UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Briefwechsel der Brüder Jacob und Wilhelm Grimm mit Karl Lachmann

Grimm, Jacob

Jena, 1927

urn:nbn:de:hbz:466:1-69566

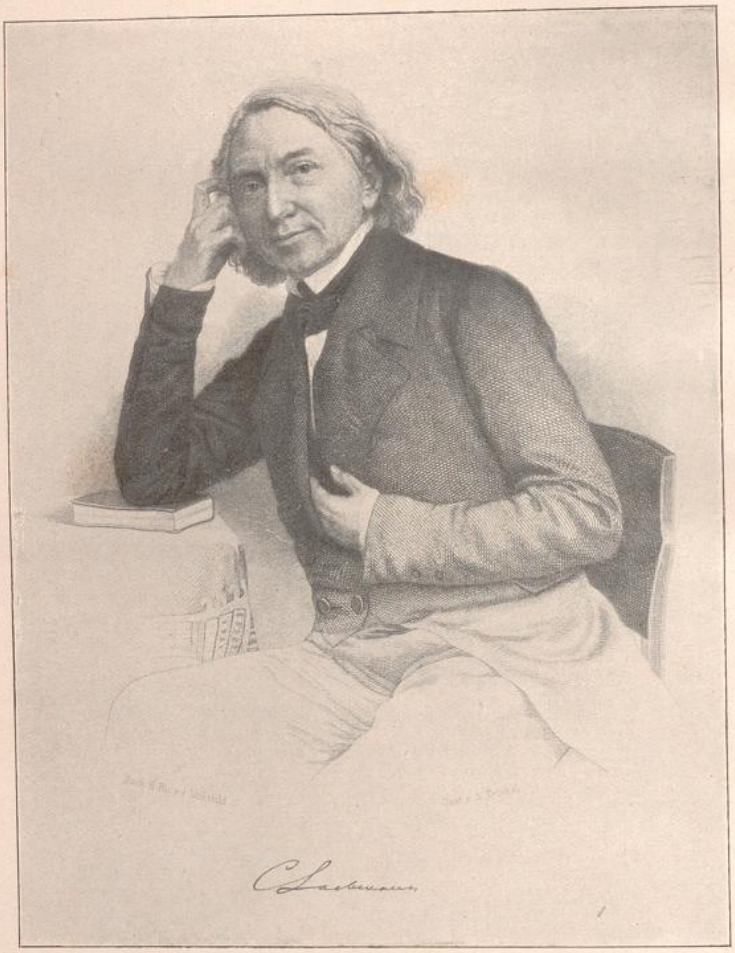
Visual Library

BRIEFWECHSEL

DER BRÜDER JACOB UND WILHELM GRIMM

MIT KARL LACHMANN

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN



CARL LACHMANN

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

BRIEFWECHSEL

DER

BRÜDER JACOB UND WILHELM GRIMM

MIT KARL LACHMANN

IM AUFTRAGE UND MIT UNTERSTÜTZUNG DER
PREUSSISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

HERAUSGEGEBEN VON

ALBERT LEITZMANN

MIT EINER EINLEITUNG VON

KONRAD BURDACH

I

1927
VERLAG DER FROMMANNSCHEN BUCHHANDLUNG
(WALTER BIEDERMANN)
JENA

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

DAS WERK WURDE IN DEN JAHREN 1925—1927 IN 800 EXEMPLAREN GEDRUCKT
UND IN DER PRESSE NUMERIERT

DIES IST NR.

379



11
BTMG
1196-1

82/6283

COPYRIGHT 1927 BY FROMMANNSCHE BUCHHANDLUNG (W. BIEDERMANN) JENA
ALLE RECHTE VORBEHALTEN.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Inhalt.

seite

Einleitung von Konrad Burdach XI

Vorrede des herausgebers XCIII

I. Briefwechsel zwischen Jacob Grimm und Lachmann 1

1. Von Lachmann, 11. 12. dezember 1819 3
2. Von Jacob Grimm, 28. dezember 1819 18
3. Von Jacob Grimm, 8. januar 1820 23
4. Von Lachmann, 9.—24. januar 1820 28
5. Von Jacob Grimm, 6.—8. februar 1820 41
6. Von Jacob Grimm, 16.—23. februar 1820 49
7. Von Jacob Grimm, 11.—15. märz 1820 56
8. Von Lachmann, 12. märz 1820 60
9. Von Lachmann, 16.—25. märz 1820 72
10. Von Jacob Grimm, 1.—8. april 1820 80
11. Von Jacob Grimm, 15.—24. april 1820 93
12. Von Lachmann, 22. april 1820 99
13. Von Jacob Grimm, 25. april 1820 123
14. Von Lachmann, 7. mai 1820 127
15. Von Jacob Grimm, 27. mai 1820 137
16. Von Jacob Grimm, [mai 1820] 142
17. Von Jacob Grimm, 4. juni 1820 144
18. Von Jacob Grimm, 8. juni 1820 149
19. Von Lachmann, 10. juni 1820 151
20. Von Lachmann, [17. juni 1820] 161
21. Von Jacob Grimm, 19. juni 1820 170
22. Von Jacob Grimm, 7.—11. juli 1820 174
23. Von Jacob Grimm, 19.—24. juli 1820 180
24. Von Lachmann, 23. 24. juli 1820 185
25. Von Jacob Grimm, 10.—20. august 1820 194
26. Von Lachmann, 17. september 1820 201
27. Von Jacob Grimm, 24. oktober 1820 208
28. Von Lachmann, 30. oktober 1820 214
29. Von Lachmann, 5. 6. november 1820 220
30. Von Jacob Grimm, 12.—15. november 1820 225
31. Von Jacob Grimm, 25. 26. november 1820 233
32. Von Lachmann, bis 6. dezember 1820 240

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seite

33. Von Lachmann, 1. januar 1821 249
34. Von Jacob Grimm, 9. januar 1821 256
35. Von Jacob Grimm, [14. januar 1821] 260
36. Von Lachmann, 21.—24. januar 1821 265
37. Von Jacob Grimm, 18. februar 1821 273
38. Von Lachmann, 26. februar 1821 277
39. Von Lachmann, 27. märz 1821 288
40. Von Jacob Grimm, 1. april 1821 292
41. Von Lachmann, 3. mai 1821 295
42. Von Jacob Grimm, 29. mai 1821 296
43. Von Lachmann, 23. juli 1821 301
44. Von Lachmann, 2.—4. september 1821 303
45. Von Lachmann, 20. september 1821 313
46. Von Jacob Grimm, 18.—21. oktober 1821 314
47. Von Lachmann, 29. oktober 1821 318
48. Von Jacob Grimm, 7. november 1821 323
49. Von Jacob Grimm, 12.—15. november 1821 327
50 Von Lachmann, november—10. dezember 1821 329
51. Von Jacob Grimm, 11. dezember 1821 335
52. Von Lachmann, 13. märz 1822 337
53. Von Jacob Grimm, 10. april 1822 347
54. Von Jacob Grimm, 1. mai 1822 349
55. Von Lachmann, 21. juni 1822 350
56. Von Jacob Grimm, 30. juni 1822 352
57. Von Jacob Grimm, 7. juli 1822 353
58. Von Lachmann, 11. september 1822 356
59. Von Jacob Grimm, 15. september 1822 366
60. Von Lachmann, 23. september 1822 366
61. Von Jacob Grimm, 29. september 1822 367
62. Von Jacob Grimm, 6. oktober 1822 367
63. Von Jacob Grimm, 15.—21. november 1822 368
64. Von Lachmann, 1.—9. dezember 1822 371
65. Von Lachmann, [23. februar 1823] 376
66. Von Jacob Grimm, 2.—6. märz 1823 380
67. Von Jacob Grimm, 12. mai 1823 388
68. Von Lachmann, 25. mai 1823 292
69. Von Jacob Grimm, 10. juni 1823 399
70. Von Jacob Grimm, 17. juni 1823 407
71. Von Lachmann, [juni—2. juli 1823] 407
72. Von Jacob Grimm, 29. juni—3. juli 1823 411
73. Von Jacob Grimm, 19. juli—2. august 1823 414
74. Von Jacob Grimm, 4. oktober 1823 419
75. Von Lachmann, 20. oktober 1823 423
76. Von Jacob Grimm, 23. oktober 1823 425
77. Von Jacob Grimm, 23. november 1823 427

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seite
78. Von Lachmann, 11. dezember 1823 431
79. Von Jacob Grimm, 27. dezember 1823 433
80. Von Lachmann, 2. februar 1824 436
81. Von Jacob Grimm, 8. märz 1824 439
82. Von Jacob Grimm, 30. august 1824 442
83. Von Lachmann, 17. oktober 1824 443
84. Von Lachmann, 9. november 1824 444
85. Von Jacob Grimm, 13. november 1824 445
86. Von Lachmann, 20. november 1824 447
87. Von Jacob und Wilhelm Grimm, 30. november 1824 448
88. Von Lachmann, 4. januar 1825 450
89. Von Jacob Grimm, 15. januar 1825 452
90. Von Jacob Grimm, 5. februar 1825 452
91. Von Jacob Grimm, 20. april 1825 453
92. Von Lachmann, 15. juni 1825 456
93. Von Lachmann, 9. september 1825 459
94. Von Jacob Grimm, 23. september 1825 462
95. Von Lachmann, 11. oktober 1825 462
96. Von Lachmann, 13. oktober 1825 464
97. Von Jacob Grimm, 15. oktober 1825 465
98. Von Lachmann, 31. oktober 1825 469
99. Von Jacob Grimm, 27. november 1825 474
100. Von Jacob Grimm, 14. Januar 1826 479
101. Von Lachmann, 18.—26. januar 1826 481
102. Von Jacob Grimm, 25. februar 1826 489
103. Von Jacob Grimm, 28. april 1826 493
104. Von Lachmann, 7. mai 1826 497
105. Von Jacob Grimm, 14. mai 1826 501
106. Von Jacob Grimm, 29. juli 1826 501
107. Von Lachmann, 23. august 1826 502
108. Von Jacob Grimm, 3. dezember 1826 503
109. Von Lachmann, [1826 oder 1827] 504
110. Von Jacob Grimm, 8. märz 1827 505
111. Von Lachmann, 11. april 1827 505
112. Von Jacob Grimm, 20. april 1827 508
113. Von Jacob Grimm, 30. mai 1827 512
114. Von Lachmann, [30. mai 1827] 514
115. Von Jacob Grimm, 21. juli 1827 516
116. Von Lachmann, 4. januar 1829 519
117. Von Jacob Grimm, 22. februar 1829 522
118. Von Jacob Grimm, 26. februar 1829 525
119. Von Lachmann, 8. märz 1829 526
120. Von Jacob Grimm, 16. märz 1829 530
121. Von Lachmann, 20. märz 1829 533
122. Von Jacob Grimm, 24. märz 1829 534

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seite

123. Von Lachmann, 13. april 1829 535
124. Von Jacob Grimm, 1. august 1829 539
125. Von Jacob Grimm, 28. oktober 1829 541
126. Von Lachmann, 24. november 1829 542
127. Von Lachmann, 21. januar 1830 543
128. Von Jacob Grimm, 8. februar 1830 545
129. Von Lachmann, 20. mai 1830 547
130. Von Jacob Grimm, 21. juli 1830 549
131. Von Jacob Grimm, 15. november 1830 552
132. Von Lachmann, 28. dezember 1830 553
133. Von Jacob Grimm, 21. februar 1831 558
134. Von Lachmann, 28. februar 1831 561
135. Von Jacob Grimm, [märz 1831] 564
136. Von Jacob Grimm, 22. juli 1831 564
137. Von Lachmann, [16. august 1831] 565
138. Von Jacob Grimm, 25. august 1831 575
139. Von Lachmann, 31. august 1831 575
140. Von Jacob Grimm, 6. september 1831 576
141. Von Lachmann, 27. dezember 1831 578
142. Von Jacob Grimm, 26. februar 1832 581
143. Von Lachmann, [bis 18. april 1832] 582
144. Von Jacob Grimm, 18. juli 1832 588
145. Von Jacob Grimm, 1. august 1832 591
146. Von Lachmann, 6. august 1832 592
147. Von Jacob Grimm, 15. september 1832 597
148. Von Jacob Grimm, 30. november 1832 600
149. Von Jacob Grimm, 7. dezember 1832 601
150. Von Lachmann, 8. dezember 1832 602
151. Von Jacob Grimm, 18. januar 1833 602
152. Von Lachmann, 12. märz 1833 603
153. Von Jacob Grimm, 8. april 1833 607
154. Von Lachmann, 2. juni 1833 610
155. Von Jacob Grimm, 13. juni 1833 613
156. Von Jacob Grimm, 20 juni 1833 616
157. Von Lachmann, 21. juni 1833 617
158. Von Jacob Grimm, 9. juli 1833 618
159. Von Jacob Grimm, 27. juli 1833 620
160. Von Lachmann, 30. juli 1833 622
161. Von Jacob Grimm, 7. oktober 1833 626
162. Von Jacob Grimm, 17. januar 1834 628
163. Von Jacob Grimm, 8. februar 1834 629
164. Von Lachmann, 14. februar 1834 630
165. Von Jacob Grimm, 2. märz 1834 633
166. Von Jacob Grimm, 6. märz [1834] 635
167. Von Jacob Grimm, 2. august 1834 636

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seite
168. Von Lachmann, 18. 19. november 1834 636
169. Von Jacob Grimm, 12. dezember 1834 643
170. Von Jacob Grimm, 6. januar 1835 643
171. Von Jacob Grimm, 23. juli 1835 646
172. Von Lachmann, [mitte juni 1835] 648
173. Von Jacob Grimm, 20. oktober 1835 652
174. Von Jacob Grimm, 6. dezember 1835 654
175. Von Lachmann, 8. dezember 1835 656
176. Von Lachmann, [ende januar—8. februar 1836] 658
177. Von Jacob Grimm, [mitte februar 1836] 661
178. Von Jacob Grimm, 29. februar 1836 666
179. Von Jacob Grimm, 2. märz [1836] 668
180. Von Lachmann, [märz 1836] 668
181. Von Lachmann, [märz 1836] 670
182. Von Jacob Grimm, 11. mai 1836 670
183. Von Jacob Grimm, 3. juli 1836 671
184. Von Jacob Grimm, 5. september 1836 671
185. Von Lachmann, 21. september 1836 673
186. Von Jacob Grimm, 3. oktober 1836 673
187. Von Jacob Grimm, 23. november 1836 675
188. Von Jacob Grimm, 21. märz 1837 675
189. Von Jacob Grimm, 27. juni 1837 676
190. Von Lachmann, 31. dezember 1837 676
191. Von Lachmann, 21. Januar 1838 678
192. Von Jacob Grimm, 12. märz 1838 679
193. Von Lachmann, 18. märz 1838 681
194. Von Jacob Grimm, 13. mai 1838 684
195. Von Jacob Grimm, 24.—31. august 1838 684
196. Von Jacob Grimm, 20. september 1838 691
197. Von Lachmann, 8. oktober 1838 692
198. Von Jacob Grimm, 6. märz 1839 695
199. Von Lachmann, 25. mai 1839 697
200. Von Lachmann, 30. mai 1839 698
201. Von Lachmann, 20.—23. juni 1839 700
202a. Von Jacob Grimm, 26. juni 1839 702
202b. Von Jacob Grimm, 27. juni 1839 703
203. Von Lachmann, 7. september 1839 706
204. Von Lachmann, 10. mai 1840 706
205. Von Jacob Grimm, 13. mai 1840 709
206. Von Lachmann, 16. mai 1840 712
207. Von Lachmann, 17. 18. juli 1840 713
208. Von Jacob Grimm, 17. august 1840 715
209. Von Lachmann, 16. november 1840 717
210. Von Jacob Grimm, 5. februar 1841 718
211. Von Lachmann, 6. märz 1841 719

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seite

212. Von Jacob Grimm, 13. märz 1841 721
213. Von Jacob Grimm, [6. september 1841 oder 1842] 722
214. Von Jacob Grimm, [20. mai 1842] 723
215. Von Jacob Grimm, [25. april 1843] 723
216. Von Lachmann, [juli 1844 oder 1850] 724
217. Von Lachmann, 30. oktober 724
218. Von Jacob Grimm und Lachmann, [25. und 29. januar 1847] . . 725

II. Briefwechsel zwischen Wilhelm Grimm und Lachmann 727

1. Von Wilhelm Grimm, 22. februar 1820 729
2. Von Lachmann, 13. märz 1820 730
3a. Von Wilhelm Grimm, [31.] mai 1820 736
3b. Von Wilhelm Grimm, [31. mai 1820] 740
4. Von Lachmann, 17. juni 1820 745
5a. Von Wilhelm Grimm, 3. juli 1820 750
5b. Von Wilhelm Grimm, 3. juli 1820 756
6. Von Lachmann, [herbst 1820] 764
7. Von Lachmann, 3. mai 1821 768
8a. Von Wilhelm Grimm, 26. juni 1821 778
8b. Von Wilhelm Grimm, 26. juni 1821 792
9. Von Lachmann, 20. september 1821 807
10. Von Wilhelm und Jacob Grimm, 12. dezember 1824 819
11. Von Lachmann, 4. januar 1825 822
12. Von Lachmann, 4. märz 1825 822
13. Von Wilhelm Grimm, 20. mai 1825 824
14. Von Lachmann, 7. märz 1827 824
15. Von Wilhelm Grimm, [21. april 1827] 826
16. Von Wilhelm Grimm, [18. november 1827] 832
17. Von Lachmann, 31. dezember 1827 834
18. Von Lachmann, 21. januar 1828 840
19. Von Wilhelm Grimm, 15. januar — 4. februar 1828 842
20. Von Lachmann, 4. februar 1828 844
21. Von Wilhelm Grimm, 12. februar 1828 845
22. Von Lachmann, 20. februar 1828 846
23. Von Wilhelm Grimm, 22. märz 1828 847
24. Von Lachmann, 7. juli 1828 847
25. Von Wilhelm Grimm, [24. märz 1829] 851
26. Von Lachmann, 24. oktober 1829 852
27. Von Wilhelm Grimm, 8. märz 1830 854
28. Von Lachmann, 20. mai 1830 855
29. Von Wilhelm Grimm, 16. august 1831 858
30. Von Lachmann, 19. mai 1832 859
31. Von Wilhelm Grimm, 27. mai 1832 860
32. Von Wilhelm Grimm, 13.—17. april 1833 863
33. Von Wilhelm Grimm, 17. oktober 1833 866

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seite

34. Von Wilhelm Grimm, 3. dezember 1833 868
35. Von Lachmann, 6. dezember [1833] 869
36. Von Wilhelm Grimm, 23. märz 1834 873
37. Von Wilhelm Grimm, 18. oktober 1834 875
38. Von Lachmann, 19. november 1834 878
39. Von Wilhelm Grimm, 7. januar 1835 881
40. Von Wilhelm Grimm, 23. november 1836 882
41. Von Wilhelm Grimm, 25. juni 1837 883
42. Von Lachmann, 6. juli 1837 884
43. Von Lachmann, 3. januar 1838 885
44. Von Wilhelm Grimm, 18. januar 1838 886
45. Von Lachmann, 14. märz 1838 888
46a. Von Wilhelm Grimm, 20. märz 1838 889
46b. Von Wilhelm Grimm, 21. märz 1838 891
47. Von Lachmann an Dorothea Grimm, 19. april 1838 893
48. Von Wilhelm Grimm, 27. april 1838 894
49. Von Lachmann an Dorothea Grimm, 30. juni 1838 896
50. Von Dorothea Grimm, 18. juli 1838 897
51. Von Wilhelm Grimm, 29. juli 1838 898
52. Von Wilhelm Grimm, 20. februar 1839 899
53. Von Wilhelm Grimm, mai 1840 900
54. Von Lachmann, 25. oktober 1840 905
55. Von Wilhelm Grimm, 20. november 1840 906
56. Von Lachmann, 26. november 1840 906
57. Von Lachmann an Dorothea Grimm, 19. januar 1841 907
58. Von Wilhelm Grimm, 20. november 1841 908
59. Von Wilhelm Grimm, 3. juni 1844 908

III. Beilagen. 909

A. Von Jacob Grimm 911
1. [Vermischte bemerkungen.] 911
2. [Vermischte bemerkungen.] 924
3. [Zu Walther von der Vogelweide.] 927
4. [Zu Reinhart.] 928
5. [Zu *Isengrimus* und Reinhart.] 930

B. Von Wilhelm Grimm 935
1. [Schwertnamen bei Veldeke.] 935
2. [Zu Freidank.] 935

C. Von Lachmann 945
1. [Mhd. Konjugationstabelle.] 945
2. Erster schwacher anfang einer eschenbachischen verskunst . . 946
3. [Ertrag der sangaller reise.] 960
4. [Zur Deutschen grammatik 3.] 962
5. *Flores poetarum.* 964
6. [Zu Reinhart.] 965

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seite
D. Von Benecke. 970
1. An Lachmann, 12. november 1820 970
2. Die recken 972
E. Wilhelm Lachmann an Jacob Grimm, 18. januar 1852 977
Register 979
1. Register der schriften der brüder Grimm und Lachmanns . . 981
a. Jacob Grimm 981
b. Wilhelm Grimm 982
c. Lachmann 982
2. Sachregister 984
3. Personenregister 990
Verzeichnis der subskribenten 1014

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Einleitung.

I.

Der Briefwechsel der Brüder Jacob und Wilhelm Grimm mit Lachmann, den jetzt im Auftrage der Preußischen Akademie der Wissenschaften Professor Albert Leitzmann (Jena) herausgegeben und biographisch wie wissenschaftsgeschichtlich erläutert hat, ist ein Denkmal von hoher Bedeutung. Das vorliegende Briefmaterial stammt aus dem Nachlaß Jacob und Wilhelm Grimms und war zuletzt Eigentum der beiden Kinder Wilhelm Grimms, Herman Grimm und Auguste Grimm. Beide hatten diesen großen Bestand von Druck- und Handschriften am 28. August 1899 der Königl. Bibliothek in Berlin „zu unveräußerlichem und stets an ihren Verbleib gebundenem Eigentum" geschenkt, sich aber bis zum Tode des Letztlebenden von ihnen die alleinige unbeschränkte Verfügung vorbehalten. Auch nach dem Tode des Letztlebenden von ihnen sollte die Benutzung des Nachlasses im Ganzen wie für einzelne Teile noch dreißig Jahre von der Zustimmung ihres Rechtsnachfolgers abhängig sein und der Königl. Bibliothek nur die Verwaltung zustehn. So kam es, daß auch nach dem Tode Herman Grimms (16. Juni 1901), zumal dessen Testamentsvollstrecker Professor Reinhold Steig lange Zeit der freien Benutzung und Veröffentlichung des Ganzen abgeneigt war, der 'Grimm-Schrank' der Königl. Bibliothek ein ungehobener Schatz blieb. Nur selten wurde in einzelne Stücke seines Bestandes bevorzugten Gelehrten Einblick gewährt. Gelegentlich tauchten wohl manche Kleinodien, Freude und Sehnsucht nach weiteren Gaben weckend, auch aus dem Briefwechsel auf. Aber um den Inhalt des Ganzen und namentlich um den des Briefwechsels spannen sich allmählich fast märchenhafte Erwartungen. Schon vor dem Weltkriege hatte ich mich bemüht, von dem Testamentsvollstrecker und der überlebenden Stifterin Fräulein Auguste Grimm für die Akademie das Recht zur Benutzung und wissenschaftlichen Herausgabe des Briefwechsels ihrer drei großen Mitglieder zu erwirken. Erst im Sommer des Jahres 1917 hatten diese erneuten Bemühungen Erfolg.

Jetzt endlich sprangen die Siegel: mit Zustimmung des Testamentsvollstreckers und mit Genehmigung des Fräulein Auguste Grimm und der

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Königl. Bibliothek wurde nach vorheriger summarischer Prüfung durch Herrn Roethe und mich der Briefwechsel in das Handschriftenarchiv der Akademie überführt, wo ihn Professor Leitzmann durcharbeitete. Fräulein Auguste Grimm und die Königliche Bibliothek erteilten nun auch die Erlaubnis, das Briefmaterial an die Universitätsbibliothek Jena zu senden, und hier stellte der von der Akademie mit der Herausgabe beauftragte Professor Leitzmann, trotz den Erschwerungen, die der Krieg hervorrief, eine genaue Abschrift der Manuskripte her. Inzwischen änderte sich durch den Tod des Fräulein Auguste Grimm die Rechtslage von neuem: die Verfügung über die Briefe lag nun bei dem Erben Herman Grimms, Herrn Rittergutsbesitzer Annois von Arnim auf Wiepersdorf bei Jüterbogk und dem Erben von Auguste Grimm, Fräulein Agnes Oestreich. Für die Verfügung über das Benutzungsrecht erteilten beide Erben dem Professor Cornicelius, den schon Herman Grimm zum Vertreter des Testamentsvollstrecker Professor Steig ernannt hatte, Vollmacht.

Nach einer langwierigen und umständlichen Wegräumung vielfacher Hindernisse also tritt das Werk an die Öffentlichkeit. Sehr spät, und mit gutem Grunde kann man sagen: zu spät.

Der Briefwechsel, abgesehen von wenigen Nachzüglern, umspannt naturgemäß die Zeit, wo die Brüder Grimm und Lachmann an getrennten Orten lebten, die Jahre 1819—1841. Sein überwiegend gelehrter Inhalt spiegelt also einen Zustand der deutschen Philologie wieder, der mehr als 85 Jahre, ja zum Teil mehr als ein Jahrhundert hinter uns liegt. Seitdem ist die germanistische Wissenschaft mächtig fortgeschritten. So wird denn der erste Eindruck beim Lesen dieser Urkunden dreier wahrhaft Großer aus dem Reiche der Forschung jenes Urteil 'zu spät' durch unmittelbare Empfindung bestätigen und verstärken. Mit Erschütterung stoßen wir daher in diesen Briefen am 2. Sept. 1821 auf Lachmanns bitter prophetisches Wort: „Und die Nachwelt, wenn ihr unsere Mühe Kinderspiel geworden ist, fragt nicht weiter, ob Hans oder Kunz ihr geschafft hat, was sie ihm nicht noch lange danken kann, weil sie weiter muß." Aber wenn man den Stimmen, die in diesen Blättern aufklingen und rückhaltlos über ein unablässiges heldenhaftes wissenschaftliches Ringen, über Leiden und Freuden eines bescheidenen Lebens von innerem Adel berichten und dabei oft verborgenste Seelenregungen ohne Hülle und Maske hörbar machen, mit offenem Ohr zu lauschen willig ist, wird man der trüben Voraussage Lachmanns widersprechen und jenes 'zu spät' beträchtlich einschränken.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

II.

Lachmanns Schaffen eröffnete in der Entwicklung der philologischen Wissenschaften einen neuen Abschnitt durch seine neue Grundlegung der Textkritik. Er zuerst hat — seinen Vorläufer Immanuel Bekker weit überholend — gelehrt und durch große Beispiele vor Augen gestellt, die handschriftliche Überlieferung literarischer Werke mit einer Kritik zu prüfen und zu werten, die nicht aus subjektivem Ermessen bessere und schlechtere Lesarten oder Textgestalten gegen einander abwägt, wie das noch sein Lehrer Gottfried Hermann getan hat, sondern die Genealogie der handschriftlichen Zeugen ermittelt und so, zurückschreitend, auf den ältesten erreichbaren Stammvater der verschiedenen Textformen trifft. Diese genetische Methode, die an die Stelle subjektiver Textkritik eine objektive Textgeschichte setzt, ist eine Frucht des neuen Geistes, der das aufgehende neunzehnte Jahrhundert erfüllt, bei dessen Fortschreiten kräftig wächst, alle Gebiete der Wissenschaft befruchtet oder beherrscht und bis zum Ablauf des Jahrhunderts unangefochten bleibt: jenes Geistes, den wir mit dem kurzen Ausdruck 'Historische Schule' nicht ganz treffend und nicht ganz erschöpfend zu benennen gewohnt sind und den mit glänzendem Wurf Wilhelm Scherers Meisterbuch über Jacob Grimm, neuerdings umfassend und eindringlich Erich Rothacker[1]) nach Ursprung, Wesen und Wirkung gewürdigt haben.

Dieser geschichtliche Geist betrachtet das Sein als ein Gewordensein, er sucht die Erkenntnis des Lebens aus der Enthüllung seiner Herkunft und seiner Entwicklung zu gewinnen. Er ist gleich der Romantik entsprungen aus der Ehrfurcht vor dem Ursprünglichen, vor dem Altertum. Und er stand bei seinem ersten Erstarken im Bunde mit der Romantik.

Auch Lachmann empfing ebenso wie die Brüder Grimm, von denen es allgemein bekannt ist, den innern Antrieb zu seiner tiefbohrenden Arbeit für die Wiederentdeckung der versunkenen mittelalterlichen deutschen Dichtung aus jenem unerschütterlichen Glauben an die Reinheit und Größe der deutschen

1) In seiner 'Einleitung in die Geisteswissenschaften' (Tübingen, J. C. B. Mohr, 1920), in der Historischen Zeitschrift, Bd. 128 (1923), S. 415 ff., zuletzt soeben in seiner 'Logik und Systematik der Geisteswissenschaften' (Handbuch der Philosophie, 6. und 7. Lieferung, München, R. Oldenbourg, 1926).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Vorzeit, der ein wesentlicher und jedesfalls der am fruchtbarsten wirkende Zug der Romantik gewesen ist. Lachmann wie die Brüder Grimm trugen ihr Leben lang auf dem Grunde ihrer Seele die stille Begeisterung für die bodenständige Kulturblüte der altdeutschen Zeit. Was Tieck, Wackenroder, Arnim und Brentano wie einst in der Geniezeit des 18. Jahrhunderts Justus Möser, Herder, Goethe das Herz bewegte, die Freude an der Erhaltung oder Wiedererweckung alter Überlieferung, alter echter einfältiger, wenn auch unscheinbarer heimatlicher Kunst, Poesie, Sitte, das lebte in den Brüdern Grimm als Drang, die alten vaterländischen Märchen und Sagen, das germanische und deutsche Volksepos, die alten heimischen Rechtsquellen und den verborgenen Schatz der germanischen Sprachgeschichte aus dem Dunkel der Entstellung, Mißachtung, Unkenntnis ans Licht zu ziehen, und es lebte in Lachmann als der entschlossene Wille, die ästhetische Bedeutung, die künstlerische Form der mittelalterlichen deutschen Poesie aus den Verderbnissen ihrer handschriftlichen Überlieferung herauszuschälen und in ihrer gesetzlichen Harmonie zur Anschauung zu bringen. Wenn die romantische Kunstauffassung der Gebrüder Boisserée im Sinne der beiden Schlegel den Kölner Dom in seiner Ursprünglichkeit nach dem alten Plan seiner Meister unter Wegräumung aller späteren barocken Zutaten und Umbauten wiederherstellen und vollenden wollte, wie einst der junge Goethe in Straßburg sich für den gotischen Stil des Straßburger Münsters begeistert hatte in Auflehnung gegen die barocke Kunst seines Zeitalters, so verfolgten die Brüder Grimm gleich Lachmann in ihrem wissenschaftlichen Wollen und Vollbringen ein verwandtes Ziel. Und mag dem Herzen der Grimms, namentlich Jacobs, die naive Poesie näher gestanden haben als dem Herzen Lachmanns, dessen kritische Arbeit vorwiegend der Kunstdichtung galt, auch Lachmann teilte die romantische Andacht vor der heimlichen Lebenskraft und Herrlichkeit jener echten, ursprünglichen Poesie, die man seit Herder als 'Volkspoesie' mit einem zauberhaften Nimbus umkränzte. Das hat sein Königsberger Brief an Wilhelm Grimm vom Herbst 1820 (S. 766) schön bekannt: „Und dann ist auch in allen guten Volksliedern etwas Ewiges und Unvergängliches, das sie nicht verderben läßt. Durch die schlechtesten Übersetzungen, Parafrasen und Nachbildungen gehn sie nicht ganz zu Schanden."

Noch ein Zweites rückt die Grimms gleich Lachmann eng an die Romantik: bei allen drei war das patriotische Motiv jenes Kultus der nationalen Vorzeit für ihr wissenschaftliches Streben entscheidend. Zum Besten der hessischen Kriegsfreiwilligen bestimmten die Grimms 1813 das Erträgnis ihrer ersten Ausgabe eines mittelhochdeutschen Gedichts, des Armen Heinrich von Hartmann von Aue, worin sie vaterländischer Opferbereitschaft

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ein schlichtes, tiefsinniges und herzliches Vorbild aufgestellt sahen.[1]) Zwei Jahre später ergriff Lachmann als freiwilliger Jäger die Waffen zur Befreiung des Vaterlandes. Als Jacob Grimm hier in Berlin am 30. April 1841 seine erste Universitätsvorlesung eröffnete, die über deutsche Rechtsaltertümer handelte, bekannte er, einst in seiner Jugend, als „das eintönige Grau der Schmach und Erniedrigung über Deutschlands Himmel hing", „Trost und Labung in der Geschichte der deutschen Literatur und Sprache" gesucht und „eine Waffe gegen den feindlichen Übermut" darin gefunden zu haben, „daß in unscheinbaren, aber unentreißbaren Gegenständen Vorzüge und Eigenarten verborgen lagen und wieder entdeckt werden konnten", die das nationale Selbstbewußtsein zu stärken geeignet waren.

Auch der ästhetische Universalismus der älteren Romantik hatte die Brüder Grimm wie Lachmann in ihren Anfängen befeuert. Jacob Grimm hat bekanntermaßen spanischen Romanzen, serbischen Volksliedern und finnischer Epik, Wilhelm Grimm irischen Elfenmärchen ein selbständiges Studium zugewendet. Der junge Lachmann lebte in den Dichtungen Tiecks, in Calderon und Shakespeare, übersetzte Shakespeares Sonette und 'Macbeth', war in italienischer Sprache und Dichtung bewandert. Charakteristisch freilich der Unterschied: die Brüder Grimm sind angezogen von der sogenannten Volkspoesie, von der namenlosen Dichtung des Auslands, Lachmann fesselt ausgesprochen die kunstmäßige fremde Literatur. Aber jedesfalls, die romantische Hochstellung der Poesie lag allen drei im Blut. Jacob Grimm hat sein Leben lang in der Sprache, im Recht, in der Mythologie, in der Sitte das poetische Element aufgespürt und dargestellt: er hat, um ein bekanntes schönes Wort Uhlands über ihn aus der Frankfurter Germanistenversammlung von 1846 zu wiederholen, in seiner Forschung überall „den Goldfaden der Poesie gesponnen". Wilhelm Grimm hat mit liebevoller Vertiefung Einzelerscheinungen aus der Geschichte der poetischen Literatur und ihrer Formen, daneben auch solche der bildenden Kunst ins Auge gefaßt und wissenschaft-

1) Vgl. Wilhelm Grimms Kleinere Schriften II 504. 505. Beziehungen der Br. Grimm zu Hessen I 24. 26, III 157. 163. 181; Briefe der Br. Gr. aus der Jugendzeit 212. 222. 223. 226. 512; Briefe der Br. Gr. an Benecke 183; Adolf Stoll zu Ludwig Grimms Lebenserinnerungen (Leipzig 1913) 136 f. Jacob und Wilhelm Grimm forderten (wahrscheinlich Dezember 1813) ihre beiden Brüder Ludwig und Ferdinand brieflich auf, als Freiwillige am Kriege teilzunehmen. Aber diese hatten sich schon vorher aus eigenem Antrieb dazu entschlossen. Ludwig und auch noch der dritte Bruder Karl Grimm sind dann auch wirklich ins Feld gezogen. Der 'Arme Heinrich' erschien erst im Spätsommer 1815: als Erlös lieferten Jacob und Wilhelm trotz ihrer eigenen Armut 194 Taler an den Kasseler Frauenverein ab.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

lich behandelt. Lachmann aber ist in seinem gesamten kritischen Verfahren, das äußerlicher Betrachtung so trocken und schulfuchsisch erscheinen mag, von dem lebendigsten und sichersten ästhetischen Gefühl, von einem feinen Empfinden für künstlerische Form, für Verschiedenheiten des poetischen Stils geleitet. Seine Textkritik, soweit sie der Recensio dienend die Geschichte der Überlieferung entrollt, besorgt unbeirrbar, einem erfahrenen Restaurator gleich, der ein Gemälde von Übermalungen befreit, das Geschäft der Reinigung und Wiederaufdeckung ursprünglicher poetischer Gestaltung, weil ihr der feste Glaube zugrunde liegt, daß die deutsche Dichtung des Mittelalters nicht barbarisch, nicht formlos und willkürlich gewesen sein könne, sondern voll künstlerischer Schönheit in streng geregelter sprachlicher und metrischer Form nach bestimmten Gesetzen des poetischen Stils gebaut war. Seine höhere Kritik aber des Nibelungenliedes wie der Ilias ruht durchaus auf einem angeborenen und unmittelbaren, freilich durch scharfe Beobachtung geschulten, unendlich gesteigerten und vertieften Gefühl für poetischen Ausdruck und poetische Stilart. Der Textkritiker Lachmann und der Grammatiker, Mythologe, Rechtserforscher Jacob Grimm — sie sind beide Erben jenes Kultus der Poesie, dem der romantische Geist mächtige Schwingen geschaffen hatte.

Der vorliegende Briefwechsel der Brüder Grimm mit Lachmann bestätigt durch manchen Zug ihre gemeinsame geistige Grundlage. Aber er zeigt mehr noch etwas anderes: diese drei Briefschreiber, die hier vor den Augen des ergriffenen Lesers in Freundschaft sich verbinden, sind einig zwar in der romantischen Wurzel ihres wissenschaftlichen Antriebs, aber ebenso auch darin, daß sie dem romantischen Geist entwachsen, daß sie sich ihm mit bewußtem Willen entwinden, weil der allen drei gemeinsame, ihrem Wesen tief eingepflanzte Drang zur Klarheit, zur wissenschaftlichen Erkenntnis des Wahren sie aus der Dämmerung und dem Nebel der poetischen oder philosophelnden Spekulation hinaustreibt. Den philosophischen Begleiterscheinungen und Auswirkungen der Romantik haben alle drei — gleich Friedrich August Wolf und Niebuhr — von Anfang fremd und abgeneigt, später mit zunehmender Feindschaft gegenübergestanden. Die Romantik schöpfte aus der Auflehnung des Gefühls gegen den Rationalismus, gegen Teleologie und Geschichtspragmatismns ihr Wesen und ihre Kraft, sie stellte sich insofern daher als eine Umgestaltung der Sentimentalität des Sturm- und Dranges dar. Hier aber zeigt sich, wie wenig zutreffend dennoch die heute beliebte Ausdrucksweise ist, die diesen Widerstand gegen den Rationalismus schlechthin zu einem Erstarken des Irrationalen stempelt. Der Kultus des Unbewußten in der psychischen Welt, des unmittelbaren Erlebens der Seele, den gleich der Geniebewegung auch die Romantik vertrat, kämpfte freilich gegen die rationa-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

listische Auffassung des Lebens, der Geschichte, der Kunst und der Poesie, der Sprache, aber er war deshalb noch keineswegs ein Kultus des Irrationalismus. Sonst hätte daraus nimmermehr die Wissenschaft hellste und wirksamste Erleuchtung empfangen, sonst wäre niemals daraus der unübersehbar segensreiche Aufschwung geschichtlicher Welt- und Menschenbetrachtung hervorgegangen, den man als historische Schule mit den großen Namen Savigny, Eichhorn, Niebuhr, Böckh, Welcker, Karl Otfried Müller, Jacob Grimm, Bopp, Ranke, Karl Ritter und Lachmann zu kennzeichnen pflegt. Ein rationaler Kern und ein objektives Element lag auch auf dem Grunde jener Lehren und Meinungen, welche die deutschen Apostel des Gefühls von Bodmer und Breitinger bis zu Hamann, Herder, Justus Möser und weiter zur Romantik verkündeten. Die Gefahr, daß die Opposition gegen den Rationalismus sich bis zu wirklichem Irrationalismus verschärfte, bestand allerdings in der romantischen Bewegung, und innerhalb der historisch-philologischen Wissenschaft hat sich insbesondere auf dem Gebiet der Mythendeutung und der Etymologie das in manchen abgeschmackten Bemühungen sehr lächerlich offenbart. Aber der konservative Drang zum Sachlichen, zum geschichtlich Gewordenen und Erhaltenen, der mit dem Gefühls- und Persönlichkeitskultus der Romantik von Anfang an verwachsen war, jener Drang, „die Unverletzlichkeit und Notwendigkeit der Geschichte“ anzuerkennen, wie es Jacob Grimm in der Widmung seiner Grammatik (1819) an Savigny genannt hat, er hat es verhindert, daß die junge geistige Flut, die mit dem aufgehenden neunzehnten Jahrhundert emporstieg und sich ausbreitete, den rationalen Damm jemals wirklich auf weite Strecke hin durchbrochen hätte. Immerhin, eine Abwehr der irrationalistischen Gefahr war notwendig. Unser Briefwechsel zwischen den Brüdern Grimm und Lachmann ist das großartigste Denkmal dieser Abwehr.

Die beiden Grimm und Lachmann waren nach Herkunft und Anlagen grundverschiedene Persönlichkeiten. Aber eine doppelte Seelengemeinschaft — einerseits die Anregung durch die Romantik, anderseits der aus frühen Eindrücken wissenschaftlicher Geschichtsbetrachtung und Quelleninterpretation stammende Zug zum Realen und Objektiven — führte sie zusammen und brachte sie einander nahe. Unser Briefwechsel enthüllt das einzigartige Wunder dieses Zusammenkommens und allmählichen Zusammenwachsens zu einer Freundschaft, die, im wissenschaftlichen Wollen und Wirken verankert, doch auch ihre menschlichen Beziehungen auf das innigste durchdrang und die standhielt selbst gegenüber starken Stößen gelegentlicher persönlicher Verstimmungen und Gegensätze, wie sie bei der Verschiedenheit ihrer Charaktere und Temperamente nicht ausbleiben konnten.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Dieser Briefwechsel ist ein Buch reich an Bekenntnissen. Drei bedeutende Menschen suchen und finden einen neuen Weg, der sie hinwegführen soll von dem gemeinsamen, ererbten und durch Studium bereicherten geistigen Boden des romantischen Idealismus in ein unbekanntes Land. Ein Bild dieses Landes schwebt in Ahnung und Sehnsucht vor ihrer Seele. Aber sie selbst erst müssen dieses neue Land urbar machen und bebauen: die geschichtliche Erforschung des deutschen Wesens, die Wissenschaft der deutschen Nationalität. Über ihr Suchen und Finden, über alle Schwierigkeiten und Hemmungen, alle Fortschritte und Eindrücke auf diesem Wege, alle begleitenden Umstände und Stimmungen berichten die drei einander, erfragen und erteilen sie sich gegenseitig Hilfe und Rat. So wachsen ihre Schreiben meistens zu ganzen wissenschaftlichen Abhandlungen, zu umfänglichen Listen von Fragen und Antworten, zu lexikalischen Verzeichnissen und werden nicht selten begleitet von Beigaben mächtig anschwellender *Adversaria*, die zwischen ihnen hin und her gehen, um auf dem Rande Ergänzungen und Berichtigungen zu empfangen. Die 'Beilagen' des gegenwärtigen Briefwechsels bringen in erschöpfender Fülle dieses einzigartige gelehrte Frage- und Antwortspiel, das durch manche persönliche, auch scherzende Bemerkung belebt wird und in das gelegentlich ein lustiger Beitrag des Freiherrn von Meusebach zwerchfellerschütternd hineinblitzt.

Ein Schauspiel von seltsamem Reiz erleben die Leser dieser Blätter. Das Werden einer neuen Wissenschaft von tiefster Bedeutung für die Auffassung und die Entwicklung der Geisteskultur Deutschlands, ja aller modernen Völker, vollzieht sich vor unsern Augen in den immer erneuten Beichten und Problemstellungen dieser drei rastlosen Pioniere, die uns ihr unendlich mühseliges, Schritt für Schritt und Stufe für Stufe vorwärtsdringendes Emporsteigen verfolgen lassen. Wir sehen die unaufhörliche Mehrung und Festigung ihres Einzelwissens, ihrer empirischen Untersuchungen und Ermittlungen geschichtlicher Tatsachen, Vorgänge, Zusammenhänge. Wir bemerken, wie ihre Einsicht auf sprachlichem, stilistischem, metrischem Gebiet in der treuen Kleinarbeit des Beobachtens und Sammelns wächst. Wir gewahren, wie ihre Kenntnis und Ausnutzung der handschriftlichen Quellen des deutschen Mittelalters immer weiter greift, wie ihre biographischen und literarhistorischen Wertungen immer umfassender sich gründen und wie sie das geheimnisvolle Reich, in das sich ihre wissenschaftlichen Anfänge mit enthusiastischer Gier und Hast gestürzt hatten, Mythus, Sage, Märchen, Heldenepos, Rechtsaltertümer und Sittenkunde der germanischen Vorzeit, immer ruhiger, freier, unbefangener, mit immer strengerer Wahl durchwandern, erforschen und beurteilen. Wir werden mit stillem Entzücken Zeugen des Segens, den diese ge-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wissenhafte Hingabe an die sachliche Geschichtsbetrachtung im Grundsätzlichen, in der Methode bringt. Wir sehen sie in beispielloser Selbstentäußerung gemeinsam vorbereiten und rüsten, sichern und bauen, erläutern und kritisch prüfen die großen Hauptwerke der Wissenschaft vom deutschen Leben: die 'Deutsche Grammatik', die 'Deutschen Rechtsaltertümer', den 'Reinhart Fuchs'; die 'Deutsche Heldensage', den 'Freidank'; die Ausgaben der 'Nibelungen', des 'Iwein', der Gedichte Walthers, der Werke Wolframs, die Feststellung der alt- und mittelhochdeutschen Verskunst.

Jacob Grimms Briefe, namentlich die der ersten Jahre seiner Verbindung mit Lachmann, wirken wie Vorstudien oder wie ein Kommentar zu seiner Arbeit an dem unsterblichsten Werke seines Lebens, der Deutschen Grammatik. Im Dezember 1819 richtete er den ersten Brief an den ein Jahr zuvor vom Königsberger Gymnasiallehrer zum außerordentlichen Universitätsprofessor beförderten Lachmann. Den Anlaß gaben dessen Beobachtungen über den Reimgebrauch mittelhochdeutscher Dichter: versteckt in Anmerkungen zu Karl Köpkes mittelmäßiger Ausgabe von Rudolfs von Ems 'Barlaam und Josaphat', hatten sie durch die Selbständigkeit, Fülle und Sicherheit des Wissens doch sogleich Jacob Grimms Aufmerksamkeit erregt. Damals lag der erste Band der 'Deutschen Grammatik' vor, der für die Auffassung der Sprache nicht bloß der deutschen, sondern aller Sprache, eine neue Ära eröffnet hat.

Hier war mit dem aus dem griechisch-römischen Altertum ererbten, im Mittelalter wie in Renaissance und Neuzeit nur wenig umgebildeten System der Grammatik ein für allemal gebrochen. Hier hatte Jacob Grimm aber auch grundsätzlich und durch das Beispiel seiner Darstellung sich losgesagt von dem Sprachmeistern moderner Grammatiker, die durch philosophische Spekulation die Sprache zu regeln suchten, nicht minder auch von den teutonisch sich brüstenden Puristen, die der deutschen Sprache ein neues Kleid gewaltsam zuschneiden wollten. An die Stelle dieser willkürlichen und äußerlichen Behandlungen der Sprache setzt er eine neue: er faßt die Sprache von ihrer Naturseite auf. Er findet den „Gang der Sprache langsam, aber unaufhaltbar wie den der Natur". Er sieht in der Sprache „ein großes Gesetz der Natur, das auch Anomalien und Mängel neben erkennbaren Regeln bestehn lassen will". Das Sprachleben hypostasiert er zu einer mystischen Urkraft, die als „unermüdlich schaffender Sprachgeist" ihre Macht bewährt in der Ausgleichung der Sprache. In seiner methodologischen Vorrede zur Deutschen Grammatik führt er zwar zustimmend auch ein Bild August Wilhelm Schlegels an, das die Sprachwandlungen einem ähnlichen Vorgang aus dem Bereich der Kunstfertigkeit des menschlichen Geistes an die Seite stellt und

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sie einem Eisengerät vergleicht, das auch zerbrochen nicht verloren geht, sondern aus den Stücken immer neu geschmiedet werden kann. Aber Jacob Grimm rückt dabei dieses Gleichnis doch wieder in die Natursphäre, indem er darin die mütterliche Unermüdlichkeit ausgedrückt findet. Der schaffende Sprachgeist ist ihm ein nistender Vogel, der von neuem brütet, nachdem ihm die Eier weggetan, und Dichter und Schriftsteller vernehmen in der Begeisterung und Bewegung durch ihr Gefühl sein unsichtbares Walten. Die menschlichen geistigen Bildner der Sprache erscheinen also Jacob Grimm gewissermaßen nur als Diener und Werkzeuge der mystischen Macht jenes unsichtbar gewaltigen Sprachgeistes.

Diese neue Sprachauffassung, die in der 'Deutschen Grammatik' umwälzend hervortrat, ist freilich nur die Frucht und wissenschaftliche Folgerung der Gedanken, die auf den geistigen Bahnen der großen Vorläufer der Romantik im 18. Jahrhundert, vor allen Vicos, Addisons, Bodmers, Hamanns, Herders und Goethes herangereift waren. Und zweifellos hat gerade Goethes Weltbetrachtung unmittelbar hier ein spornendes Vorbild geliefert. Suchte er doch die Natur wie die menschliche Geschichte zu fassen durch das Verfahren einer universellen Vergleichung, durch die Fahndung nach dem Typus und dem Urphänomen, die der späteren genetisch-evolutionistischen Methode vorarbeitete, und schuf er doch in seiner Selbstbiographie das erste Beispiel einer Verwandlung der Lebensbeschreibung in eine Lebenserklärung und in eine Ableitung der Individualität aus geistigem Erbe und geistiger Umwelt. Hier liegt der Punkt, wo die Romantik, die so vielfach eine Schülerin Goethes war, einerseits der Richtung seines Denkens einen stützenden und fördernden Anstoß gab, anderseits aber aus Goethes großartiger Sachlichkeit, seiner gegenständlichen und realistischen Anschauung berichtigt wurde. Und hier auch gerade befindet sich die Stelle, wo Goethes Denkweise mitgeholfen hat, die Brüder Grimm und auch Lachmann aus dem Bann der romantischen Geschichtsvernebelung, der romantischen Spekulation zu befreien.

Das Buch über Goethes wirkendes und empfangendes Verhältnis zu den Brüdern Grimm ist noch zu schreiben. Aber schon ein Hinweis in der Vorrede zum ersten Bande der 'Deutschen Grammatik' zeigt eine wichtige Spur. Jacob Grimm beruft sich da in einer Anmerkung auf einen kurze Zeit zuvor (1817) erschienenen Ausspruch Goethes in seiner Erörterung 'Deutsche Sprache', die anknüpfte an einen Aufsatz Karl Ruckstuhls, eines Deutschland liebenden, Napoleon hassenden, mit Johann Andreas Schmeller, dem Schöpfer der deutschen Dialektforschung befreundeten patriotischen Schweizers. Was in dieser Erörterung Goethes Jacob Grimm gepackt hat und seiner eigenen Ansicht als Plattform dient, sind drei gegen die Sprachpuristen, gegen die kurz-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sichtigen und pedantischen Verdeutscher aller Fremdworte gerichtete Bilder Einmal die Forderung, daß „die Sprache lebendig wachsen soll", sodann das Bekenntnis, daß „Poesie und leidenschaftliche Rede die einzigen Quellen sind, aus denen dieses Leben hervordringt", und drittens die Überzeugung: „sollten sie in ihrer Heftigkeit etwas Bergschutt mitführen — er setzt sich zu Boden und die reine Welle fließt darüber her".

Diese drei Bilder enthalten im Grunde nur, was Goethe von Bodmer, Klopstock, Hamann und Herder über das Wesen der Sprache und ihrer Entwicklung gelernt hatte. Sie decken sich mit der Sprachauffassung des Verfassers der 'Deutschen Grammatik'. Und das letzte dieser drei Bilder, das geologische wird ihm zum Schlüssel für gewisse weitverbreitete sprachliche Vorgänge, die er danach 'Versteinerungen' nennt, die wir heute mit einem treffenderen Ausdruck Hermann Pauls als 'Isolierung' bezeichnen, d. h. für die Erhaltung ausgestorbener Formen in vereinzelten vom Sprachbewußtsein nicht mehr verstandenen Wortbildungen, wie z. B. der einst lebendigen Endung **o** des Plurals des Feminins im Zahlwort zwo.

Dieser naturgesetzliche Gesichtspunkt Jacob Grimms war das eigentlich Befreiende, Bahnbrechende seiner 'Deutschen Grammatik', aber auch seiner Auffassung der Mythologie, der Rechtsaltertümer und Sittenkunde. Wir schauen in Jacob Grimms abhandlungsartigen Briefen an Lachmann und dessen nicht minder eingehenden und eine unübersehbare Fülle von Einzeltatsachen mitteilenden Erwiderungen und Eigenberichten mit Staunen, Ehrfurcht und Rührung den schweren Werdekampf der germanischen Philologie, den ihre beiden Pfadfinder führen mußten, um aus den Irrwegen der ratenden, tastenden, träumenden Sprachbehandlung, einer hochmütig spekulativen Sprachgnostik herauszukommen zur Beobachtung, Untersuchung, Erkenntnis der wirklichen sprachlichen Erscheinungen und Wandlungen. Wir verfolgen den methodischen Fortschritt in Jacob Grimms wissenschaftlicher Entwicklung, der ihn von der ersten Auflage des ersten Grammatikbandes zu dessen Neubearbeitung in der 1822 veröffentlichten zweiten Auflage und damit erst zur vollen Answirkung seiner großen Befreiertat leitet. Eine neue Terminologie sehen wir in diesen Briefen vor unsern Augen entstehen und sich unter Zweifeln und Bedenken durchsetzen. Sie enthüllt, wie die Grammatik jetzt Sprachgeschichte wird und wie an Stelle rationalistischer Betrachtung nunmehr eine andere das Szepter führt, die im sprachlichen Leben auch ein Walten der Natur gewahrt. Den Terminus 'Buchstabenlehre' bewahrt Jacob Grimm freilich für die Überschriften in der ersten und selbst noch der zweiten Ausgabe des ersten Grammatikbandes nach einem meines Wissens kaum beachteten, aber in seiner Wirkung nicht hoch genug zu veranschlagenden

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Grundgesetz aller geistigen Fortbewegung. Ich nenne es dem verwandten physikalischen Gesetz entsprechend das geistige Trägheitsgesetz oder das Geschichtsgesetz der kleinen Schritte. Man nimmt es besonders deutlich in der Wissenschaftsgeschichte wahr, und schon mancher Gelehrte wird es selbst an seinen eigenen Arbeiten, sobald sie veröffentlicht waren und Nachfolge oder Widerspruch weckten, mit Überraschung und Verdruß öfter festgestellt haben. Die Untersuchung und Darstellung Grimms ist dagegen über den in den Überschriften noch fortgeschleppten alten papiernen Schulbegriff der uralten grammatischen Tradition hinausgeschritten zu demjenigen Verfahren, das einzig der neue Ausdruck 'Lautlehre' deckt. Ihn bringt dann die dritte Ausgabe (1840) auch als Überschrift (S. 30. 31). Und nicht ohne leise Verwunderung, ja mit heimlichem Lächeln lesen wir in diesen Briefen, daß die uns heute längst geläufigen Bezeichnungen 'Anlaut', 'Auslaut', 'Umlaut', 'Lautverschiebung', 'starke und schwache Flexion', ferner der auf Kant und Wilhelm von Humboldt zurückgehende Ausdruck 'organisch' und 'unorganisch', bald auch der damit gleichbedeutende folgenreiche Ausdruck ‚Lautgesetz' damals erst neu gefunden und mit Zagen gewagt worden sind.

Dem in pünktlicher Sorgsamkeit, Umsicht und hingebendem Fleiß unübertrefflichen Gärtner des deutschen Sprachangers reifte als Lohn seiner mühevollen Arbeit eine glänzende Frucht: die grundlegende Entdeckung des Sprachgesetzes der germanischen und der hochdeutschen Lautverschiebung, des Gesetzes, das mit Recht in der ausländischen Sprachwissenschaft einfach 'Grimms Gesetz' heißt,

Lachmann ist, wie sich jetzt in seinen Briefen an Jacob Grimm auf Schritt und Tritt zeigt, von Anfang an und fortdauernd ein eifrigster Leser, genauer Kenner und rückhaltloser Bewunderer der 'Deutschen Grammatik' gewesen, deren einzelne Druckbogen er mit Begierde erwartete und für Vorlesung und Forschung sofort ausnutzte. Er hat insbesondere die ungeheure grundsätzliche Tragweite des Lautverschiebungsgesetzes von vornherein erkannt, sie darum auch mit Recht gegenüber Graffs quengelnder Kritik im 'Althochdeutschen Sprachschatz' als unerschütterliches Fundament der germanischen Sprachgeschichte betrachtet. Er selbst bemüht sich in seinen Briefen, mit dem Freunde wetteifernd, um eine übersichtliche Klassifizierung der starken Verbalflexion und steuert auch sonst aus seiner eigenen reichhaltigen Vorratskammer metrische, stilistische, lexikalische Beobachtungen in Massen bei, um die riesige Ernte der 'Deutschen Grammatik' zu ergänzen.

Aus unserm Briefwechsel ergibt sich dabei die gewiß viele Germanisten noch überraschende Tatsache, daß Lachmann ein näheres Verhältnis zur lebendigen Sprache, zu den deutschen Mundarten hatte und ein tieferes

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Verständnis für rein phonetische Fragen besaß, als in seinen gedruckten Schriften seine allzu wortkargen zahlreichen Bemerkungen zur metrischen und sprachlichen Textkritik verraten. Die scharfe und auf weite Strecken verwerfende Kritik, der Lachmanns alt- und mittelhochdeutsche Metrik später ausgesetzt gewesen ist, hat vielfach mit dem Vorwurf gearbeitet, daß seine Aufstellungen in einem Kult des Buchstaben befangen gewesen seien und sich nicht um den gesprochenen Laut, nicht um das musikalische Element der Verse, Rhythmus und Takt, gekümmert hätten. Unsere Briefe widerlegen diesen Tadel. Gleich der erste erhaltene Brief an Jacob Grimm belehrt, daß Lachmann wohl am sichersten und frühesten mit scharfem Blick auf die Unterschiede der Betonung und ihren Zusammenhang mit der Quantität und Färbung der Laute geachtet und dabei eigene Beobachtungen an lebenden deutschen Mundarten verwertet hat. Ein andermal (8. März 1829) macht er die richtige phonetische Bemerkung, daß die neuhochdeutsche Aussprache nach kurzem Vokal den Konsonanten scheinbar doppelt, nämlich lang ausspricht, wenn er auch die eigentliche Ursache (den scharf geschnittenen Akzent) noch nicht erkennt und, durch Jacob Grimms Anfrage nach der Schulaussprache griechischer Verse geleitet, kein glückliches Beispiel wählt. Bei derselben Gelegenheit hebt er richtig hervor, daß die Berliner Aussprache den e-Laut in *geben* und *wären* nicht unterscheidet, sondern in beiden Fällen als *ê* wiedergibt. An einer andern Stelle übernimmt er scherzend ostpreußische Redeweise und erkundigt sich nach dem Kinde Wilhelm Grimms mit der Frage „was das Kleinerchen (um gut Königsbergisch zu reden) macht" (24. November 1829).

Wäre der Briefwechsel unmittelbar nach dem Tode Jacob Grimms an die Offentlichkeit gebracht, ja wäre er auch nur in den siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts herausgegeben worden, so hätten solche und ähnliche, aber auch manche andere Bemerkungen über die phonetischen Grundlagen metrischer und sprachlicher Erscheinungen und der von Lachmann aufgestellten metrischen Regeln wohl unmittelbar in die wissenschaftliche Erörterung dieser schwierigen Probleme klärend eingegriffen, mindestens aber das gegen ihn oft vorgebrachte, vielleicht auch heute nicht verschwundene Fehlurteil verhütet, als habe ihm für die lebende Sprache und die Mundarten jedes Interesse und Gehör gemangelt und als seien daher seine Textherstellungen und seine metrische Theorie nur aus einer papiernen Regelsucht ohne Rücksicht auf die den mittelalterlichen Schreibungen zugrunde liegenden Klänge entsprungen. Solch unmittelbare Wirkung der metrischen und phonetischen Bemerkungen der Briefe ist jetzt nicht mehr möglich und ebensowenig bei den zahllosen Einzelnachweisen lautlicher, morphologischer, lexikalischer, exegetischer Erkenntnisse und Tatsachen, die in den Briefen der Brüder Grimm wie in denen

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Lachmanns mit einem immer neue Bewunderung erzwingenden Fleiß und Wissen aufgehäuft sind. Und das Gleiche gilt für die weitgreifenden allgemeinen Untersuchungen über die Heldensage und die Tiersage, die überall durch genaueste Einzelbeobachtungen und Belege auf Grund einer auch heute noch imponierenden, für die Entstehungszeit dieser Briefe aber geradezu unglaublich großen Quellenkenntnis gestützt sind. Unmittelbar bestimmend werden für die heutige Forschung können alle diese Gedankengänge nicht mehr. Aber im Einzelnen werden sie immerhin noch übersehene Winkel beleuchten und auch bekannte Gebiete in hellerem Lichte zeigen, gelegentlich wohl auch durch ihre Beweisführungen und Folgerungen die moderne Theorie noch fördern können.

Jacob Grimms naturgesetzlicher Gesichtspunkt hat der Entwicklung der germanischen Sprachwissenschaft, überhaupt aller Sprachwissenschaft in der Folgezeit lange die Wege vorgeschrieben. Er selbst war freilich weit entfernt davon, aus seiner umstürzenden und wegbereitenden Erkenntnis, daß es in der Sprachgeschichte Lautgesetze gibt, insbesondere aus seiner Entdeckung des Lautverschiebungsgesetzes wie des Gesetzes des 'Ablauts', des 'Umlauts' und der 'Brechung' streng die Konsequenzen zu ziehen und daraus eine feste Methodenlehre der Sprachforschung abzuleiten. Gerade in den vorliegenden Briefen an Lachmann bekunden manche Äußerungen auf eine uns heute überraschende Weise, daß er höchst vorsichtig, zurückhaltend und allzu bescheiden die Tragweite der von ihm gefundenen Lautgesetze einschätzte. Auf ihrem Fundament nun auch eine neue Prinzipienlehre zu errichten, davon hielt ihn zurück seine Abneigung gegen logische Konstruktion und Definition, gegen Systematik und Spekulation. Aus dieser Abneigung stammt seine wissenschaftliche Größe: die märchenhafte Energie und die treue liebevolle Hingabe in der Sammlung, Durchdringung und Belebung des ungeheuren Stoffs, die Scharfäugigkeit und Findekraft seiner Beobachtung. Aber als Folge dieser Abneigung haften an seiner gesamten Forschung auch unleugbare Mängel und Schwächen: eine gewisse Unbestimmtheit, wo es gilt, nach einem vorausbestimmten Plan zu forschen und darzustellen, wo für grundsätzliche Anschauungen eine sichere und klare Fassung gefunden werden soll, wo es darauf ankommt, zwischen mehreren möglichen Lösungen eines Problems zu wählen. Ja, man kann sagen, gegenüber gewissen wichtigsten Fragen der geschichtlichen Entwicklung widerstrebt es Jacob Grimm, scharfe Formulierungen zu suchen: er liebt es da, sie in der Schwebe zu lassen und eine Entscheidung mit strenger Begründung zu vermeiden. Dahin gehört z. B. seine Behandlung des Problems einer mittelalterlichen deutschen Schriftsprache, des Verhältnisses der mitteldeutschen Mundarten zu den oberdeutschen, seine und auch Wil-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

helm Grimms Auffassung des mythischen und historischen Elements der Heldensage, seine und seines Bruders Stellung zur sagen- und textgeschichtlichen Kritik unserer mittelhochdeutschen sogenannten Volksepen.

Die Brüder Grimm, obgleich sie, wie die vorliegenden Briefe genugsam erweisen, im Einzelnen zweifellos kritischen Scharfblick bewähren, auch mancherlei theoretische Ausführungen über allgemeine Grundprobleme der Sprachwissenschaft, Mythologie und Alterkumskunde mit innerer Wärme vorbringen, behalten doch Zeit ihres Lebens einen Rest romantischer Sinnesart: von ihr beherrscht, ziehen sie dem Reich des Unbewußten, des geheimnisvollen und rätselhaften Wachsens im Leben der Poesie wie im Leben der geistigen Kultur überhaupt möglichst weite Grenzen und suchen es vor der zudringlichen Neugier der kritischen Forschung, die bestimmte Fragen stellt und präzise, eindeutige Antworten heischt, nach Möglichkeit zu schützen. Dadurch unterscheiden sie sich vollkommen von Lachmann: er geht allen wissenschaftlichen Fragen, soweit er sie ernsthaft ins Auge faßt, mit Entschlossenheit planmäßig und zielbewußt zu Leibe und ruht nicht, bis er für sie durch methodische Bemühung auf der letzten und höchsten Stufe der ihm erreichbaren Erkenntnis eine klare, eindeutige Entscheidung geben kann. Für den Standpunkt der Brüder Grimm dem sogenannten Volksepos gegenüber bleibt im Grunde die Betrachtungsweise maßgebend, die das wunderschöne Gleichnis Wilhelm Grimms in einem seiner frühesten Briefe an Lachmann auf die Wandlungen der Sage angewendet hat (31. Mai 1820 S. 737): „aber das meine ich: es sind Erweiterungen der schuldlosen, ungelehrten und gläubigen Phantasie oder bildenden Kraft, nicht aber des nachsinnenden Verstandes. Es wird kein Wasser zur Quelle zugetragen, aber aus den Wolken und dem Thau fällt es zu dem aus der Tiefe hervordringenden und mischt sich damit." Ein physikalisches Gleichnis nur, aber doch mehr als Gleichnis: das Naturleben war es, das die Brüder Grimm in der Sprache wie in der Sage mit andächtigen Blicken suchten und fanden.

Dies ist nun aber wohl das Wunderbarste an dem jahrelangen Austausch wissenschaftlicher Briefabhandlungen, den diese drei Männer miteinander führten: der immer hervortretende tiefe Gegensatz in wichtigen Grundanschauungen zwischen dem Brüderpaar und Lachmann, zuweilen auch (wie z. B. bei der Freidank-Walther-Hypothese) zwischen den beiden Brüdern, und daneben nichtsdestoweniger die ohne Unterbrechung, ohne jede Empfindlichkeit oder Enttäuschung fortgesetzte Darlegung und Begründung des eigenen Standpunktes, die unermüdliche Prüfung und freundschaftliche Bekämpfung der entgegenstehenden Ansicht und Beweisführung des Partners.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

In den wissenschaftlichen Erörterungen zwischen Jacob Grimm und Lachmann war dieses freimütige Ausfragen und Bescheidgeben, dieses frohe Zustimmen oder Einschränken und Berichtigen oder Widersprechen noch verhältnismäßig leicht: Lachmann blickte zu dem universalen Sprachwissen und Sprachgenie Jacob Grimms, das alle germanischen Dialekte und Zeitalter fast mit gleicher Sicherheit umfaßte, in Ehrfurcht und Liebe empor und fühlte sich selbst Herrscher über ein anderes Reich, über das Reich der Textkritik und Editionskunst, der Beobachtung des individuellen Stils und Sprachgebrauchs der mittelhochdeutschen Dichter. Für dieses Reich erkannte ihm Jacob Grimm seinerseits den Vorrang und volle Souveränität neidlos zu. Aber schwieriger war die briefliche Auseinandersetzung zwischen Lachmann und Wilhelm Grimm über Wesen und Entwicklung der germanischen Heldensage, über ihre mythischen und historischen Bestandteile, über die Entstehung der epischen Gedichte, das Verhältnis ihrer Bearbeitungen zueinander und über deren Kritik. Durch Jahre ziehn sich diese Erörterungen hin. Die ihnen gewidmeten Briefe tragen den Charakter selbständiger Schriften. Der größte Teil davon war schon aus früherer Veröffentlichung bekannt, das Ganze liegt vollständig erst in der neuen Ausgabe vor. Es wirkt, man darf es ohne Übertreibung sagen, überwältigend. Wie hier der Verfasser des grundlegenden Urkundenbuchs über die deutsche Heldensage und der große kritische Zergliederer des Ursprungs und der innern Geschichte der Nibelungensage, der Entstehung des Nibelungenlieds, seiner poetischen Bearbeitungen und seiner handschriftlichen Überlieferung bei offenbar entgegengesetzten Grundanschauungen, die aus völlig verschiedener geistiger Anlage und ebenso verschiedenem Temperament entspringen, durch immer erneute Diskussion feinsinnig und gelehrt, ruhig und gründlich, immer freundschaftlich und auch im Widerspruch bei bester Laune, mit einander wetteifern in dem Ringen nach Erkenntnis der geschichtlichen Wahrheit und nach reiner Würdigung des ursprünglichen, nur in Trümmern und schwächeren Nachdichtungen geretteten und wieder aufgefrischten poetischen Goldschatzes germanischer Sage und Weltanschauung, wie sie sich mit vereinten Kräften, einer vom andern willig lernend[1]) und doch jeder den eigenen Standpunkt wahrend, mühen, den frühen und höchsten künstlerischen Ausdruck unseres nationalen Kerns bloßzulegen, das läßt sich mit Worten nicht beschreiben und preisen: man muß es lesend mit inniger Andacht und Freude genießen und in sich nachklingen lassen.

1) Z. B. gibt Lachmann seine (nach der heutigen wissenschaftlichen Auffassung richtige) Annahme alter mündlicher Prosa-Erzählungen als Grundlage der epischen Sage auf zugunsten der Meinung Wilhelm Grimms, daß prosaische Form epischer Überlieferung erst der „gesunkenen“ Spätzeit (14. oder 15. Jahrhundert) angehöre (1820 S. 746. 753. 759. 765).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

III.

Jacob Grimm und Lachmann waren menschlich und wissenschaftlich polare Persönlichkeiten. Wilhelm Grimm, obgleich dem Bruder innerlich eng verbunden, konnte eine Mittlerstellung zwischen beiden einnehmen: es war ihm mit jenem der tiefe Zug zur Naturseite der Sprache und der in Sprachdenkmälern niedergelegten nationalen Kultur, mit diesem die Vertiefung in einzelne literarische Gebilde gemein. In der späteren Entwicklung der germanischen Philologie haben die beiden grundsätzlich sich entgegenstehenden Richtungen der Forschung, die in dem vorliegenden Briefwechsel sich so schön als ein wirklicher Freundschaftsbund darstellen, mit einander um die Herrschaft gestritten. In der Sprachwissenschaft, den Begriff nach seinem weitesten Sinne verstanden, also in Grammatik, Metrik, kritischer Prüfung der Sprachformen unserer altdeutschen Literaturdenkmäler wirkte der Anstoß Jacob Grimms, dagegen im Bereich der Editionskunst und Stilanalyse mehr das Beispiel Lachmanns. Dabei wurde etwa seit der Mitte des 19. Jahrhunderts begonnen, den naturgesetzlichen Gesichtspunkt Jacob Grimms strenger durchzuführen und zum Richtungsweiser zu nehmen für den Aufbau der sprachwissenschaftlichen Methode.

Bald nach Lachmanns Tod, seit den fünfziger Jahren des 19. Jahrhunderts griff August Schleicher (1821—1868) aus Meiningen mit selbständigen Forschungen bestimmend in die Sprachwissenschaft ein, gab insbesondere auch der deutschen Sprachgeschichte durch seine über Jacob Grimm hinausführende Untersuchung des Verhältnisses der althochdeutschen zur gotischen Sprache (1855), ferner durch sein vielbenutztes Buch 'Die deutsche Sprache' (1860) sowie durch Aufsätze über die nordfränkische Mundart und zur Volkskunde von Sonneberg einen neuen Anstoß. Er vor allen andern suchte Ernst zu machen mit der Folgerung, die der seit Goethe erkannte, von Jacob Grimm gern betonte Parallelismus zwischen den Erscheinungsformen physischer und geistiger Gebilde nahelegte. Er unternahm es, jene Erwartung zu erfüllen, die einst Jacob Grimm in der Vorrede seiner 'Deutschen Grammatik', offenbar durch Friedrich Schlegels zündende Prägung des Begriffs der 'vergleichenden Grammatik' und ihre Gleichsetzung mit der 'vergleichenden Anatomie' angeregt, ausgesprochen hatte, es würden durch Begründung und „allgemeinere Vergleichungen der Verhältnisse der einzelnen Sprachen einmal Entdeckungen zu Stande gebracht werden können, neben denen an

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Sicherheit, Neuheit und Reiz etwa nur die der vergleichenden Anatomie in der Naturgeschichte stehen". Schleicher wollte die Sprachwissenschaft einreihen in den Kreis der Naturwissenschaften, wie das etwa gleichzeitig auch die geistvollen 'Lectures on the science of language' von Max Müller (1861) versuchten, und richtete in diesem Sinne (1863) ein offenes Sendschreiben an Ernst Häckel: 'Die Darwinsche Theorie und die Sprachwissenschaft', worin die Entwicklungs- und Abstammungslehre ziemlich oberflächlich berücksichtigt ist.

Die Analogie zwischen der Erdgeschichte und der Sprachgeschichte, die Jacob Grimm in jenem erwähnten Gleichnis gelegentlich benutzt hatte für seinen fruchtbaren neuen Terminus sprachlicher Versteinerungen, wurde später von dem amerikanischen Sanskritisten und Sprachforscher Whitney und von Wilhelm Scherer (zuerst 1868) unter Berufung auf die Errungenschaft des englischen Geologen Charles Lyell, der die Beständigkeit und Gleichartigkeit vorgeschichtlicher und geschichtlicher Erdveränderungen erwiesen hatte, zum Eckstein eines Neubaus der sprachwissenschaftlichen Methode. Darin war ein Teil des bisher erhaltenen Restes romantischer Sprachauffassung weggeräumt: die von Bopp und Jacob Grimm, besonders von Schleicher durchgeführte Bevorrechtung der primitiven Sprachperiode als einer Zeit sinnlicher schöpferischer Sprachkraft, einer Zeit des Naturlebens der Sprache gegenüber den jüngeren Epochen als Zeiten der sprachlichen 'Entartung', des sprachlichen Absterbens und 'Verfalls', als Zeiten des 'geschichtlichen' Sprachlebens.

Seltsam widerspruchsvoll hat allerdings noch der um die Methodenlehre der modernen Sprachwissenschaft hoch verdiente Heymann Steinthal dieses Problem beurteilt. Sein Vortrag 'Philologie, Geschichte und Psychologie' (Berlin, F. Dümmler, 1864) bezweifelte (S. 19 f.) in einer Polemik gegen Schleichers Versuch, die Sprachwissenschaft als Naturwissenschaft hinzustellen, die grundsätzliche Scheidung zwischen der 'vorgeschichtlichen' Periode des Sprachaufbaus und der 'geschichtlichen' Periode des 'Sprachverfalls'. Dennoch mißbilligte er in seiner Kritik von Scherers Buch 'Zur Gesch. d. dtsch. Sprache' (Zeitschrift f. Völkerpsychologie 1868 V 474 f. = Gesammelte Kleinere Schriften I, Berlin, F. Dümmler, 1880, S. 323 f.) dessen Verwerfung jenes von Schleicher behaupteten Unterschieds zwischen Entwicklung und Verfall oder vorhistorischen und historischen Sprachveränderungen. Er selbst aber hat seinerseits den Standpunkt vertreten, daß im sprachlichen Leben zu allen Zeiten dieselben psychologischen Vorgänge gewaltet haben.

Fortan galt jedesfalls der Grundsatz der Sprachforschung: im Leben der Sprache alter wie neuer Zeit wirken dieselben Gesetze. Der ro-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

mantische Nimbus des Altertums war einer alle Sprachperioden mit gleichem Maße messenden historischen Wertung gewichen.

Karl Müllenhoff hat die Forschungsmethode der Grimms überholt, indem er für die germanische Mythologie als Hilfsmittel der Erhellung die Heldensage umfassender, planmäßiger heranzog und, auf dem Wege Lachmanns fortschreitend, kritisch durchleuchtete. Sein Schüler, Wilhelm Scherer, hat — teilweise auf Erkenntnissen Müllenhoffs fußend — die Sprachauffassung Jacob Grimms fünf Jahre nach dessen Tod in seinem epochemachenden Jugendbuch 'Zur Geschichte der deutschen Sprache' berichtigt und umgebildet. Schon bei Lebzeiten Jacob Grimms waren allerdings vereinzelte Versuche dazu gemacht worden durch eine mehr lautphysiologische Erklärung der Sprachwandlungen: von Adolf Holtzmann (1841/43 Über den Umlaut und 1844 Über den Ablaut), von dem früh verstorbenen hochbegabten Theodor Jacobi (Beiträge zur deutschen Grammatik 1843, Bildung der Nomina in den germanischen Sprachen 1847), von B. Rumpelt (Deutsche Grammatik 1860). Aber nur Jacobi, der in seinen Schriften gleich dem etwas jüngeren Heinrich Rückert geschichtswissenschaftliche und germanistische Forschung vereinte und dadurch ein allzuselten befolgtes Vorbild gab, hat der deutschen Sprachwissenschaft grundsätzlich eine neue Aufgabe gestellt. Er strebte, „das märchenhafte Es war einmal" (der Grimmschen Methode) einzuschränken, „in die historische Grammatik die Physiologie und die Philosophie einzuführen und was äußerlich geschieht, aus dem geistigen Prozesse, der es hervorruft, oder der Beschaffenheit der menschlichen Organe zu erklären". Seine eigenen sprachgeschichtlichen Arbeiten waren eine höchst achtungswerte Probe dieser neuen Fragestellung. Wilhelm Scherer schritt auf dieser Bahn mit überlegenem Können weiter zu noch höheren Aufgaben.

Er wagte, über die Grenzen, die Jacob Grimms Sprachbetrachtung gezogen waren, vorzudringen zu einer kausalgenetischen Ergründung der germanischen Sprachvorgänge und zu einer umfassenden Würdigung ihrer Eigenart als Wirkung des nationalen Charakters, von dem er mit siegesgewisser Energie ein hinreißendes Gesamtbild entwarf. Scherer wollte hier ein hohes kulturphilosophisches Ziel erreichen, nach dem Jacob Grimms unphilosophische Natur niemals verlangt hatte: er wollte dem Ursprung des germanischen Geistes die Schleier abreißen. Er wollte mit vollster Ausnutzung der Methode und der Ergebnisse der modernen vergleichenden und historischen Sprachforschung aus dem Gesamtgebiet der indogermanischen Sprachen (über Whitney s. oben S. XXVIII) und aller neuesten eigenen Errungenschaften aus Lautphysiologie wie aus soziologischer Geschichtsbetrachtung das wissenschaftliche Programm Wilhelm von Humboldts erfüllen, der schon 1795

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gefordert hatte, die Sprache sowohl als „ein organisches Ganzes“ wie im „Zusammenhang mit der Individualität derer, die sie sprechen“, zu erfassen und „die Kategorien zu finden, unter welche man die Eigentümlichkeiten einer Sprache bringen könnte, um die Art aufzufinden, einen bestimmten Charakter irgend einer Sprache zu schildern“ (an Schiller 14. September und 20. November 1795). Scherer wollte Humboldts Meinung, die Lautform hänge als ein auf die innere Geisteskraft sich beziehender Teil des menschlichen Organismus genau mit der Gesamtanlage der Nation zusammen, durch exakte sprachgeschichtliche Untersuchung im Großen und im Einzelnen erhärten. Aber er wollte dabei zugleich Humboldts vorsichtige Einschränkung, die Art und die Gründe dieser Verbindung seien in kaum irgendeine Aufklärung erlaubendes Dunkel gehüllt, durch die Tat widerlegen. Er wollte dieses Dunkel mit der Leuchte seiner physiologisch und psychologisch gerüsteten historischen Sprachanalyse erhellen. Er hoffte, mit Humboldts Begriff der „inneren Form“ den von Winckelmann in den Vordergrund der Geschichtsbetrachtung geschobenen Stil-Begriff auf die Sprache anwenden, so die Eigentümlichkeit des Gebrauchs der germanischen Sprachformen erfassen und zu einer Gesamtansicht des germanischen Nationalstils der Poesie und der germanischen Syntax emporsteigen zu können (Z. Gesch. d. deutschen Sprache 1868, S. 171 f., 2. Aufl. S. 212 f.).

Der vorzeitige große Anlauf geschichtsphilosophischer Spracherforschung mißlang, wenn auch die Faustische Kühnheit, die geniale Intuition und der gelehrte Scharfsinn dieses Versuchs für alle Zeit bewundernswert bleiben. Aber aus Scherers sprachgeschichtlicher Methode erwuchs eine neue wissenschaftliche Richtung, die man sich gewöhnt hat die junggrammatische zu nennen, um unter diesem Namen Forscher verwandter, aber keineswegs durchaus gleicher Auffassung zusammenzufassen. Jetzt erst war Jacob Grimms Saat voll aufgegangen, nachdem die letzten Nebelwolken romantischer Sprachanschauung verflogen schienen und endgültig eine entschlossene, auf klar gefaßte Grundsätze sich stützende Methode das natürliche Werden der Sprache im Sinne einer historischen Erklärung ihres lautgesetzlichen Lebens zu begreifen suchte.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

IV.

Das 'Glaubensbekenntnis' Karl Brugmanns und Hermann Osthoffs im Vorwort ihrer „Morphologischen Untersuchungen auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen" (1. Teil, Leipzig, S. Hirzel, 1878), worin 'die junggrammatische Richtung' gerechtfertigt werden sollte, berief sich auf die von Scherers eben genanntem Buch ausgegangenen Impulse und sprach manche beherzigenswerte Gedanken aus, die damals allerdings auch außerhalb des Leipziger Freundeskreises von nicht wenigen Sprachforschern geteilt wurden. Als besonderes Verdienst Scherers wird hier gerühmt, daß er vorbildlich weitgehend zur Erklärung sprachlicher Wandlungen die Formübertragung heranzog, d. h. den Ausgleich lautgesetzlicher Formverschiedenheiten durch Analogiewirkung. Zwei Jahre vorher (1876) hatte Brugmann in einer umfänglichen Anmerkung seines epochemachenden Aufsatzes 'Nasalis sonans in der indogermanischen Grundsprache' (Curtius' Studien zur griech. und latein. Grammatik IX 317f., Anm. 33) ausschließlich Leskiens Buch über die Deklination im Slavisch-Litauischen und Germanischen, das seinerseits natürlich abhängig war von Scherers großem Beispiel, als Quelle des über Georg Curtius hinausführenden Fortschritts genannt und daran schon eine Theorie der Formassoziation geknüpft. Im Jahr 1877 hatte bereits Paul in seiner wertvollen Abhandlung über die Vokale der Flexions- und Ableitungssilben in den ältesten germanischen Dialekten (Beiträge z. Gesch. d. deutsch. Sprache und Literatur IV 321 ff.) die junggrammatische Methode eingehend charakterisiert. Aber die offizielle Formulierung des neuen wissenschaftlichen Programms findet man doch erst in dem 'Glaubensbekenntnis' von 1878, wozu etwas später die den fruchtbaren Begriff 'Isolierung' einführende wichtige methodologische Erörterung Pauls über Lautwandel und Formassoziation hinzutrat in seiner großen Abhandlung „Zur Geschichte des germanischen Vokalismus" (1879, Beiträge VI 1—14).

Brugmanns methodologisches Programm bekannte sich im wesentlichen zu den folgenden Gedanken. An die Stelle der Sprache auf dem Papier soll die Sprache der redenden Menschen als Ziel der Sprachwissenschaft treten und nicht bloß physiologisch, sondern auch psychologisch untersucht werden: eine Forderung, in der sich der Geist des in Leipzig wirkenden großen Nachfolgers Jacob Grimms Rudolf Hildebrand spüren läßt. Nach

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Scherers Vorgang wird die Geringschätzung der jüngeren Sprachentwicklungen getadelt, die dahin führt, diese „als verkommene, gesunkene, alternde Phasen unberücksichtigt“ zu lassen. Den „gemeinschädlichen“ Ausdrücken Jugendalter und Greisenalter der Sprachen — nach jener von Grimm, Bopp und namentlich Schleicher gepflegten Anschauung! — wird ganz im Sinne Scherers der Krieg erklärt. Die verhältnismäßig jüngeren Sprachgebiete, das germanische, romanische, slavische, seien vielmehr diejenigen, wo die vergleichende Sprachforschung ihre methodologischen Prinzipien am sichersten gewinnen könne. Denn sie münden aus in dialektisch reich entfaltete lebende Sprache. Gerade die jüngsten Phasen der neueren indogermanischen Sprachen, die lebenden Volksmundarten seien für die sprachwissenschaftliche Methodologie von hoher Bedeutung. Jacob Grimm hatte in seiner Vorrede zur zweiten Ausgabe des ersten Grammatikbandes 1822 (S. XII) erklärt, daß er „die edlere Sprache der Dichter und Schriftsteller“ seinen Untersuchungen zugrunde lege und „die Volksmundarten nur ausnahmsweise“ berühre. Als wichtigste Grundsätze verkündet das Glaubensbekenntnis der neuen Richtung sodann: „aller Lautwandel, soweit er mechanisch vor sich geht, vollzieht sich nach ausnahmslosen Gesetzen“, und die Formassoziation (Formübertragung oder Analogiebildung) hat schon für die frühesten Sprachperioden als mächtiger sprachbildender Faktor von weitester Ausbreitung zu gelten. Der erste dieser beiden Grundsätze, dehnbar und vieldeutig, wurde zum Erisapfel und entfachte einen langen Streit. Am unbefangensten und klarsten hat den sachlichen Kern dieser oft hitzigen Erörterungen der Romanist Eduard Wechßler dargestellt in seinem gedankenreichen Buch ‘Gibt es Lautgesetze?’ (Halle a. S., Max Niemeyer, 1900).

Scherer hatte zuerst durch sein Beispiel und seine nachdrücklichen theoretischen Hinweise den Germanisten und überhaupt der gesamten mit den indogermanischen Sprachen sich befassenden Linguistik die Lautphysiologie nahegebracht. Ein gutes, lautphysiologische Beobachtung und ausgebreitete Kenntnis moderner Sprachen verbindendes Sigmaringer Schulprogramm von F. W. Wahlenberg (Über Einwirkung der Vokale auf Vokale: 1855) war ihm unbekannt geblieben und ist von ihm erst in der zweiten Auflage seines Buchs rühmend genannt. Angeregt aber hatte ihn der gedankenreiche, nicht allgemein nach Verdienst gekannte und geschätzte Rudolf von Raumer. Dessen vorzügliches, viel ausgeschriebenes, als Ganzes bisher nie erreichtes Werk über die Geschichte der germanischen Philologie (1870) sollte in den Händen aller ihrer Jünger sein und zahlreiche Nachfolger spornen zu den heute freilich auch nach Scherers Grimm-Biographie noch sehr nötigen Ergänzungen (vgl. Victor Michels in der Festschrift für

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Wilhelm Streitberg, Heidelberg, Carl Winter, 1924, S. 463—511). Raumer hatte bereits 1837 in das Dunkel der Lautverschiebung tiefer hineingeleuchtet durch eine phonetische Studie über die Natur und die Schicksale der Aspiraten. Er hatte 1858 einen Aufsatz geschrieben über 'Die sprachgeschichtliche Umwandlung und die naturgeschichtliche Bestimmung der Laute' und 1863 den 'Unterschied der harten und weichen Laute' erörtert. Gleichzeitig (1863) beseitigte Hermann Grassmann eine bis dahin als störend empfundene Ausnahme der germanischen Lautverschiebung, indem er zeigte, daß, wenn zwei auf einander folgende Silben im Indogermanischen mit einer Aspirata (bh, dh, gh) begannen, das Indische und das Griechische vermöge eines Gesetzes lautlicher Dissimilation der ersten Silbe die Aspiration entzogen und dafür das Griechische die einfache Tenuis, das Indische die einfache Media setzten.

Scherer überholte diese ersten glücklichen Schritte, indem er dem Fachphysiologen Ernst Brücke Gefolgschaft leistete und seine 'Grundzüge der Lautphysiologie' zum Führer erkor. Fortan wurde in zunehmendem Maße die gesamte grammatische Forschung und Darstellung auf einen neuen Unterbau gestellt: die physiologische Beschreibung der Natur und der Wandlungen der Sprachlaute. Begreiflich, daß dabei die zusammenfassende Theorie eines in sprachgeschichtlicher Einzelforschung erprobten Grammatikers, die 'Phonetik' von Eduard Sievers rasch autoritative Geltung gewann, wenn auch neben und mit ihr Arbeiten von Ellis, Sweet, Storm, Kock, Kräuter, Winteler, Hoffory, Viëtor, Bremer fördernd wirkten. Am sichtbarsten aber wurde die Bedeutung dieser neuen sprachgeschichtlichen Hilfswissenschaft etwas später in der deutschen Mundartenforschung, deren Rückgrat die Phonetik werden sollte.

Vier Jahre nach Scherers epochemachendem Buch hatte der bedeutendste Schüler Schleichers Johannes Schmidt der Theorie und der Methode der vergleichenden Erforschung der indogermanischen Sprachen einen neuen Anstoß von höchster Wichtigkeit gegeben. Sein Vortrag 'Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen Sprachen' (1872) stürzte die von Bopp herrührende, von Schleicher mit strenger Systematik fortgebildete genealogische Betrachtung: die Sprachübereinstimmungen und Sprachunterschiede der indogermanischen Einzelsprachen sind, dies zeigte Schmidt, nicht zu erfassen und zu sondern durch die Gabelungen eines Stammbaums der als Träger dieser Sprachen erscheinenden Einzelvölker. Die Verbreitung der charakteristischen Spracherscheinungen löst sich vielmehr auf in eine unendliche, nie ruhende Geschichte einzelner Sprachprozesse, die wie eine Welle jedesmal von einem Punkte aus in die Nachbarschaft vordringen und mit zunehmender Entfernung allmählich ihre Kraft vermindern und endlich verlieren. Die Sprachunterschiede

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

lassen sich also nicht zu Einheiten zusammenfassen, die von entsprechenden ethnischen Einheiten auf einmal ererbt werden. Die Geschichte der indogermanischen Sprachen und genau ebenso die Geschichte der romanischen Tochtersprachen des Lateinischen und die Geschichte ihrer Dialekte, die Geschichte der germanischen Einzelsprachen und ihrer Mundarten verwandelt sich aus einer Geschichte genealogischer Spaltungen und Verzweigungen von Sprachstämmen in eine Geschichte zahlloser örtlich und zeitlich getrennter, in ihrem Aufkommen, ihrer Ausbreitung und ihrem Erlahmen zu verfolgender Sprachneuerungen, deren Verbreitungsgebiet, theoretisch betrachtet, für jede einzelne Sprachneuerung ein anderes sein kann. Es gibt also, dies ist die letzte Konsequenz, theoretisch überhaupt keine Spracheinheiten, keine einheitlichen Mundarten mit geschlossener Eigenart. Es gibt keine Sprachgrenzen als festen, ererbten Ausdruck ethnischer Spracheinheit. Es gibt vielmehr nur geschichtlich und geographisch bedingte Sprachprozesse, ein Gewirr paralleler oder sich kreuzender, niemals identischer Linien. Durch diese Erkenntnis war der lähmende Bann gebrochen, den die mannigfachen sich widersprechenden Stammbaumsysteme über die indogermanische Sprachforschung verhängt hatten. Es war Luft und Licht geschaffen für eine wirkliche Geschichte des sprachlichen Werdens.

Jetzt erst, nach Scherers voranschreitender Tat und Lehre, nach Johannes Schmidts neuer aus der Beobachtung lebender Sprachen und Mundarten (bereits sechs Jahre vor dem junggrammatischen Glaubensbekenntnis) geschöpfter Theorie des Sprachwandels und der Sprachverwandtschaft war mit voller Entschiedenheit die vergleichende Methode, dieses wichtige Werkzeug der historischen Schule, in den Dienst des Entwicklungsgedankens gestellt, jetzt erst einer wirklich rekonstruierenden Vergleichung der urverwandten indogermanischen Sprachen, die Schleicher zuerst ernsthaft erstrebt und versucht hatte, freie Bahn geschaffen und zugleich von hier aus das gleiche Verfahren der Rekonstruktion für die den germanischen Einzelsprachen zugrunde liegende urgermanische Sprache wie für ihre beiden zuerst von Müllenhoff sicher unterschiedenen Zweige, das Ostgermanische und das Westgermanische (vgl. darüber Scherers Kleine Schriften I, Vorwort S. XII f.) ermöglicht.

Den Charakter dieser neuen Epoche der indogermanistischen und der germanistischen Sprachwissenschaft bestimmt vor allem die entschlossene Wendung zum vorgeschichtlichen Zustand der Sprache und die starke Bevorzugung der Lautgeschichte. Die gefeierten Bannerträger auf den neuen Wegen waren der mehr noch als durch seine Schriften persönlich in Vorlesungen und Gespräch methodologisch anregende Slavist August Leskien,

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ein Schüler Schleichers, im Bereich der indogermanischen Linguistik Karl Brugmann, Hermann Osthoff, Ferdinand De Saussure. Die Umgestaltung der germanischen Grammatik, aus der helleres Licht fiel gerade auch auf die geschichtlich überlieferte, in schriftlichen Quellen und in den modernen Mundarten lebende Sprache, knüpft sich hauptsächlich an drei Führer: Eduard Sievers, Hermann Paul, Wilhelm Braune, die freilich im Laufe ihrer wissenschaftlichen Entwicklung beträchtliche Wandlungen durchgemacht und sich von den Theorien ihrer Anfänge teilweise entfernt haben. Diesem Leipziger Germanisten-Dreibund standen wissenschaftlich nahe, wenn auch nur in loserer Verbindung mit ihm Otto Behaghel, ein Schüler Karl Bartsch', und Friedrich Kluge, der von Ten Brink und Scherer ausgegangen ist.

Jetzt erst ward mit dem romantischen Vorurteil Bopps, Grimms und Schleichers, das dem Indischen ein unbedingtes Privileg der höchsten Altertümlichkeit zusprach und die a-Monotonie des indischen Vokalismus für ursprünglich ansah, vollkommen gebrochen. Aber dieser Bruch war langsam durch eine Schritt vor Schritt von der alten Ansicht abrückende wissenschaftliche Bewegung vorbereitet. Zuerst hatten nach gleichgerichteten Darlegungen in einem Aufsatze des Dänen Edwin Jessen (Tidskrift for Philologi og Paedagogik 1860 I, 217f.) zwei Forscher der älteren Generation Georg Curtius (1864) und Karl Müllenhoff die von Jacob Grimm mehrfach, am bezauberndsten in seiner 'Geschichte der deutschen Sprache' (1848) dargestellte 'Trilogie' der drei aus dem Indogermanischen im Gotischen bewahrten 'Urkürzen' a i u zerstört: jener durch den Nachweis, daß ein Teil der gotischen i vielmehr die jüngere Färbung eines ihm voraufliegenden europäischen (griechisch-lateinischen, althochdeutschen) kurzen e sei (z. B. in got. *ga-wigan* 'bewegen', *wigs* 'Weg' gegenüber ahd. *wëgan, wëg* lat. *vehi*; got. *itan* 'essen' gegenüber ahd. *ëzzan,* griech. ἔδειν, lat. *edere*), dieser durch die Annahme, daß nicht nur gotisch i, sondern auch u, wo sie einem e und o der andern germanischen und europäischen Sprachen gegenüberstehen, eine sekundäre Lautentwicklung darstellen und zwar in diesen Fällen e als eine gemeineuropäische Erhöhung des alten indogermanischen a, dagegen o nur als eine gemeingermanische Verdumpfung desselben gelten müsse (z. B. got. *fula* 'Fohlen' gegenüber ahd. *folo,* griech. πῶλος; got. *numans* 'genommen' gegenüber ahd. *ginoman*). Müllenhoffs Lehre hat Scherer als 'Müllenhoffs Regel' verwertet[1])

1) Scherer, Zur Geschichte der deutschen Sprache, 1868, S. 7. 186; 2. Aufl. S. 49f. 231. 235ff. 249; Zeitschr. f. d. österreich. Gymnasien, 1873, S. 288f. = Kleine Schriften I 322ff.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und einige Jahre später Adalbert Bezzenberger[1]) eingehend begründet.

Weiter aber gingen Lazarus Geiger (1868)[2]), Arthur Amelung (1871—73)[3]), Gustav Humperdinck (1869—1874)[4]), Wilhelm Begemann (1873—74)[5]). Sie verwarfen die bis dahin allgemein, selbst noch von Scherer anerkannte, auf Grimm, Bopp, Schleicher zurückgehende Vokalismus-Theorie, nach der im Ablaut der Konjugation wie der Wortbildung die einfachen Laute der Stammsilben als Grundvokale, die Diphthonge als ihre Steigerungen galten. Sie betrachteten umgekehrt die Diphthonge hier als Grundvokale und erkannten, daß sie als Zwielaute aus vokalischem Hauptlaut und halbvokalischem Nachlaut (ai, ei, oi; au, eu, ou = aj, ej, oj; aw, ew, ow) auf einer Stufe stehen mit den aus Vokal + Konsonant zusammengesetzten Stammsilbenlauten (al el ol, am em om, ar er or usw.), daß also die sogenannte i-Klasse und u-Klasse der germanischen starken Verba (got. *steigan staig stigum stigans*; *-biudan -bauþ -budum -budans*) die Stammsilbenlaute in derselben Ordnung wechseln wie die übrigen Verbalklassen und daß ihnen als ursprünglicher Grundvokal ebenso wie den Verben der Typen ahd. *nëman nam, hëlfan half, bindan bant, gëban gab* ein im Griechischen rein bewahrter e-Laut zukomme, dem als Ablaut im Singular Präteriti ein auf älteres (im Griechischen erhaltenes) o zurückgehendes a zur Seite stehe: δέρκομαι 'ich sehe', δέδορκα 'ich habe gesehen', δρακεῖν Infinitiv des Aorists; τρέπω 'ich

1) Über die a-Reihe der gotischen Sprache und im Nachwort zur dritten Auflage von Ficks Wörterbuch Bd. III: 1874.

2) Ursprung und Entwicklung der menschlichen Sprache und Vernunft, Stuttgart, Cotta, 1868, S. 164 ff. 429 ff. 483.

3) Die Bildung der Tempusstämme durch Vokalsteigerung im Deutschen, Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1871; Der Ursprung der deutschen A-Vokale, Zeitschr. f. d. Altert. 18 (1875), S. 161—220; Erwiderung (auf Leo Meyers Kritik), Zeitschr. f. vergl. Sprachforschung 22 (1876), S. 361 ff.; Die Perfecta der schwachen Konjugation, Zeitschr. f. d. Altert. 21 (1877), S. 229—253.

4) Die Sprachlaute physiologisch und sprachwissenschaftlich betrachtet, Programm d. Progymnasiums Siegburg 1868—69 (erschienen 1869), § 8 Anm. 9. § 10. 13. 19. 27—34; Die Vokale und die phonetischen Erscheinungen ihres Wandels in Sprachen und Mundarten, Progr. d. Progymn. Siegburg 1874, S. 43 f.; vgl. Humperdincks Kritik von Corssen, 'Aussprache, Vokalismus und Betonung der lateinischen Sprache', Zeitschr. f. d. Gymnasialwesen, XIV (1860), S. 203—209, und seine Abhandlung 'Über die Aussprache des Griechischen', ebd. XXII, N. F. II (1868), S. 886—889.

5) Das schwache Präteritum der germanischen Sprachen, Berlin, Weidmann, 1873, Vorrede S. IX ff.; Zur Bedeutung des schwachen Präteritums, ebd. 1874, Vorrede S. XL ff.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wende', τροπή 'Wendung', τραπεῖν Infinit. des Aorists; λείπω 'ich verlasse', λέλοιπα 'ich habe verlassen' (= *λεϳπω λελοϳπα), λιπεῖν Inf. des Aorists; ἐλεύσομαι (= *ἐλεωσομαι) 'ich werde kommen', εἰλήλουθα (= *εἰλήλοωθα) 'ich bin gekommen'. Von dem α in δρακεῖν, σταλεῖν, τραπεῖν vermutete Humperdinck, daß es „nur durch den Trieb zur Klärung des undeutlichen Halbvokalklanges ursprünglicher Stämme [mit silbischer Liquida] *d'rk, st'l, t'rp* herbeigeführt sei", dem im Präsens das e vortrete, genau wie neben φυγεῖν, πιθεῖν [mit silbischem Halbvokal ʊ = w und ι = j] im Präsens φεύγω, πείθω erscheine. Und Begemann erkannte, daß in altind. *véda* (d. i. *váida*) 'ich weiß' *vidmá* 'wir wissen' = griech. οἶδα ἴδμεν = got. *wait witum* = nhd. *weiß wissen* nicht der kurze Vokal der Mehrzahl ursprünglicher sei, wie mit den indischen Grammatikern die moderne Sprachwissenschaft gelehrt hatte, sondern der Diphthong der Einzahl. In den altindischen Perfekta von Verben mit innerem *r*, die in der Einzahl *ar*, in der Mehrzahl *ṛ* zeigen (Singular *tatárpa dadárça sasárpa* neben Plural *tatṛpús dadṛçús sasṛpús*) wurde zwar von den indischen Grammatikern auch das silbische *ṛ* des Plurals als ursprünglich angesehen. Aber die moderne Sprachwissenschaft faßte es richtiger als eine Kürzung aus dem *ar* des Singulars: „die Betonung der Endung schwächte den Stamm, während in der Einzahl durch den Ton der Stamm geschützt wurde". Begemann fragte nun: „soll in *vêda* (*váida*) *vidús* ['sie wissen'] ein anderes Verhältnis vorliegen?" und verneinte das, weil auch sonst im Altindischen überall die Pluralformen Schwächung zeigen. Daher verwarf er die bisherige Annahme, „daß allein bei den angeblichen i- und u-Wurzeln in der Mehrzahl die ursprüngliche Lautgestalt enthalten sei", und schloß: „so sind auch got. *bitun* ['sie bissen' von *beitan* 'beißen'] und *bugun* ['sie bogen'] aus *báitun* und *bugun* entstanden, natürlich nicht erst in germanischer Zeit, sondern schon früher, wie got. *witum* = ind. *vidmá* = griech. ἴδμεν (für älteres *ἰδμέν) zeigen".

Die Erkenntnisse dieser vier Außenseiter der deutschen Sprachforschung fanden, da ja in Deutschland überhaupt die wissenschaftliche Entwicklung ausschließlicher als in anderen Kulturländern von den Lehrstühlen der führenden Fachprofessoren an den Universitäten und den mit ihnen eng verbundenen Zeitschriften bestimmt wird, zunächst keine Anerkennung, ja kaum Beachtung. Und doch waren diese vier Einsamen die Pioniere einer großen Verschiebung der sprachwissenschaftlichen Grundlage, die Jacob Grimm, Bopp und Schleicher geschaffen hatten.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

V.

Die neue Theorie des Ablauts, die Grimms unsterbliche Entdeckung wesentlich berichtigte und aus der isolierenden Einschränkung auf das Germanische löste, reifte durch ein Zusammenfließen verschiedenartiger neuer Erkenntnisse seit der Mitte der siebziger Jahre des vorigen Jahrhunderts der ganzen jüngeren Generation des germanistischen und indogermanistischen Fachs als natürliche Frucht einer trotz vielfachen sachlichen und persönlichen Gegensätzen zielverwandten Arbeit zu einem Gemeingut von hohem Wert. Jetzt (im Juli 1875) gab dem Lautverschiebungsgesetz Jacob Grimms der Däne Karl Verner die letzte Weihe durch das nach ihm benannte Gesetz, das im Frühjahr 1876 (Kuhns Zeitschr. f. vergleich. Sprachforschung Bd. 23, 2. Heft, S. 97—130) gedruckt an die Öffentlichkeit kam. Es brachte Aufklärung über die einzige noch unbegreifliche Unregelmäßigkeit der Lautverschiebung: wir haben im Neuhochdeutschen neben einander mit befremdlicher Ungleichheit des die Ableitungssilbe beginnenden Konsonanten 'Vater' 'Mutter', aber 'Bruder', und nur das letzte Wort zeigt regelrechte Durchführung der germanischen wie der hochdeutschen Lautverschiebung der zugrunde liegenden indogermanischen Tenuis t (griech. φράτωρ, φράτηρ, lat. *frater*; got. *brôþar*, ahd. *bruoder*), während sie in den beiden andern scheinbar um eine Stufe zu weit vorgerückt ist (griech. πατήρ, μήτηρ, lat. *pater, mater*; got. *fadar*, altsächs *môdar*, althochd. *muoter*). Wir haben ferner in der starken Verbalflexion und der nominalen Stammbildung einen seltsamen sogenannten 'grammatischen Wechsel' des stammauslautenden Konsonanten: 1) ziehen gezogen (Zug Zügel Herzog), gedeihen gediegen (zum Adjektiv erstarrtes, 'isoliertes' Partizip), Schwäher Schwager Schwieger; 2) leiden gelitten, schneiden geschnitten, sieden gesotten; 3) erkiesen erkoren, Frost frieren; 4) Hof hübsch, dürfen, darben. In all diesen Fällen stehen nur die Stammauslaute h d s f auf der nach Grimms Lautverschiebungsgesetz zu erwartenden Lautstufe. Die Konsonanten g t r b sind hier dagegen Über-Verschiebungen, die als sprachliche Laune erscheinen mußten. Verner erwies, daß auch in diesem vermeinten Spiel der Sprache ein festes lautliches Gesetz waltet: die Über-Verschiebungen in 'Vater', 'geschnitten', 'gezogen' gehen zurück auf einen gemeingermanischen, d. h. bereits in der urgermanischen Grundsprache vollzogenen Lautwandel. Die infolge der germanischen Lautverschiebung aus

indogermanischen und gemeineuropäischen Tenues k t p entstandenen harten (ohne Stimmton, d. h. ohne Schwingen der Stimmbänder des Kehlkopfes gebildeten) Reibelaute h þ f sowie der aus dem Indogermanischen unverändert ererbte harte Reibelaut s wandelten sich im Wortinnern zwischen stimmhaften Lauten in dem Falle zu weichen und stimmhaften, d. h. zu *γ đ b z* (weichem s), wenn der unmittelbar vorhergehende Vokal in der indogermanischen Grundsprache nicht den Hauptton trug; später aber im Hochdeutschen wurden sie weiche Verschlußlaute (Mediae), woraus dann durch die zweite Lautverschiebung im Althochdeutschen neue Tenues (k t p) und r hervorgingen. Die alte indogermanische Betonung war noch frei, d. h. der Akzent war noch nicht an bestimmte Silben gebunden, sondern konnte auf allen Silben stehen. Das Altindische zeigt uns in den ältesten heiligen Texten von den Handschriften überlieferte Akzente, die nach der Darstellung der indischen Grammatiker freilich nur noch eine musikalische Bedeutung hatten, also Höhe oder Tiefe des Tons bezeichneten. Aber immerhin vermögen wir, wie zuerst Theodor Benfey nachdrücklich erwies, daraus weitgehende Rückschlüsse auf die Betonung der indogermanischen Grundsprache zu ziehen, die zweifellos auch einen exspiratorischen Akzent (Starkton und Schwachton) besaß. Auch das Griechische hat in seiner vorwiegend musikalischen Betonung einzelne Reste der ursprachlichen Betonung bewahrt, hat aber den Akzent an eine der letzten drei Silben des Wortes gebunden. Jene von Verner für das Urgermanische ermittelten Erweichungen der harten Reibelaute traten in Fällen ein, wo uns das Griechische noch teilweise, das Altindische durchweg die Kontrolle der alten Akzentuierung erlaubt: got. *brôþar* entspricht einem auf der Stammsilbe betonten griech. φράτωρ, altind. *bhrā́tā* (Stamm *bhrātar*), hingegen got. *fađar* dem Endbetonung tragenden griech. πατήρ, altind. *pitā́* (Stamm *pitar*), und im Altindischen haben die Plurale und die Partizipien der Perfekta, also die Verbalformen, die in den germanischen Sprachen den grammatischen Wechsel, d. h. die Über-Verschiebung des die Wurzel schließenden Konsonanten aufweisen, gleichfalls Betonung der Endungen.

Gegenüber Jacob Grimms Beurteilung des Gotischen schuf Verners Entdeckung einen unbedingt sichern neuen Standpunkt: im Gotischen fehlt jener nunmehr als Reflex urältester grundsprachlicher Betonung erwiesene grammatische Wechsel bis auf geringe Reste, wie *þarf þaúrbum* ('ich darf', 'wir dürfen'), und vereinzelte Spuren in der Wortbildung. Das Gotische verlor also durch diesen Nachweis für seinen Konsonantenstand den Nimbus der höchsten Altertümlichkeit: ist ihm ja doch an dieser Stelle jede der westgermanischen Sprachen, ja selbst noch unser modernes Deutsch, überlegen, das mit seinem 'ziehen', 'wir zogen' 'gezogen' vor der verarmten

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gotischen Formenreihe *tiuhan, taúhum, taúhans* durch den ursprünglichen Lautwechsel sich auszeichnet.

Verners Gesetz eröffnete einen ungeahnten Ausblick in weite vorgermanische Zeiträume. Es enthüllte, daß die Lautverschiebung jünger ist als das germanische Akzentgesetz, oder anders ausgedrückt: als sie eintrat, herrschte noch nicht die an die Stammsilbe gebundene Betonung, sondern noch der freie, indogermanische Akzent, der auch auf Endungen stehen durfte. Verners Entdeckung brachte das erste sichere Datum für eine relative Chronologie der Entstehung des germanischen Sprachcharakters, der germanischen Nationalität. Verners großer Entdeckung hatte den Weg gewiesen gerade Scherers bestimmtes methodologisches Bekenntnis (Z. Gesch. d. dtsch. Spr. 1868, S. 8), daß der Akzent die Entstehung des Ablauts beeinflußt habe und man berechtigt sei, „den sanskritischen Verbalakzent für eine ältere Periode des Germanischen überall dort vorauszusetzen, wo der tatsächliche Lautbestand einer germanischen Verbalform sich aus jenem Akzente ungezwungen erklärt". Dieser Satz — aus der Weiterverfolgung der tiefen Einsichten Theodor Benfeys entsprungen — ward der jüngeren Generation der Sprachforscher ein Leitstern, wie ihn denn z. B. Osthoff besonders rühmte. Aber die glänzendste Frucht der besonnenen Anwendung dieses Satzes richtete sich — ein in der Wissenschaftsgeschichte häufig wiederkehrender tragischer Vorgang! — gegen seinen Urheber: das durch Verners Gesetz gewonnene Datum schlug Scherers genialen Hypothesenbau einer Chronologie der konstitutiven germanischen Spracheigenheiten in Trümmer. Jetzt erst war ein fester Halt gewonnen für die Vorgeschichte des germanischen Konsonantismus. Sofort aber zeigte sich, daß von ihm aus auch für das brüchige System des germanischen und indogermanischen Vokalismus ein tauglicherer Neubau errichtet werden konnte.

Das neue System des indogermanischen Vokalismus wie des indogermanischen Ablauts lag nun sozusagen in der Luft. Im Sommer 1876 hat es der Göttinger Professor August Fick in seiner ersten Vorlesung auf Grund seiner damaligen Wurzeltheorie gelehrt, wie man nach dem Bericht eines sachkundigen Zeugen (Bechtel, Die Hauptprobleme der indogermanischen Lautlehre, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1892, S. 92 Anm.) annehmen muß. Aber es wurde voll gesichert erst durch das Palatalgesetz. Dieses stellt sich vermöge seiner fundamentalen Bedeutung in eine Reihe mit Grimms Lautverschiebungsgesetz und dem Gesetz Karl Verners.

Es wurde ziemlich gleichzeitig von mehreren Gelehrten entdeckt, ohne daß einer vom andern wußte. War es doch der Eckstein einer längst begonnenen neuen Grundlegung der indogermanischen Lautgeschichte. Im

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Sommer 1876 fand es in Deutschland Hermann Collitz, Theodor Benfeys und August Ficks hervorragender Schüler; im Juli desselben Jahres während der Kopenhagener Versammlung skandinavischer Philologen sprach es der Däne Wilhelm Thomsen privatim vor einigen Kollegen aus; zu Anfang des Winters 1876 teilte es der Däne Karl Verner mehreren junggrammatischen Fachgenossen in Leipzig (Osthoff, Brugmann, Leskien, Hübschmann, De Saussure) mit; im Jahre 1877 hatte es in Lund der Schwede Esaias Tegnér selbständig gefunden, in seinen Vorlesungen vorgetragen und eine Abhandlung darüber in Druck gegeben, die er dann, weil andere Forscher mit ihren Veröffentlichungen zuvorkamen, zurückzog. Auch Johannes Schmidt hat das Palatalgesetz seit dem Mai 1877 in seinen Berliner Vorlesungen bekannt gemacht. Zuerst durch den Druck veröffentlicht, ausführlich begründet und mit weitgreifenden Folgerungen verknüpft hat es im Mai 1878 Collitz[1]). Etwas später folgten eingehende Veröffentlichungen von Ferdinand De Saussure (1878) und von Johannes Schmidt (1879). Aber bereits 1868 war dieses Gesetz in seinem Kern geahnt von dem genialen Scharfblick Wilhelm Scherers[2]).

Nach diesem Palatalgesetz vollzieht sich eine verschiedenartige Behandlung der indogermanischen Gutturalen im Indo-Iranischen dergestalt, daß vor einem indoiranischen a, dem in den europäischen Sprachen ein e gegenübersteht, der Guttural ebenso wie vor i und y Palatisierung erfährt, dagegen unverändert bleibt vor demjenigen a, das in den europäischen Sprachen als a oder o erscheint. Dadurch war der zwingende Beweis erbracht, daß in den bezeichneten Fällen das a der indoiranischen Sprachen erst sekundär aus einem älteren Vokal entstanden ist, der nicht a war, sondern ein palataler Vokal, also nach dem Zeugnis der europäischen Sprachen ein e. Mithin durfte man den Vokalismus der indogermanischen Grundsprache fortan nicht mehr mit Bopp und Schleicher aus dem Indischen und Iranischen rekonstruieren. Das Dogma Schleichers (Compendium der vergleichenden Grammatik, Weimar 1861, S. 7): „Je östlicher ein indogermanisches Volk wohnt, desto mehr Altes hat seine Sprache erhalten", war jetzt zu begraben. In den Vordergrund trat nunmehr der europäische Vokalismus, und zwar ist, wie zuerst Collitz nachdrücklich hervorgehoben hat, im Griechischen der ursprachliche Vokalismus am reinsten erhalten, reiner auch als im gotischen Vokalismus, dessen Ursprünglichkeit Jacob Grimm überschätzt

1) Vgl. Bezzenbergers Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen II, 1878, S. 302—306; III, 1879, S. 177—234; XI, 1886, S. 203—242; XII, 1887, S. 243—248.

2) Vgl. Bechtel, Hauptprobleme der indogerman. Lautlehre S. 62ff. 332ff. 371.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und mit Unrecht auch grundsätzlich gegenüber dem althochdeutschen Vokalismus bevorzugt hatte.

Es war dadurch der von Jacob Grimm entdeckte germanische Ablaut, d. h. der Wechsel zwischen Vokal und Vokal oder Vokal und Diphthong in der Stammsilbe, der die sogenannten starken Verben kennzeichnet, aber auch die Wortbildung durchdringt, endgültig in eine völlig neue Beleuchtung gerückt. Der Ablaut hörte auf eine Besonderheit der germanischen Sprache zu sein, als welche er nach Grimms Darstellung erscheinen sollte und tatsächlich oft hingestellt worden ist, obgleich in der Deutschen Grammatik schon 1822 (I^2, S. 1056 ff.) und 1840 (I^3 S. 569 ff.), namentlich aber in dem mit besonderer Liebe und schriftstellerischer Kunst ausgeführten 12. 32. 36. Kapitel der 'Geschichte der deutschen Sprache' (1848, S. 274 ff. 854 ff. 922 ff.), reichliche Vergleichungen paralleler Ablautserscheinungen der indischen, griechischen, lateinischen Konjugation und Wortbildung eine richtigere Auffassung hätten nahelegen müssen. Er galt jetzt seinem Wesen nach nicht mehr für ein Mittel zur Unterscheidung der Gegenwart und der Vergangenheit in der Konjugation, in das Jacob Grimm „das eigentliche Leben, gleichsam die atmende Kraft der deutschen Wurzeln gesetzt hatte." Er offenbarte sich nun als vorgermanisch, als ein dem Germanischen mit den verwandten Schwestersprachen gemeinsames Erbe aus der indogermanischen Urzeit, das aber in den Einzelsprachen vielfache Umbildungen und Neuerungen erlebt hatte, am wenigsten verhältnismäßig im Griechischen und Germanischen. Der Ablaut durfte nun nicht mehr nach der am Indischen und zwar an der indischen Grammatiker-Theorie orientierten Erklärung der sogenannten 'ersten Steigerung' (des *Guna*), der Umwandlung eines Vokals in einen Diphthong, beurteilt werden.

Die einheitliche Beurteilung des gesamten indogermanischen Ablauts wurde erst ermöglicht durch Brugmanns Aufhellung eines entscheidenden Punktes der griechischen Sprachüberlieferung: er bewies — und dies ist eine der folgenreichsten Erkenntnisse, die der vergleichenden Sprachwissenschaft je gelungen sind —, daß im Griechischen der Vokal α vielfach in Wurzeln mit den Liquiden l, r und den Nasalen m, n nicht primär ist, sondern Ersatz für einen unbestimmten silbischen Murmellaut, der sich aus den Liquiden und Nasalen entfaltet hat.

Brugmann knüpfte seine Untersuchungen[1]) an die längst erkannte Tatsache, daß in den griechischen Medialpassiv-Formen auf -αται -ατο, z. B.

1) Nasalis Sonans in der indogermanischen Grundsprache, Curtius' Studien zur griech. und latein. Grammatik IX (1876), 285—338; Zur Geschichte der stammabstufenden Deklinationen, 1. Abhandl.: Die Nomina auf -ar- und -tar-, ebd. 361—406.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

γεγράφαται von γράφω 'ich schreibe', τετράφαται von τρέφω 'ich nähre', ἐφθείραται von φθείρω 'ich verderbe', ἐτετάχατο von τάσσω 'ich ordne', ferner im ἔ-ασι 'sie gehen' (von εἶμι, Infinitiv ἰ-έναι, lat. i-re) an Stelle des ursprünglichen *ἰ-ντι, in Homerischem ἔ-ᾱσι 'sie sind' (vom attisch εἰμί 'ich bin', Stamm ἐσ-) neben dorisch-böotischem ἔ-ντι, endlich in den Akkusativen ὀδόντ-α (von ὀδούς 'Zahn') und πόδ-α (von πούς 'Fuß', Genitiv ποδός) das α Vertreter ist einer einen Nasal enthaltenden Silbe. Die Vulgäransicht betrachtete dabei das α als einen rätselhaft hineingeschneiten 'Bindevokal', hinter dem später das ν verloren ging, also z. B. jene -αται -ατο „als vollere Nebenformen von -νται -ντο mit Verlust des ν". Angeregt durch die Theorie Osthoffs über die ursprüngliche Unterscheidung starker und schwacher Kasus im Indogermanischen[1]) bemerkte Brugmann den Parallelismus dieser Fälle und gelangte zu der Gleichung πόδ-α : ἵππο-ν = ἔασι : φέρο-ντι = πόδ-ας : ἵππο-νς (so noch im Kretischen, attisch ἵππους), stellte daneben das α in der 3. Person Plur. Perfekti des Homerischen λε-λόγχ-ασι (λαγχάνω 'ich empfange', Stamm λαγχ-) aus *λε-λογχ-αντι und folgerte aus diesen Vergleichungen und den ihnen entsprechenden altindischen Formen, daß in allen genannten Fällen dem kurzen α der Ausfall eines Nasals zugrunde liegt und zwar immer nur in ursprünglich tieftoniger Silbe. Diese Ableitung aus phonetischen, vom Akzentwechsel bedingten Ursachen stützte er besonders durch die Verwandtschaftsnamen auf -τερ- altind. -tar-, die im Griechischen wie im Altindischen in der Deklination je nach der Betonung das Suffix abstufen, d. h. in voller und in synkopierter Gestalt verwenden: πατήρ πατέρα neben πατρ-ός πατρ-ῶν πατρά-σι, lat. *pater patris patrem patrum,* got. *fadar* Plur. Gen. *fadrê* Dat. *fadrum,* und das griechische πατράσι stellte er unmittelbar dem altindischen pitṛ́shu gleich[2]). Hier geht das ρα zurück auf betontes silbisches (vokalisches) ṛ. So ergibt sich ihm als wahrscheinlich, daß auch in ἔδρακον 'ich sah', ἔτραπον 'ich wendete' das ρα aus bloßem sonantischen ṛ der Ursprache hervorging. Das hatte allerdings bereits 1837 der ebenso durch universelle Sprachenkenntnis als sprachgeschichtliche Intuition hervorragende Theodor Benfey flüchtig vermutet, aber nicht aufrechterhalten[3]) und auch der Keltologe Hermann Ebel im Jahr 1852 durch die Gleichsetzung der Stammabstufungen altind. nār-, nar-, nṛ- mit

1) In dem Aufsatz 'Zur Frage des Ursprungs der germanischen n-Deklination', Paul u. Braune Beiträge III (1876), S. 1—89.

2) Vgl. Osthoff, Paul und Braune Beiträge III (1876), 43. 50 f. 52 f. 61 f.: doch führte er griech. πατράσι zurück auf älteres *πατρασί, altind. pitṛ́shu auf älteres *pitṛshú.

3) Kleinere Schriften, Berlin, H. Reuther, 1890, I 2 S. 18, s. Bechtel, Hauptprobleme 119 f. 121 f.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

griech. νηρ- (Nom. Sing. ἀνήρ), νερ- (Vokat. Sing. ἄνερ), ν-δ-ρα- (Dat. Plur. ἀνδράσι) behauptet[1]). Die Gleichung πατράσι = got. *fadr-um* neben den andern längst bekannten, aber bisher anders gedeuteten Gleichungen griech. ἑκατό-ν = lat. *centu-m* got. *hund* 'hundert' altind. *çatá*, griech. ἑπτά lat. *septem* got. *sibun* altind. *saptá*, griech. ἔννεα lat. *novem* got. *niun* altind. *náva*, griech. δέκα lat. *decem* got. *taíhun* altind. *dáça* zeigt, daß im Gotischen das u wie griech. α Ersatz sein kann einer sonantischen Liquida oder eines sonantischen Nasals: eine Annahme, die für die „vokalische Natur" des „im Tone mit dem u verwandten" gotischen r unter Ableitung des Dativs und Akkusativs Pluralis der Verwandtschaftsnamen *brôþrum, brôþruns* ('die Brüder', 'den Brüdern') usw. aus *brôþṛm, brôþṛns* bereits im Jahr 1846 von Loebe, dem Verfasser einer verdienstvollen gotischen Syntax und Kritiker des Syntaxbandes der Deutschen Grammatik Grimms (s. unten S. LXXII) geäußert[2]), und 1862 von Adalbert Kuhn durch altindische Analogien gestützt worden war[3]). Die silbebildende Natur des r und l war für das Urslavische und einen Teil der slavischen Sprachen von Miklosich 1850 und 1875 behauptet und als Fortführung des altindischen ṛ- und ḷ- Vokals, aber noch unter Aufrechterhaltung der traditionellen (altindischen) Guna-Theorie (ar Steigerung von ṛ) erklärt, später freilich als sekundäre Sonderentwicklung des Slavischen betrachtet worden[4]). Wesentlich mit Brugmann übereinstimmend aber hatte das Problem bereits Amelung (s. oben S. XXXVI) behandelt.

Die Stammabstufung, d. h. den aus der indogermanischen Grundsprache überkommenen Wechsel zwischen starker (lautvollerer) und schwacher (lautärmerer) Gestalt des Stammes bei Antritt der verschiedenen Personal- und Kasussuffixe fand Brugmann in griech. εἶ-μι 'ich gehe' altind. *é-mi* neben griech. ἴ-μεν (für *ἰ-μέν) 'wir gehen' altind. *i-másí*; in griech. οἶδα (Perfekt mit Präsensbedeutung) 'ich weiß' altind. *véd-a* neben griech. ἴδ-μεν (für *ἰδ-μέν) 'wir wissen' altind. *vid-má*; in griech. πέπονθα (für *πεπόνθα) 'ich habe gelitten' neben gr. πεπαθ-υῖα 'gelitten habend'; in got. *wait* 'ich weiß', *witum* 'wir wissen', got. *band bundum, halp hulpum.* Die Verschiedenheit des Wurzelvokals φέρω φόρος reicht nach Brugmanns Ansicht zurück in die Grundsprache. Dieser schreibt er außer einem vokalischen (silbischen) ṛ und ḷ auch vokalische Nasale zu: ṇ ṃ. In vielen Fällen sind sie nach seiner Ermittlung ein Zusammenziehungsprodukt aus ar, al, an, am.

1) Zeitschr. f. vergleich. Sprachforschung I 293 ff., s. Bechtel a. a. O. S. 121 f.
2) Ulfilas, hrsg. von Conon von der Gabelentz und Johann Löbe, Vol. II pars 2, S. 41 f., s. Bechtel a. a. O. 120 ff.
3) Zeitschr. f. vergl. Sprachf. XI 380 f.
4) Vgl. Bechtel a. a. O. 88 f. 121.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Brugmann hat, abgesehen von zwei Verweisen auf Amelungs Abhandlungen, in seinen offenbar hastig und ungeordnet niedergeschriebenen Untersuchungen seine Vorgänger nicht genannt, weder die eben erwähnten fünf, noch die vorher oben (S. XXXVI) hervorgehobenen (Geiger, Humperdinck, Begemann). Anscheinend hat er sich ihrer Ausführungen nicht erinnert oder sie nicht gekannt. Aber der selbständige Wert seiner Feststellungen wird dadurch nicht geschmälert, und auch dies tut ihnen keinen Abbruch, daß die Forschung alsbald über sie weit hinauskam: seine und seiner nächsten Freunde vielfach divergierende hieroglyphische Zeichensprache für die verschiedener Färbung zustrebenden a-Laute des Indogermanischen ward ersetzt durch die zuerst mit voller Entschiedenheit klar und überzeugend von Hermann Collitz begründete, bald auch von dessen Lehrer, dem Benfey-Schüler August Fick systematisch durchgeführte Annahme, daß schon die Grundsprache, nicht erst die europäische Sprachperiode e und o neben a besaß, daß das Griechische den ursprünglichrn Vokalismus und in einem gewissen Umfang auch die ursprüngliche Betonung namentlich in der Stammabstufung bewahre und daß das Verhältnis von e und o zur Betonung ein der Beurteilung Brugmanns entgegengesetztes gewesen sei, also e (Brugmanns a_1) in starktoniger, o (Brugmanns a_2) in schwachtoniger Silbe stehe, nicht aber, wie Brugmann gemeint hatte, umgekehrt.

Durch methodische Beweisführung waren jetzt Einsichten sichergestellt, die bereits dreißig, ja vierzig Jahre zuvor mit genialem Spürblick Theodor Benfey gefunden, aber unter dem Druck der herrschenden Lehren Grimms, Bopps und Schleichers nach dem in der Wissenschaftsgeschichte besonders wirksamen geistigen Trägheitsgesetz entschlossen zu verfechten sich nicht oder doch nur teilweise getraut hatte[1]): die Ursprünglichkeit des bunten griechischen Vokalismus, die weitgehende Fortdauer der indogermanischen Betonung im Griechischen, die Akzentbedingtheit des Ablauts und der durch altindische Entsprechungen als grundsprachliches Erbe erweisbaren nominalen und verbalen Stammabstufung.

1) Vgl. Bechtel, Hauptprobleme 83—91. 96. 98—102. 119 f.

VI.

Die seit 1876 durchdringende neue Auffassung des Ablauts hat von Grimms poesievoller Theorie, die darin eine dynamische Bezeichnung verschiedenartiger grammatischer oder Bedeutungs-Funktionen sowohl in Stammsilben als in Flexionssilben sah, sich völlig abgewendet. Sie hat sich vielmehr bis zu einem gewissen Grade der Anschauung Bopps genähert. Dieser zufolge war der Ablaut ein physiologischer Vorgang ohne Bezug auf die Wortbedeutung und ein Ausgleich des Gewichts von Wurzel und Endung, in der Weise, daß „die Endungen den Wurzelvokal erweitern, wo sie schwach sind, und ihn in seine ursprüngliche Einfachheit zurückführen, wo sie selber sich mehr ausdehnen". In diesem Begriff 'Gewicht' der Silben oder Vokale steckt wohl ein richtiger Kern, der sich z. B. in den modernen rheinländischen und niederdeutschen Mundarten als ein durch Akzentwechsel und Quantitätsverschiebung herbeigeführter und durch eine Norm der Wortdauer bedingter Silbengewichtsausgleich wirksam zeigt und erst in neuerer Zeit richtig verstanden ist. Aber jener Boppsche Gewichtsbegriff, den auch Grimm in der dritten Auflage seiner Grammatik teilweise übernahm, war doch halb bildlich und wurde mit einer gewissen Unklarheit gehandhabt. Heute ist er in Anlehnung an Holtzmann und Benfey auf jenem Wege, den Lazarus Geiger, Amelung, Begemann, Humperdinck, Verner, Collitz, Fick, Osthoff, Brugmann betreten hatten, umgebildet zu einer geschlossenen weitgreifenden Systematik, die auf geschichtlicher und lautphysiologischer Analyse der Morphologie wie der Akzentuierung der indogermanischen Sprachen beruht.

Gegenwärtig ist anerkannt, daß die urindogermanische Sprache einen Ablaut besessen hat mit einer mehrfachen Abstufung der Quantität und Qualität der Vokale nicht nur der Stammsilben, sondern auch der Ableitungssilben (Endungen, Suffixe), nicht nur in der Verbal-, sondern auch in der Nominalflexion und außerdem in der Wortbildung. Wie man heute gleichfalls allgemein annimmt, waren diese Abstufungen durch den Einfluß der verschiedenartigen Betonung hervorgerufen. Ihre Stärke oder Schwäche (exspiratorischer Akzent) und ihre Höhe oder Tiefe (musikalischer Akzent) bewirkten durch die wechselnde Stellung des Akzents bald auf der Stammsilbe, bald auf der Endung oder dem thematischen Vokal eine wechselnde Lautgestalt der Stamm- und Nebensilben. Im Einzelnen bleibt aber hinsichtlich der Art und Wirkung des indogermanischen Akzents noch vieles dunkel und umstritten.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Die gegenwärtige Ablautstheorie hat der vielfächerigen Gliederung der germanischen Konjugation, die Jacob Grimm durchführte, eine starke Vereinfachung gegenübergestellt. Unser Briefwechsel bringt das ernstliche wetteifernde Bemühen der beiden Freunde um eine erschöpfende und treffende Einteilung der starken Verba wiederholt vor Augen. Besondere Aufmerksamkeit verdient die in den Beilagen (C 1, S. 945) mitgeteilte Tabelle Lachmanns über die starken Konjugationen. Jacob Grimm unterschied in der ersten Auflage des ersten Bandes seiner 'Deutschen Grammatik' (1819) 14 starke Konjugationen: 4 mit vorgesetztem 'Augment', wie er die Reduplikation damals noch nannte, 10 mit bloßem 'Ablaut'. In der zweiten Auflage (1822) gab er nur eine Zwölfzahl: 6 'reduplizierende' (davon 4 rein reduplikative, 2 reduplikativ-ablautende) und 6 ablautende Konjugationen in geänderter Reihenfolge. In der dritten Bearbeitung des germanischen Vokalismus (1840) zog er seine Gliederung übersichtlicher zusammen in 6 Gruppen: drei davon haben als Grundvokal a, davon durchläuft eine die ganze Skala der 'Urkürzen' a i u (Typus got. *bindan* 'binden', *band* 'ich band', *bundum* 'wir banden', *bundans* 'gebunden'), die zweite fügt als vierte Ablautsstufe noch ein ê hinzu (Typus a: got. *niman* 'nehmen', *nam* 'ich nahm', *nêmum* 'wir nahmen', *numans* 'genommen'; Typus b: *giban* 'geben', *gaf* 'ich gab', *gêbum* 'wir gaben', *gibans* 'gegeben'), die dritte stellt a bloß neben ô (Typus got. *faran* 'fahren', *fôr* 'ich fuhr', *fôrum* 'wir fuhren', *farans* 'gefahren'). Diese drei Klassen bilden zusammen die erste Hauptabteilung (a-Klasse). Die vierte und fünfte Gruppe gehen vom Grundvokal i und u aus (i-Klasse, u-Klasse): sie zeigen die Ablaute i, ei, ái und u, iu, áu (Typus got. *stigum* 'wir stiegen', *stigans* 'gestiegen', *steigan* 'steigen', *stáig* 'ich stieg'; nur in Zusammensetzungen überliefert *budum* 'wir boten', *budans* 'geboten', *biudan* 'bieten', *báuþ* 'ich bot'). Die sechste Klasse umfaßt die reduplizierend-ablautenden Verba mit dem Wechsel ê ô oder ái ô (Typus *lêtan* 'lassen', *laílôt* 'ließ'; *sáian* 'säen', *saísô* 'säte'). In der 'Geschichte der deutschen Sprache' (1848, Kap. 32, S. 846 ff., Kap. 33, S. 866 f.) sonderte Grimm diese sechste Klasse ab und behandelte sie mit den übrigen Reduplikationen in selbständiger Klassifikation, fügte aber der zweiten Ablautsklasse als Abart den Typus got. *truda* 'ich trete', *trudans* 'getreten' hinzu. Charakteristisch für Grimms Anschauungsweise ist seine Bemerkung (Deutsche Grammatik I[3] S. 558): „Offenbar läßt sich in den beiden ersten Reihen [Typus *bindan*; *niman, giban*] i nicht als Urgrundvokal betrachten, weil dann überhaupt der Einfluß des edelsten aller Vokale, des a, zu gering scheinen und bloß auf die dritte Reihe [Typus *faran*] eingeschränkt würde." Die moderne Ablauttheorie hat ermittelt, daß gerade in diesem gotischen i der Präsensform *bindan, niman, giban* der 'Urgrundvokal' steckt, allerdings in jüngerer,

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gotischer Sonderentwicklung aus einem ihm zugrunde liegenden gemeingermanischen, gemeineuropäischen und urindogermanischen *e*. „Der edelste aller Vokale, das a“ — war also entthront! Und außerdem büßte dadurch das Gotische jetzt auch im Vokalismus, wie vorher durch Verners Nachweis der Ursprünglichkeit des sogenannten ‘grammatischen Wechels’ (nhd. *ziehen — zog* usw.) im Konsonantismus, dem Vorzug der unbedingten Altertümlichkeit ein. Denn nun zeigte sich, daß nicht im gotischen *niman, giban, hilpan* eine ehrwürdige Urkürze i bewahrt ist. Vielmehr haben die wegen ihrer flatterhaften Jugendlichkeit und Neuerungssucht etwas über die Achsel angesehenen westgermanischen Sprachen, z. B. das ahd. *nëman, gëban, hëlfan*, ja wiederum sogar das sonst so ganz als entartet und verwildert geltende Neuhochdeutsch mit seinem *nehmen, geben, helfen* durch Erhaltung der urindogermanischen Ablautstufe dem Gotischen den Rang abgelaufen.

Nach der seit 1876 obsiegenden neuen Auffassung des germanischen Vokalismus gehen beispielsweise die Verwandlungen des mitteldochdeutschen Stammsilbenvokals *ich stîge, ich steic, wir stigen, gestigen* (Substantive: *der steic, der stigel, der stec*); *ich biuge, ich bouc, wir bugen, gebogen* (Substantive: *diu biuge, der bouc, diu bouge, der boge*); *ich binde, ich bant, wir bunden, gebunden* (Substantive: *daz bant, der bunt*); *ich nime, wir nëmen, ich nam, wir nâmen, genomen* (Substantive: *diu nâme, diu vernunft*); *ich grabe, ich gruop, wir gruoben, gegraben* (Substantive: *diu gruobe* und *der grabe*; vgl. *diu tât, getân*; *tuon*) zurück auf einen urgermanischen Lautwechsel, der nur die Weiterentwicklung ist indogermanischer Abstufungen und Abtönungen, d. h. Quantitäts- und Qualitätsveränderungen der Stammsilbenlaute. Diesen germanischen Ablauten treten also z. B. die griechischen Ablaute λείπειν, λιπεῖν, λέλοιπα; φεύγειν, φυγεῖν; πέτομαι (ποτή, πωτάομαι) ἐ-πτ-όμην; ἐ-γεν-όμην (γένος) γέ-γον-ε, γί-γν-ομαι; τρέπω, τέτροφα (τρόπος, τροπέω); ῥήγνυμι, ἔρρωγα nicht bloß als parallele Entsprechungen gegenüber, sondern gehen ihnen als die geschichtlich älteren Gestaltungen des gemeinsamen indogermanischen Grundlauts vorauf.

So viel auch im Laufe der nächsten Jahrzehnte nach Jacob Grimms Tode an seiner Auffassung der germanischen Lautgeschichte die fortschreitende Forschung geändert hatte, bis zur Mitte der siebziger Jahre des vorigen Jahrhunderts war an der Dreiteilung der Ablautsklassen nach den drei Grundvokalen a i u, die Grimm für die im Gotischen bewahrten indogermanischen Urlaute gehalten hatte, von der wissenschaftlichen communis opinio nicht gerührt worden. Nur ein leises Symptom richtigerer Auffassung hatte sich gezeigt: die zweiteilige Anordnung der ablautenden Verben in Müllenhoffs Paradigmata zur deutschen Grammatik seit ihrer dritten Auflage (1871) und nach ihrem Vorgang auch (1874) in den Paradigmen von Eduard Sievers.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Und doch waren die drei nach diesen drei kurzen Vokalen benannten Ablautsreihen untereinander seltsam verschieden, beruhten also offenbar auf willkürlicher Konstruktion eines gekünstelten Schematismus. Die a-Klasse zeigte den Grundvokal (a) meist im Singular des Indikativs des Präteritums (got. *gaf, nam; band, halp*), die Abwandlungen i, e, o, u auf die übrigen Verbalstellen ungleichmäßig verteilt, nur eine Gruppe der a-Klasse (Typus *graban, faran*) zeigte den Grundvokal im Präsens und den Ablaut im Präteritum. Völlig abweichend verhielten sich die i- und u-Klasse: sie ließen den Grundvokal erscheinen im Plural des Indikativs des Präteritums, die Steigerungen (Diphthonge und lange Vokale) in den übrigen Verbalformen. Die drei Urkürzen waren also wohl drei Pfeiler, die das Gebälk des Flexionsbaues trugen, aber sie standen zwischen den andern Pfeilern, ihren Steigerungen und geschwächten Steigerungen, ohne erkennbare Ordnung und Symmetrie. Das neue System des indogermanischen Vokalismus brachte diese Symmetrie. Jetzt fiel die Schranke zwischen der Behandlung des Grundvokals a und derjenigen der beiden andern Grundvokale. Alle drei Konjugationsklassen wuchsen nun zu einer inneren Einheit zusammen, die von einem durchgehenden Bildungsprinzip beherrscht war.

Die vermeintlichen Grundvokale i, u in der i- und u-Klasse stellten sich also jetzt vielmehr als Schwächungen heraus, und die bisher als Steigerungen geltenden Diphthonge ai, au (gotisch *staig, baug* althd. *steig, boug*) verwandelten sich in Grundstufen, indem man erkannte, daß nur ihr erstes Element das wesentliche (sonantische oder selbstlautende) sei, ai und au also als aj und aw oder nach der heute üblichen phonetischen Bezeichnungsweise als a̯i und a̯u, d. h. als Selbstlauter + halbvokalischem Nachlauter verstanden werden müssen. Dadurch traten die Lautverbindungen ai (= aj) und au (= aw) der Stammsilben in eine Reihe mit den Lautverbindungen ar, al, am, an der alten sogenannten a-Klasse. Sie alle aber, sowohl die mit Liquida oder Nasal als auch die mit halbvokalischem Nachlauter i̯ u̯ schließenden germanischen Stammsilben entpuppen sich als Fortsetzung einer ursprünglichen indogermanischen Grundstufe mit dem Wurzelvokal e, oder anders ausgedrückt: die alte sogenannte germanische a-Klasse fließt mit der i- und u-Klasse zusammen, die germanischen Stammsilbenlaute ar, al, am, an stehen auf gleicher Stufe mit aj (a̯i), aw (a̯u) und gehen in gleicher Weise zurück auf indogermanisches und griechisches er, el, em, en, ej (e̯i), ew (e̯u). Und für den Wechsel der Laute innerhalb der Ablautsreihen ergab sich als einheitliche Ursache die einstige, vorgeschichtliche (indogermanische) Betonung, die nach festem Gesetz in den verschiedenen Wortstellen wechselte.

Jacob Grimm hatte in dem Lautverschiebungsgesetz den Blutkreislauf der germanischen Sprache entdeckt. Aber den Anteil, den die Sprach-Nerven daran

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

haben, blieb ihm noch verborgen. Diesen Anteil haben erst die neueren Erkenntnisse über die Wirkungen des indogermanischen Akzents und ihr Fortleben in den Einzelsprachen bestimmt. Diese modernen Akzentforschungen, einsetzend mit Verners großer Entdeckung, sind noch heute im Fluß. Eine Reihe von Namen scharfsinniger Gelehrter der Gegenwart, die ihre Träger und Förderer sind, wäre hier zu nennen. Freilich das Wesen der für die indogermanische Grundsprache erschlossenen Akzentvariationen, die sich in Lautabstufung und Lautabtönung auswirken, ihre seelischen Beziehungen zu den urzeitlichen Menschen, denen sie dienten, vermögen wir nicht zu erfassen. Insofern behält also Georg Curtius mit einem Vorwurf in seiner äußerst rückständigen Polemik gegen die neuere an Holtzmann-Benfey-Grein anknüpfende Ablaut-Theorie (Das Verbum der griechischen Sprache² I 1877, S. 144) Recht: „die Frage, weshalb denn der Akzent in so launenhafter Weise umspringt", ist noch „ungelöst". Immerhin haben die Analogien der Betonungsverschiedenheiten in den lebenden Sprachen über diese Frage bis zu einem gewissen Grade schon jetzt Licht verbreitet. Das Altindische und das Griechische zeigen nur noch Spuren der zugrunde liegenden Verhältnisse, und diese Spuren unterliegen selbst verschiedener Beurteilung.

Die äußerlich getrennten, an verschiedenen Stellen einsetzenden, innerlich aber doch schon durch die gleiche Tendenz geleiteten Untersuchungen zahlreicher Forscher auf allen Gebieten der indogermanischen Sprachgeschichte arbeiteten in denkwürdiger Weise zusammen, und trotz manchen sachlichen und persönlichen Gegensätzen und Fehden stieg aus dieser Zusammenarbeit ein annähernd gemeinsames System des indogermanischen Vokalismus und des ihn beherrschenden Ablauts empor. Und der von Jacob Grimm entdeckte germanische Ablaut, zwar der einstigen Gloriole, die sein Entdecker ihm verliehen, beraubt, wurde nun erst ganz deutlich in seiner weitgreifenden Wirkung und erwarb nun den neuen Ruhm, ein Hauptstück aus dem phonetischen und morphologischen Fundament der indogermanischen Sprache neben dem Griechischen am besten erhalten, ja es reicher noch als alle andern Sprachen seiner ursprünglichen Anlage gemäß, aber in selbständiger Fortbildung und Umbildung ausgebaut zu haben.

Das neue System des germanischen Ablauts begreift dieses Erbgut urindogermanischer Sprachformung als einen gesetzmäßigen Vokalwandel, der nicht nur die Stammsilben und die Wortbildung durchdringt, sondern auch — und hier wird, was Jacob Grimm mit vorsichtiger Zurückhaltung erst vermutete, durch die heutige Erkenntnis zur Gewißheit — die unbetonten Silben, die Suffixe und Endungen beherrscht. Wir unterscheiden eine fünffache Abwandlung: für die Hauptmasse des urindogermanischen

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ablauts zwei Vollstufen mit Veränderung der Qualität des normalen Vokals **e** zu **o** (Ablaut im engern Sinne oder Abtönung); ferner drei Veränderungen der Vokalquantität (Abstufung) und zwar eine Stufe der Dehnung des Vokals **e** zu **ē**, **o** zu **ō**, zwei Stufen der Schwächung nämlich der Reduktion zum Murmellaut ə und des Schwundes. In demselben Wortstamm können wir aber niemals mehr alle fünf Stufen oder sechs Lautvarianten aus dem erhaltenen Sprachmaterial erschließen.

Dies Ergebnis der sprachvergleichenden Forschungen über den indogermanischen Ablaut und über sein Fortleben in den Einzelsprachen, die Jacob Grimms große Entdeckung durch strenge, lautphysiologisch gestützte geschichtliche Betrachtung nicht, wie er fürchtete, in allzu dünne, lebenhemmende Luft ablenkten, vielmehr sie erst zu voller Einsicht in die lebendige Triebkraft der Sprachentwicklung steigerten, ist für das Germanische in den Deutschen Grammatiken von Wilhelm Wilmanns (Bd. 1, 1893, [3] 1911) und von Hermann Paul (Bd. 1, 1916) zusammengefaßt, wesentlich übereinstimmend, und auch die Darstellungen des Urgermanischen von Kluge, Noreen, Hirt, Streitberg bieten trotz manchen Meinungsverschiedenheiten im Ganzen ein Bild des Ablauts von gleicher Zeichnung und Farbe, das ziemlich ebenso auch in der ausgezeichneten altindischen Grammatik Jacob Wackernagels, in den Griechischen Grammatiken von Gustav Meyer, Brugmann, Thumb, in den lateinischen Grammatiken von Friedrich Stolz und Ferdinand Sommer ([2] 1914) erscheint.

VII.

Mit den beschriebenen großen Fortschritten war freilich auch eine bedenkliche Enge und Einseitigkeit der Theorie verknüpft. Das haben einzelne, mehr isoliert und abseits von dem wissenschaftlichen Hauptmarkt schaffende Sprachforscher, wie der geistreich scharfsinnige Hugo Schuchardt in Graz, Hermann Möller in Kopenhagen, in Berlin Johannes Schmidt, ferner die Führer der Göttinger, von Theodor Benfey und August Fick bebeeinflußten sprachwissenschaftlichen Schule Adalbert Bezzenberger, Fritz Bechtel und Hermann Collitz früh genug warnend oder tadelnd ausgesprochen, aber zunächst ohne merkbare Wirkung. Die neue Methode litt an einer Mechanisierung: neben der naturalistischen (lautgesetzlichen) Spracherklärung kam die angeblich psychologische viel zu kurz und wurde nur sehr unzulänglich nach einer einzigen Schablone („was nicht Lautgesetz ist, beruht auf Analogiebildung") gehandhabt. Und obgleich nach Scherers Vorgang die Junggrammatiker die gesunde Forderung erhoben hatten, die modernen Sprachen und ihre Dialekte zur Grundlage sprachwissenschaftlicher Methodenlehre zu nehmen, drohte die Rekonstruktion vorgeschichtlicher Sprachzustände alle Kräfte der Forschung ungebührlich an sich zu reißen und von der Erhellung der wirklich überlieferten Sprachgestaltung abzuziehn in die allerdunkelsten glottogonischen Probleme. Die großartige Perspektive, die das Ergebnis der lautgeschichtlichen Untersuchungen insbesondere für den Vokalismus eröffnet hatte, wirkte mit dem mächtigen Reiz, den nun einmal unendliche Fernen und unmeßbare Räume für unsere Phantasie und für unsere Wißbegierde haben. So schien es längere Zeit, als ob Lachmanns Sprachbetrachtung, der nach Vahlens glücklichem Ausdruck „Reiz und Leben nur die Schale gewann, in welche Dichter und Schriftsteller den Kern ihrer Gedanken und Empfindungen schließen", in den Hintergrund gedrängt sei und als ob die in der Hand der Dichter und Schriftsteller geformte Sprache für die grammatische Forschung geringe Bedeutung habe. Indessen in aller Stille hat sich seit dem Ausgang des vorigen Jahrhunderts ein neuer Umschwung vollzogen, der in überraschender Weise Lachmanns um die dichterische und schriftstellerische Sprachkunst bemühte Forschung wieder in helles Licht rückte, ihr aufs neue Beachtung zuwendete und ihren hohen Wert, ihre Fruchtbarkeit auch für die allgemeine Sprachgeschichte aufdeckte.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Allmählich nämlich empfand man immer stärker und deutlicher, auf dem Wege naturgesetzlicher Erklärung, den Jacob Grimm zuerst beschritten hatte und der dann von Scherer, Karl Verner, Johannes Schmidt, Hermann Collitz und anderen mit methodologischer Strenge und vorbehaltvoller Umsicht, von den Junggrammatikern mit fruchtbaren Ergebnissen, aber mit einer dogmatischen Schematisierung verfolgt worden war, läßt sich das Geheimnis der Sprachentwicklung nicht ergründen. Auf diesem Wege gelangt man in ein Labyrinth immer neuer lockender, aber immer verwickelterer glottogonischer Rätsel. Die Sphinx der indogermanischen Akzentuierung und der urgermanischen Auslautsgesetze bedräut jeden Schritt. Hinter der Frage der Vokalabstufung erheben sich die Frage ihres Lautwerts — Ersatz des ausgefallenen Vokals durch silbebildenden Stimmton ? oder reduzierter Vokal ? [1]) — und die Frage der Dehnung, hinter den sonantischen Nasalen und Liquiden, hinter den grundsprachlichen Diphthongen springen deren problematische Längen hervor, hinter den indogermanischen Wurzeln heischen die 'Basen' gebieterisch die Losung, die allein das Weitergehen freigibt, und auf stets verworreneren Pfaden umhüllt den Wanderer, der immerfort rückwärts strebt zu den äußersten Tiefen der indogermanischen Sprachentstehung, der verdunkelnde Zweifel, wie weit jemals eine indogermanische Grundsprache auch nur von relativer Einheitlichkeit bestanden habe, wie weit vielmehr am letzten erreichbaren Punkte schon dialektische Varietäten stehen müssen und wie weit in frühester Zeit Entlehnungen zwischen den einzelnen indogermanischen Sprachen und eine gewisse Sprachmischung stattgefunden haben.

Auf diesem Wege zeigt sich lediglich das Bild eines elementaren Sprachlebens. Und es zeigt sich im Grunde nur in einer Abstraktion, in dem Schema eines primitiven Zustands, der jenseits aller Erfahrung und Beobachtung liegt. Die romantische Sprachansicht, die man längst verjagt glaubte, der durch die Klarstellung des Begriffs und des Geltungsbereichs der Lautgesetzlichkeit wie der gleichmäßigen Natur urzeitlicher und aller jüngeren Sprachentwicklung der Todesstoß gegeben zu sein schien, kauerte hier immer noch in einem Schlupfwinkel und hielt ihren Schild über einer Voraussetzung, die als selbstverständlich galt, aber doch nur ein Traum ist. Die Annahme einer rein naturhaften Sprache ist auch noch ein Stück romantischer Bestrahlung unserer Sprachquellen. Alle Sprache der Vergangenheit, vollends des Altertums, kennen wir nur aus schriftlicher Aufzeichnung. Alle schriftlich fixierte Sprache ist aber niemals mehr unveränderter Abklatsch der natürlichen

---

1) Für letztere Annahme traten ein Bechtel, Hauptprobleme 128 ff. und Joh. Schmidt, Kritik der Sonantentheorie, Weimar, H. Böhlau, 1895.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Sprache in ihrem wirklichen tönenden gehörten Laut. Sie ist vielmehr von Anfang an und überall Ausdruck bereits sprachlicher Reflexion, Normierung und Kunst.

Mit Recht ist daher seit den letzten zwei Jahrzehnten des vorigen Jahrhunderts, nachdem schon um dessen Mitte Karl Weinhold in seinem die deutsche Dialektforschung anregenden Buch über die schlesischen Mundarten auch der mundartlichen Färbung der deutschen Schriftsprache des 17. und 18. Jahrhunderts fruchtbare Beachtung gewidmet und nachdem Friedrich Zarncke grundlegend die verschiedenen Typen der Drucksprache des 15. Jahrhunderts sowie ihre Tendenz zum gemeinsprachlichen Ausgleich festgestellt hatten, von der deutschen Sprachwissenschaft auch die bewußte Gestaltung der Sprache, die unter dem Zwange der Sprachgemeinschaft und der Sprachüberlieferung sich vollzieht, eindringender Untersuchung gewürdigt: also jene Sphäre des Sprachlebens, aus welcher der schriftsprachliche Trieb und die allmähliche Ausbildung einer Schriftsprache hervorgehn. Karl Müllenhoffs unsterbliche Vorrede zu den mit Scherer herausgegebenen 'Denkmälern deutscher Poesie und Prosa aus dem VIII.—XII. Jahrhundert' bestimmte in großzügigen, auf genauer Kenntnis und Untersuchung der Quellen ruhenden Übersichten die schriftsprachlichen Regungen der althochdeutschen Zeit und die Anfänge des neuhochdeutschen Sprachtypus in der Reichskanzleisprache des 14. Jahrhunders. Richard Heinzel bemühte sich in seiner scharfsinnigen 'Geschichte der niederfränkischen Geschäftssprache', die Entstehung und Verbreitung bestimmter schriftsprachlicher Typen zu ermitteln.

Gleichzeitig aber eroberte die germanistische Forschung, lernend von der älteren Schwester, der griechisch-römischen Altertumswissenschaft, jedoch über sie fortschreitend, ein neues Feld und eine neue Methode für die Philologie. Gottfried Hermann und Lobeck hatten die stilistische und metrische Observation, beschreibend oder zu Zwecken der Kritik, auf die Höhe der Vollendung geführt und dadurch allen philologischen Wissenschaften ein unvergängliches Muster aufgestellt. Auch die Germanistik knüpfte an dieses Vorbild an: Lachmanns geniales Beispiel und Lehren, auch aus dem vorliegenden Briefwechsel mächtig hervortretend, lenkte dabei ihren Pflug und führte zu reichen Ernten. Aber sie stellte dann, gleichfalls in der Bahn Lachmanns, aber über seine Leistungen hinauswachsend, die Observation in den Dienst der biographischen und literarhistorischen Analyse und Charakteristik: sie benutzte die Beobachtungen über poetische Motive, über Stil, Syntax, Verskunst nicht mehr vorwiegend für kritische Fragen, für die Entscheidungen über Echt und Unecht. Sie schuf sich daraus in fruchtbarster, neuer Synthese ein Gebäude der inneren Chronologie der literarischen Entwicklung sowohl

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

des einzelnen Dichters wie der poetischen Gattung. Sie gelangte auf dieser Grundlage aber auch weiter zur Scheidung des Überlieferten, Konventionellen von dem Neugeschaffenen, Individuellen.

Zuerst sind diese motiv- und stilgeschichtlichen Untersuchungen und die daraus fließenden Darstellungen dem deutschen Minnesang zugute gekommen, beginnend mit dessen Frühzeit, dann über Heinrich von Morungen, Reinmar von Hagenau zu Walther und allen Epigonen vordringend und die gesamte Spruchdichtung von Reinmar von Zweter bis Frauenlob umfassend. Kein Geringerer als Ulrich von Wilamowitz, dessen Lebenswerk in so mancher Hinsicht auch der deutschen Philologie ein Vorbild gibt, hat in seiner schönen Rettung der Sappho (Göttingische gelehrte Anzeigen 1896 Nr. 8, S. 629) [1] anerkannt, daß von diesen Leistungen unseres Fachs die griechisch-römische Philologie ihrerseits lernen und sich den Weg weisen lassen konnte zu einer ihr noch fehlenden 'Topik des hellenischen Mittelalters'. Jedesfalls hat die Stilanalyse und Stilgeschichte, die Motivanalyse und Motivgeschichte des mittelalterlichen Minnesangs und die sie begleitende und ihr folgende verwandte Durchleuchtung der mittelhochdeutschen Epik eingewirkt auch auf die Methode der deutschen Sprachwissenschaft und hat dazu beigetragen, daß diese allmählich die naturgesetzliche Betrachtungsweise, das mechanistische Verfahren, die einseitig phonetische Richtung, die vorwiegende Berücksichtigung des prähistorischen Sprachstands aufgab und mit den inneren, geistigen Mächten des sprachlichen Lebens, mit der geschichtlich überlieferten, in Schriftdenkmälern sich bekundenden Sprache, mit der bewußten Sprachgestaltung Fühlung suchte und fand. Mitgewirkt hat dabei auch der Aufschwung syntaktischer Forschung: über Jacob Grimms nur den einfachen Satz umfassender, bewundernswerter Grundlegung stieg eine den Gesamtbereich der Satzbildung erschöpfende, vergleichende und geschichtliche Darstellung empor, die, durch Miklosichs und Berthold Delbrücks Beispiel und durch theoretische Erörterungen Scherers gefördert, in den Arbeiten von Oskar Erdmann, Otto Behaghel, Hermann Paul, Wilhelm Braune, Hermann Wunderlich, Rudolf Blümel, besonders auch John Ries gipfelte.

Seit den achtziger Jahren des vorigen Jahrhunderts trat dann das Problem der Entwicklung und Einigung der neuhochdeutschen Schriftsprache, also das Gebiet, für welches Jacob Grimms Grammatik nach seinem eigenen Geständnis eine (von Meusebach oft humorvoll bespöttelte) Lücke gelassen hatte, in den Vordergrund und zwar gleichzeitig von den beiden Endpunkten aus: einerseits von Luthers Bibeldeutsch und dem es vorbereitenden 'gemeinen

1) Wieder abgedruckt: Sappho und Simonides, Berlin, Weidmann, 1913, S. 70.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Teutsch' der Kanzlei- und Drucksprachen, anderseits von der partikularistisch revoltierenden Geniesprache des jungen Goethe und deren späterer Überwindung durch Wiederannäherung an das 'meißnische' Hochdeutsch. Dabei erlangten auch die von Jacob Grimm als lästige Sperren auf seinem Weg zur Erkenntnis des Naturwesens der Sprache beiseite geschobenen Leistungen der neuhochdeutschen Sprachtheorie des 16.—18. Jahrhunderts in Grammatiken, Poetiken, Lehrbüchern des Stils die ihnen zukommende Wertschätzung als unverächtliche Zeugnisse einer redlichen, fleißigen und tief patriotischen Arbeit am Aufbau und an der Sicherung einer gebildeten und einheitlichen Literatursprache.

Ich selbst habe seit mehr als dreißig Jahren der Ansicht Geltung zu verschaffen und sie durch eigene Forschung tiefer zu begründen und fruchtbar zu machen gesucht, daß jede sprachliche Wandlung nicht einfacher Naturvorgang, sondern der sprachliche Reflex einer Kulturströmung sei, entsprungen aus deren überlegener oder als überlegen empfundener gesellschaftlicher Macht. Sprachgeschichte ist, wie ich es ausdrücke, Bildungsgegeschichte. Was ich für die deutsche Sprachgeschichte zur Anerkennung zu bringen mich so lange bemühe, hat später, aber auch schon seit mehr als zwanzig Jahren, für das Französische als willkommener Bundesgenosse mit geistvollem Scharfsinn Karl Voßler verfochten. Er hat das Schöpferische in den Sprachveränderungen betont. Viel früher aber als wir beide (1862) hatte der geniale Theodor Benfey sich jeder Auffassung der Sprachwissenschaft widersetzt, die ihr den Charakter einer Naturwissenschaft beilegt oder sie dieser nähert. In seiner noch heute höchst lesenswerten Kritik der 'Lectures on the science of language' Max Müllers bekämpft er das Bild vom 'Wachstum' der Sprache und behauptet für die Sprachentwicklung „eine keineswegs unbeträchtliche Einwirkung des Individuums, des individuellen Geistes": Bildung neuer Worte, Zurückführung alter, Umwandlung der Bedeutung bestehender Worte, Umgestaltung des ganzen Wesens der Sprache durch große 'Schöpfungen' von Wort-Kunstwerken. Anderseits erkennt er sehr richtig, daß auch in andern menschlichen Entwicklungen „die stillen unkontrollierbaren Wirkungen des allgemeinen Geistes die des individuellen" fast ebenso weit überragen wie in der Sprache: in der Entwicklung von Sitten und Gebräuchen, in der Mode, in der Entwicklung des Rechts, der Religion, des Staats (Kleinere Schriften I 2, S. 124—127).

Zusammenfassend darf man über das uralte Problem so viel sagen: neben dem naturhaften Leben der Sprache waltet unablässig wirkend das Sprachbewußtsein, und aus ihm fließt sichernd, ausgleichend, verdeutlichend, regelnd oder auch künstlerisch verfeinernd, veredelnd, verschönernd die Sprachgestaltung.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Der Aufschwung im Studium der neuhochdeutschen Schriftsprache, den das fast gleichzeitige Hervortreten mehrerer innerlich und äußerlich freilich sehr verschiedener Darstellungen und Untersuchungen eingeleitet hatte, wirkte zurück auf die wissenschaftliche Behandlung der mittelalterlichen deutschen Sprache. Gegenwärtig ist, fast schon seit einem Menschenalter, das Werden der schriftsprachlichen Bewegung nach ihrem weitesten Umfang und mit allen ihren Abstufungen, Spielarten und Gliederungen eine wichtigste Aufgabe und ein eifrig gepflegter Gegenstand der deutschen Philologie. Während gegenüber Jacob Grimms und Lachmanns unsichern und nicht klaren Hypothesen einer alt- und mittelhochdeutschen Hof- oder Schriftsprache eine Zeitlang die Lehre Franz Pfeiffers und Hermann Pauls, daß jeder mittelalterliche Schriftsteller lediglich in seiner heimatlichen Mundart geschrieben habe, in weiten Germanistenkreisen mehr oder minder entschiedenen Beifall errang (kaum freilich unter den Romanisten!), sind durch eine Reihe höchst sorgfältiger und subtiler lautgeschichtlicher und schreibungsgeschichtlicher, lexikalischer, metrischer und stilistischer Untersuchungen (von Behaghel, Hermann Fischer, Steinmeyer, Kauffmann, Roethe, Kraus, Zwierzina, Edward Schröder u. a.), deren Ergebnisse noch keineswegs ihren Abschluß erreichten, Lachmanns einstige Feststellungen über die Kunstsprache der mittelhochdeutschen Dichter wieder zu Ehren gekommen und so die Quelle geworden verfeinerter Beobachtungen und weittragender Erkenntnis über das Zurückweichen des grob Mundartlichen vor dem mehr oder minder klar erstrebten Ideal einer Gemeinsprache, d. h. einer durch Anlehnung an die literarischen großen Muster, an die Tradition einer Dichtersprache oder Kanzleisprache, autoritativen und weiten Gebieten Deutschlands leichter verständlichen Sprache der Bildung.

Dieser Umschwung hat selbst auf die Erklärung derjenigen Sprachwandlungen und Spracherscheinungen eingewirkt, die bis dahin fast allgemein nur als Teile der Naturseite des Sprachlebens galten und deshalb meistens lediglich physiologisch gedeutet worden waren. Friedrich Kauffmann, der durch seine 'Deutsche Altertumskunde' (München, C. H. Beck, 1913. 1923) Müllenhoffs Werk, den verwandten Versuch Otto Bremers überholend, mit sicherem sprachwissenschaftlichen wie philologischen Können weiter geführt und eine fruchtbare Fühlung der historisch-antiquarischen Wissenschaft mit der seither mächtig aufgeblühten, von Schuchhardt, Kossinna, Ebert und anderen geförderten archäologisch-prähistorischen Forschung wie mit der tiefeingreifenden Limes-Kunde hergestellt hat, leitete jetzt (Zeitschrift für deutsche Philologie 1915 Bd. 47, S. 333—393; 1919 Bd. 48, S. 7—80) den Sprachstand der gotischen Bibelübersetzung und die hochdeutsche Lautverschiebung aus Kulturerlebnissen der Völkerwanderung ab.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Für den Ursprung der hochdeutschen Lautverschiebung hatte schon Jacob Grimm in seiner 'Geschichte der deutschen Sprache' darauf hingedeutet, daß „ein so heftiger Aufbruch des Volkes auch seine Sprache erregt" haben müsse, für die erste (germanische) wie für die zweite (hochdeutsche) Lautverschiebung hatten Müllenhoff und Scherer die großen Umwälzungen der Übersiedlung in neue Wohngebiete, die 'soziale' Umwandlung, die durch die Okkupation des Landes, durch Akklimatisieren und Einleben hervorgerufen wurde, als ursächliche Faktoren betrachtet. Andere Gelehrte (Penka Hirt, Kretschmer) hatten dann dabei an die Verschmelzung germanischer und keltischer Bevölkerungs- und Sprachelemente im südlichen und südwestlichen Deutschland gedacht.

Der durch Scharfblick und Sorgfalt ausgezeichnete Erforscher der niederrheinischen Mundarten Konstantin Nörrenberg, ein Schüler von Wilmanns, hatte hingegen zuerst den oberdeutschen Akt der Lautverschiebung (die Verschiebung der Medien b d g zu den Tenues p t k) auf die provinzialrömische Bevölkerung rätischen (etruskischen) und rätoromanischen Stammes zurückgeführt (Globus 1900 Bd. 77, S. 387, 3), Siegmund Feist sowohl keltischen als rätoromanischen Einfluß behauptet (Beiträge 1910 Bd. 36, 307 ff. 340 ff.; 1911 Bd. 37, 115 f.; Indogermanen und Germanen, 2. Aufl., Halle a. S., Niemeyer, 1919, S. 17—46). Kauffmann aber unternahm als erster, den sprachlichen Anstoß, der von den Völkerwanderungen ausging, durch genaue Einzelnachweise aufzudecken. Er findet in dem uns überlieferten Bibelgotisch einen durch Gräzisierung gekennzeichneten Kolonialtypus, ein Produkt ostgermanischer Völkerwanderung, verfolgt daneben aber auch die Spuren einer Romanisierung (Italienisierung) dieser gotischen Kunstsprache im 6. Jahrhundert. Die Westgermanen erfuhren nach seiner Darstellung romanische Einflüsse, die im Angelsächsischen den Kolonialtyp der anglofriesisch-ursächsischen Grundsprache erzeugten. Die hochdeutsche Lautverschiebung sondert er in zwei zeitlich scharf getrennte Phasen: die ältere umfaßt die gemeinhochdeutsche Verschiebung der Tenuis t (im Anlaut, außerdem im Inlaut nach Konsonanten oder in der Verdoppelung) zu z[1]), ferner intervokalischer t, p, k zu 33, ff, hh[2]). Diese Verschiebung verlegt Kauffmann ins erste Jahrhundert n. Chr. und vermutet darin eine Folge des Einflusses einstiger Keltenbevölkerung Mitteldeutschlands. Die zweite Phase, die auf Oberdeutschland beschränkte, aber auch von den in Italien eingewanderten Langobarden

1) Altsächs. *tiohan, hërta, holt, settian* = ahd. *ziohan, hërza, holz, setzen.*

2) Altsächs. *ëtan, lâtan, slâpan, makôn* = ahd. *ezzan, lâzzan, slâffan, mahhôn.*

mitgemachte alemannisch-bayrische Lautverschiebung der Medien[1]) zu Tenues hat nach Kauffmann im 5.—6. Jahrhundert begonnen und war eine Übernahme romanischer Lautgebung. Noch jünger als diese Medienverschiebung ist die oberdeutsche Verschiebung von k im Anlaut, in der Verdopplung und inlautend nach l n r zu ch[2]). Sie setzt Kauffmann ins 8. Jahrhundert und leitet sie aus der rätischen oder rätoromanischen Sprache her. Für Kauffmann ist die bestimmende Macht der althochdeutschen Sprachgeschichte der Verkehr innerhalb des fränkischen Reiches: er vermittelte zwischen den einzelnen Mundarten einen Ausgleich, rief Kreuzungen oberdeutscher und fränkischer Sprachtriebe hervor und führte zu vielfachen Wortwanderungen.

Kauffmann bemüht sich, den schon von Scherer betonten Anteil des Affekts zu erhellen, „die Sprachgeschichte zu einer Stilgeschichte in grammatischem Sinne auszugestalten". Er fordert, daß die „allzufesten Schranken, die den allgemeinen Sprachgebrauch von dem Stil literarischer Kunstwerke total und prinzipiell trennen sollen, beseitigt werden sowohl in der Syntax wie in Wortbildungs-, Flexions-, Laut- und Orthographiegeschichte" (S. 337 f.). Er meint: „Es waltete über dem ahd. Sprachgebrauch ein höheres Prinzip als das Lautgesetz". Schon die Lautgesetze und erst recht die sogenannten Analogiebildungen will Kauffmann nicht mit Naturgesetzen, sondern mit Stilgesetzen gleichstellen und das Problem der hochdeutschen Lautverschiebung nur als ein stilgeschichtliches Problem lösen, die neue deutsche Sprachform nicht bloß von Lautgesetzen, sondern auch von sprachschöpferischen Analogiebildungen aus den Anregungen ausländischen Sprachgebrauchs herleiten.

Man sieht: diese bildungsgeschichtliche Betrachtungsweise vollendet die Annäherung zwischen einer Forschungsrichtung, die in der Sprache nach Jacob Grimms Vorgang ein elementares Naturleben, ein unbewußtes Wachsen verfolgt, und jener andern, die mit Lachmann die bewußte individuelle Sprachgestaltung in literarischen Werken zum Gegenstand nimmt. Während noch Hirt die germanische Lautverschiebung entstehen lassen wollte durch den Übergang von der alten aus dem Indogermanischen ererbten musikalischen Betonung zum Starkton (exspiratorischen Akzent), suchen Feist für beide Lautverschiebungen, Kauffmann besonders für die hochdeutsche die bewegende Ursache in kolonisatorischen Völker- und Sprachmischungen, in sozialen Kultureinflüssen. Es bleibe dahingestellt, wie weit die Ergebnisse der von Feist

1) Alts. *dohter, bindan, biodan* = oberd.-hochfränk. *tohter, bintan, biotan;* fränkisch *bëran, lamb, sibbia, gëban, siòun* = gemeinobd. *përan, sippa, lamp,* alemann. *këban, sibun,* bayer. *këpan, sipun;* fränkisch *gast, gëban, ouga, stîgan, liggen, ruggi* = altobd. *kast, keban, ouca, stîcan, likkan, rucki.*

2) Fränk. *korn, wërk, wecken* = obd. *chorn, werch, wecchan.*

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und Kauffmann angestellten Überlegungen bereits auf Sicherheit oder Wahrscheinlichkeit Anspruch erheben dürfen.[1]) Grundsätzlich sind sie von höchster Bedeutung als Symptome der Überbrückung jener Kluft, die Jacob Grimms und Lachmanns Sprachbetrachtung trennt.

Dem Sprach- und Sachforschung vereinenden 'Bayerischen Wörterbuch' Schmellers, des Freundes der Brüder Grimm und Lachmanns, folgend, suchen schon das 'Schweizerische Idiotikon' (1881 ff.) und das 'Schwäbische Wörterbuch' (1901 ff.), mehr noch die im Erscheinen begriffenen oder vorbereiteten Mundartenwörterbücher der Preußischen Akademie der Wissenschaften im Naturleben der Sprache auch den Kulturgehalt darzustellen. In der Dialektgeographie Ferdinand Wredes und seiner Schüler, die aus Georg Wenkers jetzt endlich als 'Deutscher Sprachatlas' (1. Lieferung: Marburg, N. G. Elwert, 1926) an die volle Öffentlichkeit tretenden Lebensarbeit erstand, in Hermann Teucherts Zeitschrift 'Teuthonista', in dem Buch 'Kulturströmungen und Kulturprovinzen in den Rheinlanden' von Aubin-Frings-Josef Müller (Bonn, Röhrscheid 1926), in Paul Kretschmers 'Wortgeographie der deutschen Umgangssprache' (Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht 1918) bekundet sich aus verschiedenem Anlaß die gleiche Überzeugung: Sprachgeschichte ist sowohl Siedlungs- als Bildungsgeschichte, immer aber Verkehrsgeschichte. Und dem geht parallel der Zug zum Ethnographisch-Sachgeschichtlichen in Rudolf Muchs und Rudolf Meringers sprachwissenschaftlichem Aufbau der germanischen und indogermanischen Altertumskunde.

In der gegenwärtigen Lage der germanischen und romanischen Philologie wird nach alledem der Briefwechsel Grimm-Lachmann doch ein zeitgemäßeres Aussehen haben, als man von vornherein erwarten mag. Natursprache und Sprachgestaltung, naive Wiedergabe ererbter Sprachform und regelndes Sprachbewußtsein — um diese beiden Pole kreist das gesamte sprachliche Leben, und sie sind in dem Briefbündnis zwischen Grimm und Lachmann mit persönlichster Leibhaftigkeit verkörpert. Eine überreiche, ja beinahe unerschöpfliche Fülle des Stoffs liegt für den kundigen Leser in diesen Blättern bereit, um für das Verständnis der ewigen großen Antinomie, in der das Wunder der Sprache sein Geheimnis birgt, gute Dienste zu leisten.

1) Widerspruch erhoben R. C. Boer und J. J. A. A. Frantzen, Neophilologus I (1916) 103—11; II (1917) 110—15: grundsätzlich zu Jacob Grimm und Raumer zurückkehrend, erblicken sie in den beiden Lautverschiebungen die Wirkungen einer einheitlichen Besonderheit der germanischen Artikulation und finden diese auch in Lautveränderungen der modernen skandinavischen Sprachen wieder. Vgl. dagegen Feist, Neophilologus II 20—34; Indogerman. u. Germanen[2] 82—89.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

VIII.

Wie reich auch der wissenschaftliche Gehalt dieses Briefwechsels sei, höher fast steht mir der persönliche. Aus unübersehbar massigem Erzgestein des Wissens und Forschens blitzen überraschend immer wieder silberne, goldne Adern warmer Menschlichkeit. Welche Fülle lebendigster Selbstcharakteristik mischt sich diesen Briefschreibern zwanglos in ihre gelehrten Ergüsse! Welch intime Einblicke eröffnen sie oft in ihr häusliches Dasein, in ihr inneres Verhältnis zu Amt, Kollegen, Fachgenossen, zu wichtigen und unwichtigen politischen oder sonstigen Tagesereignissen, zu den großen sittlichen Fragen, zu den die Zeit bewegenden allgemeinen wissenschaftlichen Gegensätzen, die zugleich Grundgegensätze der menschlichen Natur sind.

Jacob Grimm wie Lachmann legten das Schwergewicht ihrer Kraft nicht in ihre Universitätsvorlesungen, obgleich doch Lachmann als überragender Führer der Wissenschaft keine geringe Zahl bedeutender Schüler heranzog und ausbildete. Jacob Grimm, als er 1829 seine Kasseler kurfürstliche Bibliothekarstelle, die er 1816 einem Ruf an die Universität Bonn vorgezogen hatte, mit einer Göttinger Professur vertauschte, klagte einmal, das Auftreten zu bestimmter Stunde auf dem Katheder habe etwas Theatralisches, das ihm zuwider sei. Im Winter 1830/31 hat er ein angekündigtes Kolleg über Otfried nicht gehalten, weil sich nur sieben Hörer und nachträglich zwei gemeldet hatten, er aber zwölf als Mindestzahl betrachtete (15. November 1830). Demgegenüber konnte Lachmann in Berlin, wo er seit 1825, zuerst als außerordentlicher, von 1827 als ordentlicher Professor und seit 1830 als Mitglied der Akademie der Wissenschaften wirkte, obgleich der Inhaber der Nominalprofessur für deutsche Sprache und Literatur, der gelehrte, aber romantisch wirre Friedrich Heinrich von der Hagen gewiß ein ungefährlicher Konkurrent war, in seiner 'Geschichte der deutschen Poesie bis ins 13. Jahrhundert' nur 15 Zuhörer, „darunter etwa 12 constante und theilnehmende", in seinem früheren Nibelungen-Kolleg gar „nur 8, darunter faule" um sich sammeln und tröstete Jacob Grimms Klage mit der Versicherung: „den Otfried würde ich gar nicht anzuschlagen das Herz haben". Mit der ihm eigenen Virtuosität in der scherzenden Verdrehung geflügelter Worte, die freilich seinem mit Humor zum Platzen gefüllten Freunde, dem Freiherrn von Meusebach noch geläufiger war, setzte er prophetisch hinzu: „Es ist unpoetische Zeit: weh dir, daß du

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

kein Enkel bist“ (28. Dezember 1830). Allerdings verfügen die jetzt lebenden Enkel, wenn sie in Berlin oder an irgendeiner andern deutschen Universität die Geschichte der altdeutschen Poesie oder die Nibelungen im Kolleg behandeln, über größere Hörerzahlen, über Mengen, die Lachmann sicher phantastisch erscheinen würden, und gewiß kann anderseits ein mehrstündiges Spezial-Kolleg über Otfried selbst heute schwerlich auf großen Zulauf rechnen.

Aber dies bleibt bestehn: sowohl Lachmanns als auch Jacob Grimms Vorlesungen haben auf die Dauer keine größeren Hörerscharen angezogen. Als Jacob Grimm 1841 seine Vorlesungen in Berlin aufnahm, fand er freilich mehrere hundert Personen versammelt. Jedoch die Zahl der eingeschriebenen Hörer betrug dann selbst für dieses erste Kolleg nur 33, für die Deutsche Grammatik im folgenden Winter 63, für die Germania im Sommer 1843 61; im nächsten Winter schon hatten sich für seine Grammatik nur 33 eingeschrieben, und die fünfte und letzte Vorlesung, die er in der Berliner Universität gehalten hat (im Sommer 1847), zählte gar nur 26 Zuhörer (vgl. Max Lenz, Geschichte der Universität Berlin II 2, S. 145). Lachmann hat nicht einmal diese Hörerzahlen erreicht. Er schrieb an Jacob Grimm, bald nachdem dieser in Göttingen seine Vorlesungen zum ersten Mal begonnen hatte, was er selbst darüber empfand: „Nicht wahr? es ist eine dumme Einrichtung, daß sie zu bestimmter Stunde sind; zumal für Leute wie ich, die aus der Hand in den Mund leben, und sich durchaus nicht schon heute auf morgen früh 8 Uhr vorbereiten können“, und warnend fügt er hinzu: „Lassen Sie nur die Grammatik nicht unterkriegen“ (20. Mai 1830).

Ihm wie Jacob Grimm lag die an keine Stundenordnung gebundene schöpferische Freiheit des Forschens mehr am Herzen als der regelmäßige Lehrbetrieb, der Fertiges in fester Dosierung geben muß. Allerdings waren damals — dies halte man sich gegenwärtig — in den historisch-philologischen Fächern, namentlich aus naheliegendem Grunde in der eben ihrer Wiege entwachsenden germanistischen Wissenschaft die Besuchsziffern der Privatvorlesungen von ihrer heutigen Höhe ganz allgemein weit entfernt, Lachmann las im Winter 1841 über den Parzival vor 4 Zuhörern (an Haupt 27. November 1841), und mehrfach gestaffelte überfüllte Seminarübungen mit den zu Bergen sich türmenden schriftlichen Arbeiten, deren Durchsicht heute den germanistischen Professor jedes Semester aufs neue zum Sisyphos macht, hat man, als Grimm und Lachmann die Studenten in ihre Urwaldrodung blicken ließen, noch nicht einmal geahnt. Gleichwohl haben auch die heutigen germanistischen Universitätslehrer keinerlei Ursache, die beiden Briefschreiber um die äußern Verhältnisse, in denen sich ihr gelehrtes Wirken abspielte, auch nur im geringsten zu beneiden.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Schon ihre materielle Lage blieb immer äußerst bescheiden: die der Grimms längere Zeit im Kasseler Bibliotheksdienst sogar bedrängt, in Göttingen recht knapp, selbst nach der Berliner Berufung im Zenith ihres Ruhms keineswegs glänzend; die Lachmanns gleichfalls nur für seinen anspruchslosen Junggesellenstand ausreichend. Aber viel schwerer lastete auf allen drei, wie ihr Briefwechsel an vielen Stellen mit einer Tragik ausspricht, der eine bittere Komik beigemischt ist, fortgesetzt die Kette der Amtsgeschäfte, die sie zum Schaden ihrer schöpferischen Forscherarbeit mit sich schleppen mußten. Noch im Februar 1836 stöhnt Jacob Grimm über den Ort, an dem er und sein Bruder doch, was auch manche Äußerungen im vorliegenden Briefwechsel durch anschauliche kleine Züge beleuchten, in Benecke, dem Lehrer Lachmanns, einen alten treuen fürsorglichen Freund und urteilsfähigen Mitforscher fanden und bald in Dahlmann, Göschen, Otfried Müller, Gervinus neue Freunde gewannen: „Es sieht mich hier fremd an aus allen gassen und ich möchte manigmal auf und davon."

Es hat etwas Peinigendes, wenn Jacob Grimm aus diesem ihm und den Seinen wegen des steifen Hofratstons und anderer Dinge unangenehmen Göttingen Klage erhebt über seinen sechsstündigen Bibliotheksdienst, wo er „wie ein Knecht im Joch", „unter beständigem Herumrennen Bücher aufzusuchen, andre hinzustellen", den unzulänglich gewordenen Realkatalog der englischen Geschichte zweimal auf einzelne Zettel abzuschreiben hat, wo sein eigensinniger kleinlicher und grillenhafter Vorgesetzter, der steinalte Bibliotheksdirektor ihm die wissenschaftlichen Neuerscheinungen unzugänglich macht, indem er sie ein Jahr ungebunden bei sich liegen läßt, dann für ein halbes Jahr dem Buchbinder übergibt und nachher den Rezensenten der Göttingischen gelehrten Anzeigen zuschickt, so daß sie in den drei ersten Jahren nicht zu haben sind, wo derselbe Gemütsmensch auch die gelehrten Zeitschriften erst aus seiner Stube hergibt, wenn sie ein Vierteljahr alt geworden sind, so daß die Grimms z. B. Lachmanns Kritik über ein verfehltes Wolframbuch des Hegelianers Rosenkranz nicht lesen konnten und genötigt waren, die Zeitschriften sich von auswärtigen Bibliotheken kommen zu lassen oder selbst zu abonnieren.

Kaum geringere Qual empfindet der Leser, wenn Lachmann wiederholt der unendlich zeitraubenden Nebenpflichten gedenkt, die ihn zwingen, Probelektionen der Schulamtskandidaten anzuhören und Massen von Schüleraufsätzen, etwa die Prüfungsarbeiten der Pommerschen Gymnasien, zur Kontrolle des Unterrichts durchzusehen.

Allein härter fast als solch äußerer Druck unliebsamer Lebensgestaltung traf mancher, das persönliche Gebiet berührende Verdruß, dessen Zeuge wir

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

durch den Briefwechsel werden. Besonders empfindlich machen sich die Stöße, die von Fachgenossen und Kollegen herrühren. Davon geben diese Briefe reichliche und überaus lebendige Kunde. Wir sehen, Lachmann und die Brüder Grimm halten innerlich zusammen, weil sie sich eins fühlen in dem gemeinsamen strengen Dienst einer Forschung, die mit unablässig gespannter Kraft das höchste erreichbare Ziel sucht und in unbeirrbarer Redlichkeit nach der Wahrheit trachtet. So stehn sie seit ihrer ersten brieflichen Verknüpfung als fester Dreibund mit wachsender Abneigung der unerfreulichen Trias von germanistischen Mitforschern Friedrich Heinrich von der Hagen, Graff, Maßmann gegenüber, die zwar fleißig und voll Eifer mancherlei wichtige Aufgaben der jungen Germanistik angreifen, aber in ihren zahlreichen und umfänglichen Büchern, Abhandlungen, Rezensionen niemals von romantischer Verworrenheit, dilettantischer Willkür, allerlei verschrobenem Eigensinn loskommen, nicht selten auch flüchtig und nachlässig arbeiten und vor allem den ihnen an Begabung und Gewissenhaftigkeit weit überlegenen drei Bahnbrechern einer wirklich philologischen Methode vielfach Eifersucht, Mißgunst, selbst Unehrlichkeit und offene oder versteckte Feindschaft beweisen.

Lachmanns Briefe machen dem berechtigten Unmut darüber oft in scharfem Höhnen Luft. Seinem auf kritische Beobachtung eingestelltem Wesen war ja eine Neigung angeboren zu Ironie und neckendem, nicht selten auch beißendem Spott, selbst den nächsten Freunden gegenüber. Das hatten schon in seinen Göttinger Universitätsjahren die Studiengenossen empfunden. Das verleugnet sich auch in diesen Briefen nicht ganz. So reibt er sich an des in Engländerei etwas versteiften Benecke spröden Wunderlichkeiten, an Immanuel Bekkers allzu wortkarger Editionsweise, der immer die geplanten und notwendigen Anmerkungen unter der Feder schwinden, an der umständlichen Darstellung in Wackernagels Erstlingsarbeiten. Diese und ähnliche gelegentliche Plänkeleien gegen näher oder ferner stehende Gelehrte sind indessen nur harmlos gutmütige Regungen seines Temperaments. Ein tiefer bitterer und begründeter Groll tritt dagegen hervor aus mancher Äußerung über das Berliner Trifolium von der Hagen, Graff, Maßmann. Und auch die Grimms, obgleich Jacob anfangs längere Zeit Graff und Maßmann gegen Lachmann in Schutz nimmt oder entschuldigt, haben sich allmählich ganz seiner Verurteilung angeschlossen. Lachmann selbst hat übrigens Maßmanns Person einmal (S. 639) sehr milde und nachsichtig gewürdigt, ihn als „eine ehrliche ernste Natur, der es freilich an Anmut fehlt", anerkannt, allerdings zugleich auch die seinen Büchern niemals fehlenden „Albernheiten und Geschmacklosigkeit" betont.

Heftig und schneidend oder zornig aufbrausend wird Lachmanns Kritik, wo er sittliche Fehler entdeckt, Eigennutz oder Trägheit, Mangel an Offenheit

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und Geradsinn: über Hoffmann von Fallersleben spricht sein Brief vom 18. 19. November 1834 sehr scharf, und selbst über Böckh, den großen Sachphilologen, der Lachmann, dem großen Wortphilologen, als älterer Fachgenosse und mächtigerer Rival in der Fakultät wie in der Akademie gegenüberstand, hören wir gleichzeitig eine grimmige Scheltrede, die mittelbar auch Bopp trifft. Die Ursache dieser starken Erregung war die Beurteilung und Versorgung Graffs, der in der von Eigenlob und Selbstbejammerung, serviler Kriecherei und frommer Salbung widerlich triefenden Vorrede zum ersten Band (1834) seines dem preußischen Kronprinzen gewidmeten Althochdeutschen Sprachschatzes ohne Namensnennung grundlose, gegen Lachmann und Schleiermacher zielende Verdächtigungen ausgesprochen hatte, aber von einer Gruppe der Akademie begünstigt wurde, zu welcher Böckh und der in seinen späteren Schriften Lachmann „fatal und trocken" erscheinende Bopp (S. 604) gehörten.

Wenn Lachmann hier gegen Böckhs „Wut und Bosheit" wettert und ihn „herrschsüchtig, intrigant und parteisüchtig" nennt, so wirken wohl auch ältere Verstimmungen über die Frage der Seminarleitung mit. Aber Lachmann bändigt seinen Zorn selbst und nimmt ihm den Stachel, indem er einlenkend bedauert, daß Böckhs Verhalten Mißbilligung verdiene: „denn er ist viel zu gut dazu". Später wurde Lachmanns Stellung zu Böckh eine durchaus kollegialische, und auch in unseren Briefen finden sich dafür Belege. Immerhin soll Lachmanns maßloses Wort in dem genannten Brief, das durch Graffs taktlose Bemerkung, Schleiermacher sei kein eigentlicher Philosoph, hervorgerufen, aber keineswegs gerechtfertigt war, nicht vertuscht werden: „So etwas . . . darf in unserer nichtswürdigen Akademie ungestraft ausgesprochen werden." Begreiflich wird es doch nicht aus Lachmanns Strenge und Härte im Urteil über sittliche Fehler. Hier wirkte ein anderes Motiv erregend mit, das mit der edelsten Eigenschaft seines Charakters verwachsen war: es war seine Freundestreue, die sich empörte, weil er den von ihm innig geliebten und gleich hoch als Mensch wie als Religionsphilosoph und Forscher verehrten Schleiermacher leichtfertig von einem mittelmäßigen Gelehrten herabgesetzt sah, ohne daß aus der Versammlung eine Zurückweisung erfolgte.

Aus demselben Grunde hatte er früher Wilhelm Schlegels Eitelkeit und fade Geistreichelei, die auch Jacob Grimm belächelte, doch aus Dankbarkeit für einst in seiner Jugend von ihm empfangene Anregungen mild verschleierte, zwar ohne Erregung ebenso possierlich wie anschaulich geschildert, aber sich aufs tiefste darüber entrüstet, daß Schlegel Lächerliches aus Niebuhrs Römischer Geschichte, das man nicht verteidigen konnte, zu parodieren sich nicht scheute (S. 515).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Es ist sehr leicht, über Lachmanns in der Tat manchmal furchtbar harte und schroffe Urteile den Stab zu brechen. Aber man tut ihm Unrecht und verkennt sein menschliches Wesen völlig, wenn man ihn darum für gemütlos hält. Er empfand vielmehr rasch, stark und tief in Liebe und Abneigung, Bewunderung und Verachtung und gab seinen Empfindungen lebhaften, oft allzu heftigen Ausdruck. Eine Natur wie die Wilhelm von Humboldts mit ihrer äußerlichen Kühle und Zurückhaltung stieß ihn daher ab. Dessen allerdings sehr förmlicher Dankbrief für Übersendung der Wolfram-Ausgabe erregte ihn tagelang: „Diese Todtenkälte, dies vornehme Anerkennen des Fleißes in einem Buche, dem man wohl ansehn muß daß es mit Liebe gemacht ist, ist mir noch jetzt so widerwärtig daß ich vielleicht doch noch lieber das Buch [Humboldts] über Hermann und Dorothea lesen würde als diesen Brief“ (2. Juni 1833, S. 610 f.).

In Lachmann paarten sich zu einer wunderbaren Verbindung weiches zartestes Gefühl, das inniger Freundschaft und Liebe fähig war und ihrer bedurfte, mit unerbittlicher Wahrhaftigkeit und sittlicher Strenge gegen sich wie gegen andere. Hochmut oder Herzenskälte und Menschenverachtung, die man auf Grund oberflächlicher Eindrücke an ihm wohl finden konnte und seine Gegner oft ihm vorgeworfen haben, lagen seiner Natur völlig fern. Mit Recht durfte er an Wilhelm Grimm von sich schreiben: „Ich bestehe auf nichts hartnäckig als auf dem Finden der Wahrheit“ (17. Juni 1820, S. 750). Diese Selbstcharakteristik des jungen Königsberger Extraordinarius, der zwei Jahre zuvor gleich bei seinem ersten Auftreten sentimentalen Schöngeistern durch seine kühle Beurteilung Matthissons und Tiedges den Anschein überheblicher Tadelsucht erweckt hatte, bleibt bestehn für sein ganzes wissenschaftliches und menschliches Wesen. Sie findet ihren reinsten Widerklang in Jacob Grimms späterem schönem Wort: „Die freude jedes studiums ist die wahrheit“ (7. Okt. 1833, S. 627). Lachmanns eben angeführter Jugendbrief an Wilhelm Grimm bringt auch andere Bekenntnisse, die seinen Wesenskern erleuchten: die wohlbegründete Abrechnung mit des betriebsam fleißigen von der Hagen Trägheit im Sprachlichen, mit Büschings allseitiger Faulheit, mit Creuzers '*philosophemata*', die freilich Wilhelm Grimms Antwortbrief (S. 763 f.) in Schutz nimmt, mit des ihm lange befreundeten Bunsen vorschnell geistreichem Scharfsinn in luftiger Mythen-, Geschichts- und Sprachdeutung. Er erzählt, Bunsen, sein Göttinger Studiengenosse, habe ihn „zuletzt förmlich verachtet“, weil er „immer im Kleinen treu zu sein bemüht war“. Im Kleinen treu sein! Das ist in der Tat die Quelle der Größe Lachmanns, aber zugleich ebenso auch der Brüder Grimm. Und sie auch ist es, die Lachmann an Lobeck im Gegensatz zu Creuzer rühmte (S. 748 f.).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Als Lachmann im Sommer 1827 sein Berliner Nibelungenkolleg (ebenso wie von der Hagen) nicht zustande gebracht hat, schreibt er boshaft scherzend an Jacob Grimm, im nächsten Semester werde er aber nun über den Titurel lesen und zeigen, daß in dem Brackenseil des Schionatulander die ganze Hegelsche Philosophie steckt (S. 516). In diesem scharfen Widerstand gegen die Übergriffe der Hegelschen Schule war er ganz einig mit den Brüdern Grimm, die namentlich auch durch die Kritik von Gans über den vierten Band von Savignys Geschichte des römischen Rechts im Mittelalter sich gekränkt fühlten.

Alle, die Lachmann im Leben näher kannten, rühmten einstimmig seine Liebenswürdigkeit, hilfsbereite Güte, seine Fröhlichkeit und seinen niemals versiegenden Humor im geselligen Verkehr. Auch der gegenwärtige Briefwechsel gibt dafür viele köstliche Zeugnisse. Wie anmutig und herzlich nimmt Lachmann am Familienleben der Brüder teil! Wie liebreich und sinnig in Scherz und Ernst weiß er die Zuneigung der Frau und der Kinder Wilhelm Grimms zu erwecken und sich zu erhalten! Innerlich kalten und hochmütigen Menschen gelingen diese Eroberungen nicht. Sein weiches Herz enthüllt sich ergreifend beim Tode Schleiermachers in männlich starker Trauer. Und welch zärtlicher Ton schwingt in der traulich derben Liebkosung, mit der sein gelehrter Dankbrief über Wilhelm Grimms Freidank-Ausgabe (19. November 1834) am Schluß das Haus des Freundes umfaßt: „Da Ihr einmahl nicht kommt (es wäre freilich besser), so kriegt man ordentlich Sehnsucht Euch liebes Pack wieder zu besuchen.“ Eine fast jungenhafte Spaßlust aber verrät das drollige Billet auf der Rheinreise aus Göttingen, das seine und Buttmanns Ankunft in Kassel und die Freude auf die „bestellten Feldhühner“ meldet (7. September 1839).

Die Harmonie der drei großen Forscher steigt in diesem Briefwechsel aus einem Ozean von Gelehrsamkeit und Scharfsinn als leuchtende Sonne auf: sie war eine wirkliche Seelenverwandtschaft und jahrelang auch volle Seelengemeinschaft. Auf ihrer schönsten Höhe steht sie in den Jahren 1833 und 1834, als Lachmann seine Wolfram-Ausgabe „Drei Freunden in Göttingen Ge. Fried. Benecke Jac. Grimm Wilh. Grimm zum Gedächtniß treues Mitforschens“ widmete und Jacob Grimm als Gegengabe ihm seinen ‘Reinhart Fuchs’ darbrachte, das Buch, an dem er unter allen seinen Werken nach eigenem Geständnis die größte Freude empfunden. Man muß die Briefe lesen, die den Dank und die entzückte Überraschung über diese Widmungen beiderseits bekunden, um voll nachzufühlen, wie warm und innig die gemeinsame wissenschaftliche Arbeit die Herzen der drei Freunde durchströmte und zusammenhielt. Damals fand Jacob Grimm in der Freude über Lachmanns ‘Wolfram’, den er ja auch in seinem Nachruf auf den toten Freund neben dem ‘Lucrez’

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

als sein Meisterwerk gepriesen hat, die Worte, die man nur mit Erschütterung lesen kann: „Eine solche arbeit glücklich vollbracht zu haben muß andere freude und beruhigung gewähren, als ich bei meinen büchern empfinden kann: von diesen wird lange nichts mehr stehn, wenn noch Ihr muster von vielen nachgeahmt und von wenigen erreicht bleiben wird . . . Ihrer vielfachen freundschaft zu danken hab ich es, daß fernerhin auch meines namens dabei gedacht werden kann“ (8. April 1833, S. 607).

Beide Brüder öffneten dem Genossen ihrer Lebensarbeit mit unbegrenztem Vertrauen den Einblick in alles, was ihre Seele bewegte. Einen breiten Raum nahmen die Berichte über Erkrankungen und Leidenszustände der geliebten Familienglieder ein: vor allem Wilhelm Grimms, aber auch seiner Frau und der andern Geschwister. Kein Leser wird ohne tiefe Ergriffenheit die Herzenslaute vernehmen, die bei diesen Gelegenheiten in Jacob Grimms Berichten hervorbrechen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

IX.

Unterschiede des Charakters und Temperaments, Gegensätze der wissenschaftlichen Auffassungen waren genug vorhanden und kommen reichlich in unserem Briefwechsel zur Sprache. Fast wie ein Symbol dieser Verschiedenheit ihrer Naturen wirkt ein an sich geringfügiges Auseinandergehn im Gebrauch einer alltäglichen stilistischen Wendung. Der Herausgeber der Jenaischen Literaturzeitung hatte in eine Rezension Lachmanns zu seinem Verdruß ein 'so' hineinkorrigiert: „den er so sehr verdient". Dieses 'so' will Lachmann nur zulassen als gemütlichen Ausdruck oder in Romanzen. Aber wer sage: „der so große Leibnitz", „verräth schwäche und ungeschick, er weiß nicht auszudrücken einen wie hohen grad er meint" (11. Dezember 1823 S. 432). Jacob Grimm dagegen schreibt gleich in seinem nächsten Briefe arglos: „von dem (in der syntax mehr als in der formenlehre so fruchtbaren) slavischen unterschiede" (S. 434), erklärt dann freilich, auf Lachmanns Kritik eingehend, dieses 'so' für eine „in den meisten fällen dumme ellipse" nach französischem Vorbild (*quil merite tant*), bekennt jedoch, daß es ihm selbst entwischt sei, und hat es denn auch selbst nicht selten verwendet. Es ist ein Lieblingswort in der Geniesprache des jungen Goethe und seiner Genossen, ein Lieblingswort auch des weiblichen Stils, zumal in Briefen (vgl. z. B. das fünfmalige 'so' in dem herzinnigen Brief von Dorothea Grimm über den Tod Klenzes, 18. Juli 1838 S. 897): ein lyrisches Element, ein gefühlvolles oder auch nur lässiges Zeichen für Unausgesprochenes, Unaussprechbares. Jacob Grimms Sprache in seinen Schriften, so viel bewußte, häufig gewaltsame stilistische Kunst in Anlehnung bald an altdeutsche, bald an volksmäßige, bald an lateinische Sprachformung darin lebt, hat manches mit der Geniesprache gemein. Lachmanns Deutsch erstrebt über alles Knappheit und Schärfe des Ausdrucks, sie meidet jedes überflüssige oder bloß stimmungshafte Wort, verschmäht alles Kolorit und gibt nur feste Linien. Alles Lyrische bleibt ihr fern. Es wäre reizvoll, diesen Gegensatz der Sprache Jacob Grimms und Lachmanns im Einzelnen aufzuzeigen. Der menschliche Gegensatz der Beiden würde dadurch voll zur Anschauung kommen. Mit ihm aber ist der wissenschaftliche Gegensatz aufs engste verbunden, den unser Briefwechsel sehr anziehend inmitten aller Gemeinschaft des gelehrten Ziels und Strebens vor Augen stellt.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Hingewiesen sei hier besonders auf Jacob Grimms leise Beanstandung der in Lachmanns Textkritik keine ganz klare Rolle spielenden Zerlegung des Gedichts von der Nibelunge Not in Abschnitte von 28 Zeilen („diese seltsamen Heptaden"), und auf seine Bemerkung über das entsprechende Aufgehn der Verszahl des 'Iwein', 'Parzival', 'Willehalm' in Versgruppen von 30 Zeilen (Februar 1836 S. 662 f.) wie über Lachmanns Herausschälung von zwanzig ursprünglichen Nibelungen-Liedern. Jene Zerlegung in Abschnitte aus Heptaden kommt Jacob Grimm vor wie ein Rahmen, wie ein Netz, in die das Gedicht verstrickt wird, ohne ihrer zu bedürfen. Aber die hier sich andeutende Verschiedenheit der Auffassung hat lange ebensowenig wie die zwischen Wilhelm Grimm und Lachmann brieflich erörterte ihrer Ansicht über Wesen und Entwicklung der deutschen Heldensage das herzliche Verhältnis gefährdet. Standen sie sich doch auch in ihren politischen Anschauungen nahe genug, um niemals in der Beurteilung der übeln Lage der Weltverhältnisse ernsthaft sich von einander zu entfernen.

Durch die Juli-Revolution von 1830, die wir heute sehr kühl betrachten, die aber Goethe mit einem nahezu fassungslosen Entsetzen, Niebuhr mit verzweifelndem Pessimismus erfüllte, schien Jacob Grimm „eigentlich wieder unser alles auf dem Spiel" zu stehen, während Lachmann die schwarzen Prophezeiungen nicht begriff und seine Zeit, in die er sich freilich vergnügt und heimisch nicht finden konnte, nur eine wunderbar unpoetische nannte, die aber groß sei in der Kritik im hohen Stil über den Absolutismus des 17. und 18. Jahrhunderts (S. 552. 554).

Mit Rührung lassen uns die Briefe verfolgen, wie die drei Großen die Mängel ihrer wissenschaftlichen Begabung durch wechselseitige Beihilfe ergänzen. Lachmann, der Formalphilolog, will für die in Ulrichs von Lichtenstein 'Frauendienst' genannten Personen seiner Ausgabe keine Nachweise aus Urkunden, sondern nur ein Namenverzeichnis beigeben (S. 533 f., 20. März 1829) dagegen rät Jacob Grimm, aus zwei modernen Regestenwerken die Belege auszuziehn (S. 534 f.). Lachmann hat zwar selbst den Rat nicht ausgeführt, aber durch seinen Freund, den Historiker Theodor von Karajan, diese Lücke dem Wunsche Grimms entsprechend ergänzen lassen. In der Casseler lateinischen Apokalypse-Handschrift des 8. Jahrhunderts will er sich um die begleitenden lateinischen Homilien, auf die Jacob Grimm Wert legt, nicht kümmern, weil ihn nur das textgeschichtliche Problem der Überlieferung des Neuen Testaments fesselt (S. 531. 533, 16. 20. März 1829). Aber Jacob Grimm, universeller und sachlicher eingestellt, läßt nicht nach in seiner Forderung und rät, den Theologen Lücke über den Verfasser und das Alter der Stücke zu Rate zu ziehen (S. 534, 535 f.).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

So wenig solche Verschiedenheit des Umfangs der wissenschaftlichen Interessen die beiden Freunde von einander innerlich entfernte, hat das der fundamentale Gegensatz ihrer Arbeitsweise zu tun vermocht. Jacob Grimm war durch und durch eine monologische Natur, wie ihn Scherer treffend genannt hat. Er meinte, daß er sich am besten geborgen fühlen würde in klösterlichem Leben ohne andern Mönchsdienst, wenn es so etwas unter Protestanten gäbe, und mit Recht durfte er von sich sagen: „Es ist so meine Natur, daß ich aus Umgang und Lehre immer weniger gelernt habe als durch mich selbst“ (13. Mai 1840, S. 711). Lachmann, so viel und Großes er seinem eigenen Genie verdankte, war doch aus der alten Tradition der klassischen Studien hervorgegangen, die ihm in Göttingen durch den ästhetisch gestimmten, den Realien zugewandten Christian Gottlob Heyne, den Lehrer der Brüder Schlegel, entgegengetreten war. Er hatte aber sehr bald auch auf sich wirken lassen die Verjüngung der griechisch-römischen Philologie durch Friedrich August Wolf und Gottfried Hermann, und war dann erst zum Bahnbrecher einer neuen Wissenschaft geworden. Und so stark in ihm der Forscher den Lehrer überwog, er besaß doch in höchstem Maße und betätigte die Kraft, durch Anleitung und straffe Zucht persönlich Schüler heranzubilden zu seiner Methode der kritischen Philologie.

Lachmann hat in jungen Jahren Meisterwerke geschaffen: 1816 als Dreiundzwanzigjähriger seine Ausgabe des Properz und seine Habilitationsschrift über den Ursprung der Nibelungensage. Er war früh gereift und fertig. Aber sein schriftstellerisches Schaffen war immer nur die knappste, gedrängteste Zusammenpressung einer langen vorausgehenden wissenschaftlichen Gedankenarbeit, und die Darstellung seiner kritischen, sagengeschichtlichen, metrischen Forschungsergebnisse bot er in einer fast skeletthaften Körperlosigkeit oder aufgelöst in wortkarge Anmerkungen. Lachmann war sich dieses Mangels sehr bewußt. In einem Brief an Wilhelm Grimm fügt er seiner tiefgehenden Betrachtung über das Werden des Epos als Schluß die Worte hinzu: „Sie müssen bei einem, dem es schwer wird erträglich zu schreiben, schon so vorlieb nehmen“ (Herbst 1820, S. 767). Jacob Grimm hingegen, ein moderner Herakles der Wissenschaft, getrieben von der in ihm glühenden dämonischen Urkraft des Findens und Sammelns, Forschens und Entdeckens, ungeheure wüst daliegende Stoffgebiete erst der wissenschaftlichen Bearbeitung zugänglich machend, schuf ohne vorher gefaßten Plan, ohne genauere und streng festgehaltene Einteilung und Gliederung der Darstellung, ohne Konzept immer aus erster Niederschrift, wie sie ihm in heißem Drange der Gedanken auf das Papier floß, sofort für den Druck, mit dem Setzer wetteifernd. Er hat nach eigenem Geständnis sein Hauptwerk, die ‘Deutsche Grammatik’, fertig und im

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Zusammenhang niemals durchgelesen, seine Ansichten während der Arbeit und des Drucks ungescheut gewandelt und berichtigt, durch Nachträge und Zusätze ergänzt. Und sobald ein Buch vollendet war, erschien es ihm reif für eine völlige Neugestaltung in einer zweiten Bearbeitung, die er dann freilich nur in sehr begrenztem Maße liefern konnte. Als Lachmann ihn nach einem Besuch in Göttingen im April 1836 verließ, war noch kein Plan zur Syntax, dem vierten Bande der Grammatik, gefaßt, geschweige denn ausgearbeitet. Am 3. Juli aber waren schon sechs Bogen gesetzt. Mit Stolz und Befriedigung fügt Grimm dieser Mitteilung hinzu: „Es steht also darum wie um meine übrigen sachen und in der ausarbeitung hoffe ich doch eins und das andere zu treffen. Der Plan war mir diesmal das fatalste, ich habe aber nun glücklich angebrochen“ (3. Juli 1836). Er war dann aber doch empfindlich, als Löbe, der selbständige Kenner der gotischen Sprache (s. oben S. XLIV) und Verfasser einer wertvollen gotischen Syntax, seine Deutsche Syntax unfertig nannte und die vielen Nachträge bemängelte, gab anderseits freimütig manche „unhaltbaren und gewagten Einfälle“ preis, wie denn auch, obgleich es ihm gewiß an Selbstgefühl und Verlangen nach Anerkennung und Ruhm nicht fehlte, wiederholt auf eine uns rührende Weise seine Briefe an den großen Freund die Unvollkommenheit seiner Grammatik und auch anderer seiner Werke hervorheben. Charakteristisch für sein eruptives Schaffen ists auch, daß er Inhaltsübersichten, die bei dem ungeheuren Stoffreichtum aller seiner Bücher ein dringendes Bedürfnis des Lesers waren, als „sehr pedantisch“ verschmähte (S. 523, Abs. 3 Schluß).

Auch nicht ihre abweichenden Beurteilungen anderer führender Gelehrten haben je zwischen Lachmann und den Grimm eine trennende Schranke errichtet. In der Ablehnung der Hegelischen Philosophie stimmten sie, wie gesagt, überein: neue wissenschaftliche Methoden scheinen sich durchsetzen zu können nur, wenn sie sich gegen jede Betrachtungsweise fremder Art abzäunen. Niebuhr wollte von Kant nichts wissen; Jacob Grimm versichert in einem der hier vorliegenden Briefe, als Lachmann halb scherzend den Sohn Karl Ferdinand Beckers, des Verfassers der verdienstvollen und stark wirkenden Deutschen Grammatik auf philosophischer Grundlage, den Sohn seines Gegners nennt, fast mit einer gewissen Empfindlichkeit, dieses Buch nie gelesen zu haben. Der romantischen Mythendeutung Creuzers und den zu strengerer Methode nicht vorgedrungenen ersten Sämännern altdeutscher Studien, den Schlegel, Büsching, Docen, von der Hagen, Mone, Zeune, Maßmann, Graff haben die Grimm zwar immer nachsichtiger gegenübergestanden als Lachmann, aber im Grunde sie wie er als überwunden betrachtet und von ihnen je länger je entschiedener sich abgekehrt. Über die Leistungen Bopps,

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

dessen erstes Hauptwerk Lachmann selbst mit höchster Bewunderung aufgenommen hatte, während er seinen späteren Arbeiten, wie oben (S. LXV) bemerkt, mit Abneigung und Tadel entgegentrat, urteilte Jacob Grimm freundlicher und auch gerechter. Eine gegen die 'Deutsche Grammatik' gerichtete Abhandlung von ihm aus dem Jahr 1827 würdigte er unbefangen, eingestehend, daß er selbst „naturalistisch und auf gut glück in das sanskrit hineingehauen habe", und fand dabei eines seiner wunderschönen Gleichnisse, um das eigene Verfahren gegenüber dem sprachvergleichenden zu charakterisieren und zu schützen: „Ich komme mir wie einer vor, der sich ein haus baut und zuweilen über die Bodentreppe lauft, um durch die luken zwischen die nachbarsdächer zu schauen, aber immer gern wieder herabsteigt und unten wohnt, wo geringere aussicht ist" (S. 510. 518, 20. April, 21. Juli 1827).

Die unermüdlich ausgedehnte Erörterung des Problems der Heldensage zwischen Lachmann und Wilhelm Grimm hat zwar in vielen Punkten ein Einvernehmen bezeugt oder herbeigeführt, aber doch auch einen von Wilhelm Grimm selbst genau bezeichneten, ganz scharfen Gegensatz der entscheidenden Grundansicht: „Sie sehen, ich lasse alles von oben herabkommen und sich nach unten ausbreiten und in den Sand verlieren, die entgegengesetzte Ansicht [nämlich Lachmanns] läßt das Epos aus einzelnen Keimen zu großen Massen aufschießen. Diese aber wird überhaupt nicht von der Geschichte unterstützt, überall ist ein Herabsinken des Überlieferten sichtbar" (S. 759, 3. Juli 1820). An dieser Auffassung — den Schlußsatz könnte ungefähr so als allgemeines kulturgeschichtliches Axiom doch auch Goethe ausgesprochen haben, denn er stammt, obgleich romantischer Lehrsatz, aus rationalistischem Erbe — haben beide Grimm im Wesentlichen doch immer festgehalten. Und Lachmann seinerseits hat im großen und ganzen auf dem entgegengesetzten Standpunkt durchaus verharrt.

Alle diese Wälle trennender Einzel-Ansichten und der ganzen geistigen Disposition, die zwischen Lachmann und den Grimms vom ersten Augenblick ihrer Verbindung standen, haben ihrem innerlich engen wissenschaftlichen und menschlichen Zusammenschluß nie den Weg verbaut, haben nicht gehindert, daß die drei eine herzinnige Freundschaft umschlang, wie sie unter gereiften Männern, zumal unter selbständigen Forschern von genialer Begabung und Eigenart, ganz selten, vielleicht sonst niemals erlebt worden ist.

Und dennoch kam es zu einer tiefen Entfremdung, zu einem Zerwürfnis. das zeitweise dem Bruch entgegenzutreiben drohte.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

X.

Den Anlaß gab die große Krise im Leben der Grimms: ihre Teilnahme am Protest der Göttinger sieben Professoren gegen die Rechtsverletzung des Königs Ernst August von Hannover, ihre Amtsenthebung (1837) und nach drei trüben Jahren der Verbitterung und Sorge ihre Rettung, die Berufung an die Berliner Akademie der Wissenschaften.

Es sind diese Vorgänge und insbesondere die daran sich knüpfende Entzweiung der Brüder Grimm mit Lachmann und ihrem Freunde Savigny schon vielfach auf Grund verschiedener brieflicher Quellen und Akten dargestellt (von Springer, Scherer, Sybel, Wendeler, v. Harnack, Koser, Schillmann, Lenz). Auch aus dem vorliegenden Briefwechsel sind gerade mit Beziehung hierauf entscheidende Äußerungen gedruckt worden. Anderseits war die Scheu, das Briefmaterial über dieses heikle Ereignis offen vorzulegen, eine Hauptursache für die so lange durch die Erben und Verwalter des Nachlasses erzwungene Geheimhaltung dieser wertvollen Urkunden.

Jetzt nach dem vollständigen ungekürzten und unveränderten Abdruck des Briefwechsels Lachmann-Grimm steht das Eine unzweifelhaft fest: irgendein vernünftiger Grund, die Bekenntnisse der drei Freunde über diesen Schlag, der ihre Verbindung traf, zu verheimlichen, ergibt sich aus keinem Wort. Keiner von ihnen hat sich etwas vorzuwerfen. Alle Briefe, die zwischen ihnen in dieser Sache gewechselt wurden, auch die Entwurf gebliebenen, nicht abgesandten Äußerungen, enthalten nichts, was ihre wissenschaftliche und menschliche Ehre herabsetzen könnte. Im Gegenteil: auch sie sind Zeugnisse ihrer reinen, sachlichen, hochherzigen Denkweise.

Der Verlauf der Entfremdung war der folgende. Der Plan, die Brüder Grimm nach Berlin zu ziehen, an die Universität oder in eine andere geeignete Stellung war sehr früh entstanden. Wilhelm Schlegel hat davon und nicht zum ersten Mal schon im April 1827 gesprochen (S. 510). Als die Grimms durch ihre Amtsentsetzung brotlos wurden, lag eine Wiederaufnahme des Gedankens nahe. Nachdem Jacob Grimm im Jahr 1830 als ein Opfer der Krise, zu der die Wahl Hegels führte, mit diesem und andern Kandidaten, und zwar er mit nur einer an der absoluten Mehrheit fehlenden Stimme, bei der Wahl zum ordentlichen Mitglied durchgefallen war, hatte man ihn 1832 zum auswärtigen Mitglied, Wilhelm Grimm zum korrespondierenden Mitglied der

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Preußischen Akademie der Wissenschaften gemacht. Auf Grund dieser Stellung dachte Jacob Grimm schon 1838 seinen Wohnsitz nach Berlin zu verlegen, dadurch in die Reihe der ordentlichen Mitglieder überzutreten und das Recht zu Vorlesungen an der Universität zu erhalten. Damals rieten aber Berliner Freunde, darunter Lachmann, ab. Sicherlich mit guten sachlichen Gründen, aus kluger Erwägung, wie wenig solche Vorlesungstätigkeit als Akademiker, zu der zunächst natürlich auch nur Jacob Grimm günstigsten Falls berechtigt gewesen wäre, den Brüdern eine auskömmliche Lebensstellung gesichert hätte, selbst wenn die Zulassung bei der Universität vom König oder dem Kultusminister mit Rücksicht auf den politischen Makel, der nach Auffassung der legitimistischen und reaktionären Kreise seit ihrem Protest und ihrer Entlassung an ihnen haftete, nicht beanstandet worden wäre. Beide Grimms hatten zudem selbst damals eine starke Abneigung gegen das absolutistische, freieren geistigen Regungen feindliche Regiment in Preußen, überhaupt gegen norddeutsches Leben und den Zwang und Lärm der großen Stadt. So war ihnen das Scheitern des Plans eigentlich ganz erwünscht.

Aber die Stimmen, die damals unter ihren Freunden laut wurden über ihren Göttinger Protest, befriedigten sie zum Teil wenig und gerade von jenen Männern nicht, deren unbedingte Zustimmung sie erwarteten. Savigny, ihr einstiger Lehrer, der Freund ihrer Familie und Schwager des ihnen nah befreundeten Achim von Arnim und seiner Gattin Bettine geb. Brentano, bezeigte wohl warmes Mitgefühl mit ihrer Lage, äußerte sich aber sonst zurückhaltend und vermied es, ein Urteil über den ganzen Rechtsstreit auszusprechen. Lachmanns Briefe nach der Amtsentsetzung liegen uns nun vor. Sie sind sicherlich freundschaftlich und herzlich. Den Grimms waren auch sie zu kühl.

Der Kronprinz Friedrich Wilhelm, der spätere König Friedrich Wilhelm IV., hatte schon im Dezember 1837, also unmittelbar nach Jacob Grimms Landesverweisung, dem Minister von Altenstein brieflich eine Anregung gegeben, die Grimms für Berlin zu gewinnen. Er hat auch seitdem nicht aufgehört, für die Durchführung seiner Absicht zu wirken, die auf stärkste politische Hindernisse stieß. Dabei unterstützte ihn Bettine von Arnim mit der ihr eigenen geschäftigen Energie und enthusiastischen Lebendigkeit. Ihrer dichterischen Begabung ist Wilhelm Grimm im Hinblick auf ihren 'Briefwechsel Goethes mit einem Kinde' in einem Gleichnis gerecht geworden, das doch auch für sie selbst, für ihre wunderliche und dabei großartige Persönlichkeit gilt: „Es strömt bei ihr nicht bloß eine frische Quelle, sondern, wenn ihre Feiertage kommen, springt auch, wie sonst bei der Kaiserkrönung eine Fontaine mit rothem und weißem Wein“ (18. Oktober 1834, S. 876). Bettine unterschätzte die entgegenstehenden Schwierigkeiten, sie

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

glaubte, es fehle nur am guten Willen der einflußreichen Personen. Zumal in ihrem Schwager Savigny, in Ranke, namentlich aber in Lachmann erblickte sie heimliche Gegner der Berufung der Grimms. Nach ihrer leidenschaftlichen Weise gab sie dieser Überzeugung mündlich und in Briefen heftigsten Ausdruck. Einzelne Gespräche und selbst einzelne Worte mußten ihr dazu dienen, ihren Verdacht zu stützen. So trug sie in den ihr nahestehenden Kreis, z. B. zu Varnhagen, eine Art Legende, die auch auf die Brüder Grimm einen gewissen Eindruck machte, zumal sie durch das erlittene Schicksal, insbesondere durch politische Anfeindungen, denen ihr Auftreten in reaktionären Kreisen ausgesetzt war, empfindlich und mißtrauisch geworden waren. Auf diese Weise kam es denn nach einer Zeit heimlicher Spannung zwischen Lachmann und den beiden Grimms zu einer brieflichen Aussprache, die jetzt in vollem Wortlaut gedruckt ist.

Die Worte, die Lachmann damals (in drei Briefen vom 30. Mai und 20. Juni 1839, 10. Mai 1840) fand, um den geliebten Freund sich zu retten und ihn über sein wahres Verhalten aufzuklären, und namentlich der letzte Brief, nachdem ein persönlicher Besuch in Kassel mit Buttmann noch nicht alle Wolken verscheucht hatte, werden jedem Leser ans Herz greifen. Sie haben ihre Wirkung auf die Brüder nicht verfehlt. Jacobs Antwort vom 13. Mai 1840 beginnt mit dem vollen Seelenklang der Freude und des Glücksgefühls, daß alle Mißstimmung ausgelöscht ist. Zugleich schickt er als Siegel des neu geschlossenen Freundschaftsbundes sein „Sendschreiben an Lachmann über Reinhart Fuchs“. Und nun bricht Lachmann dankerfüllt in einen Jubel aus wie ein Schulknabe. Der denkwürdige Brief (S. 712 f.) entkräftet jeden Verdacht, der sich etwa gegen Lachmanns Aufrichtigkeit regen könnte. So schreibt nur ein reines Gemüt, ein redlicher Sinn, und solche Herzenslaute entquellen der Brust eines gereiften ernsthaften Mannes nur, wenn er wirklich im Innersten aufgewühlt ist.

Varnhagen hat am 28. Oktober 1840 nach einem Besuch bei Bettine in seinem Tagebuch vermerkt: „Das Hierherkommen der Brüder Grimm ... ist ihr eine gewonnene Schlacht gegen den Schwager Savigny, ein Sieg über Lachmann und Ranke“ (Schillmann, Sitzungsber. d. Berliner Akademie 1914 S. 476): damit gibt er als objektiver Chronist eben nur die Meinung Bettinens, nicht aber den wahren Verlauf der Sache und nicht die Rolle, die Savigny, Lachmann und Ranke in Wirklichkeit darin gespielt haben. Und der leidenschaftlichen Anklage, die Bettine erhob, hat man einfach entgegenzuhalten die schöne Erklärung Jacob Grimms in dem eben erwähnten Brief: „Was Bettine von Ihnen sagt oder glaubt, thut bei mir weder Ihnen abbruch, noch ihr selbst, wenn sie irrt. Denn sie irrt nur in edler absicht; sie ist ein überströmendes

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gefäß, das kein maß hält, und alle dinge zu sehr durch einander wirft und gewaltsam zum ziel treiben will“ (S. 710). Ein schwerer Fehlgriff aber war es, wenn Herman Grimm zu diesem herrlich wahren und gerechten Urteil gehässig hinzusetzte: „Sie hatte leider recht. Lachmann wollte uns von Berlin fernhalten.“

Unser Briefwechsel bezeugt, mit welch freudigem Eifer und mit welcher liebevollen Hifsbereitschaft Lachmann vielmehr bemüht war, Jacob Grimm den ersten Rekognoszierungsaufenthalt im künftigen Wohnort so bequem als möglich zu machen (s. die Briefe vom 16. 20. 26. November 1840, S. 717 f. 906 f.). Und noch sicherer schwindet jeder Zweifel, wenn man liest, wie er bei der allerersten noch vertraulichen Nachricht, die ihm „Grund gibt zu glauben, daß Grimms hierherkommen werden“, den ihm am nächsten stehenden Freund Moriz Haupt sofort eingeweiht hatte. „Wollen Sie darauf ein Glas Wein trinken, so thun Sies allein und stoßen mit sich selbst an. Ich thu es heute Mittag ebenso, weil ich erst seit gestern Abend mehr weiß als in den Zeitungen steht“ (an Haupt 12. November 1840, Vahlen S. 66 f.). Als die Berufung endlich gelungen war und die Brüder in die Hauptstadt Preußens übersiedelten, richtet er an Wilhelm Grimms Frau, das von ihm besonders herzlich verehrte ‘Dortchen’, einen Beruhigungs- und Ermutigungsbrief voll zartester Fürsorge, um der Kleinstädterin die Schwere des Umzugs und des Eintritts in die ungewohnten und gefürchteten Berliner Verhältnisse weniger empfindlich zu machen (19. Januar 1841, S. 907 f.). Die Angekommenen begrüßt er dann mit dem wertvollsten Geschenk, das er bieten konnte, mit der Widmung der zweiten verbesserten Ausgabe seiner Nibelungen: „Den Brüdern Jacob und Wilhelm Grimm zum freundlichen Willkommen. Berlin den XIX. Merz 1841.“

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

XI.

Der vorliegende Briefwechsel bietet aus der Zeit des Berliner Zusammenlebens nur vier Briefe von Jacob Grimm an Lachmann und drei Briefe Lachmanns an jenen. Bedeutung hat von diesen Zuschriften nur eine, die einzige ausführlichere: Lachmanns Brief vom 30. Oktober 1846. Darin sucht er sich mit Bitterkeit gegenüber dem scharfen Tadel zu rechtfertigen, den Jacob Grimm in der Allgemeinen Zeitung wider ihn und Moriz Haupt ausgesprochen hatte, weil sie unentschuldigt der Frankfurter Germanistenversammlung, obgleich Gründer des Vereins und Unterzeichner der Einladung, ferngeblieben wären. Es zeigt sich hier, wie eine auch sonst in unserem Briefwechsel gelegentlich zur Sprache kommende Verschiedenheit der wissenschaftlichen Interessen die beiden Freunde unter Umständen in einen erregten Gegensatz bringen konnte. Die Brüder Grimm verfolgten mit Herz und Seele und allen ihren Kräften nur das einzige Ziel: die Pflege und Erhebung der Wissenschaft vom deutschen Leben, die sie begründet hatten. Lachmann hingegen ist der griechisch-römischen Altertumswissenschaft, von der er ausgegangen war, niemals untreu geworden, auch nachdem er selbst den eigentlich philologischen Betrieb der altdeutschen Studien geschaffen. Es gibt ihm das gelegentlich zu Selbstironisierungen Anlaß, indem er sich etwa als Aristarch bezeichnete, der zuviel anficht und zu strenge Gleichheit fordert, und von der Hagen als Zenodot gegenüberstellt, weil der alle Fehler der Überlieferung duldet (2.—4. Sept. 1821, S. 305), oder wenn er an Jacob Grimm schreibt: „Ich habe bei mittelh. Wörtern immer noch eine andre Rücksicht als Sie, eine Atticistische, ob ein Wort oder eine Form der Hofsprache gemäß, verbreitet und unanstößig gewesen ist, ohne Rücksicht auf die innere Richtigkeit der Bildung“ (16. Aug. 1831, S. 566). Lachmann hat der griechisch-römischen Altertumswissenschaft stets die gleiche Liebe bewahrt wie der deutschen: sein großes Lebenswerk umrahmen sein ‘Properz’ und sein ‘Lucrez’ und ‘Lucilius’, und in der letzten Periode seiner literarischen wie seiner Lehrtätigkeit überwiegt durchaus die Beschäftigung mit der Antike. So gab er denn, uns begreiflich genug, im Jahr 1846 von den fast gleichzeitigen Gelehrtenkongressen, die beide zu besuchen, ihm körperliche Rücksicht widerriet, der Jenaischen Philologenversammlung den Vorzug vor der Frankfurter Germanistenversammlung. Jacob Grimm aber konnte das nicht begreifen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Diese Beschwerde und Entschuldigung, die den übereilten Vorwurf des Freundes abwehrt, entläßt den Leser des Briefwechsels freilich mit der Ahnung, daß die beiden Begründer der deutschen Altertumskunde, die, solange sie von einander getrennt lebten, verbrüdert gewesen waren, nun da sie in Berlin am selben Ort im beruflichem und gesellschaftlichem Nebeneinander dauernd vereinigt waren, innerlich sich ferner rücken könnten. Und dieses bange Gefühl täuscht leider nicht ganz. Schon das damalige Berlin, so zwerghaft es im Vergleich mit dem heutigen war, erschwerte gleich diesem durch seine Weiträumigkeit den freundschaftlichen Verkehr. Lachmann begründete dadurch in einem Brief an Haupt (16. April 1848) sein seltenes Zusammentreffen mit Jacob Grimm. Auch die politischen Wellen im Jahrzehnt der Revolution und Reaktion (1841—1851) erschütterten manchmal den Boden gemeinsamer Überzeugungen, auf dem die Freunde gestanden hatten, obwohl sie auch schon den Göttinger Protest nicht ganz übereinstimmend beurteilten: im ganzen wohl beide konservativ gerichtet, gingen sie doch in manchen Fragen jetzt nicht einig.

Aber mehr als alles dies wirkte ihre wissenschaftliche Entwicklung: sie hat Lachmann und Jacob Grimm von einander entfernt. Die unvergänglichen Grundwerke, die 'Deutsche Grammatik', die 'Deutschen Rechtsaltertümer', auch noch die 'Deutsche Mythologie' hatten unvorstellbar große Massen geschichtlichen Stoffs als Zeugnisse eines langen Verlaufs nationalen Lebens gesammelt, gesichtet und mit schöpferischer Phantasie gedeutet. Sie hatte kein vorher gefaßter genau überlegter Plan beengt: die Darstellung folgt in ihnen nur dem Impuls der beobachtenden Hingabe an den Stoff, aus der eine gewisse innere Ordnung von selbst hervorwächst. Durch die gewaltsame Wendung seiner Bahn war Jacob Grimm abgedrängt worden von der ruhigen Vollendung seines Hauptwerkes: dem vierten Band der 'Deutschen Grammatik', der von der Syntax nur den einfachen Satz behandelte, folgte kein fünfter über den zusammengesetzten. Und das geplante Buch über die 'Geschichte der deutschen Sitte', die beabsichtigte Neubearbeitung der 'Rechtsaltertümer' blieben ungeschrieben. Das auf Anregung befreundeter Verleger unternommene große nationale Werk, das 'Deutsche Wörterbuch', brachte wohl Rettung für seine bürgerliche Existenz. Aber es belastete auch seinen Schaffensdrang mit der drückenden Fessel einer in fest geregelte Fächer verteilten Darstellung. Doch der Dämon in Jacob Grimms Entdecker- und Eroberernatur litt keinen solchen Zwang. Er schüttelte die Ketten der lexikographischen Fronarbeit ab: er schwang sich kühnen Flugs in das Luftreich gewagter Etymologien, er schuf ein bewunderungswürdiges, dichterisch herrliches Werk, die 'Geschichte der deutschen Sprache', worin mit Gelehrsamkeit, Scharfsinn und glänzendster

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Kombinationskraft auf einem Irrweg das Dunkel der vorgermanischen Urzeit erleuchtet und ferne, weit abliegende geschichtliche Quellen für sie erschlossen werden sollten.

Es war das ein Rückfall in die vorkritische, in die romantische Periode seines Schaffens. Er verwischte die Zeit- und Völkergrenzen. Er übertrug die Kultur der Geten auf die Goten. Das wäre einem Creuzer oder Görres, einem Kanne oder Wolke natürlich und angemessen gewesen. An dem Verfasser der 'Deutschen Grammatik' konnte es verstimmen. Was er hier bot, wohl war es romantische Methode. Aber zugleich doch auch Aufwärmung jener längst überwunden geglaubten nationalen Geschichtsphantastik, wie sie nach mittelalterlichen Ansätzen der feierliche Vaterlandskult der Renaissance seit ihrem Ursprung bis in ihre spätesten barocken Ausläufer geübt hatte, indem er die Vorzeit des heimatlichen Stammes in die erreichbar älteste historische Urzeit zurückschob und willkürlich verknüpfte mit den frühesten Nachrichten über die ältesten Völker. Aus den patriotischen Geschichtsträumen der Renaissance waren freilich im 16. und 17. Jahrhundert die Anfänge der germanischen Philologie erwachsen. Hier zeigt sich — und nicht allein in dieser Übereinstimmung — die lange verkannte geistige Verwandtschaft zwischen der Renaissance und der Romantik.

Auf den gefährlichen Wolkenpfaden der 'Geschichte der deutschen Sprache' konnte Lachmanns kritischer Geschichtssinn dem Freunde nicht mehr mit verstehender Teilnahme folgen. Der Meister der Methode, dem die Darstellung seiner Erkenntnisse immer ein hartes Ringen mit dem möglichst genauen und knappsten Ausdruck blieb, stand solchen Leistungen der Inspiration zwar bewundernd, aber ablehnend gegenüber. Er hat, schrieb er an Haupt (23. Dezember 1848) dieses Buch „mit der größten Mühe hinuntergewürgt": „Neben den schönsten Sachen so viel Willkürliches und auf plumpe Böcke Gegründetes ist mir so zuwider wie eine unwahre und ungrade Politik." Auf manche weitgreifende Deutungsversuche in Jacob Grimms Berliner Akademieabhandlungen bezieht sich später, als Lachmann in einer durch Krankheit und die politischen Übel nervös gereizten Stimmung sich befand, sein ärgerliches Wort von der 'fahrigen Genialität'. Er verkannte dabei keineswegs die schöpferische Überlegenheit des Einzigen und wußte sehr wohl, daß er selbst nicht eines dieser von großartiger Intuition erfüllten, dichterisch beseelten 'Aufsätzchen' hätte schreiben können (an Haupt 25. Dezember 1850).

Auf der andern Seite war auch Lachmanns wissenschaftliche Entwicklung geeignet, das volle Einverständnis Jacob Grimms zu beschränken. In Lachmann lebte ein Vertrauen auf die Macht der Kritik, das einen Anflug von religiöser Verehrung hatte. Er glaubte sozusagen an eine gewisse Zauber-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

kraft der Kritik und fügte sich daher verwundert, aber willenlos ihren Ergebnissen. So erklärt sich sein Verhalten zu den Heptaden, die er schon 1819, 1822 in seinen an Gottfried Hermann anknüpfenden beiden Untersuchungen über die Metrik und den Umfang der griechischen Tragödien gefunden hatte. Danach sollten sowohl die Verszahl der einzelnen Chorsysteme als die Summe aller Chorverse einer Tragödie, die Summe aller Verse einer jeden dramatischen Person und die Zahl der Chorgesänge wie die Zahl der Reden der Einzelpersonen durch die Zahl sieben teilbar sein. Urkundlich bezeugte Analogien zu diesem Zahlenverhältnis sah Lachmann in folgenden Beobachtungen auf dem Gebiete des mittelhochdeutschen Schrifttums, die allerdings keineswegs alle gleich sicher sind und die sich im Laufe der Zeit ihm selbst verschoben, so daß seine daraus gezogenen Folgerungen sich wandelten.

Die erste kurze Mitteilung findet sich in Lachmanns Brief an Jacob Grimm vom 25. Mai 1823 (S. 304): „Der ganze Parzival besteht aus 827 Abschnitten von 30 Versen = 24810, ein sicheres Kriterium [!] der echten und unechten Verse". Auf Jacob Grimms erstaunte Frage über diese 'wichtigen Entdeckungen' (S. 401) bringt dann nähere Aufklärung der Brief vom 2. Juli 1823 (S. 408 f.): die einzige eingehendere Begründung, die wir von Lachmann für seine Auffassung dieser Abschnitte besitzen. Er maß jetzt aber der ganzen Sache wenig Wert bei: „Die Geschichte mit den Abschnitten im Parzival sehen Sie für viel zu wichtig an, es folgt daraus wenig". Seine Erläuterung des Zahlenverhältnisses nennt er nun eine 'geringfügige Bemerkung'. Später hat er doch Gewicht darauf gelegt und das Zahlenverhältnis der Abschnitte als Hilfsmittel der Kritik besprochen und benutzt [1]). Seine Nachweise und Schlüsse sind im Einzelnen mehrfach angefochten, berichtigt und eingeschränkt worden: von San Marte, C. Bock, Karl Helm, am genauesten von Albert Schreiber, zuletzt von Ludwig Wolff [2]). Lachmann hielt für sicher und es ist lange als sicher betrachtet worden, bedarf aber auch nach den genannten Unsersuchungen künftiger umfassender Nachprüfung, daß in Wolframs Parzival die Gesamtzahl der Verse und vom fünften Buch ab auch die jedes einzelnen Buches durch 30 teilbar ist. Nach den darüber gepflogenen Erörterungen scheint es hingegen unzweifelhaft zu sein, daß Abschnitte von 30 Zeilen, ohne regelmäßig mit Sinnesgrenzen zu enden, in den besten Handschriften oft durch große Initialen sichtbar gemacht werden und daß in seinem 'Willehalm' dieselbe Teilung von vornherein für jedes Buch durchgeführt war. Fest steht auch, daß Wolframs

1) Wolfram-Ausgabe Vorrede S. IX f. und zu Parzival 125; Iwein-Ausgabe bei und zu Vers 297. 3473. 3945. 4775; Anmerkungen zum Nibelungenlied Str. 1235 bis 1239.

2) Zeitschrift f. deutsches Altertum 1924, Bd. 61, S. 181 f.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Fortsetzer und genauer Nachahmer Ulrich von dem Türlin die Absätze auf 31 Zeilen erweitert und sie gleichzeitig zu Abschnitten des Sinnes gemacht hat, indem er an ihrem Schluß jedesmal statt des Reimpaars eine Reimtrias erscheinen läßt. Überliefert ist eine durch 30 zerlegbare Gesamtsumme der Verse in der 'Krone' Heinrichs von dem Türlin und im 'Trojanischen Krieg' Konrads von Würzburg. Aber da beide Gedichte nur in einer Handschrift vorliegen, ist ein Zufall dabei nicht ausgeschlossen. Von Lachmann behauptet ist Teilbarkeit durch 30 auch für die Verszahl des 'Iwein' Hartmanns von Aue und der 'Klage'. Allein die kritischen Ausscheidungen, durch die erst diese Möglichkeit entsteht, sind nicht unbestritten. Lachmann selbst hat in der Handschrift A der 'Klage' die vollständige Verszahl, die 144 Abschnitte von 30 Zeilen ergibt, erst kurz vor seinem Tode in der dritten Ausgabe angenommen, während er früher 4 Verspaare übersehen, 32 Verse als unecht ausgeschaltet und dann 153 Abschnitte zu 28 Verszeilen ausgerechnet hatte. Diese Zahl von 28 Verszeilen schien ihm nämlich im strophischen Heldenepos die natürliche Entsprechung für die 30 der Reimpaar-Epen: im Nibelungenlied bildeten nach seiner Meinung 28 Verszeilen, d. h. 7 vierzeilige Strophen das Maß solcher Abschnitte. Aus inhaltlichen Gründen hatte er dreizehn Strophen als nachträglichen Zusatz ausgeschieden: die anachronistisch fabulosen Strophen über Bischof Piligrîn von Passau, den angeblichen Bruder der burgundischen Königsmutter Ute. Nach Abstrich dieser Pilgrim-Strophen verblieb ein echter Strophenbestand von 2303 Strophen. Diesen gliederte Lachmann, teilweise im Anschluß an das Verfahren der von ihm zugrunde gelegten Handschrift gegen Ende des Liedes, durch Auszeichnung mit großem Anfangsbuchstaben in 329 Absätze, die gerade wie bei Wolfram nicht Sinnesabschnitte waren, von je 28 Verszeilen oder 7 Strophen. Das echte Gedicht bestand danach also aus 329 Heptaden.

In seinen 'Anmerkungen zu den Nibelungen und zur Klage', die erst zehn Jahre später (1836) herauskamen, ging Lachmanns Kritik aber viel einschneidender vor. Als Interpolation verwarf er jetzt nicht weniger als 879 Strophen. Als echt ließ er nur noch 1437 gelten. Diese gliederte er aber nun nicht mehr durch Auszeichnung des Initialbuchstaben am Eingang der Heptaden. Vielmehr zerlegte er jetzt das echte Gedicht in 20 inhaltlich selbständige Lieder, die, wie er annahm, einst auch eine eigene Existenz gehabt hatten. Die Auszeichnung der Initialen an den früher als Heptadenanfänge angenommenen Stellen ließ er nun als störend fortfallen.

Die zwanzig Lieder, die Lachmann in einer Prachtausgabe getrennt herausgab, entbehrten darin der Strophenzählung. Erst Karl August Hahns Sonderabdruck der 20 „echten Lieder von den Nibelungen nach Lachmanns Kritik"

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

zählte und bezifferte die Strophen den einzelnen Lieder. Jacob Grimm war, wie oben (S. LXX) zur Sprache kam, die von Lachmann nachgewiesene und durchgeführte Gliederung in Absätze ohne den Charakter von Sinnesabschnitten in seiner Parzivalausgabe unbehaglich gewesen. Aber beim Erscheinen der Nibelungen-Anmerkungen hatte er ihr in eingehender Erörterung eine hohe Bedeutung beigelegt und eine literargeschichtliche Folgerung daran geknüpft (Februar 1836, S. 662 f.). Gleich nach Lachmanns Tod entdeckte er dann in einer Besprechung jenes Hahnschen Abdrucks, daß die Strophenzahl eines jeden dieser 20 Lieder in Heptaden zerfiel (Göttingische Gelehrte Anzeigen 1851, S. 1748—1752, Kleinere Schriften 5, 477 ff.). Davon hatte Lachmann, dem es natürlich nicht entgangen sein konnte, niemals weder in seinen Schriften noch zu Schülern oder Freunden Rechenschaft gegeben, überhaupt diesen Sachverhalt nie erwähnt. Jacob Grimm hat in seiner Akademie-Rede auf den verstorbenen Freund, wenige Wochen nach dessen Tod, von Lachmanns Entdeckung „dieser Zahlenverhältnisse, nach welchem ganze Gedichte in bestimmte, dem Ohr unfühlbare Glieder oder Ketten aufgingen“ gesprochen (Kleinere Schriften 1, 154 f.). Er hatte zugestanden, man könne nicht umhin „anzunehmen, daß beim Hersagen und Aufzeichnen längerer Gedichte auf solche die Poesie selbst unberührt lassende Gliederung irgendein uns noch nicht hinlänglich aufgeklärtes Gewicht fiel, folglich die Textkritik ihr Augenmerk dahin zu richten befugt ist“. Aber gleichzeitig betonte er die dabei waltende „Gefahr, dem Text eine solche unbeabsichtigte Einteilung gleichsam aufzudrängen“, d. h. „durch Ausscheiden oder Zuthun einzelner Zeilen nachzuhelfen, um dadurch das erwartete Zahlenverhältnis herzustellen. Angesichts der von ihm bemerkten, von Lachmann niemals erwähnten Tatsache, daß die von diesem hergestellten sogenannten 20 echten Lieder sämtlich aus einer größeren oder kleineren Anzahl von Heptaden bestehn, hob er zwar hervor, daß auch von den 39 mit Überschriften nach ihrem Inhalt bezeichneten Kapiteln oder ‘Aventiuren’, in welche unsere alten Handschriften das Nibelungenlied einteilen, nicht weniger als neun einen durch die Siebenzahl teilbaren Strophenbestand haben. Aber er fragt: „bis wohin hat der Zufall sein Recht und wo beginnt die Willkür“? und er folgert: mag bei Lachmanns Ausscheidung der 20 echten Einzellieder und seinen Athetesen die Rücksicht auf Inhalt, Versbau, Grammatik überwogen haben, so müssen aber zugleich „die Heptaden ihm eine Richtschnur gewesen sein, wider die man sich sträubt“. Schließlich hören wir dann ein Urteil, das uns den Vorstoß gegen die Heptaden psychologisch in seinem letzten Grunde verstehen lehrt: „dem freien ungehemmten Atemzug des Epos scheinen solche gleichförmige halbnaturwüchsige Zahlen entgegen, und die Kritik des Inhalts wird für ihren alten [Originaldruck: ihre alten] Zweifel aus neuen von der Form

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

dargereichten Bestätigung ziehen dürfen". Hier redet doch immer noch der romantische Geist, der in dem Volksepos ein organisches Ganze, ein inkommensurables Wunder erblickt und vor dreisten Griffen zudringlicher, zersetzender Kritik behüten will. Die zweite, im Ausdruck bis zur Unverständlichkeit dunkle und doppelsinnige Hälfte des angeführten Satzes soll besagen: den „alten Zweifel", den Jacob Grimm gegen den Inhalt der von Lachmann als allein echt ausgeschiedenen zwanzig Nibelungenlieder gehegt hat und immer noch hegt, findet er nun bestätigt durch die neuen Zweifel, die ihm Lachmanns Behandlung der Form des Kunstwerks, sowohl des ganzen Nibelungenepos als der ausgeschiedenen Einzellieder in seiner Heptadentheorie und ihrer Durchführung erregt.

Lachmanns rational-historischer Kritik des Heldenepos und seiner Liedertheorie widersetzt sich Jacob Grimm nun offen. Er tut es einmal als Verfechter des Organismus-Gedankens. Insofern bricht hier wieder der oben charakterisierte Grundgegensatz hervor zwischen der Auffassung der Brüder Grimm, die in der Sprache, Sage, Volksepik vorwiegend das natürliche Leben und Wachsen sieht, und jener andern, die darin die bewußte Gestaltung durch Individuen wahrnimmt. Aber Jacob Grimm lehnt sich gegen Lachmanns Kritik des Epos zugleich auf als Wortführer des Subjektivismus, als Schützer der schöpferischen Freiheit poetischer Erfindung und Umbildung. Insofern also steht er mit Lachmann grundsätzlich auf dem nämlichen Boden: er kämpft nur — und gewiß mit Recht — gegen Lachmanns Überspannung der rational-individualistischen Kritik epischer Dichtung, für die er zwar den Ausdruck 'Volkslieder' verwendet, aber als Urheber, Träger und Verbreiter Dichter, Um- und Fortdichter, Interpolatoren von ausgeprägter Persönlichkeit und mit verschiedenartigem Ton und Stil annimmt und nachzuweisen bestrebt ist.

Allein dies fordert doch auch die Gerechtigkeit, nachdrücklich auszusprechen: der Begriff 'Volksepos' auf dem die Anschauungen der Grimms fußen, ist vor der geschichtlichen Epenkritik des Philologen Lachmann und seiner Schüler zerflattert und ist abgelöst worden durch den sachlicheren, klareren Begriff des Heldenepos. Viel von den Ergebnissen der Lachmannschen Epos-Kritik ist der Zeit zum Opfer gefallen. Aber auch die heutige Nibelungenforschung geht, indem sie diesen zweiten Begriff allein zuläßt und indem sie je länger je mehr in die Schranke zwischen höfisch-ritterlicher Epik und Heldenepik Breschen legt, der Spielmannsepik eine viel bedeutendere Rolle zuweist, als die Grimms es taten, vielfache Entlehnungen ausländischer Sagenmotive in der nationalen Epik erkennt, durchaus auf der Bahn, die Lachmanns historische und rationale Kritik des individuellen Elements in der Ge-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schichte der epischen Dichtung für uns gebrochen hat. Anderseits steckte in Lachmanns Heptadenkünstelei doch auch ein Rest romantischen Geistes: ein im Unterbewußtsein noch wirkender Glaube an die geheime Magie der Zahlen im dichterischen Hervorbringen wie in der handschriftlichen Überlieferung. Wenn Jacob Grimm dagegen mit gutem Grunde sich auflehnte, so bekriegte er, der selber sein Leben lang die Romantik nie ganz überwand, einen romantischen Atavismus gerade desjenigen großen Lichtbringers, der wie kein anderer beigetragen hatte, die romantischen Nebel aus der deutschen Wissenschaft zu verjagen. Und ebenso hat Jacob Grimm, der Romantiker, bei seiner Anfechtung der Heptaden mit Recht einer andern Grundauffassung romantischer Herkunft in Lachmanns Nibelungenkritik, in seinen bestimmten Scheidungen der echten Lieder, ihrer Fortsetzungen und ihrer Interpolationen den Glauben versagt: der Voraussetzung einer allzu großen Vollkommenheit des Epos, von der diese kritischen Beanstandungen Lachmanns ausgehen.

Aber freilich erliegt Jacob Grimm selber dann einer entgegengesetzten Befangenheit, die auch wieder aus der Romantik stammt: er möchte der handschriftlichen Überlieferung an sich eine Art Unverletzlichkeit zuerkennen, und es erscheint ihm 'grausam', „ansehnliche in den Handschriften gegebene Stücke abzustreiten" oder etwa (wie sein späterer Aufsatz gegen Moriz Haupt bekundet) jenen kaiserlichen Dichternamen zu tilgen, den die alte große Minneliedersammlung ihrem Eröffnungsgedichte vorsetzt und an den wir uns gewöhnt haben. Diese andächtige Scheu vor der langen Tradition als solcher, die, angewandt auf die Philologie, diese in den einst ihre Kindheit einschnürenden Schlendrian der Duldung des Textus receptus hinabstoßen müßte, ist im romantischen Geiste eng verkoppelt mit jener scheinbar widersprechenden unbedingten Bewunderung der Urzeit, des Ursprünglichen und Echten. Den Zwiespalt dieser Antinomie hat die Romantik niemals überwunden oder ausgeglichen. Handgreiflich ward er z. B. in den zwischen alter und junger Textgestaltung hin und her schwankenden Ausgaben Friedrich Heinrich von der Hagens.

Das Merkwürdigste indessen bei Jacob Grimms an sich berechtigter Abwehr des stillschweigenden Gebrauchs der Heptaden ist dies: er tadelte Lachmann, weil er die Kritik poetischer Texte und die Geschichte der handschriftlichen Überlieferung dieser Texte zu gründen schien auf ein mystisches Zahlenspiel; er trug auch Bedenken, mit Lachmann dieses Zahlenspiel aus Absicht oder Berechnung statt einfach aus dem Zufall abzuleiten; er selbst aber hatte ein mystisches Zahlenspiel zur Erklärung und Begründung sprachgeschichtlicher Vorgänge ohne Scheu verwendet. Denn nicht anders kann man seine Ablauttheorie bezeichnen. Am eindruckvollsten erscheint

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sie in seiner 'Geschichte der deutschen Sprache' (S. 274 f.): „Wie in der Sprache überall (drei Geschlechter, drei Numeri, drei Personen, drei Genera verbi, drei Tempora, drei Deklinationen durch a i u) waltet auch für den Vokalismus Trilogie. Aus drei Vokalen stammen alle übrigen." Es gibt, glaubt er, ursprünglich nur drei kurze Vokale a i u, und auf ihrem Verhältnis beruht die Zeugung der Längen und Diphthonge wie Bildsamkeit, Flexion, Wohllaut aller Wörter. Auch die Veränderung, welcher die drei Kürzen unterliegen, ist ihm eine dreifache: entweder wechseln sie mit einander oder sie mischen sich oder sie gehen über in Längen. Diese und verwandte schematisierende Feststellungen einer mystischen Sprachstatistik oder vielmehr einer mystischen Symmetrie durchziehen dann die ganze Darstellung der Lautlehre. Sie bestimmen seine Beurteilung des genetischen Verhältnisses der sprachlichen Erscheinungen, die er als 'Brechung' zusammenfaßt, sie führen namentlich seine Ansicht über das geschichtliche Alter des gotischen Lautstandes in die Irre. Sie erreichen den Gipfel dichterischer Phantasiekraft, wenn in dem Kapitel über die Lautverschiebung die Wandlung der drei Muten (Media, Tenuis, Aspirata) der drei Organe in neun Gleichungen vorgeführt und als Kreislauf dreier Wagen (einer urverwandten, der gotischen und der althochdeutschen Sprache) erläutert wird. Man kann hier doch angesichts dieser Triaden Grimms, die wichtige sprachgeschichtliche Entscheidungen herbeiführen, gegenüber den nur eine Nebenrolle spielenden Heptaden Lachmanns bei aller Ehrfurcht nicht ganz die Erinnerung an den Balken und den Splitter unterdrücken.

Außer dieser für die Psychologie des genialen Menschen lehrreichen Beobachtung drängt sich hier eine andere auf, die für die Wissenschaftsgeschichte Wert hat und vor Augen stellt, wie die geistige Bewegung eines Zeitalters durch geheime Unterströmungen auch zwischen anscheinend entgegengesetzten, ja sich bekämpfenden wissenschaftlichen Richtungen eine Gemeinschaft der Welterfassung herstellt. Jacob Grimm, der Anhänger und Führer der historischen Schule, der mit starker Abneigung sich von aller philosophischen Sprachbetrachtung, insbesondere aber von der spekulativen Geschichtskonstruktion Hegels fern hält, er zollt mit seiner Trilogie der Urkürzen und seinem Kultus der Sprachtriaden doch dem Triaden-Parallelismus der evolutionistischen Begriffsmythologie jenes großen Denkers Tribut. Und anderseits war auch in Hegels Werk, so grundverschieden von dem Schöpfer der 'Deutschen Grammatik' er oberflächlicher Kenntnis zu sein scheint, das Originellste, Tiefste, Dauerndste die Sättigung mit Realität, die Bewältigung ungeheurer Massen geschichtlicher Wirklichkeit unter dem Entwicklungsgedanken, gerade das also, freilich spekulativ gefaßt, was Jacob Grimms wissenschaftliche Größe bedingte.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Oben aber (S. XLIX) zeigte sich, daß Grimms aus voreilig angewandter äußerlicher Theorie fließendes willkürliches Schema des Ablauts der drei indogermanischen Urkürzen durch ein innerlich begründetes System, das dem beobachteten Sprachleben entspricht, erst ersetzt wurde, als streng empirische Sprachgeschichte und Sprachphysiologie mit ordnendem logischem Denken in einem philosophisch wie historisch befähigten Geiste sich verbanden.

Jedesfalls ist unbestreitbar: Jacob Grimm und Lachmann trugen beide an gewissen Stellen ihrer wissenschaftlichen Methode noch einen Rest romantischer Denkart mit sich, der da ihren Blick für die natürliche Realität der Dinge trübte und eine unbefangene Prüfung und Wertung der Tatsachen in ihrem Zusammenhang und ihrer Abfolge erschwerte.

In den mit äußerster Besonnenheit formulierten, streng sachlich gehaltenen Darlegungen Jacob Grimms über die Heptaden barg sich, unausgesprochen zwar, ein sittlicher Vorwurf gegen die Ehrlichkeit der Kritik Lachmanns: ein Zweifel an der Aufrichtigkeit seiner Begründung (Nibelungen-Anmerkungen S. 163), warum er die frühere äußerliche Bezeichnung der Heptadengliederung des ganzen Gedichts durch große Anfangsbuchstaben am Beginn der Abschnitte jetzt aufgegeben habe: daß „sie leicht stören könnten". Dieser Begründung setzt Jacob Grimm eine andere gegenüber: „in Wahrheit aber würde die durch alle 2316 Strophen [d. h. den ganzen Bestand des vollständigen Lachmannschen Nibelungenlied-Textes] greifende Siebenzahl zu den neuen, neben den Athetesen empor gestiegenen Liedern nicht gestimmt haben. [Denn] sie sollte jetzt auf diese neuen Lieder eingeschränkt [und] ganz anders angewandt werden." Jacob Grimm nennt das Schweigen darüber unbegreiflich. Aber in seinem nächsten Satz zuckt ein scharfer Stachel: die Heptaden-Zahlen, die erst aus Hahns Strophenbezifferung als ebenso in jedem der von Lachmann herausgeschälten Einzellieder durchgeführt erkennbar werden, „zerstören den Zauber [!] oder bringen auf einmal ein befolgtes, kunstvolles, ja überkünstliches System zur Schau".

Niemals würde Lachmann diesen Widerspruch, der ihm eine täuschende Verschleierung der wahren Gründe seiner methodischen Kritik und eine bewußte Irreführung der Leser zutraut, ohne zornige Abwehr hingenommen haben. Der Bruch, und vielleicht ein unheilbarer, aller freundschaftlichen Beziehungen wäre die Folge gewesen.

Mehr noch als diese Verdächtigung seiner Redlichkeit würde den Zorn des überscharfen Nibelungenkritikers das Bewußtsein erregt haben, mit seiner Beachtung der Heptaden auf einem durchaus berechtigten Wege gewesen zu sein, der zu fruchtbaren Einsichten führen konnte und auf dem er sich den Schritten des Freundes Jacob Grimm nahe glauben, also auch von ihm Ver-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ständnis erhoffen durfte. Denn Wesen, Ursprung und Tendenz des hier in Frage stehenden methodischen Mißgriffs sind nicht erschöpfend bezeichnet, wenn ich diesen oben hinstellte als eine Verbindung von individualistischer Poesie-Auffassung mit einem romantischen Überlebsel. Die Fäden der geisteswissenschaftlichen Bewegungen verschlingen sich oft zu einem wirren Geflecht verschiedenartiger Motive, das reinlich auseinanderzuwickeln nur schwer gelingt. Es ist doch nicht bloß romantische Zahlenmystik, was dem klaren Kopf Lachmanns das Heptadennetz überwarf. Hier wirkte auch gerade — abirrend freilich — der Trieb seines Wesens, der seine wissenschaftliche Größe nicht zum geringsten Teile bedingt, dem seine metrische Forschung ihren glänzenden Triumph, allerdings auch gewisse Schwächen verdankt: der Trieb, die objektiven Ergebnisse einer nach allen Seiten spähenden, treu aufnehmenden Beobachtung, also die von ihr ermittelten äußeren Tatsachen und Verhältnisse zunächst einmal schlicht und zurückhaltend als ein Gegebenes zu respektieren, die Erklärung ihres ursächlichen Zusammenhangs aber ruhig der Zukunft anheimzustellen. Gerade in dieser Eigenschaft ist Lachmanns sammelndes, zählendes Vorgehen verwandt dem wissenschaftlichen Verfahren Jacob Grimms, wie dieser es selbst charakterisiert hat: „Ich lerne meine begriffe erst und gern aus den sachen, in denen uns noch so vieles dunkel liegt. Mit der Zeit werden sachen und allgemeine begriffe deutlicher werden“ (Juli/August 1823, S. 418). Auch die Feststellung des Auftretens der Zahlen dreißig und achtundzwanzig in den mhd. Handschriften und Gedichten war an sich wertvoll. Aber in diesem Falle rächte sich das von Lachmann gewohnheitsmäßig bewahrte Schweigen über ihre Bedeutung und die damit verknüpfte Unklarheit in Bezug auf ihre kritische Verwendbarkeit. Der anfechtbare Gebrauch der Heptaden in Lachmanns Nibelungenkritik war der Fehler einer Tugend: die Übertreibung und die voreilige, schwankende und widerspruchsvolle Ausnutzung des Kultus der objektiven Gegebenheiten. Aus diesem Kultus erwuchsen in Jacob Grimms ‘Grammatik’ und ‘Rechtsaltertümern’ die herrlichsten Früchte. Auf diesem Kultus ruht Lachmanns trotz kleinen Mängeln großartiger Bau der mittelhochdeutschen Metrik und Stilkunde, den wir jetzt in seiner Vorbereitung, Grundlegung und ersten Ausführung aus dem Briefwechsel mit den Brüdern und aus den ‘Adversarien’ der Beilagen, namentlich aber aus deren Abteilung C, 2 (S. 946—960) bewundernd kennen lernen.

Jacob Grimm, als er über die Heptaden in Lachmanns Nibelungenkritik den Stab brach, war sich bewußt, dadurch dem ‘Ehrenkranz’ des Toten ein paar Blätter zu entziehen. Aber seiner Natur lag es fern, den Vorwurf, den er mehr andeutete als aussprach, in seine volle Tragweite zu verfolgen, ja

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

dieser Tragweite war er sich ebenso wenig bewußt wie einige Jahre später bei seinem ähnlichen Vorwurf gegen Haupts Athetese der dem Kaiser Heinrich VI. zugeschriebenen Minnelieder. Ist doch auch seine mit dem Heptadennachweis ungefähr gleichzeitige Gedenkrede für Lachmann, in der er die Heptaden ausdrücklich mißbilligt und offen bekennt, von seinem Standpunkt in der Beurteilung des Epos abgekommen zu sein, gestimmt auf den Ton inniger Zuneigung und Bewunderung seiner Person und seines wissenschaftlichen Werks. Der Verstorbene, den er mit der nur ihm eigenen Sprachkunst und Vergegenwärtigungskraft feiert, steht seinem Herzen immer noch nahe: „Wer ihn genauer nicht kannte, dem mochte er herb und verschlossen erscheinen oder abstoßend. Er war mildherzig, weich und voll Liebe." Und unendlich rührend ist der Ausklang dieses Nachrufs. Das wehmütige Kontrastbild, wie der Geschiedene, wenn die Fußabnahme ihn gerettet hätte, als Krückenträger schonend gehegt und gehütet, auf seinem Platze an der Tafel der Akademie still zu sitzen sich hätte gewöhnen müssen und „nicht mehr hinter allen Stühlen herum zu wandeln". Als dann am ersten Jahrestage von Lachmanns Tod in Berlin ein Pamphlet gegen ihn erschien, worin auch die Siebenzahl ausgespielt war, hat Jacob Grimm am Jahrestage seines Begräbnisses in einer Berliner Zeitung eine schneidend scharfe Zurückweisung dieses 'gemeinen' Angriffs veröffentlicht, um so „den grünenden Zweig getreuen Andenkens auf sein frühes Grab zu legen": „Deine reichen Gaben, alle Deine Anstrengungen und Erfolge, sie sollen unvergessen bleiben und werden ihre Frucht tragen; selbst wo dich als Menschen ein paar Irrtümer anwandelten, kann das Deine reine sittlich starke Natur desto sichtbarer machen" (Kleinere Schriften 7, 605).

Hier ist jeder Schatten und jeder Mißton wieder aufgelöst in die alte innige Freundschaft. Und man gedenkt jener tiefsten und schönsten Worte, die Lachmann, diese Gesinnung liebevoll erwidernd, einst gefunden hat, als er am 2. Juni 1833 nach einem Besuch der Brüder Grimm in Göttingen in dankbarer Erinnerung an die 'schönen Tage' beklagt, daß er besonders mit Jacob gar nicht recht in der Stille zusammengekommen sei: „Ich meine nicht, daß wir mehr hätten sprechend abthun sollen, aber es gibt so eine Art sich gegenseitig still zu besehen und dazu war zu wenig Zeit und Ruhe." —

Bekanntlich gab Jacob Grimms Aufdeckung der Heptaden das Signal zu dem Jahrzehnte währenden Germanistenkrieg um die Kritik des Nibelungenlied-Textes. Auch nachdem Lachmanns lange leidenschaftlich bekämpfte Ansicht über das Verhältnis der drei Haupthandschriften und seine Ablehnung des Textes von C als einer jüngeren höfischen Bearbeitung bei der Mehrheit der

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Fachgenossen, selbst der früheren Gegner, sich siegreich gegenüber der eine Zeitlang auf den Schild erhobenen entgegengesetzten Beurteilung durchzusetzen begann, wurden die Heptaden und ihre Bedeutung für die Methode der Kritik Lachmanns nochmals Gegenstand einer leidenschaftlichen Polemik zwischen Friedrich Zarncke und Rudolf Henning[1]). Fürsprecher haben den Heptaden nicht gefehlt: Haupt, Müllenhoff, Konrad Hofmann, Scherer, Laistner wollten sie auf hörbare Abschnitte und Pausen im (ursprünglich gesungenen) Vortrag der Lieder oder auf die immer grade für 7 Strophen Platz bietenden Seiten der Liederbuchhandschriften oder auf die Einrichtung der Urhandschrift des Nibelungenepos zurückführen. Und selbst ihr wirkungsvollster Bekämpfer Friedrich Zarncke mußte, da er in den Dreißigen bei Wolfram ein technisches Mittel zur Kontrolle der Vollständigkeit der Abschrift anerkannte, zugeben, daß diese Zahl folgerecht bei Gedichten von vierzeiligen Strophen sich in eine Strophen-Heptade umsetzen konnte.

Heute sind die Heptaden begraben und vergessen. Sie hätten auch meines Erachtens überhaupt nicht so schweren Anstoß erregt, wenn Lachmann, der ihnen aber offenbar keinerlei entscheidendes Gewicht beimaß, sich über sie eingehender geäußert und nicht auch in Bezug auf sie seiner verhängnisvollen Gewohnheit der sibyllinischen Andeutung gefolgt wäre. Wie dem auch sei, die Heptaden haben in der germanistischen Forschung der Gegenwart ihre einstmals mit Unrecht aufgebauschte Rolle ebenso ausgespielt wie Lachmanns Liedertheorie, mit der man sie verkoppelt hat. Doch ist über beide das letzte Wort vielleicht noch nicht gesprochen. Die Nibelungenforschung unserer Tage aber geht vorläufig auf den Wegen Richard Heinzels, Friedrich Panzers und Andreas Heuslers und setzt an die Stelle der Textgeschichte durch Wortkritik eine sagen- und stilgeschichtliche Betrachtung in Analyse und Synthese. Es ist, als ob dieses heute herrschende Verfahren eine Vereinigung und einen Ausgleich der beiden durch die Brüder Grimm und Lachmann vertretenen Richtungen vorbereite. Mich dünkt, der bisher unversöhnliche methodische Gegensatz will sich zu einer höheren Einheit auflösen.

Das Freundschaftsbündnis Grimm-Lachmann, in dem wir nach einem tragischen Grundgesetz menschlichen Lebens und namentlich menschlicher Wissenschaft den Keim der Entzweiung und Verfeindung lauern sehen, scheint so in der gegenwärtigen germanistischen Forschung, wenigstens soweit sie dem Mittelalter gilt, sich zu erneuen und durch sie in ideellem Sinne Dauer

1) Preußische Jahrbücher Bd. 40 (1877), S. 475—486. 625—630; Bd. 41 (1878), S. 108f. 109f.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und festen Bestand zu gewinnen. Daneben mag immerhin eine Strömung scheinbar von völlig anderer Herkunft, aber dennoch ermöglicht nur durch die grabende, schürfende Arbeit der Brüder Grimm und Lachmanns wie ihrer Nachfolger, der Wissenschaft des deutschen Lebens ein neues Wollen zuführen, dem ihre drei Bahnbrecher noch fern standen. Längst schon stellte sich der Sprachwissenschaft als Verbündete an die Seite eine universalhistorisch gerüstete Erforschung der Bildungsgeschichte in weitem Rahmen, die den Wandlungen der Ideen, den Ausdrucksformen des deutschen Geistes nachspürt. Nun aber regt sich innerhalb der deutschen Sprachgeschichte selbst junges Leben. Aufrauschenden Fahnen gleich kündigt es sich verheißungsvoll an in den neuesten ernsthaften Versuchen, die Geschichte der neuhochdeutschen Sprache philosophisch zu durchleuchten und zu nacherlebender Deutung und Wertung des Dichterischen, Bildhaften der Sprachgestaltung zu steigern. Vergessen wir nicht: auf der Bahn der Grimm-Lachmannschen rein empirischen Sprachforschung erfolgte der große Aufschwung, der eine lebendigere Einsicht in die realen Mächte der sprachlichen Entwicklung eröffnete, zweifellos durch eine Stärkung und Verinnerlichung der systematischen Betrachtung, also doch durch einen Tropfen philosophischen Geistes. Auch die ausgiebige Benutzung lautphysiologischer Erkenntnis entsprang diesem philosophischen Trieb, über Stoffanhäufung und Observation sich zu erheben zur Ergründung der allgemeinen wirkenden Ursachen, und ebenso die Bemühung Scherers und der Junggrammatiker um die 'Prinzipien' der Sprachwissenschaft. Aber nicht weniger gewiß ist auch: Untergrund der Wissenschaft der deutschen Sprache und des deutschen Wesens wird und muß bleiben was die drei Großen geschaffen haben.

Die bisher gedruckten Schriften der Brüder Grimm und Lachmanns bergen manchen noch ungehobenen Schatz, aus dem auch die künftige Forschung ihr Wissen stofflich bereichern und vertiefen, ihre Beobachtung und ihre Methode verfeinern kann. Hinzu tritt nun dieser lange verschlossene Schrein persönlicher Bekenntnisse und öffnet erlesene Kostbarkeiten in ungeahnter Fülle zu allgemeiner bequemster Kenntnis. Mögen viele achtsame, aufnahmewillige und andächtige Benutzer die darin ruhenden wissenschaftlichen und menschlichen Kräfte zu finden, sich geistig anzueignen und in sich wirksam zu entfalten wissen.

Der vorliegende Briefwechsel zeigt die drei Großen in ihrem gemeinsamen Aufsteigen, in den Jahren der schöpferischen Jugend und Mannheit, auf der Höhe ihres Könnens, in der Arbeit für ihre Meisterwerke. An den stillen Brunnen unseres Altertums tranken sie den Mut des reinen Lebens, tranken sie die Liebe zum deutschen Wesen, zu deutscher Sprache, Poesie, Sage und

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Sitte. Diese Liebe band ihre Seelen zusammen. Diese Liebe befähigte und begeisterte sie für das große Apostelamt des nationalen Geistes: sie haben es bis zum letzten Atemzug treu verwaltet. Wärmer aber und eindringlicher noch als aus ihren Schriften und Büchern redet ihr leitendes, spornendes, erhebendes Beispiel aus diesen Briefen zu allen Deutschen, soweit sie das natürliche Werden und die geistige Gestaltung ihrer Muttersprache für einen wichtigen, einen heiligen Gegenstand des Nachdenkens halten und überzeugt sind, der deutschen Zukunft zu dienen, wenn sie das Wesen germanischer Art und Bildung aus den mannigfaltigen Formen ihrer geschichtlichen Erscheinung begreifen lernen.

Berlin-Grunewald am 27. Februar 1927.

Konrad Burdach.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Vorrede.

Der briefwechsel der brüder Grimm mit Lachmann, der nun zum ersten mal in vollem umfange der wissenschaftlichen forschung zugänglich wird, ist schon früher von einzelnen bevorzugten benutzt und in teilauszügen veröffentlicht worden, soweit Herman Grimm die erlaubnis dazu erteilte. 1870 durfte Julius Zacher den schon von Wilhelm Grimm selbst in einen quartband mit bunter decke vereinigten briefwechsel zwischen ihm und Lachmann über das Nibelungenlied aus den jahren 1820 und 21, von den eigenen briefen die zurückbehaltenen konzepte, öffentlich vorlegen (Zeitschrift für deutsche philologie 2, 193. 343. 515; hier nr. 2. 3a. 4. 5a. 6. 7. 8a. 9). 1880 gab Camillus Wendeler in seinem kommentar zum briefwechsel der brüder Grimm mit Meusebach reiche auszüge aus dem gesamten briefwechsel und druckte insbesondre einige stücke der brüder vollständig ab, die, von Lachmann an Meusebach weiter verliehen, in dessen handschriftlichem nachlaß verblieben und von der hauptmasse abgespalten sind (hier Jacob nr. 148. 161. 169, Wilhelm nr. 31). Endlich hat 1885 Wilhelm Scherer in die neue bearbeitung seines „Jacob Grimm“ eine anzahl wichtigerer stellen zitatweise aufgenommen. das gesamte briefmaterial nebst beilagen, das die nachlässe der brüder Grimm und Meusebachs enthalten, ist im folgenden unverkürzt und ohne jede streichung zum abdruck gebracht worden. In vereinzelten fällen, wo doppelte fassungen von briefen, sei es konzept und reinschrift, sei es doppelkonzepte, in erheblich abweichender form vorhanden sind, habe ich nach mehrfachen versuchen, das textverhältnis in üblicher weise durch einen kritischen apparat darzustellen, aus ästhetischen gründen, um den genuß zusammenhängender lektüre nicht durch hunderte von anmerkungszeichen und einen wald zerrissener lesarten unmöglich zu machen, diese fassungen, unter gleicher nummer mit a und b bezeichnet, hintereinander vollständig gegeben, was wohl allgemein gebilligt werden dürfte. Aus gedruckter, allerdings entlegener quelle habe ich nur Beneckes hübschen aufsatz über die recken (beilage D 2) entnommen, der der wissenschaftlichen beachtung längst entschwunden war.

Meine anmerkungen versuchen in bibliographischen angaben, hinweisen auf die gleichzeitigen briefwechsel und sonstigen erläuternden angaben alles zum genaueren verständnis der briefe notwendige und wünschenswerte in mög-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

lichster vollständigkeit bereitzustellen: ich darf hoffen, daß hier nicht allzu vieles vermißt werden wird. Eine der unerläßlichsten pflichten dem modernen leser und benutzer gegenüber schien mir die identifizierung und rektifizierung aller zitate aus ahd. und mhd. quellen im hinblick auf die heute geläufigen ausgaben. Unsre altmeister vor hundert jahren arbeiteten mit den editionen von Schilter, Pez, Müller, von der Hagen, Casparson, Docen, Mailath-Köffinger, Werneburg usw., die wir heute nur aus historischem interesse zur hand nehmen; selbst werke wie Lachmann „Auswahl", die editionen Beneckes oder die „Altdeutschen wälder" dürfte mancher unsrer fachgenossen niemals gesehen haben. Ich habe die ebenso mechanische wie ungeheuer zeitfressende arbeit nicht gescheut, überall die hinweise auf die heute gangbaren ausgaben gleich in den text in gebrochenen klammern einzufügen, da die sonst nötigen unzähligen fußnoten ein unerträgliches druckbild ergeben hätten. Ohne solche nachweise habe ich nur die blattzahlen von Rudolfs weltchronik belassen müssen, da die von den korrespondenten benutzten handschriften andern überlieferungsklassen angehören als Ehrismanns text. — Ich darf hier gleich noch zwei verbesserungen anschließen, die ich Konrad Burdach verdanke: das fragment eines briefes von Wilhelm an Jacob, das ich, durch die örtliche überlieferung verleitet, s. 646 anm. eingeordnet hatte, gehört zweifellos ins jahr 1838 und bezieht sich auf die s. 679. 681 geschilderte szene mit Graff; der s. 876 anm. 2 nicht nachgewiesene gatte von Marie Göschen war, wie deren neffe, herr amtsgerichtsrat Reinhold Göschen in Merseburg freundlich mitgeteilt hat, der sohn des ophthalmologen Himly in Göttingen.

Die mühen der korrektur haben Konrad Burdach und Edward Schröder die ganze lange zeit hindurch treulich mit mir geteilt, wofür ich beiden den allerherzlichsten dank abstatte.

Mir persönlich war das jahrelange intime leben mit diesen gewaltigen urkunden einer schöneren, weil hoffnungsfreudigeren zeit eine innere stärkung gegen die wellen wilder synthese, wie sie heute unsre wissenschaft, auch die vom deutschen altertum, von allen seiten überschwemmen und alle grenzsteine und klaren gliederungen fortspülen. Möchte von diesem buche ein starker, lebendiger antrieb zur selbstbesinnung und zur gesundung unsrer methoden ausgehen!

Jena, am hundertsten todestage Beethovens, 26. märz 1927.

Albert Leitzmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN



JACOB GRIMM

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

I.

Briefwechsel zwischen Jacob Grimm und Lachmann

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

1. Von Lachmann.

Königsberg 11 Dec. 1819.[1])

Sehr erfreulich, mein verehrter Herr und Freund, ist mir Ihr Brief, vom 27 Nov.[2]) gewesen (angekommen 9 Dec.), ja ich möchte sagen tröstlich, in der Einsamkeit, in der ich hier mit unseren grammatischen Studien stehe. Entschuldigen Sie, wenn ich Ihnen ausführlich und oft unordentlich aus zu alten ohne hinreichende Einsicht gemachten Collectaneen antworte.

Hätte ich beim Anfange meiner Chrestomathie[3]) so viel von den Lautverhältnissen gewußt als jetzt, so hätte ich ganz durch accentuiert; nun wird es nur im Glossar[4]) geschehn. Alle Ihre Bemerkungen in Ihrem Briefe stimmen mit meinen Untersuchungen: doch glaube ich, daß Sie einige Lautverschiedenheiten übersehen haben. Ich habe folgende gefunden: 1., in betonten Sylben a., gedehnte Vocale *rât, stêt,* p. So immer *îû, æ, ů, ů, ou, oů, ei* b., schwebend *háben, daz tál, séhen, wér* (*duret* p), *lígen, zíl, kómen, vór, da vón, si zúgen, frúm, gote, gotinne, kunik, fur* (Adverbium) c., geschärft *vallen, val* (*casus*), *hellen, hel* ppp, *kunne, mohte, tohte* (genau geschieden von den Indicativen *mohte* p.) 2., in unbetonten Sylben a., gedehnte *ûf* (Präposition), *ân* (statt *âne*) pp. b., schwebende *dér* (Genitiv Dativ p), *áb ábe* Präposition, *vón, ír* (*eorum*) c., kurze *ge-sehen* (die erste Sylbe), *er-gên, un-re-want* (die beiden ersten Sylben oder wenigstens die 2te), *gotinne* p d., stumme, in *gebẹn* das zweite *e,* in *kuṇik, kuṇiginne* das *i.*

№ 1 b und 2 d, glaube ich, sind Ihnen entgangen (auch 2 b). Ich halte aber 1., den Unterschied des geschärften und schwebenden Vocals nicht nur für grammatisch wichtig, sondern meine auch von Schwaben dieses schwebende,

---

1) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 21. Dec."

2) Dieser anfang der korrespondenz ist nicht erhalten. „Aus seinen (Lachmanns) anmerkungen zu Köpke sah ich, daß er auf die reime achtete, früher als wir andern, schrieb also an ihn und teilte ihm meine resultate mit" schreibt Grimm am 23. dezember an Benecke (Briefe der brüder Grimm an Benecke s. 125).

3) „Auswahl aus den hochdeutschen dichtern des 13. jahrhunderts für vorlesungen und zum schulgebrauch", Berlin 1820.

4) Kleinere schriften 1, 176.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

e z. B., gehört zu haben, *gében* tiefer als *gebben,* und höher als *geêben,* (*mêren êre* p.) So meine ich sei *hêr* (*laetus* p) unterschieden von *hér* (*huc*) und *her* (*dominus,* geschärft) und *tál* (*vallis*) in der Mitte zwischen *val (casus)* und *vâl* (*pallidus*). Ohne Zweifel hat doch *sende* (*mittat*) anders gelautet als *sénde* (*desiderium*), jenes geschärft, dies schwebend. Übrigens ist kein Zweifel, daß die genauesten Dichter sogar keinen Anstand genommen haben *val* (*casus*) auf *tál* zu reimen, und ich bin in sehr vielen Fällen zweifelhaft, z. B. *ír* oder *ir* (*vos*), *mír* oder *mir*, *dér* (*hic*) oder *der?**) (Alle gewiß nicht *îr êr,* wegen der Reime *gér* und *gír* von *gérn* (*cupere*). Die Formen *mîer* und *dîer* beweisen nichts für die andern Formen**); und sollte aus dem Isl. *mér und þér* auf *mîr* und *dîr* geschlossen werden, so folgte aus *ék* auch *îch.*) Dieser schwebende Vocal scheint vor *z* und *sch* gar nicht zu stehen (s. nachher die Tabelle der Consonanten), nicht *sáz*, sondern *saz*, so auch *lasch* (*exstinxit*), wohl aber *sách, lák* (*jacebat*), *daz lóp****); ob vor *f* zweifle ich. Vor den andern Buchstaben allen ganz gewiß, mag ein stummes *e* folgen (davon sogleich) oder nicht: *várn pflégære.* Aber wohl nicht vor Aspiratis, wenn ein kurzes *e* folgt: *machen* p.

2., Das stumme *e* und *i* (mehr stumme Vocale kennt das Mittelhochdeutsche nicht mehr.) steht nur nach Sylben mit geschärftem Vocal,[1]) und nur nach einfachen liquidis, mediis und tenuibus (die Eintheilung der Consonanten nachher.). Es ist sehr verschieden von dem kurzen und macht keine Sylbe. *Némẹn, hábẹ, gébẹn, séhẹn, gírịk* sind einsylbig und reimen männlich. In manchen Wörtern und Endungen variirt das kurze und stumme *e*: *mohť er* (oder *móhť ér?*) zweisylbig, auf *tohter* gereimt; *bát ẹr,* einsylbig, auf *váter*†); *mánigĕn* von *mánik,* zweisylbig, *e* kurz, so wie[2]) *gûten, herten*; aber *heîligẹn* und *sælígẹn* von *heîlîk* p, jedes 2sylbig, auf *geswígẹn,* Iwein S. 33a (4458). 58 (7935), hingegen durchaus nicht auf jenes *mánigẹn*: noch weniger *séhẹn*

*) Aber es ist kein Grund da für das schwebende *e.*

**) Sogar *ier* für *ír* (*eorum*) Ulr. v. Licht. Maness. 2, 41b. Zeile 10 (554, 5): *Iêr beîder lîebe hât eîn ende schîer.*

***) *gíp*: daher auch die Schreibung gieb, giebt (*gíbt*; *gît* in der Contraction) nicht ganz ohne Grund ist. Eben so *díser,* dieser. Doch ich will lieber die heutige Orthografie nicht vertheidigen, sondern nur die heutige Aussprache (mit gedehntem Vocal) erklären, die übrigens nicht die meinige (Niederdeutsche) ist. [in dieser freilich, aber nur wenn wir Hochdeutsch sprechen.]

†) So ist eigentlich *jéhẹ er* zweisylbig, *jéh ẹr* (auf *swéher* Eschenb. Wilh. 83a (183, 1)) einsylbig.

1) „*e* schwebend." Grimm.

2) „wie" verbessert aus „auch".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

auf *flêhen*, oder *ze séhene* auf *flêhenne* oder *dém lêhene*. Die mittelhochdeutsche Sprache ist geneigt dieses stumme *e* ganz wegzuwerfen, nach liquidis ist es Gesetz. So wird *sál, tál* (Dativ), *wál, zál* fast immer geschrieben, und gereimt auf *ŭberal, schal.* So schreibt *nahtigáln, záln, máln* Trist. 34c ⟨4772. 4771⟩. 75a ⟨10380⟩. *Gezált* oft auf *gewalt, alt* p. *Ván* (*vexillum*), *darán* auf *man*: *dáne* für *dan, danne,* wird gewiß nur dem Reim zu Liebe unrichtig geschrieben. Schreibe *án* (*avia*), *mán* (*moneo*), *Tristán* (Dativ), Parciv. S. 10c ⟨42, 23⟩. 169c ⟨710, 19⟩. 181c ⟨763, 5⟩. Friged. 31a ⟨13, 5⟩. Trist. 125a ⟨17298⟩. 132c ⟨18334⟩; *derván* (davon) auf *geman* (von *man, vir*) Trist. 66c ⟨9194⟩. *Gemánt* auf *vant, lant. Ár* (*aquila*), *diu schár, vár* (*eat*), *bewár* (*servet*), *gár. Spárn, wárn, schárn* (*turbis*), *árn* (*aquilam*); *várn* (*ire*) auf *swarn* (*turba*); *dîe gevárnen* auf *arnen* Parciv. 168c ⟨706, 21⟩. *Enbárte* auf *Gerharte* Barl. 402 ⟨404, 31⟩.; *bewárt, gespárt. Si várnt. Várnde* auf *er erarnde* Titurel. *Dîu kél* Wigal. S. 37 ⟨927⟩. Flore 52a ⟨6844⟩, *wél* (*eligat*), *zél* (*numero*) auf *gein Israhel* (freilich Dativ) Rudolf Weltchron. 152b Königsberger Handschrift ⟨18339⟩. *Héln, stéln, wéln, die kéln. Erwélt* auf *velt* (*campus*). *Némt, gelémt* p. *Sént* (*desiderat*), *gewént* (*assuetus*), *dént* (*tendit*), *lént* (*acclinat*) auf *ir went* (statt *welt* von *wellen*) Schwanr. S. 91 ⟨1167⟩. (Müller 1, 210b ⟨Herzmäre 197⟩ lies *wélt, versélt*?) und *Trefrizent* Parc. 60b ⟨251, 16⟩. *Bér* (*ferat*) auf *der* Trist. 88b ⟨12234⟩. So *bér* (*ursus, bacca*), *nér* (*sustineat*), *mér* (*mare,* auch Dativ), *hér* (*huc, exercitus*), *spér* (auch Dativ), *wér* in allen Bedeutungen*). *Enbérn* auf *kern* Altd. W. 2, 242 ⟨Gold. schmiede 644⟩. 3, 233. *Ze verbérne* auf *gerne* (Trist. 129a ⟨17823⟩). *wérn, spérn, beschérn, swérn* p. *Des hérs mérs* auf *Navers* Parciv. ⟨665, 7⟩. *Wert* (*dignus*) auf *pfért* (nicht *pfœrit*), *begért* p. *Dém spíl, zíl, ich wíl, víl. Zíln spíln bevíln. Spílt hílt* (*celat*) auf *schílt. Im* ⟨*ei*⟩ und *ním* auf *Efraim, Philistim, eclipsim* p. *Nímt gezímt. Schín* (*appareret*), *wín* (*conjux*), *Benjamín* Dativ, *hín,* Parc. 54c ⟨228, 5⟩. Troj. Kr. 44b ⟨5957⟩. Rudolfs Weltchr. 211a ⟨28051⟩. Oft *hín* auf *ich bin. Ich enbír* auf *dir* p. *Rírn* (*cadebant*) *bírn* Parc. 19b ⟨80, 2⟩. *Enbírt* auf *wirt. Hól* (*afferat*), *vol* (*plenus*). *Hóln, dóln* p. *Gedólt, er hólt, holt. Davón, gewón* (*assuetus*), *wón* (*habitet*); s. oben *derván. Dîu kón uxor* finde ich nicht im Reim. *Spór, tór* auch im Dativ. *Gebórn* p. *Bekórt, gebórt. Frúm* Adjectiv auf *prôlogum* Troj. Kr. 3a ⟨262⟩. *Frúm* Substantiv oft auf *kúm* (*veniat*); *willekúm* aber auf *drúm, Prîamum* gSchmiede 237 ⟨518⟩. Troj. Kr. 42a ⟨5636⟩.; *frúm* Adjectiv auch auf *kúm* Parc. 193b ⟨814, 2⟩: also beide *frúm* und *kúm* (oder *fróm* und *kóm*) ohne *e. Dû kúmst. Kúmt. Des súns* (*filii*) auf *uns, runs. Kúrn verlúrn* auf *turn* Flore 13c ⟨1689⟩. 55a ⟨7324⟩. *Gespúrt* von *spürn* auf *antwurt.*

*) Auch kurze *e* fallen regelmäßig aus: *liuter* (läutere) auf *kriuter* gSchmiede 216 ⟨69⟩. So *enkeln schenkeln.*

sül (*debeat*) und *mül* (*mola*) stäts in guten Handschriften. *Müln, füln* Maness. 1, 80b (MSF 308). Frib. Trist. 16c (2191). *süln erhüln* Troj. Kr. 62b (8465). *kür* und *verlür, tür* auf *für* (zwar *furi*, aber Mittelhochdeutsch doch selten mit *e*.) Die Ausnahmen ergeben sich von selbst: *Námẹn*[1]) p. *Áneṇ* (*aviam*), *mâneṇ* (*monere*) p. [*Dém vanne* statt *váneṇ* (*vexillo*) Titurel.] *Némẹn* p. *Nemẹnt, némẹnde* pp. [Beiläufig, was sagen Sie zu *ir nemẹnt* Iwein S. 16c (2172)?] *Déneṇ* (*tendere*), *Téneṇ* Trist. 27a (3701), *jéneṇ* p. *Mílich drílich, gírik wírik* gSchmiede S. 229 (327). 242 (645). *Kómẹn* p. *Frúmẹn* p. Ob *sune* und *bune* Troj. Kr. 9a (1093) nicht das *e* verlieren sollten, zweifle ich. *Ám, ém, én* sind verschieden von *âmẹ émẹ énẹ* (und so vielleicht in einzelnen Mundarten auch *án ín, óm úm* von *ánẹ ínẹ, ómẹ úmẹ*): Viele, die meisten haben *der nâm,* einige (so Eschenbach immer) *der náme,* manche beides: wiewohl dies guten Grund hat, ist jenes doch im Mittelhochdeutschen regelrechter. *Rám* Iwein 45c (6199)., *rámẹ* gSchmiede S. 230 (351). *Schâm* (*pudor*) wohl alle, Dativ *schámẹ*. Immer *quâm* (*vênit*), *lóbesám, lám* (*claudus*), *dîu lâmẹ* (*clauda*), *schámẹ* (*pudeat*). Ferner *Em* und *eme*: oft wird geschrieben *dém, schém* (*pudore*), *wém* (*cui*), *ném* (*sumat*), *gezém* (*deceat*), *gestém* Museum 1, 70 (Klage der kunst 29, 1); aber nicht darauf gereimt *diadem, Jerusalem, Bethleem, Pharaonem, Neronem, Salem, Sem, Sichem.* Weiter *En* und *ene*: *Wén* auf *dén*; *Jéne* auf *énẹ* (*avus*), *sénẹ, wénẹ* (*assuescat*), *zénẹ* (*dentes*). [Aber *gên stên krên* Altd. W. 3, 233. *Uriên* Iwein 31a (4183). *Machazên* Klage 125c Müller (965), *geschên* Maness., 1, 73a (MSF 183, 13)] Das stumme *e* bleibt auch außer nach[2]) liquidis oft weg. So ist immer zu schreiben *ir séht* (nicht *sehet*), auf *reht* gereimt, *er líst* s. Tristan 64c (8946). Vielleicht auch immer *mágt* und *lébt*. Hier ist noch zu untersuchen. Vieles ist schwankend und nach den Mundarten verschieden. *Dém pallâs* und *dém pallást, daz brét* und *daz bréte. Stát* für *státẹ* Wigalois. *Gót* im Wigalois (1877) statt *Gótẹ*, Dativ. [Merkwürdig *dém spóte* immer im Barlaam, für *spotte*.] Im Iwein steht immer unrichtig *Lunet* statt *Lunétẹ*, welches die Reime fordern und Parc. 105c (436, 5). In den Nibelungen reimt *Sifrit* stäts auf *sítẹ, mítẹ* p: schreiben wir *Sífrítẹ*, oder ists Freiheit? *Gótfrít*? oder *Gotfrít*? gSchmiede (97). *Er tét* (*fecit*) Barlaam, Weltchronik, Wigalois, Ulrich von Lichtenstein; *er tétẹ* Hartman, Konrad, Wigalois, Barlaam 169 (,4) (meine Note[3]) ist dumm), Weltchronik, Gottfried, Klage, Frigedank, Flecke: alle *ich tétẹ*, Hartman, Barlaam, Gotfried, Wigalois: Eschenbach hats nie im Reim. So *er hêt ich hêt* Indicativ Wigalois, *hétẹ* Indicativ und Conjunctiv Konrad; *hât*

1) „weil da zwei *n* zusammen stoßen würden“ Grimm.
2) „d. h. nach noch andern als nach“ Grimm.
3) Kleinere schriften 1, 128.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Indicativ Flore 23a ⟨2958⟩. (Klage 131a ⟨1594. 1608⟩ kann *hât* zweimahl Präsens sein. Friged. 25b ⟨149, 6⟩ lies *bât* für *hat*.) *hâte, hâten* Indicativ, Hartman, Walther, Flecke, Titurel, Rudolf, Stricker AltdW. 3, 184; *hête, hêten* Indicativ Conjunctiv Titurel, Conjunctiv Parc. 126a ⟨518, 8⟩?; *hæte, hæten* (fast nie ist so geschrieben, aber ich urtheile nach den Reimen) Indicativ, Eschenbach Titur. 19 ⟨, 2⟩, Konrad, Gottfried, Klage 120a ⟨221⟩. 152a ⟨4292⟩.; Conjunctiv, Parciv. 168a ⟨703, 7⟩. Iwein 30b ⟨4081⟩. Konrad, Gottfried, Walther, Stricker, Rudolf, Titurel; dazu kommt *er het* außer dem Reim, bei allen, (*haberet*,) wie auszusprechen?

Wichtig scheint mir auch der Unterschied betonter und unbetonter Sylben. Hier hilft uns Vossens[1]), nun schon alte Beobachtung des Tieftons in zusammengesetzten Wörtern. *Ármût, unart* p gilt unsern alten Dichtern immer ⏑ ⏑, und zum Beweise davon auch für ⏑ ⏓ ⏑, also ⏑ ⏑. Aber sie gehn viel weiter. Fremde Wörter und Namen bestehn meist aus lauter betonten Sylben: *Artus* ⏑ ⏑ (statt ⏑ ⏓) (aber auch ⏑ – und – ⏑) *Kundwîeramûrs* ⏑ ⏑ ⏑ ⏑, statt ⏑ ⏓ ⏑ ⏓ ⏑ ⏓ ⏑ (freilich aber auch oft so: – ⏑ ⏓ ⏑ und ⏑ ⏑ ⏓ –, wie *Parcivâl* ⏑ ⏓ ⏑, *Titurel* ⏑ ⏓ ⏑). So *Media vita In morte sumus* ⟨Arm. Heinr. 92⟩ ⏑ ⏓ ⏑ ⏑ ⏑. ⏑ ⏑ ⏓ ⏑ ⏑. Ferner Participia auf *ende* scheinen betont, *weînende* gewöhnlich ⏑ (⏓) ⏑ ⏓, selten ⏑ ⏓ ⏔ (vielleicht nie; denn wo nicht ⏑ (⏓) ⏑ ⏓ anzunehmen ist, können die Sylben bloß gezählt sein, wie wenn es hieße: *Da si weinende gestûnt* ⏑ ⏓ ⏑ ⏑ ⏔ ⏓ ⏑, daß die Hebung auf beide Sylben *nende* vertheilt wird), verkürzt aber doch auch schon *weînde, dîende,* ⏑ ⏓ oder auch ⏑ (⏓) ⏔. Ausnahme: das Particip ist unaccentuiert, wenn ein schwebender Vocal vorhergeht: *gébende* ⏑ ⏓, höchstens zuweilen mitten im Verse, nicht im Reim, wo auch stumme Vocale zuweilen Sylben machen, ⏑ ⏓ ⏔. Eben so *ze gébene* ⏓ ⏑ ⏓ (⏓ ⏑ ⏓ ⏔), aber *ze waltenne* wie *weinende* ⏓ ⏑ (⏓) ⏑ ⏓, ⏓ ⏑ ⏑ ⏔. Doch scheinen diese Formen, die Otfried unbedenklich im Reim braucht, schon etwas von ihrem Tiefton einzubüßen, daher ich sie auch nicht im Reim auf *ende* und *enne* (*wende, bekenne*) finde. Ja bei den Dichtern, welche *rime sdrucciole* brauchen, Gottfried, Rudolf in der Weltchronik, Heinrich von Freiberg, und seltner Konrad von Würzburg (z. B. *handele, wandele, heiligest, meiligest*; aber nicht *sdrucciole*, sondern weiblich, *frâgte, neîgte, fûgte*) finde ich viel Participia so gebraucht, also ⏑ ⏓ ⏓, *wachende, krachende, lachende, machende, setzende, wetzende, brennende, erkennende, gedenkende, wenkende, glestende, vestende, bâgende, frâgende, streîchende, smeîchende, erscheînende, weînende, vereînende* [die letzten könnten allenfalls weiblich sein, *weînde*; doch hab' ich für diese contrahierte Form kein Beispiel im Reim, außer Eschenbachs *tôude* auf *frôude* ⟨Parz. 76, 27. 230, 19. 291, 3⟩; doch dies ist eigentlich nicht

1) „Zeitmess. *p.* 10, 23" Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

statt *tǒuwende,* sondern statt *tǒunde* gesetzt; die meisten Dichter ziehn die verkürzten Formen *drǒun, lǒu, sæn, dræn* p vor] *belîbende, trîbende, nîgende, swîgende, biętende, niętende, fliẹzende, niẹzende, rûschende, lûschende, loûbende, stoûbende, amûrende, trûrende.* Die Infinitive auf *enne* finde ich nur in der Weltchronik so gebraucht: *ze endene, sendene, verderbene, werbene, sterbene, slihtene, berihtene* (wenn nicht immer *e* zu streichen ist); einmahl bei Konr. gSchmiede 249 (833) ist vielleicht zu schreiben *ich rechen, ze sprechen,* und aus dieser Stelle nicht zu schließen, daß das *n* einfach sein müsse. [aber *gebenne, sehenne* ist im Mittelhochdeutschen unrichtig.*)] — Das oben angeführte *heîlîgen* und *sæ̂lîgẹn* mit dem Tiefton auf *i,* gereimt auf *geswîgẹn* mit dem Hochton, ist mir sehr auffallend, weniger *bîderbe,* die Mittelsylbe tieftonig, Iwein 53b (7288). (oder wäre gar in *unbiderbe* die 2te Sylbe tonlos?). *Nîderen, wędẹlen, ędẹle, jęgẹren* scheinen mir die regelmäßigen Formen von *nîdẹr* p, nämlich zweisylbig, das Final-*e* und *en* unbetont kurz: aber kann nicht eben so gut geschrieben werden, was noch häufiger dasteht, *nîdérn, wédéln, édéln* (nicht *édél*), *jégérn,* die zweite unbetont schwebend? für die letztere Form ist, daß Friberg 18a (2377) auf *gewérn* sogar reimt *den***) *ágérn,* also das *e* sogar schwebend betont braucht. Dies ist zwar gewiß eine ungebührliche Freiheit: aber wie sollen wir nun edieren, *édéln* oder *édelẹn*? oder sind beide Aussprachen recht? Mich reuet jetzt, daß ich angefangen habe zu edieren, eh ich über all dergleichen im Klaren bin.

Wie ich meine, daß wir die (nicht Ton-, sondern) Lautzeichen setzen sollen, sehn Sie aus dem vorigen. Damit stimmt die, nur unvollständig accentuierte Stelle in Docens Misc. 2, 115[1]), nur daß ich weit mehr bezeichne (Z. 2 *gebôt* ist unrichtig statt *gebôt*: obs nicht ein Druckfehler ist?) Aus Wigalois S. 575 bei *vient*[2]) scheint zu folgen, daß der Gießner Iwein Accente hat. Sehr bequem scheint mir die Otfriedische Art die Doppellauter zu bezeichnen *íó*, also *bíéten, fíúr.* Bei meiner Bezeichnung bleibt un-

*) Man kann zwar wohl aussprechen *ze pflégẹn-ne,* aber nicht nach deutscher Art, sondern indem man jedes *n* besonders hören läßt; und daß man so Doppellauter nicht ausgesprochen, zeigt die häufige Verwechslung der einfachen und gedoppelten. Und wie reimte doch darauf *dém ségene*?

**) Aus dem Goth. *thaim* würde man unrichtig auf *dên* schließen; *den,* denen und den auf *eteswén* Iwein 33c (4517). Trist. 5c (759). Troj. Kr. 18c (2423).

1) Es ist das fragment I von Wolframs Willehalm (vgl. Lachmanns ausgabe s. XXXIV).

2) „*Vient,* feind . . . das part. von *vien* hassen und daher auch von alten genauen schreibern nicht mit dem zeichen des doppellautes bezeichnet“ Benecke an der zitierten stelle.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

bequem 1., daß die betonten und unbetonten Sylben nicht unterschieden werden. Z. B. wer sieht wie er *vîent* und *vîende* auszusprechen hat? *Vient* kommt im Reim auf *ent* nicht vor, *vîant* (die zweite tieftonig) nach alter und plebejer Aussprache einmahl Klage S. 127c (1227).; *vî-ent* (*ent* unbetont) Barlaam 115 (,39). Flore 47a (6158); *vîende* zweisylbig, die zweite unbetont, oft im Titurel, auf *pînde* (*cruciavit*) gereimt. Hingegen in *vâlant* und *wîgant*, *wîgande*, *vâlande* ist *an* immer tieftonig. 2., die Bezeichnung des stummen *e* durch den Punkt. 3., die Umlautzeichen *ȯ* und besonders *u̇*. Dieses *u̇* nämlich dürfen wir nicht aufgeben, als kurzes und schwebendes *ü*, Umlaut des kurzen *u*, wenn es auch die ältesten Handschriften nicht haben. Im Heidelberger Titurel N. 141 finde ich *ú* zwar für das lange *iu* und für das kurze und schwebende gebraucht, aber nie *iu* (oder *iú* oder *ío* oder *ív*) für das kurze und schwebende; fällt[1]) *kiunfte* und dergleichen in der Minnesinger Sammlung Bodmern oder der Handschrift zur Last?

Bei dem Heidelberger Titurel fällt mir noch ein Mittel ein die langen *â* zu finden, die gemeine Schwäbische Aussprache *lăzen, wăn, getăn, măl* p. Merkwürdig daß die Handschrift selbst im Reim dieses *ă* nie in fremden Wörtern braucht, immer *plane, Tschoysiane, Graswaldane* p.

Die Bezeichnung des stummen *e* könnte man ganz aufgeben, weil es nach der Regel gleich erkennbar ist. Ich lasse von hier ab den Punkt weg.

In einem Theile der Grammatik glaube ich die Lautverhältnisse ziemlich zu übersehen, in der starken Conjugation. Ich hatte schon eh Ihre Grammatik erschien[2]) eine Tabelle entworfen, die mir noch immer deutlicher und sicherer scheint, als Ihre Darstellung. Doch fragt sich erst, ob sie sich an den andern Mundarten bewährt. Ich theile genau nach dem Charakter. Die Vocale sind oben rubriciert, die kurzen will ich diesmahl bezeichnen mit ∪. Hier die Consonanten

Die Namen sind mir ganz gleichgültig.

Liquidae *l m n r.* Doppelt *ll, mm* p, dazu Zusammensetzungen mit liquida vorn, *nd, lt, mpf, rg, rf* p.

Mediae *b g*

Tenues *h d v j . s t* [Doppelt nur *ss . tt*, die dann wohl Aspiratae sind, kommen aber in starker Conjugation nicht vor; auch nicht *v* und *p*]

Aspiratae *w* (hieher?). *f p ch k sch.* Diese doppelt, und eben hieher *hs. st. ht. rht. ft* p.

Sibilans *z* Doppelt *zz* (ss), *tz.*

[*F* und *V* unterscheide ich so in der Mitte: *nẽve, kẽvere. grâfe, rûfen. schăffen.*]

1) „fällt“ verbessert aus „gehört“.

2) Göttingen 1819.

	Liquida	Media	Tenuis	Aspirata	Sibilans
[1]	1., Inf. *ă.* Pr. *i͡e.* Pt. *ă*	Inf. *â ô eî o͡u u͡o.* Pr. *i͡e.* Pt. *â ô eî o͡u u͡o.*			
	2., *á* *u͡o* *á*	Inf. *á.* Pr. *u͡o.* Pt. *á.*	Inf. *á.* Pr. *u͡o.* Pt. *á*	Inf. *ă.* Pr. *u͡o.* Pt. *ă*	fehlt.
	3., *î* *eî (í)* *í*	*î* *eî (í)* *í*	*î* *eî (í)* *í*	*î* *eî (ĭ)* *ĭ*	Inf. *î.* Pr. *eî(ĭ)* Pt. *ĭ*
	4., α., *ĕ* *ă(ŭ)* *ŏ* β., *ĭ* *ă(ŭ)* *ŭ*	*i͡e u͡u* *o͡u (ú)* *ó*	*i͡e* *ô (ú)* *ó*	*i͡e* *o͡u (ŭ)* *ŏ*	*i͡e* *ô (ŭ)* *ŏ*
	5., *é í ó* *á (â)* *ó*	*é í* *á (â)* *é*	*é í* *á (â)* *é*	*ĕ ĭ* *ă (â)* *ŏ*	*ĕ ĭ* *ă (â)* *ĕ*

Erlauben Sie mir zu diesen Conjugationen einiges anzumerken, theils 1., Consonantumlaut (nur bei *h, g, s, t*); von selbst versteht sich daß *h* am Ende *ch* wird (aber nicht in Conjugation 1. 2.), *d* aber *t, b p, g k.* 2., Fragen 3., Berichtigungen Ihrer Grammatik. Die Bemerkungen in Ihrem Briefe finden Sie hier alle bestätigt.

1 Conjugation. Liquida.[2] Ich finde stäts (im Reim) *er vellet, haltet, valtet, spaltet, waltet.* Reime auf *annet* und *allet* gar nicht; auf *ennet* nur von schwachen, wie *nennet brennet.* Wie wäre die Regel? — Media. Nur *bâgen.* Gramm. S. 513. — Tenuis. Umlaut der 3ten Person *æ.* Mein Register gibt zwar nur *rætet,* aber kein Beispiel vom Gegentheil (Also auch *blæset, brætet.*) Aber die andern langen Laute ohne Umlaut. Die mit *h* unregelmäßig. Inf. nur *vâhen, hâhen* (nie *vangen* p), *vân, gân, gên.* [*Gangen* (*ite*) Flore 37 c ⟨4916⟩ und oft *gange* im Conj., desgleichen *stande.* Was für ein Landsmann ist dieser Konrad? Er hat viel eignes, auch *frégen* statt *frâgen.*] [*Gân* und *stân* braucht Eschenbach nie, aber *stât* neben *stêt,* nie *gât.*[3] *Ich gân* nur (im Reim) Trist. 18 b ⟨2515⟩; *ich stân* oft, nicht bei Eschenbach.] Die 3 Person *vâhet, væhet, vât;**) *hæt* außerm Reim Parciv. 13265 ⟨444, 21⟩; *gêt gât.* Präter. *vi͡enk* p (nicht *ch,* wenn unsre Orthografie nicht bloßem Schreibgebrauch folgen soll), *vi͡enge* p. [*Viegen* scheint Niederdeutsch, auf *fliegen* Doc. Misc. 2, 90

*) *Vât, vervât* p. Ulr. v. Lichtenst. 29 a ⟨402, 22⟩. 34 a ⟨432, 24⟩. Maness. Reinmar 1, 80 b ⟨MSF 194, 36⟩. Konrad 2, 198 b Maness. ⟨2, 46⟩. So wohl *enphât* und *hât* oder *-æt*? Tyro 248 b ⟨MSH 1, 5 b⟩. *Hât* oder *hæt* sonst nicht im Reim[4].

1) Grimm notiert an der linken seite der tabelle zu den einzelnen abteilungen: „1. 2. 3. 4“, „14“, „10“, „8. 12“, „5“, „6. 7“; unterhalb der tabelle: „*nèmen* 7“, „*gèben* 6“, „*lèsen* 6“, „*rèchen* 7“, „*èzzen* 6“.

2) „*heldet* : *weldet* Georg 5123 ⟨5153⟩. *keltet* : *heltet* Georg 4479 ⟨4507⟩. *gevallet* : *schallet* troj. 16516 ⟨16527⟩. *bennet* Man. 2, 143 b ⟨Reinm. v. Zweter 127, 7⟩“ Grimm.

3) „Georg 3694 ⟨3721⟩?“ Grimm.

4) „? P. 13633 ⟨Parz. 456, 30⟩“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

⟨Philipps Maria 4170⟩.]*) *Blǣjen* und *blǟn* (oder heißts *blân*?) finde ich nicht im Reim, aber Part. *geblân.* — Aspirata. Wie hat *houwen* im Prät.? *hiew* doch wohl nur wenn ein Vocal folgt. *Freischen, friesch,* scheint kein Particip zu haben. *freischete* Eneit. Particip *freischet,* öfters im Parc. *Daz hât ir dicke freîschet síder* ⟨Willeh. 99, 4⟩ — ohne *ge* als Compositum wie *frezzen. Schaffen, schůf, geschaffet.* — Sibilans. *Lâzen stôzen,* nicht mit zweien *z*: wir sind billich genauer als die alten Schreiber. *Er lât,* nie im Reim *læt*; weder *lâzet* noch *læzet* (*-est*) im Reim; aber gewiß *læzet,* und in der ganzen Conjugation *â* umgelautet, nicht oder schwankend bei *âh* und Verkürzungen. *Ich lân* Flore 37 ⟨4906⟩. *Stǟzet* mundartlich oder neu.

2e Conjugation. Liquida. Ihre 14te. *Várn máln* ohne *e. Vért.* Gewiß auch *mélt.*[1]) — Media. Er *schébt négt* von *schâben*? *nâgen*? wie *grébt. Trégt* Parciv., sonst *treit,* auch bei Eschenbach. — Tenuis. *slâhen, twâhen, slân twân, sléht twéht, slůk, twůk* (nicht auf *bůch*). Hieher ist wohl *stân* zu rechnen, wie *gân* zu 1 tenuis stimmt. *Si lůden* (zwar nicht im Reim), also auch wohl *wůden*[2]), *ich wůt. Er ládet* Friged. ⟨43, 1⟩ weiter nichts im Reim.— Aspirata. *wahsen,* Prät. *wůchs.* (Kein *h* nach *ů,* aber wohl nach *æ, æhte, gedæhte,* und *iu, liuhten, diuhte* (Conj. Prät.). Keine 3ten Personen im Reim.

3 Conjugation. *Sî nígen, schínen, bíten* Präter. einsylbig, aber *grîffen, flîzzen. Strîhchen* (*iverunt*) ist in den Handschriften zu selten, um es einzuführen; und wie sollte ein doppelt *sch* aussehn? — *Neîk* von *nîgen,* nicht *neich* (nie gereimt auf *gesweich, bleich,* das einzige Beispiel ist Iwein 26a (Mich. 1, 481) ⟨3474⟩, lies *sleich* für *sweik.*) — Tenuis. *S.* Plur. Prät. *r,* Part. *s. Rîsen, reîs, sî rírn, gerísen. D* lautet um in *t*: *mîden, sî míten, gemíten,* so *lîden, nîden. H* und *J*: *Schrîen spîen* (mit *g* oder *f* scheint gemeine Aussprache); *dîhen, zîhen.* Präter. *schrê* bei den meisten (*spê* Rudolf); *schreî* immer Wolfram Gottfrid Konrad (von Würzburg natürlich); beide Formen Walter, Rudolf (von Emze). *Lêch, ver-zêch, gedêch* finde ich gereimt auf *rech* (*caprea*), *vech* (*varius*) *Melchisedech* und ähnliche Namen; also alle *êch*! — nicht auf *frêch, blech, bech* (*pix*). *Verzeîch* nur Eschenb. Wilh. 51a ⟨111, 28⟩. (lies *gesweîch*?). Particip. *gedígen, gezígen.* Prät. Conj. *líhe*; *ir verzígent* Flore 55b ⟨7353⟩ [oder ist zu sprechen *líhent* (*jacent*) wie *verswíhe* (*tacerem*) 45b ⟨5937⟩?] Von *schrîen* nichts im Reim. *Gedîen* statt *gedîhen* Walther S. 109a ⟨95, 2⟩.

*) Part. *gevangen, gehangen, gegangen. Gegân* Nibelungen, Klage, Weltchronik, Ulrich von Lichtenstein, die andern Dichter nicht. Heute schreiben sie aus lauter Altertümlichkeit: richtig empfahen, quittiere.

1) „*melt* : *uzerwelt*“ ⟨Stricker 11, 11⟩ Grimm.

2) „*wůden* Georg 1176 ⟨1181⟩“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

4 Conjugation. Liquida. α. β., Ihre 8te und 5te. *Verwarren* Particip Walther 132b ⟨34, 18⟩. begreife ich nicht. — Tenuis. Media. Aspirata. Sibilans. Ihre 12te. Ihr *roch* von *riechen* ist falsch; *roûch* Maness. 2, 200b ⟨Konr. v. Würzburg 1, 100⟩., *krouch* gSchmiede 252 ⟨912⟩. Der Umlaut im Conj. Prät. scheint meist zu schwanken. *funde, fünde, zuge, züge*; *güzze* und *brünne* gewiß, *u* kann ich nicht beweisen.*) — *B*: *kliêben kloûp si klúben geklóben.* So *biegen boûk. H*: *fliehen, ziehen*; *flôch, zôch*; *sî zúgen* [*si flúhen,* nicht im Reim; es wird nichts darauf reimen]; *gezógen* [*geflohen,* wieder nicht.] *S*: *verliesen, verlôs, sî verlúrn,* Conj. *ich verlür* (nie *ur*), Plural aber *verlurn* Flore 55a ⟨7324⟩. Eben so *kiesen*, und ohne Zweifel *niesen* und *friesen* [Vor kommt nur *nôs, frôs* im Reim.] *Verlieren* finde ich nicht im Reim, aber *verliuret, ich verliure* statt mit *s,* Troj. Kr. 16a ⟨2067⟩, Maness. 2, 207a ⟨Konr. v. Würzburg 32, 281⟩, öfter *kiuset* und *fliuset.* Nie *-urst* oder *ürst. D* wird zu *t*: *sieden, súten, gesóten. T*: *si búten,* nicht *butten.* Conjunctiv *büten,* auf *schüten*, dem ich 2 *t* zugetraut hatte, Troj. Kr. 22a ⟨2904⟩. *F, Z*: *si sluffen, gesloffen, schuzzen, geschozzen, schôz, sloûf.* — *Siugen* gehört sicher in diese Conjugation (*sugere*). Im Reim Inf. *siugen, soûk, si súgen*, Conj. *suge* oder *süge, gesógen.* Aber *-iuwen* gehören schwerlich hieher [*-iuwen,* so. Hagen radottiert in den Wiener Jahrbüchern von *riuven* oder *rivven.*[1]) Die armen Nibelungen!], die Reime geben: Infinitive oder was denen gleich: *bliuwen, briuwen, riuwen.* [*Kiuwen,* auch *kiun,*[2]) nebst *schiun* und *riun* Maness. 2, 205a ⟨Konr. v. Würzburg 32, 79⟩, geht wohl schon schwach: überhaupt neigen sich diese Wörter zur schwachen Conjugation, *biute* schon aHeinr. 199a Müll. ⟨268⟩; *biuwen* wird auch schon mit *bouwen* (*aedificare*) verwechselt.] *Bûwen* Inf. Trist. 69a ⟨9533⟩. Rudolfs Weltchr. 63a (*Des sult ir mir getruwen; In Jersen sult ir buwen*), aber auf *trûwen* gereimt (*confidere*), welches nur noch einmahl (Flore 38a ⟨4996⟩) im Reim steht und vielleicht immer *getriuwen* heißt (also auch *biuwen*), wie denn wirklich *getriuwet* Flore 31a ⟨4014⟩ und *getriuwen* Klage 149b Müll. ⟨3984b⟩; *bouwen* Walther 133a ⟨36, 20⟩; Präterita *rou blou brou*; Conjunctiv *geriuwe* Trist. 30a ⟨4156⟩; Particip: *gebruowen* Klage 128b ⟨1314⟩. [auf *getrowen*; entweder *gebriuwen* und *triuwen*, oder *gebrouwen* und *getrouwen*, das letztere im Titurel und Maness. 2, 43a ⟨Ulr. v. Lichtenstein 566, 20⟩] *geb(i)uwen* auf *getr(i)uwen* Flore 38a ⟨4995⟩, aber *gebuwen* in andrer Bedeutung. [*Gebuwen* und *gebowen lant* steht beides im Parcival, aber wie sprechen wirs aus? Vielleicht hat die Handschrift gar *gebŏven*]. Danach

*) *Krüche* auf *sprüche* Maness. 1, 113ab ⟨Walth. 18, 6⟩.

1) Vgl. Kleinere schriften 1, 227.

2) „Part. *zekiwen* Trist. 9127 ⟨9247⟩." Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

scheint die Conjugation diese: Inf. und Präs. *-iuwe*; Prät. *ich -ou, du iuwe, si iuwen* (auf diese unerweisliche Form *si biuwen colebant*[1]) kommt mir alles an), Part. *ge-iuwen*. Dann gehörten die Wörter zu meiner 1sten Conjugation. Nur 1 Pers. Prät. wäre unregelmäßig, *rou* statt *riew*: das *iu* im Prät. ist analog dem *iu* in *hiuwen* (*hiwen*), häufiger als *hiewen*. Es fragt sich nun, ob es nicht auch heiße *er hou* (*cecîdit*). [Nibelungen *hiw*; Benecke oder die Handschrift des Wigalois? *hiuw*, aber immer folgt ein Vocal.] Das Gothische *sniwan* Gramm. S. 419 scheint mit meiner Darstellung zu stimmen, und das Althochdeutsche S. 463 nicht zu streiten.

5e Conjugation hat nichts schweres, aber einige Kürzungen *síht geschíht* (natürlich *sách* p mit *ch, pflak* p mit *k*). *Lígt* sehr gebräuchlich, und *lît*; *líht* Parc. 144 c ⟨601, 1⟩. *Pflígt*; *pflît* Weltchronik 10 a (*Zweî lieht schûf unser herre dô, Eîn mêrerz* — besser *merrez* — *daz dér schône pflît, Daz ez sîn lieht dém tâge gît*) Trist. 25 b ⟨3506⟩. 41 b ⟨5723⟩.; *pfliht* Walther 102 a ⟨7, 11⟩, Troj. Kr. 15 c ⟨2027⟩. *Gíht* von *jehen*; *gît* Flore 23 a ⟨2972⟩. Parciv. 121 c ⟨500, 20⟩ [man könnte auch gibt verstehn, aber auf *dém strît(e)* gereimt; dergleichen Dative wagt Wolfram öfter.) *Gében, gît*; *gíbt* zuweilen, im Reim nur Frigedank 3 b ⟨30, 22⟩ auf *gesígt*. *Trít* statt *trítet* Friged. 12 c ⟨90, 9⟩. *Geschên* Maness. S. 1, 73 a ⟨MSF 183, 13⟩. — Daß *dehsen bresten* und *dreschen* in Ihre 6te Conjugation gehören, lehrt meine Tabelle. *Brâchen, râchen, stâchen, sprâchen* nie auf *machen, lachen* p. *Trâfen* auf *wâfen, slâfen, strâfen* p. *troffen* auf *offen, gesloffen*. *Brâsten drâschen* finde ich nicht im Reim. *Vâhten* (nicht mehr *fuhten*) gewiß nur auf *gâhten, nâhten, smâhten*. — Das *a* in den 3ten Personen der 3 ersten Klassen hab' ich schwebend gesetzt, wegen der einsylbigen *bát er, ját er* Eschenb. Wilh. 45 a ⟨98, 18⟩, *sáh en**) (sah ihn, auf *slâhen*) Trist. 74 b ⟨10257⟩. — *Gepflógen* schon Frib. Tristan 1 c ⟨113⟩. 11 b ⟨1460⟩ (und vielleicht öfter; ich habe ihn nicht ganz excerpiert). — *S* lautet im Plur. Prät. und Conj. in *r* um, *wâren, wære*; *sî genâren* Titurel. So auch *sî lâren, læren?* Gewiß nicht. S. 453. Aber im Reim weder die *r*- noch *s*-Formen.

Ich erschrecke über meine entsetzliche Weitläuftigkeit; aber Sie können ja mit Absätzen lesen, und bei einer ersten Bekanntschaft, die durch Briefe gemacht wird, darf man sich ja, wenn mans nur ehrlich mit einander meint, weniger schämen sich zu belästigen und zu überschütten. Man kommt sonst nicht so bald zusammen. Mich freute es, ungeordnete Materialien ein wenig, wenn auch nicht allzu gut, in Reih und Glied zu stellen; einiges, das ich ver-

*) Aber *sách*, wenn kein stummes *e* folgt. *sah, ih, geschah* ist nur alte Schreibweise.

1) „*colebant*" verbessert aus „*aedificabant*".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gessen hatte, hab' ich auch selbst wieder gelernt. Zweifelhaft ist noch genug, und antworten Sie nicht auf alles, so frag' ich bald wieder. Ich bitte Sie auch, mir ohne weiters abzufragen was ich weiß; ich rechne schon auf manche gefällige Erwiderung. Ihre Grammatik zu recensieren lasse ich. Es würden doch nur Zusätze zum Mittelhochdeutschen, und der Pöbel spräche: Was? ihr könnt nicht einmahl declinieren; das können wir trotz des besten und lachen ob eures unfruchtbaren Studiums; die Frankfurter Sprachmacher gefallen uns besser, und die Berliner Sippschaft, Zeune, Heinsius p. – hab' ich doch alle Mühe hier die Leute zu lehren, daß Hagens Abhandlung in den neuen Wiener Jahrbüchern[1]) dummes Zeug sei! — Lassen Sie uns also freundschaftlich *privatim* einander helfen. Die Chrestomathie[2]), die noch nicht fertig ist, schicke ich gleich, aber Sie lernen nichts daraus. *E* und *Æ* habe ich wohl gehörig unterschieden, und die Consonanten (das meiste nehmen Sie schon aus dem obigen ab), *iu* und $\overset{i}{u}$ erst vom 10$^{\text{ten}}$ Bogen an; einige Stellen sind gut emendiert; aber das ists auch alles. Wenn ich nur wüßte, welches die erlaubten und verbotenen Fälle sind bei der Weglassung des *e* außer dem Reime! Das ist gewiß verschieden bei den Dichtern. Genau werd' ichs untersuchen beim Titurel, wo die Sache der strengern Sylbenzählung wegen leicht ist, wenn man — erst überall den echten Text heraus hat. Hier bewährt sichs, daß der älteste Text nicht der beste ist. Docens Bruchstück in den Miscellaneen[3]) stimmt ganz mit Heidelberg 383, stark überarbeitet, wie Heidelberg 141, ebenfalls überarbeitet,*) schon allein lehrt. Aber der echte Text findet sich oft schon aus 3 Handschriften heraus, geschweige wo mehr sind. Diese einfache historische Kritik (s. meine Recension von Hagens Nibelungen in der Jenaischen Literatur Zeitung)[4]) scheint mir die einzig richtige; wie kann man doch bei solchen Schreibern, und zumahl bei Überarbeitungen Einer ältesten Handschrift folgen wollen? sie müßte denn ein Autograf sein. Ich verschmähe keine noch so neue Handschrift, wenn sie nicht Abschrift einer noch vorhandnen ist, ja nicht das kleinste Blättchen. Haben Sie irgend etwas für den Titurel, so bitte ich Sie vertrauensvoll um Ihren Beistand. Sie haben, denk' ich, einmahl die Hannoverische Handschrift

*) wie gewiß alle vorhandene.

1) Die rezension von Mones „*De emendanda ratione grammaticae germanicae libellus*“ in den wiener Jahrbüchern der literatur 5, 262.

2) Vgl. oben s. 3 anm. 3.

3) Miszellaneen zur geschichte der teutschen literatur 2, 116.

4) Kleinere schriften 1, 215; die rezension war damals noch nicht erschienen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gehabt: gibt es Mittel sie hieher zu schaffen? — Es thut mir leid, daß ich immer muß mit Ketzereien in die Welt ziehn. Außer dieser ketzerischen Kritik, muß ich beim Titurel gleich erklären, daß aus 100 Gründen Wolfram nicht den mindesten Theil an dem Werke hat, die Strofen in Docens Sendschreiben [1]) abgerechnet, die unleugbar von ihm sind, daß auch außer diesen Strofen trotz Schlegels schönen Redensarten [2]) — man kennt sie, er hat mich auch sonst manchmahl bethört — nirgend die Mittelreime später eingetragen sind. [Ein Beweis für alle: Sente Wilhelm soll älter sein als Titurel, schon herausgegeben und getadelt, er sei — *an dem houbet — an siner werdekeit beroubet,* (wovon freilich Heidelberg 383 nichts weiß); und doch ist Wolframs Wilhelm offenbar unvollendet, denn man sieht ja noch gar nicht was das ganze Gedicht soll, und nicht einmahl was aus Rennewart wird. Ich finde den Titurel, als ein ganzes poetisches Werk, viel zu schlecht für Wolfram, wiewohl fast alles einzelne schön ist. Mich freut es eben so wenig, wenn der Titurel ungelesen und ohne Verstand gepriesen wird, als wenn unser Freund Benecke Wolframen aus beschränkter Ansicht tadelt [3]). Was kann doch poetischer sein, als aus einer Sage, die man nicht mehr versteht, sich einen Theil auszuwählen, und sich so hineinzudenken, daß man ohne bedeutend zu ändern alles zu einem neuen Ganzen, zu einem selbst gewählten Zwecke, zu einem durchgreifenden Gedanken organisch ausbildet? Wenn Bouterweck als ein Filister deliberiert, ob er Eschenbach verehren oder mit Achtung nennen soll, und sich nicht einmahl zur Achtung entschließt [4]), so sei's Gott geklagt, so gibt es gar keine Dichter. Ich muß gestehn, die guten Erzähler unter unsern alten Poeten (aber Rudolf wahrlich ist das nicht einmahl) langweilen mich sammt und sonders. Den weichlichen und unsittlichen Gottfried kann ich kaum lesen, wiewohl ich nicht behaupte, die Sage von Tristan sei ursprüng-

---

1) „Erstes sendschreiben über den Titurel, enthaltend die fragmente einer voreschenbachischen bearbeitung des Titurel", Berlin und Leipzig 1810.

2) In seiner rezension von Docens „Sendschreiben" in den Heidelberger jahrbüchern der literatur 1811 (Sämmtliche werke 12, 288).

3) „Vor den fehlern der wolframschen manier wurde Wirnt bei aller seiner achtung für Wolfram durch ein sehr richtiges gefühl bewahrt. Er war ein zu gebildeter mann und ein zu fleißiger künstler, als daß ein solches muster ihn hätte blenden können" Wigalois s. XV.

4) „Wenn diese beiden gedichte (Parzival und Titurel) aus der phantasie des deutschen bearbeiters selbst entsprungen wären, so müßte der name Wolframs von Eschenbach, wenn auch nicht mit verehrung, doch mit einer bewunderung genannt werden, die nur wenigen dichtern gebührt" Geschichte der poesie und beredsamkeit seit dem ende des 13. jahrhunderts 9, 134.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

lich unsittlich[1]). Der Verfasser des Titurel versöhnt mich und zieht mich an durch seinen gedankenreichen und in allzugroßer Zierlichkeit und Pomphaftigkeit stäts gründlichen und oft bewundernswürdig kühnen Ausdruck. Von der Fabel hat er offenbar nichts verstanden, und auch nicht mehr verlangt als eine wunderbare und interessante Erzählung. Ganz naiv verwundert er sich immer, daß man sich um ein Brackenseil so gequält habe, ohne zu ahnen daß in dem Brackenseile wohl mehr liegen müsse. Was freilich, danach werd' ich nie fragen; findet sichs, so ists gut; die symbolischen Rathereien unserer Zeit sind mir ihrer Lügenhaftigkeit wegen in den Tod zuwider. Wenn doch Hagens Faseleien über die Nibelungen die letzten wären!] Ich sehe, daß diese Parenthese mein Glaubensbekenntniß über mehrerlei enthält. Aber zurücknehmen kann ichs nicht. Hinzufügen muß ich noch dies, als einen recht freundlichen Gruß an Ihren Herrn Bruder: Es ist mir schmerzlich, daß ich ihn nicht von meiner Nibelungen Hypothese überzeugt habe[2]) (was liegt mir daran, obs manche andre glauben?) und zwar darum, weil sein Widerspruch, soviel ich mich erinnere, allein daher rührt, daß er auf einen Satz meiner Schrift zuviel Gewicht legt, S. 87 vom eigentlichen ersten Dichter.[3]) Ich behaupte gar nicht, daß dieser ein einzelnes menschliches Individuum gewesen, noch weniger daß er bewußt und als sein eigner Vertrauter (Schlegel)[4]) der Mythe diese Gestalt gegeben. Ich hätte mich freilich nicht so wunderlich ausdrücken sollen; Ihr Herr Bruder aber durfte nicht um einer Schwierigkeit willen oder mancher Irrthümer wegen, die ich nicht leugne, viel erwiesenes und überzeugendes für nichts erklären. Ich habe längst eine Gelegenheit gesucht, ihm dies zu sagen und ihn aufzufordern daß er die Sache nicht als abgethan ansehn möge. Nun scheint es mir nicht unschicklich, daß ich diese ehrlich gemeinte Erinnerung und Verständigung, die er sicher nicht übel deutet, durch Sie an ihn gelangen lasse. Wenn die Sache nicht in jeder Hinsicht so wichtig wäre, so verlör' ich gar kein Wort darum; denn ein Buch zur Behauptung eines unwahren Satzes geschrieben zu haben, das ließe sich ja noch verschmerzen.

1) „Lachmannen widerte schon die unsittlichkeit der auf ehbruch und fälschung eines gottesurteils mitgegründeten fabel an" bemerkt Grimm in seiner rede auf Lachmann (Kleinere schriften 1, 157); vgl. auch Lachmann, Kleinere schriften 1, 159.

2) Wilhelm Grimms rezension von Lachmanns schrift „Über die ursprüngliche gestalt des gedichts von der Nibelungen not" steht in seinen Kleineren schriften 2, 176.

3) Kleinere schriflen 1, 64.

4) „Die dichter, welche absichtlich, um zu verschönern, erfanden, konnten nicht umhin, hiebei ihre eigenen vertrauten zu sein" heißt es in Schlegels berühmter rezension der „Altdeutschen wälder" (Sämmtliche werke 12, 386).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Doch ich habe kaum noch Platz von falschen Reimen zu sprechen. Mein Register ist dafür schlecht eingerichtet, weil ich mit dem Parcival anfing, und vieles erst spät bemerkt habe. Auf Konrad von Wirzburg kann man sich verlassen; auf welche sonst noch weiß ich nicht bestimmt; doch halt' ich Hartmann, Gottfried, Rudolf, Stricker für genau. Nicht ists Eschenbach, Wirnt, Walther. Manches variirt. Die Endung *lichen, liche* Adjectiv und Adverb ist bei Konrad stäts *ĭchen*, bei Hartmann *îchen*, 4mahl im Iwein *ĭchen*, bei allen andern *îche*, und in Adverbien sehr selten *îchen, îchen* oft Klage, Walter, Lichtenstein, bei Rudolf nie oder fast nie *îchen.**) *-lich* bei Konrad selten *lîch*, meist *lĭch*; wie bei andern, weiß ich nicht. *Künegīn* ist schwerlich ganz zu verwerfen. Wenigstens finde ich *mûlīn* (*mula*), Weltchronik (so nenne ichs mit Hagen, gewiß unrichtig. Unsre Handschrift führt auf keinen Tittel. Sie ist aus dem 14 *Saeculum*, der beßre Barlaam leicht aus dem 13ten, was Köpke nicht einmahl sagt. Die Weltchronik hat er zwar beschrieben[1]), aber, so träge war er, nie gelesen) 231 d ⟨31 503⟩ (*Regum* III. cap. 1) *Vñ vurten ín also mit ín Vf síner blancken mvlín.* Bei wirklichen Fehlern können wir nicht falsche Lautzeichen setzen, denn sie werden *tôt* und *gebót* nicht gleich ausgesprochen, sondern nicht völlige Gleichheit erfodert haben. Ists doch eben so mit den Reimen *oûgen, beroûben* ⟨Parz. 10, 25⟩; *gâbe, mâge* ⟨Parz. 53, 19⟩. Freilich *gesâhen* auf *pflâgen* Parc. 39 c ⟨164, 7⟩ ist anders, lies *gesâgen.* [NB.] Ganz richtig schreiben die Heidelberger Titurelle *fůrten* und *verschurten* (von *schûr imber*), freilich oft auch *vinden* auf *pînden*, ich *vienden.* Manches aber ist zweifelhaft: *dů* (*tu*) steht doch allzu oft da, und *sůn* (*filius*). Aber *kůnt, fůnt, wůnt, můnt* auf *tůnt* und *stůnt* bei Eschenbach? (So wird zwar oft geschrieben, aber wie soll mans lesen? *Kůmt* bedeutet ohne Zweifel, man möge nach Belieben *u* oder *o* sprechen.) Eschenbach reimt auch *stunde* auf *kunde* und *sunde* (auch im Titurel): wen kann da *rát* (*rota*) auf *tât* wundern? — Ich darf gewiß hoffen, daß Sie diesen langen Brief verzeihen und darin nichts anders als meine zutrauensvolle Hochachtung finden werden. Auch der nächste, in dem ich manches für das Glossar zur Chrestomathie fragen muß, verspricht sich, so wie dieser eine freundschaftliche Aufnahme und Antwort.

Königsberg 12 Dec. 1819.

Ihr ergebenster
K. Lachmann.

---

*) *jæmerlĭchen* Stricker AltdW. 3, 216.

1) Bei Hennig, Historisch-kritische würdigung einer hochdeutschen übersetzung eines ansehnlichen teils der bibel aus dem 14. jahrhundert s. X. Vgl. auch Lachmann, Kleinere schriften 1, 158 anm.; Vilmar, Die zwei rezensionen und die handschriftenfamilien der weltchronik Rudolfs von Ems s. 51.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

2. Von Jacob Grimm.

.....[1])

1. Conjugation. *all. alt. and. ann.* können umlauten oder nicht. *gevallet : schallet* troj. Kr. 16516 ⟨16527⟩. *heltet : weltet* Georg 5123 ⟨5153⟩. *heltet : keltet* Georg 4479 ⟨4507⟩. *bennet* Man. 2, 143[b] ⟨Reinm. v. Zweter 127, 7⟩. *walken* finde ich nur im Inf. und Part. im Reim auf *valken* (kein *walket* und *welket*), im Prät. *wielk*. Außer dem Reim *walket* Man. 2, 57[b] ⟨MSH 2, 80a⟩. *walzen, salzen* können gewiß auch *selzet, welzet* haben. *flanzen* ist mir an sich bedenklich. — Die auf *âf, ât, âs, âz* (meine 4te Conjugation) schwanken auch zwischen umlauten und nicht. Maria : *râtest. râtet.* Außer Reim *râtet* Man. 1 183[a] ⟨MSF 216, 14⟩ *rætest* Nib. 7371 ⟨Müller⟩ ⟨1839, 2⟩ *læzest* Nib. 2617. ⟨Hagen, wo fälschlich *lezest*⟩ ⟨601, 1⟩ *læzet* Parc. 613 ⟨21, 15⟩. Von *bâgen* wird sich schwerlich ein *bæget* finden, weil dies Wort lieber schwach zu gehen pflegt, *bâgete* statt *bieg. vâhen* und *hâhen* gehen im Präs. nach meiner 4ten *enphæhet : dræhet* Parc. 14032 ⟨470, 11⟩. *enphâhet : nâhet* Tit. 5 ⟨, 1⟩. Aber das Prät. *hienc, vienc* stammt nicht von diesem Inf. und Präs. sondern von dem unüblichen Inf. *vangen, hangen* (nach meiner 3ten). Daher leidet die Regel, daß *h* am Ende zu *ch* wird, hier keine Ausnahme (auch nicht bei *sluoc, twuoc,* welche nicht von dem Inf. *slahen, twahen* rühren, sondern einen ungebräuchlichen auf *slagen, twagen* voraussetzen). Die Zusammenziehung *lân* und *vân* und *hân.* Auch ich finde nur außerm Reim *hæt, læt. gân* (für *gangen*) geht ganz nach meiner 3ten. Die Zusammenziehung *gên, gêt* (wie *stêt*) weist auf das jetzige: gehen, stehen. — *gefreischen* (Part.) weiß ich auch nicht zu belegen und es lautet nach Ihrer richtigen Angabe nach schwacher Form: *freischet.* — *lâzen, stôzen, verwâzen* dürfen nur ein *z* haben. — über *houwen* nachher.

2. Conjugation. Ihr *várn, máln* (statt *váren, málen*) und ebenso *vért, mélt* ist richtig. *mélt* finde ich auf *ûzerwélt* reimend[2]). Findet sich wie *treit* neben *trégt* auch *neit* neben *négt*? *wuoden* (wie *luoden*) aber auch außer Reim Georg 1176 ⟨1181⟩.

3. Conjugation. Die Berichtigung meines falschen *neich* und Plur. *grifen* ist gegründet, es muß *neic* und *griffen* heißen. (Ich räume in Zukunft ähnliche Berichtigungen stillschweigend ein.) Die hochdeutsche Sprache wandelt das goth. *p* bei vorausgehendem schwebendem Vocal in *ff, schaffen, pfaffen, affen, schiffes,* der Nom. *schif* steht für *schiff,* wie *tan* für *tann.* Ebenso das goth. *t* nach schwebendem Vocal in *zz,* also *gleiz,* Pl. *glizzen,*

1) Der anfang des briefes fehlt.
2) Vgl. oben s. 11 anm. 1.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

weiz, wizzen und *saz* (*sedit*) steht für *sazz,* wie *vaz* für *vazz* und *schif* für *schiff.* (Gehen gedehnte Laute vorher, so steht nur das einfache *f* und *z,* z. B. *sâzen.*) Wie es um das doppelte *t* steht, müssen wir genauer beobachten. Das goth. *d* (nicht das goth. *th*) wird im Hochdeutsch bei vorstehendem reinem (schwebendem) Laut gern zu *tt, badi, bette, sads, sat* (satt). Wenn *mîden, nîden, lîden* im Prät. Pl. *miten* p lauten, so werden sie den Prät. *biten* (von *bîten*) gleich, und das doppelte *t* würde auch sie treffen. troj. Kr. 10252 ⟨10259⟩ *erstritten* : *genitten.* Trist. 8208 ⟨8327⟩ *niten* : *siten* pp. Die heutige Sprache unterscheidet (besser?) : gemieden von gestritten. — Hat *brîsen* auch *brirn*? Im Lohengrin auch das Part. *gerirn* und *beschrirn.*

4. Conjugation. *verwarren* Man. 1, 132 b ⟨Walth. 34, 18⟩ begreife ich auch nicht, der Reim hat zu dem falschen Vocal verführt. — Der Umlaut des *u* in $\overset{i}{u}$, welchen Sie fürs Prät. Conj. annehmen, hat noch großes Bedenken. Daß dies $\overset{i}{u}$ kein *iu* sey, ist auf allen Fall klar, denn *iu* ist der Umlaut von *û* (*hûs, hiuser; mûs, miuse; krût, kriuter*). *fluhen* neben *zugen* ist gegründet, aber gegen die Analogie des goth. *thlauhun* : *tauhun,* drum hat auch die Sprache keinen Reim mehr auf *fluhen* und *geflohen.* Wenn in voriger Conjugation das *tt* erweislich wäre, so würde auch hier *sutten, butten* gelten, gerade wie *sluffen* und *schuzzen* und nach der heutigen Sprache. Der allgemeinen Regel wegen bin ich für das *tt.* — *riuwen, bliuwen, briuwen, biuwen, kiuwen* gehören nach dem *ou* des Prät. hierher, haben aber freilich ihr sonderbares und berühren sich mit *houwen* und *loufen.* Ich möchte eine eigne Conjugation daraus machen und diese als meine 4te oder 5te anführen, Ihnen würde sie mit Recht zu Ihrer 1ten fallen. Im Nordischen hat *búa bjó* wie *höggva hjó,* Pl. *bjuggu, hjuggu* und das Part. Pr. hat den Laut des Inf. *brugga* scheint schwach zu gehen. Das holländische Prät. *rieuw, brieuw* stimmt auch zu *hieuw* und darum scheint sich allerdings im Mittelh. *hou* zuweilen wie *rou, brou* zu finden. Im Angelsächsischen macht *bûan* das Prät. schwach *bûde,* Part. *gebûen,* aber *hreowan, ceowan* haben *hreaw, ceaw,* Pl. *hruwon, cuwon,* Part. *hrowen, cowen.* Die Verwandtschaft der Laute *ou* und *û* mit ihren Umlauten verwirren hier, hätten wir die gothischen Formen von diesen Wörtern, so kämen wir leichter heraus. *bliuwen* ist beim Ulfilas *bliggwan, blaggw* nach meiner 5ten.

5. Conjugation. Hier habe ich weiter nichts zu merken. *genâren* steht *Cod. pal.* 361. *fol.* 42 a ⟨Kaiserchr. 7078⟩ und *lære* (*legeret*) Maria *pag.* 61 *mihi* [1]) 1330 ⟨164, 4⟩, reimend auf *altære.* Ich bemerke bei dieser Gelegenheit,

1) „*mihi*" soll heißen eigene abschrift oder eigenes exemplar: vgl. meine bemerkung in der Zeitschrift für deutsche philologie 50, 84.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

daß das goth. *laisjan* und unser *lêren* (lehren) nicht von *lisan,* lesen abzuleiten ist, sonst müßte es *lasjan, leren* lauten. Es supponirt vielmehr ein verlorenes *leisan,* Prät. *lais,* hochd. *lîsen, leis,* Plur. *lirn,* wozu das Subst. *leis* (*vestigium*) gehört, auch wohl das Adv. *lîse* (*pedetentim*). Beweis dafür ist *lirnen,* lernen und *rêren,* was von *rîsen* stammt. Es folgt daraus, daß das hochd. *ê* ein goth. *ai* war, aber nicht jedes goth. *ai* gibt ein *ê.* —

Jetzt noch verschiedenes andere.

Die althochdeutsche Sprache ist geneigt zu manchen Consonantumlauten, welche die gothische, nordische und neuhochdeutsche nicht anerkennt. So hat *dags* im Gen. *dagis,* Acc. *dag. steigan, staig, stigun. skalks, skalkis. brikan, brak, brekun. teihan, taih, taihun* und das Verhältniß zwischen *g. h. k* ist sehr bestimmt. Allein im Mittelhochdeutschen entschieden[1]) lautet *g* in *c, h* in *ch* um, sobald dieser Consonant die Silbe endigt. *tac, tages; bâc, bâges; stîgen, steic; sehen, sach.* Da nun statt des goth. *k* ein *ch* steht (und dieses nicht umlautet, *scalch, scalches; brechen, brach*) so verwirrt sich dieses *ch* mit dem Umlaut des *h* und *brach* reimt auf *sach.* Im Althochdeutschen scheint *brehhan, brah, brâhun; scalh, scalhes; puah, nâh, lîh* (Buch, nach, -lich) zu behaupten. Sie schreiben überall *k* statt des *c,* doch scheint mir letzteres allen guten Handschriften gemäßer und ich möchte *k* davon durchaus unterschieden beibehalten für das goth. *kk,* z. B. in *sak,* Gen. *sackes,* Dat. *sacke,* reimt auf *nacke.* Dieses *sak* auf *tac*[2]) ist schwerlich gutgereimt. Darin haben Sie völlig Recht, daß wir jeden Reim von *c* : *ch* für falsch halten müssen, *tac* ist Tag, aber *tach* ist Dach. Aber *hanc* auf *sanc, tranc* auf *ranc* (trank, rang) muß man gelten lassen.

Was halten Sie vom *tz*? Es ist in *schatz* und *widersatz* (Subst.) *tratz, kratz* und schwerlich reimt *satz* : *saz* (*sedit*). Der Gothe hat in Schatz zwei *t, skatts.* Sollte man *netze, setzen* schreiben müssen? goth. freilich *satjan* und *nati,* aber die heutige Sprache scheidet genau Netz, setzen von saß. Beim Isidor wird *zss. zs. z* und *tz* fast strenge geschieden.

Die Neigung der Sprache, aus dem schwebenden Laut mit einfachem Consonant einen geschärften mit doppeltem zu machen, zeigt sich wachsend, selbst in kommen, frommen und in der gemeinen Mundart: nemme, gebbe für nehmen, geben. Darum können freilich die heutigen *tt* noch der mittelhochdeutschen Sprache in obigen Fällen gemangelt haben.

Gute, genaue Reimer scheinen in erzählenden Gedichten nicht gern denselben Reim unmittelbar auf den vorigen folgen zu lassen, d. h. sie

1) Gestrichen: „und im alth. meistens".

2) „*phlak* Troj. Kr. 1001 (1047) *fluc duk* TKrieg 45 b (6125)." Lachmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

reimen nicht 4 Zeilen ganz gleich. Ausnahmen zB. bei Rudolf.[1]) Aber viele sonst anscheinende Ausnahmen, ja die meisten verschwinden, seit wir aus den Reimen die Vocale und Consonanten eigentlich bestimmen lernen. Mone hat sich so eben in einer auch sonst curiosen Recension des Barlaams[2]) in diesem Stück greulich geirrt.

Die gedehnten Vocale entspringen oft aus Zusammenziehungen. Dabei fällt mir ein, sollte dies nicht zu meiner Muthmaßung, daß Ablaute der Conjugation aus anfänglichen Reduplicationen stammen, dienen? Der Gothe reduplicirt blos in den 4 ersten (Ihrer 1ten) Conjugationen, aber könnte ers früher nicht auch in andern gethan haben? Und wäre daraus der Unterschied zwischen Sing. und Plur. Prät. zB. *saz* und *sâzen* zu erklären? Nämlich die Reduplication könnte sich im Plur. länger gehalten und zuletzt blos im veränderten Vocallaut gewirkt haben. Gerade wie in schwacher Conjugation im Plur. das *dedun* länger geblieben, und im Sing. die Contraction (*da*) früher erfolgt ist. *saz* wäre freilich auch contrahirt, aber früher; *sâzen* später. Was der Vermuthung entgegensteht, brauche ich Ihnen nicht zu sagen.

Mein ganzer Brief sollte etwas besser werden und sich der Reichhaltigkeit des Ihrigen ein wenig mehr nähern, ich bin aber durch Fremdenbesuche diese Weihnachten sehr gestört worden, mochte jedoch die Antwort nicht länger ganz hinlegen. Ich will Ihre Zuschrift noch mehrmals durchlesen und vieles was ich in diesen Tagen übersehen habe ein künftigesmal nachhohlen. Wie freut es mich, daß Sie den Titurel vornehmen wollen, unsere früher genommene Abschrift des hannöverischen und, wenn Sie den Druck von 1477 nicht besitzen sollten, eine Abschrift des Drucks stehet Ihnen völlig zu Diensten, melden Sie nur, wie sie Ihnen zu schicken ist? mit Postwagen oder Buchhändlergelegenheit? Auch einige Auszüge aus dem Wiener Codex werde ich beifügen.

Ihre Meinung von dem inneren Werth oder Unwerth unserer alten Dichter läßt sich gewiß verfechten, wiewohl auch anfechten. Wolframs Geist hat mich immer auch angezogen, doch gebe ich auf Gottfrieds Anmuth und den geschlossenen, einfachen Inhalt seines Tristan mehr als Sie thun. Wigalois kommt dem Iwein lange nicht bei, was auch Benecke von ihrer Ähnlichkeit sage. Den Barlaam kann ich mit Vergnügen lesen, am leichtesten liest sich der fließende Conrad, dessen Reimgenauigkeit mir, wie Ihnen, auf gefallen war. (Einige Ausnahmen sind wohl falsche Lesarten, wie 19341

1) „Tristan 90 b (12 507)." Lachmann.

2) Er hat Köpkes ausgabe von Rudolfs Barlaam, zu der Lachmann verbesserungen beigesteuert hat (Königsberg 1818), in den Heidelberger jahrbüchern der literatur 12, 1066 besprochen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

(Troj. Krieg 19455). *gedrâte* : *stade*; vermuthlich *gerade*.) Daß der weitläuftige Titurel nicht von Wolfram seyn kann, ist längst meine Überzeugung; ich habe ihn lange nicht wiedergelesen, das kühne und prächtige Einzelne gefiel mir bei der unlebendigen Fortschreitung des Ganzen immer weniger. Schlegel ist so versessen auf eitele Vornehmheit und französische Eleganz, daß er weder für den Titurel noch die Nibelungen schwerlich etwas ernsthaftes thun wird, er ist darüber hinaus und zeigt an sich, wie man mit Geist und Scharfsinn ohne eine gewisse einfache Gründlichkeit in der Länge doch zu nichts kommt. Hagen überträgt nunmehr die kannesche Manier in die altdeutsche Poesie, was mir gleichfalls verkehrt scheint. Kanne hatte mich früher angezogen, aber ich bin völlig davon zurückgekommen, an dem Einzelnen was ich genauer gelernt habe, hat sich mir die Nichtigkeit des Vielen, was er zusammen fassen will, bewährt. Indessen ist Hagen milder und friedlicher gestimmt worden. Ich konnte mir denken, daß Sie von den berliner und frankfurter Sprachgesellschaften sowenig halten würden, als ich; diese Leute wollen dem tiefsinnigen Sprachgeist nicht bescheiden nachspüren, sondern ihn umstoßen und ein elendes Götzenbild an seine Stelle setzen. Ich fühle es jetzt, nachdem ich versucht, die Grammatik herauszugeben, und seitdem unablässig fortgelernt habe, wie unvollkommen und mangelhaft meine Kenntniß und Arbeit gewesen; doch gereut sie mich nicht, weil ich mich doch auf dem Wege weiß, auf dem ich weiter komme; an ein Auslernen wird kein verständiger Mensch denken und was liegt daran, daß etwas trivial werde, sobald wir uns durch die niedere Stufe zu der höheren heben. Es hat sich der mir nunmehr ärgerliche Umstand zugetragen, daß sich die (absichtlich schwach gemachte) Auflage meines Buchs bald vergriffen hat und ich nunmehr schon an eine zweite denken, ja den zweiten Theil wohl darüber liegen lassen muß. Einestheils ist mir freilich lieb, daß ich so manches besser machen kann, doch würde es nach einigen Jahren noch besser gegangen seyn. Gleichwohl wird kaum eine Seite stehen bleiben. Ich ordne alles schicklicher und lasse die Buchstabenlehre billig vorausgehen. Von den Belegen denke ich die meisten zu streichen, aber bei jeder Declination und Conjugation möglichst alle Wörter sorgfältig anzuführen, nach ihren wichtigsten Veränderungen. Belegen soll man,[1]) was sich nur einzeln und als etwas unausgemachtes darbietet. Wozu das andere, wofür zehn und zwanzig andere Beispiele ebenso schicklich wären? Sie können nunmehr ermessen, welchen Vortheil ich aus ferneren Berichtigungen, die Sie mir freundschaftlich mittheilen wollen, ziehen kann. Auch soll es in dem Verfolg unsers Briefwechsels an Fragen und Besprechungen

1) Gestrichen: „nur".

nicht fehlen, Ihre Gegenfragen und Antworten sollen mir gleich lieb seyn. Mein Bruder wollte Ihnen selbst mitschreiben, ein heftiger Schnupfen ist ihm dazwischen gerathen. Er läßt also nur herzlich grüßen und antwortet das nächste mal. Ich freue mich auf Ihren nächsten Brief, je länger, je willkommner, grüße freundlichst und bin mit wahrer Hochachtung

der Ihrige

Jacob Grimm

den 28. Dec. [1819]

Äußern Sie Sich näher über Ihre Emendation *gesâgen* Parc. 4878 ⟨164, 7⟩; ich weiß kein Verbum *gesegen, gesac.* Im Mittelniederdeutsch z. B. in der Eneit ist der Reim *pflâgen* auf *sâgen* (statt *sâhen*) häufig und richtig und man könnte dies ausnahmsweise den Hochdeutschen erlauben, die ja doch *zigen* und *zugen* statt *zihen* und *zuhen* (oder vielmehr *zeihen* und *zôhen*) angenommen haben.

Ich habe mir ein alphabetisches Reimregister angelegt und trage fleißig ein, also fragen Sie mich daraus, was ich weiß, ist sehr leicht geantwortet.

3. Von Jacob Grimm.

Cassel 8. Jan. 1820.[1])

Ich hohle nach, ohne Ihre Antwort abzuwarten, was ich in meinem letzten Briefe unter beständiger Störung nicht ordentlich ausführen konnte. Gegen Ihre Bezeichnung der schwebenden und geschärften Laute bleiben mir nämlich noch verschiedene Bedenklichkeiten, worüber ich wünsche, daß wir uns verständigen. Zur Darstellung meiner Ansicht wähle ich diesmal den Vocal *e*, der mir vorzugsweise dazu geeignet scheint. Wo ich nicht irre, schreiben Sie *vért, mélt* (*molit*) *swért* (*jurat*) *zélt* (*numerat*), hingegen *velt* (*campus*), *zelt* (*tentorium*), stellen also das erstere *é* dem in: *gében, hélẹn* p, das letztere dem in *herte* (*durities*) p gleich. Hiernach müßten jedoch, da Sie zugeben, daß selbst die genauen Reimer schwebende auf geschärfte Vocale reimen, die Reime *zélt* : *zelt* p keinen Anstand machen. Desgleichen *hér* (*exercitus*) : *hér* (*huc*), welche Sie beide schwebend schreiben. Allein diese Reime scheinen mir gerade in der Regel falsch und kommen nur bei schlechten Reimern zum Vorschein[2]). Doch lieber erst meine Theorie vom *e*.

Die gewöhnlichen uncritischen Handschriften setzen dieses *e* unter einander in vier ganz verschiedenen Fällen: 1.) für *æ* in *mære* (*fabula*) *lære*

1) Poststempel: 10. januar.

2) „*hẹr hèr* Wilh. dH. 2, 164a ⟨365, 2⟩“ Lachmann.

(*inanis*) *Brangœne* pp. Daß hier stets *œ*, und nie *e* stehen dürfe, darüber sind wir einig und die Fälle selbst mitteln sich leicht aus, weil dieses *œ* der Umlaut von *â* ist. 2.) für *ê* in *mêr* (*magis*) *Terramêr* pp. Auch hierüber sind wir einig und ich werde hernach auf den mir wahrscheinlichen Ursprung dieses *ê* zurückkommen. 3.) für *e* als Umlaut des *a*, in *mer* (*mare*), *ber* (*bacca*) pp. 4.) für *e*, welches das gothische *i* und *ai* ersetzt, in *gebe* (*donum*) *beren* (*ferre*) pp. Mir scheints, daß wir das *e* 3. von *e* 4. unterscheiden müssen, sogar äußerlich und ich nehme, um jetzt nicht mit Ihrem schwebenden *é* zu collidiren, vorläufig das Zeichen *ė* (für *e* 4.) an und lasse das bloße *e* für *e* 3. bewenden. Diese Unterscheidung *ė* und *e* fällt nicht mit Ihrem schwebenden und geschärften *é* und *e* zusammen. Mein *e* und *e* reimen nicht aufeinander.

Das *e* ist leicht erkannt und setzt stets ein umgelautetes reines *a* voraus; der Gothe, welcher keinen Umlaut hat, setzt daher stets in allen diesen Wörtern ein *a* und läßt ein *i* darauf folgen. Alle Wörter mit diesem *e* sind darum stets und nothwendig abgeleitete, *mer* (*mare*) war früher *mari*, *helt* (*heros*) früher *halid*, *erwelt* (*electus*) *irwalid*, *legen* (*ponere*) *lagjan* pp.

Das *ė* hat, wie gesagt, eine doppelte Quelle in dem früheren *i* und *ai*, insoweit wir das Gothische dem Althochdeutschen unterlegen dürfen, und ich thue es nur vergleichungsweise. Vielleicht ist das *ė* in *hėln* und *bėrn* früher auch verschieden ausgesprochen worden (goth. *hilan* und *bairan*), aber in der mittelhochdeutschen Aussprache fallen beide zusammen und stehen auf gleicher Linie gegenüber dem *e*. Geschichtlich läßt sich nachweisen, daß in den früheren althochdeutschen Denkmälern das alte *i* noch oft für *ė* stand, wo es nachher allmälig verschwindet; in einigen Wörtern ist es sogar bis jetzt geblieben, als in: *ligen* (*jacere*) *gibel* (*summitas*) pp. Die Neigung der Sprache, das *i* in *ė* zu verdünnen, erweist sich auch an fremden Wörtern, aus *missa* wird *messe* (wie aus *wissa wesse*) u. a. Ferner in der Neigung mancher Schreiber, ein *ie* statt *ė* zu setzen. So der Copist des troj. Kr. *diegen* 23353 (23492). 23843 (23988). *wiege* 22983 (23120). 24929 (25079). *spier* 25154 (25305), *cet.* der des Iwein 1005 (1013). *gier*. Die niederdeutsche Sprache hat noch mehr Lust, das *i* in *ė* zu verwandeln, und thut es sogar häufig in meiner 5ten und 10 Conjugation, wo die hochdeutsche es fest behauptet, z. B. *bende* statt *binde*, *gemeden* statt *gemiten*.

Sollte man nicht auf den Gedanken gerathen zu behaupten, weil wir allmälig alle Vocale sich in das *e* auflösen sehen, es sey anfänglich gar nicht vorhanden gewesen, d. h. als individueller Laut? Der Gothe weiß von keinem heutigen bestimmten *e*, sein ∈ drückt bekanntlich das althochd. *â* aus. Das *e* wäre gleichsam das Fluidum, welches die Substanz der reinen Vocale anficht und indem es aller Orten gewinnt, durch seine Masse überwältigt. Die

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

alten Runen haben auch merkwürdig kein Zeichen für *e* (und ebenso merkwürdig die Runen für die vier Vocale bezeichnen nur gedehnte Vocale, *â, î, ô, û,* kein *a, i, o, u,* welche letztere aber in den späteren Runen besonders bezeichnet werden.)

Zur Bestätigung des vorhingesagten will ich nun einige Reimreihen beispielsweise durchgehen. Die *e* reimen untereinander, die *ė* reimen untereinander, aber nicht die *e* und *ė*.

wer (*defensio*) *ber* (*ictus*) *ber* (*feriat*) *ber* (*bacca*) *zer* (*alimonium*) *zer* (*consumat*) *er* (*aret*) *ner* (*sustineat*) *swer* (*juret*) *mer* (*mare*) *her* (*exercitus*).

wėr (*praestet*) *bėr* (*ferat*) *bėr* (*ursus*) *gėr* (*cupido*) *gėr* (*cupio, cupiat*) *smėr* (Schmeer) *ėr* (*is*) *dėr, wėr* (*quis*) *hėr* (*huc*) *spėr* (*hasta*) *Jupitėr* pp. *mėr* (tunke, mische, von *mėrn* z. B. Brot in Wasser mehren).

Es sind oft nach allen 4 *e* falsch geschriebene Wörter zu unterscheiden, z. B. dieses *mėr, mer* (*mare*) *mêr* (*magis*) *mære* (*illustris, fabula*) oder *bėr* (*ursus*) *ber* (*bacca*) *bêr* (Fischreuß) *bære* (*ferret*) — *hėr* (*huc*) *her* (*exercitus*) *hêr* (*illustris*) u. s. w.

Weiter: *gegen. megen* (*possunt*) *wegen* (*curribus*) *egen* (*occare*) *slegen* (*ictibus*) *regen* (*movere*) *legen* (*ponere*).

gelėgen (*positus*) *dėgen* (*pugil*) *rėgen* (*pluvia*) *sėgen* (*benedictio*) *wėgen* (*viis*) *stėgen* (*semitis*) *pflėgen.*

vellen (*profligare*) *ellen* (*vis, robur*) *gesellen* (*sodalibus*).

vėllen (*pellibus*) *snėllen. hėllen* (*sonoris*) *bėllen. schėllen.*

ern (*arare*) *bern* (*ferire*) *wern* (*defendere*) *nern* (*nutrire*) *hern* (*exercitibus*) *hern* (*vastare*).

gėrn (*cupere*) *bėrn* (*ferre*) *bėrn* (*ursos*) *wėrn* (*praestare*) *spėrn* (*hastis*).

verhert. erwert. ernert. gebert (*caesus*) *beschert. swert* (*jurat*) *wert* (*insula*) *vert* (*proficiscitur*) *ert* (*arat*) *verzert* (*consumptus*) [1]).

gewėrt (*praestitus*) *gegėrt. gėrt* (*cupit*) *wėrt* (*versus*) *wėrt* (*dignus*) *swert. pfert. vėrt* (*nuper*)

und so unzählige Belege, an denen Ihnen nichts liegen wird.

Ausnahmen, d. h. ungenaue Reime, so selbst in der Klage mehrmals, wo *dėgen* auf *slegen* reimt, brauche ich Ihnen ebensowenig beizubringen. Es gibt ihrer sattsam, schwerlich aber bei Conrad und einigen andern.

Einiges scheint sonderbar, wie daß *welt* (*vultis*) *wellen* (*velle*) p ein *e* und kein *ė* hat, da doch das goth. *wiljan* und nicht *waljan* lautet. Man muß im 13. Jahrhundert das alte *i* nicht mehr gefühlt, sondern das Wort mit *welen*

1) „*werde fiat werde dignitate* Fl. 5992 (6017)." Lachmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

(*eligere*) vermengt haben*). *zern*, da doch im Goth. *tairan*, fällt nur scheinbar auf, denn nach starker Form würde das (verlorene) hochdeutsche Verbum freilich *zern*, Prät. *zar*, Part. *gezoren* lauten. Aber das abgeleitete schwache Wort hat richtig *zern* (goth. *tarjan*?).

Im Altnordischen werden die Laute *e* und *ė* ununterschieden gelassen, und sogut *bera* (*ferre*) als *beria* (*ferire*) *veria* (*defendere*) geschrieben. Allein das gilt doch nur von den *ė*, welche im Gothischen *ai* haben**). Wo hingegen im Gothischen ein *i* herrscht und das Wort Position macht, steht im Nordischen ein *ia*, z. B. *zėlt, tialld; spėlde, spialld; gėlt, gialld* und das gewährt zugleich einen Maasstab für gothische Wörter, die Ulfilas nicht darbietet. z. B. wie würde *bėr* (*ursus*) dem Vocal nach im Gothischen lauten? Das nord. *biörn*, Gen. *biarnar* entscheidet für ein goth. *i* und nicht *ai*, die Endung im Gothischen lasse ich dahingestellt bleiben.

Sollen wir im Hochdeutschen das *ė* so oder nicht lieber *é* ausdrücken? ich wäre für letzteres, käme aber mit Ihrem schwebenden *é* in Collision. Der Unterschied zwischen *e* und *ė* scheint mir gleichwohl wichtiger, als der zwischen *e* und *é*, weil die Reime davon abhängen. Was meinen Sie also? Ferner: der schwebende Laut kann sowohl bei dem *e* als bei dem *ė* gedacht werden. Sie müssen folglich nicht blos *bér* (*bacca*) sondern auch *bér* (*ursus*) oder *bër* (*ursus*) schreiben, und geschärft wäre sowohl *herten* (*durum*) als *zėlten* (*tentoriis*). Ein Grund mehr, die Bezeichnung des schwebenden durch Striche zu unterlassen . . .

[1]) Wenn wir doch annehmen, daß der Umlaut des *a* in *e*, des *â* in *æ*, des *û* in *iu*, des *uo* in *ue* durch ein folgendes *i* und *î* erzeugt werde; so bleibt noch Dunkel über der Veränderung des *e* in *i* in *nimit* von *neman*, und des *ia* in *iu* in *biudit* von *biadan*, deswegen, weil auch die I. Person *nimu*, *biudu* bekommt, ohne daß ein *i* folgt. Freilich zieht die spätere deutsche Sprache diesen Umlaut in Person I zurück und setzt: ich nehme, ich gieße, nicht: nimme, geuße und freilich betrifft auch in andern Conjugationen der Umlaut des *a* in *e*, des *â* in *æ* nie die erste Person (*ich valle, er vellet, ich vare, er vert, ich slâfe, er slæfet* und nicht: *ich velle, vere, slæfe*) — allein es ist doch zu merken, daß der Gothe jenes *i* und *iu* in dem ganzen Worte hat (*niman, biudan*) und in *faran, slepan* durchweg *a* und *e* hält,

*) so auch *swėster* : *vester*.

**) *excipe: stairno*, nord. *stiarna; fairra, fiarri*, also schwankend, oder nur bei Positionen?

1) Ob das folgende bis „des umlauts ineinander“ zu diesem briefe gehört, ist zweifelhaft.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

also umgekehrt, nie umlautet. Jenes *i* und *iu* wäre also scheinbarer, kein wahrer Umlaut, es wäre Spur des älteren Wortlauts.

Auch weiß die Declination nichts von dem umlautenden *e* und *ie*. *herza* macht *herzin* und nicht *hirzin*. Gleichwohl in der Sprachbildung zeigt sich: *sterro, gistirri, thegan, githigini; wetar, giwitiri, ferro, irfirran, erda, irdisk, beran, birig, leder, liderin* pp. (analog dem *scâf, scæfin, harm, hermin*).

Ebenso zeigt sich ein Umlaut des *o* in *u wolf, wulfin, wolla, wullin, horn, hurnin* und *einhurnio; thorn, thurnin, gold, guldin; mort, murdrio; Roma, rumisk; ros, russin; loch*, Pl. *lucher*.

Der Gothe hat freilich *wulfs, wulfis*, hingegen *haurn, thaurnus*. Kurz, es ist hier noch Aufklärung nöthig und ich erbitte mir Ihre Ansicht.

Das hochd. *e* steht oft für das goth. *i*, aber warum macht *fel* (goth. *fill*) im Adj. *fellin* (vielleicht *fellîn*) und nicht *fillin*? und so andere. Es greifen hier wohl Gesetze allgemeiner Lautverdünnung und Verbleichung mit den mehr besonderen des Umlauts ineinander.

Noch eine Frage. Das *eg, ed* contrahirt in *ei*, als: *geleit* (*gelegt*) *treit* (*tregt*) *Reinhart* (*Reginhart*). Aber auch das *ėg*? Wird *règen* (*pluvia*), *dègen* zu *rein, dein*? ich finde zwar später den Namen Deinhard, was doch wohl Degenhart war [1]).

Ich komme aufs *ê* zurück. Mein Register gibt folgende: *ê, mê, wê, sê, snê, klê, lê, rê, vlê, tê* (der Buchstab) *gevê. schrê. gê. geschê. stê. aloê* und die nom. pr. *Tisbê, Clamidê, Tasmê, Ninivê* und dergleichen mehr. — *rêch. gevêch. lêch. zêch.* —? *bêde*, das ich nur auf *grêde* finde und diese nicht auf *phede, uberlede, rede* p. *bêder* : *cêder*? — *lêhen. vlêhen. vêhen. zêhen* (*decem*). — ?*sêle* (*anima*) reimt auf nom. pr. *Michaêle, Israhêle, Kanêle, Jorêle, Bêle**), des nord. *sál, sála* schon wegen? — *gên. stên. krên. geschên. sên* (contrahirt aus *sehen*, goth. *saihwan*, wo *saiwala, sêle*?) — *mêr. rêr. kêr. sêr* (*vulnus*) *hêr* (*illustris, laetus*) *êr* (*aes*) *gêr* (*jaculum azigêr*) nom. pr. *Huotegêr* pp. — *êre. hêre. lêre. sêre* (adv.) *mêre. bêre* (Reuß) *gêre.* nom. pr. *Ginovêre, Liamêre* p. — *êren, hêren, lêren, kêren, mêren, sêren, rêren, gêren* (*jaculis*) *gêren* (am Kleid) *blêren* (blerren) — *Teramêren Nêren* p. — so auch die Endungen: *êret, êrent, êrte, êrtet.* — *êrsten. hêrsten.* — *gêst. stêst.* — *gêt. stêt. hêt. glêt* (Hütte) *planêt. prophêt.* nom. pr. *Machmêt, Fablêt* p. —? *êwen. sêwen.* — Es muß dieses *ê* aus einem älteren *ei* (goth. *ai*) stammen, denn es bricht noch oft in dieses

*) *sel* auf *hel, snèl, mèl* pp finde ich nicht.

1) „*irweit* statt *erwęgt* Wilh. 2, 152a ⟨337, 18⟩ aber ungut; auf *trẹgt* gereimt, das auch sonst bei Eschenbach vorkommt.“ Lachmann; vor „*irweit*“ gestrichen: „*beregenet* auf *gesegenet* gSchmiede ⟨179⟩“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

hinein, z. B. *schrê* und *schrei, bêde* und *beide, rêch* (Reh) bei Willeram *reia* und dazu paßt, daß im Angelsächsischen *â* dafür (im engl. *o, lore, more, sore*) welches *â* Ablaut der X^ten^ Conjugation also im Hochdeutschen *ei* gibt. Vielleicht ließe sich das altnord. *á* (d. h. *â*) in *sál* (*anima*) *bádir* (*ambo*) hieran reihen, obgleich sonst auch ein *ei* steht, *geir* = *gêr, meir* (*magis*), wie goth. *mais* — aber ein *á* wieder in *sár* (*vulnus*). — Wie lautete dieses im Gothischen? *sais*? Darauf führt *laisjan, lêren.* — Ich muß hiermit heute aufhören, erfreuen Sie mich, werthester Freund, mit einer baldigen Antwort.

Aufrichtigst der Ihrige

Grimm.

Was machen Sie aus dem bekannten *bîl* bei Conrad und Gottfried? Es ist freilich nicht das nord. *bil,* stammt aber auch nicht aus *bellen* (*latrare*) ab.

4. Von Lachmann.

Königsberg 9 Jan. 1820.[1]

Ich muß doch gleich ein bischen anfangen, Ihnen, mein theurer Freund, auf Ihren Brief, den ich gestern erhalten, zu antworten, damit ich mich etwas von der Glossariumsfrohn[2] erhohle. Begegnet mirs doch zum ersten mahl im Leben, daß aus einer wissenschaftlichen Verbindung mir sogleich ein innerliches Verständniß und eine herzliche Zuneigung hervorgeht.

Daß meine schwebenden Laute Einfluß haben auf die Grammatik, glaube ich denn doch, und die Instanz aus der Tonbezeichnung rührt mich nicht: man kann ja nur *fùndan* oder meinetwegen *nàmo* schreiben. Es folgt z. B. wider alles Vermuten daraus, daß wenigstens Eine starke Conjugation auch abgeleitete Verba enthält, Ihre 8^te^. *Bevélhen* hat ohne Zweifel ein schwebendes *e*: noch jetzt befehlen (und wäre unsre barbarische Orthografie consequent durchgeführt, so schrieben wir befehllen), althochd. *bifélahan.* Ohne die Ableitungssylbe hats Veldeck oft, und wie billich nach Ihrer 7^ten^ Conjugation: *bevéln* S. 12b ⟨1522⟩. *bevóln* 25a ⟨3209⟩. *bevâlen* 22c ⟨2883⟩ (und gewiß noch andre Formen; ich habe Veldeck nicht ganz verglichen.). Eben so ists gewiß mit mehreren. Unsere Aussprache von werden führt auf ein *wéradan,* das ich nicht nachweisen kann; *er wirt, ir wert* (*wírt, wírit, wért*)[3] auf den einfachen Stamm *wéran,* wozu das Part. *wóran* zu suchen wäre, und wirklich mag es sich leicht in HSachsens *worn* erhalten haben, wie auch in seinem *wern;* denn daß in

1) Poststempel: 28. januar; empfangsvermerk von Grimm: „praes. 4 Febr."
2) Zur „Auswahl": vgl. oben s. 3 anm. 3.
3) Gestrichen; „statt *wírdet, wérdet*".

starker Conjugation das *d* des Stammes sollte durch poetische oder Sprachlicenz ausfallen können (nämlich im Inf. und Partic., nicht bloß im Präs.), will mir nicht ein. Notkers[1]) *hwárabês* p. 16b ⟨Benediktinerregel 191, 32 Steinmeyer⟩ mag ich kaum anführen; das *a* darin macht neue Schwierigkeit; doch hat das Wort ohne Frage schwebenden Vocal, wie andre Formen bei Kero weiter beweisen: *kehwéraban* Inf., *kehwérauê* 3 Conjunctivi (daneben *pihwárbê*). Imperativ *erhwárabi, kihwerebi*: warum nicht *i*? der Imperativ sieht ganz nach meiner 2ten Conjugation aus*): aber das Wort geht auch schwach: Part. *kiwerbit, kehwerbit* (woher hat doch Goldast 116b. sein *kihworban wesan*?). Sie sehn, ich sage soviel ich weiß, und Sie haben noch zu untersuchen genug. Ferner scheints *bérgen* zu heißen: Kero *kipárac* (NB. *in pérege, in monte* K. 17b *in f.* ⟨Bened. 194, 11⟩) — Eine ähnliche Nebenconjugation zu den schwachen geben die schwebenden Vocale ebenfalls. Nämlich schwebend *u* oder *i̯u* hat im Prät. und Part. *ó*: *fúrihtan, fórahta; fi̯urhten, vórhte, gevórht*: *wúrchan, wórahta, gewóraht; wi̯urken, wórhte, gewórht*: *thúrufan; di̯urfen* (Titurel *durfen*), *dórfte, gedórft*: *dúrran* (statt *túrusan*, denk' ich), *dórsta; túrren, tórste*. Daß die letztern anomal sind, thut hier nichts zur Sache, wiewohl das *ó* und schwebende *u* mit dieser Anomalie freilich zusammenhängt: mit dem Inf. *túgan* ist gleich *tóhta* da, und zu *múgan* gleich *móhta*. Von *solde* (*debuit*) ist es wunderbar, daß der Infinitiv, dem ich seit lange nachgespürt habe, mittelhochdeutsch nicht vorkommt; sollte nicht neben *scolan* auch *sculan* vorkommen? Oder so wenig als ein solcher Infinitiv zu *wolta*? Daß Mhd. *wellen* ein schwebendes *e* habe glaub' ich nicht. Übrigens gehören aber *tu̯gen mugen* p nicht in die Nebenconjugation, welche abgeleitete mit schwebendem Vocal enthält: auf andre Vocale scheint in ihr die schwebende Aussprache keinen Einfluß zu haben; denn *gérwen* (eigentlich *gærwen*, wenn wir so *pfært, frævel, mænige* p schreiben wollen, wo denn freilich *væter* auf *wéter* reimen müßte. Kero *kárawên***)) hat *gárte* (aber *vérwen* schwerlich *várte*; warum?) Wie aber hat *sélwen* und *vélwen*? Wohl *vélwete* und *válte*[2]). Im Heidelberger Titurel 383. steht *selbte, velbte*:[3]) *sélwet* und *vélwet* habe ich im Reimregister und sonst keinen Reim auf *elwet* (vermutlich aus der Weltchronik). Doppelt abgeleitete nehmen[4]) nicht wieder das *á* an, wie Konrads *gevédemet* und *begédemet*

*) Nein; er hat ja schwache Endung.

**) Seinem *kekáratêr* entspricht kein Mittelhochdeutsches *gegárt*: nur *gegérwet*.

1) (? Keros)" Grimm.

2) Statt dieses satzes gestrichen: „Ich weiß nicht einmahl gewiß, ob es nicht gar *sâl* und *vâl* heißt."

3) Gestrichen: „die beiden Infinitive".

4) Gestrichen: „natürlich".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

(Gold. Schmiede 427), nicht einmahl das in der ersten Ableitung enthaltene (*vád-ęm, gád-ęm*), eben so wenig als bei gedehnten Vocalen *gemœhelt, gestœhelt* sich nach *wânde, swârte* richten können.

Ich schreibe nur, was mir eben beifällt; und da ist bei der schwachen Conjugation noch ein Punct, wo der schwebende Vocal entscheidet. Die mit schwebenden Vocalen ohne Position, wie sie in *gérwen* p war, lauten nie um. 1., *Zálte* ist nicht von *zéln,* sondern von *záln, zalte* von *zellen. Schámte* von *schámen,* nicht *schémen. Versélt* setzt *verséln* voraus, welches ich aber nicht nachweisen kann (außer Althochdeutsch und nicht im Reim Tristan 6034 (6149)) [1]). *Beschárt* Flore 566 ist nicht rein Hochdeutsch. 2., *Spürn* hat nur *gespürt*: denn sonst müßte es doch mitunter reimen auf *furt, gegurt, hurt, gehurt*; ich finde es aber nur Troj. Kr. 37 a (4965). 65 a (8840) auf *geburt,* das freilich auch *gebúrt* lautet, aber auch *geburt,* da es auf *antwurt* und *gégenwurt**) reimt; desgleichen *spurte* nur Troj. Kr. 24 a (3149) auf *geburte,* als Dat. nothwendig mit *u,* und 15 a (1906) auf *antwurte* Accus. [Die Form *antwurt* möchte ich ganz leugnen**): *antwurte* Präter. und Genitiv auf *geburte* Flore 20 c (2628). 35 c (4650). 53 c (7060). Dativ und Acc. auf *gurte* gürtete, Parc. 59 b (246, 25). 147 a (611, 20).] [2]) 3., *Furte* (d. h. denk' ich, fürtete von *furt vadum*) auf *hurte* (Plural; da es nur Fem. ist, muß es mit *e* nothwendig umlauten.) Parc. 17922 (600, 4): aber das gehört nicht hieher; das Partic. heißt *gefurt* Parc. 13257 (444, 13), und *furt* ist also nicht schwebend, kann ja auch wohl gar nicht von *várn* herkommen. [Prüfen Sie ja alles genau: ich bin selbst noch nicht in der Übung, und habe mich hier lieber selbst Lügen strafen wollen als ausstreichen. Hieße es *furten,* so wäre nach dem obigen das Prät. *vórte,* Part. *gevórt.*] 4., Hieraus ergiebt sich, daß *schuten* im Prät. hat *schutte,* wie *réden rétte* Troj. Kr. 37 a (4952). 38 c (5248) p.

den 19ten Jan. Ich habe den Brief liegen lassen, weil ich gern mein Glossar beendigen und dafür manches fragen wollte. Nun bin ich zwar erst am *W;* aber da heute Ihr Brief vom 8ten ankommt, muß ich gleich, so regen mich seine neuen Belehrungen an, etwas antworten. Wollte Gott, wir

*) *Gégenwurt* ist doch wohl von *wérn,* Part. *wórn*; ganz wie *geburt.*

**) Ich finde es nur auf die angeführten gereimt, nie bei Eschenbach, der viel Reime auf *urt* hat.

1) Statt des eingeklammerten satzes gestrichen: „von *sellen* käme nur *gesellet* und *gesalt,* mit den Präterita aber ists anders; davon nächstens."

2) Gestrichen: „(Weltchronik 68 a, Genes. 49, 19 *Er sprách: Gad der begurte In sîner fruht geburte, Der schecher (schâchær) ín (ím) vór vehten sol; Ér wírt hinder ím gegurtet wól.*)"

wären uns näher: mir geht manches verloren, weil ich niemand habe, der gleich mit den andern Dialecten zu Hülfe kommt; und ich bin eitel genug zu glauben, ich könnte Ihnen auch manchmal geschwind weiter helfen. Überraschend, aber überzeugend sind mir Ihre *e* als Mittelvocale, die ursprünglich kein eigen Gebiet haben, nur ist genau zu bestimmen, zwischen welchen; zwischen andern werden wohl wieder alle kurzen und schwebenden *u* und *ů* stehn. Daß, um es kurz auszudrücken, *mer* (*mare*) eigentlich nicht auf *gèr cupio*[1]) reime, muß ich Ihnen zwar aufs Wort glauben; ich glaube es aber auch; nur behaupte ich: dieser Unterschied trifft nur das *e*, der der gedehnten, schwebenden und geschärften Laute: alle Vocale. Nämlich: *æ* ist das gedehnte offne *E*, *ê* das geschlossene; das geschärfte und schwebende offne (Ihrem bloßen *e*-Zeichen dafür ziehn Sie gewiß gern ein Zeichen vor, in dem das ursprüngliche *a* erscheint, *ę;* oben habe ich einmahl *pfært* p geschrieben, welches aber für *vęllen caedere* nicht ausreicht) verwechselt alle Schrift und manche Aussprache mit *ĕ* und *é*. Vor liquidis scheinen die Mittelhochdeutschen Reimer den Unterschied am genauesten zu beobachten. Mein auf diese Untersuchung gar nicht eingerichtetes Register gibt:*) das ewig reimende *hér exercitus* auf *mę́r mare*, denn so viel ich weiß heißt *hára huc, héri exercitus*. [Wir irren hier beide, Sie am *hèr (hér) huc;* ich am *hér exercitus:* Beide müssen *hę́r* lauten (*harjis exercitus*) und auf einander reimen können] [Nein! Ich irre allein; nur kann ich das Althochd. *hára* (so accentuiert Notker nach Stalder S. 11) nicht begreifen.]

vę́ter auf *wéter*, gSchmiede 1535 ⟨1543⟩. *néven : glę́ven* das. 957. [aber genauer Schwanr. 1320 *néven : Cléven.*] Warum hat Konrad immer *treffen*? Übrigens daß nicht *her* auf *hęr* vorkommt (wenn es auch erlaubt wäre) ist so wunderbar nicht, da überhaupt reiche Reime (außer wenn etwas hinzukommt, *tál : zetál. gében : vergében.*) selten sind. Gewiß finden Sie auch bei Gottfried, der diese weiche Reimart am meisten liebt, niemahls (dies würde mein Register anzeigen)[2]) *hę́rn vastare* auf *hę́rn exercitibus;* ich kenne nur Ein Beispiel der Art, *wérde fiat : wérde dignitate*, Flore 5992 ⟨6017⟩. — *Pfert* haben Sie angesetzt mit *ę́;* es muß wohl *pfę́rt* sein (noch in guten mittelhochdeutschen Handschriften *pfœrit*). — Zu den Wörtern mit *ê* kann ich einige hinzusetzen, und ich will es thun; denn recht besehn können Sie am Ende alles brauchen. *ê* adv. (oft auf *ê* Subst. gereimt) *adê, aloê. sê* Interjection MS 1, 107b ⟨Walth.

*) gegen Ihre Regeln, aus Konrad.

1) „*gèr cupio*“ verbessert aus „*hèr* (*huc*)“.
2) Gestrichen: „*wę́rt insula* auf *wért dignus*: ein einziges Beispiel.“

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

90, 18).*) *gedêch, Lâmêch* p. *Uriêns, ich verstêns* Iw. 16a (Michael. 1, S. 320) (2111). *si gênt, stênt. ęrkêr* Parc. 5464 (183, 25) (*archari*!) *buckelér* Konrad.[1]) *kêrt gemêrt verrêrt* mit Sicherheit nur bei Wolfram. *planêt* und *profêt* sind unrichtig, müssen *-ête* heißen. Ich habe: *cête, profête* gSchm. (1615) *der planête* Troj. Kr. *Isbosêthe, Mifibosêthe* Weltchr. (Dativ). ferner *olivêt* (*olivetum*): *Mifibosêt* (29555). (Wie ist *clâret? ét* oder *êt?*) *Nazarêt. — ír bêden* : *Mêden* Meliure S. 40 Bodm. (13349) *bêder* : *zêder* Trist. 123b (17025). — *vêhen* Accus. von *vêch,* Titurel. *Zêhen decem* habe ich nicht, sondern *zéhende* Titurel und *zêhen digiti* MS. 1, 130b (Walth. 28, 32). Flore 52a (6859). *si vêhent* : *belêhent* Particip, Flore 33b (4357). — *ÊLE*: 1., *Ribêle, Gimêle* Parc. 138c (573, 15). könnten *elle* haben. 2te Reihe: *dem kastêle, Kanoêle, Tintajoêle, Arundêle, sêle, Michahêle, Ismahêle, la bêle (belle), puzêle, pahturêle, damesêle. — [Versęlt (traditus), irresál* p.] — *Zwêne, Bêne, Sirêne, Elêne, Athêne, Mycêne. Kamênen Sirênen* Trist. 35b (4869). — *ETE.* s. oben. — *planêten profêten hêten.* [Aber *Schoette, talfinette*]. — *Êwen sêwen* sind nicht zu bezweifeln: vor *w* sind keine Vocale schwebend; auch kommen die Reime außer gSchmiede S. 239 (575) im Titurel vor (also klingend) nebst *wêwen, gesêwet, geêwet.* — Durch Ihr *e* und *ę* bekommen wir nun fürs Mittelhochdeutsche 50 Vocale ohne die Diphthonge, die heutige Sprache hat nur 30. Ich muß manches schwebende *e* schwinden lassen und dafür *ę* setzen.

Anderes. An manchen Umlautungen der 3 Personen meiner 1 Conjugation muß ich noch zweifeln. *Bęnnet* gebe ich zu. Aber *hęltet* und *węltet* reimen doch nur auf einander, beweisen nichts. *Hęltet* : *kęltet;* warum nicht *a*? *altet* : *kaltet* Trist. 12883 (13067); einen Unterschied zwischen *kalten* und *kęlten* gibt es schwerlich. *Walket, walzet* p oder mit *ę* finde ich auch nicht. Die Regel scheint: verdoppelte liquidae lauten um, liquida cum muta nicht. *Vallet* : *schallet* Tr. Kr. 16516 (16527) kann bloß Orthografie sein, statt *ę*.**) *ÂHEN* schwankt, aber auch in schwachen *næhen smæhen gæhen,* häufiger mit *â,* aber nur *dræhen* (*dræjen, dræn*), *wæhen*: was heißt *Entsében unde bræhen* Parc. 41c (171, 23)? — Kann *flenz* ein Prät. sein wie das alte *feng*? —

*) *rê* statt *rêch* Friged. 21a (141, 5). *Arundelê* Friberg 5a (583) statt *Arundêle. in orientê* (lateinisch) NB. *Itôniê, Kundriê.* Im Titurel heißen *Kundrîe* und *Kundriê* beide *Kundrîe.*

**) Desgleichen *râtet* statt *rætet.* NB. Wolfr. Tit. 105 (111, 4). steht *wahesset* statt *wehset* [oder statt *wéhset*? hat meine ganze 2te Conjugation schwebend *a*?] Heißt es *schęffet* (schwerlich) oder *schäffet*? — Ist Präteritum von *wahsen* etwa *wůks,* wie *slůk, twůk*? — *Du verwæzest*? den Reim ÆFET (*slæfet*) habe ich gar nicht.

1) Gestrichen: „ob *é* oder *ę* weiß ich nicht."

Begink statt *begienk* Flore 11a (1350). — Imperativ *lâ* Walther, Lichtenstein, Flecke. *gank* Flore 47a (6193), *genk* nirgend; der Reim *ENK* scheint ganz zu fehlen. — Daß *vienk, hienk* von *vangen* p kommen, dürfen wir wohl nicht ohne weiters annehmen, damit nicht in unsre Grammatik wie in die Griechische fingierte Themata kommen. *Vengen* oder *vangen* (*enpfęngen ein lieht*) scheinen mir vielmehr schwache Formen. Im Titurel steht zuweilen gut *geánvęnget* (abgeleitet von *ánvank*), dann wieder[1]) *ángevęnget*, durch Verwechselung oder auch richtig? Möglich, daß Sie zuletzt mit Ihrem *vangen*, stark, Recht behalten; ich meine nur, es darf nicht von Haus aus gesetzt werden. — Ich finde weder *schábt* noch *nágt*, noch *schébt, négt, neit*, sondern allein *trégt* und *treit, grébt;* auch keinen Reim *ÛDEN* (*lûden, wûden*), nur *lůde* : *můde* (*fessus*). — Ihr *geritten* und *gebotten, butten* p scheint mir gar nicht statthaft. So käme *d, t*, in verschiedenen Conjugationen in verschiedene Klassen: nämlich *bíten* (*petere*), *wéten* (*jungere*) haben doch ohne Frage *gebéten, gewéten*, und reimen auch wo alle Reime erlaubt sind, nicht auf *betten, wetten*. Sie müßten aber, sollten sie *etten* haben, d. h. klingend reimen, die Sibilans zum Charakter haben, wie *gemezzen*. Ich habe kein Beispiel dagegen gefunden, daß *vermíten, gesníten, si sníten, ir rítet* (Prät.), *er líte* (Prät.) *gebóten, gesóten* nicht immer stumpf[2]) reimten. Da ich es von jeher angenommen, so müßte ich nach Beispielen suchen: aber Sie finden gleich Beispiele in Liedern, wo man ja besser wissen kann, ob der Reim stumpf oder klingend sei. Bei *UTE* fehlt es mehr an Beispielen: den Reim *UTTE* (klingend) finde ich gar nicht. *bute* auf *enbute* Trist. 138b (19103). *bütęn* Conjunctiv: *schütęn*, Tr. Krieg 22a (2904). *hute* : *nute* Flore 56b (7365) versteh ich nicht; doch scheints *mit niute* (*mit niuwete, mit níhte*) und etwa *hiute, hodie*.

Ich trágen MS. 1, 66b (MSF 164, 32). *ich gebiuten* Flore 14a (1728) (lies *dísem liute*). — *Brist* statt *bristet* Friged. 11b (108, 2). — NB. *rísen* statt *rírn* Tr. Krieg 30a (3974).

Vom *k*. Ich schreibe es lieber am Ende, als *c*, wofür doch in den besten Handschriften das nicht zu duldende *ch* weit häufiger ist. Die Orthografie soll doch nur den Laut, jedesmahl für einen gewissen Ort und Zeit, bezeichnen, nie den Ursprung. Nun aber sind gute Reime *sak* auf *pflák* Troj. Kr. 1001 (1047)., *flúk* auf *duk* S. 45b (6125). In einem Falle schwanke ich noch zwischen *g* und *k*. Nämlich *hankte* und *sprankte* sind gewiß (auf *wankte, trankte*): aber ich finde *langete* verlängerte auf *bangete* Weltchronik;

1) Gestrichen: „ungrammatisch (?)“

2) Grimm hat Lachmanns „stark“ in „stumpf“ geändert.

sinds *sdrucciole,* oder schreiben wir *nk*? Und *neichte, veichte, fûchte, genûchte,* natürlich statt *kt,* steht im Parcival: statuieren wir daneben auch *neigte, fügte*? oder schreiben wir auch *frâkte, bâkte, wâkte,* die ich doch nie mit *ch* gefunden habe? Zu dieser Frage gehört, ob wir *houpt* oder *houbt* statt *houbet* schreiben sollen (im Reim wohl schwerlich). Ich bin für *houpt* (also auch *frâkte,* woneben ich *frâgete,* 3sylbig, gern gelten lasse): denn darauf kann ein Schreiber[1]) doch nur durch die Aussprache kommen, auf *houbt* aber dadurch daß er die volle Form kennt. Daß *b* und *p* verwechselt werden, gehört nicht hieher: es geschieht Mittelhochdeutsch nur im Anfang der Wörter und der Stämme, nie *houpet.* Wunderbar, daß *B* und *P* nur die Niederdeutschen vollständig unterscheiden; *d* und *t* nur die Oberdeutschen. Beim *d* und *t* folge ich im Mittelhochdeutschen immer dem SGaller Parcival, der sich nicht zu widersprechen scheint, außer wo sichs gebührt, wie *solde, solte* p.

Mit dem *tz* steht es schlimmer als mit dem *k.* Es ist ein nicht zu vermeidender Übelstand daß *z* zwei Laute hat. Wie *Azagouk* und *Zazamank* zu lesen seien, hat schwerlich jemand außer Wolfram selbst gewußt. Die Handschriften des Titurel wechseln mit *Atzagouk* und *Assagouk,* ich finde auch *Zasamang* und *Zatzamank.* Einiges scheint sich während des 13 Jahrhunderts zu ändern. *hírz* (*cervus*) : *mírz* (*mihi id*), *írz* (*vos id*), Wolfram, Hartmann, Gottfried, Rudolf, Flecke: auf *hónikwirz* gSchmiede S. 269 (1363)*). — Heidelberger Titurel 141 der freilich erst aus dem 14 *saeculum* ist, hat oft oder immer *raiczen*: Nib. 9178 (2204, 2) ist *reitzen* (vgl. 8322 (1994, 2)) gewiß ein Irrthum[2]) von Hagen, in den Wiener Jahrb. V, 278 nebst dem dabei stehenden *chriutz* (statt *kriuze* oder *kriutze*) eine Lüge oder Unwahrheit, denn er thut als sei es aus der SGaller Handschrift, was mir unmöglich scheint. Ich schreibe, weil ichs nicht besser zu machen weiß, am Ende *z,* wiewohl *schaz* nie auf *baz* reimt (außer *schat, bat* Niederdeutsch), eben wie *val* und nicht *vall*: in der Mitte nach gedehnten[3]) Vocalen *z*: *kriuze,* nach geschärften *tz*: *netze,* nach Consonanten *z, herze.***) Etwas besseres finde ich nicht, wenn man nicht eine neue Letter erfindet; denn schrieben wir für den Zetlaut immer, auch zu Anfang, *tz* oder *cz,* wie verdoppeln wirs? — *ZZ* aber muß genau von *z* und *tz* geschieden werden in der Mitte; am Ende möchte ich nicht *zz* schreiben, wie auch nicht *vall.* Früher (Gothisch) sprach

*) *Wirz* hat gewiß den Zetlaut. *wurz* auf *kurz.*

**) Kurz: *tz* ist Verdopplung des Zetlautes, *zz* des Eßlautes.

1) „ein Schreiber" verbessert aus „man".

2) „Irrthum" verbessert aus „Versehn".

3) Gestrichen: „und schwebenden".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

man gewiß anders aus. Merkwürdig ist aber daß *tz* und *zz* grammatisch eins scheinen und *sitzen* wie *mezzen* geht. Sind einmahl, als das Gothische *t* getheilt war, nur zwei Laute gewesen, die sich daraus entwickelten, *t* und *z*? und ist dann *z* wieder in den Eß- und den Zetlaut getheilt?

Die Reduplication der Präterita hat sich vielleicht auch in den Singularen so gehalten, wie Sie es vom Plural meiner 5ten Conjugation meinen. Nämlich die Singulare scheinen nicht kurz, sondern fastlang, schwebend, zu sein. Wo es erweislich war zeigts schon die Tabelle. Das übrige schließe ich jetzt erst aus dem Schwanken der heutigen Aussprache, wobei die Süddeutschen Mundarten die Länge vorziehn. Also 4 Conjugation *hellen, hál, si húllen, gehollen. vinden, vánt, si fúnden, funden. giezen* (Sibilans steht besser zwischen Tenuis und Aspirata als ein Mittelglied), *gôz, si gúzzen, gegozzen. kriechen, krouch, krúchen, gekrochen. mezzen, máz, gemezzen. sprechen, sprách, gesprochen.* Hat dies seine Richtigkeit, so kommt im Praeteritum nun nirgend mehr ein kurzer geschärfter Vocal vor, außer in Ihrer 10ten noch 2 meiner Klassen, *si bizzen* und *si griffen,* gewiß auch schwebend, wie man noch zuweilen liest, sie griefen und dann wieder griffen (grieffen).

Umlaut des Prät. Conj. (stark) aus *u* in $\overset{i}{u}$. Er ist natürlich nie lang *iu,* wie *diuhte* Conj. von *dûhte* (*dâhte, dæhte, brâhte, bræhte*) oder wie *flæhte* (von *fláht, si flâhten*), sondern immer schwebend $\overset{ü}{u}$. Ich gehe nach der Ordnung der Reime. *UBEN*: *stúben, klúben,* keine $\overset{i}{u}$-Form des Conjunctivs erweislich, aber auch nicht die mit *u*. *UGE*: *trúge* auf *dem flúge,* also *u*. Aber *flüge* Conj. auf *tüge* [schwerlich heißts je *tugen,* sonst käme doch wohl einmahl *tugende* (taugend) vor im Reim auf *jugende*], *trüge, züge, lüge* Conj. auf die Subst. *trüge* und *lüge* [*lüge* finde ich auf *die flüge* gereimt, nicht auf *dem flúge*.]. *UR*: *kür, verlür* oft auf *für,* auf *spür* Troj. Kr. 32a (4277). *URN*: der Conj. *verlúrn* ist erweislich, die Beispiele hab' ich schon neulich angeführt. Sollen wir *-ürn* leugnen? Ich weiß nicht. *UTE. UTEN.* s. oben *büten* Conj. scheint gewiß, gegen *-úte* ist aber auch nichts einzuwenden. *UFFE. trüffe slüffe* in der SGaller Klage (4339) als umlautend bezeichnet, mit $\overset{e}{v}$. *UCHE*: *krüche* auf *sprüche,* MS. 1, 113a b (Walth. 18, 6). *ULLEN*: „*erhullen schullen* Praet. Ind. — *ergullen* Praet. Conj." leider hab' ich die Stellen nicht angemerkt, vermutlich sind sie in der gSchmiede und Tristan [1]). *UNDE*: *bunde* Wolfram und andre. *funde* Wolfram, Hartmann, Rudolf p. *wunde* Hartmann. *fünde* Wolfram, Konrad, Rudolf (z. B. auf *urkünde* Parc. 43c (180, 11).) *verslünde* Klage (4346). *UNGE*: *twunge gelunge sunge drunge* und die Plurale sind erweislich, aber nicht mit $\overset{i}{u}$. *UNNE* mit *u* kann ich nicht beweisen.

1) „Schwanr. 1010" Grimm.

brünne : *dünne* Parc. 15b ⟨63, 17⟩. *versünne, gewünne* auf *daz künne. URBE*: *wurbe verdurbe sturbe, u* oder *ü. URDE*: *würde würden* : *bürde bürden* [nie *wurden* Indic. auf *burden.*] *URRE*: *wurre, gesnurre* Parc. 171b ⟨718, 9⟩; wie? *würre geturre* steht gSchmiede 1119 ⟨1125⟩. [sonst kann ich weder *turren* noch *türren* beweisen.]. *UZZE*: *schüzze* auf *der nüzze* Troj. Kr. 29c ⟨3924⟩. *genüzzen* : *dén schüzzen* Parc. 50a ⟨208, 12⟩. *Verguzze (effunderes) verdruzze sluzze* Parc. 37b ⟨154, 1⟩. 129c ⟨533, 27⟩. *fluzze* (...?) reimen auf einander und beweisen nichts; auf *-uzzen* habe ich nur noch Indicative. — Hiernach scheint es mir, die mit tenuibus, sibilantibus und aspiratis müssen umlauten, bei denen mit liquidis und mediis (bei allen?) ist es nicht nöthig. Müssen wieder wie in der ersten Conjugation die mit verdoppelter liquida umlauten? Das Beispiel unter *ULLEN* ist dagegen, wenn es damit richtig ist. Sollte *h,* also *zuge,* auch hier schwanken?

Eschenbachs *gesâgen* Parc. 39c ⟨164, 7⟩ statt *sâhen* habe ich mir immer vorgestellt als Niederdeutsch, das er gewagt, weil es durch die Eneit geläufig geworden. Wunderbar, daß mehrere der ältesten Handschriften der Mittelzeit grade von Niederdeutschen Schreibern sind, Ruthêr (oder *Rûthêr*?), *fragmentum belli Saraceni*[1]), Heidelberger Iwein. Der Heidelberger Iwein und Karl, meint Wilken (mündlich), seien von Einer Hand. Vielleicht hat Eschenbach noch mehr Niederdeutsches. Parc. S. 9a ⟨35, 14⟩ (NB? wieder im Anfange des Gedichts) *junkhêren* auf *kèren.* [*hêren* auch AWälder 3, S. 209. Ist der Stricker ein Niederdeutscher? *harte wál* statt *wól* S. 232. *gewérf* (*gewerft* scheint gar keine richtige Form) S. 223.]*) — *Kanfoleis* steht im Parcival die ersten 4mahle (im Reim), S. 14c ⟨60, 10⟩. 18b ⟨74, 22⟩. c ⟨77, 10⟩.; nachher von 21a ⟨86, 23⟩. an noch achtmahl, immer *Kanfoleiz.* Wie kommt das? Ob der Verfasser des Titurel nur mag Romanisch verstanden haben? Es kommen zwar einige ganze Redensarten vor, aber *Pelrapiere, Feirefîsen* (statt *-zen*), *Schionatulander* p. Warum hat ers nicht gemacht wie Eschenbach? Er sagt *Kanfoleise*; auch *Gâmurête* im Nominativ, *Gâmurêt*; Eschenbach immer *Gâhmurét,* warum aber nie anders als *Gringuliéte*?

Ich glaube, ich habe so ziemlich auf alles geantwortet, soweit ich es wußte. Fehlt noch etwas, so hohle ich es künftig nach. Jetzt fühle ich mich, da ich überhaupt nicht wohl bin, etwas matt, und kann nicht mehr arbeiten,

*) S. 176. Z. 47 *einen kól* statt *kóln* — denn die folgende Zeile soll doch wohl heißen *Dâ vón ein hûs verbrünne wól* oder auch *verbrinnen sól.*

1) „*Fragmentum de bello Caroli magni contra Saracenos*“ hat Schilter im zweiten bande seines „*Thesaurus antiquitatum germanicarum*“ die von ihm zuerst abgedruckte straßburger handschrift von Konrads Rolandslied betitelt.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sondern nur fragen. Es sind Fragen für das Glossarium[1]), und ich bitte Sie sehr, mir auf alles was Sie wissen, sobald es sein kann zu antworten. Der Drucker treibt, und mir wird die ganze Chrestomathie nach grade langweilig.

Agraz Parc. 7096 ⟨238, 27⟩. wie zu accentuieren? Die Endung ist wohl Deutsch, wie in *mórâz*, das schon Rhabanus Maurus hat. Wolfram reimt darauf *fraz edax*, doch wohl *frâz*? welches wieder auf *gaz* (gegessen) reimt, und dies, wie *frâz* selbst (bei Konrad) auf *underlaz*, dies, sollte man denken, hieße *-lâz*, aber Barl. 173 ⟨, 32⟩ reimt *áblaz* auf *áz*, Parc. 153 b ⟨639, 2⟩ *gâz* (gegessen) auf *drâz* (Tratz), unmittelbar vorher *baz, haz*. Und was heißt *agraz*? Du Fresne: *agresta, omphacium*, Franz. *verjus*, Ital. *agresto*, Deutsch auch Agrest nach Fabri *thesaurus*[2]) und Adelung; die andern Lexica habens nicht. Meint Eschenbach das? und *cujus generis* sind *agraz* und *móraz*? — *Ánde*, (Eifer, *zórn*) ist sonst schwaches masculinum, bei Rudolf stark femininum? Weltchr. 141 b. *Verre über der mâze zil Rach er an in Gotes ande. Got ûf die heiden sande* p. — *Der balk* am Schwerte Parc. 7119 ⟨239, 20⟩ ist wohl ein ledernes Futteral? — Was heißt eigentlich *sich* oder *den lîp, die sinne* p *báneken* (wenn *banken rîten* steht, ist doch *sich baneken* gemeint)? belustigen? oder üben? Ists Deutsch? — Was heißt *Segramorses kastelân Hûp sich gein sînem baren sân* Parc. 8604 ⟨289, 3⟩? — Was, *ir sît gebenket* M. S. 1, 116 b ⟨Walth. 48, 37⟩ vorletzte Strofe? Stalder hat *banken* stoßen. — Sie haben doch nichts dagegen, daß *bevíln* von *víl* abgeleitet wird? Es ist ganz so viel als *verdriezen*: *mich bedriuzet* ich finde es beschwerlich, *mich bevílt* — zu viel, *mich betrâget* — zu langsam oder zu lange, *mich betiuret* — zu theuer. — *Die dort den bórgen dingen* M. S. 1, 126 a ⟨Walth. 78, 21⟩, 2te Strofe, die Caution durch Vertrag bestimmen? *Der borge*, schwach; Haltaus hat eine Stelle S. 178. — Was ist das *buckelhûs* und *diu buckelrîs* Parciv. 22 150 ⟨741, 10⟩? — *Einlótik* MS. 1, 126 b, Strofe 3 ⟨Walth. 79, 38⟩? *einleit, einleitig*? einfach, Stalder 1, 341. — Beneckens Erklärung von *ersígen*, zum Wigalois S. 562 ist falsch. Ich denke so: *ersîhen* (hoffentlich conjugiert *sîhen* stark), ausseihen, ganz ausfließen lassen. Klage 1486 H[3]) ⟨1326⟩. *Erseîgen*, schwach, wägen (*der seigære* Wagebalken)[4]) bis nichts mehr da ist, Kl. 1367 ⟨1293 C⟩. — *Erwígen* in derselben Stelle des Wigalois ⟨7768⟩ s. Benecke S. 563. Der Infinitiv ist *giwîhan conficere*, gl. Mons. ⟨2, 124, 33⟩. Aber was heißts nun

1) Zur „Auswahl“: vgl. oben s. 3 anm. 3.
2) Nach „*thesaurus*“ gestrichen: „Oberlin“.
3) „M. 1397.“ Grimm.
4) „Parc. 8105 ⟨272, 16⟩.“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

eigentlich? Ich denke, zerkämpfen. Das transitivum ist *weigon*,*) Schilter S. 843 a, so von *wîhan* gemacht, wie, mein' ich, *zeigon* von *zîhan*. Aber kann von *wîhan* nun das Substantiv *wîk* kommen? Hier kommt auch wieder das Gothische *du wiganna* in Betracht. Unter *wîgant* S. 752 thut Benecke, als wenn ihm *wîgen* täglich Brot ist; ich kenne nur die Stelle, Beneck. Beitr. 76 (Gottfr. v. Neifen 52, 13). *Wîgen wâgen, gúgen* (kuckucken) *gâgen* (wie Gänse); *wenne wíl ez tágen*? Ist das ein Sprichwort? etwa wie Schlagen wagen (dies mache ich selbst; ich denke aber es gibt eins, auf das ich mich nicht besinnen kann, von der *alea belli*). *Wîgen* muß ohne Zweifel schwach conjugieren. Hier helfen Sie. — Sind Sie mit der *failen* im Parcival (301, 28) noch nicht im Reinen? Im Titurel mehreremahle *diu væle* (so, und stark decliniert) [1] *von Teseac der sîden,* womit Sigune einen Theil des Leibes verhüllt, als sie sich ihm zum 2tenmahl nackt zeigt. Wie heißt ein Schleier Romanisch? — *Fluhsál* Parc. 3481 (117, 14) scheint mir unrichtig gebildet, muß es nicht *flúhtesál* heißen? wie *irresál, sûmesál*. — Haben Sie Stellen, wo die Bedeutung von *frech* deutlich wird? Begehrlich heißts nicht mehr. Troj. Kr. 5253 (5258) kühn. — *Fremde* mit *é* oder *ę*? Woher *frómde*? — Voß unterscheidet *fûgen* und *fúgen;* ich meine beides heißt *fúgen, fûkte;* ich wünschte aber eine Stelle im Reim für die intransitive Bedeutung. [2] *unfûgen* steht im Titurel, *sich unfûgen,* zur *unfûge* machen, abgeleitet von *diu fûge*. — *Daz gegihte* arm Heinr. (884) sollte wohl heißen *diu gegíht,* wie *diu geschíht, diu gesíht*. — Was heißt *gehiure* genau? und woher kommts? Von *hiure, hoc anno*? — *Guft* ist stark masculinum, s. Parc. 2241 (75, 28). Barl. 233, 10 (12). und heißt, lautes Schreien: Ruhm, Rühmen, Pralerei; Klaggeschrei. *sich güften* großpralen. Aber Barl. 213, 5 (7) schwach femininum . . . *diu guft,* und nach Frisch 1, 381 a. auch bei Jeroschin (ich werde Jeroschin noch nachsehn, jetzt ist das Exemplar der Bibliothek verliehen), ferner gar *diu guf* statt *diu gír,* SGall. Nibel. 6230 (1494, 2). Was ist das nun? — Was ist *haschârlich, haschœrlich*? — Daß zu dem *hersenier* im Titurel [3] ein *brústenier* kommt, trägt wohl nicht zur Erklärung bei. Auch find' ich jetzt die Stelle nicht. *hurtnier* bei Schionatulanders Streit mit Sekureis (Heidelberg № 383) *Strîten zweier manne Nie grozer wart gesehen über elliu riche,* 3736, *So stark und also stæte, So sunder sík die lenge, So snel und also dræte, Und aller helfe alein doch* (?) *mit*

*) *vexare,* d. i. kämpfen machen, s. die Stellen.

1) „*mihi* 4152. 2537 *venlîn*" Grimm.

2) „troj. 7807 (7821) *fuogete* (intr.) : *luogete*" Grimm.

3) „Parc. 2242 (75, 29). 4609 (155, 8). 6501 (219, 2). 7776 (261, 17). 6316 (212, 28)." Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gedrenge, Des si beide einander dicke twungen, Da hurtnier mit stôze Wurden hurteklich aldâ gedrungen. — Was für ein Stich ist der *zer volge,* Parc. 24277 ff. ⟨812, 9⟩, Wilh. v. Or. 2, 40 a b ⟨87, 4. 88, 17⟩. und *ze treviers* (*traverse,* auf *miers mír és* gereimt) daselbst? — Was heißt *jéhen ûf* Parc. 14383 ⟨482, 1⟩. 15921 ⟨533, 11⟩? — *Diu krenke* Parc. 6918 ⟨232, 29⟩. ist wohl die *taille,* von *krank* schwach? — Was ist *niuwe leis* Parc. 2168 ⟨73, 15⟩. 8371 ⟨281, 12⟩? Der Verfasser des Titurel nahm es für *leise* (Parc. 5353 ⟨180, 4⟩) Gleis. Schionatulander beklagt Gamureten nach dem 2ten Kriege 4282 Heidelberg (c. 4400 Druck): *Dû záge án aller vórhte Gein sturmlîcher freise, Dér unprîs*) ie wórhte, Sô daz vón ím snîte ein niuwe leise (nuleise codex alter), Darûf man spürnde ritter móhte vinden; Die wârn unprîs dâ lésende; Sô kundest dû den prîs ze prîse (prîs án dich wól) binden. Wâfenleiz, wâfenheiz* Parc. 12151—58 ⟨407, 13—20⟩. — *Diu lîte?* Parc. 6716 ⟨226, 7⟩[1]. *hôhen liten* MS. 2, 58 a ⟨MSH 2, 80 a⟩. Schilter S. 548 a führt 2 Stellen aus Karl an, Stricker übergehts einmahl, hat das andremahl S. 45 a unten ⟨4072⟩ *ein hôhe.* Tristan 10774 ⟨10907⟩: *Dâ engégene dâ die sîten Sínkent ûf ír lîten* (so ist ohne Zweifel zu lesen.) — *Dâ ist diu mát* MS. 1, 64 b ⟨MSF 159, 9⟩? *Des galgen mat* erklärt Benecke gewiß unrichtig bei Boner ⟨57, 93⟩.[2] — *Niezen* (nicht wie *geniezen* construiert) ist mir undeutlich.[3] Walther 127 a ⟨80, 30⟩: *Sô nieze*[4] *ín áber ein Polán alde ein Riuze.* Nibel. 4564 H ⟨1077, 4⟩. Weltchronik 236 d ⟨32351⟩: *Und zweinzik weide-ohsen grôz, Dér iegelîcher slehtes nôz Âne mastunge gár Die weide zů lîpnár.* 216 a ⟨28875⟩: *Dér hâte bî anderre rîcheit Hundert schâf, als man seit, Diu er nâch sînem willen nôz Al darnâch im der nuz* (oder *der nutze?*) *erkôz.* (Was ist *erkôz?*) *Niazan* Schilter S. 631 a. *Niozanta accipientes,* gl. Mons. ⟨1, 752, 69⟩ *nôz capiebat, eaedem* ⟨1, 396, 13⟩. *Nuzun tractabant, pascebantur, eaedem. niozan, pocula capere,* gl. Doc. ⟨2, 474, 35⟩ *nuzi sumeret, eaedem* ⟨1, 490, 6⟩.[5] — Was heißt *paltenære* Trist. 15498 ⟨15636⟩? doch nicht von *balt audax? — Prüfen* scheint 2 Bedeutungen zu haben 1., so viel als *bereiten;* ist das die Bedeutung des alten *briafan,* das in der Form *gebriefen* aufschreiben heißt? 2., vom Romanischen *prover* (so lautets, soviel ich mich besinne): erproben, ermessen. —

*) nämlich, der Gegner Unpreis bewirkte. Es scheint eine der gewöhnlichen *finessen* des Ausdrucks.

1) „6084 ⟨205, 5⟩." Grimm.

2) Vgl. seine ausgabe s. 437.

3) Gestrichen: *„Niozan sumere, capere:"*

4) *„tractet"* Grimm.

5) „troj. 13655 ⟨13666⟩ *diu beide* (Wald und Meer) *er nôz* Reinfr. 145 ⟨18300⟩. *daz golt nie mensche anders nôz (acquisivit)"* Grimm.

466

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Rám Reisbündel ist doch wohl masculinum. Plural *ráme* Parc. 6838 (230, 9). *Rámschoup* Parc. 13704 (459, 11). 14509 (486, 8). — Was bedeutet *schéhen* Parc. 8361 (281, 2). 2040 (69, 7)? *schách* für *geschách* Kl. 4485 (4279). — *Schrîben.* Parc. 22490 (752, 20): *Jûpiter, díz wunder schrîp*[1]). Titurel[2]): *Âmor dáz wunder schrîbe*[3]), *daz Anfortas des wægsten dâ níht spílde. Daz selbe wunder hiute Âmor ze schrîben fúnde.* Meistergesb. 484 (MSH 3, 84a): *Wizlau, díz schrîp*[4]). — *Sinopel*[5]) *rôt* Parc. 7100 (239, 1). 24207 (809, 29)? — Können Sie *daz stil* Trist. 15191 (15329) erklären? Ich denke *stil, scil, concil.* — Was ist *surzengel* (von *zange*)? Parc. 7643 (257, 6). 8806 (295, 26). — Ich verstehe nicht das Romanische *ultr* (*in*) *ivuen poys* Parc. 8068 (271, 9). 8535 (286, 26). — Sollte *un-* in Zusammensetzungen nicht schwebend sein? Wie *ur-* in *urliuge, urháp, ursprink* (*cujus generis?*)[6]), *urteil, urbór?* — Der? *valz* am Schwert Parc. 7560 (254, 13)? — *Ruft* oder *rûft?* Parc. 444 (15, 24). 22231 (744, 1). Trist. 5359 (5479): *wuft.* Bedeutet Keros *uuaft wuaft?* Ist *guft* von *uofen?*[7]) — Wolfr. Wilhelm S. 23a (48, 24) *Sîn vérch wárt wórtel sîner túgent; Wær dáz geswébt hôch sám sîn prîs* p. — Wie ist *agelster* zu bezeichnen? Wohl *âgęlster âgálastra?* Ich meine es sei wie *âkôsen* (wovon aber *akust* nicht kommt): eine Schlechtgellende. — *-stra* (wie im Genitiv? schwach?) ist wohl pejorativ, darum heißt es nicht *nahti-galastra.*

Meiner Fragen sind, wie ich sehe, etwas viel geworden. Aber Sie dürfen auch nur in Ihren Papieren und nicht in den gangbaren Hülfsbüchern suchen, aus denen ich schon was zur Sache dient angeführt habe. Freilich fehlt mir zum Althochdeutschen alles außer Schilter.

Für Ihr freundliches Anerbieten des Titurels wegen danke ich herzlich. Ihre Abschrift des Hannöverschen Manuscripts bitte ich Sie an Reimer zu besorgen, der sie mir dann schon zustellen wird. Die Abschrift des Druckes werden Sie nicht gut entbehren können, und Reimer hat auch, so viel ich weiß, ein Exemplar, das in Frankfurt sein soll, schon gekauft, wenigstens hat ers versprochen. Das Brentanosche (bekanntlich der Titurel allein) ist für fast 50 Thaler verkauft. Eins wäre aber doch zu untersuchen, ob nicht, wie so

---

1) „imp." Grimm.
2) „*mihi* 1747." Grimm.
3) „*scribat*" Grimm.
4) „*cf.* a. s. *scrifan*" Grimm.
5) „Adelung *h. v.*" Grimm.
6) „masc. troj. 11240 (11248). 23600 (23744). 24576 (24725). 18293 (18304)." Grimm.
7) „*huof. ruof*! P. 2124 (72, 1). *uop* 2173 (73, 20). *ruof. schuof* troj. 16410 (16421)" Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

oft bei alten Drucken, verschiedne Exemplare verschiedne Lesarten haben. Ihre Abschrift ist wohl aus dem Göttinger Exemplar? Grüßen Sie Ihren Herrn Bruder herzlich; ich hätte ihm geschrieben, wenn mich nicht das Glossar beschäftigt hätte. Erfreuen Sie bald mit einer Antwort

Ihren

C. Lachmann.

24 Januar.

Wann haben die Endsylben ihre langen Vocale verloren? Notker: *hôhôr, verstôzenêr,* besonders in der schwachen Declination und Conjunctiven. [Heidelberger Titurel 141 hat oft *wirdi* (*honor*), aber stäts *girde.* Warum?] Stalder ist sehr ungenau. Dialekt. S. 19 steht *tâtig, sâlig,* S. 268 und sonst das richtige *wirdîg* — aber *mánigên.* Merkwürdig Goldast *S. R. All.*[1]) 2, 81. *interjectio, undérwerf.* (Freilich steht da manches Unrichtige: *verbum w ô rt. ôstert â g. genus ch û nne.*) Hieher gehört das *vīānt* und *vīĕnt* und *vi̯ent* von neulich. *Sůchūnde* Kl. 136b. Müller (2253).

Troj. Kr. 19341 (19455) ist an Ihrer Emendation *geráde* nicht zu zweifeln. Eben so Schwanritter 152. Aber der Vers ist für Konrad noch zu kurz. Etwa: *Víl snelliche und geráde. Geráde* adjectivisch und in andrer Bedeutung Tristan 11826 (11960). Merkwürdig *gedrâ h te* arm Heinr. S. 206b M. (1238) — Warum setzt Konrad *Jâsón, Jâsône, Jâsônen*? In der Weltchronik *Jâsôn.*

5. Von Jacob Grimm.

Cassel 6 Febr. 1820.

Ihren lieben Brief habe ich vorgestern Abend empfangen und will sogleich in der heutigen sonntäglichen Ruhe antworten, was ich auf Ihre Fragen für das Wörterbuch zu antworten weiß. Auf das übrige und wichtigere folgt dann meine Erwiederung mit einer der nächsten Posten. Ich habe vollauf zu thun und zu lernen und so eben ein großes neues Stück der Evangelienharmonie aus München[2]) erhalten, auch Mais *specimen* des Ulfilas[3]), aber der Briefwechsel mit Ihnen freut mich noch weit mehr. Der Ulfilas ist recht gut gelesen und gedruckt, wäre nur das Ganze da, was doch durch Mais Ver-

1) *„Alemannicarum rerum scriptores aliquot vetusti“,* zuerst Frankfurt 1606.

2) Einer abschrift des Heliand, dessen erste ausgabe von Schmeller erst München, Stuttgart und Tübingen 1830 erschien.

3) Mai und Castiglione, *„Ulphilae partium ineditarum in ambrosianis palimpsestis ab Angelo Majo repertarum specimen“,* Mailand 1819; von Grimm rezensiert in den Kleineren schriften 4, 125.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

setzung nach Rom vielleicht wieder verschoben wird. Es versteht sich, daß aus den Proben neue Wörter zu lernen sind und einzelne erwünschte Belege für Declination und Conjugation vorkommen; das bis jetzt Zweifelhafte wird noch nicht dadurch gelöst. Für die Conjugation merke ich Ihnen an: *gaskoth* von *skathan* oder *skathjan*, so daß das Hochdeutsche schaden vor Zeiten auch einmal ein Präteritum schud (*scuod*) gehabt haben wird. Dann: *gastaistald* von *staldan*, im Alt und Mittelhochdeutschen kein *staltan*, *stialt* mehr, aber Spur des Worts im Substantiv *gestalt*, das nun und nimmermehr von *stellen* abgeleitet werden darf, sondern wie *gewalt*, *gehalt* von *stalten*. Das Part. *gestalt* freilich rührt von *stellen*, wie das Prät. *stalte* (: *alte*. Wilh. heil. II, 107ᵇ (237, 20)) und es ist eine andere Frage, ob man *stellen* mit *stalten* verwandt seyn lassen will, eher weist es auf ein veraltetes *stallan*, *stial*, von dem auch: Stall.

Voraus noch dies. ich wünschte, wir stimmten in der Bezeichnung der Vocallaute überein, das *ę* (für *e* aus *a*) nähme ich auf der Stelle an, wenn ich nicht bedächte: 1.) alte Handschriften haben zuweilen *ę*, aber statt des *ê* (d. h. *ee* oder *ei*) z. B. Isidor. Wir sind unhistorisch, wenn wir dem Zeichen einen Sinn geben, den es nicht nur nie gehabt, sondern erweislich einen andern. Sie sagen mit Recht, jede Periode hat ihre Individualität, also eigene Bezeichnung; doch meine ich müssen wir jeden Zusammenhang mit dem Alten und Verwandten sorgsam pflegen. 2.) ich möchte also auch die Übereinstimmung mit dem Isländischen retten, wo das umgelautete *a* ebenfalls durch das bloße *e* ausgedrückt wird, hingegen unser anderes *e* (das dem Goth. *ai* und *i* entspricht) freilich auch durch *e*, aber oft auch durch *ia*. Das *e* in *engill*, *beria* pp lautet gewiß (?) anders, als das in *vega*, *frekr* p (Rask hilft einem hier nicht aus). Ich bin daher Willens auch fürs Altnordische letzteres *e* wie im Hochdeutschen zu bezeichnen; nicht *é* (welches schon im Isländischen einen andern Gebrauch hat) sondern ich punctire lieber *ė*, um ans darin steckende *i* zu erinnern. –

agrâz, ich schreibe lieber so, als *agraz*, wegen der Reime *frâz*, *gâz* (die wir doch unterscheiden müssen von *fraz*, *gaz*; dem *frâz*, *edax* entspringt auch das goth. *etja*, das alth. *âzio*, *âzeo*, *âzo* seyn würde. Sollte *frâz'* für *frâze* stehen? ich besinne mich keines Genitivs) und *underlâz* troj. 8173 (8187). Denn grammatisch kann in *lâzen* kein *a* gerathen. Die Substantiva haben gothisch und nordisch den Vocal des Verbums: *aflets*, *fralets* (nicht *aflats*) nord. *andlât*, *emissio spiritus*. Das allmälige Vermischen der *a* und *â* bereitet sich freilich im Mittelhochdeutschen vor und man scheint im Nom. leichter *a* für *â* gesprochen zu haben, als im Gen. Dat. Daher die Reime *Guraz* : *az* Flore 1443 (1431). *az* : *raz* Georg 4780 (4811). *ablaz* : *az* Barl. 173 (,31).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gelaz : *baz* Wilh. 2, 112ᵇ (249, 3). Wo ein *e* folgt, hielt sich der ächte Laut besser, zB. Flore 1375 (1372). *Gurâze* und ein *ablaze, underlaze* wird sich kaum zeigen. (Aus gleicher Ursache im Nom. die Reime *Jûpitèr, Teramèr, kèr* Wigam. 1302. statt *ê*, aber im Dat. nur *Jupitêre, Teramêre. Gamurêt* ist folglich richtiger als *Gamurèt*, Eschenbachs Licenz, oder wenn Sie wollen, das auch gegen die Sprachregel ausgebildetere Reimsystem.) Die Bedeutung von *agrâz* scheint klar, es ist die Stachelbeere, in meiner Mundart Klosterbeere, noch heute in Oestreich Agres (Höfer I, 9). Wolfram meint aber die daraus gemachte Brühe, *verjus*, wie in Frankreich häufig aus dergleichen und unreifen Trauben. Das Genus bestimme ich nicht, Höfer schreibt die Agres, doch so, daß es auch Plural seyn könnte. Mehr über die Mundarten nachzuschlagen bei Nemnich unter *ribes grossularia*. Das poln. *agrest*, ungar. *egres* wohl aus dem Deutschen? Ob alles aus dem Mittellat. *agresta* von *agrestis* (wild, herb)? So spräche selbst das lat. *e* für obiges *â* mit. Ich finde insgemein, daß unsere Sprache in fremden Wörtern die Endvocale gerne dehnt: *scharlât, trinitât, samît, rubîn* pp. — *ande, ira* mir nur bekannt, als schwaches masculinum. Sollte in Ihrem Citat Weltchr. 141ᵇ nicht *sande* in *sanden* (sandte ihn) zu ändern seyn und dann auch *anden*? Denn Barl. 380, 10 (382, 34) ebenfalls *anden*. — *balk* Parc. 7119 (239, 20) nehme ich für Schwertscheide, die aus Leder seyn mochte. — *baneken* halte ich für undeutsch, weiß aber nichts bessers als was Benecke gibt[1]), an mehr dergleichen Citaten wird Ihnen nichts liegen. — *baren* Parc. 8604 (289, 4) heißt: Krippe (s. Frisch unter Krippe, wo Krippenbüßer = Barenbüßer) aber ob dieser Dat. den Nom. *bare* hat weiß ich nicht. Vielleicht gar im Nom. *baren* (statt *barem, baram*, wie *boden* statt *bodam*) und das bekannte *barm* (*sinus*). Was heißt *barn* Parc. 4929 (165, 28)? etwan: er hielt sich so zur Krippe, zum Eßtisch? — *gebenket* Man. 1, 116ᵇ (Walth. 48, 37) hielt ich für: einen Rang auf der Bank, einen geschiedenen Sitz einnehmend. In der E. H. (Hel. 146) von Zacharias und Elisabeth: *wi warun gibenkeon endi gibeddeon*, Bank und Bettgenossen. — bei *beviln* stimme ich Ihnen ganz bei, es darf von nichts andern als von *vil* [abgeleitet werden], wie ich Benecken längst gegen seine unpassende Herziehung des engl. *ail*[2]) angemerkt habe. — zu *borge* fällt mir nichts ein. — *buckel* nehmen Sie doch auch für die auf den mitten Schild geschlagene metallene Erhöhung (franz. *boucle en escu*, provenz. *bloca en escut*, vom deutschen Block?) ein solcher (nicht jeder) Schild hieß *buckelèr* (roman. *bouclier*). Hiengen an diesem Block noch Zierrathen, Spangen? Das wären

1) Im wörterbuch zum Wigalois s. 523.
2) Ebenda s. 526.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

buckelrîs, woraus ich anders nichts zu machen wüßte. *buckelhûs* aber scheint wieder das Centrum der *buckel*, wie Apfelhaus die Mitte des Apfels, wo die Kerne sitzen. Beides lautet sonderbar, ist mir auch weiter nicht erinnerlich. – *einlôtik* doch wohl von *lôt*? und ich möchte nichts ändern. einlöthig, was von reinem Metall, ohne fremden Zusatz. — Ihre Auslegung von *ersigen*, als Part. von *sîhen* gefällt mir sehr, formell könnte es freilich auch von *sîgen* (fallen) stammen. *sîhen* (*colare*) rechnete ich S. 458 auch schon unter die starke Conjugation, es gehört freilich in die XI. nicht X^te. Das Prät. *sêch* steht[1]) nicht zu belegen, sollte unser seichen (*mingere*) das Wort seyn? wenigstens gehört es zur Sippschaft. *sîhante, liquantes.* M. 389 (2, 195, 58). 409 (2, 330, 56). *erseigen* in der Klage (1293 C) würde ich aber eher von *sîgen* leiten, denn wie dieses: fallen, sinken, schwer werden, wiegen, so wäre jenes: aufwägen, heben (vergl. heben und *hebig*, schwer). *seigære* Parc. 8105 (272, 16) richtig Wagebalken. Auch meine ich müßte das von *sîhen* geleitete schwache Verbum ein *h* und kein *g* zeigen. — *erwigen* ist schwieriger, aber Sie regen vieles gut und scharfsinnig dabei an. Eine Instanz macht H. Ernst (D) 1809. *dègene*: *des lîbes erwègene* und das. 3067 *erwègen* : *engegen*; das sind auch gemachte, geprüfte Helden, doch darf man das immerhin von *wègen, wac* herleiten, und ich wäre Ihrem *wîhen* (wie wohl im Mittelhochdeutschen der Inf. ohne Beleg) nicht abgeneigt. Es gäbe also gar keinen Infin. *wigen*, den auch keine Belege angeben. *wîhen* zwar im Mittelhochdeutschen auch nicht, doch im Alth. *giwîhan* (*conficere*) M. 378 (2, 124, 33). und *wîhanto* (*faciendo*) M. 381 (2, 133, 16). Das Prät. *wêch* nirgends, aber das Part. *irwigan* (*confectus*) in den bewußten Stellen. Die Bedeutung: *facere, conficere, ordinare, erwîhen* mit dem Sinn von *conficere*: zurichten, zu Grund richten. Das wäre nun der Stamm unseres weih, alth. *wîh* (*sacer, ordinatus*) goth. *weihs* und *wîhen*, weihen, *ordinare, sacrare.* Im Gothischen gienge das Verbum nach *teihan* : *weihan, waih, waihans. wîhi, ordinatio, promotio.* M. (mehrmals.) Bis auf diesen Punct mit Ihnen einverstanden, wir müssen in neuen Denkmälern nähere Belege aufsuchen. Aber *weigon* (*vexare*) das Sie aus Schilter 843^a nehmen, mag ich nicht damit verbinden; einmal ist den glossae Lipsianae (1073 Heyne) nicht zu trauen und die Endung *on* vermuthlich falsch. Im gedruckten und ungedruckten Tatian stehet mehrmals *geweigit, vexatus, fatigatus;* 44, 14 *weigen mit todu, morte afficere.* Es scheint mir sodann gewagt, dieses *weigen* von *wîhan* zu leiten, weil ich das *g* für *h* nicht gut begreife. Sollte es ein *wîgen, weic* gegeben haben? Dann hätten wir vier Verba, alle starke, zu unterscheiden: 1.) *wègen, wac* 2.) *wîgen, weic.* 3.) *wîchen, weich* 4. *wîhen, wêch.*

1) Gestrichen: „frei[lich]".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Allein für 2. keinen Beleg, als etwa das *wîgen* bei Benecke S. 76 (Gottfr. v. Neifen 52, 13). und die Ableitung *weigen*. [Für diese fällt mir noch bei: troj. 6214 (6219) *weigen unde vellen*. 11254 (11264) *geweiget* und *weigete* in einer bei Oberlin gedruckten Stelle (von *weigen*), oder ist *veigen, geveiget* zu lesen, nach troj. 3363 (3366). 22638 (22773)? Denn sonst muß auch in diesen Stellen *weigen* und *geweiget* stehen. vgl. Man. 1, 195 b (MSH 1, 350a) *geveiget*.] Kein schwaches *wîgen, wîcte* oder *wîgete* kenne ich. Auf jenes *wîgen, weic* führen noch außerdem das Subst. *wîc, wîges* (*pugna*) und das Part. *wîgant*, wiewohl von *nîgen* und *sîgen* keine Subst. *nîc* und *sîc* vorhanden sind; jedoch von *stîgen, stîc* (Steig.) Auffallend, daß auch dem nord. *vîg* (*caedes*) kein *vîga, veig* zur Seite; wohl aber *vėga pugnare* heißt. An das goth. *du wiganna* mahnen Sie mit Recht, worüber ich S. 640 falsches beigebracht habe, denn mit dem hochd. *wîc* (*pugna*) hat dieses nichts gemein, insofern nicht *weigan* statt *wigan* gelesen werden könnte. *wigan* heißt sonst *agitare*, davon Luc. 6, 38 das Part. *gawigana*. Mit *weihs* und *weihan* wieder keine Verwandtschaft, denn im Gothischen bleibt das *h* sicher in allen Formen und Ableitungen. Die Angelsachsen haben *wiggan* oder *wigian pugnare, wiggend, miles* sehr oft; das Prät. fehlt, scheint aber schwache Form zu haben. Hoffentlich wird uns alles dies noch einmal klar werden; daß *weigen* auch *hinnire* bedeutet, wissen Sie. Da Sie auch *zeigon* (eine zweifelhafte Form selbst) aus *zîhan* zu leiten versuchen, füge ich hinzu, daß mir dies Wort auch räthselhaft vorkommt. Es fehlt eigentlich im Althochdeutschen (denn *zeinon, significare* ist was anders) hat aber im Altsächs. *togian*, holländ. *toogen*, plattd. *tögen*, was ein althochd. *zougian* gäbe. (vgl. *zȯ̈gt* Boner. 47, 41.) Sollte *tögen* (nach dem brem. Wörterb. p. 77.) aus *to-ögen* entspringen, so wäre *zougian* das goth. *du-augjan, at-augjan* und aus *zoigen* später *zeigen* geworden, folglich an eine Beziehung auf *zîhen* noch weniger zu denken. Erwägen Sie dies alles besser, als ich jetzo kann. — bei *faile* (Parz. 301, 28) sehe ich denken Sie an *velum, voile* (Roquefort hat *v e l e* für *voile de navire*, aber ohne Beleg, wiewohl sonst das romanische *v* ein *w* gibt, kein *f*.) Dem Sinne nach paßt Schleier (*sloier* finde ich zuerst und oft in Wilh. h. l.) trefflich. Kilian hat *falie, palla, vestis muliebris*, aber wie gelangt Gauvain zu einem Stück weiblichen Putzes? — *fluhsal* Parc. 3481 (117, 14) steht auch so Barl. 238 (, 30). Ich glaube nicht, daß *fluhtesal* richtig wäre, denn alle diese Bildungen scheinen aus dem Infin. entlehnt, als *uopisal, exercitium* von *uopian; fuotisal pastio* von *fuotian, alere, ruomisal, cruozisal, chuozisal* (*taedium*) *vestisal* (*munimentum*) von *festien, neizzisal, ehtesal, marrisal, irrisal* pp. Ist nun *fliuhsal* zu schreiben? alle jene Zeitwörter sind schwache, gibt es eins, das von *fliehen* stammt? — Was *friks* und *frėkr* goth. und nord.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

heißen, wissen Sie. Fürs mittelhochdeutsche entsinne ich mich gerade keiner für die Bedeutung merkwürdigen Stelle. — *fremde* und nicht *frėmde* (oder nach Ihrer Schreibung *frȩmde* und nicht *fremde*) denn die Wurzel ist *fram* und der Gothe hat *framathis*. Das *e̊ o̊* in der Schreibung *fr̊omde* ist zu erklären wie: *o̊pfel* (statt *epfel*) Hölle (statt *helle*) und wohl noch andre. Nachdem das ältere *u* häufig zu *o* geworden, wie *from* statt *frum* (das mit *fram* einer Wurzel ist) lag in solchen Wörtern das *o* statt *a* und der Umlaut des *o* statt des umlautenden *a* nahe. Noch fällt mir bequem, bekem und bekömlich ein, denn in kommen ist das *o* auch statt *u*. — Ich unterscheide auch das transitive *fuegen, fuocte* vom intransitiven *fuogen, fuogete*. Im Reim haben Sie dies troj. 7807 (7821): *beluogete*. Es ist Conjugation IV. schwach. — *daz gegihte* (ἀρθριτις) scheint richtig. im Türheimischen Tristan cod. pal. 360 fol. 138ª (533, 40) *ich lie si ligen fur tôte, da brichet si daz gegihte,* den folgenden Reim habe ich leider nicht abgeschrieben (*rihte, slihte, nihte* und dergleichen). — *gehiure,* isl. *óhýr, austerus, hýr laetus, blandus.* in der E. H. (Hel. 1076) heißt Satan *unhiuri,* wie andre mal *wrêth* (d. i. *reidr, iratus*). *hiure* (*hoc anno*) scheint blos zufällig ähnlich. Wissen Sie wie ich dies und *hiute* (*hodie*) deute? althochd. *hiutu* und auch wohl *hiuru*. Nicht nur dies *u* sondern auch das *hiu* führt auf einen alten Instrumentalis und zwar *hiu* (wie *diu, wiu*) von einem verschollenen Pronomen, das ich jetzt in der Grammatik herstellen werde: *hėr* (*hic*) *his* (*hujus*) *himo* (*huic*) *hina* oder *hinan* (*hunc*). Im Goth. *his, his, himma, hina* und hier hat es sich deutlich erhalten in *himmadaga* (*hoc die*) *hina dag* (*hunc diem*). Weil der Gothe nichts vom Instrumentalis hat, setzt er den Dativ statt dessen. Also *hiutu* ist contrahirt aus: *hiu tagu, hiuru* aus *hiu jâru*; *hinaht* vielleicht der Acc. *per hanc noctem*. Für alles spricht, daß die meisten Sprachen den Begriff heute mit *hoc die* (*hodie*) p bilden und für das Contrahiren von *tagu* in *tû* das bekannte *tâlanc,* d. h. *tagelanc*. — zu *guft* und *guf* weiß ich nichts, will aber acht haben. — bei *haschar̊lich* citiren Sie nichts, ich kenne es blos Parc. 8694 (292, 4) und hielt es für verdorben, weiß aber keine Hülfe. *harnscharlich* gibt zu viel Silben? und paßt auch kaum in den Sinn. — über *hersenier,* auch Lohengrin, auch nichts. bei den Stichen *zer volge* und *ze treviers* hatte ich Ihre nämlichen Citate auch. Der Sinn, den die Worte an sich geben, befriedigt mich nicht. — *jèhen ûf* scheint: auf etwas verweisen. — *diu krenke* richtig Taille. Man sagt: in Mitten schmal, krank. — *leis* feminini generis *leise* scheint mir doch auch unser Gleis, Spur, *vestigium*; die zerbrochnen Speere schneiten die Bahn zu und bildeten gleichsam eine neue. — ich sehe indessen, zu 8371 (281, 12) paßts nicht, auf den Helden selbst kann keine neue Bahn geschneit seyn. Ich weiß also nichts. Der Sinn fordert: Decke,

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Aussehn. oder sagt man etwa von beschneiten: es hat eine neue Kappe, einen neuen Hut auf mich geschneit? Oder wäre *ûf in* 8372 (281, 13) in *fur in* zu ändern? 8356 (282, 5) *im was versnît sîn pfades pan. wâfenleiz* 12158 (407, 20) wird doch wohl *wâfenheiz* lauten müssen. — *lîte* ist gewöhnlich Bergabhang, Bergseite, *clivus,* isl. *hlîd,* die eigentliche Bedeutung mag aber allgemein: ein sich hebender oder senkender Hügel seyn, daher Trist. 10774 (10907) von der Hüfte. — Auf *diu mat* (verschieden vom masc. *der mat*) machen Sie mich jetzt erst aufmerksam, daher ich nichts dazu liefere, denn was hilft rathen? — *niezen* heißt in der alten Sprache ganz einfach *capere;* bei Ulfilas *niutan fiskans,* Fische fangen. Die Stellen aus den alth. Glossen *nôz capiebat, nuzi sumeret* p führen Sie selbst an. Hernach wird es für Speise und Trank nehmen, wie man ähnliche Wörter ähnlich bestimmt, z. B. die Franzosen *prendre* für essen setzen. Das paßt auch zu den mittelhochdeutschen Stellen. Bei Walther 127ª (80, 30) scheint es ein Wortspiel, der Bogener gibt mir wenig, ein Pohle oder Russe möge ihn gefangen nehmen, mir ist das auch gleichgültig; ich besinge ihn nicht, bis er mich einmal belohnt. Die verschiedene Construction (Sie meinen *niezen* mit dem Acc., *geniezen* mit dem Gen. der Sache) macht nichts aus, denn beide Casus sind bei diesem und ähnlichen Zeitwörtern gerecht und üblich, nur in abweichenden Fällen. Essen (cum gen.) heißt: von etwas essen, einen Theil einer Sache, die also nothwendig im Genitiv steht. Essen (cum acc.): etwas (ganz, oder ohne auf den Theil Gewicht zu legen) essen. Ebenso mit nießen. So in der Weltchr. 216ª (28875) er zehrte die hundert Schafe auf. *erkôz* in dieser Stelle mag ein Fehler seyn und ich bessere: *erschôz,* daraus erwuchs. über *erschiezen* (*commodo esse*) vgl. troj. 12438 (12448). Man. 2, 89ᵇ (ganz unten) (MSH 2, 130a). — *paltenaere* Trist. 15498 (15636) der Pilger vom Faltenkleid.[1]) Frisch 37ᶜ *palte palla.* — *pruefen* scheint mir doch formell nicht aus *briefen* stammen zu können, sondern überall von *prover, prouver.* Sollte bei diesem Wort derselbe Ideengang geleitet haben, der in dem deutschen fromm, *fram* bald auf fördern, zubereiten, bald auf billigen, gutheißen, untersuchen, bringt? — Nehmen Sie *ram* Parc. 6838 (230, 9) für Reisbündel? sie waren ja eingemauert. Es müssen Feuerroste oder so was seyn. Und heißts nicht *râm*? insofern der folgende Reim: *nâm* (*captura,* Nahrung), was ich halb aus dem nord. *nâm* (*praeda*) schließe. Es gibt sodann ein masc. *ram,* Schmutz und ein fem. *diu ram* (ein Instrument, Rahmen). Aber *ramscoup* verstehe ich nicht, finde auch nichts darüber weiter. — *scëhen* war mir auch in den beiden angegebenen Stellen Parc. aufgefallen, ich füge hinzu Wilh. 2, 44ᵇ (97, 6)

1) „der Pilger vom Faltenkleid“ verbessert aus „ein Faltenkleid der Pilgrime“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wo : *verscèhete;* es heißt etwa: durcheinanderlaufen, rennen. Mit *gescèhen, gescach* ist es also nicht zu vermengen. — *schrîben* in den angeführten Stellen halte ich wörtlich fürs gewöhnliche *schrîben,* schreiben; über den sonderbaren Ausdruck *ein wunder schrîben* klärt uns vielleicht der angelsächsische Sprachgebrauch auf, der *scrîfan* nie für schreiben (wofür *wrîtan*) sondern für: *confessionem accipere,* und andere priesterliche Anordnungen nimmt. *scrift* ist *confessio.* vgl. das engl. *shrive* und so im Dänischen, Altfriesischen. Im Isl. *skrifa* schreiben. *skrift censura ecclesiastica* und *scriptura.* Sollte das befragte *schrîben* in den Stellen: beichten heißen? Das wäre merkwürdig. — *sinopel* erklärt Adelung durch Jaspis, von allerlei Farbe. Vermuthlich unser zinnober-roth. — bei *stil* Trist. 15191 (15329) muthmaßen Sie ganz recht, es ist *concil,* wie ich in einer Handschrift bei dieser Stelle gelesen habe. — *surzengel* verstehe ich nicht; auch nicht *vltr iven poys.* — *valz* am Schwert Parc. 7560 (254, 13). Weiter: Wilh. 2, 193ª (430, 29) *valz* und troj. 9933 (9939). *velzen* : *helzen,* wo aber *hèlze* : *velze* zu lesen ist. ein ungenauer Reim, denn *hèlze* hat gewiß *è* (nord. *hialt*), aber *velze* ein *e,* wie *valz* zeigt. Doch reimen 3015 (3017) *gevelzet* : *gesmèlzet.* 6074 (6079) *bèlzen* : *smèlzen! hèlze* ist *capulus, valz* wohl *lamina,* die Klinge, vermuthlich gehörts zu : *falzen.*— Wilh. 2, 23ª (48, 24) ist statt *wortel* zu lesen *wurzel* (die Handschrift selbst hat *worcel*). — *âgelster* hat ein *e,* kein *è;* die frühere Form wohl *âgalistra,* Gen. *âgalistrun.* Ob die Endung *-stra* pejorativ, will ich noch nicht entscheiden; sie ist im Hochdeutsch zu selten; ich finde nur noch *flederemûstra, vespertilio* und *hamelstre* (?) *gurgulio.* Im Angelsächsischen desto häufiger: *sangystre, cantatrix, bœcestre, pistrix, myltystre meretrix* pp. Gehören starke Wörter, wie Schwester, Galster (Zauber) Gilster (Zins) auch hierher?

Nun hätte ich, lieber Freund, auf Ihre Fragen geantwortet, eins und das andere kann Ihnen dienen, in dem meisten aber lasse ich Sie ohne tüchtige Auskunft. Nächstens einen weiteren Brief über das andere. Die Bekanntschaft mit Ihnen wird mir sehr auferbaulich und Ihre Rathschläge und Mittheilungen sind mir ein wahrer Gewinnst. Fahren Sie so fort und bleiben mir gut, ich grüße herzlich und freundschaftlich Ihr

Grimm
den 8ten Febr.

Der Hannöversche Titurel geht für Sie dieser Tage nach Berlin ab und wenn es mit dem Exemplar des Drucks für Sie nichts wird, so fordern Sie nur meine Abschrift, auf solange Sie wollen.

Verstehen Sie *jêr* Wilh. 2, 147ᵇ (327, 23) auf *mêr* reimend? Die Handschrift liest wie der Abdruck und der Sinn verlangt etwan: ackerte. Aber

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

kann *aren* ein solch Prät. haben? es heißt sonst *ern* (schwach) Prät. *erte* (und nicht *arte*, nach Ihrer treffenden Bemerkung.)

Auch Parc. 12085 (405, 7) *iêret*? etwa *lêret*? und sollte das. 4170. 4171 (140, 17. 18) wieder ein *ier* stecken, denn ein Zeitwort fehlt und ich verstehe sonst die Zeilen nicht.

6. Von Jacob Grimm.

Cassel 16 Febr. 1820
bis 23.

Ich will weniger den Einfluß schwebender und geschärfter Laute auf manche grammatische Bestimmungen absprechen, als die Nothwendigkeit, dafür äußere Zeichen einzuführen. Jenen Einfluß habe ich schon in der Grammatik verschiedentlich anerkannt und mich freilich inconsequent bald mit dem Ausdrucke: einfach, leicht, schwer, bald mit Nicht Position und Position deutlich zu machen gesucht. Seitdem ist mir nun manches klarer geworden und Ihre freundlichen Mittheilungen haben viel geholfen, auch sind offenbar Ihre Benennungen schicklicher und brauchbarer. Sie scheinen den Begriff des schwebenden und geschärften Vocals dem der Nichtposition und Position in einem Worte nicht völlig gleichzusetzen; ich dachte mit jenem auszulangen, zwar mit einigen eigenthümlichen Bestimmungen der deutschen Position, im Gegensatz zur griechischen und römischen. Sie statuiren aber auch manche schwebende Vocale in Wörtern, welche Position machen (z. B. *gerwen*) und diese schwebenden Vocale müssen Sie dann *ex etymo* oder *ex auctoritate* erkennen, nun meine ich, dürften wir dann ebenso gut sagen: in diesen Wörtern ist ausnahmsweise keine Position. Wenn anders keine darin ist; denn ich gestehe, meine Untersuchungen der altdeutschen Prosodie und Metrik sind noch nicht reif geworden. Schwierigkeit, diese schwebenden Vocale (welche dem Schein nach geschärfte sind) in den einzelnen Fällen zu treffen, werden Sie[1]) häufig genug finden, die heutige Aussprache hilft, doch nicht immer, die Reime helfen bekanntlich nicht. Sollten nicht schwebende, ja selbst gedehnte Wörter in einzelnen Fällen geschärft werden können? wir sprechen wenigstens *harm*, *arm*, *werd* (auf dem Flusse) scharf aus, obgleich sie aus *haram*, *aram*, *warid* entspringen und Sie ihnen so gut den Schwebelaut geben müßten, als andern, wie *hemde*, *bilde* (aus *hamidi*, *bilidi*) u. s. w., *milch* aus *miloh*; am Ende würden wenig oder keine geschärfte übrigbleiben, wiewohl ich nicht beweisen, sondern höchstens vermuthen kann, daß auch

1) Gestrichen: „doch".

milte, herte früher einmal *milite, herite* geheißen hätten. Wir gerathen dann tiefer in die Zergliederung unserer Sprache, als es uns jetzt schon erlaubt ist. Ich mag daher in gewisser Rücksicht Ihre scharfsinnige Wahrnehmung, daß in der 8ten Conjugation abgeleitete Verba stecken, nicht unterschreiben, weil ich von keinem derselben das Primitiv wirklich und klar vorfinde; vermuthen ließe sich manches, aber auch, daß *spalten, halten, binden* abgeleitete seyen. Es muß wohl angenommen werden, daß jede geschärfte Wurzel unursprünglich ist. [1]) Was Ihre Ansicht der 8ten Conjugation [2]) zu bestätigen scheint [3]), sind die nachweislichen Ableitungsendungen in *fèl a han, hwèr a ban, bèr a gan* und darum muß die Sache allerdings zur Sprache gebracht werden. Allein ich wage nicht zu behaupten, daß *bèran* Stamm von *bèragan* ist, das Subst. *bèrag*, Wessobr. (gebet 2) *pereg*, stammt erst vom Verbum, wie ebendaher *burg*, früher *burug*, wie *sind* von *sindan* und *miloh* (Milch) von *milohan*, später *mèlchan* (auch nach der 8ten). Es muß auch ein *dèrahen* (*perforare*) gegeben haben, wie die Präpos. *duruh* und das Adj. *durchel* beweist, und dergleichen mehr. Die Stämme alle dunkel, daher practisch die Verba der 8ten für Primitiva zu nehmen.

Das *a* in *hwarabes* bei Kero (nicht Notker) 16b (Bened. 191, 32) und *hwarbe n te* 52a (261, 4) scheint mir klar, es gibt nämlich außer dem *hwèreban, hwarf* ein abgeleitetes schwaches *hwarebian* oder *hwerebian, hwereben*, Prät. *hwerebida*, wiewohl der Übersetzer einigemal die Bedeutungen zu verwechseln scheint. Der Gothe hat *hwairban* (werben) und das abgeleitete *hwarbon, hwarboda* (gehen) nach einer andern schwachen Form. Die altsächsische E. H. auch *huerebian, huerebida.* — Ein *wèridan* für *wèrdan* meine ich wo gelesen zu haben, finde es aber gerade nicht; ein angebliches primitives *wèran* kenne ich nirgends, denn *wèren* (durare) scheint eher mit *wèsen* zusammen zu hängen. H. Sachsens *wern, worn* scheint mir bis jetzo noch bloße Contraction, dergleichen harte er mehrere hat; das mittelh. *wirt* für *wirdet* ist wie *quît, lît, pflît* für *quidet, ligt*, und im Althochdeutschen mangelt die Contraction, wo die Form, wenn sie was anders wäre, gerade eher erscheinen müßte.

Ihre zweite Anwendung: daß die schwebenden *u* im Prät. schwacher Conjugation ein *o* haben. Den Inf. *furihtan* muß ich vorerst bezweifeln, Kero hat *forahtan*, Otfried *forahten*, Tatian *forhten.* Mit *wurchan, worahta*; *thurfan, thorfta* ists aber richtig, nur scheints mir nicht auf das schwebende

---

1) Gestrichen: „und".
2) Gestrichen: „allerdings".
3) „zu bestätigen scheint" verbessert aus „bestätigt".

u anzukommen, denn warum hat *spuren* nicht *sporte*? *hugen* nicht *hogte*? Doch hierauf antworten Sie vielleicht: in beiden letztern steckt keine Position.[1]) Doch das bei-Seite; warum findet derselbe Wechsel zwischen *dorn* und *durnin*, *wolle* und *wullin* und viel dergleichen statt, hier ist kein schwebendes *u*. Der Gothe hat in den meisten dieser Fälle *au*: *waurkjan*, *waurhta*; *thaurban*, *thaurfta*. Das *i* der Endung scheint [auf] das *o* (früher vielleicht *ô*) der Wurzel Einfluß gehabt und es in *u* gewandelt zu haben, *wurkien*, *durnin*; im Prät. *worahta*, *worhta* statt *worahhida*, *workida* fällt das *i* aus. (Das alles genügt mir doch nicht, um das schwierige Verhältniß des goth. *au* und *u* zum alth. *ô*, *o* und *u* ins Reine zu bringen; vgl. *waurpun* mit *wurfen*, *waurpans* mit *worfaner*, *tauh* mit *zôch*, *tauhun* mit *zugun*, *tauhans* mit *gezoganer*.) — [Hierbei zur Erwiederung auf Ihre Nebenfrage wegen der Infinitive: sollen, mögen, wollen. Im Althochdeutschen finde ich nur *scolan*, *magan* (später *mugen* N. 41, 2. 109, 4) und kein *wellen*, doch das Part. Präs. *der wellento* (N. 5, 5.) Im Mittelhochdeutschen kann ich weder *sulen* noch *mugen* belegen, *wellen* steht Trist. 943 (1047). 9826 (9946). 16298 (16436). Indessen bezweifle ich die Wirklichkeit der von allen diesen Anomalien angegebenen Infin. doch nicht; ihre Seltenheit rührt aus syntactischen Ursachen, namentlich aus der abgekommnen Construction des Accusativs mit dem Infinitiv, sonst würden wir sie gewiß und mehr lesen.] Zu meiner Ansicht, daß das *u* in *wurken* als ein umgelautetes *o* zu nehmen sey, stimmt, außer dem heutigen *ö* in mögen, das umgelautete *a* in *gerwen*, *garte*; ein ganz consequentes *verwen*, *varte* weiß ich nicht und habe im Reim nur Inf. und Part. *gegerwet geverwet*. Auch von *selwen* und *velwen* kein (mir auch glaubliches) *salte*, *valte*, sondern im Reim nur *selwet*: *velwet* Man. 2, 203[b] (Konr. v. Würzburg 31, 1). Die Adj. *sal* und *val* Parc. 14600 (489,9). beweisen es, aber haben diese kein gedehntes *â*, *sâl* und *vâl* vgl. Schwanr. 1001. *vâl*: *twâl*? *gar* und *var* sind nicht gedehnt, warum das? Am Ende sind die Verba aus den Stämmen der Adj. *gar*, *var*, *sâl*, *vâl* geflossen, in welchem Falle es *vælwen*, *sælwen* heißen müßte, was ich doch bezweifle. Lassen Sie uns weiter auf diese Formen achten.

Ihre dritte Anwendung, daß schwache Verba mit schwebendem Vocal nicht rückumlauten, stimmt zu dem Unterschied der 1 und 2ten schwachen gothischen Conjugation und dem, was ich S. 565 oben darüber sagte. Ich muß freilich das Alt und Mittelhochdeutsche danach besser bestimmen. vgl. S. 650 Zusatz zu S. 3. Die mittelst *i* abgeleiteten Wörter haben, wenn sie

1) „keine Position“ verbessert aus „kein *u*, sondern ein *ü*. In *wurken* ist wohl auch ein *ü* (oder nach Ihrer Schreibung *würken*), auch in *dürfen*, wohl nicht in *turren*.“

schwebend sind und die Endung nicht mit Vocal, sondern Consonant schließt, *-jis, jith*; wenn sie gedehnt und geschärft sind, *eis, eith.* So *harjis, hairdeis, blostreis* und vermuthlich auch beim Adjectiv S. 191. *airzeis*, nicht *airzis, airzjis* und beim Verbum *nasjis* und *sokeis.* Ob in den althochdeutschen Endungen *heri, hirtî, bluostarî, irrî, neris, suohhîs*, oder anders bestimmt, stattgefunden habe, wird sich schwer ausmitteln. Aber in der 1. Conjugation behielt man das Prät. länger voll bei, *nerita, zelita* und das bewirkte, daß im mittelh. *nerte, zelte* das *e* fest blieb. Die Norden, welche den Unterschied zwischen 1. und 2. schwacher Conjugation in andern Zügen fassen, haben den Rückumlaut auch in schwebenden Wörtern, wie: *beria, bardi; telia, taldi, spyria, spurdi*, mit einigen Ausnahmen. Im Mittelhochdeutschen also *zeln, zelte*; *bern* (schlagen) *berte* und alle ähnliche, das steht fest. Hierbei noch einzelnes. Wolfram hat im Parcival und Wilhelm öfters neben *schamen, schamte* (wie gewöhnlich) ein auf *nėmn* reimendes *schėmn* und ein auf *nėm'* reimendes Substantiv *schėm* (neben dem gewöhnlichen *scham*); bei Conrad troj. 21294 ⟨21419⟩ scheint auch *schėmn* : *nėmn* und zwar: *sich eines schėmn*, wie sonst *schamn* construirt wird, während bei Wolfram *sich schėmen* intransitiver steht (schamhaft seyn) und keine Sache im Genitiv hat*). Heißt *scham pudor* und *schėm verecundia*? dem *schėm* entspricht nichts im Althochdeutschen und ich begreife das *ė* im Worte nicht. Über: *spüren, gürten, fürten* nachher noch.

Erst manches über *e* und *ė*. Der Unterschied zeigt sich klar in den starken Verben mit *ė* und den davon abgeleiteten mit *e*, wie *genėsen* und *generen; stėrben* (*mori*) und *sterben* (*occidere*), *verdėrben* (*perire*) *verderben* (*perdere*) pp. Die Reimer des 13 Jahrhunderts vermischen zwar einige *e* und *ė* und wie oft findet man *dėgen* : *slegen* oder *legen* (*ponere*), doch nicht bei dem genaueren Conrad. *hėr* (*huc*) lautet auch schon im Althochdeutschen fast überall *hėra* und nur Notker hat *hara*, nach der Analogie von *dara, wara.* (Sie bemerken bei der Gelegenheit, daß bei Conrad die reichen Reime selten seyen; ich finde doch mehrere, troj. 20802 ⟨20925⟩ *ir* : *ir.* 22141 ⟨22281⟩ *ėrden* : *ėrden.* 16202 ⟨16213⟩ *wilde* : *wilde.* 3498 ⟨3501⟩ *gnuoc* : *gnuoc*, oder ist hier anders zu lesen; so dürfte sich bei ihm auch der Nom. *her* reimen auf den Dat. *her*, aber gewiß nicht *her* : *hėr.*) *pfėrt* sehe ich bei Conrad und überall nur so, nirgends im Reim auf *-ert*, auch stimmt mir das *ė* zum fremden Ursprung des wahrscheinlich vor dem 12. JahrHundert ungebräuchlichen Worts (aus *paredrus, veredarius*). Es gibt aber verschiedene Wörter, die *ė* haben sollten und beständig oder doch meistens auf *e* reimen;

*) falsch. Wilh. 2, 179ª ⟨399, 16⟩.

so: *wellen, welt, welle* (alle drei vom Verbum wollen) und nicht: *wėllen, wėlt, wėlle; hėlm* : *melm* (das schon Tat. 44, 9. *melm* und im Gothischen schwach *malma*, also nicht *mėlm* seyn kann, während *hialmr* auf *hėlm* führt; auch haben althochdeutsche Urkundennamen des 8. 9. Jahrhunderts stets *helm*, d. h. *hėlm*, nie *-halm*). Wolframs *Willehalm* ist romanisch. Ferner *lėger* (denn goth. *ligr* und noch im 16. 17. Jahrhundert bei uns richtiger Leger, als das heutige Lager) : *jeger*, troj. 18709 ⟨18821⟩. — *swėster* (goth. *swistar*) zwar gut auf *gėster* (goth. *gistr*) *Berbėster* Tit. 37. und wohl auch auf *wėster* (goth. *wistr*?) aber häufig auch auf *vester*, troj. 1598. Parc. 11231 ⟨376, 21⟩. Flore 241. 4004 ⟨4031⟩. Trist. 4175 ⟨4292⟩. Kl. 970 ⟨947⟩. Sollte sich von *veste* (*arx*) ein *vėste* (*festum* und daher) unterscheiden?*) *trėffen*, wie Sie selbst bemerken, : *effen* troj. 2292 ⟨2293⟩. 2438 ⟨2440⟩. *welde* : *fėlde* troj. 23420 ⟨23561⟩. *welden* : *fėlden* troj. 675. 10580 ⟨10587⟩. *fėlde* : *melde* troj. 3847 ⟨3849⟩. 10492 ⟨10499⟩. Schwanr. 583 (?). 893. sonst *fėlt* : *gėlt* : *gezėlt* (*tentorium*) *vermeldet*: *geveldet* troj. 24603 ⟨24753⟩. was heißt letzteres? stammt es von *valde*? *wėsten* : *besten* Strik. 65ª ⟨Karl 6035⟩ und sonst. Iwein 1781 ⟨1791⟩. *geslėhte* immer auf *rėhte* und man sollte doch meinen *geslehte* von *slahta*, *genus*, nicht von *slėht* (schlicht), desgleichen auf *knėhte* und die Adjectivendung *-ėhte*, und Wolfram reimt sogar *rėhte* auf *ehte* (*octo*) Parc. 6945 ⟨233, 25⟩. Wilh. 2, 186ª ⟨415, 13⟩ 187ᵇ ⟨418, 11⟩ und *gebrehte* Parc. 12591 ⟨422, 7⟩ von *braht*; Trist. 1382 ⟨1487⟩ *geslehte* : *mœhte*. *gebrėst* gut auf *nėst*, *forėst*, *brėsten* auf *wėsten* troj. 20805 ⟨20927⟩, aber schlecht auf *esten*, *gesten*, *besten*, *vesten*. Alle solche ungenaue Reime machen den Unterschied zwischen *e* und *ė* noch zu keiner Spitzfindigkeit, denn sie sind ja eben bei guten Reimern selten, bei schlechten häufiger (bei Wirnt, Vriberg) und die ungenauen Reimer vermischen auch andere Laute, die man sicher unterscheiden muß. Bei schlechten Reimern sind sie aus Ungenauigkeit, bei guten entweder 1.) aus Reimnoth zu erklären, was konnte Conrad auf *trėffen* richtig reimen? es gibt keine *ėffen* sonst, er begnügte sich daher mit dem verwandten nahen Laut. 2.) oder das *ė* konnte mit der Zeit in der Aussprache völlig zum *e* geworden seyn, wie heutigestags wohl alle oder beinahe alle ehmalige *ė* und *e* gleich ausgesprochen werden, zB. erben wie sterben (*erben*, *stėrben*). So scheint man im 13 Jahrhundert in *wellen*, *welt* durchaus ein *e* und kein *ė* gesprochen zu haben, sonst müßten sich doch Reime auf *vėlle*, *hėlle*, *snėlle*, *quėllen*, *schėllen*, *gėllen* (*pellicibus*) pp finden, allein sie reimen nur auf *ellen*, *gesellen*, *vellen*, *schellen*, *helle*, *helt*, *gezelt* (gezählt) und dergleichen mehr. Hier war also keine Reimnoth.

*) ja, aber *daz vėst* oder *vėste*. troj. 1455. 16376 ⟨16387⟩. beidemal gut: *gebrėste*.

3.) in vielen Fällen scheint es zwischen Ungenauigkeit und Aussprache zu schwanken. [Wie sollen wir ungenaue Reime überhaupt ediren? nach obigem als solche, wo wirkliche Ungenauigkeit aus Reimnoth und Reimfreiheit vorhanden war, also im Fall I. *trêffen* : *effen,* so gut wie wir in einigen Reimen die Consonanten *b* : *g* aufeinander stimmen lassen. im 2ten Fall würde ich wirklich *wellen* und nicht *wèllen* herausgeben. Für den dritten bin ich zweifelhaft, würde aber doch lieber richtig schreiben und ungenau reimen, wie ja auch heutige Dichter bei Reimen thun, wo die Aussprache beider Wörter entschieden abweicht.] Zwei wichtige Fälle sind die so häufigen Präterita der Wörter thun und haben, welche auch im Reim öfters vorkommen, bei Gottfried allen Augenblick, bei Wolfram selten. 1.) von that ist die althochdeutsche Form *tèta, tâti, tèta,* Pl. *tâtumes.* Conj. *tâti.* Der Pl. und Conj. paßt genau zum gothischen *-dedum -dedjau;* aber wie lautete der Sing. vor der Contraction in *-da? dath?* wie *bath* und *bedum* vom Inf. *bidjan.* dazu stimmt das alth. *tèta* nicht, worin eine alte Reduplication zu stecken scheint und das *è* läßt auf ein goth. *ai* und *i* schließen, wird auch durchs angelsächsische *dide* unds engl. *did* bestärkt. Doch von diesem Ursprung nur beiläufig. Im Mittelhochdeutschen ist die Form: *tèt, tæte, tèt;* Pl. *tâten.* Conj. *tæte;* der Plur. II. Sing. und der Conj. machen kein Bedenken und werden durch die Reime bestätigt, nur könnte man fragen: wann der Umlaut des *â* in *æ* hier (und insgemein) begonnen habe? Im 12 Jahrhundert scheint noch *tâte* für *tæte* zu stehen, nach dem Reim auf *râte* Eneit 2665 (2675), oder hätte man doch *tæte* gesprochen und ungenau gereimt? oder gibt es ein Fem. *diu rât,* Dat. *ræte* Parc. 14917 (499, 26)? I und III. Sing. reimen richtig *tèt* : *bèt, gebèt* bei Conrad, Gottfried, Hartmann, Rudolf, Wirnt, Klage; auf *brèt* Flore 5047 (5074). Wigal. 6976. aber, wie es mir scheint ungenau, auf *stet* (*loco*) bei Conrad (vielmal) Gottfried, Wirnt. Die Aussprache des *è* scheint sich in diesem Worte wirklich dem *e* ganz genähert zu haben. 2.) bei hatte ist das Schwanken noch ärger, ich finde für das alte *habeta* a.) ganz richtig *hâte* und zwar im 12. Jahrhundert Maria 1378 (164, 28): *stâte* und im 13ten bei Flore 1055 : *kemenâte.* 3843 (3872) : *spâte,* bei Striker 3b (Karl 146) und altd. Wäld. 3, 182. b.) das umgelautete, conjunctive *hæte* auch für den Indic. häufig bei Conrad, Gottfried, Klage. c.) *hèt* : *bèt, gebèt* bei Conrad troj. 3260 (3263), denn es ist der Indicativ weil *was* vorhergeht. 3675 (3678) p. Das *hiet* bei Wirnt und sonst (doch nicht im Reim) scheint die Aussprache von *hèt* zu bestätigen, denn *het* meines Wissens stehet nirgends. d.) im Wigalois häufig *hêt* : *stêt, gêt* p, troj. 20034 (20153) ist für *hêt* und *stêt* sicher zu lesen *hât* : *stât.* — Der Plural allgemein *hâten* (*hêten* Parc. 15469 (518, 8). Georg 2648 (2674).), der Conj. *hæte* und wenn der Umlaut erst im 13 Jahr-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Hundert aufkam, früher *hâte*. — Ich muß doch dieser beiden Wörter halben die Quellen nochmals genauer durchgehen, ob sich etwa Zeiten und Mundarten in ihnen bestimmter sondern lassen. Berichtigungen und Ergänzungen fallen Ihnen gewiß auch bei.

Ich drücke mich nicht so gedrängt und reichhaltig aus, wie Sie es können und sehe, daß ich diesmal wieder nicht auf die *o* und *u* komme, da mir auch Wilhelm eine Einlage bringt und der Brief dick genug wird. Also heute noch einige Kleinigkeiten, die mir zu Ihren neulichen Fragen fürs Wörterbuch nachher eingefallen sind, als das vorige Schreiben schon fort war. Das *concil* für *stil* bestätigt sich aus ähnlichen Lesefehlern[1]) Trist. 4959 ⟨5079⟩ *stirfeit* für *contirfeit* 6378 ⟨6493⟩ *stinanze* für *continanze*. — *ursprink* ist männlich. troj. 11240 ⟨11248⟩. 18293 ⟨18304⟩. 23600 ⟨23744⟩. 24576 ⟨24725⟩ pp. — für *nôz* ist noch eine Stelle troj. 13655 ⟨13666⟩. *diu beidiu* (Wald und Meer) *er nôz*, d. h. in Gewalt und Besitz hatte, so daß also *niezen* die freie Disposition und Behandlung eines Gegenstands ausdrückt. — *sinopel* in den befragten Stellen ist nicht die bloße Farbe, sondern ein Wein, vielleicht ein rother und daher benannt, doch verstehen wir unter Zinnober keine Weinröthe. — gewiß *ruoft* und nicht *ruft*. bei Isidor 389 (cap. VI.) ⟨32, 13⟩ *in hruofte singhemes* (*jubilemus*) *ruafti* (*querelas*) *symbolae*[2]) 178 ⟨1, 364, 7⟩. Tat. 113 ⟨, 2⟩. *woft, fletus*. *ruof* Parc. 2124 ⟨72, 2⟩ ist Imperativ, bei Conrad troj. 16410 ⟨16421⟩ aber Subst. (: *schuof*) statt des früheren *-ft*. *uop* Parc. 2173 ⟨73, 20⟩ ist: *mos*, Gebrauch von *ueben*, desgl. 9511 ⟨319, 11⟩. (*ueben* hatte früher eine allgemeinere, oft angewendete Bedeutung.) *guft* reimt auf *luft* und hat kein *û*. zu *haschœrlich* vergleichen Sie doch Wilh. 2, 107ª ⟨236, 17⟩ *halbscarlich*.

Ich danke für Ihre Bemerkungen (die mir sehr gut scheinen) über *k* und *z*; einiges bringe ich ein andermal nach. Den hinreichenden Grund des Übergangs des *h* in *g* und *k* (*ziehen, zôch, gezogen*, während in Conjugation VI. wie im Gothischen auch bei *tiuhan* folgerechter das *h* bleibt, *sehen, sach, gesehen* — ferner in den Subst. *zok, getrok**) und den abgeleiteten *zucken, smucken*, wodurch meine neuliche Einwendung gegen *wîk* aus *wîhen* verliert) habe ich noch nicht ausgemittelt. Bemerken Sie auch, daß das *ch* primitiver Verba in abgeleiteten zu *ck* wird, so scheinen *stechen* und *stecken*, *rechen* und *recken* (*recke, expulsus*) *wachen* und *wecken*, *trechen* und *trecken* pp im Verhältniß. Reime auf *ECHE, ECHEN* gibts nicht, aber auf *ECKE*,

*) Gen. doch *zoges, getroges*.

1) „Lesefehlern" verbessert aus „Schreibfehlern".

2) Nyerup, „*Symbolae ad literaturam teutonicam antiquiorem*", Kopenhagen 1787; hier waren die ahd. Juniusglossen zuerst erschienen.

ECKEN; hingegen gibt es ihrer auf *ĖCH, ĖCHE, ĖCHEN.* Auf *ĖK* gewiß *wėk, stėk,* auch wohl *quėk, Erėk*; *slek* und *spek* Reinhart 2171 (2093) sind mir bedenklich. Der Pl. *snecken* : *quėcken* Parc. 19954 (668, 1).

Der Gothe hat jenen hochdeutschen Unterschied zwischen *ch* und *ck* nicht, sondern *wrikan* und *wrakjan, wakan* und *wakjan.*

Das hochdeutsche *rok* (*tunica*) ist von *rôch* (im Schachspiel) verschieden und letzteres wird auch auf die Fahne Wilh. 2, 171 b (382, 2) gemahlt seyn? vgl. Parc. 12197 (408, 29): *dôch.*

Die Übertragung der durch die Reime erkannten Lautbestimmungen auf die unbetonten Silben macht bedeutende Schwierigkeit; wer sagt uns, ob *ge-* oder *gė-* zu billigen ist, da wir zwar im Gothischen und Altsächsischen *ga-* aber auch im alth. *gi-* finden?*) Das *-ôt* der 3ten schwachen Conjugation ist es noch so im Mittelhochdeutschen, wo es erscheint, aber wie soll man das *e,* welches nun jenes *ô* vertritt, bezeichnen? und in der Declination das *e* in den alten Endungen *-un -on*? In der 4ten Conjugation schreibt zwar Notker *ê* statt des goth. *ai* (*frâgêta*); aber wäre fürs Mittelhochdeutsche *frâgėte* nicht schicklicher? Das letzte *e* ist stumm und könnte *ę* bezeichnet werden, ebenso in *stėrnę* (statt *stėrno*), wie aber im Gen. Pl. *stėrnen,* wo Notker *stėrnôn*? Besinnen Sie sich solcher Gen. Pl. in Reimen? Vor zu viel willkürlichen Zeichen fürchte ich mich.

Leben Sie wohl, theurer Freund, bis auf nächstens. Ihr

J. Grimm.

7. Von Jacob Grimm.

Cassel 11 März 1820.

Seit ich Ihnen zuletzt geschrieben, habe ich etwas lange und sehr mit Unrecht versäumtes nachgehohlt, die Reime des gesammten Titurels durchlesen und eingetragen. Sie sind überhaupt weniger falsch, als ich dachte und es lernt sich mancherlei daraus, viele sonderbare stimmen mit denen im Parcival und Wilhelm Heiligen überein, doch scheint noch wichtiger, daß einige fehlen, die in diesen öfters stehen, zB. wo ich nichts übersehen, das wolframische *schėm* und *schėmn.* Gewisse Wörter müssen einem so vielbedürftigen Reimer ganz ungeläufig gewesen seyn, da er sie sonst oft gebraucht haben würde, z. B. das *bîl,* Dat. *bîle* (bei Conrad und Gottfried). Dagegen zwingt ihn die Reimnoth sonst zu ungrammatischen Formen, namentlich den schwachen Prät. *tragte, ligte, gėbte, hebte* statt *truoc, lac, gap,*

*) *gę-* oder *gė*?

huop, denn warum findet sich dergleichen sonst nicht und außer Reim? Oder darf sich die Sprache dergleichen erlauben? Das Volk thut es hin und wieder, ja es sind auf demselben Wege die alten starken Verba allmälig schwach geworden. Im Part. *gerâtet* statt *gerâten,* umgekehrt *genâhen* für *genâhet,* worüber mir beifällt, daß Georg 1413 (1418). 3800 (3832). Man. 2, 222a (MSH 2, 363b) *behagen* steht, obgleich nirgends ein Prät. *behuoc,* und so finden sich mehrere Verba, in denen starke und schwache Formen nebeneinander, doch an bestimmten Plätzen, statthaben. *sitzen* und *bitten* machen im Mittel (und Alt-) hochdeutschen das Präs. (*per omnes modos*) schwach, das Prät. ebenso durchgängig stark, von *bidjan* (nicht von *sitan*) gilt das schon im Gothischen, desgleichen von *hafjan, frathjan* p. Die einzelnen Mundarten wechseln ab. Noch eins, Titurel hat mehrmals im Reim auf *sigen* (siegen) *ligen* : *wigen* statt *wègen* und *wigte* : *sigte, geligte,* statt *wac,* wie wir noch heute wiegen und liegen schreiben. Dagegen ein anderes *wîgen,* auf *swîgen* reimend, das Prät. *weic* natürlich nicht im Reim, weil die Weise keinen männlichen duldet. Ferner finde ich: *besîhen* (: *lîhen* und *wîhen*) in der neutralen Bedeutung von austrocknen, also unser heutiges versiegen; (*sîhen, sêch, gesigen*). Hängt damit das Adj. *sîht* (seicht) zusammen, so würde *liht* auf den Stamm *lîhen* weisen, dessen Urbedeutung schwerlich das heutige leihen ist (*cf. facere* und *facilis*). Ferner das schwache: *seigen* (*ez wart mit triuwen geseiget slac ûf slac,* der Reim ist *erzeiget*) scheint von *sîgen, seic* und bedeutet: fallen lassen, darwiegen — und ein andres *ûzseigen* (*an klârheit ûzgeseiget,* der Reim: *geneiget*) scheint von *sîhen* und zu bedeuten: erschöpfen. Weiter beweist Titurel hinlänglich die Existenz eines starken Verbums *rîden* (nur auf *mîden, nîden, snîden* p) Prät. *reit,* Part. *geriten,* welches bedeutet: drehen, kehren, wenden, flechten (angels. *writhan,* engl. *writhe*) und von *rîten* (auf *zîten, strîten* p) *reit, geriten* genau zu scheiden seyn wird und womit die Benecken dunkle Phrase: *daz mære, die aventiure rîden*[1]) klar ist. Das goth. und angels. *th* wird im Hochdeutschen *d*; *d* aber wird *t,* daher angelsächsisch *wrîthan* und *rîdan* sich genau trennen, dem Hochdeutschen mischten sie sich nach und nach und er gab das erste Wort endlich auf. — Ein sonst nicht vorkommendes Wort steht zwölfmal im Reim: *gesînen,* Part. *gesînet*; noch häufiger *zillen, gezillet. zâfen* (zieren, schmücken) unterscheidet sich genau von *zouwen,* Prät. *zoude,* Part. *gezouwet,* dessen Sinn mir namentlich im Compositum *bezouwen* nicht so ausgemacht ist, eben weil es früher das allgemeine thun, machen, bereiten (goth. *taujan*) war. — Die neue *leise,* welche es schneit, finde ich zweimal im Titurel, am

1) Vgl. Benecke zu Wigalois 10815 (s. 505).

Ende liegt der Begriff des frischgefallenen Schnees in dem stets zugefügten Adj. *niuwe*, in der Jagdsprache heißt der Schnee allgemein: das Neu, womit das lat. *nix, neve, neige* und *novus* zu vergleichen. Ich meine auch gehört zu haben: es hat eine frische Bahn gemacht, geschneit. Damit wäre *leis* dennoch Bahn, Weg[1]) und darum sagt Salomon im Morolf ⟨2,⟩ 1493 *wir wollen reisen ûf dirre niuwen leisen,* auf diesem noch unbetretenen Schnee jagen, weil darauf die Spur der Thiere am erkennbarsten ist. — Das Part. *bedolhen*: (: *befolhen*) das sich im Titurel zweimal und auch im Lohengrin findet, weist auf ein *bedëlhen, bedalch* (alth. *bedalah*) verbergen, davon das nord. schwache *dylia, duldi* übrig ist, so daß *hylia, huldi* auch ein alth. *hëlahan, halah, giholahan* bewiese, neben *hëlan, hal, giholan,* der Unterschied läge im Pl. Prät. *huluhun* und *hâlun. dëlahan* aber ist im Goth. *dilhan, dalh?* Das Subst. *dalgs* Grube, wenn richtig gelesen worden, deutet hingegen auf *dilgan, dalg,* wie *balgs* auf *bilgan,* alth. *bëlgan* (*bëlagan*?) *tumere.* Gab es außer *filhan* ein *filgan, falg* (bergen)? wohin unser Felge zu gehören scheint. Und der Bedeutung nach wäre *delben, dalp,* graben ziemlich was *delhen, dalch*; wäre *bidolban* bei Otfried ⟨3, 24, 64⟩ *bidolhan* zu emendiren? Die Vielheit der Formen wäre auffallend genug, um hier eine oder die andre Verwirrung befürchten zu lassen.

Wir hatten die Conjugation von *riuwen, briuwen, bliuwen, kiuwen* besprochen. Ich glaube jetzo annehmen zu müssen *riuwe, rou,* Pl. *ruwen,* Conj. *rüwe,* Part. *gerûwen*; denn ich finde die Participia *-ûwen* reimen auf den Infin. *getrûwen* und *bûwen,* die Infinitive *iuwen* aber auf *erniuwen* und die Dat. Pl. der Subst. *triuwen, schiuwen, riuwen.* Hat ausnahmsweise in beiden Fällen das Gegentheil statt, so ist der Reim ungenau. Diese vier Verba gehören folglich in keine andere Conjugation als in meine zwölfte, das anomale ist blos, daß sie im Präs. durchweg das alte *iu* behalten und nicht mit *ie* vertauscht haben und daß sie im Part. *û* statt *o* setzen, vielleicht haben sie wenigstens in Mundarten (der bairischen namentlich) *au* d. i. *ou* statt *û,* ich finde allerdings *gekouwen* auf *houwen* Benecke Beitr. *p.* 292 (Neidh. 41, 25), gerade wie für die Infin. *bûwen* und *getrûwen bouwen* und *trouwen.* Ein Unterschied zwischen *bûwen* (wohnen) und *bouwen* (*aedificare*) will mir nicht recht ein, aber ein von *trûwen* (trauen) verschiednes *triuwen* (getreu seyn) wäre vielleicht anzunehmen. Das Adj. *triuwe* berührt das Verbum *trûwen* in keiner Form, denn dieses hat *trûwen, trûwete* (oder *trûte*) wie *bûwen, bûte*; doch der Conj. würde *triute, biute* haben können. Das goth. Adj. *triggws* liegt auch ferne von *gatrauan, gatrauaida* und

1) „Weg“ verbessert aus „Spur“.

deutet auf ein Verb. *triggwan*, das wie *bliggwan* nach meiner 5ten gienge. Ob *briggwan, riggwan* ebenso? Letzteres kaum, wegen der Form *reiga*. Hätten wir nur hier die nöthigen Belege aus Ulfilas. Was *bûwen* angeht, so muß man dieses *û* wohl den guten Reimern nachschreiben, obschon *bouwen* richtiger wäre, das starke Prät. zeigt sich im Alt- und Mittelhochdeutschen nirgends, aber es muß früher ein *bîu* (goth. *baibauw*?) stattgefunden haben. Die schwache Form hat entweder *bûte* (nicht *biute*, denn im arm. Heinr. 265 (268) ist so und *gerûte*, Prät. von *riuten* zu lesen) oder *boute*, beide statt *bûwete* oder *bouwete*. *houwen* hat im Prät. sicher nicht *hou*, sondern *hiu* oder *hiuw*, Pl. *hiuwen*, Conj. *hiuwe*, daher auch *hiuwen* (hieben) nicht auf *ruwen* (reuten) reimt, sondern auf *triuwen* (Dat. Pl.). Kurz: hauen und bauen scheinen zu den Verbis zu hören, die im Inf. und Part. gleichen Vocallaut haben, *riuwen* pp aber nicht. Ich will indessen die Sache noch nicht abthun, sondern auf fleißigere Belege im Althochdeutschen achten.

Das *tz* in *kriutze* vertheidige ich bei näherer Erwägung, schon das heutige Kreutz (nicht Kreuß, wie Preußen, Reußen, da wir sonst das alte *z* vor Vocalen und Diphthongen in *ß* wandeln) spricht dafür. Und dann finde ich *kriutze* nicht auf: *ich niuze, schliuze* p reimend, sondern im Titurel fünfmal auf das Subst. *schiutze*, das soviel als Furcht, Grauen bedeutet und nach heutiger Aussprache Scheutze wäre. v. d. bir 186 (187). reimt Conrad *kriutze* : *gebiutze* (Lärm, Schall?); im troj. Kr. 15888 (15899) *schliuze* : *biuze*, welches der Pl. von *bûz* (Schlag, Nasenstüber?)*) seyn muß, von diesem *bûz* scheint *gebiutze* abzuleiten, weil *z* durch die Verdoppelung *tz* wird (*sitzen* steht für *sizien* und ist schwache Form der ursprünglichen verlorenen starken: *sizen* oder *sizzen*; auf diese Weise kommen von fließen Flotz und flötzen, von *riezen* Rotz und unser Schneutze, oder die schwache Form schneutzen, schneutzte bringt auf ein veraltetes *sniezen, snôz*; fände sich das Substantiv *sniutze*, so würde es zu *kriutze* reimrecht seyn.) Ich kann also Ihre Regel, nach gedehnten Lauten nie *tz*, sondern *z* zu schreiben, nicht billigen; nach *â* gibt es nur *z*, kein *tz*; nach *ê* weder *z* noch *tz*; nach *ei z* und wohl auch *tz* (wie aus unserm heitzen, beitzen zu schließen? Doch hat unser: reizen, Weize (*triticum*) im Mittelhochdeutschen sicher *reizen, weize* und es scheint, daß wir besser Weiße und reißen schrieben und sprächen); nach *î* blos *z*, kein *tz*; nach *ô* und *û* blos *z*, aber nach ihren[1]) Umlauten *ô* und *iu* auch *tz*. Nebenher geht hieraus hervor, daß das *iu* in dem Präsens 12ter Conjugation

*) 15876 (15887) geht dies *bûz* voraus, wiewohl ich das reimende *schûz* nicht verstehe. Nimmt man *buz* und *schuz* an, so reimte *büze* : *schliuze* falsch.

1) „ihren“ verbessert aus „den“.

kein Umlaut des *û* seyn kann, es heißt *diuzit*, nicht *diutzit* — ich schreibe das so hin und finde es auf der Stelle unpassend, denn das den Umlaut zeugende *i* verdoppelt das *z* nicht nothwendig, (wie zB. *strûz* im Plural *striuze* haben wird).

Soweit vor 4 Tagen, ein Rothlauf ist mir ins Gesicht geschlagen und hat mir alle Arbeit verleidet, daher ich den Brief abgehen lasse, weil er doch noch länger unfertig liegen müßte. Seyn Sie gegrüßt. den 15 März 1820

Jacob Grimm.

8. Von Lachmann.

Königsberg 12 Merz 1820.

Ihr letzter Brief kam am 4ten Merz an, und ward noch freundlicher aufgenommen, als er gemeint sein konnte, nämlich als ein liebes Geburtstagsgeschenk.[1]) Sie können denken, daß ich an solchem empfänglicheren Tage mich gleich desto schöner bedankt habe für den abgesandten Titurel und die zweimahligen Glossarzufuhren. Ja ich machte gleich alles schriftlich nebst anderem, das ich nun in etwas besserer Ordnung abschreibe.

Über that und hatte brauchen Sie die Mittelhochdeutschen Quellen nicht wieder nachzusehn, wenigstens nicht was ich gelesen habe — und welche Gedichte das seien, erfahren Sie hier beiläufig — meine Excerpte darüber sind für die Grammatik hinreichend. Hier sind sie.

I., *Fecit*, 3te Person. Eneit [nicht ganz verglichen] *tėtę* : *bėtę* (wohl vielmehr *dėdę*). Hartmann desgleichen immer *tėtę*, nämlich aHeinr. 199a ⟨276⟩ [ich citiere lieber nach *Paginae*, weil dabei nicht so leicht zu irren ist und nicht so arg]. 200c ⟨487⟩. 207a (*bis*) ⟨1308. 1334⟩: *bėtę*. Iwein 11a ⟨1409⟩ : *gebėtę* Dativ, 11b (*bis*) ⟨1450. 1463⟩. 15b ⟨2019⟩. 18b ⟨2403⟩: *bėtę*. 20c ⟨2718⟩: *Lunėtę* [NB. ja nicht *bėt*, *Lunėt*! s. Parc. 105c ⟨436, 5⟩.] Klage S. 119c Müll. ⟨162b⟩ *tete* : *bėte*; aber hier kann zweifelhaft sein, wie das *e* gemeint sei. Flore 4c ⟨478⟩. 11c ⟨1424⟩. 19b ⟨2458⟩. 39b ⟨5137⟩. 44a ⟨5778⟩. 55b ⟨7346⟩. *tėtę* : *bėtę*. NB. 1., Ein Paarmahl scheint es Conj. Prät. zu sein, wie auch Altd. W. 1, 58 ⟨Gesamtab. 68, 706⟩. Sonst haben dafür alle *tæte*, nur Eneit 6a ⟨658⟩. 21a ⟨2675⟩ (und vielleicht weiterhin noch öfter) *tâte*; ich meine, Heinrich von Veldeke hat gar kein *æ*. 2., Einmahl in Flore 38c ⟨5074⟩ reimt *er tėtę* auf *brėt*; eben dies *brėt* Georg 8b ⟨750⟩ auf *bėtę*, wofür ich nur als gemeine Aussprache, nie erweislich im Reim, *bėt* finde; und daselbst 51a ⟨5033⟩: *brėte*; *Munalėte* — denn so

1) „Geburtstag“ Grimm.

braucht es Reinbote immer, nie *Munalèt* —, ferner Wigalois S. 258 ⟨6977⟩ *bret* : *tet*, und Weltchr. 167d ⟨20946⟩ *tet* : *bret* Plural, so daß ich kaum zweifele, es sei immer *daz brètę* zu schreiben. *prete tabula* M. 389 ⟨2, 197, 49⟩ beweist nichts, es könnte Ablativ sein. *brète* Dativ Flore 35c ⟨4673⟩. *brèten* Wilh. 109b ⟨242, 19⟩. Öfter hab' ichs im Reim nicht gelesen. Wigalois — mit welcherlei *e* zweifelhaft —: 1., *tete*, denn er reimts auf *bète*, S. 84 ⟨2201⟩ und öfter auf *bètę* und *stętę*. [S. 61 ⟨1594⟩ p. *stęte* : *bète*, aber S. 131 ⟨3498⟩. 305 ⟨8284⟩ hat er sogar *stęt*, welche Form ich sonst bei niemand finde. Wirnt und Reinbote vernachlässigen das stumme *e* nach *t.* *stat* für *state* (*occasio*) Wig. 178 ⟨4786⟩ und öfter, Georg 23b ⟨2263⟩. *schàt* (*umbram*) Ge. 51a ⟨5017⟩. *Gòt* statt *Gote* Wig. 72 ⟨1877⟩. 265 ⟨7188⟩. 307 ⟨8333⟩. 330 ⟨8983⟩. 345 ⟨9396⟩. Ge. 22a ⟨2132⟩. 24a ⟨2303⟩. 29a ⟨2824⟩. 31b ⟨3047⟩. 33a ⟨3197⟩ p. Altd. Wäld. (nicht vom Stricker!) 2, 6, auch in der Weltchronik 2mahl: *gebòt. tòt* statt *tòtę*, [s. Parc. 112a ⟨461, 10⟩. Barl. 352 ⟨355, 21⟩.] Georg 29b ⟨2874⟩. *gebòt* im Dativ, Wig. 115 ⟨3057⟩. 243 ⟨6574⟩. 254 ⟨6879⟩. 300 ⟨8154⟩., Georg 22a ⟨2092⟩. 25a ⟨2411⟩. 57b ⟨5670⟩., Altd. W. 1, 36 ⟨Gesamtab. 68, 43⟩. Ja sogar *bòt* für *bòtę* Wig. 189 ⟨5080⟩. Georg 6a ⟨484⟩. 38b ⟨3768⟩. Müller 3, XXXc. *Reinbòt* für *Reinbòte* (*Reginbodo*), Georg.] 2., im Wigalois erweislich *tet* ohne stummes *e* 53 ⟨1353⟩. 309 ⟨8392⟩. Frigedank 1., *tètę* 6a ⟨36, 4⟩. 19c ⟨100, 23⟩. 23a ⟨100, 12⟩. 2., *tèt* 3b ⟨5, 16⟩. 27c ⟨180, 21⟩. S. 11a ⟨108, 26⟩ versteh ich nicht: *Swer wol gebadet und wol gebet, Den gerou'z ie selten, swer ez tet.* Karl 1., gewöhnlich *tètę*. 2., *tèt* : *gebèt* 33a ⟨2910⟩. 101a ⟨9370⟩. [Die Stellen ohne stummes *e* hab' ich aus allen alle sammeln wollen, doch können mir einige entgangen sein.] Barlaam 1., *tèt* : *gebèt*, 20mahl. 2., *tètę* : *gebètę* nur 169 ⟨, 4⟩. Weltchronik: 1., *tètę* : *bètę* 10mahl. : *gebètę* einmahl. : *brètę*, s. oben. 2., *tèt* : *gebèt* 27mahl. Ulrich von Lichtenstein M.S. 2, 27a ⟨131, 28⟩ *missetèt.* Beispiele A. Wäld. 3, 176 *tètę* [Aber S. 236 *bète* : *stęte.* Die Fabeln sind nicht vom Stricker, wenigstens nicht alle, ganz gewiß nicht die, AWäld. 2, 5. № IV.] Nach meinem Reimlexikon soll in den Fabeln *tete* — mit stummem *e*, wie das erste ist nicht angemerkt — noch sonst vorkommen. Ich finde es jetzt nicht; übrigens hab' ich alle Stellen einzeln wieder nachgeschlagen, so daß Sie darauf bauen können. Von der Birn Z. 18 *tètę* [also ist das Gedicht nicht von Konrad, was auch sonst zu erweisen steht. Ein *Falsum*, wie beim Titurel.] Gottfried immer mit dem stummen *e*; wegen des ersten *e* hab' ich nur bis S. 42 verglichen, und gefunden elfmahl *tętę*, einmahl *tètę*, 4a ⟨526⟩. [Dies einmahlige *tète*, sollte es auch nie wiederkommen, ist nicht anzufechten. Gottfried hat auch nur einmahl (oder auch 31c ⟨4388⟩?) *mêr* (auf *Blickêr*) 34a ⟨4689⟩, welches *mêr* Hartmann, Konrad Flecke (Wirnt?) nie gebrauchen, hingegen Wolfram niemahls *mê*.] Georg

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

immer ohne Ausnahme *tętę*. Eben so Trojanischer Krieg und Schwanritter S. 53 (35). 56 (141).

II., *Feci.* lautet immer und durchaus nur *ich tętę*, und kommt nur vor Iw. 35b (4775). Barl. 333 (336, 13). Trist. 35b (4859). Wigal. S. 14 (307). 179 (4821). 200 (5382): *bėte stęte*; *gebėte*; *stęte*. Sie sehn, auch bei Dichtern, die *er tėt* und *er tęte* schreiben. Nur Karl 82a (7619) steht *gebėt* : *ich tėt*; aber *bėtę* wäre dem Verse zuträglicher.

III., Die übrigen Personen sind nicht zweifelhaft. *Dû tæte, tâten, tâtet.* Conj. *tæte.* Von *tętę* und *tâte* s. oben. *AETES* p hab' ich nicht: zuweilen bleibt *st* auch im Conjunctiv weg, schwerlich in diesem Wort; von anderen nächstens. *tæten*; *tætet* Trist. 107a (14800). Karl 32a (2842).

IV., Aus einigen namenlosen Gedichten hab' ich vielleicht nicht eingetragen, Müller III., Altdeutsche Wälder, Docens *Miscellanea.* — Maria und einiges andre fehlt mir.

V., NB. Weder *tęte* noch irgend eine andre Form der 1 oder 3 Person haben: Nibelungen, Eschenbach im Parcival, Wilhelm und Liedern bei Maneß und Docen, Konrad in der goldnen Schmiede, den Erzählungen hinterm Parcival und der von Wirnt von Grafenberg, auch nicht im *Meliûr* (*-ûre* ist Gen. Dat.), die sicher auch von Konrad ist; freilich sinds nur 2 kurze Bruchstücke. Ferner nicht Walter von der Vogelweide, Reimar der Alte, Heinrich von Friberg (wenigstens nicht im Anfange). Da das Wort kaum zu vermeiden ist, so behaupte ich, sie (alle?) vermiedens absichtlich, weil sie ihre Mundart nicht gegen andere durchzusetzen wagten. Wolfram, den das erste *e* nicht bekümmern konnte, sprach ohne stummes *e*, wollte aber nicht von Heinrich und Hartmann abweichen. Konrad mochte sich nicht zu *tętę* zwingen[1]), endlich setzte er zuletzt sein *tęte* durch. Gottfried macht es beiden recht. Ist die Vermutung nicht zu verwegen, so ist sie wichtig für die Geschichte des Sprachstudiums. Sie stimmt gut zu dem Grundsatz in der Tabulatur bei Wagenseil S. 525 № 1.[2]) Daß *tętę* die echteste Form sei, ist nicht zu bezweifeln.

VI., Die Formen für hatte und hätte p.[3])

---

1) „zwingen" verbessert aus „entschließen".

2) Wagenseil stellt an der zitierten stelle seines „Buchs von der meistersinger holdseligen kunst anfang" den grundsatz auf: „Doch müssen die bundwörter von einerlei *vocalibus* regiert werden"; so verbietet er seiner nürnberger mundart entsprechend den reim *mon* : *von*, gestattet aber *mon* : *bon*.

3) Vgl. auch die reiche stellensammlung in den Kleineren schriften 1, 161 anm. 4.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

1., *Hâte* 1ste und 3 Pers. Indicat. AHeinr. 207b ⟨1345⟩. Walther 101a ⟨3, 2⟩. Beispiele AWäld. 3, 182. Flore 9a ⟨1056⟩. 19b ⟨2445⟩. 21c ⟨2783⟩ p. Weltchronik 7mahl. Karl 3b ⟨170⟩ p. Müller 3, XXXa. [In der Weltchr. 30a, zum 2tenmahl erst 131c ⟨25659⟩, dann öfter; im Barlaam gar nicht.]

2., *Hâten* 3 Pers. aHeinr. 207c ⟨1401⟩. Flore 2b ⟨171⟩. 6c ⟨747⟩. 7a ⟨817⟩. 10c ⟨1309⟩. 13a ⟨1594⟩ b ⟨1618⟩ c ⟨1676⟩ p. Weltchronik 6mahl von 118b ⟨10577⟩ an, kurz vor dem Buch Josua. Karl oft. Georg 56b ⟨5584⟩. *Wir hâten* Flore 15a ⟨1855⟩. 19a ⟨2383⟩. 31a ⟨4027⟩. *Hâte(n)t* Flore 14a ⟨1714⟩. 20c ⟨2601⟩.

3., *Hæte* Conjunctiv Parc. 168a ⟨703, 7⟩. Wilh. 200b ⟨448, 1⟩. Iw. 30b ⟨4081⟩. Tristan, Walther 126b ⟨79, 31⟩. Flore 6a ⟨665⟩. Schwanr. 55 ⟨95⟩. 80 ⟨841⟩. 93 ⟨1218⟩. Konrad, Maness. 2, 201a ⟨1, 184⟩. 206a ⟨32, 222⟩. Trojanischer Krieg, Weltchronik, Karl, AltdW. 3, 220. Müller 3, XXXVIIIb.

4., *Hæte* Indicativ: W. Tit. 19 ⟨, 2⟩. Tristan, Klage 120a ⟨221⟩. 152a ⟨4292⟩. gSchmiede 252 ⟨926⟩. 262 ⟨1203⟩. Konrad in Doc. Misc. 1, 57 ⟨Welt Lohn 40⟩. Schwanr. 61 ⟨288⟩. Müller 1, 212a c ⟨Herzmäre 440. 527⟩. Trojanischer Krieg.

5., *Dû hæte* Karl 116a ⟨10648⟩.

6., *Hæten* Indic. und Conj. Tristan.

7., *Hæten* Conj. Weltchronik, Karl, Trojanischer Krieg. *Hætet* Conj. Trist. 107a ⟨14799⟩. Karl 32a ⟨2841⟩.

8., *Hête* Indic. Georg 36b ⟨3570⟩. 41b ⟨4087⟩. 45b ⟨4471⟩.

9., *Hêten* Ind. und Conj. Parc. 126a ⟨518, 8⟩. Georg 27b ⟨2674⟩. 35b ⟨3474⟩. 47b ⟨4691⟩. 58a ⟨5726⟩. 61a ⟨6023⟩.

10., *Hàt,* kurz *a,* Indic. Flore 23a (V. 2930) ⟨2958⟩.*) [Friged. 25b ⟨149, 6⟩. lies *bat.* Klage 131a ⟨1594. 1608⟩ ist *hât* zweimahl wohl Präsens.]

11., *Hęte* Indic. Conj. 3 Pers. Trojanischer Krieg, Schwanr. 68 ⟨503⟩. 74 ⟨660⟩, Müller 1, 211 ⟨Herzmäre 340⟩. AltdW. 1, 45 ⟨Gesamtab. 68, 312⟩. Müller 3, XXIIc ⟨Gesamtab. 21, 216⟩. *Hęten* finde ich nicht.

12., *Ich hętę* Wigal. 284 ⟨7715⟩: *Machmętę,* denn ich kenne keine andre Form als *Machmętę,* Wilh. 8b ⟨17, 21⟩. 98b ⟨217, 19⟩. Georg 24b ⟨2371⟩. 34a ⟨3316⟩ p und zwar schwach, *Machmętęn* (Karl 17a ⟨1407⟩. 70a ⟨6462⟩. 92a ⟨8462⟩. Georg 18a ⟨1724⟩, Accus.) WWilh. 5a ⟨9, 8⟩ Dativ. Doch kommt im Titurel, wo mir recht ist, *Machmête* vor.

13., *Er hęt* Troj. Kr. 75c ⟨10284⟩. 95b ⟨13013⟩. 149a ⟨20442⟩.

14., *Er hêt* Wigal. 11 ⟨210⟩. 46 ⟨1162⟩. 101 ⟨2659⟩. 116 ⟨3065⟩. 130 ⟨3462⟩. 140 ⟨3738⟩. 203 ⟨5485⟩. 209 ⟨5646⟩. 211 ⟨5703⟩. 258 ⟨6988⟩. 286 ⟨7766⟩. 317 ⟨8611⟩. *hêt : mêt*? Troj. Kr. 117b ⟨16045⟩.

---

*) *stętę* und *hętę* zu schreiben, möcht' ich nicht rathen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

15., *Hęt, hętę* nämlich *hètęr* hatte ihr Müller 3, XXVIb.
16., *Hętte* Müller 3, XXXVIIIa. XLIb (von der Birn) ⟨338⟩. AltdW. 2, 136.
} Zu diesen beiden schlechtesten Formen fehlt noch *hatte,* das ich nicht finde. *ATTE*: *Hatte* (nom. propr.), *gestatte* (*concessit*) Karl 64b ⟨5907⟩. *Hiet, hiete* (d. h. *hèt hètę*) findet sich gewiß nirgend im Reim [1]).

VII., Der ersten Person fehlt auch hier niemals das End-*e*. Vgl. 12 mit 14.

VIII., Einige brauchen mehrerlei Formen, andre nicht. Titurel: Ind. *er hêt* (: *Gâmurêt*), *hête* (auch *ich hête*), *hâte*. Conj. *hæte, hête*; die Plurale hab' ich nicht gesammelt. Manche greifen frisch zu und bleiben sich gleich, Konrad Flecke, Gottfried, Stricker; auch Konrad von Würzburg späterhin, wiewohl er vielerlei Formen gebraucht, anfangs in der goldnen Schmiede ganz wie Gottfried. Andre sind offenbar furchtsam, Hartmann, Wolfram, (Frigedank?) Rudolf faßt sich endlich noch ein Herz, im Barlaam vermeidet ers ganz. Die ältesten dachten wohl noch an *habte*: Heinrich von Veldeke scheint das Präteritum gar nicht im Reim zu haben. Auch *hânt* brauchen wohl nicht alle gern: Wolfram und Hartmann, glaub' ich, habens gar nicht im Reim, wohl aber *hân* und *hât,* dies auch für *ir habt* im Parcival, Wolframs Wilhelm, Karl. — Niemand reimt hatte auf that: Wirnt hätte es in der ersten Person thun können.

Daß mein *ę* unhistorisch ist, muß ich zugeben. Da wir aber nie *ę* für *ê* schreiben werden, so liegt wenig daran. Gegen Ihr *ė,* wiewohl es auch recht sinnlich ist, hab' ich das: 1., Zeichen über den Buchstaben müssen wir vermeiden; denn wo nun hin mit Tonzeichen und (künftig) mit dem Zeichen des schwebenden Lauts? Dafür muß oben Raum bleiben. 2., Wir thun besser das andere zu bezeichnen. Denn der *ė* sind viel mehr, so daß wir uns also Mühe sparen, und wo wir fehlen, lieber durch Auslassen als Zusetzen fehlen. Alle Artikel und Pronomina fast haben ja das *ė.* Ich habe noch andere Vorschläge, die mir wenig gefallen. Entscheiden Sie, oder finden Sie was bessers auf. 1., Eins wäre auffallend, aber halb historisch richtig, im Mittelhochdeutschen wenn wir *æ* für das *ę* brauchten und von *ǽ* unterschieden, oder umgekehrt *æ* lang *ǽ* kurz. Der Unterschied wäre wie bei *iu* und *ú*; also *vællen ællen wællen*? Vieles der Art kommt zwar gewiß niemahls wirklich vor. 2., Ich erinnere mich aus Lionardo Salviatis *avvertimenti sopra 'l Decameron,* [2]) daß einige alte Italiener eins jener *e,* entweder *e stretta* oder *larga* mit einem Punkt unten bezeichneten; andere freilich wieder, Boccaccio selbst, eben so

1) „? *vide infra* 29." Grimm. Gemeint ist Lachmanns brief vom 22. april 1820.
2) „*Degli avvertimenti della lingua sopra 'l Decamerone*", zuerst Venedig 1584 und Florenz 1586.

die im Vers zu verschlingenden Endvocale, wie ich das stumme *e*. 3., Ein Freund schlug das Griechische ē φιλὸν vor, das mir aber doch zuwider ist, wiewohl es nicht so schlecht aussehn würde, wenn es eigens zu einer Deutschen Schrift gegossen wäre. Für diesmahl in der Chrestomathie[1] brauche ich, ohne Präjudiz, *ę*, weil es in der Druckerei vorhanden ist. Bis zu Ihrer neuen Grammatik — mit der Gott sei! — und dem Titurel wird ja Rath kommen. Auf die Bezeichnung der schwebenden Laute zu dringen bin ich weit entfernt; für meine Privatpraxis hab' ich sie längst fast ganz abgeschafft. Es ist noch nicht an der Zeit. Aus der heutigen Sprache mag ich nichts schließen. Ich halte mich für jetzt bloß an dem folgenden stummen Vocal und schließe höchstens von *Gòtę* auf *Gòt* zurück. Gegen meine schwebenden Präterita von neulich wäre *azz er* : *wazzer* WWilh. 124 b ⟨276, 10⟩. aber ich halte es für eine Ungenauigkeit Wolframs. Er hat auch Parc. 192 b ⟨809, 21⟩. *vâzen* Gefäßen [*vazze* lw. 51 c ⟨7020⟩.] *hâzen* auf *mâzen*? Parc. 103 c ⟨427, 29⟩. [*haz* kurz ist unbezweifelt, Dativ *hazze* lw. *ibid.* ⟨7019⟩ WWilh. 60 a ⟨132, 10⟩. Aber *hazzen* Verbum und Imperativ *hazze* find' ich nur im Trojanischen Krieg.] Ferner ist gegen *azz er* dies: Gottfried, der solche Reime aus 2 Wörtern liebt, hat in Einer Spalte 18 c ⟨2555. 2563. 2578⟩ : *zôher*: *hôher*; *wegter* : *stegter*, aber *saz èr* : *hèr*. *Saz er* auf *ER* auch Wirnt S. 72 ⟨1872⟩ p. [Hingegen wohl nur *batęr*, wie *bat ER*. Doch *lag ÈR* Trist. 4 b ⟨590⟩. *vant* oder *vand ÈR* Trist. 27 c ⟨3802⟩, sonst *vander*. Ich meine, wir müssen schreiben *spranger*, *e* kurz tonlos, Müll. 3, XXIV b ⟨Gesamtab. 21, 462⟩. *sprang èr* oder nach Belieben des Dichters *sprank èr*, wenn *er* nicht ganz tonlos sein soll, doch ohne Nachdruck, oder auch im Gegensatz, zB. er und nicht sie. Ferner *weinder*, aber *weind'* oder *weint'* oder *weinte èr*, zumahl wie Trist. 31 a ⟨4262⟩ *Diz weinde Marke, diz weind' èr*. Eben so *zôher*; *zôh èr* oder auch *zôch èr*, AWäld. 1, 64 ⟨Gesamtab. 68, 904⟩.; und *zôch* oder *zôh èr* mit dem Accent auf *èr*. *Spracher* mit kurzem tonlosem *e* ist schwerlich gesagt, nur *sprach èr*, *saz èr*. Danach wäre nicht *sagtim* zu schreiben, sondern *sagt' ìm*; denn man findet doch nicht *sagtem* mit tonlos kurzem *e*? wohl aber *gàbęm* neben *gàb ìm* und *gàp ìm*. Wohl nur *sagę ĭch* und *sag ĭch*, nicht *sagịch*. *Sag' ich* mißfällt mir, sonst müssen wir auch statt *Got*, wenn es Dativ ist, *Got'* schreiben. Ich setze keinen Apostrof, wo nicht durch die Auslassung eine Sylbe weniger wird; *sàg ĭch* und *sàgę ĭch* sind jedes zwei Sylben. Es soll nicht mehr geschrieben werden, als gesprochen wird. Dies muß ich noch weiter untersuchen. Wer *tėt* gebraucht, wird auch mitten im Verse *tėtęr* brauchen dürfen: aber freilich auch aus *tėtę èr* kann *tėtęr* werden,

1) Vgl. oben s. 3 anm. 3.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wie aus *slàhę in slàhęn* Trist. 74b ⟨10258⟩. Sie werden mich nicht anders verstehn, als daß ich durch die Orthografie die verschiedenen Laute andeuten will. Natürlich erforderts bei jedem Dichter eine besondre Untersuchung.] Daß *u* Umlaut von *o* sei, mein' ich auch, wenn ich sage *dürfen* lautet in *dòrfte* um; denn ich meine Rückumlaut. Darum würde mich selbst ein Mittelhochdeutscher Infinitiv *vòrhten* nicht erschrecken; die Analogie geht nicht gleich ganz durch. Eben so ist es bei denen mit schwebendem *a*. [Hierzu dies als Antwort. *Sal* und *val* Adj. sind ohne Zweifel kurz. *Vàl* wenigstens hab' ich kurz bezeichnet, und zwar aus dem Trojanischen Krieg. Schwanritter 1001 ist *rôtgemâl* zu lesen. Dies *gemâl* so viel als *gevar* hat außer Wolfram häufig Konrad. *Geval* heißt ja so nichts, da *val* kein Substantiv ist. *Valn* (fahl machen): *twaln* (*morari*) Flore 17c ⟨2194a⟩. Es heißt nämlich 1., *twâlen*, Wilh. 177a ⟨395, 2⟩. *twâlet* Georg 35b ⟨3468⟩. 2. *twàln*. *twalte* Flore 52c ⟨6928⟩. Karl 16a ⟨1307⟩. 3., *twęln* Troj. 74a ⟨10076⟩. 77a ⟨10489⟩. 84a ⟨11427⟩. 92c ⟨12655⟩. *ge-twęlt* Karl 18b ⟨1552⟩. Müller 3, XVIIb. ⟨Gesamtab. 2, 68⟩. *twęlte* aHeinr. 199c ⟨351⟩. *twęlten* Karl 11b ⟨930⟩. *Twellen* wie *zellen* find' ich nicht. Eben weil es Stämme sind, sind *val, sal, gar, var* kurz, d. h. schwebend. *Vœlwen* wird ganz unmöglich sein; von *vâl* käme wohl *vœlen*. Das *vœlen* und *sunder vâle* im Titurel kommt wohl sammt unserm fehlen vom Franz. *faillir, failieren*? *Diu faile, vœle* kann sogut von einem Franz. *v* als *f* kommen, *Parcivâl, fintâle ventaille*: daß aus dem Franz. *v* je *w* würde weiß ich nicht; außer *Gâwein* ist *Gauvain* französisch, *Galvan, Gauvan* Provenzalisch, *Iwein, Ivan, Ivain*; *Wî Galois* (*Wigoleiz* schon Müller 3, XXVII b), *Gui*, deutsch auch *Gui*.] Daß eben aus dem schwebenden *o* das *ù* und *û* werde, dafür sind noch viel Beispiele, *gerunę* von *rône* Wigal. 5918. *Flùht zùht* von *geflôhen* p. [*Fluhsàl*. Ich meinte auch *-sàl* erforderte ein schwaches Verbum. Daher rieth ich *flúhtesal* von *flúhten*. Haltaus und Oberlin haben in allen Stellen *fluhtsal*. Sollen wir nun Parcival und Barlaam corrigieren? Schwerlich.] Manches ist wohl schwer zu beweisen, zB. von *dorn, gold* die vollen Formen mit stummen Vocalen. Um in *wolle*, wovon *wullîn*, ein schwebendes *o* zu beweisen, müßte man erst zeigen, daß *wėllan* (ründen, *gewollen* Troj. Kr. 146a ⟨19996⟩. Müller 3, XLIIIc) von *welan, wal, giwolan* komme, wovon *wel* Nib. 1692 Müll. ⟨425, 3⟩, *sinawel*, und *węlwen, węlben, gewęlbe* im Reim Troj. 127c ⟨17484⟩. Verschieden davon ist *wellan maculare*, Wigalois V. 81 *bewillent* falsch für *bewellent*, 120 richtig *bewillet*. *Weran* kommt so oft vor: wär' es immer Lesefehler statt *wesan*? *Fieri* wird nicht damit bezeichnet, denn die Bedeutung wird unbestimmter gewesen sein. *Wirit* ist mir doch Althochdeutsch erinnerlich; ich finde jetzt nur Kero 40a unten ⟨Bened. 237, 25⟩ *wisit* lies *wirit*.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Bei Veränderungen der Aussprache ist oft[1]) zu beachten, ob nicht gewisse Consonanten die Kraft haben Vocale zu verderben. *R* gewiß. Hier bei uns macht es ein vorhergehendes *a* oder *o* durchaus lang, ârm, wârm, Gârten, mit *a*, Ôrt, Wôrt — aber doch, so viel ich weiß, dörten. Im Englischen verderbt es alle Vokale. *I* wird bei einigen vor *R* zu *e*, bei andern zu *ü*, sogar *u* (Hersch, Hürsch, Kurschen); *A* zu *E*, *E* zu *A* (Harz, Merk), z. B. in Hamburg, hier in Preußen nie. Nach *R* ist es vielen unbequem *S* zu sprechen, sie sagen *Sch:* wer soll nicht irre werden, wenn er im Braunschweigischen zuweilen dieselbe Person sagen hört, smuck, anderscht, Âs (oder Ârs: Ârsch wird verlacht, wie man freilich auch über anderscht lacht). Ferner gehört hieher das Versetzen und Verbeißen des *R*, was ich noch nicht einmahl mit meine, denn das vorher angeführte ist verführerischer. Mit *g* und *h* mag es leicht ähnlich stehn; vielleicht hangen nur an dergleichen die Unbegreiflichkeiten des so verschieden umgewandelten Gothischen an.

Um wieder auf den Umlaut *ò — ù* zu kommen, so mag es wohl Regeln geben, wo er aufhört. Die ich neulich für die Verba aufgestellt habe, scheint mir noch richtig. Von *spòr enbòr* ist *spürn erbürn* [aber durch welche Vermittelung wird aus *enbòr*, wie es immer heißt, *enbören*?], aber Præter. nicht wieder *sporte*, sondern *spürte*. Das Præter. *fürte* kann nicht von *furi*, *für* herkommen, weder von *fürn* — Partic. wäre *gefürt*; es heißt aber *gefurt* Parc. 107 c ⟨444, 13⟩. — noch von *fürten*, wo es *vòrte*, *gevòrt* hätte, sondern nur von *fürten* (mit geschärftem *ü*) von *furt**). Ich bin begierig zu wissen, was Sie von *u* und *ü* zu sagen haben. *Brunne* (*arderet*) find' ich doch auf *sunne*, aber nur im Titurel.

Fehlerhafte reiche Reime dürfen bei Konrad nicht gelten. *Ir vos* kann auf *ir ei* reimen, mag auch wohl vorkommen; aber 20802 ⟨20925⟩ zweimahl *vos* ist falsch. Lies *wir Hân. Erde* und *erde* haben 22149 ⟨22281⟩ zwar verschiedene Bedeutung, aber *ûf der erden* ist ganz unpassend. Ich lese: *Belîben unde werden.* 3499 ⟨3501⟩ ist ungewisser; aber *krieges genûk* und *genûk hân* dürfen sicher nicht reimen. Etwa: *Discordiâ niht wolte gefûk Mit der vîentschefte hân.* Wiewohl, daß *te ge* für Eine Sylbe gelten sollen, ist schon fast zu frei für Konrad, mag nun *wolt gefûk* oder *wolte gfûk* gesprochen werden. Aber dies geht zu sehr in die Eigenthümlichkeiten der einzelnen Dichter ein, und gehört für ihre Herausgeber. Köpken hab' ich oft

*) Danach müßte aber *antwürten*, Præt. *antwürte*, *antwurte* von einem *wurt* mit geschärftem *u* sein, wie *küssen* von *kus*, *wünschen* von *wunsch*.

1) „oft" verbessert aus „immer".

zu solchen Untersuchungen getrieben; ihm fehlen Ohr und Fleiß. Er schwitzte und verwunderte sich, wenn er ohne aufzustehn 1000 Verse gelesen hatte. So sehn Sie woher wenigstens zum Theil meine zornigen Anmerkungen zum Barlaam [1]) kommen. Er schrieb mir vor 3/4 Jahren, er wolle den Welschen Gast herausgeben.

Warum kommt weder *hęlde -en* (*heroes*), noch *hęlte -en* im Reim vor?[2]) Reime auf *ĘLTE -EN* sind so viel, daß wohl die Form mit *t* nicht genau richtig sein wird. Aber warum es Konrad nicht auf *węlde* reimt, ist unbegreiflich, wenn es nicht etwa *wëlde* heißt, und dies glaub' ich, wie es auch damit zugeht; und eben so *an den vëlzen* von *valz* Troj. 73a ⟨9940⟩, denn es fehlt gar nicht an Reimen auf *ĘLZEN*. Bei *geslehte* ist[3]) die Aussprache ohne Zweifel verschieden gewesen: der Stricker, der sehr genau ist, hat immer *ë*, wie auch Konrad. In der Weltchronik zweimahl *ëhte octo* auf *geslëhte*, und dies wieder auf *rëhte*. Wenn also selbst *ęhte* wegfällt und *ëhte* wird [es findet sich außer der Weltchronik nur in Eschenbachs beiden Werken, so viel ich weiß; *ahte* (*octava*) Karl 103a ⟨9541⟩, nirgend *aht*], so ist für *geslęhte* nichts mehr als die Schreibung *geslæhte*.*) Denn auf den Reim *męhte* ist wenig zu geben. Müller 3, XXXIc will ich es nicht anfechten; *nęhte* (*nocti*) finde ich sonst eben so wenig als *nahte* im Reim, nur *naht* [*wahte* Wigal. S. 195 ⟨5240⟩, wenn nicht schon im Nominativ beide Formen statt finden, wie *aht*(*e*), *slaht*(*e*).] Aber für *geslehte* : *mehte* Flore 6a ⟨668⟩. 13c ⟨1684⟩ (vielleicht öfter), Trist. 11a ⟨1487⟩ ist vielleicht zu lesen *mahte* : *slahte* oder mit einer außer dem Reim häufigen Form *geslahte*. Nicht als habe niemand nirgend *męhte* gesprochen: aber diese Dichter sagen sonst *mahte*, nicht nur im Indicativ [Tristan oft. Klage S. 134c ⟨2042⟩. AltW. 3, 183. 194. Flore 9c ⟨1162⟩ p. Gießner Iwein am Ende ⟨s. 356⟩ — sonst in unsern Ausgaben nie, so daß der Schluß wohl nicht echt ist], sondern auch im Conjunctiv Trist. 59a ⟨8154⟩. Flore 13a ⟨1573⟩. Im Plural habe ich nur *mahten* Indic. Wigal. 77 ⟨2026⟩. *Geslehte* muß im Tristan entweder gar nicht mehr oder mit *ë* vorkommen; denn außer jenen *męhte* und *nęhte* giebt es keine *ĘHTE, ĘHTEN* gar nicht. *Melden* hat wider Erwarten auch ein *ë*. Es reimt nicht einmahl auf jenes *węlden*, sondern Walther 136a ⟨105, 24⟩ sagt sogar, um darauf zu reimen, *schëlden* für *schëlten*. Über *gevëldet* Troj. 24603 ⟨24754⟩ könnt' ich nur rathen; es muß aber wohl von *vëlt* kommen; vom Leumund, der Fama, ist die Rede.

*) und die Ableitung? Schwerlich doch von *sleht*; aber woher dies?

1) Kleinere schriften 1, 115.
2) „*helde* genug : *selde* Biterolf“ Grimm.
3) „ist“ verbessert aus „scheint“.

Weste (wußte) brauchen die Dichter verschieden, aHeinr. 205c ⟨1135⟩, Iw .... Trist. 36a ⟨4956⟩. 39a ⟨5368⟩, Karl immer mit *ę*. *westen* aHeinr. 207 ⟨1388⟩. Kl. 149c (3998⟩. Troj. 152c ⟨20928⟩, Karl mit *ę*. Beides auch in der Welt-Chronik, mit welchem *e* weiß ich nicht. Die anderen Formen: *wesse* Wilh. 175b ⟨391, 19⟩: *prësse*. *wessen*: *mèssen* Wigal. 135 ⟨3599⟩. 140 ⟨3743⟩. *wisse* Conj. Flore 45a ⟨5921⟩, *wissen* 42b ⟨5542⟩. *wiste* Trist. 14c ⟨2031⟩. 22b ⟨3061⟩. 25b ⟨3510⟩ p. Flore 49b ⟨6464⟩. 55c ⟨7279⟩. Konrad .... goldne Schmiede oder Schwanritter. Müller 3, XXIIIc ⟨Gesamtab. 21, 394⟩. *wisten* Klage ...., Trist. 52c ⟨7269⟩. 110c ⟨15310⟩. Wilh. 49a ⟨107, 1⟩.

Bei Eneit 2665 ⟨2676⟩ fragen Sie nach einem Fem. *rât, ræte*. Ich finde es im Reim, Walther M. S. 1, 131a ⟨30, 11⟩. AltdW. 1, 38 oben ⟨Gesamtab. 68, 81⟩. Parcival 14919 ⟨499, 26⟩ *Nû vòlget mîner ræte* gehört nicht hieher. Bei *volgen* steht allemahl die Sache im Genitiv, also hier Gen. Plur. Über die Stelle der Eneit hab' ich mich oben unter *tete* l. erklärt. Vgl. *missetâte* En. S. 27a ⟨3479⟩. *wâren* 23b ⟨2979⟩? *sâlden* 9b ⟨1135⟩. *ich wâne* 4c ⟨467⟩. *genâse* 11b ⟨1371⟩? (lies *genas*) *wânen* 27b ⟨3517⟩.

Das *schèmen*, das ich auch nirgend hin zu bringen weiß, steht auch gSchmiede S. 251 ⟨880⟩. *verschèmt* Parc. 21c ⟨90, 4⟩. Der Stamm muß sein *sciman, scèman, scam, giscoman*.

Roch (im Schach) hat so wenig *ô* als *doch*. Nur *hôch, flôch, zôch*. Aber *och* Parc. 1a ⟨1, 29⟩. 139c ⟨577, 18⟩. Georg 12a ⟨1083⟩, *ie-doch*[1]), *joch, loch, koch, bloch* Georg 41a ⟨4003⟩ [nicht *blok*, wie Benecke schreibt[2])], *den-noch, roch, Marroch* Meliure 40 Bodmer ⟨13365⟩, Georg 3a ⟨208⟩ p. Wilh. ⟨94, 13⟩.

Bei den unbetonten Sylben müssen wir fürs Mittelh. sicher annehmen, daß nur einerlei *e* sei (nicht *ę* und *ė*), dies aber entweder gedehnt (selten), oder stumm[3]) oder kurz. Vom gedehnten *ê* habe ich diese Beispiele: 1., *salamanderê* Wigal. 274 (*bis*) ⟨7435. 7442⟩, sonst *die salamander* im Reim *ANDER*. — *Tisbê Itôniê* p halt' ich nicht für unbetont, auch nicht *ęrkêr, Abnêr*, alles mit dem Tiefton hinten. 2., Vieles aus den Nibelungen. *Ûten*: *gûten*. *Ûte*: *gûte*. *ûben*: *hûben*. *sande*: *lande*. *genâmen*: *quâmen*. *âzen*: *lâzen* 7713 HEms ⟨1848, 13⟩. *slůge*: *trůge*. *mæren*: *wæren*. *swære*: *mære*: *wære* 7497. 893 HE. ⟨1803, 1⟩, *verborgen*: *sorgen*. *schilde*: *Kriemhilde*: *wilde*. *Hagene*: *degene*: *tragene*: *jagene*: *sagene*: *erslagene* Adv. 6918 ⟨1663, 2⟩: *menige*: *dagene*: *gademe*. [Klage 1276 ⟨1177⟩. 3274 ⟨3019⟩ München] *degene*: *engegene*. Alles nicht klingende Reime, sondern stumpfe; und doch hat nur weniges davon

---

1) Gestrichen: „*Goboch, Sadoch*".
2) Im wörterbuch zum Wigalois s. 539.
3) „stumm" verbessert aus „schwebend".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

bei Notker den Circumflex: reimen also vielmehr hier gegen alle Regel kurze Endvocale auf kurze Endvocale männlich?*) [Gegen alle Regel; denn Friberg mit seinen *jagèrn* 18a ⟨2377⟩ irrt mich nicht.] Dagegen sind Wirnts *salamanderê*. Also hier zweifle ich. Bei den übrigen sind alle tonlosen *e* entweder stumm (und dann männlich auf den vorhergehenden Vocal reimend) oder kurz (und dann weiblich). *Frâgêta* heißt es nicht mehr, sondern 1., *frâgĕtĕ*, im Reim zwar nur bei Dichtern, die *sdrucciole* machen: *frâget'* bei solchen die ungebührlich kürzen, im Titurel und Georg. zB. *erwachet'* Georg 19a ⟨1826⟩. (sonst *erwachte*) 2., *frâgtĕ* oder, bis Sie meinen Zweifel von neulich lösen, *frâktĕ* [aber nicht *frâgẹte*; ein stummes *e* nach einem gedehnten Vocal wird nicht nachzuweisen stehn], bei jenen kürzern kanns wieder *frâkt'* oder *frâgt'* heißen, wie *gert'* Georg 17a ⟨1622⟩. b ⟨1644⟩. 57a ⟨5639⟩. [aber Wigal. S. 317 ⟨8607⟩ falsche Lesart]. Aber durchaus kann in *frâgete* oder *frâgte* das letzte *e* nicht stumm sein.**) Eben so heißt es auch nur *der stèrnĕ*; *die stèrn* hat wieder nur Fribg 2c ⟨247⟩. Keine der im Althochdeutschen noch so verschieden lautenden Endsylben, wenn sie nur im Mittelhochdeutschen *e* haben, werden im Reim verschmäht. Daß im Trojanischen Krieg *krafte*, und was weiß ich alles, geschrieben ist, kommt bei der Frage nach dem stummen *e* nicht in Betracht. Es findet sich nur nach einem schwebenden Vocal und einfachen Consonanten, und zwar nur liquida, media oder tenuis. Also[1]) *habêta* : *hàbẹtĕ*. Also kein stummes *e* nach langen Vocalen; aber auch weggelassen wirds nicht immer: *frâgt* mag noch wohl erlaubt sein, nicht *frâgn*, *frâgnde*, sondern nur *frâgĕndĕ*, mit dem Tiefton auf *en*; wohl aber, doch nicht im Reim, *diende* für *dîenĕndĕ*. Jenes *frâgt* find' ich übrigens nirgend, wohl aber *kêrt*, *getouft*, *gekouft* auf *brûtlouft* Troj. 169c ⟨23304⟩. *gesmâht* nur Wilh. 2, 134b ⟨298, 26⟩. 143b ⟨318, 14⟩.

Gedẹnken : *trẹnken* ist Troj. 110a ⟨15029⟩ ganz unrichtig. Es muß *gedanke*, *tranke* heißen, wie auch 118b ⟨16187⟩ richtig steht *Mit ezzenne und mit tranke*. Der Plur. von *gedank* heißt so im Plur. im Reim nie *gedẹnke*,

*) Nicht einmahl geht immer ein gedehnter oder schwebender Vocal vorher: in *sande*, *lande* ein geschärfter 5701 ⟨1363, 1⟩. Man könnte zwar leicht ändern *hete gesant*, und *von lande ze lant*. Aber wer darf in den Nibelungen ändern? *Ze lant* wäre, obgleich unregelmäßig, doch zu vertheidigen. Dieser Dativ steht zB. im Reim Wilh. 141a ⟨312, 17⟩. 148a ⟨328, 30⟩. Georg 51b ⟨5073⟩. *In Kriechenlant* ist im Dativ überall gebräuchlich, selbst bei Konrad und dem Stricker.

**) Nie findet sich *frâgẹte* auf *bète*, noch weniger *frâget* (Präs. oder Prät.) auf *gebèt*; eben so wenig nach Notkers Art *frâgêtĕ* auf *hêtĕ*, *profêtĕ*.

1) Gestrichen: „wohl".

sondern nur *gedanke*. Im Trist. 26a V. 3477 ⟨3594⟩ scheint es schwach decliniert zu sein, *gedanken*, eine Form die ich sonst nicht kenne.

Mit dem Reim *zèhęne : lêhĕnĕ* Wilh. 167a ⟨372, 7⟩ kann ich nicht ins Reine kommen. Wo die erste Sylbe gedehnt oder geschärft ist,[1]) bleibt sonst das *e* des Dativs weg.[2]) Der Reim *lehene zehene* ist auch im Titurel. Etwa *zêne, lêne*? wie 1., *geschên* MS. 1, 73a ⟨MSF 183, 13⟩. *gesên* Georg 4b ⟨331⟩. *gên* (*geben*), *verjên* Müll. 3, XXXVIb *bis* ⟨Gesamtab. 38, 105. 109⟩. 2., *flên* AWäld. 2, 71 ⟨Gesamtab. 90, 36⟩.

Jer Wilh. 147b ⟨327, 23⟩. fand ich erst nicht im Reimregister. Ich hatte es unter *IER*. Und richtig. Der Reim sieht nur aus wie *mêr*; es ist *mier*. [*mier* Parc. 11c ⟨47, 9⟩. Wilh. 45a ⟨98, 12⟩. 104b ⟨231, 26⟩. 116b ⟨258, 6⟩. 131a ⟨290, 23⟩. 149a ⟨331, 5⟩. 165b ⟨368, 21⟩. Eschenbach MS. 1, 148b ⟨9, 13⟩. Georg 77b ⟨5689⟩. *dier* Parc. 11c ⟨47, 23⟩. 189b ⟨795, 29⟩. Wilh. 150a ⟨333, 11⟩. *wier* Friged. 3a ⟨10, 14⟩. 20c ⟨5, 14⟩. 21c ⟨140, 22⟩. Wigal. 118 ⟨3128⟩. *ier* MS. 2, 41b Zeile 10 ⟨Ulr. v. Lichtenstein 554, 5⟩. *miers* Parc. 163b ⟨682, 17⟩. Wilh. 7b ⟨15, 4⟩. 40b ⟨88, 18⟩.] Wie der Anfang des Wortes sei, bestimm' ich nicht. Aber das Ende muß wohl im Infinitiv sein *-arren*, wenigstens wenn meine Regeln richtig sind, da vor liquidis kein *â* ist.[3]) *Nû gebietet unde jêret* Parc. 98a ⟨405, 7⟩ gehört also wohl nicht hieher. Etwa *gèrt : gemêrt*. Wenigstens hat Wolfram 1., sonst auch *gemêrt, verrêrt*, und sogar Stricker *bekêrt, geêrt*; und 2., eben so unrichtige Reime sind *węrte : kêrte* Wilh. 37b ⟨82, 11⟩. *êrte : wèrte* Parc. 51a ⟨212, 7⟩. *hęrte : lêrte* Parc. 62c ⟨261, 11⟩. Die Stelle Parc. 4170 ⟨140, 17⟩ versteh ich nicht: *Perceval* scheint von *percer* hergeleitet zu werden. Im Titurel kommt etwas vor, das dahin gehört; ich habe aber die Stelle falsch citiert und kann sie nicht finden. Jetzt erst seh ich, daß Sie im Parcival ⟨405, 7⟩ vorschlagen *Nû gebietet unde lêret*, wogegen ich auch nichts habe, wenn nicht etwa der Accus. *mich* nicht fehlen darf. Beiläufig: bei Eschenbach ist immer *nû* zu schreiben und auch wohl *dû*. Beide hat er oft, nie den sonst so häufigen Reim *du : nu*. Das *û* könnte uns glauben machen, *du* und *nu* hätten ein schwebend *u*, und wirklich reimt *dun* (du ihn) auf *UN*, nicht *ÛN* gSchmiede 260 ⟨1133⟩. Troj. 36c ⟨4922⟩. 101a ⟨13780⟩ p. *duz* (du es) auf *schuz* Georg 47b ⟨4695⟩. Aber wiederum *nu : hû* Müller 3, XXVc.: *drû* Georg 41b ⟨4070⟩ : *hû, rû, bû, drû, wû* MS. 1, 157b ⟨MSH 1, 299a⟩. *du, nu : rû,*

1) „Ausw. XIV." Grimm.

2) Gestrichen: „Auch reimt Eschenbach sonst nicht *sagte* auf *frâgte* und dergleichen. (Freilich nicht dies, aber ähnliches. S. gleich unten bei *jeret*)."

3) „in der Conjugation?" Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gebû, Toberlû, Esaû (Heidelberg *ein sû*) ⟨Walth. 76, 15⟩. *Esaû* auch Weltchronik, worauf gereimt weiß ich nicht. Wie ist nun jenes *dun* und *duz* zu erklären? Ändert die Contraction etwas? — Ich habe heute blos geantwortet; sehn Sie zu, wie Sie's aus den Parenthesen herausfinden. Nächstens mehr. Nur noch einmahl meinen herzlichen Dank für alle Liebe und Gefälligkeit.

Ihr

K. Lachmann. 12. Merz.

9. Von Lachmann.

Königsberg 16 Merz 1820.[1]

Mein letzter Brief ist zwar erst am Montag[2] abgegangen. Aber ich will eine Art von Tagebuchbrief anlegen, und wenns genug ist oder ein Brief von Ihnen da ist, abschicken.

Es wird nicht möglich sein, alle Laute irgend einer Zeit und Mundart aufzuzählen. Ich finde einen Mittelhochdeutschen *f* Laut, den ich mir gar nicht genau denken kann. Er ist in den Wörtern *grâve, brieve, prüven, hüve* von *hûf*, gewiß auch in *tiuvel* oder *tievel*; ob auch in denen mit schwebendem Vocal, *hovẹ bischovẹ, bovẹl hovẹl, glevẹn nevẹ Clevẹ Stevẹn* (Stefan? W.Wilh. 40b ⟨89, 4⟩), *kevẹre dem schevẹre* AltdW. 3, 224, weiß ich nicht; diese mit schwebendem Vocal reimen auf einander, *ovẹn* (*fornax*) auf nichts, *frẹvẹl* heißt bloß bei Wolfram *frẹbẹl* [das *ẹ* wird er aber nicht so meinen.] In jenen ersten Wörtern nun ist 1., kein *b*, wie im Niederdeutschen. 2., kein *f*. *slâfe(n) strâfe(n) schâfen wâfen trâfen. liefe(n) sliefe(n) riefe(n) tiefe(n) swiefen triefen* [Troj. 79a ⟨10761⟩ *briefen* ist offenbar *triefen*]. *ÛFE* . . . z. B. *schüfe*, hab' ich gar nicht. Hingegen im Nomin. heißt es *brief* (auf *rief* p.) nach der Mittelhochdeutschen allgemeinen Regel von Verhärtung der Endconsonanten. Und bei Dichtern, die ungebührlich kürzen, wird sich wohl auch *grâf* : *schâf, slâf* finden. 3., kein *w. klâwen brâwen grâwen* Doc. Misc. 1, 101 ⟨Wolfr. 4, 8. 11⟩. Troj. 44a ⟨5927⟩. 45c ⟨6147⟩. *IEWE* . . ., z. B. *liewe* (*loube*) fehlt; desgleichen *ÛWE* [ob *kû* (*vacca*) *küwe* hat, ist mir zweifelhaft; *küje* : *gemüje* Müll. 3, XXXVIII b.] Nirgends die fraglichen, sonst keineswegs seltenen Wörter, zu denen sich noch *Arnîve, Sangîve, stîven* (Parc. 182a ⟨764, 27⟩. *instrumentum musicum DUFRESNE*) gesellen, wohl auch *stîval*, von denen dieses nicht auf *AL*, jene nicht auf *slîfen grîfen* reimen. Es scheint wohl gewiß, daß das *v* jener Wörter nicht wie gewöhnlich, d. h. wie *f*, laute. Aber wie nun? Wie

1) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 4. April."
2) 13. märz.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ein gelindes *w*, sollte man denken, zwischen *b* und *w*, wie wir noch meistens sprechen. Aber nein; es muß dem *f* näher kommen. Denn ich muß es nur gestehn, daß im Titurel wirklich *prüfen* mit *f* vorkommt. *Er wak die flust der liute Gein schaden also verre : Zů keiner frouden triute Wolter nimmer mêr ûf aller terre Sô grôze hôchgezîte* (diese unrichtige Form mit *e* im N. Acc. hat er oft) *mêr geprüfen. Ze bûze flust der mâge Sô hiez über al daz* (sonst *die*) *gelübd' nû rufen.* Und: *Ir aller tioste prüfen Ist sunder mir zerunnen, Die lâgen und die rufen. Die kroijierre niht verswîgen kunnen: Die âventiure mak sîn wol betrâgen. Diu machte mir niht künde: Dô moht' ich ouch dârumbe niht gefrâgen.* In der letzten Stelle ist ohne Zweifel *brieven* und *riefen* zu lesen. Es sollte zwar eigentlich *brievennes* heißen; aber bei den Infinitiven dringt im Mittelh. das Abschleifen der Declination durch.*) Eine dritte Stelle im Titurel: *Der fürsten rosse hüve Beslagen ûzer golde. Daz selb ich hiute prüve.* Daß dieser gewiß richtige Reim nicht öfter vorkommt, ist nicht zu verwundern: die andern, *prüven : rufen*; *brieven : riefen*, wird man nicht aus dem Titurel als regelrechte beweisen wollen, sowenig als *rufen* für *rûfen*. Aber dies erhellt doch daraus, daß dies *v* zwischen *w* (oder *b*) und *f* sei — ein Laut, von dem ich schlechterdings keinen Begriff habe. Ob die Oberdeutschen jetzt, so wie wir, sprechen Briewe, bei Howe p. weiß ich nicht. Das versteht sich, daß ich damit nicht Hagens Ungetümen *trivve frovve* das Wort rede, die anders wohin gehören, nämlich in die Diplomatik. Auch das Althochdeutsche *suer* p. halte ich für bloße Orthografie, die Aussprache *w*. Um jenes Zwitter *v* willen dürfen wir übrigens nicht das Mittelhochdeutsche *v* fürs Althochdeutsche *f* aufgeben; denn *farn fâhen* p. sehen im Mittelhochdeutschen fremd aus; häufiger ist schon *fiench, fiere,* wie man schrieb, um *uiench, uiere* zu vermeiden, eben wie *giht* ohne Zweifel *jiht* lautet, aber nur nicht *iiht* geschrieben werden sollte. So auch *arzenîge* p (d. i. *-îje*) statt *-iie*. Selbst *verge, lilge* (*gilge*) erklär' ich so: *vęriie, liliie, iiliie*; sprich: *vęrje, lilje, jilje*. So auch *Tiberje, Sicilje, Sibilje, Spanje, Britanje, Alemanje, gamanje* (Wigal. S. 150 ⟨4021⟩. *gamâne* Wilh. 8a ⟨16, 12⟩. 180a ⟨401, 8⟩; so viel als *gamahiu, Cameo*). Höchst selten wird dies *j* wirklich mit *g* verwechselt, wie in *Katelangen* Wolframs Titurel, *Spangen* Troj. 174b ⟨23940⟩. *vènige* (*vènje. venia*): *mènige* [mit *ę*? Reinbot ist darin genau] Georg 34a ⟨3305⟩. 47b ⟨4679⟩. *Weigônt hinnient* M. 334 ⟨1, 605, 41⟩ ist bloß Orthografie: *weio hinni* 333 ⟨1, 600, 58⟩. *weien : zweien* Karl 125b ⟨11521⟩. *mànige* statt *mènige : Schampànije* M. S. 1, 178a ⟨MSH 1, 327a⟩.

*) Eben so Benecke Beitr. 171 ⟨MSH 1, 142b⟩. *Von minnen Sinnen* (d. i. *sinnent*) *Mir zerrinnen Wil.* — So ist zu lesen. Die Zeile muß der *Diu reine — mich* gleich sein.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Die Existenz jenes Zwitter *v* ist nicht zweifelhaft, nur die Oberdeutsche Aussprache. Ich frage, ob es auch in *zwîvel* ist, oder ein *f*. Gewiß ist es in *wolve* (*lupi*). W.Wilh. 177b ⟨396, 13⟩ *kolben* (*cholpon* M. 407 ⟨2, 743, 24⟩: *wolven*. Eben so Eneit 54b ⟨7135⟩. [Wie kann 3b ⟨323⟩ *geloubete* auf *verkoufte* reimen? Niederdeutsch wäre doch *gelôvte, verkôpte*. Ich kann gar nicht herausbringen, ob Heinrich Hoch- oder Niederdeutsch schreiben will. Nach dieser Stelle[1]) scheints, er will hochdeutsch, machts aber halb Niederdeutsch *gelôvte, verkôfte*.] Auch im Titurel sagt die Aventüre: *Mîn friunt, ein râm' der wolve*, ich kann aber die Stelle nicht finden. [Bei Wolframs Namen fällt mir ein: Hagen, Briefe in die Heimat 1, 57, will von Kiefhaber eine Abbildung des Eschenbachischen Wapens erhalten haben, mit der Aufschrift: Wolfram Freiherr von Eschenbach: Laien Mund nie baß gesprach. Dieses Urtheil von Wirnt, Wigal. 6346 mag sprichwörtlich geworden sein. Loherangr. S. 2, 1 ⟨38⟩. *Man sagt von dem von Eschenbach, Und gît im prîs, daz leien munt nie baz gesprach.* Aber meinen Sie nicht auch, daß hinter dem Freiherrn Irrthum oder Betrug stecke? Das Wapen beschreibt Hagen *l. c.*]. Nun fragt sich weiter, wie das Præt. von *prüven* laute, *prûfte* oder *prûvte*. Den Reim *ûfte* hab' ich nicht, kein *rûfte, wûfte*. Dennoch bin ich überzeugt, *prûfte* ist das richtige, eben wie von *schrîben* kommt *schrift* das unbedenklich auf *stift* reimt (Niederdeutsch *sticht*; aber wohl nie mit *ch, trift, gift, schrift*) und auf *begrift*, wiewohl die vollständige Volksaussprache *schrìvet* ist (*schrifet* im Barlaam öfters). Ferner ist von *prûfte* nun weiter zu schließen auf *fûkte, neikte, frâkte, geloupte*? Aus den Reimen ist hier nie zu entscheiden, da es keine Stämme mit gedehntem Vocal und dem Mittelh. *k* oder *p* giebt [ich kenne als Ausnahme nur *wâpen* — auch *waupen* geschrieben, ja nicht *wappen*! — als (Niederdeutsche?) Nebenform zu *wâfen*, die man dem reinen Mittelhochdeutschen nicht wird absprechen können]; und *gâhte, smâhte, nâhte* nehmen kein *ch* an, wie sonst am Ende, *gâch, nâch* (*smâch* ist kein Mittelhochdeutsches Wort), *die schûhe* und *der schûch*, aber nicht *entschûchte* auf *sûchte* pp, sondern gewiß *entschûhte*, wiewohl im Parcival öfters (unrichtig) *ch* geschrieben ist. [*Wûhs* (*crevit*) muß geschrieben werden. W. Wilh. 28a ⟨61, 7⟩ reimts auf *fuhs* (*wos, vos* steht da), wie Parc. 138b ⟨572, 1⟩. *fûz* auf *guz*.] Von *frâkte* p könnte man sich indeß doch auch durch den Reim überzeugen, wenn man *strakte, volrakte* p unrichtig darauf gereimt fände: aber theils scheinen die meisten in diesen Formen mehr *h* zu lieben, *strahte* p [erweislich sind nur *erwakte*: *der nakte* W. Wilh. 47a ⟨102, 25⟩. *anblicket'* unerlaubt gekürzt AltdW. 2, 141. womit ich aber die andern natürlich nicht anfechte], theils weiß

1) „Nach dieser Stelle" verbessert aus „Hier".

ich auch nicht Ein Beispiel des falschen Reims *ÂGTE* auf *AGTE*. Denn Flore 23c ⟨3077⟩ *magęt* : *fragęt* ist nicht zu rechnen, denn 1a ⟨3⟩ steht auch *fragen* : *sagen*, und 27a ⟨3493⟩ gar *węge* : *âne frège* — der vorhergehende Reim *frâgen* : *lâgen* — wiewohl ich nicht einsehe, woher dieses *fragen* und *frège* kommen soll: an *schèm schèmęn* denken wir wohl vergebens dabei. In einem Gedicht mit viel merkwürdigen Formen Müll. 3, XXXVIIc 245 ⟨Gesamtab. 38, 245⟩ steht *gedrâte* : *frâte* für *frâgte*. So: *frâte*? oder nach (heutiger) Niederdeutscher Aussprache *frâhte*? und darauf gereimt *gedrâhte*, welches ich zwar nur arm Heinr. 206b ⟨1238⟩ finde (: *gedâhte*) und nicht begreife. *(Sagt)e*: *hât(e)* Wigam. 16a ⟨1492⟩ ist bei den Reimfreiheiten im Wigamur gar nicht zu beachten. [In welche Zeit etwa setzen Sie dies Gedicht, das mir im Anfang besser scheint als weiterhinein[1])? und in welche Gegend? Die Eneit Heinrichs wird deutlich citiert 2410; Hektor 3424 muß wohl der Troische sein, *Demefrôn* etwa Demofon (Theseus Sohn — Fyllis) aus Blickers Umhang? Hartmann wird nachgeahmt, Wolfram nicht, so viel ich bemerkt habe. Neben den ungenauen Reimen recht in der ältesten Art sind ganz neue Kürzungen da, wie gleich anfangs ⟨42⟩ *genôt'*; freilich, wer weiß, wieviel der Überarbeitung zukommt, zB. 19b ⟨1817⟩: *Die kęmpfen stůnden beide nů Mit zwein gůten degen, Gelîch getân ewen*, statt: *Die zwêne gůten degene, Gelîch getân und ebene.* So kommt in der Berliner Handschrift des Barlaams (C), die man noch gar nicht einmahl überarbeitet nennen kann, S. 51, 33 vor *balt* statt *balde.* Sehr viele Reime im Wigamûr scheinen Niederdeutsch. Zu beachten ist *gesatelôt* 18b ⟨1751⟩. Diese Form haben nur Volksdichter und spätere: *gejagôt* Müll. 3, XXIa ⟨Gesamtab. 21, 38⟩. *verwandelôt* Klage 124a ⟨769 C⟩. Reimar MS. 1, 78b ⟨MSF. 107, 13⟩. 82a ⟨196, 37⟩ (bei diesem am auffallendsten, das erste Mahl wohl Reimnoth.)*) *verzwîvelôt* Frîged. 28a ⟨66, 7⟩. *gewarnôt* Nib. 7011 ⟨1685, 3⟩. *ermorderôt* 4063 ⟨953, 3⟩. *gemarterôt* Friged. 29b ⟨173, 9⟩. Ferner im Wigamur ist das Wort *magędîn* häufig. Mit diesem Worte ist es eigen: die höfischen habens nicht. Ich finde es in den Nibelungen, Kürenberg MS. 1, 39a ⟨MSF. 10, 10⟩. Müller 3, XXIIa ⟨Gesamtab. 21, 135⟩. Flor. 42c ⟨5589⟩. 51c ⟨6793⟩. Troj. 177b ⟨24339⟩. *meidelîn* in der Weltchronik.] — Die Litterarhistoriker haben immer zu viel zu thun, um etwas, das sie angeht, zu untersuchen. So klagen sie über den Mangel Niederdeutscher Lieder: wenn man zählte, fänden sich wohl nicht viel weniger Niederdeutsche Dichter in der Manessischen Sammlung als Oberdeutsche, z. B. gleich der vortrefliche Heinrich

*) Auch fragt sich, ob das Lied von Reinmar ist. Es steht auch M. S. 1, 99b.

1) „weiterhinein" verbessert aus „nachher".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

von Morunge, — nach Docen wahrscheinlich (?) ein Schwabe [1]). Hätten Sie doch neulich bei den Alben — fast hätte ich Ihren Aufsatz [2]) und den andern über *meina* [3]) übersehn, weil er leider unter lauter Schund steht — Bouterwek als Verfasser der Recension [4]) genannt! er scheint noch immer für einen sorgfältigen Litterator zu gelten.

Hier kam Ihr Brief vom 15 Merz: fände Sie meine Antwort schon ganz wieder hergestellt! — Über *buwen* p. Sie rechnen sie wieder zur 12ten Conjugation, nämlich *biuwen, riuwen, bliuwen*, aber *bûwen, houwen* — so versteh ich Sie — zur 4ten. Das *iu* für *ie* in jenen ersten muß ich mir gefallen lassen, wie es auch in *siugen* ist; aber das Partic. *geruwen* das Sie annehmen*) sollte 1. *geròwen* oder vielmehr 2. *geròwwen* lauten. Aber diese Verbindung *ww* ist unerhört, ein stummes *e* nach *w* ebenfalls; und eben dies trifft auch Ihre Form *-uwen*; wie soll man sie aussprechen, *ŭwwen* oder *ùwen*? — Ich will alles aufzählen, was ich im Reim gefunden. *buwen* und *gebuwen*, weiblich gereimt auf *getruwen*, Trist. 69a ⟨9533⟩. Flor. 38a ⟨4995⟩.[5]) Weltchr. 63a. Troj. 71c ⟨9745⟩. 98b ⟨13437⟩. 175c ⟨24137⟩. Karl 27b ⟨2385⟩. Altd. W. 2, 142. *buwende : getruwende* Troj. 98a ⟨13381⟩. Hier bleibt noch zweifelhaft, ob der Vocal sei *û, iu* oder *ou*. Ferner: (*getrouwe* M. S. 1, 50a ⟨MSF 124, 24⟩.) *bouwen* Walther 1, 133a ⟨36, 20⟩. *erbouwen* Part. M. S. 1, 184b ⟨MSH 1, 335b⟩. Georg 16a ⟨1511⟩. 26b ⟨2591⟩. 58b ⟨5767⟩. [*rouwen* Verbum find' ich nicht, aber wohl das Substantiv.] (Doch. Maness. S. 1, 92a unten ⟨MSF 45, 7⟩? 92b ⟨45, 15⟩ *inder umb den Rîn.*) *gebrouwen* Kl. 128b. 1419 H. ⟨1264⟩. (*getrouwen* Klage, M.S. 1, 94b ⟨MSF 49, 36⟩. Ulr. v. Licht. 2, 43a ⟨566, 20⟩. Georg 9a ⟨787⟩ und öfter.) *gekouwen* führen Sie selbst an. Dazu *houwen, gehouwen, houwet*. Die Form *ou* also haben beide Klassen (aber nicht alle Mundarten) im Inf. und Part. Am ersten wäre noch *gebrouwen* zu bezweifeln.

*) Ich habe mich hier versehn. Sie nehmen an, Prät. Pl. *ruwen*, Partic. *gerûwen*, Prät. Conj. *rûwe*. Ich hätte sollen einwenden 1., gegen die Formen des Prät. die Unaussprechbarkeit, 2., gegen das Partic. das doppelt unregelmäßige *û*: denn es sollte, wie ich richtig angegeben habe, *ŏ* oder *ò* sein.

1) Vgl. Museum für altdeutsche literatur und kunst 1, 187.

2) „Über die tagelieder der provenzalischen troubadours“ in Seebodes Kritischer bibliothek für das schul- und unterrichtswesen 1819 (Kleinere schriften 6, 295).

3) „Über einige mißverstandene stellen Otfrieds“ in der in der vorigen anmerkung genannten zeitschrift (ebenda 6, 297); hier wird unter anderm die wendung *bî thia meina* erläutert.

4) Über Raynouards „*Choix des poésies originales des troubadours*“ in den Göttingischen gelehrten anzeigen 1819 s. 1649.

5) Gestrichen: „M. S. 1, 173b ⟨MSF 114, 23⟩.“

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Mit *iu* folgendes: *geriuwe* Conj. Prät. Trist. 30a ⟨4156⟩. 69b ⟨9560⟩. *kiuwe* in einer dunkeln Stelle Walth. MS. 1, 136a ⟨17, 27⟩. Dann *niuwent* : *riuwent, geriuwet* : *briuwet* : *erniuwet* : *getriuwet* Müll. 1, 209b ⟨Herzmäre 93⟩. Troj. 98b ⟨13419⟩. M.S. 1, 67b ⟨MSF 166, 17⟩. Wigal. 195 ⟨5257⟩. Amur 18c ⟨Minne lehre 2381⟩. Flore 31a ⟨4013⟩. Endlich *riuwen, bliuwen* oft, auch im Parcival. *kiuwen* Altd. W. 3, 184. *biuwen* Troj. 101b ⟨13851⟩. 172a ⟨23598⟩. M.S. 1, 173b ⟨MSF 114, 23⟩ auf *riuwen*, vielleicht *ou. briuwen, gebriuwen* Troj. 10b ⟨1294⟩ p. 78c ⟨10728⟩. 172a ⟨23597⟩. Ben. Beitr. 216 ⟨MSH 1, 158a⟩. Museum 1, 385 ⟨Gottfr. v. Neifen 51, 13⟩. (*triuwen* Kl. 149b ⟨3984b⟩? Troj. 123b ⟨16884⟩. Ben. Beitr. 216 ⟨MSH 1, 158a⟩. M.S. 1, 173b ⟨MSF 114, 21⟩. Also haben wir mit Gewißheit mit *iu*-Formen die Infinitive nicht nur von *riuwen, bliuwen, kiuwen, briuwen,* die Sie zugeben, sondern auch von *biuwen*; ferner von den erstern Conj. Prät. und Particip, nicht aber von *biuwen.* Es fragt sich nun, ob in dem ersten Reim *ÛWEN* nicht immer *gebiuwen* zu schreiben sei, — die natürlich abgerechnet, welche *bouwen gebouwen* sagten. Mir scheint dies wenigstens für einige Dichter gewiß; denn das Partic. kommt eben Flore 38a ⟨4995⟩ (leider sonst nirgend) zum Vorschein, und grade in diesem Gedichte ist *triuwen* anderweit gewiß. Doch mag ich *bûwen* und *trûwen* und das Partic. *gebûwen* nicht leugnen, besonders wegen des Althochdeutschen *buan* p. Warum Wolfram, Gottfried und Hartmann die beiden Wörter nie im Reim setzen? Wohl weil sie zweifelten, ob *ou* oder *iu* (*û*) zu brauchen sei. Nach der 2ten Pers. Sing. und dem Plur. und den Participien von *kiuwen, riuwen* p haben wir wohl fürs Mittelhochdeutsche kaum zu fragen: an den längeren Präteritalformen stirbt das starke Prät. aus. Den Conj. *riuwe* hab' ich angeführt; weiter hab' ich weder starke noch schwache Formen des Präter., — *kiuten* Troj. 112b ⟨15360⟩ ist *triuten* — außer *biute* im Armen Heinrich ⟨268⟩. Dies lesen Sie *bûte*: aber theils scheint doch der Sinn und Vers zu fordern, *Der ê diz geriute Und der ez dannoch biute*; theils hätten Sie auch noch die Form *gerûte* von *riuten* zu rechtfertigen. Für dies könnte ich nichts als das Partic. *gelût* anführen, Troj. 74a ⟨10054⟩ von *liuten.* Aber wer darf vom Part. auf das Prät. schließen? Nirgend kommen *trûte, lûte, dûte, brûte* (von *briuten*, heiraten) im Reim vor, da doch sonst der Reim *ÛTE -N* gar nicht so selten ist. Daher scheint mir ehr, daß sie *triutete, triutte* oder *trûtte* p lauten. [Bei *triuten* ist noch zu fragen, ob es auch *trûten* heiße, oder Wirnt S. 234 ⟨6325⟩ *Jeschiuten* gesagt habe, wie *Flanschefliure* p. Alle andern haben nur *triuten.*] Auch von denen auf *ûten* finde ich außer dem nicht zu achtenden *gemût'* Altd. W. 2, 140. nur das einzige Prät. *blûte* Iw. 29b ⟨3949⟩. 36c ⟨4926⟩ (Michael. 6, 248. 7, 566 eben so, nur *Des wart er unmûte* für *im.*) das erstemahl auf das Adjectiv *unmûte,* das ich bezweifle, weil es *einmûte,*

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

diemûte heißt; das zweitemahl *blûten : rûten* schwach declinirt, hernach *rûte* Z. 5052 ⟨5058⟩ stark, wie M. S. 1, 48a ⟨MSF 78, 22⟩. Müll. 3, XLV a: so daß wohl beide Stellen, für jetzt unheilbar, verdorben sind; rathen wäre leicht.) Auch hat keins der Verba auf *ûten* — *wûten, brûten, hûten, gûten, diemûten* — im Prät. *ûte*. Diese haben zwar *ûte*;*) aber davon[1] mag ich wieder nicht auf *iuten ûte* schließen. Das alte *tt* scheint überhaupt noch in manchen Fällen zu bleiben. So wird zwar *wârheite, geleite* p — kurz *EITE*, gereimt auf *bereitte, arbeitte, leitte* p bei Hartmann, Gottfried, Rudolf, Flecke, Wigamur, Wigalois, Stricker, Friberg : aber niemahls bei Wolfram, Reinbote und Konrad. [Bei Eschenbach ist nur Eine Stelle gegen diese Regel, Wilh. 187b ⟨418, 13⟩. *bereite*, zu der ich ein (?) gesetzt habe : nachsehn kann ich sie nicht; weil ich den 2ten Theil vom Wilhelm[2] bloß von Köpke geliehn hatte, dem ich ihn neulich habe wieder senden müssen.] Man muß wohl annehmen, daß Hartmann einmahl *biute* für *biuwete* gewagt hat. Doch bestreite ich nicht *bûwete, bûte*. Ich komme wieder auf die starken Formen der Präterita von *riuwen* p. *Blou, rou, brou* sind unbezweifelt. *Houwen* scheint nicht so unregelmäßig zu gehn, sondern wie statt *seow* (*lacus*) gesagt ward *seo*, eben so statt *hiow* Althochdeutsch *hio*. Das wäre nun Mittelhochdeutsch *hie*, und diese Form hab' ich auch außer dem Reim gelesen. Karl 57a ⟨5170⟩ steht: *Der hieu Rûlant ein pfat*, Altd.W. 2, 93 ⟨Reinfr. 20968⟩ *hiu : driu*. *Hou* aber findet sich nirgend. Tritt ein *e* hinzu, so gehts regelmäßig, *hiewer, sî hiewen*. *Hiwen, hiwer* ist wohl geschrieben wie *di* für *die* und *wi* für *wie* : *hiuwen* scheint von Beneckens Erfindung zu sein.[3] — Alles überlegt, muß ich dabei bleiben, daß alle diese Wörter zu Ihrer ersten starken Conjugation gehören, wo dann nichts unregelmäßig ist als das *ou* in *blou* p. Zu untersuchen ist noch im Althochdeutschen 1., ob sich auch Part. und Prät. mit *iu* finden, *bliuwan*

*) Aber nicht bei Wolfram, Reinbote und Konrad. Georg 38b, 39a ⟨3797⟩. Troj. 72a ⟨9767⟩ reimen *wûtte, hûtte*, sicher nur so zu schreiben, und nicht etwa *wûtete* p, wenigstens bei Reinbote, der keine gleitende Reime hat. Hingegen haben andere Dichter wirklich solche Präterita auf *ûte*, nämlich: *hûte* Rudolf, Wirnt, Trist. 44a ⟨6050⟩, Flore 41a ⟨5393⟩, 51b ⟨6782⟩, Reimar der Alte; *sî behûten* Weltchronik ⟨28342⟩; *wûte* M. S. 1, 45a ⟨MSH 1, 110a⟩; *ir hûtet* Trist. 106c ⟨14726⟩; *hûter* Flore 10b ⟨1246⟩. Weltchronik; mehr Beispiele nicht bei den Dichtern, die ich gelesen habe, also sehr wenige. (*hûte* kommt öfter vor in der Manessischen Sammlung.) Part. *behût* allgemein. *Gebrût* Karl 23a ⟨1996⟩, aber im Original 736 ⟨Rol. 50, 3⟩ *erblût*.

1) „davon" verbessert aus „daraus".

2) Casparsons ausgabe (Kassel 1781—84) enthält die Willehalmdichtungen Ulrichs von dem Türlin und Wolframs als ersten und zweiten teil.

3) Im wörterbuch zum Wigalois s. 622.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

2., ob der Inf. p auch *blûan* heißt. 3., warum und ob immer in den Part. und Prät. das *w* ausfällt. — Womit beweisen Sie, daß wenn Ind. Prät. *trûte bûte* hieße, der Conj. *-iute* haben könnte? Ich kenne keine umlautende schwache Präterita, außer von Anomalis, *brœhte, diuhte, möhte, dörfte* : nicht einmahl *sölte wölte* halt' ich für echt, wiewohl nichts dagegen zu sagen wäre. — *Boute* kommt, wo mir recht ist, im Titurel vor, und auch *gebouwet*. Ob wir *bouwen* p oder *biuwen* schreiben, wird bei manchen Dichtern gleichgültig sein, wenn sie, wie ich oben vermutete, selbst nicht wußten was richtiger war. — Haben Sie *hiuwen* (hieben) auf *triuwen* gereimt gefunden? Nach den Worten scheint es so. Ich nie. — Zwischen *bûwen* und *bouwen* zu unterscheiden, dünkt mich nun auch unstatthaft, aber auch zwischen *triuwen* und *trouwen*. Wenn ich *kriuze* schreibe, so mein' ich damit nicht, es solle krüße lauten, sondern, wie Sie auch annehmen, krüze. Ich schreibe aber *z* und nicht *tz*, nach der bekannten Adelungischen Regel vom *tz*. In der Schrift pfleg' ich *z* zu setzen für den Zlaut, *ʒ* für den Slaut. *Ditze* (*hoc*) ist sicher; aber auch *diz*? Ich finde es im Reim auf das ebenfalls ungebührlich abgekürzte *wiz* für *witze* Altd.W. 2, 191 : hingegen *diz* : *gebiz* Flore 22b ⟨2869⟩. Was im Reinfried, AltdW. 2, 93 ⟨20971⟩ darauf reimt, möcht' ich gern wissen[1]): die ausgehobene Stelle schließt damit. Im Troj. Kr. 116b ⟨15888⟩ ist *Her ûf ein brete drî wurfel schiuz* der Imperativ : *biuz*, mein' ich, heißt ein Kuß. Wir sagen hier ganz gewöhnlich so: der Buß.

Zu den Titurelsreimen kann ich wenig hinzuthun. Ich habe mir die Arbeit aufgespart; meine 2 Handschriften sind zu sehr verdorben. Das Unregelmäßige liegt besonders in den Umlauten; auch sind unerträgliche Kürzungen genug da, *erblicket'*, *betiuret'* p. — Das Prät. *gebte* ist nicht sehr zu tadeln: es ist Niederdeutsch. Eneit 26c ⟨3447⟩. *entsebt* : *gebt* (*dat*). Auch bei Walther MS. 1, 124a ⟨72, 12⟩ in einer verdorbenen Stelle: die Heidelberger Handschrift hat alles wie Bodmer, aber *güte liep* für *lebt*, und *pflac* für *enpflac*: die 3te und 4te Zeile zu kurz. *Gebt* : *lebt* les' ich MS. 1, 152a ⟨MSH 1, 292a⟩ für *lebe, gebe*. *Lebte* : *pflegte* Wigam. 9a ⟨808⟩. — *Gerâtet* steht im Titurel, so viel ich weiß, nur so: *Des wart dâ niht gerâtet* d. h. *Des enwas dehein rât*. Auf *genâhen* Part. besinn' ich mich nicht. In der Heidelberger 383 wird überall *n* und *t* am Ende verwechselt; *begunnet* steht auf jeder Seite — ein Schreibfehler, der bei diesem Schreiber Idiosynkrasie gewesen ist. — Für die männlichen und weiblichen Reime haben Sie doch bemerkt, daß im ersten Halbvers der ersten und zweiten Zeile oft männliche sind, dann aber eine Sylbe mehr, (⏑) ⏓ ⏑ ⏓ ⏑ ⏑ – statt (⏑) ⏓ ⏑ ⏓ ⏑ ⏑. Der Regens-

1) Das Reimwort ist *gewis*.

purger weiß schon nicht mehr zu unterscheiden, zwischen männlichem und weiblichem Reim. In Doc. Sendschr. S. 72 macht er *gesîget, pflîget,* statt *gesigẹt, pfligẹt*; aber der Verfasser des Titurel selbst *bitten* (– ⏑) statt *bitẹn* (–) und mehr. Das meiste der Art ist aber Schreibfehler. So ist im Anfang zu lesen: *Wie Parcivâls an heb ne* (*principio* Dat.) *Sî, des habt nû mẹrke, Mit tugende-lêre gebẹne.* — Zu *sîhen* hab' ich noch *verseien* (: *leien, heien*) MS. 1, 45a ⟨MSH 1, 109b⟩ das bei dem andern intransitive Bedeutung vorauszusetzen scheint. Das *h* fehlt, wie in *gedîen* Walth. 1, 109a ⟨95, 2⟩. *An klârheit ûz geseiget* scheint zu heißen, aus allen heraus gewägt. — Daß *rîden* im Titurel stark conjugiert, hab' ich nicht bemerkt. Docen hat Misc. 1, 231b *tendere.* Die Stellen im Wigalois ⟨10815⟩ nehme ich anders. Eine Aventüre, einen Kampf p. wird, wer ihr nachjagt, *errîten*: so er die schriftliche *âventiure. Den alten und den niuwen siten* aber ist *durch die wârheit geriten,* wie man einem *durch die snüre rîtet*: es ist ihnen in ihr rechtes wahrhaftes Wesen eingedrungen. Die Wahrheit ist der Gegensatz des Scheins. — Von *zouwen* und *bedolhen* weiß ich nichts zu sagen. *Zâfen* steht auch M.S. 1, 48a ⟨MSF 78, 6⟩; im Titurel reimt es, wie ich glaube, auf *grâven,* so daß ich hier am Schluß schon etwas zum Anfang des Briefes nachtrage, wie wir ja immer nur Stückwerk machen. Wenn Sie gesund sind, bekomme ich bald wieder einen tüchtig langen Brief. Ich schreibe diesmahl nicht mehr, um mich nicht lange zu stören; die Manessische Sammlung muß mir jetzt ins Reimregister. Aufs freundlichste grüßt Sie

Ihr

25 Merz. CLachmann.

10. Von Jacob Grimm.

Cassel 1 April 1820.

Ich danke für die Mittheilungen über that und hatte und bewundere immer mehr, lieber Freund, die ausnehmende Genauigkeit und Strenge Ihrer Untersuchungen. Dergleichen habe ich nichts aufzuweisen und welchen Vortheil wissen Sie aus allem zu ziehen, namentlich für die Beurtheilung der Ächtheit der einzelnen Gedichte und der Mundarten. Lassen Sie uns auf diesem Wege fortfahren und bald wird ein philologisches Fundament entstehen, welches dem Publicum mehr Zutrauen einflößen soll, als das Geschwätz und die Halbwisserei, die bisher ihr Spiel mit der altdeutschen Literatur getrieben haben. Mone's Arbeiten und Recensionen behagen mir auch sehr schlecht, er hat eben in einer wirklich unpassenden Beurtheilung unserer Kindermährchen [1]) seine verschrobene Idee von den alten Heldenliedern und

1) Heidelberger jahrbücher der literatur 13, 154.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

dem großen *Psychopompus* Siegfried zum Beßten gegeben. Doch waltet in dem, was er drucken läßt, Aufrichtigkeit und Ernst, nicht die unausstehliche Mattigkeit und Vornehmthuerei, welche Büsching in den wiener Jahrbüchern und im Hermes[1]) und von jeher zeigt; wirklich der elendeste Recensent, der mir Zeitlebens vorgekommen ist. Die größte Ungerechtigkeit wäre es, Hagen mit ihm zu vergleichen; so sehr jenen die Kanneschen Ansichten vom besseren, natürlicheren Wege abgeführt haben, machen sie ihn doch auch bescheidener und milder, an Fleiß und Scharfsinn gebrichts ihm nicht. Docen schätze ich als einen tüchtigen und braven Mann, nur hat sein Fleiß kein Anhalten und er zerstreut sich mit zu viel andern Nebenarbeiten. Je mehr ich mich beschränke, desto größeren Erfolg spüre ich bei mir; ich habe früher auch zu weit gehen wollen; arbeitsam und anhaltend bin ich von Haus aus und wenn ich etwas taugen werde, geschiehts blos dadurch. Mein Bruder übertrifft mich in vielem, eben in Gewandtheit; seine vom 15—20 Jahr schwache Gesundheit hat sich dadurch erstaunlich gebessert, daß er weniger sitzt und gesellschaftlicher lebt. Ich bin nun schon aus langer Gewohnheit einsam und still.

Mein Reimregister neu umzuarbeiten, sobald sich die Zeit findet, habe ich Lust und Bedürfniß; 60 Quartblätter geben mir auch zu wenig Raum, bei der Anlage hatte ich viele Citate für entbehrlich gehalten und die Dichter zu sehr nach einer allen gemeinschaftlichen Sprache beurtheilt. Die Resultate, welche mir noch vor einem Jahre fein und neu vorkamen, fangen jetzo an, wie gewöhnliche und ziemlich rohe auszusehn und ich merke, man soll nicht nur seltene Reime, sondern gerade die gewöhnlichen, die sich bei einzelnen Dichtern etwas verändert und gar nicht vorfinden, fleißig merken. Ihrem Beispiel und Ihren Briefen verdanke ich diese bessere Einsicht.

Noch einen andern lehrreichen Briefwechsel habe ich in der letzten Zeit angeknüpft. Ich wünschte über Notker mancherlei Auskunft und wandte mich an Füglistaller in Luzern[2]), den ich mir aus Stalders Dialektologie[3]) als einen ernstlichen Kenner der alten Sprache vorstellen mußte. Er antwortete freundlich und wohlunterrichtet, bezeugte auch große Lust, den ganzen Notker critisch herauszugeben. Dazu regte ich ihn aus allen Kräften an und er scheint nunmehr fest entschlossen. Auch die S. Galler Glossen, namentlich die sogenannten Keronischen hat er sich abgeschrieben, diese würden füglich in

1) „Hermes oder kritisches jahrbuch der literatur", Leipzig seit 1819.

2) Vgl. Steinmeyer, „Jacob Grimm und Leonz Füglistaller" (Anzeiger für deutsches altertum 10, 145).

3) „Die landessprachen der Schweiz oder schweizerische dialektologie, mit kritischen sprachbemerkungen beleuchtet", Aarau 1819.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

dem Heft einer passenden Zeitschrift gedruckt erscheinen können und verdienen das ihres hohen Alters wegen (7 oder 8 Jahrhundert?) unbedenklich. Aber es gibt ja keine Zeitschrift, wo das sicher und ordentlich geschehen könnte. Es thut mir ordentlich leid, daß Sie meine unbedeutenden Aufsätze in der hildesheimer Bibliothek [1]) zu Gesicht bekommen haben, ich wollte nur die süßlichen Anmuthungen des mir ganz unbekannten Herrn Seebode vom Halse haben und sandte ihm, als er mir jeden Monat sein Heft zufertigte, was ich damals gerade bei Handen hatte. Bouterweks Unverschämtheit in der Recension [2]) ärgerte mich zu sehr, sonst dienen dergleichen Berichtigungen zu keiner Besserung. Sie müssen doch wissen, daß für diese saubere Anzeigen Raynouards die Dankbarkeit des französischen Gouvernements dem Recensenten Bouterwek und dem Redacteur Eichhorn jedem ein Prachtexemplar des ganzen Werks zugeschickt hat. Ich kann mirs nicht einmahl anschaffen, weil mirs zu theuer ist. Übrigens bin ich auch nicht übergründlich gewesen, denn das Gleichniß vom *parpaillos* [3]) findet sich ja ebenfalls bei Rudolf, zwar in einem andern folgenden Liede und von der Fledermaus.[4]) Ein anderer unbedeutender Aufsatz, damit Sies nur gleich hören, steht im 2ten Heft der Askania aus Höflichkeit gegen den Herausgeber [5]), ist aber elend abgedruckt worden. Er handelt von König Fruote [6]) (im 13 Jahrhundert richtiger *Fruot, Fruotes* statt des älteren *Fruoto, Fruoten*) und hätte etwas interessanter werden können, wenn ich nicht gerade mancherlei merkwürdige Collectaneen darüber, als ich sie brauchen wollte, verloren gehabt hätte. Übrigens läßt sich die Zeitschrift wiederum elend an und Büsching paradiert mit unfruchtbaren Auszügen aus S. Palaye pp [7]), Mone mit unnöthiger und falscher Polemik gegen einen Haumann, der die Nibelungen gelästert hatte.[8])

---

1) Vgl. oben s. 76 anm. 2. 3.

2) Vgl. ebenda anm. 4.

3) Vgl. Kleinere schriften 6, 296.

4) „*Ir schœnen lîp hân ich dâ vür erkennet, er tuot mir als der viurstelîn daz lieht : diu vliuget dran, unz si sich gar verbrennet. ir grôziu güete mich alsô verriet*“ Rudolf von Fenis Minnesangs frühling 82, 19.

5) Den dichter Wilhelm Müller.

6) Kleinere schriften 4, 135.

7) „Das ritterwesen, bruchstücke von vorlesungen über das ritterzeitalter“ Askania 1, 1. Zu grunde liegen Lacurne de St. Palayes „*Mémoires sur l'ancienne chevalerie*“ (Paris 1759—81), die Klüber (Nürnberg 1786—91) ins deutsche übersetzt hatte.

8) „Lesung des Nibelungenliedes in gelehrten schulen, für und wider“ Askania 1, 224. Haumanns artikel erschien 1817 in Gutsmuths' „Neuer bibliothek für pädagogik“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Füglistallern hatte ich besonders um die Notkersche Accentuation der Declinations- und Conjugationsendungen angegangen und bin in meinen meisten Vermuthungen recht gewesen, doch nicht in allen; es scheint, daß Notker schon das Gefühl für einiges, früher gewiß genaueres, verloren hatte. So gibt Notker dem starken und schwachen Dat. Plur. Adj. *blindên,* während ich doch glaube, daß man im 8 und 9. Jahrhundert stark *blindêm,* schwach *blindôm* gesprochen hat (und das werde ich zu setzen wagen), folglich Notker sehr gut *blindên* und *blindôn* (oder *blinden*?) unterscheiden würde. Dem althochdeutschen starken Pl. Masc. gebe ich *blindê* nach dem goth. *blindai,* Notker hat aber *blinde* und im Gen. Pl. *blindero,* wo ich lieber *blindêro* (goth. *blindaize*). Umgekehrt ist auffallend der männliche starke Nom. Sing. bei Notker beständig *-êr* (*blindêr*), wo mir *blinder* richtiger schiene, indessen bei Kero, wo öfters das *ê* durch *ee* geschrieben ist, steht gleichfalls *deseer, pîderbeer, farchoraneer,* in *pîderbeer* ließe es sich freilich begreifen. Der Nom. Neutr. *-az* hat bei Notker richtig *-ez* (nicht *êz*).

Dieses *-ez* ist weder ein *ę* noch ein *ė*, denn es war zwar früher ein *a*, entsprang aber nicht durch Umlaut, durch ein folgendes *i.*

Geben wir also die Regel: das *ę* ist ein umgelautetes anfängliches *a*, das *ė* hingegen war nie *a*, sondern entweder *i* oder ein breiteres *e* (*ai*); so gilt beides nur von den Wurzellauten, nicht von den Lauten der Endungen, in denen das (mittel und althochdeutsche) *e* alle frühere Vocale vertritt und (im Mittelhochdeutschen) selbst die gedehnten, wie eben in *blinder* statt *blindêr*, in *haben* statt *habên.* Diese *e* der Endungen laß ich vorerst ganz simpel stehen, vielleicht könnte man ihnen in der Folge allen einen Unterpunct geben (*ẹ*), doch sind manche nur kurz, nicht stumm. Was ich gegen die *ę* (Umlaut des *a*) in den Wurzeln habe, wissen Sie; gegen die *ė* äußern Sie zweierlei 1.) daß es ihrer mehr gebe, als der *ę*. Das ist wahr, doch hauptsächlich wegen des Pronomens und Artikels, im Reimlexicon nehmen *ę* und *ė* fast gleichen Raum ein. 2.) weil wir über dem *e* gern Raum für das Schwebezeichen lassen sollten. So gut aber *í* das schwebende *i* ausdrückt, so gut auch *é* das schwebende *ė*, es fragt sich blos, wie es vom schwebenden *ę* (d. h. wenn wir dies durchs bloße *e* ausdrücken) unterscheiden? Da scheint freilich dem letzten *e* eher das *é* zuzukommen und für das *ė* nicht unschicklich *ĕ*. Gegen das Zeichen *ę* fällt mir noch ein: das *e* in dem Diphthongen *ei* läßt sich wohl auch als Umlaut*) betrachten, *ei* steht also für *ai*, consequent müßten demnach alle *ei* geschrieben werden *ęi,* wenn wir *ę* belieben; dadurch vermindert sich Ihr

*) ? der einzige Umlaut, den ein *i* das in der Wurzel selbst und nicht in der Endung steht, zeugte.

erster Grund, denn es würde doch mehr *ę* zu setzen geben. Wie stehts um die *e* in *ie* und *ue*? *ė* sind es sicher nicht. Mithin auch *ę*? Das *ue* ist umgelautetes *uo*, da aber nicht *o* sondern *a* in *e* umlautet, so scheint die Schreibung des althochdeutschen *ua* richtiger als *uo*, wenigstens wird die Aussprache dieses *o* nicht dem gewöhnlichen *o* geglichen haben, freilich ins Mittelhochdeutsch läßt sich kein *ua* einführen, und außerdem bleibt noch zu bedenken, daß das umlautende *ue* im Althochdeutschen noch nicht statt zu haben scheint, während schon das *a* in *e* umlautete. Mit dem *ie* ists wieder eigen. Das Verhältniß des althochdeutschen *ia* und *io* muß ein anderes seyn, als das des *ua* und *uo*; die *ua* schreiben, schreiben es überall statt *uo* und umgekehrt; *ia* und *io* können sich nicht überall ersetzen, ja es besteht ein althochdeutsches *iu* und *ie* außerdem, wie schon die Endungen des Pronomen weisen. Blos im Ablaut der 2ten Conjugation zeigt sich *io* statt *ia*, nicht in 1. 3. 4. Das *e* im mittelhochdeutschen *ie* möchte ich darum lieber dem *e* in den Endungen vergleichen, es ist weder Umlaut, noch *ė*.

In jedem (deutschen) Diphthongen ist der Halt auf dem vorausstehenden Vocal, der folgende wird leicht hinterdrein gesprochen: u^o, u^e, i^u, e^i, a^u pp, ebenso sind die gedehnten *â, ê, î, ô, û* eigentlich a^a, e^e u. s. w. Ich finde Ihr Zeichen ⌒ über $\widehat{uo}$, $\widehat{ie}$ pp unnöthig, eine andere Frage ist, ob wir diese beiden im Althochdeutschen wenigstens (mit Notker) *ûo, îe* schreiben müssen? Das *i* in *bien* (*apes*) *fienc* scheint mir allerdings ein *î* und darum *bîen, fienc* und verschieden vom *i* in *liep, ziehen*. Doch würde sich nicht überall unterscheiden lassen und man kann sich bei der Schreibung *ie* beruhigen, noch vielmehr bei *uo*, da auch die Reime *uo*:*u* und *ue*:*ü* nicht für das *û* stimmen.

Den Umlaut $\overset{e}{o}$ und $\overset{i}{u}$ bezeichne ich lieber *ö* und *ü*, weil keins von beiden diphthongisch. $\overset{e}{o}$ kann nicht dem $\overset{e}{u}$ (Umlaut des *û*) gleichgesetzt werden und *ue* kann man drucken, nicht *oe*. Gegen *æ* hätte ich weniger, nur verwechselt es sich äußerlich zu leicht mit *æ*.

Der Umlaut *iu* aus *û* begreift sich im heutigen *eu* aus *au* leichter. Warum doch *â* und *ô* nicht auch einen diphthongischen Umlaut haben, wie *û*? Oder sind *æ* und *ö* anders gesprochen worden, wie jetzt? Ferner: ist der Umlaut des *o* (nicht des *ô*) unbedenklich? sonderbar, daß *ô* und *o* denselben haben sollten, da doch zwischen den Umlauten des *a* und *â*, des *u* und *û* ein Unterschied. Wollen wir dem *ô* den Umlaut $\hat{o}$, dem *o* den Umlaut *ö* geben? Jenes unbedenklich, aber letzteres mir noch zweifelhaft. Ich habe im Reim nur: *löcke*:*böcke*:*röcke* Man. 2, 214a ⟨Frauenlob, Marienleich 5, 14⟩ und im Titurel *röcke* : *flöcke* : *stöcke*, doch alle diese beweisen nichts, warum könnte nicht auch ein andrer Laut da stehen? Man. 2, 59b ⟨MSH 2, 82b⟩ der Dat. Plur. *löcken* : *töcken*, das doch wohl *tocken* heißen muß, also *locken*. Die Conj.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

möhte : *töhte* habe ich nicht. Im Titurel *röselöchter* : *töchter*, wo aber gewiß *o* zu setzen, die Adjectivendung *-oht* lautet bei den frühern *-èht*. *enbôren* scheint mir nicht von *enbor*, sondern vom Subst. *bôr* (Wilh. 2, 139ª ⟨308, 6⟩ :*kôr*) zu stammen, und ebendaher *enbor*; warum dieses letztere nicht gedehnt wird, weiß ich noch nicht; auch *urbor* Trist. 4348 ⟨4466⟩ ungedehnt. Heutigestags lautet allerdings Loch in Löcher, Gott in Götter pp um, so gut wie grôß in größer, Nôth in Nöthen, dieses *ö* wird gedehnt, jenes nicht. Bei dem frühern *o* müßte auch sein Umlaut in *u* erwogen werden, der das *ô* nichts angeht, und wahrscheinlich kein *u* sondern ein *ü* ist. Sehr viele *o* waren ursprüngliche *u* und manche sind es wieder geworden, wie Spur, mittelhochdeutsch *spor*, woher spüren. Thüre scheint Umlaut von Thor (*porta*), für von vor pp, lauter Dinge, die den mittelhochdeutschen Umlaut des *o* in *ö* verdächtig machen. Das *ü* aber ist nicht eigentlicher Umlaut des *o*, sondern Hervortreten des ursprünglichen *u* in Fällen des Umlauts, ganz dem *i* vergleichbar, das aus dem[1]) *è* auf ähnliche Weise vortritt. Unser neuhochdeutsches Wölfe, Hölzer mag so falsch seyn wie Götter, und Göttin (alth. *gutinna*, mittelh. *gotinne* oder auch schon *götinne*?); im Mittelhochdeutschen noch *hülzin*, *wülfin*. Einen Plural *rücke* pp für *röcke* aufzuweisen, ist nicht möglich, wiewohl sich im Althochdeutschen *luhhir*, *juhhir* (Löcher, Jöcher) von *loh* und *joh* findet, neben *lohhir*, *johhir*. Mittelhochdeutsche Handschriften mögen zwar außer dem Reim oder in unbeweisendem Reim: *röcke*, *böcke*, *löcke* zeigen und das 14 Jahrhundert mag so gesprochen haben; die gute Zeit des 13ten wohl nicht, denn diese Wörter folgen im Althochdeutschen der ersten Declination mit dem Plural *a*, und sind schon darum ohne Umlaut. Dasselbe gilt bekanntlich von *wolf* und *got*, von denen man später auch die Plurale Wölfe und Götte bildete.

Was ich über *u* und seinen Umlaut *ü* zu sagen habe, wissen Sie wahrscheinlich selbst und genauer, auch meine Reime bestätigen Ihre Bemerkung, daß nach Liquida der Umlaut häufig, bei Media nur selten nicht steht. Mein Register hat*) *ÜBE, ÜBEN* nichts. *ÜBEL übel*: *kübel*, was auch *ubel*: *kubel* seyn kann. *ÜGE.* Die Conjunctive *müge, tüge, süge, versmüge, züge* pp auf die Subst. *lüge, trüge, überflüge, vorbehüge, gezüge, flüge* (*alas* Pl. masc. Georg 49ª ⟨4814⟩ *hüge* (fem.) Man. 1, 58ª ⟨MSH 1, 132a⟩ 2, 132ª ⟨Walth. 33, 17⟩. *UGE* im Dativ *ze vorfluge* : *truge* Parc. 10421 ⟨349, 22⟩. *ÜGEN. mügen, gehügen, lügen, zügen, flügen, zügen* (*testibus*). *ÜGEST sügest* : *mügest. ÜGET gehüget, müget. erhügt* : *erflügt* Lohengr. 94 ⟨3711⟩. das. 190 ⟨7574⟩ im Part. wohl zu

*) nähere Citate stehen zu Dienst.

1) „aus dem“ verbessert aus „statt des“.

lesen *erhugt, erflugt. ÜGDE hügde : getrügde. ÜGENDE hügende : getrügende* (Titurel). *UGENT* haben die Subst. *tugent, jugent, mugent.* Man. 2, 91ª ⟨MSH 2, 132a⟩ vielleicht *jügende, hügende, tügende, unmügende*? Und wie im Titurel die mehrmaligen Reime: *jugende, mugende, tugende, hugende*? wohl überall ein *ü*? Da der Indicativ *mugen* hat (Trist. 14ᵇ ⟨1948⟩) und nicht *mügen*, so muß auch *mugent* (statt *mugen, valent*) gesprochen werden, im A. M. G. B. 21ª 37ª 42ª ⟨MSH 2, 359b. 3, 93a. 100b⟩ auf *jugent* und *tugent. ÜLE sül' mül'* Barl. 239, 16 ⟨17⟩. *ULDE, ULDEN, ULDET, ULDIC*, hier wohl nie umlautend *schulde : übergulde : undulde. schulden, dulden, übergulden. schuldet, enthuldet, duldet; huldic, schuldic* (Titurel dreimal) später doch gewiß auch : *gülden. ÜLLE, ÜLLEN, ÜLLET. Pülle* (*apulia*): *schülle, schüllen* Subst. *erfüllen, güllen* Subst. Ben. *p.* 261 ⟨MSH 1, 172b⟩. *füllet, hüllet, tüllet, trüllet, nüllet, barüllet.* Hier immer Umlaut und kein Reim mit den indicativen Prät. *gullen, schullen, hullen, swullen, wullen.* Das Part. *üllet* auch nicht contrahirt in *ult* und nicht reimend auf *dult* (*festum*) *gedult, schult, sult.* Den Conj. *-ullen* (und nicht *üllen*) den Sie bemerken, aber nicht citiren, finde ich nicht. *ÜLTE gülte : schülte. UMBE* oder auch *ÜMBE*? *ümbe : krümbe.* Hat der Comparativ *krümber*? Dann reimt er nicht auf den Positiv *krumber*, worauf: *sumber.* Dasselbe von *tumber, tümber. UNDE, UNDEN, ÜNDE, ÜNDEN* sehr viele Reime. Das *u* ist gewiß in: *grunde, hunde, munde, stunde, unde (infra) gesunde, wunde*, im Ind. *kunde, gunde.* in *stunden, munden, funden, kunden*, den Dat. Pl. *hunden, munden*, im Part. *funden, gebunden, unden* (*infra*), das *ü* scheinen die Conjunctivformen, die 2. Pers. Prät. Ind. und die Subst. *sünde, künde*, vielleicht auch *ünde* (*unda*) wegen der alten Formen *sundia, undia*; das Neutr. *abgründe*, das Masc. *der urkünde* (*urkundio*), die Infin. *künden, gründen, schünden* zu begehren. Es reimen aber oft beiderlei aufeinander, denn schon das alth; *sunta, unda* entschuldigt *sunde, unde* (Welle), wie sich Juden und Jüden hören läßt, nach dem man ein altes *judon* oder *judeon* annimmt. Conrad wird indessen nicht leicht *u* und *ü* vermengen, am häufigsten geschiehts im Titurel. *munde : künde* Man. 1, 29ᵇ ⟨MSH 1, 70a⟩ *stunde : fünde* En. 10716 ⟨10887⟩. *münden* (*oribus*) troj. 10856 ⟨10864⟩ [1]). 241 ⟨242⟩. Man. 2, 206ᵇ ⟨Konr. v. Würzburg 32, 267⟩ aber *munden* troj. 19430 ⟨19546⟩ oder gab es auch ein altes *stundia*? troj. 17216 ⟨17227⟩ *stunden : blunden* (blonden). — *ÜNDET* wohl immer *ü : gründet, schündet, zündet, verbündet, gehündet.* auch *ÜNDIC, sündic, kündic, überwündic. — ÜNE. süne : büne.*

Die schwachen Prät. von *künden, zünden* p haben *zunde* (Trist. 1206 ⟨1312⟩) *schunde, kunde* (im Titurel *schundte : kundte*). *UNGE, UNGEN*, hier

1) Gestrichen: „19430 ⟨19546⟩."

nirgends Umlaut, sondern die Conj. *sunge, runge, twunge, swunge, lunge* p auf den Dat. *sprunge,* auf *junge, tunge, stunge,* und die Subst. auf *-unge.* Der Pl. *sungen* auf *jungen, zungen* und die Part. Prät. *gedrungen* p. Ob aber im abgeleiteten Verbum *jungen, tungen, stungen* kein *ü*? Im Titurel nicht, wo *stungen : jungen. jungern : hungern* A. M. G. B. 34[a] ⟨MSH 3, 89b⟩. *UNFT* lautet um in *ÜNFTE,* daher auch *ÜNFEN. — UNKE,* kein *ÜNKE.* Der Conj. *trunke* auf den Dat. *dunke* Man. 2, 170[b] ⟨Marner 13, 50⟩. *dunken* auf *funken, trunken* (*ebrius*) *versunken. UNNE, UNNEN.* Das *u* gewiß in *brunne* (*fons*) *sunne* (*sol*) *nunne* (Nonne), darum zu vermuthen in den reimenden *brunne* (*arderet*) *gewunne, dunne* (*tenuis*), den Neutris: *kunne, trunne, spunne, kunne* (*sciat*) *gunne* (*faveat*). *wunne* an sich zweifelhaft, alth. *wunnia,* könnte also *wünne* lauten, wie *kunni künne* p, allein sie haben *u.* Sicher das *u* in *brunnen* (*fonte*) *sunnen, gespunnen, versunnen* p, mithin in den reimenden *gunnen, kunnen, wunnen. UNS* und *UNST* scheinen umzulauten in *ünse, ünste. — ÜRE* und *ÜR'* wohl stets umlautend: *für, tür, spür, kür, verlür* p, auch *ÜRDE, -EN würde, bürde, hürde* (Dat.), desgleichen *ÜRBE würbe, stürbe* p. *ÜRFEN würfen: bedürfen. ÜRGEN bürgen, würgen, Dürgen. ÜRME würme* pl.: *stürme* pl. *ÜRNE einhürne, türne, gedürne,* ebenso *ÜRNEN, ÜRNET. ÜRRE* Parc. 21462 ⟨718, 9⟩ und Titurel zweimal der Reim: *gesnürre : würre*; Schm. 1119 ⟨1125⟩ *würre : getürre,* blos vermuthlich. Das Verbum *snurren* natürlich mit *u.* (auf die Ind. *wurren, gurren, kurren.*) *turren* habe ich nicht gefunden. *ÜRSTE, ÜRZE* wahrscheinlich. Über *URTE* und *ÜRTE* nächstens, weil ich da noch auf anderes antworten muß.

Es sind besonders die Formen *unde, unge, unke, unne* (die Reime *UNNE* haben heute bald unne, bald ünne, bald onne, bald önne), die des Umlauts entbehren können, später müssen sie ihn auch haben. Ist dies früher für uns zu beachten? Schreitet der Umlaut beständig vor, so folgt daraus, daß [er] gegen die alte Zeit hin immer seltner werde und anfangs ganz fehle. Die Althochdeutschen lassen nur das *a* in *e* umlauten, Notker zuletzt auch *û* in *iu.* Sollten sie die übrigen Umlaute gesprochen und nur nicht geschrieben haben? Der sorgsam geschriebene Notker schreibt kein *æ, ö, ü,* er hätte sie so leicht bezeichnen können, als die *â, ê, î* pp. Denn auch diese werden früher und oft anders bezeichnet. Der Reim des 13 JahrHunderts lehrt uns das Detail des Umlauts, allein auch ohne Reim fänden wir ihn in prosaischen Handschriften des 13 JahrHunderts, wenn schon ungenauer. Der Umlaut scheint mir also in der Aussprache auch allmälig entsprungen. Ich schreibe das in Eile und kann es ein andermal besser ausführen. Was meinen Sie? Mit herzlicher Freundschaft Ihr

Grimm den 8. Apr.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Beilage Allerhand.

Die Ablaute hielt ich schon lange für die Seele unsrer Sprache, wenigstens für etwas, wodurch man einen Blick thun kann in ihre Seele. Aber ich werde kühner und behaupte a.) jede Wurzel und ihre Entfaltung beruht auf dem Ablautsverhältniß. Alle Verba sind ehdem oder ursprünglich stark gegangen. Von sehr vielen längst verschollenen läßt es sich noch beweisen. Ein Verzeichniß solcher wäre aufzustellen und zu vervollständigen. Wer sieht nicht, daß Hund und Hand beide zur Wurzel *hindan* (nach V.) gehören, welche *capere* bedeutet; doch diese findet sich wirklich noch vor, bei Willeram *hundan, captus*. Das goth. *tulgjan firmare, corroborare* muß mit Telge (*stipes*) verwandt seyn, die hochdeutsche Form wäre wohl: *zuelagan, zualag, zulgan* und so sehr viele. — b.) Alle Substantiva und Adjectiva stammen aus Verbis, vielleicht auch Pronomina und Partikeln. zB. *dags* (*dies*) gehört der Form *dagan, dôg* (nach XIV) Beweis das Adj. *fidur-dôgs*; ein solches *dagan* mag leuchten bedeutet haben. — Die Partei der Etymologen, welche Verbum aus Substantivum kommen läßt, verliert gewiß; die welche das Rechte behauptet hat, wußte schwerlich warum. Ahndungsvoll nehme ich Sanscrit aus, aber keine andere Sprache scheint mir so klar auf das Erkenntniß der Ablaute zu führen, mithin auf die Regel, wie unsere. Aber die Sache liegt auch in den andern verborgen. zB. im lat. *nomen, rota* zeigt sich unsre XIV. Conjugation wie in unserem *name* und *rat*. *rat* (*rota*) mag im Goth. *rath* lauten und zu *rathan, roth, rathans* hören (*disponere, ordinare, numerare*) blos dies Part. ist jetzo erweislich, davon *rathjo* (alth. *redia*) auchs lat. *ratio*, ferner das goth. *rathizo* und unser Adverb. gerade[1]). Althochd. *radan, ruod*, vielleicht im componirten *ruod-* noch deutlich (*ruod-olf, ruod-bèraht* p) — *râtan, riat* (nach IV.) mag dem Gothen immer mehr *radan, rairad* (wie ich Gramm. 405 fehlgerathen) gelautet haben, sondern natürlich nur *redan, rairod* (Beweis die goth. Eigennamen *Reccaredus* pp).

Benecke unterscheidet mir oft die Bedeutungen zu fein, die Formen zu grob. Seine vielerlei *rat*[2]) (*rat, rota* abgerechnet) fallen alle zur Wurzel *râtan*. Noch eins. Das *râten*, im Sinn von entrathen, ermangeln, mag (wie heirathen) nur schwach conjugiren, *râten, râtete, gerâtet*, letzteres mehrmals im Titurel und stets reimend auf *geâromâtet*.

ruota (Ruthe, Stamm, im a. s. und engl. *rôd, rood* Creuzesstamm, Creuz, Galgen) scheint doch noch ein anderes *ratan, ruot*, goth. *radan, rôd* zu erfordern.

---

1) Gestrichen: „rathen, *râtan*."
2) Vgl. wörterbuch zum Wigalois s. 684.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ich weiß mir immer noch nicht befriedigend zu erklären, warum das goth. *magan* im Pl. *magum* und nicht *megum* hat? Also auch wohl im ältesten Hochdeutsch *mag*, Pl. *magumes*, nicht *mâgumes*. Es steckt freilich in diesen gothischen Anomalien sonst schon eigenes und abweichendes, zB. das *g* im Pl. *aigum* statt *aihum* (wie *taih, taihum*), erklärend fürs alth. *g* in *eigum* und *zigum* (früher *zêhum, zeihum*?) Jenem *mag, magum* zu Gefallen werden wir doch keine besondere Conjugation annehmen, sondern lieber eine Anomalie. Sollte das Bleiben des Lauts im Plural alterthümlich seyn? wenigstens haben wir *slôh, slôhum* und *taih, taihum* (neben *wait, witum*) und das spätere althochd. *zêh, zigum*. Diese Gleichheit des Lauts im Singular und Plural findet sich auch in den reduplicirenden Conjugationen und die Lautverschiedenheit mag eben, wie ich schon geäußert habe, mit einem längeren Haften der Reduplication auf dem Plural zusammenhängen, insofern nämlich alle Ablaute aus der Reduplication zu erklären sind. Wie das lat. *scidi* für *sciscidi* (Gellius *N. A.* 7, 9 ⟨6, 9, 15⟩) — goth. *skaiskaid*, alth. *skiad* — so stünde *taih* für *taiteih* und der Pl. *taiteihun* könnte sich in *tihun, tigun* statt *taihun* gezeigt haben. Lauter Vermuthungen, die nicht viel helfen, bis wir sie besser unterstützen können, oder ganz aufgeben müssen. Denn es bestehen auch meines Bedünkens achtbare und beinahe überwiegende Gründe dafür, daß die Ablaute neben der Reduplication und gar vor ihr vorhanden waren; das goth. *tekan, taitok* ablautet und reduplicirt.

Benecke hat den Barlaam oberflächlich recensirt[1] und mancherlei falsch getadelt, er irrt gewiß, daß er *verhêren* und *verhern* unter einen Hut bringen und letzteres nicht von *her* (*exercitus*) ableiten will.

in meiner Recension der gothischen Fragmente ist troj. 10676 ⟨10684⟩ schief angesehen.[2] *lûzen* ist *latere, erlûzen*, heimlich aufspähen, stehlen. *erferren* (*arfirran*) *seducere, removere*. Auf *ÛZEN* die Reime: *lûzen, mûzen, tûzen* (sorgen, trauren) *rûzen* (? schnarchen. Kolocz. *p.* 139 (Gesamtab. 31, 377).)

Auch Orlenz *mihi* 6721 ⟨Wilh. v. Orl. 6646⟩ ein *niuwe leise von snê gesnît*. vergleichen Sie Stalder *v.* Neureit *p.* 270. Björn haldors. *v. nýfenni, nix recens*, von *fönn nix, cf. fanna*.

Replik über *bliuwen* p *bûwen* und *houwen*.

1.) *bliuwen, briuwen, riuwen, kiuwen*. Das *iu* im Inf. und Präs. ist klar und aus den Reimen *erniuwen* p erwiesen; auch Sg. Prät. *ou* unbestritten; die Frage betrifft blos Pl. Prät. Ind. und Sg. und Pl. Prät. Conj.,

1) Seine rezension von Köpkes ausgabe steht in den Göttingischen gelehrten anzeigen 1820 s. 329.

2) Vgl. Kleinere schriften 4, 130.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sodann Part. Prät. Sie nehmen an: Pl. Ind. *bliuwen*, Conj. *bliuwe*, Pl. *bliuwen*. Part. *gebliuwen*. Ich: *bluwen*, Conj. *blüwe*, Pl. *blüwen*. Part. *geblûwen*. (Die Bezeichnung des Umlauts von *u* durch *ü* gefällt mir besser, als wenn Sie $\overset{i}{u}$ setzen, wegen der Verwechslung mit $\overset{i}{u}$, wiewohl ich letzteres überall *iu* schreiben werde). Sie bringen diese Verba unter Ihre I. Conjugation, allein es mangelt 1.) das im Prät. Sg. vortretende *i* in *blou* p. 2.) der in allen Verbis der I. Conjugation waltende Unterschied des Lauts im Präs. und Prät., hier aber können Sie *briuwen* (*braxent*) von *briuwen* (*braxaverint*) nicht unterscheiden. 3.) die wesentliche Gleichheit des Lauts im Sg. und Pl. Prät. so wie im Conjunctiv. 4.) Die Gleichheit des Lauts zwischen Präs. und Part. Prät. der I. Conjugation vorausgesetzt, daß Sie Sich von dem Part. Prät. *geblûwen* überzeugen, das vom Inf. *bliuwen* absteht. — Bei meiner Aufstellung (unter Ihre 4te Conjugation) ist blos anomal das Part. Prät. *û* statt *o*; denke ich mir aber, daß *û* hier für *ou* stehe, so kommt dieses *ou* dem schwebenden[1]) (nicht geschärften) *o* ziemlich nahe. Sodann wenden Sie ein: *uwen*, *üwe* sey unaussprechbar, freilich geschärft, aber ich gebe ein schwebendes *u* und *ü* und behandle *w* hier wie eine tenuis, nicht wie eine aspirata. — Nun zu den Beweisen. Ihr Prät. *bliuwen* ist mir unerwiesen, denn *geriuwe* Trist. 4038 ⟨4156⟩. 9440 ⟨9560⟩ nehme ich fürs Präs. Conj. und *kiuwe* bei Walter 1, 136a ⟨17, 27⟩ für ein Subst. (*vasten-kiuwe*, Fastenspeise, die personificirte Frau Bohne). Mein *bluwen* p, bekenne ich, steht zur Zeit auch nicht zu belegen, außer mit dem alth. *bluun*, *ruun* (nicht: *bliuun*). *briuwe* Lohengr. 52 ⟨2066⟩. 180 ⟨7190⟩. ist Präs. Conj. (*moliatur*). Ihr Part. Prät. *-iuwen* scheint mir falsch und mein *-ûwen* richtig, denn warum reimt Conrad p nie dieses *ûwen* auf andere *iuwen*? sondern stets auf andere *ûwen*? troj. 16872 ⟨16883⟩. 23456 ⟨23597⟩. Und hätte können das *iu* durch *ou* gegeben werden, wie bei Nithart Ben. Beitr. S. 292 ⟨41, 25⟩. *gekouwen* statt *gekûwen*? Auch im Althochdeutschen lautet das Part. *giblûan* (nicht *bliuan*). Endlich im Angelsächsischen setzt Rask (*p.* 71) *hreóvan*, Prät. *hreáv*, Pl. *hruvon*, Part. *hroven* und *ceóvan*, *ceáv*, *cuvon*, *gecoven*, hoffentlich nach Belegen, zu *fleógan*, *fleáh*, *flugon*, *flogen*, gibt ihnen also selbst ein (schwebendes) *o* im Part.

2.) *bûwen*, *bûte*, *gebûwen*; Sie hingegen: *biuwen*, *biuwete* (zusammengezogen *biute*), *gebiuwen*, woneben Sie doch in allen diesen Formen auch *û* statt *iu* einräumen. ich halte das *iu* hier überall für falsch, nach dem althochdeutschen und nach den genauen Reimern.*) Dagegen

*) ich weiß kein *biuwen* im Reim, außer livl. Chronik 110b ⟨8194⟩ *bûwen* : *beriuwen* (inf.).

1) „schwebenden“ verbessert aus „gedehnten“.

nehme ich den Umlaut im Prät. Conj. zurück und glaube, daß es ebenfalls *bûte* haben muß. Das *gerûte* für *geriutete* im armen Heinrich ⟨267⟩ belegt sich mit *lûte* : *dûte* (statt *liutete* : *diutete*) Lohengr. S. 126 ⟨5003⟩. und *lûte* (läutete): *trûte* (Dat. Sg.) Koloczer Codex S. 140 ⟨Gesamtab. 31, 405⟩. Das Part. ist analog, außer dem von Ihnen citirten *gelût* troj. 10046 ⟨10054⟩ habe ich in einem andern handschriftlichen Gedicht *getrût* für *getriutet*. Ob dieses *û* im Conj. wieder zu *iu* werde, lasse ich unentschieden, die Zusammenziehung hinderts vielleicht; ich vermag auch von *huote, wuote* keinen Conj. *huete, wuete* zu belegen, diese Prät. würden mit dem Präs. Conj. zusammenfallen. Von *liuhten* ist das Prät. *lûhte* (statt *liuhtete*) sehr häufig, auch das Part. *belûht*; warum im Althochdeutschen *liuhta* (Wessobrunner Gebet ⟨3⟩)? weil man damals (vor Notker) noch keinen Umlaut des *û* in *iu*, folglich auch keinen Rückumlaut *û* statuirte? Das mittelh. *liuhten, lûhte* scheint an sich eine falsche Analogie, weil das *iu* in der Wurzel haftet und nicht durch Umlaut (wie *triuten, briuten* aus *trût, brût*) entspringt. Mit *fiuhten* ists anders, wiewohl ich kein mittelh. *fûhte* (statt *fiuhtete*) finde, und was meinen Sie zu *tiuhen* (tauchen) *tûhte*; *riuhen* (rauh machen) *rûhte*; *schiuhen, schûhte* (Conrads Reime, II, 200ᵇ 201ᵃ) ⟨1, 161. 166. 171⟩) endlich zu *siuften, sûfte*? Es wäre manches hierbei zu fragen, zB. soll man außer dem transitiven *tiuhen* ein intransitives *tûchen* (sich untertauchen) wie *strûchen* annehmen? Im Titurel außer dem *tûchen* (*brûchen, strûchen*) ein anderes, dunkles *dûhen* (: *rûhen*). Sonst habe ich keine Reime für dergleichen. In *schiuhen* ist das *iu* wieder wurzelhaft, wie die Form *sciehen* und das Adj. *schiech* bezeugt.

3.) *trûwen, trûwete, getrûwet.* auch hier kein *iu*, das sich aber ausnahmsweise in Reimen findet, bei Ulrich ⟨von Wintersteten⟩ (einem sonst guten Reimer) Ben. Beitr. 216 ⟨MSH 1, 158a⟩. *niuwen* : *riuwen* : *briuwen* : *getriuwen.* Flore 3986 ⟨4013⟩ *geriuwet* : *getriuwet.* Amur 2374 ⟨Minne lehre 2381⟩ *riuwet* : *getriuwet.* Kl. 4042 ⟨3984a⟩ *getriuwen* : *riuwen.*

4.) Die, welche *û* und *ou* aufeinander reimen, haben vielleicht in andern Wörtern Unrecht (als: *gloube* : *tûbe, columba*; *ûf* : *touf*; *troum* : *rûm* pp) aber vielleicht Recht in: *trouwen, bouwen* : *schouwen, frouwen, houwen,* nur würde man dann nach der heutigen Schreibung weder *ou* noch *û*, sondern *au* oder *aw* setzen müssen. Welcher Mundart gehört aber diese Eigenheit? Ich finde sie bei Reinbot, Turlin, Titurel (wo auch: *bauten* : *schauten*), Lohengrin; im Parc. 21 ⟨1, 21⟩ und 10052 ⟨337, 11⟩ den Reim *troum* : *rûm.* In der Eneit scheinen sogar die mittelhochd. *iu, û* und *ou* zu reimen, so daß die Auflösung in *au* wieder nicht hinreicht, vgl. zB. 4316 ⟨4329⟩. 4428 ⟨4441⟩.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

4488 ⟨4501⟩. 4880 ⟨4897⟩. 5184 ⟨5215⟩. 5522 ⟨5557⟩. 8436 ⟨8487⟩. 9292 ⟨9369⟩. 9333 ⟨9423⟩. 11554 ⟨11757⟩. 12720 ⟨12923⟩. 12770 ⟨12973⟩.

5.) *houwen, hiu, hiuwen, gehouwen.* Im Reim blos *hiu* : *driu* A.W. 2, 93 ⟨Reinfr. 20968⟩, was Sie selbst anführen, und das Prät. Conj. *erhiuwe* im Titurel (*disiu triuw erwecken wôl kund ein ander triuwe an disem jungen recken; er sprach: ô wôl der hant, diu sus erhiuwe solch balsam rîs.*) Gerade so schon Notker: *hiu* und *hiuwen* (73, 6.) Im Wittich vom Jordan ⟨Heidin 2, 2351⟩ der Reim *hewen* : *lewen* (*leones*), wie schon im Hildebrandslied ⟨66⟩ *hêwun. lewen* reimt sonst im Iwein oft auf *drewen* (dräun), einmal auf *vrewen* (freun, 5495 ⟨5501⟩) und auf *gewen* (Rachen, 6660 ⟨6687⟩). Bei Rumelant A. M. G. B. 15b ⟨MSH 3, 63a⟩ *lewen* : *vurblewen*, welches letztere statt *bliuwen* (etwas verbläuen? verschlagen?) Es spricht demnach wenig für die Form *hie* (das sich auch mit dem *hie* = hieng vermischen würde) und *hiewen. hêwen, lêwen* ist doch schwerlich anzunehmen, obschon ich obiges *gewen* oder *kewen* Man. 2, 166b ⟨Marner 1, 50⟩: *êwen* treffe. Im Titurel *lewen* : *klewen* (Klauen) und ein andermal: *abertewen*, was ich nicht recht verstehe. Das Schwanken in unsern Formen Löwe, Leu, niederdeutsch Lau, am Rhein Leb, Löb und Libart statt Leopard begünstigt fast alle Varianten unseres Verbums. Unser hieb steht am Ende für hib (wie giebt für gibt) und das außer dem Reim vorfindliche *hiw* und *hiwen* (Iwein 7106 ⟨7138⟩. Nib. 8914 ⟨2225, 1⟩. 8957 ⟨2225, 4⟩) wird nicht viel anders als *hi^{u}wen* klingen. Wigal. 11119 liest Codex C. *hiuwe*, B. *húwe*, L *hieu* (wie Karl 57a ⟨5170⟩). — Merkwürdig wie hartnäckig sich in *houwen* die starke Form des Prät. behauptet und wie frühe in bauen verloren hat. Erst in unserer Zeit könnte man nach und nach ein haute wagen. Schon das goth. *bauan* wird im Prät. *bauaida* und nicht *baibau* gehabt haben, wie ich aus dem abgeleiteten Subst. *bauains* schließe, dergleichen alle Verba schwacher Conjugation voraussetzen. Einer der unzähligen Züge, wo das gothische zu dem hochdeutschen und nicht zum nordischen stimmt.

6.) ich frage bei der Gelegenheit nach *ruowen* (ruhen) *ruowete* Wigal. 4077. beides nirgends im Reim; außer dem Reim: *ruowen* und das Subst. *ruowe* oft. Notker hat *rawa, quies* und *rawen, quiescere.*

Benecke hatte meine Erklärung von *sich vernugieren* oder *vernügieren*? (das Christenthum verleugnen, *renegare*) bestritten und das ganz andere *verniugèrnen* (des neuen müde werden — Freidank 2793 ⟨105, 6⟩. Man. 1, 32b ⟨MSH 1, 87a⟩ Orlenz *mihi* 14024 ⟨Wilh. v. Orl. 14059⟩ *an dem man verniugèrnet niht*) damit vermengt. Beide Wörter haben gar nichts gemein. Letzteres ist Neutrum, stehet ohne *sich*, und es heißt *verniugèrnen an* etwas; stammt vom Adj. *niugèrn, nova semper appetens* troj. 11226 ⟨11234⟩. Iwein

765 ⟨769⟩. Ersteres lautet: *sich vernugieren* und zeigt sich als fremdes (aus dem Roman. *renoier* seit den Creuzzügen eingebrachtes) Wort schon an der Endung *-ieren*, die im Reim auf *zieren* vorkommt (Welscher Gast bei Eschenburg *p.* 143 ⟨2475⟩; ich wollte, daß Köpke dies Gedicht bald drucken ließe). Auch findet sich im Altniederländ. *vernoiert* mehrmals für Renegat. Im Mittelhochdeutschen außer den Nibelungen (altd. W. 3, 9 ⟨1201, 7⟩.) in der livländ. Chron. 72ª ⟨5719⟩ und im handschriftlichen dritten Theil Wilh. Heil.[1]) 14ᵇ.

Wie deuten Sie das Adverb *undâre, ze undâre*, das in Rudolfs Weltchronik (Cod. cass. 204ᵇ ⟨28792⟩) und sonst Maria *p.* 153 ⟨190, 4⟩. Kolocz. Cod. S. 167 ⟨Gesamtab. 49, 399⟩. 364 ⟨Reinh. 115⟩ steht? Es scheint: unfreundlich, böse? schief. Denn M. 386 ⟨2, 186, 60⟩ *undaralihi, ex latere.* 387 ⟨2, 190, 56⟩. *ex obliquo*; das müßte Dat. eines Subst. *undaralihhi* seyn. Die Wurzel verstehe ich nicht. — Manche Verba haben das starke Part. Prät. behalten und im Indic. die starke Form verloren; so das Part. *behagen*, aber kein *behuoc* mehr, so *illusum*[2]) *geleichen*, kein *geliech* mehr; *entlochen*, kein *entlouch* und keinen Inf. *entliechen.* — Finden Sie die Redensart: *einem gedôn tuon* (das heißt: Gewalt thun, Kummer machen) troj. 4080 ⟨4084⟩. 6156 ⟨6161⟩. 6524 ⟨6531⟩. 7162 ⟨7177⟩. 15073 ⟨15084⟩ bei andern? ich nirgends, außer bei Frisch aus Hornek. Mit *dôn* (Ton) hängts nicht zusammen, wohl aber mit Dohne (Schlinge) und dehnen (*tendere*)? vgl. *gewenen* und *gewôn.* troj. 215 *gewônt* : *dônt* ist wohl zu lesen *gewent* : *dent*?

Anderes und auf anderes ordentlicher nächstens. Ich muß leider bald drucken lassen[3]), der Verleger drängt mich, das macht mir auch *gedôn.* Wilhelm grüßt blos, zum Antworten kam er diesmal nicht.

11. Von Jacob Grimm.

Cassel 15 April 1820.

Lieber Freund,

ich fahre fort, mit Ihnen zu berathen. Ist *bt* und *gt* zu leiden? Fordert die tenuis *t* nicht eine tenuis vorher, also *pt, kt*? Sind die häufigen Stellen, wo die Handschriften *ligt, sigt, pfligt, gelegt, geklagt* p haben, zu ändern? und zwar nach Maasgabe der Umstände entweder in *lît, pflît, geleit* oder in *liget,*

---

1) Ulrich von Türheims Rennewart, noch heute ungedruckt.

2) Gestrichen: „*illudere, ludere*".

3) An der zweiten auflage des ersten bandes der „Deutschen grammatik "(Göttingen 1822); der verleger ist Dieterich.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

pfliget, geleget, geklaget. Ein *sît* für *siget* wäre unerhört, also *siget*, aber statt *geklaget* findet sich bei einigen *gekleit* und im Prät. *kleite*, denn *klegte* wird so wenig zu rechtfertigen stehen, als *legte*, setzt übrigens den mir noch nicht begegneten Inf. *klegen* voraus. Hiernach müßte es entweder *houbet, grebet* p oder *houpt, grept* p heißen, so wie *frâgete* oder *frâkte.* Ich sehe nichts, was bedeutend entgegenstände, doch nicht die Gewohnheit schlechter, d. h. ungenauer Handschriften? Es müssen also vor der tenuis *t* die mediae *g* und *b* in die entsprechende tenuis gesetzt werden, so wie dies am Schluß der Wörter geschieht. *mengen* macht daher *mankte* und reimt auf *dankte, sankte* so gut, wie *tak* auf *sak.* Keine Reime *-gte*, wohl aber *-kte* oder *-gete.*

Eine aspirata kann hingegen vor dem *t* stehen (wie am Schlusse des Worts) also *ft*, allein doch kein *cht*; obgleich *h* am Schlusse zu *ch* wird, lehren die Reime zu deutlich, daß *ht* stehen muß. *suochen*, Prät. *suohte*; *ruochen, ruohte.* Die Isländer, statt *ht*, doppeln das *t* und die Engländer haben *ght, maht, rèht = mattr, rèttr = might, right*; ebenso *sækja, sôtti*; *seek, sought*, mithin *suochen, suohte**). Vielleicht gründet sich aufs Prät. *geruohte* unser neuh. geruhen statt geruchen. *würken* giebt *worhte* und bei Contractionen *machete, lachete, gemachet*: *mahte, lahte, gemaht*; so erklärt sich das engl. *made* aus *makede*, früher etwa *maght.* Beweisende Reime sind troj. 8144 ⟨8159⟩. 23079 ⟨23217⟩ *naht* : *gemaht* und ähnliche. Es ist mir lieb, daß Sie die frühere Behauptung *ûchs* aufgegeben haben, es heißt nur *-uohs*, wie *fuhs, wahs, sahsen*; die Niederdeutschen doppeln hier das *s*: *voss, wass, sassen*, (bei welchem letztern sogar der sächsische Möser an die Ableitung von *sitten* sitzen denkt![1]) *rihte* (richtete) würde gut auf *nihte* reimen, nicht auf *zwikte, schikte, blikte*; wenn Flore 5580 ⟨5604⟩. 6312 ⟨6337⟩ *blihte* steht, fordert das einen Inf. *blichen*, wofür freilich besser *blicken.*

[Bei *suochen, ruochen* fällt mir noch ein: warum haben diese im Inf. kein *ue*, wie *ueben, uopte*; *gruenen, gruonte* p? Wir sagen noch heute: suchen, geruhen, neben: üben, grünen. (Ein anders bei *fluochen*, in dem kein *i* steckt.) Sonderbar auch das isl. *æ* in *sækja, sôtti*, das a.s. *e* in *secean, sôhta*, engl. *ee* : *seek* (wie *feel*, mittelh. *fuelen*). Das isl. *æ* scheint mir in allen Fällen, wo es nicht Umlaut des *â* ist, Umlaut des *ô* zu seyn und *æ* oder lieber *oe* zu schreiben. *soekia* entspräche daher einem umlautenden *suechen.* Das engl. *ee* in *bleed, feet* und andern gleicht der falschen Aussprache Geblit, Gefihl statt Geblüt, Gefühl.]

---

*) *schuohte* : *versuohte* Lohengr. *p.* 22 ⟨863⟩.

1) Vgl. Sämtliche werke 6, 115.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Von den Infin. *-cken* scheinen mir die Prät. *-hte* statt *kte* verwerflich, so wie die Part. Prät. *ht* statt *-cket* (schwerlich *-kt*) wiewohl sich im Reim *smahte* für *smakte* und *gestaht, gestraht, bedaht, gedruht* für *gestecket, gestrecket, bedecket, gedrücket* findet. (Die Isländer wandeln das *kt* auch nie in *tt*.) Hauptgrund bleibt dafür die Regel, daß *k* am Ende nicht zu *ch* wird (obwohl *ch* fälschlich zu *k*, zB. *krak* statt *krach* Man. 2, 221ᵇ ⟨MSH 2, 362b⟩) denn streng beweisend ist auch nicht der Reim *erwakte* : *nakte* Wilh. 2, 47ᵃ ⟨102, 25⟩, wir sprechen freilich nacket, nicht nachet; aber im Althochdeutschen finde ich *nahhut* und *nachot*, neben *nakot* geschrieben. Ulfilas *naquaths*. (Das goth. Ч wird in *qu* oder *qw*, am besten wohl *qv* aufgelöst; Isidor hat *quh* und Kero *qhu*, Otfried *qu*, einige Denkmähler *chu*, welches, da das alth. *ch* dem mittelh. *k* entspricht, *ku* wäre; merkwürdig haben die keronischen Glossen oft *zw* statt *qu*, das Aufschluß über unser quer und zwerch, Quetsche und Zwetsche p gewährt. Die Angelsachsen *cw* statt *qu*. Im Mittelhochdeutschen wird das *qu* nicht ganz zu entbehren seyn, zwar in *kam, kît* aber nicht in *quèk, qual, quittel* Man. 2, 225ᵃ ⟨MSH 2, 369b⟩ und andern. *erschrahte* und *erwahte* Barl. 204 ⟨, 9⟩ kann man getrost in *-akte* ändern, denn *erwahte* (statt *erwachete*) ist das Intransitiv, *erwacte* das Transitiv. *ungewaht* Benecke *p.* 144 ⟨MSF 76, 19⟩ richtig.

Unerwartet war mir, da man ein intransitives *erschrêchen, erschrach, erschrâchen, erschrochen* erwartet (wie *brêchen, rèchen* p), daß die Reime (immer?) geben: *erschrak*, Part. *erschrocken*; den Inf. *erschrècken* und Pl. *erschrâcken* habe ich nicht. Dazu paßt die heutige Aussprache erschrecken und nicht erschrechen. Aber die starke Form *ècken, ak* ist unanalog, das *ck* (freilich *ecken*) gehört der schwachen, abgeleiteten. (*erschrâchen* außer Reim, Parc. 4879 ⟨164, 8⟩ beweist nichts.) Mehrere scheinen merkwürdig die intransitive starke Form gar nicht zu haben und bedienen sich fürs Neutrum einer andern schwachen: *erschricken, erschrikte*; das einfache *schricken* ist springen troj. 1082. Es steckt in diesen Bildungen ein Knoten.

Mit dem *v*, das weder *f* noch *b*, noch *w* ist, liebster Freund, haben Sie völlig Recht, ich erkenne den Unterschied auch im Althochdeutschen, ja er folgt aus der Vergleichung des Gothischen. Nämlich unser hochdeutsches *f* muß ein doppeltes seyn, eins, was dem goth. *p* entspricht (in *grîfen, schèf, navis, tief* p), ein andres, was dem goth. *f* entspricht (in *wulfs* p). Das mittelh. *huf* (*femur*) heißt goth. *hups*; aber *huof* (*ungula*) würde *hôfs* lauten. Nun, dieses zweite hochdeutsche *f* verhält sich zu *v* gerade wie sich *p* zu *b* verhält, d. h. am Ende und vor *t* steht *f*, in der Mitte steht *v*. Also *wolf, wolves*; *hof, hoves*; *brief, brieves*; *grâve, grâven*; *prueven,*

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

pruofte; *brieven, briefte*; *tiuvel, zwîvel, frevel, wevel, zwelve* (*twalif*) und darum kein Reim *liefen* : *brieven*; *slâfen* : *grâven*, wenn schon *lief* : *brief, grâf* : *slâf* reimen. Vermuthlich Man. 2, 236[b] ⟨MSH 2, 385 b⟩ *slâven* : *schrâven* (was heißt dies?). Der Titurel nimmt allerdings, wie wir Neuhochdeutsche das *v* gleich einem andern *f* und reimt *pruefen* : *ruefen*; *zâfen* : *grâfen*. Richtig im Lohengr. 132 ⟨5257⟩. 158 ⟨6283⟩. *prueven* : *hueven*. Genaue althochdeutsche Schreiber setzen: *hof, hova*; *briaf, briavi*; *briaven, gibriaft, grâvo*. Freilich steht bei Otfried auch *biscofa* statt *biscova*. Auch die Volksaussprache in unsern Gegenden ist für den Unterschied beweisend, man spricht: Briewe, zwölwe, Teiwel, Wölwe, würde aber nicht: helwen, griwen (für helfen, greifen) sprechen. Indessen dieselbe Aussprache verfährt auch so mit dem *b* und spricht: leben, geben, loben wie: lewen, lowen, gewen.

Dies *v* ist mithin ein weicheres *f* und nähert sich der Aussprache des *b*, bald wie *w*. Ich finde auch *pruebet* : *truebet* Man. 2, 225[a] ⟨MSH 2, 369 a⟩ und im Verhältniß des Nieder- zum Hochdeutschen treten noch viel mehr Verhältnisse des *b, p* zum *v, f* hervor. zB. Sächs. *biven, dûve*, beben, Taube, wo doch das goth. *dûbo* (und nicht *dûfo*) dem hochd. *tûba* entspricht.

Dürfen wir dies hochdeutsche *v* für einen Zwitterlaut halten? schwerlich, wir würden eine organische Verwandtschaft mit dem Gothischen verdunkeln und können doch nicht sagen, daß dem Gothen *b* oder *f* entbehrlich wäre, sonst hätte er entweder keine media oder keine aspirata für den Labiallaut. Ihm ist doch *p* tenuis, *b* media, *f* aspirata. Nun entspricht aber dem goth. *p* — *b* (*f*) — *f* im Alth. *ff* (*f*) — *b* (*p*) — *v* (*f*).

[Durch die eingeklammerten Buchstaben gebe ich den Laut an, der am Schluß und vor *t* hervortritt, der in der Mitte stehende ist der eigenthümliche. Ich möchte Wörter haben, um den oft nöthigen Unterschied zwischen Anfangs-, Mittel- und Endlauten auszudrücken. Anlaut, Inlaut, Auslaut klingt freilich sehr neu. Wissen Sie besseres?]

Nebenbei gesagt, diese Abweichung der Lautverhältnisse im Goth., Hochd. pp scheint mir ein Grund wider Ihre Conjugationseintheilung nach tenuis, media und aspirata. *greipan* steht im Goth. in der Classe tenuis und das Part. *gripans* ist schwebend; *grîfan* hingegen in der Classe aspirata und das Part. *grifan* ist geschärft. Dadurch wird, ohne Vortheil, die Übersicht erschwert.

Den im Hochd. so merklichen Unterschied zwischen Inlaut und Auslaut finden wir auch im Goth. aber nur bei der media *b*, die in *f* auslautet, *giban, gaf, graban, grôf*. Dieser goth. Auslaut *f* gleicht dem deutschen Auslaut *p*. Die Norden haben *p* wie der Gothe und *f* wie der Gothe, allein

b fehlt ihnen als Ein- und Auslaut ganz (etwa einige spätere *mb* abgerechnet), sie haben es blos als Anlaut.

Der hochd. Inlaut[1]) *v* scheint zwischen der media *b* und aspirata *f* zu schweben; ich ordne also die hochd. Labiales so: *p. b. v. f. ff*, aber wohin gehört das *w*? zwischen *b* und *v* denke ich und halte *b*, *w* und *v* für lauter medias. Keine media kann im Mittelh. auslauten.

Ihre Ansicht von Heinrichs von Morungen Saxonismus trifft. Und das Lied von dem edlen Möringer und dem von Neifen (*Nîfen*, nicht *Nîven*) muß ein späterer mythischer Übergang seyn. Im Hannöverschen und Thüringischen liegt meines Wissens ein Ort Morungen. Das niederdeutsche finde ich auch in *bat* : *nat* (nass, 52a ⟨MSF 131, 5⟩, zugleich folgt daraus, daß er hochdeutschen wollte, sonst hätte er *bad* gesetzt, das niederdeutsche *nat* beschlich ihn, er sündigte also in diesem Reim wider beide Mundarten) in *niet* und *liet* ⟨128, 5⟩, dem zusammengezogenen *sên* und *vên* ⟨126, 9⟩ (denn *sèhen* und *vêhen* reimen nicht) 54a ⟨136, 29⟩ *sêt* (sieht) : *gêt*. 56a ⟨141, 37⟩ *sêle* : *bevèle* pp. Offenbar hat auch *entsên* 50b ⟨126, 9⟩ eine unhochdeutsche Bedeutung und mag das holländ. *ontzien*, plattd. *entseen* (brem. W. B. *p.* 732) seyn, scheuen, fürchten, wiewohl ich damit die Stelle noch nicht klar mache. Was bedeutet *elbe*? Doch nicht ein Gespenst, Elfe?

Habe ich schon wegen des im Titurel häufigen *gesînen* gefragt? in Rudolfs Weltchronik Cod. cass. 13b bei Gelegenheit des Microcosmus steht: *diu lieht bediutent uns diu ougen, diu von dem himel schînent, diu ougen sich gesînent.*[2]) Wie lesen Sie zu Königsberg? Die Stelle muß verderbt seyn.

Letzte Woche las ich die Reime des ungedruckten dritten Theils Wilhelms des Heiligen von Ulrich von Türheim durch und fand mancherlei Eigenthümliches. *hiu, hiuwen* und Conj. *hiuwe* wird durch mehrere Reime außer Zweifel gesetzt. Ein Lieblingsreim dieses Dichters ist auch das Part. Prät. *gezomen*, das ich sonst nirgends angetroffen hatte. Auf *zwîvel* reimt er *unsîvel* (399b *âne zwîvel sîn gebœrde was unsîvel*) dem Sinne nach: zornig, *sîvel* also fröhlich, ein mir sonst unerhörtes Adjectiv, das aber mit *sif* und Sippe (Freundschaft) verwandt seyn könnte. Brem. W. B. *p.* 781. *sibeln*, zärtlich thun. Es schwanken sehr viele *v* und *b*. Nebel, Giebel, Silber sind im Plattdeutsch gewiß lauter *v*. Hierher gehört auch heben. Das goth. *hafjan, hôf* ließe auf ein althochd. *hevan, huof* schließen und wirklich findet sich *hevit* (*tollit*), später herrschte: *heben, huop*. *heven* steht Man. 2, 72b ⟨Neidh. 84, 31⟩ und Lohengr. p. 62 ⟨2455⟩. 174 ⟨6915⟩ vgl. das sächs. *hevan*, Himmel. Einige

1) „Inlaut“ verbessert aus „Einlaut“.

2) „fol. 12b unten“ Lachmann.

althochdeutsche Denkmäler geben dem Inf. und der 1. Pers. ein *pf* oder *ff*. *heffan, ih hepfu*, aber der 3ten *v, hevit*. —

Es gab ein starkes Verbum *kînen, kein*, aufbrechen, bersten, ganz wie *schînen* gehend, dem es auch darin gleicht, daß *în* in *îm* übergeht; *scheim* und *keim* (Gramm. 416. 657.) Deutschlender: *kyn*, Riß, *fissura. kynen*, aufreißen. Oberlin *v. aufkynen*. Im Reinfried das Prät. *zerkein* (barst) Altd.W. 2, 92 (20952). — Ganz ein anders muß *kinnen*, schneiden, seyn (Prät. *kann*, Pl. *kunnen*) Eneit 1178 (1184). 2792 (2802). 5722 (5757). Wissen Sie von beiden Wörtern mehr?

Aus dem Reinfried kann ich leider den Reim auf *diz* nicht ergänzen (vermuthlich ist es *biz*)[1] da ich nur meines Bruders ungenügende Excerpte zur Hand habe. Es ist ein bedeutendes Gedicht, woraus mancherlei zu lernen wäre, seine Zeit ließe sich bei gründlicher Durchsicht näher bestimmen, was Ihnen vielleicht für den Titurel nützte. Blatt 78b (der hannöverschen Abschrift) (10421): *als Wolferam* (? *Wolveram*) *von Eschebach in Titureles buoche sprach* und 131b (16584) *als der wèrde Wolferam sprucherîch von Eschebach in Titureles buoche sprach*. 132a (16678) wird auch Parcifals Buch erwähnt, bestimmt also vom Titurel geschieden und dieser damahls schon dem Wolfram zugeschrieben. (noch was literärisches zum Titurel, weils mir gerade einfällt. In der ersten Hälfte [von der Abenteuer Brücke Str. 65][2] *op ich die al benante sô sung ich meister spèrevogels wîse*. Diese Emendation hat mir einmahl Docen mitgetheilt, der Druck hat sinnlos: *schwere bey des*. Spottet das der Eigennamen, die Spervogel 2, 227b (MSF 25, 20) in einem Liede anbringt? Dieser Spervogel scheint doch wohl später als Wolfram zu fallen, wie vielleicht gerade die Eigennamen zeigen?) Aus Reinfried noch dies. Er hat 145b (18286) das Adv. *beniute* (*vix, aegre*) im Reim auf *hiute* (*cute*); gehört dazu[3] das noch jetzt niederdeutsche Adj. benaut, enge, geängstigt, das wie kaum den Adverbialbegriff: mit Mühe, giebt? benaut scheint eigentlich Particip, und die Wurzel: nau, unser heutiges genau, welches weder alt noch mittelhochdeutsch und gewiß nicht, wie Adelung will, mit *genôte* (*prorsus*) verwandt ist. Jenes *beniute* muß indessen der Dat. eines Fem. *nût*, Gen. *niute* und die Präposition *bî* seyn. Den Nom. *nût* möchte ich finden. (*nuot*, Genitiv *nuete* ist was anders, Fuge, ein noch bei den Handwerkern gültiger Ausdruck.) Der Reim *beniute* leidet keinen Zweifel, denn 155b (19665). 162b (20575) nochmahls *liute* : *beniute*. Außer dem Reim 54b (7244) *beniute lân*.

1) Vgl. oben s. 79 anm.
2) „2362 H." Lachmann.
3) „gehört dazu" verbessert aus „das ist"

Ich finde eben hintennach noch die richtigen Stellen: 88 b (11733) *daz wazzer den klâren wîn verniutet : triutet.* 140 b (17700) *der site ist nu funden, daz man êre verniutet und guot für witze triutet.* Der Sinn ohne Zweifel: kränkt, schwächt, trübt, was auch zu jenem Adv. *beniute* (*aegre*) paßt. Schade, daß nichts als die tertia sing. vorkommt und man nicht sieht, ob der Inf. *nieten, nôt* (stark conjugiert) oder *niuten* (schwach) heißt. Läge in jenem Fall die Wurzel von *nôt* (Zwang, *necessitas*) vor? Den vorigen Gedanken an: genau, nau lasse ich ohnedies fahren. Auch das bekanntere *nieten* (schwach), *sich eines dinges nieten* scheint völlig unverwandt.

Die im Anfange dieses Briefs für falsch erklärten Reime *ht, hte* statt *kt, kte* sind im Reinfried unleugbar üblich z. B. *gemaht* (gemachet): *gestraht* (*gestrecket*) und *strahte* (*strakte*): *mahte*; *gestraht* : *gedaht* (*gedecket*). Und da dergleichen auch sonst genug vorkommt, macht es einen doch stutzig in der critischen Besserung der *gt* zu *kt*, wenn die *kt* selbst, wo man sie mit Recht erwartet, *ht* annehmen.

Ich darf Ihnen nicht verhehlen, daß Reinfried auch *geschruwen* (statt *geschrien*) im Reim auf *ruwen* (Dat. Pl.) hat. 172 a (21764). 198 a (25785) und außer Reim: *schruwen* (Pl. Prät. Ind.). Ist hier *schriwen, geschriwen* zu setzen und *riwen* (statt *riuwen*)? Denn der Inf. wird gewiß nicht *schriwen, schriuwen*, noch das Prät. *schrou* lauten, sondern hat *schrîen*. Flore 1440 (1429). troj. 23211 (23349). Prät. Pl. *schrigen* oder *schriwen*? oder *schrien*?

Den 24. Apr. ich lasse heute abgehen, was ich die letzten Tage nicht fortsetzen konnte. Ihr

Grimm.

12. Von Lachmann.

Vor 12 Tagen kam Ihr Titurel an, gestern Ihr lieber Brief. Für beide dank' ich herzlich. Beim Titurel ist es tröstlich, daß er fast immer wörtlich mit dem Heidelberger 383 stimmt, welcher aber aus einer am Ende lückenhaften Handschrift geflossen ist. Zuweilen weichen sie aber doch ab, und dann stimmt öfter Hannover als Heidelberg mit der andern Heidelberger, die sonst beinah immer mit beiden im Gegensatz steht. Ich halte[1]) es für eben so schwer mich durch das Labyrinth der Bearbeitungen zu finden, als eine Landkarte zum Titurel zu entwerfen, was Büsching für Kinderspiel hält. Über den urtheilen Sie gewiß richtig: aber den G–b im Hermes[2]) hatte ich nicht für ihn gehalten, sondern auf Zeune gerathen. Daß es einer der beiden schlimmsten

1) „halte" verbessert aus „finde".
2) Vgl. oben s. 81 anm. 1.

Sünder war, schien mir gewiß.*) An Mone gefällt mir wohl der Eifer: aber er ist doch gar zu toll erpicht auf seine verkehrten Hypothesen, und hat immer alles gleich fertig, woran ein gelehrterer und sorgfältiger lange arbeiten würde. Außerdem lügt er, will ich nicht sagen, aber er spricht kein wahres Wort. Beim Barlaam[1]) fängt er gleich mit einer Königsberger Gesellschaft für Deutsche Sprache an, die gar nicht existiert, wohl aber eine Deutsche, wie sie auch Köpke nennt. Ich soll *nemen* (*namen*) statt *nennen* eine abenteuerliche Form genannt haben: ich sagt' es von dem Part. *genement*, *ginemment* p.[2]) An Hagen ist mir die Vornehmheit zuwider. ZB. Er schränkt sich bei der Orthografie p „in den Kreis dieses Werkes", der Nibelungen ein. Sieht aus, wie bescheidene Gründlichkeit, ist aber Arbeitscheu. Er hält seine Einleitung, seine grammatischen Grundsätze zurück — damit sie recht reif werden? nein, weil so gut als nichts ins Reine gebracht ist. Überall scheint ihn das eigentlich Philologische zu langweilen, und doch kann es der eitle nicht aufgeben. An Kenntniß und Eifer fehlts ihm nicht, aber an Ehrlichkeit: darum gefällt ihm das Creuzerische und Kannische Lügenwesen. — Da ich so gegen andere losziehe, darf ich selbst nicht leer ausgehn. Was mich besonders hindert, ist ein fahriges Wesen, bei dem ich mich auf alles mit Wut stürze — der erste Gedanke ist meistens gut, aber dann hängt sich allerhand Unrath an; gehörig sammeln und excerpieren fällt mir auch schwer; so raffe ich aus dem Gedächtniß vieles zusammen, und das Beste ist fort. Mich weiter zu verbreiten, davon hält mich ab, daß ich die classische Philologie nicht ganz vernachlässigen will und gar noch schöne Wissenschaften lehren soll, außerdem ein natürlicher Trieb, der an sich so schlecht nicht ist, Ein Ende fest und beharrlich anzufassen, und nicht weiter zu gehn, bis ich hier durch bin. Anderes wird mir mit Unrecht vorgeworfen. Daß ich mich erzürne über mich und andere, schadet mir nicht — denn[3]) ich bin sogar leichtsinnig genug es

*) D. L. ist, wenn Sie's wissen wollen — J. S. Vater. Ein netter kleiner Kerl der! Diesen Sommer ist er in Sachsen; vorher hat er sich mit Gewalt aufs Deutsche gestürzt: „der Arme Heinrich gefiel ihm am besten, besser noch als — die Nibelungen." Sagt' ich, sie ließen sich eben nicht gut vergleichen [für ihn natürlich gar nicht], so hieß es: „Ei bitt bitt bitt bitt bitt bitt bitt, erlauben Sie" und der Arme Heinrich sei so „gemütlich". Er muß ein Stück compendiarischer Gelehrsamkeit unter Händen haben. Er hat mich allerlei gefragt, „ob Gräter Verdienste habe", ob Enenkel Markomannisch-Fränkisch geschrieben, und viel solch dummes Zeug. Solche Gesellschaft ist doch Hyperboreisch Glück! Ich habe aber beßre genug.

1) Vgl. oben s. 21 anm. 2.
2) Kleinere schriften 1, 121.
3) Gestrichen: „schon".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

bald zu vergessen — und meine Freunde, das heißt, die tüchtigen und ehrlichen werdens mir zu Gut halten, bis ich anfange auch sie hinterm Rücken oder ins Angesicht zu schmähen. Das wird aber nie geschehn. Köpken rechne ich kaum zu den halben Freunden: ich habe ihm, der Sache, wahrhaftig nicht ihm zu Liebe, geholfen, viel zu wenig für ihn, aber doch weit mehr als mans dem Buche ansieht[1]). Es ist nicht viel davon zu sagen: ist er mir doch bitterböse geworden, weil ich einmahl gesagt habe — hier, als er schon in Berlin war; vorher gab ers selber zu — Rudolf sei nicht der beste Dichter des 13ten JahrHunderts. Ich weiß selbst jetzo nicht, wie ich mit ihm recht stehe. Ich hatte ihm, fast vor einem Jahre, die ersten Bogen der Chrestomathie[2]) geschickt. Statt Verbesserungen und Rathschläge, die ich erwartete, kam der Vorwurf, ich sei den Lesern schuldig gewesen alles zu interpungieren. (Einiges nämlich ist, damit man so lesen lerne, ohne Interpunctionszeichen.) Er schreibt an niemand hier, weil wir — wahrlich, ich thue ihm kein Unrecht — nicht Minister oder sonst hebende sind. Indessen, macht er seinen Wälschen Gast gut zu recht, so soll alles vergeben und vergessen sein. — Arbeiten wir nur tüchtig fort! So wird es schon besser werden. Lobeck, der, so geistreich und liebenswürdig er sonst ist, doch ein Stockphilolog ist, hab' ich nach und nach so weit, daß er an deutscher Grammatik etwas Theil nimmt; ich hoffe ihn noch zu bewegen, daß er Ihre Grammatik studiert, besonders wenn erst die Wortbildung kommt. Dem Bopp ist er spinnefeind, wegen seiner *Monstra* von Griechischen Formen.

Zuerst noch etwas über that und hatte aus neulich excerpierten Gedichten. — An Lohengrin hab' ich nur genascht. — Das merkwürdigste ist das erste.

1., der Conjunctiv *hiet* im Reim. Lohengr. 19 ⟨748⟩. — Auch das zweite ist neu.

2., *hèten* Indic. Ernst 32b ⟨3134⟩., Conjunct. Lohengr. 75 ⟨2975⟩. — Alles Übrige ist das Bekannte.

3., *hâte* Müller 3, 30a. M.S. 1, 28b ⟨MSH 1, 69a⟩ (nicht öfter in der ganzen Manessischen Sammlung, Walther ausgenommen und vielleicht Heinrich von Veldeck, den ich aufgespart habe). Ernst 24a ⟨2299⟩. — auf *sagte* gereimt, Wigam. 16a ⟨1493⟩. — *sî hâten* Loher. 25 ⟨953⟩. Ernst 20a ⟨1887⟩. 23b ⟨2268⟩. 26a ⟨2505⟩. 49a ⟨4785⟩. 36b ⟨3544⟩. 32b ⟨3125⟩. 50a ⟨4910⟩. 56b ⟨5539⟩.

---

1) Vgl. oben s. 68 anm. 1.
2) Vgl. oben s. 3 anm. 3.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

4., *hat* Ernst 27a ⟨2598⟩. 28a ⟨2692⟩. 33a ⟨3219⟩? 50a ⟨4884⟩. 52a ⟨5086⟩. M.S. 2, 216a oben ⟨Frauenlob, sprüche 171, 7⟩?
hât? Wigam. 6a ⟨502⟩. Ernst 27b ⟨2625⟩. 54a ⟨5285⟩.

5., *hêt* Lohengr. 40 ⟨1564⟩. 44 ⟨1711⟩. 76 ⟨3019⟩. 105 ⟨4188⟩. 189 ⟨7541⟩. AWälder 3, 149. 159. [NB. *Glêt* Wigal. S. 203 ⟨5484⟩. 209 ⟨5647⟩. 211 ⟨5682⟩. auch Lohengr. 105 unten ⟨4189⟩.]

6., *ich hętę* Man. S. 1, 2a ⟨MSH 1, 9a⟩. 150b ⟨MSH 1, 290a⟩.

7., *er hętę* Indic. Lohengr. 19 ⟨744⟩. 26 ⟨991⟩. Ernst 3b ⟨260⟩. 9b ⟨865⟩. 10b ⟨944⟩. 16b ⟨1523⟩. 48a ⟨4688⟩. 50b ⟨4945⟩. AltdW. 1, 45 ⟨Gesamtab. 68, 312⟩. Im Ernst gar kein Conjunctiv im Reim, so wenig als im Wigalois.

8., *er hęt* Indic. Lohengr. 28 ⟨1094⟩. 58 ⟨2304⟩. 109 ⟨4332⟩. 117 ⟨4649⟩. 120 ⟨4755⟩. Meistergesb. Strofe 412 ⟨MSH 3, 73b⟩.
hęt oder *hętę* Wigam. 16a ⟨1505⟩.

9., *hæte* Conj. Müller 3, 38b. AltdW. 3, 160 ⟨Gesamtab. 29, 10⟩. M.S. 1, 5a ⟨MSH 1, 12b⟩. Wigam. 15b ⟨1423⟩. 59a ⟨5800⟩. Amur 1a ⟨Minne lehre 20⟩. 18b ⟨2323⟩. M.S. 1, 93b ⟨MSF 48, 1⟩. 160b ⟨MSH 1, 303a⟩. 171b ⟨MSH 1, 318b⟩. 188b ⟨MSH 1, 341a⟩. 2, 73a ⟨Neidh. 84, 32⟩. 185b ⟨MSH 2, 264b⟩. 185b ⟨MSH 2, 278a⟩. Müller 1, 216c. Meisterges. 312 ⟨MSH 3, 56b⟩. 355 ⟨MSH 3, 63b⟩. *hæten* Conj. M. S. 2, 168b ⟨Marner 8, 48⟩. Ernst 16a ⟨1482⟩.

10., *hæte* Ind. Lohengr. 8 ⟨303⟩. 24 ⟨923⟩. Ernst 9b ⟨842⟩. 38a ⟨3702⟩. 45a ⟨4399⟩. 46b ⟨4567⟩.

11., *hętte* Müller 1, 214c ⟨Gesamtab. 41, 217⟩. — *hętten, diu bętten*? Wigam. 47a ⟨4570⟩. — Müller 3, XXVIb ists nicht *hęter*, sondern *hętter*: *blętter*, schlecht statt *blętęr*.

12., *het(e)*: *tet(e)* habe ich nun oft gefunden. AltdW. 3, 156. M. S. 1, 2a ⟨MSH 1, 9a⟩. 150b ⟨MSH 1, 290a⟩. Ernst 7a ⟨590⟩. 8a ⟨703⟩. 12a ⟨1083⟩. 13a ⟨1171⟩. 16b ⟨1523⟩. 18a ⟨1687⟩. 19b ⟨1869⟩. 22a ⟨2120⟩. 30a ⟨2899⟩. 32b ⟨3155⟩. 36a ⟨3493⟩. 40b ⟨3962⟩. 45b ⟨4461⟩. 53a ⟨5210⟩. Müller 1, 213c ⟨Gesamtab. 41, 100⟩. 3, XXIIc ⟨Gesamtab. 21, 215⟩.

Ich tętę war übersehn Iw. 23c ⟨3151⟩. — Museum 435 ⟨MSF 70, 25⟩. 438 ⟨72, 25⟩ (Raßmanns Ergänzung).[1] M.S. 1, 150b ⟨MSH 1, 290a⟩. 162a ⟨MSH 1, 304b⟩. 2, 21a ⟨MSH 2, 27b⟩. Ernst 13a ⟨1172⟩.

1) „Berichtigungen und nachträge zu Bodmers ausgabe der manessischen sammlung von minnesingern nach der urschrift in der kaiserlichen bibliothek zu Paris“ Museum für altdeutsche literatur und kunst 1, 313.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Er tète Wigam. 5a ⟨410⟩. 24b ⟨2314⟩. 39a ⟨3767⟩. 43b ⟨4203⟩. 57a ⟨5573⟩ (ob *è* oder *ę* ungewiß). M.S. 1, 2a ⟨MSH 1, 9a⟩. 52a ⟨MSF 131, 1⟩. Museum 444 ⟨MSF 77, 31⟩. Morolf 1a ⟨4, 6⟩. Ernst 11a ⟨1018⟩. 34a ⟨3305⟩. 38b ⟨3753⟩. 51a ⟨5020⟩. *Dèdę* Morolf 52b ⟨2, 665⟩.

Tèt. AWäld. 2, 71 ⟨Gesamtab. 90, 46⟩. Morolf V. 633 ⟨124, 3⟩. Ernst 52b ⟨5137⟩. Meisterges. 445 ⟨MSH 2, 355a⟩. *Tète* für *tæte* AltdW. 1, 58 ⟨Gesamtab. 68, 707⟩. Ernst 15a ⟨1413⟩. 56b ⟨5516⟩.

Tèt für *tæte* AltdW. 2, 140. Ernst 37a ⟨3586⟩. That kommt nicht vor im Titurel, und im Lohengrin. Ist etwa bekannt gewesen, daß es Eschenbach nie im Reim setzte?

Ich nehme Ihren reichhaltigen Brief vor, und antworte nach der Reihe. — Bei den Lautbestimmungen müssen wir wohl ganz streng scheiden Stämme und Abwandelungssylben[1]), die an sich keine Bedeutung haben — nicht *-lich -heit* p., sondern *t, ig* und ähnliche nebst den Veränderungen innerhalb der Grammatik. Gewiß ist, daß diese ganz andern Regeln folgen und viel wandelbarer sind. Einzelnes weiß ich nicht, außer daß im Mittelhochdeutschen in diesen kein *ę* und *è* unterschieden wird. Hieher gehört aber eine Note zur Chrestomathie, die ich abschreiben will, obgleich ich mich etwas schäme: sie ist ein wenig vornehm und mit Deckung geschrieben, ich kanns nicht anders für den Druck. Die Rede ist von den stumpfen Reimen auf kurz *ĕ* oder *ĕn*, wodurch der Vers scheinbar weiblich, um eine Sylbe zu kurz, wird: *Sprach aber Hagene* – ⏑ (⏑) ⏑ ⏑ statt – ⏑ (⏑) ⏑ ⏑ ⏑.[2]) „Sie sind von zweierlei Art. Einige würden, klingend gebraucht, nicht reimen, kaum assonieren, wie *Hàgęne*: *dègęne*; *Hàgęne*: *gàdęme*[3]), mit vorhergehendem Schwebelaut (außer den Nibelungen auch, wenn ein gedehnter oder geschärfter Vocal vorausgeht, *hêre*: *sêle*; *wunne*: *kunde*). Andere würden klingend reimen, weil zwei Sylben ganz gleich sind, sei der Vocal der ersten nun gedehnt, *Ûten*: *gûten*[4]), oder schwebend, *Hàgęne*: *sàgęne*; *dègęne*: *engègęne*; *wòlde*: *sòlde*, oder geschärft, *lande, sande.*[5]) Diese stumpfen Reime auf *ĕ* und *ĕn* sind den volksmäßigen Liedern eigenthümlich: man findet sie im Morolf, aus Nibelungenliedern in die Klage übergegangen, wo freilich zu erkennen nur die erste Art ist (1175 ⟨1087⟩. 1275 ⟨1177⟩), bei dem von Kürenberg [*Kiurenberk* oder *Kürnberk?*] und Dietmar

1) „Gramm. 548. not.“ Grimm.

2) Die folgende lange stelle steht nicht genau wörtlich übereinstimmend und ohne die eingeklammerten stellen in den Kleineren schriften 1, 168 anm.

3) „*gàdęme*“ verbessert aus „*sàgęne*“.

4) „Nib. 53 ⟨14, 1⟩.“ Grimm.

5) „Nib. 5701 ⟨1362, 1⟩.“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

von Ast mit bloßer Assonanz in beiden Sylben [ich denke, das Lied unter Dietmar ist von Kürenberg, wiewohl nicht in dem Hildebrands*dôn*], bei Gottfried von Nifen (Beneckens Beitr. 67 ⟨44, 26⟩ *kunde, gunde, bunde.* vgl. die übrigen Strofen), um neuerer und älterer Beispiele zu geschweigen [in Volksliedern oft, in den Dänischen fast immer, Meistergesb. S. 29: 473 ⟨MSH 3, 82b⟩ *blûtĕ, verhûtĕ, mûtĕ,* alle = _ ∪ _; 475 ⟨83a⟩ wieder die 3 letzten Zeilen. 477 ⟨83a⟩: *schallĕ, enpfallĕ.* 478 ⟨83b⟩: *meldĕ, geldĕ.* Im Ottfried sind, glaub' ich, alle klingend scheinenden Reime so anzusehn, *snéllô*[1]), *fóllô*; *schîorô*: *zîorŏ*; *ro*, mein' ich, kurz, aber vielleicht accentuiert. Nimmt man diese Art zu lesen an, so sind seine Reime nicht so schlecht.] Im Morolf 243 ⟨48, 3⟩. 1095 ⟨209, 1⟩ kommt eine Abart der ersten zum Vorschein: die Vocale der vorletzten Sylbe sind nicht gleichartig, *ę̀dęlĕ*: *Jerûsalèm* oder gar *Jerûsalê*; und eben so roh reimt Wirent — und wenn man den Dichter des Wigamur nicht beachtet, er allein unter den nicht volksmäßigen — *salamanderĕ* auf *ê*, Wigal. 7435. 7442. Von den stumpfen Reimen auf unbetonte Endsylben unterscheide man aber genau die dreisylbigen mit zweien unbetonten Sylben, *vârende* : *gebârende*; *pfingesten, ringesten,* die nur bei einigen Dichtern vorkommen, wie bei Gottfried, Rudolf und Konrad. Daß diese für klingende galten, erhellt aus M.S. 2, 170b ⟨Marner 13, 60⟩, wo die Reime *stîgende* und *sîgende* (Meisterges. 112 in *sîgen* und *stîgen* verderbt) den klingenden der übrigen Strofen entsprechen. Die anderen 3sylbigen Reime, die stumpfen, deren letzte Sylbe betont ist, sind als einzelne Spiele der Dichter zu betrachten, wie *immer mê* : *nimmer mê*; *èrmelîn* : *hèrmelîn*; bei Wolfram ⟨Parz. 113, 7⟩ *gręnselîn* : *flęnselîn*, und bloß assonierend, ⟨Parz. 230, 1⟩ *sundersiz* : *underviz*; bei Hartmann ⟨Arm. Heinr. 167⟩ *mislîch* : *genìslîch*; bei Konrad (Troj. 11040 ⟨11047⟩. 15896 ⟨15907⟩) *ręidiu* : *bęidiu*; *mîniu* : *dîniu*; in Rudolfs Weltchronik *hęilìgest* : *męilìgest*. — Wolframs *Itônîê* und *Cundrîê* (wie *Thisbê, meridiê*) hätte ich sollen bei den Nibelungenreimen aus dem Spiel lassen (über die Nibel. S. 90);[2]) denn an ein *ê* und *ên* ist in diesen nicht zu denken. Nur wenige Beispiele möchten der Annahme des gedehnten *E* so günstig sein, als das erste der zweiten Art, *Uotûn* : *guotûn*; und auch in diesen Fällen muß man für das Mittelhochdeutsche ohne Zweifel die Tonlosigkeit der Endsylben und zugleich das Aufhören des gedehnten und geschärften Lautes annehmen [tonlose[3]) Sylben nur schwebend oder kurz]. Es hieß nicht mehr *gevòlgîk*, auf *wîk* zu reimen [das Beispiel ist aus Ernst 3881, in dem überhaupt viel curiose Reime sind], sondern nun reimte *unwęndìk*

1) „Otfried? *snellô*" Grimm.
2) Kleinere schriften 1, 66.
3) „tonlose" verbessert aus „in tonlosen".

klingend auf *bęndìk*; nicht mehr *guotêr* : *hêr*, sondern *gûtes* : *mûtes*. Dieses Abnehmen des Tieftons [die stärkste Veränderung ist wohl in dem Fall *gejágȯt*, *gejagęt*, *gejagt*, *gejęit*] und der gedehnten und geschärften Laute in Endungen, durch welches die wahren klingenden Reime erst möglich wurden [denn Vossens Natúr fí![1]) ist sogut als kein Reim, und M.S. 1, 53a b ⟨MSF 133, 29⟩ *krȯ́n íst*, *allerschȯ́nist*, *dû lȯ́nist* scheint mir schlecht gereimt], ist fortwährend im 13 JahrHundert zu bemerken. Stumpfe Reime auf *ìgęn* in Adjectivendungen sind äußerst selten [*sæligen*, *heiligen*, *todigen* : *ligen* p]; Participia auf *ende*, in denen *en* den Tiefton hätte, kommen gar nicht vor, nur *sûchunde* Kl. 2463 ⟨2253⟩, *wȗstunde* Ernst 1490; *minníst* stumpf, Kl. 1691 ⟨1517⟩, *minnest* klingend, Georg 5126; *tûsunt* stumpf in der Eneit, *tûsent* erst bei Konrad und im Titurel; *vierîu* stumpf nur noch bei Wolfram und Gottfried [Parc. 43a ⟨177, 18⟩. Trist. 91a ⟨12589⟩], im Karl 68b ⟨6312⟩ *enviere*; in demselben Karl [auch Klage] noch *vîánt*, *vîande*, dann[2]) *vîȅnt* [Barl. 115 ⟨, 39⟩. Flore 47a ⟨6158⟩. M.S. 2, 171b ⟨Marner 14, 93⟩ Adjectiv oder gar Plur.?], *viende* [Titurel], *vînt* [Ernst 8a ⟨715⟩. 29b ⟨2844⟩ Plur.], *vînde* [Titurel]." Das wäre einiges zur Probe für die Geschichte des Accents und der Laute, eins der stärksten Beispiele *wintbrâ*, Wimper und doch daneben Braue, Branen, und durch Verwechselung Braunen. [Brânen ist besonders eine schöne Form, zweimahl schwach decliniert.] Noch wichtiger wären aber die Althochdeutschen Formen, als die Mittelhochdeutschen, obgleich es dort auch schon aufs Abschleifen zugeht. Es ist vortrefflich daß Sie Füglistallern, der ein tüchtiger Mann scheint — weit mehr als Stalder — zur Herausgabe des Notker und der Keronischen Glossen aufgefordert haben. Wenn ers nur nicht zu gelehrt machen will! Das nützt niemand, und die Arbeiten gerathen dadurch ins Stecken. Hätten die beiden Italiener — Castiglionei muß es so gut gemacht haben, denn Mai ist, wenigstens in allem was ich von ihm kenne, ein hochfahrender unwissender Schuft — doch nur gleich den ganzen Ulfilas abdrucken lassen, meinetwegen ohne Abtheilung der Wörter! Aber sie sind immer so eitel oder dumm, daß sie wollen alles zu gut machen: im glossarium Herradianum[3]) sind die lateinischen Wörter alle in den Nominativ p umgesetzt, die deutschen nach Vermögen zurecht geschnitten oder gelassen.

Über *ė* und *ę* weiß ich nichts mehr zu sagen. In der Grammatik schreiben wir, wie 's deutlich und am bequemsten zu drucken ist (und das ist *é* nicht).

1) „Handhabest du süddichtkunst, o naturphi- losöphelein, dann sagt kunst und natur: fi!" Voss in der rezension von Bürgers sonetten (Jenaische allgemeine literaturzeitung 1808 2, 439).

2) „dann" verbessert aus „späterhin".

3) In Engelhardts ausgabe der Herrad von Landsperg s. 178.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

In Ausgaben find' ich bedenklich mehr Zeichen zu setzen als die Zeit selbst brauchte. Allzu scharf zwar ist dies nicht zu nehmen, wegen *j, w, u v* p. *ú* oder immerhin *ü* würde ich bei Hartmann, Wolfram p so gut als bei spätern setzen, mag es auch erst nach ihrem Tode erfunden sein. — Doppellaute bezeichne ich auch nicht mehr, und unterscheide nun eben *bîen* Bienen, 2-sylbig und *bien* bannte einsylbig. Ihr Beispiel *fi͡enc* neben *bi͡en*, im Gegensatz zu *liep, ziehen*, ist aber unrichtig, oder ich habe Sie nicht verstanden. Es ist gut, daß Notker die Diphthonge bezeichnet hat. Er setzt *éi, óu, íu, îe, îo* (*wîo, wieo* das letzte ganz ohne Accent? Stald. Dial. 60), endlich *ûo*. Damit stimmt Rudpert bei Goldast S. R. A.[1]) 2, 88: *éi, eî, êi* — mit dem Circumflex will er den Diphthong andeuten —; *oú, ôu* — besser wäre *oû* gewesen —; daß nicht wirklich *ôu* gemeint sei, zeigt das *oú* —; *iu* ohne Accent; *eú* statt *io iu*[2]) *deúmûoti*, sonst *ió iê; ûo* wie Notker. Notker unterscheidet deutlich zweierlei Vocale (auch Rudpert), *û°* mit nachklingendem *o*, andere rein diphthongisch, nicht *êⁱ* oder *éⁱ*, sondern *éí, áí, óú*. Beim *io ie* sind sie verschieden: wer hat Recht? so ist nicht zu fragen, sondern wie haben beide Recht? So: der Laut ist *íº, íᵉ* — gewiß nicht *îe*; denn es entspricht dem Gothischen *iu*[3]), woher also käme *î?**) *íe ío* schrieb Notker nicht, weil er, mit dem Acut auf dem ersten, die eigentlichen Doppellauter bezeichnete. Am richtigsten also, mein' ich, schreiben wir sie so: *eí, oú; íe, ío; ûo*; also dreierlei Diphthonge. *Iu* hab' ich ausgelassen. Es ist, soviel ich weiß, sehr verschieden vom Gothischen *iu*, wiewohl es in der 12ten starken Conjugation mit ihm zusammentrifft (aber *ie* desgleichen), und wird das Nichtgothische *iu* verwechselt im Althochdeutschen mit *û, eú*, selten mit *ío* und *eí* (*theí* τά). In Einem Falle scheint es sehr neu zu sein, erst bei Notker, als Umlaut von *û*. Hier wäre nun Füglistaller zu fragen, ob Notker *hiute* (*corio*) eben so schreibt wie *diu* und *driu*, nämlich *íu*. Es wären also im Mittelhochdeutschen drei *iu*: 1., das Gothische, *giúzit* 2., das Mittelhochdeutsche[4]) *íuwih* 3., der Umlaut von *û, briuti* (*sponsae*). Die Sache geht mir zu tief ins Althochdeutsche und Gothische. Aus den Verwechselungen wird sich die Aussprache schließen lassen. Denken kann ich mir nur dreierlei Aussprache (doch behaupte ich nicht, *iu* habe alle 3 gehabt): 1., *i͡ŭ*, d. i. fast *jŭ*, das *j*

*) *dhea dheo* τοὺς τὰς und dieses ganze Verwechseln des *i* mit *e* führt auf kein *î*, sondern *i*.

1) Vgl. oben s. 41 anm. 1.
2) „*eú* — *iu*“ verbessert aus „*eú* (*eó*, würde bei Notker lauten *éo*)“.
3) „*liubs. liop.*“ Grimm.
4) Grimm hat „Mittel-“ in „Alt-“ verbessert.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sehr gelinde, *u* ja nicht *û*. So hats wohl im Gothischen gelautet, wo es nur wahre Difthonge zu geben scheint. 2., *íu* = *íᵘ*; *îᵘ* anzunehmen, erlaubt Notkers Bezeichnung nicht. 3., gedehnt *ü*; so lautets gewiß im Mittelhochdeutschen. Beweis die falschen Reime *spíur* : *fiur* M.S. 2, 126a ⟨Reinm. v. Zweter 21, 10⟩. *frúnde* häufig bei Niederdeutschen, M.S. 1, 52a ⟨MSF 130, 7⟩. 2, 18b ⟨MSH 2, 23b⟩. 178b ⟨MSH 2, 259b⟩. Meisterges. 92 ⟨MSH 3, 21a⟩. 347 ⟨MSH 3, 61b⟩. 351 ⟨MSH 3, 62b⟩. 355 ⟨MSH 3, 63a⟩. 591 ⟨MSH 3, 103b⟩. *frúnden* M.S. 1, 52b ⟨MSF 131, 31⟩. Ernst 37b ⟨3644⟩. Meisterges. 364 ⟨MSH 3, 65b⟩. 716 ⟨MSH 3, 164b⟩. *gefrúndet* M.S. 1, 186a ⟨MSH 1, 338a⟩. Ernst 39a ⟨3792⟩. Meisterg. 722 ⟨MSH 3, 166a⟩*). Erst Mittelhochdeutsch sind ja wohl folgende Difthonge: *ǟ* — noch nicht bei Veldeck, wie ich schon neulich gesagt; *unsâlde* Meisterg. 203 ⟨MSH 3, 38b⟩. *verwânen* 200 ⟨MSH 3, 37b⟩. p —; *ǒ* und, wenn wir so unterscheiden wollen, *ö*; *ü* (*ú*); *ǔ*. Dies *ǔ* darf uns nicht irren: da *û* in *iu* umlautet, so sollte aus *ûᵒ* werden *iuᵒ*, und dies ist auch wirklich gemeint, die Schweizer sprechen noch *ûᵉ*, *ûᵃ*, *ûᵒ*. Von einigen hab' ich zwar auch *üᵉ* mit geschärftem oder schwebendem *ü* gehört, das muß aber wohl falsch sein. Staldern würden Sie S. 74 vergebens aufschlagen; er kramt bloß das bekannte, mir aber unbegreifliche *priadra* aus. — Vom *ǒ*. Ich schreibe im Mittelhochdeutschen *ǒ* und *ú* weil es so gewöhnlich ist. Consequent wäre *ǟ ǒ ǔ* von *â ô û*; für das letzte aber müssen wir, wenn wir nicht neuern wollen, *iu* setzen, dem käme dann *æ* und *œ* näher. Eben so wenig ist Consequenz in den nichtgedehnten *ę*, *ǒ*, *ú*, alle drei verschieden; *ö* (und wenn Sie wollen *ü*, woran aber weniger liegt, wenn *iu* nur nicht mit *ú* verwechselt wird) finde ich gut, zum Unterschied von *ǒ* gedehnt. Ob *ö* im Mittelhochdeutschen existiert, fragen Sie. Schon im SGaller Parcival steht *tǒhterlîn*, *stǒllelîn*, *mǒssink*; es scheint sich einzuschleichen nach und nach; *schǒpfære*, *lǒschen*, *frǒmde* kommen, glaub' ich, im Parcival noch nicht vor, wohl aber *mǒhte*, *tǒhte*, und hier reimen nur die Indic. auf Indic., und Conj. auf Conj. (eben so *vorhte* [auf] *worhte*, *vǒrhte* auf *wǒrhte*; aber *solde* Conj. auf *wolde* Indic.). Eine Stelle ist dagegen, Rud. Weltchr. 187a[1]) ⟨24115⟩: *Dô sagtens al gelîche gar Diu mære úber alle die schar, Waz dem der kúnek ze lône bôt, Von dem der rise* (Goliath) *læge tôt;*

*) Bei Ottfried (im Museum) sind die 2 *iu*, die er hat, verschieden (gewöhnlich gar nicht) bezeichnet. 1., *ríuzit*, das Gothische. 2., *íú* (euch), *siú* (sie) das Althochdeutsche. — Die andern so: *éi*; *óu* und in denselben Wörtern *óú*; *ía* (warum *giángi*, *thiárna*?), *ío* (je : *ió*, *ío*, meist *íó*); *úa*. Bei diesem Schwanken scheint aus Ottfried nichts zu folgen.

1) „Cass. 175c" Grimm.

Dem wære[1]) *des kúneges tohter Geheizen; unde mohter*[2]) *Mit sîner hant gesigen an Deme tiuvelischen man, Saul wolde immer hôhen in.* Sehen Sie doch Ihre Handschrift nach — einige[3]) Blätter weiter nach vorn, wie ich aus dem Citat von neulich schließe — ob nicht dasteht: *Dem was des kúneges tohter.* Endlich steht im Parcival auch schon *gôtinne.* Ich habe im Reim lauter mir unverständliches: *geflôtzet, erschôtzet* Troj. 71 b ⟨9673⟩. *lôsche, rôsche* Troj. 44 b ⟨5949⟩. ⟨Ihr *ôcke* gleich unter *ocke* geschrieben, so: *wâfenrocke, diu tocke* WWilh. 16 a ⟨33, 23⟩. Wigam. 21 b ⟨2020⟩. *locke* (*cincinnos*) M. S. 2, 58 b ⟨MSH 2, 80 b⟩. *tocken. locken* Verbum, Dativ M. S. 2, 59 b ⟨MSH 2, 82 b⟩. *Kocken* Dat., *zocken* Inf. WWilh. 5 a ⟨9, 3⟩. *den drîbocken* WWilh. 100 b ⟨222, 17⟩. — Doch auch noch was unter *ôcke,* was ich erst übersah, weil alles so voll geschrieben ist: *lôcke, rêchbôcke, rôcke* M. S. 2, 214 a ⟨Frauenlob, Marienleich 5, 14⟩ — zwar nicht beweisend, doch vielleicht Mundart —, *lôckel, tôckel* M. S. 2, 67 a ⟨MSH 2, 93 a⟩. — Ferner *erschôpfen, kôpfen* M. S. 2, 11 a (Loher. 6 ⟨217⟩). *schepfe, beklepfe* M. S. 2, 7 a ⟨MSH 2, 9 b⟩. — Dann *vôrhte, wôrhte.* Endlich scheint der Conj. *tôrste* bewiesen zu werden durch das darauf reimende *fúrste* Karl 19 a ⟨1590⟩. Meisterges. 361 ⟨MSH 3, 64 b⟩. *getôrsten : fúrsten* Karl 16 a ⟨1316⟩. 93 a ⟨8646⟩. 116 b ⟨10696⟩. — nämlich Niederdeutsch *vörsten*; (*verlorn* statt *verlurn* Karl 57 b ⟨5227⟩. 59 b ⟨5456⟩. 61 a ⟨5580⟩. 83 a ⟨7691⟩. Meisterg. 348 ⟨MSH 3, 62 a⟩, so *sî erkorn* Karl 63 b ⟨5846⟩). *engûlten : solten* Karl 103 b ⟨9606⟩. Merkwürdig, daß weder *ô̂* noch *ö* je in der letzten Sylbe steht, Verkürzungen wie *hôrt stôrt* nie im Reim, eher noch *schôn* statt *schône* Müll. 3, XLVc. — *Enbòr.* Ist die Reihe der Ableitungen diese?

bèrn { *bàr* / *bàr* Subst. — *gebâr* Subst. — *gebære* Adj. Subst. *gebâren* Verb. / *en-bòr* / *ur-bòr* Subst. — *bôr* Subst. — *enbôren* }

auf den Umlaut ist wenig zu geben, wie *swæren swâren,* und überhaupt in den neuen Umlauten, selbst *a, ę* wenig Consequenz. Innerhalb der grammatischen Formation lautet *ô o* in *ô̈ ö* um, doch nicht strenge; in der Wortbildung *o* (und zwar, wie ich noch glaube, nur das schwebende) in *u* oder *ü,* in den Anomalis *dörfte, möhte* p auch in der Grammatik. Woher das Niederdeutsche *kulde,* Meisterg. 479 ⟨MSH 3, 83 b⟩ (S. 29 c. es reimt auf das *hulde* in der folgenden Strofe; ein eigen Kunststück!) 492 ⟨MSH 3, 85 b⟩ für Kälte? von *kòlt,* kalt? Darauf führt die heutige Niederdeutsche Aussprache, *Külde, Külle,* und Adj. *kôlt.*

1) „*wær*“ Grimm.
2) „*möhter*“ Grimm.
3) „einige“ verbessert aus „ein Paar“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Bei *u* und *ü* geb' ich nicht alles zu. Ihr Reimregister enthält weit mehr seltene Wörter als meins. Ich habe aber aus den excerpierten Gedichten immer alle Reime, außer was ich übersehn habe. Leider hab' ich anfangs zu selten beigeschrieben, welcher Casus p es sei, und zu wenig citiert.

1) *UGE, ÜGE.* Sicher *u* : *zuge* Dativ : *fluge* Dativ. (: *truge* Conj. Parc. 84b ⟨349, 22⟩) (: *tuge* AWäld. 3, 164 wohl schlecht.) Folge: die Conj. können *u* haben. Conjunctive auf einander gereimt, also zweifelhaft: *luge, fluge, truge, suge, zuge.* Wohl nur *ü* können haben *flüge* (*alas*) und: *gelüge* (*mendacium*), dann *ein vorbehüge, ein überflüge,* und diese reimen auf *züge, müge, tüge.* Ferner wohl nur *diu lüge, trüge, hüge,* die auf einander reimen, und auf die Conj. *züge flüge trüge smüge, müge* möge, *flüge* (*volatus* Plur., *alas*). Endlich *tüge* (tauge) reimt nur Einmahl, s. oben, auf *fluge* Dativ, sonst auf *müge, flüge* Conj., *züge* Conj. Und *müge* nie auf ein erklärtes *u,* sondern auf *tüge, züge* Conj., *lüge* Subst., *trüge* Subst. Conj., *flüge* Conj., *lüge* Conj., *hüge* Subst., *flüge* Plur., *süge* Conj., *vorbehüge, überflüge.* Daß nie löge auf Trug reimt, wohl aber Lüge auf tröge, ist wohl Zufall. Wolfram hat weder *müge* noch *tüge*, Hartmann einmahl Iw. 58b ⟨7985⟩. — [Indicativ *mugen, mügen;* Conj. nur *müge.*]

ÜGEN. Hier ist *mugen* erweislich aus Trist. 14b ⟨1948⟩. Flor. 25b ⟨3287⟩. Amur 5c ⟨Minne lehre 604⟩.[2]) Aber auch *mügen* : *tügen* Ernst 5b ⟨465⟩. 17b ⟨1629⟩. Karl 74b ⟨6885⟩. Doc. Misc. 1, 55., : *gehügen* Troj. 49a ⟨6614⟩. 134b ⟨18412⟩. Meisterg. 200 ⟨MSH 3, 37b⟩, dies auch auf *zügen,* und *zügen* : *mügen* Troj. 14a ⟨1801⟩. *ÜGT* : *muget tuget* AWälder 3, 165.

ÜGEST. müge̊st : *tüge̊st* Walth. 1, 119a ⟨55, 30⟩. (*sugest* M. S. 2, 224a MSH 2, 367b⟩ beweist nichts.) — *Ir, sî mugent, diu mugent, tugent, jugent;* kein *ü.*

UGENDE. jugende und *tugende,* bei welchen Dichtern? Nie bei Hartmann und Wolfram, aber bei vielen andern. [*jugende* Nom. oder Accus. M. S. 1, 57a ⟨MSF 146, 31⟩. 2, 153b ⟨Reinm. v. Zweter 231, 9⟩. Benecke 161 ⟨MSH 1, 139a⟩. 172 ⟨MSH 1, 143a⟩ 229 ⟨MSH 1, 162a⟩. Meisterges. 606 ⟨MSH 3, 106b⟩. *tugende* Sing. Nom. MS. 2, 126a ⟨Reinm. v. Zweter 28, 12⟩. 151a ⟨Reinm. v. Zweter 210, 8⟩. Benecke 155 ⟨MSH 1, 137a⟩. (in andern Stellen allenfalls Plural).] Nirgend ist etwas gegen *ü,* aber auch nichts dafür, außer daß in schlechten Handschriften so geschrieben wird, und daß Konrad, der nur *mügen.* hat, auf jene Wörter *müge̊nde* reimt gSchmiede S. 280 ⟨1691⟩. Troj. 77a ⟨10453⟩.:

---

1) „*u* und *ü supra p.* 13." Grimm. Gemeint ist oben s. 35.

2) Gestrichen: „Meisterges. 200 ⟨MSH 3, 37b⟩".

dagegen doch vielleicht, daß nie *ī tugende* Partic. auf *jugende* reimt, und die obigen Nom. Sing. mit *e*. [Unterscheiden sich also die Mundarten so? : *jugende* p und daher *jugent* (wie *slahte, slaht*; *vorhte, vorht* und einige andere) [1] 1 Declination; *jugent ī jugende* 4te.] *unmugende* (*impotens*) : *ī hugende* M. S. 2, 91 a ⟨MSH 2, 132 a⟩. *tugende* Accusat. Sing. oder Plur. : *mugende*, Vermögen Accus. Amur 11 c ⟨Minne lehre 1435⟩. Dies Subst. *mugende* auch im Titurel. *Unmugende* auf *tugende* Rudolf Weltchronik, der kein *mugen* oder *mugent*, auch nicht *ī mugen* hat (nur *ī muge*). — Über *mugent* trage ich hier die Beispiele nach: *sî mugent* Flore 1 b ⟨68⟩. M. S. 2, 213 a ⟨MSH 1, 359 b⟩. Meisterg. 398 ⟨MSH 1, 359 b⟩. 535 ⟨MSH 3, 93 a⟩. 573 ⟨MSH 3, 100 b⟩. *Ir mugent* Flore 15 b ⟨1922⟩. 31 c ⟨4104⟩. 34 b ⟨4464⟩. 51 a ⟨6721⟩. 53 b ⟨7032⟩. Troj. 178 b ⟨24 484⟩. — *Tugent* im Plural M. S. 2, 142 a ⟨Reinm. v. Zweter 199, 11⟩. — *Diu mugent* M. S. 2, 231 b ⟨MSH 2, 379 a⟩. 233 b ⟨MSH 2, 381 b⟩. 247 a ⟨MSH 2, 399 a⟩.

ĪUL. sūl mūl Barl. 239 ⟨, 17⟩. M. S. 1, 112 a ⟨Walth. 65, 13⟩ b ⟨16⟩. Freidank 13 b ⟨126, 27⟩. *sūl : hūl* AltdW. 3, 162 ⟨Gesamtab. 29, 71⟩. *fūl*, fülle M. S. 2, 192 b ⟨MSH 2, 289 a⟩. — *ĪULN. mūln : fūln* M. S. 1, 80 b ⟨MSF 308, 6⟩. Friberg 16 c ⟨2191⟩. — *Suln* Indicativ : *erhuln*? Troj. 62 b ⟨8465⟩. *Ir sult* bei Konrad häufig, auch Ernst 12 a ⟨1104⟩. Kein *ĪULT. erfult* Ernst 11 b ⟨1033⟩. 54 a ⟨5314⟩. *ĪULTE* oder *ULTE*? : *ungedulte, erfulte* Trist. 65 b ⟨8999⟩. (*gedulde*, vielleicht Neutrum M. S. 2, 27 a ⟨Ulr. v. Lichtenstein 135, 5⟩. 29 b ⟨405, 8⟩. Oder vielmehr so: *gedùlde, gedult* 1 Declination [2] [*dulde* Dativ Meisterg. 485 ⟨MSH 3, 84 a⟩]; *gedùlt, gedülte* IVte.) Sicher *ĪULTE : gūlte* Dat., *schūlte* Conj. Meisterg. 446. M. S. 2, 210 b ⟨MSH 2, 353 b⟩. — *Vergūlte*, *schūlte* Müller 3, 40 a ⟨Halbe birn 135⟩. *Gulde*, gölte, Museum 391 ⟨MSH 1, 75 b⟩. *Vergulden* M. S. 2, 20 b ⟨MSH 2, 27 a⟩. *ī übergulden* Troj. 134 a ⟨18 328⟩. Meliur 13 c Müller ⟨8546⟩.

ULLE -N nicht, ausgenommen die neulich angeführten, die ich nicht nachweisen kann. — Eben find' ichs. *erhullen* [3] : *schullen* [3] Schwanr. V. 1009. Aber wo *ergullen* Prät. Conj.?

UMBE: *umbe* : *tumbe* Wolfram, Hartmann, Konrad, Walther, Flore, Weltchronik, Wigamur. *krumbe* Adj. *ein stumbe*. *ĪUMBE*: *ī umbe : ī krumbe* Parcival, Tristan, Ernst, Troj. 73 [4] a ⟨9905⟩. 147 c ⟨20 261⟩. Müller 3, 32 b. M. S. 2, 156 a ⟨MSH 2, 222 b⟩. 224 b ⟨MSH 2, 368 b⟩. Meisterg. 498 f. ⟨MSH 3, 86 b⟩.

---

1) „einige andere“ verbessert aus „unzähliche“.
2) Gestrichen: „davon G und Dat. pl. *huld*“.
3) „indic.“ Grimm.
4) Grimm hat „72“ in „73“ verbessert.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Úmbe : *diu túmbe*[1]) M. S. 1, 39 b (MSF 33, 11). — *Krumber* Comparativ M. S. 1, 190 b (MSH 1, 343 b). 2, 90 b (MSH 2, 131 a). 180 a (MSH 2, 261 b). Benecke 171 (MSH 1, 142 b)? *tumber* Compar. M. S. 2, 85 b (Neidh. 8, 39).

UNDE. unde, unten. *bunde* Dat. Meisterg. 730 (MSH 3, 167 b). *Funde* Karl 35 a (3121). *funde*, dem. fände, Wolfram, Hartmann, Rudolf, Ulrich von Lichtenstein, Flore. *bunde* bände Wolfram p, Frigedank, Mus. 348 (Gottfr. v. Neifen 13, 23). 360 (26, 5). *erbunde* Prät. von *erbunnen* Mus. 373 (Gottfr. v. Neifen 39, 3). M. S. 1, 143 a (MSH 1, 280 a). *blunde*, blonde. *pfunde* Dat. *gunde* Präter. auch Conj. Flore, Wigamur p. *begunde; dû begunde* Müller 1, 214 c (Gesamtab. 41, 230). *Hiltegunde. Assigar(zi)unde. hunde. sûchunde* Kl. 136 b (2253). *kunde*, Kunde, bekannte, konnte; könnte, Karl, Gottfried, Rudolf, Wirnt p. Dem *munde*; *munde* Plur. Wigam. 46 b (4536). *munde*, französ. *monde. Eschermunde.* dem *slunde. tavelrunde.* das *runde* (Niederdeutsch, nämlich aus dem Französischen) Meisterges. 730 (MSH 3, 167 b). dem *grunde.* die *schrunde. Gerunde. dem un-gesunde. stunde. wunde*, wände, Hartmann p. *wunde* Wunde, verwunde. *verswunde* M. S. 1, 112 b (Walth. 65, 28). *enzunde*, entzündete, Parcival, Tristan, Weltchronik. M. S. 1, 6 b (MSH 1, 14 b). *rotunde* Friberg 10 b (1326). — *wûstunde* : *unde* (Flut) Ernst 16 a (1489) (schlecht). — *ÚNDE*: *únde* Flut, Rudolf, Tristan, Flore, M. S. 2, 68 b (MSH 2, 95 a). [nicht Hartmann, Wolfram, Stricker, Konrad]. *fúnde* fände, Wolfram, Konrad, Walther, Rudolf. die *fúnde. búnde* bände, zB. Museum 437 (MSF 72, 1). *búnde* bandest, Benecke 173 (MSH 1, 143 a). *búnde* Subst. M. S. 1, 188 b (MSH 1, 341 b). *gúnde* gönnete Flore 28 c (3708). 53 b (7042). [scheint Indicativ Freidank 30 c (27, 11) : *súnde*]. *múnde* Flore 6 b (698). *kúnde* mache bekannt; Kunde, zB. gSchmiede 245 (706); könnte Klage 136 c (2285). Flore 39 a (5119). *kúnde* Barl. 1 (, 27). [so 2mahl Weltchr. 10 b. 13 a] Georg 36 a (3543). *gúnde* Subst.? M. S. 1, 187 b (MSH 1, 339 b). Meisterges.[2]) 726 (MSH 3, 167 a). *daz* (Sie geben an, *der*. Trist. 9700 (9820)) *urkúnde. daz abgrúnde, urgrúnde* Kl. 136 c (2286), *grúnde* M. S. 2, 247 a (MSH 2, 398 b). AltdW. 1, 54 (Gesamtab. 68, 594). *begúnde* Conj. [ohne Citat]. *súnde.* [*frúnde* statt *friunde.*] *verslúnde* Conj., Klage (4346). *enzúnde. tempelstúnde* M. S. 2, 219 a (Frauenlob 234, 16). *wúnne* : *urkúnde* Flore 16 c (2105).

UNDEN. unden, unten; Fluten, wieder nur Ernst 21 a (1975). *blunden*, blonde. *ge-bunden* (auch Conj.) *hunden. funden*; Conj. auch Rudolf, Klage. *pfunden. enpfunden. geschunden. begunden. gunden*; Conj. aHeinr. (983) [wo der Conj. nicht ausdrücklich angemerkt ist, wird er nicht leicht vorkommen].

1) „subst.“ Grimm.

2) Gestrichen: „319 (MSH 3, 57 b).“

kunden Bekannten; konnten; könnten Wigalois. *nâchkunden* Barl. 324 (327, 6). *munden* (*oribus*) Titurel. WWilh. 183a (408, 13)? Troj. 100c (13734) (wäre leicht zu ändern). *kunden* kundwerden? M. S. 1, 30b (MSH. 1, 71b). [WTitur. 50 (56, 3) wohl *künden*, verkünden, *erfünden*.] *trotamunden. verslunden* Part. *die schrunden. gesunden. geschrunden* Morolf 45a (2, 107). *stunden. tavelrunden* Iwein 33c (4567) (falsche Lesart). Trist. 122b (16904) (desgleichen). Friberg 10c 1376). 15b (1984). Wigam. 34a (3271). *wunden. gewunden. swunden.* – *ÜNDEN. ünden* Fluten DPlur., GPlur. Tristan, Walther, Weltchronik. (Ernst 37b (3643), auch noch öfter bei unbedeutenden. den *fünden*; fänden, WWilh. 111b (246, 19). Meisterges. 257 (MSH 3, 48b). *künden* bekannt machen; könnten [nur Ein Citat]. *den slünden, gründen. ergründen. den münden* [kein Citat, aber bei *U* vollständig]. *schünden* Meisterg. 716 (MSH 3, 165a). *günden* gönneten [kein Citat]. *sünden. enzünden.* [*ge-fründen.*]

[1]) Unter *UNDET, ÜNDET* nur was sich von selbst versteht. *UNTE* zwei Namen aus Parc. 169b (708, 29). Keine zweisylbige Form für *kündete, schündete* (wird im Titurel 3sylbig reimen), sondern *kündet'* Georg 41b (4050). *enzunde* freilich, und [2]) wohl nie Inf. *enzunden.*

UNNE nur in wenigen unveränderlich: *der brunne, sunne* [Dativ p Georg 24a (2297). 52a (5141). M. S. 2, 58a (MSH 2, 79b)], *brunnen, sunnen*; *nunnen* Amur 5b (Minne lehre 595); die Partic. und Ind. Prät. *begunnen, ge-gunnen, ge-brunnen, ge-runnen, ge-spunnen, gewunnen, erkunnen. Erkunnen, verkunnen* wohl nur zufällig nie mit *ü*, im Infinitiv. Immer *ü* haben: *dünne, daz künne, daz spünne, trünne;* ferner *du entrünne,* die Conj. *gewünne, brünne, versünne, entrünne.* Daß *brünne* auf *sunne* reimt M. S. 1, 204a (MSH 1, 362b) und 2, 58a (MSH 2, 79b), darf uns nicht irre machen, ist aber wohl eher Mundart als falscher Reim. Folgende schwanken [die Citate lass' ich aus, weil sie hier nach der Einrichtung des Registers schwer zu ordnen sind. Ist Ihnen aber dran gelegen, so fordern Sie sie nur]: *wünne wunne. gunne günne. kunne* könne *künne. gunnen, kunnen* [*ir kunnen* Meisterges. 715 (MSH 3, 164b)]. Gar keine Reime auf *ÜNNEN* [also auch nie *kunnen* auf *gunnen* gereimt, wiewohl von beiden dieser Infinitiv, nicht der andre erweislich ist.] *Des künnes, dû günnes* WWilh. 18b (39, 23) *kunnest, gunnest* M. S. 2, 102b (MSH 2, 150b). *erkunnet, wunnet, ir gunnet* Troj. 1b (67). M. S. 1, 196b (MSH 1, 352a). *ir kunnet, gewunnet* Troj. 91a (12421). – *ÜNT*: *gewin(ne)t, friunt, sint* Meisterges. 722 (MSH 3, 166a). 723 (MSH 3, 166b). Sprach dér *frint*? *Münster, vinster* Ernst 54b (5345).

1) „n. b." Grimm.

2) „und" verbessert aus „aber".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ÜRDE -N nur; was heißt Meisterg. 264 (MSH 3, 49b) (Singûf hinter Gottfrieds Tristan am Ende) *der sünden vürde*? für *gewnt* hat Wiedeburg *gewut*. *Mürden* morden Troj. 184a (25264). *Burden* schwach decliniert Troja 143b (19650) ist doch wohl unrichtig? — *Erbürn spürn* WWilh. 192b (429, 7). *Verkürst verlürst* Karl 31a (2737).

ÜNGEN hab' ich auch nicht mit Gewißheit, doch vermut' ich Meisterges. 560 ⟨MSH 3, 98a⟩ *den sprüngen* : *sich jüngen*. Wigamur 7a ⟨617⟩ *Mit vil snellen sprungen* : *den jungen*, acht' ich nicht: aber freilich heißt *jungen* sonst auch jung machen M. S. 1, 59a ⟨MSH 1, 133b⟩. 178b ⟨MSH 1 327b⟩. — Wolfram reimt nur *drunge* : *sunge* ⟨Parz. 241, 27⟩, also vielleicht *ü*; aber *betwunge* haben sicher Hartmann, Rudolf, Flecke, andere anderes. *Tungen, stungen* hab' ich nicht, nur *gejunget, tunget* Troj. 81b ⟨11063⟩. — Nur *UNKE*.

ÜRSTE ohne Zweifel. Denn wir haben *geturste* von *geturst* Troj. 121b ⟨16575⟩, alle Feminina IV Declination aber mit *u* lauten immer um, wenn nicht *tugent* und *jugent* auszunehmen sind. — *Wirken* : *zer lirken* gSchm. 217 ⟨81⟩. 281 ⟨1695⟩ muß ohne Zweifel *wurken, zer lurken* heißen; *lurk* Konrad MS. 2, 199b ⟨2, 138⟩. Doch ist *würken* wohl auch richtig. — *Turren* kommt vor, WWilh. 175b ⟨391, 6a⟩: *gewurren* (*wirren*, wovon das kommen muß, MS. 2, 214a (Frauenlob, Marienleich 3, 13).[1])

Daß Sie als bescheidne Vermutung aufstellen, alle Verba sind ursprünglich stark gegangen, alle Substantiva, Adjectiva — gewiß auch Pronomina, zumahl aber Partikeln — stammen von Verbis – das beschämt mich: denn seit ich etwas vom Ablaut weiß, hab' ich nicht daran gezweifelt. — Die Bedeutungen von *rât* habe ich alle unter Besorgen zusammen gebracht[2]); auch das schwache *râten* so viel als *rât haben* noch aus Michaelers Iwein angeführt. Die Stelle kann ich jetzt nicht angeben, weil das Manuscript in der Druckerei ist.

Die Trennung von *behêren* und *behęrn* hat Benecke freilich mit Unrecht getadelt.[3]) Jemand eines Dinges *behern* heißt, ihm des Dinges ein Heer sein d. i. übermächtig, *zwêne sînt ęines hęr.*[4]) Wie konnte ers aber auch verstehn, wenn Köpke bloß sagt, *beheren* und *behern* sind zu unterscheiden — zumahl da keine Accente drüber stehn und noch jedermann *varen* und *heren* schreibt? Es war eine lange Anmerkung, von stummen und einigen gedehnten Lauten, die ich ihm nachgeliefert hatte, nebst mehrern andern. Er hat sie aber, um nicht *Addenda* zu machen, untergeschlagen und dies und ander lumpiges

1) „? lies *geworren* : *torren*“ Grimm.
2) Vgl. Kleinere schriften 1, 193.
3) Vgl. oben s. 89 anm. 1.
4) Iwein 4329. 5350. 6636.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Flickwerk[1]) daraus ins Glossar eingebracht. Der schöne Stil unter *entweten* und *sælik* ist auch von mir: es waren Nachträge zum Glossar, die er erst ausarbeiten sollte. So hat er unter *jehen* mein Gesammeltes unverarbeitet aufgenommen. Mich sollten die Recensenten billig für toll erklären. Von S. 1–32 verbessere ich fast lauter Sachen, die richtig im Text stehn. Oder haben Sie errathen, daß der erste Bogen umgedruckt ist (und deshalb von meinem Druckfehlerverzeichniß der Anfang weggelassen), aber mit neuen höchst verführerischen Druckfehlern, wie S. 4, 4 *dû* fehlt, was man für Sprachfreiheit nehmen würde. Benecke hat recht gethan, daß er unser beider oberflächliche Arbeit oberfächlich beurtheilt hat. — Daß das neu, welches allein oder[2]) in Zusammensetzungen frisch gefallnen Schnee bedeutet, nichts anders als *novus* sei, scheint mir nun ausgemacht, wenn auch etwa dies wieder mit *nix* νίφω zusammenhängt. Aber was ist *leis?* Im Parc. (73, 15. 281, 12) *ein niuwe leis*, das scheint ein Neutrum. Im Titurel *niuweleise snîten*, müßte neutrum II Declination sein oder starkes Femininum. Im Morolf ist es schwaches Femininum. Die eine Stelle im Titurel führt auf Gleis, Spur, und im Lohengrin schneit es eine Spur (*spûr*). Aber Gleis heißt bei Wolfram *leise*: *der wagenleisen pich* (Parz. 180, 4) kann nicht vom Nominativ *leis* kommen, zumahl da Wolfram die Abkürzungen der ersten Declination (*aht slaht schult vorht*) nicht gebraucht; und glossae Boxhornianae haben gar *wakanleisan, orbita* (2, 620, 33). Also wenigstens 4 verschiedene Formen!

Über *bliuwen* p wird erst recht zu entscheiden sein, wenn die Althochdeutschen[3]) *iu* im Reinen sind.

1., *bliuwen, briuwen, riuwen, kiuwen.* Althochdeutsch wohl gewiß nach Ihrer XII Conjugation. *bliûan*, ganz wie *liûgan;* das Gothische *iu* in *bliuwen* p beibehalten, in *sûgan* in *û* verwandelt (Mittelhochdeutsch wohl *iu. siugen, erbliugen* scheu werden Troj. Kr. 45a (6038). *blûk* Barl. 327 (329, 33), im Parcival meist geschrieben *blŵechliche*), in den übrigen in *îo éo îa.* Präter. *blou bluun,* Conj. *blui,* alles mit schwebendem *u.* Partic. wäre *giblòan, giblòwan*: da wir dies nie finden, müssen wir schließen 1., *w* sei keine tenuis, sondern eine aspirata, leide keinen schwebenden Vocal vor sich, werde aber auch nicht verdoppelt 2., auch die Verbindung *òą* wird unerhört sein: aus den beiden nicht auszusprechenden Formen werden daher bequemere *geblùan, gebloûwan* — ob das letztere im Althochdeutschen schon vorkommt, weiß ich zwar nicht. — Im Mittelhochdeutschen nun kann das Part. *geblouwen* füglich fortbestehn, und thut es auch; nicht aber der Plur. *blùẹn*, weil jetzt *ue* nicht

1) Gestrichen: „hat er".
2) Gestrichen: „immer".
3) „Althochdeutschen" verbessert aus „Oberdeu[tschen]".

mehr ohne *w* verbunden werden. Wie wird er lauten? Ich denke, wie Sie, *blûwen* [hab' ich neulich geschrieben *iu*, so ists verschrieben]. Im Reim kommt er nicht vor, würde aber wohl nicht fehlen, wenn es ein *trûwen bûwen* gäbe. —[1] Nun sollte man denken, 2 Sing. Prät. Ind. und der Conj. wie das Part. würden nun, jene immer, dies neben *geblouwen*, — *blûwe(n)* (aus *blùan*) lauten, was aber sehr unregelmäßig in der 2 Ind. und dem Conj. wäre, sie träten dadurch ganz aus ihrer Conjugation heraus, die schwebend *u* oder *ü* verlangt, und ziemlich hinein in die sechste (durch den gedehnten Laut, wiewohl es dort *â* ist), wo sie dann aber wieder umlauten müßten, *bliuwe*. Kurz, sie paßten dann nirgend hin. Nun ist aber wirklich Partic. *iuwen* zu beweisen. Denn es ist ein Irrthum, daß Konrad die Participia nicht auf ein erklärtes *-iuwen* reime. Ich finde gleich [Troj.] 16720 (16731) *geriuwen, entriuwen*. Ferner kann ich mir den Conj. *riuwe* nicht abstreiten lassen. Tristan 4039 (4155) *Węst ich, sprach der getriuwe, Ob ez mich niht geriuwe Und ob ez mir hie wære Ze sagene gebære, Herre, ich möht iu wunder sagen.* [Aber 9440 (9560) ists wie Parc. 61 (3, 1) Conj. Präs. *Seht daz michz iht geriuwe. Nein zwâre, Tantris, ez entůt.*] Meistergesb. 738 (MSH 3, 170b), hinter Iwein S. 66c: *Od wiste er deiz im* (Oberdeutsch nur *in*) *riuwe, Des rûchte er minner wan ein kint Daz zů dem apfel kumt,* im Reim auf *triuwe* und *niuwe* (nach dem Abgesang kehrt der Stolle wieder mit denselben Reimen.) — Dieses *iu* glaub' ich nun gut erklären zu können. Die 3 alten *iu* werden im Mittelhochdeutschen ein einziges langes *ü*: die starken Verba mit gedehntem Vocal gehören in meine erste Conjugation. Dieser also werden jene Verba bequem gemacht, mit der Inconsequenz, daß *ou* im Prät. bleibt und aus *rûwen* nicht *riewen* wird. Also ist nun die ganze Conjugation so: Präs. *riuwe*. Prät. *rou, rûwen*, Conj. (und 2 Sing. Ind.) *riuwe*, Partic. *gerouwen* und *geriuwen*.*) Wie der Imperativ? Wohl *bliuwe*; denn leider giebt es allen Regeln zum Trotz viel starke Imperative auf *e*. — Ein *rouwen* oder *rouwe* würde meine δευτέρας φροντίδας, die mir σοφώτεραι scheinen[2]), umstürzen: aber es findet sich auch gewiß keins.

Hier will ich aus dem Neugelesenen die Nachträge zu den Beispielen einschalten. *Getruwen, gebruwen* M. S. 2, 80a (Neidh. XLIV, 23). *truwen, geruwen* Meisterges. 256 (MSH 3, 48a)[3]) (*iu* oder *ou*). *Getrouwe* M. S. 1, 50a

*) Daß *siugen* nicht auch in die erste Conjugation übergegangen, ist nicht zu verwundern, weil hier nur der Inf. und das Part. Präs. nicht mehr zur 12ten stimmten.

1) Gestrichen: „Warum".

2) „Κἀν βροτοῖς αἱ δεύτεραί πως φροντίδες σοφώτεραι" Euripides, Hippolytos 435.

3) „oder *p.* 7a" Grimm.

(MSF 124, 24). *Getrouwen* M. S. 1, 94b (MSF 49, 36). 2, 119a (MSH 2, 173a). *Erbouwen* Partic. M. S. 1, 184b (MSH 1, 335b). *Riuwe* s. oben. *Ge-briuwen* Museum 385 (Gottfr. v. Neifen 51, 13). Benecke 216 (MSH 1, 158a). M. S. 2, 81b (Neidh. 13, 35). 84a (Neidh. LII, 20). 192b (MSH 2, 288b). 242a (MSH 2, 392b). Meisterges. 352 (MSH 3, 62b). *Biuwen* (oder *bouwen*, nicht *û*: *riuwen* : *getruwen*) MS. 1, 173b (MSF 114, 23). *Triuwen* M. S. 2, 17b (MSH 2, 21b). Ernst 7a (613). Benecke 216 (MSH 1, 158a). *Vertriuwet* M. S. 2, 232b (MSH 2, 380b). *riuwet*, *briuwet* M. S. 2, 95b (MSH 2, 141a). 238a (MSH 2, 387b). *biuwet* MS. 2, 95b (MSH 2, 141a). *getriuwet* Amur 18c (Minne lehre 2381). M. S. 2, 21b (MSH 2, 28a). 95b (MSH 2, 141a).

2., *Biuwen* ist streng erwiesen aus Troj. 13840 (13851): *entriuwen*, und falls wirklich kein Part. *gebrûwen* möglich ist, 23456 (23598) (denn *gebrouwen bouwen* dürfen wir Konrad nicht zuschreiben), das Particip *gebiuwen* aus Flore (4995): *getriuwen*, wie es dort immer lautet. Gegen *bûwen* hab' ich schon oben einen Grund vorgebracht. *Gerûte* im Armen Heinrich (267) kann nicht recht sein: Sie müßten wenigstens schreiben *Der ditze lant gerûte Und der ez dannoch bute.* Ich kann meine Lesart nicht aufgeben *Der ê ditze geriute — biute;* denn auch Ernst 21b (2054) finde ich: *Daz wunderlîche liute Daz lant von êrste ernuweten (erniuten) Und die schône burk buweten*, wo ich nicht wage ohne weiters auch *rûten* zu schreiben. — Übrigens fechte ich natürlich nicht das Althochdeutsche *bûan* an — es muß conjugieren wie *bliuan*, Partic. *gebùan* mit schwebendem *u*, und hat im Inf. *û* wie *sûgan*. Durch die Schwierigkeit das Particip Mittelhochdeutsch zu bilden, ist dies Wort ganz in die erste Conjugation übergegangen. Erst nur durch das Particip *gebouwen*: da dies zur ersten Conjugation zu gehören schien, auch Inf. *bouwen*. Ferner muß doch wohl Althochdeutsch neben *sûgan bûwan* auch *siugan biuwan* gesagt sein, denn woher sonst im Mittelhochdeutschen? Dies *biuwen* zieht aber wieder das Partic. *gebiuwen* nach sich, wie bei den ersten Verbis. Das Präter. geht ja [1]) schon Althochdeutsch schwach oder nach Ihrer Vermutung schon im Gothischen. — Die Möglichkeit des Präter. *rûte* geb' ich übrigens jetzo zu, behaupte aber, nicht alle Mundarten verkürzen gleich leicht diese Präterita und Participia.

3., *Triuwen* geben Sie ausnahmsweise zu. Aber schon *fr. de b. Hisp.* 3068 (Rol. 178, 12) steht *uertriweten*. Ich läugne *trûwen* ganz: kommt es im Althochdeutschen vor?

4., Ob das *ou* in *trouwen*, das unläugbar vorkommt, richtiger sei, weiß ich nicht: in *bouwen* hab' ich oben versucht, es als unrichtiger zu beweisen.

---

1) Gestrichen: „wohl".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Bei der Verwechslung des *ou* und *û* müssen wir wohl die Niederdeutschen ganz ausscheiden, denen auch noch *iu* (ob aber jedes *iu*?) eben so lautet, nämlich *ô*, mein' ich: *frôwe, hôwen, trôwen* (Treuen), *rôwen (dolorem)*. [bauen: zu *rouwen* Eneit 37b (4897). getrauet: reuet 33b (4329). alles *ô*]. Daß Wolfram *troum* auf *rûm* reime glaub' ich nicht. Sein *roum* muß Ahndung p bedeuten. So ist auch vielleicht *roume* zu lesen Weltchron. 237b (32411) wo die Handschrift *trovme* hat (von Salomos Weisheit): *Darzû hât ouch geseit Diu schrift, daz er mit wîsheit In ieglîcher figiure Berihte die natiure, Wie* (lies *swie*) *sî genatiuret was, Er* (lies *Ez*) *wære holz, würze oder gras, Niht nâch menschen troume.* [*Vñ*] *(dele) von dem êrsten* [*hêrsten*?] *cêderboume* p *Biz an das mies* p *Berihte er* p. Aber wirklich *roum* statt *rûm* Ernst 25b (2429). 32a (3072). 49a (4784). *Ouf* und *oufe* Georg. *knouf, houf* Meisterg. 490 (MSH 3, 85a). *Touben* (*columbam*) Georg (2868): auch nach Stalder Dial. 36 gl. Keron. *tauba* „wenn es nicht selbst etwan ein Schreibfehler sein soll" (also ein absichtlicher Schreibfehler!) *Houfen* Ernst 22b (2142). *Soumen* Ernst 29b (2862), Im Titurel, so viel ich weiß, nichts der Art, nur *bouwen* und *trouwen*; aber ein *verblȯuwen* irgendwo (beim Tempel des Grals) das von *blâ* zu kommen scheint — wenn das möglich ist. Meistergesb. S. 15c (MSH 3, 63a) *lȯuwen* (*leones*), *verblȯuwen,* dies mir unverständlich; hoffentlich doch nicht statt *bliuwen*; dann wäre *blouwen* zu lesen, und *louwen* Niederdeutsch. — Ich sehe Sie führen die Stelle aus Rumeland auch an. Löwe heißt gewöhnlich *lȯu, lȯun* bei Wolfram und Hartmann, *lȯu* zwar nur Iw. 49b (6693), aber gewiß, weil Hartmann *lȯun* sicher stäts männlich reimt. *Lȯuwe-n* nirgends, viel weniger *louwe,* [daß gegen *drȯu* im Iwein nichts einzuwenden ist, lehrt WWilh. 27a (59, 4) *erfrȯu* auf *hȯu.*] außer im Titurel [das *klȯuwen* von *klâ* wäre wie *blȯuwen*]. *Kewen* scheint MS 2, 166b (Marner 1, 50) freilich *gȯun* Rachen: der Reim muß aber männlich sein, also *von êwen unde z'eun*? Das wäre wunderbar.

5., *Houwen. Houan* Präter. mit dem Althochdeutschen *íu* oder *íe, ía, ío* der 4 ersten Conjugationen *híu* oder *hío* [Mittelhochdeutsch *hiu* (sprich *hû*) und *hie* oder weil das *w* aus den übrigen Formen für wesentlich gehalten ward, *híuw* und *híew híev*, denn das soll doch *hieu* wohl bedeuten], Plur. also *híuun* oder *híuwun*, oder *híoun* oder *híowun* [die zweiten Formen mit *ie* auch hier, scheints, minder gebräuchlich. Das *hewun* im Hildebrandslied (66) nehme ich für *héuwun* d. i. *hiuwun*; was bedeutet aber der Strich drüber? In meinem Exemplar ist er ganz anders als vorher das ∧. Mittelhochdeutsch also *hiuwen*, woneben *hiewen* nicht zu verdammen wäre. *hewen* im Wittich vom Jordan (Heidin 2, 2351) wäre *heuwen*, wie *liuhten, leuhten* p, darauf reimte *leuwen.*] Daraus erklärt sich der Conj. Prät. *hiuwe* von selbst.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

[Beiläufig: nicht *wôl* (*bene*), sondern *wòl*.] Nur wäre noch das Althochdeutsche *íu* in Präter. der ersten Conjugation besser zu beweisen als (Gramm. S. 448) mit dem einzigen *liuf*. — *Hiep* oder *hieben* kommt irgendwo in den Altdeutschen Wäldern im Reim vor. — Das *e* in *hiuwe* Wigal. 11119 ist auf jeden Fall fehlerhaft.

6., *Rûwen*. Kl. 1228 Müller ⟨1199⟩ *Und min wol gerowetu* (vermutlich *gerwetiu*; sollte die Lasbergische Handschrift so oft *u* für *iu* haben?) *hant*. Eneit 12167 ⟨12370⟩ *mit wol geruweten liden*. *rugeten* En. 7216 ⟨7263⟩. 7882 ⟨7931⟩. Dies wird eben so wenig nütz sein als die folgenden Kürzungen. *rû quiesce* AltdW. 2, 144. *rû quies* Wigamur 5a ⟨383⟩ (*mû*. *opera*. Wigam. 17a ⟨1580⟩. 57a ⟨5590⟩. *riu, niu* MS. 2, 21a ⟨MSH 2, 27b⟩. *triu* Müller 3, 37b.) *rûn requiescere* Georg 27b ⟨2689⟩. M. S. 1, 189a ⟨MSH 1, 342a⟩. *rût, gerût* Wigam. 57b ⟨5646⟩. MS. 2, 216b ⟨Frauenlob, sprüche 41, 13⟩. Otto von Turne MS. 1, 190b ⟨MSH 1, 344a⟩. *Wand er geschûf die klâren Sô wandels frî daz sî nie meil berûte*: *mûte*, statt *berûrte*? Von *râwe râ rân* keine Spur.

Untâre kenne ich in folgenden Stellen. Iwein 2135 ⟨2247⟩ *mit frouden — Und wart doch undâre enpfangen* (bei Michaeler, der mir jetzt nicht zur Hand ist, anders). Stolle, Meisterg. 10. hinter Gottfrieds Tristan 147b ⟨MSH 3, 5a⟩. *Er sol unteres grûzes* (steht *grutzes*) *sîn Und über dem tische jæmerlich gebâren*. Weltchron. 215c ⟨28791⟩: *Swie er darzû gebâre, Frolich oder untâre*. In Ihren beiden Stellen aus Kolocza ists auch Adv., *untâr(e) gruzen, gebâren*. Also ein Adv. und Adj. *untâre* und *untære*, grade wie *swâre* und *swære*, — *untâr'* fehlerhaft gekürzt als Adv., wenigstens ist *swâr* nur Adj., M.S. 1, 141a ⟨Walth. 121, 39⟩. Müller 3, 18a ⟨Gesamtab. 21, 69⟩ (*swâr*: *dar*, nicht *der*), Meisterges. (hinter Freidank) 238 ⟨MSH 3, 44b⟩. (Übrigens *swære* auch Adverbium). Immer ist es zornig oder übermütig. (Auch Maria *p.* 153 ⟨190, 4⟩?) Ich erklär' es, dem nichts schadet, nicht gedemütigt. Von *dârôn* — von dem reichen Stamme (Goth. *thairan* zwingen?, Alth. *dèran*) wovon *derian, dârôn, derren, dorren, durst, dürfen* p. *) *Undaralihi* erkläre ich ganz anders: ein Substantiv von *dara illuc* das Nicht-dahin, also *obliquum*.

Von *gedòn* weiß ich nichts weiter, als daß es bei Konrad steht und nicht *gedôn* heißt, was auch Ihrer Ableitung von *denen* entgegen wäre. Troj. 215 ohne Zweifel *gewent*: *dent*.

---

*) Das Goth. *thari*, wofür Sie *tharbi* wollen, wäre der Wurzel näher als jenes *dâri*.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Verniugerne scheint das Adjectivum zu heißen. *Niu* statt *niuwe*, wie in *niuborn*. Es heißt aber nicht bloß *verniugernen*, sondern auch *-gern*, Docens Misc. 2, 196 ⟨Freid. 105, 6⟩. M. S. 1, 32b ⟨MSH 1, 87a⟩.: mir scheint aber das andre richtiger, an etwas zum Neuerungssüchtigen werden. Das andere wird zu schreiben sein *vernujieren*. Wie bei Benecke die Formen durch einander gehn, hab' ich erst bei meinem Glossar mit Erstaunen bemerkt. *Dô daz ampte* (lies *ambet*) *wart getân Und sich der pfaffe enkarte* ⟨Wigal. 4385⟩ heißt doch wohl auskleidete, von *engerwen*: *Ein vackel wart ûf gebrant*: *Dâ bî kosten sî ir funt* ⟨Wigal. 5497⟩ — soll von *kosen* (betrachten!) herkommen. Ich denke von *kosten*, entweder in alter Bedeutung *tentabant* prüften [1]), oder sie taxierten. Die XIte starke Conjugation scheint er gar nicht zu kennen: Sein *rigen* (nähen) heißt *rîhen* stechen. Lohengr. 40, 4 ⟨1590⟩ (*gerigen* Wigam. 27a ⟨2573⟩. *sî rigen* Weinschwelch 337 ⟨339⟩). Was ist der *rige* Parc. 7735 ⟨260, 6⟩. *zû den rîhen* M. S. 2, 58b ⟨MSH 2, 80b⟩? Auch daß *rigen* Wigal. 240 Brunnen sind, scheint mir nicht so gewiß. Wenigstens haben gl. Lips. ⟨771 Heyne⟩ *rüha*. Er verwechselt *slîfen*, gleiten, mit *sliefen* schlüpfen. [2])

Zu der Sage von der Turteltaube: Morolf 2213 ⟨415, 3⟩: *Dû müst mir biuwen einen* (solchen) *ast*, (daß) *Morolf und sîn gesinde Die müzen werden dir ein gast*. Daraus sieht man daß die Wendung so (AWäld. 3, 38. 39) volksmäßig war. Überhaupt scheint Wolfram mir oft der treueste Bewahrer des Volksmäßigen, wo man grade an Künstlichkeit und Wunderlichkeit denken möchte. *Der frouden klinge*, die mitten im Heft bricht, außer dem Parcival ⟨103, 18⟩ auch im Wigalois ⟨10123⟩; ich habe den Ausdruck auch sonst wo gelesen, wo er nicht leicht nachgeahmt war. Nicht erfunden, sondern *genûgen liuten kunt* ist, daß *Weindiu ougen hânt süzen munt* ⟨Parz. 272, 11⟩. Öffentlich sagen darf mans kaum, daß Wolfram so Schönes nicht erfunden hat: denn statt ihn drum zu loben — deliberiert Bouterwek, ob er ihn mit Bewunderung oder Verehrung nennen muß, entschließt sich aber natürlich zu keinem von beiden. [3]) Dagegen spricht Wachler wie ein Rasender von Eschenbach — von tiefer Mystik im Titurel, alles auf Wolframs Rechnung [4]);

1) „*tentabant* prüften" verbessert aus „*gustabant*".

2) Vgl. Beneckes wörterbuch zum Wigalois s. 555. 636. 689. 708.

3) Vgl. oben s. 15 anm. 4.

4) „In vieltätigkeit, noch mehr in tiefe der betrachtung, oft einer wahren mystisch-religiösen metaphysik über sinn und streben des rittertums behauptet Wolfram von Eschenbach unbestreitbare überlegenheit. Seiner starken einbildungskraft sagte der ritterliche wunderstoff des auslandes mehr zu als die naturgröße und schlichte kraft der heimatlichen sagen; er faßte sie gründlich nach allen beziehungen auf und stellte sie nach eigener freier ansicht dar. Das geheimnis, was er in diesen dichtungen ahndete und andeutete, war keine spielerei launiger willkür; er trug es in dem herzen und

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

— man weiß am Ende aus den tausend Phrasen nicht heraus zu finden, was [1]) Eschenbach gedichtet hat und was an ihm zu loben ist. Das sind die, *des mich* — sagt er selbst ⟨Parz. 241, 22⟩ — *durch nôt verdriuzet. Wan daz (mære) hât dâ ninder stat Und vil geriumeklîchen pfat, Z'eime ôren în, zem andern fur. — Mich vernæme noch baz ein bok Oder ein ulmiger stok* (241, 29).

Auf den leeren Platz schreibe ich einiges, was ich besonders aus Rudolfs Weltchronik angemerkt habe.

Bẹrn ist von sehr ausgedehnter Bedeutung. Weltchr. 39b (Hagar) *ûf wegen ungebert.* Oberlin S. 1830 [2]) aus Hartmann von Aue (Greg. 3237). W.C. 79. *Man en gibt in kein strô, Dâ mite ir den ziegel bert.* Exod. 5, 18. Vorher 79a: *Den sînen er dô gebôt, Daz in nieman gæbe dô Weder baht, hâr noch strô, Daz sî zem leimen* (lies *leime*) *tæten, Sô sî* (kanns heißen *sòs*? oder *sôs*? Ich glaube jenes, und *Dònẹ kunde, Jànẹ* pp wie *dàn* (*inde*) und *dàr* (*illuc*)) *den zem ziegel knæten. — Bescheidenlich* auch, mit Unterschied. Parciv. (171, 7) *Dû solt bescheidenlîche Sîn arm unde rîche.* Weltchr. 24c: *Sî wâren bescheidenlîche Arm und gûtes rîche, Wan alle erde und elliu lant Stunden gar in ir hant, Und wâren doch hôher rîcheit bar, Sî nâmen keiner rîcheit war, Wan der ir lîp solde leben. — Bîspruch.* Sprichwort (dies aber ist auch alt).

---

rang mit wort und bild, um es zu veranschaulichen. Daher kann besonders in seinen vollendeteren werken, die wir überdies nur in jüngeren überarbeitungen zu besitzen scheinen, oft zweifel entstehen, ob von mehrem, wozu wir vergeblich den schlüssel suchen, der dichter selbst einer hellen vorstellung mächtig gewesen sei. Vieles rätselhafte mag aus mißverständnis, eigentümlicher deutung und selbstgeschaffener verbindung fremder erfahrungsüberlieferungen und naturwahrnehmungen erzeugt worden sein. Und die seltsamen riesenbaue von schlössern und palästen mit ihren umgebungen, wovon einen riß zu entwerfen umsonst versucht wird, sind vielleicht bei ihm und bei einigen seiner führer und vorgänger aus der aller erklärung spottenden, sich ewig wandelnden wirklichkeit der eiszaubereien im tale Chamounis hervorgegangen. Überhaupt muß das zusammenfassen der außerordentlichsten vorstellungen und der von schwelgerischer phantasie geschaffenen und mit ihnen widersprechender wirklichkeit verschmolzenen bilder eine welt- und naturansicht gestaltet haben, wofür wir, umstrickt und bestürmt von vervielfachter äußerlichkeit und meist ungewohnt des strebens, diese in unserm inneren zu beleben und zu ordnen, das fassungsvermögen und den sinn der auslegung entbehren"; „Titurel . . . kann als inbegriff der gesammten kunst und wissenschaft des geistig reifesten rittertums betrachtet werden, hat eine unermeßliche bilderfülle und tief mystisch-allegorische bedeutung" Vorlesungen über die geschichte der teutschen nationalliteratur s. 71. 73.

1) „was" verbessert aus „wovon".

2) „1850" hat Grimm in „1830" verbessert.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

WC. 26a: *Der an kreften wart sô grôz, Daz ein bîspruch von im geschach Und von sînen kreften sprach: Wis kreftic, wise* (lies *wis, esto*) *als Nemrôt. — Bîschaft. similitudo.* WC 11c[1]) *Diu schrift daz mensche nennet sus Ze Latîne, microcosmus, Diu*[2]) (oder *Die?*) *minnere welt, wan sîn rât*[3]) (was an ihm ist) *Aller gescheffede bîschaft hât. Diet* im Plural W.C. 45a: *Daz man sî tragen sæhe Zwêne vatere (vẹtẹr) zweier diet: schiet.* — WC. 11c[4]): *Von Âdâmes zît, Biz diu welt ein ende gît.*[5]) — WC. 25a: *Biz an das endelste ôstermer, Daz næhest bî der sunnen lît.* — WC. 25d. *Teilten sî enzelen* (einzeln) *diu lant Under sich.* — Haben Sie im Mittelhochdeutschen schon unser voran gefunden? WC. 89b: *Daz sî im volgeten dan, Swenne er gienge vor in an, Nâch einander, als sî wâren dâ.* — *Viheliute* Nomaden WC. 64d (8062). — *Daz gedigen* statt *gedigene* WC. 116b. *Diu geslèhte und ir gedigen.* — *Gemeit. Rîchiu kleinôte gemeit Gelobtens ir* WC. 166a (20635). [*Daz kleinôte* scheint wohl die richtige Form, *kleinôt'* Wigam. 22a (2068), oder *kleinộte*? Parc. 90b (373, 18): *nộte* (Dativ — so lautet der Dativ auch Tit. 104). Im Wigalois *daz kleinede, diu kleinet.* Es scheint auch ein Wort, in dem der Tiefton und die Dehnung aufhörte, *kleinẹ̆dẹ̆* oder vielmehr *kleinẹ̆tẹ̆.*[6]) So *bìdẹ́rbe* — wohl nicht *bîderbe,* sonst würde irgendwo *beiderb* stehn — noch bei Hartmann; häufig 2sylbig (*bìdẹrbe*) in der Manessischen Sammlung, Wöch. Nachrichten 2, 112 *ein harde birue ridder.*] — Köpke sagt: *daz geschộpfede.* In der Welt-Chronik stäts *diu gescheffede,* auch Schöpfung. Aber 78b: *Wan diu beide (wîp unde kint) immer sint Hôhes gescheffedes* (Geschäftes) *irresal.* — *Ein gewèlle,* etwas Zugerundetes. W.C. 106: *Ouch hiez Got — Im machen von êre Ein gewelle ûf erhaben: Under dem was ergraben Ein êrîn vaz, dâ gôz man în Wazzer.* Exod. 30, 18: *Facies et labrum aheneum cum basi sua ad lavandum.* WC. 184a[7]): *Er kêrte wider von dem wal Ûf einen berk, uf dem Nâbal Was, und hiez im wurken sâ Ein hôch wît gewelle*[8]) *aldâ. Daran hiez er die geschiht Mâlen durch ein' angesiht, Wie er mit ìkuneklîchen siten Amalêch hæte ìüberstriten.* 1 Regum 15, 12. *fornicem triumphalem.* — *Iterichen*? wiederkäuen. WC. 113a[9]): *Waz gespaldenen vuz hat V̄n ittricht daz ist reine.* —

---

1) „cass. 13a“ Grimm.
2) „cass. *diu*“ Grimm.
3) „cass. *getât*“ Grimm.
4) „cass. 10d“ Grimm.
5) „cass. *gît*“ Grimm.
6) Gestrichen: „oder *kleinète*?“
7) „cass. 172b“ Grimm.
8) „cass. *gewelbe*“ Grimm.
9) „cass. 106c“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Gespaldene vuze hat daz swin Doch mac ez nicht nvtzlich sin Den iuden die man ez miden sicht Durch daz ez ittrichet nicht Westen sie nv bie dirre zit Waz gutes mursile dran lit Sie teten vil lichte als ich Vñ liezen vber reden sich Daz sie der e vergezen Vñ swin mit vns ezen Den kamel man miden můz (das folgende undeutlich Levitic. 11, 4.) *Swie er habe gespaldenē vuz Vñ man doch in ittrichen sicht Er en ist durch daz erloubet nicht Zv ezzene vnde ouch reine Swie an im doch si daz eine Sus ist an disen beiden Die reinekeit vnderscheiden.* — *Ledik, ledeklich* ist mir noch nicht klar. Schilter S. 104 b ist *betalle* synonym.[1] Man. S. 2, 182 b ⟨MSH 2, 265 b⟩: *Sælik wîp, ich hâte ein frî gemẽte: Nû bin ich dîn ledik = eigen worden gar.* — *Lützel.* WC. 18 d. *Und wart schiere daz er iht Wênik oder lützel sach.* — *Pfellel.*[2] WC. 138 a: *ein pfellelis-varwe seil, funiculus coccineus.* 102 c: *Daz vierde dach, daz drûfe* (auch *druffe?*) *lak, Vil liehter pfellel-varwe pflak.* 103 a: *Der edele pfellel rîche Hât bezeichenlîche Des wazzers bezeichenunge wol, Ob man die wârheit sagen sol; Wan der visch in dem wazzer gât, Des blût im varwe gegeben hât.* — *Der zwier geverwete coccus* (der hier vom *pfellel* unterschieden wird), *Ein sîdîn tůch an golde rîch, Dem fiure an bîschaft* (Bedeutung?) *ist gelîch, Und an varwe.* — ? — *Schrift* Plur. WC. 6 a: *Als die schrift der bůche jehent.* — WC. 109 b: *als diu wârheit swůr.* wie Parcival ⟨58, 16⟩: *Als mir diu âventiure swůr.* Eben so im Ernst ⟨148⟩. — *Trân*[3] hat wohl nichts mit *trahen* zu thun. Es kommt im Parcival, Barlaam und Morolf vor, und ist ein Neutrum.[4] WC. 10 c: *Daz diu erde iuwer werde Vol und alle* (*elliu*) *wazzers trân.* — *Drî,* drei, wird Karl 113 b ⟨10409⟩ wie ein Adjectiv behandelt *den namen drî*, wie *den frouwen gůt.* — Was ist *ôn* WC. 29 d? *Herre got, sô bite ich dich, Daz dû gerůchest wîsen mich* pp *Daz ich dîne hulde bejage Und dâbî ouch wol behage Dem edelen fürsten, durch den ich Noch fürbaz wil arbeiten mich, Von Düringen, den herren mîn; Und tů mir genâde schîn, Krist herre, sůzer vater* |*ôn*| [Striche vor und nach *on.* ists der Geist?]. *Wand er es můze enpfâhen lôn Hie von allen werden liuten* p, *Und bî den genâden dort, Und swâ ez im liebest sî.*

Nehmen Sie mit diesem Mischmasch so vorlieb. Zu etwas Zusammenhängendem bin ich jetzo beim Schnupfen wenig aufgelegt. Grüßen Sie Ihren Herrn Bruder freundlichst von Ihrem

CLachmann. Königsberg 22 Aprill 1820.

---

1) „noch jetzt : lediglich“ Grimm.

2) „*cf.* a. s. *pæll pællen* aus *pallium palliolum*“ Grimm.

3) „Frisch *v. tram* 981 a“ Grimm.

4) „im Parc. masc.“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

13. Von Jacob Grimm.

Cassel 25 Apr. 1820.[1])

Die eigene Erscheinung, daß das gothische *k* und *t* jedes in zwei besondere hochdeutsche Laute fallen, wird gerade durch ihre Analogie noch merkwürdiger. Die vier Stufen ^{1}*sat*, ^{2}*itan*, ^{3}*hairto*, ^{4}*satjan* und ^{1}*brak*, ^{2}*brikan*, ^{3}*kann*, ^{4}*wakjan* sind keine im Gothischen, aber wohl im Hochdeutschen ^{1}*saz*, ^{2}*ezzen*, ^{3}*hèrze*, ^{4}*setzen* und ^{1}*brah* (alth.) ^{2}*brèhhan* (alth.) ^{3}*kan*, ^{4}*wecken*. Das *z* (*saz*) ist so verschieden von *z* (*hèrze*) wie *h* (*brah*) von *k*. Aus *saz* wird abgeleitet *setzen*, wie aus *rah recken*. Der Gothe verdoppelt kein *k* (außer in den 2 fremden Wörtern *smakka, sakkus*) — in der Regel auch kein *t* (ausgenommen in *atta* und *skatts, skattis*, was im Hochdeutschen *atzo* und *skaz, skatzes* gäbe), dieses *tt* stände also dem hochdeutschen *z* und *tz* gleich (denn auch der Acc. hat *skatt*, nicht *skat*), kommt aber sonst nicht vor, namentlich nicht in *hairto, satjan* pp, in *hairto* natürlich nicht, für *satjan* ließe sich *sattjan* denken.

Das *z* müssen wir freilich vom *z* unterscheiden, wie auch das Neuhochdeutsche für jenes ȝ, für dieses ß schreibt. Statt *ß* (*sz*) wäre richtiger und historischer *zs*, wie bei Isidor steht, wo die Verdoppelung *zz* durch *zss* gegeben wird, so daß hier die vier Stufen genau abstehen 1. *zs*. 2. *zss*. 3. *z*. 4. *tz*. Gefüger wäre wohl 1.) *z*. 2.) *zz*. 3.) *ȝ*. 4.) *tȝ*, und so will ichs in diesem Briefe beibehalten. *z* und *ȝ* sind doch beide einfach, *z* gewiß, und *ȝ* ebenfalls, wenns dem *k* gleichsteht. *z* ist nie Anlaut, *ȝ* allerdings; *z* In und Auslaut, *ȝ* beides. *zz* und *tz* nur Inlaut. Die Aussprache des Inlauts *ȝ* und *tȝ* scheint mir das bedenklichste, vermuthlich sind spätere und heutige *ȝ* und *tȝ* frühere *z* gewesen. Die Inlaute *mȝ, nȝ, lȝ* will ich unangefochten lassen, mit *rȝ* mags nicht ganz richtig seyn, gewiß scheinen mir: *hirz* und *arz*, sprich: Hirß, Arß, nicht Hirz, Arz, daher noch heute *-sch* in beiden, aber nie: schwarsch, Ersch (Erz). Also auch *wirz*, das auf *hirz* reimt und dies auf *ir'z mir'z*, wo sicher nicht *irȝ, mirȝ*. Oder sind die Reime ungenau? *swarȝ* finde ich freilich: *arz* (in einem *fabliau*) *swarȝ* : *harȝ* Man. 2, 144[a] ⟨Reinm. v. Zweter 130, 10⟩: *snarz* AMGB. 2[a] ⟨MSH 3, 13a⟩ (Georg 40[a] ⟨3929⟩ lies *èrze* : *gehèrze*.) *hèrze. smèrze. mèrze. kèrze. lèrzen. stèrzen*; auch unter den *ürzen* keine *z*. Deutlicher waren aber die neuhochd. *tȝ* im Mittelh. nur nach *a, e, i, ü* gültig und nicht nach gedehnten und doppelten Vocalen. Also richtig: *katzen, kratzen* p *sitzen, ditze* p *setzen, netze, schützen, nützen* p hingegen lauten

1) Poststempel: 27. april.

nach Ausweis der Reime die heutigen: beizen, heizen, reizen, Weize p im Mittelh. nicht *beizen* p, sondern *beizen* p und reimen auf *heizen* (*vocare*) *heizen* (*calidum*) *creizen, ameizen* pp, obschon heizen (*calefacere*) beizen (*sale macerare*) sich gerade zu heiß, beißen verhält wie netzen zu naß p. Man mag im 13 Jahrhundert gesprochen haben: Weiße (*triticum*) reißen pp. Aus selbem Grund wohl auch *kriuze* (Kreusse) und nicht *kriuze* (Kreutz), was auch zum niederdeutschen *cruus, cruis* paßt. Im Titurel reimt *kriuze* : *schiuze* (Furcht), wo auch ein *ss*, kein *z* gesprochen worden ist, wie das gebliebene Adjectiv scheußlich beweist. *sniuze* (Lichtschneuze) finde ich nicht im Reim. Den Reim *gebiuze* v. d. Bir 186 〈187〉 verstehe ich nicht. *biuze* : *schliuze* troj. 15888 〈15899〉 legen Sie gut durch Küsse aus, mir bleibt nur der Sing. *biuz* 15876 〈15887〉. statt *bûz* bedenklich, es giebt zwar mehr Plurale, in denen das *iu* kein Umlaut von *û*, sondern schon im Singular steckt, namentlich *liute*.

Das *z* muß schon in der Aussprache des 13 JahrHunderts nur leise vom *s* abgestanden haben, wie die ausnahmsweise vorkommenden Reime: *was* : *baz*; *genas* : *maz*; *glas* : *vaz* pp darthun. Und unser heutiges ſſ und ß wissen wir beinahe nicht zu sondern, Adelung schreibt unrichtig: wiſſen, eſſen, laſſen. Ich meine, das ſſ klingt ungefähr wie *hs*, das ß wie *sh*, auf jenes bringt mich das plattdeutsche *ss* statt *hs* (Sassen = Sachsen). Das *ss* ist in der alten und neuen Sprache ungleich seltner, als das ß. Der Gothe hat nur: *wissa, missa, -nassus* oder *-assus*. Die mittelhochdeutschen Reime geben: *wèsse . Hèsse prèsse . mèsse . mèssen . wèssen . krèssen . Hèssen . Misse . gewisse . -nisse . bisse* (*byssus*) *wisse . missen . wissen*. Außer dem Eigennamen *Hèsse. Hèssen**) (ich brauche diesen Reim gegen die Ableitung der Hessen aus *Catti*, denn ich finde nicht *Hezzen* und im Plattdeutschen nie Heten, sondern auch Hessen, wie doch Elsaten, Holseten = Elsassen, Holsassen. Hetten wäre hochdeutsch Hetzen) und den fremden Wörtern also weiter nichts als die freilich häufige Endung *-nisse*, das Prät. *wisse*, das Adj. *gewissen* (*certum*) und das Verbum *missen*, sammt dem *misse-* (wir sollen heute schreiben: Finsternis, gewis, mislich und Finsternisse, gewissen). Es muß ihrer doch etliche mehr geben, die nur nicht reimen. *ros* hat im Pl. *rosser* und *ros*, im Gen. Sg. *rosses*. *ros* und *mos* reimen so oft, sollte *mos* nicht auch *mosses* haben? es stößt wider die heutige Aussprache Moos, Mooses, allein die Plattdeutschen sagen glaublich Mos, Mosses. — Unter allen Fällen des *ss* ist das Prät. *wissa* der merkwürdigste, es entspringt aus *witida* oder vielleicht begreiflicher nach dem Althochdeutschen aus *wizzita*. Daneben

*) *Hessen* schiene richtiger.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

findet *wiste* und *wëste* Platz, doch *wisse, wësse* scheint organischer, wie auch das aus diesem Prät. zu leitende Adj. *gewis* (d. i. *gewiss*) giebt. Unser wusste schrieben wir besser: wuste. Es fällt mir bei diesen Übergängen noch *lustsam* ein, das man auch *lussam* findet.

Etwas anderes hierher gehöriges. Der goth. nord. sächs. Anlaut *t* entspricht dem hochd. *z*, nur paßt das goth. *du* nicht, welches der Analogie nach und selbst nach dem sächs. *to, te,* heißen sollte: *tu.* Das hochd. *zuo, zua* verlangte sogar ein goth. *tô,* wer weiß aber, ob *du* nicht vielmehr dem *za, zi* zu vergleichen ist oder weil *du* und *nu* im Goth. gleichen Vocal haben, das hochd. *zuo* nicht falsch? (in den mittelhochdeutschen Reimen stehen *zu* und *nu* oft gleich, wir müßten denn *nuo* : *zuo* setzen, da beide allerdings auf *tuo, fruo* reimen) Das goth. *du* wäre streng genommen hochd. *tu.* Sollte man eine progressive Neigung zu den Sibilanten folgern dürfen? Bekanntlich sind unsere zw (zwingen, zwagen) im Mittelh. noch *tw* gewesen, im Althochd. waren sie *dw, thw,* goth. *thv* (daher zwei, mittelh. *zwei,* alth. *zuei* ein verschiedener Fall.) Jene Progression wird auch durch das oben bemerkte spätere *z* und *tz* statt des früheren *z* bestärkt.

Erwägt man die ganze Reihe: *s. ss. z. zz. z. tz*; so haben wir sechs Laute, denen wir in der analog genannten Reihe: *h. ch. k. ck* nur vier zur Seite stellen können. Die beiden letzten *z. tz* und *k. ck* als gleich angenommen, scheint *h* für *s* und *z*; *hh* oder *ch* für *ss* und *zz* betrachtet werden zu müssen. Daher die leise Abweichung[1]) zwischen *s* und *z*? Oder umgekehrt: hat es zweierlei *h* gegeben? Eine Verdoppelung des reinen *h,* von gleicher *potestas* wie *ss,* kenne ich nicht, der Gothe hat kein *hh* und sein *k* kann nur *zz* bedeuten, er hat ein auslautendes *h* in *thlauh, tauh, hauh, nauh, ganah,* nicht aber in *sik* (*se*), *brak, ak, auk, lauk* (*clausit*). Hieraus schließe ich, das alth. *h* in *zôh, nôh* (?), *hôh* ist ein andres, als das in *sih, brah, oh, louh* (*clausit*) *rouh* (*fumavit*) und eine höhere Potenz, wie denn auch im Mittelh. richtig dafür *ch* stehet (*sich, ouch, rouch*), hingegen das erste *h* verkannt wird, wo für *hôch, zôch, flôch* stehen sollte: *hôh, zôh, flôh.* Das mittelh. *ch* in letztern ist auch bloßer Auslaut, der in den Biegungen: *hôhen, fliehen* verschwindet. Wir hätten folglich auch hier sechs Stufen, denen des *s* entsprechend, nur daß *h* und *ch* nicht verdoppelt werden:

h.	*h.*	*ch.*	*ch.*	*k.*	*ck.*	— *ch* ist wie *z* ein einfacher Laut.
s.	*ss.*	*z*	*zz*	*z*	*tz*	

Das *t* kann kein *ch* vor sich leiden, analog auch kein *z*, sondern wie sich *ruochte,* [*suochte*], *lachte* in *ruohte, suohte, lahte* verwandelt und dieses *h*

1) „Abweichung“ verbessert aus „Verwan[delung]“.

der reine, bloße Hauch ist, so verwandelt sich *bezziste* bei der Contraction in *beste, grözister* in *gröster, wizzita* in *wista.* Man könnte zwar in *bester, gröster* das *s* für das superlative *s* in *-ster* halten, aber ich glaube, daß hier beide *s* in eins verschmelzen, nicht aber das *z* der Wurzel gänzlich ausgelassen werden könne.*) *grösten* reimt auf *trösten.*

k und *z* stehen hingegen vor *t*; *wecken, wakte, setzen, sazte* (nicht *satzte*); *merken, markte*; *kürzen, kurzte.* Findet sich ausnahmsweise *wahte, strahte,* so mag sich auch ausnahmsweise *saste* für *sazte* finden, obschon ich keinen Reim auf *vaste, gaste* pp habe. Die hiesige Volkssprache hat bestimmt *saste* für setzte. Plattdeutsch ist das nicht, wo *setten sette* oder *satte* haben wird. — Indessen könnte das sächs. und goth. *t* (= *z*) ebenfalls vor *t* zu *s* werden, wie das Prät. *môste* zeigt; das hochd. *muoste* (nicht *muozte*) fügt sich obiger Regel. *muosten* reimt auf *huosten, wuosten* und *buosten* Parc. 4077 ⟨137, 9⟩ (Dat. Pl. eines Subst. *buost*, Band?). Finden Sie auch *gruosten, buosten* auf *muosten*? Sonst widerspräche *gruozten* : *buozten* Iwein 5589 ⟨5595⟩. und *klôzte* : *grôzte* Wilh. 2, 16ª ⟨34, 3⟩. Muß es *klôzete, grôzete* heißen, wie *lûzete, mûzete, tûzete* und auch wohl *beizete, reizete*? *gruozete, buozete* gewiß nicht, sondern *gruozte, buozte, suozte,* wo sich kein *gruoste, buoste* beweisen läßt. Im Alth. *gruazta, buazta.* —

Ich habe vorige Woche des königsbergischen Kraus Leben[1]) mit Vergnügen gelesen, er muß ein seltner Mann gewesen seyn an Verstand, Geist und Redlichkeit. Auch das Petersburger Wörterbuch und die Zigeunersprache hat er sehr richtig[2]) behandelt. — Kann man denn von Vater etwas für Sprache und Grammatik profitieren? Bei Muße nehmen Sie Sich doch die preußische Sprache[3]) vor, sie scheint mir fürs Gothische wichtig. Ich kann blos Haaks Vocabularium und Grammatik[4]) benutzen. *T.T.* Grimm.

ditze ist außer Zweifel, aber nicht ganz *diz* oder *diz*?

bei Isidor stets *dhiz* (nie *dhizs*), hingegen stets *dhazs* (nie *dhaz*) also nach meiner Schreibung *diz*, nicht *diz.* Zu *diz* paßt auch *ditze*.

---

*) ? Das *s* in *ster* noch weniger, folglich stößt hier eigentlich kein *z* auf *t*, sondern an das *s*.

---

1) Voigt, „Das leben des professors Christian Jakob Kraus", Königsberg 1819; die zitierten erörterungen finden sich dort in der vierten beilage (s. 464).

2) „richtig" verbessert aus „gut".

3) „Die sprache der alten Preußen", Braunschweig 1821.

4) Haack, „*Vocabularium lituanico-germanicum et germanico-lituanicum* . . . nebst einem anhang einer kurzgefaßten litauischen grammatik", Halle, ohne jahr (1730).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Aber für *diz* streitet die heutige Aussprache: dies oder allenfalls diess, diss, aber nie ditz (wie spitz) und der mittelh. Reim *diz* : *gebiz* (Gebiß).

Für die Aussprache *wirz* (nicht *wirʒ*) Kraut, fällt mir noch Wirsching, Wirsing (*brassica viridis*) ein, das doch daher stammt? desgleichen der Eigenname Hirsching, freilich schon Hirsch. Auch wird im Munde des Volks aus: hat ers gethan, habt ihrs gethan: ersch, ihrsch. In Hirse (Hirsche, *milium*) war stets ein *s*. Ob wohl das Volk Wirschburg für Wirzburg spricht? In Wurzel hörte ich stets ein *ʒ* und kein *z*.

zu den *ss* gehört noch *kus, kusses. knüssen, quassare*? und einige andere.

14. Von Lachmann.

Ich weiß nicht, ob es Ihnen auch so geht, lieber Freund: mir grauset es zuweilen daß wir so frisch einhauen und nicht leicht dem geschriebenen Buchstaben trauen wollen. Wir thun zwar gewiß Recht daran: aber hundertmahl müssen wir wieder zurück. So, glaube ich, dies Mahl Sie mit Ihrem *pt kt* und den geläugneten *bt gt*. Aussprechen können wir dies *bt gt* recht gut, wir thun es freilich nicht leicht jetzo. Im Mittelhochdeutschen, glaub' ich, ist *pt kt* am wenigsten richtig, *bt* p und *bẹt* gleich gut. Erst von dem Falle, wo ein schwebender Vocal vorhergeht. Hier möchten Sie für Ihr *pt* nicht leicht etwas Positives finden (keinen nur irgend constanten Gebrauch), außer *enthẹpter* (*enthabete er*) : *zepter* im Titurel. Wenn ich aber bedenke, daß das fremde Wort eher durfte etwas mißhandelt werden, so finde ich *enthebter* : *zebter* nicht unwahrscheinlich; und dann spräche der Reim für *bt*. Und dies, oder wenigstens *bs*, welches wenig von jenem verschieden ist, bestätigt ein anderer Titurelsreim *Rabse* : *gabse*. *Rabse* : *habse*, und Wilh. 2, 175 a ⟨390, 9⟩ *Rabs* : *drabs* (*tolutim*). Jenes *gabse* scheint mir so richtig, wie *gábẹr* (männlich gereimt, wo mir recht ist, im Lohengrin); *habse* statt *habe sî* vielleicht minder gut, aber doch immer besser als *hap*, wie *op* AltdW. 1, 48 ⟨Gesamtab. 68, 388⟩. Für *gt* wüßte ich nichts anzuführen als *pfliht liht betaht* für *-get*, aus denen erhellt, daß das *g* und *t* in der Aussprache sehr nah zusammentreten.*) Sie könnten auch sagen, dieses *h* trete für *k* ein; aber warum reimt doch nie und nirgend *gesigete* auf *erschrikte*? *Gebet* wird fast immer geschrieben werden: *gibet* vielleicht nie, aber oft genug *gibt* und *gît*. Urtheilen Sie ob nicht die

*) Merkwürdig daß *dû maht (potes)* im Reim nicht bei Hartmann und Wolfram vorkommt, wohl aber Wigalois, Tristan, Konrad (nur Einmahl, soviel ich weiß, Docen 1, 60 ⟨Welt lohn 151⟩), Rudolf, Flore, M. S. 2, 178 a ⟨MSH 2, 259 a⟩. 253 b ⟨Winsb. 33, 1⟩. 260 b ⟨Winsbeckin 43, 3⟩. Meisterges. 24 ⟨MSH 3, 8 a⟩, im Reinhart Fuchs. Nicht im Karl, aber Einmahl im Amîs (der ohne Zweifel vom Stricker ist) S. 319 ⟨968⟩.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Verkürzung von *abbet, abt* Georg S. 34b ⟨3353⟩, für *bt* ist: oder lautet hier *a* nicht geschärft sondern schwebend? wie ich wirklich *ámẹt ámịt* finde für *amt ambet.* Daß *gẹt bẹt* am gewöhnlichsten sei nach schwebenden Vocalen läugne ich nicht; es ist auch gewiß nicht zu verwerfen: bestimmt dafür stimmen die Reime *lobet: hovet: tobet* Herm. Damen 699, 75 ⟨MSH 3, 160b⟩ und *lobeten: tobeten : ungehoveten* Meisterges. 340 ⟨MSH 3, 60b⟩. Auch würde ich nicht wagen gSchmiede S. 232 ⟨389⟩ *obez : lobez,* S. 251 ⟨899⟩ *lebez : krebez,* Friberg 17c ⟨2325⟩ *gesagez : tages* den Verbis ihr *e* zu nehmen. Es folgen die *gt bt* mit vorhergehendem geschärftem Vocal. Diese scheinen allerdings gar nicht im Gebrauch zu sein. Aber auch *pt* gar nicht. Ich finde keinen Reim, der hieher gehörte, außer *verdẹrbete: entẹrbete* Weltchronik: bei Dichtern, die nicht 3silbig reimen, kein solches Präter., also nicht *verdarbte* p. *Kt* findet sich allerdings, aber auch nur sehr beschränkt: kein Infinitiv *-angen* gibt Prät. *ankte,* sondern nur *bangete: langete* 3silbig gereimt Weltchronik. Weder *ingete* noch *inkte* im Reim; schwerlich würden *dingete ringete* auf *winkte* reimen. Auch glaub' ich nicht, daß alle Verba *-ẹngen* gleich gern *ankte* annehmen. Ich finde zwar kein *ẹngete,* aber unter *ANKTE* nur *sprankte, verhankte* (in dieser Bedeutung heißt es doch schwerlich *hẹnken*). *Ergankte* Karl 60a ⟨5518⟩ ist zwar auch unläugbar zweisilbig (denn der Stricker braucht nie 3silbige Reime), aber *sprankte* ist darauf gereimt, vielleicht also beides *-angte.* Die Aussprache mag nach den Provinzen verschieden gewesen sein, zB. *verhanktes : Sanctes* Wilh. 2, 188a ⟨419, 5⟩: hingegen zweifelhaft, ob *g* oder *k, verhankten : gesprankten* Karl 58a ⟨5285⟩. [Was halten Sie von den Formen *lẹnkte : schrẹnkte* Friberg 6a ⟨711⟩. *ertrẹnkte : versẹnkte* Weltchronik? *Lankte* finde ich nicht: aber unsere Weltchronik hat auch fast immer *wente sente* statt *wande sande* p. *Verenden* (statt *verendeten veranten*) Wigalois S. 66 ⟨1716⟩. 112 ⟨2960⟩. *sende* (sandte) Meisterges. 726 ⟨MSH 3, 167a⟩]. *Pfinksten, pfinxten* findet sich häufig: Friberg S. 4c ⟨513⟩ *pfingesten*; und *ringesten,* welches darauf reimt, wird weder *gst* noch *kst* dulden; und doch vielleicht, denn *wægsten* ist im Titurel, zwar außerm Reim, zweisilbig. Von *bt pt gt kt bet pet* mit folgendem *e* und vorausgehendem gedehntem Vocal will ich alles anführen, was ich von Reimen habe; es ist nur wenig, so daß ich glaube im Ganzen habe man die volle Form vorgezogen und außer dem Reim lieber *geloubet'* zB. gesagt als *geloubte.* 1., Bei Dichtern, die keine 3sylbige Reime haben, also sicher *bte gte* oder *pte kte: geloubte : roubte* Wilh. 2, 158 ⟨352, 15⟩; *erloubten : enthoubten* (enthaupteten) Karl 46b ⟨4183⟩; dann *gt: -âgte; -eigte; gefûgte : genûgte* Iw. 54a ⟨7353⟩. *fûgten: rûgten* Flore 55a ⟨7305⟩. Ob hier *b* oder *p*[1]) geschrieben werde scheint gleich-

1) Gestrichen: „*g* oder *k*".

gültig, zumahl die Oberdeutschen sie,[1]) außer nach schwebendem Laut, wenig unterscheiden: *k* (oder *ch*) erinnere ich mich nur nach *ei* gesehen zu haben (mich dünkt auch, nach *û*); *âkte* einzuführen, scheint mir verwegen. 2., Bei denen, die auch gleitend reimen, sind die häufigen Reime *âgete eigete ûgete* (*fûgete* : *rûgete* Weltchronik) nicht sicher in die 2silbigen Formen zu verwandeln: ob Troj. Kr. 57 c ⟨7821⟩ *fûgete* : *lûgete* oder *fûgete* : *lûgete* oder *fûgte* *lûgte* zu schreiben sei, entscheide ich nicht. Außerdem finde ich *houbete* : *beroubete* bei Gottfried, Konrad und in der Weltchronik, *ûbete* : *betrûbete* bei Gottfried (kommt auch *ûbte* vor?), *erougete* : *erzougete* von der Birn Z. 489 ⟨493⟩. [Es steht da *ôi*, welches richtig sein mag, aber nicht erweislich. *Erzougen* Benecke 147 ⟨MSH 1, 134 a⟩; auf {*öugen* / *ougen* gereimt v. d. Birn 270 ⟨272⟩; sonst überall *erzęigen*.]

Sie läugnen *cht*. Mir scheinen zwar die Althochd. *ch, hh, h* noch vieler Untersuchungen zu bedürfen: aber gewiß ist, daß gute Reimer niemals Wörter, die im Stamm das Mittelh. *ch* haben, auf die von *h* abgeleiteten reimen. *Mahte, gemaht* wird allein anzunehmen sein, und auch nur bei einigen. Was außerhalb der grammatischen Formation liegt, mag anderen Gesetzen folgen: *lahter* (Gelächter, häufig im Tristan, doch nicht im Reim) ist vielleicht richtig. Ich will alle Beispiele anführen, die ich habe, vom *ht* auf *cht* gereimt: aus der Beschaffenheit derselben werden Sie sehn, daß es nichts regelmäßiges ist, meistens Niederdeutsch.*) *diu maht* : *lacht* M. S. 2, 21 a (der Düring) ⟨MSH 2, 28 b⟩. *maht* für *machet* : *erdâht* M. S. 1, 1 b ⟨MSH 1, 4 a⟩ (die vornehmen Poeten[2]) sagen immer: Reim dich oder ich friß dich. Sie unterscheiden auch meistens sehr schlecht männliche und weibliche Reime). *gemaht* Partic. Flore 9 c ⟨1183⟩. 12 c ⟨1543⟩. 16 a ⟨2018⟩. 21 c ⟨2804⟩. Karl, Amur, Trojanischer Krieg. Müller 1, 212 a ⟨Herzmäre 419⟩. 3, XXIX c. Amur 7 b ⟨Minne lehre 845⟩. [*diu waht* Flore 32 c ⟨4271⟩ ist ganz richtig. *Der wahte* Wigal. S. 195 ⟨5240⟩. M. S. 2, 108 b ⟨MSH 2, 158 b⟩]. [Kein *ACHT, ECHT* p. Wo ich dergleichen habe, will ich sie gleich mit anmerken.] *spriht* Fribg 2 a ⟨154⟩. 7 b ⟨872⟩ (vielleicht öfter bei ihm). *gebriht* Frib. 2 c ⟨242⟩. Meisterges. 705 ⟨MSH 3, 162 b⟩. [*gerûcht* : *versûcht* Trist. 45 a ⟨6205⟩. 141 c ⟨19543⟩. Troj. 158 c ⟨21767⟩. Meisterges. 471 ⟨MSH 3, 82 a⟩. *verrûcht* : *brûcht* Müll. 3, 28 c. In diesen Stellen sind die Reime offenbar männlich.] [*ACHTE -N*: *lachte, machte, wachte, krachte, swachte, erklachte* Troj. 183 b ⟨25183⟩. Kein *ÂCHTE*, zB.

*) In der Eneit viel Beispiele.

1) „sie" verbessert aus „es".

2) Das zitierte lied ist von könig Konrad dem jungen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sprâchte, aber auch kein Infinitiv *âchen* außer diesem *sprâchen* Wigam. 43a ⟨4168⟩.] *machte* : *dâhte* Singuf 259 ⟨MSH 3, 49a⟩. *brâhte* : *geswachte* Goldener 274 ⟨MSH 3, 51a⟩. *mahte* Troj. 3a ⟨294⟩. Müll. 1, 211c ⟨Herzmäre 412⟩. 3, 34c. M. S. 2, 10b ⟨MSH 2, 13a⟩. *mahte* (mochte) : *erlachte* AltdW. 3, 183 [nicht vom Stricker; er sagt nicht *mahte*: es steht zwar auch Fabel X. S. 194; aber in der ist Z. 22 *darîn* für *darin* gegen des Strickers Gebrauch.][1]) Weltchr. 152 in Gideons Geschichte [der Absatz fängt 6 Verse vorher an: *Dô Gedeôn daz gotes gebot*]: *Als er dô entwachte, Er îlte unde gâhte, Zů im nam er zwêne man.* [Offenbar verdorben. Denn 235d steht (Anfang des Absatzes) *Dô Salomôn entwachte, Ze hant er sich ûf machte. Wahte* weckte Flore 47c ⟨6259⟩. Barl. 204 ⟨, 10⟩. Kl. 134c ⟨2042⟩.]. [*E̥ICHTE-N*: *reichte, leichte* Troj. 118c ⟨16231⟩., *erbleichte, streichte, sleichte*]. *sunder dâhte* (mir unverständlich) : *gestrûchte* Göli M. S. 2, 58a ⟨MSH 2, 79b⟩ (auch im Titurel). [*ÛCHTE*: *brûchte, strûchte* hab' ich nicht; kommen sie wirklich nicht vor, so ists Zufall — *brûchen* ist nicht sehr gewöhnlich.] [*ŮCHTE-N*: *sůchte, flůchte, růchte.*] *schůhte* : *versůchte* führen Sie aus dem Lohengrin an. Übrigens ist selbst *ht* nach gedehnten Vocalen nicht sehr häufig. Ich finde nur: *ÂHT-E, ÆHT-E* (*hæht*: *enpfæht* M. S. 2, 248b ⟨MSH 1, 5b⟩), *ÎHT-E* (*lîht* Wilh. 2, 201b ⟨450, 29⟩, auch im Parcival), *IEHT*(*IEHTE* nicht, z. B. *liehte*), *ÛHT-E IUHTE, ŮHTE* (nur in der Stelle aus Lohengrin. Auch gegen *ŮHT beschůht* wäre nichts einzuwenden). Es fehlen ganz: *ÊHT-E, E̥IHT-E, ÔHT-E* (doch wäre *lôhte* denkbar, oder kommt wirklich vor, *Als er glôhte in e̥inem fiure* Parciv. ⟨243, 2⟩), *ÖHTE, OUHT-E, ÜHTE* [*ÖHT, IUHT, ÜHT* müssen fehlen, außer wo regelwidrig gekürzt wird). Mit ungedehntem Vocal fehlt die Endung *uhte*, (*ůht* ganz natürlich), auch *oht*, dies kommt jedoch außerm Reim vor; *oht, bartoht.* Schrieben wir also immer *ht*, so erhielten wir sogar *eihte* vom Inf. *eichen*, während kaum Verba auf *eihen* existieren (etwa das *verseihen verseien* von neulich), denen solch ein Prät. eigentlich gebührte.

Daß aus *kt* werde *ht* im Präter. und Partic., scheinen Sie am Ende schon zuzugeben; und wirklich giebt es davon unendlich viel Beispiele, die ich fleißig angemerkt habe: wenn Sie sie brauchen, will ich sie ausziehen. Benecke S. 144 (Museum 442) ⟨MSF 76, 19⟩ ist *gewaht* geweckt, die Worte aber nicht recht verständlich: *Ich ziere* (*Ich ze̥r?*) *die zît gar ungewaht*, ich verträume die Zeit? An *erwakte* : *nakte* ist Wilh. 2, 47a ⟨102, 25⟩ auch wegen des Reims im Titurel nicht zu zweifeln: *Valzône wart entnacket* (Wigal. 5341. 5360. 5426) *Der scheiden* (eins von den Wörtern, die stark und schwach

1) Vgl. die kritischen bemerkungen über die echtheit der in den „Altdeutschen wäldern" gedruckten fabeln des Strickers in den Kleineren schriften 1, 159 anm. 2.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

declinieren, wie *porte, strâze*) *halp beschouwet. Ir wizzt* (so Heidelberg) *wol wie man hacket, Swâ der woldan eine kirchen houwet.* Hannöverscher: *Valzône wart och nackent — Ir witzer wol wies hackent.* —. — *Qu* im Mittelhochdeutschen aufzugeben, möchte nicht gut sein: es scheint aber die eine und die andre Aussprache (*k* und *qu*) eben so willkührlich gewesen zu sein wie *ff* und *pf*, zuweilen auch *pf* und *p* (*porte pforte*) — *qual kal, kėk* pp.

Von den Formen des Verbums *erschricken* p weiß ich nur dies: I. Intransitiv: 1., *ich erschricke* Konrad; Museum 442 ⟨MSF 76, 12⟩. Benecke 174 ⟨MSH 1, 143 b⟩. 196 ⟨MSH 1, 151 a⟩. M. S. 1, 57 b ⟨MSH 1, 131 a⟩. *er schricket* Meisterges. 500 ⟨MSH 3, 87 a⟩ (steht *-ecket: blecket*). Präter. *erschrikte -ikten*, zB. bei Wolfram. *erschricket'* Kolocz. 172 ⟨Gesamtab. 49, 582⟩.*) Inf. *erschricken* Iwein ⟨6091⟩, M. S. 2, 107 a ⟨MSH 2, 156 a⟩ p. 2., Präter. *erschrak*, sehr häufig. *erschrocken* nirgends im Reim; *-âken, æke* reimen auf nichts. 3., *erschręcke* Conjunct., Konrad M. S. 2, 203 a ⟨25, 102⟩. *schręcken* Inf. Tanhäuser M. S. 2, 67 a ⟨MSH 2, 93 a⟩. *erschrahte* Kl. 2237 H. ⟨2041⟩ und außer dem Reim Nibel. 4096 SGall. ⟨961, 4⟩ II. Transitiv 1., *schricken* Meisterges. 732 (HDamen) ⟨MSH 3, 168 a⟩. 2., *er-schręcken* Flore 48 c ⟨6408⟩., Weltchronik, Wilh. 2, 121 a ⟨268, 19⟩. *erschręcket* Barl. 178 ⟨, 29⟩. AltdW. 3, 183. Troj. 124 b ⟨17 022⟩. Benecke 198 ⟨MSH 1, 152 b⟩. Müller 1, 214 b ⟨Gesamtab. 41, 213⟩. *erschrakt' er: karakter* Friberg 44 b ⟨5987⟩ [also noch ein erwiesenes *-akte*]. *erschrahte* Barlaam. Ob das starke im Inf. *icken* oder *ėcken* habe, ist nicht auszumachen: es müßte im letzten Fall auf *quècken* reimen. An sich wäre auch gegen einen Inf. *schricken* nichts einzuwenden, wenn auch kein Wort Ihrer 7 Conjugation mehr *i* hat: meine Darstellung der 5ten Conjugation macht das deutlicher, als die Ihrige, weil diese[1]) nicht das verwandteste so abgesondert zusammenstellt. Die schwachen sind *schricken* intransitiv, *schręcken* transitiv; die entgegengesetzten Beispiele I, 3. II, 1. halte ich für Misbrauch.

Krak M. S. 2, 221 b ⟨MSH 2, 362 b⟩ kann nicht *krach* bedeuten. Könnte es für *krank* stehn? *Klak* ist wenigstens der Bedeutung nach *klank*, Parc. 91 c ⟨379, 11⟩. Troj. 89 c ⟨12 241⟩. M. S. 2, 254 b ⟨Winsb. 43, 5⟩.

Slaven: schraven M. S. 2, 236 b ⟨MSH 2, 385 b⟩ verstehe ich auch nicht: aber das *a* ist schwebend, die Reime männlich. — Im Reim auf *ÂVE* bekommt *-abe-* manchmahl eine unrichtige Dehnung; *grâven: haben* Benecke 291 f. ⟨Neidh. 41, 16⟩; aber *ÂVE* reimt auch auf *ÂBE*: Meisterges. 343 ⟨MSH 3, 61 a⟩.

*) *erschrihte* Kolocz. 395 ⟨Reinh. 1308⟩. 399 ⟨1493⟩. Amur 7 a ⟨Minne lehre 778⟩.

1) „diese" verbessert aus „sie".

gâbe : *grâve**) : *Swâbe.* 273 ⟨MSH 3, 51 b⟩ Reinhold von der Lippe *gâbe* : *âve* [*Ave Maria*; gewöhnlich *âvê.* Jene deutsche Aussprache des lateinischen ist in *âmen*, auch *amẹn*, allgemein, in andern Wörtern selten, zB. *bêne mâle* im Titurel. Die *salamanderê* im Wigalois ⟨7435. 7442⟩ sind ein Trugbild: der Plur. und Dativ kann nur *salamander* heißen, wie *ẹngel acker* — wohl aber *dégẹne* p —: es ist lateinischer Plural *salamandrê* von *salamandrâ*, welcher singul. im Wigalois gleich folgt ⟨7447⟩. Nach [1]) der gewöhnlichen Aussprache des Lat. *æ* schrieb man auch im Deutschen *ẹ* für *ê*.]

Durch Ihre Bemerkung gegen meine Conjugations Tabelle (*greipan, grípans. grífan, gagríffan*) machen Sie mich aufmerksam auf einen Hauptunterschied der Goth. und Alth. Conjugation (nämlich in meinen 4 letzten Conjugationen). Im Gothischen wird der Consonant nie verdoppelt im Particip, woraus denn zu folgen scheint, was ich auch schon sonst behauptet, aber widerrufen habe, daß im Alt- und Mittelhochdeutschen, wo die Doppelung des Consonanten eintritt, bei *Z* und aspiratis, der Vocal dennoch schwebend sei. Die Frage wäre nun, in welchen Conjugationen auch die 1ste Person Präter. in dem Vor-Althochdeutschen verdoppelt sei. Ob etwa in *sleiff* von *slîfan*, weiß ich nicht, gewiß aber wohl in *sázz* (*sázzer* Wilh. 2, 124 b ⟨276, 10⟩. *vergázzer* Ernst 20 a ⟨1893⟩), hingegen sicher nicht in *quám* und *stál* und *sáh* und *gáb.* [Bei *quam kom* fällt mir noch ein *chot* für *quad* Doc. Misc. 1, 32 V. 7 ⟨Windb. psalmen 2, 7⟩; also auch in Ihrer VI Conjugation wie in der VII$^{\underline{ten}}$ das *o* neben dem *a*.] Übrigens zweifele [2]) ich nicht, hätten wir Hochdeutsch aus dem 4$^{\underline{ten}}$ Jahrhundert, wir würden all die feinen Consonantunterschiede finden die wir im Gothischen vermissen, so daß hierin noch das spätere Althochdeutsch zuverlässiger ist. Auch in den Vocalen scheint das Gothische schon etwas abgeschliffen: die stummen Vocale, an deren Stelle im Gothischen meistens nichts steht, werden sich doch nicht erst später eingeschlichen haben?

W halten Sie für media. Es giebt aber sicher mehrerlei von verschiedenem Gehalt: 1., *hw.* 2., *w* [3]) allgemein im Anfang der Wörter und zwischen Vocalen. Dies wird im Althochdeutschen am Ende *o, seo* (*sê*), *eo* (daher *ê prius?*) p. Aber warum wird auch *o* oder *u* aus Goth. *va? saivala, seula, hvaiva hweo.* Ferner, wann wird aus Goth. *iv* Althochd. *iuw?* Ich glaube, wenn im Gothi-

*) *neve* : *greve* (statt *grâve*) Ernst 14 b ⟨1367⟩ [*hẹ^{b}ven* Himmel Meistergesb. 271 ⟨MSH 3, 51 a⟩.]

1) „Nach“ verbessert aus „Wegen“.
2) „zweifele“ verbessert aus „scheint“.
3) Gestrichen: „Goth. und“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schen noch ein *j*, *z* (was doch auch ein ganz gelindes *j* ist?) oder ein *i* hinzutritt. *izvis izvara iuwih iuwar* [der Dativ wird ja wohl Vor-althochdeutsch gelautet haben *ijw* — wäre Gothisch *izv* – (daher *iu*, *eu*); oder bloß *iw*?]: zu *niuwi* wird Goth. *nivjis* anzunehmen sein; wenigstens scheint aus *nivis* Gramm. S. 191 nur Alth. *niui* zu folgen — haben etwa alle Adjectiva 2r starker Declination auch im N. masc. *jis*? [*triuwi* setzt wieder ein *triggvjis* voraus; es geht aber im Gothischen nach der ersten Declination *triggvs triggva*; wäre Alth. *triu*, *triui*. *triu*, aber Subst., Müller 3, XXXVII, 218 ⟨Gesamtab. 38, 218⟩]. Dieses *jw wj* könnte man ein 3tes *w* nennen. Ein 4tes kommt im Mittelhochdeutschen hinzu, und wie № 1 eine aspirata ist, auch N. 3? wird dies noch in eine besondere Klasse gehören: es dient bloß um Vocale zu trennen, wie *j* und misbräuchlich *g* und *h* (in *schriwen*, *schrijen*, *schrigen*, *schrihen*).*) In manchen Fällen sehe ich nicht recht ein, woher die Zerdehnung kommt, wie in *tiuwer*, *fiuwer*. In jenem scheint *er* umgestellt, *tiu-er* aus *tiure*; weist Isidors *fyur* schon auf eine 2silbige Form? Hier komme ich wieder auf unser unglückliches *buwen* p. Wenn Sie das Althochd. *bùan trùan* (nicht *û*) zugeben, so füge ich nun dieses bei: vor dem Trennungs-*w* scheinen Mittelhochdeutsche Mundarten den schwebenden Vocal zu lassen, so daß wir *buwen truwen* nicht zu verwerfen brauchen, und manche Reime, wo sie vorkommen, vielleicht männliche sind. Aber *ò* vor *w* wird nicht mehr gesprochen sein, sondern dafür *ou*, bei andern für *òw* und *ùw* immer *iuw*, ja selbst für *ìw*, wie Ihr *geschriuwen* : *triuwen* aus Reinfried zeigt. Ob in *schrîen* schon im Gothischen ein *w* gewesen ist, wie in *speivan*? Ist das nicht, so sollte es *geschrìẹn* heißen, im andern Fall *geschrìwẹn*: weil beide Formen unbequem sind, ist *schrîte*, *geschrît* wenigstens im Reim häufiger gebraucht. Zu untersuchen ist noch, ob das bloß zerdehnende *w*, das nicht zum Stamm gehört, schon im Althochdeutschen vorkommt. Wenigstens wüßte ich sonst *bliwanti* (d. i. *bliuwanti*), *chuuin* (*chuwin* statt *chuin*) neben *bliuan ruun* p nicht zu erklären.[1]) In welche Klasse gehört nun dieses *w*? Bei dieser Frage, die ich erst nicht bedachte, hab' ich den Proteus noch einmahl angesehn, und

*) Wann *w* und wann *j* zwischen trete, dafür wird es auch Regeln geben. Dabei fällt mir wieder *rûwen* ein, in dem aber *w* ursprünglich sein mag. In den neulich angeführten Reimen fehlte immer das *w*: Wilh. 1, 86 b ⟨173, 5⟩ *gerûwet* : *frûwet*; aber es heißt *frû frûje* (: *blûje* Troj. ⟨6401⟩), also wohl *frûjet*, mithin wäre auch hier *gerût* und *frût* zu lesen.

1) Gestrichen: „Die Mittelhochdeutsche Conjugation von *riuwen* p wäre nun diese: 1ste Mundart (Bairisch p?): *riuwen*, *rou*, *sî rùwẹn*, *gerouwen*. 2te: *riuwen*, *rou*, *riuwen*, *geriuwen*. Conj. Präter. in der 1sten Mundart *rüwẹ*, in der zweiten *riuwe*. Der ersten Mundart gehören die Formen *bouwen*, *trouwen* [statt *bòan* p] und *buwẹn* [Althochd. *buan* statt *boan*]; und der zweiten *biuwen*."

etwas einfacheres gefunden: Gott weiß, obs wahr ist. *Buan, truan* gingen nach *chuman* (*venire*) aus der Klasse liquidae. Also auch das *w* in *bliuwen* p ist eine liquida. Regel: vor *w* liquida dulden einige schwebendes *u*, andre verwandelns in *ou*, andere in *iu*. *iw* bleibt, oder wird *iuw* [oder (?) *ouw, schrouwen?*]*) *Bliuwen* p geht nach Ihrer XII Conjugation, bei mir III liquida.

Gothisch.	Althochdeutsch.		Mittelhochdeutsch.		
	1.	2.	1ste Art	2te	3te
bliuan	*bliuan*	*bliuwan*	*bliuwen*	*bliuwen*	*bleuwen*
blau	*blau*	*blau*	*blou*	*blou*	*blou*
bluun	*bluun*	*bluwun*	*bluwẹn*	*bliuwen*	*blouwen* (*sî rowen* im Coloczer Codex außer dem Reim.)
blui	*blui*	*bluwi*	*blüwẹ*	*bliuwe*	*blouwe* [oder *blöuwe?*]
bliuands	*bliuandêr*	*bliuwander*	*bliuwender*	*bliuwender*	*bleuwender*
bluans	*bluanêr*	*bluaner*	*bluwẹner*	*bliuwener*	*blouwener*

iu des Inf. im Althochdeutschen und Mittelhochdeutschen beibehalten.

Von der elbe wirt entsehen vil maniger man (MSF 126, 8). Könnte *entsehen* nicht blind heißen? Mit der *elbe* weiß ich nichts zu machen. Vielleicht *elte*, Alter. — Über *sînen* kann ich nichts sagen. Die Stelle in Rudolfs Weltchronik lautet bei mir f. 12b so: *Die liecht dutent die ougen Die von dem himele gebē schin Die ougen erluchtet sin Von dem himel vure Gesicht liechtes. liechter sture Wand der ougen gesicht Ist ane liechtes schin ein wicht.* — Zu *kînen* vielleicht Karl 35b (3158). *Er (Got) hât die sunnen dâ verflûchet, Daz sî in ir lant nie geschein, Noch ûz ir erde nie bechelein Weder korn noch*

*) Dies *iw* fordert noch eine besondere Untersuchung. Auch *ùw* steht dafür, oder für ein Stamm-*w*, Tatians *spuwun*. So scheint auch *snivun* Gothisch für *snuvun* zu stehen, und *snivan* Ihrer Vten Conjugation zu folgen; Prät. *snau* für *snav*, schon nach Althochdeutscher Art. *V* nach *ai* bleibt im Gothischen unangefochten, *spaiv*; wäre Alth. *speio*, ein Trifthong den die Sprache zu verschmähen scheint, wie *hiau* von *houwan*, daher *spéo* (*spéu*) *spê*; *híu hío héu* [auch *hê*? *hêwun* Hildebrandslied (66)]. Hiernach wäre nur zufällig das Prät. von *zîhan* und *spîwan* gleich, nicht die Stämme *-îw* in die elfte Conjugation übergegangen. Im Mittelhochdeutschen ist also *schrei* richtiger als *schrê*, weil der Inf. nun *schrîen* heißt: *spîen* hab' ich nicht im Reim (nur Kolocz. 228. V. 1433 (Gesamtab. 18, 1431)), *spê* bei Rudolf, *spei* nirgend, also wohl noch Mittelh. *spîwen*. Wie lautet von *scrîan* das Alth. Präter. (3 Pers. Sing.)?

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wînreben. Die Präsentia stünden vielleicht besser, wegen des folgenden *Desn wil in Got dâ niht geben.* — Was aus dem Parcival und Titurel im Reinfried citiert wird, haben Sie vielleicht auch angemerkt. Ich möchte es gern wissen. Docens Conjectur *meister Sperevogeles wîse* scheint mir nicht richtig. Die erste Heidelberger Handschrift (383) hat auch 2362: *Ob ich alle benande. so sunge ich meister swere bi des wise.* Im Titurel kommen öfters allegorische *meister* vor; *meister Være* fällt mir eben nur ein. Ob etwa *Swæreboldes* zu lesen ist, entscheide ich nicht. *Âgez, ein meister diebe,* führt nicht einen Geschlechts-, sondern Vornamen: in Goldasts Namenverzeichniß *Agoz, Agozo,* und noch mehr Namen auf *goz* (was bedeutets?), *Amalgoz, Bertgoz, Helingoz, Helmcoz, Hericoz, Madalcoz, Megincoz Megingoz Meingoz, Otcoz Otkoz, Paldcoz, Plîdcoz, Rîchcoz, Ruadcoz, Truhtcoz, Wisegoz, Wuofcoz, Wolfgoz.* — *Beniute* und *verniuter* kenne ich nicht. Genau habe ich mir immer erklärt: gegen den Strom, daher, angestrengt. Am deutlichsten in der Redensart mit genauer Noth. *Enouwe* stromab, Nibel. 6266 ⟨1503, 2⟩.

Während ich schrieb, kam Ihr Brief von *h* und *z.* Gegen die beiden Reihen, so fein sie auch ausgedacht sind, muß ich doch einwenden, daß aus *s* niemals *z* wird, wohl aber *k* aus *h.* Darum gehören wohl die *h* und *k* zusammen, aber zu *z* wohl eher *d* und *t*; eine dritte Reihe wäre *v, f, p*; zu *s* aber mag vielleicht *sch* die Aspirata sein, wie ja wirklich bei den Schwaben *S* fast wie *Sch* lautet — sagen sie auch dasch und wasch, so ist das Mißbrauch, der freilich schon im 13ten Jahrhundert anhebt. Über Einzelnes kann ich etwas anmerken. Sehr richtig sagen Sie, oft sei aus dem alten *z* später Zet geworden. Ich füge hinzu *draz* Parciv. 153 b ⟨639, 1⟩. M. S. 2, 8 b ⟨MSH 2, 11 a⟩, doch wohl einerlei mit *traz* M. S. 2, 77 b ⟨Neidh. 39, 17⟩. Meisterges. 61 ⟨MSH 3, 14 b⟩. *betratzet* gSchmiede S. 262 ⟨1213⟩. dem *dratze* M. S. 2, 59 b ⟨MSH 2, 82 b⟩. 62 b ⟨MSH 2, 87 a⟩. Bei Regenbog M. S. 2, 216 a ⟨Frauenlob 171, 13⟩ reimen *waz, haz, widersaz, maz, laz, grâz* auf einander. *RZet* möchte ich doch nicht läugnen. Geben Sie es auch in *arzât* nicht zu? *harz, swarz* reimen auf einander (auch einmahl *snarz*), aber nicht auf die Französischen Namen *Graharz, Brobarz* pp die im Parcival so häufig sind [Übrigens ist in *Parcivâl* auch ein *rz*] : nur im Wigamur 35 a ⟨3380⟩ *Graharz : swarz. Arz,* das Sie anführen, kenne und verstehe ich nicht, Georg 40 a ⟨3929⟩ weder die Lesart noch Ihre Verbesserung. *Kerze* reimt auf *swerze,* auch *Merzen,* soviel ich weiß, auf *kerzen,* alles mit *ę* nicht *ė. mėrze* Museum 1, 70 ⟨Klage der kunst 24, 6⟩ verstehe ich nicht. *Hirz* (ß) ist ganz sicher: aber da es heutzutage in der Schweiz allgemein Hirz heißt, auch oft *hirtz* geschrieben wird, so könnte wohl Konrad schon so gesprochen haben. *Wirz* Zet wird sich neben *wurz* behaupten, wie *hilfe* neben *hulfik*: ob aber

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Wirzeburk alte Schreibung ist, weiß ich nicht; meistens steht *ú* oder *u*. Auch nach gedehnten Vocalen bestreiten Sie *zet* nicht mit Recht. *crûci* steht schon im Isidor, im Heidelberger Titurel 383 immer *schevtze krevtze*. *Heizen* für *hitzen* habe ich nicht gefunden. Mit *beizen, reizen, weize* haben Sie Recht. — Zu *ss* trage ich nach: *masse wasse* gSchmiede 255 ⟨1019⟩ (*was* Trist. 65b ⟨9027⟩). *Hèsse* fehlt mir; auf *-nisse* habe ich nur *vinsternisse*. Bei *ros ors* ist vielleicht auch merkwürdig, daß in guten Handschriften oft *orsse* steht. Ob es gar *ôrs* heißt? es reimt auf *Segramors, Fabors* p, und Wilh. 167b ⟨373, 15⟩ *Faborsen : flôrsen*, und dies *florsen* wird doch *ô* haben, Wilh. 2, 158b ⟨352, 13⟩, *geflôret* oder gar *geflóret* auf *vertóret* [wohl *-ôret. tôren* thöricht werden Trist. 26a ⟨3592⟩. Troj. 58b ⟨7892⟩]. *Mos* meine ich als Dativ im Reim gefunden zu haben bei den genauesten: ist das, so wird es *moses* und nicht *mosses* heißen. Aus einem Plattdeutschen Mosses würde wohl so wenig folgen als aus Bessen (Besen) mit 2 scharfen *S*: so viel ich weiß, sagen wir nur Moor d. i. *mûr*.

Es scheint allerdings Regel, wo zwischen *z* und *s* ein Vocal ausfällt, bleibt nur *s, gróster*: aber mit welchem Recht bleibt der Vocal weg? *Saste* steht oft in der Manessischen Sammlung, nie im Reim. *Sazten, schazten* Flore 37a ⟨4825⟩ und im Eingang des Lanzelet ⟨9329?⟩, wo aber der Vers mit dem Reim *schazte* fehlt. *sazte, nazte* bei Konrad. Von *strahte* auf *saste* zu schließen, scheint mir sehr gewagt: ich finde keine Übergänge aus *z* in *s*, das einzige *mûste* und *wiste* ausgenommen: hier wären aber die älteren Formen *muasa* und *wissa* erst zu erklären, an die vielleicht unorganisch nachher *-ta* angefügt ist. Nie reimt *bûzten* auf *mûsten*: aber *bûzten* p, *grôzte* p sind gewiß und nicht *úzete ózete* zu verbessern,[1]*) weil sie Hartmann und Wolfram brauchen, bei denen keine Spur von *sdrucciole* ist.

Dhiz steht zwar meist bei Isidor[2]); aber Einmahl auch *dhizs* 3, 3, Z. 16 ⟨*dhazs* 7, 9⟩. Indem ich alte Papiere über Isidor durchblättere, fällt mir eins und das andere auf. *hatta* 3, 6, 26 ⟨11, 14⟩. Immer *liuzil* 9, 4, 13 ⟨41, 14⟩. 5, 2, 10 ⟨22, 17⟩. 5, 2, *in f.* ⟨23, 8⟩ 5, 3, 2 ⟨23, 10⟩, nicht, was man erwarten möchte, *lutzil. Chilo t h zssom consortibus* 3, 2, 6 ⟨4, 21⟩. Niemahls *hs*, sondern *wexsal, waxsmin oxsso, fol wassan. ih arwechu* 9, 2, 18 ⟨39, 5⟩. *arwehhu* 9, 1, 20 ⟨37, 11⟩. 9, 2, 5 ⟨38, 10⟩. *zi arwehhanne* 9, 2, 15 ⟨39, 3⟩. *Uo* und *ô* wird unterschieden: *druoc, chiscuof, arsluoc, su u o r, bruoh, dhuo* (*d h u* 3, 6, 26 ⟨11, 14⟩), *duomes duoe duit, guoliihhin, hruomega, hruofte, muot, muoter,*

*) nämlich wo sie so geschrieben stehn; an sich ist *bûzete* p auch gut.

1) „verbessern“ verbessert aus „schreiben“.

2) „citiert nach Schilter“ Grimm.

scuonin, snuoh, spuodi, suohhant, suozssera, zuo; blomo, boohhum, dom, o d hm u o digosto.

Ist in diesem rhapsodischen Briefe irgend etwas Gutes, so soll mirs lieb sein, aber es würde mich wundern; ich muß die Zeit anderen Geschäften beinah abstehlen. Am Glossarium [1]) corrigiere ich mich bei einem vortrefflichen Setzer krumm und lahm. Sparen Sie ja in Ihrer Grammatik die Tonzeichen möglichst. Lassen Sie nicht etwa Lateinische Lettern nehmen? Da sind die meisten Zeichen schon vorhanden, und Buchstaben aus verschiedenen Schriften machen Setzer und Correctoren toll, z. B.

Ihren

Königsberg 7 Mai 1820. [2]) CLachmann.

15. Von Jacob Grimm.

Cassel 27 Mai 1820. [3])

Liebster Freund, ich habe Ihnen länger nicht geschrieben, als ich nun schon gewohnt bin. Eine Reise nach Göttingen kam mir dazwischen, ich hatte Benecken einen Besuch versprochen und fand ihn wie immer freundschaftlich und bieder. Er klagt über Mangel an Zeit, wagt aber nicht von seiner alten Sitte, den vielen englischen Privatstunden abzulassen, ohne welche er Muße genug für die altdeutsche Literatur haben würde und ungeachtet sich neulich, seit er einen Ruf nach Edinburg ausgeschlagen [4]), seine Besoldung beträchtlich gebessert hat. Sein lange angelegtes mittelhochdeutsches Wörterbuch wird ihm seit den letzten Jahren nun zu eng und mußte weitläuftig und mühsam umgearbeitet werden. Vollständigkeit in Kleinem ist fruchtbarer als in Größerem halbweges stehen zu bleiben. Für den Iwein *(îwein)* hat Benecke schöne Sammlungen, namentlich genaue, saubere Copien der gießer und der alten heidelberger Handschrift. Die erstere nennt er den *Aristarchus gissensis*; nun sie ist freilich sorgsam und richtiger geschrieben, als was wir sonst die besten Handschriften nennen, aber im Einzelnen doch nicht ohne Schwanken und Fehler, d. h. immer nicht so genau, als wir nach grammatischen auch ohne sie erkennbaren Grundsätzen nunmehr edieren sollen. Sie hat Vocalzeichen, deren aber auch das münchner Fragment von Wilhelm dem Heiligen [5]) hat (ich besitze jetzt eine vollständige Abschrift dieses letztern); die alte

1) Zur „Auswahl“: vgl. oben s. 3 anm. 3.
2) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 16. Mai.“
3) Poststempel: 29. mai.
4) Vgl. Briefe aus der frühzeit der germanischen philologie an Benecke S. 27. 32.
5) Vgl. oben s. 8 anm. 1.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Schreibkunst war im 13. Jahrhundert also gewiß noch nicht untergegangen, denn an ein selbsterfundenes System des Schreibers der gießer Handschrift ist natürlich kein Gedanke. Die gedehnten *a, e, i, o, u* werden richtig, doch nicht vollständig, *â, ê, î, ô, û* bezeichnet. Das Dehnzeichen sieht nicht wie ein regelmäßiger Circumflex (^), sondern so aus: ⩘ ⩘ ⩘. Es steht aber auch über *ei, ev, ie, iv* (*e͡i, ê͡v, i͡e, i͡v*) — *o̊͡, ů͡, ü͡, ŏ͡* sind übergeschrieben. Bei *ie, iv* schwankts zumeist, doch so, daß gewisse Wörter nie *i͡e, i͡v* haben, z. B. *die, vient, div, iv, armiv.* In jenen vier Diphthongen soll das Zeichen offenbar die Verschmelzung zweier Vocale in einen Laut ausdrücken und so mag auch in den gedehnten Vocalen *â, ê* pp. für die Verbindung *a͡a, e͡e* pp stehen. Durch die Senkung des Strichs auf den zweiten Vocal wird kein Accent ausgedrückt, ich meine: *e͡i, i͡e,* ist nicht *eí, ié,* sondern bei unserer Schreibweise von der linken senken sich natürlich alle übergeschriebenen Zeichen nach der rechten Seite. Zum Beweis legt sich bei gedehnten Vocalen der senkende Strich oft über den nächsten Consonanten, z. B. ich finde *la͡zzen, si͡nen* pp.

Ich bin übrigens jeder Zeit ungern in Göttingen und mag weder die Gegend (in Vergleich mit der hiesigen schöneren) noch die Leute dort, Besuche scheue ich gewaltig. Müller, der von Breslau hingekommen ist, gefiel mir wohl. Sie rühmen mir Lobek, ich kenne ihn noch gar nicht und weiß blos, daß er über Aeschylus (oder Sophocles?) geschrieben hat[1]); es ist gut von Ihnen, daß Sie ihn zum Lesen meiner Grammatik und zwar des noch nicht erschienenen zweiten Theils anregen, vor der Stümperei im ersten Theil würde ihm grauen. Die classischen Philologen sind ans Bessere und Feinere gewöhnt, ans Frischere will ich gerade nicht sagen, mancherlei, worauf wir unbedenklich losgehn, muß ihnen unanständig erscheinen. Dies Verhältniß ist mir dieser Tage klar geworden an Schneiders lateinischer Grammatik[2]), einem tüchtigen Buche, wir haben lange zu thun, bis wir dahin gelangen, dafür liegen uns gewisse Fragen und Aufschlüsse näher, welche die lateinischen und griechischen Grammatiker nicht aufwerfen und liegen lassen. Im Bopp (in seinem Latein und Griechisch) steckt noch katholische Erziehung, er studiert aber lebendig und ordentlich; aus dem gezierten Vorredner Windischmann[3])

1) Gemeint ist wohl sein „*Specimen observationum criticarum et grammaticarum in Sophoclis Ajacem lorarium*" (Wittenberg 1803).

2) „Ausführliche, mit möglichst sorgfältiger benutzung der vorhandenen hülfsmittel und nach neuen untersuchungen verbesserte grammatik der lateinischen sprache", Berlin 1819—21.

3) Bopps erstlingswerk „Über das konjugationssystem der sanskritsprache" (Frankfurt 1816) hat Windischmann mit ausführlichen „vorerinnerungen" eingeleitet.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

mache ich mir nicht das mindeste; den Nalus [1]) werden Sie gesehen haben, hätten wir erst eine tractable indische Grammatik, dergleichen soll wie ich höre Rask zu Petersburg gearbeitet haben. Bunsen, vermuthlich einer Ihrer Göttingischen Bekannten, soll seit seiner doch nicht so recht geglückten [2]) Heirath mit einer reichen Engländerin faul zu Rom sitzen und Sprachstudium und Indien fahren lassen. [3])

Meine Fragen über Vater hatten Sie im voraus beantwortet, so war auch ungefähr meine Vorstellung gewesen. Von dieser Art Bildung muß es viel in Sachsen geben, hier zu Land ist sie äußerst selten.

Ihre Chrestomathie [4]) muß nun bald fertig seyn, ich bin begierig Ihre Ansicht von der altdeutschen Prosodie und Metrik genauer kennen zu lernen. Die mir neulich ausgeschriebene Note über die stumpfen Reime auf *ĕ, ĕn* war mir nicht ganz klar und einleuchtend, ich will aber mit meinen Zweifeln warten, um mir keine Blößen zu geben, und nur bemerken, daß bei Otfried *snéllo*: *fóllo* accentuiert ist, nicht *snélló, fólló.* Einige andere Fragen. Das Wesen der Position ist was natürliches und darum in allen Sprachen zu finden, also auch in der deutschen. Doch die Position, welche nicht in dem Worte selbst liegt, sondern deren zweiter Consonant in einem folgenden, anstoßenden Worte steckt, scheint schon von einer mehr künstlichen Beschaffenheit und ich stelle mir vor, daß unsere altdeutschen Dichter nichts davon wissen, *muotĕr Siglint, liebĕz kint.* Analog wäre, daß sich auch im Deutschen Apocopen, Syncopen, Elisionen, Contractionen finden, aber eigentlich mehr in der Prosa, als in der Poesie, d. h. in der Poesie fast nur da, wo sie auch die Prosa hätte, daher fehlen sie in der metrischen Verbindung mehrerer Wörter, wo sie nach denselben Regeln stattfinden könnten, weshalb sie in der Mitte von Wörtern stattfinden. z. B. Nib. *die êre die ich hân, wie balde er dô sprach.* (Beim Otfried ist bekanntlich von der Synaloephe die Rede und die oben und unten punctierten Vocale kommen auch in den Handschriften genug vor, *themọ éuuinigen; sọ ih* pp). Der Gothe, welcher in den Wörtern selbst beinahe gar kein Zusammenstoßen einfacher Vocale duldet (Ausnahme: *lailo-un, waiwo-un*) läßt sie in der Rede oder Composition zu, *ga-arman, ana ina,* ich möchte wissen, wie dergleichen ausgesprochen wurde, ver-

---

1) *„Nalus, carmen sanscritum e Mahabharato; edidit, latine vertit et adnotationibus illustravit Franciscus Bopp“,* London, Paris und Hamburg 1819.

2) „geglückten“ verbessert aus „ausgeschlagen[en]“.

3) Vgl. Nippold, Christian Karl Josias freiherr von Bunsen 1, 115. 86.

4) Vgl. oben s. 3 anm. 3.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

muthe aber, ohne Verschluckung eines Vocals. Die Poesie scheint freilich manche Buchstabenverhältnisse, die in der Bildung und Geschichte der Wörter unbewußt wirken, für das Verhältniß der ganzen Rede wiederzufinden.

Um auf eine früher Ihnen gemachte Bemerkung zurückzukehren, die Bezeichnung des Schwebelauts durch ' scheint mir bedenklich 1.) weil wir das Zeichen schon für den Accent brauchen und auch da den hohen Ton (*acutus* ') vom tiefen (*gravis* `) zu unterscheiden haben. Oder wollen wir den tiefen Ton unbezeichnet lassen, wie den geschärften Laut? Wie aber, wenn schwebender Laut und hoher Ton auf einem Vocale zusammentreffen? 2.) weil es mir schwer scheint, den schwebenden Laut überall auszumitteln, und die leichten Fälle von selbst klar sind. Der leichte Fall ist: wo weder Dehnung noch Position statthat, ist schwebender Laut. (Bedenken macht hier nur, ob man *val, casus, stam truncus* schwebend oder geschärft, gleich dem heutigen Fall, Stamm ausgesprochen? Da aber anerkannt schwebende Wörter wie *tal, lam* darauf reimen, so denke ich hat man jene auch schwebend ausgesprochen, im Gen. *valles, stammes* aber geschärft. Heute verwerfen wir die Reime Fall : Thal; Stamm : lahm, weil sich die Aussprache der Nominative geändert hat. Im Mittelhochdeutschen schrieb man nicht dem Reime zu Liebe *val, stam* sondern auch in Prosa schrieb man so.) Der schwere Fall ist, daß die Position zwar gewöhnlich die Silbe schärft, aber nicht immer. Nämlich dann nicht, wenn in der Silbe eine noch fühlbare Zusammenziehung vorgefallen ist, oder auch in fremden Wörtern. *wild, fand* pp sprach man geschärft, so weit unsre Kenntniß von deutscher Sprache reicht. Hingegen unser neuhochdeutsches scharfes: Berg, Bild sprach man im Mittelhochdeutschen wohl noch schwebend, weil die jetzt vernarbte Contraction gewiß eine Zeitlang fühlbar blieb. Held war schwebend, solange man noch daneben Heled sagen durfte, und blieb es, bis endlich nur die Position *ld* gefühlt wurde. Im Zweifel bedürfte es historischer Zeugnisse, um hinter die schwebende oder geschärfte Aussprache zu kommen, und wo finden wir solche? In den Reimen? hier finden wir *wilde: bilde, harte: barte* und vermuthlich galt *bart* für schwebend, wie es noch heute ist (ein undeutsches Wort? Die nordischen Sprachen kennens nicht, im slavischen *brad*, russ. *boroda*, also schwebend). Warum aber, wäre einzuwerfen, sollen hier die Reime nicht für *bilde, barte,* geschärft, sprechen, da vorhin *val* und *stam* nach den Reimen schwebend seyn sollte? Ich denke, weil hier die zwei schließenden Consonanten gleich sind, bei *val : tal* aber, wenn man die Aussprache *vall* annehmen wollte, nirgends Reim gewesen wäre. Auch reimen wir heutigestags hart : Bart. — Im Gothischen müßte die Bestimmung des Schwebelauts höchst bedenklich seyn. Dem Gothen ist die

Ausstoßung des Vocals bei den Bildungen auf *-l -m -r* sehr gewöhnlich und selbst das männliche Kennzeichen *s* hat wohl früher einen Vocal vor sich gehabt. Hiernach wäre z. B. *snutrs* (*sapiens*) im Althochdeutschen etwa *snozarêr* oder *fugls, avis, fogalêr*, später *fogal*. Der Laut der Wurzel war im Althochdeutschen sicher schwebend, wie in unserm heutigen Vogel, aber vielleicht war das goth. *u* schon geschärft, wie einige Volksmundarten *Voggl, Vuggl* sprechen. In *wairpan* ist die Wurzel nicht allein durch Position, sondern auch durch den Diphthong lang, wenn man will, dreizeitig. Sollte das althochdeutsche *ė* nicht auch von Natur länger seyn als das *e*? Dann wäre auch *wėrafan, wėrfan* mehr als blos schwebend. — Die neuere Sprache hat sich besonders bei den Contractionen der Conjugation für oder wider den Schwebelaut durch äußere orthographische Mittel zu bestimmen gesucht, durch Einschaltung eines *e* oder *h* (giebt, fährt) oder falls die Schärfung überwog, durch Doppelung des Consonanten (nimmt statt *nimt*). — Sollte die Untersuchung der Versfüße in den mittelhochdeutschen Dichtern für den Fall der schwebenden oder geschärften Aussprache etwas näheres bestimmen? Das wissen Sie besser, als ich. Die Position macht stets lange Silben, sey die Aussprache schwebend oder scharf. Die schwebenden Silben sind, sobald sie betont sind, gleichfalls lang.

Im Falle der Position reimen nicht allein schwebende und geschärfte Vocale, sondern selbst gedehnte auf geschärfte. *hôrte*, das eigentlich nur auf *stôrte, enbôrte, vertôrte* paßt, reimt mitunter auf *orte, worte* und ebenso *gehort*: *wort*, welches sonst zu *hort* (*thesaurus*) *mort, dort* paßt.*)

Ich muß noch fragen, ob Sie unserm heutigen geschärften bin (*sum*) im Mittelhochdeutschen nicht noch den Schwebelaut geben? Reime: *sin, zin, in* (*eum*) *in* (*eis*) *hin, gewin. hin* aus *hina* war gewiß noch lange schwebend; *hinnen* stammt aus *hinana*, wie *wannen* aus *wanana* pp. *an* aus *ana* gilt noch schwebend, obschon einige *ann* (geschärft) sprechen. Aber *wan, dan* im Mittelhochdeutschen? (vergleiche *wanta, danne*).

Ich kann heute nicht weiter schreiben und lasse den unbedeutenden Brief, der auf Ihre reichen Antworten und Fragen so schlecht dient, ablaufen, damit

---

*) vgl. *lêrte* : *verte* alt. Tit. 137 ⟨143, 3⟩. Ernst 15ª ⟨1379⟩.
gerêrte : *herte* Flore 6618 ⟨6647⟩.
kêrst : *ferst* — 3242 ⟨3271⟩.
Im späteren Titurel sind Reime wie *swèrte* : *gehêrte*; *lêrte* : *gèrte*; *swèrten* : *berten*; *kêrten* : *gèrten* pp häufig.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Sie mich nicht eingeschlafen wähnen; bei besserer Stimmung erfolgt mehr. Verstimmt werde ich dieser Tage durch Censurgeschäfte, die mir aufgelegt worden sind. Von Herzen bin ich

der Ihrige

Grimm.

Sie haben doch in den wiener Jahrbüchern das von Schottky gefundene ambraser Fragment des alten Titurel gelesen?[1] es enthält 5 oder 6 schöne neue Strophen. In demselben Heft eine merkwürdige Recension Friedrich Schlegels über Rhode,[2] eigentlich um seine Ansicht von der Genesis mitzutheilen und gegen die Protestanten und Luthers Übersetzung zu ziehen. Viel Geistreiches, aber doch nichts Überzeugendes; die gerühmte Rittersche Erdkunde[3] zu lesen war Schlegel gewiß zu faul. Daß der Satz vom Abfall des Teufels subintelligiert werden müsse, heiße ich doch allzu kühn vermuthet. Wie paßt die hebräische Sprache in sein System von den Sprachen? Im Einzelnen giebt eine solche Gelehrsamkeit Blößen genug, z. B. bei der Anwendung des goth. *bokareis*![4]

16. Von Jacob Grimm.[5]

Allerhand Fragen.

Das Gedicht die Klage der Kunst (Mus. 1, 64) ist dem Conrad auch untergeschoben. Hätte er gereimt: *oumet* : *soumet* : *geruemet* : *gebluemet* (2, 2)? — *zuht* : *getruht* (11, 5) statt *gedrücket*, oder kann *getruht* sonst was heißen? — S. 70 (28, 2). *ueben* : *betrueben* : *erhüeben*? : *gruoben* — *vermîde* : *gescheide* (29, 2)? oder was heißt: *lasters geschîde*? *consors*. Hängt es mit *scît*, Scheit zusammen? das man nicht von *scheiden* (*separare*) leiten kann.

Bei Heinrich von Morunge 1, 49b (MSF 122, 9) reimt *giht* nicht auf *gât* : *vât*. Wie ist zu bessern: *gestât*? Ebendaselbst in Strophe 4 (123, 8) muß

1) Wiener jahrbücher der literatur 8 anzeigeblatt s. 28; vgl. Lachmanns Wolfram S. XXVII.

2) In den Wiener jahrbüchern der literatur 8, 423 bespricht Schlegel Rhodes schrift „Über den anfang unsrer geschichte und die letzte revolution der erde“ (Breslau 1819).

3) „Die erdkunde im verhältnis zur natur und zur geschichte des menschen“, Berlin 1817—18.

4) „Ungleich merkwürdiger aber erscheint, daß Bokhara nach Mirchond . . . in der sprache der alten Maghen den sammelplatz der wissenschaften bedeutet, in der gotischen sprache aber bei Ulfilas bekanntlich *bokareis* ein gelehrter heißt“ Wiener jahrbücher der literatur 8, 461.

5) Ich setze diese undatierten blätter vermutungsweise hierher.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nach in *nâr* geändert werden, niederdeutsch statt des hochdeutschen *nâher*. Es steht aber wie *vèrre* Comparativ für Positiv. —

Man hat doch schon im 13 JahrHundert *sch* wie heute ausgesprochen, nicht mehr *sk*? Die Reime entscheiden nichts, man müßte denn Seltenheiten annehmen und etwa *grasik* in *grask* contrahieren, welches dann auf *drask, lask* reimen könnte, wo man nicht *drasch* gesprochen hätte. Dergleichen nirgends. Warum hätte man nicht *sk* geschrieben? Ich finde im Reim *fris* (statt *frisch*) auf *gewis*, was eher für *frish, frisch* spricht, als für *frisk*. Die Althochdeutschen schrieben und sprachen *sk, sc*, wie selbst aus dem Übergang in *sg* fließt, das an sich nicht vorzüglich scheint. Bei Notker hebt ein Schwanken an zwischen *sk* (*sc*) und *sch*, doch so, daß letzteres hauptsächlich [1]) vor *i, ei, ie, ę* vorkommt, *schirm, scheiden, schied, irloschen, mennischen*, während sich außerdem gewöhnlich *ska, ske, skuo* pp, auch *skr*, findet; ich will jedoch Füglistallern näher befragen, denn die Gründe der Verschiedenheit leuchten mir nicht recht ein. Aber wo *sch* geschrieben wird auch die Aussprache *sch* und nicht *sk* anzunehmen, wenigstens die Tendenz dahin, scheint mir rathsam, weil wir doch irgendwann das Beginnen dieser Aussprache setzen müssen.

Dem Notker gilt *ch* als Inlaut gewöhnlich für unser *ch*. Ich glaube in der Geschichte des *sch* folgende Progression zu erkennen. Im 8. 9. Jahrhundert noch lauter *sk**). Bei Notker *schi schie schei* pp wiewohl schwankend, allein noch gewöhnlich *ska, ske, skuo, skr*. Im 13 JahrHundert *scha, schi* p und so stets vor Vocalen und am Schlusse, auch *schr*, aber noch *sl. sm. sn. sw*. Im Neuhochdeutschen auch *schl. schm. schn. schw*. (gewiß gab es früher kein *skl. skm. skn. skw*, wie noch heutiges Tags im Niederdeutsch nicht; aber das *skr* war organisch und vielleicht ganz beschränkte Mundarten haben ein *sr*, welches für sich selbst wohl aussprechlich und slavischen Sprachen geläufig ist.) Ja man muß vielleicht noch eine Stufe annehmen, die ich zur Zeit äußerlich nicht erweisen kann. Wir sprechen heute (und seit wann?) *schp. scht*, jedoch nur im Anlaut, (die Schwaben auch im In- und Auslaut) schreiben aber noch *sp. st*; gewiß gab es nie ein *skp. skt* statt *sp. st. sch* ist eine innigere Verschmelzung des reinen Hauch und Zischlautes (das russische щ), als *sk*; doch nicht zu übersehen, daß auch sächsische und nordische Mundarten das *sk* mitunter wie *sch* sprechen, z. B. Schweden und den Engländern das angelsächsische *sc* zum *sh* wird. Ich denke, daß diese Geschichte des *sch* durch die Geschichte der Zerspaltung des goth. *t* in *z* und *ʒ*, des goth. *k* in *ch*

*) falsch. denn Isidor hat schon: *schameen, fleische, himilischin, scheinit.*

1) Gestrichen: „noch".

und *k* einigermaßen bestätigt wird, die Perioden sind andere, aber analoge Progressionen bemerkbar.

Übrigens leugne ich nicht, daß noch Handschriften des 12 Jahrhunderts nicht nur *sca, sco* pp, sondern auch *sci, scė, scei* p haben, auch Handschriften des 13ten, zB. die florentiner des Parcifal *scilt, scaz* pp. Mundarten, Schreiber p treten ins Spiel.

Die Franzosen haben aus dem lat. *scr* ein *escr*, endlich *ecr* entwickelt, aus dem *c* vor *a, e, i* aber ein *ch* (sprich *sch*) also in jenem Falle das *s* ausgestoßen, in diesem eingeschoben. Auch daraus scheint mir zu folgen, daß *sch* ein verweichlichter Laut und *sk* älter sey. Es ergeben sich wohl mehr Berührungen zwischen den Lauten der hochdeutschen und französischen Aussprache, desgleichen der italienischen. z. B. das latein. *o* in *cor, mori* wird ganz analog in *cuor, cuer, muore* verändert, wie der goth. Ablaut *ô* ins hochd. *uo, ue.*

17. Von Jacob Grimm.

Ich füge dem abgehenden Briefe meines Bruders noch weiteres hinzu, gerathe aber gleich wieder in das grammatische Wesen hinein. Mit der Zeit müssen die Mythen auch ordentlich wie die Sprachformen gestellt und untersucht werden, dann wird größere Freude dabei seyn; an den Volkssagen und Mährchen ist doch mancherlei Lehrreiches haften geblieben, darum sollten die Recensenten, welche Idiotiken zu loben pflegen, unsere Sammlungen von Sagen und Mährchen nicht so läppisch beurtheilen, und lieber ganz dazu schweigen, als das Bischen Aufmerksamkeit darauf beim Publicum niederdrücken. Anderen, welche Sache und Zweck nicht gerade misbilligen, stopft Vornehmheit den Mund.

Mir scheint es, daß in der deutschen Quantitätslehre, wie sie Voß und andere allmählig eingeführt und unsern Ohren geläufig gemacht haben, doch allerhand unrechtes und widersinniges stecke, das irgendwo herausschwären muß, und sollte die ganze Manier drüber zu Grunde gehn. Dahin gehört zB. das Gebrauchen sogar der Diphthongen zu Kürzen, wie mein, ein pp. Hauptsächlich aber ist das Ganze zu sehr auf die heutige, selbst schon verschliffene Accentuation gebaut, zwar unterscheiden sie Accente von den prosodischen Längen und Kürzen, aber nur in gewissen Fällen und ganz anders wie die Alten. Welche Einschränkung der natürlichen Quantität, daß wir kurze Vocale, wie in: sägen, gĕben lang brauchen müssen, weil unser heutiger Ton stets auf die Wurzel fällt. Seitdem unsere Endungen lange und sogar accentuierte Vocale eingebüßt haben, hat die Einführung der alten Metrik ein zu schweres

Spiel. Die *positio secundi modi* fühlen wir nicht. Ich bin begierig zu sehen, wie Sie in unseren alten Dichtern eine deutschere Quantität gefunden und entwickelt haben werden. Wie mag sich Notker die Sache gedacht haben, als er deutsche Hexameter versuchte, Füglistaller hat mir einige mitgetheilt. *taz ist sâlig tôd, ter in lustsamen zîten ne chumet* (1, 8, 8) (bei Boethius: *mors hominum felix, quae se nec dulcibus annis* p) und *unde glizen die stèrnen an demo gewundenen dracchen* (1, 769, 13) (bei Martianus Capella: *et spiris torvo nituerunt astra dracone*).

Der Hiatus, im Griechischen und Lateinischen wohlgelitten, wird in den deutschen Sprachen gemieden, zumahl im Gothischen d. h. in den Wörtern selbst (nicht in aneinanderstoßenden Wörtern und angesetzten Partikeln, wie ich neulich bereits erwähnt.) Ich wüßte im ganzen Ulfilas kaum ein Beispiel, daß zwei einfache Vocale zusammenstießen, zwischen die griechischen Namen, worin ein *αα*, wird stets *h* gerückt: *aharon, nahasson, abraham, mahath.* Vocal und Diphthong oder Diphthong und Diphthong stoßen hingegen aneinander zB. *bauan, saiada, baiailzaibul, aileiaizair, thaiaufeilus* pp. Die letzthin angeführten *lailoun, vaivoun* sind auch hierher zu nehmen, denn das *o* ist = *ô*, also diphthongisch. Der Gothe hat gar kein kurzes *o* und kein kurzes *e*, sondern nur *ô* und *ê*. Daraus erklärt sich auch *israêl, gabriêl* (nicht *-rahel*, wie im Mittelh. *Israhêl, Michahêl*) *nauêl*, warum aber *jôhannes*? —

Ich wollte freilich, ich hätte lateinische Buchstaben gewählt, aber die neugegossenen Buchstaben waren nun einmahl lange bestellt, hin und wieder muß ich doch mit lateinischen dazwischen aushelfen. An Orten, wo Böhmisch und Pohlnisch gedruckt wird, hätte sich auch ein und das andere aus solchen Buchstaben nehmen lassen. Hier zu Land ist kein Mensch darauf eingerichtet. —

Es sind viele Ihrer Fragen und Bemerkungen zu beantworten.

In der ersten Zeile des Tituerel stimme ich Ihrer Erklärung und Construction völlig bei. Was *êwik-lebende* betrifft, so gibt es der Zusammensetzungen des Substantivs mit der bloßen Wurzel des Adjectivs viele, namentlich mit: lang- kurz- alt- jung- gut- wild- selb- halb- pp. aus dem componierten Substantiv werden dann wieder Adjectiva und Verba gebildet, zB. dickleibig, kurzweilig, sich kurzweilen. Doch Sie fragen blos nach dergleichen Verbis, die freilich am seltensten sind. Ich habe folgende: *skamm-yrda* (schimpfen, von *skammord*) *hag-ræda* (*apte ordinare*) und ähnliche isländische. Gilt der Schluß vom Particip auf den Infinitiv, so wären ihrer leicht mehrere zB. *skamm-taladr, skamm-höggvinn, half-vaxinn,* auch deutsch: halbwachsen, doch wäre es ein wenig hart, dies von einem Substantiv Halbwuchs zu leiten, und man muß annehmen, daß einige sehr gangbare Compositionswörter sich partikel-

mäßig zum einfachen Verbum fügen, ohne darum Adverb zu seyn. So steht *selb-* im Alt- und Mittelh. *sèlb-lâzan, quiescere, sèlb-liez quievit*; *selbwahsen* Man. 1, 126^{b} (Walth. 79, 22) und andre mehr. Es gibt kein Adverb von selb (wie im Neuhochd. der Superlativ selbst adverbial steht, vgl. das franz. *même.*) Im isländischen Adjectiv *eylîfr,* das mit jenem Particip *ewiclebende* zu vergleichen wäre, entfernt sich auch *ey-* vom Adverb *æ* und scheint zusammengezogene Adjectivform. — Der umgekehrte Fall, wenn aus mit wahren Adverbiis componierten Verbis Substantive gebildet werden, z. B. Wohlleben, Wohlthat. Wäre die Sprachbildung consequent und vollständig erfolgt, so würde sich Gutthat (*actio bona*) genau von Wohlthat (*benefactum*) unterscheiden.

Die mitgetheilten Wörter aus der Welt-Chronik habe ich großentheils, doch nicht alle in unsrer Handschrift gefunden, die Lücken zu haben scheint.

wège bern steht auch Ernst 36^{a} (3507) und die Straße *bern* Tit. 6314. *mit triten gebert* Parc. 188^{a} (790, 5) (getreten) *mit slegen bern* troj. 4036 (4039) (schlagen). Die Bedeutung scheint mir nicht so ausgedehnt, sondern: schlagen, drücken, treten, klopfen. (*bern* ist natürlich von *bèrn*, welches in den Phrasen: *schate bèrn, vride, riuwe, bilde, schöne bèrn* oft vorkommt, sorgsam zu scheiden.) — Die Stelle von *bîschaft* steht im Cod. cass. 13^{a} und hinter *microcosmus diu*, nicht *die.* — 172^{b} *gewèlbe* statt *gewèlle* (bei Ihnen 184^{a}), doch mag letzteres besser seyn. — *iterichen* wiederkauen. *itarucho rumino* S. 388 (2, 239, 10). *itaruchit. Ibid.* 223 (1, 290, 5). 249 (4, 18, 34). *ruminat.* Das *it, ita,* wieder, ist klar (und sonst in viel Wörtern zB. *itlôn, retributio.*) Im Angelsächsischen das Subst. *ed-roc, rumen* und *ed-recan ruminare.* Doch das einfache *ruchen* kenne ich nicht im Hochdeutschen, im Angelsächsischen hat Lye: *recetung, eructatio, roccetan, roccætan, eructare,* eine frequentative Form, hochd. etwa *ruchezen.* — Von *ledic,* frei, los, leer, rein weiß ich die Wurzel auch noch nicht. Seine Bedeutung ist weiter als die von leer (innerlich frei) und los (äußerlich frei) und begreift diese beide. Im Angelsächsischen finde ich *ladian, purgare, mundare, excusare.* Das Adverb lediglich gilt noch heute für: gänzlich, genau. *ledic-eigen* also wohl: völlig-eigen, rein-eigen, wie man sagt: reintoll. Im Althochdeutschen fehlt das Wort, es scheint aus dem Niederdeutschen eingeführt. Die Holländer ziehen *ledig* in *leeg* zusammen. — *pfellel* stammt aus dem lat. *pallium,* ist aber schon in sehr früher Zeit eingeführt. Die Endung *-el* rührt aus *palliolum.* Im A.S. das einfache *pæll,* Pl. *pællas,* das aber auch schon die Bedeutung von Purpur hat, das Adj. *pællen, purpureus* (mittelh. *pfellelîn* oder *pfellerîn*) — *trân* ist Parc. 1790 (60, 28) masc. warum wollen Sie Weltchr. 10^{c} *alle* in *elliu* emendieren? und nicht lieber in *aller*? denn *trân* scheint[1]) frei-

1) „scheint" verbessert aus „ist".

lich kein Plur. masc.*) Ich habe die Stelle leider nicht in unsrer Handschrift nachgeschlagen. Auch halte ich *trân* immer noch für zusammengezogen aus *trahen* (wie *slân* aus *slahen* p) und *trahen* ist gewiß masc. (alth. *trahan*, Gen. *trahanes*?) Notker hat den contrahierten Dat. Pl. *drânen* (*lacrimis*) und mehrmahls *trâne* für *lacrimae, lacrimas*. *trân* ist das Tropfende, Fließende, daher nicht blos Thräne sondern auch Fluß und Thran (das Flüssige), wie auch *der ougen vluz* für Thräne stehet. Des Meeres *trân* oder des Wassers *trân* (in der Weltchr. auch *règens trân*) = Meer und Wasser, wie im A.S. gewöhnlich *mere-stream, egor-stream, ea-stream* für Meer, Ocean, und bei Ulfilas *mari-saiws*, heute Meeresstrom, Wasserstrom bei Dichtern gewiß noch für Wasser oder Meer. (eine früher gehegte Muthmaßung, daß *trân* aus *trâm, strâm* herstamme, ist unhaltbar. Denn *strâmen* stehet zwar A. M. GB. *p.* 14b ⟨MSH 3, 61a⟩ und *trâmes* Tit. 6110. „*der jordân wazzer trâmes* : *Abrahâmes*" aber *strâm* und *trâm* ist schon selbst verschieden. *strâm* Man. 2, 12a.b ⟨MSH 2, 14b. 15a⟩ ist Striem, Streif. Unser Strom, Fluß findet sich nicht im Mittelh. ? und würde wohl *stroum* haben. Denn im Alth. *stroum, alveus* M. 368 ⟨1, 792, 36⟩. *rudens* (? *torrens*, da *rudens* ein Schiffseil ist) M. 413 ⟨2, 733, 7⟩. Im Schwabenspiegel *c.* 205 *Wassers Trames Fluß*, aber ist das rechte Lesart?) Später scheint man das Wort misverstanden zu haben. Merkwürdig, die welche *trân* für Strom brauchen (Wolfram, Rudolf, Morolf) brauchen es nie für Thräne, sondern setzen *zaher* (Wolfram, Rudolf, soviel ich weiß, außerdem hat *zaher* Wirnt und andre). *trahen* (auch contrahiert *trân*?) für Thräne, (nicht so im Compositum *des meres trahen, wazzertrahen*) setzen Conrad, Gotfried, Nibelungen, Klage, Morungen p.

Hochdeutsch sind beide Wörter, *zaher* aber das ältere und eigentliche Wort für *lacryma*. Noch eine Frage über den Umlaut gerade dieser beiden Wörter. Kann ihn die Endung *i* über die Bildungssilbe *ar* und *an* hinaus in der Wurzel zeugen? Im Alth. gewiß kein *zeharî* sondern nur *zaharî*. Fände aber schon damahls die unerweisliche Contraction *zâr* statt, so würde dies *zærî* bekommen können. Wigal. 9603 *zæher* und 10831 *zeher*, ich würde für beide *zaher* setzen, *zæher* ist gewiß falsch. *trahen* aber hatte den Pl. auf *â*, nicht auf *î*, *trahanâ* oder *trahenâ*, contrahiert *trânâ*, kann also nicht umlauten. Im Titurel auch der Pl. *trahene* : *twahene*, daher im Pl. kein *trehene* oder gar *trœhene* Nib. H. 2488 ⟨577, 4⟩. 5159 ⟨1226, 3⟩. noch weniger im Dat. Pl. *trœhen* (Nib. 2234 ⟨519, 6⟩.) oder *trehen* Man. 1, 55b ⟨MSF 139, 30⟩ 2, 154b ⟨Reinm. v. Zweter 237, 8⟩ statt *trahen* Nib. 1507 ⟨362, 3⟩ (für *trahenen*). Die Pluralform *trehenne* Man. 1, 56b ⟨MSF 144, 4⟩ statt *trahene* scheint verwerflich.

*) oder doch? wie *engel* statt *engele*, dann könnte *alle* bleiben.

Tit. 5476 steht zwar *nœher* : *trœher*, aber *nâher* ist Adverb und *trœher* eine bedenkliche Endung, ich würde lieber lesen *nâher* : *zâher* (vgl. Cod. hannov. 1847?) wiewohl *zâher* für *zaher* auch falsch ist. Auf *nœher* reimt *zœher* (*tenacior*) Wilh. 2, 143^{b} (319, 1). — Das *ôn* Weltchr. 29^{d}: *lôn* verstehe ich nicht und suche die Stelle in unsrer Handschrift vergeblich. Darüber fällt mir ein auch unverständliches *ome* ein. Wilh. 1, 19^{a} (38, 18) *nèmen wâr, wer hie dem kuninc durch hèlfe kome, dise rede wæren gâr ein ome* (ein Nichts, Trugbild). und Wilh. 3, 7^{a} *komen: du glîchest einem omen mit tôrlichem sphehte (sic?) Ob ich mit êren mehte* p — Es geht mir immer noch hinderlich mit meiner Zeit und ich bringe wieder nicht mehr zu Stande, grüße aber von ganzem Herzen.

den 4 Juni 1820.[1] J. Grimm.

Sie wollen den Inhalt der Stellen aus Reinfried wissen, wo von Titurels Buche geredet wird.

fol. 131^{b} (16581) *ûz wîten kunicrîchen*
diu ich dôch sicherlîchen
iu nennen sol noch nennen kan
als der werde Wolferan
sprücherîch von Eschebach
in Titurêles buoche sprach
wôl von zweihundert kunicnamen
ir lant ir namen beidiu samen
hôrt man in dô zellen
dô die hergesellen
und bruoder uzer Babilôn
Pompejus und Ipomidôn
mit her ûrliuges pflâgen
und keiserlichen lâgen
mit offenlicher melde
ûf florischanz dem vèlde
gên dem hôcherbornen
milden ûzerkornen
fürsten rîch von Baldac
der ouch mit grôzer krefte lac
gên im riterlîche
swie daz der furste rîche

1) Poststempel: 5. juni.

hete schedelich verlorn
da vor im der hochgeborn
Gamuret wart erslagen
mit bockes bluote hôr ich sagen
an den herten adamant
den durch rîchen prisant
durch liebe und durch minne
diu swarze kuneginne
von zazamanc dem fursten gap

p.

fol. 78b (10418) von den Speisen, die der Gral zu Monsalvatz nach Wunsch darbot.

es geht auch aus andern Stellen mehr hervor, daß der Verfasser des Reinfried (der wohl gegen das Ende des 13. JahrHunderts oder noch später gesetzt werden muß) den Inhalt des weitläuftigen Titurels und nicht blos den Wolframischen Parcival gekannt haben muß.

Die Sage vom Salamander erzählt er S. 203 (26384) ganz einstimmig mit Titurel (Beneckes Wigal. *p.* 472 f.)

über Docens Conjectur *Sperevogel* will ich nicht entscheiden. Ich dachte, sie gründete sich auf eine Handschrift. Auch dachte ich, die alten Diebsnamen *Algast, Elbegast, Algast, Agez* könnten zusammenfallen,[1]) bei den Provenzalen *Alguais* (Raynouard I. *p.* 134. *noms de fameux brigands qui etaient quatre frères.*) Wenn das *l* unrichtig, so könnte freilich der altdeutsche Name *âgôz* die ächte Form seyn. Ich gebe dem *goz* ein *ô*, weil ich in vielen Urkunden auch *gauz* finde und zwar macht *gôz*, wie die meisten Namenzusammensetzungstheile, sowohl den vordern als hintern Theil des Namens. Außer *amalgôz, hêlmgôz* pp (ich zähle über 20 dieser Art) ebenso gut *gôzhêlm, gôzbêrt, gôzram* p (auch über 12.) Im Nordischen ist *gautr, gauti* auch nomen proprium, unser häufiges Götz, Götze. Götze (Abgott) ebenso dunkel.

18. Von Jacob Grimm.

Cassel 8 Juni 1820.

Zu meinem Troste, lieber Freund, besteht die Gewohnheit unter uns, daß jeder seine abgesandten Briefe bezahlt, sonst würde ich mich scheuen, Ihnen so oft und Dinge zu schreiben, die für Sie das Porto nicht werth sind. Wären wir uns nur näher und könnten wir in acht Tagen Antwort haben, statt in

1) Gestrichen: „auch".

vier Wochen. — Die Lehre von der Quantität und vom Accent scheint mir für unsere alte Sprache außerordentlich schwer. Wir können blos einige Behauptungen aufstellen, der lebendige Zusammenhang fehlt uns doch. Die Accentuation (Betonung) war nothwendig vorhanden, schon in der gemeinen Sprache, das Gefühl für kurze und lange Silben könnte hingegen der unausgebildeten Poesie gemangelt haben, zudem sich diese in ganz andern Banden, der Alliteration und hernach dem Reime bewegte. Und doch liegt in der Zeitmessung wieder auch so was natürliches, daß ich sie darum der altdeutschen Poesie nicht gerade absprechen mag. Soviel scheint mir klar, daß man seit der Wiedererweckung der classischen Literatur die römischen Begriffe ziemlich verkehrt auf die Art und Weise unserer Dichtkunst angewendet hat, und die verkehrteste Anwendung scheinen mir die klopstockisch vossischen Hexameter, die höchstens ein Analogon römischer oder griechischer seyn können. Eine Sprache, welche keine sinnliche Längen und besonders Kürzen hat, sondern meistens nur abgeschliffene, unbetonte Endungen, vermag keine ordentliche Füße zu messen. Wir haben uns viel zu viel dessen berühmt, daß der Ton auf die Wurzel falle, früher waren gewiß auch manche Endungen betont. Aber noch gewisser machten viele jetzt tonlose und kurze Endungen vormahls lange Silben. z. B. in dem jambischen Vers bei Conrad troj. 5. *dĕn līutĕn brīngĕn ŭnd gēbĕn* haben die Conjunctive *bringen, gēben* ganz schon die heutige Betonung oder Quantität. Das muß aber im Althochd. *bringên, gēbên* anders gewesen seyn und gar im Goth. *briggaina, gibaina.* Nach römischer oder wenn Sie wollen natürlicher Prosodie wäre *briggaina* – – ⏑, *gibaina* ⏑ – ⏑ und die althochdeutschen Wörter bekämen – – und ⏑ –. Wir hätten also oft das Umgekehrte von der heutigen Annahme. Wenn wir Tage, habet beide trochäisch setzen – ⏑, – ⏑, so ist klar, das althochd. *tagâ, habêt* muß andere Quantität gehabt haben, desgleichen das goth. *dagôs* und *habaith.* Sind in beiden Wörtern die Endsilben lang, so könnten die ersten Silben sehr wohl kurz gewesen seyn nach der natürlichen Prosodie, denn sonst müßten eine Menge sehr unwahrscheinlicher Spondäen statuiert werden. Nehmen wir beide Wörter jambisch, so ergibt sich eine bedeutende Ähnlichkeit mit dem lateinischen Zeitmaas *hăbētis*, welche alle Rücksicht verdient.

In den früheren Jahrhunderten hätte man also leichter antike Verse im Deutschen herausbringen können, womit ich gar nicht sage, daß man sie gemacht habe, welches höchst unwahrscheinlich ist, und aus welchen Denkmählern wäre es abzunehmen? Zwischen Otfried und den Dichtern des 13 Jahrhunderts finde ich keinen großen Unterschied, der Ton macht Hauptgesetz, d. h. wenn man die Lieder wie Prosa liest, so bekommen die vorgeblichen Längen mit dem Ton dieselbe Stelle und die vorgeblichen Kürzen dieselbe mit

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

den unbetonten Silben. Die Poesie unterscheidet sich von der Prosa blos dadurch, daß sie eine gewisse Zahl von Silben und in geregelter Abwechselung betonte und tonlose folgen läßt und mit einem Reim einschließt. Der Reim selbst ist eine Anerkennung des Tonprincips. Wirkliche Längen, wie zB. die dritte Person Pl. auf *ant, ônt, ênt* werden bei Otfried und den Minnesängern kurz gebraucht, d. h. sie haben keinen Ton. Ebenso die Part. Präs. *andi, ôndi.* In der Edda meine ich haben die Part. *andi* noch Ton oder Länge? Will man die Bewegung in unsern altdeutschen Gedichten eine jambische, trochäische p nennen, so macht man sich freilich verständlich, aber etwas uneigentliches liegt in diesen Namen, weil die Messung der Jamben und Trochäen andern Grundsätzen folgt. Der Tonlosigkeit und Verschleifung unserer Endungen gieng eine frühere Betonung derselben voraus, folglich eine andere Betonung der Wurzeln, vermuthlich eine noch frühere Beachtung der natürlichen Quantität.

Die natürliche Quantität bei den Griechen ist leichter zu bestimmen, als bei den Römern, weil die Griechen zwei Fälle ο und ε von ω und η unterscheiden. Hätten sie auch ihr langes α, ι und υ in der Schrift ausgedrückt, so wäre die Sache noch leichter. Die althochdeutsche Schreibung der gedehnten Vocale *â, ê, î, ô, û*, die doch ohne Zweifel Doppellauter sind (= *aa, ee* pp) folglich Längen, würde die natürlichen Längen und Kürzen klar entscheiden, da das Gesetz der Position ebenfalls keine Schwierigkeit macht. Die bis zu Notkers Zeit und weiter sich fortgepflanzte Schreibung dieser gedehnten Laute, während man ihnen in der Aussprache schon den Ton zu entziehen und zu schmälern angefangen hatte, ist merkwürdig.*)

Sie sind in unsrer Metrik erfahrener als ich und können mir das wahre und falsche in meinen Ansichten nachweisen. Thun Sies bald und lassen Sie Sich freundschaftlich grüßen von Ihrem

Grimm.

19. Von Lachmann.

Königsberg 10ten Juni 1820. [1])

Ihr lang erwarteter Brief, lieber Freund, kam vorehegestern an: ich danke schönstens für die Nachrichten vom *Aristarchus Gissensis* (sollte eigentlich *Giotensis* heißen) und *Gottingensis* und für alles andere. Ich antworte in einer Ordnung, wie ich Lust habe. Daß die Klage der Kunst nicht von

*) Notker schreibt *lústsamên* und scandiert _ ∪ ∪.

1) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 25 *ejusd.*“

Konrad sei, möchte ich noch nicht behaupten. Denn, das abgerechnet was wir nicht verstehn, *geschîde* ⟨29, 4⟩ und *grůben* ⟨28, 8⟩ (auf *ůben* kein Reim weiter, als die hier gebrauchten, und *průben*. Könnte es nicht ein Infinitiv *ergrůben* sein? Wir hätten ihm manch Wonnenspiel erhoben: nun müsse ihm die Linde ein *kumberhol* (oder dergleichen, was in *volgen* stecken muß, 3 Silben) *ergrůben*!), — ist das Übrige doch wenigstens alt, wenn auch nicht regelmäßig Hochdeutsch: *ômet, gesòumet, gerůmet, geblůmet* ⟨2, 2⟩, Niederdeutsch alles *-ômet*; *stroume* ⟨1, 8⟩ für *strâme* gemein Schwäbisch; *gedruht* ⟨11, 7⟩ nicht zu verwerfen, da Konrad *bedaht* sagt [Fridebrant Tyro M. S. 2, 249a ⟨MSH 1, 6b⟩ *verdruht*: *ûf gezuht* — denn es werden männliche Reime erfordert; in der bekannten vorhergehenden Strofe wieder unrichtig weibliche Endungen, und *die spœne klungen sich* ohne Sinn; lies *Wâ sich die spœne ûz helme kluben Von swerten über die schilte, darunder sich die recken smugen* [oder *schuben*?], nichts eigentlich (von gewöhnlichen Wörtern) wider seinen Gebrauch, wenn nicht etwa, worauf ich mich nicht gleich besinnen kann, *dû heiles* S. 71 ⟨25, 8⟩.; *schem* S. 70 ⟨11, 1⟩ ist fast nur ihm eigenthümlich. Falsche Reime nur *slęhte*: *gebręhte*: *knęhte*: *rėhte* ⟨21, 2⟩, und *hėrze*: *smėrze*: *Męrze*: *ęrze* ⟨24, 2⟩, in 2 Reimsilben, wo es an Wörtern mit *ę* fehlt. *Ir ungemach vil breite* S. 70 ⟨27, 6⟩ wäre zwar fehlerhaft als Adjectiv, ich verstehe aber die ganze Stelle nicht. Daß nun Konrad nicht in frühern und spätern Gedichten dieselben Formen braucht, habe ich schon sonst bei hätte bemerkt. Sie wollen gewiß nicht Gottfried von Straßburg seine Lieder absprechen, zumahl nicht das große auf Unsere Frau, und doch finden Sie darin M. S. 2, 183a ⟨MSH 2, 266a⟩: *zweien* statt *zweient*; *sî* [im Tristan nur Einmahl 124b ⟨17202⟩, aber *sie*; 126a ⟨17417⟩ 2mahl *sie, ea* und *eos*], *sîn*: *lît* (?); *steit* für *stêt* (eigentlich für *stât*, wie *hait, hain*); *eine* für *einiu*; S. 183b ⟨MSH 2, 275a⟩: *vân* für *vâhen* [im Tristan weder *vân* noch *enpfân*]; *hânt*: *genant*: *lant*; S. 184a ⟨MSH 2, 275b⟩: *besaz*: *vaz*: *glas*: *laz*; *der tagen* [zu lesen *Deich bî den tagen*?]; S. 184b ⟨MSH 2, 276a⟩ *mit gedęnken* statt *gedanken*; S. 185a ⟨MSH 2, 276b. 277a⟩: *geile* für *geil* [auch M. S. 2, 101b unten ⟨MSH 2, 149a⟩]; *liuten*: *erbiuten* Infinitiv [*liugen* Titurel, Amur 4a ⟨Minne lehre 405⟩ *fliuhe*: *geschiuhe*, oder *geschiehe*? Subst. vom Adj. *schiech schiehes*]; wieder *liuten*: *erbiuten*: *triuten*. So viel in dreien Liedern, und doch wird es dabei bleiben, es sind Gottfrieds Lieder. Nun vergleichen Sie aber z. B. die Erzählung von der Birn. Erstlich falsche Reime, wie sie Konrad nie gebraucht: *haben*: *getragen* ⟨71⟩; *pflegen*: *gegeben* ⟨301⟩; *hân*: *man* ⟨203⟩; ferner gegen seine Sitte *bėte*: *tėte* ⟨17⟩ (bei ihm *tęte*); manches anders conjugiert als bei ihm: *gemûte* 125 ⟨126⟩ [bei Konrad, soviel ich weiß, weder *můte* noch *mûte*]; *ich gevachen* 299 ⟨304⟩ (soll wohl heißen *deich geswachen Den kumber*); *verlôr* 496 ⟨501⟩; *bir* im

Dativ ⟨423⟩ [doch finde ich auch nicht *birn* bei Konrad]; darauf reimt *zwir*, Konrad hat nur *zwirnt* : *Wirnt* ⟨Welt lohn 102⟩; *tôr* für *tôre* 497 ⟨502⟩ (*tôre* 178 ⟨179⟩); endlich 3 neue und schlechte Formen *erzougete*, *hętte*, *errętten* [*erreten* im Weinschwelch 235. *Erretten* ist freilich im Titurel und sonst bei neueren nicht selten.] Diese Abweichungen scheinen mir, wie gesagt, sehr verschieden von denen in der Klage der Kunst; und darum muß ich wenigstens noch zweifeln. Ich trage aus der Birn noch nach *eine* für *einiu* 224 ⟨227⟩.

Bei Heinrich von Morungen 1, 49b ⟨MSF 122, 1⟩ nehme ich lieber an, er habe den inneren Reim nicht in allen Strofen beobachtet. Ihr *nâr* statt *nâher* [ich habe *gâher*, *nâher* Karl 17b ⟨1453⟩. 58b ⟨5355⟩, auch *nâhest*, nicht *nǽher*, *nǽhest* p., nur *wæher* : *zæher* Wilh. 2, 143b ⟨319, 1⟩.] ist gegen den Sinn und erfordert Beweis. *Frôer* steht einige Mahle in der Manessischen Sammlung, richtig? *den frôn* Walther 1, 117a Z. 3 ⟨48, 1⟩. Man sollte denken *frôwen*.

Seit wann wir *st sp* wie *scht* p aussprechen weiß ich nicht: Stieler sagt zwar, haßt ißt lauten wie hast ist, erklärt sich auch gegen Schottels smecken [1]) (der aber meint, einem Oberländer möge es anders vorkommen): vom Anlaut ist nicht besonders die Rede. Merkwürdig, daß die Niederdeutschen Laute *sl sm sw* ein scharfes *s* haben, weniger deutlich *sp st*. Sonst ist das scharfe *s* nur Anlaut in Sfinx und andern fremden Wörtern. Die Verwechslung von *s* und *sch* ist im Mittelhochdeutschen nicht ganz selten *wünste*, *laste*, *harnas*, aber auch *s* für *st*, *trôs* Walther 1, 124b ⟨72, 24⟩; für *erlôs* M. S. 2, 113a ⟨MSH 2, 165a⟩ lies *lôs*. *Valsch* : *hals* Frigedank 3098 ⟨45, 4⟩: *Ez fliuzet manegen liuten valsch* (falsche Münze?) *Âne kupfer durch den hals*.

Ich weiß gar nicht, wie ich in das Gerücht komme, viel von Mittelhochdeutscher Verskunst zu wissen. Oder bringt man so etwas durch Schimpfen auf Anmaßende und ganz Unwissende zuwege, auch ohne es zu wollen? Ich glaube nicht, daß ich eben mehr als Benecke davon weiß, und auch nicht mehr *explicite*. Sammlungen darüber habe ich gar nicht. Da Sie aber einmahl mehreres berühren, will ich versuchen, das wenige was ich weiß jetzt zum erstenmahl aufzuschreiben: die Ordnung wird schlecht genug werden.

1., Von Quantität ist gar nicht die Rede. Wir fühlen noch jetzt bei vereinfachter Aussprache, daß wir mit der Eintheilung in lange und kurze Silben nicht auskommen. Griechen und Römer nehmen als kleinsten Zeittheil die Dauer einfacher Consonanten an (halbe *mora*), auch für sie zu ungenau; denn sie fühlen wohl die kürzere Dauer mancher Consonanten, daher ihnen die so genannte *muta cum liquida* nicht nothwendig Position macht. Bei einer Vers-

1) Vgl. Kurze lehrschrift von der hochteutschen sprachkunst s. 42. 10.

kunst, die sich auf Quantität gründet, lohnt es wohl die Stufen der Länge genau zu messen, bei der alten deutschen wohl gar nicht. Daß die Alten nur bis zur Länge gehn (denn der σημαντὸς und dergleichen sind blos musikalisch), d. h. bis zu 2 *moris*, mag für sie recht sein: wir reichen noch kaum mit unserer Überlänge aus. — Wenn ich im Folgenden die Zeichen ‿ und ˘ brauche, ist immer Hebung und Senkung gemeint. [1])

2., In unseren Versen ist, wie in den Italienischen, ein beständiger Streit zwischen Beobachtung der Hebungen und Senkungen, und Zählung der Silben. Die welche beide fast immer zusammentreffen lassen (daß Hebungen und Senkungen einander regelrecht folgen, und die gesetzliche Silbenzahl zugleich genau beobachtet wird), machen eintönige und schlechte Verse, die schlechtesten von allen [2]), weil er eben die besten machen wollte, Konrad von Würzburg, der außerdem das unausstehliche Geleier seiner „an den Fingern gemessenen“ [3]) Verse durch beständige weibliche Reime noch verschlimmert. Daß bei ihm beiderlei Fehler zusammentrifft, lehrt die Vergleichung Hartmanns von Aue, dessen Verse, frei genug gebaut, dem schnellen und eifrigen Leser anmutigen Vortrag gestatten, nur daß doch in manchen Stellen die allzu große Kürze der auch meistentheils weiblich ausgehenden Zeilen ein Ohr, das nicht bloß leise berührt, sondern gefüllt sein will, ermüdet. Den Preis würde ich Wolfram von Eschenbach geben, der durch beständigen Wechsel des Tonfalls, durch klangvolle und gedankenreiche silbenschwere Verse das Ohr in seinen freien Perioden umherirren läßt, so aber daß es überall mit Lust und Befriedigung weilen muß: nur ist an ihm zu tadeln, daß er nicht gleich sorgfältig unreine Reime und in der Mitte der Verse ungebührliche Kürzungen (wie *mær'* und dergleichen) vermieden hat. — Um recht zu zeigen, wie ich jenen Streit p meine, folgt die erste beste Stelle aus dem Parcival; Hebung und Senkung bezeichnet ‿ ˘; ˆ den Tiefton; Silben in Stellen wo bloß gezählt wird ⏑; darüber ein Accent die Hebung an einer Stelle wo der Regel nach die Senkung stehn sollte; fehlende Senkungen . ; Striche die veränderlichen aber für den Ausdruck der rhythmischen Periode wichtigen Reihen innerhalb der Verse. 3104 (104, 25). Der Vortrag muß bei Eschenbach immer langsam sein.

---

1) „Vgl. Lachm. Rec. der Nib. 126. 127. 128. und Rec. 2ter Ausg. 197. 198“ Grimm. Gemeint ist Kleinere schriften 1, 96. 239.

2) Gestrichen: „mache“.

3) Meister Rumelands wendung (Hagens minnesinger 3, 56 b): *du hâst . . . die sillaben an dem vinger gemezzen* zitiert Lachmann auch sonst gern (vgl. Briefe an Haupt s. 3. 103. 107).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Diu frouwe | dô | begunde, — *Daz sî dâ vor | niht kunde, —*
Beidiu zabelen | und wûfen,)* *In slâfe | lûte | rûfen.*
Vil junkfrouwen | sâzen hie: *Die sprungen dar | und wahten sie.*
Dô kom geriten | Tampanîs, *Ir mannes | meisterknappe | wîs,*

oder *geriten* ⏑ –.

Und kleiner | junkfrouwen | vil: *Dâ gie ez | ûz | der fröuden | zil.*

lies *junkherren*; 3166 ⟨106, 27⟩.

Sî sageten | klagende | ir herren tôt. *Des kom | frou Herzeloyde | in nôt*
Sî viel hin | unversunnen. *Di ritter sprâchen | wi ist gewunnen*
Min herre | in sîme[1]) *harnas,* *Sô wol gewâpent | sô er was?*

Manches in diesem Beispiele wird bald noch deutlicher werden. Rhythmus und Silbenzahl in einen Streit zu bringen, der sich auflöst, hängt zwar von dem Ohr des Dichters ab: aber jeder befolgt doch unbewußte Regeln, damit kein Übermaß beleidige. Manches wird sich auch allgemein bestimmen lassen, z. B. ob auch wohl 5 Silben hinter einander im 7silbigen Verse überall die Hebung auf der unrechten Stelle sein könne (was ich nicht glaube), und wie neben den Hochtönen der Hebungen die tieftonigen Silben zu vertheilen sein werden.**) Die Bestimmungen der Italiener über ihre *cesure* (die Stellen, welche durchaus betont sein müssen, während alle anderen bloß gezählt werden) sind zwar sehr gegründet, aber zu roh und unzureichend: sie haben eine Menge *versi rozzi*, bei denen sie den Grund des Misfallens nicht angeben können, der einzig in schlechter Vertheilung der Accente auf den unbestimmten Silben liegt. Für den Gebrauch bedarf man keiner Regeln, wenn man sicher ist dem Dichter genau nachzuhören. Daß in Liedern der Rhythmus mehr mit der Silbenzahl übereinstimmt, versteht sich von selbst. Unsere heutigen Jamben sind unerträglich, außer den Vossischen, in denen das alte Verhältniß fast hergestellt ist, da er den Tiefton auch an die Stellen

*) Könnte auch heißen *Beidiu zabelen | unde wûfen*

**) Etwa *Beidiu friunde und viande.* Würde bei Wolfram zu lesen sein:

1) „*sîme*“ verbessert aus „*sînem*“.

der Hebungen setzt, freilich aber nur Spondeen für Jamben zuläßt, nicht Trochäen und Pyrrhichien, d. h. aber an die Stellen, welche regelrecht die Hebung erfordern, nicht unbetonte Sylben zuläßt. (Dem Tiefton giebt er überall sein Recht wieder, ohne die Silbenzählung zurückzuführen.) So haben wir nun Verse, nach dem Grundprincip der antiken gemessen: auf jeden Fall besser, als das eintönige Geklapper des 17ten und 18ten Jahrhunderts. Die Franzosen und noch mehr die so genannten Meistersänger verkennen das eine der beiden Principien des Deutschen Verses ganz, nämlich den Rhythmus.

3., Über Hebung und Senkung möchten folgende Regeln die wichtigsten sein, in dem Falle wo sie nicht der Silbenzählung weicht. Unbetonte Silben taugen nur für die Senkung; *) tieftonige für Hebung und Senkung; hochtonige gebühren der Hebung, und zu loben ist es nicht, wenn sie zuweilen in die Senkung gezwängt werden, es müßte denn ein besonderer Grund das Übergewicht haben, wie oben in dem Verse *Die ritter sprâchen* — s. unten. Die zweite Silbe des Daktylus muß sich häufig den Hochton gefallen lassen: *Diu vil werde minne, Diu gît fröude und êre. Wol ir süze lêre! Sî kan trösten sêre.* Ulrich von Lichtenstein 2, 29b ⟨404, 7⟩, bald darauf sogar in zusammengezogenem Worte ⟨404, 21⟩ *Sîn blik lêrt enblecken An êren die weichen.* Dies letzte Beispiel ist allein recht treffend: in jenen können bloß die Silben gezählt sein, wie in *Hôch gemüte frouwen.* Da aber dergleichen auch [1]) in Liedern vorkommt, so möchte man schließen, daß schon die Alten solche ihrer Hebung beraubte Silben, wie hier *ge*, tieftonig, um den Rhythmus herzustellen, gelesen haben, und die betonte hochtonige Senkung ebenfalls tieftonig, ⏑· ⏑· ⏑ statt ⏑ ⏑ ⏑. Am liebsten entschließt man sich dazu in Versen wie *Ich quăm gĕgangen* ⟨Walth. 39, 20⟩, weil *ich* schon an sich den Tiefton hat. (Merkwürdig ist, daß in dem ganzen Liede, Walth. 1, 113b ⟨39, 11⟩ nur die erste Zeile der Stollen und die zweite im Abgesang daktylisch ist.) Daß in Daktylen die dritte Silbe den Hochton hätte, wüßte ich nicht mit Beispielen

*) weit seltener ist *anderen* = – ⏑ – , als ⏑ – ⏑ , d. h. ⏑ ⏑ ⏑ ; die Nibelungen nehme ich aus, in denen nichts häufiger ist, als *verliesen den lîp* und dergleichen; auch Rudolf von Montfort.

1) „auch“ verbessert aus „schon“.

zu beweisen; denn Stellen, wie bei Heinrich von Morungen 1, 49b ⟨MSF 122, 23⟩. braucht man nicht auszusprechen *Ir zene wîz ebene vil verre erkant,*

auch nicht *Ir zene wîz,* sondern man kann lesen *Ir zene wîz.* Nämlich

4., die Senkungen fallen häufig ganz aus, so daß im Daktylus die zweite Silbe, zumahl wenn sie betont ist, für zwei gilt, in trochäischen Versen zwei Hebungen, die auf einander folgen, für drei Silben stehn. Beispiele waren oben *junkfrouwen, harnas. Cf.* Benecke z. Boner. S. XXII. N. VII.[1]) (Oft kann man zweifeln, ob so eine Senkung einzubringen sei, oder ein stummes *e* oder *i* für eine Silbe gelte, wie oben in *geriten.* Man entscheidet nach dem häufigeren Gebrauch jedes Dichters oder nach dem Wohlklange.) Die stärksten Beispiele der Art sind wohl die 4- statt 8-silbigen Verse: *Kundwierâmûrs* und *Hie slak, dâ stich* Parc. 8426 ⟨283, 7⟩. Iw. 3722 ⟨3734⟩, beide von sehr verschiedenem declamatorischem Ausdruck. Weit seltner gelten in der Senkung mitten im Verse zwei Silben für Eine, z. B. ⟨Parz. 129, 27⟩ *Orilus von Lalander,* wo die zweite überflüssige Silbe sogar den Tiefton hat. Das Beispiel ist schlecht gewählt; man kann lesen ⏝ ⏑ ⏑: beweisend wäre *Und Orilus von Lalander.* Am gewöhnlichsten folgt auf eine solche starke Hebung die Interpunction *Tanz, bûhurt oder spil.**)

5., Eine Senkung hat größere Freiheit, der Auftakt. Er fällt häufig ganz weg (Benecke Bon. XIX. N. I)[2]), und duldet gern eine hochtonige oder sogar zwei tonlose Silben.**) Nicht selten wird aber noch mehr vor die erste Hebung gesetzt, bei guten Dichtern nicht leicht ohne besondern Nachdruck. So im

*) Zu N. 4. Die Interpunction gilt statt einer Hebung in Wolframs Titurel 1⟨,3⟩. nach beiden Handschriften. *Sît sprach er in alter: ich lerne,* oder ist zu lesen? *Sît sprach er | in alter: | ich lerne,* wie ⟨1, 2⟩: *Und ouch sich selben | in sturme | gefüren.*

**) Auch kann wohl eine betont sein. Gleich im Parc. 3120 ⟨105, 11⟩: *Swie den | knappen kumber jagęte;* ⟨105, 13⟩ *Mînen | herren lebęnes lenge flôch.*

1) „Die vorletzte kurze silbe der zeile fehlt bisweilen."

2) „Der herrschende schritt ist der iambische, doch wechseln bisweilen trochäische zeilen mit iambischen ab, nur zählt jede trochäische zeile eine kurze silbe weniger als die mit ihr im gleichmaß stehende iambische."

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

obigen Beispiel *Die ritter | sprâchen wiest gewunnen,* 9 Silben für 7. So: *Der herzoge Orilus von Lalander,* ganz wie bei Pope ⟨*Odyssey* 11, 738⟩ *Thunders impetuous down, and smokes along the ground.* (Voß, der über diesen Vers vortrefflich spricht, Zeitmessung S. 179, hat ihn unrichtig gemessen, *ímpetuous* statt *impétuous.*) Wenn auf dergleichen vorgesetzte Silben eine Interpunction folgt, bin ich geneigter anzunehmen, daß sie ganz *extra versum* stehn. Häufig findet man ein *Er sprach* oder *Sî sprâchen,* das man nicht in den Rhythmus des Verses zwängen darf.[1] Im Iwein am Schlusse ⟨8164⟩:

Durch daz enkan ouch ich darabe
Iu niht gesagen mêre,
Wan, Got gebe uns sældę und êre.

In Walthers Liede 1, 123a ⟨69, 15. 22⟩ und zwar nach der Heidelberger Handschrift zu Anfang des Liedes:

Strofe 1: *Frouwe, Ich eine tragę ein teil ze swære.*
2: *Kan mîn frouwe sũze siuren.*

Bei Wolfram steht zuweilen ein einzelnes *Hât* oder dergleichen, das zum vorigen, dem Sinne nach, gehört, außer dem Verse.

6., Auch in der Mitte des Verses gilt vor der Interpunction eine tonlose Endsilbe oft für nichts, besonders im Titurel. Barl. 259, 30 ⟨32⟩. *Sî was schone, der kiusche bar.* Bei Shakspeare ist nichts gewöhnlicher, als Verse dieser Art ⟨Macbeth 4, 2⟩:

He's noble, wise, judicious, and best knows
The fits o'the season. I dare not speak much farther.

7., Zweierlei hat man zu lernen, um Verse richtig zu lesen: richtig betonen, und Silben zählen, beides für beide Fälle, wo der Rhythmus und wo die Silbenzahl vorherrscht. Vom Silbenzählen hat Mone, Einleit. S. 15 Anm. etwas, woraus ich nicht klug werde.[2]

---

1) „*cf.* das nord. *qvaþ*" Grimm.

2) „Lachmann hält die reimen *mæren, wæren, solde, wolde* etc. für dreisilbig. Mit unrecht, denn aus dem nämlichen grunde wären blut, hut zweisilbige und gedichte, geschichte viersilbige reimen. Wenn es darauf ankömmt zu entscheiden, was eine einfache und was eine zusammengesetzte silbe im teutschen ist, so möchten wir schlecht beraten sein. Daher bleibt man am erstẽn bei dem sprachgesetz stehen: ausgelassene selblauter werden im reimen nicht gezählt" Einleitung in das Nibelungenlied s. 13 anm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

8., Einiges über die Betonung, so viel mir eben einfällt. *Un* wird meistens den Tiefton haben — bei uns ist es öfter hochtonig: *unreht* und dergleichen steht oft am Ende der Verse, oder folgt daraus nichts? und hat eben die vorletzte Silbe das Vorrecht betont zu sein und doch in der Senkung? Nach dem Titurel scheint es so, der offenbar hochtonige Silben in der vorletzten Senkung hat. *lich* oder *lîch* ist immer betont, auch *us* in Namen und dergleichen. *Isaîas : Jeremîas* Meisterg. 542 ⟨MSH 3, 94b⟩, *âve* u. s. w., als klingende Reime, sind unhäufige Fehler. Aber *Alexander, Schianatulander* p sind Paroxytona. Einiges, was schwankt, habe ich Auswahl S. XIX unten angemerkt[1]) (ich schicke die Paar Bogen Vorrede mit, die eben fertig geworden sind: auf das Ganze könnte Sie Reimer zu lange warten lassen). Daß *heiligen* p die 2te Silbe tieftonig haben, wissen Sie. Da sich aber auch *heilegen* findet, so scheint auch die 2te Silbe, obgleich zusammengesetzt, bei andern tonlos zu sein, wie denn würklich *heiligen* männlich gereimt selten ist. Ja Rudolf scheint solche Wörter immer dreisilbig zu behandeln *heiligen*, die letzten Silben tonlos, im Verse freilich *en* in der Hebung, und so mag sein *heiligest meiligest* auch wohl ⏑ ⏑ ⏑ lauten. Zwar wäre auch möglich, daß er immer meinte ⏑ ⏑ ⏑ = – ⏑ –. Daß aus *dâ sô dô die dû* pp, wo sie accentlos sind, *da so di* p würde, ist S. XIII ff. bemerkt[2]): in den Wörtern *solich solch, dar, dan* p kannten wir diese Formen längst, und für *daran* zB. findet man in Handschriften, die *dô von* schreiben, nicht *doran*; wie soll man auch sonst *da'r* für *dâ er, so'n mohte* p begreifen?*) Daß *ich* (in dieser Form) jemahls tonlos sei, glaube ich kaum; sonst müßte man *hêtech, gabęch* p finden; wohl aber ist *i* unbetont: *inę* (*ich en*), *hâni* p. *Er* scheint bei Wirnt nie tonlos zu sein; er hat sogar *bekande er*, männlich gereimt, nie *bekand'er* weiblich.

9., Zum Zählen der Silben gehört zumahl Kenntniß der stummen *E*. Ich bitte Sie, alles genau zu prüfen, was ich davon S. XIV f. sage.[3]) Die Beispiele könnten ins Unendliche vermehrt werden. Im Verse gilt das stumme *E* oft für eine volle Silbe, aber natürlich nur in der Senkung, besonders bei Rudolf und Walther.

10., Auch das kurze *E* als Auslaut wird oft nicht mitgezählt, nicht bloß in Fällen wie *wære, mære, gerte*, die von vielen verkürzt werden (wohl niemahls

*) Die eigentlichen Beweise aber sind *du'n, du'z, si'z*.

1) Kleinere schriften 1, 170.
2) Ebenda 1, 165.
3) Ebenda 1, 166.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

von Konrad), sondern auch wo keine Verkürzung möglich ist, *stille, triuwe* einsilbig, so viel ich weiß, besonders nach liquidis. Hierfür, wie für die würklichen Kürzungen, wird man bei der Herausgabe jedes Dichters besonderer Register bedürfen. Auch mitten im Worte wird wohl ein Vocal stumm bei bequemer Stellung, *undẹr in* pp. Auswahl S. XIII.[1])

11., Noch ein schlimmer Punct ist die Zusammenziehung *deiz, deir, s* für *des, zem, dran* p. *gnůk* (auch bei Konrad).

12., Endlich die Synalöfe. Neu ist mir, daß sie im Ottfried angemerkt wird. Haben Sie mehr Beispiele aus ihm, so bitte ich Sie sehr mir sie mitzutheilen. Sein *sọ ih* lautet wohl mittelh. *sọ ich, só* unbetont und sehr gelinde lautend, wie *u* in *wiltụ ím, e* in *sandẹ ín*; es spricht wieder dafür, daß *ich* nicht tonlos wird, sonst würde er *so ịch* haben, Mh. *só ịh*. Sein *'nan* braucht er nicht ganz wie die Mittelhochdeutschen Dichter *en* und *n*. Den Endvocal ganz wegzuwerfen, ist zwar auch[2]) erlaubt, wenn ein betonter Vocal folgt: die älteren, glaub' ich, um die Handschriften nicht Lügen zu strafen, haben im Ganzen lieber zusammengeschleift.

Das wird ziemlich alles sein, was ich von der Verskunst weiß, Einzelnes und Bestimmtes, wie Sie sehn, wenig: wenn nur nicht noch ganze Rubriken fehlen. Die Reimkunst, der rhythmische Perioden- und Strofenbau, erfordern ihre eigene Betrachtung, neues habe ich darüber nicht.*) Ihre Regel für die Versinterpunction gilt begreiflich nur bei Dichtern, die schnelleren Vortrag verlangen, d. h. aber, fast bei allen; durchaus nicht bei Wolfram von Eschenbach. — Den Einwand gegen die Ottfriedsreime kann ich nicht gelten lassen. Wird auch nicht *fólló, snélló* geschrieben, so kann es doch so gelautet haben [aber nicht *follô*], weil Ottfried nur den Hochton bezeichnet, z. B. *lóbon* statt *lóbón* oder *lóbôn*. — Daß die Position etwas thut, den unreinen Reim zu entschuldigen, glaube ich nicht. Unsorgfältige Reimer haben sowohl *Môr : vor* p als *hôrte : worte*. Die Beispiele Flore 6618 ⟨6647⟩. 3242 ⟨3272⟩ sind unrichtig, lies *genẹrte, êrest* (*quam primum*). Aber es ist gewöhnlicher in der letzten Silbe (im männlichen Reim), als in der vorletzten (im weiblichen) zu fehlen. Insbesondere ist *lêhene : zehẹne* ⟨Willeh. 372, 7⟩ ganz unerträglich, zumahl der Dativ nur *lêhen* ist. Es muß sich ein Grund finden, warum neben *lêhen* auch

*) Dreisilbige Reime, *sdrucciole*, scheinen niemahls einen Deutschen Namen gehabt zu haben.. Kindliche scheint mir albern. (Selbst männliche und weibliche ist bloß Französisch; Italienisch *tronche* und *piane*.) Etwa überklingende.

1) Kleinere schriften 1, 165.

2) „zwar auch" verbessert aus „gewiß nur".

lehẹn (vom Partic. *laihans*) gesagt werden könne. Was halten Sie von dem einzigen falschen Reim im Iwein 2656 〈2667〉 *gastes* : *hâst es*? Ich glaube doch nicht, daß *hâst* tonlos (*hast*) werden kann, und dann nach der Regel, wird ein anderes unbetontes Wort damit verbunden, wiederum tieftonig. Ausw. XIV, Z. 16. XV, 1 ff.[1]) — Die schwebenden Laute werden uns wohl verschlossen bleiben, bis die Wortbildung mehr im Klaren ist. An *val* und *stam* schwebend glaube ich noch nicht. *Dan* aber ist noch im Mittelhochdeutschen schwebend, oft *danẹ*. Wie *bin* (*sum*), weiß ich nicht.

Die Schreibung *sch* könnte sich etwa früher finden, als die Aussprache, es wäre *sk* zu lesen. — Aber woher *rîke* und dergleichen für *rîche* in den Müllerischen Nibelungen? — Kommt nicht Subst., Adj. und Pronomen *wiht, enwiht* von *wîhan*? *confectum*, fertiges, Ding, etwas; abgethanes, todtes (Wigamur 527), daher *daemon*. *Iht* aber von *eowiht*, wie *niht*. Kommt auch *iuwet* und *iut* vor?

Sc oder *sch* für Französ. *g*, *beaschent* p (auch *tsch*) [*j* Franz. wohl Deutsch auch *j*, *tj* in *tjost*], für *s*, *Clinschor*, *scheneschalt* p. *h* für *s*, *foreht*, *schahtel*.

Ich kann dies Mahl nicht mehr schreiben, bin aber zufrieden, wenn Sie sehn, daß, was Sie gelobt haben, wenig nütz ist, da es doch bei mehr Fleiß hätte besser sein können. Ihre freundliche Zuneigung müssen Sie mir aber darum nicht gleich entziehen. Von Herzen

Ihr

K. Lachmann.

20. Von Lachmann.

[Königsberg, 17. juni 1820.]

Liebster Freund, Sie haben mich neulich auf die Verskunst gebracht: Ihr neuester Brief heißt mich noch fortfahren. Ich erkläre mich nochmahls gegen alles Fragen nach Quantität. Die Griechen, die fast so wenig als die Franzosen accentuierten (ich citiere hier ein für allemahl ein sehr gutes Buch, nur zuweilen etwas ausführlich, F. A. Gottholds kleine Schriften über die Deutsche Verskunst, Königsberg 1820), und mehr den Körper der Laute empfanden, brauchten nicht die vielfachen Accentunterschiede wie wir; und sollte nur Dauer, nicht Bewegung gemessen werden, so mochte bei einer Sprache, die, soviel wir wissen, nur einfache und verdoppelte Vocale und nicht leicht sehr gehäufte Consonanten hat, das Verhältniß Eins zu Zwei (kurz, lang) hinreichend scheinen: ganz freilich nicht, wie manche Längen durch Consonanten doch überlang werden, andere durch Trifthongen, auch einige

1) Kleinere schriften 1, 166.

Consonanten kürzerer Dauer sind. Daß es im Deutschen zu keiner Zeit möglich gewesen ist, solche Verse ohne weiters nachzuäffen, ist klar. Wie die Römer mit großer Vorsicht ihre accentuierende Sprache zu Griechisch gemessenen Versen anwandten, lehrte zuerst Bentley im *schediasma* vor dem Terenz[1]; einzelne Bemerkungen dazu bei Hermann *de metris.*[2] Frei und ohne fremden Einfluß (gewiß ohne Provenzalischen Einfluß) gebildete Verse des 13ten Jahrhunderts sind ohne Lehre von der Quantität ganz erklärlich, und noch itzt bei richtiger Aussprache als wohlklingend erkennbar. Die Frage ist nur, wie sollen wir jetzt verfahren? Ich weiß, wie gefährliches ich vorschlage; aber doch muß ichs sagen: zurückgehn und, nach unserer Accentuation eingerichtet, den Versbau des 13 Jahrhunderts wieder aufnehmen, also alle Verwilderung und gelehrte Verbildung des 14—19 Jahrhunderts wieder abwerfen. Das Volk würde solche Verse schon lesen und schätzen lernen; Schade nur daß die Schullehrer zum gelehrten Pöbel gehören, und der lernt es nicht. Übrigens hat Gotthold *l. c.* S. 62 schon 1815, beleidigt durch das eintönige Geleier unserer Octavreime, solche Verse einzuführen vorgeschlagen. Gewiß finden auch Sie diese Strofe, die ich nach meiner Art bezeichnen will, sehr wohlklingend: Tassos Jerus. 1, 12 nach Gries

Zu ihm der Herr: | Eil auf den | schnellsten | Wegen
Hin zu Gottfried; | sag' ihm, | warum er weilt,
Nicht mit des Schwerts | wiedererneuten | Schlägen
Die Stadt Gottes | vom Druck | zu lösen | eilt.
Rufen soll er | die Fürsten, | soll die trägen
Spornen zum Werk: | ihm sei | die Macht | ertheilt.
Feldherr | sei er sogleich! | Begrüßen werden
Ihn so, | die seines gleichen itzt | auf Erden.

Nur die zweite Zeile Hin zu Gottfried p mißfällt mir, vermutlich, weil der Rhythmus zu lange verdunkelt bleibt; man weiß nicht mehr, ob man auch wirklich 10 Silben hört; sie hat nur die Eine von den 2 nothwendigen *cesure* des *endecasillabo.* (Merkwürdig daß bei der *cesura Siciliana* — auf der 7ten Silbe — das Verdunkeln des Rhythmus ordentlich gesetzmäßig ist, freilich gehören zu ihr 3 *cesure*:

1) Seine ausgabe des Terenz (Amsterdam 1726) beginnt mit dem „*De metris terentianis* σχεδίασμα".

2) „*De metris poetarum graecorum et romanorum*", Leipzig 1796.

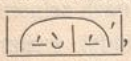
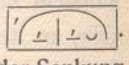
UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Tanto è | amara, | che poco | è più | morte.)
cesura cesura cesura

Opitz, als er mit seinen Vorgängern die Maße des 16ten Jahrhunderts abschaffte, konnte nicht die Französische Art einführen: denn beide, wie neulich bemerkt, hatten ganz einerlei Fehler (Es wird zwar allgemein gesagt, auch in Italienischen Versen sei Maß und Accent gleichgültig außer den *cesure*; aber ganz unrichtig: *endecasillabi* mit weniger als 5 Accenten sind wenigstens *rozzi* oder vielmehr *deboli*. Petrarch selbst hat einige Unverse mit 7 Hochtönen gemacht, Dante niemahls.) Er kehrte nicht zurück zur alten Deutschen Verskunst, weil bei verlornem Gefühl für Betonung und Wohlbewegung ihm der Tiefton als Tonlosigkeit erschien. Den Tiefton wieder herausgefühlt zu haben, bei richtigerer Declamation und voll austönender Aussprache, ist Klopstocks Verdienst, erkannt hat ihn zuerst Voß und völlig zu Ehren gebracht. Will man nicht, was ich rathe, ganz wieder zurück, so muß man durchaus bei der künstlichen Vossischen Mittelart stehn bleiben: volksmäßig kann sie zwar niemahls werden. Bei Nachahmungen alter Versmaße ist nicht anders zu verfahren, als daß ungefähr bestimmt werde, welche Silben wohl in der dermahligen[1]) Periode der Sprache den alten Längen und Kürzen am ähnlichsten sein mögen; dann ist Vorsicht nöthig, und ein feinhörender, wie Voß, stelle Regeln auf nach seinem Ohr, an denen im einzelnen ein anderes Ohr manches zu tadeln findet: weiter kann es eine gelehrte und gemachte Verskunst nicht bringen. Hauptregel bleibt bei der Anwendung aller fremden Versarten immer, daß der Hochton nur der antiken zweizeitigen Länge entspreche, niemahls der Kürze. Dies ward bei den ersten Versuchen in Hexametern übersehn; bei denen *jaget leben* unbedenklich für Pyrrhichien galten. Nicht also Notker in den zweien Hexametern, die mich auf mehrere begierig machen. Er setzt alle Hochtöne mit und ohne Dehnung in die Hebungen; *chumet* und *demo* sind ihm Trochäen nicht Pyrrhichien. *Demo* ist zumahl auffallend, mit *de* in der Hebung; er scheint also noch nicht zweisilbige Wörter tieftonig zu brauchen, wie ers mit einsilbigen ohne Anstand thut, *ter*, *in*, *die* sogar und *an* (aus *ana*); in dem 3silbigen *lustsamen* läßt er den Ton herabsteigen, vom hohen zum tiefen, auf den die tonlose Silbe folgt.*) Nun wäre die Frage wie er etwa Wörter mit mehr vorklingendem Tiefton behandelt: sprach er schon wie wir *unmůtig*, so wird es ihm ein Daktylus sein; waren hingegen beide erste Silben hochtonig, so möchte ich wissen, ob er den ersten Hochton in die Senkung zu setzen

*) falsch. S. ganz am Ende des Briefes.

1) „der dermahligen“ verbessert aus „jeder“.

gewagt hat, *unmůtigen* [das Beispiel ist, wie ich sehe, schlecht gewählt; denn es heißt ja bei Notker *unmuotîg*, entweder – ◡ ◡ oder – – ◡.]. Den Spondeus hat er geschickt behandelt: er setzt tieftonige Silben in die Senkung, aber von längerer Dauer, *táz* [nach Stalder S. 109 im demonstrativen Personale *îz*, also auch *tâz*; ich kann beides nicht glauben] *ist sâlîg*; aber freilich auch *úndè*, welches doch wohl unbetont ist (denn eben, wo der Tiefton aufhört und tonloses entsteht, wird ja wohl innerhalb des Alt- und Mittelhochdeutschen aus anderen Vocalen das *e*). Den Kürzen der Senkung giebt er tieftoniges und tonloses. Sehr merkwürdig ist mir noch *chumet* als Trochäus: es beweist, daß im Althochdeutschen noch kein stummes *e* ist, so daß mir die zweite Silbe des Worts scheint mit der Zeit 3 Stufen durchgemacht zu haben: *ìt* tieftonig, *et* tonlos, *ẹt* oder *t* stumm. — An der Einen Klippe des Deutschen Hexameters stößt Notker an, durch seinen Spondeus *unde*, der ein Trochäus ist; achten Sie vor allem auf, wie er sich den Zweifel löst, ob *dionôtun* ein Daktylus sei ´ ◡ ◡ (oder *dienôten* ´ ◡ ◡) oder ein Antibacheus ´ – ◡ (oder ´ ◡ ◡). Sein *lustsamen* läßt das erstere erwarten, aber deshalb noch keinen Kirchthurmknopf; denn dieser hat noch bei uns weit deutlicher zwei Reihen  , als zum Beispiel hülfreicher = ´ ◡ ◡, nicht  . Wenn ich oben sagte, *ist* sei von Notker geschickt als Länge in der Senkung gebraucht, so meinte ich zwar, daß die Position etwas thäte, aber nur zum Vollaut (also zur Zierlichkeit des Verses); zur Richtigkeit genügt eine tieftonige Silbe, und die Position hat mit den Regeln nichts zu thun. — Noch eine Frage bei *chumet*: wie behandelt Notker in Hexametern Mittelhochdeutsch-stumme Vocale, wo sie im Gothischen ganz fehlen, wie *fugls, fogel*?

Für die Stelle aus Reinfried danke ich recht sehr. Sie bezieht sich allerdings deutlicher auf den Titurel, als z. B. Georg 2173 ⟨2198⟩, wo wohl nicht auf Ottos Kaiserkrönung, von der dasselbe Gedränge als Beispiel im Titurel vorkommt, angespielt wird, sondern entweder auf Wolframs Wilhelm ⟨393, 30⟩ (vom *gedrenge umbe den stůl ze Rôme*) oder lieber auf ein gangbares Sprichwort. — Zu der Stelle aus Reinfried muß ich noch nach einigen Accenten p fragen. *Uzer* statt *ûzer* haben Sie doch wohl verschrieben? ich frage aber nach *uffe*. Ist dies mit irgend etwas zu beweisen? *Oufe* (neben *ouf*) im Georg, *iufen* Verbum im Barl. 115 ⟨, 33⟩. *ûf*: *ze hûf*(*e?*) gSchmiede S. 288 ⟨1983⟩. *uf*: *huf* Hüfte, Reim. v. Zwet. 2, 146a ⟨62, 10⟩, und dies heißt doch wohl *huf, hüffe*, Frauenlob 2, 214a Str. 3, *v. paenult.* ⟨Marienleich 5, 16⟩ reimt *huf*: *luf* (Lob). *Ûf* gereimt auf . . . *ůf* AltdW. 2, 72 ⟨Gesamtab. 90, 61⟩. Meisterges. 546 ⟨MSH 3, 95b⟩. Ernst 8b ⟨741⟩. 37a ⟨3579⟩. 44a ⟨4276⟩. Ist

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

auch etwa Präposition und Adverbium unterschieden? Stalder hat S. 236 über diese Präposition nichts von Notkers Bezeichnung. – Es heißt nicht *Pompejus*, sondern *Pompeius*;*) im Titurel mehrere Mahle, *Pompeien*, *Kaldeien* : *Meien* und dergleichen. Die Engländer schreiben noch kein *j*, und sprechen *Pompêos* oder *Pompîos*, *Kêos* für *Caius*. Ist etwa *Keie* = *Cajus*? So nennt ihn Wolfram, schwach decliniert, Hartmann *Kaî* [zweisilbig; aber wie lautet die erste Silbe? *a*, *â*, *e* oder *ê*?]. — *Titurêles* wird wohl unrichtig sein. Wolfram *Titurelles* : *helles* ⟨Tit. 35, 1⟩; so auch immer Titurel, mitten im Vers auch *Titurels*. — *Wôl* und *dôch* sind sicher nicht gedehnt. Reime auf *ôl* nur in fremden Namen: *Idôl*, *Karidôl*, *Barbigôl*, *Tintajôl*, *Plimizôl*, alle (?) auch auf *-oel*; nur Wilh. 2, 160a b ⟨356, 8⟩: das unverständliche *huberschol*. Daß bei Friberg *Karidôl* : *wol* öfter vorkommt, thut nichts: selbst Wolfram erlaubt sich das nicht. Zwar hat Reinbot 3a ⟨217⟩, 4b ⟨329⟩ p *Spaniol* : *wol*, aber jenes im Dativ, also schwebend *o*, so daß man sieht, er sprach nicht wie Wolfram *Spanôle*. *Wole*, *wela* p. *Hôch* : *zôch* : *flôch*; alles übrige ungedehnt. — Sie schreiben *ûrliuge*. Warum? So auch *ûrstende*, *ûrkunde*, *ûrbot*, *ûrsprink*? – Bei alten Citaten aus dem Titurel ist es wichtig ob sie den Schluß betreffen. Ich schreibe diesen (von 5978 oder 5979 an, vielleicht noch einige Strofen früher; vor 5980 ist im Druck ausgelassen: *Die âventiure habende bin ich Albreht vil ganze* p) dem Albrecht zu; der Ton ist von da ab ganz anders, viel gemeiner, auch giebt sich der Verfasser nicht mehr für Wolframen aus, sondern nennt sich zweimahl. Wenn nun in der bekannten Stelle die Heidelberger Lesart die echte ist: *Her Wolfram sî unschuldik; ein schrîbœr dicke reht unrihtik machet* (vorher *nâch meistersanges orden*), und 6006 die Hannöverische**) *Ez sî wunder (unende)lîchen ein bûch ganvenget unt daz ander gendet*, so streiten beide nicht mehr gegen Albrechts Weise — und welche Lesart sieht einer Verbesserung gleich? gewiß die, welche hier nicht Wolframen in der 3ten Person leiden will – und man muß Albrecht, außer der Beendigung des Werks, das er aber selbst für eine Arbeit des vor 50 Jahren verstorbenen Eschenbach hielt, auch die Umarbeitung der alten Strofen zuschreiben. Die umgearbeiteten Stellen, die wir noch in der alten Form haben, zeichnen sich aus durch reichlichere überstumpfe Reimendigung (*Wie sich der werde Gamuret* z. B.) in den Halbzeilen. Außer diesen Abschnitten aber noch ein Paar andere: Gamurets Tod bis wo Herzeloide sich in den Wald zurückzieht; und nach dem 2ten Müncher Bruchstück bis dahin, wo Orilus und Jeschute zornig ohne Abschied den Hof verlassen. Darauf bezieht sich eine Äußerung in meiner

*) und *propter honorem vacui* auch *Pompeyus* d. i. *eijus*.

**) Die Heidelberger Handschrift hat am Ende große und häufige Lücken.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Auswahl S. XXVII zu 285 *leis.*[1]) Würklich sind alle drei Stellen durch vorgesetzte Strofen als umgearbeitete bezeichnet: die erste im Druck mit: *Mit rîmen schôn zwigenge.* Vor der zweiten (von Gamurets Tod) stehen in Heidelberg 383 die Strofen: *Mit rîmen* p *Hie mite sô sint versûchet* p.; nämlich nach Strofe 884 (im Druck mags etwa 920 sein): *Waz Gamuret mit ellen nû prîses dâ erwürbe, Und waz er kunde vellen der Babilône ê daz er selbe stürbe, Daz seit ich iu gerne, ob ichz kunde. Mîn herze ist kranker sinne: Des ist ez ungesprochen von dem munde.* Dann jene Strofen*) und ein Übergang: *Nû kêren von den mœren hinwider an die herren* (lies *diu erren*), *Zů dem wirdebœren, drîer künikrîche fürsten, herren, Wie erz mit gedrenge hie dâ wirret, Daz manik stolz amîe an ir vil hôhen fröuden wart verirret. — Sîn ors was unverschrôten; ein decke daz bewarte* p. Vor der dritten Stelle, die sich in der Heidelberger Handschrift nicht auszeichnet, hat der Druck eben jene Strofen. Ich muß freilich gestehn, daß sie in der durchaus überarbeiteten Heidelberger 141 wiederum an einem andern Orte stehn: nachdem schon 16 Strofen des ersten Fragments verarbeitet sind, kommt hier erst nach der Strofe *Kîot des landes herre hête prîs erworben* (Druck VI, 66) des Dichters Frage: *Wâ hin, frou Âventiure, wem lât ir nû den tempel?* und im Verfolg nach der Strofe: *Dâ wirt ouch schade geteilet dem toufe hôch ze klagene,* (mit Übergehung von *Mit rîmen* p) sogleich: *Hie mite sô sint versûchet. Der edel riche borten. Kan ich die slihte riuhen. Niht wan durch die lôsen. Nû kêre von den mœren herwider an die erren Rede die wirdebœren, und sagen wir von Katelangœr herren, Kiôte, und Schoisiân der wirderîchen. Diu zwei mit fröuden lebten unt schieden sich mit jâmer riuweklîchen. Gewan ie fürsten künne* p. Aber in dieser Handschrift ist auch alles nach Lust und Laune angeordnet. Die Strofe *Rîmen die zwivalten* fehlt[2]) in beiden Heidelbergern. An welche Stelle eben alles eingeschaltete ursprünglich gehört, weiß ich bis jetzo nicht zu sagen. Mit den stumpfen Reimen ist es aber in der That sehr auffallend. Außer den bezeichneten Stellen hat die Heidelberger 383 im Ganzen etwa 12 oder 13, und alle in weiter Entfernung von einander, zB. Strofe 1429, 1643, 2459, 5188, 5212, 5213, 5216; die 4 letzten zwar wieder ziemlich nah, aber zu wenige, um danach gleich Sigunens Klage für Wolframs Arbeit zu halten. — Es gefällt mir doch nicht recht, daß Docen sich nicht entschließen kann anders zu sagen, als „sogenannter Vor-Eschenbachischer Titurel". Die Worte im

*) (*Mit rîmen* p *Hie mite* p *Swer edel* p *kan ich die slihte* p *Niht wan durch die lôsen* p)

1) Kleinere schriften 1, 189.

2) Gestrichen: „natürlich".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Parcival ⟨4, 9⟩ *Ein mære ich iu wil niuwen* halte ich für die[1] volksmäßige Redensart von den *alten mæren.* Das Märe bekommt so vom Alter seine Glaubwürdigkeit; ob es ein Deutsches oder fremdes war, konnte den Lesern einerlei sein: daß der Stricker eben denselben Ausdruck bei einem längst verdeutschten Gedichte braucht ⟨Karl 117⟩, ist zufällig. Das *diuten* im armen Heinrich ⟨16⟩ heißt wohl, aus dem Lateinischen übersetzen.

Gegen die Plurale *trehene* und *zehere* ist doch wohl eben nichts einzuwenden. Oft tritt[2] im Mittelhochdeutschen der Umlaut auf dem Vocal vor der Ableitungssilbe ein. *Die wegen, die veter, der jeger, gemælde, sælde, sælik, gebærde, beswærde, bewærde, ænik* p, [Prät. *næte, blûte* pp], *gejegede, megede, klegede, getregede* M. S, 2, 207b ⟨Konr. v. Würzburg 32, 341⟩. 233b ⟨MSH 2, 381b⟩., *mehtik* p, *pfellel, Welsch, hemeren* zwar als Verbum Georg 1178 ⟨1183⟩., *die hendel* Händchen M. S. 2, 80b ⟨Neidh. XLVI, 11⟩, *wengel, spengel, fûzgengel, lenger* länger : *strenger* Weltchronik ⟨22711⟩ (sonst *langer*), *diu menige, krenzel, swenzel, vortenzel* [*gerwen, verwen, wermen* pp], *bezzer, gehezzer* Müll. 3, 39c ⟨Halbe birn 91⟩, (Titurel *gehazzer* : *wazzer*), *löckel, töckel* M. S. 2, 67a ⟨MSH 2, 93a⟩, *blûmel, mûmel, fûzel, sûzel, mûtel, Gûtel, Tûtel, fiuhtik, zühtik, frühtik* p, *künik, bürge* (*burug*), *gürtel, türteltûbe, tügende,* [*liutern*], *den würfen* Troj. 182a ⟨24983⟩. Georg 55b ⟨5452⟩, *triutel, kriutel*[3]. Sie sehen, daß ich hier Wortbildung und Flexion vermischt habe.*) Wunderbar, daß sich in mascul. wenigstens im Reim nicht die Formen mit dem End-*e* finden, *vetere, wegene* p. — Danach sollte denn neben *trahene zahere* auch nur *trehen zeher* stehn — war es eine Verwechslung der Ableitsilbe mit der Flexionssilbe, wie im Alth. *unser, unsaz*? [hier in Preußen mit nicht verdunkeltem *n*: *ons, onsen.* Für die Syntax merkwürdig *Inne Huus* und verhochdeutscht *Ihnen Haus* für Ihr Haus]. Die Stelle Tit. 5476 ist nicht gefährlich. H 5410 und Hn 1847 haben: *Für die gedanke næher gêt mir daz eine verre, Und lît an herzen ræher: daz ist mîn klage, ob aller klage ein werre, Daz dû* p. *Næher* als Adv. muß wohl gelten, wie oftmahls *spæte* so vorkommt.

Das Wort *ome* (könnte nach der Stelle auch *ume* heißen) ist mir ganz unbekannt; auch weiß ich auf nichts zu rathen. *Ôheim* oder *oheim*? [Warum schreiben Sie *wâr nemen* und *gâr*? ich meine, sie haben *a.*][4]

Noch etwas von *trahen* und *zaher. Die treher* Lohengr. 10, 1, 9 ⟨359⟩. *Einen zâr* außerm Reim Meißner Meisterges. 597 ⟨MSH 3, 105a⟩. *Trân* ist zwar

*) auch einiges mit *i* in der Ableitungssilbe.

1) „für die" verbessert aus „bei ihm für eine".
2) „tritt" verbessert aus „wirkt".
3) Gestrichen: „endlich".
4) „Allerdings." Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Parc. 14 c ⟨60, 28⟩ männlich, in den beiden übrigen Stellen (oder giebts mehr?) ungewiß, 61 a ⟨254, 5⟩. 145 a ⟨602, 23⟩: dagegen müßte Weltchr. 10 a mit Ihnen emendiert werden *aller wasserstrâm*; *elliu* für *alle* zu schreiben wäre keine Veränderung: unsere Handschrift, die überhaupt sich etwas zu Niederdeutschen Formen neigt, hat immer *alle*, nie *-iu* in Fem. und Neutris. Plur. Masc. *trân* ist nicht mit *engel* p zu vertheidigen. Denn es ist sichere Regel: *e* Dat. und Plur. fällt weg in den Endungen *el*, *er*, *en* (auch *em*?), wenn ein gedehnter oder geschärfter Vocal vorhergeht, nicht nach einem schwebenden. Mögen übrigens *trahen* und *trân* ursprünglich Ein Wort sein, die Bedeutung ist verschieden. *Trân* heißt nicht Thräne, nicht einmahl (Wasser-)Tropfe. Weltchr. 138 d (vom Durchgang durch den Jordan Josua 3., Absatz *Nû was in dem selben her*, Z. 16) *Zehant began des wazzers trân Sich scheiden, dô sî quâmen drin, Unt zeteilten* (?) *sich gein in*: *Der oberste teil bestûnt san, Unt bereite* (*breite*?) *sich gein Sardan, Edômes stat, diu dâ lak. Daz wazzer solhes swelles* (?) *pflak, Als ob ez wære ein berk grôz. Daz nider teil fur sich flôz In daz mer, unt der grunt Schein blôz unt truge* (*triuge*?) *an der stunt.* Hingegen *trahen* ist Thräne und Tropfen, Trist. 4758 ⟨4876⟩. 4763 ⟨4881⟩. Wir bitten noch, ein Thränchen Wein zu trinken. *Zaher* auch Tropfen, im Parcival ⟨296, 3⟩ *Snêwek blûtes-zæher* (so) *drî*; so ist auch 8431 ⟨283, 12⟩ zu nehmen *Zwêne zaher an ir wangen, Den dritten an ir kinne* (von der Röthe an Wangen und Kinn: solltens Thränen sein, so müßte Condwieramûrs Blut geweint haben, aber davon steht wenigstens beim Abschiede 6645 ⟨223, 27⟩ nichts: *Er was ir liep, so'z mære giht*: *Sine wold' es im versagen niht.*). *Manek zaher* (Thräne) Parc. 9477 ⟨318, 7⟩.; *manek zæher im den arm begôz* 11 838 ⟨396, 29⟩., also sogar im Singul. *zeher*! *Funken-zahere* (und zugleich *rêgen-zahere*) AltTit. 123 ⟨129, 3⟩. Heidelberg 383 und 141: *Ûf sîn dach wirt zeher vil* (*vil zaher wirt*) *gerêret Mit* (*Von*) *funken, die dâ* (wohl *da*, (*der*), in diesem Fall) *springent mit* (*von*) *swerten, dâ sich fiurîn regen mêret.* Im Morolf steht 1599 ⟨303, 5⟩. 1679 ⟨318, 5⟩. 2019 ⟨379, 6⟩. 3094 ⟨574, 5⟩ *des wilden meres strân*, in den übrigen Stellen *des meres* oder *wilden meres trân* (*drân*): Rudolf brauchts von Meer und Flüssen. *Stroum* in der Klage der Kunst, Str. 1, ⟨, 8⟩. — Walther 1, 131 a ⟨29, 17⟩ *Welt ir, ich schicke* (es steht nicht *sende*) *in tûsent mîle unt dannoch mê, fur trâne*, erklärt Oberlin S. 1655 *Trani in Regno Neapolitano.* Ists eine Stadt, so muß es eine zu belagernde sein, aber im gelobten Lande: denn Friederichs Kreuzzug 1228 ist doch gemeint, *Der helt wil kristes reise varn.* Köpke, Wöch. Nachr. IV, 12 ff. [1]) übergeht diese Stelle — recht wie sichs in den Wöchentlichen Nachrichten geziemt! (Er schrieb

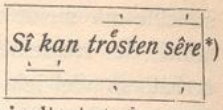
1) In seinem aufsatz „Geschichtliche erläuterungen einiger lieder Walthers von der Vogelweide als eine probe meiner neuen ausgabe sämmtlicher gedichte desselben".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

mir um dieselbe Zeit, er hätte die Herausgabe[1]) Walthers aufgegeben, und schickte mir meine Abschrift zurück, die aus Manessischer und Glöckles Abschrift der Heidelberger 357 zum vorläufigen Versuch zusammengesetzt ist: er hat, so viel ich weiß, nichts dafür gearbeitet, außer dem Gedruckten.) — *Wazzertrâmes* : *Abrahâmes* Tit. 6110 finde ich in meinen Handschriften nicht. — *Trâmen trabem* Marner 2, 171[b], Str. 2 ⟨14, 85⟩ [daselbst ⟨14, 84⟩ *schriwen, schriuwen*] : Oberlin hat *trâm trôm*, stark decliniert. *Strâm* hat im Wartburger Krieg im Plural *stræme*, S. 12b, Str. 3, Z. 3 *a fine* ⟨MSH 2, 15b⟩. — Dativ Plur. *trahen* und *trehen* ist so ungenau als *Hagen* für *Hagenen* Klage S. 128b Müll. ⟨1285⟩, Kolocz. S. 223 ⟨Gesamtab. 18, 940⟩. (*Hagen* im Nominativ wäre unrichtiger, kommt aber im Reim nicht vor, soviel ich weiß.)

So weit war ich am 17 Juni, als Ihr Brief vom 8ten ankam. Sie sind darin wieder auf natürliche Quantität aus. Ich habe nichts dagegen, aber es ist ganz willkürlich, und hilft schwerlich zu etwas, wenn Sie Silben mit gedehntem Vocal oder durch Position gedehnte lang nennen wollen, die mit ungedehntem oder kurzem Vocal aber kurz. Die so unter Eine Klasse fallen, sind doch an Dauer ungleich; und in den Deutschen Sprachen hat schwerlich jemand danach Verse gemacht, einige unglückliche Versuche abgerechnet. Die Italiener haben mit Recht nach solchen Regeln gebaute Verse für unlesbar erklärt. Notker konnte nicht auf diesen Weg gerathen: ihn bewahrte die damahls noch bessere Aussprache und Declamation. Wie ers ansah und was etwa noch zweifelhaft bleibt, habe ich schon gesagt. Nur hatte ich vergessen, daß er *lustsamên* mit *ê* schreibt; ganz recht, Tiefton statt der antiken Kürze: *sam* ist aber ohne Zweifel auch tieftonig, es ist es noch heutzutage; die Frage wäre, ob beide Tieftöne gleich sind, oder einer noch tiefer. Nämlich eigentlich ists auch allzuwenig gesagt, Hochton und Tiefton und Unbetontes: in Beziehung auf andere Hochtöne ist der Haupthochton wieder mehr betont, Überton nach Voß. Es wäre aber wenigstens noch ein Überüberton anzunehmen. Durch die Reihen in den Versen habe ich dies neulich unvollkommen angedeutet. Daß es wichtig sei, lehre dieser Zusatz zu № 3c (auch Sie können so die Bemerkungen über den Versbau citieren, denn ich habe sie mir abgeschrieben): da der Daktylus (oder Anapäst) von mehr Umfang ist als der Trochäus (oder Jambus) — grader, und Tripeltact —, so fällt in jenem das Ton-Verhältniß zwischen mehrern Wörtern schon deutlicher auf, als das zwischen den Silben innerhalb Eines Wortes im Tripeltact. Daher ist *werde min(ne)* schon mehr ein Anapäst ◡ ◡ ⏑, als *dâ bî* ein Jambus ◡ ⏑ (Beweis: dies kann in Jamben recht gut 3silbig sein: _ ◡ _). So auch *lêrt enblecken* ◡ ◡ ⏑ ◡, sogar *hôchgemûte frouwen*,

1) Gestrichen: „des".

das erste Wort tieftonig gegen das 2te, so daß nun die Form wenig auffallendes mehr hat. Freilich  *) ist immer schlecht declamiert: es wäre ein guter Vers im Tripeltact: , oder genauer bezeichnet  , wo denn *trôsten* den Überton hat. Beiläufig berichtige ich noch den Vers, den Sie anführen, um Sie vor falschen Beispielen zu warnen. Ihre Scansion *den liuten bringen und geben* ⟨Troj. krieg 5⟩ hat zwei Fehler. Das stumme *e* kann nur außer dem Reim für eine Silbe gelten, № 9: der Vers reimt also nicht klingend _ ⏑, sondern stumpf, _. Ihr *gĕn ŭnd gē* dehnt die Freiheit № 4 (2 Silben in der Senkung für Eine) oder № 6 (Endsilbe vor der Interpunction) zu weit aus, von tonlosen Silben auf das tieftonige *unt.***) Der Vers will so gelesen sein: *Den liuten bringen | unde gebẹn,* oder *Den liuten | bringen | unde gebẹn.* — Übrigens ist ein himmelweiter Unterschied zwischen unsern und den Notkerischen Daktylen: diese wollen im graden Tact gelesen sein, unsere im Tripeltact. Etwas davon steht schon in Apels Metrik[1]), besser und mehr ausgeführt in Gottholds Kleinen Schriften. — Die Verskunst ist also auch dieses Briefes A und O. Eben finde ich noch Platz Sie recht herzlich und freundschaftlich zu grüßen.

Ihr

K. Lachmann.

21. Von Jacob Grimm.

Die althochdeutsche genaue Schrift gebraucht zweierlei Zeichen über Vocale 1.) einfache Striche, welche den Ton angeben, 2.) Hacken, welche den gedehnten Laut ausdrücken; nicht so, wie wir sie jetzt wieder einführen ∧, sondern ∧ ∧ ∫.

bei Notker stehen beiderlei Zeichen nebeneinander, doch muß man annehmen, daß das Dehnzeichen jedesmahl auch das Tonzeichen in sich begreift, d. h. jede Silbe mit gedehntem Laut den Ton hat. Genau ist das nicht. Denn da die gedehnten Vocale eigentlich doppelte sind und im 8. 9. Jahrhundert

*) kürzer *Sî kan trôsten sêre.*

**) Erträglich wäre *bringẹn unt,* № 10, nur nicht bei Konrad.

1) Leipzig 1814—16.

(spurweise noch bei Tatian) doppelt geschrieben wurden, als *aa, uu* pp, so könnte hier, wie bei andern Diphthongen gefragt werden, ob man *áa* oder *aá* zu betonen habe?

Handschriften des 10—13 JahrHunderts, in denen man hin und wieder Vocalzeichen trifft, vermengen die beiden Arten öfters. So habe ich das von Gerbert edierte Glossar (das nach den Materien eingetheilte)[1] neulich in einer Trierer Handschrift verglichen, da sind noch häufig Accente, aber zuweilen Hacken statt der Striche, zB. *êi* (*ovum*) statt *éi*. Die Handschrift scheint *seculi XI*. Ähnliche Vermengung im Gießer Iwein (und Münchner Wilhelm dem heiligen), da finde ich lauter Hacken ^ theils zur Dehnung als *wîn, lîp, hûse* (aber über vielen gedehnten Vocalen fehlt das Zeichen) — theils zur Accentuation der Diphthonge. Einfache Vocale sind nie oder sehr selten accentuiert (z. B. noch *mân, moneo*), in den glossae trevirenses dagegen sehr häufig. Die Accentuation der Diphthonge scheint mir traditionell von der Notkerschen pp herzustammen und kein neues Zeichen (wie Benecke meint: ein Bindezeichen, um die diphthongische Aussprache anzudeuten.)

Der S. Galler Tatian verdient auch Erwägung. Er hat häufige Hacken, braucht sie aber für den Ton und wie es scheint für den gedehnten Laut nur, weil er den Ton hat. Überall jedoch unvollständig und schwankend. ZB. *iâr, mîn, ûf, gibôt, uuârun* p, aber auch *gâb, mân, dêm, îr, îz, mîr, sûn, fûr* p. Die Notkerschen Handschriften mögen doch ebenfalls schwanken und es wird oft das System in ihnen zu berichtigen seyn.

Die Otfriedischen Handschriften haben nur Accente, keine Dehnzeichen, drücken auch die Accente gut durch einfache Striche aus, so daß sie meistens genauer über ihre Vocale zu stehen kommen. Bei den Hacken weiß man oft nicht, wohin er gehört. Doch pflegt der Schreiber (wie es uns natürlich noch heute geht, daß wir bei der Fortbewegung der Hand nach der Rechten den Punct oder das ~ zu weit rechts setzen) den Strich zuweilen auf den falschen Vocal zu legen. Die pfälzer Handschrift scheint etwas genauer hierin.

Accentuation der otfriedischen Diphthonge: Ich finde: *ía, íe, ío, íu, óu, úa*, nur selten den Strich auf dem hinteren Vocal und offenbar verschrieben, weil er sich in solchen Wörtern sonst in der Regel auch auf dem vordern findet. (Das Kinderlingsche Fragment mag schlecht abgeschrieben oder gedruckt seyn.)[2] Keine Ausnahme ist *duála*, wo kein Diphthong *úa*,

1) Im anhang zu Gerberts „*Iter alemannicum*“ (St. Blasien 1765) sind die ahd. glossen des „*Summarium Heinrici*“ nach der handschrift von St. Blasien zuerst gedruckt worden.

2) Vgl. Kelles ausgabe 1, 136.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sondern *u* für *v*. Warum aber *úú* (*vobis*) *úúih* (*vos*) *íó* (*unquam*)? davon nächstens. Das *uu* (= *w*) scheint keinen Strich zu bekommen, ich finde deutlich: *uuáru, giuuáru, giuuísso, uuánk, uuóla*, aber der wiener Schreiber wirft den Strich oft zurück aufs letzte *u* und setzt *úola*. Er setzt *seltsanes* statt *séltsanes*.

IV. 28, 18 ⟨9⟩ hat Cod. vind. *úúrfin*. 22 ⟨11⟩ *úerkes*; aber pal. *uúrfin, uuérkes*.

Genau stimmt in diesen Strichen keine otfriedische Handschrift mit der andern. Sollten sie mit Otfrieds Metrum zusammenhängen? oder sind sie die auch in Notkers Prosa übliche Accentuation? Ich denke letzteres.

Im Galler Tatian steht derselbe Hacken oft im lateinischen Text über einsilbigen Wörtern, zB. *mê, sê, tû, uôs*.

In der Grammatik sollen wir ohne Zweifel die Dehnzeichen sorgfältig von den Accenten scheiden. Letztere hauptsächlich für die Bestimmung der Aussprache der Diphthonge gebrauchen. Ich bin begierig zu wissen, ob Sie billigen, daß ich im Gothischen zweierlei *ai* und *au* unterschieden habe, nämlich *áu, ái* von *aú, aí*. Die beiden letztern stehen merkwürdig nur und stets: sobald *h* und *r* folgen. In den beibehaltnen griechischen Namen entspricht *áu* dem αυ, *aú* dem ο; *ái* dem αι, *aí* dem ε. Das goth. *ei* scheint mir stets *éi*, das goth. *iu* ist gewiß stets *íu*, wozu also beide accentuieren?

Schade, daß althochdeutsche Handschriften *j* und *i* nicht unterscheiden. Die Aussprache hat gewiß zwischen *ja, je, jo, ju*, und den Diphthongen *ia, ie, io, iu* unterschieden. Folgt ein gedehnter Laut, so ist *i* stets *j*, zB. *jâr*, es gibt kein *iâ*, zuweilen noch *g* für *j*, als *gener* (jener). Notker scheint oft so zu unterscheiden, daß er im Fall des *j* den Accent auf den folgenden Vocal setzt, z. B. *iúng*, hingegen *gíuzit, fríunt*. (Ebenso unterscheidet sich *u* = *v* von dem Vocal *u*, z. B. *duála, gesuíchen*), ein offenbarer Nutzen der Accentuation. (*íagon* Otfried muß wohl *iágon* heißen?)

j steht zu Anfang und in der Mitte vor Vocalen (zB. goth. *jer* und *hafjan*), der Diphthong *ia, iu* p[1]) zwar meistens in der Mitte, warum aber nicht auch Anfangs? so gut *ua, uo* anfangs stehen kann und nicht in *v* übergeht. Rasks Regel, daß *i* vor allen Vocalen zu *j* werde, bezweifle ich, er erkennt also keinen altnordischen Diphthong *iu, ia* und will *djupr, jörd, bjarga* p geschrieben haben, nach der schwedischen Orthographie. Ulphilas schreibt gewiß nie *djups* statt *diups*.

Der Gothe hat *jus* (*vos*), daraus dürfen wir kein alth. *ju* (*vobis*) schließen, weil *jus* die Endung, wie in *sunjus* und *ir* auf ein *sunir* deutet. *iu* (*vobis*)

1) Gestrichen: „steht nur in Wurzeln".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

scheint wirklicher Diphthong, daher heute: *eu*, euch und im Angels. *eow*, verglichen mit dem *ge* im Nom. Pl. Niederdeutsch Nom. *ji* oder *gi*, Dat. *iu, ü.* — Warum schreibt aber Otfried *íú* (*vobis*), *íúih* (*vos*)? da er Diphthonge sonst nur *íu* accentuiert, zB. *thíu* (instrument.), *híutu, díurlich.* Vermuthlich weil *íu* einsilbig ist und in *íuih* des folgenden *i* halben. Es findet sich aus gleichem Grunde *íó* und *íá-mer*, daneben aber oft *ío* und *ía-mer, ía-man.*

Der Übergang der gothischen Diphthonge *áu* und *íu* in *av, iv* erfolgt, sobald ein Vocal an das *u* stößt (Ausnahme wenn *a* auf *áu* folgt, bleibt *áu*) z. B. *kniu, knivam, náus, naveis, mavi, thivi, tavi* p. Folgt auf das *i* aber wieder ein Vocal, so wird dies zu *j* und das vorherstehende *u* bleibt, ändert sich nicht in *v*, als *taujan, thiujos* (Gen. von *thivi*) *maujos*; *gavi, gauja.* Darum heißt es *nivi* (*novum*) aber im Gen. *niujis* (nicht *nivjis*) *taujith* pp. Im Alth. macht einem das mehr zu schaffen. Es scheint, daß im alth. *iu* und *ou* bei folgendem Vocal das *u* zwar in *v* übergehe, aber zugleich noch als Vocal zurückbleibe, daß man folglich nicht gesprochen habe *niwi*[1]), sondern *niu-vi*[1]), d. i. *niuwi*[1]). Sodann verwandelt sich das *i* der Endung bei folgendem Vocal nicht in *j* (z. B. *willio, redia*, nicht *willjo, redja*; denn das *i* tauscht mit *e, willeo, krippea*), das reine *u* kehrt also nicht zurück z. B. die schwache Form von *niuwi* würde, wenn das *i* der Endung nicht ganz wegfällt, lauten *niuwio*, nicht *niujo*; es heißt aber sogar *niuwo.* In *gawi* (oder umlautend *gewi*) ist die goth. Form geblieben; den Gen. Pl. würde ich *gaweo, gawio* oder *gewio* ansetzen, nicht *gaujo.*

In den Endungen wird *ia, iu, ie, io* gar nicht accentuiert, als *thia* (Acc.) *thiu* (Nom.) *thie* (Pl. M.) *thio* (Pl. Fem.). Ausnahme der Instrumentalis *thíu.* (*mit thíu. pithíu*).*) Gleichwohl halte ich sie für lauter Diphthonge, nur für tonlose, die früher gleich andern Endungen den Ton auch gehabt hatten. Daher gehen sie in der spätern Sprache nicht in *eu*, sondern in die allgemeine Auflösung *ie* über. Dieses *ie* widerfährt selbst ja den althochd. betonten *ío* in *thíonon*[2]), *ío* pp wo im Goth. *íu* war. —

Seit wann und wie ist unser *j* in je aufgekommen?

Wegen der *iu* bei Notker habe ich längst Füglistaller um nähere Auskunft gebeten, aber noch keine empfangen. Bis darauf verspare ich meine

*) umgedreht im Altnord. *thvî, hvî* (statt *thíu, hwíu*) aber in *hvî* gehört das *v* zum Stamm *hv*, aber in *thvî* nicht, das also *thî* heißen sollte (vgl. goth. *the* und *hve*). Besser schwedisch *thi* und *hwi.*

1) Gestrichen: „*gowi*", „*gou-vi*", „*gouwi*".
2) Gestrichen: „*líop*".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Antwort auf Ihre Muthmaßung über die schwierigen Formen: bauen, reuen pp. Das weiß ich vorläufig, daß Notker *bûen, bûta*; *trûwen* und *trûen* und *riuuen, triuua* hat. Sprach er nun *ri-wen* oder *riu-wen*?

Cassel den 19 Juni 1820.[1]

lange hab ich, lieber Freund, keinen Brief von Ihnen, bekomme aber hoffentlich morgen einen. Meiner Antwort darauf schicke ich beifolgende schon vor acht Tagen geschriebene Blätter voraus. Wir haben seit drei Wochen das unleidlichste Regenwetter, welches macht, daß man die schönen langen Tage nicht genießen kann, weder durch Spazierengehen noch durch Arbeiten, denn die Finger frieren einem.

Ihr

Grimm.

22. Von Jacob Grimm.

Cassel 7 Juli 1820.[2]

Liebster Freund,

schönsten Dank für alles, Ihre beiden letzten Briefe trafen beinahe zusammen ein und es war mir sehr lieb, Ihre Vorrede und Ihr Glossar[3] früher zu erhalten, als durch die langsamere Buchhändlergelegenheit. Ich freue mich recht Ihrer gründlichen, rüstigen Arbeit, auch Ihre Recension des Wartburger Kriegs[4] kam mir gerade zu Handen, Sie haben den Zeune tüchtig durchgenommen. hoffentlich ihm und ähnlichen zur Warnung. Ich hatte also viel zu lesen und mußte sogar gestern meines Bruders Brief ohne ein Wörtchen Zusatz abgehen lassen. Zusetzen mögen hätte ich, daß seine Antwort Sie wenig befriedigen wird und ich mich mehr auf Ihre Seite stelle. Seine Einwendungen schöpft er mir aus zu allgemeiner Ansicht, Sie haben specielle Sachen entdeckt, die angenommen oder glaube ich anders beseitigt seyn wollen. Untersuchen Sie nur weiter so fort, die allgemeine Idee vom deutschen Epos wird sich mit der Zeit von selbst ergeben und leicht anders, als mein Bruder behauptet, der doch auch bloß höchstens von einer Möglichkeit ausgeht. Wohlbewußte Composition leugne ich den Dichtern des 13 Jahrhunderts gewiß nicht ab, zumahl dem Wolfram und Gottfried nicht, auch den besten Minneliedern nicht. Und Creuzers Manier ist mir ebenfalls zu schlüpfrig, in den zweiten Band soll

---

1) Poststempel: 22. juni.

2) Poststempel: 13. juli.

3) Zur „Auswahl“: vgl. oben s. 3 anm. 3.

4) Die rezension von Zeunes Berlin 1818 erschienener schrift „Der krieg auf Wartburg nach geschichten und gedichten des mittelalters“ (Kleinere schriften 1, 140)

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Mone noch ärgeres Zeug gebracht haben[1]); Lobeks mir völlig unbekannte Programme will ich von Marburg kommen lassen. Sonst schreibe ich über den ganzen Gegenstand ein andermahl ausführlicher; jetzt stecke ich theils zuviel in Grammaticalien, theils in andern Gedanken, die mich eine Zeit her verstimmen und unlustig machen. Haben Sie das nicht einigen vorigen Briefen angemerkt, desto besser; der Himmel wird ja wieder helfen.

Ihr Buch wird dem guten Benecke größere Freude machen, als der Hofrathstitel, den er doch auch der altdeutschen Literatur zu danken haben mag. Die Vorrede[2]) ist nach Ihrer Art gedrängt reichhaltig, viele Leser werden damit zu thun haben, da Sie aber gründliche Lehrer fordern, so werdens die den Schülern auslegen. Das Gute was Sie zu meinen Arbeiten sagen in einem Augenblick, wo Sie über so manche Stümperei derselben hinaus sind, beschämt mich ordentlich, ermuntert mich aber auch. Ich denke Hagen wird Ihre Ermahnung[3]) aufnehmen, wie er soll, ich fürchte, seine Nibelungen sind aber schon bald fertig und er wird in dem was er nicht selbst gefunden hat, gewaltig zurückstehen. Es ist ärgerlich, daß wir in der Rechtschreibung über einzelne Dinge völlig eins, äußerlich verschiedene Zeichen brauchen, meine Buchstaben waren längst bestellt und ich hatte mich daran gewöhnt. Ihr *ę* wird mein *e*, Ihr *e* mein *ė*, Ihr *z* mein *ʒ*, Ihr *ʒ* mein *z*. Ein dritter mag entscheiden und ich gebe gerne nach. Für mein *ʒ* spricht vielleicht, daß ich unser übliches ß brauchen kann, während Sie ein *tz* setzen. Ich hätte beinahe durchgängig lateinische Lettern und zur Aushülfe deutsche erwartet. Die lateinischen sind sauberer geschnitten und drucken sich besser aus, ohnedem muß man beim Schreiben sich ihrer der Deutlichkeit wegen bedienen (für

1) In der vorrede zur zweiten auflage seines werks (Symbolik und mythologie der alten völker, besonders der Griechen[2] 1, IX) dankt Creuzer „dem herrn professor Mone für die schätzbaren und belehrenden beiträge, die er mir zum ersten buche mitgeteilt hat, wo sie unter seinem namen abgedruckt worden."

2) Kleinere schriften 1, 157.

3) „Während ... rät mir Hagen ... mich noch besser zu besinnen. Ich hab' es nach vermögen getan und nun gefunden, was er bei kalter und gründlicher prüfung des einzelnen wohl auch finden wird, daß ich recht habe bei meiner alten meinung zu verharren, daß aber einzelnes zu verbessern, manches näher zu bestimmen ist" ebenda 1, 168. „Es ist wohl sicher, daß Hagen dergleichen untersuchungen so wie die über das prosodische und metrische und über jede einzelne form der wörter und ihrer beugungen nicht als kleinlich und unnütz abweisen, sondern mit dem fleiße, der unserm vaterländischen heldenliede vor andern werken gebührt, auf das sorgfältigste und vollständigste durchführen wird, damit er, der mit eifer und mühe die erforderlichen hülfsmittel in seine gewalt gebracht hat, durch das opfer der strengsten arbeit sich den ewigen ruhm eines herausgebers der Nibelungen gewinne" ebenda 1, 171.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schnelle currente Schrift verschreibe ich mich leicht damit). Ihre schwebenden *ę́, ǫ́, ú̯* gefallen mir nicht, am verwirrlichsten wird Ihr schwebendes *u̯* neben dem geschärften *ü* und schwebenden *ü*, welche sie durch *u̯* und *úí* geben, zudem Sie fürs geschärfte *u* nicht lateinisch *u*, sondern deutsch u setzen.

Obs nöthig sey, den, wie Sie selbst zugeben, oft so zweifelhaften Schwebelaut durch einen Strich zu bezeichnen? habe ich früher schon bestritten. Die bedenklichen Fälle sind

1.) die einsilbigen, wie *val* (*casus*) *man, hel* (*clarus*) *spot* und alle ähnliche, welche Sie für geschärft halten. Wäre aber nicht eine Entschärfung anzunehmen? und diese nicht dem Umlaut des *p. t. k. f* in *b. d. g. v* analog? Beides findet im Neuhochdeutschen nicht mehr statt. *manic* nehmen Sie mit Recht schwebend an, warum nicht *man,* von dem es doch wohl stammt? (doch diese wenn auch richtige Ableitung mag aus dem Spiel bleiben, weil sie viel älter ist, als das Mittelhochdeutsche. Schon goth. *manags* und *managei*, Menge. Auch wüßte ich kein anderes so gebildetes entschärftes Adjectiv. z. B. von *sin* stammt *sinnic* (Tr. 10198 ⟨10332⟩) nicht *sinic* und richtig, da auch in jener Analogie das *b. d. g. v* vortritt, z. B. *tôdic* von *tôt*, nicht *tôtic.* Die Entschärfung muß also einen anderen Grund haben; goth. auch bereits *manaseds*, das, im Vorbeigehen bemerkt, nicht Menschensitz heißt, sondern Menschensaat, Menschensaame). *dan* und *wan* sind Ihnen selbst schwebend und ich pflichte bei. Heute sprechen wir geschärft dann, wann, wie Mann ja sogar hin, in, man, wo wir nur nicht den doppelten Consonanten schreiben. Ein Hauptgrund sind mir die mittelh. Reime *val*: *tal; ran*: *zan* und so immer; sollte das damahlige feinere Gehör sie bei verschiedner schwebender und scharfer Aussprache geduldet haben, da wir heutigestags wohl einem Dichter rann : Zahn, Fall : Thal tadeln? roth : Tod gestatten wir, allein auch rothes, Todes, welches letztere mittelh. nicht angienge.

2.) gab es eine Aufhebung des geschärften, so könnte es auch eine des schwebenden Lauts gegeben haben, nämlich, sobald zu dem einfachen Consonanten noch einer hinzurückte und zwar a.) in der Wurzel selbst, z. B. Kind, wild, Wort, insofern man vermuthen mag, daß ursprünglich ein Schwebelaut da war, *kined, wiledi* oder dergleichen. Erweislich noch in *wèrben, wèrfen, bilde, sènde* (*desiderium*) und vielen andern statt *wèreben, bilede, senede.* Hier unterscheiden Sie und müssen sagen: entweder ist die Zusammenziehung noch nachzuweisen, dann dauert der Schwebelaut fort, oder nicht, dann ist die Aussprache geschärft. b.) aus der offenbaren Endung als: *beviln, bevilte* statt *bevilen, bevilete.* Diese halten Sie wiederum für schwebend, *nimt* statt *nimet, gèbt* statt *gebet* und hundert andere. — Für den Schwebelaut scheint freilich die heutige Aussprache zum Theil zu streiten, da wir noch: Bart, werden und

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

einige andere schwebend aussprechen. In Bart ist nicht einmahl die Zusammenziehung nachweislich, nirgends ein früheres *baret* (freilich scheint das Wort undeutsch, die nordischen Sprachen kennens nicht, slav. *brad*, russ. *borod*) und in andern nachweislich zusammengezogenen Wörtern ist die heutige Aussprache geschärft: Welt, Berg, sogar nimmt. Andere hat man gedehnt: ziemt, giebt, wohnt. Ich traue also dem heutigen Gebrauche nicht. *wėrben, bilde* pp reimen klingend und auf andere, deren Stamm geschärft ist, z. B. *spilte* (*lusit*) : *vilte* (*flagellavit*, von *villen*). Die schwebende Aussprache scheint mir daher nur dann zu statuieren, wenn der später ausfallende Vocal noch hörbar ist. Ganz verstummt er nicht, solange er geschrieben wird. Sie nehmen *manigen* für zweisilbig und klingend. Klingend ist es ohne Zweifel, aber vielleicht dreisilbig, so: *mănĭgĕn*, die beiden ersten Kürzen gelten der Länge gleich, die in den gewöhnlichen zweisilbigen klingenden Reimen aus dem gedehnten oder geschärften Laut entspringt (wie im neuhochdeutschen mānchĕn), Wäre es ganz zweisilbig, so müßte es auf *langen* pp. reimen, was nicht angeht; sein *g* näselt aber nicht. Im heutigen Menge hat sich die Zusammenziehung vollendet. Mittelh. kein *menge* auf *enge* pp sondern *menige* : *senige* : *venige* (allerwärts klingend) Lohengr. 149 ⟨5943⟩. 165 ⟨6563⟩. (beim Kürenberger ⟨MSF 8,6⟩ *menigîn* : *sîn*, (stumpf). Historisch folgt stufenweise der Übergang aus den dreisilbigen klingenden in die zweisilbigen klingenden. Alth. waren dreisilbig: *pėragan, piladi, manages*. Mittelh. *maniges, kuniges*. Neuh. bloß: Königes.

Läßt sich meine Vorstellung rechtfertigen, so erscheint alles einfach: schwebende Silben sind solche mit kurzen Vocalen, worauf ein einfacher Consonant folgt; geschärfte mit kurzen Vocalen und Doppelconsonanz; gedehnte: mit langen Vocalen und Diphthongen. Es bedarf dann keiner Bezeichnung des Schwebelauts.

Ihre Unterscheidung S. XIV.[1]), daß das stumme *e* und *i* nur nach schwebenden Silben statt habe, nicht nach gedehnten und geschärften, habe ich längst gelobt und anerkannt. In der zugefügten Bedingung „aber nur — getrennt werden“ konnte der Ausdruck einfaches wegbleiben, weil bei dem Doppelconsonanten kein Schwebelaut weiter vorhanden ist. Den stummen Vocal würde ich lieber anders benennen, wie Sie selbst sagen: daß er kaum gehört wird, also doch leise. Wir müßten auch ein positives Wort für den anderen, etwas stärkeren Vocallaut haben, der auf eine gedehnte oder geschärfte Silbe folgt. Wie, wenn wir letzteren den matten, ersteren den leisen nennten? Die Regel lautete nun: auf jeden Schwebelaut folgt ein leiser Vocal, auf jeden Dehn oder Scharflaut ein matter; ein leiser setzt nothwendig jenen, ein matter

1) Kleinere schriften 1, 166.

einen von diesen voraus (also: weder ein leiser noch matter kann eine Wurzel beginnen). Folgt auf den schwebenden und den leisen noch ein dritter, so ist dieser nur matt, nicht leise, weil der schwebende und leise = einem gedehnten oder geschärften sind. Folgt hingegen auf den gedehnten (oder scharfen) und matten noch ein dritter, so ist dieser leise und der matte wird schwebend. Es kann auf den leisen weder ein leiser, noch auf den matten ein matter folgen, auch nicht auf den matten ein leiser, weil der matte in diesem Fall schwebend wird.[1]) Dies haben Sie nur an *heiligẹn* : *geswigen* zuerst gezeigt, müßte nicht auch *bâgètẹ* pp stumpf reimend auf *tètẹ, Machmètẹ* erlaubt seyn, im Gegensatz zu dem klingenden *wonete* oder *wonte*? Ich finde aber nur *bâgete* : *vrâgete, wâgete,* was immerhin stumpf reimt (wie *heiligen*: *meiligen*). Ganz ausfallen kann sowohl das matte, als das leise *e.*

Sie lehren XIV[2]): im Dativ *lêhen, mantel, fuoter,* nie *lêhene, mantele.* Das ausfallende *e* ist doch ein leises, das (nach XV.)[3]) auf *l* und *r* folgend immer ausfällt, nach *n* nicht nothwendig. Könnte es aber nicht auch hier die penultima schweben machen: *lehene,* folglich alsdann stumpf reimen? Wir hätten dann: *bâren* (Krippe) Dat. *bâren* (klingend) oder *bârenẹ* (stumpf), hingegen *mantel,* Dat. nur *mantel* (klingend). Hingegen bei den schwebenden Wörtern ist umgekehrt der Nom. *ladẹn* stumpf, der Dat. *ladẹne* klingend. Ich weiß freilich den stumpfen Dat. *bârenẹ* nicht besser zu belegen, als durch Wilh. 2, 167ᵃ ⟨372, 8⟩ *lêhenẹ,* wo aber *zêhenẹ* falsch wäre, weil die erste Silbe schwebt, mithin der Pl. *zèhene* klingt. Nimmt man beide klingend, so reimt *ê* zu *è* schlecht.

Die Formen *-fritẹ, tritẹ, snitẹ, litẹ* S. XIX. XX[4]) gebe ich nicht zu. Sie haben mich zwar von einer früheren falschen Vermuthung des Prät. ritten, schnitten und Part. geritten längst zurückgebracht und seit ich weiß, was klingende und stumpfe Reime sind, habe ich mich überzeugt, daß *ritẹn, ritẹ, mitẹ, sitẹ* stumpf reimen (eine Ausnahme doch bei Bruder Eberhart 1, 29ᵃ ⟨MSH 1, 70a⟩ wo : *smitten* : *sitten, erlitten* nach dem klingenden Reim erfodert wird). [hierbei noch die Frage nach *ritter* und *bitter,* klingend Man. 1, 37ᵃ ⟨MSH 1, 95a⟩, also muß es auch wohl troj. 3550 ⟨3553⟩ so heißen, nicht *ritẹr, bitẹr. bitter* hat im Alth. ebenfalls doppeltes *t* und eine andre Anomalie dieses Worts ist, daß das hochd. *t, tt,* hier dem goth. *t,* nord. und a. s. *t* entspricht, denen zufolge man ein *bizer, bizzer* erwartete. Dasselbe bemerke ich bei

1) In diesem satze hat Lachmann über „leise" jedesmal „stumpf", über „matt" „klingend" geschrieben.

2) Kleinere schriften 1, 166.

3) Ebenda 1, 167.

4) Ebenda 1, 170.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

zittern.] Ein *tt* haben im Mittelh. *ritter. bitter. zittern. dritter. mitter* (*medius*) *mitten. Clauditten.* Ein einfaches *t* hingegen die Dative: *trite, snite,* welche zu *rite* pp reimen. Dem Nom. gebe ich *trit, snit, Sîfrit, Irnfrit,* Gen. *Sîfrides* p und nicht anders. Von *mitę, sitę, bitę,* aus welchen Reimen Sie alles beweisen wollen, ist das leise *ę* weggefallen. *bèrcfrit* und *lit* sind Neutra, im Gen. beide *-ides.* Wie beweisen Sie ein alth. Neutr. *lidi?* N. 94, 4 hat *kanzlidî praeputium, scartlidî circumcisione,* das halte ich für Femin. (denn seine Neutra haben schon durchaus *-e* statt *i*). — Bei *bitę* (*rogo*) ist fürs Mittelh. auch kein Zweifel, doch würde mich ein klingendes *bitte* nicht wundern, weil im Alth. (wie im Goth. *bidjan*) das Präsens überall schwach geht, das Prät. stark (daher *bat*). Darum Inf. *bitten,* Präs. *bitte, bittemes,* Conj. *bitte.* (O. II. 22, 59 ⟨32⟩). Die III^{a} Ind. Präs. aber auch nach starker Form *bitit* O. 22, 62, 68 ⟨33. 36⟩ pp. —

Die argen Schreibfehler *gâr, wâr, uzer* verzeihen Sie meinem letzten Briefe, mein Reimlexicon hat natürlich das richtige, unzweifelhafte *gar, war, ûzer.* Auch *ûrliuge* ist glaublich falsch, und in allen ähnlichen nur *ur.* — Sie fragen nach *uffe.* Im Reim habe ichs nicht, überhaupt keinen: *uffe,* sonst steht es ziemlich oft nach vorhergehendem *dar-uffe.* Es setzt ein *uf* und kein *ûf* voraus und wenn letzteres unleugbar ist (*ûf*: *ze hûf* und *ouf*: *touf*: *kouf*: *louf.* Georg 4238 ⟨4267⟩. Turl. 46^{a} ⟨93, 29⟩ 71^{b} ⟨141, 9⟩ 75^{b} ⟨149, 19⟩ 78^{a} ⟨154, 21⟩ 88^{a} ⟨176, 11⟩) so hat auch *uf* statt, außer dem angeführten Reime *uf*: *huf* M. S. II, 146^{a} ⟨Reinm. v. Zweter 62, 10⟩ finde ich ihn auch im ungedruckten Eraclius *mihi* 3776 ⟨3899⟩. Ich möchte aber sehr wissen, wie es Wolfram, Conrad, Gottfried p mit der Aussprache dieses Worts gehalten haben. Für *ûf* streitet auch das abgeleitete *iufen* Barl. 115, 31 ⟨33⟩ : *hiufen* welcher Reim Reinfr. 138^{a} ⟨17395⟩ 162^{a} ⟨20425⟩ 194^{b} ⟨25289⟩ und die heutige Aussprache auf. Endlich das goth. *iup* (fälschlich *jup*), denn dieses (ja nicht das goth. *uf,* hochd. *ob, oba,* wie *ufar=obar*) entspricht eher dem hochdeutschen *ûf,* obgleich genau genommen dies *iup* hochd. *ief* (wie *diups=tief* pp) haben müßte, welches mir nie vorgekommen, man müßte etwa die Interjection der Fuhrleute iuf! (auf!) dafür nehmen. vgl. *liugan* und *liegen (mentiri)* wofür auch *lûgen*(?), wie *sûgen* säugen. Das goth. *p* entspricht dem hochd. *f* und zwar dem *f* welches bei vorausgehendem kurzen Vocal sich doppelt, sobald ein Vocal folgt. Statuiert man *ûf,* so muß das Adv. *ûfe* oder *iufe* haben, statuiert man *uf,* so bekommts *uffe.* Die Schweizer haben *aufe,* also jenes. — Aus den althochdeutschen Handschriften läßt sich nicht sehen, ob *uf* oder *ûf* gemeint ist, Notker muß (für sich) entscheiden, Füglistaller bei Stalder 268 setzt *ufstan,* weil er vielleicht keinen Accent über das große *u* hatte. Tatian hat: *fon ufana.* In den monseer glossen wird meistens *uf-*

doch auch *uff-* geschrieben. — Für die Belehrung *pompeius* (nicht *pompejus*) danke ich, auch in Rücksicht des *hôch : zôch : flôch,* den einzigen Reimen auf *ôch* haben Sie Recht, die andern *och* sind ungedehnt. Walther braucht *noch* und *doch,* 1, 110ª ⟨98, 6⟩ sogar matt, denn *ê doch*: *hie noch* reimen klingend.

Über Ihre Ansicht der deutschen Metrik nächstens, insoweit ich jetzt schon ordentliche Einwendungen gegen Ihr länger überdachtes und untersuchtes System machen darf. Ich erinnere mich in Ihrer Recension der Nibelungen bereits das Princip der italienischen Verskunst aufgestellt gelesen zu haben [1]; Gotthold [2] ist mir noch nicht zu Gesicht gekommen, ich verschreibe mir ihn. Fast scheinen Sie mir zu schnell das Quantitätsprincip zu verwerfen. In der altdeutschen Sprache sind Spuren davon.

Viel ist auch noch über Ihre Vorrede und das Glossar zu schreiben und zu fragen. Proben der otfriedischen Synalöphe finden Sie in Rostgaards Varianten [3] (in Eccards *quaternio* [4]), sind sie Ihnen nicht zur Hand, so will ich sie ausschreiben, doch mag Eccard nicht alle haben richtig abdrucken lassen. Hier einige andere IV. 28, 4 ⟨2⟩ *siė iz gidéiltin* (pal. nicht vind.) und folgende alle aus Cod vind. (*ad Ludovicum*) ⟨59⟩ *thie gotes liuṭi in fróno* — ⟨64⟩ *thaz rihi alumbiríng* — ⟨67⟩ *sosọ er scal* — ⟨77⟩ *zi themọ éuuinigen libe* ⟨80⟩ *sọ ih meinu* — ⟨82⟩ *ni brestė in éuuon imo thes* — ⟨85⟩ *niazen sė íámer sosọ ih quad* — ⟨91⟩ *regula thẹro búachi* und im letzten Vers ⟨96⟩: *in liuhtė imọ íó thar uúnna.*

Der Brief mag abgehen, ich komme nicht zu weiterem. Herzlichsten Gruß

Ihr

den 11ten Jacob Grimm.

23. Von Jacob Grimm.

Cassel 19 Juli 1820.

Die Quantität der Silben muß doch in unserer Sprache vordem mehr bedeutet haben. Das schließe ich aus der Geschichte der klingenden Reime. Bei den guten Dichtern des 13. JahrHunderts sind es nur solche, deren erste Silbe von Natur oder durch Position lang ist. Der kurze Vocal mit einfachem Consonanten, d. h. der schwebende Laut taugt nicht dazu, *laden : schaden, lėsen : wėsen* und die Menge ähnlicher, die wir heute als gute klingende ge-

1) Vgl. Kleinere schriften 1, 97.

2) Vgl. oben s. 161.

3) Über Rostgaards varianten zu Otfried aus der damals in Rom befindlichen heidelberger handschrift vgl. Kelles ausgabe 1, 118.

4) „*Veterum monumentorum quaternio*", Leipzig 1720.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

brauchen, waren damahls stumpf. Dies alles wissen Sie, liebster Freund, länger und besser, als ich. Es gibt einzelne Ausnahmen; gegen das 14 Jahr-Hundert hin häufigere. Zuweilen verdoppeln sie den Consonanten, um die Silbe lang zu bekommen, so Hadloub 2, 189ª ⟨MSH 2, 284 a⟩ *sitte* : *mitte*; derselbe Hadloub braucht aber auch in seinem ersten Liede ⟨MSH 2, 278 a. b⟩ *klage* : *tage, wesen* : *genesen* klingend; 192ª ⟨MSH 2, 287 b. 288 a⟩ *geschehen* : *gesehen*; *sehen* : *jehen*; 193ª ⟨MSH 2, 289 b. 290 a⟩ *sament* : *schament*; *sagen* : *vertragen*. Bei Heinrich von Morungen 52ᵇ ⟨MSF 132, 3⟩ *sehen* : *flêhen*, er nahm *sêhen* gedehnt, wie es ihm stumpf geläufig war 50ᵇ ⟨MSF 126, 9⟩ *entsên* : *vên* : *gên* 51ª ⟨MSF 126, 33⟩ *sên* : *gên* : *geschên*. Willehalm von Heinzenburg 1, 161ᵇ 162ª ⟨MSH 1, 304⟩ verwirrt stumpfe und klingende Reime. Bei Walter von Metze 163ᵇ ⟨MSH 1, 307 a⟩ ist *kan* : *man* fälschlich stumpf oder *ich kan* : *ieman* klingend zu nehmen, wie es sonst *iemen*. Bei Reinmar von Brennenberg 184ª ⟨MSH 1, 335 a⟩ *pflegen* : *segen*. Bei Suonegge 194ª ⟨MSH 1, 348 a⟩ wird *summer* : *kummer* zu lesen seyn wie 2, 19ᵇ ⟨MSH 2, 25 b⟩, desgleichen 196ª ⟨MSH 1, 351 b⟩ *kommen* : *frommen**). Boppo 2, 236ª ⟨MSH 2, 385 a⟩ *geschehen* : *sehen* klingend. Man kann auch zweifeln, was man tadeln soll, die ungenaue Aussprache oder die Ungenauigkeit im stumpfen oder klingenden Reim, denn es stehen manchmahl klingende statt stumpfer, z. B. 2, 246ª ⟨MSH 2, 397 b⟩ *abgrunde* : *unde*, *kêret* : *lêret* und stumpfe statt klingender als 2, 75ᵇ ⟨Neidh. 24, 38⟩ *verspart* : *gezart*. 2, 140ᵇ ⟨Reinm. v. Zweter 100, 7⟩ *arn* : *sparn*, warum also nicht bei dem von Morungen *sên* : *vlên*? 1, 4ᵇ ⟨MSH 1, 12 a⟩ *jehen* : *sehen* klingend. 13ª ⟨MSH 1, 24a⟩ *swebe* : *lebe* klingend. 1, 26ª ⟨MSH 1, 65 b⟩ *siget* : *pfliget*.

Im 14. 15 JahrHundert galten *lesen, laden* pp allmählig für klingend, heutzutage ist darüber kein Zweifel und Zesen (in seinem doch nicht unbrauchbaren Reimweiser, abgedruckt in seinem Helicon)[1] rechnet sie ohne Anstand zu den ächten klingenden. Auch in den älteren Meistergesängen, z. B. Mögelin finde ichs so. Also, der heutigen Sprache mangelt das Gefühl für kurze Vocale in betonten Silben gänzlich, sie hat die früheren kurzen entweder gedehnt (durch Einschiebung eines *h* oder *e*, als nehmen, giebt, zuweilen nicht äußerlich, sondern bloß in der Aussprache, als: lesen, laden, malen p, welche man dehnt, daher das Volk leicht schreibt: lehsen, lahden) oder geschärft durch Verdoppelung des Consonanten als: nimmt, Hammer (ein doppelter Consonant ist übrigens immer so auszusprechen, daß der zweite nur nachhallt, nicht wie man buchstabiert: Ham-mer, Hal-ler, daher ich Beneckens *dek-hen*, *dik-he* Wigal. 628.

*) 1, 29ª ⟨MSH 1, 70 a⟩ sogar *imme* (statt *ime*) : *stimme* : *gimme*.

1) „Deutscher Helikon", Wittenberg 1640.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

unpassend finde.) Es mangelt folglich dem Neuhochdeutschen der Schwebelaut, weil wir: êben, schwêben oder ehben, schwehben sprechen. Seltner, aber noch unrichtiger haben wir den Dehnlaut sogar vor *ch* in Sprāche (mittelh. *spräche*); Bart, Art sprechen wir, als wenn Baart, Aart geschrieben stünde. Die Sprache hat die Neutralität der Schwebelaute nicht dulden wollen, sondern sie gezwungen, sich zu dehnen oder zu schärfen, gleichsam sich äußerlich zu erklären, wobei ihr Wesen Zwang leiden mußte.

Steigt diese Richtung und hat sie seit dem 13 JahrHundert beträchtlich zugenommen, so müssen im 9. 10$^{\text{ten}}$ die kurzen Vocale noch fühlbarer gewesen seyn, als im 13$^{\text{ten}}$. Ich erkläre mir daher, daß Otfried die Reime *laden, gëben, beliben* (Partic.) pp die der mittelhochdeutsche Dichter so unzähligemahl stumpf braucht, kein einzigesmahl in seinem ganzen Werke anwendet. Er hat sonst klingende Reime im mittelhochdeutschen Sinne (?) genug, als: *funtan* : *gibuntan, mâga* : *bâga* auf allen Seiten; ebenso oft stumpfe. Aber *faran* (⏑⏑) pp gieng nicht an, weil der zweisilbige Reim –⏑ fordert; erst im Mittelhochdeutschen zog man die zwei Kürzen in die Länge *vārn* zusammen, oder behandelte die zwei Kürzen *gëben* gleich einer Länge, bis sie nach und nach auch zu –⏑ wurden. Dreisilbige Formen solcher Wörter mit kurzen Wurzellauten dienen dem Otfried häufig, aber zu stumpfen Reimen, vgl. Ihre Note 8., d. h. ihre bloße, noch betonte Endung reimt, z. B. *manôta* : *sagêta*; *firloranê* : *biladanê; kisilâ* : *fëlisâ; legita* : *sagêta*; *slâfentê* : *gimanôtê*; *êr*: *bilibanêr* pp. Klingende Reime darf man bei ihm wohl nur annehmen, wo in der penultima entweder Position oder doch ein langer Vocal (wenn schon nicht der nämliche) vorhanden ist, also *wâru* : *lêru*; *fârêt* : *kêret*; *nôti* : *steinôti**) scheinen mir klingend, der Consonant kann auch ein nur verwandter seyn: *sêla* : *êra*; *duâla* : *ôra*. Stumpf: *wîla* : *erd-bîba* (V. 4, 41 ⟨21⟩), gleichwohl sonderbar, weil ich noch nicht recht begreife, wo dieser Reim richtig, warum nicht *wësan* : *ganësan* oder *wësan* : *gëban* pp stumpf reimen dürfen? (nämlich auf die ultima reimend, nicht wie im Mittelh. auf penultima.) Dergleichen finde ich niemahls.**) Doch Otfrieds Reime wollen erst genauer geprüft seyn, sie

*) zu Otfrieds *nôti* : *steinôti*. Oder wäre der Reim stumpf? nach Ihrer Note 8. wie in den Nibel. 6537 ⟨1571, 1⟩ *nâmen* : *kâmen*. 6873 ⟨1653, 1⟩ *wæren*: *mæren*. 6049 ⟨1449, 1⟩ *Uote*: *guote*. Sollen wir alle Otfriedische (*muate*: *guate, ahtu*: *slahtu*) für dergleichen und nicht für klingende nehmen? Es sind ihrer fast zu viel und schwer zu glauben, daß der Reim in der penultima nicht mitgefühlt sey.

**) ein solcher stumpfer Reim scheint zu fordern entweder in der ultima einen gedehnten Laut — oder in der penultima einen solchen (oder Position) also eine Länge, nicht Reim. Daher ist *gëban, lësan* unbrauchbar. Das sonderbarste, daß das

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

werden uns noch manches lösen. Vorläufig meine ich, der Umstand worauf es mir hier ankam: die Unmöglichkeit klingender Reime bei schwebenden Wurzeln beweist mir, daß es in der althochdeutschen Sprache kurze Vocale gab. Eigentlich folgt es schon aus dem Gegensatz der natürlich langen (gedehnten) und aus der Verwandtschaft des Indischen, Griechischen und Lateinischen, z. B. *păter, fătar*; *sēmen, sâmo*; *sĭmul, săman*; *hăbeo, hăbên*, so wie aus dem Verhältniß der früher noch betonten Endungen, weil sonst zu viel Längen in der Sprache gewesen seyn würden. Ich vermuthe eine ehmahlige Mannigfaltigkeit und Abwechselung der Längen und Kürzen, z. B. *gĭbĭt, hăbēm, bīndĭt, lūogēt*, von denen die heutige Accentuierung dieser Formen ebenso abweicht, wie das span. *pído, háber* vom lat. *pĕto, hăbere*, und aus demselben Grunde mag die Quantität der alten Sprachen überhaupt durch die Accente der späteren verdrängt werden. Läßt sich nicht die anceps der Griechen und Römer, im Fall der muta cum liquida aber auch in andern Consonantenverbindungen, zumahl in Eigennamen aus dem schwankenden Gefühl der vorgefallenen Contraction (zB. τέκνον aus τέκτινον) erklären wie in unserm Ādler und Ădler (das scheint uns freilich: Addler und Ahdler)? (*adel, zadel, nadel, tadel, hadel, wadel* p reimen natürlich stumpf, doch im Titurel *zadel, tadel, nadel* schon klingend.) In unsrer Sprache ist die (auslautende) Verbindung der muta cum

---

eine Reimglied die Länge in der ultima, das andere in penultima haben darf, als *jâr*: *meistar*; *wazzar*: *thâr*? Manche mögen doch ungenau seyn.

Auch die mittelhochdeutschen stumpfen Reime der Note 8. gestatten keine schwebende penultima, also kein *gèben*: *lèsen*, darum halte ich *wolde*: *solde* für geschärft (positionell). Am Ende bestätigt sich Ihre früher schon geäußerte Vermuthung, daß Otfried von klingenden Reimen überhaupt noch nichts wisse, im mittelhochdeutschen Sinn (_ ⏑). Er hätte nur stumpfe, doch zweierlei 1.) auf die bloße ultima, 2.) auf ultima und penultima (_ _ *kleinî*: *reinî*.) Viele schweben mit bloß assonierender penultima zwischen 1 und 2 (*meintî* : *heitî*). Schicklicher nennte man vielleicht num. 2. doch auch klingende, nur anders als die mittelhochdeutschen, deren ultima tonlos geworden ist. Daher in den volksmäßigen Überbleibseln später jenes *nâmen*: *quâmen* den übrigen stumpfen gleichsteht.

Es gäbe also bei Otfried 1.) stumpfe *nôt* : *reinôt*. 2.) klingende *nôti* : *reinôti*, ultima und penultima betont. — In den Nibelungen und andern volksmäßigen Gedichten 1.) stumpfe. 2.) stumpfe wie *lèsen, jèhen*, die ultima ganz stumm. 3.) aber nur noch selten klingende im Otfriedischen Sinn. — Bei den Kunstdichtern des 13 JahrHunderts 1.) stumpfe. 2.) stumpfe, wie Nibelungen nº 2. 3.) klingende im neuen Sinn, wie sie dem Otfried und den Nibelungen ganz mangeln. Dem Otfried mangelt auch 2.) der Nibelungen und der Kunstdichter. Den Kunstdichtern mangelt 2. Otfrieds und 3.) Nibelungen. — Endlich die heutige Periode hat nur 1.) stumpfe 2.) klingende in dem noch neueren Sinne, d. h. auch nº 2.) der Dichter des 13 Jahrhunderts mit einbegriffen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

liquida selten (bloß im Goth. öfters *kn. kl. gn. gl. gm. gr. tl. thl. thm* — im Althochd. stets der Vocal dazwischen) desto häufiger liquida cum muta, die bei den Alten beständig Position macht, bei uns ohne Zweifel *mp, nt, nk* (zwischen welchen wohl auch ein Vocal ausgefallen war), für den Fall, wo auf *l* und *r* eine muta folgt, könnte eher eine syllaba anceps behauptet werden, da sich, wenigstens im Althochdeutschen, der ausgeworfene Vocal noch zeigt, *swalwe* aus *swalawa* wie *palma* aus παλάμη (doch *πᾰλᾰμῆ*? vgl. *pălămēdes*) und Halm, *halam* = *călămus*, καλάμη.

Den mittelhochdeutschen Reimen nach scheinen freilich: *hālmen, wērben* p stets lang, weil sie klingen, aber früher könnte es anders gewesen seyn.

Ich weiß freilich nicht zu sagen, bis wie weit in der ältesten deutschen Poesie das Quantitätsgesetz ordentlich nachzuweisen sey, vielleicht bleibt es bei bloßen Spuren. Darüber sind wir einig, daß es in die neuere nicht zurückgeführt werden dürfe, noch könne; vossische Hexameter, Jamben p werden nie volksmäßig werden, zumahl bei der practischen Ungewißheit über die sogenannten mittelzeitigen Silben und dem Streit über die Zulässigkeit der Trochäen. (Schlegel hat eben in der Indischen Bibliothek wieder dagegen geeifert; ich sehe, er nimmt *p.* 44. eine Art Position an, ohne sie näher zu erörtern.) [1])

Zu meinem vorigen Schreiben hohle ich nach, daß sich *ritter*: *bitter* auch noch 2, 166[b] ⟨Marner 2, 22⟩ *mittern* : *bittern* 2, 173[a] ⟨Marner 14, 257⟩ findet. — Sollte sich 1, 36[a] ⟨MSH 1, 93 b⟩ der stumpfe Reim *wērben* : *dērben* nach obigem rechtfertigen? in einer vorhergehenden Strophe ⟨MSH 1, 93 a⟩ steht auch *fuegerinne* : *sinne* oder ist *fuegerin* : *sin* zu setzen?

Ich glaube, in dem uralten, vollkommneren Zustand jeder Sprache (wohin unsre deutsche Geschichte längst nicht mehr reicht) hat man nach der Quantität gesprochen, später entsprang der Accent, anfangs im Widerstreit mit der poetischen Quantität, zuletzt herrschte er allein. Irre ich nicht, so ist im Sanscrit von Accenten gar keine Rede.

Viele Grüße von Ihrem

Grimm.

ich bitte um den Beleg, woraus hervorgeht, daß *äber* schwaches femininum (alth. also *âbira*?) — zu *bâren* Krippe. Man. 2, 233[b] ⟨MSH 2, 381 b⟩

1) „Gern möchte ich an den stellen, wo kürzen gefodert werden, soviel möglich die diphthongen und stark gedehnten vokale sowie den zusammenstoß widerstrebender und den vortrag hemmender konsonanten vermeiden. Welche arten der position aber in unsrer sprache auf die vorhergehende silbe verlängernd zurückwirken, das würde eine eigene erörterung fodern" heißt es in dem aufsatz „Vom deutschen hexameter" (Indische bibliothek 1, 44); von der unmöglichkeit der trochäen spricht er ebenda s. 40.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

bârnde : *arnde*, wie sonst auch *lêrte* : *gêrte*, oder dürfen im Fall der Position gedehnte Vocale kurz gebraucht werden? — Schwache Verba mit dem Rückumlaut im Prät. Ind. bekommen im Prät. Conj. von neuem den Umlaut, aber aus anderm Grunde. Denn *brennen* macht *brante* (statt *brennete*, d. i. *brennita*) aber im Conj. *brente* (alth. *branti*, hier zeugt das letzte *i* den Umlaut) Man. 1, 134ª (MSH 1, 267b) *erkenten* : *elementen*. Trist. 1926 (2033) *verderbte* : *erbte*. Hiernach wäre Man. 1, 67ᵇ (MSF 167,29) *wolte got erkanden* in *erkenten* zu ändern? Heutzutag lieber: erkenneten, nenneten, brenneten statt erkändten, nännten.

Den 24 Juli: eben treffen Hagens neue Nibelungen[1]) ein, er wird heimlich wünschen, das Buch sey noch zu drucken und Ihre Chrestomatie[2]) vorher studiert und verstanden und befolgt. Manches hätte ich doch nicht mehr erwartet z. B. die klingenden Reime *-itten* (sogar 2809 (644, 1), wo die vorige Ausgabe *ite*), nachdem Sie ihm in der Recension längst gesagt hatten[3]), daß im ganzen Gedicht lauter männliche stecken. Und die dreierlei *ch*! Die wollen wir ihm auch lassen. Kurz das Ganze ist eine Demüthigung des bisherigen Dünkels, demüthig seyn und lernen wollen wir aber alle. *Vale.*

24. Von Lachmann.

Königsberg 23 Juli 1820.

Auf Ihren letzten Brief, lieber Freund, der gestern ankam, antworte ich sogleich, um womöglich meine Schuld wieder gut zu machen: der vorhergehende hat lange ohne Antwort gelegen. Es war ein gedruckter Titurel angekommen, und um das langweilige Abschreiben nicht zu sehr in die Länge zu ziehn, mag ich nicht gern etwas von dem täglichen Pensum abbrechen. Nun in den 3 Wochen Ferien von heute an ists ein anderes. Daß Sie mir Vorrede und Glossarium[4]) loben, ist mir ganz lieb. Ich fürchte nur Benecken etwas durch das Lob Wolframs[5]) wehe gethan zu haben: den „unbillig ver-

1) Von der Hagen gab Breslau 1820 sowohl die dritte auflage von „Der Nibelungen not zum ersten mal in der ältesten gestalt aus der st. galler urschrift mit den lesarten aller übrigen handschriften“ als die dritte auflage von „Der Nibelungen lied zum ersten mal in der ältesten gestalt aus der st. galler urschrift mit vergleichung aller übrigen handschriften“ heraus. Lachmann hat beide bücher gemeinsam besprochen (Kleinere schriften 1, 206).

2) Vgl. oben s. 3 anm. 3.

3) Kleinere schriften 1, 96.

4) Zur „Auswahl“: vgl. oben s. 3 anm. 3.

5) Kleinere schriften 1, 159. In dieser glänzenden charakteristik Wolframs steht der satz (s. 160): „Prüfe der kenner, ob ich den unbillig verkannten genügend rechtfertige.“ Vgl. auch Lachmanns königsberger vortrag über den Parzival (Anzeiger für deutsches altertum 5, 289).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

kannten" schrieb ich S. VI ohne an ihn zu denken: man hat mich erst nachher aufmerksam gemacht. Daß der Hofrathstittel fehlt[1]), von dem ich erst durch Ihren Brief erfahre, wird er nicht übel nehmen (Bei der Gelegenheit frage ich nach Ihres Bruders jetzigem Tittel — bloß der Ordnung wegen, nicht als ob ihm daran läge). Ich war so erzürnt über Bouterweks und Wachlers Urtheil über Wolfram von Eschenbach,[2]) und über alles was beide Schlegel, Tieck und neulich Hagen davon in den Wind geredet haben, daß ich mir nicht helfen konnte: Benecken hab' ich viel zu lieb, als daß ich ihm je zu nah treten möchte. Die Stelle war anfangs weit herber ausgedrückt, Bouterwek genannt und Parciv. 7180—89 ⟨241, 21—30⟩ citiert. Überhaupt spielt mir zu großer Eifer manchmahl übele Streiche. Selbst Freunde wollen finden, ich habe Zeunen „zum Narrn gemacht", da ich in der aller ernsthaftesten Wut seine unredliche Trägheit und Eitelkeit habe brandmarken wollen.[3]) Daß ihm selbst etwas davon einleuchte, kann ich nicht glauben. Denn es steht bei ihm ein für alle Mahl fest, alles was er mache sei unfehlbar gut und trefflich: zu dieser unbegränzten Selbstliebe kommt das Bewußtsein, daß er es gut meine und andern gern seine Weisheit mittheile; endlich eine unglaubliche Unwissenheit. Ich habe ihn in Berlin nur Einmahl gesehen, und die Eine Geschichte zeigt ihn in seiner ganzen Unbegreiflichkeit. Jahn führte mich in die Gesellschaft für Deutsche Sprache. Zeune sollte lesen, und vermutlich erwartete man viel: wenigstens fand ich dort Fouqué, Brentano und andere. Man ging damahls (1816), wie es schien, auf historische Grammatik aus: Zeune lehrte *ein teil* Gothische Declination. Der Artikel lautete aber nicht wie bei Fulda, sondern *tha, tho, thata.* Ein anderer warf ihm den Fehler vor: und siehe da! es war kein Irrthum; sondern, weil doch dem Artikel einmahl *th* gebühre, so hatte er geglaubt Ulfilas *s* sei unrichtig. Weil er das so meinte, war es so: gutmeinend hatte ers gleich so angegeben, ohne die Zuhörer mit dem Unrichtigen zu belästigen, ohne sich seiner Verbesserung auch nur zu rühmen. — Dies scheint mir eine unangreifbare Selbstliebe, da sie schon über das Selbstlob hinweg ist. Meine Recension thut ihm wohl Unrecht: von Zurechnung des einzelnen ist wohl bei ihm nicht die Rede. Übrigens hab' ich ihm das meiste hingehn lassen, vor allem die lügenhafte Heuchelei und Zweizüngigkeit über das Wartburgfest in den vorgesetzten Versen.[4]) — Wenn sich

1) Die vorrede zur „Auswahl" ist in die form einer zuschrift „An herrn professor Benecke in Göttingen" gekleidet.

2) Vgl. oben s. 15 anm. 4; s. 119 anm. 4.

3) Vgl. oben s. 174 anm. 4.

4) Zeunes buch beginnt mit einem gedicht: „Der teufel auf der Wartburg, vorgetragen am dritten stiftungsfest der berlinischen gesellschaft für deutsche sprache

doch jemand die Mühe gäbe Radlof endlich zum Schweigen zu bringen! Alle seine Thorheiten — in der neuen Orthografie[1]), mein' ich, die ich mit Qual durchgelesen habe, und am Ende hatte ich nichts gelernt —, die Silbentrennel und Gegnißzeichen p könnten ihm hingehn: es wird sie doch niemand nachmachen als etwa Stalder. Auch der Hochmut, der bis zur Verrücktheit geht, könnte dem vielleicht oft gekränkten Manne verziehn werden[2]): was läßt sich noch dagegen sagen, wenn jemand meint, alle vor und nach ihm haben ihn abgeschrieben, — weil sie sich auch des gangbaren Alfabets bedienen? Aber die Lügen sollte man ihm nachweisen, das durchaus lügenhafte Verfahren. Z. B. Sie schieben ihm Gramm. 598 den Beweis mehrerer Wörter aus dem Mittelhochdeutschen zu: er nimmt davon Ein unvorsichtig gewähltes, und beweist es, falls ihm zu glauben ist, aus Mitteldeutschen Mundarten.[3]) Das nenne ich lügenhaft verfahren. (Den erkrummten Finger im Frauendienst[4]) brauchen Sie nicht zuzugeben: aber der Meißner hat [*Mîssenære?*] 613 ⟨MSH 3, 108a⟩ *erstummen: des lop daz mûze erkrummen. Kunden*, wie es scheint, Walther von Klingen 1, 30b ⟨MSH 1, 71b⟩ *Ine kan niemer wol gesunden. Kunden Mûze ir* (Dativ *ei*) *minne-gerndiu nôt. Zurnen* bleibt wol eine Radloffische Trefflichkeit.) Ich zweifele, ob man ihm glauben dürfe, was er aus Mundarten anführt: denn er erlügt Beispiele. Im Druck des Parcival und Titurel soll stehn *fülte* Praeterit.[5]) Kennen Sie ein Mittelhochdeutsches Wort *fülen* (*fülte*)? Ich nicht. Die alte Declination und Conjugation behauptet er inne zu haben, und noch fehlt er sehr häufig darin: sagt er nicht sogar, die starken Praeterita hätten durchall gedehnten Laut gehabt?[6]) Was er sich mit der Idee einer historischen Grammatik rühmt, weiß ich nun gar nicht. Der Gedanke, mein' ich, war so besonders schwierig nicht: sollte ihn wirklich niemand geäußert haben? Aber die Ausführung, darin lag die Schwierigkeit. Adelung zwar hat, wie ich glaube, nicht an eine

---

den 8. jänner 1818" (s. III). Darin heißt es (s. IV): „Jetzt sind es wieder dreihundert jahr, seit Luther auf der Wartburg war, und in allen zeitungen ist zu lesen, daß der teufel wieder dort los gewesen. Denn zeigt sich freudige männerkraft, der teufel sogleich einen unfug schafft; wenn schön die junge saat aufgeht, der teufel hinein sein unkraut sät. Drum wollen wir beten, wachen und kämpfen, in uns den bösen geist zu dämpfen."

1) „Ausführliche schreibungslehre der teutschen sprache für denkende, vornehmlich für schriftsteller, lehrer und beamte", Frankfurt 1820.

2) „verziehn werden" verbessert aus „hingehn".

3) In dem scharfen ausfall gegen Grimm ebenda s. XIX.

4) Vgl. Ulrich v. Lichtenstein s. 107.

5) Radlof, Ausführliche schreibungslehre s. 227 anm.

6) Ebenda s. 378.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

historische Grammatik gedacht: aber er nahm ja auch rohe menschenfresserische Bestienlaute an, alle Casus, Tempora p durch einander, lauter Willkühr, bis die feinen Gesellschaften und die Sprachmacher, deren Werk aber mit ihm aufhören sollte, Ordnung in das Gewirr brachten. Hierbei fällt mir Ihr Urtheil über Voß ein: was Sie von Voß sagen, scheint mir richtig, nicht das über Adelung.[1]) Warum braucht denn einer solchen schlechten Geschmack zu haben, daß er noch in den 70ger Jahren Michaelis über Lessing setzt?[2]) Wie entschuldigt man das? Aber es sei: hat denn Adelung aus seinen klassischen Schriftstellern alles wichtige ausgekernt? Fehlte alles aus Schriften nach 1700, so könnte freilich das Wörterbuch nichts an seinem Werthe verlieren: es wäre dann vielleicht besser — wenn die früheren, nur seit 1500, etwas fleißiger excerpiert wären. — Ist es nicht so? seit die Zesianer p anfingen unverholen Deutsch zu machen, nahmen sich die gemäßigten Grammatiker heimlich dasselbe Recht: denn vorher hat es, soviel ich weiß, niemand gehabt. In den Acten der hiesigen Deutschen Gesellschaft wird bei einem Besuche Gottscheds erzählt: „Hierauf beliebten Ihro Magnificenz die Regel aufzustellen, daß die Deutschen Verba, welche im Imperfecto auf te endigten, im Participio pp.“ Ob es wohl außer Zeunen jemahls Gothische Sprachmacher gegeben hat?

Daß einige meiner Lautzeichen unbequem sind, gebe ich gern zu: es war nicht von Anfang an darauf gerechnet. Dabei eine Warnung: machen Sie ja in der Schrift alle Zeichen genau so wie sie im Druck aussehen. Mein Setzer hat es nicht gelernt, daß er für die Zeichen *ù ú ũ* setzen sollte *ú ú ũ*. Ich hatte immer geschrieben *ʒ* und *z* unterstrichen: dennoch steht noch sehr oft *ʒ* für *z*. — Mein unbetontes und stummes *e* wollen Sie lieber das matte (*daz toube*) und leise genannt wissen. Aber es lernt sich schwer, welche der ziemlich gleichen Benennungen jedem von beiden gehöre. Wollen Sie für das erste eine positive Bezeichnung, so ist schwach wenigstens mit auf die Wahl zu bringen: immer müßte aber für das stumme ein recht abstechender weit niedrigern Grad bezeichnender Name gewählt werden; und einen solchen weiß ich nicht. Für den Namen stumm ist, daß es fast immer wenigstens in Mundarten ganz wegfallen darf[3]) (*Düringen, Dürngen, Dürgen*;

1) Gemeint ist die Stelle über Voß und Adelung in der vorrede zum ersten bande der „Deutschen grammatik“ in erster auflage (Kleinere schriften 8, 91 und anm. 2).

2) Eine solche stelle habe ich bei Adelung nicht aufgefunden: dagegen stellt er im Versuch eines vollständigen grammatisch-kritischen wörterbuches der hochdeutschen mundart 1, XV anm. Michaelis' bibelübersetzung über die Luthers.

3) „wegfallen darf“ verbessert aus „wegfällt“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

mange auch in guten Handschriften, doch schwerlich, wie im Dänischen, mit nasalem *n*): dagegen, daß das unbetonte *e* jetzo das stumme heißt. — Sie sagen: es kann 1., auf den leisen (stummen) weder ein leiser (stummer), 2., noch auf den matten (tonlosen) ein matter (tonloser) folgen 3., auch nicht auf den matten (tonlosen) ein leiser (stummer). Den Satz № 2 nahm ich auch lange an, jetzo nicht mehr. *Andern* reimt bei Wolfram [1]) klingend, stark nirgend; so *gehandelt verwandelt* und anderes, mit tonlosem Vocal und zwei Consonanten, zwischen denen ein (Sie sagen, stummer; ich, tonloser) Vocal weggefallen ist: nun aber braucht zB. Hartmann diese Wörter niemahls im weiblichen Reim; *anderen* aber ist bei ihm immer (von andern Wörtern weiß ichs nicht so bestimmt) dreisilbig; er reimt auch die Wörter nicht männlich; also haben sie ihm zwei unbetonte Silben. Daß *bâgėte*: *tėte* und dergleichen nicht vorkomme, geben Sie auch selber zu. *) Die Existenz solcher Wörter mit 2 tonlosen Silben hinter einander (*dankete langete* gehören auch dahin, die nur unregelmäßig und niemahls im Reim ihr erstes *e* verlieren, d. h. nicht klingend reimen; wie auch *frâgende*, gewiß nicht mit dem Tiefton auf *e*, nirgend weibliche Reime in Particip. auf *-ende*, nur *-unde* Auswahl S. XIX unten [2]), und *îlande* (*festinans*) Maria 4111 ⟨199, 16⟩ — ist nicht zu leugnen: aber gewiß ist, daß im ganzen die Mittelhochdeutsche Sprache zwei unbetonte Silben hinter einander vermeidet. [3]) Darum halte ich *lêhĕnĕ* p nicht eben für falsch, aber es scheint im Mittelhochdeutschen veraltet und mundartlich. Auch das tonlose *E*, nicht bloß das stumme, fällt vorzugsweise nach liquidis weg. [Wenn Sie annehmen Dativ *lêhéne*, stumpf zu reimen, warum dann leugnen Sie *mantéle*? Der Scharflaut und doppelte Consonant und der gedehnte sind doch in Beziehung auf das folgende Tonlose oder Schwebendbetonte gleichgültig. Wolframs *lehene* : *zehene* ⟨Willeh. 372, 7⟩ kann ich für nichts anders halten, als für eine anders, Gott weiß wie, gebildete Form *lehen* mit schwebendem *e*. Wirnts *salamanderê* ⟨7435. 7442⟩ hatten mir lange zu thun gemacht: ich denke, nun sind sie auch beseitiget.

Bei *Sîfrite* p habe ich wissentlich verschiedenes gemischt. *Mit, sit* p ohne *E* wollte ich in den Nibelungen allenfalls zugeben (und ich gebe *gesit* wirklich zu), aber nicht bei anderen. Grade *it* für *ite* ist das unerlaubte: wäre es erlaubt, warum so wenig Beispiele? Hingegen bei *ot* für *otę* sehr viele: *Got* für *Gotę* Rudolf, Reinbot, Wirnt, Amis 315 ⟨799⟩. 354 ⟨2495⟩. Mar.

*) Das Beispiel ist übel gewählt: wie sollte aus *bâgêta* werden *bâgėte*?

1) „Wolfram“ verbessert aus „vielen“.
2) Kleinere schriften 1, 169 anm.
3) „*conf.* ausw. XIII ⟨ebenda 1, 165⟩.“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

76 ⟨168, 18⟩. 196 ⟨202, 22⟩. Wigamur p., *gebot* für *-ote* Reinbot, Wirnt, Ernst und andre, selbst die ganz fehlerhaften *bot (nuntius)* Wig. 189 ⟨5080⟩. Amis 306 ⟨485⟩.*) Georg pp., *tot* Georg 29b ⟨2874⟩., *Reinbot, rot* (für *rote*, bei den besseren *rotte*); ferner bei *et* die häufigen *het* und *tet* [Maria: Conjunct. *hæte.* Indicat. *hâte, hæte, hête* 2694 ⟨181, 19⟩, *hat* 4407 ⟨203, 3⟩], *stęt* Wigal. 131 ⟨3498⟩. 305 ⟨8284⟩. Meistergsb. 412 ⟨MSH 3, 73b⟩. Kolocz. 176 ⟨Gesamtab. 49, 870⟩. *stat* Wirnt. *Schat* für *schate* Georg 51a ⟨5017⟩. Minnes. 2, 84a ⟨Neidh. 6, 15⟩. Und was für Reimer sind es, die jene Fälle abgerechnet[1]) *it* für *ite* haben? *mite* : *gesmidęt* Loh. 98 ⟨3884⟩. *iht* : *mite* AltdW. 3, 163 ⟨Gesamtab. 29, 117⟩. *iht* : *site* Wigam. 17a ⟨1566⟩. *site* : *niht* Morolf 702 ⟨136, 1⟩. Müller 1, 215c ⟨Gesamtab. 41, 369⟩. *ich bite* : *niht* Morolf 2940 ⟨546, 5a⟩. [Reim. v. Zweter 2, 127a ⟨49, 1⟩. *sit* : *quit.* Bei Wolfram *quît* Parc. 129b ⟨531, 23⟩. Wilh. 84b ⟨186, 10⟩. 96b ⟨212, 12⟩. 165a ⟨368, 3⟩. 180b ⟨402, 13⟩. 203a ⟨453, 25⟩. 205b ⟨459, 3⟩., so auch Meisterges. 459 ⟨MSH 3, 80b⟩ *zît* : *quît.*] — Nun zu jenen zweifelhaften Formen selbst. *Lidi* könnte denn doch auch noch bei Notker ein Neutrum sein, wenn Stalders Schema S. 213 nicht unrichtig ist: nur den Dativus *scartlidi* verstehe ich nicht.**) *Diu*[2]) *sûnebœren lide* Parc. 5733 ⟨193, 12⟩. Von *berkfrit(e)* weiß ich nichts. *Fride.* Meisterges. 494 ⟨MSH 3, 86a⟩ steht eigentlich (Niederdeutsch?) *du lides* (*litest*) : *frides*; eben so Ernst 825 *lide* (für *lite*) : *fride.* Aber die Accusative *trite, schrite, snite* haben ihres Gleichen am Accus. *sige* Parc. 146a ⟨606, 2⟩. Wilh. 199b ⟨445, 14⟩. 171b ⟨381, 29⟩. Karl 101b ⟨9417⟩. Museum 1, 436 ⟨MSF 71, 19⟩. Die Nominative mit *e* nirgend im Reim. Zwar ist es gegen alle Regel starker Declination, daß der Acc. anders lautet als der Nominativ: es ist aber auch die dritte verfallene Declination. *Fride, site* verlieren niemahls ihre Endung; *sik trit* p immer im Nominativ, oft im Accus.; ob *sun* oder *sune* geschrieben wird, ist gleichgültig. Im Pl. natürlich alle mit *ę* und dem Umlaut. [Woher die Form *sûn*? im Dativ eben so, nicht *sûne*, auch kein Plural *s̊une.*]

Über *ritter* bin ich nicht ganz gewiß. Daß es bei Konrad und noch späteren klingend reimt auf *bitter*, auch auf die (unrichtigen?) *mit zitter* Müll. 3, 44a. *snitter* Müll. 3, 21a ⟨Gesamtab. 21, 35⟩. *mitter* (*mit ir*) Müll. 1, 213a ⟨Gesamtab. 41, 35⟩, ist zwar gewiß: aber bei den älteren fehlt der

*) Doch sind alle Gedichte im Koloczaer Codex verfälscht.

**) *Lidi thîne* bei Ottfried ist für Ihr Femininum. In Ansehung des Althochdeutschen werde ich geirrt haben.

1) „jene Fälle abgerechnet“ verbessert aus „außer jenen Accusativen“.

2) „? *die*“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Reim *bitter* : *ritter* ganz, und sehr gute Handschriften haben immer *riter*. *Des mittern, bittern* M. S. 2, 173a ⟨Marner 14, 257⟩. — Fehlerhafte Reime mit einfachem und doppeltem *t* finden sich genug. Das älteste Beispiel wohl (*saeculi* 13 *medii*? aber von einem *ungehoveten*) *site* : *dritte* Maria S. 97 ⟨174, 25⟩. Einige Wörter schwanken auch bei den besseren. (*drite* Amur 7b ⟨Minne lehre 857⟩. *driten* Wigam. 31b ⟨3017⟩). *Enmitten* : *Clauditten* Parc. ⟨372, 23⟩, : *dritten* Wigal. ⟨10783⟩. [*Wigâlois* von *Gaulois*, (wie *Parcivâl*), oft im Deutschen *Golois*, und *Wigoleiz* Müll. 3, 27b. Amur 6c ⟨Minne lehre 759⟩. M. S. 2, 62a ⟨MSH 2, 86a⟩]. *Enmitte* : *dritte* Flore 30c ⟨3995⟩. Aber *enmiten* Barl. 68 ⟨, 27⟩. 337 ⟨340, 6⟩. Amur 7a ⟨Minne lehre 807⟩. *Kaylete* oft im Parcival, S. 22b ⟨92, 23⟩ *Kaylette* [oder *-ête*? : *Schoette*. WTitur. 120 ⟨126, 3⟩ *talfinete* : *Schoete*.] *Spòtte rotte* Wolfram und andere. *Spote* Rudolf Barlaam oft, Weltchronik 2mahl, auch *gespote*; *spoten* Barl. 247 ⟨, 31⟩. 288 ⟨,9⟩. Amur 10c ⟨Minne lehre 1289⟩. *Rote* M. S. 2, 132b ⟨Reinm. v. Zweter 155, 2⟩. Ernst 14a ⟨1292⟩. 34b ⟨3349⟩? 38b ⟨3740⟩. 50b ⟨4931⟩. *Rôten*, roth sein Karl 116a ⟨10608⟩. *Roten* NB. roth werden? Troj. 79b ⟨10795⟩. 123b ⟨16888⟩. Wigal. 402 ⟨10950⟩. Parc. 49c ⟨206, 22⟩. 90b ⟨373, 24⟩. *roten* (*rubrum*) Parc. 14b ⟨58, 5⟩. 36a ⟨148, 10⟩. *Erschüttet* : *gehüttet* Maria 177 ⟨196,•41⟩. *Schüten* : *büten* Troj. 22a ⟨2903⟩. 169c ⟨23271⟩. — *Bittĕn* außer dem Titurel nur Meisterges. 472 ⟨MSH 3, 82b⟩ *biten* : *mitten*. [M. S. 1, 29b ⟨MSH 1, 70b⟩ *gesnitten* : *sitten* : *erbitten* Particip. von *bîten*: alle fehlerhaft klingend gereimt.] Doch dies führen Sie selbst an. M. S. 1, 29a ⟨MSH 1, 70a⟩ *smitten* : *siten* : *erliten*. M. S. 2, 189a ⟨MSH 2, 284a⟩ *site* : *mite*, klingend. So giebt es auch genug fehlerhaftes *-ette* für *etę* p, alles bei späteren.]

Daß *noch* und *doch* Walth. 1, 110a ⟨98, 6⟩ unbetont seien, kann ich nicht glauben. Auch reimten ja *iedoch* und *hie noch* nicht genau. Es ist ein innerer Reim, der mehr Freiheit hat, selbst bei den genauesten (Wintersteten 9, Str. 4. Z. 1 ⟨MSH 1, 150b⟩ im Stollen stumpf, in den übrigen Strofen klingend). Es reimen drei Silben hinter einander, jede für sich allein:

Nu bin ich iedoch frô, und můz bî frouden sîn.
Mîn schîn ist hie noch: sô ist ir daz herze mîn.

Bî ir ist freilich dann nicht zu lesen: denn das wäre, *só ist* (*so'st*) *bî ir daz herze mîn*. Die folgende Zeile ist zu kurz: also der Fehler, der vielleicht der allerhäufigste in Deutschen Handschriften ist, ein Wort des folgenden Verses vorweg genommen. Es muß heißen:

sô ist ir daz herze mîn *Bî, daz man mich ofte sinne-lôsen hât.*

Merkwürdig ist die Stelle, weil sie die Schreibung *iedoch* bestätiget (denn *e doch* haben schwerlich gute): aber *idoch*, wenn *doch* hochtonig ist, wird gewiß auch nicht zu verwerfen sein.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ihre Synalöfen-Excerpte aus Otfried, für die ich sehr danke, bestätigen wieder *sî'z* (nicht *sî'z*), *siẹ iz.* Otfrieds *sosọ er* scheint vom Mittelhochdeutschen abzuweichen: wenigstens steht in Manessischer Sammlung *sor.* Rostgaard habe ich noch nicht durchgesehn. (Bei der vortrefflichen Einrichtung unserer Bibliothekskataloge ist mir bei mehrmahligem Suchen Eccards *Leges salicae*[1]) und *Francia Orientalis*[2]) verborgen geblieben: es geht den Bibliothekaren selbst so.) — *Ne* die Negation scheint im Mittelhochdeutschen nur dann so geschrieben zu werden, wenn eine tonlose Silbe vorhergeht: so, außer den häufigern Fällen, *sterben ne mak* Nibelungen am Ende der vorletzten Aventeure ⟨2260, 4⟩, *tioste ne gerte* WTitur. 23 ⟨, 4⟩. Ist nicht etwa *er rebeizte, unrewant* nur unvollkommene Schreibung, das stumme *e* nach der unbetonten Silbe anzuzeigen *ĕr 'rbeizte, ŭn'rwant*? Sehr wunderbar, aber nicht zu bezweifeln, ist *merre* für *mêrer.* Eben so, denk' ich, *alreste* (nicht *alrêste*) statt *allerêrste, alrêrste,* umgekehrt (wie *merre*) *alrreste.* Wie *merre* auch *erre,* statt *êrer,* superlat. *êrest.* Nicht alle haben die Form *merre,* nur wenige *erre.*

Ihre neue Lehre vom schwebenden Laut macht uns die Sache zu leicht als daß sie wahr sein könnte. Wer wird doch glauben, daß zu Einer Zeit *senẹn* und *senẹde* schwebend lauteten, *sent* und *sende* aber geschärft? Der falsche Circumflex auf *mân* (*moneo*) bedeutet doch wohl nichts anders als *mán.* Das ist aber wohl gewiß: eher als sich schwebende Laute in gedehnte verwandelt haben, sind aus schwebenden, [wo das stumme *e* ausfiel, oder überhaupt] vor doppelten Consonanten geschärfte geworden. *Dán* bezweifle ich nicht, weil *danẹ* noch Mittelhochdeutsch ist: aber mein *dánne* kann ich mit nichts beweisen: aber irgendwann hat es den Schwebelaut gehabt. Rudolf scheint mir ziemlich genau nur schwebend auf schwebend zu reimen: er hat immer *úberal*: *tal, zal* und dergleichen: also *úberál*? wie die Oberdeutschen *überâl* sagen.

Noch einiges auf Ihren ersten Brief. Sie wollen Goth. *áu ái* unterscheiden von *aú, aí.* Die Bemerkung ist fein, daß nur vor (Goth.) *h* und *r* aus *au ai* im Althochd. *o* und *ė* oder *i* wird. [Sie sagen nur und stäts. Aber *taih* und *tauh* werden *zêh* und *zôh.*] Ob aber das in verschiedner Aussprache der Vocale liegt, oder in einer besonderen Kraft jener Consonanten, scheint mir zweifelhaft. Überhaupt, ist es so gewiß, daß im Goth. Difthonge sind mit dem Ton auf dem ersten Vocal? *íu* bezweifle ich: wie würde dann im Alth. so oft *iu* mit *u* vertauscht? Auch ist das Goth. *ei* schwerlich *éi*: daraus

1) „*Leges Francorum salicae et Ripuariorum*", Frankfurt und Leipzig 1720.
2) „*Commentarii de rebus Franciae orientalis et episcopatus wirceburgensis*", Würzburg 1729.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

würde Alth. *âi* (mit schwachem *i*, wie dem *a* in *ûa* — oder ist dies vielmehr *úa*, zerdehnt aus *ô*?), aber gewiß nicht *ii* (d. i. *íi*), *î*.

I und *u* gehen wohl schwerlich jemahls eigentlich in *j* und *v* (*w*) über. Aber die vocaltrennenden *j* und *w*, schon im Gothischen, führen oft Veränderung des ersten Vocals mit sich, *knivam* statt *kniuvam*. Im Althochdeutschen für *w* oft geschrieben *u*, *triuua*. Ein *bûuuen* bei Notker würde meine Vermutung widerlegen: *bûen* erkläre ich *buuen* d. i. *buwen*. Ich gäbe sie gleich selbst auf, wenn ich einsähe, wie in diesem einzigen Fall aus Goth. *au* Althochd. *û* würde: freilich aber hat, wie gesagt, das silbentrennende *w* und *j* sein eigenes Recht.

Daß *armiu thiu thia* p nicht accentuiert werden, kommt wohl daher, weil sie nur Tiefton haben, *thíu* Instrument. den Hochton. (Gewiß werden die demonstrativa oft accentuiert.) Tonlos sind sie nicht: wenigstens steht noch im Reim *vieriu* Parc. 43a ⟨177, 18⟩. Trist. 91a ⟨12589⟩. *sibeniu* Kolocz. 178 ⟨Gesamtab. 49, 784⟩? *die* Artikel Troj. 176c ⟨24264⟩. Benecke 181 ⟨MSH 1, 146b⟩. [*diu* nur als Instrum., und Demonstrativ Tristan 21b ⟨2946⟩. 51c ⟨7152⟩. 75a ⟨10372⟩, wo immer *di* steht.]

Wann und wo je aufgekommen ist, weiß ich nicht[1]). Wir werden endlich noch die Reime auch aus den Dichtern des 16 und 17 Jahrhunderts ausziehn müssen. Wo wird denn aber je gesagt? Vielleicht in Franken und Sachsen. Niederdeutsch ist das Wort nicht. Jenes *e doch* wird mit unserm je und jedoch zusammenhängen: aber woher das? Tristan 12039 ⟨12173⟩: *Unt gab in ie und îe Ein ander arzâtîe*: ist das richtig? Maria 1515 ⟨166, 17⟩: *Dô sprach sente Marîe; Got hête erzúndet sîe.* [*Sîe sit* Flore 31a ⟨4045⟩. 54a ⟨7121⟩. Wigam. 42a ⟨4052⟩. 55b ⟨5438⟩, auch Titurel. *sîen* (*sint*) Flore 16b ⟨2060⟩. 33c ⟨4393⟩. *Wir sîn* (*sumus*) Karl 11a ⟨864⟩.]

Warum aus *diu* nicht *deu* geworden sei, sondern die? *Deu dew* ist gar nicht selten. Es wäre noch zu untersuchen, ob Nom. sing. und Neut. pl. jetzt die oder di lauten, wo man das unterscheidet. Ich denke di = de, eben wie *gâti* und *gûti*. Ist dem nicht so, so wird der Accusativ durchgedrungen sein und sich in den Nom. eingeschlichen haben, wie so häufig in der Syntax und von Formen in Namen, Glauben p.

Ich erwarte mit Verlangen Ihre weiteren Anmerkungen und Berichtigungen zur Auswahl. — Wie Sie Spuren von Zeitmaß im Altdeutschen nachweisen, soll mich wundern. Das versteht sich: wer wohlklingende Verse macht, wird sie nicht mit einer Masse von Buchstaben überladen, sie aber auch nicht allzu

1) „Zesen hat ie im Reim auf nie, die p, nicht im Reim auf eh, meh pp, ebenso ietzt zu sitzt“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schwach und gebrechlich hüpfen lassen: nur ist das nicht Sache der Regel, sondern ein gebildetes Ohr versteht zu wählen. Wer sagt mir nur, warum die ältesten Mittelhochdeutschen Dichter die Gedanken, zumahl in Liedern, so schön auf die Verse zu vertheilen wissen, die späteren aber gar nicht mehr? Sehen Sie nur Jôhan Hadloub an, der sonst nicht zu verachten ist: überall die elend zusammengeschweißten Verse wie bei allen so genannten Meistersängern, z. B. in dem Liede 2, 186 ⟨MSH 2, 279a⟩ *Ich diene ir sît daz wir beidiu wâren kint.* Frauendienst S. 4 ⟨Ulr. v. Lichtenstein 9, 15⟩ vom Markgrafen von Isterreich: er lehrte mich sprechen über die Weib, auf Rossen reiten und in Briefen süße Wort dichten. Was heißt das nun eigentlich? Musik wird nicht genannt, und Schreiben lernte Ulrich nicht. (In Briefen kann wohl nicht recht sein: etwa *an brieve* d. h. zum Aufschreiben, die man aufschreiben kann, Lieder.)

Ich wollte noch an Ihren Herrn Bruder schreiben: aber die Antwort bleibt zu lange aus, wenn ich sie nicht heute wegschicke. Ich grüße Sie herzlich.

Ihr

24 Jul. CLachmann.

Es scheint mir nöthig, daß Sie neben Ihrem *ė* auch noch *ę* schneiden lassen. Denn das bloße *e* ist nöthig für die tonlos oder stumm gewordenen Silben. Schreiben Sie *îlende,* so hieße das *îlęndę. îlendė* oder *îlęnde* wäre auch unrichtig. Nur *îlĕndĕ.* Auch dies ginge, wenn kein *ę* sein soll, tonloses zu schreiben mit dem Kürzenzeichen: ist aber gefährlich.

25. Von Jacob Grimm.

Cassel 10 August 1820.

Liebster Freund,

Radlof, weil Sie ihn berühren, ist einer von den wenigen persönlich widerlichen Menschen, die mir je vorgekommen sind; bei seiner Berufung nach Bonn, wo er gewiß keinen Nutzen stiftet, müssen seltsame Zeichen gewaltet haben. Äußerlich bettelhaft kriechend, ist er hinterher tückisch und eingebildet. Zu Leid gethan habe ich ihm nie was, außer den gedruckten Äußerungen in den altdeutschen Wäldern[1]) und in der Grammatik[2]), die ich nicht in böser Meinung schrieb, sondern der Sache wegen. Sonst hätte er nur für erwiesne Gefälligkeiten zu danken. Und nun lügt er so unverschämt und grob und thut, als ob ich von ihm empfangne Ideen unerlaubt bekannt machte. Er hat mir nie das mindeste mitgetheilt, noch weniger eingegeben. Übersetzungen

1) „Grammatische ansichten“ (Altdeutsche wälder 1, 179).

2) In der vorrede des ersten bandes erster auflage (Kleinere schriften 8, 34 anm. 1).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seiner Parabeln in Mundarten, die ich durch Bekannte für ihn gesammelt, theilt er im Buche[1]) unter meinem Namen mit und travestiert in der Vorrede[2]) eine Stelle meines Briefs in seinen Purismus. Zu Frankfurt suchte ich ihn vor einigen Jahren in einem Dachstübchen auf, weil er Nachricht von einer altdeutschen Handschrift des carolingischen Zeitalters, die in der Stadt vorhanden seyn sollte, ausgesprengt hatte. Ich wollte was Näheres hören, er bestätigte es mit großer Sicherheit, hatte aber nichts selbst gesehen; sie läge auf dem Dom. Nun verschaffte ich mir den Zutritt, suchte zwei Stunden lang unter den alten Büchern und befand, daß alles erlogen war. Den Grotefend, einen zwar eigenen, aber guten Mann, der in vielen Dingen gelehrter ist, als in der deutschen Sprache, hat Radlof so schändlich behandelt, daß ihn dieser gerichtlich belangen mußte und aus seiner Sprachgesellschaft ausstößt. Zu München mag ers nicht besser getrieben haben, wenn man Docen fragen wollte. Was ist mit einem solchen Menschen anzufangen? In der Grammatik werde ich seiner und seiner Meinungen ganz geschweigen und habe mich jetzt begnügt, in dem Intelligenz Blatt der Allgemeinen Literatur Zeitung seine Unwahrheiten bloß zu stellen[3]). Über die Transitive und Intransitive mochte ich nicht mit ihm streiten. Das Albernste ist, wie er den Spruch Luthers misbraucht; er, der gerade kein Wort der alten Sprache ordentlich stehen läßt. Einige mittelhochdeutsche Dichter citiert er zwar, doch wie? und hat gewiß keinen einzigen ordentlich gelesen. Mein Beispiel krummen und krümmen war freilich unvorsichtig aus seinem Heer einleuchtend falscher Bildungen ausgehoben (dursten, dürsten; fugen, fügen; funken, fünken; genugen, genügen; groben, gröben; golden, gölden und lauter solch Gewäsch). *erkrummen*, wie *erstummen*, beide nach 4. schwach, also ohne Umlaut, ist unleugbar (Nebenfrage: was ist aber richtiger *mm* oder *mb*? Benecke Beitr. 232 ⟨MSH 1, 163a⟩. *verstummen*: *tummen*, wo ich *mb* lesen würde, so wie Wilh. 2, 19^{a} ⟨39, 29⟩ *kumber* : *tumber*; gegen 1400 muß das *mm* aufkommen, Reinfried 23^{a} ⟨3081⟩ *verstummen* : *verklummen* Part. von *klimmen*. Auch Boppo Man. 2, 231^{b} ⟨MSH 2, 378b⟩ *verstummet* : *summet*, die Kargheit impft und summet das Laster (d. h. gibt es ein und vollendet es) und neben diesem Intransitiv *erkrumben* auch ein transitives *krumben*, heute: krümmen. Letzteres könnte also umlauten *(krumbjan)*, lautet aber bekanntlich im Althochdeutschen noch nicht um und

1) „Die sprachen der Germanen, in ihren sämtlichen mundarten dargestellt und erläutert durch die gleichnisreden vom säemanne und dem verlorenen sohne, sammt einer kurzen geschichte des namens der Teutschen", Frankfurt 1817.

2) Radlof zitiert s. XIII einige sätze aus einem briefe Grimms an ihn; vgl. über diese korrespondenz Kleinere schriften 7, 596.

3) Ebenda.

ich denke bei den guten Dichtern des 13 JahrHunderts noch kein *umpi* in *ümbe* umlautend, sondern *umbe* bleibend. Denn die Partikel *umbe* reimt auf *tumbe* und *krumbe* (beide letztere sowohl Adj. als Subst.) oder wir müßten, wenn wir die Subst. *tümbe, krümbe* von den Adj. unterscheiden wollen, ein schwankendes bald *umbe,* bald *ümbe* statuieren, das doch stets *ümbe (umbi)* seyn sollte. Hiernach folglich zwar ein mittelh. *krumben, krumbete* (Barl. 88, 22 ⟨24⟩ *stumbet*) und ein *krumben, krumpte,* jenes intransitiv, dieses transitiv, beide aber ohne Umlaut; Radlof wüßte also nicht, auf welche Weise er Recht hätte. Ebenso, gebe ich zu, könnte ein seltnes Intransitiv *kunden* neben dem häufigen Transitiv *kunden* stattfinden und letzteres ist das heutige künden; wann aber der Umlaut *ünde* angefangen hat, scheint mir noch nicht ganz im Reinen, Sie haben mir früher schon Ihre Reimauszüge darüber mitgetheilt und freilich könnten wir mit dem Umlaut *ünde (undia)* von *unde (infra)* pp unterscheiden. Troj. 930 beweist nicht wider *künden,* weil offenbar zu lesen ist: *an funden* (Dat. Pl.) also *fünden?* Ich bin im Ganzen mehr für den Umlaut *ünde, ünden.* — Sie fragen nach dem mittelh. *fuelen.* Ich vermags auch nicht aufzuzeigen (althochd. ist es, O. III. 17, 52 ⟨26⟩. IV. 31, 68 ⟨34⟩. V. 20, 185 ⟨93⟩ *fualen, fualta, fualtun* und *fôlit* gl. rhab. 971ᵃ ⟨1, 224, 24⟩; auch angelsächsisch und altfriesisch) aber die Mittelhochdeutschen kennen es kaum und noch im oberdeutschen Neuen Testament Basel 1523 muß fühlen durch empfinden erklärt werden.

Zum Schweigen wird Radlof schon gebracht werden, selbst wenn ihn unwissende Recensenten loben sollten; das Publicum mag doch seine Sachen nicht kaufen, hernach wird sie niemand mehr drucken, sein Wörterbuch hoffentlich jetzt schon keiner, so wenig als das schreckliche krausische.[1])

Zeune ist persönlich gewiß besser; er reiste vor zwei Jahren mit Frau und Kindern durch und schien etwas zudringlicher, als mir lieb ist, allein gutmüthig und wohlmeinend. Ihre Recension[2]) wird ihm bitter schmecken, aber Sie haben doch Recht gethan, sie so und nicht anders zu schreiben, weil es in der Sache recht ist. Jede gute Recension soll die Sache scharf nehmen; einem Bekannten würde ich freilich nie so ins Gesicht reden (d. h. seine schlechte Bücher gar nicht beurtheilen) eben darum ists gut, daß sich Recensent und Verfasser in der Regel nicht kennen.

Um noch eines dritten Mannes zu erwähnen, weil er mir diese Tage über wieder erschienen ist, kennen Sie den herumreisenden Arend aus Altona,

1) Grimm scheint an Krauses „Versuch eines methodischen lehrbuchs der deutschen sprache“ (Halle 1818—19) zu denken; ein wörterbuch hat dieser wie Radlof nur geplant.

2) Vgl. oben s. 174 anm. 4.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nordischen Alterthumsforscher, wie er sich selbst nennt? den lumpigsten, unverschämtesten Menschen, der mir zeitlebens vorgekommen ist. Er hat gelehrte Kenntnisse, auch im Isländischen (besitzt eine Handschrift der Edda, die doch jetzt unnütz geworden), ist einäugig (er meint wie Odin), häßlich, säuisch, bettelt um Strümpfe, Hemden, Schnupftücher (bekommt er eins, so sagt er: das ist zum Schnupftuch zu gut, ich werde es daher als Halstuch umbinden, geben Sie nun noch ein geringeres zum Schnupftuch), bleibt zum Essen, nennt aber das Vorgesetzte: Bauernkost, wärmt sich die bloßen Beine am Ofen und führt die prahlhaftesten Reden, Bekannte und genaue Freunde wie Silvestre de Sacy zähle er dutzendweis, an Geist und Leib fühle er sich jährlich jünger, man müsse wie er ohne Pelz in Lappland herumgeritten seyn und dergleichen hunderterlei, was einem erst nach einiger Zeit in der Erinnerung gefällt. Alle Gelehrte schilt er Grobiane, Diebe, Unwissende. Er war schon vor Jahren hier, seitdem soll er zu Paris und Mailand (wie es hieß im Zuchthaus) gesessen haben; jetzt kommt er von Strelitz (wo er einen Bogen über die dortigen Götzenbilder mit Runeninschriften hat drucken lassen [1]), aber bloße Nomenclatur ohne Beweis und Erklärung) und Pyrmont und will nach Süddeutschland. Man muß ihn sich unter aller Bedingung vom Leibe halten. —

Adelung hat, wenn keine historische Grammatik, doch eine umständliche Geschichte der deutschen Sprache gewollt, und diese hat ihm nothwendig über manche Irrthümer seines Lehrgebäudes [2]) die Augen öffnen müssen. In der gedruckten ältesten Geschichte der Deutschen [3]) sind allerdings keine grammatische Spuren, auch nicht in dem Abschnitt über die Gothen, welchen Zahn *p.* 1—18 seiner Einleitung von Adelung mitgetheilt erhalten abdrucken ließ. [4]) Adelungs Geschmacklosigkeit zu entschuldigen ist mir nie eingefallen, ich wollte nur seinem Wörterbuch nicht alles Gute und Brauchbare nehmen lassen; Voß und Klopstock, wenn sie Fleiß und Ausdauer oder auch Lust dazu gehabt hätten, ein Wörterbuch nach ihren Ideen auszuarbeiten, würden andere uns fatale Dinge hineingebracht haben. Die Bücher des 15. 16. 17. Jahrhunderts sind noch lange nicht genug excerpiert, weder Adelung noch Voß haben sie ordentlich gelesen, Voß bloß einige, Adelung glaube ich nie einen einzigen Schriftsteller gründlich, sein Fleiß imponiert nie durch Gründlichkeit,

1) „Großherzoglich strelitzisches Georgium nordslavischer gottheiten und ihres dienstes", Minden 1820; vgl. darüber Grimm, Kleinere schriften 4, 154.

2) „Umständliches lehrgebäude der deutschen sprache", Leipzig 1782.

3) „Älteste geschichte der Deutschen, ihrer sprache und literatur, bis zur völkerwanderung", ebenda 1806.

4) In seiner ausgabe des Wulfila (Weißenfels 1805).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sondern allein durch die breite Masse, mit der er wenigstens Striche Landes besetzen konnte. Voßens Art zu arbeiten und seine Gesinnung sagen mir in vielen Stücken zu, wenn er nur nicht den entsetzlichen Übermuth hätte und Verachtung alles dessen, was nicht von ihm angeregt worden war. So sollte man einem Manne, der für die Herrlichkeit und Würde deutscher Sprache so eifert, doch zutrauen, daß er die Dichtungen des 13 JahrHunderts, für deren Vorzüge er gewiß natürlichen Sinn hat, ja in welchen seiner Eigenthümlichkeit mancherlei gefallen[1]) würde, redlich zu lesen und zu tractieren begonnen hätte. Aber nichts davon; er läßt sie liegen, weil er seine Sprachveredlung erst mit Luther ansetzt und weil später die neupoetische Schule sich dafür verwendete; gelegentlich höhnt er aus, was er nicht kennen lernte. Von 1773 (wo er die Ode: lang in Ludewigs Saal, über dem Minnesang p[2]) dichtete) bis etwan 1798 wars meistens Trägheit, daß er zwar von teutonischem Wiederhall redete, den Müller, Hölty p erweckt haben sollten, aber weder er noch diese den alten Hall selbst belauschten. Ich habe handschriftliche Proben aus seinem allgemeinen *Etymologicon* gelesen, wobei Griechisch, Latein und Deutsch zum Grunde liegt und alles aus den Begriffen: Bewegung, Kraft und ähnlichen nach Vocal und Consonanzprincipien herausgezwungen wird, doch Zwang ist dabei nicht für den Erfinder solcher Systeme, weil sich die Sachen leicht, wenn schon unvollständig zusammenreihen. Die altdeutschen Quellen verwendet er bei diesen Untersuchungen sparsam und ungenau, vorzüglich Kero, etwas Otfried und Manesse; von gleicher Ungründlichkeit zeugen auch ähnliche[3]) Ausführungen in der Zeitmessung.[4]) Also von Voß hätte ich bloß ein Wörterbuch für die Dichtersprache seiner Zeit, 1760—1800, deren Vermögen er sehr fein und scharf auffassen würde, ausgearbeitet sehen mögen.

Ich habe neulich, in meiner noch anhaltenden Gemüthsverstimmung, aus der mich Gott erlöse, einige Beurtheilungen für die Göttingischen Anzeigen schreiben müssen, von Rasks Edden und Roquefort.[5]) Alles nur oben hin und vielleicht wird Ihnen keine Bemerkung tauglich seyn, als die an sich kinderleichte über das altnordische reduplicierende *gengêngo* (*iverunt*). Wichtig ist indessen auch die berührte Nothwendigkeit der Unterscheidung zwischen dem altnordischen *æ* und *oe,* worüber Rask nicht ins Reine gekommen ist und

---

1) „gefallen“ verbessert aus „zusagen“.

2) „Der deutsche gesang, an Miller und Hölty“ (Sämtliche gedichte 3, 44).

3) „ähnliche“ verbessert aus „die“.

4) „Zeitmessung der deutschen sprache“, Königsberg 1802.

5) Über Rasks *„Snorra Edda ásamt Skáldu og tharmed fylgjandi ritgjördum“* sowie *„Edda Saemundar hins fróda“* und Roqueforts *„Poésies de Marie de France“* (Kleinere schriften 4, 137. 145).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ich in der Grammatik ausführlicher seyn werde. Die einzelnen Fälle machen mitunter Schwierigkeit. Ein *oe* und nicht *œ* haben namentlich *þoer* (pl. nom. fem. *eae, illae*) und *tvoer* (*duae*), wie das goth. *thôs* und *tvôs* bestätigt, und wie sollte *œ* hierher gerathen? Daher im althochd. der Pl. fem. *ô, blintô* (verschieden vom schwachen nom. s. masc. *blinto*); aber wie *zuo* und *thio? zuo* scheint mir für *zvuo* zu stehen, denn das goth. *ô* entspricht dem alth. *uo*, wie der Ablaut *faran, fuor* zeigt, einige althochd. Dialecte haben auch *oo* (d. h. *ô*), Otfried und andere bekanntlich *ua*, folglich im pl. fem. auch *zua* d. h. *zv-ua*, wie *zuênê=zvênê*. Die mittelh. Reime geben *zwô* (Sie sehen, ich gewöhne mir Ihr *z* noch an, der näheren Gleichförmigkeit wegen), obschon jener Ablaut *uo* hat, Barl. 75 ⟨,38⟩ *zwuo*, außer Reim. Mundarten haben wohl *zwu, zwue* (wie das nord. *tvoer=tvôr*). — Schwieriger ist das Pronomen *thio*, und *thiô* mir wahrscheinlicher, als eine Erklärung des *thio* aus *thuo* (wie *priadra, pruadra*), denn weder *thuo*, noch *thô* findet sich und das *i* dringt auch in andern Formen des Pronomen vor: *thie, thiu*, ja und im mittelh. allgemein im Adj. *blindiu* statt *blindu*. Also alth. lieber *thiô*, mit *blintô* und nicht mit *zuo* (wo sich nicht auch ein *zvô*, etwa bei solchen die den Ablaut *ô* haben, nachweisen läßt) Schritt haltend. Halten ihn doch auch im Mittel- und Neuhochd. *die* und *blinde*, während das alterthümliche *zwo* bleibt. Im Nordischen gehen *þær* und *tvær* zusammen, aber das Adj. hat im Pl. fem. *-ar* (statt des alten, unerweislichen *-ôr*, wie das Masc. *-ir* vermuthlich statt *eir*.) — Hierbei fällt mir noch über die neuliche Frage: wann unser je statt *ie* aufgekommen ist, ein; unstreitig erst im 18. Jahrhundert. Zesen im Reimlexicon stellt ie richtig zu nie, die, nicht zu eh, meh, ebenso ietzt zu sitzt p nicht zu: letzt. Die Grammatiker lehrten aber bald, kein anlautendes *i* zu schreiben, wenn ein Vocal folgt, sondern stets *j*, und hernach sprach man auch *j*.

Hagen in seinen neuen Nibelungen[1]) macht umgekehrt den Bock, kein mittelh. anlautendes *j* zu statuieren, und schreibt *iugent, iâr*. Die althochd. Schreiber setzen zwar *i* für *i* und *j*, doch die Aussprache schied gewiß beide, im Mittelh. sogar *i, j* und *g*, nämlich *j* vor *i* in *g* übergehend (*jehen, giht*). Daß einzelne Wörter mit der Zeit statt des *i* ein *j* annehmen zeigt uns freilich die alte Sprache auch in dem letzten Beispiel, denn aus dem goth. *aikan, aiaik* muß sich ein alth. *eihhan, iah*, Pl. *iahhun* (alles unbelegt-lich), daraus das gewöhnliche *gihan, jah, jâhun* gebildet haben. Wäre jene Form geblieben, so hätte sie mittelh. *eichen, iech, iechen* [gelautet]; *iech* steht in Wolfr. Tit. 49 ⟨55, 4⟩ für *jach*, aber aus dem einen Beispiel wird es nicht

1) Vgl. oben s. 185 anm. 1.

glaublich zu machen seyn. Es ließen sich zwar althochd. *jah, jâhun* zu *iah, iahun* (?) wenden, nur wo blieben die Inf. und Part. dazu? Auch zu *laikan, lailaik* fehlt das alth. *leihhan, liah*; doch scheint es wenigstens ein mittelh. Part. *geleichen* gegeben zu haben (in unserer hiesigen Weltchron. 19ᵈ in der Rubrik: *hie hat der tiuvel Eva geleichen*). Altnord. *leika, lêk, leikinn,* doch kein *eika, êk,* wiewohl die Participialform *eikinn* bei Biörn Haldorsson *impetuosus* (? der hartnäckig behauptet). Die Formen auf *-aikan* scheinen in der Sprache frühe zu vergehen, es muß ihrer noch andre gegeben haben, z. B. *taikns* (wie τέχνη weiblich) deutet auf ein *taikan, taitaik* (τέχειν, τέτοχα) ganz verschieden von *têkan, taitôk,* (*tangere, tetigi*), welches letztere im Hochdeutschen ebenfalls mangelt.

In Hagens Nibelungen bleibt des Anstößigen genug. Der zweite Band der Gedichtsammlung [1]) wird nun auch in Ihren Händen seyn, critisch, grammatisch ist nichts darin. Aber Gudrun scheint ein merkwürdiges, schönes Gedicht; besonders gefielen mir die Abenteuer von dem singenden Horant, und noch mehr die von den waschenden, gefangenen Jungfrauen. Viele natürliche Züge aus dem alten, kriegerischen Leben. Auch in der Fabel Hagen, Hettelin, Hilde wohl die nordischen Högni, Hedinn, Hildur. Das Versmaas von den Nibelungen abweichend, wegen der zwei letzten Zeilen mit klingendem Reim, manches mag entstellt seyn, das Ganze aber älter, als in dieser Gestalt. Biterolf und Dietlieb sind von langweiligem, schlechtem Inhalt. Die übrigen Stücke waren mir schon bekannt. Volksmäßige Wendungen und Reden sind aus Gudrun zu lernen. *Chautrûn* also *Kautrûn* aus dem nord. *Godrûn* (das wohl richtiger als *Gudrûn*, denn *Gudrûn* wäre althochd. *Gundrûn. Godrun* in einer *traditio corbejensis* vom Jahr 1017; bei Marini [2]) nº 76. *chaideruna*)?, doch ist ja selbst *Chriemhilt, Kriemhilt* noch unerklärt, denn das *ie* verbietet es, *Grimhilt* daraus zu machen. Auch sonderbare Reime 1063 ⟨266, 1⟩ *Arabê* : *ê* 6786 ⟨1696, 2⟩ *Azzabê* : *mê* 2315 ⟨579, 1⟩ *Alzabê.* 2670 ⟨667, 4⟩, was ist nun recht? (sonst *Arabî*) 1505 ⟨376, 3⟩ *abunden* : *erfunden.* 3385 ⟨846, 3⟩ *vîanden* : *anden.* 4062 ⟨1015, 3⟩ *bieten* : *hieten* (hätten).

Im Biterolf 1161 wiederum *azzabê.* 3447 ⟨3445⟩ auch *geswarn* : *varn.* 3611 ⟨3609⟩. 9241 *wunt* : *abunt.* 3635 ⟨3633⟩ *vîant* : *lant.* 5285 ⟨5283⟩ *vîande*: *lande.* 6075 ⟨6073⟩ *vordrost* : *trost.* 6535 ⟨6533⟩ *snîdunden* : *wunden.* 7062 ⟨7060⟩ *arabî.* 8454 ⟨8453⟩ *minnist* : *list.* 8910 ⟨8909⟩ *entwapnôt* : *tôt.* 9536 ⟨9537⟩. *versêrôt.* 12374 ⟨12375⟩ *gesenftôt. hiete*: *diete* 1676 ⟨1677⟩. 3439 ⟨3437⟩. Das Part. *zerblowen* 12449 ⟨12450⟩ wie *gerowen* Gudrun 2869 ⟨717, 4⟩.

---

1) „Der helden buch in der ursprache", Berlin 1820.
2) *„Papiri diplomatici descritti ed illustrati"*, Rom 1805.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Außer einstimmenden Reimen in beiden Gedichten auch einstimmende Wörter. *las-stein* Chautr. 3162 ⟨790, 4⟩. 5820 ⟨1454, 4⟩. Biterolf 1595. ja Redensarten: rauchen wie ein begoßner Brand, Chautr. 1456 ⟨364, 2⟩. Biter. 12685 ⟨12686⟩. Zu *paltenære* haben Sie hier Biterolf 250 ⟨249⟩ *balteniere* : *schiere*, vgl. Rosengarten 1663 ⟨D 435, 1⟩. 1747 ⟨D 455, 2⟩. altfranz. *pautonier* Landstreicher, Taugenichts. *lassteine*, womit man im Streit von der Mauer wirft, Fudersteine, von *las onus carpenti*, isl. *hlass*, dän. *læs*. *las* scheint eine unhochdeutsche Form für *last* (*onus*).

Diese Schreiberei und nicht Antwort auf Ihre letzten Briefe mag nur abgehen, damit Sie nichts unrechtes von mir denken. Die Antworten folgen auch; ich habe Benecken lange nicht geschrieben und er mir nicht; die Äußerung über Parcifal nimmt er Ihnen nicht übel, dafür kenne ich ihn. Ich grüße freundlich und herzlich.

am 20 Aug. Jacob Grimm.

26. Von Lachmann.

Ich muß mich ordentlich schämen, daß ich Ihnen, lieber Freund, so sehr lange nicht geschrieben habe. Vielleicht sind Sie so wenig als ich damit zufrieden, daß Sie, was ich an Briefen versäumt habe während des letzten Monats, bald gedruckt zu lesen bekommen. Ich habe die neuen Nibelungen recensiert,[1] und dabei ein wenig ausgekramt. Mit dem Ton werden Sie hoffentlich zufrieden sein. Die Gesinnung war hier von Haus aus eine ganz andere als gegen Zeunen; und was mir doch noch, im Ärger über die unzähligen neuen Erfindungen und das vernachlässigte grammatische Studium, entfahren war, habe ich beim Abschreiben und Durchsehen gemildert und meistens gestrichen. Übrigens habe ich einen exoterischen und einen esoterischen Theil gemacht, und mir beim zweiten die gewöhnlichen Leser verbeten.[2] Nur über die grammatische Einleitung zum Glossarium konnte ich meinen Zorn nicht unterdrücken: Sie würden erstaunen, wenn Sie das Zeug auch nur flüchtig durchlesen wollten. Es ist nur gut, daß nun wenigstens für den grammatischen Gebrauch eine taugliche Nibelungen-Ausgabe da ist: aus dem nachlässigen Varianten-Verzeichniß ist viel zu lernen. Aber zu einem guten Text fehlt noch viel. Einmahl, bei S. XIII ganz unten, hätte ich gern Ihres Bruders Worte wiederholt: „zu desto bequemerer Widerlegung an-

1) Vgl. oben s. 185 anm. 1.

2) „Mehr haben wir dem großen publikum über herrn von der Hagens arbeit nicht zu sagen ... wir nehmen also hiemit von den meisten unsrer leser nun abschied“ heißt es schon auf der zweiten seite (Kleinere schriften 1, 207).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

genommen."[1] — Den 2ten Band der großen Sammlung,[2] mit der Dedication an Schuckmann[3] — pfi! — habe ich erst seit wenig Tagen: wir bekommen nämlich hier alle Bücher bedeutend später als in Deutschland, und bezahlen noch etwas (etwa 10 pro Cent) mehr als den Ladenpreis. Gudrun ist in einzelnen Theilen wunderschön; ohne Zweifel Volkslieder aus der Mitte des 13 Jahrhunderts (auf *diu bûch* 2019 ⟨505, 1⟩ gebe ich nichts); selbst Zusammenfügungen meine ich im Anfang bemerkt zu haben. Der Ordner scheint hier wenig gethan zu haben; er hätte wohl die noch immer häufigen männlichen Reime am Strofenschluß weggeschafft. Die Frasen aus den Nibelungen sind nicht nachgemacht (wie im Biterolf, der auch die Klage voraussetzt), sondern Gemeingut, das Vaterland beider Gedichte mithin, da der gleichen Ausdrücke so sehr viel sind, wohl dasselbe, nach Gudr. 2976 ⟨744, 2⟩ Schwaben. (vgl. die wilden Sachsen 6016 ⟨1503, 4⟩). Wie der Name Mittelhochdeutsch laute, weiß ich nicht: Goldast hat *Guterûn*. Auf das *au* dieser neuen Handschrift ist wenig zu achten: in den alten stand wohl *Kûtrun*, *û* wie in *kûmt* für den Fall wo *o* und *u* beide richtig sind. (*Krimhilt* leitete man wohl her von *krimmen*, *Den ir zwêne arn erkrummen* ⟨13, 3⟩: das *ie* wie in *gier*, *hiet*, *dien*, *mier*.

Weibliche Reime bei Ottfried wären solche, wo der Reim der letzten Silbe dadurch entstände, daß ihr sonst betonter Vocal in *ĕ* abgeschwächt wäre. Sind nun folgende dieser Art? 2, 17, 41 ⟨21⟩.[4] 2, 22, 34 ⟨19⟩: *iuĕr* : *mêr*. 1, 1, 219 ⟨110⟩ *irfullên* : *willĕn*. 3, 22, 81 ⟨41⟩ *willĕn* : *follên*. Auf jeden Fall sind sie selten: es ist zu fragen, ob in diesen Wörtern das *e* so neu und tonlos ist. — Kämen Reime, wie *lesan* : *wesan* nicht vor, so müßte man annehmen, schon die ursprünglichen ungeschwächten Vokale seien nach dem würksamen Schwebelaut unbetont: denn betont würden sie Ottfried zum Reim taugen. Aber es ist nicht so: er hat solche Reime, *giwágón* : *wizzágón* 1, 3, 73 ⟨37⟩.[5] *hiáre* : *dáré* 2, 21, 64 ⟨32⟩. *Góté* : *hímilé* 1, 5, 5 ⟨3⟩. — Der Difthong *ia* p bildet ihm bald Eine Silbe, *fiang* : *giang* offenbar stumpf 4, 13, 1: so auch *ua*, *zua* : *dua* stumpf (d. h. nicht *dúá* 4, 13, 27 ⟨14⟩: aber er reimt auch bloß auf den zweiten Vocal. Hat er nur immer diesen betont, *iú*, *uá*, nicht *íu*, *úa*? oder reimt er was gleich geschrieben wird? — Die klingend-

1) „Wie ein gelehrter zu leichter widerlegung einer von niemand gehegten ansicht gut genug annimmt" Kleinere schriften 2, 188.

2) Vgl. oben s. 200 anm. 1.

3) Vgl. über ihn die charakteristik von Lenz, Geschichte der königlichen Friedrich Wilhelms-universität zu Berlin 1, 308.

4) „*iuer*: *thiu mer*" Grimm.

5) „*locus corruptus*? *giwaht wizzagon*" Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

stumpfen Reime (*lande sande, Hagene degene*) unterscheiden sich dadurch von den Ottfriedischen so genannten klingenden, daß jene auf eine unbetonte Silbe reimen, die Ottfriedischen auf betonte. In beiden Fällen war der Reim wenig hörbar: darum nahm man gern [mit] Reim oder Assonanz in der vorhergehenden Silbe vorlieb.

Die Mittelhochdeutschen Reimarten sind: I., die für stumpf gelten: 1., die eigentlichen. 2., die mit dem stummen Vocal: *geben, varn, vil.* 3., die in Volksliedern (auch im Biterolf) auf unbetonte Endsilben klingendstumpfen. 4., die dreisilbigen, überstumpfen *heiligest : meiligest, nimmer mê : immer mê, wârheit : klârheit.* 5., Assonanz auf betonter Silbe, im Morolf. II., für klingend. 1., reine klingende. 2., die mit stummen Vocalen *in paenultima.*[1]) 3., statt ⏑ gesetzt ⏑⏑, und bloß aufs letzte gereimt, stumpfklingend: *Schionatulander het : Dô der werde Gamuret.* 4., überklingende *vârende : gebârende.* Dieser Art gleich Walthers *ie doch frô : hie noch sô* ⟨98, 6⟩, drei (sonst auch zwei?) betonte Silben einzeln gereimt. 5., Assonanzen, in Maria.

Wir haben jetzt noch folgende Arten: I. 1. stumpfe, 3. klingend oder unbetont-stumpfe; wanderten : heiligen, oder: untergehn (gelten für fehlerhaft. Im Englischen häufig, *red : impanneled*), 4. selten, überstumpfe, Beleidigung : Vertheidigung; zwischen 3 und 4 beleidiget : vereidiget; mit Assonanz, Habersack : Schabernack, 5 die männliche Assonanz. II, 1 klingende, 3 stumpfklingend, zuweilen bei Göthe; Haben wir ihn gepflegt : Hatten ihn hingelegt. 4 überklingende; schwerlich die Art bei Walther, wenn man nicht hieher rechnen will Jahrszeit : Haars breit, die jetzt, aus I. 4 hieher übergegangen, für klingend gelten, wie Wahrheit : Klarheit, Belehrung : Verehrung, wachst du : machst du, trotz ihrem Tiefton, endlich 5 weibliche Assonanzen. — Was uns fehlt sind die Arten I, 2. II, 2., und I, 4 falls die Wörter nach heutiger Zählung nicht mehr dreisilbig sind. Unsere weiblichen Reime mit dem Tiefton auf der zweiten scheinen mir wenig lobenswerth, obgleich sie Voß häufig braucht: sein Naturfi-(losöfelein): Natur, fi! reimt gar nicht.[2]) Äußerst selten ist dergleichen in Mittelh. Versen: Heinrich von Morunge 1, 53a b ⟨MSF 133, 29⟩ *ein krôn' ist : allerschônist* (Niederdeutsch für *-schônest*) : *lônist.*

Wie klingende Reime für stumpfe gelten im 14 Jahrhundert, sieht man recht im Lohengrin und dem ersten Theil Wilhelms von Oranse. Im Lohengrin werden auch stumpfe klingend gebraucht. Ihre Beispiele wären leicht zu vermehren: bei manchen Dichtern ist kaum ein Unterschied zwischen stumpf

1) „*edele*" Grimm.
2) Vgl. oben s. 105 anm. 1.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und klingend (noch abgerechnet, wo man keine Regel statuiert, sondern dem Sänger überläßt, die Silben zu dehnen oder zusammenzukneifen, wie immer in Volksliedern, in den *Kiæmpevisern* überall). Ich habe mir nur die Stellen angemerkt, wo Eins der Reimwörter muß unrecht ausgesprochen sein, und auch die nicht alle aus dem Jenaer Meistergesangbuch, dem fruchtbarsten Nest solcher Mißgeburten. Für die Geschichte der Reimkunst ists aber wichtig. Voß reimt im Shakspeare nach Gelegenheit verloren : Ohren, und verlorn : Korn. Eben so Opitz: aber um wie viel frühere? — Ihr Beispiel Walther von Metze 163b ⟨MSH 1, 307a⟩ *ich kan : ie man* klingend ist wohl nicht richtig: Strofe 1 und 2 sind in der Silbenzahl verschieden. Heinrich von Morunge unterscheidet genau: sein *sêhen* 52b ⟨MSF 132, 3⟩ muß ihm als Niederdeutschen hingehn, dem *sên* geläufig ist. Sie wundern Sich über *imme* für *im* Eberhard von Sax 29a ⟨MSH 1, 70a⟩. *Inne* hat Konrad 2, 203a ⟨26, 5⟩ (falls das Gebimmel von ihm ist):

Schône Dône Klungen Jungen Liuten : Triuten Inne Minne Mêrte

und der Meißner 593 ⟨MSH 3, 104a⟩: *Die mucken habent kúnik under inne: sinne. — Verspart : gezart* M. S. 2, 75b ⟨Neidh. 24, 38⟩ müssen verbessert werden *-erret*: denn Neidhart ist strenge. *Be- ver-sperret* Maria S. 26 ⟨153, 38⟩. Altd. W. 3, 28 ⟨Weinschwelg 410⟩. [Johann von Rinkenberg 188b ⟨MSH 1, 341a⟩ *dienesthêrren : vêrren : kêren. Und er (Got) uns gerûchte ûz wernden nôten kêren — zerren?*] — M. S. 2, 140b ⟨Reinm. v. Zweter 100, 7⟩. *arn : sparn*, wo weibliche Reime sein sollten: weder diese noch die vorhergehende Strofe gehört Reinmar von Zweter. Auch unter Gottfried von Neifen stehn zwei Lieder mit falschen stumpfen und klingenden Reimen, № 39[1]) ⟨44, 20⟩ (mit dem *kunde bunde gunde*), und 41 ⟨45, 21⟩: es sind aber dort mehrere unecht, № 40 ⟨45, 8⟩ (*fîne* statt *fîn*; auch Winli 2, 22b ⟨MSH 2, 30b⟩) und 46 ⟨48, 9⟩ (*gras : naz : daz*; *halde* stark decliniert; *gebâr* für *gebâre.*) — Die Strofe M. S. 1, 36a ⟨MSH 1, 93b⟩ *Kunde ich nû mit fûge erwerben*, wo klingende Reime für stumpfe sind, scheint mir ein etwas plumper Zusatz eines andern, der hinten angeflickt ist.

Bei diesen Untersuchungen führen Sie Sprache an als jetzt verändert. Es heißt Mittelh. schon *sprâche*, *râche* (unser Rache wohl von dem schwach conjugierten rächen), *dem schâche, Âche, Bâche* (*Bacchus*); *sprâchen* Inf. Wigam. 43a ⟨4168⟩, *si sprâchen, brâchen, râchen, stâchen, Vlâchen.* Diese alle reimen nie auf *ACHE -N.*[2])

---

1) Die zählung nach dem abdruck der lieder Neifens in Beneckes Beiträgen zur kenntniß der altdeutschen sprache und literatur s. 10.

2) „richtig“ Grimm zum ganzen absatz.

Ich erkläre mich noch einmahl über lange und kurze Vocale und Silben. Freilich giebt es dergleichen Unterschied, und, so viel wir wissen, von jeher, die Silben sind nicht von gleicher Dauer. Bei den Vocalen ist er nicht grade nöthig, aber factisch bereits im Gothischen (ein Paar gedehnte Vocale). Nur protestiere ich gegen die zwei Klassen. Wer will sagen, wie ein feines Ohr in einer gegebenen Sprache die Dauer der Silben unterscheidet? Im heutigen Hochdeutschen mag es leicht 8—12 Stufen geben. Sollen nach der Quantität Verse gemacht werden, dann erst fragt es sich, wie viel Verschiedenes sich das Ohr noch etwa als [1]) gleich gebraucht gefallen lasse. Der Griechischen Sprache, die nicht mit Consonanten und vollen Doppellauten überladen ist, genügten 2 Klassen; mit dem Vorbehalt, daß der Rhythmus dennoch der Herr sei, dem die Quantität weiche. Bei unseren hörbarern Accenten und dem Consonantenschwall wird die Sache verwickelter. Es ist ein bloßer Name, wenn wir von Lang und Kurz sprechen: wir bequemen uns, um die hergebrachten Versarten der Alten nachzumachen. Wir müssen dies wohl thun, und sind froh, wenn etwas ziemlich Ähnliches und an sich Wohllautendes herauskommt. Die alte Deutsche Verskunst ist doch einmahl verloren und verwildert. Die Kunstlosen bringen selten etwas hervor, was man ohne Ohrenzwang lesen kann. Rückkehr auf den alten Weg ist kaum möglich, weil mit dem Schwinden der grammatischen Formen auch die Aussprache immer schlechter geworden ist, und die Declamation. — Vielleicht giebt es nicht weniger Stufen des Accents als des Maßes. Aber den Redeaccent beachten wir in gewöhnlichen Versen fast gar nicht — ihr Umfang ist nicht groß genug —; ja wir unterscheiden kaum Hochton und Tiefton. Also bleiben fast nur (schlechthin) betonte und unbetonte Silben zu beachten. In Mittelhochdeutschen Versen und in heutigen guten stehn Hoch- und Tiefton auf Einer Seite, entgegengesetzt dem Unbetonten: in der schlechten Verspraxis steht der Hochton allein für sich, und gegenüber (beide als [1]) einerlei) Tieftoniges und Unbetontes, wie „bei jenen jugéndlichen Dichtern, Bei dĕnĕn Kirchthurmknopf Daktylus war und Klopstock Trochäus", nach Wolf. — Daß Notker seine Hexameter nicht nach Ihrer prosodischen Terminologie gemacht hat, wissen Sie.

Daß *äber* schwaches femininum ist, kann ich nicht sonderlich gut beweisen: Stalder decliniert es Abere, nicht Äber, auch nicht Äberi. *) Die Feminina auf *ra, kamere, klamere, nâter*, declinieren, so viel ich weiß, alle schwach, lassen aber im Mittelh. auch starke Form zu, und gegen Ende 13 Jahrhunderts auch bei wirkendem Schwebelaut Verkürzung *kamer* p.

*) Ich sehe doch, daß er auch Aberi hat: also 2te starke Declination.

1) Gestrichen: „ziemlich".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Wenn aber auch die Declination gewiß wäre, so frage ich doch noch, ob es *äber* oder *ebere* heißt. Was ist der Stamm?

Die Dehnung in *bâren* (Krippe) ist wohl noch sehr zweifelhaft. Im Parcival steht einmahl *barn* ⟨165, 28⟩. Wunderbar daß M. S. 2, 233 b ⟨MSH 2, 381 b⟩ zusammensteht *kripte unde barnde.* Das Wort *krippe* scheint selten zu sein, doch stehts, stark decliniert, im Reim Maria S. 59 ⟨163, 23⟩. 181 ⟨198, 2⟩. *Die verkripten* häufig im Titurel, mir unverständlich. Wohl könnte *barnde* für *bârende* stehn, aber immer schlecht und ungenau: *klarn* Wigam. 61 b ⟨6039⟩. *gebarn* Doc. Misc. 1, 137 ⟨MSH 3, 173 b⟩.

Die Conjunctive *nande, brande* p sind so häufig, daß sie durchaus für allein regelmäßig gelten dürfen. Umlaut des Conj. bei schwachen [1]) Verbis kommt außer den anomalis, so viel ich weiß, nicht vor. *Erkenten* M. S, 1, 134 a (Meisterges. 277) ⟨MSH 1, 267 b⟩ ist zwar Conjunctiv, aber *nente* (: *lęnte, rėnte*) Meisterg. 449 ⟨MSH 3, 78 b⟩ Indicativ. Es ist die Form ohne Rückumlaut *rẹnnete*, verkürzt, *beneficio liquidae duplicis, nente*, wie *irte, minte, stilte. Verderbte* : *enterbte* Trist. 1926 ⟨2033⟩ schreibe ich *-erbete.* Fragen: 1., Warum haben *gesellen, erben* (ich denke noch viele andre) nicht *gesalte* p, sondern *gesellete*? 2., *Ergetzen, setzen* p haben im Partic. nur *gesetzet,* nicht *gesazt* (*gesat* geht uns dies Mahl nichts an): wird nun das Partic. decliniert *der gesezte* oder *der gesazte*? Ich finde *unergezte nôt* ⟨Parc. 752, 1⟩.

MM und *MB* halte ich für gleich richtig. *B* so wohl, als Verdopplung des Consonanten, bildet die Ableitungen von der Conjugation mit *liquida duplex* (es ist Ihre 8te und 5te; ich muß jedes Mahl nachschlagen, weil es mir zu viel sind um sie zu behalten — könnten Sie das künftig ändern! Ihre schwache Conjugation und die Declination behält man leicht). Mein Reimregister giebt folgendes: *Kamp, lamp, swamp. der swam* Karl 60 a ⟨5495⟩. *amme* : *wamme* : *dem lamme* : *stamme* [*amme, wamme* z. B. bei Wolfram ⟨Parz. 104, 11. 113, 9⟩; *lamme* ohne Citat]. *wammen* : *hammen* Müll. 3, XXIX b., *kammen* M. S. 2, 199 b ⟨Konr. v. Würzburg 1, 28⟩., *grisgrammen, ammen, flammen. ambet* : *verklambet* W. Titur. 8 ⟨, 1⟩. Amur 1643 ⟨Minne lehre 1649⟩. *grisgrammet* : *enpflammet* Troj. 92 c ⟨12619⟩. *daz amt* Rudolf, Freigedank, Reinbot, Konrad, Ernst, M. S. 2, 148 b ⟨Reinm. v. Zweter 107, 1⟩, 175 b ⟨Marner 15, 223⟩. 218 a ⟨Frauenlob 214, 7⟩. *gekemmet* : *getennet* Parc. 17 c ⟨73, 5⟩. [*klembern* außerm Reim]. *gimme (gemma), stimme, grimme, limmen, brimmen, grimmen, klimmen, glimmen, limmen, swimmen. Gezimber* : *timber* Troj. 128 a ⟨17507⟩. *Nimmer*: *timmer* M. S. 2, 180 a ⟨MSH 2, 261 b⟩: *gezimmer* M. S. 2, 134 a ⟨Reinm. v. Zweter 172, 9⟩. 177 b ⟨MSH 2, 258 a⟩. 219 a ⟨Frauenlob 233, 1⟩. [*OMME, OMBE* fehlt]. *Krump, tump, stump,* niemahls gereimt auf *drum, templum* p. *Umbe,*

1) „schwachen“ von Grimm aus „starken“ verbessert.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

tumbe, stumbe, krumbe. er-krumben, tumben, ver-stumben. geklummen : summen (*summam*) Troj. Kr. 46a ⟨6191⟩. *klummen : sunnen* gSchmiede S. 263 [1]) ⟨1235⟩, Kolocz. 33. *gebrummen* (NB. Infinitiv) : *trummen* Parc. 138a ⟨571, 1⟩. *Verstumbet : summet* M. S. 2, 231b ⟨MSH 2, 378b⟩. *Kumber : krumber : tumber : sumber* (Trommel) M. S. 1, 190b ⟨MSH 1, 343b⟩. *Sumber* (*aestas*, gewöhnlich *sumer*) W. Tit. 82 ⟨88, 4⟩. Altd.W. 2, 142. Mus. 1, 333 ⟨MSH 1, 30a⟩. M. S. 1, 55b ⟨MSF 140, 32⟩. 194a ⟨MSH 1, 348a⟩. 2, 19b ⟨MSH 2, 25b⟩. 85b ⟨Neidh. 8, 38⟩. 103b ⟨MSH 2, 151b⟩. *Ümbe : krümbe* (eben weil dieser Reim nicht bei allen vorkommt, muß man ihn wohl eben bei einigen statuieren) Parc. 58a ⟨241, 15⟩. Trist. 49c ⟨6837⟩. 65b ⟨9029⟩. 79a ⟨10935⟩. 116b ⟨16065⟩. 123c ⟨17085⟩. 126a ⟨17435⟩. Ernst 25b ⟨2463⟩. Maria 210 ⟨206, 29⟩. Troj. Kr. 72c ⟨9905⟩. 147c ⟨20261⟩. Müller 3, XXXIIb. M. S. 2, 156a ⟨MSH 2, 222b⟩. 224b ⟨MSH 2, 368b⟩. Meisterg. 498f. ⟨MSH 3, 86b. 87a⟩. *dar ümbe : diu tümbe* M. S. 1, 39b ⟨MSF 33, 11⟩. Niemahls *umbe* im Tristan, Ernst, wohl aber bei Wolfram, in Maria, bei Konrad, ferner bei Hartmann, Walther, Flecke, Stricker im Amis, Rudolf, im Wigamur, Kolocz. 386 ⟨Reinh. 983⟩. 406 ⟨1757⟩. Weder *umbe* noch *ümbe* im Wigalois.

Sie fragen nach *zwuo, zwô duae.* Ich habe das genau angemerkt aus den Reimen. *Zwů* Parc. 89a ⟨368, 13⟩ (: *kumst dů; du* (*tu*) auch 179b ⟨752, 8⟩. Trist. 19c ⟨2688⟩. 27a ⟨3708⟩. 56b ⟨7790⟩. 67b ⟨9312⟩. 74c ⟨10310⟩. Altd.W. 3, 201. W. Wilh. 67b ⟨148, 19⟩. Meisterg. 458 ⟨MSH 3, 80b⟩. Friberg 3c. ⟨388⟩. 17c ⟨2311⟩ p). W. Wilh. 155a ⟨343, 27⟩ (wie der Reim, kann ich jetzt nicht nachsehn). Wigam. 40a ⟨3870⟩. 62a ⟨6075⟩. Hingegen *zwô* Iwein 41c ⟨5613⟩. 54c ⟨7466⟩. Barl. 119 ⟨, 21⟩. Trist. 9a ⟨1203⟩. Frigedank 2c ⟨9, 9⟩. Flore 33a ⟨4322⟩. Troj. Kr. 22a ⟨2863⟩ p., Müller 3, XXXVIIa ⟨Gesamtab. 38, 201⟩. M. S. 2, 182a ⟨MSH 2, 264b⟩. Meisterges. 140 ⟨MSH 3, 29a⟩, in der Weltchronik 2mahl ⟨6169. 23958⟩. Endlich *zwâ : dâ* Karl 65a ⟨6022⟩.

Nehmen Sie so mit diesem Allerlei vorlieb. Ich schreibe unter den wütendsten Kopfschmerzen. *Las* für *last* p ist wohl Oberdeutsch, wie noch jetzt isch. *blas* für *blast* Freidank 5b ⟨18, 2⟩. *du bis* Georg 27b ⟨2668⟩. *er is* (Niederdeutsch) Eneit, Ernst 33b ⟨3254⟩. Meisterg. 716 ⟨MSH 3, 164b⟩. *trôs* Walther 1, 124b ⟨72, 24⟩. *erlôst* (lies *lôs*) M. S. 2, 113a ⟨MSH 2, 165a⟩.

Ich grüße Sie und Ihren Herrn Bruder herzlich, und bitte Sie mich nicht solange auf einen Brief warten zu lassen als ich Sie.

Ihr

Königsberg 17 Sept. 1820. K. Lachmann.

Büsching wird in diesen Tagen hieher kommen, von Marienburg aus, wohin er, auf Einladung des OberPräsidenten von Schön in Danzig, gekommen

1) „falsch“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ist. Seine weltberühmten architectonischen Kenntnisse haben ihn empfohlen. Von hier reist oder ist hingereist der Professor Voigt, um sich dort mit ihm zu vereinigen: von ihren Arbeiten spricht er geheimnißvoll. Dieser Voigt — von seiner Historie und seinem Pragmatismus sage ich nichts — ist ein kalter Philister, nur entzündet für Geld und Ehre, die er aufs unverschämteste zu erschnappen weiß, zuversichtlich und anmaßend, über das alles kleinlich-boshaft und verlogen. Schön betreibt seinen Schloßbau mit einem lobenswerthen Eifer, der aber außer der Eitelkeit wenig *Fond* zu haben scheint und oft kindisch wird. Z. B. die Königsberger Universität soll die Kosten zum Hauptfenster hergeben, und hat sich halbgezwungen dazu entschlossen. Dafür erfolgt ein Danksagungsschreiben mit einem 3 Perioden langen Lobe des Lichts; in den übrigen Perioden wird gesagt, von den Universitäten müsse das Licht ausgehn — durchs Marienburger Fenster.

27. Von Jacob Grimm.

Cassel 24 Oct. 1820.[1])

Lieber Freund, es hat mir die ganze Zeit auf dem Herzen gelegen, daß ich Ihnen lange nicht geschrieben, glauben Sie ja nicht, daß es Vergeltung seyn sollte für Ihr letztes Zögern; Herbstzerstreuungen und erhaltene Besuche waren Schuld, noch mehr der nach soviel Zaudern, unnützem Formenschneiden und Verwerfen der geschnittenen endlich begonnene Druck der Grammatik.[2]) Was solange misrieth und sich hinhielt, dachte ich, wird nicht so schnell ins Werk gerichtet und setzte die Ausarbeitung aus; auf einmahl wurde ein Beschluß gefaßt, der alle Anstände beseitigte, und nun wartete und wartet der Druck auf Manuscript, ich lieferte die ersten Bogen und arbeite nun etwa zwei oder drei Bogen voraus und darf nicht einhalten. An sich ist mir dieser Eifer nicht unwohlthätig, der Arbeit sogar selbst förderlich, man nimmt alles besser ins Auge und Concepte zu solchen Wortkrämereien im voraus zu machen wäre jedermann langweilig, mir unmöglich, weil ich immer denke, ich lerne zu und schreibe den letzten Augenblick besser auf, als ich es Monate oder Wochen früher hätte thun können; eine Art Concept ist mir auch die erste Ausgabe, wiewohl ich keinen Buchstaben davon brauchen werde. Aber jener Beschluß wird Sie verwundern. Nachdem jenaer und erfurter Formschneider so elende und ungleiche accentuierte Buchstaben geliefert hatten, daß nichts davon zu leiden war, schlug ich vor lateinische Schrift zu nehmen,

1) Poststempel: 26. oktober.
2) Der zweiten auflage des ersten bandes (Göttingen 1822).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wo sich Accente, Circumflexe, *æ, æ, ä, ö, ü,* vorfinden. Ein Paar andere liefert ein göttinger Künstler in Holz, zwar nicht ausnehmend sauber, doch liegt mir mehr an Correctheit als Eleganz. Statt des *ė* habe ich das vorfindliche *ë* auf- und angenommen; einige Gründe trieben mich an, umgekehrt *ë* für Ihr *ę* und *e* für Ihr *e* zu setzen, andere widerriethen mirs, ich hätte wieder umschreiben und mir abgewöhnen müssen, was mir geläufig war; so bliebs dabei und nun mag das Publicum entscheiden, ich werde nachgiebig seyn. Dagegen habe ich *z* und *ʒ* wie Sie angenommen. So viel ich jetzt schon sehe, wird die Buchstabenlehre wenigstens 200 Seiten und wohl drüber kosten und ganz klar gedacht und ausgemacht die Sache noch nicht werden, doch aber mancherlei neuentdecktes und weiterführendes vorkommen. Die Schwebelaute bezeichne ich nicht, klebe vielmehr immer noch an meiner alten Ketzerei, die mich schwebende Laute für kurze und geschärfte für Positionssilben halten läßt. In einer Vorbemerkung habe ich mich über Prosodie und Accentuation erklärt,[1]) das steht nun bereits gedruckt und widerlegen Sie dann, wann es vor Ihren Augen erscheint. Meinen Grund aus Otfrieds Reimen achten Sie mir zu gering; wenn auch ein Paar Ausnahmen (nämlich Reime mit kurzer penultima) vorkommen sollten, so scheint mir die überwiegende Regel immer sehr merkwürdig. Die von Ihnen angeführten Ausnahmen lassen sich noch besprechen. I. 3, 73 ⟨37⟩ *giwagon : wizzagon.* Hier ist *giwagon* statt *giwagan* schon verdächtig und vielleicht *giwaht* zu lesen wie I. 23, 35 ⟨18⟩. IV. 7, 184 ⟨92⟩, sodann kommts darauf an, wie wir *wizag* betrachten und ob *zz* Position macht, selbst wenn man *wizzag* schreibt? Ich möchte *wizag* betrachten wie *manag* und dann ist der Reim *wizagon* ganz in der Ordnung. Bleibt nun auch *giwagan* daneben, so mag sich vielleicht Otfried ein Wort mit schwebender penultima zu einem andern ordnungsmäßigen erlauben, nicht aber zwei solcher Wörter zusammen. vgl. *wîla : ërdbiba* V. 4, 41 ⟨21⟩. (Ich muß noch fragen über *wizago, propheta,* ein schwaches masc. von dem adj. *wizag* gebildet; angels. *vitega.* Wie hat sich daraus das mittelh. *wîssage* entstellen können? Barl. 62, 8 ⟨10⟩. 80, 24 ⟨26⟩. Wigal. 9504. Da reimt freilich *wîssagen : klagen : tagen.* Hatte man die Analogie von *forasago, êsago* im Sinn? Oder wollen wir *wizzage**) bessern? Da wäre *wizzagen: tagen* ein Reim wie *heiligen : ligen.*) — Dann *hiare : dare,* welches oft vorkommt, auch: *sâre, wâre.* Ich nehme nicht *thare* sondern *thâre* an und so circumflectiert auch Notker *dâr.* (mittelh. freilich *dar,* doch finde ich *dâr : jâr* bei Marner 2, 170ª ⟨12, 18⟩ der freilich 172ᵇ ⟨94, 212⟩ *dar : war.*) *ia* scheint

*) hätte man die Endung *ag* gefühlt, so wäre *wizzegen, wizzigen* entsprungen.

1) Deutsche grammatik 1², 12. 20.

mir einsilbig. — *gote* : *himile* könnte wieder so erklärt werden, wie vorhin gesagt, nämlich ein unrichtiges Wort (*gote*) zu dem richtigen (*himile*).

Wenn Sie sagen, daß kurz und lang zwei zu grobe Stufen für die viel größere Mannigfaltigkeit der Dauer der Vocale seyen, so meine ich, wenn ich Sie recht verstehe, dieser Grund gilt ebenso gut gegen die Bezeichnung des schwebenden und geschärften Lauts, oder noch mehr. Ich kann mir gut denken, daß man zu derselben Zeit ein Wort bald schwebend bald geschärft aussprach, z. B. *bilede, bilde*; die Schreibung fixiert eins oder das andere, aber davon weiß die lebende Aussprache nichts.

Mit *sprâche* haben sie Recht, der Reim auf *râche* hatte mich verführt, das ich für *rache* hielt, theils der heutigen Aussprache, theils des goth. *vraka* halber. Im Alth. finde ich kein *râhha* (*vindicta*), häufig aber das ganz verschiedene *rahha* (*narratio*) [1]) welches wie *sahha* (*res, causa*) kein *â* hat, vgl. das nord. *sök* und *rök* (d. h. *saku, raku*). Beide *rahha* und *sahha* setzen die starke Form *sahhan, suah; rahhan explanare, ruah* voraus, woher auch *suahhen, ruahhen* stammen. *râche* hingegen ein starkes *rëhhan pellere, rah* (früher *wrëhhan, wrah*) wie *brëhhan, brah* und von dem pl. *râhhun, brâhhun, sprâhhun* bildeten sich schwache Verba und daher die Subst. *râhha, brâhha* (*ager quiescens*, [2]) ich kanns aber aus alt- und mittelh. nicht belegen) *sprâhha*. Nämlich jene schwachen Verba lauteten wohl: *râhhôn, sprâhôn* (bei Notker *hindersprâhôn, calumniari*) *brâhhôn*. Es hätte sich aber recht wohl aus dem sing. praet. die schwache Form *recken, sprecken* oder alth. *rakjan, sprakjan* entwickeln können, wie aus dem goth. *vrikan* ein *vrakjan* und daher *vrakja* oder *vraka* (*persequutio, expulsio*), im Hochd. mangeln aber dergleichen Bildungen. *vrakja* hat darum transitiven, *râhha* (das wäre goth. *vrêka*) intransitiven Sinn. Jenes hochd. *rakjan* (früher gewiß *hrakjan, vrakjan*) spürt sich jedoch deutlich in dem abgeleiteten *hrakjo, vrakjo, rakjo*, mittelh. *recke* das heißt: *expulsus, in exilio degens*, allmählig: *vir fortis*, Abentheurer, umfahrender Held. Daher auch *recke*, nicht *reche* oder gar *rëche*.

[Hochdeutscher Übergang des *ch* in *ck*. Muß man nicht annehmen, daß in Wurzeln, deren *ch* ein kurzer Vocal (*a, ë, i, o, u*) vorausgeht, sobald durch ein nachfolgendes *i* weiter gebildet wird, das *ch* in *ck* umlautet? vgl. *stëchen, stecken* (d. h. *steckjen*) *rëchen, recke* (d. h. *reckjo*). Geht aber ein Diphthong vorher, so bleibt das *ch*, vergl. *suochen* (d. h. *suohhjan*). Ferner bleibt *ch*, wenn ein *a* oder *ô*, kurz, wenn kein *j* folgt, daher: *machen, lachen, lichen*. Wo also auf kurzen Vocal ein *ch* folgt, darf man einen alten Inf. auf *an, ôn, ên*

1) Gestrichen: „*res*".

2) „*quiescens*" verbessert aus „*novalis*".

voraussetzen, wo ein *ck*, einen auf *jan*. Darum heißt es *woche, rîche, dach*, aber *decke* (*theckî*) und so weisen noch andre *ck* auf *ch* zurück.]

Vollständig erzeugte also *wrëhhan* ein *wrâhhôn* und *wrâhha* ein *wreckjan* und *wreckjo*; — *rahhan* hingegen ein *răckjan* und *rahhôn, rahha*. Die spätere Sprache behielt von ersterm Stamm bloß rächen und Rache, d. h. sie verwechselte *wrâhha* mit *rahha* und bildete von *rache* das unorganische umlautende rächen. — vom zweiten Stamm behielt sie recken (*extendere*).

Sie sehen, ich führe auch im Hochd. das ungewöhnliche *j* in der Mitte ein; ich hoffe dadurch die verschiednen *iu, ia, ju, ja* zu zwingen.

Die Verschluckung des *i* steht oft mit der Verdoppelung des vorausgehenden Consonanten, namentlich des liquiden in Zusammenhang, so *brunja* = *brunna, sellen* = *seljan* etc. Fragt sich, wenn ein gedehnter Vocal vor der liquida steht, kann dieser dadurch einfach werden? Dawider ist die Schreibung Keros: *hoorran* (d. i. *hôrran*) statt *hôrjan*. Indessen schwankt er und hat auch *horran*. Nähme man jenes an, so ließe sich *hërre* (*dominus*) besser aus *hêriro* erklären; im Goth. brauchte sich nach meiner Unterscheidung *ái, áu* nur in *aí, aú* zu verwandeln; *hêr* (*illustris*) wäre goth. *háis*, wie *hôrjan háusjan*. Jenes *horren* und *hërro* wäre *haúrran, haírra*, wiewohl diese gewiß nie statt gefunden haben. Ich ziele mit diesen Vorsätzen eigentlich auf eine Frage wegen des Worts eilen (*properare*). Warum findet sich die Wurzel weder im nord., noch goth., noch sächs.? Die Form *îlan* im Alth. leidet keinen Zweifel, aber die monseer Glossen schreiben gewöhnlich *îllan* = *îljan*? oder sollte hier einmahl das *ll* alt und *illan* zu setzen seyn? Das goth. *dd* begegnet dem alth. *ll*, vgl. *vaddjus* mit *wall*, sollte *iddja* (*ivit*) von *iddjan* (*ire, tendere*) stammen und mit *illan* (*tendere, properare*) (wie *gâhen* mit *gangen*) eins seyn? (*iddja* = *iddida, iddjêdun* = *iddidêdun*). —

Es freut mich, daß Sie meinem Urtheil über den Werth von Chautrun beistimmen, die Stellen von der Gefangenschaft der Jungfrauen, von ihrem Waschen und ihrer Erlösung halte ich für die schönsten; die Sitten der frühen Zeit sind ungemein lebendig und einfach dargestellt. Ich hoffe es, sobald ich das grammatische Wesen etwas los seyn werde, gründlicher durchlesen zu können, ich habe alles fast nur durchlaufen. Auf Ihre umständliche Recension der Nibelungen [1]) bin ich begierig, von Docen soll eine umständliche des Barlaam in den wiener Jahrbüchern erscheinen [2]), da wollen wir sehen, was er zugelernt hat. Auch in den Nibelungen habe ich nur geblättert, die untergedruckten Varianten machen es wenigstens bequem, gewiß steht oft in

1) Vgl. oben s. 185 anm. 1.

2) Wiener jahrbücher der literatur 11, 110. Auf sie bezieht sich Lachmanns brief an Docen vom 1. november 1820 (Anzeiger für deutsches altertum 28, 144).

ihnen das bessere, z. B. 5409 ⟨1289, 1⟩ *môre*. Seitdem ist von Hagen wieder eine mir noch nicht zu Gesicht gekommne Gallerie alter Helden mit Bildern von Tiek erschienen[1]; ich hörte einen Künstler von den Zeichnungen als erbärmlich gerathen sprechen. Dergleichen auch nur herauszugeben, wäre gar nicht meine Lust. Daß Büsching so wenig von der alten Baukunst versteht, als von der alten Poesie, scheint mir sicher, es ist eine Sünde, daß die Leute diesen Menschen auf sich eingebildet gemacht haben, Göthe hat hier einiges mit unrechtem Lob verschuldet[2], wie Göthe überhaupt von unserm Alterthum lieber die Gebäude, als Mahlerei und Dichtkunst anerkennen mag, die letzten rücken seinen andern Ansichten zu nah auf den Leib. Seine Äußerung über die Nibelungen im Divan[3] haben Sie gelesen. Übrigens habe ich bei diesem Divan wieder lebhaft empfunden, wie mächtig Göthe ist und wie hoch über allen unsern andern Dichtern; am liebsten sind mir die Lieder, wo man die persische Liebhaberei gar nicht merkt, wiewohl jedes Wort aus seinem Munde geistreich und voll zierlicher Anmuth ist. In der letzten Zeit bin ich auch hinter[4] Vossens zwei Schriften über Stolberg[5] gerathen und habe sie ungeachtet ihrer Bitterkeit und Herbe doch auch mit Rührung und Glauben an Vossens Redlichkeit gelesen. Der Mann mag hart, eigensinnig seyn, seine Männlichkeit und sein Ernst gefällt mir und die bürgerliche Anspruchslosigkeit

---

1) „Heldenbilder aus den sagenkreisen Karls des großen, Arthurs, der tafelrunde und des grals, Attilas, der Amelungen und Nibelungen", Breslau 1819—21.

2) „Unsern bemühungen in südwesten kommt ein wünschenswertes unternehmen in nordosten zu gute, die von herrn dr. Büsching besorgten Wöchentlichen nachrichten für freunde der geschichte, kunst und gelahrtheit des mittelalters, welche keinem, der sich für diesen zeitraum interessiert, unbekannt bleiben dürfen. Auch sind dessen abgüsse altschlesischer siegel in eisen überall empfehlbar und nachahmenswert, wenn auch in andrer materie" Werke 34, 1, 119.

3) „Haben wir Deutsche nicht unsern herrlichen Nibelungen durch solche vergleichung (mit der Ilias) den größten schaden getan? So höchst erfreulich sie sind, wenn man sich in ihren kreis recht einbürgert und alles vertraulich und dankbar aufnimmt, so wunderlich erscheinen sie, wenn man sie nach einem maßstabe mißt, den man niemals bei ihnen anschlagen sollte"; „Hätte man die Nibelungen gleich in tüchtige prosa gesetzt und sie zu einem volksbuche gestempelt, so wäre viel gewonnen worden, und der seltsame, ernste, düstere, grauerliche rittersinn hätte uns mit seiner vollkommenen kraft angesprochen. Ob dieses jetzt noch rätlich und tunlich sei, werden diejenigen am besten beurteilen, die sich diesen altertümlichen geschäften entschiedener gewidmet haben" ebenda 7, 110. 235.

4) „hinter" verbessert aus „über".

5) „Wie ward Fritz Stolberg ein unfreier?" Sophronizon 3, 1; „Bestätigung der stolbergischen umtriebe nebst einem anhang über persönliche verhältnisse", Stuttgart 1820.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

im Gegensatz zu dem hochmüthigen Umtreiben des Adels ist mir auch im Leben so vorgekommen. Dem Grafen Christian gönne ich also die Abfertigung, Leopold mag besser und poetischer gewesen seyn.

Dem was Sie von Voigt schreiben, widerspricht der Eindruck nicht, den mir sein Lombardenbund[1]) machte; die Untersuchung schien mir dünn und kalt. Krauses Leben[2]) gefiel mir, d. h. Kraus darin. — Vater sind Sie ja los geworden.

Was hat Ihnen Benecke erwiedert? Mein Verkehr mit ihm in dem letzten halben Jahr war etwas nachlässiger und die Schuld sein; er klagt über Zeit und steht sich jetzt doch so gut, daß er die englischen Stunden lassen könnte; es ist fast Gewohnheit bei ihm geworden. Doch erweist er mir die Freundschaft meine Correcturbogen vor dem Abdruck nochmahls zu revidieren, ich habe sonst keinen Göttingischen Bekannten und zweimahliges Hersenden hält überlang auf.

Ich wollte über Ihre Auswahl[3]) ordentlich und zusammenhängend schreiben, komme aber nicht dazu und will Ihnen einzelne Bemerkungen, die sich nach und nach ergeben, mittheilen. Manche der Bedeutung nach leichte Wörter haben Sie ins Glossarium nicht genommen, über deren Schreibung zu sprechen wäre. Sie setzen: *jæmerlich*, ich denke lieber: *jemerlich* (*jamer* : *amer* Ambra Wilh. 2, 29ª (62, 15)), die Nibelungen Handschriften schreiben zwar meistens *æ*, doch E. M. 7928 (1899, 4) *jemerlich*. Bei Notker heißt das Wort *amer*, vgl. nord. *amr* und *emja*. (Hagens *tægeliche* statt *tegeliche* ist auch falsch.) *æber* halte ich für Neutr. stark (vgl. altd. Wäld. 3, 109.), ob das *æ* sicher ist, weiß ich nicht. — Ihr *twaln, twalte* bezweifle ich; mit den Formen *tweln, twelte; twellen, twalte; twâlen, twâlete* hat die Wurzel genug und wie käme *a* in den Infinitiv? weil hier das ableitende *i* stets in *e* umlautet. Flore 2206 (2194 a) *twâlen* : *fâlen*. alth. *tuâlôn*. 6899 (6927) wäre dann *twalte*: *gewalte*, Carl 16ª (1307) : *alte* von *twellen* oder wenn man auch hier *twâlte* wollte, ließe sich sagen, daß die Reime auf *lt, rt* oft gegen die vorhergehenden Vocale sündigen, *gehôrte* : *worte* Parc. 20742 (694, 9). *gehôrt* : *wort* 20792 (695, 29). *hôrten* : *orten* Parc. 24670 (825, 13). *wort* : *gehôrt, hôrte* : *worte* sehr häufig im Ernst. Benecke Beitr. 261 (MSH 1, 172 b). *hôrten* : *stôrten* : *orten* : *worten*. Flore 6618 (6647) *rêrte* : *herte*. 3242 (3271) *kêrst* : *vërst*. Ernst 15ª (1379) *lêrte*: *verte*. Im Titurel oft *swërte* : *hêrte, lêrte* : *gërte; kêrten* : *gërten* pp.

---

1) „Geschichte des Lombardenbundes und seines kampfes mit kaiser Friedrich I.", Königsberg 1818.

2) Vgl. oben s. 126 anm. 1.

3) Vgl. oben s. 3 anm. 3.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ich breche ab, der Brief soll nicht liegen bleiben, und melde nur, was ich eben bei einem hiesigen Kaufmanne gesehn habe, der auf einer Reise durch Franken zu Schweinfurt um ein Spottgeld alte Bücher und darunter eine treffliche Handschrift der Veldeckschen Eneit[1]) gekauft hat, meines Erachtens noch aus dem 12ten Jahrhundert, dreispaltig, sehr sauber mit vielen und schönen Bildern in der guten naiven Art. Wahrscheinlich die beste Handschrift, die es von dem Werke gibt, und kein Mensch wußte davon. So stecken noch Sachen verborgen. — Ist Ihnen mit einem kleinen Geschenk gedient, ich habe den Casparsonischen Wilhelm den heiligen[2]) doppelt, aber nur Theil I, ein hübsch Exemplar, und soll ichs gelegentlich übersenden? — Wilhelm grüßt mit mir herzlich, Sie seyen ihm noch Antwort schuldig. Wir erwarten wieder Besuch auf 14 Tage, aber angenehmen und ich kann doch nicht ans Weiterschreiben denken, wenn ich den Brief warten lassen wollte. Also nehmen Sie mit ihm und mir vorlieb.

Jacob Grimm.

28. Von Lachmann.

Eschenbach gebraucht niemahls den sonst so häufigen und kaum zu vermeidenden Reim *dû* : *nû*. Zufall kann das nicht sein; eher schon, daß er die übrigen Wörter auf *û* nicht braucht, *bû* (nirgend im Reim *bou*, *bouwe*, außer Albrecht im Titur. XL. 210 *bouwes* : *ich trouw' es*) *hû*, *flû*, *klû*, *sû*, *drû*, *Toberlû*, *Êsâû*, *wû*, *rû* (*rûch*) M. S. 1, 125 b ⟨Walth. 76, 15⟩. 157 b ⟨MSH 1, 299 a⟩. 2, 182 a ⟨MSH 2, 264 b⟩ Müller 3, 25 c. Georg 41 b ⟨4069⟩. Weltchronik (*Êsâû*). Wolfram hat aber doch beide Wörter im Reim, allein mit *ů* geschrieben; und zwar *nů* sehr oft, *dů* dreimahl, *kumstů* Wilh. 67 b ⟨148, 19⟩. Parc. 89 a ⟨368, 14⟩. *ouch dů* Parc. 179 b ⟨752, 8⟩. Man sollte denken, in dieser Form würde er sie auf einander reimen lassen: aber nein. Folglich muß er wohl beide Wörter in der Regel verschieden gesprochen haben; ich denke (weil *dů* bei ihm so selten ist) *nů* und *dû*. Ob sich für die Form *nů* noch mehr sagen läßt, als daß sie auch sonst nicht selten ist, weiß ich nicht. Nach dem Gothischen erwartet man in beiden Wörtern ein ungedehntes *u*. Es ist aber gedehnt; und dies hat mich auf eine Regel gebracht, die ich Ihrer Prüfung vorlege. Sie ist für die Geschichte der Laute von Wichtigkeit. Ich habe sonst angenommen, Wörter mit gedehntem Endvocal würden oft tonlos, wodurch dann die Dehnung aufhörte NB auch ohne Abschwächung des Vocals. Dies widerrufe ich jetzo, weil es sich nicht beweisen läßt. Vielmehr

1) Es ist die jetzige berliner handschrift: vgl. Behaghels ausgabe s. II.
2) Vgl. oben s. 78 anm. 2.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sind *O* und *A* in álso, du hást p noch bei uns sogar immer betont; es mag auch *biste* En. 2251 ⟨2256⟩ wohl gut Niederdeutsch sein, überhaupt schwächen die Mundarten immer mehr [1]) betonte Silben zu unbetonten ab, dann tritt aber auch ein *e* ein; wo der Vocal bleibt, giebt es keinen Beweis, daß sich der Ton verliere; vielmehr statt *dâ von* haben Handschriften nicht *devon*, sondern mundartlich *dô von* (daß *dar* tonlos wird, *der*, gehört nicht hieher, weil es nicht gedehnt ist). Die neue Regel ist diese: Im Mittelhochdeutschen sind alle Vocale, die eine Silbe schließen (natürlich, nach richtiger Silbentheilung, wie im Isländischen, nicht nach heutigem Mißbrauch), wenn sie betont sind, auch gedehnt. Kein Wort endet auf ein betontes *a*, *e* p, sondern *â*, *ê* p. Vor *w* und *j*, die eigentlich keine Buchstaben sind — ich meine die silbentrennenden — nur gedehnte oder doppelte Vocale, wenn sie betont sind. Daher nicht *gerówen* im Partic., sondern *gerôwen* oder vielmehr, weil *w* kein *î* und *ô* vor sich leidet, *gerûwen* oder *gerouwen* und *geriuwen*. [2]) So werden viele Wörter gedehnt, die es ursprünglich nicht sind, *dâ*, *jâ*, *wâ*, *dû*, *nû*, *sî* (Pronomen), *bî*, *sô* p. Aber — es giebt eine Ausnahme: vor den Consonanten, die schwebende Vocale vor sich leiden mit nachfolgendem oder wegfallendem stummen *e*, dürfen jene Endvocale (tonlos — doch dies ist bloß Vermutung — und dadurch) schwebend werden, *sone*, *ja erwarp*, *duz* (*dû ez*), *dun* (*dû in*) p. Dies beweisen, wie schon sonst bemerkt, einige Reime (*hûs* : *dus*) Eneit 2592 ⟨2601⟩ widerstreitet nicht; Heinrich reimt nicht so genau, daß man *dûs* lesen müßte), die Silbenzählung in den Versen und die häufige Weglassung des *e* nach dem Consonanten. Solche Verkürzungen finden aber nur Statt bei jenen ursprünglich nicht gedehnten Vocalen; mein *ste'z* (oder *stê'z*) *) Ausw. 163, 22 [3]) ⟨Parz. 744, 22⟩ ist ein grober Bock; es muß *stêtz* [4]) heißen. In dem Falle der Verkürzung wird von *ie* das *e* weggelassen, wenn das stumme *e* nicht unmittelbar folgt, *ninę* (*nie en*), *dinę*, *igęnôte*, *hirẹn hove*, *si gęwan* — daß dann doch oft *ie* geschrieben wird, scheint nicht genau richtig (davon in der Recension über Hagens Nibelungen) [5]): folgt das *e* sogleich, so scheint mir gleich richtig *siẹz* (d. i. *si ẹz*) und *siz*, *wier* und *wir* (*wie er*), *so ẹr*, *sor*; *da ẹr*,

*) Deshalb nicht *stêz*, weil ein unbetontes *e* nur wegfällt nach schwebendem Vocal oder nach dem Diphtong (wenigstens *ů*, *tůz*) oder Consonanten, nicht nach dem gedehnten Vocal. NB. die Rede ist nur vom Zusammenwachsen zweier Wörter; *gefrît*, *zwein*, *drîn* p fechte ich nicht an.

1) „immer mehr“ verbessert aus „viel“.
2) „troj. 16720 ⟨16731⟩.“ Grimm.
3) Grimm hat „27“ in „22“ verbessert.
4) „d. i. *stêt'z*“ Grimm.
5) Kleinere schriften 1, 260.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

dar, selbst gegen *wir* = *wi ir* Nib. 6198 ⟨1485, 3⟩ wird nichts einzuwenden sein. Nun fragt sich ob auch *û* sein *o* verlieren könne; ich meine, ob bei Eschenbach, falls er immer *nû* gesagt hat, nun doch *nu ne* stehn könne, wie bei andern, (aber bei diesen aus *nû* verkürzt). Ich denke bei ihm müßte, wo ers einsilbig braucht, immer *nûn* gesetzt werden, so daß *o* und *e* verschmölze, wie in *tûz* Trist. 11a ⟨1506⟩. Walth. 1, 140b ⟨120, 21⟩. Flore 37b ⟨4896⟩. M. S. 1, 63b ⟨MSF 156, 3⟩. 100a ⟨MSF 109, 4⟩. 2, 20a ⟨MSH 2, 26b⟩. 79a ⟨Neidh. 79, 17⟩. 192b ⟨MSH 2, 289a⟩. Eine andere Frage, die ich nicht zu beantworten weiß, ist, wie *diu* mit nachfolgender Negation *en* verbunden werde, *diu'n* (d. i. *diu en*) oder *di ne* oder etwa nur im Verse elidiert, ohne Veränderung, *diu ᵉn.* Daß sowohl aus *sie* als aus *sî* das ursprüngliche *si* wiederkehren könne, *si ne* p, erhellt aus dem Obigen. Übrigens schreiben unsere Handschriften gewiß allzu oft *si* aus Bequemlichkeit: die meisten Dichter sagen *sie.* So immer Wolfram, im Parcival im N. Acc. Sing. fem., Nom. Pl. masc. neut.,*) Acc. Pl. fem.; im Wilhelm Acc. S. fem., Nom. Ac. Pl. m. (wohl zufällig nie im Nom. pl. fem.); Walther 110b ⟨99, 23⟩. 127a ⟨81, 35⟩. 139b ⟨117, 28⟩. 141a ⟨121, 36⟩ Acc. S. fem., Ac. Pl. masc.; Klage 125a ⟨875⟩. 127c ⟨1245⟩. N. Ac. Pl. m.; Maria S. 143 ⟨187, 28⟩. Ac. S. fem.; Georg 26b ⟨2563⟩. 43a ⟨4247⟩ Ac. S. f.; Ernst 30b ⟨2926⟩. 43a ⟨4189⟩. 54b ⟨5329⟩. *eas eos, ii*; Museum 1, 332 ⟨MSH 1, 29b⟩. 353 ⟨Gottfr. v. Neifen 19, 11⟩. M. S. 1, 50b ⟨MSF 125, 22⟩. 51b ⟨MSF 127, 35⟩. 56b ⟨MSF 144, 5⟩. 93b ⟨MSF 46, 36⟩. 172b ⟨MSF 112, 3⟩. Nom. Acc. S. fem. M. S. 1, 161a ⟨MSH 1, 303b⟩. 2, 176b ⟨Marner 15, 285⟩ Nom. Pl. m. M. S. 2, 56b ⟨MSH 2, 78b⟩ Plur. Neut. Auch beim Stricker ist nur *sie* ⟨Karl 4a ⟨204⟩ p. Amis S. 317 ⟨878⟩⟩, doch weiß ich nicht genau in welchen casibus. *Sie* (ich glaube, nur *sie*) auch im 2ten Tristan. Hingegen kommt bei anderen nur *sî* im Reim vor, aber nicht bei allen in allen casibus. Hartmann Iw. 1c ⟨104⟩. 3b ⟨342⟩. 11b ⟨1425⟩. 36a ⟨4857⟩. 38b ⟨5183⟩. 58b ⟨7953⟩. a Heinr. 199b ⟨328⟩, im Nom. Acc. Sing. fem. und Plur. Neut. (ich habe noch Iw. 15b ⟨c2053⟩ angemerkt, wo ichs aber nicht finde); Amur 9c ⟨Minne lehre 1171⟩. 17b ⟨2177⟩. N. Sing. f.; Müller 3, XXIVa ⟨Gesamtab. 21, 415⟩ Ac. Sing. f. *ibid.* XXVIa Nom. Sing. fem.; Maness. S. 1, 44a ⟨MSH 1, 108b⟩. 154a ⟨MSH 1, 295⟩ (lies *Ô wê***) *mir, wê, daz fûget sî*). 2, 209b ⟨MSH 2, 337b⟩ Nom. Sing. f.; M. S. 1, 186b ⟨MSH 1, 338b⟩. 190a ⟨MSH 1, 342b⟩. 203b ⟨MSH 1, 361b⟩. 2, 18a ⟨MSH 2, 23a⟩. 19b ⟨MSH 2, 25b⟩. 21a ⟨MSH 2, 28a⟩. 186a ⟨MSH 2, 278b⟩ Ac. Sing. f. Wie M. S. 2, 116a oben ⟨MSH 2, 169a⟩? Benecke 150 ⟨MSH 1, 135a⟩. 155 ⟨MSH 1, 137a⟩. 156 ⟨MSH 1, 137b⟩.

*) 161c ⟨676, 17⟩. 162c ⟨681, 1⟩. 187b ⟨786, 30⟩.

**) oder *Ouwê*, nicht *owê* oder *ôwê.*

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

218 ⟨MSH 1, 259a⟩. 237 ⟨MSH 1, 164b⟩ N. Sing. f. Hadloub 186a ⟨MSH 2, 279a⟩ A. Sing. f., bei ihm öfter, z. B. 187a ⟨MSH 2, 280b⟩ N. plur. m. Freidank 11c ⟨115, 19⟩ Acc. Plur. fem.: *drî*. Konrad von Würzburg braucht weder *sî* noch *sie*. Einige schwanken. Gottfried in den Liedern M. S. 2, 183a ⟨MSH 2, 266a⟩ *sî* Acc. Sing. f.; Trist. 124b ⟨17202⟩ *sie* : *ergie* Neut. Plur.; aber Tristan 126a ⟨17417⟩. *si(e)* Neut. Plur.: *si(e)* Nom. Sing. fem,; öfter nicht im Reim. Flore *sî*: 10b ⟨1232⟩. 29c ⟨3861⟩. [30b ⟨3935⟩]. 31b ⟨4097⟩. 35a ⟨4551⟩. 44a ⟨5791⟩ Nom. Acc. Sing. f.; aber *sie*: 26a ⟨3364⟩. 27a ⟨3498⟩. b ⟨3566⟩. 46c ⟨6125⟩. 45b ⟨5952⟩. 54c ⟨7298⟩. 56a ⟨7453⟩. 57b *bis* ⟨7566. 7588⟩. 58a ⟨7667⟩ Acc. Sing. fem. (nur 27b ⟨3566⟩), Nom. Plur. masc. neutr. Beobachtet Konrad Flecke einen Unterschied, so ist er wenigstens anders als beim Auer. Aus Rudolf habe ich leider nur die Beispiele für *sî* ausgezeichnet; Barl. 149 ⟨, 5⟩ *eam*, in der Weltchronik Nom. und Acc. Sing. f., auch 2mahl ⟨745⟩ substantivisch *ein sî*, eine Sie. *sie* Barl. 58 ⟨, 5⟩. 90 ⟨, 13⟩ und öfter, häufig in der Weltchronik, vermutlich nur für die übrigen casus. Endlich findet sich *siu* Müller 3, XXIc ⟨Gesamtab. 21, 84⟩ N. Sing. f., auch vielleicht Flore 30b ⟨3935⟩, wo *driu* richtiger wäre als *drî*. *Sîe* (*eam*) Maria 69 ⟨166, 17⟩. Ich frage, ob mit den Formen *sîe* und *sie* zu vergleichen ist *dâ bîe* im Titurel und *darby* (lies *dâ bie*) : *hie* Flore 44b ⟨5820a⟩. Auch in der Weltchr. 82b (Exodi 9, 8) *Zehant sol Moiises dâ nemen Dem lande und im ze pîne Von des kuniges kamîne Aschen, unde werfe die, Dâ ir stêt dem kunige bie, Gein dem lufte*: wenn nicht zu lesen ist *werfe sî*. [*Sie* (*sit*) Amis Z. 692 ⟨688⟩ fällt schwerlich dem Stricker selbst zur Last, *sîe* Flore 31a ⟨4045⟩. 54a ⟨7121⟩. Wigam. 42a ⟨4052⟩. 55b ⟨5438⟩.]

Nur eins fällt mir bei, was man einwenden könnte gegen die Regel. Für *dâ ze* findet sich öfters *dazze, datze, datz*. Man sollte denken, es hieße *da ze Rôme, da z' Engellant*. Nach meinen Regeln wäre weder dies noch *dâ z' Engellant* möglich. Mir scheint es aber so: da wir doch einmahl *azz er* W. Wilh. 124b ⟨276, 10⟩. *vergazz er* Ernst 20a ⟨1893⟩ zugeben müssen, so wird man auch *datze* und *datz'* gesagt haben. So wird auch nicht *duzen* zu schreiben sein, sondern entweder *dûzen* oder *dutzen*: welches von beiden, weiß ich nicht. *dûzen* sagt man, so viel ich weiß, in der Mark, in Niedersachsen *dutzen*. [Gehört dahin *betutzen* Müller 3, XXXI, 78? Wir sagen bedutzt, verblüfft. s. Campe; bei Adelung fehlts.] Ferner lehrt die Regel uns schreiben *Sîfrit, tâlank, hînaht* (*hînet* Lohengr. S. 32 ⟨1263⟩), *zwîvalt, nîwan* oder wie ich glaube nur *niuwan*: denn *î* vor *w* kommt durchaus nicht vor, außer in *Îwein*, falls dieser Name nicht auch anders auszusprechen ist (*iuvein* oder *iuwein*). (*Iu* ist Anlaut in *iuwer, iure* p, *iule* (: *siule*) Georg 33b ⟨3267⟩., nicht in *Jiutel* Benecke 168 ⟨MSH 1, 141b⟩.)

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Sie sehen wohl, daß die Regel nirgend wichtiger ist, als für die Schreibung fremder Wörter. Und hier gehe ich nun weiter, und behaupte: In fremden Namen und Wörtern wird die jetzt allgemein übliche Silbentheilung befolgt, nach der ein einfacher Consonant immer vom vorhergehenden Vocale getrennt wird; oder bestimmter: in fremden Wörtern sind die Vocale immer gedehnt, welche vor einfachen Consonanten stehen, die sonst schwebende Laute vor sich leiden; sie sind dann gedehnt, wann auf den Consonanten kein stummer Laut folgt. Schon im Deutschen ist vor jenen Consonanten *b g l* p der Schwebelaut selten, wo nicht ein stummer Laut folgt: der noch am häufigsten vorkommende Fall ist beim *iu* in der Declination *dísiu, íriu*; *gejágôt* ist nicht recht Mittelh.; in *únárt* wird nach *n* ein weggefallenes stummes *e* gespürt (*une-* sehr oft in unsrer Handschrift von dem Passionale, das Sie zum armen Heinrich — S. Nicolaus — anführen)[1]; *bidęrbe* scheint ein unbetontes *i* zu haben, da auch *bederbe* vorkommt, und gewöhnlicher ist *bídęrbe*, nur natürlich eben nicht im Reim, außer Maria 35 ⟨156, 13⟩. 96 ⟨174, 14⟩: *widere*. Mein Beweis für die fremden Wörter ist, daß sich so häufig erweisliche Dehnungen finden, wo man sie nach der Abstammung nicht begreiflich findet, *rÔse, Âvê* (Beweis: gewöhnlich reimts auf *-ê*; *âve* Meisterges. 273 ⟨MSH 3, 51 b⟩, *Âventiure* (*ofentiure*), *tÂvel* (*dofel* im Flore ⟨820⟩), *jÂchant* (*iochant*), *gÂlôpeiz* (*golopeiz*), *bûhurt, pûneiz, bênê* (Lateinisch; *bêne* Titurel), *Gahmûret* Parc. 401 ⟨14, 11⟩, *Ûtrepandrâgûn* Parc. 2189 ⟨74, 6⟩, *fôrest* Parc. 807 ⟨27, 29⟩. Wo aber ein *e* oder *i* folgt, das für stumm gelten kann, haben auch fremde Wörter den Schwebelaut, wie *olę* (*oleum*), *lilię, Spanię*, auch wohl *Narįbôn*. Wo die fremden Sprachen keine Dehnung erlaubten, ward ein *h* eingeschoben (diese Veränderung galt also für geringer, als die Verdopplung des Consonanten die man nicht vornahm), *Ahkârîn, Ehkûnat* (: *stat* Parc. 43 b ⟨178, 19⟩.) *Ehkûnaht* (Parc. 122 b ⟨503, 16⟩), *Gahmûret, lehcons* (der Graf; wenigstens finde ich im W. Wilh. 2 a ⟨3, 11⟩ nach Heidelberger Codex № 404: *Lehtegons Gwillans* (lies *-ams*) *von o*(*ô*)*rangis*), *schahteliure, fôreht*. Daß manches schwankt, ist nicht zu verwundern: *rabbîn râbîn, Affricke, Âfricke, bârûch barrûch, Jôseph* oder *Jôsepf -ephe -epfe -effe* wird gewöhnlich geschrieben, aber Maria 149 ⟨188, 42⟩ *Jôsêbe : grêde*; gewöhnlich *Mârîâ, Mârîe*, aber *Márię Magdâlênâ* gSchmiede S. 248 ⟨810⟩.

Noch eine metrische Regel. Zwei schwache Trochäen (d. h. deren jeder einen schwebenden und stummen Vocal enthält) stehn nicht hinter einander.

---

1) In der ausgabe des Armen Heinrich zitieren die brüder Grimm s. 89 in der anmerkung zu vers 867 (865) die Nikolauslegende aus dem passional 6, 36—7, 19 Köpke.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

über disen ist nie (– Hebung, ⏑ Senkung) – ⏑ – ⏑, sondern entweder ⏑ – – oder ⏑ – ⏑ oder ⏑ – ⏑ oder – ⏑ –. So ist Barl. 20, 11 zu lesen *Von Góte dísiu gâbe grôz*, und nach meiner Anmerkung zu interpungieren, obgleich in dem Übrigen dort Docen (Wiener Jahrbücher)[1]) Recht hat. *Vón Gotę* – ⏑ gäbe einen ungethümen Vers, weil *von* gegen *gote* zu schwach ist, um als Hebung zu dienen. Ausnahmen wird die Regel nicht leicht finden, z. B. Barl. 192, 26 (28) lies *Der künik sagete im vil gar*. Das ist aber erlaubt, daß vor oder nach dem schwachen Trochäus Eine stark betonte Silbe steht, die — ohne einen stummen Vocal zu enthalten — für zwei gilt: *Wir sâhen dórt mánik hér*, aber nicht *Wir sâhen swében mánik schif*.

Ich schicke diesen Brief so ab, zum Versuch ob er Ihnen nicht eine Antwort ablocken wird. Neues bringt er genug, wenn auch nicht sehr wichtiges. Wenns nur wahr ist! – Oder soll ich lieber wünschen Nein? Wenn wir so noch alle Monate etwas neues finden, wer soll da wagen ein altes Gedicht herauszugeben? Docens Recension über den Barlaam[1]) liefert wiederum einen niederschlagenden Beweis, daß wir noch wenig grammatisches Gemeingut haben: ich habe Manches daraus gelernt, und ich weiß wieder einiges was ihm entgangen ist.

Büsching hat sich nicht bei mir sehen lassen. Wissen Sie keinen Weg, wie ich zu dem Dietrichsteinischen Titurel kommen kann? Die Karlsruher Handschrift, um die das Ministerium für mich nachgesucht hat, ist mir verweigert, „indem die bestehenden Statuten dieser Bibliothek es bestimmt untersagen, dergleichen Handschriften auch am Orte selbst in Privatwohnungen abzugeben; ich möge selbst oder durch einen Beauftragten(!) Abschrift unter Aufsicht eines Bibliothekars nehmen." Ich denke noch einmahl einzukommen. Wissen Sie nicht, wer Bibliothekar in Karlsruhe ist? Docen hat mir sehr freundlich das eine Bruchstück gesandt, und Nachricht über die Regensburgischen versprochen.[2])

Hagen verspricht in der Vorrede zu den Nibelungen wieder das Handwörterbuch.[3]). Es geht aber mit seinen grammatischen und lexicalischen Kenntnissen aus der Hand in den Mund. Alles Neue (z. B. *mût* Femininum! und dergleichen) ist aus Gudrun und Biterolf.

---

1) Vgl. oben s. 211 anm. 2.

2) Über diese handschriften des Titurel vgl. Zarncke, Der Graltempel s. 380. 379.

3) „Das wörterbuch habe ich möglichst vervollständigt und berichtigt . . . Die erklärung ist nur kurz, meist ohne auswärtige beläge, die dem allgemeinen wörterbuche vorbehalten sind" Der Nibelungen lied[3] s. LXI.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ich grüße Sie herzlich, und bitte, wenns sein kann, bald um einen Brief, damit die alte gute Ordnung hergestellt wird.

Ihr

Königsberg 30 October 1820. C. L.

Sie werden doch gewiß in Ihrer Grammatik zuweilen den Titurel anführen. Ihre Strofenzählung ist aber unrichtig. Folgendes Register wird Sie leicht finden lassen, ob Sie etwa nicht bloß falsch gezählt, sondern ausgelassen haben.

Vorrede 85 Strofen. —85.
Cap. 1. 186.— 271.
2. 25.— 296.
3. 185.— 481.
4. 61.— 542.
5. 86.— 628.
6. 99.— 727.
7. 114.— 841.
8. 288.—1129 (111 Absatz)
9. 51.—1180.
10. 210.—1390.
11. 164.—1554.
12. 134.—1688.
13. 205.—1893.
14. 87.—1980 (41 Absatz)
15. 160.—2140.
16. 162.—2302.
17. 70.—2372 (22 Absatz)
18. 103.—2475.
19. 124.—2599.
20. 115.—2714.
21. 133.—2847.
22. 140.—2987.
23. 158.—3145.
24. 340.—3475 (146 Absatz)
25. 253.—3728 (136 Absatz)
26. 169.—3897.
27. 302.—4199 (158 Absatz)
28. 112.—4311.
29. 132.—4443.
30. 99.—4542.
31. 137.—4679.
32. 88.—4767.
33. 181.—4948.
34. 140.—5088.
35. 189.—5277.
36. 141.—5418.
37. 95.—5513.
38. 98.—5611.
39. 284.—5895.
40. 423.—6318.
41. 88. 6319—6416.

29. Von Lachmann.

Königsberg 5 Nov. 1820.

Gestern, lieber Freund, ist Ihr Brief vom 24 Oct. angekommen. Gott gebe seinen Segen zu Ihrer zweiten Ausgabe![1]) Ich bin im höchsten Grade begierig darauf. Vielleicht entschließt sich Ihr Verleger, mir das Buch vor der Vollendung stückweise zukommen zu lassen. Hieher ist Buchhändler-Gelegenheit genug, nur nicht von hier nach Deutschland. Mit Ihren Lateinischen

1) Vgl. oben s. 208 anm. 2.

Lettern werden Sie freilich Mones Gunst verscherzen — er eifert nach seiner Art dagegen in der Recension über den Wigalois [1]), den er nicht gelesen hat; so schlecht wird er jetzt —: mir ist es darum lieb, weil sich nun Context und die in Rede stehenden Wörter besser unterscheiden werden: denn ich denke doch, eins von beiden wird cursiv gedruckt. Wegen des *ė ë* und *ę* bin ich wenigstens eben so nachgiebig als Sie, weil es kaum Entscheidungsgründe giebt. Ich halte auch für recht, daß Sie die schwebenden Laute nicht bezeichnen. Wirklich werde ich selbst immer mehr zweifelhaft, ob sie nicht — ohne stummen Vocal — geschärft werden. Den Grund, sehe ich, lassen Sie nicht gelten, daß *varn* wohl dem *varęn* ähnlich lauten müsse. Es bleibt noch der, daß es doch nur schwebende Laute sind die so sehr variieren, wie *elę* (*ulna*), *el elle*, jetzt Ell, Elle, Êle, Äle; *zeln*, *zelen*, *zellen*, zählen, zêhlen (wohl auch zellen). Aber dazu möchte ich doch sehr rathen, daß die stummen *e* und *i*, durch die sich eben das Mittelhochd. von allen andern Sprachen unterscheidet, bezeichnet würden. Zur Berichtigung meiner Vocaltafel dies: Im Althochdeutschen fängt sich ein Unterschied zu bilden an zwischen tieftonigen und unbetonten Silben, desgleichen im AngelSächsischen, durchaus nicht im Nordischen. Es sind aber — bis auf den heutigen Tag — keine Vocale unbetont als *e* und *i*, und zwar *i* nur selten: in den Endungen *ik*, *isch*,*) und vielleicht in *ich* und *in* (?); auch in der Endung *-ie* (Ausw. Note 7),[2]) wo Sie aber, wie ich sehe, *j* annehmen. Nur die unbetonten beiden werden unter den bekannten Bedingungen stumm. Diesen Satz, daß die andern Vocale nie tonlos sind, habe ich im vorigen Briefe bewiesen, ohne daß es mir selbst klar ward.

Durch *wizzago* und *wîssage* (dies scheinen mir die richtigen Schreibungen) sollte man fast dahin gebracht werden, den Übergang aus *z* in *s* zuzugeben. Ich denke aber, da *wizzôd* veraltete (*wiz* kommt wohl gar nicht vor), ward auch *wizzago* (schwaches masc., wie *stumbe*, *blinde* p) mißverstanden. Ganz verschieden ist natürlich *witzik* : *spitzik* Troj. Kr. 72 b ⟨9809⟩. *Wizzage* steht zwar meist im Königsberger Barlaam (aber auch *wizze sciret*), aber das *-ag* in der Endung bleibt doch wie im Mittelh.

Ihre Regel über *k*, Umlaut von *ch*, ist zwar fein ausgedacht und hat gewiß Grund: es sind aber noch Bestimmungen nöthig. Es fällt mir nur gleich *nahhut* ein; daraus müßte nicht *nacket* werden können, was doch nicht

*) Wie ist aus *manag* p *manig* geworden? und wie hat solch ein erst gewordenes *i* Kraft umzulauten, *managî menige*? und wann nicht?

1) Heidelberger jahrbücher der literatur 13, 474.

2) Kleinere schriften 1, 167 anm.

zu läugnen ist. Auch sollte man danach denken, *stecken* hätte im Prät. wohl *stakte* oder *stachte*, nicht aber *stahte*: und doch ist grade *stahte* richtig, nicht aber das — sonst nach den Gesetzen Mittelh. Aussprache wohl mögliche — *stachte*.

Ich hatte mir die Entstehung von Räche so gedacht: aus *rèchen* wird *rẹchen*, wie *brẹsten* (*braste*), *vẹhten* aus den starken mit *è*. Gegen die Analogie aber wäre dann Rache doch: wenigstens kenne ich solche Bildungen nicht, weder mit *a* — *e*, noch mit *ẹ* — *e*, außer etwa, wenn es nicht immer falscher Reim ist, *gebrẹste*.

Zu eilen: Sind nicht *îlan* und *illan* vielleicht 2 Wörter? Glossae Monseenses haben doch meist nur Ein *l*; und bei zweien die Bedeutungen *ferveant, anhelant, fluent*: freilich auch *illan tendere, satis agere. ilta fervebat.* Biørn Haldorson hat *ylia tepefacere.*

Ich schreibe *jâmer jæmerlich* 1., weil der Reim *jamere* Dativ: *kamere* sonst schwerlich fehlte; 2., weil Stalder Dial. S. 16. *â* setzt; 3., weil aus Ambra nicht leicht *amẹr* werden kann, wohl aber *amber* und, was dasselbe ist, *ammer*: daraus, bei dem Schwankenden fremder Wörter (wovon neulich) auch *âmer* [Was heißt Altd. Wäld. 3, 159 *Des zabrers* (*zoubers*) *meistern Ambre In heidenschaft unt Mambre*?]

Der Inf. *twaln* wäre nur zu vermeiden, wenn Sie Flore 2206 ⟨2194 a⟩ schreiben wollten *twẹln*: *vẹln*: denn *vâlen* (von *val flavus*) ist unmöglich. Ich denke aber, *zellen, zeln* und *zaln* ist ursprünglich auch einerlei: für echt Hochdeutsch gebe ich *twaln* nicht aus. Auch *zaln* und *bezaln* ist selten, nur Trist. 34 c ⟨4771⟩. W. Wilh. 102 a ⟨225, 14⟩., *ich bezal* im Parcival ⟨330, 19⟩ (vielleicht auch anderweit), *zalt* Flore 2 a ⟨125⟩. 15 c ⟨1948⟩. 59 c ⟨7889⟩. Dagegen ist das Partic. *gezalt*, das von *zellen* sein kann, häufig. Dieses *zẹllen* aber ist nicht allgemein (nie bei Wolfram und dem Stricker) Iwein 20 b ⟨2702⟩ Flore 56 c ⟨7400⟩. M. S. 2, 122 b ⟨MSH 2, 137 b⟩. 194 a ⟨MSH 2, 292 b⟩. Ernst 18 b ⟨1732⟩. Maria 21 ⟨152, 29⟩. *zellest* Maria 88 ⟨171, 36⟩. *gezellet* Mar. 225 ⟨211, 7⟩. *Twellen* nur im Titurel und M. S. 1, 85 a ⟨MSH 1, 203 b⟩ (: *wellen*, wallen, wandeln?). *Sellet* Meisterges. 464 ⟨MSH 3, 81 b⟩. *Twâlte*: *gewalte* möchte ich beim Stricker nicht annehmen. Doch scheint gewiß, daß Mundarten die Dehnung vor dem Doppelconsonanten kürzten. Der sehr genaue Ulrich von Thürheim (der übrigens auch oft *zellen* hat) reimt häufig *wort*: *gehort, worte*: *horte, Rennewarte*: *gebarte*. Die Stellen aus Flore gebe ich nicht zu: 6618 ⟨6647⟩ lies *generte*, 3242 ⟨3271⟩ *kêrest*: *êrest* (*primo*), wie *zem êrest* Barl. 338 ⟨340, 27⟩.

Benecke hat mir noch immer nichts geantwortet: er könnte es sogar mündlich abthun gegen meinen Bruder, der in Göttingen studiert. Ich würde

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

jetzt anfangen, es ihm übel zu nehmen, wenn ich nicht noch fürchtete, ihm durch irgend etwas Unbekanntes, und weiß Gott ganz ohne Absicht, weh gethan zu haben. So warte ich denn ganz geduldig, zumahl da ich weiß, er ist ein saumseliger Briefschreiber. Zuweilen habe ich schon gedacht, er würde in den Göttingischen Anzeigen antworten: freundschaftlich aber nenne ich das auch nicht. — Mit Köpken, dem ich schon früh einen Teil der Auswahl, nachher das Ganze geschickt habe, bin ich in demselben Falle. Den aber werde ich wirklich beleidiget haben. Ich bat ihn um Verzeihung, daß ich seine Beschreibung unsrer Weltchronik [in Hennigs historisch-kritischer Würdigung einer Hochdeutschen Übersetzung eines Theils der Bibel 14 Jahrhunderts Königsberg 1812) [1] nicht angeführt habe,[2] weil ich nicht hätte sagen wollen, daß er bei Angabe des Schlusses von Rudolf und des Anfanges der Fortsetzung 16, sage sechzehn Verse verschwiegen hat. Diese Untreue hatte mich allzu sehr geärgert: ich hatte Köpken wohl immer für borniert, unwissend, träge und lächerlich eitel gehalten: aber daß ihn die Eitelkeit — er hat vermutlich ein Paar Wörter, die verloschen und aufgefrischt sind, nicht lesen können — zur Unredlichkeit, zu absichtlichem Betruge geführt hätte, das glaubte ich nicht. Dennoch wollte ich ihn nicht prostituieren: mag doch, wer beide Beschreibungen, die auch sonst abweichen (und mehr abweichen würden, wenn ich von allen Lumpereien hätte sprechen wollen), vergleicht, nach Belieben entscheiden, oder auch zweifelhaft lassen, wer von beiden gelogen hat. Ich hätte vielleicht ganz geschwiegen, auch gegen ihn: aber es waren schon andere ekelhafte Mißhelligkeiten vorausgegangen, und er war, in der Freude, sich gedruckt zu sehn, so übermütig geworden, und Ihres Bruders [3] und Mones Recension [4] hatte ihn so aufgebläht, daß er mir schrieb wie der Großmogul: kein Gedanke mehr daran, wie 1816 bei meiner Ankunft sein druckfertiger Barlaam, mit dem Glossarium von 6—8 Quartblättern, aussah (es fehlten ganze Verse, von der schlechten Orthografie war eben das fehlerhafteste beibehalten, sammt allen Schreibfehlern, in der ersten Hälfte stand *daz*, in der zweiten *das*; — im Glossarium kein Citat, aber *enwizzen* und andre Ungeheuer). Er wäre damahls zu bändigen gewesen und vielleicht sogar fleißiger geworden, wenn man ihn ernstlicher zur Selbsterkenntniß geführt hätte. Ich versuchte es gelinde, indem ich ihn z. B. zwang, endlich den Parcival zu lesen, der unbenutzt auf seiner Stube stand: aber er bewunderte den

1) Vgl. oben s. 17 anm.

2) Bei gelegenheit der längeren anmerkung in den Kleineren schriften 1, 158 anm.

3) In der Leipziger literaturzeitung 1819 (Kleinere schriften 2, 235).

4) Vgl. oben s. 21 anm. 2.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Schweiß, den er dabei vergoß, und hielt sich nach solchen Herkules-Arbeiten nur für noch größer. Er ist in seiner schnöden Undankbarkeit so weit gegangen, daß er in der Vorrede nicht einmahl den, nun verstorbenen, Kriegsrath Scheffner erwähnt hat, der ganz allein durch einen *coup-de-main* die Deutsche Gesellschaft, die sich für gar nichts interessiert, zur Unterstützung der Ausgabe zwang. Schade, daß wir uns nicht früher gekannt haben, Ihr Herr Bruder hätte in der Recension dem alten Manne noch eine Freude machen können. Köpke entschuldigte sich: da er doch die Deutsche Gesellschaft genannt, so habe es ihm nicht nöthig geschienen Scheffnern noch besonders zu erwähnen. Der wahre Grund aber ist: Scheffner war nicht Minister und konnte ihm von Königsberg aus nichts mehr nützen.

Docen schreibt mir von einer Altdeutschen Grammatik und einem „Buch der Deutschen Stammwörter", die er fast beendiget habe. Ich kann gar nicht begreifen, was das für Bücher werden sollen. Wenigstens in der Recension des Barlaam[1]) bemerkt man wenig von feinerer Grammatik. Und überall — so viel er auch gelesen hat, so fein sein Takt und so gut sein Gedächtniß ist — spürt man den Mangel sorgfältiger Sammlungen. Mir scheint daher nicht, daß er je etwas Zusammenhangendes liefern werde. Wie sehr würde es mich freuen, wenn ich mich darin ganz geirrt hätte.

J. Pauls Doppelwörter[2]) habe ich erst jetzt im neuen Abdruck, lange nach Ihrer Widerlegung[3]), gelesen. Wäre es nicht J. Paul, so müßte man sich über diese Unwissenheit und Anmaßung ärgern: ich bin ihm von sonst her zu gut, um sie ihm nicht hingehn zu lassen. Aber widerlich ist der sogenannte Humor, zu dem er sich dies Mahl mit aller Gewalt bloß gehetzt hat, und der deutlich als erzwungene reine Form erscheint. Herr Friedrich Thiersch aber sollte sich schämen — seines schlechten Griechischen, obgleich ein Übersetzer des Pindarus[4]) doch auch deutsch verstehn sollte.

Sie bieten mir freundlich ein Geschenk an, das mir vor ein Paar Jahren lieb gewesen wäre. Ich habe jetzt Wilhelm Theil 1 selber, aber nicht den 2ten. Sollten Sie diesen irgendwo unnütz liegend finden, so würde ich ihn gern kaufen. — Sollte Ihr Kaufmann — falls er nicht etwa Bilderliebhaber ist — nicht geneigt sein, seine Eneit wieder zu verkaufen?

---

1) Vgl. oben s. 211 anm. 2.

2) „Über die zusammensetzung der deutschen doppelwörter", Stuttgart 1820. Die erste fassung erschien im Morgenblatt vom august 1818.

3) „Jean Pauls neuliche vorschläge, die zusammensetzung der deutschen substantive betreffend" im Hermes 1819 (Kleinere schriften 1^2, 405).

4) Thierschs ausgabe des Pindar mit übersetzung erschien Leipzig 1820.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Da ich heute (6 Nov.) meine Collegia wieder angefangen habe, so ist keine Aussicht, daß ich in dieser Woche noch mehr schreiben könnte. Ich schicke also dieses Blatt so fort, und grüße Sie und Ihren Herrn Bruder herzlich.

Ihr

C. L.

Ist Ihnen das Praes. *ich wisẹ* (*sum*) schon vorgekommen außer in Thürheims Wilhelm, wo es im Reim nicht selten ist?

30. Von Jacob Grimm.

Cassel 12 Nov. 1820. [1])

Lieber Freund,

[2]) Wider Ihre Regel, daß im Mittelh. jeder betonte, die Silbe schließende Vocal gedehnt sey, habe ich vorerst und practisch kaum Einwendungen.

1.) für alle einsilbigen Wörter hatte ich mir den Dehnlaut lange schon eingeräumt. Also *jâ. dâ. swâ. wâ. zâ* (Tr. 2902 ⟨3013⟩) *nâ. grâ. slâ. blâ. lâ.* (*tepidus*) [3]) *lâ* (*sine!*) *klâ. brâ. krâ. trâ.* (Drau). [4]) Von diesen allen im alth. [5]) nur das einzige *ja,* welches man nach dem goth. *ja* für ungedehnt, nach dem nordischen *jâ* für gedehnt halten sollte. vgl. *gijâzen,* nord. *jâta* (gibts auch ein dem nord. *neita* analoges *neizen*? oder *neinizen*? heute: bejahen und verneinen. [6]) Zur Verneinung hatte der Gothe *ni,* οὐκ und *nê,* οὐ; jenes bedeutet nicht, dieses nein. Das *nê, nâ* der Volkssprache darf also nicht verachtet werden und es könnte sich ein alth. *nê, nâ* oder *nei* finden. Auch engl. *nai* von *no* geschieden.) — Folgende haben das *â* schon vor dem apocopierten *r: dâ. swâ. sâ. wâ,* früher *dâr. swâr. wâr. sâr. sâr* wie auch das ganz nahverwandte *sân* ist unbestritten gedehnt, obschon ich das goth. *suns* und nord. *senn* nicht wohl damit zusammenbringen kann. *suns-aiv* ist gebildet wie *sâr-io,* allein *suns* verlangt auch die hochd. gleiche Form wie *funs* = *funs, fons.* Ob nun *sâr* und *sân* sich wie dar und dann, her und hin pp verhalten, fragt sich; auffallend, daß *sân* nicht im alth. sondern erst mittelh., nachdem *sâr* verschwunden ist. Wegen *dâr* neulich; oder sollte *dâr* aus *dara* entstehen, wie *dannân* aus *dannana*? — *lâ* statt *lâz. nâ* statt *nâh, zâ* wohl

1) Poststempel: 16. november.

2) Vom ersten teil dieses briefes bis s. 227 ist eine zweite aufzeichnung vorhanden, deren abweichungen ich im folgenden als variant wiedergebe.

3) „Ernst 25 b ⟨2457⟩“ variant.

4) „Parc. 14892 ⟨498, 30⟩“ variant.

5) „wiewohl schon T. 236, 2 *nein*“ variant.

6) „älter war gewiß: *jâzen, nêzen, neizen*?“ variant.

statt *zâhi? zâhî?* M. S. 2, 161^{b} (MSH 2, 229a) vgl. *âhî* Tr. 4455 (4620). M. S. 2, 221^{b} (MSH 2, 362b) 1, 116^{b} (Walth. 46, 29). — Wie hieß *slâ* (*vestigium*) alth.? vermuthe: *slaga*, vergl. N. 2, 12 und unser Hufschlag, Pferdespur; also die Zusammenziehung zeugt den Dehnlaut, wie *slahen slân* und in den Imp. *stâ, gâ, hâ, slâ.* Die Adj. *grâ, blâ, lâ,* vielleicht auch *râ, crudus,* stehen für *gra-u, bla-u* p. Die Subst. *brâ, trâ* für *brawe, trawe; krâ* (*cornix*) für *krâha, krâja? — — ê (lex) snê. klê. sê. rê. lê. wê* haben schon vor abgelegtem *w* Dehnlaut, ebenso *ê* (*prius*) *mê* (*magis*) vor abgelegtem *r* (*êr, mêr*). Früher war statt *ê* gewiß *ei,* wie in den Praet. *schrê, spê* zumahl sichtbar. *sê* (*ecce*) schon alth. *sê; vlê* alth. *vlêha.* So auch wohl *slê* (Schlehe) *zê* (*digitus pedis*) *rê* (*capreolus*) alth. *slêha, zêha, rêho.* Den Conj. *gê, stê, geschê* entspricht nichts alth., sind sie aus *stehe, gehe, geschëhe?* — *drî. blî. brî* (*puls*) *fî! vrî. âhî* (Ben. *p.* 154 (MSH 1, 136b)) *sî* (*sit*) *sî* (*ea*) *zwî. bî* (praep.) Hier ist mehr zu bedenken. Der Gothe zeigt *bi,* nicht *bei* und ein solches *pi* ist auch in der Vorpartikel alth., aber die Praeposition hat *pî* (Beweis K. 27^{b} (Bened. 212, 24) *pii, secus*). Ebenso wenig hat drei ursprünglich Dehnlaut, wie die Ordinalzahlen dritter, *drisg* p zeigen. Der im Ulphilas fehlende nom. m. muß freilich *þreis* gehabt haben, gen. *þrijê,* dat. *þrim,* acc. *þrins.* Der nom. f. wohl auch *þreis,* neutr. *þrija.* alth. *drî* (nom. m. Isidor 370 (21, 2. 7. 8) aber 358 (13, 20) *drie,* ist das *drjê?*) dat. *drim.* acc. *drî* (wegen zusammengezogener Endung) fem. *drjô,* neutr. *drju?* Aber im Mittelh. *drî,* m. und f. (troj. 1223. 1248. 1385) und im dat. pl. *drîn* (statt des älteren *drim*) troj. 1368. Das Neutrum behält *drju.* — Ob das goth. ungedehnte *frijai* (*liberi*) noch alth. ist? Ich denke, denn Kero schreibt *frigêr, frjêr* und im verwandten *friunt* (aus *frjônt*) zeigt sich auch *i,* aber bald muß das *î* aus Zusammendrängung entsprungen seyn, mittelh. gewiß überall *vrî.* Ebenso aus *fijands, fjant,* dann *fiant.* Notker neben *fient figind.* Aus *sijai* (*sit*) *sî;* aus dem alth. *sju, sja, sjê, sjô* mittelh. *sje* und *sî* (großen Dank für Ihr genaueres darüber. Warum ist *djê, djô, dju* im Mittelh. nicht auch *dî* geworden?) Daß ich die Schreibung *j* einführe, wiedereinführe, denn der Gothe hat sie, wird sehr befremden, hilft aber die Diphthonge *iu* von *ju* p scheiden. *j* ist jedes *i,* worauf Vocal folgt, mit dem es nicht diphthongisch verschmilzt. Freilich werden aus *ja* auch *ia* pp, seltner umgekehrt, (wie in unserem je, *unquam*). *zwî* durch Apocope aus *zwîc.* — Wie *brî, blî* auf goth. lauten würden? ich meine: *breiv, bleiv.* — [1]) *dô. sô. strô. hô. ô. vrô. drô. rô. zwô. lô.* Dehnung überall unbezweifelt, Ursprung verschieden. *ô, dô, sô,*

1) „*dô* bei Isidor noch *dhuo,* für *sô* finde ich kein *suo,* welches = *svuo, swô,* wie sonst *swuozi* (engl. *sweet*) *suozi, suazi*; goth. wohl *svôtis,* sollte man meinen, aber es lautet nach der bisherigen Meinung *sutis*“ variant.

zwô scheinen das ältere *ô* statt *uo*; dahin auch fem. pl. auf *ô*. Otfried consequent *zua* für *zuo*, weil er sonst *ua* für *uo* braucht; dies *zua*, *zuo* für *zwua*, *zwuo* (goth. *tvôs*). *sô* für *swa*? oder *swiu*? denn im goth. ist *sva* und *svê* (nach der Analogie von *hvê*, *þê* = *hwiu*, *diu*) vgl. *sulîh*, solch, goth. *svaleiks*, auch steht *hiu* für *hwiu*, vgl. *swuozi*, *suozi*. (sonderbar das goth. *sutis* und nicht *svôtis*, wie man meinen sollte. Ist aber die Bedeutung von *dulcis* für *sutis* so gewiß? Allein der Comparativ *sutizô* kommt vor Matth. 11, 22, 24. Marc. 6, 11. Lucas 10, 12 und übersetzt stets ἀνεκτότερον. Warum soll leidlich immer durch den Begriff süß ausgedrückt seyn? könnte es ein besonderes Wort geben für *tolerabilis*: etwa suss, soss. vgl. Stalder 2, 378. besoss, mäßig. Freilich, wir brauchen auch noch versüßen für erleichtern, *mollire* und s. Schilter *v. gisuozit* — ich sehe eben daß Biörn Haldorson das nord. *sætr* (besser *soetr*) durch *dulcis* und sodann *tolerandus* erklärt, dann ists aber auch nichts mit der Herleitung des letzten aus *sitja*. Übrigens gibt Ulphilas *facilis*, *acceptus*, εὔκοπος durch *azêts*.) — Die übrigen *ô* stimmen zum goth. *au*, nicht *ô*. — *dû*. *nû*. *bû*. *rû* (*hirsutus*) *sû*. *klû* (? *ardor*) *drû* (*vinculum*) *hû* (*irrisio*) *wû* (interj.) *vlû* (*rupes*). Das goth. *þû* oder *þu*, *nû* oder *nu* ist zweifelhaft. Im Nord. *þû*, *nû* und so auch bei Notker *dû*, *nû*, wonach mir das mittelh. *dû*, *nû* unbedenklich scheint. Daneben läßt sich aber *duo* entschuldigen, das ich auch aus Trist. 3590 (3708): *zuo* notiert habe. Obiges *vlû* stammt aus *vluoh*, *fluah* und *kuo* (*vacca* M. S. 2, 190.[b] (MSH 2, 286a)) scheint richtiger *kû*, alth. *chû-a*. Gleichergestalt *nuo* statt *nû*. (Parc. 4938 (166, 8) auch jenes alth. *duo* für *dô*, *tum*). *hû* alth. *huoh*, *huah*. Aber Notker schwankt zwischen *scuoh* und *scûhen* (*calceare*), *huoh* (2, 4. 46, 1, 3.)[1] und *hûhôn* 12, 5. 20, 14. Hiernach ist *huoen* (*insultent*) 24, 2. 37, 18 zu nehmen für *hûhoên*, vgl. *hûôndo* 46, 1. *hûôn* 84, 1. *hûôton* 34, 15. 46, 2.[2] — bei *drû* scheint *drûh* älter als *druoh*. Pl. *-î* (fem.) T. 53, 4. *-û* M. 355 (1, 567, 6). bei Notker *-e* 104, 18. 149, 8, aber 68, 34 *-uohe* statt *-ûhe*. 101, 20 *drûe*, *ibid. gedruohte compediti* und *getruodôn compeditorum*. — Hängt das Wort mit *drôa* (*onus*, *passio*) zusammen? bei andern *druoa*, *thraoa*? Glaube nicht — ferner ist *drûho* (*cista*) schwach, nach andern *trûha* auch verschieden.[3]

Die Frage ist: entsteht der Dehnlaut durch die Kürzung, Stumpfung des alten Worts? oder war er schon in der vollen Gestalt? Beiderlei wird gelten müssen, jenen Fall bewährt die nordische Sprache, deren einsilbige Wörter noch zahlreicher sind, genug, z. B. *brû*, *pons*; das unzusammengezogene

1) „*huah* O. IV. 30, 6 (3).“ variant.
2) „warum schreibt Notker im Verbum *hûhôndo* 12, 5. *kehûhôt* 20, 4?“ variant.
3) „ist ferner verschieden“ variant.

brukke zeigt ein einfaches *u*. So wurde *slâ* aus *slaga*. Der zweite Fall tritt ein in *ê* aus *êa, êwa*; *hû* aus *hûh* oder *huoh*. Der dritte Fall wäre, wenn seltne, einsilbige Wörter der alten Sprache mit kurzem oder einfachem Laut allmählich gedehnt wurden, da die Neigung zum Dehnen wächst und das Gefühl für die alte Kürze abgestumpft wird. So wird aus dem alten *ja, bi* und vielleicht auch *nu, þu* allmählig *jâ, bî, nû, dû* (das lat. *tu* ist lang, das grichische σὺ kurz).

2.) zweiter Theil Ihrer Regel ist der Fall, wo der betonte Vocal der einen Silbe an den Vocal (oder *w, j*) der andern stößt. Also die umgekehrte Regel beim lat. hiatus: *vocalis ante vocalem brevis*. Passende alth. Beispiele fallen mir genug ein: *ginâit* (*sutum*) *nâju* (*suo*) oder auch *nâhju. pîa (apis) hâin (crucifige eum)* N. 46, 1. pp. Ursprünglich muß wohl auch ein einfacher, kurzer Vocal am Ende der ersten Silbe haben stehen können, obgleich die spätere Dehnung nach dem vorigen einzuräumen ist. Und ich weiß nicht, wie weit das geht, ob nicht im Alth. *rúun, blúun, giblúan* gilt, das *u* bloß betont, nicht gedehnt? Weil man bald verlernte, die Kürze zu betonen, so kam freilich *rûun, giblûan* auf, ich will Füglistaller nochmahls fragen, ob der Cod. Psalm. 50, 19 *giblúenez* oder *giblûenez* hat, aber selbst letzteres würde einem frühern *giblúan* nichts benehmen. So möchte ich lieber ein alth. *mó-in* (*moenus*) früher *mohin, mogin* behaupten, weil auch *mŏguntiacum* kurzes *o* hat. Im Mittelh. entscheidet der stumpfe oder klingende Reim und weil M. S. 2, 205ª (Konr. v. Würzburg 32, 79) ein stumpfer nöthig ist, wird *riwen, schiwen, kiwen* in *riun, schiun, kiun* zu ändern seyn.

3.) eine schöne und wichtige Anwendung machen Sie durch den weiteren Satz: daß der gedehnte Endvocal zuweilen wieder schwebend werden könne, unter der Bedingung, daß jene Dehnung nicht ursprünglich war. Die Bedingung ist historisch, also schwankend, mit der Zeit werden wir noch manchen Dehnlaut und Diphthongen aus Zusammenziehung erklären lernen. Alth. Beispiele: *pîa, apis* in der Nebenform *pina*, also früher wohl *pja* oder *pija* (goth. *bija*?) auch heute *biene* d. i. *bine*. ferner *thjarna (virgo)* später *dirne (direne, djerene)* gewiß aus *thi-arna* zusammengefügt, wie ich schon aus dem auf den Diphthongen *ia* ungültig folgenden Doppelconsonanten *rn* gefolgert hatte. Sehr viele *ia* sind undiphthongisch, namentlich in *fiar* oder *fjar? (quatuor) hjar? (hîc) i-o (unquam)* war nicht einmahl diphthongisch, sondern zweisilbig, aus *ê-o*, und allmählig *ë-o* entsprungen, daher Otfried *ío* accentuiert und es nicht in sein gewöhnliches *ia* verwandelt. (um so auffallender sein *ia-man, nia-man, iamer*, neben *io, nio*; er fühlte diese in den zusammengesetzten Wörtern nicht). Aus *iamer, iemer* konnte nunmehr *imer, immer* werden, doch finde ich das schwebende *imer* nie, weder im noch

außerm Reim; das geschärfte *immer* ist häufig, im Reim doch erst bei spätern M. S. 2, 180ª ⟨MSH 2, 261 b⟩ Lohengr. 143 ⟨5697⟩. 192 ⟨7650⟩. Tit. 2881. Warum entsprang kein *immen, nimmen* für *iemen, niemen* —?

— am 14ten, bei Durchlesung dessen, was ich vorgestern geschrieben, sehe ich, daß ich mit dem *j* zu weit gegangen bin, und hätte doch danach fast in mein Manuscript falsch hineincorrigiert; das slavische, böhm. *snj* pp und selbst das isl. *hjalm*, welches Rask nach dem schwed. will, das ich aber an sich nicht billige, hatte mich verleitet. Ich lenke ein und stelle klüger auf 1.) das *j* ist ein, bei folgendem Vocal, tonlos gewordenes *i*, wie das *v* (hochdeutsch *w*) ein in gleichem Falle tonlos gewordenes *u*. Man schreibe: *jâr* und *hôrjan*. 2.) es gehört zu der Silbe des folgenden Vocals, daher *jâr* einsilbig, *hôrjan* zweisilbig und der hiatus *i-a* pp ist ganz verschieden, z. B. goth. *biabrjan* oder unser be-engen, doch hier ist das *i* schon *e*. 3.) gleichwohl setzt das *j* immer einen ursprünglichen hiatus, folglich Zweisilbigkeit voraus, *hôrjan* war früher *hôr-i-an*, dreisilbig. Bei dem anlautenden *j* wird der Beweis schwerer seyn, das neuh. je aus *i-e* gehört dahin; auch *jëhan*, das doch sicher mit dem goth. *aikan, aiaik* irgend zusammenhängt, vgl. das lat. *aio, ajo*; formell wäre *aikan* = *eihan, aiaik* = *eieih* (nämlich früher *aihaih*), woraus allmählig *î-aih, i-aih, i-ah, jah* und dies falsche praet. brachte dann ein unorganisches praes. *jëhan* hervor. Verwandt scheinen die Partikeln *ja* (*immo*) und *jah* (*et*, alth. *joh*). Zuweilen wird das anlautende *j* abgeworfen, vgl. *jamar* und *amar*; *jâr*, nord. *âr*. (vgl. ἔαρ, *ver*) 4.) es gibt aber auch Fälle, wo der inlautende hiatus sich allmählig in einen Diphthong und nicht in *j* verwandelt, namentlich wenn das *i* der Wurzel mit dem *i* der Ableitung verschmilzt, z. B. *friunt* (einsilbig) aus *fri-jônd* (zweisilbig); könnte daraus ebenso gut *frî-ônt* geworden seyn, wie aus *fi-jand fî-ant?* neuh. auch diphthongisch feind. Die Sprache mied den hiatus zweier Dehnlaute und löste ihn gern auf. So aus dem supponierten goth. *bija* (*apis*) alth. *pî-a*, früher *pi-a* oder *pija*, aber man darf nicht *pja* [schreiben], welches die einsilbige nicht stattgefundene Aussprache fast wie *pga* ausdrücken würde, und es ist hier nicht das *i* der Endung, sondern das *i* der Wurzel geblieben. Also schreibe man auch *thiarna*, nicht *thjarna*, vielleicht *thïarna*, solange man gewiß weiß, daß der hiatus nicht in den Diphthongen *ia* übergieng. Überhaupt in der Wurzelsilbe kein *iu* — oder auslautendes *j*; mit einem Worte: *j* ist nur Anlaut, entweder des Wortes selbst oder der inneren Silbe. *siu, thiu, thiô* sind hiatus, die allmählig Diphthonge wurden, soll man *sïu* etc. zu schreiben wagen? Fragt sich: ob in den Endungen: *mîn-ju* etc. zu dulden ist? Denn hier sind zwei Silben, nicht dreie, und doch kein Diphthong. —

Bei dem Gedanken, wie viel einzelne Dinge noch unergründet sind und wie viel allgemeine ich niederschreiben muß, bangt mir vor der Fehlerhaftigkeit

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

meiner Grammatik. Mitunter lerne ich noch wie vor dem Thorschluß. Um doch auch was von meinen Entdeckungen zu vermelden, ich wußte lange nicht, warum Notker in einer Zeile und an denselben Wörtern so zwischen der tenuis und media im Anlaut schwankt, zwischen *p* und *b*, *k* und *g*, *t* und *d*. Endlich finde ichs bei genauer Prüfung sogleich: es kommt auf den Auslaut des vorigen Wortes an; ist dieser Vocal oder liquida, so bekommt der Anlaut des nächstens Worts die media; ist er labialis, lingualis oder gutturalis, so bekommt er die tenuis. Es heißt also: *ih pin*, aber: *ih ne bin*; *der geist*, *des keistes* etc. nb. im Anfang des Satzes stehet auch immer die tenuis, der vorige Satz mag auslauten, wie er will; natürlich, weil die Einwirkung des Auslauts durch das *intervallum* gehemmt ist, zugleich scheint hieraus zu folgen, daß bei Notker die tenuis in diesen Wörtern als der eigentliche Laut, die media als Umlaut gelte. Für die labiales ist die Regel am ausgemachtesten, für die linguales, wenigstens in den Psalmen, durch Gegenbeispiele anzugreifen, dergleichen sich bei den gutturales auch weniger finden. Ich schreibe Füglistallern darum, der, wie ich sehe, die Regel gewußt haben mag, denn in seiner Probe steht nur weniges entgegen. Das Ganze bezeugt Notkers Feinhörigkeit, von diesem Umlaut wissen die Mittelhochdeutschen nichts, oder fällt Ihnen etwas ein, was sich nunmehr erläutert? *) Dafür hat Notker den mittelh. und auch in andern Quellen alth. Umlaut des auslautenden *p* und inlautenden *b* pp nicht. — Ich muß auch zufügen, daß Notker zwischen den anlautenden aspiratae *f* und *v* ein analoges doch laxeres Verfahren beobachtet. Nämlich eingangs des neuen Satzes und bei anstoßendem labialen, dentalen und gutturalen Auslaut setzt er den Anlaut *f*; bei Vocal und liquida Auslaut den Anlaut *v*, also z. B. *der vater*, *des fater*. Das laxe besteht darin, daß überall auch für *v* ein *f* stehen kann, nur nicht umgedreht *v* für *f*. Es könnte also stehen: *der fater*, aber nicht *des vater*. Auch im Inlaut läßt er *f* statt *v* zu, z. B. *tiefel* neben *tievel*. —

Hier setze ich Ihnen meine alth. Inlaute **) *v* her: *avur* oder *avar* (*retro*, *iterum*) *avarôn* (*iterare*) *avalôn* (*parare*, *comparare* etc. nordisch *afla*. Das alth. subst. *aval* finde ich nicht mehr) *fraval* (*contumax*) *havan* (*olla*) *gitavili* (*laquear*, von Tafel) *hevu*, *hevit* (*levo*, *levat*, nur bei einigen, andere haben *f*, das heißt *ph*) *hevig* (*gravis*), *nëvo* (*nepos*) *chëvero* (*brucus*) (oder stark *chëvar*? N. 104, 35 hat *chevir*) *wëverôn* (*rugire*) *scëvar* (*lapis fissilis*) *chërvila* (*cerefolium*) *zuelivi*. *hoves* (*curiae*) *hovar* (*gibbus*) *wolves* (*lupi*) *funivi* (*quinque*) *zuîval* (*dubitatio*) *vîvaltra* (*papilio*) *briaves* (*epistolae*) *tiuval* (*diabolus*) *eivari* (*acerbus*,

*) das niederd. *metter* = *met der*.
**) Die Anlaute *v* sind weit häufiger.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

im Subst. *eivar?* Dies Wort fehlt im Mittelh. und ist doch im Neuh. so gebräuchlich.) *huoves (ungulae)*. Es mag noch einige mehr zumahl in verlornen und fremden Wörtern geben, z. B. *sîval* (freundlich?) Wilh. h. 3, reimt *sîvel : zwîvel.* — Ich hoffe über das verschobene Verhältniß der hochdeutschen tenues, mediae und aspiratae im allgemeinen einiges Licht zu verbreiten.

Docens Recension des Barlaam [1]) habe ich dieser Tage gesehen und glaube, daß er mittelst der münchner Handschrift manche Stellen bessert; ich müßte näher nachschlagen, wozus an Zeit fehlt. Er ist redlich gesinnt und gründlich, aber nicht fleißig genug und zu zerstreut; ordentlichen Briefwechsel hab ich nie mit ihm pflegen können, er antwortet halbe Jahre lang nicht und füllt den nächsten Brief mit unnöthigen Entschuldigungen, darüber vergeht einem die Lust. Seine Ausarbeitungen haben etwas mühsames und geziertes; was hilft ihm die Form, wenns in der Sache gebricht, und kann man jetzt eigentlich aus seiner langen Critik der hagenschen Sammlung in Schellings Zeitschrift [2]) noch Vortheil ziehen? Er hat seit Jahren eine altdeutsche Sprachlehre fertig, die so faßlich seyn soll, daß sie auch Frauenzimmern dienen könne; warum rückt er nicht hervor? Ich habe ihn um wahre Kleinigkeiten vergebens gebeten, das thut er halb aus Faulheit, halb aus Furcht, sich mit einem einzulassen. — Seine bair. *ai* und *ei* für *ei, î,* kann ich ihm nicht so einräumen, überhaupt bringt er mehr einzelnes vor, als was aus einem grammatischen Zusammenhang hervorgegangen schiene. — Seine, zum Theil auch Beneckens jetzige, Ansicht vom unveränderten Abdruckenlassen guter Handschriften hat etwas wahres, verlangt aber consequent durchgeführt etwas unthuliches und darum unpassendes. Man müßte von jedem Gedicht wenigstens zwei Ausgaben machen, einen bloßen Abdruck der Handschrift und eine critische Bearbeitung. Letztere aber (da wir froh sind, wenn ein Alphabet gedruckt wird) verdient im Fall der Wahl den Vorzug, weil jede gute Handschrift fortexistiert und auf den Bibliotheken liegen bleibt, wo sie von solchen, die sie unverändert brauchen wollen, genossen werden kann, wenn auch unter erschwerten Umständen.

Das Carlsruher Benehmen ist unbegreiflich; wenn dann die Bibliothek wie wirklich die meisten ein solches Gesetz hat, so sollten Bibliothecare mit Begier einen solchen Anlaß ergreifen, um auf eine Umänderung ihres Reglements anzutragen. Die Regierungen geben in dergleichen jetzt gerne nach, wo sie anderes nachgeben müssen, was sie schwerer ankommt. Ich besinne mich, daß man mir aus Stuttgart, als ich um eine Handschrift gebeten, förm-

1) Vgl. oben s. 211 anm. 2.
2) Allgemeine zeitschrift von Deutschen für Deutsche 1, 196. 334.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

lich und von Staatswegen (aber noch unter dem vorigen König)[1] antwortete: es gehe nicht, weil eine einmahl benutzte oder abgeschriebene Handschrift dadurch von ihrem Werth verliere! In Carlsruhe war ich im Jahr 14 und habe die Titurels-Handschrift zuerst entdeckt, die Herrn wußten nichts davon und ließen mich in Beiseyn eines Bedienten bei strenger Kälte unter den breisgauer oder schwarzwälder *) Handschriften herumsuchen. Wie sie oder die jetzigen heißen, weiß ich nicht mehr; einer glaub ich Molter. Wäre Boisserée jetzt nicht zu Paris, so wollte ich dem schreiben, der wüßte sie zu kriegen; den heidelberger Bekannten liefern sie nichts aus und meinen, die wollten die Handschrift für ihre Bibliothek erwerben. Wenden Sie Sich direct ans badische Ministerium und wenn Sie meinen, daß es gut wäre, will ich den Brief an Creuzer oder Tiedemann nach Heidelberg senden, die zu Carlsruhe am rechten Ort bekannt sind und die Sache ausrichten werden. Die Dietrichsteinische Handschrift sollte leicht zu erlangen seyn; schreiben Sie direct an den Fürsten, er hat sie ja auch dem Büsching geschickt.[2]

Haben Sie denn Hagens Gallerie[3] zu Gesicht bekommen? Wie ists möglich, solche Sudeleien von Bildern erscheinen zu lassen und mit einem so pomphaften Text zu begleiten, wie ist es möglich? Die alten, uns mit Recht gerühmten Holzschnitte sollen ein bloßer Anfang dessen seyn, was hier in der Vollendung auftrete! Zu Hagens Ehre muß man annehmen, daß Tieks Zeichnung unendlich besser war, als der elende Nachstich; aber warum erwähnt er des Mislingens mit keinem Wort in der Vorrede? Und ich finde auch an Idee und Composition nichts und das Farbenspiel, Etzel und der Fiedler in neu ungrischem Costüm p sind gar zu läppisch. Ich mag das Zeug weder kaufen noch lesen und sicher bleibts das schlechteste, was Hagen je unternommen hat.

Schubert hat seine Ahnungen[4] in der neusten Ausgabe Ahndungen betitelt, um in den Ahnungen die Idee von Strafe und Rache finden zu können. Sollten dennoch nicht ahnden (alth. *anadôn*, mittelh. *anden*) und ahnen (*mente praesagire*) verschieden, wenn auch verwandt seyn? ahnen findet sich freilich in der alten Sprache nicht, der Gothe hat *anan* (*spirare*). Aus dem *anan* entspränge dann *anado*, nord. *andi*, d. h. Geist, Muth, *ira*, *zelus*. Den

*) denn die Handschrift ist die schwarzwälder.

1) Friedrich I., der 1816 starb.
2) Vgl. oben s. 219.
3) Vgl. oben s. 212 anm. 1.
4) „Ahndungen einer allgemeinen geschichte des lebens", Leipzig 1806—7. 2 1820. Die titel beider auflagen sind völlig identisch.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Begriff des Vorausempfindens zeigt das mittelh. *anden* wenigstens nicht. Ahnen könnte auch wie ähnlich (*analîh*, das im Mittelh. feiert) mit der Präposition *ana* zusammenhängen.

Zwei Bogen sind voll, Sie schreiben feiner und gedrängter. Wir grüßen beide.

Gr.

15. Nov. Eben bei Abgang dieses trifft Ihr letzter Brief ein, worauf ich in Eile nur erwiedere, daß Sie Benecke unrecht thaten, es war freilich wunderlich von ihm so lange zu schweigen, aber er ist stets aufs beste gegen Sie gesinnt und meldet mir in seinem letzten Schreiben, daß seine Recension Ihres Buchs gedruckt werde.[1] Ich schreibe bald mehr, denn ich habe jetzt einigen freien Athem mehr als gewöhnlich.[2]

31. Von Jacob Grimm.

Cassel 25 Nov. 1820.[3]

Lieber Freund, ich habe bei Dieterich bestellt, daß er Ihnen die abgedruckten Bogen von Zeit zu Zeit durch Buchhändlergelegenheit sendet, und hoffe, er wirds thun; es sind erst viere fertig und hat seit einigen Wochen gestockt, geschieht der Satz nicht schneller, so dauerts über ein Jahr bis zum Ende, was mich ärgert, weil ich bis dahin manches zulernen werde. Doch es kann ja immer ihrer Natur nach eine sehr unfertige Arbeit werden, die sich

---

1) Göttingische gelehrte anzeigen 1820 s. 1793.

2) Außen auf dem briefe stehen folgende in nr. 32 verwertete notizen Lachmanns:
„Georg *tîbî : Georgî* Georg 1776 (1785) (*Georjen*)
nû 2082 (2101)
lovne tribovne 2119 (2137)
schrei : *hêlî* 3704 (3731)
drû : *nû* 4040 (4069)
du'z : *schuz* 4666 (4695)
armiu diu neina rûfa — nicht im Reim
Geleichen maniger hande
Kan mir gesagen iuwer munt Oder weistû trût geselle? Wilh. 3, 173 d. 174 a.
Blanschefliure Röschlauben — *ûne Herrâte Diete Trinitâte Gudrûne*
Meliûre Hiltegunde Kîburge Îsôte
Engelgarte M. S. 2, 73 b (Neidh. XXXIX, 11)
Friderûne -en M. S. 2, 77 a (37, 38). 80 b (XLVII, 1). *Orgerûne* 76 a (215, 22).“
liut: *brût* Maria 58 (163, 9).
Titerel *lût* für *liut*
Emânûêl 6025 (6060) *lugene*
âmâzoure: *geboure* 4112 (4141)

3) Poststempel: 27. november.

vom besseren überwachsen lassen muß. Ich habe Ihnen glaub ich schon einmahl gesagt, daß ich leidenschaftlich ohne Entwurf niederschreibe und nicht einmahl überlesen mag; so gehts zum Druck. Aus Mitleiden mit dem geplagten Setzer ändere ich bei der Correctur weniger, als ich sollte, und da zwischen Ankunft und Abgang der Göttinger Post nur kurze Zeit bleibt, so muß ich mich ohnehin damit eilen. Also von Zier und Gedrängtheit des Ausdrucks wird wenig zu spüren seyn und manches breit und ungeschickt da stehen. Auch die äußere Form ist ungefällig. Mit dem Cursivdrucken der alten Wörter giengs nicht, da hätten sie gerade wieder manchen Accent nicht gehabt und, woran ich ebenfalls dachte, die alten Wörter lateinisch, meine Worte deutsch zu geben, wäre mir und dem Setzer sehr lästig gewesen. Weil Sie doch nun die Bogen eher zu sehn kriegen, erwähne ich noch des an sich geringfügigen Umstandes, daß ich versucht habe, die großen Buchstaben überall außer im Anfang des Satzes und in Eigennamen wegzulassen. Wir wollen sehn, ob was dadurch undeutlich wird. Gefällts nicht, so lasse ich mir die Pedanterei gern wieder gefallen, denn es ist eine und beruht auf keinem Grund der ans Wesen unsrer Sprache rührte, sondern schreibt sich aus dem 15. 16 Jahrhundert her, wo man dies Wesen am wenigsten fühlte. Ich wollte eigentlich bloß zeigen, der ich in der Thesis alle Sprachneuerung erklärt hasse, daß ich nicht so sehr Ultra bin, um nicht auch einmahl einen liberalen Vorschlag zu machen; nichts neues ists ohnedem. Aber ich hätte die Correcturen bedenken sollen, die es mir verursacht. Auch ein andrer Spaß geräth mir in der Ausführung schlecht; müde der Adelungischen Regel über ss und ß, die mir sogar für die neuhochdeutsche Aussprache grundlos scheint, versuchte ich beide Buchstaben nach dem mittelhochdeutschen *ss* und *zz* (mit einigen Einschränkungen versteht sich) zu bestimmen. Nun haben sie aber in der Druckerei nur ein cursives ß, das sich unter den andern Buchstaben comisch ausnimmt. Sodann sind die in Holz geschnittenen Buchstaben elend ausgefallen, ungleich, springen ab und werden dann, nachdem alles corrigiert war, falsch ersetzt und solchen Jammer mehr. So findet sich vermuthlich in vielen Exemplaren Seite 16. *stŷfbr* statt *stŷfðr*.

Das möchte alles hingehen, wenns innerlich mit allen vorgetragenen Sätzen sicherer stünde; aber es kommt so vielerlei zusammen, daß man nicht alles recht bedenken kann, sondern manches schlechter wissen muß. Hätte ich mich aufs Gothische und Althochdeutsche beschränkt, so wäre mehr Ausführlichkeit und Gründlichkeit in der Arbeit, die wie gesagt bei mir mit der Niederschreibung eins ist, möglich gewesen; doch mochte ich, obschon ich das lange fühlte, den einmahl weiter angelegten Plan,[1] einiger anderer Vortheile halber,

1) Gestrichen: „um".

die er hat, nicht abändern. Ich thue und gebe, was ich jetzt vermag. Ist Ihre neue Regel, daß Tonlosigkeit erst im Althochdeutschen beginne und zumahl dem Mittelhochdeutschen eigen sey, auch stets ein *i* und *e* voraussetze, richtig; so habe ich einiges unvorsichtig ausgedrückt, was nun bereits gedruckt steht. Ich zweifle aber auch noch. Der Hochton ist die Spitze des Tons und nur einer, der Tiefton als Gegensatz das Auf und Absteigen zu und von jenem, also nothwendig von unerfaßlicher Gradation. Die alten Grammatiker unterscheiden zwar nur acutus und gravis, so viel ich mich diesen Augenblick besinne (Sie wissen auf dem ganzen Felde schneller und sicherer Bescheid), aber sollte der gravis keine Stufen haben? Muß nicht jeder ausgeworfene Vocal bevor er dazu reift durch Tonlosigkeit gleichsam vorbereitet werden? Klingt in *capitis* die penultima nicht schwächer als die ultima? in βασιλεύς das ι nicht schwächer als das α, in πέλεκυς das υ nicht stärker als das ε? Ferner, wo ich Sie recht verstehe, ist Ihre Behauptung, daß das mit der Unbetontheit zusammenhängende Abschwächen der Vocallaute dem Mittelhochdeutschen eigenthümlich und spurweise allmählig im Althochdeutschen aufgekommen sey. Daß die Abnahme des Tons auf den Laut einwirke, gebe ich völlig zu, nur noch nicht, daß dazu die Stufe des sinkenden Tons nöthig sey, welche wir Tonlosigkeit nennen; und nicht, daß dem Gothischen und Voralthochdeutschen tonlose Vocale gemangelt haben. Ich hatte dem Princip nach, daß Ton und Laut an sich nichts miteinander gemein haben, angenommen, Ton oder Tonlosigkeit könne sowohl den einfachen als auch den Doppellaut treffen. Denkbar ist es wenigstens, denn wenn den kurzen Vocal der acutus treffen kann, so muß der gravis mit seinen Stufen allen auch dem Doppelvocal zukommen können; ich finde es auch bei den griechischen atonis (Buttm. *p.* 58) bestätigt. Sollte sich die Einwirkung des Tons auf den Laut nicht schon im Gothischen und zwar bei andern Vocalen als jenem *e* und *i* nachweisen lassen; ich verweise auf eine Bemerkung in der Grammatik (die 5te nach abgehandelten althochdeutschen Vocalen) und erinnere hier bloß an *gabeigs* und *gabigs*, so wies im Althochdeutschen zwischen *gabîg* und *gabig* schwankt. Viele andere gothische Endungen verrathen Abschwächung, z. B. *haubiþ* etwa früher *haubuþ* (wie *caput*, *capitis*, das *ut* tieftonig, das *it* tonlos?) Das Ende und Letzte aller Abschwächung durch Tonlosigkeit ist freilich das *e*, welches aus allem möglichen entspringt und daher weder ę noch ë genannt werden darf. Das tonlose ę und į so zu bezeichnen (im Mittelhochdeutschen) scheue ich mich, weil ich die vermutheten tonlosen Laute im Althochdeutschen und Gothischen nicht sicher zu finden weiß und der Inconsequenz ausweiche. Meine Ansicht ist etwa die: im Gothischen scheint die schwächere Stufe des gravis auf den Laut keinen oder geringen Einfluß zu üben, der Laut bleibt bis zur Stufe des

Ausstoßes, die häufig vorkommt, derselbe. So auch in den ältesten hochdeutschen Denkmählern. Aber die des 9ten Jahrhunderts zeigen eine Lautveränderung mannigfacher Art, wobei das merkwürdigste eine der althochdeutschen Sprache und zumahl dem Otfried sehr eigene Assimilation des tonlosen Lauts der vorletzten mit dem der letzten Silbe. So zum Beispiel *offan*, aber *offono* statt *offano*; *wuntar*, *wunteres* statt *wuntares*; im Verbum *wuntorôt* statt *wuntarôt*; ebenso: *nidar* und *nidirî* statt *nidarî* und dergleichen bei Otfried häufig, bei Tatian seltner und schwankender; er hat *wuntarôt* und *wuntorôt* pp. Bei Notker sind alle tonlose Vocale zu *e* und *i* geworden. Ist es Ihre Meinung, daß die früheren *a, o, u, ô, â* pp in ähnlicher Lage stets tieftonig, nie unbetont anzunehmen seyen? Auch fürs Nordische dürfen Sie den Unterschied zwischen tieftonig und unbetont nicht ableugnen, im schwed. *upptaga* hat *upp* den acutus, *taga* den gravis und *a* einen schwächern Ton, oder wie wir sagen gar keinen. Im Isländischen sogar etwas jener Assimilation vergleichbares, *gamall*, *gömul* (statt *gömalu*). — Darin sehen wir also die Sache verschieden an: Sie, um tonlos zu werden, müsse das ältere *a, o, u* pp erst selber zu *e* oder *i* geworden seyn; ich, das alte *a, o, u* p an sich kann schon den Ton verlieren und dennoch *a, o, u* bleiben, würde auch bei zufälliger stärkerer Betonung in hervorhebender Rede als solches erscheinen. —

Neulich habe ich Ihnen meine Beispiele inlautender *v* vom unrechten Excerpt abgeschrieben und trage vom vollständigeren hier noch nach: *avara* (*pyramis*) *avarah* (Fischbehälter? *avarahi*?) *gâvissa* (*sordes*) *hevorâ* (N. 67, 31. *exclusores*, Silberschmiede? *hevârâ*) *wëval* (*subtegmen*) *chëva* (*branchia*) *chevja* (*cavea*) *hrêves* (*uteri*, nom. *hrëf* oder *rëf*) *livôl* (*libellus*) *râvo* (schwach *tignum*) *seivar* (*spuma*) *ruava* (*numerus*) *arvizza* (*eruca*) *wërvo* (*vortex*) *scûvila* (*pala*). Mehrere schwanken zwischen *b* und *v*.

Mit *val* haben Sie recht, mich aber in einem frühern Briefe, wo Sie *vâl* (*pallidus*) schrieben, selbst irregeleitet, ich hatte mir einen unhaltbaren Unterschied erdacht zwischen *val* (falb) und *vâl* (fahl); beides aber ist alth. *falo*, gen. *falawes*. Schwanr. 1001 wohl gewiß *rôtgemâl* zu lesen. — Auch Ihr *jâmer* scheint mir richtig, namentlich deshalb weil Otfried *jâmar* im Reim setzt, was er mit *jamar* nicht so thun würde.

Gegen Ihre neuliche Annahme, daß *w* kein betontes *î* und *i* vor sich leide, muß ich mich regen. Aus dem Alth. *îwa* (*taxus*, Eibenbaum) *plîwes* (*plumbi*) *spîwan* (*spuere*); wie wollen Sie denn [den] mittelh. gen. von *blî* setzen? Doch nicht *bliuwes* oder *blîes*?*) Der *iw* statuiere ich im Alth. viele, die aber freilich im Mittelh. zu *iuw* geworden scheinen; diese *iuw* schon im Alth. allmählig.

*) M. 407 (2, 743, 24) *pliin* (*plumbatus*)? *plîîn*, *plîn*?

Ebenso werden die alten *aw* allmählig zu *ouw*. Von den *aw* scheide ich die *âw* nach folgenden Beispielen: *klawêr* (*sollers*) *rawêr* (*crudus*) *frawêr* (*laetus*) *drawa* (*minae*) *hawan* und sogar noch *pawan* neben *pûan* und viele andere. *âw* haben: *grâwêr* (*canus*) *plâwêr* (*coeruleus*) *phâwo* (*pavo*) *lâwêr* (*tepidus*) und noch einige, *sâwen* (*serere*) pp. Beim Otfried wechseln *aw, ew, ôw, iw, iu*, vielleicht auch *iuw* nach Regeln; *aw, ew, iw* reimen ihm nie in zweisilbigen Wörtern, wohl aber *ôw* und *iu*. Oft wechseln die Formen in denselben Wörtern: *frawêr* (*laetus*) *frewî* (*gaudium*) *frôwôn* (*gaudere*); *gewi* und *gôwon*.

Mit Beneckes Recension [1]) werden Sie zufrieden seyn, er meint es ehrlich sogar mit dem Compliment hinten für mich [2]), das ich wegwünsche, weil ich so viel nicht leisten werde. Über die hochdeutschen *tt* und *tw* braucht er sich nicht zu wundern, sie sind kein niederdeutsch, sondern Spuren des ältern hochdeutschen, wobei ihm die noch häufigern *st* (die ganz zur organischen gothischen tenuis stimmen) leicht hätten einfallen können. Ich gehe bei labiales, linguales und gutturales von einer unorganischen Verschiebung der Laute aus, hinter welcher Spuren des Alten stecken, wo alles mit dem Gothischen und Nordischen mehr übereingestimmt haben muß. So hat sich die wahre tenuis auch im *sp* und *sk* erhalten und ist inconsequent nicht zu *sf, sch* geworden, letzteres freilich allmählig.

Was Docen leisten wird, wollen wir erwarten, warten müssen wir gewiß noch, er ist zu träge und unschlüssig. Ich sehe Sie denken über seine grammatische Einsicht fast wie ich. Hat er Grund einen Unterschied zwischen *uo* und *û, ue* und $\overset{e}{u}$ anzunehmen (oder habe ich falsch gelesen? das Heft ist mir nicht zu Hand [3])); consequent wäre dann aber $\overset{e}{\imath}$ statt *ie*. (Sehr gut wäre, wenn wir alle und jede Laute in der Zeile der Buchstaben selbst ausdrücken könnten, um den Raum oben für den Ton frei zu haben; selbst die gedehnten Laute müßte man in *aa, ee* p auflösen oder verschlingen.)

Jean Pauls Humor hilft freilich der grammatischen Untersuchung [4]) nicht fort, ist aber doch auch hier geistreich und ich meine leicht und ungezwungen; (das Vossische Lebendigmachen der Beispiele in Untersuchungen konnte ich nie leiden, das heißt die Poesie an dem unrechten Ort verwenden). Was Göthe

1) Vgl. oben s. 233 anm. 1.

2) „Andre werden sich gedulden müssen, bis sie in der zweiten ausgabe der Grimmischen grammatik, an der, zur beiläufigen frohen nachricht sei es gesagt, bereits gedruckt wird, die ganze für grammatik, etymologie, sprachvergleichung, worterklärung und mehr so wichtige sache ausführlicher erörtert finden“ Göttingische gelehrte anzeigen 1820 s. 1800.

3) Vgl. oben s. 211 anm. 2.

4) Vgl. oben s. 224 anm. 2. 3.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

im Divan von Jean Paul sagt[1]), mag wahr seyn, ist aber hart und hätte von mehr ausgelassenem Lob begleitet seyn sollen; gutmüthig zeigt sich Jean Paul immer. Als ich (es sind über zwei Jahre) den Aufsatz gegen seine Doppelwörter schrieb, wußte ich mehr daß er Unrecht habe, als wie sich der Grund der Sache eigentlich verhalte; wenn ich wieder daran komme, hoffe ich mehr positives zu geben, werde ihm aber nicht besonders antworten, sondern das Capitel in der Grammatik abhandeln.

Was Sie von Köpke schreiben wundert mich höchlich, seinen Aufsatz über die Weltchronik[2]) habe ich nie gelesen, kann also über die unterdrückte Stelle nicht urtheilen; doch bin ich zu vielleicht möglicher milderer Auslegung geneigt; später reut einen jedes aufgegebene frühere freundschaftliche Verhältnis. Eitelkeit lasse ich jedem nach und weiß mich selbst nicht jederzeit frei davon, dafür straft sie sich immer selbst. Ich hörte neulich D. Uhland zu Stuttgart will den Vogelweide edieren, was ja Köpke auch vorhatte. Uhland ist einer der guten neuen Dichter, aber im Altdeutsch wohl ungelehrter als Köpke.[3]) Ihre Recension der Hagenschen Nibelungen[4]) muß noch nicht gedruckt seyn; sollten Sie zufällig mehrere Abdrücke erhalten und einen entbehren können, so wäre er mir lieb; wir halten die Jenaer Literatur Zeitung nicht einmahl auf der Bibliothek. Hagen hat noch ein Blättchen über die Carlsstadter Handschrift nachgeliefert, aber von Leichtlens Bruchstück (Freiburg 1820) noch nichts gewußt.[5])

Auf den zweiten Theil des Casparsonschen Wilhelm heiligen will ich etwa in hiesigen Auctionen achten, sonst ists unmöglich ihn aufzutreiben und die vorhandnen Exemplare lassen sich zählen; die ganze Auflage gerieth vor 30 Jahren in die Maculatur. Haben Sie denn eine Handschrift des dritten Theils excerpiert, weil Sie den Reim *wise* daraus anführen? Er findet sich freilich öfter zB. in der hiesigen Handschrift 14^{b} *wise* : *rise*. 20^{b} *wise* : *genise* etc. ich bin begierig, ob auch in Türheims Tristan, der nun bald im Druck erscheint, d. h. schon Ostern, wie mir neulich Grote meldete; critisch wird diese Ausgabe nicht.[6])

Zu verkaufen ist die hiesige Eneit[7]) nicht, sondern der Besitzer will sich dahinter machen und sie studieren; hoffentlich ermüdet sein Eifer desto schneller

1) Werke 7, 111.

2) Vgl. oben s. 17 anm.

3) Gestrichen: „der meine ich auch an Walter wollte".

4) Vgl. oben s. 185 anm. 1.

5) Über das karlsburger und Leichtlens fragment der Nibelungen vgl. Lachmanns ausgabe s. VI.

6) Grootes ausgabe von Gottfrieds Tristan mit den fortsetzungen Heinrichs von Freiberg und Ulrichs von Türheim erschien Berlin 1821.

7) Vgl. oben s. 214 anm. 1.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und er schenkt sie dann unsrer Bibliothek oder mir. Ich lasse ihn deswegen ganz ruhig gehn und borge sie nicht einmahl zum Vergleichen, so neugierig ich auf manches bin. Leider sind mehrere Blätter der Bilder wegen, die oft die ganze Seite füllen, ausgeschnitten. Die Bilder verdienten abgezeichnet und bekannt gemacht zu werden, mehr als Engelhards Herrad. [1])

Wenn man *wîssage* schrieb und sprach, so dachte man freilich an *wîs* (*modus*) und *sage* (*-dicus*)*); Notker wird entscheiden, denn der hat schon die falsche Form 67, 35. 68, 21, 37 pp; aber 24, 10 *wizigôn.* 53, 7 *wizzegtuom.* 103, 15 *wizzigonnis.* Die Übergänge des *z* in *s* zeigen sich auch in unserm beweisen, verweisen [2]), die [3]) nicht zu *wîsen* (*ducere*) gehören, sondern zu dem noch bei Otfried häufigen, aber nicht mehr mittelh. *geweizzen* (nord. *veita*). beweisen (*demonstrare*) ist was anders als das mittelh. *bewîsen* (*instruere*). verweisen ist sicher das alte *wîzzen* (*imputare, punire*).

frôno steht im alth. und *vrône* im mittelh. immer unveränderlich, nie adjectivisch [4]) und so mit Subst. zusammengesetzt, vgl. die Stellen bei Schilter und in der exhort. *daz frôno-gapët* (*oratio dominica*), *des frôno-gapëtes*; daher noch heute: der Frohnhof, Frohndienst. Die Wurzel ist sicher *frô, dominus,* = *frôho* oder *frôjo,* goth. *frauja.* Wie aber das *n* zu deuten? aus dem gen. *frôhin, frôjin*? Es kann zwar auch ein verbum *frôhinôn,* (goth. *fraujinôn*) gegeben haben, aber der Begriff herschen paßt nicht in jene Zusammenstellungen. Und dann bleibt auch das *o* der Endung räthselhaft, Adverbium scheint *frôno* nach einigen Stellen Otfrieds nicht, sondern wird es erst durch die vorgesetzte Präposition *in* (*in frôno ad Lud.* 118 ⟨59⟩. I. 5, 143 ⟨72⟩. IV. 29, 46 ⟨23⟩). vgl. *in giriuno* I. 19, 18 ⟨9⟩. 27, 70 ⟨35⟩. Was ist *frôno* und *giriuno* für ein Casus? schwerlich abl. von *frôna, giriuna,* die bei Otfried *û* hätten. Endlich das abgeleitete *frônisc,* in M. beständig durch *splendens, nitens* erklärt (cf. M. 384 ⟨2, 256, 16⟩. *frôaz renitens,* froh? strahlend vor Freude?) d. i. herrlich, von Herr (*hërre,* aus *hêriro*? (im Hildebrandsliede ⟨7⟩ *hêroro* von *hërro* verschieden) *hêrlicho* O. I. [19], 16 ⟨8⟩, ebenso *mërre* aus *mêriro*). An der Idee von *splendor* wird man festhalten müssen. Denn *hêr splendens* ist oder wäre goth. *hais,* wovon *haiza* (λαμπας) [5]); ich würde *haizjan laudare,* hehren, emendieren, wenn nicht

*) *wîs sprâgon.* 57, 6.

1) „Herrad von Landsperg, äbtissin zu Hohenburg oder St. Odilien im 12. jahrhundert, und ihr werk *Hortus deliciarum*", Stuttgart und Tübingen 1818.

2) „verweisen" verbessert aus „unterweisen".

3) Gestrichen: „vielleicht".

4) „nie adjectivisch" verbessert aus „als Adverb.".

5) „λαμπας" verbessert aus „Fackel".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

hazjan einmahl dastünde; unser *hêren* ist *illustrare, hêriro* der Erlauchte, also die Etymologie macht den Titel Durchlaucht schon nothwendig. Nun gilts den Begriff von Licht auch in *frôho, frôno* zu finden, wobei mir das nord. *frân, coruscus, nitens* beifällt, wäre das mit *frôn* verwandt? Ich schreibe das so hin, wie mirs einkommt; genug für heute.

Von Herzen Ihr

Sonntag 26. Abends. Grimm.

Vielleicht erleuchtet oder beleuchtets die mittelh. Redensart *gehêret und gefrouwet* ⟨Parz. 148, 24⟩.

32. Von Lachmann.

Die weiblichen Namen nehmen keinen Umlaut an. Nicht *Herræte*, wie Ihre Grammatik angiebt:*) *Herrâte*, dünkt mich, im Biterolf ⟨4423⟩. *Gudrûne. Hiltegunde* bei Walther ⟨74, 19⟩ (kein Dichter nennt sonst seine Geliebte, selbst nicht wenn sie eine Bäurin ist. Oder wissen Sie Beispiele dagegen? Die späteren Namen-Akrostichen nehme ich aus.) *Mêlîûre* im Bodmerischen Fragment ⟨14120⟩. *Engelgarte* M. S. 2, 73b ⟨Neidh. XXXIX, 11⟩. *Friderûne* M. S. 2, 77a ⟨Neidh. 37, 38⟩. *Îsôte* im Tristan. *Kîburge* im Dat. reimt Ulrich von Thürheim auf *burge* (*conderet*) nicht auf *bürge* (*arci*). *Trînîtâte* bei Walther ⟨3, 1⟩ gehört auch hieher. *F*(*B*?)*lanschifliure* Trist. 6c ⟨920⟩ macht keine Ausnahme, denn 11c ⟨1608⟩. 14c ⟨1991⟩ lautet der Accusativ so. Daneben hat Gottfried die Form *Flanschiflûr* 10a ⟨1359⟩. b ⟨1383⟩. 39a ⟨5403⟩ (: *fûr*: *âmûr*), in der ersten Stelle, weil *âmûr* sonst nicht erweislich scheint, vielleicht *-flûr*; so, *Blanscheflûr* (nie *-ûre*) Flore, Konrad. Im Accus. *Flanschiflûren* : *fûren* Trist. 6a ⟨806⟩. — Bei den Ungleichheiten der nomina propria ist vielleicht auch nicht unwichtig, daß wir jetzo sprechen Jakoppen, Konraten und so in allen. *Jâcobe* Amis 321 ⟨1250⟩. *Kûnrâde.*

Das Goth. *laikan* (*illudere*), das Sie neulich Mittelh. in Ihrer Weltchronik gefunden haben — unsere weiß nichts von Überschriften — mag häufiger sein als wir denken. Wer sollte glauben, daß es im Parcival auf der ersten Spalte steht ⟨1, 20⟩? *Zin anderhalp an dem glase Gelîchent* (*alias gelîchet*) *unt des blinden troum — Geleichet*: nach der Parafrase im Titurel: *Ein glas mit zin vergozzen und troume des blinden triegent.* — Mit *êwik lebende* haben wir uns vergebens gequält: *êwik* ist im Titurel oft Adverbium. Aber ich hänge nun fest bei der 2ten Strofe im Titurel. Kläglich, daß man nicht

*) Ihr Beispiel S. 271 ist eigentlich *Fastræte.* Ist die Endung *i* im Althd. (S. 269, 4) so gewiß? Oder sinds abgekürzte Feminina erster Declination, wie *scauunc*, und später *aht*, *kamer* pp?

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

die gemeinsten Regeln der Wortstellung weiß! Muß *die nimmer dar genâhent* relativ genommen werden und also nach der ersten Strofe nicht völlig interpungiert (das ist im Titurel häufig)? oder kanns als Hauptsatz stehen für *die genâhent nimmer dar*? — Unser a h n e n habe ich angemerkt aus Trist. 9239 ⟨9359⟩. *Mich anet sêre daz er sî Verborgen eteswâ hie bî : Ez wîssaget mir mîn mût.* Sollte hieher gehören Parc. 797 ⟨27, 19⟩? — *ein hôch gezelt : Daz brâhten Schotten ûf diz velt. Dô daz der helt ane wart*[1]) (so buchstäblich auch im Druck) — so viel als *des innen wart*? Ists nicht ganz anders zu nehmen, so zeigt der Accus. *daz*, daß es die adjectivisch gewordene Präposition *an* ist. — *Maniger* p *h a n d e* kommt bei Wolfram nicht vor (vom Wilhelm weiß ichs gewiß: im Parcival und Titurel wenigstens nicht im Reim), auch nicht bei Walther, Klage, Flore, Freidank (vielleicht bei mehrern nicht) im Reim. Es findet sich bei Gottfried, Konrad, Rudolf (und mehreren?); auch Einmahl im Reim bei Hartmann Iw. 3 c unten ⟨405⟩, sehr wunderlich gebraucht, es scheint als Nom. Plur. Ob *maniger* p *slahte* so außerordentlich häufig bei andern ist als bei Wolfram, weiß ich nicht. *Maniger leie* im Reim nur bei Konrad.

Über die Dehnung, die am Ende der Silbe entsteht, haben Sie viel Schönes bemerkt. Über eins und das andre nachher. Erst ein Paar Zweifel. 1., Die im Mittelh. noch kürzbaren Dehnungen dieser Art nehmen Bairisch kein *ei* und *ou* an. Nie hat man gesagt *sei* (*ea*), *dou*, *nou*. [Das *sei* manches Niederdeutschen ist = *sie*, wie *dei* = *die*]. Das erste bleibt *die* und verkürzt *di*: die beiden andern bleiben, glaube ich, ungedehnt und scheinen deshalb untauglich zum Reim. Nämlich außer Wolfram hat auch Reinbot nicht den Reim *dû* : *nû*. Er hat aber *du'z* : *schuz* 4666 ⟨4695⟩. und *nů* : *drů* (muß heißen F r u c h t oder dergleichen) 4040 ⟨4069⟩., *nů* : *frů* 2082 ⟨2101⟩. Immer noch ließe sich behaupten, dieser Mundart Aussprache sei *nů*. Ob sie aber doch etwa *dû* sagte? Hat diese Bairische Mundart überhaupt ein *û*? Freilich klänge manches fremde Wort wunderbar, wie Georg 4112 ⟨4141⟩ *âmâzoure* : *geboure*, 2186 ⟨2211⟩ *sour(e)* : *nâtour(e)*. Doch zeigen diese Stellen, daß fremdes *û* nicht anders gilt als Deutsches; so daß, ist in jenen *ou* recht, es auch in diesen recht sein wird: 2119 ⟨2137⟩ *lûne* : *trîbûne*, 5423 ⟨5455⟩ *trunzûn'* : *Lîberûn* (oder *-în*? 5443 ⟨5475⟩ *Liberîn* : *sîn*). Es ist aber auch zu bemerken, daß in den beiden letzten Stellen *ů* geschrieben ist, wie 6025 ⟨6060⟩. *Emanůel*, d. i. *Êmânůêl*: also *ů* für *û*, wie in *nů*. Sollte jene Mundart dies *ů* immer in fremden Wörtern für *û* setzen — *Blanscheflůr* kam oben schon vor —*) und mißbräuchlich

*) *Kâhůn* W. Wilh. 161 a ⟨358, 13⟩. 179 a ⟨399, 3⟩. 197 b ⟨441, 14⟩. 198 a ⟨442, 9⟩ (im Accus.) (201 a ⟨449, 24⟩. 207 b ⟨463, 17⟩). *Bârûn* und zahllose Namen

1) „*vide infra ad 131.*“ Grimm. Gemeint ist Lachmanns brief nr. 65.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

auch in *sûr* und *gebûr*? *Lût* für *liut* steht oft in Nibelungen EL., und *lût* : *gemût* Georg 507. 1371 ⟨1375⟩. Wunderbar auch, daß der Reim *IUT* (*liut* : *gebiut impera*) nicht vorkommt, sondern nur *liut* : *brût* Maria S. 58 ⟨163, 9⟩. [Wie stehts mit *ei* und *î* in dieser Mundart? *Gêorjî* — so ist wohl zu schreiben —: *sî* (*sit*); aber auch *Georjî* : *tîbî* (Latein.) Ge. 1776 ⟨1785⟩, und, um uns ganz irre zu machen, 3706 ⟨3731⟩ *schrei* : *hêlî*.] 2., *Neina*, *rûfa* und dergleichen kommt nicht im Reim vor. *â* oder *a*? Woher überhaupt diese Endung? A. W. *de* Schlegel macht zwar, *obs. s. l. lang. Provenç. p.* 48[1]) *irwenda bruodher*: aber das ist wohl *des blinden troum.*[2]) Für die Dehnung kann ich anführen *wâfenâ* Museum 1, 372 ⟨Gottfr. v. Neifen 38, 11⟩. M. S. 2, 66a ⟨MSH 2, 91b⟩. 181a ⟨MSH 2, 263b⟩ und *wôfenô* Georg 4372 ⟨4401⟩. Auch finde ich getrennt *nein a.* Ist etwa *â* die Interjection? Sie steht im Reim Trist. 28c ⟨3954⟩. Meisterg. 487 ⟨MSH 3, 84b⟩, und mag wohl Nibel. 9372 ⟨2251, 4⟩ in G gemeint sein, wo steht *âch wê der armen weisen.* Aber warum heißt es dann *klingâ klink*, nicht *klink â klink*? Doch fragt sich ja noch, ob solches *â* eigentlich an den Imperativ gehängt wird oder an den reinen Stamm. *Kêrâ*! scheint zwar Imperativ: allein es heißt *kêrâ kêr* Parc. 44a ⟨181, 14⟩, *snîâ snî* Walther 125a ⟨76, 1⟩, wo je das zweite Wort, wäre es Imperativ, *e* erfoderte. *Kêrâ kêre* ist mir nicht erinnerlich, und kommt im Reim nicht vor. *Fîâ fîâ fie* im Parcival ⟨284, 14⟩ ist doch gewiß kein Imperativ, sondern (?) die Interjection *fi*, *pfî* M. S. 2, 135b ⟨Reinm. v. Zweter 183, 11⟩. Meisterges. 500 ⟨MSH 3, 87a⟩. *Fîâ fî* Parc. 19b ⟨80, 5⟩. Georg 154 ⟨155⟩ (: *Gêorjî*). Woher unser Pfui, Fui, Foi? 3., *Armiu* p schreiben Sie *-ju*. Das wäre fürs Mittelh. eine wichtige Ausnahme. Dagegen ist die spätere Schreibung *armiu*, ohne Zweifel *ü* ausgesprochen wie in *triuwe*, und ähnlich dem wahren *ü* (*ü*). Dafür ist vielleicht dies: Solche Endungen taugen weder zu stumpfen noch klingenden Reimen; ja sie stehn nicht einmahl in der Cäsur im Titurel und den Nibelungen: lieber wird dafür im Nothfall *e* gesetzt, *beide* und andres oft im Reim, so erkläre ich mir Nib. 8674 ⟨2080, 2⟩ *Ich hân doch genûge leit unde sêr.* Freilich giebt es doch Ausnahmen, die ich aus dem Gelesenen vollständig gesammelt habe. Die Reime *reidiu* : *beidiu*, *mîniu* : *dîniu* bei Konrad

auf *ûn* reimt Wolfram auf *sûn (filius).* — Parc. 382 ⟨13, 22⟩ ist *rûch* unverständlich. Im Drucke *zuck.* Dieses, oder *ruk*, scheint mir richtig, und der Reim darauf *Bârûk* (wie *Sêrûk* Barl. 327 ⟨329, 34⟩; bei allen andern Formen müßte das Wort, decliniert, im Titurel im Reim vorkommen), von Wolfram ausgesprochen *rûk*, *Bârûk*, so daß im San Galler Parcival ganz richtig *ûch* geschrieben ist.

1) *Oeuvres écrites en français* 2, 184.
2) Parzival 1, 21.

(Auswahl S. XIX. N.)[1] haben nirgend ihres Gleichen. *Envieriu* : *driu* Parc. 5277 ⟨177, 18⟩. *Sî vieriu* : *sî driu* Trist. 12455 ⟨12589⟩. [*Enviere* Karl 68b ⟨6312⟩]. *Sibeniu* : *durchdiu* Kolocz. 178, 786 ⟨Gesamtab. 49, 784⟩. Also Zahlwörter nur:*) woher ihr Vorrecht? Auch *diu* nicht im Reim, außer bei Gottfried, Trist. 21b ⟨2946⟩. 51c ⟨7152⟩. 75a ⟨10372⟩, und in *bediu* Maria 181 ⟨198, 9⟩. *umbediu* Iw. 42b ⟨5722⟩., *vondiu* Iw. 55c ⟨7587⟩. *durchdiu* Kolocz. 178 ⟨Gesamtab. 49, 783⟩. *underdiu* Maria 15 ⟨150, 39⟩. 181 ⟨198, 9⟩. 230 ⟨212, 14⟩. — Lohengrin S. 30, 4 ⟨1185⟩ steht: *Ir sprechet vil wol, fur legen sol man eu deu Rede, wanne wir gemeinlich alle wellen zechen.* In beiden Versen ist, außer Sinn und Sprache, das Versmaß verderbt. Ich denke: *Ir sprecht vil wol* : *fur legen sol man iu vondiu, Waz wir gemeinlîch alle wellen zechen.* Sie meinen, *iu* in *armiu* sei nicht difthongisch: aber *armeu* ist doch wie *deu* sehr häufig. Daß *e* daraus wird, ist begreiflich, weil alle Endungen streben tonlos zu werden. Die Hauptschwierigkeit macht wohl das Alth. *u* neben *iu*: hat hier *iu* früher als in anderen Fällen den gedehnten *Ü*-Laut bekommen? Ist dessen Zeichen *u* oder *û*? [Beim Circumflex fällt mir ein: ich habe neulich die Urkunde nachgesehn, die den San Galler Nibelungen so ähnlich sein soll. Sie steht *commentar. Gotting.* III. (Hagen citiert *coment. Gott.*!)[2] Viel Circumflexe: *bû* und *bůwe*; immer *stât* und überhaupt sehr viel schwebende Laute mit ^.]

Dâr für *dâ* findet sich noch Wigam. 54. *Sân* heißt es zwar im Georg, aber *san* Flore 7158 ⟨7186⟩ und in der Weltchronik: auch ist *satzehant* häufig neben *sâ(sô)zehant*. Hartmann, Gottfried, Walther, Konrad, Stricker, Maria haben nur *sâ*: Wolfram, Friberg, Ernst nur *san* oder *sân* : aber Rudolf (in der Weltchronik; Barlaam nur *sâ*), Nibelungen, Flore, Wigalois, Wigamur, Georg (*sân* nur 15a ⟨1421⟩) wechseln mit *sâ* und *s̃an* ab. — *Z̃âhî* ist wenigstens der Bedeutung nach verschieden von *zâ zâ zâ*. Mit ßá hetzen wir noch jetzo, und so ists im Tristan gemeint. — *Râ* (*crudus*) kenne ich nicht, nur *rô* in Walthers Vocalspiel ⟨76, 9⟩. Ursprünglich ist die Dehnung in diesen Adjectiven nicht, wie aus *fröuwen, bleuwen, greuwen* erhellt. Wie werden *frô* und *rô* decliniert? — *ôwe* ist unmöglich. *den frôn* Walther 117a oben ⟨48, 1⟩, außerm Reim. Im Titurel *rôhen* : *hôhen*. So auch Subst. (*hôhe* :) *dem lôhe* M. S. 2, 109b ⟨MSH 2, 160a⟩. — „*ê snê klê* p haben schon vor abgelegtem *w* Dehnlaut." Nicht etwa bloß bei wieder hinzutretendem? in späterer Decli-

*) Auch Notker hat *fierîu* mit Accent. Stalder Dial. S. 28.

1) Kleinere schriften 1, 169 anm.
2) Von der Hagens ausgabe[2] s. VIII.

nation. Wie wäre sonst erklärlich *eun* für *êwen* (: *göun*) M. S. 2, 166b ⟨Marner 1, 51⟩? Und sollte nicht *wirs* Comparativ zu *wê* sein? mit dem silbentrennenden *r*. — *Stêt, gêt. Standan* ist gar nicht regelmäßig: nach diesem Inf. sollte das Wort in die 3te Conjugation gehören. Es gab wohl eine alte Form *stáan*, wie *sláhan*. Daraus wird *stân*, wie *slân*, *stât* wie *slât* (dies zwar selten, kommt vor im Passionale). Aus *staist steist, stait, steit* (Ottfried) wird *stêst stêt*, wie *getwêt* für *tweht* Meisterges. 577 ⟨MSH 3, 101a⟩. Der Conj.[1] *gestâ* nur M. S. 2, 154a ⟨Reinm. v. Zweter 234, 10⟩.[2] Warum? Weil die schwache Form eindringt, wohl auf Veranlassung jenes *stêst stêt*. Daß die *ê*-Formen schwache sind, erhellt daraus, weil das Particip. niemahls *gestên* heißt. (Schon im Latein. schwache Form im Präs. und Inf. *stâs stâre*, aber noch *stătum*). Übrigens conjugieren die meisten so: *ich stên* (so auch Hartmann, Wirnt, Konrad) oder *stân* (Hartmann, Rudolf, Nibelungen, Klage, Flore, Karl, Ernst, Maria, — alle andern niemahls so, sondern nur *stên*); *dû stâst* (Hartmann, Konrad, Rudolf, Georg; — *stêst* meines Wissens nirgend im Reim) *er stât* (auch bei Wolfram; *stêt* Wolfram, Wigalois, Georg, Rudolf, Karl); *wir* — — — [1 Plur. habe ich aus dem Reim nicht angemerkt, entweder aus Nachlässigkeit, oder — was ich doch nicht glaube — weil sie im Reim nicht vorkommt]; *ir stêt* (überall; *stât* Karl 43b ⟨3915⟩. M. S. 2, 248b ⟨MSH 1, 5b⟩); *sie stânt* (Hartmann, Rudolf, Nibelungen, Klage, Freidank, Flore, Konrad, Karl; — Wolfram *stênt*. Conj. Präs. überall *stê* (*gestâ* M. S. 2, 154a ⟨Reinm. v. Zweter 234, 10⟩. *ir hânt*: *widerstânt* Troj. Kr. 133c ⟨18 281⟩. Flore 51a ⟨6726⟩ — der Modus zweifelhaft. *Sie stân* Nib. 1655 ⟨393, 3⟩. 3663 ⟨855, 3⟩.), Imperat. *stê*. (*verstâ* Meisterges. 579 ⟨MSH 3, 101b⟩). Inf. *stên* kaum erweislich außer bei Wolfram, Nibelungen, Klage: alle *stân*, nur Wolfram nie. *ze stânde* Meisterges. 379 ⟨MSH 3, 68b⟩. (nirgend *ze stâne* oder *ze stêne*) Partic. *stânde* : *gânde* Gottfried, Flore. Partic. *verstân* Nibel. S. 18a ⟨327, 2⟩. Meisterges. 69 ⟨MSH 3, 17a⟩. Kolocz. 240 ⟨Gesamtab. 18, 1898⟩. Maria 21 ⟨152, 24⟩. *gestân* M. S. 1, 7a ⟨MSH 1, 15b⟩. — Eben so ist wohl *gân* contrahiert aus einem alten *gâan*, wie *vân* und *lân*. Wiederum kein Partic. *gegên*: also *ê* wieder schwache Form (freilich auch *â* in *ich stân, ich gân*). Aber woher das *ê*? Kann aus *gâit* werden *gait* = *gêt*? Ein *vêt lêt* (*capit, sinit*) kann ich nicht nachweisen, ja nicht einmahl *geit* für *gêt gât*. *Steit* M. S. 2, 183a ⟨MSH 2, 266a⟩. Meisterges. 7 ⟨MSH 3, 4b⟩. 414 ⟨MSH 3, 73b⟩., auch im 2ten Morolf, kurz, Niederdeutsch. Neuniederdeutsch (wenigstens Braunschweigisch) sagen wir nur *et geit*, aber kaum *hei geit* : ob *dû geist*, weiß ich nicht: in allen übrigen

1) Gestrichen: „*stê* ist daher richtiger als *stâ*, und wirklich ist *stê* in allgemeinem Gebrauch."

2) Gestrichen: „Das Particip nie *gestên*."

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Fällen durchaus nur *â*: eben so *stân*. — Ob *slâ* von *slaga*, weiß ich nicht. Aber *slâge* — es scheint, so viel als *slâ* — Parc. 19811 ⟨663, 8⟩. (lies mit dem Druck: *Von rittern — Die hêten âne frâge Ûf ir reise grôze slâge*). W. Titur. 89 ⟨95, 1⟩ aber ist *lâge* zu lesen. — *Wir sîn* (*sumus*) kommt wahrscheinlich vor, ich kanns nicht nachweisen. *Wir sín* Karl 11a ⟨864⟩. — Ob *bî* im Mittelh. die Dehnung wieder verliert, zweifle ich. Mir ist kein *bimę* (*bî dem*) erinnerlich. Der Dativ von *drî* heißt zwar bei Konrad, Thürheim, (die auch *în* hinein sagen für *ín*) *drîn*, aber *drín* Iw. 18a ⟨2361⟩. 25b ⟨3395⟩. 31b ⟨4225⟩. 48b ⟨6572⟩. Karl 11a ⟨863⟩. 77b ⟨7192⟩. 117a ⟨10742⟩. Trist. 30a ⟨4132⟩. 33a ⟨4570⟩, auch im armen Heinrich, und gewiß noch öfter. *Drîe* nicht bei allen, bei Wolfram, Gottfried, Walther, Rudolf; *drîer* : *frîer* Walther 107a ⟨87, 33. 40⟩. *Drîen* nur Maria S. 214 ⟨207, 41⟩. *Drîer* : *zweier* Meisterg. 719 ⟨MSH 3, 165b⟩. Auch der Dativ *zweien* ist selten, nur M. S. 2, 240a ⟨MSH 2, 390a⟩ und im Titurel, die gewöhnliche Form *zwein* (also wohl das Goth. *ai* hier nicht = *ê ei*, sondern *e*, und die Dehnung entsteht erst), im Wigalois ⟨7755⟩ außerm Reim noch das alte *zwen* (doch wohl nicht *zwên*?); auch ist häufig *zweir*, aber auch *zweier*, *zweiger*. [Bei diesen Zahlwörtern ein syntaktischer Zweifel. Es heißt doch *driuzehen jâr*, ferner, so viel ich weiß, *drîzehen mannen*: wie heißt dreizehn Jahren? Ich denke *driuzehen jâren*.]

Soweit war neulich geschrieben. Heute 6 Dec. kommt Ihr lieber Brief vom 25ten. Ich muß gleich ein Bischen schreiben, und das vorige unterbrechen, mich auch zugleich unterbrechen in der 2ten Vossischen Schrift gegen Stolberg,[1] wobei mich sonst stört, was ich über Betonung gegen Sie auf dem Herzen habe. Ein kleines Mißverständniß gehoben, und wir sind eins. Ich leugne Tonlosigkeit im Lateinischen, Griechischen — wo es auch keinen Namen dafür giebt — auch im Italienischen, im ältesten Hochdeutschen und im Gothischen gänzlich. Daß es im Tonlosen (denn der Name ist eigentlich dumm, es ist Ton № 3) Stufen giebt, ist richtig: ich unterscheide ja selber noch stumm (im Mittelhochdeutschen) von tonlos. Aber wenn Sie in *úpptàgà* dreierlei Ton hören, so ist das Teuschung. Was die 2te Silbe vor der 3ten voraus hat, ist nicht Betonung, sondern Hebung im Rhythmus, dem nothwendigen Auf- und Absteigen des Schalls — eine Wirkung fysischer Nothwendigkeit. Es ist dasselbe, wie im $\frac{3}{4}$tact, wenn ein Viertel aus zwei Achteln besteht, das erste Achtel nothwendig einen Druck bekommt (daß und wie dieser Arsis die Thesis gleich sein müsse, ist das Grundgesetz aller Rhythmik, aufgefunden, leider nicht recht durchgeführt von Böckh im 2ten Bande seines Pindars.)[2] Ver-

1) Vgl. oben s. 212 anm. 5.
2) Leipzig 1821.

suchen Sie nur erst das ganze Wort auszusprechen, und dann die beiden Silben *ta* und *ga*, jedes besonders, mit derselben Betonung, wie im ganzen Wort, aber Eine ganz getrennt von der andern (so daß der Rhythmus wegfällt): Sie werden beide gleich tieftonig finden. Ganz anders wenn Sie eben so sagen: áuf-nèh-me. Der Sicherheit wegen muß man bei solchen Versuchen immer mit dem Vocal schließen und den Consonanten lieber weglassen. Ganz wie jenes *upptaga* ist ἄνθρωπος. Dasselbe meint Nigidius bei Gellius *N. A.* XIII, 25 (26, 1) im Vocativ *Válèrì „summo tono est prima, deinde gradatim descendunt.“* Im Genitiv sprach er *Vàlérì „secunda syllaba superiore tono est quam prima: deinde novissima dejicitur.“* — Die Griechen, die nicht stark betonten, wußten oft nicht, welche Silbe hoch- oder tieftonig sein sollte: daher die vielen Zweifel bei der ἔγκλισις und ἀναστροφή, daher so oft der Gravis, wo durchaus der Acutus stehn muß, daher in Einem Wort selten mehr als Eine hochtonige Silbe. Wir habens auch schon so weit gebracht, daß wir im gemeinen Leben Kírchenmaùs sprechen, (in langsamer gehaltener Rede Kírchen|maús), ja wir machen schon 2silbige Wörter tieftonig, wie einen, oder nein, dàràn líegt mìr níchts. Daß im Griechischen που und ποι, sogar των und τῳ tieftonig werden, auch τισι und τινων, ist nicht wunderbar. Bei uns aber ist auch Grenzstreit zwischen tieftonigem und tonlosem. So ist die Endung lich jetzt (Mittelh. betont) zweifelhaft, ig unbetont: daher Voß freundliche, selbst freundlich unter Bedingungen gelten läßt, nicht seligē. Die Präposition er sprechen wir nach Belieben aus: èrwárten und erwárten. So ságt' er und ságt' èr — schon im Mittelhochdeutschen, wie ich schon sonst bemerkt habe. Die Ottfriedische Assimilation ist zwar sehr merkwürdig, und mir neu, gehört aber wohl nicht hieher. *Wuntorôt* ist wie Latein. *momordi* für *memordi*, *pupugi* für *pepugi*, *spopondi* für *spepondi*, s. Voss. *de analog.*[1]) III, 19 *in fine.* Sollte nicht jene Assimilation bei der Lehre vom Umlaut wichtig sein? Aus *ubarî* wird doch eigentlich nicht *übere*, wohl aber aus *ubirî.* Allein hier ist noch viel dunkel. Woher kommt denn *über*? — Sollten wir den Griechischen Circumflex (Hoch- und Tiefton vereinigt) nicht auch im Deutschen haben? Wäre etwa Goth. *ái* d. i. αῖ = Alth. *é ê*, und *ài* d. i. *aí* = Alth. *ei*? und etwa Goth. *êí* wie Griech. οἷόν ἐστι? oder *êì* wie τῇ? Das letzte schwerlich: wie würde daraus *î*? — Doch dies mag auch *des blinden troum*[2]) sein.

Zu dem oben Angefangenen habe ich nur noch zuzusetzen, daß Sie mir das *mm* in *immer* noch nicht genügend erklären. *Imer* ist außerm Reim häufig

1) „*De vocum analogia et anomalia*“ heißt das dritte buch in Vossius' werk „*De arte grammatica*“ (Amsterdam 1630).

2) Vgl. oben s. 242 anm. 2.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

genug, z. B. im alten Titurel. Aber der Reim *immer nimmer* (so haben im Reim die besten Handschriften, nicht *iemer*) ist überall klingend. Er ist älter, als Sie behaupten, kommt vor Parc. 79c ⟨329, 29⟩, gSchmiede 258 ⟨1085⟩. 285 ⟨1911⟩. Schwanr. 94 ⟨1261⟩., im Tristan, Weltchronik, Karl. *Iemer* : *niemer* Barlaam, Freigedank, Reimar der alte, Konrad, M. S. 1, 189b ⟨MSH 1, 342b⟩. 204a ⟨MSH 1, 363a⟩. *Niemer* : *Diemel* M. S. 2, 80a ⟨Neidh. XLV, 9⟩. *Nimmer*: *timmer* M. S. 2, 180a ⟨MSH 2, 261b⟩ : *gezimmer* M. S. 2, 134a ⟨Reinm. v. Zweter 172, 12⟩. 177b ⟨MSH 2, 258a⟩. 219a ⟨Frauenlob 233, 1⟩.

Da Sie Einmahl Notkers *ih ne bin* und *ih pin* p so fein herausgebracht haben, sollten nicht die Ausnahmen noch neue Aufmerksamkeit verdienen? Etwa Nachdruck, Subject des Satzes p oder, wenn auch schwache Interpunction? Im Mittelh. wird nichts der Art zu finden sein. Den Parcival und alten Titurel habe ich ein wenig drauf angesehn. Nichts. ATit. 9 ⟨, 4⟩: *Ich mak geleben daz ir brîs Wirt vor anderm prîse (noch) der helle.*

Ich soll mich zum Mittelh. *îw* bequemen. Nun ja, ausnahmsweise erstlich in *Îwein*, wofür man gern *Îbein* schrieb, und zweitens in *îwîn* Parc. 14485 ⟨485, 13⟩. 14508 ⟨486, 7⟩. *îbîn* Wigal. 3519. In der Mitte aber wirds nicht vorkommen. *Schrîwen spîwen* sind unerhört. *Blîe (plumbo)* im Reim irgendwo im Titurel, mich dünkt bei Amors doppelten Pfeilen.

Beneckens Recension [1]) habe ich noch nicht. Meine über Hagen steht in den Jenaischen Ergänzungsblättern 70—74 [2]): so viel habe ich seit gestern davon; sie füllt aber gewiß noch 2 Blätter mehr. Schade daß schon wieder einiges nicht wahr ist. Der Druck ist correcter als sonst: ich hatte Eichstädt ziemlich grob geschrieben. Doch ist noch Unsinn genug drin; der kleine *magede* p statt der Reim; *in bekomen, sîn* einkommen für hinein p.[3]) Eins thut mir weh: ich habe *zemen* mit 2 Acc. statt Gen. und Accus. construiert. S. 199.[4]) Es ist so schwer in den Gebrauch hineinzukommen. Ich werde noch die Anmerkungen zum Titurel Mittelhochdeutsch schreiben müssen, zumahl wenn der Druck bei verschiedenen Sprachen so schwierig wird, wie bei Ihrer Grammatik. Übrigens wünschte ich ihr zwar ein würdiges Aussehen, doch ist mir für mich wenig dran gelegen. Das Schlimmste scheint mir, daß schwache Augen übel dabei fahren werden, die so schon durch Accente und Querstriche genug gepeinigt sind. Daß Sie mir das Werk früher zukommen lassen, ist vortrefflich. Die Recension über die Nibelungen kann

1) Vgl. oben s. 233 anm. 1.
2) Vgl. oben s. 185 anm. 1.
3) Kleinere schriften 1, 223. 250.
4) Ebenda 1, 242.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ich nicht schicken: es ist allzu viel, und ich habe nur Ein Exemplar. — Daß Docen *û* und *uo* p unterscheidet, haben Sie wohl misverstanden: wenigstens ist mirs nicht erinnerlich. Aber er scheint *v* zu schreiben für *ú* oder *ü*. — Den Walther hat Köpke aufgegeben: „er wisse nicht, wie er die Handschriften bekommen solle." Wir wollten anfangs zusammen arbeiten. Köpke hatte Glöckles Abschrift der Pfälzischen Haupthandschrift. Daraus hatte ich mir — viele Lieder sind dort echter — einen neuen Text gebildet. Diese meine Handschrift (keine vollständige Collation) hat mir Köpke zurückgeschickt, weil er von der Herausgabe abstehe: die Texte in der Auswahl sind daraus. Das *Falsum* wegen der Weltchronik ist leider nicht zu entschuldigen. Köpkens Worte: „Es folgen die 5 Bücher Moses pp. bis auf den Tod Salomo's: *Salomons* [Codex *Sal'oms*] *wort unde* [*vnde*] *sine tat* pp *Zu* [*Zv*] *irl'm er begraben wart.* Dann heißt es, offenbar von dem Fortsezzer des Werks: *Der* [*D'*] *diz buch tichte* p." Es folgt aber auf *begraben wart* mit großem Anfangsbuchstaben *JOsephus d' seit vurwar*, dann noch 15 Zeilen, und, ohne neuen Absatz, in der zweiten Zeile der nächsten Spalte, *D' diz buch.* — Vom Wilhelm von Oranse habe ich die Pfälzische Handschrift 404 hier — von 2 Händen des 14 JahrHunderts, die erste die schönste die ich je gesehn habe. Der 3te Theil ist sehr correct, wenigstens lesbar, der 2te nicht. Ulrich von Thürheim gefällt mir wenig, auch die Fabel nicht, aber er hat eine Unzahl von Sprichwörtern. — Über *frône* fehlts mir an Collectaneen. Im Reim *daz frône* Parcival ⟨ ? ⟩. *der frône* M. S. 1, 2b ⟨MSH 1, 9b⟩. *frône* Adj. M. S. 2, 221b ⟨MSH 2, 363a⟩. Maria 143 ⟨187, 21⟩. *frôn* Maria 111 ⟨178, 40⟩. gSchmiede 254 ⟨979⟩. M. S. 2, 200b ⟨Konr. v. Würzburg 1, 120⟩. *Frône krist, vater unde sun* Walth. 131a ⟨26,9⟩., *frônebœre* 125b ⟨76, 26⟩ *frônebote* 135b ⟨12, 6⟩. Hagen Nibel. S. 616a hat schon *frauja* verglichen. — Ich habe jetzt an Hagen geschrieben um Schottkys Abschrift des Wiener Titurel. Was er antworten wird? — Warum ich eigentlich den Wilhelm von Oranse habe kommen lassen, sage ich im Vertrauen mit einer Art von Scheu. Ich hoffe mehr, als ich entschlossen bin, nach dem Titurel mich an Eschenbachs Werke zu wagen. Dazu wird eine Reise nöthig sein, zu der ich in einigen Jahren wohl Erlaubniß bekomme. Auch wohl eher: ich weiß nur nicht drauf zu laufen. Denken Sie: ich und viele andre sind noch die Inaugural[1])-Disputation schuldig, sie[2]) kostet einen höchstens 40 Thaler, Voigt hat sich zu verschaffen gewußt — 300.

Kaum noch Platz für einen herzlichen Gruß an Sie beide. Ihr C. L.

Ich bin einem Titurel auf der Spur. Harsdörfer citiert *codicem suum*, und der Druck kanns nicht sein, wohl aber das Original des Drucks. Einiges ist

1) „Inaugural" verbessert aus „Habilitations".
2) „sie" verbessert aus „das".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sehr wunderbar. *Philol. German. p.* 75 *sq.* 123. (wo er sagt *folio mihi* 6, im Druck *fol.* 9.) 190. 320. Bei Tit. I, 99 hat J. G. Styrzel in einem meiner Exemplare angemerkt, eine andre Lesart sei in Harsdörfers Gesprächspielen *in Apologia* der Teutschen Spracharbeit *pag.* 23 *et* 24. Die Frauenzimmer-Gesprächspiele [1]) existieren in Königsberg nicht. — Sollte zu erfahren sein, ob die Handschrift etwa in Nürnberg liegt?

Daß das tonlose *i* und *e* bezeichnet würde, habe ich nicht gewünscht, nur das stumme. *H* in französischen Wörtern: Wilh. 3, 190c: *Vohter* [*vostre, votre*] *marze* [*marzî* Trist. 74a *bis* ⟨10208. 10233⟩. *gramerzî* Müll. 3, XIXc ⟨Gesamtab. 2, 366⟩.], *roy Malfer.*

Daß es mit dem Satze Ihrer Grammatik langsam geht, wird daher kommen, weil der arme Setzer bei jedem Wort nach verschiedenen Kasten zu laufen hat. Da das Buch gewiß viel mehr einbringt als Sie Honorar bekommen, so könnten die Vorsteher der Dietrichischen Buchhandlung das abstellen. Aber sie müssen überhaupt geizig sein. In Leipzig oder Berlin konnten die nöthigen Lettern leicht und gut gegossen werden. Selbst hier wirds noch erträglich gemacht, eine ganz neue Letter zu schneiden kostet 2 Thaler.

Gut, wenn Sies durchsetzen mit den kleinen Anfangsbuchstaben. So zerreißt der Consistorial Rath Dinter, ein bekannter Sachse, den armen Schulmeistern nicht mehr ihre Papiere (ich habs aus seinem Munde), wenn sie setzen: geschriebenes lesen.

33. Von Lachmann.

Um mein geliebtes *biute* (*habitavit*) im armen Heinrich ⟨268⟩ ist es geschehn, wenn es nicht eine besondere Ausnahme macht. Ich geb' es ungern auf: aber was hilfts? *ez mûz et sîn.* [2])

Von *îv* und *iv* giebt mir Benecke aus dem Gießer Iwein diese Beispiele: *tîvr, iv, ivch, div, senendiv not, bîdiv, frivnt.* Ich hätte gern mehr, um zu sehn ob meine Unterscheidung richtig ist. In *iu* scheint das *i* ursprünglich, *îu* ist Umlaut.

Reime bei Hartmann:

iu : *driu* : *vondiu* : *umbediu.*

dû fliuhest : *schiuhest* [Prät. wird sein *schiuhte*; Adject. *schiech*]. *liugest* : *triugest.*

stiure : *gemiure* : *gehiure* : *tiure* : *dem fiure* : *âventiure* : *crêâtiure.* [nicht: *hiure hoc anno*].

1) Nürnberg 1641—49.
2) Tristan 11074.

stûren : *tûren.*
kiuse : *verliuse.*
dûte : *gerûte* : *lûte* (Leute). *hiute* (*hodie*) : *liute* (Leute). Daß *liut* schwankt ist begreiflich aus den Formen *lût, lůt.* Hier käme nun *gerûte* : *bûte.* Da *bûwen* sicher ist, so wäre die andere Form wohl *bûwen*, Präter. *bûwete*, *bûte*, nicht *bûte.* Hieße der Inf. *biuwen*, so reimte wieder *biute* nicht auf *gerûte.* (Bemerken Sie, daß nicht *hiute* auf *gerûte* reimt, so oft auch[1]) Veranlassung dazu war.) Doch könnte *bûte* gesagt sein wie *swærte, smæhte, hôrte.*
lûten : *dûten* [Präterit. *dûte* Maria S. 114 ⟨179, 29⟩ : *lûte lûte*].
triuwe : *riuwe.*
triuwen : *entriuwen* : *riuwen* : *niuwen.*

Parcival.

driu : *vieriu.*
fûr : die verkürzten *tûr* : *tambûr* : *âventûr* : *côvertûr* : *schumpfentûr, schahtelûr.*
kûlen : *bûlen.*
betûret : *gemûret.*
schumpfentûre : *gehûre* : *tûre* : *dem fûre* : *tjostûre* : *quaschûre* : *stûre* : *âventûre* : *Malcrêâtûre* : *sallûre* : *kôvertûre* : *Lamprûre.*
gehûren : *quaschûren* : *sûren* : *tûren.*
ich enbiute : *liute. liute* : *hiute.*
lûten : *trûten* : *rûten* : *dûten* : *brûten* (Bräuten).
riuwe : *triuwe* : *niuwe* : *kiuwe.*
niuwen : *triuwen* : *getriuwen* : *riuwen* : *bliuwen.*
schiuzet : *verdriuzet* : *besliuzet* : *geniuzet* : *fliuzet.*

Walther von der Vogelweide.

fliuget : *biuget. liuget* : *triuget.*
lûhten [*lûhte, erlûht*] : *erfûhten* S. 130a ⟨27, 20⟩.[2])
tûre : *gehûre.*
sûren : *tûren.*
bedûte : *lûte.*

1) „oft auch“ verbessert aus „viel“.
2) „alth. *liuhten liuhta* aber *fûhten*
diuten, diuta
riuten, riuta
fiuhten, fûhte
riuhen, rûhte
tiuhen, tûhte“

Grimm.

liuten : *riuten. liuten* (läuten) : *triuten.*
triuwe : *niuwe* : *riuwe.*
iu : *spriu* : *driu.*
geniuze : *Riuze* 127a (80, 29) (wohl wider die Regel: ich denke *Riuze Ruzzi* Lat.)

Im Barlaam auf den ersten 200 Seiten nichts Neues, außer 18, 13 das fehlerhafte *diute* : *hiute.* Aus anderen merke ich vermischt richtiges und falsches an. Die Vermischung beider Laute ist ziemlich alt. Die Strofe vom *Bogenære* bei Walther (80, 27) könnte unecht sein. Wilh. von Or. III. 154a: *Nû wil ichz (daz bûch) unz ze leste Durch gûte liute machen, An künste niht verswachen, Daz die meister müzen jehen,* (oder.?) *Ez kunde nimmer sîn geschehen, Wan ein vil gefüge man, Der uns ein Welsch bûch gewan Unt daz her ze lande brâhte. Daz er des ie gedâhte, Des wil ich in immer minnen, Mit [allen] dienstlîchen sinnen. Daz [Den?] wil ich iu tûn bekant: Otto* (so) *der Bogenære. Vil ungerne ich verbære Ich enseite wâ er sæze: Ob ich des hie vergæze, Sô wære mîner fûge mat: Er sitzet z' Ougspurk in der stat, Unde daz er vil gerne tût Swaz gûte liute dunket gût: Der ungefügen hât er haz: Vil wol hât er erzeiget daz An disem selben bûche hie. Dâ ich ê daz mære lie, Dâ wil ich ez grîfen an, Unt sagen* pp. — *Ungeheur* : *iur* Ernst 2965. *Siugen* : *erbliugen* Troj. Kr. 45a (6037). *erziuget* : *betriuget* WWilh. 191a (426, 13). *urliuge* : *biuge* Maria 161 (192, 12). *getiuhet* : *schiuhet* : *geriuhet* : *fliuhet* Konrad M. S. 2, 200b *seq.* (1, 161) *friunden* : *niunden* WWilh. 158a (351, 3). *niune* : *sliune* Thürheim Wilhelm. *kiuse* : *miuse* Konrad M. S. 2, 202ab (24, 18). Troj. Kr. 2b (153). *hiure* : *stiure* : *iure* (*vestram*) Neidhart M. S. 2, 81b (13, 15). *verliure* : *hiure* : *tiure* : *stiure* Konrad M. S. 2, 207a (32, 281). *verliuret* : *getiuret* Troj. Kr. 2066 (2067). Kanzler M. S. 2, 239a (MSH 2, 389a). *biute* : *hiute* WWilhelm (131, 3). *erniuweten* : *biuweten* Ernst 21b (2055). (oder *biuweten*?). *Fiuwer* : *tiuwer* M. S. 2, 26a (Ulr. v. Lichtenstein 114, 1). Georg 20a (1925). 59b (5895). Wigam. 9b (830). *iuwer* : *getriuwer* Flore 36a (4723). Troj. Kr. 70a (9489)., Thürheims Wilhelm. Nirgend *tiuwer* : *niuwer*; schwerlich ist Georg 1668 (1673) so zu lesen, statt *Der schilt der was entwer Von zwein varwen nüwer, Gelîche halp, rôt unde wîz,* sondern *entriuwen, niuwen.**) — Wilh. II, 170a (379, 15) *Daz tâten tjostiure: Weder vert noch hiure:* hat so auch Cass.?

*) W. Wilh. 113b oder 114a (251, 25) *gebiutet bediutet* gegen die Regel. Ich verstehe die Worte nicht: *dan (i. e. wan) daz ûch verbot Iuwer triuwe die gebûtet Daz ûwern pris bedutet.* So die Heidelberger Handschrift. Der Sinn erfordert etwas wie: *wan daz iu verbôt Iuwer triuwe die ungewankte Daz* (dasjenige, was) *iuwern pris verkrankte.*

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Von *ie* und *îe* weiß ich nur, daß der Gießer immer schreibt *biete vîere îe die vient*. Damit kann ich nichts anfangen. Eine flüchtige Durchsicht des Iweins und Wilhelm von Oranse II lehrte nur dies: 1., Im Iwein 38c (5221) und arm. Heinr. 204c (995) reimt *die* auf *hie*. 2., *Wîe* nur auf *hîe* und *nîe*. 3., *îe*: *gîe* und andre Präter.: *knîe*: *hîe*: *nîe*; doch so daß *îe* niemahls auf *nîe* reimt. Im Wilhelm II. 1., *Die* (*hi, hae, hos*): *hie, sie* (*ii, eos*), *knie*. 2., *Wîe* nicht im Reim (wohl aber im Parcival, : *hîe* und vielleicht noch anders.) 3., *îe*: *sîe* (*eos*), *nîe, hîe*. *Sie* (*eos*): *knîe, îe, die* (*hi*), *nîe*. *Nîe*: *îe, sîe* (*eam, eos*). *Hîe*: *knîe*. — Da kömmt nichts heraus, als: *die* reimt nicht auf *îe, nîe*. Aber *hie, knie, sie* scheinen *amphibia* zu sein. Die Präterita wohl nur *gîe vîe lîe*, und, scheint es, *wîe*. Was übrigens der Circumflex eigentlich soll, weiß ich nicht. *Devmût* und *frevde* werden mit Recht unterschieden, *ëù* und *ę̈ú*. Aber wie weit ist das *ëu* im Mittelh. noch statthaft? Für *diemût* ist das *bediet* in der Klage (969), im Biterolf (6377) (außerm Reim) *bedewt*. Und was ist von der Form *dêmût* zu halten?

Habe ich Recht mit dem *îu* und *iu*, und steht Ihr *j* in *ármjù* nicht ganz fest, so hätte ich wohl eine andre Vermutung. *îu* — Umlaut wie *æ*, *ǫ́*, und daher nie Auslaut — ist unser gedehntes *Ü*; hingegen *iu* genau geschrieben *íù* (nach Griechischer Bezeichnung *ĩ̃ũ*).*) In Adjectiven muß es tieftonig werden *ármìù, sénẹndìù, weínendìù* (wie Griech. νέκυι zweisilbig, υἱῷ). Ein solcher Laut mag freilich zu Mittelhochdeutschem Reim untauglich sein; ich bemerkte neulich, daß die Adjectiv Endung *iu* nicht reimt. Es ließe sich denken, daß die Zahlwörter, die würklich reimen, ausgenommen wären, *drîù* natürlich, aber auch *vierîù, sîbenîù*. Desgleichen steht der Artikel *dìù* nicht im Reim, wohl aber das Demonstrativ *dîù*. Mit *die* ist der Fall anders: Demonstrativ *díę*, Artikel *dìę*, beides im Reim. — Ob noch folgendes für *ie* und *îe* von Wichtigkeit ist? *Vie* statt *vihe* Weltchronik: *nie*, Ernst 30b (2925): *sie*. W. Wilh. 161a (358, 1): *Alle die mîn harnasch brâhten hie, Den ich wîtiu lant dar umbe lie* [*lîhe* oder *liez*? Solch ein verkürztes Präter. hat Wolfram nur Einmahl *verlie*: *hie* Parc. 94c (392, 4).**) —; noch einmahl im Parcival (360, 29) *gie, an vie*, vielleicht wider des Dichters Willen. Oder wäre *lie* für *lihe* Conj. Prät. gesetzt?] *Und ir houbt dar umbe krône gie* (das wäre *gihe*), *Sprach Terrâmêr, dise unt die*. Bei Casparson steht, glaub' ich, die 4te Zeile nach der ersten: immer bleibt die Verbindung *lihe* und *gihe* wunderlich: sollte es ein Verbum *lehen* geben, wie *sehen* conjugiert? und käme daher Wolframs *lehene*: *zehene* (Willeh. 372, 7)?

*) πεφυκυῖα, oder υἱ Τηθύι.

**) Auch im Druck *Das eŭwer rat mich nie erlie*. Der doppelte Reim macht die Lesart verdächtig.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Sind *iu* und *iu* wirklich zu unterscheiden und vielleicht auch *ie*, so wäre es wohl gut auf bequemere Zeichen zu sinnen. Ihnen wäre für *iu* wohl am bequemsten *ü*, da Sie Sich dieses Zeichens nicht bedienen, sondern *ü* setzen.

Ein Blatt hab ich in Erwartung eines Briefes vollgeschrieben. Auf dem 2ten geht die alte Geschichte noch fort. Es wird nicht von ungefähr sein, daß Hartmann und Wolfram nicht *die* auf *ie gie* reimen. Denn sobald man die anderen aufschlägt, giebts überall dergleichen. Im Tristan reimt *die*: *nie, lie, gie, hie, wie* (und zwar 18c ⟨2544⟩. 78b ⟨10849⟩. *die* für *diu*). Im Wigalois *die*: *hie* öfters, *lie* 1196, *gie* 7318. 7397. Barlaam *die*: *hie, ie, sie* 90, 11 ⟨13⟩. 243, 40 ⟨244, 1⟩ (*Sie* auf *die*, außer bei Wolfram, nur im Barlaam: zwar hab' ich nur nachgesehn die ich hier anführe). Weltchronik *die*: *hie, ie, nie, lie, vie, gie*. Flore *die*: *ergie* 6944 ⟨6973⟩, *alhie* 3289 ⟨3317⟩. Trojanischer Krieg *die*: *gie, hie, eteswie, knie*. Also diese bestehen die *ie*-Probe so wenig als die mit dem *iu*. Aber im Georg geht es streng her. *ie*: *lie, nie, knie, hie*. *Nie*: *ie, lie, hie, gie*. *Wie*: *hie*. *Gie, lie, vie*: *ie, hie, nie, knie*. *Knie*: *gie, vie, ie, hie*. *Sie*: *hie*. *Die*: *hie* 5a ⟨405⟩. 11b ⟨1055⟩. 17a ⟨1595⟩. 41a ⟨4039⟩ — und, wie Reinbot auch sonst nicht ohne Ausnahme genau reimt, Einmahl *die*: *gie* 33a ⟨3225⟩. NB. immer *knie*, wie 2mahl bei Hartmann; bei Wolfram auch *knie*: *die* ⟨Willeh. 311, 25⟩. Übrigens kommt das Präter. *hie* für *hienk*, wenn ich nicht unverzeihlich nachlässig gewesen bin, gar nicht im Reime vor [die Stellen, wo es auf *vie* und *gie* reimt, gelten nicht mit, als zweifelhaft.]. Notker kennt, so viel ich weiß, nur Einerlei *iu* und *ie*. Hier sind noch aus dem Parcival die Reime auf *die* und *sie*. *Die*: *hie* 17c ⟨72, 23⟩. 45a ⟨186, 23⟩. *Sie* oder *sie*: *hie* oft, *wie* 65c ⟨272, 27⟩. 122b ⟨502, 29⟩. 163a ⟨681, 1⟩. *nie* 83a ⟨344, 7⟩. 194b ⟨818, 7⟩. *ie* 97b ⟨403, 1⟩. *knie* 176c ⟨740, 25⟩. Danach könnte es überall *sie* sein: aber im Wilhelm zweimahl, wo nicht öfter *die*: *sie*. Am bedenklichsten ist mir der Reim *die*: *knie* – leider kann ich nicht angeben, wo er im Wilhelm vorkommt. — Doch. Ich bin den Wilhelm noch einmahl durchlaufen. Hier ist alles daraus — Sie können, wo Sie etwas zum Nachschlagen reizt, leicht finden, wenn Sie meine Seitenzahlen als Casparsonische Spalten ansehn, folglich halbieren: der Unterschied beträgt nie eine ganze Spalte.

ie: *hie* 107 ⟨119, 27⟩. 310 ⟨345, 21⟩. : *nie* 3 ⟨3, 29⟩. 18 ⟨20, 5⟩. 132 ⟨146, 29⟩.

die: *hie* 168 ⟨186, 17⟩. 181 ⟨200, 27⟩. 202 ⟨225, 1⟩. 270 ⟨300, 5⟩. 275 ⟨305, 15⟩. 284 ⟨316, 21⟩. (321 ⟨358, 1⟩). 332 ⟨371, 13⟩. : *knie* 280 ⟨311, 25⟩. : *sie* 34 ⟨37, 27⟩. 226 ⟨250, 21⟩. 250 ⟨278, 9⟩. 295 ⟨328, 3⟩. 303 ⟨337, 29⟩. 354 ⟨396, 9⟩.

hie: *die* s. *die*. : *sie* 143 ⟨159, 17⟩. 242 ⟨269, 11⟩. 258 ⟨286, 25⟩.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

hiê : *iê.* s. : *niê* 4 (5, 13). 64 (71, 15).
kniê : *die.* s. : *siê* 291 (324, 7).
sie : *die.* s. : *hie.* s.
siê : *kniê.* s. *niê* 28 (30, 19). 138 (153, 25). 163 (180, 27). 377 (421, 13).
niê : *iê.* s. : *hiê.* s. : *siê.* s.

Also 280 (140 b) (311, 25) ist die bedenkliche Stelle. Sie lautet bei mir: *Der zuktes ûf unz über diu kniê. Daz müte d' andern, dise unt die.* Varianten lassen sich dabei genug denken.

Ob nun *hiê* und *hie* verschieden sind und wie es mit den Inlauten *ie* und *iê* steht, das sollte Benecke billig untersuchen, zur Strafe dafür daß er einen so wenig aus dem Gießer Iwein wissen läßt und uns dadurch in so lange Qual und Unsicherheit stürzt. Ich habe Ihnen noch nicht gesagt, daß er mir seine Recension[1]) und seine Recken,[2]) mit einem herzlichen Briefe begleitet, zugeschickt hat. Ich habe mich darüber so sehr gefreut, als über Ihre vorläufige Nachricht. Seine Aufrichtigkeit ist ordentlich rührend; ich hätte kaum das Herz, so was öffentlich zu sagen. Ihr Lob können Sie wohl hinnehmen, ohne zu verzagen: das meinige ist zum Theil übertrieben, und es beschämt mich wie die Fehler verdeckt und verschwiegen sind. Porson kenne ich wahrscheinlich besser als Benecke: die Vergleichung aber, mit der er mich zu viel ehrt, ist nicht eben treffend.[3]) Daß ich, wie Porson, etwas auf Observation halte — nun, das ist bei grammatischen Studien nothwendig. Am wenigsten wünsche ich, daß Benecke dabei an Porsons widerlich vornehme orakelmäßige Vorsichtigkeit gedacht haben möge. Sie ist wahrhaftig bei mir nur scheinbar, und gewöhnlich Unvermögen oder Überdruß das mir bekannte noch zu sagen. Gott bessers!

Haben Sie schon das Berliner Jahrbuch[4]) gesehn? Jämmerlich! Alles in der alten gewöhnlichen vorwitzigen und trägen Art, und dabei schämen sie sich nicht Ihre Grammatik zu citieren, „ihnen selbst zum Hohne", wie Fleming sagt.[5]) Mit Hand anlegen, das fällt ihnen nicht ein: Grimm wirds schon

1) Vgl. oben s. 233 anm. 1.

2) Grimm spricht in einem brief an Benecke vom 1. februar (Briefe der brüder Grimm an Benecke s. 130) von einem „exkurs" des letzteren „über recke"; derselbe wird auch hier gemeint sein.

3) „Ein kleines, aber gehaltvolles buch, die frucht fleißiger und scharfsinniger forschung, in geist und weise verwandt mit Porsons arbeiten und durch diese vergleichung für einige unsrer leser am kürzesten geschildert und gewürdiget" Göttingische gelehrte anzeigen 1820 s. 1793.

4) „Jahrbuch der berlinischen gesellschaft für deutsche sprache, erster band", Berlin 1820.

5) „Ich sags auch mir zum hohne" Fleming, sonette 1, 20, 14.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

machen, wir bleiben bei unsrer bequemen Art. Daß uns die Griechische und Lateinische Grammatik als etwas Fertiges übergeben wird, bringt manche, wie es scheint, zu dem Irrthum, im Ulfilas stehe gleichsam schon bei jedem Worte die Zahl der Declination und Conjugation; von aller Noth und Plage bei der Untersuchung ahnen sie nichts, freilich auch nichts von der Lust des Findens. Zeunens Recension Ihrer Grammatik[1]) ist spaßhaft genug, an die er „frisch gegangen" ist, doch mehr um nur „darauf merksam zu machen" und einige „Bemerke" anzubringen. — Am ärgerlichsten war mir, wie sie den alten Wolke schikanieren, sie, ihren „verehrten Ältesten". Sie zwingen ihn sich mit Einem Bogen zu begnügen.[2]) Er klagt S. 239 im „Nacherinner", wie er habe „wegſtreichen müssen, und der Setzer die Zeilen enger zuſammengerükt habe, als vorher und nachher ſichtbar ſei, und ſein Beweiſ für Deutſch und gegen Teütſch habe zurükbleiben müssen". Es ist jämmerlich zu lesen, wie sie mit dem alten halb verrükten Mann umspringen. Ich hab' ihn nur ein einzigmahl gesehn, in der Sprachgesellschaft. Man stritt, wie „in Commission" zu verdeutschen sei. Ich sagte „in Besorgung" sei üblich. Er sah mich mit einer milden Freundlichkeit an, und verbesserte lächelnd „im Besorg".

Zu dem *Bârûk* von neulich kann ich hinzufügen, daß Ulrich von Thürheim *Bâruk* hat: *In* (*Terrâmêren*) *sol mîn stange wîhen* (wie öfter im Morolf) *Mit slegen zv ewern parrvchen* (*z' iuwerm bârucke*). *An gewalte ich fûr mich rvche* (*rucke.*) Und wieder *ruk*: *Marruk. Des ritterschaft* (lies *rîterschaft*) *diu was* (*so*) *gût, Daz keiniu tete dâ fûr den rûc: Von Kûnîne kûnik Marrûc. — Rîter*; denn Ulrich reimts auf *wîter*: *Daz werdent sibenzehen rîter. Diu wal diu wirt noch wîter,* (ich wähle noch mehr zu Genossen), *Ob ich nennen sie getar —*; *bitter* wäre durchaus unpassend. *Rîter* Nibel. 7581 SG ⟨1822, 1⟩. Auch im Wigalois immer nur Ein *t. Ritter* im Reim bei keinem nahmhaften Dichter, außer Konrad.

Zu *ie* und *eu* in *deumût bedeut,* Parciv. 17262 ⟨578, 3⟩ *Sie sprâchen alle*: *die marzîs.* Im Titurel *dêbênîe. Deus sal* im Tristan ⟨741. 2679⟩. — Im Wilhelm von Orense (so bei Ulrich: *gense*; Wolfram nicht im Reim): *Sus gienk er zû der sûzen Und begunde sie sus grûzen*: *Dei vo save, dame sele! Vo ehtes kurtois bele, E vohter kurtoise* (so auch im Titurel für *kurtôsîe*) *prie Daz sie mir gnædik sîe* (*sîe*, (*sit*) auch sonst: *êrêsîe* (*haeresis*)). *Sie sprach*: *waz ist iuwer ger*? p.

Ich will das Geschreibe, da eben die Post geht, nur so fortschicken. Wenigstens schick' ich doch dann meinen Neujahrswunsch so früh im Jahre

1) Jahrbuch s. 324.
2) „Ein bogen sprachbemerke von Wolke" ebenda s. 225.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

als möglich ab. Gott gebe Ihnen und Ihrem Bruder und mir (und jeder von uns schließt noch manchen mit ein) in diesem Jahre Kraft, Lust und Gedeihen, bei den heutigen 16 Graden Kälte einen warmen Ofen, und mir bald einen lieben Brief von Ihnen!

Ihr

Königsberg am ersten Januar 1821.[1] CLachmann.

34. Von Jacob Grimm.

Cassel 9 Jan. 1821.[2]

Heute Morgen, lieber Freund, trifft Ihr Neujahrsbrief ein, für dessen Wünsche wir beide herzlich danken. Ans Schreiben habe ich so oft gedacht und bin doch nicht dazu gekommen, daß ich mich lieber hinsetzen[3] und die Antwort beginnen will, wenn auch von hinten. Bei den Unterscheidungen zwischen *iu̇* und *iu* meine ich hat Sie die Probe aus Beneckens Aristarch, wie er ihn zu nennen pflegt,[4] hintergangen, die Handschrift ist trefflich, aber nicht in allem sich gleich und gewiß nicht überall entscheidend. So viel ich sie angesehen und mir daraus gemerkt habe, kann ich sogleich versichern, was Ihnen Benecke bestätigen wird, daß sie außer *tiure*, *stiure* auch *liute*: *hiute* (*hodie*) circumflectiert und mit diesem *hiute* fällt eine Hauptstütze Ihres Unterschieds, ferner: *liuse*: *kiuse*, wiederum gegen Ihr System. Wenn Sie behaupten, *iu̇* sey Umlaut, und *diute*, *fur*, *tiure*, *stiure* schreiben; so würde sich in solchen Wörtern nicht wohl das ursprüngliche *û* nachweisen lassen, mir ist es nie darin vorgekommen und andere und ältere Mundarten, die keinen Umlaut des *û* in *iu* kennen, haben hier bereits *iu*, z. B. altsächs. *unhiuri* (ungeheuer), goth. *þiuþs* (*aptus*), alth. *diuti* (*clarus*, deutlich) etc. auch zeigen dergleichen Wörter im Neuh. kein *au*, wie sonst die umlautenden (Mauer, Haus, traut etc.). Mir ist in *tiure*, *fiur* etc. der Diphthong ganz derselbe mit dem in *kiuse* oder *biutet* oder *diube* (*furtum*). Mit dem Prät. *dûte* (*significavit*) oder *lûhte* (*luxit*), lauchte, erlaucht ist selbst neuh., dürfen wir in diesen Wörtern noch keinen Stamm *û* beweisen wollen, denn der Gothe widerlegt es mit[5] *liuhaþ* und *þiuþs*; jener scheinbare Rückumlaut ist unorganisch, alth. erweislich *liuhten*, *liuhta* statt *liuhtita* und muthmaßlich *diuten*, *diuta* statt *diutita*. Die alte Sprache konnte hier nicht irren, die mittelh. sehr leicht, weil ihr der Umlaut

1) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 9 Jan. 1821".
2) Poststempel: 11. januar.
3) „hinsetzen" verbessert aus „hinsetze".
4) Vgl. oben s. 137.
5) „mit" verbessert aus „da er".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

des *û* in *iu* geläufig war, dies verführte zum falschen Rückumlaut in Wörtern, deren Präsens ein organisches, nicht umgelautetes *iu* besitzt. Richtig hingegen wäre[1]) der Rückumlaut in *triuten, trûte*;[2]) *liuten lûte* (läutete),*) aber unrichtig in *riuten, rûte*, weil dies schon alth. *riuten* heißt, also organisches *iu* hat. Inzwischen muß man dem Mittelh. diese falschen Prät. *lûhte, dûte, gerûte* zugeben und in der vielbesprochenen Stelle des armen Heinrich ⟨267⟩ ziehe ich immer noch das praet. *gerûte* dem subst. *geriute* vor, um *biute* zu vermeiden, das Sie, wenn der Unterschied zwischen *iû* und *iu* nicht gilt, nun wieder annehmlich finden können. *hiute* (*hodie*) wenn es auf *liute* reimt, könnte meiner Ansicht nach auf *geriute* oder *hiute* (*corio*) *briute* etc. reimen, gerade wie wir *hiure* (*hoc anno*) : *stiure* : *tiure* etc. finden, wenigstens der Vocale wegen. Wären die Reime *hiute* : *liute*; *hiure* : *stiure* ungenau und spätern, nicht den besten Dichtern eigen, so müste ein anderer Grund gesucht werden weshalb sie früher verwerflich schienen und darauf hätte uns Ihre feine Wahrnehmung aufmerksam gemacht. Ich glaube Ihnen meine Muthmaßung über den Ursprung von *hiute* und *hiure* aus *hiutagu* und *hiujâru* schon einmahl mitgetheilt zu haben (ein vor anderthalb Jahren geschriebener kleiner Aufsatz über das Demonstrativum *his, hita* steht im 3ten Heft der Abhandlungen des frankfurtischen Sprachvereins;[3]) ich würde jetzt besseres vorbringen können); im Alth. kann ich *hiuru* noch nicht belegen und kenne bloß *hiure* aus dem Mittelh., aber die Analogie von *hiutu* ist dafür. Der Contraction wegen wird offenbar *hiutû*, *hiurû* zu setzen seyn, sollte den guten mittelh. Dichtern *hiutê*, *hiurê* gelten? freilich wüßte ich keinen solchen Reim auf *ê* dazu anzuführen, vielmehr aus Wolframs Wilhelm führen Sie *biute* : *hiute* ⟨131, 3⟩ und *tjostiure* : *hiure* ⟨379, 15⟩ an und im Iwein stehet ⟨13. 1285. 2149⟩ *hiute* : *liute*. Also gebe ich das *hiutê* : *hiurê* gleich auf und *hiute* (*hodie*) : *hiute* (*cute*); *hiure* (*hoc anno*) : *gehiure* (*placidus*) reimen theoretisch. Was einem aus dem Neuh. einfallen könnte, ein Unterschied zwischen *eu* und *äu*, heute, häute; heuer, geheuer hilft nichts für letztere Wörter und auch nicht für erstere, weil eine Menge mittelh. Reime solche neuh. *eu* : *äu* binden. M. S. 2, 202b ⟨Konr. v. Würzburg 24, 18⟩ *kiuse* : *miuse*. AMGB. 31b ⟨MSH 3, 86b⟩ *miuse* : *riuse*. Parc. ⟨230, 7⟩ *betiuret* : *gemiuret*. (und im nord. *kŷs* und *mŷs* mit demselben Vocallaut).

*) auch in *fiuhten, fûhte* (alth. *fûhten, fûhta*); *riuhen, rûhte*, rauh machen; *tiuhen, tûhte, mergere*.

1) „wäre" verbessert aus „ist".

2) Gestrichen: „*riuten, rûte*".

3) „Über ein verloren gegangenes demonstrativum der alten deutschen sprache" (Kleinere schriften 6, 299).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Der Gothe kennt nur ein *iu*. Im Alth. sind ihrer viererlei: 1.) das organische goth. nur spurweise in *piutit*, *sniumo*, *gidiuben*, *diu* (*serva*), *liuhten* pp. meistens ist es schon übergegangen in *io*, *ia*, als: *piotan*, *diob*, *lioht*. 2.) ein aus zwei Silben zusammengeflossener Diphthong. Dies bedarf noch Untersuchungen. Ich zähle dahin: *iu* (*vobis*) *iuwih* (*vos*) die man nur mit dem goth. *izvis* und nord. *yðr* zu vergleichen hat, um die Contraction zu fühlen, doch die verlornen Mittelglieder sind nicht leicht nachzuweisen. Nach der Analogie von *ubizva* alth. *opasa* oder *opisa* gäbe *izvis* ein bloßes *isis*, sicher aber hat das in *opasa* (statt *opasva*, wie *wahta* für *wahtwa* pp) verdrungene *v* oder *u* sich in *iu* gehalten und umgekehrt ist das *s* verloren worden, aus *iswis*, *isuis* und mit dem gewöhnlichen späteren *r* vielleicht *irwir*, *iruir*, *irui* wurde *i-u* und endlich *iu*. (vgl. *ërdô* = *ëddô*), vielleicht wäre auch ein Übergang in *ihui* aus *isui* anzunehmen? Ob das nord. *yðr*, aspiriert ausgesprochen *ythr*, dem *isis* näher kommt? — Weiter die Instr. *diu*, *hiu*, *hwiu* scheinen eigentlich *di-u*, *hi-u* — Notkers *liuf*, *hiu* (hieb) entsprungen aus *li-uf*, *hi-u*. — 3.) *iu* = *ju*, die Anlaute *ju* leiden keinen Zweifel. Inlautend erweisen sich die schwachen Infin. *-jan*, *-jen* aus dem Goth. Bedenklich[1]) scheint die Endung *-ju* im Nom. Fem. und Pl. Neutr. weniger in der Aussprache, die wohl gewiß *grôzju*, *irrju* war, als in ihrer Allgemeinheit an sich selbst, *-ju* sollte bloß stehen, wo ein ableitendes *i* vorhanden ist, also in *irrju*, nicht in *grôzu*. Dies bestätigt sich durch die prima praes. welche richtig *pintu*, *findu* (nicht *bintju*, *findju*), hingegen richtig *pittju*, *nennju* zeigt. Inzwischen schreiben die frühsten alth. Quellen *plintju*, *allju* statt *plintu*, *allu* und wenn Otfried, Tatian *allu*, *blintu* haben, so scheint das nicht das organische *u*, sondern Auswerfung des *i*, wie daraus folgt, daß sie *irru* statt *irrju* schreiben. Das Gebrechen läßt sich nicht wegschaffen, es mag seit der ebenfalls unorganischen Abwerfung der Endung *u* vom Pl. der subst. neutr. (*wort* statt *wortu*)*) eingerissen seyn, indem man nun alle Adj. an die Analogie von *kunnju* (*genera*) hielt. (Man vergleiche den goth. Organismus a.) *giba*, *donum*. b.) *blinda*, *coeca* c.) *airzja* d.) *kunja* e.) *giba*, *do*. f.) *bidja*, *rogo* g.) *vaurda*, *verba* — gegen das alth. Schwanken a.) *gibu* b.) *blintju* c.) *irrju* d.) *chunnju* e.) *gibu*. f.) *pittju* g.) *wort*; organisch sind bloß a. c. d. e. f; unorganisch b. g und a, d verschlimmern sich bald in *giba*, *chunni*.) Dies größtentheils unorganische *ju* war nie wahrer Diphthong. Mit den Wörtern *diu* (*ea*) *siu* (*ea*) *driu* (*tria*)

*) dies *wort* statt *wortu* ist analog dem abgeworfenen Kennzeichen des fem. und pl. neutr. *plint* statt *plintu*.

1) „Bedenklich“ verbessert aus „Bedenklicher“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

verhält es sich anders, sie stehen für *diju*, *siju*, *driju*, wie das goth. *ija*, *þrija* darthut; so *frigêr* (*ingenuus*) = *frijêr*, goth. *frijis*, folglich *friju* (*ingenua*) goth. *frija*. Mit abgelegtem Kennzeichen wird aus *frijêr* aber *frî* (statt *fri-î*). Ich hatte Gramm. 191. einen Nom. *airzis* etc. angenommen, glaube aber jetzt, daß er *airzjis*, wie der genit. lautet, wofern die starke Form neben der schwachen (gebräuchlichen) angenommen werden kann; das Pronomen *is* darf nicht verführen, wenn auch *is* für *ijis* stünde, der Gen. lautet ebenfalls *is*. Das Pron. legt*) sein Kennzeichen nicht ab, und wie *ër dër*, *hwër*, bleibt *siu*, *diu*; sonst müste sich ein *sî*, *dî*, gleich dem *frî* (*ingenua*) ergeben. Die Vereinung der beiden *i* (des wurzelhaften und ableitenden) in *î* ist gleichwohl durch die Ablegung des Kennzeichens bedingt. Hieraus folgt, daß das *iu* in *diu*, *siu*, *driu* nicht wie der gewöhnliche Diphthong *iu*, sondern eigentlich wie *iju* lautete, daher *diu* (*illa*) von *diu* (*ancilla*) unterschieden. Jenes drückt die ungenaue Schreibung *diu* so wenig aus als *dju*. Im Nord. ist *þriu* (= *þriju*) merkwürdige Spur des sonst überall abgeworfenen Kennzeichens, auch wird es nicht etwa *þrŷ* geschrieben (wie *þŷ*, *ancilla*). Aus gleichem Grunde hat sich kein neuhochd. *dreu*, *deu*, *seu* entwickeln können. — 4.) *iu*, Umlaut des *û*, seit dem 10 Jahrhundert, diphthongisch und in der Aussprache wohl dem ersten *iu* gleich, wenn wir auf die mittelh. Reime bauen wollen, wogegen die neuh. Unterscheidung zwischen *eu* und *äu* keinen Ausschlag gibt.

Im Mittelh. dauern dieselben viererlei *iu*, nur haben sich die unter 1.) noch mehr gemindert. Die *ju* unter 3.) kommen auch nur beim adj. fem. und pl. neutr., nicht mehr in der I^{a} verbi, nicht mehr im pl. subst. neutr. vor. Warum *driu*, *siu*, *diu* zum Reim taugen, ergibt sich aus obigem. Ihr wurzelhaftes *i* hat den Ton und bringt verbunden mit der Flexionsendung einen den Diphthong *iu* beinahe erreichenden Laut hervor. Ob gänzlich? weiß ich nicht. Reime wie *spriu* : *driu* M. S. 2, 172^{b} (Marner 14, 233) finden vielleicht bei den älteren keine Statt, bei spätern habe ich auch *iu* : *getriu* gemerkt. In *iu* (*vobis*) *von diu* etc. könnte sich der zusammengezogene Laut noch nachspüren und sie schickten sich eher zu *diu*, *siu*, *driu* als *spriu* oder *diu* (*ancilla*). Zu den anomalen Reimen *vieriu sibeniu* muß die Analogie von *driu* verführt haben, denn mehr Recht als *irrju*, *zierju* haben diese Zahlwörter schwerlich.

Die mittelh. *ie* sind wiederum doppelter Art, entweder organische Diphthonge d. h. aus goth. *iu* abstammend (als: *bieten*, *diep*, auslautend wohl nur das einzige *knie*) oder aus Contractionen entsprungen. Der In- und Auslaut *je* ist selten, als: *ferje* oder *ferge* (eingeschobenes *j* nehme ich mit Ihnen,

*) im alth. Im sächs. fällt das *r* auch ab: *hë*, *thë*.

Auswahl XV.[1]), nicht an, also kein *ferije*, sondern meine, jedes *j* rühre aus einem Ableitungs-*i* her, worauf Vocal folgt). Die Contractionen sind nun auf verschiednen Wegen erfolgt und die feine Aussprache könnte mancherlei zu schattieren haben.*) Die praet. *gie, vie, hie* waren früher *gienc* und dieses *gi-enc, gî-ang, gî-gang,* wenn ich recht vermuthe. *vier, fiar* war früher *fitar. hie, hier, hiar* führt auf *hi-ar*, dies, ich weiß noch nicht worauf, vielleicht ein *hitar* oder bloß auf *hi-ar* (vgl. goth. *jain-ar*, ἐκεῖ und *jaind, jaindrê*, gleichfalls ἐκεῖ, das griech. Wort ist nicht hinreichend, sondern *jainar* ist *illic, ibi*; *jaind, jaindrê, illuc.* Letzterm entspricht *hi-drê, huc* und dem *jai-nar* : *hêr, hic*, welches *hêr* für *hê-ar* steht? Über die Correlativpartikeln liegt mir viel Neues zum Theil noch ungeordnet vor; es gehört nicht hierher, auf alle Fälle ist *hiar* ein unursprünglicher Diphthong). *ie, nie* entspringen aus *ê-o, ë-o, i-o.* Bei *die, sie* wird wie bei *diu, siu* ein ursprüngliches *dije, sije* anzunehmen seyn. Wenn der gissensis nun organische und unorganische *ie* bald circumflectiert bald nicht, so kann ich nicht viel darauf geben.

ich breche ganz mittendrin ab um den Brief fortzulassen, das viele andere, worüber ich mit Ihnen zu sprechen habe, folgt nach.

behalten Sie mich lieb

Grimm.

ich kann nicht einmahl überlesen, was ich alles untereinander geschrieben habe.

35. Von Jacob Grimm.

[Cassel, 14. januar 1821.][2])

Ihre Recension der Hagenschen Nibelungen[3]) ist vortrefflich; ich erstaune, wie schnell Sie nach Erscheinung des Buchs, das ich noch nicht durchlaufen konnte, die Beurtheilung zu Tage fördern oder wie geläufig Ihnen alle diese Dinge sind. Recht auch, daß Ihnen Eichstädt den begehrten Raum läßt, gewöhnlich fühlt man sich schon beim Niederschreiben beengt, wenn man weiß, was die Redaction will, und wer kann besondere Zeitschriften abwarten, wie Docen bei seiner Recension der Hagenschen Sammlung.[4]) Sie

**) organisch sind bei Otfried nur diejenigen *ia*, welche bei Kero und Tatian *io* haben, z. B. *biadan*; unorganisch die bei Kero ebenfalls *ia*, bei Tatian gewöhnlich *ie* haben, z. B. *giang, hiar* (Tatian *hier, gieng*).

1) Kleinere schriften 1, 167 anm.
2) Poststempel: 15. januar.
3) Vgl. oben s. 185 anm. 1.
4) In Schellings Allgemeiner zeitschrift von Deutschen für Deutsche 1, 196. 334.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gehen aber auch anders in die eigentliche Sache ein, als Docen, der mir zu aushohlend und bequem ist, dessen Critik daher auch nichts fruchtete. Er gefällt sich jetzt darin mit Göthe über die altdeutsche Kunst zu streiten [1]), verständig und wohlmeinend, allein es sprechen doch mehr Ansichten aus ihm, Liebhabereien, als gründliche Fachkenntniß. Den Hagen werden Sie durch die Recension in eine peinliche Lage versetzt haben, weil er bei dem zweiten Theil darauf Rücksicht nehmen muß, und thut ers, so passen beide Theile nicht zusammen. Hat er Ihnen geantwortet? ich traue ihm jetzt bescheidne, ordentliche Gesinnungen zu. — Mit Recht dringen Sie darauf, daß um Aufschluß über die Composition der Nibelungen zu gewinnen, zunächst mehr auf Alphart, Rosengarten p gesehen werden müsse (dasselbe meinte ich schon A. W. 2, 153.) als auf die weiter abliegende Edda, deren Namen wir nicht einmahl verstehen (nach meinen Consonantvergleichungen würde Edda auf goth. *ïzdô*, auf alth. *ërta* lauten, aber was bedeutets? auch Eltermutter? Dazu stimmt schlecht die [doch nicht ganz neue] Erklärung im ersten Capitel des Prologs bei Resen, [2]) durch: Kunst oder Wissenschaft zu dichten, sammt der gewiß falschen Herleitung aus dem lat. *edo*. Neuere haben an die indischen Veda's gedacht. Jenes *ïzdô* führte, wie *mizdô* auf μισθός, etwan auf ἐσθής, *vestis*!) Doch das Geschichtliche der Nibelungen muß ich mir jetzt aus dem Sinn schlagen, der ich ganz in den Buchstaben stecke. Ihre Durchmusterung der Buchstaben ist voll feiner und wichtiger Bemerkungen, ich habe mir die Recension einzeln verschrieben und hoffe das Einzelne bei meiner mittelh. Buchstabenlehre vor Augen zu haben. Ihre gewählte Form, Hagens Bezeichnung oben hin zu stellen und jedesmahl zu zeigen, was sein Laut wahres oder falsches ausdrückt, ist für die Recension eindringlicher; kürzer wären Sie weggekommen, wenn Sie die wahre Bezeichnung zuerst und dann Hagens Fehler angegeben hätten. Bei den Consonanten sind Sie mir nicht ausführlich genug. Sie hätten ihm vorwerfen sollen, wie unverantwortlich er *p.* 617ª Otfrieds Stelle misbraucht, der nur von *uuu*, durchaus nicht von *uu* redet. [3]) Übrigens werde ich mit Ihnen über *iuw* und *ouw* einen harten Stand bekommen, da ich beide für unorganisch halte und wenigstens im alth. noch das richtigere *iw* und *ow* annehme; wir wollen sehen. Fürs Mittelh. bin ich wirklich unschlüssig, ob nicht neben dem un-

1) In seiner rezension des ersten und zweiten bandes von Goethes „Kunst und altertum“ (Wiener jahrbücher der literatur 8, 272. 12, 36).

2) Resenius' ausgabe der jüngeren edda erschien Kopenhagen 1665.

3) „Ebenso schreibt Otfried für *vv* immer *uu*, von denen er das eine mitlaut und das andre selblaut nennt, ähnlich dem englischen *w* (doppel-*u*) und *wh*“ Der Nibelungen not[3] s. 617 a. Gemeint ist Otfried, *Ad Liutbertum* 59.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

leugbaren *iuw, ouw* noch zuweilen das ältere *iw, ôw* vorkommen könne. Auch des anlautenden *ch* muß ich mich gegen Sie und Benecke annehmen, *k* ist im Anlaut nicht rein mittelhochdeutsch, so wenig als streng althochdeutsch. Hinsichtlich des *f* und *v*, wo ich Sie recht verstehe, stimme ich bei, man könnte allerdings mit einem strengen Unterschiede durchgreifen und auch die Anlaute *fl. fr. fn* mit *vl. vr. vn* vertauschen. Freilich, die Anlaute *pf* statt *f* (*ph*) machen, daß *f* im Anlaut mit *v* gleichviel gelten oder scheinen konnte.

Mittlerweile lieber Freund sind Ihnen wohl Aushängebogen meiner Grammatik zugekommen, der Druck geht schläfrig, eben ist erst Bogen 11 abgezogen, ich kann zwar langsamer niederschreiben, aber die Verbesserungen wachsen mir drüber her und die ganze Arbeit würde mir schlecht behagen, wenn nicht der Trost wäre, daß ich doch einiges anrege und zeige, wie in Zukunft zu verfahren sey. Sie fühlen mit mir, daß in allen Kleinigkeiten Gründlichkeit fruchtbar und segenreich ist, und Vollständigkeit in Dingen, deren Wichtigkeit anfangs unscheinlich war, entdeckt auf einmahl etwas Bedeutendes. Vor Ihrem Urtheil fürchte ich mich ein wenig (und wie mögen Sie sagen, daß ich Beneckes vorzeitiges Lob[1]) unverzagt hinnehmen könne?); auf manchen Wegen, die zur Sache führen, gehen Sie sicherer einher, als ich, z. B. in dem was Metrik betrifft. Die abgedruckten Bogen habe ich noch nicht ordentlich durchlesen, aber hin und wieder sind mir Schiefheiten und Druckfehler aufgestoßen. Hier einige der letzteren. *p.* 16. Note *styfƀr* statt *stỹfƀr* (daran ist bloß der Setzer schuld, in der Correctur wars richtig). *p.* 36. *ïuis* hinter *ïuis* natürlich zu streichen. *p.* 38 lies *siggvan* (*canere*), denn *suere* ist *siujan*, wie *p.* 50 richtig steht. — *p.* 34. 38 hätte die Bemerkung, daß Ulphilas *abraham* sowohl für ἀβραάμ (am Ende des Satzes) als ἀβραὰμ (in der Mitte) pp stehe, deutlicher ausgedrückt oder ganz wegbleiben sollen. — *p.* 41. Z. 3. v. u. lies *gaguds*. — *p.* 49. lies *ïdreiga* (im Vorbeigehn: hängt mit Reue durchaus nicht zusammen, eher mit *ita-ruchen, ruminare*, wiewohl auch hier Vocal und Consonant nicht recht stimmen). — *p.* 53. Z. 7. lies *staldan* für *faldan*, ein ärgerliches Versehen;[2]) *p.* 62 ist alles richtig, und auf derselben *p.* 53 steht ja *-falƀs*. — Diese und ähnliche Consonantverbindungen hätten vollständiger gegeben werden sollen, aber woher Zeit, um sie zu sammeln, Raum, um sie zu geben? Ich werde so 400 Seiten zu den Buchstaben brauchen und wird man das Zeug lesen mögen! Künftig kann ich kürzer und vollständiger seyn, oder andere werdens leisten. — *p.* 62 lies *ƀata fôdidô*. — *p.* 66 *SKR* ausgelassen. — *p.* 86. lies *puzzi* statt *puzzi*. — Mehr werden Sie

1) Vgl. oben s. 237 anm. 2.
2) Gestrichen: „auf demselben Bogen".

noch nicht haben. Die lateinische Übersetzung der Beispiele schien mir unerläßlich, um endloses Nachschlagen und Irren zu ersparen, freilich nimmts einige Bogen weg. Die Circumflexe der Flexionsendungen schwanken in diesen Beispielen, natürlich, da ich selbst noch nicht über alles schlüssig bin, man muß sich auf die Abhandlung der Flexionen selbst verlassen und sehe in den Belegen überhaupt nur auf die Genauigkeit in dem Punct, wovon eben die Rede ist, wenn ich *pluamo* für *ua* anführe, denke ich nicht daran, daß auch *bluamo* stehen kann. — Im Äußeren sind die schändlich geschnittenen *ð*, *ƀ* anstößig (die *þ* gehen eher an) und die liegenden *ß* statt ß, (ich hätte die neuhochdeutsche Orthographie unangefochten lassen sollen, mochte aber doch kein ſs oder gar ſz für das deutsche ß; in der feinern Notenschrift muste aber doch ſs passieren!) Dazu Verstöße des Setzers, S. 110 Z. 15 sehe ich ein verhältniß statt verhältniſs. Gut für die gewöhnlichen Recensenten, so haben sie was zu bekritteln, wie in der ersten Ausgabe die freilich übertriebene und schiefe Äußerung wider den Schulunterricht.[1]) Ich lasse diesmahl, aber nicht diesen Leuten zu gefallen, die ganze Vorrede und Quelleneinleitung weg.

Zeunes Recension[2]) habe ich freilich gelesen, das lustigste, daß er hinten die verfälschten oder vielmehr falschen, ich glaube zu Goslar gefundenen, Tafeln beibringt und in den Wörtern Abweichungen von der altsächsischen Formlehre entdeckt.

Das zu viel Loben in Recensionen mag ich auch nicht; am Ende muß mans wieder aufgeben, nach Beneckes Anzeige meiner Grammatik[3]) sollte man auf ein vollkommnes Buch schließen und wenn sich nun aus der 2ten Auflage ergibt, wie alles stümperhaft war, so wird auch die neue Auflage ahnen lassen, daß nach einiger Zeit die Saiten höher gespannt werden müssen. Die 2te Auflage Ihrer Auswahl[4]) stelle ich mir im Geist gleichfalls viel verändert vor. Über die Vergleichung mit Porson[5]) urtheilen Sie sicher wahr; ich bekenne, nie eine Zeile von ihm gelesen zu haben.

In Schlegels indischer Bibliothek 2tem Heft stehen schöne Aufsätze. Bei seiner Erklärung des goth. *amala*[6]) bedenke ich mich aber. *malô* ist offenbar *tinea*, (isl. *mölr*, dän. *möl*) nicht Flecken, Rost und unser alth. *mâl* (*macula*)

1) Kleinere schriften 8, 30.
2) Vgl. oben s. 255 anm. 1.
3) Göttingische gelehrte anzeigen 1819 s. 665.
4) Vgl. oben s. 3 anm. 3. Eine zweite auflage ist nicht erschienen.
5) Vgl. oben s. 254 anm. 3.
6) „Die richtige deutung des namens hat schon Wachter gegeben: Amala heißt unbefleckt, von *malo*, der fleck, und dem verneinenden *a*“ Indische bibliothek 1, 233.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

fordert ein goth. *mêl*. Aber auch das goth. privative *a* macht Bedenken. Ich habe eine vorläufige Note Gramm. *p*. 88 über das alth. *a*. Den acutus bekommt dies nach Otfrieds *ágaleizo*, schwerlich das Dehnzeichen; ich halte *á* in den meisten hierher hörenden Fällen (es sind 24 oder 25 Wörter) für ein contrahiertes *ar-* (*ir*, *ur*, d. h. *ex*) z. B. *ádeilo*, *expers*, *ábulgî* für *ar-deilo*, *ar-bulgî*. Im alt- und angelsächs. sind diese *a-* in einer Menge von Wörtern, wo im alth. *ar-* z. B. *a-tuomjen liberare* (alth. *ar-zuomjan*). In *abuh*, *abah* ist wohl kein solches *a*, auch nicht in *aband*. Was *amala* bedeutet, weiß ich nicht; daß das erste *a* darin wurzelhaft, folgt aus dem spätern *amul-*[1]), *emil-* in Eigennamen. — Die Bemerkung über Wodan, Odin[2]) scheint mir sehr gegründet, vgl. das alth. *watan*, *wuot*; nord. *vada*, *ôd*.

Lesen Sie zum großen Spaß Büschings Vorrede zu seiner Antrittsschrift *de signis notariorum silesiacorum*[3]) im elendesten Latein, das er damit entschuldigt, daß er sich *germanissimum patriae filium* nennt![4]) er thut, als ob er vor lauter Classischem Deutschschreiben zu nichts anderm kommen könne, hat aber fast nur fremde Sachen schlecht herausgegeben. Wilhelm grüßt herzlich.

Ihr

Grimm.

Ich habe mir Ihre Recensionen verschrieben, damit ich sie ordentlich gebrauchen kann.

Zwischen dem goth. *liugan*, *láug* (*mentiri*) — die starke Form hat wohl kein Bedenken, obwohl sie nicht vorkommt — und *liugan*, *liugáida* (*nubere*, *ducere uxorem*) muß doch irgend ein andrer Unterschied stattfinden, als der in starker und schwacher Form begründet ist, damit man die Ehe nicht für eine Lüge zu nehmen braucht. Will man zweierlei *iu* annehmen, wie es beweisen? In den übrigen Mundarten auch keine Spur eines ähnlichen Wortes.*) Dagegen fällt mir das litthauische *lûbju*, ich habe Lust, ich heirathe, *saluba* Heirath; das lett. *laulaht* (trauen) *lauliba* Ehe pp ein, welche

*) Vgl. doch das isl. *leigja*, *locare*, *conducere*, das eher das goth. *leihvan* scheint.

1) „*amul-*“ verbessert aus „*amal-*“.

2) „Der unterschied zwischen Wodan, nach der sächsischen aussprache Woden, und Odin liegt nur in einer eigentümlichkeit der skandinavischen mundarten, daß sie das anfangende *w* wegwerfen“ Indische bibliothek 1, 255.

3) „*De signis seu signetis notariorum veterum in silesiacis tabulis, praemissa brevi comparatione tabularum silesiacarum cum germanicis*“, Breslau 1820.

4) „*Quodsi igitur hisce scriptis inde adhaereat ceraginis istiusmodi, rogo te, lector benevolentissime, ne in germanissimo patriae filio latinae linguae commentationem desideres*“ ebenda s. IV.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

eher mit dem deutschen *liub* (lieb) verwandt scheinen. Käme das goth. Wort nur einmahl vor, würde man schnell *liuban*, *liubáida* emendieren (Ƀ, Γ sind inzwischen kaum zu verwechseln, nach keiner Schriftprobe Mais); übrigens das active *liugan* (γαμεῖν, *ducere uxorem*) hat den acc., das passive *liugada* (γαμηθη) wie *nûbere* und γαμεῖσθαι den dat. bei sich. —

Was machen wir aus *hërapazêr*, *mediocris*, *parvus*, *hërapazarî*, *mediocritas*, viermahl in den glossae monseenses (die Citate bei Schilter) (1, 572, 7. 2, 122, 22. 131, 62) aber sonst nirgends? Ich bin rathlos. Mit dem Comp. *beziro* hats nichts zu thun; woher auch die starke Form und das Nichtumlauten? Aber vom adv. *paz*? Und hätte die Partikel *hëra* (*huc*) *vim diminuendi*? das wäre auch unerhört. (*zërapazêr* zu emendieren führt zu keiner Auskunft) Wenn *hëra-paz* hieße: besser her, näher (Oberlin *v. herbas*, *heranbas*), so könnte herbaßer *propior* bedeuten, dies aber nur gezwungen *mediocris*, nämlich es müste von etwas Kleinem vorher die Rede gewesen seyn. Docen, der die monseer glossae heruntersetzt, hätte hier und in vielen Fällen achten sollen, wie seine tegernseer glossae lesen.

36. Von Lachmann.

Königsberg 21 Jan. 1821.*)

Gestern, lieber Freund, ist Ihr Brief vom 9ten angekommen. In Erwartung des nächsten versprochenen fange ich an zu antworten. — Mein *iu* und *îu* gebe ich nach Ihrer Widerlegung natürlich gerne gleich auf. Ganz ohne Nutzen wird hoffentlich die Reim-Untersuchung dabei doch nicht gewesen sein, wenn wir auch nicht gleich ins Reine kommen.

Zunächst kann ich noch nicht überall *ju* zugeben, wo Sie es annehmen. In *pittju nennju* geb' ich es zu: hier fällt nachher *j* aus, und *u* wird *e*. Aber sollte das *iu* oder *u* in *grôziu irriu* nicht ein anderes, wirklich difthongisches sein? Aufhebung des Unterschiedes zwischen starker und schwacher Declination in dieser Flexionsform**) ist zwar nicht zu leugnen: das Gleichwerden verschiedener Formen nimmt man doch aber lieber an (wo man nicht anders muß) als fehlerhaftes Eindringen Einer von zweien in das Gebiet der andern. Daß aber das *iu* der Adjectiva wenigstens im Mittelh. durchaus nicht für *ju*, sondern für difthongisch (wie auch immer auszusprechen) gilt, scheint mir gewiß. Denn 1., wird daraus *eu*, *ëlleu*, *irreu*, *grôzeu*, wie aus

*) Ich könnte jetzt alles, was hier folgt, kürzer und besser sagen, wenn ich zum Abschreiben Zeit hätte. Sie müssen Sich schon mit mir durch Zweifel und Irrthum winden.

**) also Alth. in Adj. *iu* oder *u*, für Goth. *a* und *ja*.

jedem andern *iu*, und wie *eo eu io ie* wechseln, aber dafür nicht *jo, je* erscheint (außer in dem neuen je). 2., In *driu* (*dreu*) geben Sie den Difthongen zu: der Reim *vieriu*, mag er auch nicht ganz in der Regel sein, muß doch wenigstens ziemlich damit stimmen, und zwar nach ältester Mh. Aussprache; er ist bei Wolfram (Parz. 177, 18). — Das hätte ich gegen Ihr *ju*, NB. in der Adjectiv-Endung zu sagen, und für mein *iù* in diesem Fall.

Das Merkwürdigste wohl, was die Reime vom *iu* lehren, ist dies — erklären kann ichs nicht — 1., daß das *iu* der zwölften Conjugation das unverträglichste ist, und fast nur auf sich selbst reimt, *kiuset* : *verliuset* p., außerdem nur (bei den ältesten) *fliuhest* : *schiuhest*, *geriuwe* : *triuwe*, *ich biute* : *liute*, d. h. auf ein wurzelhaftes *iu*. 2., daß eben die übrigen wurzelhaften *iu* (außer der 12ten Conjugation) sich so fügsam allen andern bequemen. Hier ist eine Tabelle über die Mittelh. *iu*, in der die Striche anzeigen, was auf einander reimt. Ich theile ganz wie Sie. Mein 1. 2. ist Ihr 1., 3 = 4, 4 = 2 + 3, 5 = 3.

1. *Iu* in der zwölften Conjugation
2. Andere ursprüngliche. *diu* (*ancilla*) (nirgend im Reim). *gehiure. fiur. niunde. liute. tiostiure* (*joust e u r*)
3. Umlaut. *triuten siure âventiure*
4. aus 2 Silben zusammengeflossen: *iu*, Instrum. *diu wiu, hiu* (*cecîdit*), *hiure, hiute, friunde; diu, siu, driu.*
5. Adjectiv-Endung. *irriu grôziu vieriu.*

Also 1 : 2. 3 : 2. 4 : 2, : 5 (nur Zahlwörter). 5 : 4. 2 : 1, : 3, : 4, (: 5?)

Danach scheint die Aussprache von 1, 3, 4, 5 bestimmt gewesen zu sein, und verschieden, 2 aber geschwankt zu haben, obgleich ihm eigentlich wohl die von 1 zukam. Das Schwanken wird bestätigt durch die Formen *lût* für *liut*, *tûr* für *tiur* Ernst 6b (554), 51a (4980), und die Präterita *dûte, lûhte*, die ein *iu* 3 voraussetzen, wo es 2 (wurzelhaft) ist. Und gewiß scheint, daß bald alle *iu* einerlei Laut erhielten, den unseres *ü*, welchen nur die Adjectiva (5) weniger gern annahmen, und späterhin 1 und zumtheil 4 wieder verwarfen. Auf unser *äu* und *eu* gebe ich nichts: es ist Klügelei der Grammatiker: die Aussprache kennt keinen Unterschied. Jenes Schwanken entstand wohl, als der neue Laut gedehnt *ü* aufkam, dessen Entstehung, wie die des *æ*, *ǫ̊*, *ų̊*, *ö*, *ü*, wohl so dunkel bleiben wird wie das Aufkommen des Hülfsverbums haben — am wunderbarsten ist, daß auf *ę* jene so spät folgten. Den Laut *ü* dem *iu* N. 3. zu geben, räth theils die Analogie der andern gedehnten Umlaute *æ*, *ǫ̊* — Difthonge sind sie eigentlich nicht —, theils die Französischen Wörter die dahin gehören. Den Laut der übrigen *iu* kann man (falls Sie Ihr *ju* aufgeben wollen) schwerlich anders bestimmen als so: 1 ist *iú*, 4 ist *íù*, 5 *iù* : 2 lautet

eigentlich *iú*, nimmt aber auch die andern Laute an: *ü, iù* (nicht *iù*). *Vierîù* anomal statt *vieriù*. (*fieríu* Notker. Vielleicht darum abweichend, weil *vier* (Wigal. S. 388 (10581). Kolocz. 182 (Gesamtab. 49, 935)) nicht die regelmäßige Form ist, sondern *viere* (im Reim adjectivisch vor ein Substantiv gesetzt im Wilhelm III), und eben so nicht *siben* (Georg 38a (3725). 44b (4357). 46a (4547). Kolocz. 159 (Gesamtab. 49, 92)), sondern *sibene*.

Das eingeschobene *j* (in *verje* p (Ausw. XV.)[1]) läugnen Sie ganz. *Mârîge, Pentêsilîge* (: *swîge*) — das *îj* darin werden Sie, denk' ich, vom *ii* herleiten: aber woher dann die Dehnung? Und würklich findet man ja *verige, lilige, venige* d. i. *ije*. — Woher kommt das *g* — doch wohl ein *j* — in *nirent nirgent* (oder *nier-*)? Das *r* ist an *nie* gehängt, wie in *hi-r, zwi-r*: es kann auch fehlen, *ni-nd-er*: das *j* fehlt in *zwi-r-unt zwirnt*.

Die adjectivische Flexionsendung *iu* scheint bei Wörtern mit schwebendem Vocal nicht oder selten vorzukommen, z. B. von *smal sal val lam gram zam -sam bar frat sat hol gewon grop frum* — ausgenommen *disiu* und (?) *jeniu*. Woher das? Etwa weil das *iu* doch nicht *iù* ist, sondern *iù, i* tonlos, mithin in *smáliù* p stumm, d. h. beinah lautend *smáliù*, was damahls, wo durchaus *iu* in der Endung galt, und nicht mehr das Alth. *u*, unverständlich sein mochte.

Zum Beweise, daß die Endungen der schwachen Verba *-jan, -ju* würklich mmerfort *j* gehabt haben, und nicht *i*, dienen die, soviel ich weiß, einzigen Reste davon im Mittelh. *sæjen, blüejen*. Denn einen Trifthong *æi* oder früher *âi* wird man doch nicht annehmen können, zumahl da das Goth. *êi* ganz etwas anders ist. Wie aber kommt in diese Verba der gedehnte Vocal? da im Niederd. und Goth. *a* ist, *seien saian*. Wie kommt er in die Hochd. *brâhta* und *dâhta*? Und warum haben neue Oberdeutsche Mundarten doch wieder *seien* (Stald. Dial. S. 31)? — Die Niederdeutschen Mundarten scheinen alle Dehnung vor Doppelconsonanten aufzugeben — z. B. außer jenem *dahte brahte dèhte brèhte, frúnde, gebèrde, gestort, karte, gekart, beduht, bedúhte*. Das *æ* wird *è*, nicht *ę*. Beispiele aus der Erzählung *Rüdigêrs von Munir* (?: *dunir, tonitru;* ist das zu schreiben *duner*? Die Stelle ist gedruckt in Hagens Grundr. S. 345 (Gesamtab. 55, 1428)) : *erde* : *geberde, gedehte* : *unrehte, geberden* : *werden* (*quälte* : *stalte*) *werde* : *geberde* (331. 567. 745. 791. 1425). Hingegen bei Hochdeutschen Dichtern wird *wârn* und *wærn* zu schreiben sein.

Ich frage noch, ob bei dem adjectivischen *iu* auch der (— *ellu* (*omnia*) ausgenommen —) erst Mittelhochd. Umlaut *genziu lengiu grœziu wœriu*) in Frage kommt. Bei *û* und *ů* scheint er nicht üblich zu sein: ob bei *o* und *u*?

1) Kleinere schriften 1, 167 anm.

Über *ie* bin ich noch viel weniger im Klaren. Für die Verwechslung 1., von *ie* und *î* kann ich nur Flore 44b ⟨5820a⟩ *dâ bî* : *hie* anführen. Die übrigen Stellen sind verdorben. Weltchron. 82b *die* : *bî*, 194d *die* : *Faltî*, paßt beide Mahl *sî* (*eam*). Amis 691 ⟨687⟩ *hie* : *sî* (*sit*), wohl *dâ bî*. Freidank 1b ⟨19, 25⟩ *drî* : *die*, lies *driu* : *diu*. Schwanenritter 1297 *drî* : *nie* (Codex *rů*), lies *driu* : *iu*. 2., Hingegen aus *îe* wird *î* : *Ârâbî*, *nîgrômanzî*, *vînt*; auch *îe* aus *î* : *sîe* (*sit*)[1] *dâ bîe*, *geschrîet*. 3., Nicht aber *ie* aus *îe* : *vîende* reimt nicht auf *diende*, sondern auf *pînde* (3silbig könnte es auch auf *schrîende* reimen). Dennoch steht umgekehrt *îe* für *ie* : *Îe* : *arzâtîe* Tristan 12039 ⟨12173⟩. *îe* : *sîe* Rüdigers Mære ⟨Gesamtab. 55, 157⟩ (*Ich hân doch selten gesên Keinen wegemůden man, Der sich genâde an dir versan, Du gewertes sie jô* (*joch*) *îe. Swie tump ich nû sîe* p). *Mârîe* : *sîe* (*eam*), Maria 1515 ⟨166, 17⟩. Auch bei ausfallendem *h* ändert sich nichts : *zîen* und *zien* (*zîhen*, *ziehen*) werden nicht verwechselt. Daß *ie* und *i* alternieren (*mier*, *liht*, *niet*), und *î* und *i* (*in drin*, *tribus*, *kúnegin*), gehört nicht hieher. Ob das *ie* ursprünglich war oder aus 2 Silben zusammengeflossen, das machte in der Mh. Aussprache den Unterschied nicht: gereimt wird *diet* : *riet*, der Gießensis schreibt *îe vient die*. Die Schreibung *edoch* und das 2silbige *îe* führen, wie es scheint, auf eine zwiefache Aussprache des Wortes *ie*, nämlich *ié* und *îè*; die letztere wird diesem Wort und allen durch Zusammenfluß entstandnen *ie* gebühren, in denen der letzte Vokal noch nicht ganz seine Kraft verlor, *níè*, *wîè* (aus *hwiu-eo*?), *gîènk*; für die ursprünglichen *ie* nehme ich an *ìé*; beiderlei Aussprache ist gewiß nachher*) vermischt, unter sich, und mit einem dritten *íę*, in dem das *e* nur Flexion und nicht Stamm ist, *dię*, *się*, *vię* (statt *vihe*). Dieses letzte *ie*, mit dem stummen *e*, ist natürlich bloß Mittelhochd.; daher schwankt einiges: *hîè híę*, *sîè*, *síę*. Das *íę* reißt immer mehr ein: im Parcival nur noch *síè*, im Wilhelm daneben schon *síę*. *Knie*, als das einzige mit auslautendem *ìé*, da alle andern ausweichen, mag sich wohl fügen**), und selbst *íę* annehmen, ähnlich *mel* (*farina*) und *olę* (*oleum*) oder *ol* (Maria S. 5 ⟨148, 17⟩. 105 ⟨177, 4⟩. 190 ⟨200, 37⟩. *olei* häufig, aber woher? im Passionale im Reim).

Ist dies alles richtig, so machen Sie ganz recht 2 Classen von *ie*: aber im Mittelh. vereinen sich beide, und sondert sich eine 3te aus, die indessen[2]) unwandelbar nur *dię* unter sich hat, bald aber alleinherrschend

*) Im Mittelh. war wohl immer *ìé* und *íè* einerlei. *dìét* : *rîèt*. Ja wohl schon viel früher; nach Ihrer Bemerkung vielleicht bei Ottfried.

**) *knìéte* : *mìéte* Parcival ⟨644, 25⟩, *knîè* : *sîè* Parcival ⟨740, 25⟩, *kníę* : *díę* Wilhelm ⟨311, 25⟩.

1) Gestrichen: „*sîe* (*eam*), *îe*".

2) „indessen" verbessert aus „aber".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wird. Dem sogenannten Aristarch[1]) bei seinem *vient* (*vi̯ent*) mißtrauen werden wir so gut dürfen, als des Griechischen Vorgängers — doch der Name schmäht diesen — τονώσεις häufig getadelt sind. Das scheint zwar deutlich, daß er das Wort einsilbig gesprochen hat, und nicht *vîent*: denn vermutlich schreibt er doch *schrîen*. Aber entweder war es ein ganz besonderer Difthong *îè* oder *îi̯e*, oder vielmehr sein *ie* ist allzu gelehrt und die Aussprache war *î*. Was er aber mit seinem *iu* und *i͡u* wolle? Ich denke, er lehrt daß zu seiner Zeit *iu* als Auslaut (denn nur als Auslaut scheint er es nicht zu bezeichnen) — noch nicht wie *ü* ausgesprochen sei. Daß dies nachher auch geschehn sei, läßt sich vielleicht aus dem Tristan beweisen. *Âvâliu* : *Pitit(a)riu* 15663 (15801) (*Pititeriu* : *iu* 16091 (16230). 16124 (16261)); aber auch *Âvâlûn* : *brûn* 15703 (15842). Eben so *li vilûs* (*villosus*?) : *hûs* 15787 (15926). 15875 (16014), *liviliu* : *Pititatriu* 16103 (16241). Der Reim *iu* : *ungetriu* (3mahl im Wilhelm III) ist, was den Vocal betrift, so wenig zu tadeln als *friunde* : *niunde*. Richtig, auf dieselbe Art, *kâmâhiu* (*camaheu* Franz.): *driu* gSchmiede S. 285 (1897). (Kolocz. 50). Troj. Kr. 23b (3051). Was heißt Müller 3, XLVc *Von ôriente und von der piu* : *gamahiu*? Wie *getriu* abgekürzt finde ich noch *triu* : *driu* Müller 3, XXXVII b (Gesamtab. 38, 217), *riu* : *niu* M. S. 2, 21a (MSH 2, 27b).

[Ihre Ableitung von *hiute hiure* schien mir schon sonst richtig. Wunderbar bleibt aber daß *hînaht, hînet, hînt, heint* (auch schon Mhochd. *hint*?) anders gebildet ist. Man findet übrigens auch *hienaht*.]

Bei der Bestimmung der Laute *ìé* und *îè* kommt es mir nur auf den Unterschied an, nicht auf die bestimmte Angabe der Aussprache. Kommt nicht anders woher Aufklärung, so kann man, nach den Reimen und bloßer Wahrscheinlichkeit, die Sache eben so gut umkehren, und das ursprüngliche *ie îè* nennen, das andere *ìé*. Denn daß aus[2]) *lìéht* werden soll *líht*, ist freilich weniger wahrscheinlich, als aus *líèht*. Und wenn Wolfram (Parz. 795, 29) *stier* : *dier* reimt, so wird schwerlich aus *dir* im Mittelh. *dìér* werden können, wohl aber *díèr*. Aber doch wieder sollte man denken *Uztrìéht Mastrìéht*, von *trajectum*; dennoch hat Wolfram (Parz. 158, 13) *giht* : *Mastriht*: und daß aus *dìé sìé* geworden sei *di̯e si̯e*, ist nicht glaublich. Also: wie die ältere Aussprache die beiden *ie* (und was ihnen im Alth.*) gleich ist) unterschieden habe, weiß ich nicht. Im Mhochd. scheint beides *îè* gelautet zu haben. Einige Wörter trennten sich ab und nahmen *i̯e* an,

*) Lieber nenne ichs doch Altoberdeutsch, weil Hochdeutsch einmahl die auserlesne gelehrte Sprache, wie sie Dante *de lingua vulgari* will, bedeutet.

1) Vgl. oben s. 137.

2) Gestrichen: „*mir* im Mittelh. *mier*".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

das endlich allein überblieb. Noch ein Beispiel von der Gleichheit der beiden ersten *ie*: der häufige Reim *lieht* (mit dem ursprünglichen) : *nieht* (mit dem 2ten). Denn dies *nieht* ist doch wohl *n-io-wiht, o* und *i* verschmolzen. Aus *nieht* (mit dem 2ten *ie*) wird *nięht* und *niht* — erst daraus, durch Mißverstand *iht.**) Aus beiden *nieht* und *nięht* kann werden *niet nięt, iet ięt.* Wie hier *w i h t* tonlos wird (stumm, und ganz verschwindet), so sollte es auch den Ton verlieren mit beibehaltnem *w*, *n-í-węt*, wofür denn (nach der Regel der schwebenden Laute vor *w*) gesetzt wird *niuwet.* Aber mit welchem Grunde auch *nihet nihit* geschrieben wird, kann ich nicht begreifen; es müßte denn, da doch *wih* (von *wîhan*) der Stamm ist, das *i* der Endung *it* so lange verdunkelt sein, bis es, wie manches andre, endlich als stummes im Mh. wieder zum Vorschein kommt.

Eben wie beim *ie*, will ich auch keineswegs die Aussprache der *iu* fest bestimmen, nur ihre Verschiedenheit. Ja, wie ich schon Ihre 2 Classen (*vondiu, driu*), nicht dem Ursprung nach, aber der gleichen Aussprache wegen, zusammengeworfen, so lehrt mich Wolframs Reim *biute* : *hiute* (Willeh. 131, 3) erst jetzo (ich habe die Observationen von neulich nur zum Theil schriftlich) daß die Aussprache im Mittelh. wohl einfacher gewesen ist als ich dachte: nämlich 1., gleich ausgesprochen *biute* und *hiute driu iu* 2., anders (mit *ü*) *triuten* 3., schwankend, weil der neue Laut um sich greift, *fiur.* 4., auf eine 3te Art *grôziu.* So, denk' ich, im ältesten Mhochd., nachher überall *ü.* Im Althochd. sind aber gewiß, wie der Ursprung verschieden war, auch Abweichungen der Aussprache gewesen: es zeigt sich schon daran, daß ein paar Classen der echten *i u* noch so keusch alle Vereinigung mit dem Umlaut verschmähen.

Während ich an dem Letzten auf voriger Seite war, kam Ihr Brief vom 15ten. Die Aushängebogen Ihrer Grammatik sind noch nicht da. Ich sage nochmahl, sein Sie getrost, und nehmen Sie alles Lob an, das ehrlich gemeint ist, und nicht von der Trägheit kommt, die lobet statt zu arbeiten. Ich kann nicht leugnen, so sieht mir auch Hagens Lob aus, Nibel. S. LIV[1]): stellt es

*) nicht aus *iowiht*, wenn nicht etwa auch *ieht* vorkommt. Doch hat Notker *ieht*, Stalder Dial. 333 f., und dann ist die Enttonung des *wiht* (*io-wiht*, in *í-èht*, *e* aus *o-i* verschmolzen) alt genug, *íęht* und *íht* aber erst Mhochd. Dies Beispiel wäre aber dafür, daß das zweite *ie íè* sei.

1) „Ich verweise auf J. Grimms tiefe und umfassende Deutsche grammatik. Und soeben zeigt Stalders treffliche sprachlehre der schweizer mundarten ihre große übereinstimmung auch im baue wie im laute nicht nur mit den minnesingern, sondern noch höher hinauf mit Notker, dessen volltöne und vollkommenere sprachbildung sich noch in den höchsten tälern des abendlandes um den Gemmi und Rosa erhalten haben" Der Nibelungen lied[3] s. LIV anm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

doch den hochtrabenden flachen Stalder neben Sie, und sprachförschelt vor und in dem Glossarium, daß es ein Erbarmen ist. In den Wiener Jahrbüchern ist eine weitläuftige Ausführung der Vorrede, „zur Geschichte der Nibelungen“.[1] So nennt er es: ich habe, freilich nur flüchtig lesend, durchaus nicht finden können, was das nun alles zusammen soll und wohin es führt. Ein eigen Talent, ohne Zielpunkt zu schreiben! So viel hab' ich gemerkt, daß wieder Sagen aller Zeiten, alte Geschichten und Lehren, neue unabsichtliche und absichtliche Entstellungen, Verfabelungen und Einfälle einander erklären sollen und ergänzen. *Verum hæc interpretandi ratio* — (Lobecks Worte im neuesten Programm *de bello Eleusinio*)[2] *qua permixtæ omnium ætatum gentiumque fabulæ in unum quasi cinnum confunduntur, perinde ut si antiquitus traditis nihil detractum, nihil additum, nulla fabula a poetis ficta, nulla a mythographis interpolata sit, jam dudum imperitorum abusu infamis et toto genere periculosa est* — Doch ich kann ja das ganze Programm mitschicken: es wird Sie erbauen. Lobeck hat vor, auch Deutsch — denn die Programme gehören zu seinen *Orphicis* — gegen die Creuzerische Art zu schreiben: er schreibt vortrefflich Deutsch, und ich thue alles ihn anzutreiben, allein er verachtet die ganze Art so, daß er sich beinah schämt sie zu erwähnen.

Sie kündigen mir den Krieg an wegen des *iuw* und *ouw*: ich erwarte den Angriff. Das wird gewiß sein, sie dringen sich im Althochd. hervor; und wie Sie immer *iu* und *iw, ou, ow* unterscheiden werden, erwart' ich mit Begier: an ein Mhochd. *îw ôw* glaub' ich nicht, nicht einmahl an ein *ów íw*, für die *ûw ouw iuw* eintritt. — *K* im Anlaut sei nicht rein Mittelh.: das ist wiederum Kriegserklärung. Greifen Sie an: wer Recht hat, gewinnt. — Daß im Mhochd. bei *f* und *v* Schreibeverwirrung herrsche, hab' ich nicht gut ausgedrückt. Da *v* doch eigentlich Goth. *f* ist, und *f* Goth. *p*, so geht augenscheinlich die Verwirrung weiter als durch die Schrift, nicht sowohl beim *V* und *F* — denn alles ist im Reinen, wenn man *F* nie Anlaut sein läßt, und bestimmt, wie am Ende und vor welchen Ableitungsconsonanten *F* aus *V* werde — sondern bei *pf* und *ff*, wie *kapfen, kaffen, schaffen, schepfære, geschepfede, gescheffede.* Doch ist wohl noch zweifelhaft, ob im Mittelh. und schon im Alth. nicht *V* und *F* oft gleich lauteten, d. h. *für* wie *viere*, aber *hove tiuvel* anders als *viere*? Ihre Observation über Notker führt dahin, daß der alte Goth. Unterschied sich verloren habe, dafür aber verschiedene Nüancen des Goth. *F* entwickelt wurden, so daß diese Formel kommt: Goth. *f* = Alth. *f, v*. Goth. *p* = Alth. *p, f, pf, ff*.

1) Wiener jahrbücher der literatur 12 anzeigeblatt s. 30.
2) Königsberg 1821. Die zitierte stelle steht s. 9.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Das Alth. privative *a* halten Sie für Verkürzung von *ar.* Ich habe immer gemeint, es sei das Latein. *e,* das ursprünglich von *ex* verschieden gewesen. Im Mh. ists wol ohne Zweifel *â, âmaht* Oh(n)macht: aber das beweist nichts. Wunderbar daß im Mh. *â* auch an zu sein scheint, *âsank* (*adustio*), auch *âkôsen*?

Von Hagen auf meinen Brief vom 13 Nov. noch keine Antwort: am 16ten Januar hab' ich ihn kurz, doch höflich, darum gemahnt. Auch der erste Brief, den ich Freunden gezeigt, war artig genug: ich sagte ihm, wir seien zwar keine Freunde, doch sei es uns nur um die Sache zu thun gewesen (Beweis sei die Vorrede zur Auswahl,[1]) die ich ihm zugesandt hätte), höchstens[2]) harte Worte hätten wir uns vorzuwerfen; ich glaube nicht daß er noch den Titurel herausgeben wolle; er solle schreiben, obs ihm recht sei, daß ich officiell mir die für Breslau von Schottky genommene Abschrift des Wiener Codex fordern lasse; Büsching hätte ich wollen um seine Abschrift der Dietrichsteinischen Handschrift[3]) bitten, ihn aber nicht zu sehn bekommen; ob er sie wohl, ohne Nebenrücksichten zu nehmen, hergeben wolle auf Bedingungen, die er selbst machen möge. Ich denke, das war ehrlich genug geschrieben, ohne ihm oder mir zuviel zu thun: darauf nicht zu antworten (es müßte denn Vergeßlichkeit oder Hinderung Schuld sein), da er eben so gut Nein als Ja sagen darf, halte ich für infam. Director Gotthold kann sich in seinen alten Freund und Reisegefährten (das ist Hagen) gar nicht finden. Antwortet Hagen nicht oder Nein, so muß ich reisen, oder den Titurel und Eschenbach fahren lassen. Ich würde nicht zweifeln; denn Urlaub bekomm' ich: aber ich verzage an der Schwierigkeit einer ordentlichen Ausgabe von Eschenbachs Werken. Ich schwanke wieder, wenn ich denke (und damit können Sie Sich bei Ihren ungerechten Klagen darüber, daß Sie aus dem Nichts tief in die Wahrheit hinein, aber noch nicht bis ans Ziel vorgedrungen sind, auch trösten), daß es gar kein gutes Buch giebt, d. h. keins das nicht der Verfasser, so wie er ist und noch in dieser Welt wird, besser könnte gemacht haben. Ich darf das sagen, die Klagen sind ungerecht: ich habe selbst ein Buch geschrieben (*de systematis choricis tragicorum Græcorum,*[4]) das Sie ja nicht ansehn sollen, es ist für Stockmetriker, kann aber einst populär werden), weit besser als ich je sonst etwas geschrieben habe, aber übervoll der entsetzlichsten Fehler und Inconsequenzen: sie rühren mich gar nicht, ich überlasse ihre Verbesserung einer neuen Ausgabe oder Nachfolgern: eben so wenig rührt mich, daß niemand darüber zu urtheilen wagt, daß

1) Vgl. oben s. 3 anm. 3.
2) „höchstens" verbessert aus „nur".
3) Vgl. oben s. 219.
4) Berlin 1819.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Hermann, dem die neuen Observationen an die Seele greifen, noch immer schweigt: denn ich bin überzeugt, daß die Grundsätze wahr und die Ausführung im Ganzen gut ist: da helfe Gott uns und unsern Nachfolgern weiter, ohne vielfache Irrthümer gehts einmahl nicht ab. Und wären Sie unmittelbar nach Ihrer ersten Ausgabe der Grammatik gestorben; Schuft, wer nicht auch dann noch, wenn keine Seite mehr so wie sie ist gelten könnte, Ihren Namen mit dankbarer Verehrung genannt hätte! — Verzeihung! wenn mirs Ernst ist und ans Herz geht, kann ich nicht bedenken, was etwa schicklich und anständig sein mag. — Ich möchte gern noch ein Mhochd. Gedicht herausgeben: denn um zweierlei, an sich unbedeutende, Verdienste ist mirs zu thun: das eine kann ich mir wohl zuschreiben, auf die Wichtigkeit der Reime aufmerksam gemacht zu haben (obgleich der erste Anstoß von Benecken kommt): nach dem andern streb' ich, strenge und verständige Kritik, von der auch die Filologen fast nichts wissen, nicht Wolf, nicht Porson, in die Ausgaben Altdeutscher Werke einzuführen. Gott helfe und behüte mich vor Eitelkeit! Ich grüße Sie und Ihren Bruder herzlich. Ihr

24 Jan. 1821. C. Lachmann.

37. Von Jacob Grimm.

Cassel 18 Febr. 1821.[1])

Lieber Freund, werden Sie mir nicht zu böse, daß ich so saumseelig antworte, ich will schon nachhohlen, sobald ich vermag; seit einem Monat ists so weit mit mir gekommen, daß ich die eine Woche den Bogen fertig bringen muß, der die andere gedruckt wird, und jetzt stecke ich so im Angelsächsischen, daß ich seit drei Wochen nichts Mittelhochdeutsches angesehn habe. Die Erwiederung auf Ihren Brief wegen *ie* und *iu* bleibt aufgeschoben, nicht aufgehoben. Trösten Sie mich nur bald mit Äußerungen, wie: daß Sie meinen Vorrath über Buchstaben, den ich so gut gab, als er sich in meinem Kopf gerade geordnet hatte, zwar noch abstehend von der besseren Darstellung, wie sie vielleicht bald möglich seyn wird, doch im einzelnen brauchbar und weiter führend finden. In der Vorrede will ich verschiedene Sätze zu entwickeln suchen, die mir nach und nach klarer geworden sind, namentlich daß es nur drei eigentliche, reine Vocale gibt, *a, i, u* und daß sich *e* und *o* erst aus *ai, au* erzeugen. Die gedehnten Vocale scheine ich mir zwar mit Recht den übrigen Diphthongen gleichzustellen, allein es muß doch ausgeführt werden, daß die Härte oder Weiche einer Mundart von dem Vorgewicht letzterer oder

1) Poststempel: 19. februar.

ersterer abhängt; so ist die altsächsische weich wegen ihrer *ê, î, ô,* hingegen die hochdeutsche hart. Mit der Eintheilung der Consonanten in liquidae, labiales, linguales, gutturales komme ich zur Noth aus, künftig werden auch hier feinere Unterschiede hervortauchen. Den hochdeutschen Wirrwarr in den Consonanten habe ich glaublich zum erstenmahl aufgedeckt, das einzelne läßt sich nunmehr überall näher beleuchten. (ich lege ein schon vor 3 Wochen für Sie geschriebenes Blatt über weitere Spuren des alten *t* statt *z* bei.)

Gedruckt ist jetzo bis S. 224, der Himmel helfe mir weiter. Im Angels. muß ich doch oft von Rask[1]) abgehen, das gewagteste ist die Bestimmung der gedehnten Laute, da Handschriften und Drucke keine andeuten und die Analogie trügen kann; in den Wurzeln geht es noch, aber in den Endungen? Wäre mein Satz, daß im Goth. kein kurzes *e* und *o* gilt, unanfechtlich, so sind uns viele Dehnlaute für die Endungen gegeben. Nach *dagôs* und dem alth. *tagâ* möchte ich gern ein angels. *dagâs* annehmen, aber nun steht das nord. *dagar* und nicht *dagâr* entgegen. Oder ließe sich auch ein früheres und genaueres *dagâr* muthmaßen? Ich setze lieber kein Dehnzeichen, als wo es ausgemacht ist, und berühre in den übrigen Fällen meinen Zweifel.

Für das lobekische Programm[2]) danke ich; sobald bei so strengen Urtheilen nichts persönliches einlauft, halte ich sie für heilsam und tüchtig, persönlich ist mir Creuzer die redlichste Seele, der ich nicht wehe thun möchte. In den historischen Wissenschaften wechseln zwei Richtungen ab, die sich gegenseitig steuern, die Neigung: streng zu beobachten mit der andern: frei zusammen zu verbinden. Jede gewährt ihren Vortheil und jede leidet an den Unvollkommenheiten aller menschlichen Arbeiten. In der Mythologie mag es die rechte Stunde seyn, wieder auf Beschränkung zu dringen. Dem fatalen Böttiger gönne ich den verdienten Hieb[3]); noch was anders wollte ich bemerken, was mir eingefallen war, habe aber das Programm nicht zur Hand, weil ich es gleich jemanden nach Marburg schickte. (wie kommt denn Schweikart zur Vocation nach Königsberg? wir ertragen hier den Verlust. Gehört Rogge zu Ihren Bekannten? er hat wie ich sehe ein fleißiges Buch über altdeutsche Gerichtsverfassung geschrieben[4]) und hinten, in den Berichtigungen, eine sonderbare Anwendung einer Stelle aus den altdeutschen

---

1) „*Angelsaksisk sproglære tilligemed en kort læsebog*“, Stockholm 1817.

2) Vgl. oben s. 271 anm. 2.

3) „*Itaque nisi omissa meliorum cura antiquitatis interpretationem ad vanas conjecturas recidere volumus, longe abhorrebimus a Boettigeri ratione, qui rem magnam sibi fecisse videbatur, cum . . .*“ *De bello eleusinio* s. 10.

4) „Über das gerichtswesen der Germanen“, Halle 1820.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Wäldern gemacht[1]); da sieht man, was man für nützliche Quellen geliefert hat.)

Ich muß mich wahrlich hinter meinen Lye Manning[2]) machen (kennen Sie das Wörterbuch aus Ansicht? eine unentbehrliche, reichhaltige Materialiensammlung, zwei starke Folianten, mit trefflichen genauen Citaten, aber überall uncritisch und ungrammatisch; besäßen wir aber nur einen halb so ansehnlichen althochd. Vorrath! Die Paraphrase d. h. den sogenannten Cädmon, hab ich mir selbst aus dem göttingischen Exemplar abgeschrieben, Orosius und Boethius[3]), beide für schweres Geld (25 Thaler 2 Octavbände) aus England erhalten; wichtiger als alle ist Thorkelins Beowulf[4]), mit der bis ins Lächerliche verfehlten lateinischen Übersetzung. Zufällig habe ich zwei Exemplare vom Beowulf, es machte mir Freude, wenn Sie eins davon haben wollen?) Noch muß ich melden, worüber Sie Sich wundern werden, Hofmann (ein eifriger, guter, noch ein wenig volksthümlicher Bibliotheksadjunct zu Bonn) hat von einem Buchdeckel Blätter einer trefflichen Handschrift Otfrieds abgelöst und läßt sie jetzt getreu, mit den Accenten drucken;[5]) die schändlichen Buchbinder des 15. 16. 17 Jahrhunderts! Ferner hat Hofmann unbekannte Bruchstücke eines Gedichts entdeckt, das mir — ein[6]) vierter Theil Wilhelms des heiligen scheint.[7]) Auf demselben Wege vernehme ich, daß jetzt die blankenhainer Handschrift Wilhelms des Heiligen[8]) zu Bonn liegt, die fordern Sie Sich doch. Ich weiß davon folgendes: 1815 war ich zu Paris von Preußen beauftragt in der französischen Bibliothek die gestohlnen deutschen Handschriften auszumachen und zurückzufordern, unverhofft fanden sich in einem Winkel unter andern, lauter blankenhainern, Tristan und Wilhelm der heilige; ich hatte sie nur eine Stunde in Händen, alles wurde eingepackt und nach Cöln geschickt, weiß also nicht einmahl, ob es alle drei Theile des Wilhelm

1) Über den ruf „arg, arg!“ bemerkt Rogge im hinblick auf Altdeutsche wälder 1, 91 (s. 255): „Unstreitig hat sich hier dies wort noch in seiner altgermanisch rechtlichen bedeutung im munde des volks erhalten.“

2) Nach Lyes tode gab Manning sein nachgelassenes „*Dictionarium saxonico- et gotico-latinum*“ (London 1772) heraus.

3) Barringtons ausgabe von Aelfreds Orosius erschien ebenda 1773, Rawlinsons ausgabe des Boethius Oxford 1698.

4) Kopenhagen 1815, die *editio princeps*, deren erste fassung 1807 durch feuer zerstört worden war.

5) Vgl. Kelles ausgabe s. 138; Hoffmann, Mein leben 1, 247.

6) „ein“ verbessert aus „der“.

7) Es handelt sich um ein bruchstück des mnl. Renout von Montalbaen.

8) Vgl. darüber Singers ausgabe s. X; Lohmeyer, Die handschriften des Willehalm Ulrichs von Türheim s. 21.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sind. Nun höre ich sind die Handschriften der Bonner Universität gegeben; Hofmann wird mir nähere Nachricht schaffen[1]) können.

Garstig wäre, wenn Hagen noch nicht geantwortet hätte; wenn er nur die alten Kniffe verlernt hat, spät und mit antedatierten Briefen durch Buchhändlergelegenheit sich zu entschuldigen. Docen hat mir und meinem Bruder ein paar dringende Anliegen mit keiner Silbe berücksichtigt, das ärgert mich. So wollen wirs nie machen; herzliche Grüsse von

in Eile Ihrem Grimm.

Könnten Sie mir gelegentlich in dortigen Auctionen Ruhigs Littauisch deutsches Lexicon. Königsberg 1747. 8.[2]) und Anfangsgründe der littauischen Grammatik *Ibidem eodem*[3]) kaufen lassen? Ich verschreibe mirs im Buchhandel immer vergeblich.

Seite 154. der neuen Auflage bemerke ich, daß *kurt* (*brevis*) auslautend neben dem Inlaute *kurzit* fortbesteht, ich hatte O. IV. 7, 65 ⟨33⟩ im Sinn, allein außer Acht gelassen, daß I. 1, 43 ⟨22⟩. *kurtî* (*brevitas*) steht. Woher nun dies Schwanken? auch mittelh. finde ich zuweilen *kurt*, bei dem ungedruckten Heinrich von Meißen ⟨Vaterunser 350. 4778⟩ *bekurten geburten*; *kurt* : *geburt*. —

ebendaselbst war noch eine andere auffallende Spur der alten tenuis anzuführen, nämlich das hochd. Wort *wintar*, welches nach dem alt- und angels. *wintar*, *winter* zu urtheilen *winzar* lauten müste, das doch nirgends vorkommt. Vielleicht führt die Elision des *n* im nord. *vëtr* weiter? doch fällt wohl das nord. *n* überall aus, wo im sächs. *nt*, im hochd. *nz* stehet, vgl. *tuttugu* (20). Die Verbindung ist nicht häufig. Doch finde ich im nord. *kant* (*margo*), ist es das mittelh. *chanz*? —*)

eine andere Erscheinung ist die media statt der aspirata in *sëdal, gisidili, thronus, sedile.* Nach der Verwandtschaft von *sitzen* sollte es *sëzal, gisizili* oder *sëzal, gisizili* lauten, nachdem man es von dem verlorenen älteren Inf. *sizan* oder dem Inf. *sitzen* ableitet. Im Goth. heißt es auch richtig sowohl *sitan* als *sitls*, auch im Angels. *sëtl*, im Alts. hingegen wiederum *sëdel, sedl.*

*) noch ein Wort ist *mantel*, das nicht *manzel* lautet. Nord. mit Auswerfung der liquida *möttul*, aber wieder mit Gemination des *t*, also richtiger wohl *vëttur* statt *vëtr* —

1) „schaffen“ verbessert aus „geben“.

2) Ph. Ruhig, „Litauisch-deutsches und deutsch-litauisches lexikon“, Königsberg 1747.

3) P. F. Ruhig, „Litauische grammatik“, ebenda 1747.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ich erachte gleichwohl dies *d* nicht für unrichtig, sondern für die Spur einer uralten media, vgl. S. 152. Note.

Parc. 12473 ⟨418, 7⟩ wird *mit sanden* nach dem Druck in *mit sünden* zu ändern seyn; ein *sand* (*verus*) muß es zwar, nur so spät nicht mehr, gegeben haben, dafür zeugen die alth. Eigennamen: *sandrât, sander* pp.

38. Von Lachmann.

Endlich, lieber Freund, sind 9 Bogen Ihrer Grammatik angelangt.[1]) Loben wollen Sie Sich nun einmahl nicht lassen: was haben Sie dagegen, wenn ichs dadurch thue, daß ich mancherlei dumme Einwendungen, die nun hinreichend abgeführt sind, nie wieder vorbringe? Besonders freut mich die bequeme Einrichtung. Natürlich kann einst, wenn erst alles einmahl zusammen dasteht, manches kürzer abgehandelt werden, und — wenn Sie's nicht übel nehmen — anziehender für Leser die erst noch zu gewinnen sind. Zwar ich muß noch bezweifeln, ob irgend jemand so bald gewonnen wird, ich meine zum eigentlichen Mitarbeiten. Es ist unausstehlich, wie die Leute gleich alles fertig sehn wollen, und auch gleich bereit sind es dafür zu halten. Auch insofern, wie in pädagogischer Rücksicht, ist es rasend, was an einem unserer 2 Gymnasien ein Lehrer gethan hat. Denken Sie! Er hat den Jungen nach Ihrer Grammatik Stück für Stück die Endungen der Declination und Conjugation durch alle Sprachstämme vorgetragen. An Studium ist dabei nicht gedacht: es muß eine hübsche Sauerei gewesen sein.

Das Äußere ist, trotz dem Göttinger Papier, noch erträglich. Aber die *þ* und *ð* sind zu scheußlich. Mein Rath wäre, Sie ließen zwar ohne Unterbrechung fortdrucken, forderten aber vom Verleger noch zwei neue Lettern, die man wenigstens unterscheiden kann und die auf der Linie stehn. Besser sie sehn hinten im Buch anders aus wie vorn, als daß man sich ganz durch mit den Ungethümen plagt. (Das *ð* bei Rask ist zwar auch schlecht, es scheint Holzschnitt, aber doch noch besser). Auch das *ȝ* paßt nicht zu der übrigen Schrift: S. 93. Z. 19 ist zweimahl eine passendere Letter gebraucht, in *wîzan.*

1) Am 28. mai schreibt Lachmann an Benecke (Briefe aus der frühzeit der deutschen philologie an Benecke s. 43): „Über Grimms neue grammatik, bei der Sie, wie ich von ihm höre, hülfreiche hand leisten, muß ich immer mehr erstaunen und demütig werden: ich würde bei voller muße und bei größerem fleiß, als ich ihn habe, mich nie so weit auszubreiten wagen. Es ist wunderbar, wie ungeheuer viel er beisammen hat und wie vortrefflich er zu kombinieren weiß. Man findet überall mehr, als man noch den augenblick vorher geahnet hat. Die verlagshandlung aber versündigt sich mit ihren abscheulichen in holz geschnittenen lettern."

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Für ^ steht oft `, vermutlich weil es an ^ fehlt. Solch Göttinger Volk knausert wo es kann: schändlich, bei dem schnellen Absatz der ersten Ausgabe. — Die kleinen Anfangsbuchstaben machten mir nichts undeutlich: nur hatte ich zuweilen dabei das dunkle Gefühl von Druckfehlern.

Wollen Sie einige Bemerkungen? Ich habe schon 3 Seiten vollgeschrieben, die ich beilege. Es wäre dort viel hinzuzusetzen, z. B. daß der tonlose Vocal auch an die Stelle des tieftonigen tritt, ohne weitern Grund als weil das neue sich geltend macht, *gúotes* für *gûotès*. Ferner, daß wir ent- und er- häufig mit Tiefton aussprechen, ganz fehlerhaft, statt tonlos.[1])

P. 7, 5 sollte stehn „trüben vocale *e, ö, ü*"; in den folgenden Zeilen ist mit *e* immer *ë* gemeint. — *P. ead.* b., „fließt aus dem Begriff." Schwerlich.[2]) Zwar können beide Vocale der Quantität und Accent nach verschieden sein, Griech. ᾐό, ήὸ, έω, ὲω.*) Aber es giebt doch auch *diphthongos proprias*, beide Vocale in jeder Rücksicht gleich stark, und dergleichen sind wenigstens die Neuhochd. alle. Beweis: Wenn wir im Singen halten auf heu in heute, singen wir nicht h^{e}úte, sonst käme *e* zu kurz, sondern há-üte (hier in Preußen hĕ-ute) aus Noth, mit deutlichem Gefühl daß *á*, obgleich nicht *â* geworden, doch zu lang werde: *u* ist offenbar kürzer als ein reines *u*. Singen wir aber ohne auf dem Difthongen zu halten, so hören wir deutlich zwei unvollständige Vocale, vernehmen, wie in *f*, im Ital. *ce* p. zwei halbe Consonanten. (Das neuh. *z* scheint mir anders zu lauten als Ital. *z*. Jenes ist *ts*, beides vollständig, im Ital. hört man nur ein halbes *s*, und ein halbes *t*.) Daß übrigens die reinen Difthongen, wie im Griech., mit dem Accent auf dem 2ten Vocal bezeichnet werden, dagegen hab' ich nichts, schließe aber aus Notkers Bezeichnung *îe ûo*, — die Sie nicht zu erklären wagen — daß er nur diese Difthongen mit dem Hochton vorn aussprach; woraus nicht folgt, daß sie immer und überall so lauteten.

S. 32. d., Auf Mittelh. *z' uns* kann ich mich gar nicht besinnen: selbst *ze uns* wird nicht so häufig sein als *zů uns*. Ist etwa *z'* vor *o* und *u* gar nicht gebräuchlich? Sie sehn, ich schreibe noch *z'*, gegen S. 33, um Inconsequenzen zu vermeiden. *Zêren* möchte doch zu undeutlich sein, wiewohl, *gêret* und *gîlet* ist auch nicht allzu deutlich. — Wäre es nicht möglich,

*) Im Griech. heißts nicht Difthong, wenn die Länge hinten steht.

1) Von den hier beginnenden eingehenden bemerkungen zur „Grammatik" hat Grimm dann vielfach im nachtrag seines buches (1^{2}, 1067) noch gebrauch gemacht, was ich hier nicht im einzelnen nachweise.

2) Gestrichen: „Ich zweifle ob irgend eine Sprache Difthongen hat mit der Länge hinten. Einsilbiges εω heißt im Griech. nicht so, denn".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

daß es schon ein Goth. *â* vor *h* und *r* gäbe? Unter den Wörtern S. 34 scheinen — denn die Auslaute rechne ich ab — nur *fahan hahan* Althochd. *â* zu haben, und etwa *nadr* [*nâtern* : *blâtern* habe ich im Reim, mich dünkt aus goldener Schmiede (?). So auch Schweizerisch nach Stalder. Schwankend mag aber der Laut gewesen sein, wie unser Natter zeigt.] — S. 34 steht auch, wie 66, *faldan*. — S. 40, Z. 1. wird Stämme leicht mißverstanden. Am Ende der Seite ist mir das unbetonte *ô* sehr anstößig. Öfters nennen Sie Endungen mit langem Vocal so, und das ist gewiß unrichtig, selbst wenn Sie Sich nicht überzeugten, daß im Goth. keine tonlosen Silben sind. — S. 43. ῠ in πορφῠ́ρᾱ ist kurz: nur so wirds gebraucht, und es ist sogar ein Canon darüber vorhanden, s. *Grammat. Hermanni de em. rat. Gr. gr. p.* 437. Anders ists mit πορφῠ́ρω. — S. 44, *v. ult. adde*: „vorkommt, und Goth. *a* = Lat. *o* ist." — S. 38 lies Φίλιππος. — S. 53 (*MF*) lies *fimf*. — S. 73, Z. 6 lies Luc. 8, 6. — S. 83, Z. 22. lies *ër* und *ëz*. — Das.*) *në pë kë*? Ich denke tonlos. — S. 87. *stâhal*? Nicht *stahele* : *gemahele, gemehelet* : *gestehelet*? — Haben Sie Beweis für *tâht* (*ellychnium*)? Weltchron. 103 d, *die naht* : *daz taht*. Damit streitet aber 154 d: *In lœriu bârel er in bant Vackeln grôz von tâhten, Daz sie die mit in brâhten Ûf gotes gelücke zů der schar*. Die erste Stelle lautet: *Den tac er dri* [nämlich *lieht*] *burnen lie, Vn̄ alle sibene die nacht. Dar in gestect was daz tacht, Daz mvste gut vn̄ riche sin. Edele reine guldin Was ez* p. Vielleicht: *Darin daz tâht was gestaht* (nämlich *daz lieht vaz*, wie es vorher heißt). — S. 88. *Waltschratę* : *state*, Barl. 251, 12 (14). Altd. Wäld. 3, 226, 17. Meine Anmerkung zu Barl. S. 519 b unten ist wahrscheinlich verdreht: denn Codex B gebraucht kein *æ*.*) — „*jâ*, folglich auch *gijâzen*." Ich habe das, und *dûzen*, neulich bestritten. Regel: nur liquidae, mediae und spirantes (nicht aspiratae oder zusammengesetzte) leiden im Alth. und Mhochd., unverdoppelt, den kurzen Vocal vor sich, außer im Tiefton (d. h. im ganz deutlichen, nicht etwa im 2ten Theil zusammengesetzter Wörter, sondern in Vorsilben und Nachsilben). Ich sage „Spiranten", zweifle aber bei *w*, ob es nicht in solchem Fall immer verdoppelt wird (etwa, wie Sie annehmen, zum *double-u*) im Althochd. Dann wäre das *ouw, iuw* nicht unorganischer als *pp, ck, tt, ff* u.s.w. und *ow* (*ouu*) unterschiede sich von *ouw* der Aussprache nach nicht. (Über Ihr *ôw* nachher.) Doch zweifle ich noch, wegen des unläugbaren *áw* und *éw*. Allein *aw* und *ow* sind im gleichen Falle. Bleibt also der Umlaut *ew*. Der Umlaut würde aber eben aufgehoben, wenn zwischen ihn und das *i* noch ein Vocal *u* **) träte.

*) Ich habe die Handschriften A und B nachgesehn: A. *minne stæte — walt scratte*. — B. *mȳne state — walt schrate*.

**) Der Fastvocal im *double-u*.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Erst später wo der Umlaut sich mehr ausbreitet hindert ihn ein solcher zwischentretender Vokal nicht, und entsteht *euw*, oder richtiger nun, da es dem *ouw* ganz gleich steht, *öuw*. Also wäre *éw* wirklich die einzige Ausnahme von meiner Regel, aber nicht *aw*, *ow*, *iw* (= *aûv* oder *aûw* p.). Wenn ich für *ow* und *ouw* nur einerlei Aussprache annehme, so komme ich zugleich durch ohne Ihr doch würklich gewagtes *ôw*: ich brauche nicht einmahl zu behaupten, daß Otfrieds Schreiber ungenau im Reim in paenultima *ouu* für *ouuu* gesetzt haben, weil beides gleichbedeutend war. — S. 88. *Âbent* : *ir gâbent* Flore 3659 ⟨3688⟩. *Âder* : *quâder* goldene Schmiede ⟨523⟩. — *Mahal* und *stahal*, die S. 89 wieder vorkommen, lassen sich ziemlich beweisen aus Otfrieds Reim 1, 8, 1 *sagêta* : *mahalta*. Es ist, nach meiner Classification in der Beilage, eine Assonanz № 3. ◡ ⏑ ◡. — S. 91, Text letzte Zeile: Schon M. ⟨2, 115, 44⟩ *flêgo* (*assentatione*), und so *flêgen* in guten Mittelh. Handschriften, (aber gereimt oft: *flêhen* : *êwen* Maria 44 ⟨147, 24⟩.) Es scheint Mundarten zu gehören, die, den Niederdeutschen nah, das *h* ausstoßen, *fleihôn*, *fleiôn*, *fleijôn*, *flêjôn*, *flêgen*. — S. 94 Ist *ô* in *bischof* erweislich?: *hof*. *hove*: *bischove*. *Ou* und *o* wechseln auch. *urlobẹn* Karl 30 b ⟨2666⟩. 31 b ⟨2792⟩ [Konrad v. 1300 ⟨82, 1⟩], *stop* : *lop* Ger(?)velîn 190 ⟨MSH 3, 35 b⟩ (hinter Fribergs Tr. *p.* 56). So auch *geloffen* für *geloufen*. — S. 112 Das Ital. *uo* muß doch wohl auf andre Art entstehn. Es steht 1., gewöhnlich für Lat. *o*, *buono*, *fuoco*, *uomo*, *uopo* etc. Ihr *côrpus* ist unerweislich; *cor*, wie jetzt ausgemacht ist, nie anders als kurz gebraucht. 2., selten für Lat. *ô*: ich weiß kein Beispiel, außer *uovo*, *ôvum*. 3., für Lat. *a*. *nuota natat*. 4., für Deutsches *o* (*au*) *uosa* (Stiefletten), *hose*. — S. 114*). „Tonlose Laute sind Zeichen reifender Synkopen." Wenn tonlose Laute organisch wären. Ich denke umgekehrt, Synkopen bringen hervor stumme Laute, tieftonige und Tonlose. S. Beilage № 1. 3. 7. — Ἄτονα sind nicht tonlose, sondern ἄτινα βαρύνεται, ganze Wörter in denen nur Tiefton ist. — S. 123 *biwamt* ohne Kennzeichen gekürzt? S. 124 haben Sie keinen Auslaut *MT*. — Beim *w* möchte ich fragen: ist nicht etwa zu unterscheiden Spirans *w* (*v*) und Semivocal *w* (*v*)? Mag die Aussprache auch schon im Gothischen gleich gewesen sein. Die Tafel der einfachen Vocale scheint zweierlei *w* zu erfordern. Denn *w* und *j* sind offenbar verwandt: dennoch gehört *w* zu den Spiranten, wo *j* nicht unterzubringen ist. Sollten sich nicht alle 5 Semivocales nachweisen lassen? *a* im Gothischen *ái* und *áu*, in den Althochdeutschen *aé* und *aó* für Alth. *ê* und *ô*.*) *ë* und *i* schwankend, Goth. *ëi*, Alth. *îi*, daraus *î*;

*) Die Bezeichnung des Goth. *ái áu* wäre dann unrichtig. Es gäbe dreierlei: 1., Ihr *aú*, der würkliche Difthong, beide Laute gleich stark, *áu* oder *âu*

Alth. *ëa, ëo, ëu,* wechselnd mit *ia, io, iu, ja, jo.* *O* wäre etwa Semivocal in dem Alth. *oó* (nämlich das erste *o* halb-consonierend), Goth. *ô,* für späteres Alth. *oa, ua, uo*: doch dies ist zu zweifelhaft, wie alle Erklärung der schon im Gothischen gedehnten Laute. Ein *au* mit Semivocal *a* möchte man annehmen in *baúan traúan* [Ihre Untersuchung darüber hab' ich noch nicht]. Daraus würde, wie oben die Alth. *ê ô î,* im Alth. *û.* Aus Verwechselung aber dieses *au* mit dem difthongischen, *pawan pa͡uan.* Ein der ersten Form eingeschobenes *w, bûwen,* ist unorganisch, aber unläugbar. Hingegen die 3 Plur. *ruun* (von *riwan*) nimmt ganz richtig *w* an, das ist *u͡v,* also *rúu͡vun*: kein Wunder daß daraus *rûwen* wird, und der Conj. mit Umlaut *riuwe.* Wiederum richtig das Partic. aus *gerówen gerou͡ven gerouwen.* Das Partic. von *bûwen bou͡ven* wird diesen beiden Infinitiven gleichgebildet, und reimt auf *trûwen trou͡ven.* Es bleiben noch die Formen *sie rouwen,* Partic. *gerûwen geriuwen, gebiuwen* Part. *biuwen* Inf. Die letzte Form, *biuwen* Inf. ist unbedenklich: das unorganische *w* einmahl zugegeben, wird aus *bûit* mit Umlaut *biu͡vet,* und der Umlaut kann überall sein, wenn schwach conjugiert wird, zumahl aber im Praet. *biute,* das erklärt schwache Form hat. (In demselben Dialekt wäre denkbar *bûwet* und *biute.* Im armen Heinrich ⟨267⟩ hat auch Kolocz. Cod. *p.* 431 *daz selbe gereute — bowete*). Allein zur Vertheidigung des *iu* im Partic. einer der ersten Conjugation (*gebiuwen*) oder der 12ten (*geriuwen*), oder des *û* in demselben Part. (*gerûwen*), wie des Plur. mit *ou* (*rouwen*), weiß ich gar nichts zu sagen, und mir scheint das alles Ausartung. Das Partic. *erbiuwen* finde ich nur Maria 6 ⟨148, 19⟩: *niuwe,* 169 ⟨194, 25⟩: *riuwen*; beide Mahl ist *erbûwen* geschrieben. Partic. *geriuwen gebriuwen* nur bei spätern, z. B. Konrad. *Gerûwen : zerbl͡ûwen* Partic. Nibel. 3589 ⟨837, 1⟩ in SG., gegen alle übrigen Handschriften. Neidhart 2, 80a ⟨XLIV, 23⟩ *getrûwen : ist gebrûwen*; richtiger wäre *ouw. Sie rouwen* find' ich nicht im Reim. Allein auch nicht die richtige Form *sie rûwen*: soll man daraus schließen, hier habe sich die Form *rúẹn* oder *rúwẹn* länger erhalten? [dies *úẹ* ist nicht = *ů̈,* welches wohl *üö* bedeutet oder wenigstens *üo*].*) Von *trûwen trouwen* im Reim kein Praeteritum, aber ein doppelter Inf., von *trûwen trouwen* verschieden *getriuwen* (*firmare, fidum esse*): beide *trouwen* und *triuwen* werden im Lohengrin gebraucht und unterschieden: doch steht

---

2., *áu* 3., einige zu *áu* gerechnete, mit stärkerm *u* als *a, aú*: von diesem rede ich hier. *saúïl* wäre Lat. *soóil,* aus *oó* wird *ô.* Aus *áu* wird *av,* nicht aus *aú,* noch aus *a͡u.*

*) Dazu paßt, daß auch nicht einmahl *sie ruwen : sie bruwen* gereimt wird; weil man nicht recht wußte, ob der Reim stumpf sein mußte oder klingend. Ein Conj. *rüwe* wird nicht zu erweisen stehn, *riuwe* ist auch selten.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

auch *triuwen* für *trûwen*, Troj. Kr. 123b ⟨16884⟩ [Partic. *geriuwen*; s. S. 122b ⟨16731⟩. 157a ⟨21540⟩]. M. Samml. 1, 173b ⟨MSF 114, 21⟩. Ernst 613. und Part. *getriuwet* für *getrûwet* Amur 2374 ⟨Minne lehre 2381⟩. M. S. 2, 21b ⟨MSH 2, 28a⟩. — Die Halbvocale halte ich nicht für ursprünglich, daher kann ihre Entwickelung unvollständig sein. An sich ist aber nicht unmöglich, daß alle Vocale consonantische Geltung haben. Ihre Entstehung ist die: zwei Silben treten zusammen in eine und zwar so daß zwei Vocale zusammentreffen, die nicht von gleicher Stärke sind; der erste wird Semivocal, d. h. ein Vocal der nur Consonanten-Dauer, die Dauer eines kurzen Vocals halb (eine halbe Mora) hat. *strá-u̯-ida strá-s.vida*; *ba-ú-an ba-s.ú-an*, und (anders, doch unrichtig angesehen) *bá-u̯-an bá-s.van* = *pa-s.wan* und weiter *bou-s.s.wan*. In der Griechischen Grammatik werden die Semivocales abgehandelt im Kapitel von der Synizese. θεός oft einsilbig (und dann höchst selten kurz), desgleichen θεοῖς θεῶν θεοῦ. Θεόμορος Θεύμορος. Ἀτρειδεόο : εό (ε Semivocal) = (durch Synizese) ᾶ, Ἀτρείδᾱο; όο = (durch Contraction) ô ω, Ἀτρείδεω (ε bleibt Semivocal; εω gewöhnlich einsilbig). In μισθόεις (Buttm. S. 489) ist das ε Semivocal, aus εῖ wird ῑ, μισθοῖς: hingegen Infin. μισθόειν μισθοῦν, weil im Inf. das ε wesentlich ist, nicht ἰῶτα. Ὀῖλεύς, später nie anders als Οἰλεύς (d. i. Ϝιλεύς) oder Ἴλεύς. οἶνος mit halblautem ο: aus οἰ wird Ϝῑ, *vî*, *vînum*; aus *oi* wäre entstanden *oinum oenum ûnum* [Griech. οἴνη (das Aß. s. Schneider *s. v.*), οἷος?, Lat. *ûnus*, Goth. *ains*]. Ϝοῖνος mit doppeltem *w*, wie *triuwe*.

Das alles sieht noch sehr roh aus. Prüfen Sie, ob es mehr ist als ein müßiger Einfall. Wenigstens ists ein Versuch die Synizese und viel unregelmäßige Contractionen zu erklären. Die starken Praeter. mit *ô* (*ua*) erkläre ich ungefähr so, wie Sie die mit *ia*. Nehmen wir auch hier eine ursprüngliche Reduplication an, so wäre das Praeter. z. B. *graigraf*, genau Griech. γέγρᾱφα (mit gedehntem α, nach Griech. Ablaut-Gesetz, obgleich mit Ausnahmen): daraus wird allmählich *gra-áf* = *grôf*.

Ich habe nicht Zeit das geschriebene wieder durchzulesen, sondern nur eben noch, Sie und Ihren Herrn Bruder herzlich zu grüßen und Ihrer Grammatik zuzurufen ἀγαθῇ τύχῃ.

Der Ihrige

Königsberg 26 Febr. 1821.[1] C. Lachmann.

Beilage. Zu S. 12ff. 115. Betonung. — Quantität.

1., Zwei Consonanten neben einander können nicht vollständig ausgesprochen werden ohne ein Schwa, einen unwillkührlichen unartikulierten Laut,

1) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 6 März"; poststempel: 27. februar und 6. märz.

den ich stumm nenne. Geschrieben wird er nur im Mittelh., wohl nie[1]) im Alth., *e* oder *i*: dennoch kann kein Pole oder Böhme *fug'l's, þair'h* anders als mit dem Schwa aussprechen, und *fugls* und *vogęl* lauten gleich.

2., Der Laut ist nicht überall gleich hörbar: am wenigsten wo eine liquida mit einer muta zusammen trift.

3., Die althochd. Sprache hat entschiedene Abneigung gegen den stummen Laut. Die Regeln müssen sich ergeben aus Ihren Verzeichnissen unter den Consonanten. 3 Consonanten werden nicht leicht hinter einander geduldet werden, ohne daß der letzte eine liquida ist und ein Vocal folgt [*pht, ft* und dergleichen ist ausgenommen, weil *f* nicht 2 vollständige Consonanten sind.] Es treten daher tieftonige Vocale hervor, gewiß nach Regeln.

4., Die Sprache hat in vielen Fällen den Trieb zu synkopieren. Es sind gewiß Gesetze da (im Mittelh. z. B. das: selten 2 tonlose Silben bei einander).

5., Beispiel: Das Goth. *sílùb'r* verschmäht der Alth. (3) und es entsteht *sílùbàr* (warum grade *a*? daß es Gesetze dafür giebt, deuten Sie an S. 116), aber nach 4 wiederum *síl'bàr.*

6., Nun, die Regeln № 3 und 4 kommen beständig in Streit. So strebt wieder *síl'bar,* sich in *síl'b'r* zu verkürzen, das ist aber unerträglich. Aus *sílùbàrès* sollte nach 4 werden *síl'b'r's.* Man thut was man kann: *sílùbrs* ist unmöglich; man wählt *sílùb'rès* und *síl'b'rès.* Allein der Verkürzungstrieb ist noch nicht befriedigt.

7., Ich muß es Verwilderung nennen, daß sich nun, um dem Triebe zu genügen, ein neuer Laut einschleicht, noch nicht völlig articuliert, weder so hell noch von so langer Dauer als der kurze Vocal im Tiefton, aber kräftiger als der stumme Laut. Also um möglichst zu verkürzen, wird *síl'ber's* gesagt, mit tonlosem *e.* Nun, denk' ich, versteht sichs wohl, daß nur die schwächsten Vocale, *e* oder *i,* für tonlose Silben taugen.

8., Als neuer unorganischer Laut schleicht sich der tonlose Vocal überall ein. Den stummen da zu verdrängen, wo nach Althochd. und Mittelh. Gesetzen der stumme noch hinreichte, gelingt ihm erst im Neuhochdeutschen.

9., Er wird noch mehr Untugenden mit sich führen, z. B. die inconsequente Form (wegen versäumter Kürzung inconsequent) *síl'berès.*

10., Da die tonlosen Vocale nun die eingeschalteten Althochdeutschen (№ 3) selbst verdrängen, so tritt im Mhochd. der stumme Vocal zumtheil wieder in seine Rechte ein.

Die Bestimmungen von 2 und 3 wären das wichtigste, aber verwickelt. Denn das historisch-nähere ist hörbarer. So ist in *senden* (*mittere*) der stumme

1) „wohl nie" verbessert aus „zuweilen".

Laut unbedeutend: in *sen'de* (*desiderium*) war er gewiß, wenigstens manchen, bemerklicher. Daß in der Aussprache des *é* in diesen Wörtern ein Unterschied sei, glaube ich nun nicht mehr, und ich danke meine schwebenden Laute hiemit förmlich ab. Ich stelle also die Frage nun eben so wie Sie S. 27. 28: aber Ihre Bestimmungen im einzelnen scheinen mir sehr zweifelhaft.

Der größte Schade, den uns die tonlosen Silben gebracht haben, ist das Aufhören des Quantitätsprincips in den Versen: denn ich muß dies früher setzen als Sie, in die Zeit der ersten tonlosen Silben (*fáter, béregè*, beide im Althochd. unmöglich stumm, eins erweislich aus Alth. *à* entstanden), nicht erst (S. 14, 2) als die langlautenden Endungen ihre Länge einbüßten. Übrigens lasse ich mir Ihre Anmerkungen über die Prosodie sehr wohl gefallen, und finde besonders die Untersuchung von Otfrieds Reimen fein. Da ich sie ehemahls allzu leichtsinnig misachtet habe, sollt' ich nun wohl alles zugeben: aber ich habe doch noch einiges zu bemerken.

Also Hauptsatz: Als die tonlosen Laute sich eindrängten, wurde durch die neuen Unterschiede das Verhältniß von Ton und Maß zu compliciert, bis das neue ganz allein durchdrang. Dennoch ist das alte noch zu spüren.

Was Sie *p.* 19 Z. 2 sagen, läugne ich: in 3 und mehrsilbigen Wörtern stehn je die zwei fraglichen Silben eben so deutlich neben einander als in 2silbigen. S. 17 oben nenne ich alles tonlose und stumme tieftonig. Sie brauchen aber das alles nicht, und die ganze Unterscheidung S. 16 ist wenig bequem, dazu unvollständig; z. B. fehlt, nach Ihrer Darstellungsweise, *wîhî* : *hôhî*, *manages* : *kuninges*, beide unter den stumpfen Reimen; nach meiner anderes.

Die Unterscheidung stumpfer und klingender Reime ist nicht überall nützlich. Z. B. gar nicht bei Jeroschin. Denn der, trotz mehrmaligem Selbstlobe (26663) (*Ouch han di rymen recht gebint: Ist daz man andirs icht da vint, Di schriber dar an schuldig sint Vnd ich sal bliben vmbehont*), weiß er nichts weiter als die Armseligkeiten (236): *Ouch des tichteres zunge An der materien straze Sol die rechte maze Behalden an den rimen, Glich zu glichem limen An lenge, sinne, luyte. Daz ich alsus beduyte. Vil wort man gliche schribit, Der luyt vnglich sich tribit: Sulch rimen sol man miden, Den sin ouch nicht versniden. Da vndir man ouch merken sal: Di lenge helt der silben zal, Daz vunf silben sin zu kurtz, Zene han zu langen schurtz. Zwischen den zwen enden Rimen di behenden Di buchir pfleggen tichten, Vnd dar nach sal ich richten Mich an dis getichtis vart.* In diesem Beispiel sind gute Verse von 6, 7, 8 Silben. Aber für 9- und 8silbige hält er diese (2796): *Ouch lese wir von vrow Judittin, Daz si nach menlichin sittin*; und er macht auch solche Hans-Sachsische (561): *Di mit genadin vndirscheidin Den erberin ordnen beidin*;

daneben solche 6 oder 7silbige (1916): *Vf dem velde ligin Aller macht vorzigin.* Soll man nun folgende für stumpfe oder klingende halten? (1045) *Want bi sime lebene Ging yz ym so ebene.* Für siebensilbige: mehr wüßte Jeroschin selbst nicht zu antworten. — Bei Otfried ist zu bedenken, daß er ein Mönch war. Um so weniger ist zu verwundern daß er in Hauptpunkten von den Mittelh. Dichtern abweicht.

Sie nennen klingende Reime, in denen 2 oder mehr Silben reimen.[1]) Für die Mittelh. Dichter ist dies gewiß unrichtig. *Immer mê : nimmer mê* Morolf 2895. 97 (538, 3) ist gewiß nicht klingend, weil im Morolf keine klingenden Reime sind: ich nenne dergleichen Reime überstumpfe. Klingende Reime sind bei den Mittelh. Dichtern ohne Zweifel, die in der letzten Silbe tonlos sind. (Einzelne Ausnahmen bei unkundigen kommen nicht in Betracht, wie wenn Meisterg. 542 (MSH 3, 94b) *Îsaîâs : Jêremîâs* klingend reimen, und bei Boppo 234b (MSH 2, 384a) *nîdînc : glîdînc.* Auch Walthers *ie doch : hie noch* 1, 110a (98, 6) widerstreitet nicht, da der innere Reim, statt klingend, stumpfklingend sein darf, eben wie die klingende Cäsur. Die inneren Reime dieser Art im Titurel hätten Sie in der Anmerkung S. 16** ausnehmen können.)

Hat nun Otfried klingende Reime in diesem Sinn? Ich denke, ja; wenigstens in unsern Handschriften *giangen : fiangen.* Doch nur, soviel ich weiß, mit dem Difthongen. Andere sind unrein; und wenn *híare : thâre* (2, 21, 32. 4, 31, 21) noch allenfalls für klingende Reime gelten können, so zeigt doch *fíurè : híare* (4, 26, 50) vielmehr, daß es eigentlich stumpfe Reime sind, in denen sogar, auf die roheste Art, die tieftonige Kürze stehn und auf die tonlose reimen darf.

Die übrigen Reime will ich nun so ordnen, daß Ihre wichtige Observation in ein helleres Licht tritt. Die durch Vocal oder Position langen Silben bezeichne ich –, die kurzen ⏑, Hochton Tiefton und Tonlosigkeit wie gewöhnlich. (Im Alth. hat die Bestimmung des Zeitmaßes[2]) nur selten Schwierigkeit, z. B. *ĭr-huop, -stuont.* Weit mehr im Gothischen, *sĭlūbr* p.)

1., Reime auf 3 Silben hat Otfried nicht ⏑ ⏑ ⏑. Auch im Italienischen ist die *rima sdrucciola* erst spätere Verwilderung.

2., Beinah dreisilbig würden die Reime ⏑ – ⏑ sein, nur beinah, weil der Tiefton – gegen ⏑ nicht genug Gewicht mehr hat; beinah 2silbig, weil ⏑ nicht genug Übergewicht über – hat, um mit ihm zusammen = ⏑ zu werden. Auch solche Reime finde ich nicht.

---

1) „(*adde*: in einem einfachen worte)“ Grimm.

2) „Zeitmaßes“ verbessert aus „Silbenmaßes“.

3., Aber beide Arten dienen ihm zu einer Art Assonanz, bei der nur der drittletzte und letzte Vocal reimen, nicht der vorletzte. Von N. 1 habe ich ein solches Beispiel (1, 22, 15) *folgêtun* ⏑ ⏓ ⏑ : *woltun* ⏑ ⏑, wo also im 2ten die vorletzte Silbe gar übersprungen ist. Zu № 2 gehören die Assonanzen ⏑ ⏓ ⏒ *worolti* : *worahti*. *lobôtin* : *gihogêtin* (1, 2, 37). *worolti* : *korôti* (2, 10, 5. 3, 1, 4).

4., Fährt man fort № 1 zu verkürzen, so erfolgt, kürzer als [1]) № 2, diese Form ⏑ ⏑ ⏔. Diese haben Sie hinreichend nachgewiesen. *Menigi* : *ingegini* will ich diesmahl mit unter die Reime rechnen: Assonanz solls nur heißen (zwar gegen den Sprachgebrauch, und auch nur für diesmahl), wenn Vocale verschieden sind. Also

5., № 2 assoniert mit № 4. *Kuninges* ⏑ ⏓ ⏑ : *manages* ⏑ ⏑ ⏑ (4, 4, 43). *redotin* : *zelitin* (3, 12, 4).

6., № 4 unter sich assonierend [2]), so daß die mittelste Silbe nicht mit gilt. Dieser Fall scheint nicht vorzukommen. Es wäre der, wenn *rédina* : *thëgana* einerlei *e* hätten. Man wird sagen müssen, ⏑ ⏑ ist nahe daran einsilbig zu werden; ⏑ ⏑ ⏔ geht daher in dem Fall № 5 noch mit als beinah dreisilbig; aber verschiedner Vocal in dem ⏑ wird nicht mehr geduldet. — Falsch: es giebt doch wohl Beispiele: *ediles* : *sedales* (Sal. 2). *thanana* : *Bethania* (4, 6, 1).

7., Nun folgen die wirklichen 2silbigen Reime ⏑ ⏔ : ⏓ ⏔.

8., Daß Reime dieser Art assonieren, d. h. der letzte Vocal verschieden ist, wird ein seltner Fall sein.

9., Der nächste Fall wäre ⏑ ⏔. Den aber läugnen Sie mit Recht.

10., Dagegen reimt aber häufig ⏑ ⏒ *thëgane* : *legare* (3, 24, 98). *fravilî* : *ubilî*. *redinu* : *nidiru* (4, 11, 48.) *thanana* : *thëgana*.

11., Und dies ⏑ ⏒ auf № 7 ⏓ ⏒. *samane* : *sëhanne* (1, 9, 7. 3, 9, 3).

12., Endlich die einsilbigen Reime ⏖ : ⏒ und selbst : ⏑ tonlos. Vorhergehn darf nicht ⏑ (*wésàn*), sondern nur ⏑ oder ⏔ (*namiti* : *gihogêti* (2, 23, 26)), auch etwa ⏑ tonlos.

Also dies ist nun das bestimmte Resultat für Prosodie und Betonung: Der Hochton in ⏑ hat über ein folgendes ⏔ 1., noch nicht soviel Übergewicht, daß ⏑ ⏔ gleich wäre ⏑ ⏖ (wie Neuhochd. wehren : beschweren), oder auch nur = ⏓ ⏒ 2., doch schon so viel, daß ⏑ ⏒ nicht reimen darf auf ⏑ ⏒

1) „kürzer als“ verbessert aus „nach“.
2) „assonierend“ verbessert aus „assoniert auch“.

(*samane* : *manê*) 3., noch auch ◡ ◡̀ gleich ◡ ◡̲ sein kann (*wësan* : *man*). Also die hochtonige kurze Silbe ist stärker geworden, allein die tieftonige duldet weder Verstärkung (*wĕsán*), noch ist sie 4., geschwächt, so daß *wésan* : *lésan* = ◡ wäre: erst im Mhochd. wird die tieftonige Silbe stumm. — Dies von den zweisilbigen Reimen haben Sie gefunden, wiewohl mich meine Darstellung deutlicher dünkt: daß es auch von den fast-dreisilbigen gilt, erhellet oben aus № 1—6. Auch in antepaenultima nämlich ist ◡ niemahls = ◡; nur ◡ ◡̀, nicht ◡ ◡̀, kann in der Assonanz (№ 3) = ◡ sein; ◡ ◡̲ ist nicht viel stärker als ◡ ◡, so daß es in der Assonanz (N. 5) mit durchgeht, aber doch den vollen 3silbigen, die verboten sind (№ 1), so nahe, daß Reime ◡ ◡̲ ◡̲: ◡ ◡ ◡̲ (N. 2) nicht erlaubt sind.

[1]) Bei der Erklärung von *biuwen* hab' ich gewiß geirrt. Es gehört gar nicht zur 12ten Conjugation. Ich nehme an (wenns nur nicht Notker widerlegt), es heißt nicht *bûan*, sondern *bùạn*. Nämlich so: das *au* im Goth. *bauan* ist kein Alth. *ou*, sondern *o*. Das Verbum stünde zwar so ganz einzeln nebst *trauan*, aber eben deswegen hat jenes schon im Goth. sein Prät. verloren, dies geht ganz schwach. Althochd. käme also die ungebührliche Form *bòạn*, *tròạn*, verändert nach dem bei *bliuwen* gesagten in *bùạn* und *bouwan bouan*. Das Particip eben so *gebùạn gebouwan gebouan*. Im Mittelh. bleibt dies *ouw*; aus dem nicht mehr gewöhnlichen *ùạ* wird allemahl *iuwe*, und die Verba gehn in die ersten Conjugationen über. Woher aber jenes Part. *gebùạn*? Ich denke statt *gebòan*, Gothisch vom Inf. *bauan* Partic. *buans*, nach der 7ten Conjugation. Haben wir doch schon in dieser ein Althochdeutsches *koman*, *kuman* (wäre also Gothisch *quauman*) wie *bòạn bùạn*, und ganz wie das Partic. *gebùan* die wenigstens im Mittelh. unläugbaren Part. *genùmẹn*, *gekùmẹn*, ganz nach der Gothischen Form.

Nach meiner früheren Erklärung war mit dem Goth. *bauan* nichts anzufangen.

„Alles erklärt sich wohl pp.
„Habt ihr einmahl das Kreuz aus Holz euch tüchtig gezimmert p. [2])

---

1) Ich setze dies undatierte blättchen vermutungsweise hierher.

2) „Alles erklärt sich wohl, so sagt mir ein schüler, aus jenen
theorieen, die uns weislich der meister gelehrt.
Habt ihr einmal das kreuz von holze tüchtig gezimmert,
paßt ein lebendiger leib freilich zur strafe daran"
Goethe, Venetianische epigramme 79.

39. Von Lachmann.

Ihre Regel für Notker, über den Anlaut *b* und *d* bestätigt sich auch bei den Mittelh. Dichtern. Sie leugnen dies zwar S. 131, und ich auch neulich [1]: allein es findet sich manches, noch außer *wiltu* und *mahtu* p. Nur muß man allerlei ausnehmen, z. B. die Vorsilbe *be*, die nicht *p* wird: auch scheinen alle Goth. ƀ im Anlaut immer *t* zu werden, und nur die Ψ, und vielleicht auch nicht alle, nach der Regel zwischen *t* und *d* zu wechseln. Bei *P* und *B* sind *porte pîn plân palas* und dergleichen ausgenommen [2]. Überall aber scheint die Media für den wahren Buchstaben zu gelten, umgekehrt wie bei Notker. Im San Galler Parcival wird nur *B* und *P* unterschieden, und nicht genau, d. h. *B* steht auch für *P*. 3484 ⟨117, 17⟩ *Mů̈zen bûwen*, 4813 ⟨162, 2⟩ *niht pûwen*. 4840 ⟨162, 29⟩ *Mich pat*, 4854 ⟨163, 13⟩ *Er bat*. 4914 ⟨165, 15⟩ *daz prôt*, 5477 ⟨184, 8⟩ *noch prôt*, 5641 ⟨190, 10⟩ *zwelf prôt*, 5661 ⟨190, 30⟩ *ditze brôt*. 5768 ⟨194, 16⟩ *verwů̈stet purge*, 5658 ⟨190, 27⟩ *der burgære*. Zu Anfang der Zeilen immer *B*.*) Ungenauigkeiten genug, 5755 ⟨194, 4⟩ *daz bette*, 5967 ⟨201, 6⟩ *niemen pier*, 6017 ⟨202, 26⟩ *im purge*. *D* und *T* unterschieden im Müncher Parcival Fragment, Docen Misc. 2, 111. [3] (Wenn Docen nicht so nachlässig gegen seine Freunde wäre, sollten Sie Sich das Fragment ganz abschreiben lassen. Über die fatale Weise Docens, immer nur Proben zu geben, und nie etwas ganz). [4]

D: *liehter dorften. Ithêr* (*Íthêr*?) *der. in diu. reise deheinen. man dorfte. tage druffe. oder draben. tumben dûhte. gein dem. er dô. des dach. wie der. er des. in deme. selten dâ.* Zu Anfang immer *d*: *Dû, Darumbe, Des, Doch* pp.

T: *erz tô. ez ter. vnt tes. vnt taz. ûf ter. ez træte.*

T, wo *D* stehn sollte: *Sîn tôt, des tunben, den tunben, eins turnes*, Wörter die wohl gar kein *D* leiden. *Verlôs ten lîp*, fehlerhaft.

D für *T*: *Sît, dô er sich paz versan; Ůf ter burc, dar zů er reit*; Interpunction. Unregelmäßiges: *Ezn liez durch, stůnt dâ, sprach der.* [*Tâ* und *Turch* kommen in der Stelle nicht vor.]

---

*) Daß *p* nur der Umlaut sei, zeigt das Wort *barillus*: 18587 ⟨622, 9⟩ *glesîn bârel*, 18600 ⟨622, 22⟩ *dez pârel*.

---

1) „oben *p*. 66." Grimm. Gemeint ist oben s. 247.

2) „*bilgerîn*" Grimm.

3) Vgl. Lachmanns ausgabe s. XVI.

4) „Parc. 10842 ⟨364, 3⟩ *wart palt* 10897 ⟨365, 17⟩ *zorne balt* 11010 ⟨369, 10⟩ *sinnes dach* 11042 ⟨370, 3⟩ *ich pin* 11065 ⟨371, 5⟩ *item* 11068 ⟨371, 8⟩ *Bin ich* 11073 ⟨371, 13⟩ — *bin* 11132 ⟨373, 13⟩ *doch bot* 11337 ⟨380, 8⟩ *si prahte* 11348 ⟨380, 19⟩ *gezogen brachte. prat und lide* 6406 ⟨215, 27⟩." Benecke.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

B und *P* regelmäßig: *sich paz. nâher baz. Ein blôz. nih*) bûven* [NB. hingegen *niht pûwen* SGaller Handschrift]. *Vf ter burc.*

Unregelmäßig: *Wart bestatet. tumben Parcivâles.*

Nach der Regel steht bei Walther 101 a ⟨3, 4⟩ *mit trîunge.* Beiläufig will ich fragen, ob Sie folgende Verbesserung und Erklärung der schweren Stelle ⟨3, 1⟩ billigen.

Got, dîner Trînitâte,	*Deus, Trinitati tuae,*
Diu ie (fehlt) *beslozzen hâte*	*quæ omni tempore inclusam habuit*
Sin, fürgedanc, mit râte, (i. e. unt rât)	*sapientiam, providentiam et consilium,*
Der jehen wir, mit trîunge	*ei hoc tribuimus, trinam*
Dîn drî (Bodmer *Diu drû*) *ist ein einunge.*	*trinitatem tuam esse unam unitatem.*

Mit trîunge dîn drî (dein Drei mit Dreiheit) muß Neutrum Singul. sein, wie das folgende *ist* zeigt, und der wird doch *drî* heißen, nicht *driu. Diu drîe* wird zu sehr ans Würfelspiel erinnern, obgleich wir wohl die Drei sagen ohne daran zu denken. Ohne das *ie* scheint mir der Anfang sinnlos. *Der jehen wir mit trîunge* zu übersetzen, Die nennen wir (auf Deutsch) Dreiung, wird die Präposition *mit* verbieten.

Wissen Sie etwas über *B* und *P* im Gießischen Iwein? Und wie meinen Sie, daß man nun in Ausgaben zu verfahren habe? Versteht sich, daß nur von den ältesten Mittelh. Gedichten die Rede ist. Docen sagt 2, 111 jenes Fragment sei aus dem ersten Drittel des 13 Jahrhunderts: ich wüßte gern woran man das sähe. S. 110 sollen Orthografieen, wie *hastuz wiltu zende, sazten* (*in*) *seiter* die Mitte des 13 Jahrhunderts anzeigen. Der alte Titurel sollte nicht viel später geschrieben[1]) sein als 1189: zwanzig Jahr später denn doch gewiß, da er nach dem Parcival[2]) gedichtet ist; und ist die Strofe von Hermann von Thüringen echt (nach 76 ⟨82⟩; leider geht die Wiener Handschrift so weit nicht), so wäre er wenigstens 26 Jahr jünger. Haben Sie Lasbergs Liedersammlung[3]) gesehn? Ich habe sie verschrieben und warte

*) Aber doch wohl nur *ih* (d. i. *ich*) *pin.*

1) „später geschrieben“ verbessert aus „jünger“.

2) Statt „Parcival“ steht irrtümlich „Titurel“.

3) „Liedersaal, das ist sammelung altteutscher gedichte aus ungedruckten quellen“, erster band, ohne ort 1820.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schon lange. Darin soll die Rede sein von Rudolfs eigenhändigem Barlaam[1]: Docen spricht von einem eigenhändigen Alexander.[2] Ich glaube nichts davon ohne handgreiflichen Beweis. Soviel weiß ich, den alten Titurel hat Wolfram nicht so, in so unregelmäßigen Versen, dictiert.

Hagen hat endlich doch geschrieben. Er ist ziemlich freundschaftlich, ἑκὼν ἀέκοντί γε θυμῷ[3]: er danke gar sehr für die Recension der Nibelungen[4], obwohl sie etwas Vossisch sei (?), freundlicher Verkehr solle ihn freuen. Der Brief kam, durch Buchhändlergelegenheit, am 19 Merz, ist datiert vom 15 Februar. Er habe nicht ehr geantwortet, „weil Büsching noch mancherlei zu erkundigen hatte, ehe Bescheid zu geben war." Das sind aber Winkelzüge: was er schreibt, hat er alles gewußt ohne Erkundigung. Büsching will „seine seit 20 Jahren gesammelten Materialien (!)" nicht aufgeben (was Reimer gewünscht hatte). Es soll „ein genauer Abdruck [von Büsching!] der Wiener Handschrift werden, mit den nöthigen (!) Berichtigungen und Ergänzungen aus den übrigen, und werde gewiß meiner kritischen Ausgabe sehr willkommen sein." — Wenigstens nicht hinderlich, aber fördernd auch nicht und überhaupt für niemand nütze. — Was mich aber ärgert, ist, daß Hagen, der vor dem Publicum gewohnt ist aufzuschneiden, wie z. B. auf dem Titel der neuen Nibelungen[5], auch gegen solche, die Bescheid wissen, sich dergleichen erlaubt. Er sagt: „Büsching besitzt den ganzen Apparat, den Druck, die treffliche Dietrichsteinische Handschrift, in eigenhändiger Abschrift, und hat die noch bessere Wiener Handschrift zu Gebote, und eine Vergleichung (? beim Titurel?) der Käsarischen Handschrift; die Heidelberger sollte [Es sind drei] dazu kommen." Von der Käsarischen hab' ich nie gehört: wissen Sie davon? — Also, die Breslauer Abschriften soll ich nicht haben, und ich werde schon reisen müssen. Mir ist es lieb, wenn Büsching mir, der ich gar nicht eile, recht schnell voran eilt: so kann ich die Wiener Handschrift, anstatt sie abzuschreiben, mit dem Druck vergleichen. — Vom Tristan schreibt Hagen mir nichts, er ist aber vor einigen Wochen in den Zeitungen angekündiget.[6] Ich hatte gemeint[7], er wollte ihn mit Groote zusammen herausgeben. Docen,

1) Liedersaal 1, XXII.

2) Vielmehr von einer eigenhändigen handschrift der weltchronik (Wiener jahrbücher der literatur 11, 114).

3) Homer, Ilias 4, 43.

4) Vgl. oben s. 185 anm. 1.

5) Vgl. ebenda.

6) „Gottfrieds von Straßburg werke", Breslau 1823.

7) „hatte gemeint" verbessert aus „meine".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schreibt Hagen, habe eben wieder neue Blätter von seinen Nibelungen-Bruchstücken gefunden.

Sie fragen nach Ruhigs Litthauischem Lexicon und Grammatik. Zuweilen kommen sie hier vor in Auctionen: Sie thun aber besser, Sich Lexicon und Grammatik von Mielcke[1]) anzuschaffen. (Die Grammatik, die ich vor mir habe, ist von 1800: beides sind kleine wohlfeile Bücher, Königsberg bei Hartung). Dies sind die Ruhigschen Bücher, nur verbessert, besonders das Wörterbuch. Mielcke ist so abhängig von Ruhig, daß er sogar ihm nachcitiert, *vid. Tractatum beati Parentis,* und das *cz* (*tsch*) unter die überstrichnen Consonanten setzt, weil Ruhig noch nach alter Art *é* geschrieben hatte. Die neuere Grammatik von Ostermeyer[2]) ist, wie mir Rhesa sagt, besser, aber zu kurz. Ich finde aber auch Mielcke eben nicht ausführlich.

Das Lied von Beovulf, das Sie mir so freundlich anbieten, ist nun grade das einzige Angelsächsische Buch, das ich zufälligerweise besitze. Eigentlich zwar gehört es Bunsen, der vorn von Thorkelins Hand „*Musarum ocellus*" betitelt wird. Der *Musarum ocellus* wünscht, wie ich neuerdings höre, — Professor der Statistik zu werden. Er ist ein eifriger *Calderaro.*[3]) Ich kann nicht ohne Wehmut an ihn denken. Wir haben uns immer bestrebt einander zu lieben: es hat aber niemahls recht gehn wollen. Ich war ihm zu kindisch, zu flüchtig und unbesorgt, zu vorsichtig und zu weich, er mir zu hart, zu fahrig und zu hochmütig; und doch wollten wir immer gern zusammen. Vielleicht gienge es 1821 besser als 1816 und früher.

Zu *mantel* und *winter* bemerke ich, daß sie Mhochd. auch *mandel* und *winder* lauten, und im Reim nur so, doch nicht eben bei den besten. *Mandel* M. S. 2, 214a ⟨Frauenlob, Marienleich 4, 17⟩. Meisterges. 504 ⟨MSH 3, 87b⟩. Kolocz. 183 ⟨Gesamtab. 49, 975⟩. *Winder* Georg 31b ⟨3075⟩. 33b ⟨3289⟩. 54b ⟨5365⟩. Benecke 161 ⟨MSH 1, 139a⟩. Man. S. 1, 83b ⟨MSH 1, 201a⟩. 192b ⟨MSH 1, 346a⟩. 2, 72a ⟨Neidh. 82, 3⟩. 84b ⟨Neidh. 7, 23⟩. Kolocz. 147 ⟨Gesamtab. 48, 89⟩.

Noch zu den Anlauten *B P* p.: In Maria scheint *P* selten, 3796 ⟨199, 13⟩ *Dâvîdis pürge.* Aber merkwürdig 575 ⟨154, 18⟩ *Allez, daz* (gedruckt steht *dah*) *ter ie und ie wart.*

---

1) „Litauisch-deutsches und deutsch-litauisches wörterbuch", Königsberg 1800; „Anfangsgründe einer litauischen sprachlehre", ebenda 1800.

2) „Neue litauische grammatik", ebenda 1791.

3) Name einer neapolitanischen ultraroyalistischen sekte, die zu den liberalen *carbonari* im gegensatz stand.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Nach Bonn schreib' ich in diesen Tagen. Ihren Schweikart, den wir nicht kennen, erwarten wir gleichgültig: Königsberger Stellen (bei der Universität) werden in Berlin besetzt, hier wissen wir nie vorher davon.

Es ist noch eben Zeit den Brief zu schließen, nicht mehr ihn durchzulesen. Ich grüße Sie, lieber Freund, und Ihren Herrn Bruder herzlich. Wenn die Angelsächsische Noth ein wenig vorüber ist — Rask[1]) hilft Ihnen freilich nicht überall — schicken Sie ein Gottlob nach Königsberg

Ihrem

K. 27 Merz 1821.[2]) Lachmann.

40. Von Jacob Grimm.

Cassel 1 April 1821.[3])

Seit sechs wochen, lieber freund, habe ich nicht geschrieben; das bischen freie zeit, was mir übrig ist, wurde durch den tod des kurfürsten[4]), die förmlichkeit der trauer, des leichenzugs, selbst die ob- und resignation unserer bibliothek und unvermeidliche neugier nach dingen, um welche man sich sonst gar nicht kümmert, eingeschränkt; ich lebe sogar in der ängstlichen erwartung, daß mir diesen sommer manche unangenehme beschäftigung zuwachsen könnte. Wie es dann meinem buch gehen wird, weiß ich nicht; der druck steht nun am[5]) zwanzigsten bogen, worüber ich froh, wenn auch nicht damit zufrieden bin. Ihr letzter brief tröstete mich theils, theils machte er mich unlustig, wenn ich bedenke, daß ich etwas so unvollkommnes und fehlerhaftes in derselben weise fertig machen soll. Ich selbst mag oft kaum wiederlesen, was geschrieben und gedruckt ist, und Sie haben völlig recht, der unerträglichste und albernste gedanke ist es, solches zeug in schulen vorzutragen und einfach zu lehren. Für mich und meine art, an der sache zu arbeiten, mag mein gerüste hinreichend und tauglich seyn; der welt wird es so bald noch nicht nützen; ich schäme mich ordentlich, wenn ich einen von mir gebrauchten neuen ausdruck angenommen und angewendet sehe. Auch daß die form breit und langweilig ist, habe ich Ihnen längst vorher zugegeben; etwas gewinnt dadurch die aufrichtigkeit der darstellung, indem ich nichts zurückbehalte, und

---

1) Vgl. oben s. 274 anm. 1.
2) Poststempel: 27. märz.
3) Poststempel: 2. april.
4) Kurfürst Wilhelm I. war am 27. februar gestorben.
5) „am“ verbessert aus „im“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

die klarheit, sofern ich sie vermag. Oft striche ich noch gerne hintenher, nachdem es zu spät ist,[1]) ich habe weder zeit noch lust concepte zu machen. Für den mitgetheilten anfang Ihrer bemerkungen danke ich von herzen, habe aber jetzt nicht zeit mich darauf einzulassen, großentheils sind sie treffend und nützlich, ich muß nun einmahl in meinem strome fortschwimmen, werfen Sie mir muthig nur immer hinein, was mich staut und aufhält, wenn ich auch flächer und seichter erscheine; die wahrheit geht uns ja über alles. Meine buchstabenlehre wird gewiß über 400 und an 500 seiten stark; werden das leser und käufer mögen? dennoch fühle ich bei jeder seite daß die umständlichkeit dem ganzen gut ist, wenn auch nur durch einzelnes, das sonst nicht zur sprache käme? — Die mangelhaftigkeit der typen ärgert mich auch, doch jener innern mängel wegen nicht viel; es kann doch nicht lange bei diesem buche bleiben; die unerträglichen *ð* und *þ* habe ich bald aufgegeben und in *dh*, *bh* aufgelöst; freilich inconsequent, da ich gerade das üblichere *th* auf *þ* zurückführe. In der sache selbst geschieht ein geringer schade damit. Es ist recht, da ich auf den beinen noch nicht fest bin, daß ich in einem schlechten kleid gehe. (` stehn im satz nicht für ^, aber diese sind im druck oft so stumpf, daß sie so aussehen.)

Dieser brief will nur verhüten, daß Sie meiner späten und kahlen antworten auf Ihre reichhaltigen schreiben nicht überdrüssig werden; ich habe nur 6 seiten manuscript über und muß ihrer vor ausgang der woche noch 16 fertig machen, um sie dem hungrigen setzer zu einem bogen zu senden. Nur noch einige fragen, die ich schon lange an Sie thun wollte.

Was ich als organische norm der deutschen buchstaben im goth. sächs. nord. erkenne und der althochd. augenscheinlichen verwirrung gegenübersetze verstehe ich nicht so, als ob jener organismus der uranfängliche gewesen sey; er erscheint mir bloß in unsern denkmählern deutscher sprache als die regel und das älteste. Heimliche spuren einer noch älteren und wiederum abweichenden consonantvertheilung habe ich angegeben und nehme ich sie zusammen, so bleibt mir kein zweifel an der wirklichkeit einer dem latein und griechischen höchst ähnlichen einrichtung, die hernach, wie durch eine erdumwälzung in meinen deutschen organismus übergieng, bis dieser durch eine neue erschütterung wiederum in die althochdeutsche einrichtung umgekehrt wurde. Also drei ordnungen in historischer folge und in der succession überraschende regelmäßigkeit. Die tenues der ersten sinken eine stufe herab in der zweiten und noch eine in der dritten. Man setze die dritte ordnung an die stelle der zweiten und das ganze wäre unnatürlich.

1) Gestrichen: „und".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

(lat. und gr. I.)	(goth. sächs. nord. II.)	(althochd. III.)	belege I	II	III
P	*F*	*B. V*	*pater. pes. pulex. piscis*	*fadr. fôtus. flô. fisks*	*vater. vuoz. vlô. visc*
T	*TH*	*D*	*tu. tres. tacere*	*þu. þreis. þahan.*	*dû. drî.*
K	*H*	*G? H?*	*caput. oculus. calamus*	*haubiþ.*	*haupit. halam*
B	*P*	*F*	*? labi ? stabulum ? turba*	*? hlaupan ? stöpull ? þorp*	*hlaufan ? stafal ? dorf*
D	*T*	*Z*	*duo. sedes*	*tvái. sitls.*	*zwei. sëzal*
G	*K*	*CH? H?*	*ego. augeo*	*ik. auka*	*ih. auhhôn.*
F	*B*	*P*	*frater. φλόξ. flare.*	*brôthar. blys. blasan.*	*pruoder. plasan.*
TH	*D*	*T*	*θυγάτηρ*	*daúhtar.*	*tohtar*
H. CH	*G*	*K*	*hostis. heri. hesternus. homo.*	*gasts. gistr. guma.*	*kast. këstar. komo*

in der dritten ordnung sind noch einzelne reste aus der zweiten, in der zweiten einzelne aus der ersten, vgl. das goth. *du, dis* (*p.* 152), das sächs. *sëdel* (*p.* 217), das nord. *pt* (goth. *ft*). Wo II. und III. zu I. stimmen, ist gewöhnlich ein außerhalb des großen sprachweges einzeln erborgtes wort da, als *scribo, barba, tabula.* Hat das ganze im ganzen richtigkeit, so läßt sich manches deutlicher und bestimmter, namentlich bei den aspiraten, fassen. —

Sollte nicht *sêr* (*dolor*) mit *soraga* (*cura*), nord. *sâr* mit *sorg* nahe verwandt seyn? aber wie? hier eine muthmaßung: wofern *sêr* = goth. *sáis*, so wäre *sêrag* = *sáisags*, von diesem könnte ein verbum *sáisagan, sáisgan, sáizgan* (*dolore afficere*) rühren. Dieses fieng an sehr frühe zu schwirren und zu heißen *saírgan, sarg, saúrgun*, wovon dann das subst. *saúrga*, alth. *soraga* (*sërgan, sarg, surgun*). Zur annahme, daß in dieser conjugation zumahl zusammengesetzte (aber uralt zusammengesetzte) starke verba seyen, stimmt das. Träfe es, so ließe sich ein analoges *váizpan, báizgan* = *váisapan báisagan* denken, die den formen *vaírpan, baírgan* vorausgegangen; ich hätte dann die neigung des sauselauts in den schwirrlaut *p.* 64 nicht so jung machen sollen. Wie wenn *vaírþan* dadurch mit *visan**) verbundener erschiene? (*fui, fio*) und *gaurs* zu *gaisjan* käme? Ists richtig, so wird uns mehr einfallen. — Seyn Sie herzlich gegrüßt, auch von Wilhelm und bleiben Sie nicht böse

Ihrem

Grimm.

*) *vëridan, vëra. aírþa, terra,* aus *áisiþa*?

41. Von Lachmann.

Königsberg 3 Mai 1821.[1])

Lieber Freund,

Sie bekommen nur ein Paar Worte Gruß von mir. Man muß Sie auf Ihrer Angelsächsischen Höhe nicht stören, weil unsereiner da doch nichts helfen kann. Das Haupttheil des Briefes ist daher eigentlich an Ihren Herrn Bruder gerichtet: gelegentlich hört' ich aber auch gern was Sie dazu meinen. Ich bin zufällig, durch eine zu haltende Vorlesung, seit einigen Monaten wieder in die Nibelunge*) hineingerathen. Der Brief enthält altes und neues, einiges ist noch zurück.

Ihre Consonantentabelle für Lat., Griech. und Deutsch leuchtet mir sehr ein. Bestätigung findet sich genug, und die ganze Sache ist schön ausgedacht. Das Griech. erfordert noch viel Untersuchung, zumahl Ϝ, Φ und Spiritus asper. Auch Lobeck findet die Sache sehr plausibel: er sagte — (Sie werdens schon recht verstehen; in seinem Sinne ist es ein großes Lob) — es ist doch wenigstens möglich und vernünftig.

Eben fällt mir das Mittelh. *ch*, *k* ein. Sie meinten neulich, nur *ch* sei Anlaut. Ich weiß nicht, warum der Anlaut ein Vorrecht haben soll. Das Alth. *ch* ist doch natürlich nichts anders als *kh* (ob auch in den Wörtern die mhochd. *ch* behalten? schwerlich, da es mit *h* und *hh* wechselt), aber das *h* verliert sich nach und nach. Kero schreibt richtig *qhueman*, Otfried schon *queman* und *chueman* ist selten. Für *k* (= *g*) wird *ch* geschrieben, und umgekehrt *k* für *ch* (d. i. *kh*). Es ist ganz gewiß daß Mittelh. *deche*, *tach*, *chint* der Aussprache gemäß sei, nämlich *kh*: allein *kh* oder *k* zu sprechen war im Mittelh. ganz willkürlich (immerhin mögen sich die Mundarten nicht gleich gewesen sein), hingegen weit merklicher der Unterschied zwischen *k* (*ch*) und dem eigentlichen *ch* — was wir nur leider aus den Reimen nicht beweisen können von dem Anlaut, wie es bei Allitteration ginge, aber desto gewisser vom In- und Auslaut ist —, daher es denn nöthiger ist *k* und *ch* zu unterscheiden, als auf den geringen Hauch hinter *k* durch die Schrift aufmerksam zu machen. — Sollte aber das *h* als Auslaut nicht länger gedauert haben? Freilich am Ende des Satzes nicht, aber wo es so gut als Inlaut ist. Daß *nih bûwet* geschrieben wird (s. meinen letzten Brief), da doch *ch* ein *p* erfordert, hat mich ganz stutzig gemacht. Doch

*) Nibelunge (oder Niebelunge) sollten wir schreiben. Die Endung ist ganz veraltet, und -ling hat keinen schwachen Plural. Dagegen ist nichts als 60jähriger Gebrauch in diesem einzigen Worte, obgleich der Fehler schon sehr früh vorkömmt.

1) Poststempel: 3. und 11. mai.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

glaub' ich, es sind nur wenige Fälle wo das *h* bleibt: *ih ne* und *ih en* werden ziemlich constant sein, hingegen *ich pin*. Aus Handschriften die *BP*, *DT* unterscheiden wäre hier zu lernen, dergleichen sind aber keine abgedruckt. — Bei *iu ju* ist die große Schwierigkeit, daß die Semivocalis keinen bestimmten Grad der Stärke hat: *íu* ist *ív*, *iú* = *jú*, aber das *v* und *j* können noch sehr verschieden lauten. So haben Sie vielleicht Recht mit *blindju*, aber das *j* kann viel schwächer sein als in *jugent*. Die Litthauer leiden nicht, daß man ihr gelindes *i* wie *j* (ich meine, sehr viel gelinder als *ch*) ausspreche, und doch ist es kein volles kurzes *i*. Zahlwörter (nicht andre Adject.) auf *iu* im Reim stehn auch im Biterolf: *zwelviu* Z. 174, *vieriu* 4496 ⟨4494⟩ (: *iu*, *driu*), daneben *viere* statt *vieriu* 1829. (Ausw. S. 19).[1] Zur Bestätigung ihres *ju* kann dienen, daß es in Adjectiven weder im Reim noch in der Caesur steht (Hagens Nibelungen einige Mahl *deheiniu* und dergleichen, immer so daß auch gute Handschriften *e* haben, öfters (wie sonst auch im Reim) in der Cäsur *e*, wo die Grammatik *iu* fordert), denn Caesur und Reim verlangen den Vocal, der Auslaut sein soll, gedehnt oder tonlos. — Daß *z' uns* nicht vorkomme, muß ich widerrufen: doch halt' ich es noch immer für selten. s. Nibel. 3511 G ⟨817, 3⟩., 1575 ⟨378, 3⟩. 2940 EL ⟨674, 4⟩. *Z' unser* 2954 EL ⟨678, 2⟩.

Leben Sie wohl, lieber Freund: und lassen Sie Sichs nicht dauern, wenn manchmahl Anmerkungen kommen, die wesentliches in Ihrer Grammatik angreifen. Dergleichen war, wie ich glaube, neulich die über die verschiedenen Arten der Difthonge. Sie haben ja natürlich auch wesentliche Mängel im Voraus zugegeben: solche Einwendungen aber, wenn sie noch ganz unreif sind, gehn Sie für jetzt nichts an. Ich will sagen: was ich über die Difthonge bemerkt habe, ist wahrscheinlich richtig, eben so wahrscheinlich aber alle einzelnen Beispiele, die ich angeführt habe, falsch: Sie können also jetzt nichts damit machen, und es ist nur ein Pfahl ins Fleisch, künftig einmahl auszuziehen.

Ihr

C. Lachmann.

42. Von Jacob Grimm.

Cassel 29 Mai 1821.[2]

Ich hoffe doch, lieber Freund, daß ich mein ungebührliches stillschweigen diesmahl bei Ihnen verwinde; wenn Sie recht wüsten, wies mir geht, unter allerhand gemüthsbewegungen und dienstgeschäften muß ich wöchentlich meinen bogen grammatik fertig liefern und einigemahl ist mir schon begegnet,

1) Kleinere schriften 1, 169 anm.

2) Poststempel: 31. mai.

daß ich nur einen halben wegsenden konnte und dann über hals und kopf die andere hälfte hintendrein. Lebte ich viel in gesellschaft, so wäre vollends kein rath, so aber habe ich wenig umgang und ärgere mich fast über fremde, die zuweilen die bibliothek besehen, weil sie mir auch stunden stehlen. Ich arbeite alle abende bis vor und gleich wieder nach dem essen, erhohle mich aber täglich durch spazierengehn, nur haben wir hier und in der ganzen weiten gegend einen so rauhen trüben mai erlebt, als ich mich keines entsinne; hat sich denn das graue, kalte wetter bis zu Ihnen nach Königsberg am himmel ausgedehnt? oder gilt dort schon mehr der nordische späte aber sichere frühling? Benecke kam vorigen monat zum besuch, seiner weise nach nur auf einen tag, und da ist von mancherlei gesprochen worden, auch von Ihnen und Ihrem bruder, den Mitscherlich ausnehmend rühme und der nun auch bei Benecke hören wolle. Eine emendation theilte mir neulich Benecke mit, die mir wohl gefällt M. S. 2, 249ª (MSH 1, 6b) *flugen : smugen* statt *klungen, swungen*; ich gehe noch etwas weiter und lese *ibid. verdrukt : gezukt* und 250ª (MSH 1, 7b) *gestarkt : gemarkt*, so wären wir im Tyro alle klingende reime los, wie sichs gebührt.

Nicht bloß die angelsächs. altfries. altnord. buchstaben habe ich bestanden, auch größtentheils die mittelh. und bei diesen wird Ihnen auf allen blättern ein stein des anstoßes liegen, einiges werden Sie richtig, seltner etwas neu bemerkt finden. Eigentlich arbeite ich doch erst ins grobe, wiewohl ich zuweilen scheine, das feinere anzugreifen; es sind der neuen dinge allzuviel, als daß sie so schnell abgethan werden könnten. Manches versehene hohle ich hintenher nach, ich denke, es ist besser an ungeschickter stelle als gar nicht. So bei der anwendung notkerischer regel aufs mittelh. Ihr brief mahnte mich sehr willkommen ans münchner fragment des Parcival. Da Sie die druckbogen erhalten, werden Sie schon sehn, wie ich mich durchgeschlagen habe, ich glaube, daß in gedichten der frühsten mittelh. zeit allerdings auf dies verhältniß der tenues und mediae rücksicht genommen werden muß, für *p* und *b* sprechen die belege am entschiedensten; für *t* und *d*, *k* und *g* habe ich doch noch eins und das andere gefunden, z. b. das in alten handschriften vorkommende *enkëlten* statt *engëlten* (d. h. *entgëlten*), an *enkarte* im Wigalois ⟨4386⟩ dachte ich zu spat, es steht aber auch richtig für *entgarte*. Das leichtlensche bruchstück der Nibelungen [1]) liest *hôchkezît* und dergleichen mehr. — *dw* statt *tw* habe ich in den wörtern *dwahen, dwingen, dwërch* (*transversus*) für die erste zeit des 13 jahrhunderts gleichfalls in anspruch genommen, zwar der sangaller Parcival weist schon *tw*, aber das münchner bruchstück Wilhelms des heiligen *dw* und

1) Vgl. oben s. 238 anm. 5.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

in Maria mehrmahls *dw. dew* schwankend neben *tw.* Nibelungenhandschriften zeigen *dw* 232 ⟨56, 4⟩. 388 ⟨95, 4⟩. wer weiß ob Hagen in den vielen übrigen stellen die variante gehörig anmerkte. Nur *tw* (und kein *dw*) steht folgenden drein zu: *twëln, twalm, twërc* (*nanus*). Das verderben schritt weiter, denn im neuh. drückt auch *zw* die *tw* und *dw*, also dreierlei organische anlaute aus 1.) *tw.* 2.) *dw.* 3.) *zw.* Hierbei noch eine frage: *dwahen* und *waschen* sind wohl nicht ganz synonym, jenes scheint das eigentliche *lavare*; *waschen* mehr *abstergere* (vgl. wischen) reinigen, vgl. Klage 1799 Müller ⟨1708⟩ *waschen ûz den ringen, mit öle und wîne waschen* Eneit 9ª ⟨1055⟩, *erwaschen* M. S. 2, 206ª ⟨Konr. v. Würzburg 32, 226⟩ pp. Den mittelh. dichtern ist *twahen* weit geläufiger als *waschen*; im altnord. fehlt das wort waschen ganz, im angels. zwar *väscan*, wiewohl selten und gewöhnlich *þveán*. Althochd. sind zwar beide wörter und Otfried und Tatian gebrauchen beide, z. b. T. 35, 2 *thuah lava.* 132 ⟨, 4⟩ *wasc lava.*

In einigen jahren werden wir weiter seyn und die striche alt- und mittelhochdeutscher mundarten einigermaßen abstecken können. Ich habe mir darüber sammlungen angelegt und bringe hin und wieder etwas davon bei; das ganze eignet sich aber mehr zu einer besonderen abhandlung. Zur probe theile ich hier einiges aus dem althochdeutschen mit, die formenlehre liefert noch mehr beiträge. Vorerst was die namen betrifft, Otfried redet capitel 1 ⟨1, 1, 46⟩ von fränkischer zunge, in der lateinischen vorrede aber von der *theotisca.* Notker sagt *diutiska*, nicht etwa allemannisch (merkwürdig *pag.* 260ᵇ ⟨2, 619, 31⟩ die marginale vom *noricus interpres*). gl. jun. 328. 351 ⟨1, 511, 41⟩ *franci* für deutsche, 340 ⟨2, 162, 16⟩. 343 ⟨4, 352, 28⟩ sogar *gallia, gallice* für deutschland (wie bei Lambertus schafnaburgensis). 309 ⟨3, 381, 48⟩ *teutonici.* 393 ⟨4, 245, 3⟩ *thiudisce.* — Eigenthümlichkeiten Tatians sind die Wörter: *asneri* (*mercenarius*) *beresboto* (*zizania*) *salzôn* (*saltare*) *fluobar* (*consolatio*) *zuomîg* (*vacuus*) *manzo* (*uber*) *wabarsiuni* (*miraculum*) *leitido* (*dux*) *gestriunen* (*lucrari*) *heithafto* (*sacerdos*) *speihhaltra* (*sputum*) *pasto* (*altile*) *bruogo* (*terror*) *scafan* (*praegnans*) *bërd* (*genimen*) *eidburt* (*jusjurandum*) *gimuntigôn* (*memorare*) *gikewen* (*vocare,? gikêwen*) etc. darunter sich manche noch bei andern finden werden. Otfried hat folgende seltnere wörter: *gingo* (*spes, desiderium*, mittelh. häufig im Reinfried *ginge*) *elibenzo* (*peregrinus*) *gizengi* (*gravis*) *manahoubit* (ist mir noch dunkel) *grunni, gilari* (? *gilâri*) *fristfrango. smërza. koborôn. klenkan. rentôn. gôringi. haft* (*praegnans, cf.* Flore 5ᵇ ⟨569⟩ *kindes haft*) *puzzi, puzzes* (*puteus*). — Notker hat *niumôn* (*cantare*, auch *niumo modulatio*, sollte dies curiose wort mit νεῦμα zusammenhängen, *nutus* wäre auch *vibratio*, schwingung?) *neimen* (*determinare*) *spulgen* (*solere*) *siunen* (*splendere*) *suërde* (*dolor*, auch bei einigen mittelh.) *murghaft* (*tenebrosus*?) *wartaselîg*

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

(*corruptibilis*) *stuzzelingun* (*frustra*) etc. — Notker und Kero haben: *gerisan* (*convenire*) *cf.* gl. jun. 257 ⟨2, 51, 2⟩ *kirisan, expedire. hlûtreist, lûtreist* (*clamosus*) beim Hans Sachs noch *lautreisig lautreising.* — Kero und Tatian *antlengen, antlingen* (*respondere*). — Wichtiger als wörter, die sich noch auffinden könnten, sind entschieden abweichende formen. Hier allerhand collectaneen, ohne ordnung 1.) *wëralt* Kero, Monseer hymnen; *wërald* Isidor; *wërolt* Tatian; *worolt* Otfried; *wërlt* Notker. 2.) *scëf* Tatian, Monsee, Notker. *scif* Otfried. 3.) *lëfsa* (*labium*) Kero, Notker. *lefsura* Tatian. 4.) *honëc* Kero; *honag* Tatian; *honang* Notker. 5.) *stërno, stërne* (strengalth.) *stërro* Otfried und Tatian. 6.) *hraban* (*corvus*) Notker. *ram, rammes* (mittelh. dreierlei *raben*; *ram*; *rappe*). 7.) *zahar* (*lacrima*) Kero, Otfried. *trahen* Notker, Williram. 8.) Notker *skërm* (*tutela*), andere wohl *skirm*? 9.) Notker *ëner. âmer* statt *jëner, jâmar.* 10.) Notker *chilecha.* andere *chirihha.* 11.) Notker *alde* (*aut*), andere *ëdô, ëddô, ërdô.* 12.) Tatian *tougal* (*secretus*) *tougolo* (*clam*) *touglî* (*secretum*). Isidor *daucgal.* Otfried *dougno, clam.* Notker *tougen. tougenî* (Monsee *gitouganî*). 13.) Isidor *nalda*, gen. *naldûn* (*acus*) andere *nadala*, oder *nâdala* (goth. *nêþla*)? mittelh. gewöhnlich *nadel*, aber mundartisch sicher auch *nalde.* 14.) *êwîg* Isidor, Kero, Notker. *êwîn* Tatian. *êwînîg* Otfried. 15.) *giloubo* Tatian, andere *gilauba, gelouba.* 16.) Tatian masc. auf *-erî* (wie im goth. *-areis*), die meisten andern *-ârî* (mittelh. *-ære*, ich hätte also das mittelh. *-er* einiger nicht nothwendig aus *-ære* ableiten sollen). 17.) *fëderachâ* (*alas*) Tatian. *fëttachâ* Notker. vgl. die note gramm. 168. 18.) Tatian hat viel composita mit *bi-*, mehr als die andern; stimmt wie manche seiner seltnen wörter zum sächsischen. 19.) *kurt* und *kurz vid.* gramm. *p.* 154 und nº 4 beim mittelh. zischlaut. 20.) *hûfo* und *houf*, ist auch in der grammatik bemerkt. 21.) *annuzzi* (*facies*) Otfried und Tatian. Otfried auch *anluzzi*, andere anders (gramm. *p.* 167.) Williram *antluzze.* mehr davon beim mittelh. *tz.* 22.) Otfried *quâti* (*diceret*) Tatian *quâdi.* 23.) Kero *ando* (*zelus*) Notker *anda.* 24.) Kero, Otfried *ua. ia.* Tatian *uo, ie.* — An diesen zwei dutzenden mags jetzt genügen, ich will, aber ebenso unordentlich, dialectische verschiedenheiten der mittelh. dichter hinzufügen, auf manche derselben haben Sie mich selbst erst gebracht. 1.) *gesat* für *gesetzet* Maria. Rudolf. Hartmann und andere die ich in der grammatik anführe. 2.) *schrê, spê* p, andere *schrei*, einige beides. 3.) *bêde* und *beide.* 4.) *mahte* und *mohte.* 5.) *von* und *van.* 6.) *wisse, wësse, wiste, wëste.* 7.) *muose. muoste.* 8.) *gên, gân. stên, stân.* 9.) *drîn* (*tribus*) und *drin.* 10.) *hirz.* Conrad *hirz.* 11.) Wolfram *mêr*, andere auch *mê.* 12. *feie* und *feine.* 13. *niemàn* und *niemen.* 14.) *wërlt* und *wëlt.* 15. *gesîn* und *gewësen.* 16. nom. pl. *zene, zane* und *zende*, dat. pl. *zenen, zanen, zenden* und *zanden.* 17. *nôtgestallen* und *nôtgestalden.* 18. *klîben, kleip* (Wolfram) andere *kleben, klëbete.* 19. praet. von *hân* und *tuon.* 20. *trehtîn*

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und *trehten*. 21.) *-lîch* und *-lich*. 22. *schate* stark und schwach decliniert. 23. *louf* und *louft* etc. 24. *sigenunft* und *sigenuft*. 25.) *gër* (adj.) *gir* (subst.) Nibelungen und Wigalois, die meisten andern kennen das adj. nicht und wechseln im subst. zwischen *gër* und *gir*. 26. *zwîc* und *zwî*. 27. *kërn, kërnes* und *kërne, kërnen*. 28. *schëm* und *scham*. 29. *ârâbe* und *ârabî*. 30. *nû* und *nuo*. 31. *sît* und *sint* (*deinde*). 32. adj. *mort* (s. Ihre recension der Nibelungen).[1]) 33. *twëln* und *twâlen*. 34. *umbe* und *ümbe*. 35. *tuon* : *sun* gereimt. 36. *stuont* : *kunt*. Haben wir einmahl mehrere hunderte solcher kennzeichen an der hand, so werden sich durchschnitte machen und grundlinien einer dialectologie entwerfen lassen. Die flexionslehre bietet des characteristischen noch mehr dar. Ihnen wird auf der stelle eine menge von zügen beifallen und wer sich sorgfältiger mit einzelnen dichtern befaßt, als ich jetzt kann, der wird viele solche critische stützpuncte ausmitteln. In Ihrem briefe an Wilhelm fand ich die treffende wahrnehmung, daß Biterolf vom verfasser der klage herrühre. Es fällt (wenn man es einmahl weiß) in die augen, wie mancherlei sie gemein haben, z. b. das häufige adj. *schart*; das *sint* für *sît*, die lieblingsreime *helde* : *selde, gast*: *brast, sun* : *tuon*; das *geswarn* (Bit. 35[b] ⟨3445⟩), doch kl. 2701 ⟨2482⟩ *gesworn*; *marschalk* : *empfalch, dô* : *zuo, fruo*; das *freide. hiete* im Reim finde ich nur Bit. 35[b] ⟨3438⟩ 77[a] ⟨7567⟩, nicht in der klage etc. Ferner wörter wie *nîtslac, hëlmvaz* etc. — Ich hoffte mehr schreiben zu können, bin doch wieder gehindert worden. Seyn Sie herzlich gegrüßt und bleiben mir gut. Ihr

Grimm.

an Lassbergs Liedersaal[2]) ist nicht viel gutes, spätere sachen, prächtig aber uncritisch abgedruckt.

a d n. 24. auch im alth. wechsel zwischen *-numft* und *-nuft*, aber[3]) mittelh. *vernunst* (*intelligentia*); wann kommt unser vernunft auf? alth. *vernumft, vernuft* (Kero, Notker) und *vernust* (Monsee).

Sie haben Lobeck die consonantentabelle gewiesen; schon gut, daß er sie nicht gerade abweist. Bestätigende beispiele habe ich nachgesammelt und für einige reihen scheint mir die sache fast ausgemacht. Diese consonanten werden uns mit der zeit auch über die succession der vocale aufschluß geben, denn ganz zufällig mags nicht seyn, daß z. b. *tenue* zu *dunni, genus* zu *chunni* wird. Die klarsten reihen sind *p. f. b.* (*plecto, flihtu*) *t. þ. d.* (*torridus. dürre*) *d. t. z.* (*ad, at, az. laedere. letzen*, vielleicht auch *gaudere, ergetzen* (goth. *gatjan*?) — Merkwürdig die festigkeit der flüssigen liquiden in allen drei stufen.

1) Kleinere schriften 1, 259.
2) Vgl. oben s. 289 anm. 3.
3) Gestrichen: „alt- und".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Zwischen *grien,* das Conrad neben *griez* ungefähr gleichbedeutig braucht, und letzterm nehmen Sie doch keine buchstäbliche verwandtschnft an? der übergang von *n* zu *z* oder umgekehrt wäre seltsam. Aber gehört *grien* zu *granum*?

Ich habe wohl gethan, mir neulich den Herbort von Frizlar aus Heidelberg kommen zu lassen, zunächst vermuthete ich niederhessische mundart darin (Frizlar liegt 6 stunden von hier) und so ist es; das 120 blätter starke gedicht rührt aus dem ersten viertel des 13 jahrhunderts*) und gewährt mir aufschlüsse über das niederdeutsche.

zu nº 13. wohl sicher *nâdala* und mittelh. *nâdel* (Titurel: *zâdel, tâdel*). Wolfram und Rudolf brauchen *zâdel* mehrmals, aber nicht im reim. Kurzes *a* haben *adel, wadel, hadel.* Herbort hat ⟨6771⟩ *sâlde* (*felicitas*) : *nâlde* (*acus*) Morolf 39ᵇ ⟨708, 4⟩ *nâlden* außerm reim.

43. Von Lachmann.

Königsberg 23 Juli 1821.[1])

Lieber Freund,

Es geht mir endlich ans Herz, und ich kann vor den Vorwürfen, die ich mir selbst meines ewigen Schweigens wegen machen muß, nicht mehr ruhig sein, wenn ich mich nicht endlich wenigstens entschuldige: mehr als das kann ich auch jetzo nicht. Sind Sie mir würklich gut, so schelten Sie erst nach Herzenslust — ich weiß, bei meiner heftigen Art ginge es nicht ohne einige Donnerwetter ab —, und dann, nach diesem Briefe, sagen Sie mitleidig: das arme Menschenkind! man muß ihm vergeben. Es ist in der That gräulich und gar nicht zu rechtfertigen. Da liegt nun ein schöner Brief von Ihnen, schon ziemlich bejahrt, mit hübschen Sachen über alte Mundarten, ein langer und neuerer Nibelungenbrief von Ihrem Bruder, aus dem ich noch viel lernen werde, wann ich ihn zum zweiten mahl lesen werde. Kann ich darauf ant-

*) Vergleichen Sie die Stelle im grundriß 542 [2]) (in Wilkens catalog [3]) ist nº 368 höchst oberflächlich beschrieben).

---

1) Poststempel: 24. und 31. juli.

2) Gemeint ist von der Hagens und Büschings „Literarischer grundriß zur geschichte der deutschen poesie von der ältesten zeit bis in das 16. jahrhundert" (Berlin 1812).

3) „Geschichte der bildung, beraubung und vernichtung der heidelberger büchersammlungen", Heidelberg 1817.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

worten? Das Runenbuch [1]) liegt ungelesen da, von der Grammatik Bogen K—P und Aa—Ff (*inclusive*; gelegentlich erinnern Sie wohl, daß man mir das mittlere schickt) noch kaum durchlaufen, viel Briefe unbeantwortet, Göthens Wanderjahre [2]) in 14 Tagen kaum durchgelesen, selbst Vossens Dennysos-Austreibung [3]) noch nicht beendiget, Ausgehen fast gar nicht außer dem täglichen Spaziergange und dem abendlichen Gesange der Milder-Hauptmann, und den ganzen Tag nichts als — Addieren und Dividieren — dahin ist es mit dem armen Freunde gekommen. Ich bin nämlich etwa seit einem Monate, da ich spielend sehn wollte, ob die Scholiasten der Tragiker etwas besonderes gewußt hätten von Metrik oder auch von der Aufführung der Stücke, während bei ihnen nichts neues zu finden war, auf so erstaunliche, so unglaubliche Dinge gekommen, daß ich noch für ein Paar Wochen jede andere Beschäftigung aufgegeben habe. Wer sollte auch glauben, wie bei den Alten alles seine gewiesenen Wege gehabt hat? Die Gründe und den Zusammenhang weiß ich fürs erste nicht, sondern nur die *Facta*, und zwar von einer Seite angesehn, die den Alten selber gewiß nicht Hauptsache war, sondern sich von selbst ergab. Daß jede Strofe in Gesängen der Tragödie 7 Verse habe, das wußte ich längst: aber daß auch jeder Schauspieler (nicht, jede Person: Äschylus hatte 2 Schauspieler, Sofokles brachte den 3ten auf, sie mußten sich in die Rollen theilen), desgleichen der Chor, das ganze Stück hindurch jeder so viel Verse bekommen, gesungene sowohl als Diverbien, daß die Summe bei jedem durch 7 theilbar ist, daß die Heptaden von Versen mit dem Ende der Reden nur zusammenfallen wo Abschnitte im Stücke sind, daß kleinere Abschnitte gebildet werden durch Heptaden von Accenten in den Reden jedes einzelnen — wobei man freilich die Accente muß zu setzen wissen und zu zählen — das sind neue Eier des Columbus, die aber mit mühseliger Arbeit zum Stehen gebracht werden; und doch ist die Arbeit so lockend, so wichtig für die Kritik, so vielversprechend für Erforschung des alten Gesanges, wenn ich auch vielleicht die rechte Auslegung der Geheimnisse nicht finde, daß mir Freunde vergeben müssen, wenn ich auf kurze Zeit all ihren Studien wie abgestorben bin. Nehmen Sie also mit dieser Entschuldigung diesmahl statt eines Briefes vorlieb, und zürnen Sie immerhin, aber nicht lange. Denn ich werde bald alles wieder gut machen. Ihr Bruder zumahl soll eine ausführliche Antwort erhalten: denn ich gebe mich freilich, so viel ich bei meiner jetzigen

1) Wilhelm Grimm, „Über deutsche runen", Göttingen 1821.

2) Der erste band von „Wilhelm Meisters wanderjahren" erschien Stuttgart und Tübingen 1821.

3) Voss besprach die zweite auflage von Creuzers „Symbolik und mythologie der alten völker, besonders der Griechen" (Leipzig und Darmstadt 1819—21) in der Jenaischen allgemeinen literaturzeitung 1821 2, 161 (erweitert in der Antisymbolik 1, 1).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Dummheit in allen Dingen, die nicht Griechische Accente oder Tragödien sind, gesehn habe, noch nicht sogleich gefangen; und über Ihre Mittelh. Buchstabenlehre habe ich wohl manches zu sagen. Eine Bitte hätt' ich aber bei der Grammatik: lassen Sie die *Addenda* wo möglich bis ans Ende des Buches: jetzt wird es nöthig sein, dort wieder auf die beiläufigen Nachträge zurückzuweisen. Wer das Buch nicht stückweise bekommt wie ich, wird sonst die besten Sachen gar überschlagen.

Um den Brief doch nicht ganz leer zu lassen, sage ich gegen Ihren Herrn Bruder, er nimmt die eddischen Lieder zu sehr als ein Ganzes: sie sind in der Fabel himmelweit verschieden, einige den entstelltesten *Kæmpevisern* ganz ähnlich (NB. ich rechne nämlich in den Kreis, aus dem ersten Bande der neuen Kopenhagener Ausgabe [1]) N. I, II (IV), XIV—XVII, dann Band 4. № CCX Tyge Hermandsen (Gunnar), CCV. *p.* 231 Kragelill, allenfalls noch CXCII *Brudebytte*, aber kein ander Lied, selbst Band III. No. CXXVIII, schwerlich, wo Tidemand den Niclas (= Sigurd auch in CCX), der seine Braut genothzüchtigt hat, sticht *ved Skulderblad, At Odden i Hjertet vendte*): diese Untersuchung, die ich noch nicht vollendet habe, schien mir besonders wichtig. Ich glaube es wird ganz gegen Ihres Bruders Art sein, wenn ich sage: Hornhaut bedeutet nichts besonders; Hornhaut ist Drachenhaut, Siegfried hat Hornhaut, bedeutet nicht mehr und nicht weniger, als: Fafnir, mit dem Siegfried verwechselt ist, war ein Drache. Gleichwohl scheint mir dies richtig; und wers nicht glauben will, ladet sich die schwierige Erklärung der Hornhaut auf, während mich nun überhaupt nur Verwandlungen angehen. — Aber es hat zehn geschlagen, und ich darf morgen früh den König Ödipus [2]) nicht verschlafen. Leben Sie wohl, Sie und Ihr Bruder, und bleiben Sie mir gewogen, und wenn ich pflichtvergessen geschienen habe, und scheinen werde, „so wißt ihrs auszudeuten." [3]) Leben Sie wohl, und sein Sie so vergnügt und gesund als

Ihr

K. Lachmann.

44. Von Lachmann.

Königsberg 2 Sept. 1821. [1])

Lieber Freund, heute sollen die Griechischen Tragödien mahl ruhen. Hier ist allerlei unbedeutendes über Ihre Mittelh. Lautlehre. S. 331. c.,

1) *„Udvalgte danske viser fra middelalderen"* von Rahbek und Abrahamson, Kopenhagen 1812—14.

2) Seine vorlesung.

3) Bürger, Die entführung oder ritter Karl von Eichenhorst und fräulein Gertrude von Hochburg 40.

4) Poststempel: 4. und 10. september.

Bei Zusammensetzungen ohne Contraction giebt es Ausnahmen: *zwí-valt, drí-valt*: denn man findet für *i* geschrieben *e* oder *ie*. So wohl auch *ni-wan*, nicht *nî-wan*. № 2., Fremde Wörter werden selten accentuiert, wie es scheint, und sind meistens der Willkür des lesenden überlassen. Merkwürdig scheint mir, was ich gefunden habe, *ââron* — also nicht bloß *Ârôn*, sondern auch *Âârôn*. Vor *v* ist meist oder immer Dehnung, *Dâvît, tâvel, âvê*. *Mârîâ* mit *âr* ist mir unwahrscheinlich: das Wort ist kein fremdes mehr, und allzu lange mit kurzem *a* in der Sprache, auch *Marjâ Marjen*, wie es scheint, nicht selten. Wie ist auszusprechen und was bedeutet *Schianatulander*? Das *i* ist schwerlich *î*: einige mahle im Titurel macht *Schio* Eine Silbe. Daß das erste *a* gedehnt sei, folgt aus dem *o* des Titurel nicht; denn *ô* und *â* werden dort nicht verwechselt (auf *schâch* : *doch*, was Sie anderswo anführen, besinne ich mich wohl, obgleich ich die Stelle jetzt nicht finden kann: es ist verdorbene Lesart des Druckes.). Die Silbe *tu* ist wohl *de, de lande* (von der Heide), wie *lu* = *le* in *filluroy*. Parc. 33c ⟨138, 21⟩ hat der Druck *Schienot de lander*, was beinah aussieht wie *Jeannot de Lande*. Das zweite *a* ist vermutlich gedehnt, da sich nirgend *tt* findet. Eben so läßt sich beweisen *Pêter*, nie *Petter*: hingegen *quaṭer* (im Würfelspiel), weil auch *quatter* geschrieben wird. S. 332 die Note[1]) nehme ich für eine Aufforderung, bei der mir zu viel zugetraut wird. Gedacht habe ich an eine Mhd. Metrik nie. Sie hätten immer, was Ihnen sicher schien, von dem mitgetheilten, gebrauchen sollen. Man nimmt einander nichts weg, denn es bleibt noch genug zu thun. Und die Nachwelt, wann ihr unsere Mühe Kinderspiel geworden ist, fragt nicht weiter ob Hans oder Kunz ihr geschafft hat, was sie ihm nicht noch lange danken kann, weil sie selbst weiter muß. S. 334 giebt es noch Zweifel. Man muß wohl bei einigen Dichtern *geslẽhte* annehmen, bei anderen *geslęhte*, und eben so *ehte, pherit*. Mehr aber als *ę* bedeutet das *æ* in diesen Wörtern wohl sicher nicht. Überhaupt, wie alt und wie verbreitet ist denn die Verwechselung von *æ* (dem eigentlichen *æ*) und *ë*? Die Subst. auf *-ære* scheinen schon ziemlich früh, außer dem Reim, zu *-er* verkürzt zu werden: aber ist das *ër* tieftonig, oder *er* unbetont? Auf beide Arten gebraucht solche Wörter Frauenlob, Regenbog etc.: welches ist besser und älter? S. 335 *bîbet*. Dergleichen giebts auch im Titurel. *Kriset* : *bewîset*, in Conrads Ave Maria ⟨MSH 3, 337a⟩, grade in einer Strofe, worin er sich nennt: das ganze Gedicht ist ihm aber wohl untergeschoben. S. 335. *Hi̇̂rden* kenne ich nicht, nur *horden*: es ist aber möglich, wie *wi̇̂rgen* und *worgen*. Daß aber aus solchem *O* niemahls *U* werde, sondern immer *ü*, mag ich nicht behaupten. Merk-

1) „Hoffentlich wird Lachmann vorläufig mir mitgeteilte belehrungen hierüber in einer mhd. metrik einmal gemeinnützig machen."

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

würdig ist auch im Titurel der Reim *kúnege : honege; könege* oder *hunege*? *Konde* steht für Indic. und Conj., im Conj. in Manessischer Sammlung auch *könde.* S. 336 in Wolframs Wilhelm ⟨391, 6a⟩ wohl *gewurren* von *wirren,* s. Ausw. S. 303. *s. v. werren.*[1]) Übrigens hat die Heidelberger Handschrift dort jenen Reim nicht, und ich weiß auch nicht, was anstatt desselben, wenn nicht etwa diese Zeilen ⟨390, 28⟩: *Von busvnen galme Waz vor ime groz gesnarren Da nicht geharren* [*lege er niht*?] *Sin van mit grozzem kandeweiz* [*kundwiers*? aber im Dativ?] *Kom gevarn zů trivieiz* [*trâviers*?]. S. 336 nicht *honëc,* sondern mit stummem *e*; oft *honge* im Dativ. Überhaupt wechseln wohl niemahls Mhochd. *ë* und *i. Ez* und *iz* wäre die einzige mir bekannte Ausnahme: soll man nicht lieber sagen, *ez* kann auch ohne Enklisis tonlos sein — nicht aber *er,* wofür ich kein Mittelh. *ir* kenne. Daher kommt es wohl auch, daß *deiz = daz ez* häufig ist, *deir = daz er* aber sehr selten (Ausw. 271. *s. v. deich.*[2]) Dort ist zu schreiben *dast = daz ist, dest = des ist. Daz = daz ist* muß wohl heißen *das.* Aber ob *dest, des = daz ist,* oder *dêst, dês,* wie Benecke S. 547[3]) will, weiß ich nicht: für beides läßt sich etwas sagen.) *Âventiure* habe[4]) ich sonst mit tieftonigem *e* ausgesprochen, *â-vent-iure* : allein es findet sich *â-vin-tiure. Durneht* etc. kommt im Reim nicht vor, außer *schîbeleht* Friberg 10b ⟨1328⟩., sonst immer *-ëhte.* S. 336 *kopfer* Karl 35a ⟨3120⟩. Amis 304 ⟨421⟩. S. 338 die Conjunctive *möhte* etc. sind richtig, und *törste* sogar durch Reime zu erweisen: *fúrste, fúrsten,* Karl 19a ⟨1590⟩. 16a ⟨1316⟩. 93a ⟨8646⟩. 116b ⟨10696⟩. Meisterges. 361 ⟨MSH 3, 64b⟩. Maria S. 82 ⟨170, 3⟩. Wunderbar ist aber, daß *wölde* und *sölde* in guten Handschriften nicht vorkommen — freilich, wie wenige haben überhaupt ein *oͤ*! — Und die Formen ohne Umlaut sind auch richtig. Wilh. v. Orans. Ill. 188d: *Für wâr, werder markîs, Ez wære baz zů dir gewant: Wan dîn ellenthaftiu hant Hât manegen prîs ervohten So manegiu lant niht tohten Terramêre dem atmerâte.* Auch im Titurel sind deutliche Stellen. Ich hätte daher Hagen darüber nicht so sehr tadeln sollen.[5]) Denn eben Consequenz darin einzuführen scheint mir fehlerhaft. Unsere Sprachkritik muß nachgrade männlicher werden. Erst duldet man die Überlieferung mit allen Fehlern — so steht Hagen = Zenodotus; wir sind auf dem unvermeidlichen ehrenwerthen Abwege Aristarchs, zu viel anzufechten, und zu strenge Gleichheit zu fordern; ich zumahl, der ich in der

1) Kleinere schriften 1, 203.
2) Ebenda 1, 179.
3) Im wörterbuch zum Wigalois.
4) „habe“ verbessert aus „hatte“.
5) Kleinere schriften 1, 225.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Auswahl nichts statuieren wollte — die Ausführung ist oft zurückgeblieben — was nicht aus dem Reim erweislich war. Über die Theorie kann der Kritiker nicht zweifeln: aber die Praxis! Ich habe neulich gefunden, daß zwar Sofokles ἡμῖν ὑμῖν etc. incliniert ἧμιν, und verkürzt ἡμίν, ἧμιν, (Buttm. I. *p.* 64), Euripides aber nie: wenn das am grünen Holze geschieht, bei den ekeln Athenern, wo Theofrast als Fremder erkannt ward, wenn er nach 30jähriger Anstrengung fragte, was die Bohnen kosteten [1]) — wie kann es da bei Dichtern des Mittelalters anders sein, als daß man häufig fehlt, selbst wo *Autographa* vorlägen? — S. 338 *könemâgen*? Wollen Sie diesen wunderbaren Plur. vertheidigen? Ich finde ihn im Reim, Maria S. 164 ⟨193, 8⟩. Gudrun V. 15 ⟨4, 3⟩. S. 27a ⟨507, 3⟩. 31b ⟨602, 3⟩. 37a ⟨706, 3⟩. 41b ⟨799, 4⟩. 43a ⟨823, 3⟩. b ⟨831, 4⟩. 74a ⟨1429, 4⟩. 87b ⟨1695, 3⟩. Biterolf 39b ⟨3822⟩. *vormâgen* Gudr. 55a ⟨1063, 3⟩. S. 340 *dürch* wird doch, so viel ich weiß, nirgend geschrieben. Aber freilich M. S. 2, 196a ⟨MSH 2, 300a⟩ hat Hadlaub *dür* (Adverb.) : *dervür.* und an *fur* ist wohl nicht zu denken, obgleich Luther immer so schreibt (Casp. v. Stieler Hocht. Sprachkunst S. 15. „Worbey zumercken, daß an statt: *üm, propter,* so wol im Druck, als in der Schrift, vielfältig nicht allein: *um* ohne Pünktlein, sondern auch *vm* und *umb* gefunden wird, so aber allezeit wie das Französche *u.* und *üm* zu lesen." — Daraus folgt aber nicht, daß man allgemein so gesprochen hat. Widerlegt er doch Schottels *sw sn* damit, daß *friss* für *frisch* „unverständig und närrisch" sei.) [2])
S. 340. 41. *des slâtes.* Friedrich von Sunenburg (glaube ich) ⟨Frauenlob 4, 12⟩: *hilf daz der lîp hie kome ûz sünden slâde : genâde, dem grâde. Grât* hätten Sie auch erwähnen können. [3]) Aber *star* (*sturnus*) habe ich kurz notiert, ohne Beweisstelle. [4]) Haben Sie für *pâr* einen besseren Beweis als M. S. 2, 245a ⟨MSH 2, 396b⟩? (In der Weltchronik muß das Turteltaubenpaar als Opfer vorkommen.) [5]) *Undâre.* Wilhelm III. f. 169d *Ez ist langer hie ein tac Danne dort tûsent jâre* (*Unt lebt ich tûsent jâre* Museum 1, 406 ⟨MSH 1, 81b⟩. *zehen jâre* M. S. 2, 21b ⟨MSH 2, 28a⟩. *diu kinde* im Titurel, Gudr. 42a ⟨803, 4⟩. 56b ⟨1085, 4⟩.). *Gebâret niht sô undâre.* Aber Gudr. 5536 ⟨1383, 4⟩ steht *swâre,* nicht *undâre.* Sind nicht *dâr illic* und *dar illuc* zu unterscheiden?

---

1) Die unmittelbare quelle dieser anekdote habe ich nicht auffinden können. Ähnliches erzählen von Theophrast Cicero, Brutus 172 und Quintilian 8, 1, 2, aber beide, ohne dabei die bohnen zu erwähnen.

2) Kurze lehrschrift von der hochteutschen sprachkunst s. 10.

3) „steht im alth." Grimm.

4) „M. S. 2, 169b ⟨Marner 11, 46⟩ *stâr : jâr*" Grimm.

5) „Schütze 76" Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Dâr auch Wîgâm. 1 b ⟨54⟩. (*Dar hin* nicht in Ein Wort zu schreiben. Wilh. III, 172 c — *unde ranten dar Hin, dâ hielt der kristen schar. her | Nâch* Benecke 151 ⟨MSH 1, 135 b⟩. S. 341. *Âmen. Amen* Ernst 33 a ⟨3174⟩. Meisterges. 699 ⟨MSH 3, 162 a⟩. Aber, was mich wundert, niemahls *âmèn : den, wen.* S. 342 An den Reim *tâht : naht* kann ich nicht glauben. S. 344. *Walthęr* M. S. 2, 173 a (Marner) ⟨14, 274⟩, 227 b (Spervogel) ⟨MSF 25, 21⟩, Kolocz. 387 (Reinhart) ⟨1024⟩. *Wernhęr* M. S. 2, 74 b (Neidhart) ⟨177, 7⟩, Müller 3, XXV. a. *Diethër* Wigam. 29 b ⟨2846⟩. *Reinhêr, Engelhêr, Walthêr* im Karl. In der Weltchronik anfangs *Abnęr*, nachher immer *Abnêr* (wie im Parcival erst *Kanvoleis*, dann *Kanvoleiz*). *Liudegêre, Rŭdegêre, Nitegêre, Berngêre. Gunthêre, Sigehêre, Walthêre* (Karl 45 b ⟨4103⟩), *Wernhêre* (Maria 58 ⟨163, 1⟩), *Wikhêre* (Biterolf ⟨12 221⟩), *Engelhêren Walthêren* (Karl 74 b ⟨6892⟩. 83 b ⟨7753⟩). *Abnêre, Abnêren* (Weltchronik). Auffallend ist, daß *Walthęrn* und (Dativ) *Walthęr* nicht vorkommen, aber auch *Walthêren* etc. fast nur beim Stricker. S. die Rec. d. Nibel. 197.[1]) *Machmêt* (wo?) scheint mir nicht besser als *Gamûrêt* Wigam. 49 a ⟨4758⟩. *Machmëtę* Wilh. 8 b ⟨17, 21⟩. 98 b ⟨217, 19⟩. Wigal. 284 ⟨7714⟩. Ernst 48 a ⟨4687⟩ (im Accus.) Georg 24 b ⟨2371⟩. 34 a ⟨3316⟩ etc. *Machmëten* Karl 17 a ⟨1407⟩. 70 a ⟨6462⟩. 92 a ⟨8462⟩. Georg 18 a ⟨1724⟩., Dativ Wilh. 5 a ⟨9, 8⟩., Nominativ? Ernst 49 a ⟨4791⟩. *Hęr : mêr* steht Karl 1 a (nicht b) nur in der Inhaltsanzeige, die nicht vom Stricker ist. Wir dürfen nicht die genauen Dichter verdächtigen: sonst müssen wir noch die Beweise aus dem Reim aufgeben. S. 345. *Pferît.* Die Heidelberger Handschrift 350 hat *Rauit*, wie ich Ausw. VIII verbessert habe.[2]) S. 346. Daß Konrad gereimt habe *zû : sô*, ist wohl nicht möglich. Man kann etwa lesen, — denn Vers 3586 ⟨Troj. Krieg 3589⟩ ist zu kurz: *Sprach er dem vater zuo, daz er Sich weder sus noch sô der ger Des kampfes wolte vrîen.* Wigam. 19 a ⟨1778⟩ *sô : vruo.* Hier ist *vrô* auszusprechen, wie auch Wigam. 22 b ⟨2118⟩. 29 b ⟨2839⟩. 38 b ⟨3715⟩. Nibel. 8481 ⟨2033, 1⟩. Biter. 133 a ⟨13 135⟩, *rôt, gebôt, Paltriôt, Gernôt* auf *-uot* reimen. Hingegen in den Fällen die Sie anführen, ist sicher *uo* zu lesen. — Faraos Tochter heißt in der Weltchronik *Thermuot.* — bei Josefus, Θερμουθίς.[3]) S. 347 *wûr.* Die Heidelberger Handschrift hat *hûr. Des ahte ir alles eine cleine preme Viele vf einen grozzen hůr. Gewillans der kůne pvnivr* ⟨Willeh. 335, 8⟩. S. 349 *Êsâû* hat allerdings Rudolf, aber Konrad im Dativ *Esouwe* (goldne Schmiede? ⟨1598⟩), und in Walthers Vocalspiel ⟨76, 15⟩ die Heidelberger Handschrift wohl richtiger *Ich bin verlegen als ein sû* — Esau der Jäger hatte sich doch nicht verlegen. S. 350. W. Wilh. 51 a

1) Kleinere schriften 1, 238.
2) Ebenda 1, 161 anm. 3.
3) „Θερμουθίς" verbessert aus „dünkt mich, Θερμοῦτις".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

⟨111, 28⟩ hat die Heidelberger Handschrift *Sin gedanch ir nie gesweich.* Setzt die Casseler Handschrift *sich* hinzu? S. 351. Sollte für *hî : bi* im Georg ⟨3175⟩, und Flore 44 b ⟨5820 a⟩ nicht richtiger sein *hie : bie*? In der Weltchronik *bî : die. Phaltî : die,* wo *sî* zu lesen ist. Wilh. 1, 100 ⟨207, 12⟩. Cod. Pal. *Der burgrevinne gap si do Vil risen und der sleier* [so immer] *Vnd ouch hie den furstin vier.* *Pied* Französ. Parciv. 93 b ⟨386, 12⟩. *ad piet : schiet.* S. 353.**) *Urlogen* Schwanritter S. 66 ⟨435⟩. S. 354. Das Citat „Oberlin 27 a" verstehe ich nicht. Die Stelle ist Müll. 3, XLV c *gamahu : pu* — aber was heißt *piu*? Übrigens ist *gamanie* (Ausw. XVI) [1]) wohl ohne Zweifel so viel als *gamâhiu*: aber woher die Form? *Monzoie.* Nicht *Monschoie*? *Lois* hat Ulrich vom Turlin würklich. Wolfram und Thürheim *Lôîs,* wohl nicht *Loi-îs,* Französisch *Looys.* S. 355. Da die Verkürzungen *vröun dröun* unleugbar sind, so lese ich immer so, und auch *gevröut* etc. Auf *OUN OUT* kein Reim, außer Kolocz. 146 ⟨Gesamtab. 48, 31⟩ *erboun, vroun* (statt *-ouwen*). Z. 20 lies *volis manuum.* S. 356 *Pfloum : goum* kommt in unserer Weltchronik nicht vor. (*Goum* statt *goume* Parc. 856 ⟨352, 27⟩. Wigam. 11 a ⟨977⟩. M. S. 2, 83 b ⟨Neidh. 46, 23⟩. Ernst 29 a ⟨2808⟩. 32 a ⟨3071⟩. 49 a ⟨4783⟩. *) *Sougen* (*lactare*), nicht *söugen : ougen* (*oculorum*) Weltchr. 39 a. S. 357 *Herzelöude* etc. im Titurel: *beschöude* und dergleichen Verwechselung des *oi* und *öu.* Woher haben Sie *töugen, betöuben*? Selbst *erzougen* und *ougen* scheint üblicher. Auch *töufe* kenne ich nicht.[2]) A. Tit. 24 ⟨, 1⟩ *der toufe : dem koufe.* S. 359. Z. 1. *Suont* ist auch ungenaue Form statt *suonte.* Georg 13 b ⟨1247⟩ fordert der Sinn *flugen : zugen.* Zu № 4 das obige *Thermût.* S. 360. *Muon : erbluon.* Der SanGallensis hat in solchen Fällen *vn.* Wie oben *vröun.* S. 361. № 3. Die Endungen *ic* und *isch* sind immer unbetont. Selbst in Maria nicht *mennisch* im Reim, sondern nur *mennische.* S. 48 ⟨160, 15⟩. *Ic* nur im Ernst 40 a ⟨3881⟩ *gevolgîc.* S. 367 In den Nibelungen nicht zu schreiben *-unde.* 3782 ⟨1913, 2⟩ *Er begunde videlènde.* [EL. *Er begunde vil vídẹlẽndẽ* — ungenau *vídẽlndẽ.*] S. 367 unten. *Âbènt* schwerlich. In der Cäsur ist ja Tonlosigkeit häufiger als Tiefton, und Flore 28 b ⟨3688⟩ steht *âbent : in gâbent.* S. 368 *Kunegen* und dergleichen Fem. für *kunegîn* p finden sich allerdings, nur nicht im Reim. *-Lìchen* (nicht *-lìche*) hat Konrad: aber im Trojanischen Kriege von 94 c ⟨12915⟩ an auch *-lîche,* 116 a ⟨15865⟩. 136 b ⟨18653⟩. 142 b ⟨19493⟩. 168 a ⟨23041⟩., niemahls *-lîchen* Adverb. Hartmann niemahls *-lîche,* sondern bald *lîchen,* bald (Iw. 18 c ⟨2480⟩. 31 b ⟨4200⟩. 32 a ⟨4296⟩. 35 a ⟨4724⟩) *lichen.* Die Fabel A. W. 3,

1) Kleinere schriften 1, 167 anm.
2) „*toufe*" Grimm.

216 ist nicht vom Stricker (Ausw. S. VI)[1] *geslichen : jæmerclichen.* *Gelìch* im Amis ⟨779⟩, Karl 72 b ⟨6708⟩. 86 b ⟨8041⟩. 88 a ⟨8202⟩. 129 b ⟨11 906⟩., in des Strickers Fabel A. W. 2, 5. Troj. Kr. 73 b ⟨10 051⟩. M. S. 2, 132 a ⟨Reinm. v. Zweter 153, 10⟩ etc. *Allermannegelìch* Karl 54 a ⟨4899⟩. S. 370. Für Ihr *bundè : gundè.* Im Shakspeare muß in Liedern zuweilen das stumme *E* einen weiblichen Reim bilden: dann steht in den Ausgaben meist *hence-a, thence-a;* und daß dieses *a* (d. h. Tiefton) richtig sei, erhellt daraus daß es auch wo kein *e* ist, angehängt wird, wie in *Winter's tale* IV, 3. *my dear-a : of the new'st and fin'st fin'st wear-a.* Indessen ist dies doch nicht recht die Deutsche Art. Schwerlich hat man doch je, um *himel* zweisilbig zu machen, ausgesprochen *hímèl,* sondern *hímmel.* S. 372 Über *gê'z* habe ich mich schon sonst erklärt: ich glaube nicht daß es vorkommt. — Auffallend ist, daß neben *vanden, gaber,* nicht gebräuchlich ist *gabẹm = gap im*: ich denke *im,* weil *ime* nicht veraltet ist, wird niemahls tonlos. Also auch nicht *si'm,* sondern *s'im,* d. h. nicht *gab sim,* sondern *gabs im.* Hingegen *deme dem* wird würklich tonlos *zè dẹmẹ, zème, zèm.* Weniger regelmäßig aus *an deme, anme, ame, am,* und eben so *im, vom.* Aber wohl nicht *bim.**)

S. 376 Dergleichen Pausen wie *haz-ent : baz* tadelt die Tabulatur bei Wagens. S. 524. Auch in der Caesur in den Nibelungen stehn selten schwebende tieftonige Silben, *willekomen, vrîthove, ûf geben, getürstigen* EM 5868 ⟨1403, 4⟩. s. die Recens, Sp. 196.[2] S. 378. „Da aber die Anlehnung etc." Ein dritter Fall kommt auch vor, daß die Anlehnung erfolgt und doch die tenuis bleibt. W. Wilh. 169 a ⟨376, 30⟩ (— lautet wohl ganz anders bei Casparson) *Sîn helm mit listen was geworht Ûz dem steine antraxe. Grôz koste ringe w a c s e. Sîn vole hôch gemůt unt gogel.* S. 379 *Warr* habe ich gelesen, und zwar unter andern im Parcival ⟨ ? ⟩, aber schwerlich grade bei der Inclination. Die von Ihnen angeführten Reime *az er : wazer, hazent : daz, hazen : mâzen,* und *wazer : vergaz er* Ernst 20 a ⟨1893⟩. *golts-vazen : sâzen* Parc. 192 b ⟨809, 21⟩ beweisen mir nur, daß *ʒʒ* und *zz* mißbräuchlich geschrieben werden. Gewiß aber ist *ff, pp, kk* (*ck*) eben so der Mittelh. und Alth., wie der heutigen Aussprache zuwider, und noch dazu, wenn man nur das Dehnzeichen setzt, unnöthig: aber man muß einem Schreibge-

*) Seltene Inclinationen: *ich erban der = dir.* Georg 10 a ⟨900⟩. *sanden = sant in, samet in,* Flore 7 a ⟨810⟩. *walt'er = walte ir* M. S. 1, 88 b ⟨MSH 1, 208 b⟩. *verstên es* Iw. 16 a ⟨2112⟩. *hâst es : gastes* Iw. 20 a ⟨2668⟩. *meid er* M. S. 2, 217 a ⟨Frauenlob 45, 19⟩. *ín d e s* (?) Maria 184 ⟨199, 3⟩. *mitter = mit ir* Müll. 1, 213 a ⟨Gesamtab. 41, 36⟩. *frâg' es* Meisterges. 319 ⟨MSH 3, 56 b⟩.

1) Kleinere schriften 1, 159 anm.
2) Ebenda 1, 238.

brauch, der so um sich gegriffen hat, nachgeben. Von *f*:*ff* habe ich nur Ein Beispiel. W. Wilh. 137b (305, 2) (— wohl wieder anders bei Casparson) *Etslîche bereiten sich ze wer, Si begunden manigez schafen*: *Sô schouweten d'andern wâfen* [*i. e.* Wappen; also kein Unterschied der Bedeutung] *An schilten und an banieren.* Im Zurückführen des *h* für *ch* muß man wohl noch weiter gehn. *Ih en* und *ih ne* sind so sehr häufig; *mih en* bei den Liederdichtern, die doch genauer zählen, so oft einsilbig, *mine* (= *mich en*) aber höchst selten, in guten Handschriften unerhört, daß hier wol *h* statthaft sein muß. Ferner *nih bûwes* scheint mir untadelhaft (obgleich vielleicht nicht recht hochd.). Auch die Schreibung *hôchkezît* spricht für *hôhgezît*. Überall aber behaupte ich nur solch ein *h* sei zu dulden: ob aber auch *sah man*? S. 379. *Mactuom* wohl schwerlich — so wenig als *mact* = *magt*. *Wipt* (*texit*?) in M. S. 2, 20b (MSH 2, 27a) ist mir undeutlich. Ich meine: *Hort mîner hœhsten vrôiden, wîp, Gip selchen trôst der sich niht kan verkêren.* S. 387. *Darumbe, daran, darvon* etc. nicht im Reim: *AR*, aber auch nicht *darzů, darin*. Das weit mehr getrennte *dar*|*hin* ist oben angeführt zu S. 340, auch *her*|*nâch*. *Dâ*|*von, dâ*|*mite*: *Â* sind mir auch nicht bekannt; sollten Sie gar immer *da* haben? Dagegen die Schreibung *dômite*. *Wirreslagen* (*-hen*?) finde ich Parc. 139a nicht.[1] S. 389.**) Nur am Schluß des Titurel (Albrecht), und eher mit *dd* als mit *â* zu schreiben. *Adel*: *tadel*: *wadel*: *hadel* Friberg 10c (1371). M. S. 2, 244b (MSH 2, 396a). 177b (MSH 2, 258a). Könnte nicht *nadel* von *næn* kommen, wie *mader* A. W. 2, 57. *meder* (: *lëder*) Troj. 92b (12613). von *mæn*? *Gesamnet*: *verdamnet* Troj. 139a (19029). 174c (24007). 178b (24493). Meliur 13a Bodmer (8423). Kein Nominat. *grim*, soviel ich weiß. S. 391 *enkirnen*? *Erkirnen*. S. 392 *frimurc*. Cod. Pal. *femurc*. *fimarium*? Roquefort I. *p*. 585a. S. 395 *hanf, hanfes*? Cod. Pal. 357 (aus dem XIII. Jahrhundert) Nîthart (59, 10): *Langez swert alsam ein hanef-swinge*. S. 399 Z. 31 *uur* statt *fůr*. Cölner Wigalois Benecke S. XXXIV. XXXV. Sie haben ganz Recht; und, wie Sie sehen, schreibe ich auch schon *v*, nur daß mir noch manches *f* entwischt. Auch beim *c* gebe ich nach — freilich nur um nicht allein zu stehen. Sonst ist mirs ganz recht, wenn im Heidelberger Wilhelm *lik* (*jace*) geschrieben wird. S. 401 oben. M. S. 1, 7a (MSH 1, 15b) Cod. Pal. *ꝑvieren*. Bodmer *pronieren*. Was soll man nun davon denken, wenn Raßmann S. 328[2]) sagt: „*pnieren*. Das *p* unten durchstrichen. Bodmer: *pronieren*."? Daß Raßmann vermutlich ganz roh, ohne die gemeinsten Ab-

1) „steht 139c (578, 29)" Grimm.

2) Raßmann hat in der Jenaischen literaturzeitung 1810 eine kollation der großen heidelberger liederhandschrift mit Bodmers abdruck veröffentlicht.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

kürzungen zu kennen, ans Vergleichen gegangen ist. S. 403. d., können Sie *schrîen* (*clamarunt*) beweisen? Gegen *schrien* (: *kien, spien*) wäre wohl nichts einzuwenden: es ist wie *vie* statt *vihe*. S. 404. f., *Ewangeliste*. — *ew* oder *êw*? S. 414. unten. Noch ärger *küssen* : *enbizzen* M. S. 2, 92 a (MSH 2, 133 b).[1] Aber *güsse* (im Reim M. S. 2, 140 b (Reinm. v. Zweter 117, 9), in Wilhelm III. öfters)[2] scheint mundartlich. Die Schreibung ist in genauen Handschriften außer dem Reim häufig, selbst im San Galler Parcival, zB. 747 (25, 29). — Aber *rossen* : *stôzen* im Titurel? Schwerlich. *Cf. p.* 419. S. 416. *Krüselîn* (cod. Pal. *kusselin*). Nicht vielmehr *krüselîn*? Hannöverisch und Braunschweigisch platt, Kraus = *kruos*. S. 417. Amur 13 b (Minne lehre 1645) beweist nicht: man kann lesen *dem wetere* : *dem etere* (was heißt dies?). *weter*: *Diometer* : *ether*, Georg 8 b (729). 11 a (1025) etc. *Reten* im *Wînswelch p.* 22 (235). Wilh. III. f. 180 b: *Ich enwolle Orense entretden Min* (lies *Mîne*) *stange in blûte wetden*. S. 418. *Der Rote* (*Rhodanus*) oder *der Roten*? Wilh. 39 b (86, 21). M. S. 2, 66 a (MSH 2, 91 b) Accusativ. Herrad *p.* 184 a *Rotanus, Roten*. (Da ist nicht zu trauen. Engelhardt[3] macht aus jedem Casus selbst den Nominativ, im Latein. nach dem Gebrauch, im Deutschen nach Gutdünken. Schändlich, wie sie das wenig brauchbare durch Superklugheit ganz unnütz machen.) *Datze* irgendwo im alten Titurel, doch kann ich die Stelle nicht finden (128, 4). S. 420. Zu den fremden Wörtern noch *muscât* und dergleichen, auch *muskât, muschât*. Ich schreibe in solchen *sc*: denn hier schwankte wohl am meisten die Aussprache zwischen *skh* (dem Althochd.), *sk* und *sch*. *Szepter* findet man schwerlich, nur *zepter*, und *scepter* = *skhepter*, *schepter*. S. 422 *rasper* auch cod. Palat. S. 429 *Swelch*. Das Gedicht vom *Wînswelch* halte ich auch der guten Reime wegen in Ehren. Nithart (?) in der Heidelberger Handschrift *swehen*, offenbar verschrieben für *lh*, nicht für *lg*. Iw. 6421 (6448) *Der herre herlichen sach*, scheint keinen Sinn zu geben. sah aus. lies *lac*. Bedenklicher ist 4429 (4431) *pflac* : *ersach*. Wie mag Gissensis lesen?[4] S. 432. q., Warum *îne, mîne*? Es sind grade die einsilbigen Formen. S. 433. Der SanGaller Parcival hat durchgängig *suochte, machte* etc. *Dachte* für *dâhte* (111 c. ist 13732 (460, 9) *verdâchte* gemeint?) kommt auf Bodmers Rechnung, der sich gewöhnt hatte so zu schreiben. letzte Zeile lies *gihe* oder *fatere*. S. 434. lies *Jâcop* (: *lop* M. S. 2, 123 a (Reinm. v. Zweter, leich 77).) *Jâcobe* : *lobe*, Amis S. 321

---

1) „ist irrthum“ Grimm.

2) „*vide mihi p.* 419“ Grimm.

3) Vgl. oben s. 239 anm. 1.

4) Gestrichen: „S. 431 wäre vielleicht noch *kâl, kam* etc. zu erwähnen.“

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

(1250).[1] Nicht *Jûde*, sondern *Jude* oder *J̊ude*. *juden* : *an lugen* Maria S. 150 (189, 13). *j̊uden* : *rûden* gSchmied. S. 238 (543). S. 435 *tilien* schreiben die Handschriften im Titurel (außerm Reim). Die Stelle bei Oberlin 1785 ist bei Köpke 81, 10 (Barl. 81, 12) *Ze reinekeit verendet.* (Im Glossarium angeführt *s. v. verenden*, aber, wie immer, unter der unrechten Bedeutung.) *Glûte blûte* etc. diese Praeter. im SanGaller Parcival immer mit *e͛u*. S. 437 *Penthêsilîge, Marîge* etc. häufig in Thürheims Wilhelm. S. 438. *rihe, gedihe, zihe*? *Verzige* Wilh. 2, 199b (445, 13). S. 443 *Uztrieht* auch Meliur 45 Bodmer (14158) (woraus vielleicht etwas erhellt; die Züricher[2] Streitschriften[3] sind mir jetzo nicht zur Hand.) Auch Parc. 38b (158, 13) steht *gieht* : *Mastrieht* [Merkwürdig, da *giht* der erste Reim ist.] *Dûhte* (*videbatur.*). *Ver* auch decliniert *vern.* S. 445. Assonanzen bei Rudolf bezweifle ich. Keine der angeführten habe ich aus unserer Handschrift angemerkt. *Ein ander* : *langer. banden* : *gevangen* und viel dergleichen aus Flore ist wohl mundartlich *einanger* etc., wie selbst der hiesige Samländische Bauerndialekt durchaus hat, *Kinger* etc. S. 446. Z. 32 *slegt* zu tilgen. *Mît* für *mîdet* im Reim kenne ich nicht. *Kleit* für *kleidet* (Müller 3, XXVIIIb. M. S. 2, 48a (MSH 2, 65b)) tadelhaft; sogar *kleit* für *klaget* (nur Nib. 3985 (934, 1). Klage 147a (3716C), — erweislich) seltener als Partic. *gekleit* für *geklaget* und *gekleidet*, welche beide jedoch weder Wolfram noch Hartmann haben — das erstere nicht nach Ihrer neuen vortrefflichen Regel,[4] das andere ist überhaupt schlecht, aber fast von allen späteren gebraucht, Nibelungen, Klage, Biterolf, Gottfried, Konrad, Rudolf, Flecke, Wirnt, schon Maria, etc. Auch für *gesmit* nur schlechte Autorität, Lohengr. 98 (3885): *mit* für *mite. Schat* für *schadet* häufig, aber nicht im Reim, wohl aber *gestat* Partic. Karl 71a (6588). Ernst 32b (3139). *gesat* für *gesatet* Klage 146a (3524C). Kolocz. 74 (Gesamtab. 51, 700). *Ret* für *redet* freilich nicht: aber *rette* Troj. 37a (4952). 38c (5248) etc. (*Reit* und *reite* wäre wohl bei *D* zu erwähnen gewesen.) *Beweit* kommt vor: Troj. 91c (12503). Meisterg. 456 (MSH 3, 80a); auch im Passionale. S. 448. *vancnus* auch Ulrich von Thürheim. S. 449. Statt *priester* : *meister* WWilh. 207b (464, 11) hat Heidelberg *Ûz der heiden ê ein priester grâ Was dar under meister dâ.* A. W. 3, 209 wieder nicht vom Stricker. Desgleichen das S. 450 angeführte. Ist so ausgemacht, daß der Stricker ein Baier war? S. 450. Gottfried scheint sich im Tristan

1) Gestrichen: „Auch in *Jôsef* ist *ê* zweifelhaft. Maria."

2) „Züricher" verbessert aus „Schweiz."

3) In dieser sammlung hatte Bodmer 1743 die fragmente von Konrads Partonopier veröffentlicht: vgl. Bartschs ausgabe s. V.

4) „weil in *geklaget* kein flexions-*i*" Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nicht seiner Mundart zu bedienen — daher auch so viel Schwankendes. In den paar Liedern hat er mehr wunderbares als im ganzen Tristan. S. 451. Hieher gehört das obige *Gernôt* : *tût* aus den Nibelungen (2033, 1). S. 452. Woher aber sind alle (?) Handschriften des 12ten Jahrhunderts bis zum Anfang des 13ten, wo nicht ganz Niederdeutsch, doch mit Niederdeutschen Formen gefärbt, Pfaffe Konrad, Ruther, Kaiserchronik, Heidelberger Iwein, Müncher Wernher. etc.? Hat die Schreibekunst auch ihre Wanderungen gemacht? S. 456 *Markte.* Maria S. 147 (188, 23) *vorhten* : *marhten.* S. 457, Z. 4. 5. Vielleicht schon weder *ę* noch *ë*, sondern der Mittellaut zwischen beiden, den wir noch sprechen. Hingegen hier in Preußen hat durchaus das *ę* gesiegt. S. 460. Die verschiedenen Niederd. *ô* lauten ja auch noch in den Westfälischen Mundarten verschieden, desgleichen im südlichen Niedersachsen.

Ich kann das Geschreibe nicht einmahl wieder durchlesen. Wenn Sie einiges davon brauchen können, so ist mirs lieb. Das meiste sind Zweifel. Lücken werden sich künftig wohl auch noch finden: jetzt staune ich über die Fülle. Guten Morgen! ich grüße Sie und Ihren Herrn Bruder herzlich, dem ich nächstens auch antworte.

Ihr

K. den 4 Sept. C. Lachmann.

45. Von Lachmann.

Sie kriegen bloß ein Paar Worte, nämlich einen herzlichen Gruß, lieber Freund, und zwar weil ichs nicht anders zu machen weiß als Ihren Bruder an Sie einzuschlagen. Er hat mir so warm gemacht, daß ich jetzo für Sie nichts weiß, als daß der *wûr* oder *hûr* in Wolframs Wilhelm (335, 9) nicht mehr und nicht weniger ist als ein Auerochs.

Seit einer Stunde ist Monens Otnit [1]) hier. Ich habe noch nichts gelesen: aber bloßes Blättern hat mich ganz wild gemacht. Das deutelt und etymologisiert und mischmascht! Und dazu die Vornehmheit, die nichts ordentlich angreifen will, weils geordnete Arbeit kostet, und der hundsföttsche Scharfsinn nicht reichen will. Er hat gewagt in grammatischen Dingen noch seine Einleitung [2]) zu citieren. Was Ihr Bruder gegen ihn vorgebracht hat, [3]) ist dem Erhabenen wie ungesagt. Leichtlen wird verhöhnt, er stimme unbewußt

1) Berlin 1821. Lachmann besprach das buch für die Jenaische allgemeine literaturzeitung (Kleinere schriften 1, 278).

2) „Einleitung in das Nibelungenlied, zum schul- und selbstgebrauch bearbeitet", Heidelberg 1818.

3) In der Leipziger literaturzeitung 1818 (Kleinere schriften 2, 210).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

für ihn. Das weiß er, der Herzenkündiger. Laßt mich ein Wort mit diesem weisen Thebaner reden.[1]) Würklich ich will sehn, wann das Buch vom Buchbinder kommt, ob es ein Paar Zornschalen werth ist. Die viele Zeit dauert mich nur die mich dergleichen kostet. Freilich lerne ich auch immer dabei.

Gott helfe weiter bei Ihrer Grammatik! Wie meinen Sie's eigentlich? In den ersten Band wird doch nicht mehr kommen als die Lautlehre? Daß die Wortbildung wiederum einen Band füllen kann, seh ich zwar noch nicht ein: aber getrost, es wird sich bald Stoff finden zu sechsen.

Leben Sie wohl. Wie es mit Ihrem Schweikart steht, ist mir noch räthselhaft. Gewandt scheint er, und versteht, nach Bessels Urtheil, der fast keinen gelten läßt, viel Mathematik. Mir hilft das nicht: meine Tragödienkabbala geht nicht über die vier Species in ganzen Zahlen hinaus. Ein Stückchen davon will ich bald öffentlich machen: es ist uns anderen *designatis* von Berlin gröblich angedeutet, daß wir diesen Winter disputieren sollen.

Noch mahl adieu: bleiben Sie gut

Ihrem

K. 20 Sept. 1821.[2]) Lachmann.

46. Von Jacob Grimm.

Cassel 18 Oct. 1821.[3])

Liebster freund

Der heutige festtag schafft mir ein paar freie stunden, in denen ich Ihnen endlich einmahl wieder schreiben kann; ich trage aber ab wie einer der schulden auf schulden gehäuft hat und seinem vermögen nicht recht aufzuhelfen weiß. Meine zeit verstreicht mir freudenleer unter dienstgeschäften, dem abhaspeln meines grammatischen garns und schwermüthigkeit; da verschiebt man auch, was man gern thäte, in der meinung es könne den nächsten tag besser geschehn. Wilhelm war eine zeitlang nach Frankfurt gereist; ich bin seit 1817 nicht fortgewesen, denn kleine tagefahrten nach Göttingen, wohin ich nicht gern gehe, rechne ich für nichts; wohl aber möchte ich einmahl einige monate in eine andere lebensordnung, und nicht nach handschriften reisen, wie ich sonst that, sondern aus allen büchern heraus. Zu meiner erholung andere sachen habe ich auch wenig gelesen, Göthes wanderjahre,[4]) worin ich die erzählungen, namentlich die von der melusine vortrefflich finde, die capitel über

1) „*I'll talk a word with this same learned Theban*" Shakespeare, *King Lear* 3, 4.
2) Poststempel: 21. und 28. september.
3) Poststempel: 22. oktober.
4) Vgl. oben s. 302 anm. 2.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

erziehung und bildungsverein misfallen mir, so wie das einleitende abenteuer mit der capelle und der halben parodie der heiligen geschichte. Dann den vossischen Aristophanes, [1]) doch nicht alle stücke; ich bewundere die sprachrüstigkeit und räume ihm weit den preis vor andern übersetzern ein, weiß aber nicht, warum man alle solche herrlichkeiten (in gutem sinn) und schweinereien deutsch haben muß. Das griechische lustspiel mit seiner ungeleugneten geistig- und lebendigkeit ist mir, was auch Schlegels theorie dagegen sage, dramatisch unbedeutender als das shakespearische und ergreift lange nicht so. Formell scheint mir die übersetzung nicht allzugetreu; die anwendung der volksmundart bekommt dadurch, daß sie nicht rein durchgeführt ist, einen schiefen comischen strich. Zu Ihrer entdeckung der heptaden bei Sophocles habe ich noch nicht einmahl glück gewünscht und freue mich zuvor auf die nähere ausführung; machen Sie uns nur deutlich, wie die griechischen dichter bei so viel künstlichkeit die natur bewahren konnten, denn diese abgemessenheit geht weit über reim und alliteration hinaus; für die beurtheilung der griechischen texte wird der neue maßstab höchst fruchtbar werden. Sitte und gewohnheit des ohrs mag in solchen dingen unglaublich wirken. Die vossische recension Creuzers [2]) habe ich mit vergnügen gelesen, lebendig, witzig und in vielem wahr, wie sie ist, wird sie fürs studium der mythologie heilsam wirken; die späße mit den krügen ohne wein und dem schiwapfeifchen sind köstlich und desto treffender, je ungesuchter sie nahe lagen. [3]) Den bitteren, schneidenden ton wird derjenige mehr misbilligen, der Vossens und Creuzers verhältniß genauer kennt. Creuzers antwort [4]) ist äußerst schwach und sollte ungedruckt geblieben seyn, wie selbst seine freunde einsehen; in der vorrede zum vierten band hat er sich wenigstens mehr in der weise benommen, wie er zu werke gehen müste, wenn er sich ernstlich vertheidigen wollte. (die stelle am schluß, die sich auf eine fackelmusik der heidelberger studenten und ein dem Voß gebrachtes *pereat* bezieht, wünsche ich fort.) [5]) Vossens critik ist vernichtend,

1) Braunschweig 1821.

2) Vgl. oben s. 302 anm. 3.

3) „Welch ein grausamer scherz des symbolikers, böte er uns in seinen dionysischen memoiren so viel bacchisches geschirr und nichts darin! Lockte er uns mit mischkrügen und pokalen zu ambrosischem rebentrank und reichte dafür ein Schiwapfeifchen und des vaters Osiris bierkrug!“ Jenaische allgemeine literaturzeitung 1821 2, 194.

4) „*Vossiana* mit anmerkungen“, ohne ort 1821 (Voß, Antisymbolik 2, 289).

5) „Schließlich erfülle ich nur ein bedürfnis meines gemütes, wenn ich meinen verehrten herrn kollegen sowie meinen lieben herrn kommilitonen hier öffentlich eine danksagung widme für die unzweideutige teilnahme, die sie mir bei einer ganz neuen gelegenheit bewiesen“ Symbolik und mythologie der alten völker 2 4, XXII. Zur sache vgl. Voß, Antisymbolik 2, 281.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wie man in faule flecken schneidet; das auferbauliche, tröstende fehlt ihr, überhaupt allen arbeiten dieses mannes, der andern die blöße aufdecken kann, selbst aber nichts ganzes zu bauen vermag. Wollte Voß über die griechische fabel in seiner manier umfassend schreiben, er würde auch anstoßen, einzelnes führt er schon behaglich aus. Zu meinem leidwesen sehe ich aus Creuzers vorrede, daß Mone es auf seine schultern genommen hat eine celtisch-deutsche mythologie und symbolik als fünften band zu schreiben [1]); was das für ungenießbares zeug werden wird! Solche schüler zeugen stark gegen den lehrer und ich gebe Mone, dessen redlichen ernst ich sonst achte, auch treibt ers immer mit einiger gewandtheit, die er viel besser nützen sollte, Ihrem gerechten unwillen preis. In einer einleitung zu Grootes Tristan, [2]) der mir dieser tage zugekommen ist (die arbeit ist mittelmäßig, ungründlich und wäre nur wegen des abgedruckten Türheim dann von werth, wenn Hagens ausgabe [3]) unterbliebe), bringt er die wunderlichsten dinge und beweise seiner dinge zu markt; mit solchen mitteln läßt sich alles aus allem ziehen und wasser aus holz pumpen. Versteht sich übrigens, daß Sie als offener Tristansverächter bestritten werden; [4]) Isotens keuschheit sey zu rechtfertigen, da sie nie Markes weib geworden (nun wenn sie nicht gegen Mark sündigt, so sündigt sie dann gegen Tristan!), in Tristan sieht Mone alle planeten, in *pititriu* (gewiß *petitcriu* zu lesen) natürlich den sirius. [5]) Treiben Sie immer diese planeten in einer recension aus, lassen Sie aber aussichten offen, daß der verfasser in sich kehren und seinen eifer für besseres bewahren kann. Ich will nächster tage, wenn ich dazu komme, auch etwas recensieren und aus kräften loben,

1) „Geschichte des heidentums im nördlichen Europa", Darmstadt 1822—23.

2) Vgl. oben s. 238 anm. 6. Zu dieser ausgabe hat Mone einen einleitenden aufsatz „Über die bedeutung der sage vom Tristan" (s. III) beigesteuert.

3) Vgl. oben s. 290 anm. 6.

4) „Zu diesen (Dante und Ulrich von Türheim) gehört neuerdings Lachmann, der in den hauptteilen der weichlichen und unsittlichen Gottfriedischen erzählung nichts als üppigkeit und gotteslästerung findet. Was Dante vor sich gehabt, weiß ich nicht und lasse sein urteil auf sich beruhen, Türheim und Lachmann hätten aber Gottfrieden und die sage gründlicher erforschen sollen . . . Warum vergaß denn Lachmann in den auch ihm so ehrwürdigen Nibelungen die doppelehe Siegfrieds und die brautnacht Gunthers, warum ist ihm Otnits abkunft nicht anstößig oder, von allem übrigen zu geschweigen, wie mochte er bei seinen übertriebenen lobsprüchen des allerdings vortrefflichen Parzivals die doppelehe Gahmurets und seine treulose verlassung der Belakane oder auch den hochmut und die eitelkeit Wolframs von Eschenbach übersehen? So darf man über den Tristan nicht absprechen wie Dante, Türheim und Lachmann, die ohne vorurteil und mit reiferer untersuchung einen ganz andern ausspruch getan hätten" Grootes ausgabe des Tristan s. XV. XVII.

5) Ebenda s. XXXIII.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nämlich Grundtvigs Bjovulf (Kopenhagen 1820)[1]; es überraschte mich (denn er schwebte sonst auch in wilder mythologie herum) wie gründlich er das angelsächsische lied studiert und seine schönheit erkannt hat. Es hat einen großen werth für sprache und sitte und wie es im angels. weit oben steht, haben wir im alth. lange nichts von ferne vergleichbares. Die alts. Evangelien Harmonie vergleicht sich auch nicht. —

Nein, mit dem ersten buche der grammatik will Dieterich keinen theil schließen, weil es dann auch nicht neue auflage heißen könnte, sondern ich bin, wie Sie aus den Ihnen zukommenden bogen sehen (die fehlenden sind doch eingetroffen?), bereits tapfer ins zweite buch eingerückt; der band wird meiner schätzung nach 1000 seiten kriegen und nun nicht vor ostern erscheinen. Was sagen Sie dazu, daß ichs gewagt, die Ihnen schon früher mitgetheilten neun gleichungen *pag.* 585 *sqq.* aufzustellen? Sie antworteten damahls, Lobeck meine wenigstens die sache sey möglich. Die beispiele lassen sich sehr vermehren, für die zweite gleichung (*B. P. F*) mangeln sie zumeist, anführen läßt sich z. b. noch das litth. *obolys*, lett. *ahbols*, altn. *epli*, alth. *effili*. Eine vergleichung der vocale mit den farben hatte ich schon geschrieben, strich sie aber vorläufig, wiewohl sie mir nicht grundlos scheint, *a* = weiß, *i* = roth, *u* = schwarz, das ist klar genug; schwieriger *e* = gelb, *o* = blau aus der mischung des *a* und *i*, *a* und *u*, weil im *e* etwas individuelles liegt, was nicht gerade in *ai* (morgenroth), und in *o* etwas, was nicht gerade in *au* (grau). Die meisten diphthonge lassen sich gut erläutern.

Wie soll ich Ihnen, lieber freund, für Ihre vielen und trefflichen nachträge und berichtigungen zum ersten buche genug danken? ich darf sie jetzt nicht einzeln anrühren, um mich nicht zu zerstreuen, werde sie aber im anhang gebrauchen und ungescheut mittheilen, weil ich längst sehe, daß es Ihnen mehr an beförderung der guten sache liegt, als an andern rücksichten, derentwegen viele zurückhalten, was sie besser wissen. Ihre sämmtlichen mittheilungen über mittelh. metrik durfte ich nur insoweit nutzen, als ich sie theils gefaßt habe, theils sie nicht meine mittelh. buchstabenlehre allzu weitläuftig machten. Es ist schon des breiten und weitläuftigen genug da, werden Sie denken; der grund paßt also und auch nicht.

Schon in meinem letzten brief habe ich vergessen, Ihnen eine gewissensfrage vorzulegen. Die königsbergische gesellschaft hat eine preisaufgabe über deutsche adjectiva bekannt gemacht.[2] Wollen Sie diese bearbeiten, so theile

1) Kleinere schriften 4, 178.

2) Die bekanntmachung ist in den Kleineren schriften 6, 346 wieder abgedruckt; ebenda sind Grimms bearbeitung der aufgabe angehende auszüge aus unserm briefwechsel gegeben.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

ich Ihnen gern mit, was ich darüber gesammelt und in meiner grammatik doch nicht so umständlich verarbeiten kann. Ich würde bloß in dem fall lust bekommen, mitzulaufen, wenn Sie als vermuthliches mitglied der gesellschaft vielleicht durch ein statut von der concurrenz ausgeschlossen wären. Doch das glaube ich kaum.

Noch etwas nicht zu vergessen; ich verlangte neulich von Heidelberg nº 357. mit den minneliedern, erfahre aber und sehe aus einem citat in Ihrem letzten schreiben an Wilhelm, daß Sie die handschrift dort haben. Dann brauche ich sie gar nicht und wenn Sie gemahnt werden, so beziehen Sie Sich auf diese äußerung; ich will auch selbst an Schlosser schreiben, daß ich nun den codex nicht brauche. —

den 21ten es ist doch wieder nichts aus meinem schreiben geworden, ich muß alle specielle fragen und antworten seyn lassen und mich zusammennehmen, daß ich die mittelh. declinationen zu papier bringe so guts geht. Dieser brief mag abgehen, damit Ihre langmuth ferner bestehen kann. Ich grüße und bin von herzen

Ihr

Grimm.

Sie haben doch nichts dawider, daß ich den masc. und neutr. auf *l* und *r* nach kurzem vocal nicht bloß im dat. sg. das casus-*e* abspreche, sondern auch im nom. und gen. pl.? also *stil (caulis)* nom. pl. *stil*, gen. *stil*; und *spër*, gen. *spërs*, dat. *spër*, acc. *spër*; pl. nom. *spër*, gen. *spër*, dat. *spërn*, acc. *spër*. Freilich sind nicht alle wörter so leicht zu belegen, wie letzteres Tit. 67 ⟨73, 4⟩. Parc. 17b ⟨72, 4⟩ 19c ⟨81, 7⟩ 23c ⟨97, 7⟩. Die sache fällt uns neuh. auf den ersten blick auf, die wir im gen. pl. das *e* nicht entbehren können (eben weil uns *spil*, *zil*, *spër* zu *spîl*, *zîl*, *spêr* geworden ist). Dies ist also ein einziger fall, wo das neuh. mehr auf der flexion hält, als das mittelh.

Ist der reim *got* : *nôt* Parc. 134c ⟨556, 15⟩ wolframische licenz (wie er sonst *gâbilôt* und *gâbilot* hat)? oder anders zu helfen?

47. Von Lachmann.

Ich warte schon lange, lieber Freund: aber Sie, Ihr Bruder, all meine Freunde und Verwandten sogar — schweigen, ich weiß mich kaum auf eine so brieflose Zeit zu besinnen. Es wäre mir schmerzlicher, wenn ich nicht meinte durch meine sommerliche Zurückgezogenheit das verdient zu haben. Damit tröste ich schon mein unbestimmtes Verlangen: wenns aber bis zu Gedanken kommt, so muß mir doch wohl einfallen, daß wenig Zeit übrig bleibt, wo die Grammatik und die Mährchen in Blüte stehn. Ich bin noch

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

immer auswärts, in den Tragödien sammt Addition und Division; ich höre auf, wenn so viel fertig ist als ich zur geforderten Dissertation brauche. Doch habe ich dazwischen noch etwas gemacht, was Sie, wenn Sie es sehn, schwerlich billigen. Nämlich Monens Otnit ist würklich recensiert,[1]) und nicht glimpflich. Die Recension ist seit 3 Wochen fertig, aber noch hier. Sie kommt mir selbst grimmig vor (das bedeutet nach Monen tödtlich): ich habe schon an Umarbeiten gedacht; aber alles würde dadurch nur stärker und schärfer, so sehr erboßt mich immer von Neuem das Einzelne dieser sicheren selbstgefälligen Scharfsinnigkeit. Und dann hat er ja gesagt, es solle ein Beispiel sein, wie etwa das ganze Heldenbuch herausgegeben werden müste. Diese kecke Anmaßung bricht ihm den Stab, da er sich daneben folgendes Unverzeihliche erlaubt: 1., Lesefehler, *rinnete* für *rûmete, iecwederm vîenclich.* 2., ein Glossarium zu schreiben ohne alle Vorbereitung — er hat nur, und zwar schlecht, gelesen was er herausgegeben und recensiert hat. 3., seine Nibelungen-Erklärung für aufrecht bleibend zu erklären, ohne die mindeste Rücksicht auf Ihres Bruders Recension.[2]) 4., zu behaupten, seine Forderung, bei geschichtlicher Erklärung müsse man eine Geschichte von völlig gleichem Zusammenhang vorweisen, habe man meistentheils UMGANGEN. 5., die Altdeutschen Wälder[3]) und die Sagabibliothek[4]) nicht zu brauchen. 6., sich so zu widersprechen und nach und nach immer mehr zu behaupten, daß es entweder Lüge oder die schmählichste Nachlässigkeit ist. z. B. S. 17 Alberichs Verschwinden sei nicht erwähnt (das mag hingehn, Wolfdietr. 881 (302, 7) stehts deutlich, mitsammt dem Grunde), doch scheine eine Sage vorhanden gewesen zu sein — er meint, Otnit habe den Ring verloren —. Dann S. 31: Verlust des Ringes sei bei Otnit anzunehmen. Aber S. 48: unsre Sage giebt den Grund an, er hat den Ring verloren. — Ich muß gestehn, dagegen noch human bleiben, ist ganz gegen meine Natur. Ich könnte schweigen. Ja, wenn man nicht schon anfinge, seine Erklärung des Waltharius[5]) einen sehr interessanten Aufsatz zu nennen, und wenn ich nicht zugleich Hagen im Auge hätte und seine Nibelungen-Erklärung, die auf solche Art anzugreifen höchst ungerecht wäre, und doch anders geht es nicht. Übrigens habe ich gemeint, bloßes Spotten sei auch unrecht: daher kommen zwar Sachen vor, aber nichts oder wenig Neues. Eins werden Sie,

1) Vgl. oben s. 313 anm. 1.
2) Vgl. oben s. 313 anm. 3.
3) Kassel 1813, Frankfurt 1815—16.
4) Von Peter Erasmus Müller, Kopenhagen 1817—20.
5) „Über Walther von Aquitanien" Archiv der gesellschaft für ältere deutsche geschichtskunde 2, 92.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

denk' ich, wahr finden. Buhlen leitet Mone natürlich von *Phallus* ab. Das Wort scheint nur Mittel- und Neuhochdeutsch, Niederdeutsch und Niederländisch; die älteste Stelle ist, so viel ich weiß, Titurel I, 105. wo Druck und Handschriften haben *pu-* (so abgebrochen in Einer Handschrift) *-ellere, puellare* (= *ære*). Bei Dufresne *puellarius* παιδεραστής. *Bidla beile* hat nichts damit zu thun. Bild ist nach Mone auch von *Phallus*: das Nord. *í* scheint zu zeigen, daß *bi* die Präposition ist und *ladi* der Hauptstamm (vgl. *bidẹrbe, be-dẹrbe,* NB. *ẹ* aus *ę*); aber was und wovon ist nun das? —

Auf eins habe ich nur hindeuten können, nämlich auf — einen neuen mittelh. Vocal, unbetontes schwebendes *E.* z. B. *schouwetẹ, kúndetẹn* sind (abgesehn von den Formen *schoute kunten,* die in diesen schlechtgewählten Beispielen grade auch möglich sind) immer oder meist zweisilbig, das End-*E* fällt häufig weg; ferner *hâte bedâht* ist dreisilbig; wie aber wäre möglich (was ich zwar sonst geglaubt habe) daß das *e* in *hâte* bis zum Tiefton erhöht würde? Ich nehme daher auch unbetonte Silben an, in denen auf den unbetonten Vocal der stumme folgt, kurz, tieftonige schwebende Silben. Offenbar stehn solche Wortendungen zwischen klingendem und stumpfem Reim, aber jenem weit näher: daher sind solche klingende Reime nicht allgemein. Es wird sich ausmachen lassen, bei welchen Dichtern im Reim *vrâgte wâgte* geschrieben werden müsse, und bei welchen man *vrâgetẹ wâgetẹ* schreiben dürfe.[1])

Schade, daß Docen nun, wie es scheint, ganz zurücke kommt. Aus der Recension über Bonerius und Wigalois[2]) wird Benecke nicht viel lernen. Daß *uo* schon im Mittelh. gewöhnlich *û* gelautet, kann ich nicht glauben. *Blast, spiritus,* das im Reim nicht vorkommt, muß wohl *â* haben?

Vor 14 Tagen etwa schrieb mir Prof. Kayser, daß Sie die Heidelberger Liedersammlung verlangt hätten. Ich habe sie sogleich abgegeben, und sie ist gewiß schon abgegangen. Da es durch den Regierungsbevollmächtigten und dann noch durchs Ministerium geht, so müssen Sie schon noch etwas Geduld haben. Ich habe aus der Handschrift nur was in der Manessischen Sammlung fehlt und die Lesarten excerpiert. Auf die Reimpunkte, die freilich ungenau gesetzt sind, habe ich zu wenig geachtet, zuweilen bezeichnet die Handschrift bloß die Stollen damit. Es ist ein schweres Ding, zu sagen, was in einer bestimmten Zeit ein Vers heiße. Von den Griechen weiß ichs bis diese Stunde nicht. Die Verszählungen geben eine Sammlung von Erfahrungen, denen die Einheit noch fehlt. Unsere Musiker richten sich oft, auch in leichten

1) „Rec. *pag.* 101. *conf. supra p.* 50." Grimm. Gemeint ist oben s. 189.
2) Wiener jahrbücher der literatur 15, 52.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Liedern, nicht nach dem Reim, sondern ziehn zwei Verse, zumahl 2 trochäische, in Einen. — Bei den Leichen ist die Veränderung des Tons eben so bezeichnet wie sonst Lieder-(vielmehr Ton-)Anfänge, mit § auf dem Rande. Es ist unbegreiflich, daß Adelung, Glöckle und Mone diese § nicht bemerkt haben. Aus cod. Pal. 350 merke ich an, daß in der bekannten Stelle (MSH 3, 334a) nicht *Buodinberg* steht, sondern deutlich *von Gůdinberg Vlrich*, mit einem etwas eckigen *G*. Im ersten Theil dieser Handschrift bis f. 40 sind die Circumflexe sehr häufig — ohne Frage 14 Jahrhundert. In codex 357 auch sehr oft *ràt zît*, nichts merkwürdiges, außer f. 15r. *der welte spòt*. Übrigens niemahls *iv* für $\overset{i}{v}$, aber oft dies für jenes. Für die Grammatik wird nicht viel daraus zu lernen sein. Fol. 41 vers. steht Walthers Lied auf Reinmars Tod vollständiger, darin wird citiert Reinmars Lied *Sô wol dir wîp wie reine dîn nam* M. S. 1, 67a (MSF 165, 28); zu lesen *ein nam*, aus Pal. 357. fol. 2 v. In der andern Handschrift ein Lied von Walther (*Ich Walther*), das anfängt (148, 16):

Gehovet verhovet und ungehovet
diu zwei geswachet und verschrovet (?)
sint gar, daz dritte mac wol êren walten.

Ihre Grammatik habe ich bis S. 560. Die letzten Abschnitte mögen nicht eben angenehm zu arbeiten gewesen sein. Ich sehe immer mehr, es ist gut daß Sie keine Mundart ganz ausschließen. Aber wo Sies alles hernehmen, weiß Gott. — Das Neuhochd. hätte ich etwas ausführlicher gewünscht, damit es die gewöhnlichen Grammatiker, die doch nur diesen Abschnitt nachschlagen, etwas in Schrecken setzte. Einer, Wendel, hat Ihren Namen auf dem Titel, mich dünkt neben Heinsius. [1]) Ich habe das Buch nicht gesehen, wohl aber eins von ihm über die Nibelungen [2]), so borniert wie möglich. — Wunderbar, so sehr Sie Sich auf die heutige Schriftsprache einschränken, geht es doch nicht ohne Anstoß ab. Z. B. Ihr *vôn ân dâs ês* ist uns so fremd, daß uns dergleichen sogar in Reimen, die doch jetzt was vertragen, auffällt.

S. 464 und 65 oben habe ich noch Zweifel. Ich glaube, am Ende muß immer *ch* stehen, nur in der Mitte *g*. Eneit 40b (5265) reimt *bech* : *weg*, 25a (3211) *vloug* : *rouch*, 28a (3633) *ouch* : *loug*. Freilich *ng* : *nk*, aber mit *rg* könnte es anders sein (s. S. 502). Ich finde nicht *berg* : *werk*, wohl aber *warch* : *karch* 9c (1137) (hingegen *sark* : *mark* 19c (2503)). *Durch* : *burch* (12121) haben Sie selbst angeführt. S. 494 *Bate* steht auch bei Richey *gloss. Hamb. p.* 10. Ohne Zweifel von *baz*. Das Verbum haben wir noch in der Redensart, *bat*

1) „Deutsche grammatik für schulen mit hinsicht auf Schottel, Adelung, Grimm, Radlof und andre", Koburg 1821.

2) „Über den wert und die bedeutung des Nibelungenliedes, vorzüglich in hinsicht auf Homer und die neuere allegorische erklärung", ebenda 1821.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

et nich, dan schat et nich, womit man Bestreichungen und sonst unschädliche Wunderkuren begleitet. S. 497 Note. Mittelh. *veizt* wäre unregelmäßig, *zt* als Auslaut. Im Iwein 3892 (3902) nach der zweiten Declination *veizte* (verlesen *verste*); Hadloub 2, 192a (MSH 2, 287b) *veiz* im Reim. Klingende Reime giebt es denn doch im Engl. und zwar viel, in Wörtern wie *he reaches, breeches, wonder, chicken* — das *e* der letzten Silben ist aber nur unbetont wenn noch ein Consonant folgt, sonst stumm. *-es* in 3ter Pers. Sing. bildet selten eine Silbe, außer nach manchen starken Consonanten, *-eth* aber immer, Die ungebührlichen klingenden Reime, wie *making* : *forsaking*, rechne ich ab. n solchen geht die scherzhafte Poesie weit; sehn Sie zB. Byron's Don Juan. S. 522 *û* hat auch *gebûrt* — vielleicht nicht allgemein. Auch sprechen viele *fûrt* und schreiben Fuhrt, — beides, oder nur die Schreibung, nach unrichtiger Ableitung? Giebt es außer *nûr* noch Wörter, in denen *û* aus *iu* wird? (und woher kommt *niur*?) *Natûr* und dergleichen gehört kaum hieher. Doch verliert sich im Neuh. der Umlaut zuweilen, in *seltsâm* wohl nach falscher Analogie. S. 523 verwerfen Sie Reuter ganz, und ich weiß nichts dafür zu sagen. Es ist aber nicht Erfindung der Grammatiker: im Braunschweigischen sagt man *rüder.*

Seitdem ich dieses Geschreibe angefangen, habe ich Monens Selbstrecension über seinen Otnit [1]) erhalten. Was sagen Sie zu solcher Entschuldigung eines schlechten Buchs, das man dritthalb Jahr im Pulte liegen gehabt hat? Was zu der Verläumdung (einerlei, ob absichtlich oder aus Dummheit, — immer übermütig) daß Goldast Ottokar (von Böhmen) mit Odoacer verwechselt habe? Ja wenn Goldast den Odoacer, den er so und zugleich Ottuacar nennt, nicht so deutlich bezeichnet hätte, in der bekannten Stelle, die Mone doch meinen wird, *Constitut.* [2]) *Tom.* 3. *praef. p.* 3ff. Die Selbrecension hat mich von Neuem in Harnisch gebracht: heute geht meine Recension [3]) nach Jena. Ich könnte ruhig in meiner Haut bleiben, wenn es mir nicht noch eben so nothwendig schiene, vor Irrwegen zu warnen, als selbst zu arbeiten: daher nehme ich die Gelegenheit zu beidem wahr. Unter uns bleibt es bei friedlichen Verhandlungen, und ich grüße Sie, wie Ihren Bruder, friedlich und herzlich. Ihr

Königsberg 29 Oct. 1821. [4]) CLachmann.

---

1) Heidelberger jahrbücher der literatur 14, 793.

2) „*Imperatorum, caesarum, regum et principum electorum sancti romani imperii recessus, constitutiones, ordinationes et rescripta a Carolo magno ad Rudolphum II.*“, ohne ort 1607 — Offenbach 1610.

3) Vgl. oben s. 313 anm. 1.

4) Poststempel: 30. oktober und 6. november.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

48. Von Jacob Grimm.

Cassel 7 Nov. 1821. [1])

Lieber freund,

gleich nach absendung Ihres letzten briefes müssen Sie den meinigen empfangen haben; es sollte mir sehr leid seyn, wenn Ihnen die zurückgeschickte heidelberger handschrift noch nöthig gewesen wäre, ich habe sie doch abbestellt. Bei mehr zeit möchte ich einmahl den wälschen gast durchlesen, da aus Köpkens ausgabe vor der hand doch nichts zu werden scheint; aber eigentlich fehlt mirs völlig an zeit. Heut vor acht tagen hatte ich einen großen schrecken; gottlob es ist mit der bloßen angst vorüber gegangen. Wilhelm der schon seit einigen jahren zuweilen schmerzen in den magennerven leidet, bekam einen so heftigen anfall, daß er in ohnmacht gerieth; unser haushalt ist auf dergleichen gar nicht eingerichtet, wir wohnen in dem augenblick mit der schwester allein; ich rennte daß ichs drei tage nachher in den beinen spürte zu dem weitwohnenden arzte, wie ich ihn brachte, hatte Gott schon geholfen, doch ein fieber blieb und eine pillencur ist nöthig erachtet worden, so daß er heute zuerst wieder ausgegangen ist. Die sorge vieler besuch, da wir in einer stube wohnen und sogar an einem tische sitzen, hat mich und meine arbeiten ziemlich aus der fuge gebracht und Dietrichs sitzen jetzt ohne manuscript. — nun denke ich, kommts auf einige stunden mehr nicht an und ich schreibe Ihnen lieber, als daß ich an den mittelniederl. declinationen arbeite, wo doch nichts rechtes zu hohlen ist. Wünschen Sie mir aber nur heimlich glück zu Wilhelms herstellung, sonst meint er, man halte sein übel für wichtiger, wenn man sogar andern davon schriebe. Er hat früher an der brust gelitten und der doctor meint, die neue erscheinung sey ein in seinen jahren weder ungewöhnlicher noch gefährlicher übergang, welches der himmel wahrmache, denn ich wüßte mir sonst nicht zu helfen.

Lieber freund, ich danke Ihnen für die langmuth, womit Sie meine bogen durchsehen; mir selbst, wenn ich sie hin und wieder anblicke, gefallen sie nicht recht; das tröstet mich, daß vielleicht aus dem verfehlten so viel zu lernen ist, als aus dem bessern. Die ganze ausarbeitung ist mir zu früh und zur ungelegenen zeit auf den hals gekommen, ich bin zwar breit in worten, denke aber immer auf einschränkung in der sache, weil in diesen band, der gewiß 1000 seiten werden wird, die declinationen und conjugationen sollen. Sie haben recht, der grammatische stoff spinnt sich leicht zu zwei, drei dicken bänden aus und solange der verleger drucken mag ist das recht gut; gelesen

1) Poststempel: 8. november.

wirds mit der zeit auch und weiter verarbeitet. Ein großer gewinnst, daß die welt endlich einmahl sieht, was in unsrer sprache steckt, dann wird auch der unsinn der in solcher menge jährlich erscheinenden elementarbücher aufhören. Das buch von Wendel[1]) habe ich angesehen, es ist völlig unbedeutend, in der vorrede bemerkt er mir, meine grammatik tauge nicht zum schulunterricht.[2]) Freilich hätte ich für diese sprachlehrer die neuhochd. buchstaben umständlicher behandeln sollen, ich schrieb das wenige *ex tempore* ohne sonderliche überlegung hin, wie mir die ansichten geläufig waren. Daß ich einigemahl aus der schriftsprache gefallen bin, ärgert mich. Hier zu lande und noch mehr im hanauischen, wohin wir gehören, ist uns das: *vôn, dâs, ês, ân* eingefleischt und spricht einer oder liest einer *von, das, es, an,* so wird er ausgelacht. Auch consequenter scheint mir die dehnung, weil sie an die stelle der meisten mittelh. schwebelaute tritt; ist die geschärfte aussprache schriftmäßig, so mag sie von Sachsen oder Niederdeutschen eingeführt seyn; Göthe meine ich müste es näher liegen, *ân* auf *schwân, hân* etc. zu reimen; Zesens reimregister stellt es auch dahin, nicht zu *mann, dann* (*von* aber freilich: *absalon, ilion,* nicht zu *ohn, krôn*). *ês* ist dem *êr* analog.

Meine mittelh. declination erscheint jetzt weit richtiger, allein Sie werden noch vieles auszusetzen haben. Auf die kürzung des stummen *e* habe ich möglichst geachtet und sie nicht bloß bei mehrsilbigen wörtern (z. b. *vinger*) sondern auch bei einsilbigen als theorie aufgestellt, so sehr unserm ohre die gen. pl. *spër, her, ber* (*baccarum*) etc. auffallen, während wir ganz richtig zeichen (*signorum*) äcker (*agrorum*) etc. gebrauchen und *spêre, hêre, vœgel, êber* sagen müssen statt des gerade herumgedrehten mittelh. *spër, vogele, ëbere.* Ich befrug Benecken wegen *spëre* Wig. 6667 und siehe da, alle seine handschriften lesen das richtige *spër.* Gegen das stumme *e* ist unzähligemahl im Wigalois gefehlt. Sie bemerken mit allem grund (gegen meine s. 417) daß ɐmur 13b (Minne lehre 1645) *wëtere*: *ëtere* gelesen werden muß. *ëter* ist das angels. *ëdor, septum, tectum* und noch bairisch, oestr. *æder, etter.* — S. 354. war das citat Oberlin 27a richtig, er führt die stelle unter *allecker* an. Ihre deutung von *gamanie* Wigal. 150 (4021), wenn ich sie recht fasse, ist vortrefflich; es wäre: *complexus gemmarum* (*i. e. feminarum*) *in aula,* etwas dergleichen fühlte auch Docen in der recension gegen den unpassenden eigennamen *Gamanie,* konnte nur die form nicht finden.[3]) *gamân* heißt der edelstein (auch Ottocar 598a (69 269)), *gamânîe corona gemmarum,* nur darf man hier nicht *gamânîe* lesen,

1) Vgl. oben s. 321 anm. 1.

2) „Grimms grammatik paßt nicht für den schulunterricht" Deutsche grammatik s. IV.

3) Vgl. Wiener jahrbücher der literatur 15, 76.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sondern *gamânje* : *britânje* oder *gamanje, britanje.* Das *-je* statt *-ie* scheint sich nach *l* und *n* einzufinden, doch nicht regelmäßig, vielmehr nach romanischen vorbildern, so: *ispanje, almanje* (*espagne, allemagne*), aber *parmenîe, armenîe* (weil *e* vorausgeht) *turkîe, surîe* etc. (franz. *armenie, syrie*), nicht *parmenje.*

Dawider habe ich nichts, daß Sie Mone's leichtsinn und selbstgefälligkeit samt seinen verkehrten ansichten (Sie sollten erst die einleitung zu Tristan [1]) oder die erklärung der altdeutschen bilder [2]) gelesen haben!) tüchtig hernehmen; nur glaube ich ihn ehrlich und wissentlicher lüge unfähig. Büsching verdirbt alles unter den händen; seine fahrlässigkeit bei der herausgabe Schweinichens [3]) ist neulich von einem recensenten in der Leipziger Literatur Zeitung hübsch bewiesen worden. [4]) Docens recension [5]) hat mich auch nicht erbaut, wer möchte jetzt noch den Bonerius [6]) beurtheilen und Benecken längst erkannte fehler nachweisen. Herzliche grüße. ich lege noch ein blatt bei. Wilhelm grüßt. Ihr Grimm.

in den letzten bogen sind ärgerliche druckfehler, z. b. *pag.* 622. 623 *nezzju, nezzin, nezzi, vlezzi* statt *zz.* Meine alth. orthographie wird anstoßen. Wissen Sie (*ad pag.* 654) ein hochd. *werk* (*dolor*) verschieden von *wërk* (*opus*)?

Ich hatte bisher *hëher* Wilh. 2, 182b ⟨407, 10⟩ unbedenklich für den heher (*corvus glandarius*) gehalten, theils wegen der parallelstelle im Titurel (*mihi* 2060 [7])) wo ausdrücklich *der heher* steht und von seinem ausspotten beschimpfter leute, die durch den wald ziehen, theils weil der volksglaube diesem vogel ein spöttisches, äffisches geschrei zutraut. So steht im Simplicissimus (*mihi* 1, 685 ⟨4, 352, 5 Kurz⟩): „die häher, die man auch schecken (franz. *geai*) nennt, ahmen der hunde bellen, der geißen und schafe blecken, der hüner gacksen und andere thier nach." Ich zweifle aber nun an dem vogel, da unsere handschrift deutlich *di,* das ist *diu hëher* liest (wie die heidelberger?) [8]) und weil die alth. glossen ebenfalls auf ein fem. führen. gl. mons. 321 ⟨1, 348, 40⟩ *hehara atacus* und 412 ⟨1, 801, 48⟩ *hehera attacus,* letzteres wohl besser, was bedeutet dies *attacus*? Ich weiß nichts anders als

1) Vgl. oben s. 316 anm. 2.

2) In der einleitung zur ersten lieferung der „Teutschen denkmäler" (Heidelberg 1820).

3) „Lieben, lust und leben der Deutschen des 16. jahrhunderts in den begebenheiten des schlesischen ritters Hans von Schweinichen", Breslau 1820.

4) Leipziger literaturzeitung 1821 s. 1949.

5) Vgl. oben s. 320 anm. 2.

6) Berlin 1816.

7) „2031 H *der* 2102 Druck *der*" Lachmann.

8) „*die heher*" Lachmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

attagus (*hircus*), bei Schneider ἄττηγος (der wiesenvogel ἀττάγος wird nicht gemeint seyn) ein wilder waldbock oder eine waldgeiß. Nämlich die gl. blas. 72ᵇ ⟨3, 203, 34⟩ und trevirens. 14ᵃ ⟨3, 86, 39⟩ haben übereinstimmend: *hehera orix*, ὄρυξ aber bedeutet nach Schneider wiederum eine gazelle. Es scheint mithin ein vierfüßiges waldthier, das die leute beschreit, obgleich es jetzt unter diesem namen unbekannt ist, dagegen jener vogel, wie im lat. *garrulus*, noch jetzt: holzschreier, waldschreier heißt. — Sonderbar daß die alth. glossen einmüthig den namen des reihers (*ardea*) entstellen, der mittelh. ausgemacht *reiger*, gen. *reigern* und angels. *hrâgra*, gen. *hrâgran* lautet, also alth. *hreigiro*, gen. *hreigirin*. gl. mons. 412 ⟨1, 801, 46⟩ setzen aber *heigro*, *coradrion* (?*charadrius*, ein wasservogel), gl. blas. 71ᵇ ⟨3, 203, 16⟩ *heigir* (*ardea*), gl. trevir. 14ᵃ ⟨3, 85, 45⟩, *heigero ardea;* gl. lips. ⟨559 Heyne⟩ *heigero* (*pelicanus*). In meiner grammatik habe ich *p.* 195 das richtige *hreigiro* vermuthet, *p.* 626 aber wieder *heigero* abgeschrieben. Die glossae trevirenses, blasienses haben sonst kein *hr* mehr, sondern statt dessen *r*, warum setzen sie nicht *reigero*? stammen sie aus älteren glossen durch abschrift ab und ließ man aus misverständnis das *r* weg? — Eben schlage ich bei Lye nach und finde das angels. *higere, picus avis* (besser wohl *higre*, gen. *higran* fem.?), das ist obiges *hëher*. — Resultat: man unterscheide 1.) *hreigiro*, *hrâgra*, mittelh. *reiger* = *ardea*, masc. 2.) *hëhara*, gen. *hëharûn*; angels. *higre*, *higran* femin., die bedeutung sey nun *corvus glandarius*, *picus* oder *attagus*, *oryx*. Nur gibt die mittelh. form wieder anstoß, es sollte *hëhere*, gen. *hëheren* heißen und heißt im reim auf *swëher* (dieses Wilh. 2, 83ᵃ ⟨183, 2⟩: *jëher*) bestimmt *hëher*. Vielleicht erlaubt sich Wolfram ein niederdeutsches *-êh* statt *ëh* (Gr. *p.* 459), also *hêher*, gen. *hêhern*. — Geht *swëher* (*socer*) stark oder schwach? nach dem goth. *svaíhra* (*socer*) *svaíhrô* (*socrus*) [jenes thier also *haíhrô*?] schwach, aber ich finde in alth. glossen *suëhar* (*socer*) *suigar* (*socrus*) und nie *suëharo*, *swigara*. Merkwürdig sind diese wörter wegen des übergehenden *h* in *g* (sollte *heigero* für *hëgero* darum mit *hëher* verwandt seyn?); Sie unterscheiden von *swëher* und *swiger* doch auch noch *swâger* (: *trâger*, *tardius*) *maritus sororis*? —

Früher einmahl schrieb ich Ihnen über das goth. *liugan* für heirathen und glaubte, daß es mit lügen nichts gemein hätte. Jetzt scheinen mir beide ein wort und nach verwandten begriffen entwickelt. Gerade wie *nubere* eigentlich heißt verhüllen (*nubes*, die hüllende wolke) weil ehleute unter eine decke kommen (daher: sich beischlafen; eddisch: *undir þaki sofa*; *breida eina blæju*) und dergleichen redensarten für *concumbere*), so wird *liugan*, *láug* ursprünglich seyn: *tegere*; woraus sich die schwache nebenform *liugan*, *liugáida* für *nubere* ableitete. Im alth. gilt *liagan* nicht mehr fürs einfache

hüllen, sondern für verhehlen, verbergen, *mentiri*. Der Gothe hat zwar auch *liugn* (*mendacium*) *liugnja* (*mendax*) aber noch *analáugns* (*occultus, tectus,* κρυπτος) ohne allen nebensinn von gelogen. — Sollte *halôn ducere uxorem* analog zu *hilan, hal* gehören, hernach *ducere, adducere* überhaupt für hohlen. Man sagt noch: sich eine hohlen für freyen. Ich weiß nicht ob sich in der gl. mons. 359 ⟨1, 485, 55⟩ *gihalôti, cognosceret* beziehung auf ehliche beiwohnung finden läßt. Soviel ist ausgemacht daß schon im alth. neben *quënûn halôn, uxorem ducere,* die frau heimführen, *halôn* auch abstract für *arcessere* gilt und das mittelh. *holn* heißt etwas, wozu man berechtigt ist, in besitz nehmen, offen und nicht heimlich. Ich gebe daher alles dies als bloße halsbrecherische vermuthung.

Wolfram und noch einige unterscheiden *îsen* (das metall) von *îser* (dem verarbeiteten metall, z. b. *spërîser, îserhosen*); die meisten brauchen immer *îsen*. — Im niederl. gilt *îser* für beide fälle.

Woher ich *töufe* nehme? aus dem alth. fem. *toufî* (T. 112 ⟨, 2⟩. N. 73, 14). Otfried hat *douf.* masc. I. 26, 1. V. 16, 66 ⟨33⟩. Wigal. 9509 lesen die handschriften *tôufe. toufe* fordert ein alth. *toufa*, das ich nicht kenne, das aber wohl möglich ist; vielleicht Tit. 24 ⟨, 1⟩ *in dem toufe*? im spätern Titurel *mit toufe.*

49. Von Jacob Grimm.

am 12 Nov. 1821.[1])

Sie tadeln meine vielen nachhohlungen; ich will am schlusse die seitenzahlen aufeinander verweisen, so kann sich dann jeder, wenn er die kleine mühe des eintragens[2]) überwindet, die lücken zusammenflicken. Darum hat es auch keine gefahr, eine auslassung, sobald ich sie merke, gleich nachzutragen. So habe ich eben bei der neuh. declination eingebracht, was in die neuh. buchstabenlehre gehört hätte, den satz: daß unser heutiges *au, ei, eu* (= mittelh. *û, î, iu*) kein *r* auf sich folgen läßt, sondern immer ein *e* dazwischen rückt. Die einsilbigen, stumpfen mittelh. *ûr, sûr* werden uns darum zweisilbige, klingende formen: auer, sauer und *vîre, schiure* wandeln sich in feier, scheuer mit abgelegtem stummem *e* (statt feiere, scheuere). Das kann die natur des *u* in solchen diphthongen aufklären helfen und schon im mittelh. gilt *viur* neben *viuwer. l* leiden wir nach solchen vocalen (maul, eile), doch findet sich greuel neben greulich, bleuel etc.

Daß auch die alt- und mittelh. sprache kein *au, ou* vor *r* leide, steht *p.* 100. 354; sie setzt alsdann *ô*. Inzwischen ist mir doch ein scheinbares mittelh.

1) Poststempel: 15. november.

2) „eintragens“ verbessert aus „nachtragens“.

aur eingefallen, nämlich in dem eigennamen *laurîn* (M. S. 2, 15ª ⟨MSH 2, 18b⟩). Da[1]) in der ganzen manessischen sammlung kein *au* für *ou* sonst zu finden ist, so darf an *lourîn* nicht gedacht werden, eben so wenig an *lûrîn* oder *lôrîn*. Richtiger dünkt mich würde aber *lârîn* stehen, contrahiert aus *lâwerîn* wie *brân* aus *brâwen* (neuh. brauen, *ciliis*), und wirklich schreibt Aventin: *könig larein.*[2]) vgl. *niclâs, niclâweses, niclâses*, neuh. niklaus und wizlau, vgl. auch die dunkeln formen *lerche, lerihha*; *lauwerc, lâverc*; nord. *lô*, pl. *lær, lôa, lafa*. Aus lorbêr machen die Schweden *lagerbär*. — Das in den *symbolis* gedruckte gedicht[3]) schreibt *lawrein* und *laurein* (aber auch *zawber, mawer*).

Ich habe angenommen, daß *swanc* (z. b. *swertes swanc*) im gen. *swankes* und nicht *swanges* mache; wissen Sie dafür einen beweisenden reim? Außerhalb dem reim steht *swanke* Wilh. 2, 22ª ⟨46, 25⟩ (auch in andern handschriften?) und vermuthlich wird man auch gesagt haben *mit dem swerte swenken*, nicht wie heute: das schwert schwingen. Auffallend will sich das häufige subst. *swanc* fast gar nicht im gen. und dat. finden. *ougenswanc* M. S. 1, 85ª ⟨MSH 1, 203b⟩ könnte *swanges* haben, da es heißt: *ougen swingen* 1, 87ª ⟨MSH 1, 206a⟩, doch stehet bei Conrad: *ougen swenken* (troj. fol. 186 ⟨29402⟩. Oberlin *v. swenken*). Ich habe noch viel andere citate.

Auf den bloßen gen. pl. *mal* (*ferculorum*) : *sal* (Kolocz. 163 ⟨Gesamtab. 49, 248⟩) traue ich noch nicht recht ein von *mâl, mâles* verschiedenes subst. *mal, mals* (*ferculum*) anzusetzen. Inzwischen hat die leitung unseres mahlzeit von *mâl* (*tempus, signum*) auch andere bedenklichkeit und zeit stünde recht pleonastisch. Wären Sie doch hier oder zu Göttingen, Sie hätten mir meine beispiele zu den paradigmen mit leichter mühe ergänzt und berichtigt; die alphabetische anordnung nimmt mir zeit weg und über das was ich einfache wörter nenne, muß ich mich bestimmt erklären. Es können darunter erkannte und unerkannte bildungen stecken. Ich will hier in der flexionslehre dadurch nur die übersicht erleichtern und nicht zu viel trennen, was in der wortbildungslehre doch alles schärfer vorgenommen werden muß.

Diesen unbedeutenden brief mache ich zu, weil ich sehe, daß er sonst doch liegen bliebe. Wilhelm macht in den übermilden Novembertagen eine kleine erholungsreise; Gott befohlen. Ihr

den 15ten morgens. Grimm.

4) In Türheim. Trist. 1792 ⟨542, 16⟩ muß frau minne auch wieder ein wunder schreiben; diese formel wird uns in zukunft noch irgend ein deut-

1) Gestrichen: „aber".

2) Vgl. Grimm, Die deutsche heldensage s. 302.

3) Der mhd. Laurin ist zuerst in Nyerups oben s. 55 anm. 2 nachgewiesenem buche nach der kopenhagener handschrift gedruckt worden.

4) Gestrichen „Wizlau".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

licher ort aufklären. — Groote hat den text oft mishandelt, doch in den noten manches bessere erhalten, z. b. das ihm unverstandene *ier* (*aravit*) ⟨579, 12⟩. — 1398 ⟨532, 19⟩ *anderhalp des bach* : *sprach* wäre überhart, muß wohl heißen : *dem bach*? oder *an dem bach*? (Parc. 1ª ⟨1, 20⟩ *anderhalp an dem glase*) wiewohl *anderhalp* sonst mit dem gen. construiert wird.

50. Von Lachmann.

[Königsberg, november–10. dezember 1821.] [1]

Liebster Freund,

Aber nun bin ich einmahl recht in die Schuld hineingekommen, ich habe wahrhaftig auf drei Briefe zu antworten. Freilich muß ich jetzt ernstlich ans Disputieren denken — unfehlbar sagt der Befehl des Ministeriums — und da habe ich denn freilich frisch Verse zählen müssen: Eine Tragödie ist noch über, und nun gilts in Scholien und *Lexicis* mehr Andeutungen aufzuspüren, als ich schon beiläufig gefunden habe: dazu noch kleine Untersuchungen über die Zeit der Aufführung mancher Stücke. Zur Bewunderung der Künstlichkeit habe ich gar keine Zeit: doch habe ich wohl gesehn, wie sie zumahl bei Äschylus manches Steife, zuweilen Breite und öfter ungebührliche Kürze hervorgebracht hat. Übrigens scheint es im Griechischen Charakter zu liegen, daß in jeder Kunst alle äußere Form unter genauen unverletzlichen Regeln stehe, hingegen über Gedanken ist das Urtheil frei. Aber den größten Theil meiner Zeit frißt die Präparation auf eine Vorlesung über Sofokles Filoktet, da er leider, nach hiesigem Gebrauch, in Verse muß übersetzt werden, und freie Verse sind wider meine Natur, Solger ist mir bald zu frei bald zu ungelenk. [2] So habe ich noch nicht einmahl die letzten Bogen Ihrer Grammatik (bis 640) ordentlich durchlesen können, ich billige und lobe aber sehr daß Sie den Satz von der Lautverschiebung nicht verschwiegen haben. Ich kann nicht leugnen, daß ich Sie um den Satz beneide. S. 569 hätten Sie die Aussprache von *jeg mig* p (wie *-ei*, *ê* kenne ich nicht) vielleicht kaum erwähnen sollen, sie gilt nur im ganz gemeinen Leben. S. 577 Tugend und taugen gehören wohl nicht hieher, sondern letzteres, das mir unorganisch scheint, fordert seine eigene Erklärung. — S. 585 die form πότις, die nirgend vorkommt, scheint mir zu verwegen. Im Griechischen, wo man so viel andere Stämme Π . . T hat, ist wohl dieser verloren. — *Vlô*. Besser gl. Mons. ⟨3, 447, 6⟩ *flôh pulec-s*. — S. 593 Das Beispiel δάκρυ *lacrima* ist versehen; beide

1) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 18 Dec. 1821."; poststempel: 11. und 18. dezember.

2) Solgers übersetzung des Sophokles erschien Berlin 1808.

haben kurz *a*, das lang werden darf. δᾱκρῡμα, das Weinen, von δακρύω ist wohl in der Endung verschieden von *lacrĭma*, aber immer auffallend. Bei *prûdêns* ist mir, der Participial Endung wegen (denn ης ist Lat. *is*) doch die alte Ableitung wahrscheinlicher, *prô-videns*. Ein Spötter würde vergleichen, aber von mir werden Sie es für Scherz nehmen — die Ableitung von Zwerg und Θεο-εργός.

Daß Sie bei *swanc* noch schwanken, fiel mir auf: erst jetzo sehe ich daß Hagen *swanges* hat. Im Schwange (kaum sagt man in den Schwang, wohl nie ohne in) schien mir von jeher neu. Nirgend im Reim. *Swanke* habe ich, leider ohne Citat (nach der Schrift meinte ich, etwa in der Klage: aber da ists nicht, auch nicht im Parcival), keinen Plural. Wilh. 2, 22a ⟨46, 25⟩ hat auch die Heidelberger *Mit eines swertes swanke galt*. Übrigens ist es Subst. zu *swingen* sowohl als zu *swenken*. Übrigens ist auch schwanken [1]) neu, obgleich *wanken* neben *wenken* alt, das älteste Beispiel Wilh. 2, 183b ⟨409, 27⟩ *wanken : vanken* — wunderbar kein Reim *ANKET*. *Kranken* für *krenken* Wilh. 3, 155c: *Des solde er dir danken Und niht sîn gûte kranken*, Nibel. 7995 ⟨1916, 3⟩ *verschranket* (*-enket* EL). *Ich kranke* (*debilis sum*) M. S. 2, 22a ⟨MSH 2, 29b⟩ *Wan ich kranke nâch ir danke*: ob so auch Infin. *kranken*, weiß ich nicht. [NB. Davon wäre Präter. nur *krankete*. In Wolframs Wilh. 382 ⟨427, 12⟩ hat die Heidelberger Handschrift: *Die jungen vor den alten Alle vierzehene sprancten. Obe werdiu wîp tes dancten, Den die ir leben dan Brâhten, daz was gût getân*. Wohl falsche Lesart, und, bin ich nicht sehr nachlässig gewesen, nicht bei Casparson — ungefähr *p.* 191b. [2]) *Dankten* Nib. 4753 ⟨1125, 1⟩ habe ich Recens. Sp. 196 [3]) getadelt, nebst *wâfen* für *wâfenen*. Auch dies kommt wenigstens vor, Wilh. 3, 158d *Sît bin ich, herre, immer mê Gewesen ungeslâfen. Dâ solt dû dich entwâfen, Der appte* (so Codex, anderswo: *gekappet* oder *-apt*) *zû dem brûder sprach*. Warum schreiben wir rechnete, nicht, wie fast jeder spricht, rechente? *Ich rechene : ze sprechene*, goldSchm. 249 ⟨833⟩. Was heißt Flore 17c ⟨2231⟩ *Und als er kom ze gerechen Daz er mohte sprechen.*?]

Ier ist mir noch nicht wieder vorgekommen. Aus Horneck ⟨62129⟩ hat es Benecke neulich angemerkt: aber der Inf. ist nicht *aren*, sondern *arren*, *erret*, *dû iere*, *gearren*. — Mahl und Mahlzeit, in der neueren Bedeutung *convivium*, ist, denke ich, was zur Erinnerung gefeiert wird. Gronov zu Livius X, 14: „*Immo ne primo quidem et primum adverbia esse demonstrat*

1) Gestrichen: „*kranken*".
2) „191b" Grimm.
3) Kleinere schriften 1, 237.

Pascasius Grosippus epistola ad Aleandrum. Vbi tamen quod mallum, *quo Germani explicant quod Itali* volta *aut Galli* fois, *derivat ab illa significatione, qua convivium notat, non persuadet. Commodior enim est, qua signum dicitur idem* mahl *sive* mallus. *Sic pro semel dicunt* einmahl: *quasi uno signo, et sic deinceps.*" Aber wie ists mit *mehelen* p?

Anderhalp dem und *des bach* halte ich für gleich fehlerhaft. *Ame bach(e)* wäre vielleicht bei Türheim erträglich, wie Biter. 113ª ⟨11116⟩. Nur fragt sich ob *bach* nicht weiblich sein kann, wie bei Opitz immer; auch von Adelung als mundartisch angemerkt, bei Stieler gradezu der und die.

Laurîn, meine ich, ist keine andere Ausnahme von Ihrer Regel, als *Tauriân* im Parcival ⟨271, 12. 460, 20⟩. Es mag noch sein, daß Alberich (vom Singul. *alp*, Plur. *albe*, oder schwach? *Von den alben* Heinrich von Morunge ⟨MSF 126, 8⟩, *álfr*) Deutschen und Welschen gemeinschaftlich ist — aber immer jung — *Laurîn* scheint mir bloß Französisch, obgleich ich ihn noch nicht nachzuweisen wüßte. Als fremd verräth er sich durch seine ganz unbedeutende bloß fantastisch ausgeschmückte Fabel. — Wissen Sie, daß bei Reimar von Zweter 2, 147a ⟨174, 1. 4. 7. 9⟩ für *angest* immer *Agez* stehen muß? So hat cod. Pal. 350. Es war auch so leicht zu sehn, wenn man immer Acht gäbe. — Daß übrigens *au* in *Laurîn* für *â* stehe, gebe ich soweit zu: man liebte für Französ. *au* das in Mundarten ziemlich gleiche *â* zu sprechen. Im Reim kenne ich dies *au* nicht. *ou* ist Französ. *ou*: *Anschouwe, Azagouc.* Latein. *au* wird *ou* in *Êsouwe* bei Konrad ⟨Gold. schmiede 1598⟩. *Oide* Franz. reimt nur im Titurel auf *öude.*

Vom *wunder schrîben* habe ich seit der Auswahl [1]) folgendes gefunden. Türh. Wilh. 117ª *Ob sie ein nôt bestünde, Dîn ellen wær dâ tünde Wunder daz die engel schriben. Wunder schrîben* Meisterg. 732 ⟨MSH 3, 168a⟩ heißt, sie aufzählen wie Maria *p.* 117 ⟨180, 19⟩ *diu tougen* p — *swen sô got darzů sende, Der schrîbe daz, ob er mege.* Etwas (einem) *für ein wunder schrîben* Gudrun 228 ⟨57, 4⟩. 6792 ⟨1697, 4⟩. Reimar von Zweter in einem Räthsel ⟨188, 5⟩ von einem *wunder* (*Daz ein tumber leie wæne ich unerrâten lât,* und ich bin der *tumbe leie*): *Durch wunder ich daz wunder schrîbe, Wand ez ist wunders gar genůc.* Türh. Wilh. 124ª *„Die vil* [2]) *schönen Alîsen, Sich, die wil mîn herze prîsen Vor allen lebenden wîsen* (lies *wîben*) [3]): *Sî mac mir sælden schîben Swar sî gebiutet trîben.*" *„Diz wunder sol man schrîben, Sprach Kîburc diu süze. Got dir bůzen můze Swaz dir von minnen* [4]) *wirret Und dîne sinne*

1) Kleinere schriften 1, 194.
2) „*vil*" verbessert aus „*süzen*".
3) „lies *wîben*" verbessert aus „geht auf das folgende Wunder".
4) „*minnen*" verbessert aus „*Minnen*".

verirret; *Wan die sint gar verworren.*" Endlich fol. 138ª: *Gote willekumen und mir. Dô von einander schieden wir, Vnser herze jâmers pflac. Dô kom ein sæliclîcher tac, Daz got die heiden vertreip* (durch den wunderbaren Frost). *Swaz die der gnâden ie geschreip* (ich denke, *Swaz diu ê*), *Die got den sînen hât getân, Dâ mac diu genade stân Mit allem rehte wol geschriben, Als got die heiden hât vertriben.* Wird Ihnen etwas deutlich? Mir nicht.

Ihre Unterscheidung von *îsen* und *îser* bestätigen die Stellen die ich gesammelt habe. Merkwürdig *knappen, der sehse von îser sint*, Parc. 2c ⟨8, 2⟩, *knappen ze îser* alt. Tit. 73 ⟨79, 4⟩. Deutlich *daz îser* Parc. 9ᶜ ⟨38, 22⟩. Aber 38ª ⟨156, 26⟩ *Suln niht underm îsern sîn.* Endlich aber fällt mir auf der König und das Roß *von Iserterre* — doch wohl *terre de fer* — 47ᵇ ⟨196, 28⟩ 53ª ⟨220, 6⟩.

Töfe, was man zwar auch *öu* [1]) aussprechen kann, wird oft geschrieben. Nib. 4594 ⟨1085, 2⟩ *der toufe* (*alii toufes*). Walther 133b ⟨33, 6⟩ *bî der toufe*: : *verkoufe, troufe.* Die Mittelh. Form scheint mir daher *der touf* und *diu toufe*; *töffe* im Wigalois ⟨9509⟩ ungenaue Schreibung.

Über *heher.* Im Tit. 2102 Druck hat die Heidelberger *sinem swehere*: *der hehere.* Im Wilh. 2, 182ᵇ ⟨407, 10⟩ die Heidelberger *die heher*: *sweher* Nom. Pez [2]) habe ich nicht im [3]) Hause, um zu sehen ob die Monseer Glossen sich auf Levit. XI, 22 beziehn mögen. Es fragt sich, wie man dies *attacus* gedeutet habe: ein 4füßiges Thier ists, und zwar ein Amfibium, nach dem vorhergehenden Verse. Immer kann noch der Übersetzer mit *attacus* wohl *attagen* (ἀτταγᾶς, Haselhuhn) verwechselt haben. Der Frygische Attagus, als ein gewiß unbekanntes Wort, wird hier nicht hergehören. Über die Gazellenart *oryx* finde ich angeführt Bartholin *de unicornu* [4]) *cap.* 10—13: es ist ein Libysches Thier, also der Deutsche Name wohl auch von einem anderen übergetragen. Bis auf weiteres bleibe ich noch bei dem Vogel: doppelte Form und doppeltes Geschlecht muß man aber zugeben. — *Sweher* stark decliniert. Beweis der Dat. *swehere* im Titurel (die Handschrift hat ausdrücklich das End-*E*) und der verkürzte Dativ *sweher* Wilh. 2, 83a ⟨183, 2⟩ *zuo dem sweher*: *jeh'er. Swâger* Accusativ : *trâger* Wilh. 3, 128d. — Haben Sie Beweis, daß *reiger* Mittelh. schwach decliniere? Kolocz. 135 ⟨Gesamtab. 31, 241a⟩ *den reiger*: *veiger*, und in dem ganzen Gedichte stark.

Die Genitive *spër, her, spil* p bezweifle ich nicht, ich habe aber nicht darauf gesammelt. Nur durchaus verwerflich scheint mir jetzt auch das *E*

1) „*öu*" verbessert aus „anders".
2) „*Thesaurus anecdotorum novissimus*", Augsburg und Graz 1721—23.
3) „im" verbessert aus „zu".
4) „*De unicornu observationes novae*", Amsterdam 1678.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nicht, so wenig als in *verloren, spilen.* Sichrer, d. h. allgemeiner ist wohl das Wegwerfen des *E* nach unbetonten Silben: doch weiß ich nicht, es könnte sein, daß einer und der andere nicht *dem wundere* auf *munder* oder *kund'er* reimte. Weit erträglicher, als es sonst schien, ist das End-*e* der letzten Art, wenn man auch schwebende unbetonte Silben annimmt. Merkwürdiger scheint mir, daß im Neutr. Dativ. auch nicht nach liquidis das stumme *E* und selbst die Verdopplung des Consonanten wegfällt, selbst bei den genauesten: *palas, (kastël), vel, ros, gebot. Hûs* nimmt niemahls *E* an, nur zuweilen bei Konrad Troj. 6a ⟨706⟩. 100a ⟨13664⟩.[1] Trist. 122a ⟨16866⟩ Gudr. 22b ⟨427, 3⟩.[2] Keiner aber vermeidet den Dativ *hûs.* Im Plur. *hiuser, hiusern* außerm Reim. *Diu betehûs*[3] Barl. 338, 40 ⟨341, 24⟩. Ein wunderbarer Dat. Plur. *hiusen* : *miusen* AltdW. 3, 184. 185. — oder *û*? *Miuse* Konrad M. S. 2, 202a ⟨24, 18⟩. b ⟨24, 23⟩. Meisterg. 498 ⟨MSH 3, 86b⟩. *Michelnhûsen* : *ûf mûsen* (sich mausig machen) M. S. 2, 72b ⟨MSH 2, 101b⟩. *Mûsen* M. S. 2, 130b ⟨Reinm. v. Zweter 122, 8⟩. Meisterg. 376 ⟨MSH 3, 68a⟩. *Bemiuseln* : *iuseln* (Beiläufig wieder ein Anlaut *iu*, wie *iule*) Müller 3, 40a ⟨Halbe birn 149⟩.

Den 10. December. Es ist unverzeihlich: Wochenlang liegt dies Geschreibe, ich komme nicht dazu den Schluß zu machen. Endlich treibt mich das Gewissen, aber doch das Vorige wieder durchzulesen kann ich mich nicht entschließen. Ich schäme mich nicht von Freunden Nachsicht zu verlangen. Nichts soll mir mehr verziehn werden, wenn ichs zu der gepriesenen Mäßigung und Leidenschaftlosigkeit im Studieren gebracht habe,[4] — wird sein nach meinem Tode. Jetzt stecke ich bis über die Ohren im Homer, auf den mich Boeckh, den ich um musikalische Erläuterung angegangen war, durch Zweifel gebracht hat: er ist schöner gesiebenet als irgend sonst wer; und zwar wußte ich bisher nur die Hälfte; in jedem Stück werden zweimahl, nach verschiedenen Rücksichten, heptadische Accente gefunden — im Homer weit vollkommener als bei Pindar; die Tragiker müssen ruhn. In einigen Tagen hoffe ich Ruhe zu haben; dann bin ich mit *Iliados* A fertig. Das schönste ist, im Homer kann man die einzelnen Lieder durchzählen, aber auch die ganze Rhapsodie nach der Einrichtung des Diaskeuasten, der im ganzen Buche nicht Einen Vers zugesetzt hat, sondern nur 2 Lieder in einander gefügt. Unsere Deutschen Diaskeuasten haben sich wohl gewiß mehr erlaubt. Die beiden Lieder — (Widerspruch ist im Erscheinen Athenas und dem Besuch bei Okeanos) — unterscheide ich so, und zwar nach vielen

1) „152b ⟨20891⟩" Grimm.
2) Gestrichen: „Die anderen aber".
3) „*bete*" verbessert aus „*gotes*".
4) Gestrichen: „Jetzt".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

anderen Versuchen die alle mislangen, mit Sicherheit. Erstes: Μῆνιν ἄειδε θεά (1, 1) bis ἡ δ' ἅμα τοῖς' ἀέκουσα γυνὴ κίεν (1, 348). Dann αὐτὰρ Ὀδυσσεύς Ἐς Χρύσην ἵκανε (1, 430) bis zum Schluß (1, 492) αὖθι μένων ποθέεσκε δ' ἀὐτήν τε πτόλεμόν τε. Das zweite fängt an (1, 430) τήν ῥα βίᾳ ἀέκοντος ἄπ' ἠὔρων. (1, 348) αὐτὰρ Ἀχιλλεύς Δακρύσας ἑτάρων ἄφαρ ἕζετο, bis (1, 429) χωόμενον κῆρ Θυμὸν ἐϋζώνοιο γυναικός. Dann (1, 493) αὐτὰρ ἐπεί ῥ' ἐκ τοῖο δυωδεκάτη bis zu Ende. Die Grenzverse sind 348. 430. 493. Ich schreibe Ihnen das, weils immer gut ist, sich so im Einzelnen von der Volkspoesie zu unterrichten, man kommt gar zu leicht ins zu Allgemeine: und dann kann ich auch meine Freude nicht so für mich behalten, Gott gebe daß sie Ihnen nicht lästig ist.

Noch über die Preisfrage, wovon ich längst geschrieben hätte. Gott weiß welche alberne Scheu hielt mich zurück. Unsere Deutsche Gesellschaft, ursprünglich „zur Ausbesserung der Deutschen Sprache und Beredsamkeit" bestimmt, ist längst allen Mitgliedern herzlich zur Last. Nun schien zugleich bequem und ehrenvoll durch eine Preisfrage gleichsam ein Lebenszeichen zu geben. Ich war kaum Willens auf einen Gegenstand zu denken, als mir einmahl bei plötzlichem Aufwachen gegen Morgen die Adjectiva einfielen, wie dem Bauer das Aderlassen. Daß man grade die Aufgabe annahm, kam nur daher, weil die übrigen meist unsinnig waren, z. B. über die Grundsätze des Übersetzens. Ich sorgte sogleich für den Zusatz „die Königsbergischen Mitglieder der Gesellschaft ausgeschlossen", um hier bösen Zungen zu entgehn; und dachte, aber hoffte nicht, daß vielleicht jemand den Theil der Grammatik, der sich am ersten absondern läßt, durchnehmen und Ihnen so zumahl in der Syntax etwas vorarbeiten möchte. Wenn Sie aber selbst zu arbeiten Lust haben, so geschieht bei weitem mehr als ich nur gewünscht hatte. Ist Ihnen der Termin zu kurz, so lassen Sie michs nur wissen; ich will dann auch sorgen (und ich zweifele kaum am Erfolg) daß der Preis erhöht wird. Sie werdens immer brauchen können, und wir haben jährlich 100 Reichsthaler vom Könige, die wir fast ganz — auf Zinsen legen.

Leben Sie wohl, lieber Freund, und halten Sie all dies Geschmier einem Menschen zugut, der den Homer accentuieren muß und dabei auf Mord den Filoktet übersetzen. Das Deutsche wird auch wieder dran kommen, wenn dort die Hauptsachen fertig sind und Sie mich durch Ihre lieben Briefe anreizen. Ich grüße Sie und Ihren lieben Bruder herzlich, und wünsche mir fürs Arbeiten einen warmen Winter, für die Gesundheit einen nordischen, Ihnen bloß einen gesunden und freudigen.

Von Herzen Ihr

CLachmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

51. Von Jacob Grimm.

Cassel 11 Dec. 1821.[1])

Dies wird, lieber freund, mein letzter brief dieses jahr seyn, in vierzehn tagen sollen wir ausziehen und noch ist bei der jetzigen seltenheit der wohnungen hier keine unterkunft gefunden; da wird vor einrichtungen und zerstreuungen kaum mehr an rechte arbeit zu denken seyn. Wir haben einen haufen alten gerümpels von eltern und großeltern her immer mit uns geschleppt und obwohl wir erst sieben jahre in diesem hause stecken, so ist uns doch alles zum greifen im dunkeln bequem und eine freie aussicht in gärten und felder so lieb geworden, daß ich über den wechsel, wobei nur zu verlieren ist, die heillose störung abgerechnet, recht betrübt bin. Man wird dabei[2]) gewahr, an wie viel kleinliche dinge sich das herz hängt.

Krank zu werden traue ich Ihnen gar nicht zu und erkläre mir Ihr längeres schweigen aus eifriger verfolgung der griechischen silbenzählungen. Eigentlich haben Sie mich früher verwöhnt und es ist schon recht, wenn ich auch einmahl auf briefe warten muß. Meine druckerei geht ihren gang fort, ich habe mich sogar schon durchs adjectivum gearbeitet. Ins abgedruckte blicke ich ungern und mit scheu, nicht allein druckfehler zeigen sich, auch andere, die ich bei mehr besonnenheit und ruhe hätte meiden können. Aber wer gibt mir die ruhe und ruhige zeit; bei jedem bogen plagen mich sorgen und gedanken, die nicht dazu gehören; ich bin mir bewußt, das meinige redlich zu thun. Neues werden Sie kaum finden, wenn nur die zusammenstellung erträglich herauskommt. *p.* 669 ist ein jämmerliches versehen unbegreiflich stehen geblieben, es muß zeile 6 heißen: welche, da ihr bildungsvocal stumm ist, das zwar tonlose aber nicht stumme casus-*e* etc. — Die gleichsetzung des *svêrs* und *suâri p.* 719 hat wohl noch allerhand bedenken? Bei den adjectivparadigmen habe ich anfechtungen von Benecke gehabt, sein gefühl sträube sich wider *holr, holz*; *bar, barz* etc., ihm zu gefallen ist eine schwerlich viel taugende anmerkung zugefügt worden.[3]) Sein gefühl mag ihn aber dabei täuschen. Vermuthlich spricht er die mittelh. *nam, smal, stal* aus wie neuhochd. nahm, schmâl, stahl; nähert man sich der wahren aussprache (etwa durch die ein wenig vergröbernde aussprache *namm, stall, small*), so wird das behauptete *smalr, smalz* etc. nicht beleidigen. Die handschriften d. h. die guten schwanken zwischen *holn, holen*, im reim finde ich nichts beweisendes, doch die analogien *hirz, vëls* bestätigen den ausfall des stummen *e*. Auch die

1) Poststempel: 13. dezember.
2) Gestrichen: „recht".
3) Deutsche grammatik 1², 746 anm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

consequenten formen *barre* (*nudae*) *lamme* (*claudo*) *holme* (*cavo*) habe ich nicht im reim, nicht einmahl außerhalb reim; erweislicher sind die mehrsilbigen, jene unterstützenden, *vinsterre*, *michelme* etc.

Ein ausgezeichnetes buch über die bairischen mundarten von Schmeller[1]), München bei Thienemann 1821 müssen Sie Sich gleich anschaffen; es ist weit geordneter und verständiger als Stalders dialectologie und enthält in der ausführlichen lautlehre, so viel ich sehe, manche feine wahrnehmung. Hätten wir dergleichen von allen landstrichen, so wäre sich besser zu helfen; das muster wird aber anregen.

Voß hat sich ja nochmahls gerührt in einem intelligenzblatt[2]); dies und der auszug der recension[3]) scheint mir fast unnöthig und macht ihn in meinen augen der animosität verdächtiger. Wie wenig mir auch Creuzers äußerungen behagten, habe ich Ihnen schon gestanden; daß er die vossische recension nicht lese und nicht lesen möge nenne ich scheuen übermuth.

Gott sey mit Ihnen; Wilhelm grüßt, es geht ihm leidlich, er muß pillen schlucken und baldrian trinken, den ich in gesellschaft mit rieche. Noch ein blättchen liegt bei. fröhliche weihnachten und neujahr

Ihr Grimm.

Neulich las ich Nettelbecks leben[4]) und versetzte mich dabei oft nach Königsberg; die stadt steht in meinen gedanken weit über Berlin, wohin ich mich nicht wünsche.

Luc. 16, 19 steht der dat. *byssáun*, im griechischen text der acc. βύσσον; Luc. 7, 37 *alabalstráun* für den griechischen acc. ἀλάβαστρον; sollte für dergleichen fremde wörter eine schwache form *-áu*, *-áun* (analog dem *-ei*, *-ein*) gelten? wenigstens einen nom. *byssus*, *alabalstrus* darf man nicht ohne weiters annehmen. Das *on* fremder wörter gibt Ulphilas freilich durch *áun*, so *rabbáunei*, *rabboni*. Auch das eingeschobne *l* ist merkwürdig, wiewohl ich sonst nirgends ein *alabalster* finde, aber Ulphilas hat manche fremde wörter nicht aus dem griechischen und lateinischen, sondern in abweichenden formen, z. b. mehrmals *balsan*, *balsanis*, *balsana*; nach Frisch heißt der balsam arabisch *balssan*. Auch übersetzt der Gothe μύρον damit. — altd. wäld. 1, 73 steht aus dem Apollonius ⟨197⟩ eine dunkle anführung des mythischen kochs

---

1) „Die mundarten Baierns, grammatisch dargestellt", München 1821.

2) „Nachtrag zur rezension der Creuzerischen symbolik" Intelligenzblatt der jenaischen allgemeinen literaturzeitung 1821 s. 529.

3) Vgl. oben s. 302 anm. 3.

4) Leipzig 1821—23.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nagel; die dortigen erläuterungen verwerfe ich längst, aber *nagels künne* nennt auch Rûmelant meisterg. 12ª ⟨MSH 3, 58b⟩; wissen Sie von diesem Nagel mehr? — die verba *-âhen, âjen* oder adj. *âh* zeugen subst. auf *âd*; bekannt ist *ginâda*, weniger *giwâda flatus*; ebendahin *nâdala* (*acus*) *mâdâri* (*foenisera*) *sâd* (*seminatio*). denn nach dem goth. *sêþs* und *nêþla* wäre ein alth. *sâd, sâdî* und nicht *sât, sâtî* gerecht. — mit *dieneste p.* 674 werde ich wohl unrecht haben, die analogie des nordischen *-usta* gilt hier nicht und altmeisterg. 44ª ⟨MSH 3, 103b⟩ *vürstendienest.* Sie hatten also in der recension der Nibelungen[1]) mit *dienest* das richtige.

noch einige bemerkte *errata*: *p.* 612 z. 12. behält aber *a* im nom. acc. und *o* im gen. pl. — *ibidem spër* besser unter die neutra. — 613. z. 1. *ëtar.* — 619 gen. pl. *enstjô*? und so 620. anm. 1. — 623. *nezzi. vlezzi.* 626. *chëla* (*guttur*) zuzufügen. — 628. note. *côtlîhhê.* — 638 *beám* (*trabs*) — 642 *mëarc, signum.* — 662 unten *nŷra* (*ren*) — 674 *këll* hört in die schwache, aber *mül* lieber in die starke, obwohl zuweilen schwache vorkommt. — 679 *obez.* — 683 bei *heiden* und *christen* irre ich großentheils, der gen. *heidens* findet allerdings statt, ein adj. *christæne* (alth. *cristâni*) führe ich bei den adj. an.

52. Von Lachmann.

Das, lieber Freund, wird nun mein erster Brief an Sie in diesem Jahre; soll ich mich nicht schämen? Und noch dazu weiß ich nicht mahl was rechts zu schreiben. Denn ich bin seit lange von den Deutschen Studien ganz abgekommen. Ich habe mich so in den Tragödien vertieft – und bin doch mit der Dissertation nicht fertig, obgleich das Ministerium mit Entziehung des Gehaltes droht —, und dann wieder in Accente an denen der alte Periodenbau hängt — und zwar mit strenger Regel (dagegen der *numerus oratorius* nur ein Schmuck ist), Regel für alles Sprechen, im gemeinen Leben, in Inschriften, Bücher- und Briefaufschriften, wie in Reden — so viel bis es mir zuletzt widrig geworden ist und ich mir sogar die Augen, die unverwüstlich schienen, verdorben habe. Sie sind nicht entzündet, sondern durch zu scharfes Aufsehen geschwächt. Ich brauche jetzt Augenwasser, zumahl aber soll ich sie schonen: und ich habe mich würklich entschlossen eine Zeitlang bei Lichte nicht zu lesen: es wird mir schwer, da ich die Versäumniß am Tage nicht einbringen darf. Übrigens bin ich schon wieder so weit daß ich jede Schrift gut lesen kann, ohne Beschwerde mehrere Stunden lang: nur das Sehen[2]) in

1) Kleinere schriften 1, 253.

2) „Sehen“ verbessert aus „Lesen“.

perpendiculärem Fortschreiten, wie es beim Verszählen p nöthig ist, wird mir noch sauer. In diesen letzten Tagen habe ich mich denn endlich an Ihre Grammatik gemacht, die ich bis 736 habe: und ich will, ohne weiter zu loben, nur die Kleinigkeiten anmerken, gegen die ich was einzuwenden habe.

S. 618 ist die Keronische Kürzung der feminina auf *-unc* für *-unka* vergessen. S. 619 *minnasâmî*, 629 *kinuhtsâmîn*, 631 *liebsâmîn* ? *gemeinsâme* Karl 78a ⟨7240⟩. 104b ⟨9676⟩. *genuhtsam* Kolocz. 180 ⟨Gesamtab. 49, 893⟩. Biter. 57b ⟨5607⟩. 135a ⟨13336⟩. So auch alle Adj. auf *sam*, und die Verba *gehôrsamen*, *gemeinsamen*. *Sâni* (*selt-sâni*) ist wohl ein ander Wort. S. 622. 23. 681 *ôli œle*? *Ole*: *wole* p Maria 5 ⟨148, 17⟩. 105 ⟨177, 4⟩. 190 ⟨200, 36⟩, also *öl*. Übrigens *olei*:*zwei* p oft im Passionale. S. 624 *haccho uncus*. *Hacke* steht außerm Reim auch in Hartmanns Liedern ⟨MSF 210, 15⟩. Doch scheint *hâcho*, *hâke* das Richtige. Passionale fol. 7a (Nicolaus) ⟨21, 84 Köpke⟩: *Durch sînes zornes hâken. Die diebe harte erschrâken.* S. 625 *sprëhho trincho vâho.* Kommen die Wörter so einzeln vor? ich denke nur in Zusammensetzungen. Dagegen ist freilich *chempho*. S. 627. 684. *natara platara*. Nach Stalder S. 16 *â*. S. 630 Wie heißt der Plur. von *naht*? S. 665 *gîr* scheint mir nicht sicher, wenigstens wird geschwankt. *die gîre* Konrad M. S. 2, 207a ⟨32, 321⟩. *giere* : *tiere* Eneit 49b ⟨6457⟩ (das Neuhochdeutsche Geier(e)? Dann wäre es wieder ein Beweis daß Veldeck Hochdeutsch schreiben wollte: Niederd. wäre *î*:*ê* gereimt). Aber *der gîre* Karl 66b ⟨6156⟩., *der gîren* Parc. 93c ⟨387, 26⟩ (*der gîren bejac*). S. 666 *urgûl* kenne ich nur aus Oberlin [1]), und ist es so ganz sicher? *gûl* Georg 36a ⟨3530⟩. *kam* (*pecten*)? *kamp* Karl 54b ⟨4963⟩. M. S. 2, 171a ⟨Marner 14, 48⟩. *liut* Mascul. im Singul.? (Mit diesen Fragezeichen meine ich immer: wie zu beweisen?) *mat*, *mattes*? *cf. p.* 744. Nicht im Reim. *mates* steht M. S. 1, 137a *in fine* ⟨Walth. 111, 31⟩. *roch* ist soviel ich weiß immer Neutrum. Auch den plur. *diu roch* habe ich gelesen. *smuc* heißt *acclinatio*, oder, da dies kein lat. Wort ist, *pressus*. *spat* Masc.? So hat es Adelung freilich. Bei uns ist es neutrum. S. 667 *twerc* Masc.? Wenigstens gewöhnlich neutrum, auch ohne vorgesetztes *ge-*. Die Bauern im Schach heißen *venden* schwach, Kolocz. 182 ⟨Gesamtab. 49, 958⟩. M. S. 2, 228a ⟨MSF 27, 26⟩. *der vende* M. S. 2, 146b ⟨Reinm. v. Zweter 150, 12⟩. 222a ⟨MSH 2, 363b⟩. *habich*? Ich denke *habec*, *teppec*, *vedec*, *-kes*. Beweis: sie nehmen *e* für *i* an, wie es vor *k* gewöhnlich ist, nicht vor *ch*. *Stork* und *krank* sind ganz sicher. *mânôt* Georg 37a ⟨3612⟩. Wigam. 13a ⟨1216⟩. Maria 119 ⟨181, 1⟩. Daneben *mânet*, doch nicht im Reim, auch nicht der Dativ *mânde*. *Die sal* Plur.

1) „Wittich *mihi* 1606 ⟨Heidin 3, 1499⟩“ Grimm.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ernst 23a ⟨2195⟩. S. 667. 670 *schuo* kenne ich nicht.[1]) Es heißt, auch im Reim, *schuoch*, Adj. *ungeschuoch*.

S. 668 werden Sie mit der Zeitbestimmung nicht Recht haben, und S. 672 nehmen Sie selbst die ältesten Handschriften der Nibelungen aus. Allerdings scheinen die besten Dichter dergleichen Plurale im Reim zu vermeiden. Daß aber die Formen mit *e* da gewesen sind, in denen mit Ableitungssilben, dafür spricht doch Eschenbachs Dativ *ohsenwegen* ⟨Parz. 124, 30⟩ sehr stark (die Syncope ist wie in seinem *Waz wîzet man den vogellîn* ⟨Parz. 119, 10⟩. Übrigens hat Walther ⟨54, 3⟩ *die himelwagen*). Von anderen Wörtern habe ich nichts als was Sie nachher unter declination 3 auch anführen. Gottfried M. S. 2, 184a ⟨MSH 2, 276a⟩ *gedenken*.[2]) *Secke* im Reim (ohne Citat), *secken* M. S. 2, 108b ⟨MSH 2, 158a⟩. Gudr. 77b ⟨1498, 4⟩. *stębe* (eigentlich nach dem Reim *stëbe*) mehrmahl bei Reimar von Zweter. *beche* nirgend, kein Reim auf *ECHE*. *locke* M. S. 2, 58b ⟨MSH 2, 80b⟩. M. S. 2, 59b ⟨MSH 2, 82b⟩. *drîbocken* WWilh. 2, 100b ⟨222, 17⟩, *löcke* kaum. *schüzze güzze* (nicht mit *u*). *spruche* (: *kruche*) Walth. 113ab ⟨18, 3⟩. (freilich Meisterges. 328 ⟨MSH 3, 58b⟩ *kruche* : *bruche*). *spruchen* : *bruchen* zweifelhaft Troj. 77b ⟨10539⟩. *drucke*. Einen — aber unregelmäßigen — Plur. mit *iu* finde ich, *nâhgebiure* Biter. 67a ⟨6546⟩. Den Plur. *banne* kenne ich; *stamme* Amur 7a ⟨Minne lehre 821⟩: aber woher haben Sie *valle kamme kusse*? S. 669β, *got* (*dii*) Parc. 22371 ⟨748, 21⟩. S. 670 *win(e)* auch Parc. 54c ⟨228, 6⟩. (: *erschine*. *in* : *erschin* Maria 82 ⟨169, 40⟩). 4, Statt *ritter* gehört hieher vielmehr die Form *rîter* : *wîter* zweimahl in Thürheims Wilhelm (*rittèr* Wigam. 23b ⟨2240⟩.: aber auch *vetèr* 36b ⟨3526⟩. *dienèr* M. S. 2, 196b ⟨MSH 2, 307b⟩. Regenbog hat, in Einer Strofe ⟨MSH 3, 351b⟩, *griezwarter* : *marter*, und *gër* : *schepfër*, in der folgenden ⟨MSH 3, 351a⟩ *schepfære* : *gebære* (*pareret*).) *Wite* (*lignum*)? *Wit* Troj. 81a ⟨11015⟩. Parc. 9a ⟨35, 23⟩ fodert der Sinn *als ein wide* (*funis*) : *lide*. „Im Verlaufe des 13 Jahrhunderts weicht das *e*." Nach den Beispielen Ausw. S. XIX[3]) scheint es fast umgekehrt; und auffallend bleibt es, auch *sige* ist nur Accusativ, im Reim wenigstens, Parc. 146a ⟨606, 2⟩. Karl 101b ⟨9417⟩. WWilh. 199b ⟨445, 14⟩. 205a ⟨458, 8⟩. 171b ⟨381, 29⟩. Museum S. 436 ⟨MSF 71, 19⟩. Einen Grund weiß ich freilich nicht. S. 669 sollte wohl der Plur. *vriunt* erwähnt sein, in guten Handschriften die gewöhnliche Form, im Reim weder dies noch *vriunde*, außer bei Niederd. etwa

1) „Morolf 52a ⟨2, 598⟩ 55b ⟨2, 936⟩" Grimm.

2) „inf." Grimm.

3) Kleinere schriften 1, 170.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

vründe. 671 Woher die plurale *derme*[1]) und *serke*? *sarke*[2]) plur. und *sarken* Särgen, habe ich im Reimregister ohne Citat. *sark* in der Klage ⟨2365⟩ außerm Reim. *köche*? Thürheims Wilh. 126 b: *In zorne er hât gesprochen, Er müste dienen den kochen* (Rennewart). Auch Ihr *ü* in *kuchen* scheint mir zweifelhaft.*) S. 672 Der plur. von *sun suon*, wenn er bei Eschenbach vorkommt, heißt sicher *süne*, schwerlich *sũne*. *dekeiner suon* Parc. 88 c ⟨367, 20⟩ ist Druckfehler für *dekeinen, Durch daz ich hân dekeinen suon*, selbst *en*, wenn es dastünde, würde keinen Genit. gestatten. S. 673 *stroufe* auch Georg 11 b ⟨1062⟩ (1057 : *oufe*). S. 674 Ich kenne nur *diu furch* (*sulcus*). *Malhe* schwach, *malhen* im Reim M. S. 2, 68 b ⟨MSH 2, 95 b⟩., außerm Reim M. S. 1, 105 b *stropha pœnultima* ⟨Walth. 84, 19⟩. 129 b *in fine* ⟨Walth. 25, 36⟩. Eneit 90 a ⟨11 898⟩. 95 ⟨ ? ⟩. Daß aber der Plur. *vurhe* Parc. 17 c ⟨73, 5⟩ Umlaut annehme, mag ich nicht behaupten, sowenig als sich *tugende* in guten Handschriften finden wird; *brûtloufte* : *roufte* Troj. 169 b ⟨23 237⟩. Bei *aht slaht* p. ist noch eine Untersuchung nöthig, zumahl über *stunt*: ich habe nicht genug dazu gesammelt. Manches hat sogar Konrad. *buoz kòst köst* scheinen häufiger als die vollständigen Formen. S. 677, 3. Einige (wenigstens Hartmann) brauchen das *e* im Gen. und Dat. nie. Ausw. S. XXIII, 2, 13.[3]). ZB. der Stricker hat nie *krefte* Gen., Dat., *-efte*, nur Wolfram, Gottfried, Wirnt, Ernst, Konrad, (Rudolf selten), Wernher, Biterolf, Reinbot. S. 678 *art, modus*, Art und Weise? Dafür giebt es schwerlich sichere Beweisstellen. Den Reim *ARDE* habe ich nicht. *Der arte* : *harte, zarte*, Hadlaub M. S. 2, 194 a ⟨MSH 2, 293 a⟩. S. 679 Ist *mein* (*nefas*) neutr.? Ich habe zufällig nur Eine Stelle, Parc. 128 a ⟨526, 11⟩ *Dirre vermaledîte mein.* Barl. 75, 31 ⟨33⟩ *gediendez mein.* 2) Hierher gehörte *tëmpel* : *ëxëmpel*, nicht aber die hinten tieftonigen *schapël, mursël* p., die übrigens unbeweglich scheinen, denn *kastêle* Gottfried ⟨Trist. 1646⟩, *kastelle* Konrad sind seltene Ausnahmen. *mark* (*equus*) mit *k.* Wigal. 189 ⟨5092⟩. 246 ⟨6651⟩. Wigam. 19 a ⟨1789⟩. Kein höfisches Wort, nur noch Nibelungen, Klage, Biterolf, Rosengarten. *ei, eier* : *Beier meier* Meisterg. 575 ⟨MSH 3, 100 b⟩. M. S. 2, 191 a ⟨MSH 2, 286 b⟩. nicht: *veiger reiger.* 680 *kleinôt* Nib. 2751 ⟨631, 3⟩ EL. Im Reim folgendes: *nôte* : *kleinœte* Parc. 90 b ⟨373, 17⟩. *kleinôt* Wigam. 22 a ⟨2068⟩ Thürheims Wilh. 269 a *Er sprach ein mvnich niht solde Tragen svlich kleinode Ir mvgt wol wesen ôde Vnd niht der regel leben han* (buchstäblich

*) *Hanenkrât* masc.? Eneit 11 c ⟨1413⟩. 20 c ⟨2617⟩ fem. (lies *jungesten*).

1) „M. S. 2, 191 b ⟨MSH 2, 287 b⟩" Grimm.
2) Gestrichen: „WWilh. ⟨394, 20⟩".
3) Kleinere Schriften 1, 173.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nach der Handschrift).*) S. 681 *bracke* (*canis*) mit *k.* : *smacke* WWilh. 108 b (240, 10). S. 682 *kocke*. WWilh. 5 a (9, 3) : *zocken*. Hier in Königsberg ist eine Koggengasse. 3.) Woher ist *swërde* (*dolor*)? die Bildung fällt auf bei einem schwachen masc. S. 684 *kreie* für *krâ*? Sollte es nicht wenigstens *kræje* heißen? S. 677 bei *ræte* sind die Beispiele M. S. 1, 169 b (MSH 1, 315 b). 176 b (MSF 94, 5). Parc. 121 (499, 26) unrichtig.[1]) Dort steht *ræte* (gen. pl.) *volgen*. Nibel. 3493 (813, 1) *Sîn* (*in ea re*) *gevolgete niemen*. 531 (129, 3) *Des kunde im gevolgen niemen*. Barl. 332, 15 (334, 39) *Daz ers doch niht gevolgen kan*. *ræte* G. D. Maria 105 (177, 7)? : *hæte*. AltdW. 1, 38 (Gesamtab. 68, 81). *mit manicvalter ræte*. S. 684 *sehen* schwach für *sehe* stark? Aus WWilh. 83 b (184, 1)? *Mit sehen*, abgekürzter Dat. Gerundii. Die Heidelberger Handschrift hat anders. *stuobe*. S. 686 kommt Plur. *vater* vor? *veter* gSchmiede 275 (1543). *bruoder fratres* Troj. 169 c (23 299). WWilh. 203 a (453, 17). *Mîne mâge unt mîne bruoder* : *ruoder*. *swester sororum* WWilh. 127 b (283, 14). *Man* für *mannes*, denke ich, nur im Reim, hingegen der Genit. Plur. nie im Reim bei guten Dichtern, kaum Dat. Pl. *Naht* Plur. eben so. öfter bei Eschenbach. M. S. 1, 35 a (MSH 1, 90 b). 2, 118 b (ebenda). Vgl. Recension von Hagens Nibel. *p.* 214.[2]) S. 704 *spor* ist ohne Zweifel richtig: aber kommt es jemahls vor? — *Adelære* schon im Titurel. S. 724 *krim* (*ferus*) — ist das erweislich? Mhochd. *grimme*. S. 726 über *miti* steht im Widerspruch mit *p.* 727, 1), wenigstens scheinbar.

Das sind, wie Sie sehen, meist unerhebliche Zweifel: was ich nicht verstehe habe ich lieber nicht bezweifelt, zB. ob nicht im Dänischen einige *æ* und *æ* unrichtig stehen für *ä* und *ö*. Während ich das Zeug liegen lasse, um zu schließen, kommt der Anfang des 3ten Alfabetes bis S. 832, und ich habe dazu auch einiges, was nicht viel werth ist.

[3]) S. 744 *ân* (*expers*) kommt freilich oft im Reim vor, aber nicht bei guten Dichtern: Ulr. v. Lichtenst. 27 a (131, 17) (Tieck *Vrouwe diu nie valsch gewan*).

*) Ist Ottokars *kleinêt* : *hêt* (69 294) sicher? In den Stellen bei Wiedeburg[4]) (Pez[5]) ist nicht in Königsberg, und nicht zu bekommen) hat er immer *hât* (*habuit*) oder *hat* : *tat* (*fecit*), *stat*; *hâten* : *berâten*; Conj. *hæten* : *tæten*, *hæte* : *stæte*, *hete* : *bëte*, *hete* : *stete* (*urbes*.) Sollte also *kleinât* gemeint sein, welches sich auch sonst, aber nicht im Reim findet? = *kleinôt*. *kleinet* und *kleinedę* scheinen Verkürzungen von *-ôt* *-œde*, mit unbetontem *e*, wie *arzet* und *mânet*.

1) „? es ist ja ungesagt, daß es nicht gen. pl. sey" Grimm.

2) Kleinere schriften 1, 259.

3) Gestrichen: „S. 724 ist *krim* (*ferus*) erweislich? Mhochd. nur *grimme*."

4) Vgl. Seemüllers ausgabe 1, XXIII.

5) Seine ausgabe Ottokars erschien im dritten bande der „*Scriptores rerum austriacarum*" (Leipzig 1745).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Müller 3, 16a. 25b. 27c. Amur 4a ⟨Minne lehre 412⟩. b ⟨421⟩ und öfter, M.S. 1, 28b ⟨MSH 1, 69a⟩. 185b ⟨MSH 1, 337a⟩. 2, 53b ⟨MSH 2, 73b⟩. Museum 405 ⟨MSH 1, 81a⟩. 412 ⟨MSH 1, 84a⟩. Kolocz. 304 ⟨Amis 408⟩. Maria 118 ⟨180, 25⟩ (*getân : daz wir die sünde werden âne*). *glat, glattes*? Das Wort ist selten (mich dünkt, bei Konrad), nirgend im Reim. *sattes* ist wohl sicher falsch: das Verbum oft im Reim *gesaten* Freiged. 16b ⟨132, 21⟩. Flore 36c ⟨4783⟩ p. *gesate* Flore 45c ⟨5980⟩. Partic. *gesat* Kl. 146a ⟨3524 C⟩. Kolocz. 74 ⟨Gesamtab. 51, 700⟩. *guotes sater : stiefvater* Ottokar bei Wiedeburg *p.* 113b ⟨53687⟩. *Stum : frum, drum* nirgend, sondern *stump : krump*. *swint? swinde*. S. 745[1]) Woher ist *rouwes vrouwes*? *rôhen* im Titurel. *Ermiu swerziu* möchte ich doch nicht wagen ganz zu verwerfen, d. h. es ist eben nicht jung, obgleich ich im Reime nichts der Art nachweisen kann.

Ihre Regeln über das Ausfallen des *e* muß ich in der Theorie billigen, ob man gleich vor einigem erschrickt, wie *holme* und *barme barre : holr* und *michelr* kommt vor. Nur 1.) das *e* in *-me* und *-re* ist so unregelmäßig gebraucht — im Parcival wird es gar nicht vorkommen, *anderre* und dergleichen ausgenommen — daß es vielleicht mehr für ein nachgebliebenes aus dem vorhergehenden Jahrhundert gelten muß als für Mittelh. Regel*). Handschriften, die *holeme diseme* setzen, haben gewiß auch *einemę*, was ich auch nicht verdammen mag. Denn 2.) haben Sie wohl gewiß was von *l* und *r* gilt, nicht mit genug Beschränkung auf *m* ausgedehnt.[2]) So viel ich weiß, ist nur für folgendes der Ausfall des stummen *e* nach *m* zu belegen: *nam* (*nomen*), *daz zam* nur WWilh. 80a ⟨177, 3⟩ (: *alsam(e)*.), *sich scham* nicht bei genauen Dichtern (immer *diu lame* (*clauda*), *der lobesame*), *diu genuhtsam* Biter. ⟨13336⟩ und Kolocz. 180 ⟨Gesamtab. 49, 1065⟩, *diu gemeinsame* beim Stricker ⟨Karl 7240. 9676⟩; der Dativ *wem* Georg 60b ⟨5996⟩, sonst keine Reime gegen die Formen *deme, scheme, weme, neme, gezeme*, (*gesteme* Museum 1, 70? ⟨Konrad, Klage der kunst 29, 1⟩), *neme, breme*; ferner hat Wolfram nur *ime : ich nime*, erst Rudolf *im : Assurim, im : Eliachim* Troj. 88c ⟨12076⟩. Barl. 59 ⟨, 35⟩, — doch freilich *im* ist älter, ich hatte übersehn *Assim : im* WWilh. 64a ⟨141, 12⟩, und 115 . .? ⟨255, 4⟩; bei den älteren nur *kume : vrume, kum : templum* Georg 33a ⟨3196⟩, : *drum* Thürheims Wilhelm. *kum : vrum* Adject. Troj. 101c ⟨13867⟩. AltdW. 1, 46 ⟨Gesamtab. 68, 338⟩, aber noch *kume, dem drume* Troj. 133c ⟨18305⟩. — wiewohl auch hier Wolfram wieder freier ist, *ich kom : vrom* Adj. Parc. 193b ⟨814, 1⟩, und *vrun* auch die Kürzung beweist. Aber kurz, wenigstens

*) *disem holem holr* oder *holer* scheint mir daher nicht falsch.

1) „744“ von Grimm in „745“ verbessert.
2) Gestrichen: „Außer“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

bei den declinierten Adjectiven grade ist kein weggefallenes *e* erweislich, Wolframs *zam* ausgenommen, so daß also im Ganzen nach *m* sogut *e* stehn kann als fehlen. 3.) Da Sie anderswo mit Recht behaupten, das stumme *e* gelte mitten im Vers öfters für eine volle Silbe, so wird es doch auch zuweilen zu schreiben sein. Dies streitet auch für die verworfene Form *iren*. 4.) Hartmann braucht (ich glaube immer) und andere oft (Wolfram wohl nie) *ándèren* und dergleichen 3silbig. Ich denke das stumme *e*, das letzte, gilt da ausnahmsweise für eine Silbe, wodurch das erste, das unbetonte, etwas erhöhet wird, eben wie in den Nibelungen-Reimen *Uotèn* : *guotèn* ⟨14, 1⟩ am Ende. Ganz rein Mittelh. scheint mir das nicht, aber eben so wenig *heíligęr*, wofür *heileger (heileg'r)* besser ist. Hieher gehört was Sie 748, ich weiß nicht woher, haben *glésìnęn*: ich denke *glesînen hürnînen*, oder *glesęnen, hürnenęn*: wenigstens kenne ich nicht[1] die Verkürzung solcher Adjective auf *în* zu *ìn*, hingegen kommt *sîden* und anderes vor. S. 748 *spitze* will ich nicht anfechten, ich kenne aber nur *spiz* : *gliz* Müller 3, XXVI b. Ihrer feinen Bemerkung[2] daß *hart swâr* nicht declinieren wollte ich erst gar nicht glauben: aber Sie haben Recht. Ganz regelwidrig ist *swâre (gravis)* Gudrun 6096 ⟨1523, 4⟩.

S. 760 der Acc. fem. *ein* scheint nicht gut zu sein. Er ist in guten Handschriften selten, im Reim nur Parc. 91 a ⟨377, 10⟩, und *enkein*[3] *nullam* Maria 123 ⟨182, 4⟩. Doch ist freilich auch der Nom. *ein (una)* im Reim selten, M. S. 2, 226 a ⟨MSH 2, 370 b⟩. Wigal. 201 ⟨5418⟩, *dekein nulla* Maria 126 ⟨182, 38⟩, Otnit 256 ⟨245, 2⟩, *unus unum* häufig; *eine* für *einiu, una,* Müller 3, 40 c ⟨Halbe birn 227⟩. M. S. 2, 183 a ⟨MSH 2, 266 a⟩. 1, 146 a ⟨MSH 1, 283 b⟩. *Einiu* scheint im Artikel nie geschrieben zu werden.

[4]) *Die sînen* p kann ich auch nicht mit Reimen belegen; doch glaube ich, nur weil ich nicht darauf gesammelt habe. Gleich ist folgendes: *der an dîne* Parc. 121 b ⟨498, 26⟩. [*die tohter sîne*], *daz mîne dîne sîne* mehrmals in Rudolphs Weltchronik. Wieder anders *der bürge mîne* Gudr. 70 b ⟨1364, 4⟩; *daz houbet mîne* Biter. 96 a ⟨9448⟩ eben so, oder schwach. *diu mîne* Neut. Pl.[5]) für *diu mîniu* (wie auch würklich dort geschrieben ist) M. S. 1, 145 b ⟨MSH 1, 282 b⟩. *Mîne* Vocat. Singul. schwach, Müller 3, 37 c ⟨Gesamtab. 38, 258⟩. — Von den kurzen Formen, regelmäßigen und regelwidrigen, habe ich die Beispiele besser gesammelt. *der diu daz dîn* (zufällig wohl) seltner als die übrigen, Nib. 3328 SGallen ⟨771, 4⟩, 3605 ⟨841, 1⟩. Kl. 125 a Müller ⟨888⟩,

1) „nicht" verbessert aus „kein".
2) „*p.* 749" Grimm.
3) „*enkein*" verbessert aus „*nekein*".
4) „*mîn. sîn*" Grimm bei diesem abschnitt am rande.
5) Gestrichen: „schwach".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Weltchronik einmahl, Reimar 1, 71a ⟨MSF 176, 11⟩. Kein Beispiel von *din* für *dînen*. *Der diu daz mîn* Parc. 42a ⟨173, 21⟩. 148b ⟨616, 30⟩. 105a ⟨434, 1⟩. Iw. 30a ⟨4034⟩. 32b ⟨4323⟩. Trist. 50c ⟨8393⟩. Kl. 138b ⟨2511⟩. Weltchronik 2mahl. Karl 31b ⟨2789⟩. Georg 30a ⟨2942⟩. WWilh. 45c ⟨100, 8⟩. M. S. 1, 39b ⟨MSF 34, 6⟩. 146b ⟨MSH 1, 284a⟩. 177b ⟨MSF 118, 17⟩. Biter. 74a ⟨7236⟩. 118a ⟨11607⟩. *die mîn* Parc. 12a ⟨49, 14⟩. WWilh. 114..? ⟨253, 16⟩ *der mîn* (*meorum*, also schwach decliniert) Biter. 60a ⟨5850⟩. *den mîn* Museum 442 ⟨MSF 76, 17⟩. *Der daz sîn* Parc. 42a ⟨173, 22⟩. 181a ⟨759, 14⟩. Benecke 201 ⟨MSH 1, 153b⟩. Biter. 29a ⟨2777⟩. 63b ⟨6189⟩. 126a ⟨12445⟩. 127a ⟨12550⟩. *die sîn* Parc. 166a ⟨694, 19⟩. 18a ⟨75, 2⟩. Maria 77 ⟨168, 28⟩. Biter. 91b ⟨8980⟩. *den sîn* Parc. 18a ⟨74, 2⟩. Bit. 121b ⟨11968⟩ (so lies: *helfenbeinîn*). *Des sînes* Parc. 157c ⟨658, 12⟩. Biter. 104b ⟨10278⟩. *des bruoder mînes* Friberg 4b ⟨462⟩. Der Reim *ÎNER* fehlt mir. S. 762 Die Alth. Form spricht mehr für *vünf* als *vunf*; und wenn ich nicht sehr irre steht *fünf* im Parcival. S. 763 *-zëc*? *Drîzec* : *vlîzec* überall, und *zweinzec* : *einzec* im Titurel sind klingende Reime. S. 772 eben so *Philippës*: ich denke, weil doch das *es* aus Lat. *us* entstanden ist, *Philippes*, Accus. eher *Philipsen* als *Philippesẹn*. S. 776 *Wormez*. Wohl besser *Wormez*, bei Leichtlen *Wormetz*. S. 787 *iz* nur in schlechten Handschriften? Ich denke grade in den besten am häufigsten. Es ist gewiß nicht die Alth. Form, denn wo wechselt im Mhochd. *i* und *ë*? Das *i* ist, wie so häufig, Zeichen des unbetonten *e*; also orthotoniert *ëz*, enklitisch (oder proklitisch, oder ἀτόνως) *ez* anders geschrieben *iz*. S. 795. 816. Daß in *bediu*, *zediu*, *zewiu zwiu*, *betalle* das *e* unbetont sei, nicht *ë*, und überhaupt so *ze be en*, scheint daraus zu folgen daß sie höchst selten getrennt geschrieben werden. S. 796 *dis* für *dises* Passionale f. 2a ⟨4, 64 Köpke⟩ *Kristus der ê mit willen lac Vnd als ein tam was geleit Vor die gotes gerechtikeit, Der wirt danne* (am jüngsten Tage) *in genumen: Sô sal mit vollem storme kumen Der gerechtekeite strâm: Ir starker swingender râm* (?) *Enschônet weder des noch dis: Swaz vleckecht mit sünden is, Daz stêt in ir gevelle: Sus brenget hin zer helle Der strâm swaz er bestrîchet.* Die Paar Blätter des Buchs, die ich gelesen habe, geben so viel auffallendes, daß es Zeit wäre ich machte mich an das übrige. S. 800 *welcher*. Die guten Handschriften scheinen *welher* und *solher* vorzuziehen, wofür auch die Form *wel welr* spricht: ob auch *sel* vorkommt für *sölch*? *seller* haben neuere Mundarten. S. 808 Auf die Frage bei Dinges p. möchte ich gern mit Nein antworten, weil ich glaube das gehört in die Syntax. Wir sagen wohl nur, was für ein Dinges, so ein Dinges, das Dinges; schwerlich mit zugesetztem Adjectiv. Nun ist *waz dinges* regelmäßig und gewöhnlich (Niederdeutsch noch genau *wat gûdes*, *wat nües*), das neue für macht Ver-

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wirrung und der Genitiv bleibt. Wir sagen nie *dinget.* Wenn *waz dinges* richtig ist, kann auch *daz dinges, id rei,* gesagt werden: es fragt sich nur ob sich der Gebrauch weiter bestätigen läßt: *so'n dinges* scheint dann nach unrichtiger Analogie abgeleitet. Endlich sagen wir noch Dinges (französisch *chose*) wenn wir uns auf einen Namen nicht zu besinnen wissen: das kann ich nicht erklären.

Und nun will ich nur das Geschreibe abschicken. Auf die Fragen in Ihrem Briefe weiß ich nicht zu antworten. Von den Verbis *âhen âjen* wollen Sie nur Subst. auf *âda âd.* Aber wie *sât* heißt es auch *nât,* und *hanenkrât, -âti* und so hat auch *t* das Adv. *drâto,* und dann wieder das Adj. und Subst. *drâtî.* Mahd kenne ich nur im Nhochd. *Nâdel* hat auch Stalder S. 16, der Reim am Ende des Titurel *nâdel* : *tadel,* der weiblich sein soll, ist also doppelt falsch. Im Troj. Kr. 92b ⟨12613⟩ *lëder* : *meder* (Mäher)? — Meisterg. 44a ⟨MSH 3, 103b⟩ widerlegt nicht Ihr *dienste (ancilla)* : *vürsten dienest* ist dort Masc. — Das Adj. *kristæne* kenne ich nicht, nur Flore 20a ⟨2530⟩ *die kristænen, christianam. Kristen* und *heiden,* dünkt mich, haben Sie im Buche[1]) nicht unrecht behandelt, nur daß auch *heidens* vorkommt. Minder gut wird *der heide* sein, nie im Reim, mehrere Mahle im Parcival, bei Parcivals Zweikampf mit seinem Bruder.

Nun leben Sie wohl, lieber Freund. Wie gehts in der neuen Wohnung? Sind Sie schon eingewohnt und in Ruhe? Und was macht Ihr lieber Bruder? Grüßen Sie ihn herzlich. Wenn ich nicht irre, berührt ihn das abscheuliche Verbrechen wovon die Zeitungen neulich erzählten[2]), näher als Sie, wiewohl es jeden empören muß, wenigstens so viel wir davon hier verstehn können.

Die Recension über Monens Otnit[3]) werden Sie nun gelesen haben. Eichstädt hat sie solange liegen lassen, vermutlich um erst den Stil gehörig zu verbessern und dem Setzer Zeit zu lassen sich auf Druckfehler zu besinnen. Einige sind mir sehr ärgerlich, zB. hirnlos für sinnlos, Ausleger für Aussagen, urdeutlicher Pfahldienst für urdeutscher.[4]) Den Ton kann ich noch immer nicht unrecht finden, zumahl wenn ich in den Tristan[5]) sehe; ihn zu lesen habe ich

---

1) Deutsche grammatik 1², 683.

2) Ein lakai des kurprinzen von Hessen, auf den es vielleicht abgesehen war, sollte auf einem maskenball statt seines herrn vergiftet worden sein: vgl. Treitschke, Deutsche geschichte im 19. jahrhundert 3, 533.

3) Vgl. oben s. 313 anm. 1.

4) Kleinere schriften 1, 286. 292. 301.

5) Vgl. oben s. 316 anm. 2.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

noch nicht Zeit gefunden. Die Unwahrheiten, die er so in seiner — es giebt kein gelinderes Wort — Dummdreistigkeit von Dante und Wolfram hinsagt, wobei er seine Seichtigkeit immer hinter ein „führt zu weit" „zu Ausführungen ist nicht Raum" versteckt[1]), daß er in seiner Selbstrecension des Otnits[2]) Goldast Verwechselung Ottokars von Böhmen mit dem Herulerkönig Schuld giebt — das sind neue Sünden, die er, mehr, als die mythologischen Rasereien, allein zu verantworten hat; es sind so riesenhafte Fortschritte, daß ich fürchte meine Ermahnung kam zu spät. — Ich weiß nicht ob wir über Voß einer Meinung sind. Ein heftiger Mensch ist er gewiß (giftig sagt ein Freund, der neulich ihn und Creuzer, den er wenig geistreich findet, gesehen hat und der sich besonders Voß vorher anders gedacht hatte), es dauert auch wohl nicht lange bis er von der Sache auf die Person kommt: aber das ehrenwerthe bei diesem Streite scheint mir, daß, wie man deutlich aus den Mythologischen Briefen[3]) und der nicht polemischen alten Erdkunde[4]) sieht, Creuzers Verfahren mit den Mythen und nicht etwas Persönliches ihm den ersten Ärger und Abscheu eingeflößt hat. Ich glaube sogar daß die Stimmung in Deutschland (zB. gewiß in Berlin) so ist daß weitere Verantwortung (im Intelligenzblatt)[5]) nöthig war. Die Schrift gegen den hochherzigen Perthes[6]) mit umgeschnalltem Majorsäbel scheint mir im Ganzen sogar gelinde, wenn ich seine infame Klageschrift[7]) ansehe.

Sind Sie auch nicht böse daß ich so lange nicht geschrieben habe? Ihrer Grammatik möchte ich, so gern ich Antwort hätte, doch keine Zeit entziehn. Sorgen Sie nur daß sie Ihrer Gesundheit nichts entzieht; und sein Sie herzlich gegrüßt von Ihrem

Lachmann.

Königsberg 13 Merz 1822.[8])

---

1) Mones „beschuldigungen Eschenbachs" finden sich in Grootes ausgabe des Tristan s. XVI anm. 22 („Zu ausführungen ist hier der ort nicht"); über Dante vgl. ebenda s. XV.

2) Vgl. oben s. 322 anm. 1.

3) Königsberg 1794.

4) „Über die gestalt der erde nach den begriffen der alten" Neues deutsches museum 3, 821.

5) Vgl. oben s. 336 anm. 2.

6) „Voß gegen Perthes, abweisung einer mystischen injurienklage", Stuttgart 1822.

7) „Zurechtweisung", seit november 1819 in vielen zeitungen abgedruckt.

8) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 22 März"; poststempel: 15. und 22. märz.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

53. Von Jacob Grimm.

Cassel 10 April 1822.[1]).

Liebster freund; wenn Sie mir zürnen, ists schon recht, daß Sie mir wieder gut werden, billig. Die lange zeit, daß ich Ihnen nicht geschrieben habe, ist mir so schnell verstrichen, daß ich in meinen gedanken viel unschuldiger bin, als in der that. Das buch zu beendigen war weder die erste noch die letzte sorge, der auszug sollte vor sich gehen, da kam durch sonderbare umstände eine galgenfrist bis ostern heraus, nachdem man sich einige wochen mit aufsuchen neuer wohnung gequält hatte; ostern sind nun vorüber und nun fügt sich wunderlich, daß die hausfrau, welche uns im neuen hause platz machen soll, gerade noch niederkommt und darum mehrere wochen länger wohnen bleibt, während wir zum auszug gerüstet waren und gedrängt werden. Wilhelm hat seit neujahr schon dreimahl mit seiner kardialgie zu thun gehabt; die schnell wiederhohlten anfälle könnten mir sehr angst machen, wenn nicht die letzten stufenweise schwächer geworden wären und nicht darum zu hoffen stünde, das böse princip werde sich auf diese weise ganz entladen und hernach verschwinden. Der krampf hält nur einige stunden an, hinterläßt aber angegriffene nerven und schwäche jedesmahl für mehrere tage; nun liegt mein bruder neben meinem tisch auf dem canapee und meint, so mannhaft, ordentlich und geduldig er alles aushält, ächzen und anken erleichtere ihn. Ich mag ihm nicht sagen, wie sehr es mich aber beschwert, und arbeite fort so gut ich unter solchem apparat und krankengeläufe fortkann. Und zu meinem ärger und des verlegers[2]) betrübnis wird das buch zur messe doch nicht fertig, es hängt nur an 3 – 4 bogen, ich zwinge sie aber nicht heraus, wie ich mich stelle; darüber bin ich erst dieser tage zur besinnung gekommen und darum schreibe ich Ihnen heute, weil ich doch nicht aus freiem herzen, wie ich mir vorgenommen, dazu gelange. Ihre briefe trösten mich gewaltig; wenn ich denke: nun wird er mit allen seiten deiner arbeit unzufrieden seyn, so kommt Ihr brief, worin ich lese, daß Sie sogar noch einzelnes im buche fein bemerkt finden. Freilich einzelnes gutes hilft dem vierschrötigen gezimmer des ganzen noch nicht aus den nöthen, worin es steckt. Das beste wird seyn, daß ich mir ein herz gefaßt hatte, so viel unfertiges zeug in die welt zu schreiben und auf meinen namen zu nehmen; es ist ein grammatisches haus auf die beine gekommen, worin man nun einziehen und das man ausbauen kann es sind

1) Poststempel: 11. april.

2) Dieterich in Göttingen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nun geschäfte möglich und es steht mir vor, es werden bessere getrieben werden. Vermuthlich ergehts der masse des publicums, wie ich an mir selbst genug erfahren habe, man verliert manchen guten einfall und reibt seine lust an einer arbeit nach und nach auf, sobald man nicht unternimmt, sie wirklich anzufassen und zu fördern, und wunderbar fühlt sich der geist selbst durch fortschreitende thätigkeit gefördert. An dem, was man practischen sinn nennt, hats mir in den vielerlei geschäften, die ich auszurichten hatte, nie ganz gefehlt; nun will ich aufhören, mich zu loben und zu tadeln.

Auf alles was ich Ihnen seit monaten zu schreiben wuste, besinne ich mich jetzt nicht; mein brief soll nichts als allen zweifel abwehren, daß ich irgend was anders lieber vornähme, als Ihnen zu antworten und die freundliche gesinnung zu erwiedern, die[1]) aus Ihren briefen und mittheilungen beständig gesprochen hat. Savigny hat mir vor vierzehn tagen sein neües buch geschickt (den dritten band der rechtsgeschichte,[2]), den ich aus mehr als einem grund zu durchlesen begierig bin; die manessische sammlung hat auch ein citat dazu beigetragen)[3]) und hatte mir schon neujahr weitläuftig und vortrefflich geschrieben, ich schiebe aber lesen und antworten alles auf. Ihre recension des Otnit[4]) habe ich mir kommen lassen, sie ist sehr gut, auch wider die fassung habe ich nichts, so wird jeder sprechen, der über eine angelegentliche und verkehrte sache zu urtheilen hat; einzelnes führen Sie kurz aus, daß wenige werden folgen können, dafür sind Sie auch reichhaltiger und selbst die kürze erweckt durch die anstrengung. Wir wollens nun erwarten, daß kein herausgeber auftreten wird, an dem man nicht das reimregister spürt. — Benecke ist in die ferien nach Pommern zu seinem schwiegersohn[5]) in Stralsund, wenn er Sie etwan auch auf briefe hätte warten lassen. Mittlerweile haben Sie endlich disputiert und Ihre entdeckungen über die griechischen metra auszuarbeiten angefangen; vielleicht verräth der meßcatalog schon den titel. Nehmen Sie vorlieb mit den herzlichsten grüssen, der sommer soll bessere briefe und ordentlichere antworten bringen.

Jacob Grimm.

1) Gestrichen: „mir“.

2) „Geschichte des römischen rechts im mittelalter“, Heidelberg 1822.

3) Ebenda 3, 378 anm. 602 zitiert Savigny des Tanhusers satz: „*Vienne hât lêgisten vil*“ aus Bodmers minnesingern 2, 63 b (von der Hagen 2, 88 b) mit der bemerkung: „Ich verdanke diese notiz meinem freunde Grimm.“

4) Vgl. oben s. 313 anm. 1.

5) Bohnstedt.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

54. Von Jacob Grimm.

Cassel 1 Mai 1822.[1]

Seit drei tagen, lieber freund, sind wir endlich ausgezogen,[2] und wohnen viel schlechter, ich habe ein ganz enges stübchen bekommen mit einem fenster und nachdem bücher und tische eingeräumt sind nur zwei stühle fassend; das fenster nicht mehr nach norden, so daß ich mein lieblingsgestirn, den leitestern und den großen bär aus dem gesicht verloren habe und mich jetzt nach westen kehre. Berge sehe ich nicht mehr, doch noch gras und blühende apfelbäume. Der april war so unerhört warm und beständig, daß ich mich nie eines ähnlichen erinnere; gerade heute hat sich ein unfreundlicher ostwind erhoben, der aber nicht lange halten wird. Dies ist der erste brief, den ich vom neuen platze aus schreibe, und fast die ersten zeilen, so verwirrt hats seit acht tagen ausgesehen. Es soll auch außer herzlicher begrüßung wenig mehr in den brief. Der druck steht an s. 1008; wie dickleibig und schwerfällig! Unter allen schlechten blättern des buchs ist s. 873 das schlechteste und enthält so viele irrthümer, daß ichs muß umdrucken lassen; entschuldigt mich, daß ich sie hinterher noch merkte? Die alth. regel ist ganz klar und ein *kisazt* so unthunlich als ein *kisezitêr*; beim part. habe ich das rechte vorgetragen; die verstümmelten belege meiner ersten ausgabe *p.* 470 verführten mich, ohne alle noth mischte ich ein, was ich hernach bei genauerer abhandlung des part. praet. finden muste. Erst im mittelh. erlaubt man sich ein[3] *gevalt* für *gevellet* etc. und nicht einmahl *gesatzt*, sondern nur *gesetzet*. —

Ich werde Ihnen immer noch zu viel conjugationen gemacht haben? die sechs ersten hätten in eine fallen können und die elfte in die zehnte, wenn man annehmen will, daß schon das goth. *numans*, *baúrans* für ein älteres *nimans*, *báirans* stehe? dafür ist, daß auch die formen *ik*, *ig* allmählig im part. *o* statt *e* bekommen. Also überhaupt nur VI conjugationen statt XII; alles dies hatte ich zwar voraus überlegt, wollte aber die reduction lieber in den erläuterungen vorschlagen, als durch etwas immer gewagtes der historischen breite und sicherheit schaden.

Wilhelm grüßt, wenn er nur wieder recht gesund wäre.

Jacob Grimm.

---

1) Poststempel: 1. mai.

2) Vgl. über die neue wohnung Ludwig Grimm, Erinnerungen aus meinem leben s. 594.

3) Gestrichen: „*gesaz*[*t*]".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

55. Von Lachmann.

Liebster Freund, ich bin schon wieder mit der Antwort auf zwei Briefe im Rückstande, und auch jetzt erfahren Sie nichts von mir als daß ich lebe, und daß ich Ihnen gern schriebe, wenn ich überhaupt dazu jetzt im Stande wäre. Gewisse Verdrießlichkeiten stören mich so daß ich nur das Nothwendige oder schon in den Gang gebrachte, oder womit ich mich betäube, thun kann, nicht, woran mein Herz Theil hat. Ich hoffe mehr eine gute Änderung der Umstände als ich sie erwarten darf. Eine Arbeit habe ich seit mehreren Monaten betrieben, zum Parcival, bis auf ein Viertel, die Heidelberger Lesarten und die des Drucks ausgezogen. Ich stehe also hier künftig mit Lesarten zu Dienst. Das würklich fehlerhafte, soviel überhaupt aus Handschriften Rettung zu hoffen sein wird, ist dadurch ziemlich weggeschafft: unglaublich wie einen selbst die Müllerischen Druckfehler irren, z. B. *flenz* muß heißen *sleiz* (506, 13): über die echteste Lesart sind die Zweifel noch groß. Auch Heidelberg 395 habe ich hier. Der Wilhelm Thürleins (*tv̊rlin* d. i. *ü*) hat[1]) hier durchgehend 31 Zeilen, Ottokar (*otakker*) von Böhmen wird angeredet (8, 24), am Ende sind Bruchstücke einer Fortsetzung des ersten Theils (nicht aus dem 2ten wie in Katalog steht), die Abweichungen sind sehr bedeutend und gehn weit über Abschreiber-Nachlässigkeiten hinaus, es sind oft ganze Abschnitte mehr, andere fehlen. Auch der Karl ist beachtenswerth wegen der sehr genau bezeichneten Doppelvocale d. h. $\overset{i}{v}$ bedeutet zwar *iu* und $\overset{i}{u}$, aber die überzuschreibenden *i* und *e* und *o* sind nie oder fast nie vergessen: ich habe daraus manches gelernt, besonders daß unsere consequente Art zu schreiben richtig[2]) und das Schwanken nur Nachlässigkeit ist, doch nicht ohne Ausnahmen. Übrigens schreibt die Handschrift selbst diese Vocale nicht immer so wie sie der Stricker selbst gebraucht.

Der Regierungs Rath Graff hat Ihnen geschrieben. Ja manche Leute haben viel Courage. Ich sollte Ihnen längst bestellen was er nun geschrieben hat, ¡ch zog mich zurück, und ermahnte, sich erst an das Gedruckte zu halten. Es ist ein Mann von viel Verstand, aber sehr leichtfertig. Für ein Alth. Lexicon arbeitet er fleißig (dies weiß ich; und Sie wissen, ich nehme es darin strenge), ob aber auch verständig kann ich nicht sagen. Was mich ärgert ist, daß er schon einen Verleger gesucht hat, und seine Bedenklichkeiten, ob er auch noch so und so Spätes aufnehmen solle. Ich rathe immer zu, und sage beim Ausarbeiten für den Druck könne er ja noch immer weglassen.

---

1) „hat“ verbessert aus „ist“.
2) Gestrichen: „sei“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ihrem Herrn Hoffmann hatte ich nach Bonn geschrieben über den Sidrac auf unserer Bibliothek.[1] Nachher kam ein Brief aus Berlin von ihm (im Hartmond geschrieben) worin er eben danach fragte. Nachher hat er mir denn auch von dem Wilhelm von Oranse geschrieben, aber so daß ich anfange ihm zu mißtrauen, doch entschuldige ich noch. Erstlich hat er, obgleich ich deutlich anfragte, von den Bruchstücken geschwiegen. Und in der Beschreibung der Handschrift war endlich auch der Anfang angegeben, und lautete — rathen Sie wie? *Reiner tugende wîser rât* (Rudolfs Willeh. 1). Die Verwechselung ist etwas stark, und überhaupt ist mir dies Schnoppern nach Handschriften und dies ewige Sprechen von herausgeben und drucken lassen, eh man das längst Gedruckte kennt, fatal. Doch muß Hoffmann, ein Schulfreund meiner Brüder, noch jung sein. Aber Benecke hätte ihn, wenn er Gelegenheit hatte, mehr in die Zucht nehmen sollen.

Monens nordisches Heidenthum[2] studiert jetzt mein Buchbinder. Ob nur die Recension über den Otnit[3] auch eine vetterschaftliche und liberale sein wird? Ihr Urtheil darüber hat mich ordentlich getröstet und beruhigt. Denn obgleich Lobeck sie vor dem Drucke gebilligt hatte, mißtraute ich doch uns beiden, zumahl da ein anderer Freund hier (keiner vom Fach) anders urtheilte. An meinem guten Recht zweifelte ich nicht, aber *in modo* konnte gefehlt sein. Jetzt bin ich ruhig und lasse mich nicht mehr irren.

Ihre Conjugationen sind mir jetzt nicht zu viel. IX und XI hätte ich vielleicht neben einander gestellt, diese hat nur liquidas, jene nie. Fürs Mittelh. ist das Lernen erschwert, indem *vinden* und *hëllen* zusammen stehn, wenigstens wünschte ich dort die Unterabtheilung mehr bezeichnet. Auf Ihre Regel von *kisezit* und *kisaztêr* bin ich begierig: *ergezter geschenkter* und dergleichen kommt doch vor, ja *ergazter*, glaube ich, niemahls.

Ist Ihre Grammatik nun fertig? Oder gehts Ihnen, wie mir mit dem Disputieren? Es ist noch immer nicht dazu gekommen. Die Dissertation ist zwar endlich nun fertig und erstaunlich lang, aber wie ich fürchte nicht allzu deutlich geworden. Nun muß sie gedruckt werden: ich finde aber wohin ich sehe noch schlechtes Latein, ärgere mich und corrigiere. Doch wird sie in diesen Tagen abgeschickt: hier kann ich nicht drucken lassen, wenn ich nicht bei der Correctur Augen und Geduld opfern will. Den Titel kann kein Mensch verstehn, *de mensura tragoediarum.*[4]). Übrigens kommt mir Lateinisch ge-

1) Am 2. september 1821 (Germanistenbriefe von und an Hoffmann von Fallersleben s. 21).

2) Vgl. oben s. 316 anm. 1.

3) Vgl. oben s. 313 anm. 1.

4) Berlin 1822.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schriebenes immer nachher selbst wunderlich vor. Man hat um der Redensarten willen, die es so mit sich führen, Sachen gesagt, die sich Deutsch ganz anders ausnehmen würden, und nun gestiefelt und gespornt auftreten da sie doch gar nicht so schlimm gemeint sind. Ich schreibe ohne Noth nicht wieder Latein: es wird einem immer schwerer: sollte ich noch etwas mehr lernen, so werde ichs wahrscheinlich absolut unmöglich finden.

Guten Morgen, lieber Freund, nehmen Sie dieses Geschwätz so hin, es ist alles was ich geben kann. Ihren lieben Bruder grüßen Sie herzlich. Ihre letzten Briefe sind so alt, daß ich wohl annehmen darf er ist jetzt ganz und völlig wieder gesund. Leben Sie wohl.

Von Herzen Ihr

Königsberg d. 21 Juni 1822.[1]). CLachmann.

56. Von Jacob Grimm.

Cassel 30 Juni 1822.

Lieber Freund, da ich solange nichts von Ihnen gehört hatte, fiel mir ein aus Königsberg anlangender Brief, wo ich sonst keinen Bekannten weiß[2]), gewaltig auf; fast fürchtete ich, Sie seyen krank geworden und ließen mir das durch einen dritten melden. Das Schreiben war von einem Regierungs Rath Graff, den Sie kennen werden, von dem Sie mir aber nie geschrieben. Er bearbeitet ein alth. Glossar und wünscht einige meiner Materialien zu benutzen, die ich ihm auf der Stelle zusende, da ich sehe, daß er mit Fleiß und Geschick die Sache angegriffen hat.

Die Grammatik ist denn endlich fertig geworden. Die Vorrede wurde wie alles übrige schnell geschrieben und gefällt mir nun nicht, sie sagt bekanntes, mitunter unbesonnenes; doch es mag hingehen. Einige Zusätze sind aus dem Liedersal[3]) gemacht worden, der mir um diese Zeit in die Hände kam, aber weit mehrere darbietet; ich wünsche doch jetzt die Fortsetzung dieser Sammlung, n° 50 der Ehrenkranz, zumahl in der einleitenden Naturbeschreibung *p.* 375—377 ist wahrhaftig dichterisch. — Lesen Sie doch Creuzers Selbstbiographie in einem neuen Heft der Zeitgenossen,[4]) um zu sehen, daß seine Meinung ehrlich ist. Cramers (zu Kiel) Hauschronik[5]) Hamburg bei Perthes 1822 enthält aufrichtige und lebendige Äußerungen, alt-

1) Poststempel: 25. juni und 2. juli.
2) „weiß“ verbessert aus „habe“.
3) Vgl. oben s. 289 anm. 1.
4) Zeitgenossen, neue reihe 7, 1.
5) „Hauschronik, meinen anverwandten und freunden gewidmet“, Hamburg 1822.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

deutscher Poesie scheint er ungewogen. Radlofs Keltenthum [1]) kann ich nicht hinunterbringen, der Mensch ist nicht gedankenlos, aber ungeheuer pedantisch und eitel, häufig albern; Mones Fleiß verdient immer Anerkennung, seine Geschichte des Heidenthums [2]), die ich eben erhalte, dreht sich doch 500 Seiten in seinen Ideen umher; unbegreiflich, wie er zugleich Statistik lehrt. Ich habe Ihnen anderes zu schreiben, und lege dies nur an Graff ein. Tausend Grüße.

Grimm.

[3]) Fallen Ihnen mehr Stellen von Christus und Petrus ein, als die, worauf ich mich jetzt gerade besinne, altmeisterg. 26ª ⟨MSH 2, 354 b⟩?

57. Von Jacob Grimm.

Cassel 7ten Juli 1822 [4]).

Vorigen Dienstag traf Ihr Brief ein, lieber Freund, als es gerade in unserer kleinen Wohnung bunt durcheinander gieng, unsere einzige Schwester hielt Hochzeit [5]) und verlies uns nach der Trauung, so daß wir drei anwesende Brüder [6]) jetzt wieder einen halbstudentischen Haushalt führen müssen. Wilhelm fühlt sich seit drei Monaten weit gesünder, sein Instinct hat ihn auf ein zuträgliches, ganz einfaches Mittel gegen sein Magenleiden geführt, es ist bloße, warme Milch, die ihm der Arzt vorher bei solchen Anfällen zu trinken verboten hatte; jetzt läßt er dafür die Pillen und Pulver weg. An Sorgen und Mühseligkeit hat es uns doch, zumahl mir nicht gefehlt, ich möchte oft über alle Berge fort und weiß nicht, was ich thue, wenigstens versuchsweise. Auch Sie sind die Zeit her bekümmert gewesen; Gott gebe, daß es von Ihnen eher weicht.

Die Schlußbogen der Grammatik werden in Ihren Händen seyn; auf Versehen und Druckfehler stoße ich mehr als ich wünsche, die Setzer oder Factoren sind wunderlich. 1074, 13 bestelle ich Schmellers *aə* zu setzen und es geschieht, beim abdruck haben sie wieder *ae* draus gemacht. 1075, 30 lies *valwêr*. Wie komme ich 1081, 14 auf *prenti* neben *pranti*! da ich S. 952

---

1) „Neue untersuchungen des Keltentums zur aufhellung der urgeschichte der Deutschen", Bonn 1822.

2) Vgl. oben s. 316 anm. 1.

3) Ich füge diese undatierte beilage vermutungsweise dieser nummer an, weil Grimm in einem brief an Benecke vom 27. juni (Briefe der brüder Grimm an Benecke s. 152) an diesen fast wörtlich die gleiche anfrage richtet.

4) Poststempel: 7. juli.

5) Lotte Grimm heiratete am 2. juli Ludwig Hassenpflug.

6) Jakob, Wilhelm und Ludwig.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

selbst das mittelh. *brente* verworfen hatte, so gedankenlos ist man zuweilen. Ich will aber lieber keine solche Beispiele geben, damit Sie nicht merken, wie blind ich in andern Dingen bin, die Sie gleich sehen werden.

Den Posttag vor Ankunft Ihres Briefs war mein Päckchen an Graff abgegangen, ich sende ihm zwar, was er will, es ist aber unbedeutend. Hat er die glossae monseenses [1]) ordentlich verglichen und registriert, auch in der vulgata die lateinische Bedeutung aufgesucht, so ist der Druck dieser Arbeit nützlich; die Wörter aus Otfried und Tatian unter die Glossen zu mengen, habe ich abgerathen.

Der Hoffmann (meines Wissens Ihr Landsmann, er schreibt sich auch: von Fallersleben) ist ein eifriger, gutmüthiger, etwas verkehrter Mensch. Ich lernte ihn zuerst kennen vor drei oder vier Jahren zur Zeit des Göttinger Studentenauszugs [2]), dem er damahls in allem Ernst welthistorische Bedeutung beilegte. Er hat sich zu Bonn, dann ein Jahr in Holland umgetrieben und für altniederländische Literatur mancherlei zusammengebracht, auch in Holland drucken lassen, er hat mir die Bücher zu senden verheißen. Jetzt wohnt er in Berlin, und sucht Anstellung bei der Bibliothek dort oder in Breslau; sein dort in der Administration angestellter Bruder (ich glaube gar der Statistiker?) unterstützt ihn, Wilken scheint ihm ungewogen. Nach Holland reiste er damahls zu Fuß ohne Geld und hätte aus Leiden, wo sich die meisten Handschriften finden, weggemust unverrichteter Dinge, wenn ihn nicht die Professoren um die Reihe beherbergt hätten. In seinem Arbeiten scheint er genau und ungenau untereinander, es fehlt ihm Stetigkeit, was auch zum Theil in seiner äußern Lage liegt.

Das Gefühl der Schwierigkeit gut Latein zu schreiben hängt gewis damit zusammen, daß man in der Muttersprache weiter gerückt ist; ich stelle mir vor, daß Göthe kaum einige Zeilen zusammenbringen wird, daß er selbst den französischen Ausdruck unbequem handhabt. Schlegel hat eben im dritten Heft der indischen Bibliothek eine lateinische Abhandlung über sein *Etymologicum* gegeben, [3]) wobei ihm das unfließende Latein selbst aufgefallen seyn muß, weil ers entschuldigt. Da die Individualität der Worte von der der Wortstellung nicht getrennt werden kann, so führen lateinische Wörter sicher zu lateinischen Phrasen und wir sagen Dinge, die uns das Gedächtnis zuführt,

1) Gestrichen „mit".

2) Vgl. über diese erste begegnung vom 4. und 5. september 1818 Hoffmann, Mein leben 1, 123.

3) „*De studio etymologico*" Indische bibliothek 1, 274 (*Opuscula quae Schlegelius latine scripta reliquit* s. 289). In der deutschen einleitung der arbeit wird die lateinische abfassung eingehend entschuldigt.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und kommen darüber vom einfachen Gedanken ab. Französisch sprechen wir ungescheut was uns ins Deutsche übersetzt unerträglich vorkommen würde. Es liegt, abgesehen von dem ungeheuern Nutzen, den das Latein stiftet, immer ein Korn Abgeschmacktheit oder Unnatur darin, daß man sich einer fremden Sprache bedient, und dies sticht[1]) irgendwo in Wort oder Sache hervor. Die Natur fordert in allem, auch in der Sprache, menschliche Begrenzung in unendlichem Raum; wer eine todte Sprache einübt, geht umgekehrt darauf aus, in einem bestimmten Raum ganz ungehemmt zu herrschen. —

Da Sie Varianten zu einem Drittel des Parcival besitzen, melden Sie mir doch, wie 30b ⟨124, 30⟩ die (etwas kurze?) Zeile: *„ob starken ohsen wegen“* laute? Ich erinnerte mich, daß Sie in einem früheren Briefe *ohsenwegen* für einen dat. pl. nahmen, und habe daher im Nachtrag zu 672, 26 *wegen* für den inf. *regere, movere* erklärt; ich wüste nicht, was Wägen bei dem Geschäft des Eggens sollen? und verstehe die Zeile: *fortes boves regendo*, wobei nur etwas ergänzt werden muß, etwa: *darnâch ob starken ohsen wegen*; kann man sagen *ob einem wegen*? — Das *vlanzen, vlienz* geb ich nunmehr gerne auf. Wollen Sie von Bücherdeckeln abgeschnittene Blätter aus Parzivalhandschriften?[2]) es steht darauf 4756—4783 ⟨160, 5—161, 2⟩. 4786—4813 ⟨161, 5—162, 2⟩. 4816—4877 ⟨162, 5—164, 6⟩. 5116—5357 ⟨172, 7—180, 8⟩. 5584—5612 ⟨188, 13—189, 11⟩. 5675—5703 ⟨191, 14—192, 12⟩. 18959—19110 ⟨634, 21—639, 24⟩. 19117—19270 ⟨640, 1—645, 4⟩. 20238—20311 ⟨677, 15—679, 28⟩. 20318—20391 ⟨680, 5—682, 18⟩. 20398—20552 ⟨682, 25—687, 28⟩; ich hätte sie prächtig an Graff mitsenden können. Es ist doch nichts besonders, hat folglich keine Eile.

Ich bin begierig, ob meine öffentliche Aufforderung[3]) Benecken Muth machen wird, an eine Ausgabe aller Gedichte Hartmanns zu denken; es wäre erwünscht, sie beisammen und ein vollständiges Glossar dazu zu haben, seine Worterklärungen müsten nur gedrängter werden. Bisher konnte ich ihn nicht dazu bringen, sich von Wien eine Abschrift des Erec kommen zu lassen; Hagen machte wahrscheinlich keine Schwierigkeiten, denn er hat für die Fortsetzung seiner Sammlung, wenn er sie in der Weise fortsetzen mag, genug

---

1) Gestrichen: „imm[er]“.

2) Vgl. Lachmanns ausgabe s. XVI. XVIII.

3) „Wollte Benecke seiner lange beabsichtigten rezension des Iwein noch den kürzlich in fehlerhafter handschrift aufgefundenen Erec nebst den übrigen kleineren werken Hartmanns beigesellen, so werden nachahmenswürdige muster die grundsätze einer gesunden kritik sichern und verbreiten“ Deutsche grammatik 1², X.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

auf dem Halse. Die Probe aus Erec in den Wiener Jahrbüchern[1]) hat mir wohl gefallen.

Eine Menge Briefe und Antworten liegen mir ob; wir grüßen beide herzlich, ich glaube Wilhelm ist Ihnen schon sehr lange ausführlich zu schreiben schuldig.

Ihr

Jacob Grimm[2]).

---

pag. 1020 steht ohne grund das adverbiale part. praet. werde nicht von schwachen verbis gebildet. Sagen wir doch noch heute: unverhofft kommt oft, es geschieht unerwartet, einer wird unverdient gestraft. Lauter adverbia, wie im lat. *hoc insperato accidit.* Ohne zweifel finden sich auch mittelh. und bei Notker alth. belege. Hier einen, M.S. 2, 147 b (Reinm. v. Zweter 92, 1) *swaz dir unverdienet kome* (*immerito tibi contingat*) *alde vundelîche* (*aut inventim*, nach der analogie von *raptim*, *statim* so zu sagen); das adv. *vundelîche* bezeugt auch das adv. *unverdienet.* Die alth. form wäre *unverdionôto.* Mittelh. stehet *unverdienet* für *unverdienete* wie *der gesalbet* für *der gesalbete,* was auch s. 1019 zu erörtern gewesen wäre; oder billigen Sie daneben: *unverdiente*, *der gesalbte*? ein jahrhundert früher wohl: *unverdienète*, *unverdienôte*? —

Man hat ein *gîge*, *geic*, *gigen*, *gegigen* anzunehmen; der einzige beleg stehet Ben. 290 (Neidh. 40, 30), wo *gingen* : *swingen* in *gigen*, *swigen* zu ändern; im abgesang dieser strophe aber *swîgen* (*taceant*) : *gîgen* (dat. sg.). Die mangelnde erste strophe des ganzen gedichts suppliert sich aus Görres meisterliedern *p.* 174: *„sing an, güldîn huon, ich gibe dir weize!" schiere dô wart ich vrô* etc. —

58. Von Lachmann.

Lieber Freund, ich habe wieder seit undenklicher Zeit nicht geschrieben, ja noch nicht einmahl für das letzte Ihrer Grammatik und die Vorrede, die längst hier ist, gedankt. Dieser ganze Sommer ist mir so, daß ich zu nichts

---

1) In den Wiener jahrbüchern der literatur 16 anzeigeblatt s. 22 gab Primisser die erste nachricht von Hartmanns Erec mit ein paar längeren proben des textes.

2) *„pferet geveret* Türl. Wilh. 252, 3 A (253, 3). *spor* Türl. Wilh. *p.* 132 b (268, 22). *wol erbeiter lîp* (Arm. Heinr. 297). *bliuwe ib. p.* 146 a (296, 22). *mit der sînen p.* 147 a (299, 21) (noch einmahl *p.* 148 a (301, 22). *froen mût* Heidelberg 395. *vrowen* Cassel, Heidelberg 404.)
dunhte Wilhelm 1 öfter. *ich tunc zv alt* Lohengr. *p.* 14 (541).
wir wân statt *wârn*: *Bechelân* Rosengarten 1467 (D 386, 1)." Lachmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Lust hatte, verkümmert durch die vermeinte Allwissenheit unserer ewig controllierenden Behörden. Er ist hingegangen unter Ärger und Antworten auf Verweise, deren Grund sowenig[1]) zu finden war als sie angaben was eigentlich verlangt wurde. Dabei ists denn eine Freude sein Amt zu haben! Gott versuche mich nicht so sehr mich allzu lange darin zu lassen! Ich bin nur froh daß ich die Disputation wenigstens, worüber auch so viel Lärmens gewesen ist, endlich überstanden habe. Sie sollen doch die Dissertation auch bekommen, über Göttingen: denn mir ist es darum zu thun daß Sie die Einleitung billigen. Sonst haben Sie mit dem leidigen Latein freilich Recht; aber was will man machen? und ich kann es mir auch wohl denken daß Lobeck, wie er sagt, seine akademischen Reden Lateinisch leichter werden als Deutsch: er schreibt vortrefflich Deutsch, aber natürlich nicht, wie im Lateinischen oft, bloß schöne Redensarten ohne Sache. Den Charakter zu bessern dient dies *Latine minus erubescimus* nicht.

Ihre Vorrede haben Sie nun wieder, wie Sie pflegen, verachtet: mir ist sie so wie sie ist — ich nenne das *strenue scriptum* — lieb und werth. Ich glaube auch nicht daß eben viel darin wird anzufechten sein: Fleming aber ist mir zu lieb, als daß mich Ihr Urtheil[2]) nicht schmerzen sollte, ohne jetzt gleich wieder zu prüfen hoffe ich es wird falsch sein. So ganz buchstäblich kann ich auch den Schluß der Vorrede[3]) nicht annehmen: wenn Sie aber nur den guten Willen gemeint haben, so lasse ich mirs gefallen. Daß Sie Sich so über die Kritik erklärt haben,[4]) ist mir sehr lieb, wenn es nur hilft. Es ist ganz recht daß Sie wegen der Nibelungen warnen.[5]) Die Warnung trifft zwar auch mich, aber nur weil in der Theorie immer die Grundsätze starr und despotisch aussehen.

Von Graffs Arbeit scheinen Sie eine zu geringe Vorstellung zu haben, er selbst vielleicht eine zu große. Er will keine Glossensammlung, sondern ein Wörterbuch. Das Schlimme ist aber: so fleißig er ist im Sammeln, so

1) „sowenig“ verbessert aus „nicht“.

2) „Mir wenigstens wiegt ein lied Walthers . . . einen ganzen band von Opitz und Fleming auf, die sich selten mit freiem gefühl, in unbeholfener sprache und befangen in steifer nachbildung fremder muster aussprechen, so daß das ausgesuchteste einzelne kaum ohne mißfälliges und hartes sein wird“ Deutsche grammatik 1², IX.

3) „Solche ausführliche und rückhaltslose mitteilungen, als mir Lachmann gemacht hat, muß man an sich erfahren haben, um ihren wert zu begreifen, denn sie belehren, treiben an und stören doch nicht das zur arbeit nötige innere gesammeltsein, sondern man meint durch sich selbst fortzulernen“ ebenda 1², XIX.

4) Vgl. ebenda 1², IX.

5) „Die Nibelungen, deren epische natur allerdings eigene bestimmungen des kritischen verfahrens fordert“ ebenda 1², X.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

leicht läuft das geistreiche Wesen bei ihm mit der gründlichen Verarbeitung davon. Ein Etymologisieren ohne Grund und Boden wird er schwerlich lassen: wir müssen ihn nur abhalten, daß nichts davon in den eigentlichen Text und die Folge der Wörter kommt. Daher dringe ich, bisher aber ohne Erfolg, auf strengalfabetische Anordnung (vielleicht mit ein paar Ausnahmen), da eine nach Stämmen doch nun und nimmermehr durchzuführen ist bis man mehr kann als Deutsch. Ich habe ihm zu seinem Trost einen etymologischen Index empfohlen, in dem wegbleiben kann was man nicht weiß.

Über Mittelh. *h* und *ch* am Ende.

1.) Gewiß behielten im Anfang des 13 Jahrhunderts noch viele das Alth. *h*. So in Maria, mit wenigen Ausnahmen ohne Regel. zB. 35 ⟨156, 19. 20. 22. 23⟩ *ihc ein — ich was — ich dehein — noh liep — ih denne.* 28 ⟨154, 23. 20⟩ *mich genomen — ich dir.* 45 ⟨159, 21⟩ *sich dare.* 34 ⟨155, 41⟩ *dich verlân — ich mîn.* 62 ⟨164, 10⟩ *ich iuh bewîsen.* Die Beispiele sind aber nicht häufig. Weniger gehören hieher *glîchte* 60 ⟨163, 31⟩ und *rîchsent* 29 ⟨154, 34⟩, denen *ichen volge* 71 ⟨167, 1⟩ und das fehlerhafte *siche* für *sih* 66 ⟨165, 20⟩ wenigstens ähnlich sind.

2.) An einen Unterschied der Mittelh. Aussprache in auslautendem Goth. *k* und *h* ist gewiß nicht zu denken. Sie folgt nicht etwa daraus, daß zu [1]) Gottfrieds *sah en : slahen* ⟨10257⟩ sich kein ähnlicher Reim findet mit *ch*, etwa *sprah er : sah er.* Denn bei Anlehnung des nun tonlosen Pronomens kommt das *h* in die Mitte des Worts, wird also *ch*, mithin *sprach er, sprach en* (*eum*), kann reimen auf *machen*, wie *az er : wazer* ⟨Willeh. 276, 9⟩. Genaue Schreibung ist *sprah ër*, wenn *ër* betont ist, aber tieftonig *sprach er* oder *spracher.* Bei *ich en* (*ego non*), *ihen, ihn*, fragt sich ob *en* dem *ih* oder dem Verbum angelehnt wird. [Der Schreibgebrauch, der *ne* ans vorige, *en* ans folgende knüpft, ohne weitere Rücksicht, kommt hier nicht in Betracht.] An *ih* wird wohl nur angelehnt, wenn das Pronomen scharf betont ist: diese Anlehnung giebt *ch, ích-en kan* (auch *íchne?*). Ist das Pronomen schwach betont, so steht es für sich, also da *h* nach älterem Gebrauch keine Verhärtung annimmt, *ìh en-kán, ìhn kán, ìne kán*, desgleichen (aber eigentlich zweisilbig) *ihne kán unt ìhne mác.* Der erste Fall *ich en* ist der seltenste.

3.) Gewiß haben sich einige Wörter mit ihrem *h* länger erhalten als andere, zB. *hôh noh doh sah ih mih dih sih durh* länger als *sprah swah joh* (*jugum*). Einiges wird auch der mittelh. Zeit durchaus fremd sein, zB. *rîh, gelîh*, wiewohl an *gelîh* nicht zu zweifeln ist.

1) „zu“ verbessert aus „wie“.

4.) Das Zeitalter richtet sich [1]) allerdings auf Vertilgung des auslautenden *h*. Durchaus *ch* hat das Münchener Bruchstück von Wolframs Wilhelm. Darin sind folgende Beispiele ⟨159, 28. 160, 2. 3. 6. 22. 23. 25. 161, 1. 4⟩: *ich mich ân. nâch dîner. sprach si. durch Tybalden. doch mîn. sprach sô. ich von. ich teile durch dich, vil. ich ne wil.*

5.) Wo *h* unhäufig ist, pflegt es ohne Regel zu stehn. So in den Nibelungen EL. Alle Beispiele in den Altdeutschen Wäldern 2 und 3: *ihen* 3, 3 ⟨423, 7⟩. *mihs* 3, 5 ⟨701, 1⟩. *sihs* 2, 171 ⟨888, 4⟩. *ihz* 174 ⟨908, 4⟩. 179 ⟨936, 8⟩. *jah im* 175 ⟨912, 3⟩ [*lîh iu* 164 ⟨857, 2⟩ gehört nicht hieher]. *sah man* 171 ⟨893, 2⟩. 176 ⟨917, 2⟩. *noh habe* 3 ⟨423, 7⟩. *noh gûte* 168 ⟨876, 4⟩. *hôhgemût* 172 ⟨896, 4⟩. *mih vil* 180 ⟨942, 4⟩. Dennoch kann ich nicht glauben, daß dieses Schwanken bloßer Schreibgebrauch sei.

6.) Es giebt aber auch ein Schwanken mit Regel. In den Nibelungen bei Leichtlen [2]) ist

a.) das Wort *sah* nach bestimmter Regel gebraucht, nämlich

α.) *sach* vor der Interpunction, im Reim *sach* : *jach* : *sprach.*

β.) *sah* vor einem Vocal, *sah in* 1164 ⟨286, 4⟩, vor liquidis, *sah man* immer.

γ.) *sach* vor *s*, *sach si* 1073 ⟨264, 1⟩ — ohne Zweifel auch vor tenuis und aspirata.

δ.) die anlautende Media wird nicht tenuis, sondern nur das vorhergehende *h* zu *ch* : *sach die* 1140 ⟨280, 4⟩.

b.) Nach eben diesen Regeln richten sich vielleicht andere Wörter, bei denen wenigstens das Gegentheil nicht erweislich ist. Doch bleiben sie ungewiß.

hôchgemûten 1150 ⟨283, 2⟩. 1181 ⟨291, 1⟩ nach δ — weitergegangen, *hôchkezît* immer.

nâch der 1035 ⟨254, 3⟩. *nâch grôzen* 1038 ⟨255, 4⟩.

noch belîben 1036 ⟨255, 2⟩. *noch bî* 1047 ⟨257, 3⟩.

iuch grüzen 1176 ⟨289, 4⟩.

sprach der 1041 ⟨256, 1⟩. *sprach von* [3]) 1165 ⟨287, 1⟩. nach δ.

ouch vil [4]) 1072 ⟨263, 2⟩.

c.) Der Regel entziehen sich die Adj. und Adv. auf *lich* und *ich sich dich durch doch.*

---

1) „richtet sich“ verbessert aus „geht“.
2) Vgl. oben s. 238 anm. 5.
3) Gestrichen: „(statt *fon*)“.
4) Gestrichen: „(statt *fil*)“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

richtig *herlich gewant. geselleclich genomen. tougenlich getân.* regelwidrig *ieslich lop* 1105 ⟨271, 8⟩.

richtig *ich gerne. ich gedingen. ich dich. ich sanfter* (γ). regelwidrig *ich ir* 1198 ⟨295, 2⟩. *ich niht* 1191 ⟨293, 3⟩.

richtig *sich zierte. dich vremden* (1155 ⟨284, 3⟩). regelwidrig *sich michel* 1096 ⟨269, 4⟩. *sich ir* 1109 ⟨273, 1⟩. *dich minnen* 1154 ⟨284, 2⟩.

ungenau *durch ir* 1069 ⟨263, 1⟩. *doch enmag ich* 1191 ⟨293, 3⟩.

7.) Factisch ergiebt sich hier nicht viel, ja eigentlich nur die Regel: immer *ch*, aber *sah* vor Vocal oder *m*. Daß aber die Regel umfassender war, zeigt *hôchkezît* und noch mehr

8.) der alte Titurel, obgleich er nur in den Regeln β und γ mit jener Orthographie stimmt, übrigens aber *ch* im Ganzen vorzieht, so daß der spätere Gebrauch hier schon Regel ist. Also

a.) ganz gewöhnlich sind Beispiele wie *doch einen, bevalch man, gesach niemen, durch brâmen, durch daz, enpfâch des, hôchgeburt* p.

b.) Aber als Ausnahme gelten auch noch diese Regeln:

α.) Am Ende nur *h*, vor der Interpunction. 62 ⟨66, 1⟩ *ih, sûzen.* 160 ⟨166, 1⟩ *ih, werder.* Auch *ch* würde wohl vorkommen, wenn das Gedicht stumpfe Reime hätte.

β.) *h* vor Vocalen. 87 ⟨93, 4⟩ *mih an.* 124 ⟨130, 4⟩ *ih im.* 134 ⟨140, 4⟩ *ih in.*

vor liquidis. 9 ⟨, 4⟩ *ih mac.* 58 ⟨64, 2⟩ *ih minne.*

vor Spiranten. 18 ⟨, 4⟩. 59 ⟨65, 1⟩ *ih hân.* 32 ⟨37, 4⟩ *ih hie.* 36 ⟨41, 1⟩. 50 ⟨56, 3⟩ *ih wil.* 88 ⟨94, 3⟩ *durh waz.*

γ.) *ch* vor tenuis und aspirata, wozu praktisch auch *s* gehört.

δ.) Mediae bleiben, nehmen aber *h* vor sich. 55 ⟨61, 4⟩ *ih bin.* 2 ⟨, 1⟩ *ih getragen.* 6 ⟨, 3⟩ *ih geschriben.* 70 ⟨76, 2⟩ *ih geleben.* 52 ⟨58, 1⟩ *mih geniezen.* 54 ⟨60, 2⟩ *ih ger.* 150 ⟨156, 4⟩ *durh gâhen.* 6 ⟨, 1⟩ *ih den.* 38 ⟨43, 1⟩ *ih des.* 163 ⟨169, 2. 3⟩ *ih die,* zweimahl. 136 ⟨142, 4⟩ *ih dâ.* 55 ⟨61, 3⟩ *ih dir.* 8 ⟨, 3⟩ *ih dich ziehen.* 58 ⟨64, 4⟩. 151 ⟨157, 4⟩. 153 ⟨159, 3⟩ *durh die.* 54 ⟨60, 2⟩. 94 ⟨100, 2⟩ *durh dîne.* 131 ⟨137, 4⟩ *durh den.* 91 ⟨97, 1⟩ *mih dîn.* 89 ⟨95, 2⟩ *mih dîner.*

c.) Von fehlerhaftem *h* eigentlich nur 2 Beispiele: 105 ⟨111, 2⟩ *ih trûc,* 80 ⟨86, 2⟩ *durh sende.* Denn 126 ⟨132, 4⟩ *durh fröude* scheint unbedeutend, da *v* und *f* grade am wenigsten streng gehalten werden. 34 ⟨39, 4⟩ *ih chint* ist vielleicht nur kalligrafisch, damit nicht zwei *ch* zusammenstießen [*ich kunt* Mar. 110 (178, 20)]. Endlich Strophe 1 ⟨, 4⟩ *ih schône* ist Schreibfehler, statt *des pflac ih eteswenne schône unt gerne.*

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

d.) Unregelmäßigkeit ist auch im abgekürzten *dur.* 131 ⟨137, 1⟩ *dur die.* 56 ⟨62, 2⟩ *dur dîn.* 83 ⟨89, 3⟩ *dur nôt*: aber 24 ⟨, 3⟩ *dur si.* 92 ⟨98, 3⟩ *dur zuht.*

9.) Resultat. Die Regeln β und γ stehn ziemlich sicher: bei α und δ weichen selbst die *h* und *ch* trennen, von einander ab.

10.) Wie soll man nun bei einem einzelnen Dichter ausmachen, ob er überall beide Laute trennt, und dann wieder die beiden Fälle α und δ? Mir liegt Wolfram am Herzen. Das Münchener Bruchstück vom Parcival ist hier stumm. Nach gemeinem Gebrauch hat es ⟨162, 1⟩ *sprach der*, da es doch *ter* sonst kennt, zweitens wie Leichtlens Nibelungen (nur strenger) ⟨165, 12⟩ *sich paz*, endlich wie der Münchener Titurel ⟨162, 2⟩ *nih bûwen.* Ferner am Ende, im Reim, um doch ja in nichts standhaft zu sein, ⟨161, 23⟩ *sach : dah.* Die übrigen Beispiele sind ⟨160, 30. 161, 12. 15. 29⟩: *wîplîc lachen. durch reise. doch eines. jach er.*

11.) Sehr denkbar wäre daß einige zwar *h* vor *d* gesprochen hätten, aber *ch* vor *p* aus *b*. Dies beides, und *h* vor auslautendem *g* (*-h v-*, oder *-ch f-*?) wird wohl Eschenbachs Weise sein. Wenigstens ist dafür (bei überwiegendem *ch*) die SanGaller Handschrift; für *ich pin* und dergleichen sehr oft die Pfälzische: hingegen für anlautendes *t* aus *d* nur das Münchener Bruchstück, das auch noch in anderem nicht treu des Dichters Aussprache giebt. *k* außer in *enkalt* p ist äußerst selten. Parc. Vers 51 ⟨2, 21⟩ *niht kalt*, 52 ⟨2, 22⟩ *mit prëmen.*

Folgende Beispielsammlung von den ersten 10 Blättern des gedruckten Parcival wird wohl nicht vollständig sein:

α.) *h* nicht im Reim. Aber *noh, als* 2a ⟨4, 27⟩.

β.) *sih anders* 1b ⟨2, 16⟩. *ih iu* 1c ⟨4, 9⟩. *sah er* 4c ⟨16, 25⟩. *sih et* 6a ⟨22, 3⟩. *sih es* 6c ⟨25, 7⟩. *ih enwart* 7b ⟨28, 9⟩. *lêh er* 13a ⟨52, 12⟩. *ih an* 16c ⟨68, 16⟩.
sih niht 1b ⟨2, 15⟩. *nâh ritterschaft* 3b ⟨11, 7⟩. 14b ⟨59, 1⟩.
sih hin 5a ⟨18, 24⟩. *durh Herlinde* 6c ⟨25, 5⟩. *ih wîp* 1c ⟨3, 25⟩.
durh waz 6c ⟨26, 4⟩.

δ.) *ich pin* 6c ⟨24, 25⟩.
ih gein 1a ⟨1, 29⟩.
nâh dînem 3a ⟨9, 9⟩. *durh den* 7b ⟨28, 5⟩. 12a ⟨48, 10⟩. *sih dicke* 9a ⟨35, 23⟩. *sih die* 16c ⟨69, 11⟩. *sih drinne* 17a ⟨71, 2.⟩

Fehlerhaft, nicht allzu viel. *sih selben* 2b ⟨6, 16⟩. *durh tiostieren* 6a ⟨23, 9⟩. *sih strîtes* 8a ⟨31, 18⟩. *durh triuwe* 11b ⟨45, 5⟩. *sih küssen* 6b ⟨23, 30⟩ (*h ch*, wie oben unter 8c.)). *durh schilt* 7b ⟨28, 5⟩.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ich habe das so ausführlich gemacht, damit Sie genau sehen wie weit ich gekommen bin. Eine ähnliche Untersuchung habe ich aufgeschoben: wann der Auslaut die media behalten dürfe — eine Frage, die man leicht versucht wird, der über das *h* gleichzustellen —: hier schien mir viel auf Hebung und Senkung des Verses zu beruhen, nämlich die media nicht in der Senkung, nicht *gàb ër*, sondern *gàp ër*, aber erlaubt *gáb ër* dreisilbig, gleich richtig *gáp ër* und *gáb ẹr*.

Die Verbaladverbia scheinen im Mhochd. meist überzugehn in Participia. *Verholn* wird sich gewiß selbst im Reim adverbial finden. Beispiele hingegen (von schwachen) wie *ûf gerihte* Mar. 50 (160, 40). *unervorhte* Biter. 2b (158) halte ich für äußerst selten.

Die Stelle im Parcival (124, 29) hat uns vergebens gequält. Sie muß heißen: *Si begunden sæn, dar nâh egen, Ir gart* (oder im Plur. *garte*) *obe starken ohsen wegen.* — Verdrießlich, man kann nicht ohne Anstoß zwei Zeilen abschreiben: *obe* oder *op*? Das letztere hat der Münchener alte Titurel nie als Präposition; doch aber scheint Wolfram *obe* nie zweisilbig zu brauchen. Vielleicht machen *ob umb wand und* für sich allein Ausnahme. Kennen Sie *ump*? Ich nicht. Der SanGaller Parcival hat nicht einmahl *um.*

Das Präteritum *gigen* Ben. 290 (Neidh. 40, 30) hatte ich auch: aber es war mir nie aufgefallen, daß nirgend schwache Formen davon vorkommen — im Reim sicher nicht. — Das Prät. *dâhte* leiten Sie richtig von *danhte* ab, also auch *branhte* von *brengen.*[1]) *Dunhte* hat mein Wilhelm 1., der neulich verglichene, ziemlich oft. Im Lohengr. *p.* 14 (541) *ich tvnc zv alt* (Görres gegen die Handschrift *tune*) ist das *t* merkwürdig. Wie aber Görres und Glöckle mit dem Text verfahren sind, ist ganz ûnglaûblich: Sie sollten mein Exemplar sehen! Daß sie auch die 2te Handschrift gebraucht haben, ist unwahr. — Zur Declination von *vrô.* Wilh. 1, 148a (301, 22) hat Pal. 395 *Froen mvt*; Cass. und Pal. 404 *frowen.* — *Wol erbeiten lîp* (Arm. Heinr. 297) nehmen Sie für *gearbeiten*, oder lesen Sie *vol*? Aber was bedeutet das? *bene elaboratum* doch nicht? *bene exercitum*? schwerlich. Wilh. 3, 108c (d. h. ganz vorn): *Diu mit êren hât ir lîp Gebeitet schône unde wol.* Dieses *beiten* mit dem Accus. bedeutet etwa *zieren, feiten*? — Wie haben die starken Verba auf *iuwen* im Imperativ? *Bliuwe herre bliuwe* Wilh. 1, 146a (296, 22). — Was ist denn der *Zerwalt* für einer Wilh. 1, 45b (92, 21)? ohne Varianten. Aber *wânes âventiure* steht nicht im Pal. 395, sondern *Als dv aventur mir kundet* (92, 23).

---

1) „*cf.* gramm. *p.* 120." Grimm.

Ein altes Blatt mit unnützen Fragen lege ich bei. Hier kommt nur noch ein herzlicher Gruß für Sie und Ihren Bruder

Königsberg 11 Sept. 1822.[1] von Ihrem Lachmann.

Eschenbachs unseliger Reim (Willeh. 372, 7) *lêhne*: *zëhne* überzeugt mich beinah, daß bei ihm im Reim immer *sëhn sagn dëgnen wësn* zu schreiben ist: außer dem Reim nicht immer, hier läßt er gern das stumme *e* hören. Auch die Handschrift H, deren Schreibart, bei ganz abweichendem Text, zumahl in Kürzungen auffallend mit SG stimmt, hat öfters *habn sagn habnt* p. Der nachgeahmte Reim *lehene* : *zehene* im Titurel braucht darum nicht so angesehn zu werden: er bedarf gar keiner Erklärung, Ferner, außer dem Reim sprach Wolfram nun auch noch, aber wohl nur wenn ein Vocal folgte, *gâbn lêhn* p.; einiges auch ohne diese Bedingung. Wie ists nun mit *kêrn* : *wẹrn* Parc. 165 c (693, 11)? Die Handschriften haben *-eren*: sie würden *-ern* schreiben, wenn das Reimwort *wern* das erste wäre. Soll man nun dies *kêrn* im Reim wagen? Oder wäre wohl an ein *kẹrn* zu denken? Wo er die Prät. nicht genau reimt, bindet er *-êrte* : *-ẹrte*, nicht *-ërte*. *kerte* : *wẹrte* Wh. 37b (82, 11). *lerte* : *hẹrte* Pc. 62 c (261, 11). : *vẹrte* Tit. 137 (143, 3). *erte* : *wẹrte* Parc. 51 a (212, 7). Das letzte Beispiel ist wohl das schlimmste: denn an *ẹrrên* wird gar nicht zu denken sein, wenn auch neben *lẹrran**) und *horran* (falls dazu *gelart, gehort* und die gleichen Präter. führen) allenfalls noch an *chẹrran* wovon *karte gekart*. Sonst ist der Reim *êrt* : *ẹrt* nicht ganz selten, *kerst* : *vẹrst* reimt der Marner (14, 20). *Mit êrn* : *verzẹrn* Ernst 24 a (2271), *die hêrn* : *wẹrn* 32 a (3101). Übrigens hat kein Dichter *ârn, îrn, ûrn* im Reim, selbst nicht das häufige Präter. *wârn*: denn *klarn* ist von der Nebenform *klar*. Von *ôrn* ein Beispiel: *ungeschorn* : *betôrn* AW. 2, 190 (von der Trunkenheit) — und ich sehe, *ungeschorn* ist Conjectur für *ûz gehôrn* (so daß *-ẹ̊ren* zu schreiben ist: weibliche neunsilbige Verse hat schon der Stricker, Ulrich vom Türlein reimt sie sogar auf siebensilbige). Von *êrn* : *ẹrn* bleiben also allein jene 3 Beispiele, über die ich zu keiner festen Meinung kommen kann.

Gute Handschriften haben nur *niuwan* (*niwan*) und allenfalls *nûwan*. Wie lautet das Wort aber einsilbig? So braucht es Gottfried fast immer. Wie alt ist die Form *nûn*? Oder ist immer *niur* oder *wan* zu schreiben? Welcher

*) So fiele gedehnter Vocal vor doppelter liquida weg und würde Ihre Regel gerettet. Ist Keros *eerr oorr* Verbindung von 2erlei Aussprache *ẹrr* und *êr*, oder verkehrte Orthographie, oder unbegreifliche Aussprache?

1) Poststempel: 13. und 20. september.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Mundart gehört *niur*? Es ist häufig (immer *nevr* geschrieben) im Heidelberger Eschenbach d. h. den Handschriften 404. 383. 364, die, den Anfang von 404 ausgenommen, von Einer Hand sind.

Sie leugnen *erweit* für *erweget*. Das Präter. *erweite* (: *beleitte* Mar. 199 〈203, 19〉) mag nicht gut sein: auch *seite* und *seiten* sind weit seltener als *geseit*, selbst als *seit*, eben so *kleiten* (*kleite* habe ich gar nicht im Reim). Aber *geweit* gebraucht Konrad Troj. 91 c 〈12503〉 (es steht *geweget* : *verzeget*; NB. das fehlerhafte ist der zweite Reim*)); *geweit* : *leit* Meisterg. 456 〈MSH 3, 80 a〉; *beweit* öfters im Passionale.

Kriste (christianus) findet sich doch. Kolocz. 224 〈Gesamtab. 18, 1290〉. Überhaupt ist schwerlich ein Sprachfehler, der nicht im 13, 14 Jahrhundert schon einzeln nachweisbar wäre.

Der Reim *priester* : *meister* ist Wolfram Wh. 207 b 〈464, 11〉. wohl nicht zuzutrauen. Palat. 404 hat: *Vs der heiden .e. ein priester gra Waz dar vnder meister da.*

S. 963. *konde* : *wonde* Ernst 18 b 〈1745〉. Auch ist noch der Reim *konden*: *Burgonden*[1]) denkbar. *Burgonden* steht niemahls im Reim: *-unden.* Parc. 175 c 〈736, 15〉. *Assigarzionte* : *Thopedissimonte.* Aber Wilh. 160 b 〈356, 15〉 *kunde*: *Assigarzyunde.* Im Parcival hat *-onte* auch Pal. 339: in 364 und dem Druck fehlen beide Zeilen.

Voß hat am Ende des Sommernachtstraumes[2]): Wird uns unverhofft das Gluck : Puck. Ist *gelucke* zu erweisen? : *dem drucke, smucke, zucke*? *Brücke, stücke, rücke,* vielleicht *mücke,* und gewiß die Verba *rucken, drucken* p schwanken zwar ohne Zweifel: aber auch *gelücke, tücke* und *vlücke*? Hieran wäre mir für Eschenbach sehr gelegen. Heißt es nur *gelücke*, so sagt er immer *rücke, stücke, brücke, lücke,* denn nur die reimt er auf einander, und *dem zucke* : *rucke* (von *ruc*). Wegen der Verba bin ich bei ihm unsicher. Aber *lücken* : *rücken* oder *drücken* Wh. 197 b 〈440, 19〉 entscheidet.

Zu S. 964. Es ist aus Reimen kein anderer Inf. und Präs. beweisbar als *kunnen gunnen* ohne Umlaut. Sie hat auch Wolfram, Wilh. 147 a 〈326, 15〉. 177 a 〈394, 28〉. Aber grade er auch die Conjunctive *künne* Parc. 17 b 〈71, 11〉. *günne* Wilh. 74 b 〈164, 20〉. *vergünnes* Wilh. 18 b 〈39, 24〉. Auch scheint nichts dagegen zu sein, daß man bei ihm immer Conj. *künde begünde* annehme. Aber wie lauten nun *mugen mügen tügen* (*tugen* unerweislich) bei ihm? die er im Reim nicht braucht. Es kann kein absichtliches Ver-

*) Wird wohl recht sein.

1) „*konden* : *Burgonden*“ verbessert aus „*kunden* : *Burgunden*“.

2) Shakespeares schauspiele 1, 208.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

meiden sein: denn es war leicht zweideutig zu reimen. Ich glaube daher, er hat nur *mege megen* gesagt. *Tüge*[1]) hat er einmahl: *vlüge* Conj. Wilh. 77b ⟨170, 19⟩., [woraus ich folgere daß er all diese Conjunctive umlautet. Die Stellen sind Parc. 25b ⟨104, 13⟩. 67a ⟨278, 17⟩. 130b ⟨536, 11⟩. 139a ⟨575, 23⟩. 167b ⟨700, 13⟩. *süge, vlüge, trüge, züge, lüge,* keine bedenklich: Parc. 84b ⟨349, 21⟩. setzen die Handschriften ausdrücklich *trüge* : *ze vorvlüge.*] Wie aber nun im Ind. und Inf. *tugen* (falls das überhaupt statthaft ist) oder *tügen*?*) Wunderbar, daß er auch die Präterita nur im Plur. Indicativi braucht *bugen lugen vlugen sugen trugen.* Übrigens hat die SanGaller Handschrift auch außer dem Reim öfters *megt.* Es muß aber *meget* heißen, denn ich muß schon das auf der vorigen Seite behauptete *sagn* p. für Wolfram zurücknehmen [aber nicht anders als *sehn, seht*]: ich schließe so: Nichts führt bei ihm auf Reime wie *vrâgete* : *wâgete,* kein *minnete* : *sinnete* p. Also ist zu schreiben *vrâgte neigte* oder gar *neicte.* Nun, hätte er *sagte* gesprochen, nach seiner Art hätte er es gewiß zuweilen auf *vrâgte* gereimt: aber nie, also *sagete* u. s. w. Übrigens mitten im Vers läßt er das *e* nach *g* bald hören, bald nicht [wie nach *h*]. Einmahl steht ⟨Parz. 60, 15⟩: *Si was ein maget, niht ein wîp:* ein andermahl ⟨Parz. 84, 6⟩ *Si was ein maget, unt niht ein wîp.*

Von *rîter* ein Beispiel Wilh. 1, 107b ⟨202, 27⟩. Palat. 404 hat dort *ritter* : *wider.* Pal. 395 *riter* : *witder*[2]), *t* und *d* von Einer Hand und so daß man nicht sehn kann welches gelten soll. *Wider* wäre zwar dem Sinne nach nicht unpassend, aber an *rider* ist doch wohl nicht zu denken. Eschenburg hat zwar eine Lesart aus dem Verse, aber die letzten Worte nicht (Lessings Beitr. V, 136).[3])

Zu S. 967 *Hët(e)* reimt auf *tët(e)* M. S. 1, 2a ⟨MSH 1, 9a⟩. 150b ⟨MSH 1, 290a⟩. Müller 1, 213c ⟨Gesamtab. 41, 99⟩. 3, 22c ⟨Gesamtab. 21, 215⟩. AltdW. 3, 156. Ernst 7a ⟨589⟩. 8a ⟨703⟩. 12a ⟨1083⟩. 13a ⟨1171⟩. 19b ⟨1869⟩. 22a ⟨2119⟩. 30a ⟨2899⟩. 32b ⟨3155⟩. 36a ⟨3493⟩. 40b ⟨3961⟩. 45b ⟨4461⟩. 53a ⟨5211⟩. Friberg 19c ⟨2607⟩. 25c ⟨3443⟩.

Zu S. 969. № 8. Prät. *vęrt'* oder Präsens? : *pfęrt (equus)* Türl. Wilh. 125a unten ⟨253, 3⟩, nach Pal. 395: *Der markis sich hie svmpte niht Des bereitschaft man nv siht Kleider ẽorse vn̄ schon pferet Der varwe gein frowen kleit sich verwet Ez waz wis vn̄ apfel gra.*

---

*) Er hat *turren* Wilh. 175b ⟨391, 6b⟩, *durfen* nicht im Reim.

---

1) Gestrichen: „beweist der R[eim]".

2) *t* und *d* sind in einander geschrieben.

3) In seinem aufsatz „Über Ulrichs von Türheim Wilhelm von Narbonne", dessen einleitung in den Denkmälern altdeutscher dichtkunst s. 61 wiederholt ist.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

59. Von Jacob Grimm.

Cassel 15 Sept. 1822.[1])

Lieber Freund, die beigelegten Einfälle und *Adversaria* sollten unserm ordentlichen Briefwechsel nebenher eingeschaltet werden, doch schon wie lange lassen Sie diesmahl keinen Laut von sich hören. Sie sind doch nicht krank, oder weit in die Herbstferien gereist? Die Antwort können Sie bequemer auf die weißgelassene Papierseite beischreiben und das Blatt zurückgehen lassen. Ich bin die Zeit über faul gewesen und habe sogar was anders für den Winter im Sinn; Sie äußerten einmahl der Termin der Königsberger Aufgabe könne weiter erstreckt werden. Das geschähe mir zu gefallen, ich habe hübsches Material dazu, aber noch keine Hand daran gelegt.

Die Neuigkeit von einem Brand, der Hagens ganzen Tristan[2]) in der Druckerei verzehrt hat, so daß kaum ein Aushängeexemplar entronnen ist, wird Ihnen schon zu Ohren gekommen seyn. Seltsam, ich denke dem Hagen nicht völlig unlieb. Ein breslauer Student erzählte mirs dieser Tage.

Schreiben Sie also bald, ich habe mir unter andern auch gedacht, Sie wären mir böse geworden, weil ich in der Grammatik so manches nicht besser gemacht habe. Herzlichen Gruß von mir und Wilhelm.

Grimm.

das neulich befragte participiale adv. habe ich nun öfter gefunden,
ungedienet Parc. 15264 ⟨511, 12⟩. 20133 ⟨673, 30⟩. Trist. 9707 ⟨9827⟩. M. S. 2, 147^{b} ⟨Reinm. v. Zweter 92, 1⟩ 209^{a} ⟨MSH 2, 336b⟩.
unverzaget Wilh. 2, 9^{b} ⟨19, 15⟩
unbesorget M. S. 2, 141^{a} ⟨Reinm. v. Zweter 91, 9⟩.
Parc. 169^{c} ⟨710, 25⟩ reimt *unverholn* (statt *unverholne*) : *gestoln*.

60. Von Lachmann.

Königsberg den 23ten Sept. 22.[3])

Ihr Briefchen vom 15ten kommt eben 3 Stunden vor meiner Abreise an. Ich habe mich nämlich über Hals und Kopf entschlossen in den Ferien — bis 1 Nov. — Freunde in Berlin und Verwandte in Braunschweig zu besuchen — um ein wenig aus der Sitzerei herauszukommen, und weil mirs nach 6—7 Jahren doch zu lange wird. Leider kann ich nicht nach Göttingen und Kassel kommen, in sechstehalb Wochen. Wenn Sie den heroischen Ent-

1) Poststempel: 15. september.
2) Vgl. oben s. 290 anm. 6.
3) Poststempel: 24. september und 1. oktober.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schluß fassen möchten mit Ihrem Bruder, zugleich mit mir, d. h. um den 10ten[1]) Oct. auf 8 Tage zu meinem Vater zu kommen! Ich wüßte nichts was mir Glücklichers auf dieser Reise begegnen könnte — wohl aber Schlimmeres genug, obgleich sich doch endlich seit heute das Wetter aufklärt.

Antwort verlangen Sie nun nicht. Doch besinne ich mich gleich daß es im Anfang von Wolframs Wilhelm heißen muß ⟨5, 5⟩ *Der lade dise âventiure In sîme hûs ze viure.* Ich lade Sie auch in meines Vaters Haus *ze viure.* Ich habe auch meinen Bruder bestellt. Leben Sie wohl, und, kanns nicht mehr werden, wünschen Sie glückliche Reise

Ihrem

CLachmann.

61. Von Jacob Grimm.

Ihren lieben brief vom 11 dieses habe ich erhalten, zur antwort kommts diese woche nicht, weil ich mit dem geschlepp meiner bücher und papiere aus einer stube in die andere ziehen will; diese *adversaria*, worauf Sie nach zeit und lust antworten mögen, lasse ich vorläufig abgehen, damit unser briefwechsel in der rege bleibt.

Totus Tuus

den 29ten Sept. [1822] Grimm.

62. Von Jacob Grimm.

Cassel 6ten Oct. 1822.[2])

Liebster Freund, es ärgert mich, daß auf Ihre hübsche, freundliche Einladung eine ganz unabenteuerliche Antwort erfolgen muß: es ist uns beiden schon vorigen Monat kurzer Urlaub für wenige Tage abgeschlagen worden, folglich kein Gesuch um längeren durchzusetzen. Seit August wird die Privatbibliothek des vorigen Kurfürsten mit der unseren größtentheils vereinigt, wöchentlich langen Kisten an und die Sonderung, Einstellung des Neuerworbenen geschieht mit unnöthiger Eile. Die fatale Arbeit wird mir nun noch lästiger, da sie mich hindert, Sie zu besuchen, bloß einmahl nach Braunschweig zu kommen, ist lange mein Wunsch gewesen und überdem jeden Herbst regt sich in mir die alte Ferienlust. Leben Sie mit Eltern und Geschwistern recht heiter, aller Königsberger Plackerei vergessen. Das Wetter wird sich schon halten. Donnerstag und Freitag[3]) waren hier ungewöhnlich schön, gleich Augusttagen.

---

1) „10ten“ verbessert aus „8ten“.
2) Poststempel: 7. oktober.
3) 3. und 4. oktober.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Meine Eltern sind mir früh gestorben und ich habe auch sonst weniges in der Welt, zu dem ich über Berg und Thal reisen möchte, wie gern gienge ich Ihnen nach so weit mich die Beine trügen.

Mit altdeutschen Wörtern sollen Sie heute nicht geplagt werden; ein Brief, der Ihre Abreise nicht ahnte, war noch den 29 Sept. nach Königsberg abgegangen und mag nun warten. Sie treffen, wo ich nicht irre, gerade zur Eschenburgischen Vergantung,[1]) da können Sie den Parcival und Titurel von 1477 kaufen, durch meine Commissionen wird er nicht theurer. Grüße von Wilhelm; grüßen Sie doch auch Ihren Bruder (ich meine den liviussischen)[2]) und zwar nicht ganz unbekannterweise, womit es sich so verhält: Ende Julius war ich zwei Tage zu Göttingen und wollte aus Langerweile mich in einem Fach der Bibliothek umsehen, ein mir unbekannter Custos wies mich von der Leiter herunter, ich berief mich auf die Erlaubnis, die ich seit undenklicher Zeit von den Bibliothecaren erhalten hatte; er traute mir aber so wenig, daß er wirklich Reuß herbeihohlte. Hinterher erzählte mir Reuß, das sey Lachmann gewesen, hätte ich das früher gewust oder hätte Reuß nicht bloß meinen sondern auch seinen Namen genannt, so würde die Lösung befriedigender geworden seyn. Von Übelnehmen war gar keine Rede, denn er hatte völlig seine Pflicht gethan. Den andern Tag reiste ich wieder fort, bekam ihn also nicht mehr zu sehen.

Gott befohlen, vielleicht schreiben Sie einmahl, damit ich weiß, wann Sie ungefähr wieder in Königsberg seyn werden.

Ihr Grimm.

63. Von Jacob Grimm.

Cassel 15 Nov. 1822.

Lieber Freund, von Ihrer Reise sind Sie gesund, fröhlich und ausgesöhnt mit allem Anstoß, den Ihnen die Welt im vorigen halben Jahr gegeben hat, heimgekehrt, hoffe ich, und lesen jetzt schon wieder unter anderm Ihr altdeutsches Collegium vor fleißigen Zuhörern. Benecke hat diesen Winter nichts zu Stande gebracht und füllt seine Stunden ganz mit dem leidigen Englisch, wobei ich mir kaum denke, daß er viel lernt, wenn auch viel lehrt. Überhaupt wills mit unserm Studium nicht besonders fort, die letzte Olympias hat gar keinen Jünger geweckt, scheint es; studieren doch so manche in Heidelberg, denen die hübschen Handschriften in die Augen stechen müsten. Ja dem Hagen hat noch keine Literaturzeitung für die vor drei Jahren herausgegebene

1) Eschenburg war bereits am 29. februar 1820 gestorben.

2) *„De fontibus historiarum Titi Livii commentatio prima“*, Göttingen 1822.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

treffliche Gudrun [1]) gedankt. Übrigens ists richtig, daß der Brand seinen Tristan [2]) geläutert hat, er muß also einen Phönix auffliegen lassen. Noch höre ich von dritter Hand, daß er vorhabe im Frühjahr nach Paris zu reisen, um die Manessische Sammlung vollends zu erfischen, Geld zur Reise und zu neuer Prachtausgabe des ganzen Werks gebe die Regierung her, alle Bilder sollen dazu gestochen werden. Büsching hat das unverdiente Glück von Göthe als ein wichtiger Alterthumsforscher vorgeführt zu werden [3]), schon wieder in der Vorrede zum Gilblas [4]), das ist das einzige, was mir in der Vorrede nicht gefällt. Die Paar Seiten Vorrede überwiegen alles, was Pustkuchen, Schütz, Horn gegen und über ihn schreiben, was er von sich gibt, hat einen unnachahmlichen Reitz, selbst fremde Wörter die er braucht, wie hier latitudinarisch oder Succurs [5]) sind unübersetzbar. Horn habe ich genannt, der ist mir gerade zu der unausstehlichste Kerl, den ich weiß, sein Commentar zu Shakespeare [6]) ist zum Lachen oder zur Langweile, denn was er wahres vorbringt, hat man schon alles anderswo gelesen. Ist Ihnen denn auch das schändliche, aber nicht langweilige sondern lebendige Buch des Casanova [7]) zu Gesicht gekommen? wo nicht, so rathe ich nicht dazu, da hätte doch einmahl die Censur Gelegenheit gehabt, gutes zu wirken und dem naiven Herrn von Schütz das Handwerk zu legen.

Ich habe von meinem zweiten Theil [8]) noch nichts angefangen, muß aber allmählig dran denken. In der Wortbildungslehre brauche ich wieder einige neue Namen, rathen Sie mir zu dem, was Ihnen gefällt. Mit der Scheidung in Wurzeln und Bildungen komme ich nicht aus, Wurzel für das genommen, was durch das vorhandene oder vermuthliche Ablautsverhältnis der starken Verbal-

---

1) Die oben s. 200 anm. 1 zitierte sammlung brachte den ersten druck der Gudrun.

2) Vgl. oben s. 290 anm. 6.

3) Vgl. oben s. 212 anm. 2.

4) „Dem für das deutsche altertum so löblich bemühten herausgeber (Schweinichens) sind wir schon so manche mitteilung von alten gerätschaften, waffen, geschirren, siegeln und bildwerken schuldig ... Nun aber verbindet er sein publikum doppelt und dreifach, indem er die wunderlichsten menschen, wie sie vor mehr als zweihundert jahren in Deutschland gehaust, unmittelbar zur handgreiflichsten nähe bringt“ Werke 42, 1, 93. Die stelle steht in der vorrede zu Sachses „Der deutsche Gil Blas“.

5) Ebenda 42, 1, 89. 99.

6) „Shakespeares schauspiele erläutert“, Leipzig 1823—31.

7) Schützens deutsche bearbeitung von Casanovas memoiren erschien noch vor dem französischen original ebenda 1822—28.

8) Der „Deutschen grammatik“; er erschien Göttingen 1826.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

form bestimmt wird, Bildung für das erkennbar hinzutretende. *gib, gab, maht* ist wurzelhaft, *gab-eigs, maht-eigs* Bildung. Wörter wie: finden, Wind, Nacht etc. dürfen wir freilich Wurzeln nennen, aber auch ahnen, daß sie in früherer Zeit Bildungen waren, überhaupt wird nichts wehren, aufzustellen, daß wahre Wurzel nur die scheine auf deren kurzen Vocal einfache Consonanz folgt, nur in solchen fließt warmes, jugendliches Blut, wenn Sie den Vergleich dulden. Wurzeln mit Doppelvocal oder mit Doppelconsonanz folglich können nichts als scheinbare seyn. Folglich sind alle Wörter der sechs ersten Conjugationen so wie der zwölften Scheinwurzeln, die wahren stecken in VII—XI. Beweisen können wirs jetzt erst in einzelnen Beispielen, deren Analogie aber für die meisten übrigen vorausbeweist. Soll ich die wahren Wurzeln nennen: wahre? alte? baare (*nudae*)? einfache? die scheinbaren: scheinbare, neuere, vermehrte (*auctae*), gemischte? Wahre gefällt mir nicht, am Ende wären auch sie nicht die wahren, da wir dem ersten Ursprung nur näher kommen, ihn nicht erreichen werden; am liebsten sagte ich baare (nackte) und gemehrte; die gemehrten sind α.) doppelvocalische β.) mit doppeltem Consonanz a u s laut. Der doppelte Consonanz a n laut ist minder wichtig, und ich rechne trage so wohl als nage zu den baaren. Es können, meiner Ansicht nach, zweierlei starke Verba einer Wurzel seyn; z. B. *finger* (*digitus*) setzt ein verlornes *fingen, fang, fungen* voraus, aus dem praet. *fang* erwuchs *fangen, fieng*; *fingen* selbst fordert ein noch länger untergegangenes *fin-*. *Swinden* ist aus dem Praet. *swinen* von *swînen, swein* gesprossen, aus *swin-ed-en* wurde allmählig *swinden* mit eignem Ablaut *swant*, ungefähr wie wenn wir aus *bilden* ein *bald, bulden* formierten. So mag *kind* (*proles*) zu *kînan, kein, kinun* (*germinare*) fallen. Die Wurzel *salz* führt auf die wahre Wurzel *sal*. In *dihse, dinse* wie in *wahse* ist die alte Verbalflexion verwachsen (Gramm. s. 1058). *dinsu*, gothisch *þinsa* war etwa früher Futurum oder Aorist von *dinu*, *þinu* (vergl. τανύω, τανύσω) wovon die Ableitung *denu, þanja* (*tendo*) übrig. Die gemehrte Wurzel wird durch Vergleichung fremder Sprachen in vielen Fällen klar, daß *lieht lieh-t* sey, wissen wir zwar schon aus dem goth. *liuh-ad*, ohne daß wir aufs lat. *luc-s, luc-is* sehen, aber *rëht* wird uns *rëh-t* nur durch *rec-tus*; für *knëh-t, slëh-t* etc. haben wir dann die Analogie. Noch etwas anderes ist, ob[1]) auch baare Wurzeln sich in zwei geschiedene Ablaute vertheilen können? Ich habe zwar neulich Herrn Graff gerathen, seinem etymologischen Verfahren das Ablautsgesetz zu Grunde zu legen, und ihn gewarnt, *mëlo* (*farina*) unter *malan, muol* zu bringen, weil das *ë* mit der VII. Conjugation unvereinbar ist. Außerhalb der Grenze eines Glossars darf aber der etymologische Blick ein

1) „ob“ verbessert aus „daß“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

milan, mal setzen, wovon *mëlo* stammt und aus dem sich *malan, muol* gebildet. Bevor wir auf so weitem Felde mit Freude arbeiten, müssen erst viele Zwischenregeln entdeckt werden. Die Wörter fallen sonst zum Schrecken roh zusammen und wir stehen in der dürren Weite, welcher wir durch die Schranken langsamer Grammatik entgehen wollten. Ich werde daher die Materie kurz abthun und mich an unleugbar hervorragende Beispiele halten, die Analogie nicht zu weit verfolgen. —

Dafür noch einige Fragen aus der behaglichen Enge des Mittelhochdeutschen. Hängt der Unterschied zwischen *ors* und *ros* am Dialect, oder am Wohllaut, oder an beidem? *ros* scheint hoch-, *ors* niederdeutscher; aber Wolfram z. B. reimt beide, Parc. 54ª (224, 19): *mos*; 69ᵇ (288, 5) auf *sêgramors. rosse, rossen* habe ich gar nicht im Reim. — Ein schwieriger Punct scheint mir die Bestimmung, wo die Negation *ne* oder *en* unmittelbar vor dem Verbum fehlen darf und wo sie stehn muß? Die Handschriften schwanken auf allen Seiten. Das Metrum entscheidet in vielen Fällen; ist es aber hier die einzige Richtschnur in allen? Gibt es hier nicht auch noch grammatische Regeln zu erforschen? Ich glaube. Diese einfache, natürliche Negation scheint stufenweise entbehrlicher zu werden, bis sie im Neuhochd. ganz erlischt und vor[1]) dem ursprünglich bloß verstärkenden nicht weicht. Eingangs der Zeilen und Sätze kommt schon im Mhd. *en* oder *ne* selten vor, es scheint mir, auch kaum bei verneinenden Fragen und bedingungsweisen Sätzen. Maria 40 (157, 35) stehet noch: *enwesse ih niht,* aber 70 (166, 29) *wæren wir niht.* — Andere Fragen und Kleinigkeiten auf der Beilage. Vergessen Sie[2]) nicht die versprochene Disputation zu schicken; Wilhelm grüßt mit mir aufs herzlichste, er weiß wohl, daß er Ihnen zu schreiben hat, und wills auch. Gott befohlen. Ihr

den 21 Nov.[3]) Jacob Grimm.

64. Von Lachmann.

Königsberg 1 Dec. 1822.[4])

Nicht wahr, lieber Freund, ich hätte schon längst schreiben sollen, daß ich seit dem 3 Nov. wieder hier bin, und außer dem Briefe nach Braunschweig, statt dessen ich lieber Sie Selbst gesehn hätte, für 3 andere danken sollen? Sie sind zum Theil selber Schuld daß es nicht geschehn ist: warum

1) „vor“ verbessert aus „die von“.
2) Gestrichen: „mir“.
3) Poststempel: 22. november.
4) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 28.“

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schicken Sie Briefe, die man mit Antworten zurückschicken soll? Die Blätter haben immer auf meinem Tische gelegen und auf die Ausfüllung der weißen Seite gelauert: zerknickt sind sie zwar ziemlich, aber voll haben sie nicht recht werden wollen. Ordentlich zu schreiben ist kaum außer Sonntag Zeit: ich lese Metrik und Properz, da giebt es vollauf zu thun. Und dazu ist mirs fürs erste verleidet, wieder, wie sonst, für toll und rasend hinein zu arbeiten. Ich fühle mich so wohl und frisch von der Reise, daß ich nicht gern wieder so bald verkümmern möchte, und meine Augen habe ich auch zu schonen. Und dann merke ich jetzt wohl, daß in mich, durch den Mangel an lebendigerem aufregenderem geistigem Verkehr, etwas Todtes und Unfruchtbares gekommen war, das mich unverständig hineinrennen, und Zeit verschwenden machte, nach einigen Jahren vielleicht ganz unbrauchbar. Ich weiß daher gar noch nicht wie ich mich genug freuen soll, daß ich die Reise endlich auf langes Quälen eines Berliner Freundes (Klenze) gewagt habe. Sie können zwar das Berliner Volk nicht leiden, und ich vielleicht noch weniger: aber man lebt auch nirgend so wie in Berlin daß man wenig vom Volke spürt. Das ist wohl einseitig: aber dafür geht einem unter den andern, wenn man sich nur nicht wie ein Fremder gebärdet, auch keine Viertelstunde hin ohne etwas Treibendes, Aufregendes und Erfreuliches. In Braunschweig war ich froh, meinen Bruder Fritz zu finden, den ich jetzt eigentlich erst kennen gelernt habe: sonst wäre mir in der Philisterei bange geworden, die durch alle Liebe doch mehr nicht als bedauernswürdiger wird. Die Plackereien sind übrigens nun auch vorüber: war ich nicht schon verstimmt, sie hätten mich nicht so toll gemacht. Jetzt will ich gestehn daß es Vorwürfe vom Ministerium waren: ich hätte nicht genug Zuhörer — weil ich die Zahl der würklich Hörenden zu gewissenhaft angegeben —, ich läse zu oft Altdeutsch — alle anderthalb Jahr — und dergleichen mehr was sich zum Theil widersprach. Ich habe sie zuletzt abgetrumpft; und Süvern hat endlich mündlich (er wird freundlich, wenn man ihm zusetzt) von jedem einzelnen, was getadelt war, eingestanden, [1]) es sei „zweckmäßig". Kurz, es stand zuletzt alles aufs Beste. Übrigens ist es nicht schwer, bei diesem ewigen Controllieren mit dem schlechtesten Gewissen gut durchzukommen. Was mich aber kränkt, ist daß ich in unseren Studien, wegen der anderen, immer mehr zurückkomme, und gar keine Aussicht ist zur Änderung. Und hier Jüngere anzuregen gelingt nicht. Bei kaum mehr als 200 Studenten [2]) und dem Königlich Preußischen Examinierwesen (womit es hier weit strenger geht als in Berlin) kommen von würklich Studierenden auf

1) „eingestanden" verbessert aus „eingestehn müssen".
2) „Studenten" verbessert aus „Studierenden".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

jedes Fach nur ein Paar, aber natürlich nur auf die Fächer die gesetzlich gefordert werden bei Prüfungen. Sie klagen daß in den letzten Jahren kein neuer Mitarbeiter gewonnen sei. Ich denke doch, Graff ist nicht zu verachten, der bei der schönsten Muße unglaublich fleißig ist. Den „Hoffmann von Fallersleben" wollen wir nicht rechnen (so schreibt er sich in seinen Privatpapieren, Buttmann nennt ihn den Dynasten von Fallersleben). Höchst zudringlich (er wollte mit Gewalt in eine bestimmte Gesellschaft nach Charlottenburg mit hinein), unerträglich eitel („das habe ich gefunden", „eine meiner wichtigsten Entdeckungen", „Sehn Sie, Bilderdyk sagt von mir p"), hat er nur Sinn für Besitz oder höchstens für Litterarnotizen als Notizen, keine Spur von einem wissenschaftlichen Bedürfniß. Und glauben Sie denn daß so leicht jemand, zB. Göthe, einen Begriff habe von Ihren grammatischen Studien und Forschungen, und was es mit einem historischen Studium einer Sprache und nun der einzigen bei der es in einiger Maße möglich ist auf sich habe, welch ein Interesse in höherem Sinne das haben könne? Die philologischen Studien aller Art stehn nun einmahl in Verachtung, außer als Hülfsmittel und Schulobjecte, woran ganz verständige Leute gleich denken sobald sie das Wort Sprache hören. Lobeck drückt das in seiner Art, die Fremde leicht mißverstehn, so aus: Wenn einer ein halb Dutzend Sterne entdeckt, oder ein Mückenbein anatomiert, das weiß jedermann zu schätzen, und es bringt Orden ein: ich kann ein Paar hundert falsche Aoriste finden, danach kräht weder Hund noch Hahn.

Die Preisfrage wird am 18ten Januar bis zum 1 Dec. 1823 ausgesetzt werden: es ist schon so gut als abgemacht. Aber lassen Sie uns dann nicht sitzen: — Sie verstehn mich schon recht, daß ich es bloß um der Wissenschaft willen wünsche.

Etwas Ordentliches zu schreiben ist jetzo nicht Zeit, auch nichts fertig. Ziemlich zu Rande bin ich mit den Mh. auslautenden tenuibus, wann sie wieder mediae werden dürfen oder müssen, desgleichen mit der Elision des *e* vor einem Vocal. Eine metrische Regel, die mir wahr scheint, mögen Sie doch beim Lesen gelegentlich versuchen, und auf einem Blatt was dagegen ist anmerken.[1]) Die 2 ersten Füße der gewöhnlichen Verse können die Hebung auf der Stelle der Senkung haben ⏑ – | ⏑ – | ⏑ – ⏑ (–). *únd daz* | *tóu vor* | *der súnnen* (Parz. 2, 4). *dienstman* | *wás er* | *zů Oúwe* (Arm. Heinr. 5). Aber die beiden letzten Füße des stumpfreimigen Verses müssen rein gehalten

---

1) „*vide p.* 124. 125." Grimm. Gemeint ist der in beilage D mitgeteilte brief von Benecke an Lachmann.

werden ⏑ ⏓ | ⏑ ⏓; niemahls ⏒ – | ⏑ ⏓. Also nicht *Dáz | er ím | bítẹn | de wése* | (Arm. Heinr. 24) ⏓ ⏑ ⏓ | ⏒ – ⏑ ⏓, sondern *Daz ér | im bít | én | de wése* |, ⏑ ⏓ ⏑ ⏓ . ⏓ ⏒ ⏓. Der Vers zwar erlaubte zu lesen *Dáz er ím bìténde wése* ⏓ ⏑ ⏓ ⏑ ⏓ ⏑ ⏓, aber nicht die Gesetze des Accents *bìténdĕ* für *bítèndĕ*. Im Grootischen Tristan bis *p.* 14 sind hiernach folgende Verse falsch: 4a (65) *Der wérlt | wil ích | ie ze | liep wésen* |.. 6b (230) *swā̃ | man nóch | hœret | gelésen* [doch erträglich *swâ mán | noch hœ | rét | gelésen*]. 7a (247) *wol án | gebúrt | kůnege | genôz.* 10b (463) *er beválch | sîn líut | únde | sîn lánt.* Aber hier sind auch überall richtigere Lesarten: *Der wérlt | wil ích | gewérl | det wésen. swā̃ | man nóch | gehœ | ret lésen. wol án | gebůr | te küne | ge gnőz. er beválch | sîn líut | únd | sîn lánt.* Ist aber die Regel richtig, so folgt, daß Gottfried nicht immer gut accentuiert. Erlaubte Freiheiten sind: 9b (411) *und ér | sich áber | ùzreíte.* 12a (537) *sŏ der | vil sů̇ | ze meí' | î`ngā̃t.* 3b (45) *ich hā̃n | mir eí | ne ùnmů̇ | zekeít.* 5b (171) *daz síe | dâ míte | ùnmů̇ | zec wésen.* 14a (662) *von pfélle | und vón | zèndā̃le.* 14b (676) *manec wün | neclích schàpél | likĭn.* Minder gut, und von Eschenbach kaum gebraucht: 9a (366) *hie míte | sô gā̃nt | ùrlíu | ge hín.* 10a (419) *wie höfsch | und wíe | ẽrbœ | re.* 10b (445) *sô sẽr | e und sŏ | vòrhtlĭ | che* [dagegen gut 9b (404) *er líe | si vrő | lĭch | e*]. Ganz verwerflich, aber Gottfrieds eigene schlechte Recitation, folgendes: 7b (264) *wan leí | der díz | ìst únd | wàs íe.* 9a (350) *und lœ | sen ír | gů̀t únd | ir lében.* 9a (351) *réht | e als líep | als éz | in wás.* 13a (601) *ouch vánt | man dā̃ | rā̀t ů | ber rât.* Zweifelhaft wegen *unde und*: 8b (339) *er hœ | te lánt | lìute ún | de gů̇t*, oder *er hœ | te lánt | líut | e und gů̇t*, und eben so 371 (474). 402 (505). 550 (653). 579 (682). 643 (746). 682 (785).*) Die Regel, wenn sie wahr ist, lehrt viel, zB. daß Gottfried neben *hœte* auch *hetę* oder *het* gesagt hat: 11a (503) *und sî | nen můt | hét | vernómen*; gegen die Regel wäre | *hœte | vernómen.* Ferner *láchẹ̀ndĕ* und *láchĕndĕ*: 12b (568) *sô réh | te sů̇ | ze lá | chĕndẹ án.* (570) *widr án | di lá | chén | de blůt.* Ferner *mů̇ziget* 3silbig, aber auch 2silbig mit tieftonigem *i*, nicht stummem: 4a (82) *swā̃ sô | der mů̇ | zí | ge mán.* 4b (91): *dâmíte | sô mů̇ | zígt | der můt*: nicht *sô mů̇ | zíget* | ⏑ ⏓ ⏒ –, sondern ⏑ ⏓ ⏓. Ferner 8b (329) *und hét | ein sún | dé | rez lánt.* Endlich die Kürzungen 9a (380) *nóch | sich nín | der trů̃t | e ernérn*, nicht *nóch sich | nínder | trů̃wet | ernérn* ⏒ – ⏒ – | ⏒ – | ⏑ ⏓. 9b (395) *daz éz | getáget | wart úndr | in zweín.* Beiläufig (denn es folgt nicht aus der Regel) bemerke ich noch: 10b (448) *ouch ságet | d'istór | je vón | im dáz.* 14a (669) *gevẽht | únd ge | parríe | ret.*

*) 9b (402) *Mit míl | ter hánt | lő̃nt ér | in dő̃.* Müller: *mit míl | ter hánt | lõnd | er dő̃.*

Habe ich Ihnen die Dissertation[1]) würklich versprochen? Es muß in einer schlechten Stunde geschehen sein. Denn was sollen Sie damit? Ausbrüche übler Laune, die sich in geharnischtem Latein noch ärger ausnehmen (zumahl da Sie schon Schlegels seins, das er mit Unrecht bevorwortet[2]), unbehülflich finden — mir scheint es sogar leidlich correct), Dinge mit denen noch wenig oder nichts anzufangen ist, in einer, zwar gar nicht absichtlichen Kürze nicht allzu lichtvoll vorgetragen — wohin wollen Sie das stellen? Doch weil ichs einmahl versprochen habe, so will ich das Ding mit diesem Briefe nach Göttingen schicken, und Fritz mag dann zusehen wie ers hinüber spediert. Wollen Sie dafür „zur schuldigen Danksagung" gelegentlich die Parcivalsblätter an mich gelangen lassen, so sammeln Sie feurige Kohlen auf mein Haupt.

Die Negation *en* wird allerdings stufenweise entbehrlicher. Wo ist sies im 13 Jahrhundert nicht, falls *niht* dabei steht? Nur so möchte ich die Frage stellen. Zu Anfang des Satzes, als erstes Wort, steht sie wohl nur in hypothetischen Sätzen. Handschriften mit viel Alterthümlichem in der Orthographie, wie EM der Nibelungen, haben mehr *en* und besonders *ne* als die Verse zulassen, wie sie auch *dehein* für *kein* setzen, *eine* und *sîne* im Acc. Sing. für die kurzen Formen. Zuletzt ist man doch im Weglassen des *en* zu weit gegangen, zB. *ich weiz* für *ine weiz*, und da mußte zurückgehakt werden. [Zu Püterichs (108, 7): *Ich weiz wer uns sîn tihte habe berihtet*, sagt Büsching, er drücke sich über den Verfasser sehr räthselhaft aus.][3])

Ors scheinen gute Handschriften im Ganzen vorzuziehn. Für den Vers ist kaum ein Unterschied denkbar, außer *dors* und *diu ros*. Daß *ors* im Reim selten ist, beweist gar nichts: es reimen beinah nur propria darauf. Titurel XXXIX, 62 *Zen vůzen und zen orsen* (*orssen*) *Si strît an in* (*im*) *versûhten, Mit slahen, dringen, porsen* (*porssen*)? [*Beid*] *hurte* [*hurten*?] *stôzen, swie si des gerûhten.* — Im Druck: *zů rossen — Hurten dringen und stossen. In welcher weiss sy das gen im gerûchten.* — Präterita wie *vůgete sankete* sind zwar ganz verwerflich: doch aber fragt sich, ob sie nicht mancher Dichter würklich gebraucht hat. Lohengr. *p.* 42 (1667) *gedanket : sanket'*.

Wolfram reimt nur *die* (*ii, eos*) : *sie* (*ii, eos*), hat aber auch *sie* (*ea, eam*) Sing. Plur. im Reim; niemahls *die* (*eam*), auch nicht einmahl *sie* (*ea, eam*): *die* (*eam*). Daraus folgere ich (vergessen Sie nicht zu sagen, ob richtig): Er

1) Vgl. oben s. 351 anm. 4.

2) Vgl. oben s. 354 anm. 3.

3) „Ferner erwähnt Püterich in der mitte des 15. jahrhunderts das gedicht von herzog Ernsten auf eigene weise, indem er sagt, er wisse wohl, wer es gedichtet habe, diesen jedoch nicht nennt" sagt von der Hagen (nicht Büsching) in der vorrede zu seiner ausgabe des Ernst D s. VII.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sagt im Acc. sing. *di*, im Pl. masc. *die*. Und im Nom. und Acc. Sing. und Neut. Plur. *si*, aber Plur. masc. *sie*. Die Formen *si* und *di* sind, wie *nu*, zum Reim untauglich: daher erlaubt er sich für *si* zuweilen (nur Parc. 83a ⟨344, 7⟩. 162c ⟨681, 1⟩. 187b ⟨786, 30⟩. Wh. 138b ⟨307, 29⟩ für *ea*, im Acc. Sing. aber oft)*) *sie*. Sein unregelmäßiges *sie* reimt: *hie, ie, wie* (auf *wie* nur der Accus.); das regelmäßige auf eben diese Wörter, aber auch auf *die* (*ii*) und *knie*. Endlich *die* und *sie* (*eae*) hat er nicht im Reim: ist Ihr *iô* richtig, so möchte man denken *die sie*: aber dann würden sie wohl im Reime stehn: ich denke also vielmehr *si* und *die*. Es versteht sich aber daß in der Elision oder Krasis immer *di si* stehn darf. An *sî* ist bei Wolfram so wenig zu denken als an *dû*.

Ich will heute (9 Dec.) bloß schließen und Sie und Ihren Bruder aufs schönste grüßen.

Ihr

CLachmann.

In Berlin hat mir Wilken Ihre Eneit[1]) gezeigt, dort angeboten durch den Portier des Fürsten Wittgenstein. Schade daß Kassel und Göttingen nicht 200 Thaler haben dran wenden wollen! In Berlin braucht sie kein Mensch.

65. Von Lachmann.

[Königsberg, 23. februar 1823.]

Nun, lieber Freund, sind Sie mit Recht böse, daß ich Ihnen am 23 Febr. ein fröhliches neues Jahr wünsche: im Herzen habe ichs freilich zur rechten Zeit gethan. Vielleicht bin ich auch dadurch etwas entschuldigt, daß ich meiner Augen wegen (sie ärgern mich, aber ich will sie doch lieber nicht ausreißen) das Schreiben meide, und doch muß ich es täglich für die Collegia. Ich litt um Weihnachten an einem Rheumatismus in den Zähnen, der mich 14 Tage in der Stube gehalten und sich noch nicht ganz wieder verloren hat. Dabei war ich wiederum über die Accente gerathen und zwar über den Homer: 4 Bücher sind durchgemacht, umsichtiger als sonst, und so daß wenig mehr fehlen wird: aber da mußte ich aufhören, wenn ich nicht blind werden wollte — ob es Homer nicht auch durch Accente-Zählen geworden ist? Es muß ihm so schwer wie mir geworden sein, da er nach Schubarths Entdeckung[2]) ein Trojaner war. Sie wissen doch auch, daß nach ihm „die Wolfische Hypothese

*) 15mahl im Parcival, nur 2mahl im Wilhelm.

1) Vgl. oben s. 214 anm. 1.

2) In seinem buche „Ideen über Homer und sein zeitalter" (Breslau 1821). Der abschnitt „Einheit des ursprungs und der abfassung der homerischen poesie" (s. 234) führt den obigen gedanken aus, der kein wörtliches zitat ist.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

für einige Leute wahr ist, die sich auch daran halten sollen: aber höher stehn die überall Einheit finden." — Ich kann über dergleichen so toll werden, daß ich ganz aus dem Häuschen bin. — Jetzo nun, ziemlich beschränkt und zum möglichsten Faulenzen verdammt, habe ich nachexerciert und zB. den Casanova[1]) gelesen — ein Buch das man, wenns einem der Frivolität zuviel wird, aus der Hand legen und doch der geistreichen Lebendigkeit wegen wieder zur Hand nehmen muß. Auch zu Walter Scott habe ich mich endlich verführen lassen, und es reuet mich nicht, ob ich gleich durch das 3te und 4te Buch etwas *disappointed* bin. Ich fing nämlich mit Ivanhoe an: es ist würklich eine schöne sorgfältig ausgeführte, unterhaltende und nur die Neugier zu sehr spannende Erzählung — aber mehr auch nicht. Hingegen halte ich Kenilworth für einen der vortrefflichsten Romane, das Wort im höchsten Sinne genommen — worin man nur die Schilderung der Liebe vermißt. Aber *the Abbot* und *the Heart of Midlothian* sind doch, wieviel Thränen man auch dabei vergießen muß, nichts als Niederländereien, die überall viel Talent zeigen, aber ohne Poesie.[2]) — Sie sehen, ich habe mich nur erst an Einen der Schottischen Romane gewagt, und ich gestehe, das Schottische wird mir schwer, selbst schwerer als die Wirtshausreden in Kenilworth. Eins fällt mir eben bei: *the t'other,* zB. *on the t'other hand.* Ist dieses *t* mehr als bloße Wiederholung des *the*? oder ist es *to*? Sie sehen, ich ziele damit auf *zů zim* p.

Wegen der Preisaufgabe haben Sie mir noch nicht geantwortet. Durch unseres Präsidenten[3]) Nachlässigkeit ist nicht schon seit dem 18ten Jan. die Verlängerung angezeigt. Jetzt ist die Nachricht schon an die Litteratur Zeitungen abgeschickt oder wird es in diesen Tagen. Inzwischen ist eine Arbeit eingelaufen, eigentlich nur ein Entwurf, und zwar — von Wolke. Er handelt darin vom Entstand des Menschgeschlechts, von der Verbesserlichkeit der Abcreihe, mit allerhand albernen Äüsernissen über die Königbairische Akademie zu München. Von den Adjectiven steht nichts drin als daß er die Vorlinge und .... ich weiß nicht wie er das nennt womit Beilegnamen behintet werden — aufzählt, und Simplicia wie Composita nach der Reihe des Wörterbuchs aufzählt. Wir habens zurückgeschickt mit der Äüsernis: ein Ausführ der von ihm entworfenen Abhandelnis würde nicht zulanglich sein, weil wir eine historische Untersuchung wünschten, auf dem Wege den Sie vorgezeichnet, er aber auf einem anderen Standpunct stehe. — Freilich wird dieser (mit

1) Vgl. oben s. 369 anm. 7.

2) Die genannten vier romane Scotts sind 1819, 1821, 1820 und 1818 erschienen.

3) Wald.

Launcelot Gobbo zu reden)[1] wiewohl alte denn doch verrückte Mann uns für Barbaren halten, und die Berliner Gesellschaft gleichermaßen [beiläufig gesagt, Köpke, ob er gleich zu Deutschen Studien keine Zeit zu haben behauptet, ist doch kein Mitglied der Berliner Gesellschaft: er ist in Berlin viel bescheidener und überhaupt menschlicher geworden zu meiner großen Freude]: wir müssen es über uns ergehn lassen. Ich habe in meinem Bericht vor unsrer Gesellschaft Ihr und der historischen Grammatik Lob gesungen: aber das hilft zu nichts. Entweder muß man aufschneiden und unverschämt sein; und dabei soviel als möglich geistreich erscheinen; oder *serere arbores, alteri sæculo quae prosient.*[2] Lassen Sie Sich nur um Gottes Willen nicht irre machen. Was wollen die Leute, die Ihnen zu einer Mittelh. Grammatik rathen? Ja nicht! Ihr Werk ist ja ganz offenbar viel ersprießlicher so wie es ist. Es bleibt der Idee nach ein großes Werk, obgleich wir freilich mit Gottes Hülfe in 100 Jahren ein besseres haben werden. Daß Sie Ihre Arbeit darauf hin gewagt haben, das ist es eben was ich bewundere und lobe. Glauben Sie aber nur: die meisten stoßen sich gar nicht an dem was Sie ärgert, an den Fehlern oder an der Ungleichheit der Darstellung, sondern sie begreifen gar den Gedanken nicht; und — ich weiß nicht, wer die Mh. Grammatik gewünscht hat, aber es ist 10 gegen eins zu wetten, der Mann findet Buttmann und Schneider eben so unverdaulich als Ihr Buch, er will einen mundrechten Meidinger[3] oder eine Grammatik wie den so genannten Donat. Dagegen ist nichts weiter zu sagen als τλῆθι, φίλη κραδίη, καὶ κύντερον ἄλλο πότ' ἔτλης.[4]

Die Antworten zu Ihren Fragen habe ich schon vor vielen Wochen gleich beim Empfang geschrieben, ich weiß nicht wieviel davon brauchbar sein wird. Den Fleck auf dem 2ten Blatte verzeihn Sie. — Ich besitze endlich seit ein Paar Monaten den Ottokar von Horneck,[5] und habe angefangen zu lesen und die Reime auszuziehn. Ganz unkünstlich halte ich ihn nicht, und bin auch (gegen Sie) für *ei* und *ov*: denn er reimt überall *â* : *a*, *ê* : *e*

---

1) „*Though I say it, though old man, yet poor man, my father*" Shakespeare, *The merchant of Venice* 2, 2.

2) „*Serit arbores, quae alteri saeculo prosient*" Vers des Statius bei Cicero, *Cato major* 24.

3) Meidinger hat zahlreiche grammatiken und lesebücher zur praktischen erlernung des deutschen, französischen und italienischen verfaßt.

4) „Τέτλαθι δή, κραδίη . . . " Homer, Odyssee 20, 18.

5) Vgl. oben s. 341 anm. 5.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

pp,*) aber nie weder im männlichen Reim *î*: *i* oder *û*: *u*, noch im weiblichen *î—e*: *i—e* [*rîten*: *siten*] oder *û—e*: *u—e*. — Die schönsten Grüße an Ihren Bruder, und strafen Sie mich nicht für mein langes Schweigen.

Ihr

CLachmann.

Helfen Sie doch bei Parc. 793—97 ⟨27, 15—19⟩. Die Sache ist so: das Zelt gehört Isenhart, König von Azagouc. Belakane, um ihn zu prüfen, bewegt ihn den Harnisch wegzugeben (an Fridebrand von Schotten, Helm, Halsberg und Hosen 1549—58 ⟨52, 27—53, 6⟩. 1715[1]) ⟨58, 13⟩) und auch das Zelt, ebenfalls an Friedebrand [denn 1545 ff. ⟨52, 23⟩ *Hüteger den Schotten*, gehört es Friedebrand: die Fürsten von Azagouc oder nach 1898 ⟨64, 16⟩ Razalik bittet Hütegern darum, weil Friedebrand abwesend ist.] — Nun heißt es 1802 ⟨61, 10⟩ von dem Zelte: *Umb unvergolten minnen gelt*[2]) (= durch Belakanen Sprödigkeit?) *Wart es ein künec âne.* Hier aber steht ⟨27, 19⟩: *Dô daz der helt âne wart*, und nur die schlechtere Heidelberger Handschrift hat *des*. Weß er *âne wirt*, das wäre nach dem Obigen *harnasch und gezelt*: hier ist aber von keinem *und* etwas zu spüren. Es wird nur gesagt: was dort wie ein Gebäude aussieht, ist ein Zelt (vgl. 1594 ⟨54, 12⟩. 1805 ⟨61, 13⟩): *daz prâhten Schotten ûf diz velt*: soll das heißen, Friedebrand, der um Isenhart zu rächen kam (829 ⟨28, 21⟩ *Dô*), brachte es mit.? Oder: das — daß Isenhart durch mich starb — brachte den (*brâhten*) Schotten als Feind hieher? Und, auf jeden Fall, wie ist die Verbindung bei *Enwec*: *daz als* — und *Dô daz der helt* —? Varianten giebts gar nicht: 798 ⟨27, 20⟩ hat die erste Heidelberger *doch* für *dô*: für *âne* die zweite Heidelberger *one* (also nicht *an*).

Ist alles deutlich wenn man liest:? *Er gap durch mich sîn harnas Enwec.* Nun will sie sagen: und auch jenes Zelt, welches die Schotten nachher (*dô*) wieder in dieses Land brachten, wo es (*da es*) der Held weggegeben hatte (*âne wart*). *daz als ein palas Dort stêt, daz ist ein hôh gezelt*: *Daz prâhten Schotten ûf diz velt Dô, da's der helt âne wart.* Das *dâ* ist sehr richtig: nämlich es wird *dar. gerochen*, von wo die Schuld gekommen war. Die

---

*) und *â —e*: *a—e* (*jâren*: *varen*), auch *æ*: *e*.

---

1) „1715“ durch Grimm verbessert aus „1714“.

2) „1554 ⟨53, 2⟩ *unvergolten dienest*“ Grimm.

Schreibung *das* für *da es* wird nicht sehr häufig sein: sehr möglich daß gleich Wolframs eigener Schreiber *daz* setzte, worauf er nicht verfallen wäre wenn Wolfram *da ẹs* gesagt hätte.[1])

66. Von Jacob Grimm.

Cassel 2 März 1823.

Lieber Freund, es ist mir betrübt ergangen; im Januar hatte Wilhelm einen heftigen Anfall seines Magenkrampfes kaum überwunden, als er zu Anfang Februars von einem Fieber ergriffen wurde, welches ein Nervenfieber zu werden drohte und uns einige Tage recht besorgt machte. Gottlob, es ist vorbei[2]) und seit zehn Tagen keine Gefahr mehr, nur noch Schwäche und Niedergeschlagenheit zurück. In dieser ganzen Zeit nun habe ich wenig oder nichts arbeiten können, Kummer, Nachtwachen, doppelte Dienstarbeit und beständiges Überlaufenwerden von Besuchenden haben mir den ganzen Monat in einer leidigen Mischung von Schnelligkeit und Langerweile dahingenommen. Ich danke aber Gott, daß es so gut abgelaufen und nichts Schlimmeres erfolgt ist; der Gedanke an das Schlimmste, an Wilhelms Tod, wodurch mein ganzes Leben zerstört worden wäre, fuhr mir in die Seele; ich erschrecke noch jetzt vor dem Schreiben des Worts. Ich will auch nun mit rechter Geduld alle die kleinen Übel tragen, die aus der Krankheit erwachsen sind. Dieser Tage ist das Gerücht ausgesprengt, Göthe liege höchst gefährlich danieder;[3]) die strenge Januarkälte hat vielen Menschen geschadet, den 25sten erreichte sie hier 24 Grad und dort haben Sies wohl zu 26 oder 27 gebracht?

Ihren lieben Brief vom 1—9 December hatte ich beim Schlusse des Jahrs empfangen und danke schönstens (Sie wissen nun warum so spät) für die beigelegte Dissertation und die reichhaltigen Mittheilungen. Ich bin noch nicht recht gesammelt und werde sie wenigstens heute schlecht erwiedern. Über die griechische Metrik habe ich mich schon in einem früheren Briefe für incompetent

1) „Benecke: *er gap durch mich sîn harnas enwec (daz als ein palas dort stêt daz ist s î n* (für *ein*) *hôchgezelt, daz brâhten Scotten ûf diz vëlt). dô daz* (*sc. harnas*) *der helt âne wart.* aber er hatte ja auch das Zelt verloren?“

„*vide* weiter *pag.* 145.

dô hernach? für *sît. vide supra* 63.

conf. 455—63 (16, 5—13).

— 19970 (668, 17). Tit. 1137.“ Grimm. Gemeint ist oben s. 241 und unten s. 394.

2) „vorbei“ verbessert aus „über[wunden]“.

3) In der letzten februarwoche war Goethe lebensgefährlich krank gewesen, anfang märz schon wieder auf dem wege der besserung: vgl. seine Gespräche[2] 2, 616.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

erklärt, ich möchte mich, wenn ich Zeit hätte, einstudieren, da ich an Ihrem nahliegenden Beispiele sehe, wie sich Ihr Blick für Verhältnisse der deutschen Metrik dadurch geschärft hat. Das ist ja überhaupt der Gewinn beim Studium des Classischen, daß wir an dessen glücklicher und offener Natur uns und das unsrige erkennen und aufrichten; wer diesen Bezug nicht fühlt, der lebt nicht und wird pedantisch. Ein Volk, das selbst keine Poesie hat, z. B. die Nordamericaner, kann die Alten nicht mit Freude lesen und verstehen und je weiter wir in dem Verständnis unserer Dichter und Sprache rücken, desto mehr Sinn muß sich uns für Dichtkunst und Grammatik der Classiker aufschließen, nicht bloß der äußeren Beziehungen zwischen uns und den Alten wegen, diese würde zur Noth auch ein drittes Volk herausfinden, sondern wegen der inneren Bedingung, welche erst alle Arbeit befruchtet. Ich will damit nicht, daß alle Leute, welche die Alten treiben, auch das Vaterländische selbst studieren sollen; es ist genug und wichtig, daß die Richtung nur in der Zeit liege, die Durchdringung des einen mit dem andern findet sich von selber. Sie werden lachen, daß ich Ihnen das bei Gelegenheit Ihrer griechischen Metrik sage, allein ich weiß mir Ihre Persönlichkeit nun einmahl nicht anders zu denken, als daß Sie das Alte und das Neue aus gleichem Grunde lieben. Ohne das Deutsche scheint es mir würden Sie gar nicht auf diese Betrachtung der griechischen Verse gefallen[1] seyn.

Ihre Zufriedenheit mit der gethanen Reise freut mich herzlich. Ist Ihr Berliner Freund Klenze ein Bruder des Baumeisters zu München? den ich kenne und der wenigstens aus Norddeutschland her ist. Die Benennung Dynast von Fallersleben ist vortrefflich und gleich von uns angenommen worden; der Mensch hat unleugbar was verdrehtes in sich, das ihn vielleicht nie verlassen wird, doch für gutartig halte ich ihn und fleißiger kann er auch noch werden. Seit ich ihm ausführliche Bemerkungen über das Mittelniederländische, womit er sich viel abgab, abgefordert habe, schreibt er mir wirklich nicht mehr. Was Sie von der Verachtung schreiben, worin jetzo philologische Studien stehen, fühle ich hier, an meinem Beispiel, hart genug; der seelige Kurfürst[2], als ich ihm mein Buch überreicht hatte, ließ mir nichts sagen, als: er hoffe, daß ich über solchen Nebengeschäften den Dienst nicht versäume. Dem jetzigen[3] hab ich es gar nicht präsentiert, ich fürchte er sieht sogar die Bibliotheksstelle für überflüssig an, wenigstens sind wir beinahe allein ohne die billigste Zulage geblieben, die allen andern Staatsbeamten zu Theil geworden ist. Wenn uns nur, worüber Sie klagen, unsere Ministerien mit Disputationen

1) „gefallen“ verbessert aus „gera[then]“.
2) Vgl. oben s. 292 anm. 4.
3) Wilhelm II.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und Arbeiten plackten, es ist doch ein Zeichen von Aufmerken; hier nehmen sie gar keine Kundschaft von einem, ob wir uns in etwas versuchen, wissen sie nicht und wenn sies wüsten, wärs Ihnen gleichgültig. Den Staaten unserer Zeit ist überhaupt mit mittelmäßigen Leuten am besten gedient, die sich in alles fügen. Streben nach eigenthümlicher unabhängiger Gelehrsamkeit wird nicht nur nicht begünstigt, sondern gefürchtet. Es herrscht auch jetzt unter den ungelehrten Staatsdienern heillose Feigheit, eine solche die vor 20, 30 Jahren sicher nicht möglich gewesen wäre. Die neulichen Sitzungen der Bundesversammlung sind schmachvoll und nicht gemacht, um diesem Institut in den Augen des Volks zu Ehre zu helfen. Man frage natürliche, unbefangne Menschen: welche Politik jetzo edel sey, die englische oder die oestreichisch preußische? und der Antwort kann jeder sicher seyn. Das abstracte, taube Wesen der heiligen Allianz lähmt den natürlichen Gang aller Verhältnisse. Hätten die Gelehrten noch Einfluß, so würde den Griechen geholfen werden und Spanien ließe man selbst gewähren. Doch ich lenke wieder aus der betrübten Politik ein und meine, daß Göthe, den der Himmel uns noch bewahre, obgleich strenger Philologie ungeneigt, für die Deutsche seinen milden, klaren Sinn noch am ersten geöffnet haben würde, wenn ihn in hohem Alter nun nicht allzuvieles berührt hätte oder er nicht durch falsche Parteimänner an dem Altdeutschen irre geworden wäre.

An die Preisfrage will ich ernsthaft denken, es mag mir nun gehen wie es will; wenn ich nur nicht noch um einen Monat komme; nach Ostern soll auch der Druck des 2ten Theils[1]) anfangen, wozu noch kein Buchstabe niedergeschrieben ist. Es wird also wieder so gehen, wie beim ersten. Was sagen Sie zu Beneckes Recension?[2]) er ist ordentlich blind für[3]) meine vielen Mängel und Gebrechen. Tadeln Sie mir ihn aber nicht zu viel, seine freundschaftliche Redlichkeit hat mich mehr gefreut, als eine gelehrte Beurtheilung gefreut haben könnte; er meints, wie er spricht, und ich wünsche mir, daß ich in seinem Alter noch so eifrig sprechen und Theil nehmen möge.

weiter am 6ten, ich wurde am Sonntag wieder unterbrochen und kann erst heute fortfahren, nachdem vorgestern Ihr neuer Brief vom 23ten Febr. dazu eingetroffen ist. Sie haben Mühe mit dem Aufschub der Preisfrage gehabt, ich danke und fühle mich durch Ihr Zutrauen ermuntert. Bis jetzt weiß ich noch nicht, ob ich alles lernen kann, was zur Beantwortung gehört, wohin ich greife, wird es weitläuftig. Ich hatte neulich zehn Tage angewandt, um

1) Vgl. oben s. 369 anm. 8.
2) Göttingische gelehrte anzeigen 1822 s. 2001.
3) „für“ verbessert aus „gegen“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

über die Endungen *-ac* und *-îc* aufs Reine zu kommen, bins aber noch immer nicht, nur die einzelnen Fälle habe ich nun vollständig beisammen. Im Mittelh. haben sich beide schon greulich vermischt. Wolken haben Sie trefflich abgefertigt.

Vor allen Dingen will ich einiges auf Ihre Briefe erwiedern. Die Stelle Parc. 7a (27, 15) scheint mir nicht so schwer, als Sie sie machen. Das *und* zwischen *harnas* und *gezelt* war nicht nöthig, *harnasch* bedeutet die ganze volle Ausrüstung,[1]) also auch das Zelt mit und Zelt mag ebenfalls für die darin aufgehängten Waffen mitstehen. Roquefort *v. harnois, armure complette, v. tref attirail de guerre.* Also konnte der Dichter hier beide Wörter ziemlich gleichbedeutend brauchen. Ihre Auslegung der Zeile 797 (27, 19) *dô, da's der helt âne wart* ist sinnreich, stößt sich aber an *dô,* das Sie: nachher erklären, so wüste ichs aber nicht zu rechtfertigen. Sie müsten wenigstens emendieren: *dar, das der helt* p. Ich hatte mir in meine *adversaria* notiert: *âne werden* cum accus. Parc. 797 (27, 19). *âne werden* cum gen. Parc. 1803 (61, 11). Leugnen Sie den acc., den ich freilich sonst nicht belegen kann, so wäre *des* schnell zu bessern und die heidelberger Handschrift liest selbst so, sagen Sie. Ich denke jedoch, beiderlei Casus ist recht, der Acc. alterthümlicher. Die Praeposition *âne* regiert ja den Acc. (altnord. *án* früher den acc., später den gen. und man sagt zwar *án vera eins,* ich meine aber auch *þat, eitt* gelesen zu haben). Analog wird nhd. los werden sowohl des Gen. als des Acc. fähig. Übrigens ist diese Partikel schwer durch alle Mundarten zu führen. *âno, ânu* alth. stimmt zum altn. *án,* doch angels. mangelt sie völlig und ist *âno, ânu* = goth. *ïnuh*? (*ïnuh faírina, sine culpa, ïnuh grunduvaddju, sine fundamento*) so muß dies Wort Gramm. S. 36. not. ** den Beispielen des *i* statt *ê* beigefügt und behauptet werden, daß es für *ênuh, înuh* stehe. (Ich weiß nicht auswendig, ob α in ἄνευ lang ist, denke aber eher kurz).

Über Isenharts Zelt ist auch Titurel *mihi* str. 1137 zu vergleichen. Scheinen nicht, wenn auch der übrige Parcifal romanischen Ursprungs ist, die Namen *vridebrant, îsenhart, hernant, huttiger, herbrant, herlint, schiltunc, gruonlant* etc. die immer zusammenstehen, einer deutschen Episode angehörig, deren Verhältnis ich wohl ausgemittelt wünschte? Der *Perceval* des Chrêtien wenigstens weiß nichts davon, doch Kyot könnte mehr Zusammenhang mit deutscher Sage gehabt haben. Es sind auch Beziehungen verloren, die im 13. 14 Jahrhundert unsern Dichtern bekannt waren. An König Tirol und Fridebrand brauche ich Sie nicht zu erinnern, ich fand aber

---

1) „Waffenrüstung, *daz harnasc man gar dâ von ime nam* 190b (Parz. 800, 18). c, 87 (802, 19)“ Lachmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

irgendwo ein Fragment aus dem 13. Jahrhundert genau in dem Strophenbau dieses Gedichts von Tirol, worin *Tirol,* ein *Baldewin, sigeram,* eine *velsiane* auftreten.[1] Ich kanns Ihnen schicken. Gudrun 2^{b} ⟨30, 1⟩ *vrideschotten.* Nach den spätern Meistersängern hat König Friedebrand von Schotten dem Wolfram zu Sigbrunnen ein Lied mitgetheilt.

Ich bewundere Wolframs Gedächtnis. Eine Menge von Verhältnissen, die oft zufällig scheinen oder es wirklich sind, von Sachen und Namen ist ihm gegenwärtig, ein heutiger Dichter würde sich hundertmahl verwirren. Die heidnischen Königs- und Ortsnamen sind aber an sich merkwürdig und gründen sich, Gott weiß worauf, nur auf reine Erdichtung nicht. Aus welcher Absicht sollte ein Dichter barbarische Wörter lieben, die ihm nach Reim und Metrum zu schaffen machen und seinen Hörern nicht gefallen können?[2] Ein Paar gehören zur Sache, gut, wozu aber lange Listen, wie Parc. 183^{b} ⟨770, 1⟩? Ich bin sicher, daß hier das Gefühl für Treue der Überlieferung waltete. Genau stimmen die Namen im Parcifal zu denen in Wilhelm 2 und in Titurel, die Copisten haben sie freilich entstellt und es wird sich nicht immer helfen lassen. Die heidnischen Ländernamen hatte ich mir einmahl alphabetisch registriert, um alte Reisebeschreiber mit Bezug darauf zu lesen, es findet sich aber in Montevilla z. B. wenig Einstimmung. Auch die heidnischen Ländernamen in Strikers Karl sind bis auf weniges gänzlich abweichend.[3] Bei dem *cohatî sprechen* Wilh. 2, 87a ⟨192, 8⟩ (lies *kahetî,* Parc. 10472 ⟨351, 12⟩) ist vielleicht an chinesisch zu denken, da China vor Alters Katai, Chataja genannt wird. Oder hängts mit *kahûn* dem Abgott zusammen? Vgl. *kahetîne* Parc. 11515 ⟨386, 6⟩. *ganias, ganjas* mag sehr wohl der Ganges seyn. Woher heißt Indien *trîbalibôt* Parc. 24600 ⟨823, 3⟩?[4] Warum wird *arabia* und *arabî* unterschieden (Parc. 4^{b} ⟨15, 21⟩ Wilh. 2, 97^{b} ⟨215, 28⟩ 118^{b} ⟨262, 15⟩)? Ein gelehrter Geograph sollte doch einmahl von allen Namen dieser Gedichte Kundschaft nehmen. Sie aber haben beim Parcifal zu soviel schönen Excursen Gelegenheit. Ich schicke Ihnen hierbei die versprochenen handschriftlichen Blätter, die Sie ganz behalten mögen, Auszüge, die ich mir 1815 zu Paris aus dem französischen *Perceval* gemacht hatte und die Sie mir gelegentlich zurücksenden können. Ich gieng damahls mehr den Sagen nach, als den Wörtern. Der Name des Zauberers Eliaures hat Ähnlichkeit mit Clinsôr, ein Schreiber

1) Grimm hat es später in der Zeitschrift für deutsches altertum 1, 7 herausgegeben (Kleinere schriften 7, 55).

2) „*die virsten und die wolben* Wilh. 177b ⟨396, 14⟩" Lachmann.

3) „*Samargôn* Wh 92b ⟨204, 19⟩" Lachmann.

4) „s. 15460 ⟨517, 29⟩. Plinius" Lachmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

oder Leser könnte Cliaures draus gemacht haben. Das unfeine Mährchen von Karados ist im Deutschen ganz und gar nicht zu spüren. —

Dem Wolfram scheint es sehr eigen, den gen. *des* zu brauchen, wo andere das Poss. *sîn* setzen, wo wir aber im Nhd. auch wohl dessen vorziehen, wenn das Subst. von dem *des* abhängt, unmittelbar oder nicht zu weit vorausgeht, gleichviel ob im nom. oder *obliquè*. Wilh. 2, 79b (175, 22) *sîn sweher und des wîp*. Parc. 3c (12, 16) *muoter bruoder und des lant*. 8c (34, 8) *der wirt und des wîp*. 18c (76, 27) *mîns herzen und des vröude*. 39a (161, 24) *turnes gupfen und des tach*. 101c (419, 27) *herren und des mâc*. 145b (603, 7) *der regen und des guz*. 150b (625, 17) *artûse und des wîbe*. 163c (684, 16) *artûs und des wîp*. 176c (740, 30) *guot man und des guot wîp*. 179b (752, 13) *zwischen vater und des kinden*. 154c (644, 16) *der kunec artûs was aldâ und des wîp*. 156c (653, 29) *ich vant den kunec und des wîp*. Anderwärts stehet *sîn*, z. b. Nib. 215 (52, 3) *gunthern und sîne man* und selbst Parc. 5a (18, 13) *disen riter oder sînen schîn*. Wilh. 2, 58b (129, 8) *dô sprach der kunec und sîn wîp*. Verschiedene Fälle von jenen sind aber Parc. 16a (66, 15) *hie ist ouch Gawân des sun*. 157b (656, 18) *clinsor des neve*. 102b (424, 28) *mîn bester schilt was vür des tôt*. 139b (576, 5) *ob der âtem des hâr sô regete*. 9b (36, 24) *daz was vür slege des gemach* etc. Althochdeutsch ist dieser Gebrauch nicht, überall das Possessivum. Wolfram fühlte den Misstand des letztern und die Zweideutigkeit, die eine schwere, gedankenreiche Construction, wie die seinige, in vielen Fällen nicht vermieden haben würde;[1] er bediente sich statt des alten verlorenen *es* (*ejus*) des demonstrativen *des*. *sîn sweher und sîn wîp* wäre sinnlos geworden.[2] Die meisten anderen Dichter kommen durch eine leichtere Wortstellung über die Klippe der Zweideutigkeit. Als unsere deutsche Prosa im 16—18 Jahrhundert voller und gewichtiger wurde, führten sich auch die oft sehr schleppend misbrauchten dessen ein.[3] —

Durch Beneckes Auslegung des *geworht âne zungen* Wigal. 32 (788).[4] ermattet der Sinn. Der Dichter darf nicht, nachdem er eben erst eine poetische Beschreibung geliefert hat, sie damit herabsetzen, daß er die Wirklichkeit

---

1) „11a (44, 1) *Er fûrt' in în; daz was ime leit*. 6a (23, 10) *Den stach er drabe: daz was deme leit* (*ime* HYD). 14b (58, 23) *der küne man — sînme marnære — sie schieden sich, daz was deme leit. Helmes snûr noch sîniu scinnelier* Parc. 37c (155, 23)." Lachmann.

2) „*Got halde iuch herren alle, Benamen den künec unt des wîp* 35c (147, 30). *sîn wîp* hieße, Gottes." Lachmann.

3) „*daz er uns wil ergetzen sîn, sô valt' ich ime die hende mîn* 12c (51, 7)." Lachmann.

4) „Dichtergebilde abgerechnet" im Wigalois s. 441.

darüber stellt. *würken mit der zungen* scheint mir: besingen, dichterisch schildern. *zunge* für *facundia*, *ars poetica* kann ich nicht nachweisen, aber *ka-zunkal* war alth. *facundus*, *disertus* und *kazunkalî facundia*, *poesis* (Docen Misc. 1, 25), angels. *getynge, facundus, lepidus.* Die Meister des 13. Jahrhunderts bedienen sich häufig des Wortes *zunge*, wenn vom Geheimnis ihrer Kunst geredet wird. Schmiede *initio* ⟨13⟩: *der zungen hamer slahen.* Lohengrin *p.* 192 ⟨7644⟩. troj. 2^{b} ⟨180⟩ *der zungen ambet.* 2^{c} ⟨229⟩ *der zungen anker.* Trist. 33^{b} ⟨4606⟩ zwölf Zungen tragen. *cf.* 34^{a} ⟨4703⟩. ^{c} ⟨4781⟩. 35^{a} ⟨4826⟩. ^{b} ⟨4852⟩ etc. War nun *zunge* für Dichterkraft allgemein üblich, so muß *âne zungen würken* heißen: mahlen, sticken, bildhauen. Wirnt schildert die prächtige Kleidung poetisch und fügt dann hinzu: nie sah ich auch eine von Künstlers Hand geschildert, die so reich gekleidet gewesen wäre. Anders weiß ich keinen Sinn in die Stelle zu bringen. Ein parenthetisches: *dico*, das heißt, das versteht sich – kann ich nicht darin entdecken.

Noch was über Parcifal. Warum heißt Trevrizent beständig *der guote man*? 13635 ⟨457, 2⟩. 13687 ⟨458, 25⟩. 13742 ⟨460, 19⟩. 14224 ⟨476, 23⟩. 14555 ⟨487, 24⟩ und auch 23893 ⟨799, 13⟩. Hängts mit dem Wesen der Einsiedler zusammen oder dem der Templeisen? (Feirefiz heißt *der rîche man* 24527 ⟨820, 20⟩. 24555 ⟨821, 18⟩). Wahrscheinlich sind beide Benennungen aus dem roman. *prudhome, rico home* beibehalten, und da mag man den Sinn suchen. Sonderbar ist Trevrizents Äußerung 189^{c} ⟨798, 6⟩: er habe ihm (Parcifal) früher das Unwahre vom Gral berichtet, um ihn aus der Gefahr zurückzuziehen (*durch ableitens list*); nämlich die Lüge war: verwünschte Geister trieben da ihr Wesen, bis sie erlöst würden (*unze daz sie hulde geliten*? kommt das mehr vor?)[1]) Damit ist nun 14066—80 ⟨471, 15—29⟩ und 14690. 91 ⟨492, 9. 10⟩ zusammenzunehmen, es seyen Engel, die sich weder für Gott noch für den Teufel erklärten. Ob sich der Mythus sonst noch auftreiben läßt? Unserm gelehrten Gralisten Büsching[2]) ist er wahrscheinlich unbemerkt geblieben. —

Meine neuliche Meinung, die Negation *en* stehe nicht mehr vornen in der Zeile, leidet Ausnahmen, Parc. 136^{c} ⟨565, 12⟩ *entet.* Benecke Beitr. 105 ⟨MSH 1, 83a⟩. *enwart.* 107 ⟨MSH 1, 84a⟩ *enmac.* 110 ⟨MSH 1, 85a⟩ *enwart.* 112 ⟨MSH 1, 85b⟩ *enkunden* (in Leichen, nicht in Liedern). — Parc. 101^{a} ⟨417, 29⟩ stehet doch ein *stât* : *rât* gegen S. 944. Gramm.

1 „Codices *gebiten. gemah erleit* 154a ⟨642, 3⟩. *daz ich dulde alsolh gemah* 44c ⟨185, 8⟩." Lachmann.

2) Büsching hatte im Museum für altdeutsche literatur und kunst 1, 491 einen aufsatz „Der heilige gral und seine hüter" veröffentlicht.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Wie deuten Sie *mërz*? Georg 2761 ⟨2786⟩ *tiurer mërz.* Maria 125 ⟨182, 26⟩ *von dem tiuren mërze.*[1]) und Mus. 1, 70 ⟨Klage der kunst 24, 5⟩ *sitzet als ein keiserîn behenket mit ir mërze.* Dem Sinne nach ein Edelstein. — *üb* für *ob* habe ich mhd. beim einzigen Boner getroffen und es ist schweizerisch, Notker hat stets *ube* (*an*) und *nube* (*sed*), jenes genau von *obe* (*supra*) geschieden. Die alth. Quellen schwanken ungemein. gl. jun. 173 ⟨1, 315, 7⟩ *upi.* mons. 402 ⟨2, 98, 68⟩ *upi*; Otfried und Tatian *oba*, hingegen Otfried *nub* (für *ni uba*, aus *ni oba* folgt es nicht) und Tatian bald *noba*, bald *nibi.* Die ältesten *ipu* gl. hrab. 974^{b} ⟨1, 247, 18⟩. Isidor, Kero *ibu*, Hildebrandslied *ibu*; gl. doc. 226^{b} ⟨2, 600, 30⟩ *nipo*, wozu das goth. *ïba, ïbái*, angels. *gif*, altn. *ëf* stimmt. Im Mhd. fallen leider *ob* (*an*)[2]) und *ob* (*supra*) zusammen.

Was halten Sie von *vome* und *vonme*, *ime* und *inme*, *ame* und *anme* (?), *geime* und *geinme* und ähnlichen? Der San Galler Parcifal schreibt beide, doch die Form mit ausgestoßenem *n* öfter (*anme* habe ich gar nicht bemerkt). Ich hätte diese Anlehnungen schon bei der Declination erwähnen sollen, weil sich das *-e* der alten Form *deme* erhält, wenn sie an eine kurze Wurzel gehängt wird. Umgekehrt heißts natürlich: *ûfem, ûzem*, nicht *ûfeme.*[3]) Allein die Theorie erleidet auch Brüche, und wie *eime* statt und neben *einem* steht (Gramm. *p.* 760) und was ich anzumerken vergaß, *mîme, sîme* statt und neben *mînem* pp, so gilt *bîme* (Parc. 13986 ⟨468, 25⟩. 15559 ⟨521, 8⟩) *zuome* 15056 ⟨504, 14⟩); vielleicht *mime, sime, bime*? nicht: *bîm, zuom.* Auch *ûfme* Parc. 16^{c} ⟨68, 13⟩. Ein paralleles *ire, vore* für *in der, von der* duldet der Sprachgeist nicht.

Darüber fällt mir ein, mein neuliches[4]) *holr* (*fistula*) taugt freilich nichts, es fällt in die zweite Declination, *holre*, gen. *holres*, dat. *holre*, acc. *holre*, und ebenso gehet *venre* (*vexillifer*), vermuthlich auch *solre* (Söller). Fragt sich: warum nie: *holære, vanære*? Es ist ein schwierig Ding um das alth. *-ârî* und *-arî* (*-erî*, goth. *areis*) und so schwanken auch noch mhd. gewisse Subst. zwischen *-ære* und *-ere*[5]) (das nach Maßgabe der Wurzel bald *-'re*, bald *-er'* wird).

Dem *sarazîn* für *-înen* entspricht auch Wolframs *schrîn* für *schrînen* Parc. 18^{c} ⟨77, 7⟩ 87^{a} ⟨360, 14⟩ und für *swînen* (*suibus*) würde er *swîn* sagen können.

Über die mitgetheilte metrische Regel, daß der Rhythmus in den zwei letzten Füßen nicht wechsle, wohl aber in beiden ersten, behalte ich mir vor

1) Lachmann hat an *mërze* ein *n* oben angesetzt.
2) „*op*" Lachmann.
3) „*ûfme*" Lachmann.
4) Gestrichen: „*holre*".
5) „*êr*" Lachmann.

Ihnen nächstens zu schreiben; ich muß machen, daß der Brief morgen frühe weg kommt, damit Sie endlich erfahren, was mein langes Stillschweigen auf sich hatte. Sie waren also auch unwohl und sind dadurch auch zu Walter Scotts Romanen gebracht worden; dem Wilhelm gehts gerade so, wenn er sich bessert und doch noch nicht arbeiten kann, läßt er sich einen Roman von Scott hohlen. Ich habe von ihm und andern, nun auch von Ihnen, Gutes und Rühmliches darüber urtheilen hören und habe nichts dawider auch einmahl romankrank zu werden. Wilhelm meint der Abt tauge soviel wie Kenilworth, beide seyen trefflich. Der Vergleich mit Fouqué, den man vor einigen Jahren hin und wieder hörte, hat mich von Scott abgeschreckt, er soll aber nicht auszuhalten seyn und Scott weit, weit höher stehen. Die neusten Nachrichten von Göthe machen wieder Hoffnung, die Gott erfüllen wolle. Aus Briefen weiß ich, daß er einsam auf einem Sessel sitzt (er kann nicht liegen) und durchs Fenster Luft und Fichtenbäume sehen kann. Er hat drauf bestanden, böhmischen Lieblingswein zu trinken (er wolle nicht niederträchtig sterben), man hat ihn geben müssen und es ist ihm nicht schlecht bekommen.

Wir grüßen beide herzlich, Wilhelm und ich, und bleiben Sie gut

Ihrem

Grimm.

Weil im Päckchen noch Platz ist, lege ich Ihnen ein Titelkupfer zu meiner Grammatik bei, das Sie davor kleben können, wiewohl es von meinem Bruder radiert ist, als ich noch an keine Grammatik dachte.[1] Der Abdruck scheint mir schwach und ich habe mich seitdem auch wohl verändert.

67. Von Jacob Grimm.

Cassel 12 Mai 1823.[2]

Das läßt sich nicht leugnen, lieber Freund, unser Briefwechsel geht viel schläfriger, als in unsrer guten Zeit und daran habe ich sicher die meiste Schuld, mein Brief war zwar der letzte, aber vermuthlich so langweilig, daß Sie ihn nicht beantworten mögen. Ich verspreche immer mit besserem nachzukommen und leiste es hernach nicht. Nachdem ich die ersten Monate dieses Jahres unter Sorgen und mancherlei Träumereien hingebracht hatte, erinnerte mich der Verleger plötzlich an meine Zusicherung, daß der Druck des 2ten Theils[3] Ostern beginnen sollte, alles sei dafür zubereitet. Ich habe mich

1) Gemeint ist wohl die radierung von 1815: vgl. Ludwig Grimm, Erinnerungen aus meinem leben s. 605.

2) Poststempel: 13. mai.

3) Vgl. oben s. 369 anm. 8.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

also überwunden und Hand angelegt, glaubte auch vor sechs Wochen, um die jetzige Zeit würden schon einige Bogen gedruckt sein. Zum Glück hat es einen kurzen Aufschub gesetzt, die erwarteten neuen Typen sind nicht eingetroffen und so bin ich in kleinen Vorsprung gekommen, schreibe heute schon S. 58 meines Quartmanuscripts und noch ist keine Zeile gedruckt. Ich hebe mit der Wortbildung an und in ihr mit dem Einfluß der Laute und Ablaute auf unsre Sprache, das entwickelt sich weiter, als ich selbst dachte. Ich stelle viel Gewagtes hin, wowider sich der bisherige Strich sträubt, es gibt die Grundlage eines deutschen Etymologicums, so gedrängt als ich kann, Sie können das besser. Mitunter glaube ich doch einiges Neue und Haltbare vorzubringen oder verblendet mich die erste Niederschreibung? es wird auch für die Formenlehre manches zurückgewonnen. Ich will ihnen aber nichts davon schwätzen, sonst mögen Sie die Bogen hernach gar nicht lesen, wenn der kleine Reiz der Neugierde fehlt.

Gelesen habe ich in der Zeit wenig, was ins Fach schlägt. In dem neusten Bande der berliner Abhandlungen stehet eine Vorlesung Wilhelm Humboldts über Sprachstudium, [1]) die lesen Sie ja, die beiden Richtungen der Sprache und des Sprachstudiums scheinen mir darin geistreich und vortrefflich entwickelt. So was kann mich trösten über das, was meinen Arbeiten fehlt. Ich gehe wenigstens auf einem der guten Wege, der Geist der im herbeigeschafften Material schläft, wird mit der Zeit schon erwachen oder erweckt werden.

Engelhard in Straßburg hat das Gedicht vom Peter von Staufenberg aus dem 14 Jahrhundert drucken lassen, [2]) den Text aber aufs elendeste behandelt, er meint dabei, was ein sicherer Irrthum, daß Hartmann ursprünglich Verfasser sein möge. Auf die Kleidertrachten hat er genaue Acht und das sollte er allein treiben und das Ganze für ein Paar Jahrhunderte ordentlich zusammenstellen, damit sich die Hauptzüge einmahl setzen und behalten lassen. Es mangelt seinen Beobachtungen aber aller combinierender Sinn und so fruchtets doch nicht. Von Büsching sind Vorlesungen über die alte Ritterzeit angekündigt, [3]) worin himmlische Dummheiten stehen werden. Hagens Tristan [4]) hab ich noch nicht erblickt und doch muß er fertig sein, da er, wie ich höre, die Reise nach Paris jetzt unternimmt. Es ist mir angst, daß er meine Grammatik zu schnell und voreilig angewandt haben wird, wenn Sie ihn da-

1) „Über das vergleichende sprachstudium in beziehung auf die verschiedenen epochen der sprachentwicklung“ Gesammelte schriften 4, 1.

2) Straßburg 1823.

3) „Ritterzeit und ritterwesen, in vorlesungen“, Leipzig 1823.

4) Vgl. oben s. 290 anm. 6.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

her recensieren, werden auch meine Blößen aufgedeckt, das ist zwar gut an sich, beschämt mich nur doppelt, wenn ich auch andere verführt habe. Lieber soll mirs seyn, wenn er mich gleich selbst berichtigt. Was Hagen eigentlich zu Paris will, begreife ich nicht recht; die übergenaue raßmannische Vergleichung [1]) hat er ja und die Handschrift ist an sich nicht bedeutend correct. In der Zeitung steht, daß ihm die Regierung 350 [2]) Thaler zur Reise gibt, und so schnell nach der ersten italienischen Reise, von der er im Grunde wenig mitzurückgebracht hat. Sie haben also auf dickere Unterstützung Anspruch. Hier in Hessen kriegt man nichts, kaum Urlaub für Tagdieberei, wie sies ansehen. [3]) Und gerade kleinere Länder könnten für solche Dinge eher die Augen offen haben. Dafür brauchen wir unsern Ministern auch nichts zu dedicieren. Außerdem wird die Bibliothek von Staatswegen gar nicht geachtet, das verleidet mir meine Dienstverhältnisse; während alle andern Staatsdiener höchst nöthige Zulagen erhielten, sind wir leer durchgefallen und müssen uns dazu in neuverordnete kostspielige Uniformen stecken, dergleichen niemand gerne trägt, und braucht mans nicht immer an zu haben, so ist der unnöthige Aufwand desto klarer. Sie sollten sehen, was ich für ein Aussehen zum Lachen habe, wenn ich in dem Zeug erscheine. Wissen Sie denn, daß der Dynast von Fallersleben zum Bibliothekar in Breslau ernannt worden ist? Von ihm selbst weiß ichs nicht, aber von andern höre ich so.

Kürzlich sind wir ins Englische übersetzt worden, d. h. ein Auszug der Kindermährchen, [4]) alles sauber gedruckt und wie mir scheint sehr lesbar (nur die Auswahl nicht sonderlich), ja, von den Reimen abgesehen, [5]) lesbarer und flüssiger zuweilen, als der deutsche Text. Das knappe, nette Englisch paßt zum erzählenden Kinderton an sich weit mehr, als das etwas steife Hochdeutsch und wir hatten aus andern Gründen, die ich jetzt aufgeben oder mäßigen würde, auf den Stil nicht alle nöthige Sorgfalt gewendet. Auch Kupferstiche sind dabei, wie sie [6]) (seit Chodowiekis Tod) kein deutscher Kupferstecher machen kann.

Vossens letzter, breiter Recensionseifer [7]) hat mir am Ende Widerwillen erregt, so gehalten und witzig alles ist, was er schreibt, z. B. der beißende

1) Vgl. oben s. 310 anm. 2.

2) „350“ verbessert aus „300“.

3) „sies ansehen“ verbessert aus „mans ansieht“.

4) „*German popular stories*“, London 1823—26. Der übersetzer ist Edward Taylor.

5) „abgesehen“ verbessert aus „abgerechnet“.

6) Gestrichen: „jetzt“.

7) Über die letzten hefte von Tischbein-Schorns „Homer nach antiken gezeichnet“ in der Jenaischen allgemeinen literaturzeitung 1823 1, 393 (wiederholt Antisymbolik 1, 236).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Spott über die unflätige Cabinetsharpye.[1] Aber das Ganze wiederhohlt sich doch zu sehr und des Persönlichen wird zu viel. Am vortheilhaftesten für Voß denke ich mir die Sache so: er glaubt sich vor seinem Tod noch recht strenge und hart gegen die falsche Methode aussprechen zu müssen, ein andrer könne oder werde das nicht thun und nothwendig sei's, weil sich sonst die Irrlehre einschleiche und festsetze. Denn ohne Zweifel wird, wenn er auch zu weit geht, seine Polemik dem Studium der Mythologie nutzen.

Ist Ihr berliner Klenze Bruder des Münchners, des Architecten? Letztern kenne ich, er war zur Zeit hier, als wir beide Landsleute waren, zur westphälischen nämlich, und hat uns hier in Cassel hübsche Plätze mit Marställen verbaut. Kürzlich reiste ein Dr Rösel hier durch (ein Canonist und Germanist) der mir von Ihnen zu erzählen wuste, mir aber fast ein wenig zu geschwätzig war.

Wilhelm ist zur Erhohlung nach Marburg, dessen reizende Gegend im Frühjahr volle Pracht hat, aber das Frühjahr ist spät und wankelmüthig, erst diese Woche tragen die Bauern Maiblumen feil, die sonst vierzehn Tage früher kommen. Meinen Ofen habe ich vor drei Wochen eigenhändig abgebrochen und mein Stübchen dadurch etwas vergrößert, aber ein Paar Tage hinterher frieren müssen. Grüßen Sie Graff, im Meßcatalog steht sein *Prodromus* über althochd. Präpositionen[2] angekündigt, worauf ich mich freue und zu sehen begierig bin, wie weit er zurück geht. Es sind auch Ablaute in vielen Partikeln und Präpositionen sichtbar. Über Metrisches wollte ich Ihnen schon neulich schreiben, habe aber meine Bemerkungen an Benecke geschickt, der mir sie zurückhält, Sie verlieren nichts beim Aufschub und wohl an ihnen selbst nichts. Gott befohlen, bleiben Sie mir gut und lassen Sie bald von sich hören, in [einem] Brief oder in einer Recension, womit Sie losbrechen; ich blättre eifrig in den Jenaischen, neulich fand ich gerührt und beschämt die Nachricht von der aufgeschobnen Preisfrage[3] und ich habe immer noch nichts dazu gethan.

Geschrieben um ¾ auf 10 Uhr Abends während am hellgewordnen Himmel Venus und die schmale Mondzunge[4] nebeneinander leuchten.

Ihr Jacob Grimm.

Das Packet mit der Fahrpost im März ist doch eingetroffen?

---

1) Der ausdruck findet sich ebenda s. 422, die schilderung der figur s. 405.
2) „Die ahd. präpositionen", Königsberg 1824.
3) Intelligenzblatt der jenaischen allgemeinen literaturzeitung 1823 s. 122.
4) Gestrichen: „hell".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

68. Von Lachmann.

Königsberg 25 Mai 1823.[1])

Lieber Freund, in dem endlich angelangten Frühjahre — denn Gottlob es ist würklich da, selbst die Eichen fangen schon an einzeln grün zu werden — will ich an diesem warmen aber etwas bezogenen Sonntagsmorgen endlich nicht nur an Sie schreiben, sondern auch Besserung versprechen. Denn es ist mir deutlich genug daß die Schuld unserer laugewordenen Correspondenz nur an mir liegt, und zwischen Ihren Zeilen, die einen anderen Grund angaben, las ich ganz deutlich, was der galante Tenzel einmahl einen seiner monatlichen Discouranten[2]) unschuldig sagen läßt: „Ich sehe den Herrn vor so einfältig nicht an, daß Er nicht merken sollte, wie dieses nur *ironice* und *sarcastice* gemeint sei.“ Denn, aufrichtig zu sein, alles kommt von meiner nicht allzu liebenswürdigen Stimmung, in der ich seit mehr als einem Jahre gewesen bin. Zu dem Früheren, das ich so ziemlich verwunden hatte, kam nämlich, gegen Ostern, die Furcht vor einer gebotenen Arbeit, die mir ganz aus dem Wege lag, und darum höchst verdrießlich war. Süvern nämlich, der vor lauter wissenschaftlichen Ansichten ganz albern ist und nächstens neue Wissenschaften erfinden wird, damit wir nur drüber lesen können, hat von mir verlangt — alte Geographie, und dazu mußte auf Michael Rath werden. Mir war unbegreiflich, wie sich die (denn Chorographie war ohne Zweifel mit gemeint) in einem Collegium vortragen ließe, und was ich dabei lernte, wieviel es auch sein mochte, ich wollte das eigentlich meist nicht wissen. Kurz ich kam in eine Verzweiflung, die mich monatelang hat in stinkende Faulheit versinken lassen, bis vorgestern Abend ein *deus ex machina* erschien und mich rettete. Ein junger Privatdocent bot sich freiwillig an, diese verhaßte Dienstpflicht für mich zu übernehmen. Ich war vor Freuden außer mir, und nahm es an, und nun kanns wieder lustig auf die alten geliebten Studien losgehen, und es soll, da der abscheuliche Knebel fort, fort geflogen ist.

Und nun den herzlichsten, freilich sehr späten Dank für das Merzpaket! Es hat mich in der trüben Zeit ordentlich getröstet. Zumahl Ihr Bild. Sie werdens nicht übel nehmen, daß ich das von Allem am höchsten halte, daß ich mich nicht dran habe sattsehen können, und daß ich nicht ruhte bis es alle Freunde gesehn hatten. Das ist nun das zweite Portrait von Ihrem

---

1) Poststempel: 27. mai und 3. juni.

2) „Monatliche unterredungen einiger guten freunde von allerhand büchern und andern annehmlichen geschichten“, Leipzig 1690—98. Die stelle habe ich nicht aufgefunden.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Bruder, das ich kennen lerne: er hat,[1]) scheint es, ein hübsches Talent, eine interessante Persönlichkeit geistreich aufzufassen. — Die Fragmente der 2 Parcivalshandschriften, da Sie sie wahrscheinlich eben nicht brauchen können, nehme ich mit aller möglichen Dankbarkeit an. Ich bin so weit, daß ich im Parcival auf das Eigene einer einzelnen Handschrift am wenigsten gebe, und Ihre Bruchstücke bestätigen wieder, daß grade die SanGaller Handschrift das meiste Eigene und den am wenigsten echten Text hat. — Auch den schönsten Dank für die Auszüge aus Christians *Perceval*. Ich habe sie mir abgeschrieben, und das Heft durch Buchhändlergelegenheit schon vor 3 oder 4 Wochen abgesandt. Schade nur, daß unmittelbar für unsern Parcival dieser wenig Hülfe verspricht. Es ist ordentlich ein Schicksal, daß Wolfram verrathen muß, an einer Stelle wo der Deutsche[2]) Dichter gar keine rechte Veranlassung hatte, sein *Kŷôt la* (so alle Handschriften) *scantiure* sei jünger als Chrétien de Troies. Das Wunderbare ist, daß er ein Provenzal sein soll (nicht Guyot de Provins; das heißt ihm *Provins* Wilh. 196a ⟨437, 11⟩, *Prufîs* AltdWäld. 1, 44 ⟨Gesamtab. 68, 257⟩) und doch Wolframs Französisch, soviel ich sehen kann, Nordfranzösisch ist (obgleich AWSchlegel das Gegentheil behauptet)[3]); er auch selber sagt, Wilh. 107a ⟨237, 5⟩ *Ein ungefüger Scamponois Künde vil baz Franzois Dan ich, swi ich Franzois spreche.* Von Christians Wilhelm wird auch nichts bekannt sein: Wolfram tadelt ihn, man sieht nicht[4]) was ihn das anging, wenn es auch für Adenez le Roi wichtig war, den der Thürheimer deutlich als seine Quelle bezeichnet. Übrigens läßt Wolfram hie und da ketzerische Meinungen blicken, ich glaube Waldensische: er lobt nirgend die Jungfrau Maria, und leugnet ausdrücklich die Unseligkeit der Heiden. — Ihr Loherangrin im Beovulf[5]) ist höchst überraschend: Gott weiß wie sich noch einmahl endlich diese Sagen aufklären. Daß die beiden Kataloge im Parcival ⟨770. 772⟩ mit absichtlicher Treue überliefert sind, erhellt auch daraus, daß die Verse meistens, selbst wenn man überall *rois duc* und *kuns* für *der künec* pp setzt (und das muß im Parcival oft geschehn, fast immer gegen die SanGaller Handschrift, zuweilen auch gegen die anderen), dennoch zu lang bleiben: sie haben meist 4 Hebungen mit klingendem Reim (*Rois Pápirús von Trágodjénte, Und kuns Béhamins vón Kalómidjénte* ⟨770, 1⟩) d. h. es sind Französische Verse, nicht Deutsche.

---

1) „hat" verbessert aus „scheint".

2) „der Deutsche" verbessert aus „ein Deutscher".

3) Am schluß seiner *„Observations sur la langue et la litérature provençales"* (*Oeuvres écrites en français* 2, 208).

4) Gestrichen: „warum".

5) Vgl. Kleinere schriften 4, 185.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Bei Parc. 7ª ⟨27, 15⟩ haben Sie ganz Recht mit dem Accus. bei *âne werden.* Parc. 24b [nach meiner Bezeichnung 100, 15[1]) = 2985; der ganze Parcival besteht aus 827 Abschnitten von 30 Versen = 24810, ein sicheres Kriterium der echten und unechten Verse] *Vrou Herzeloide diu künegin Ir magetûms dâ âne wart* SG., 2 Handschriften *magetûm.* Maria *p.* 118 ⟨180, 25⟩ *Daz wir die sünde werden ân. p.* 137 ⟨185, 35⟩ *Der mich ein die sorgen* [*p.* 215 ⟨208, 15⟩ *die künftigen sorgen*] *âne Mit gewalte wol getæte.* Aber daneben *p.* 176 ⟨196, 27⟩ *Sie was sîn alles âne.* Aber daß *harnas* [so hat Wolfram anfangs im Parcival, nachher meidet ers im Reim, im Wilhelm *harnasch*] etwas anderes als die ganze Waffenrüstung (*daz harnasc man gar dâ von ime nam* 190b ⟨800, 18⟩. 190c ⟨802, 19⟩ *Îsen-kolzen hêtens dennoch an, Daz ander harnasc was von in getân*) bedeuten soll, und auch das Zelt mit, will mir nicht ein. Es scheint doch, dem Sinne, nicht den Worten nach, ein *und* zu fehlen: *Er gap durch mich sîn harnas enwec; und ein hôh gezelt, daz wart der helt âne.* Der Ausdruck ist aber freilich wie immer bei Wolfram: er läßt mehr rathen als er sagt, zumahl im Anfange des Parcivals.

Enthält Ihr Bruchstück von *Tirol, Baldewîn* p[2]) auch Fabel, oder nur Sprüche? Daß *künic Tirols bûch* von größerem Umfange war, als in der Manessischen Sammlung, sieht man aus Boppos Citaten ⟨MSH 2, 385a⟩, die darauf nicht treffen. Eine Auslegung Daniels scheint wohl Hauptsache darin gewesen zu sein, aber es muß wohl auch eine ordentliche Sage enthalten haben — im Wartburger Krieg ⟨MSH 2, 17a⟩ der Ring, der dem König Tirol Schachspielen hilft. Daß Friedebrand ins Kloster geht, paßt aber nicht gut zum Parcival und Titurel.

Die geographischen Namen machen mir viel Herzeleid. Montevilla und Marco Polo helfen nicht. Für *Kohatî* Wilh. 87a ⟨192, 8⟩ hat die Heidelberger Handschrift *Kaldewische vnd heidenisch da bi.* An Katai hatte ich auch dabei gedacht, aber *Kahetî* scheint in Frankreich zu liegen. *Ganjas,* Land und ein *wazzer* Parc. 15461 ⟨517, 28⟩ ist wohl gewiß der Ganges, an dessen Quellen eben viel mißbildete Menschen von den Alten gesetzt werden. *Tribalibot* erklärt Görres zum Lohengrin[3]) Palibothra; Peter glaubts nit. *Libot* könnte sogar Französisch sein, *le bout du monde.* Nibel. 2319 ⟨535, 3⟩ *ûf edele rocke ferrans von pfelle ûz Arâbî,* fällt es Hagen ein (in Einfällen besteht sein Studieren) das könne ein Stadtname sein — die Construction geht ihn nichts an. Ich denke *ferrâns* heißt, *de vairon* d. i. *gemischet, changeant.* Roquefort 2. *p.* 680b.

1) „? 99, 15." Grimm.
2) Vgl. oben s. 384 anm. 1.
3) S. IX.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Wie ist es denn eigentlich mit dem *kolven* : *wolven*, das Ihre Grammatik mehrmals aus Wilh. 177 b ⟨396, 13⟩ anführt? Ich lese in meiner Handschrift: *Die virsten und die wolben Begundens ûf die helme legen — Ich hête ungerne hiute Sölhe zimberliute.* Es scheint also ein Gewölbe zu heißen; Wölbe hat Frisch. Das *o*, wofür man *ö* erwarten sollte, ist wie in *wonen* statt *węnen*.

[1]) Kennen Sie *dêr* und *êr* für *daz ër* und *ër ir*? *Deir* finde ich einmahl Doc. Miscell. 2, 114 ⟨Iw. 5955 C⟩. In Maria 73 ⟨167, 19⟩ ists geschrieben *d.ir ê mehte billen* — so soll nach Vorr. XII die Handschrift haben, vermutlich *d'ir*. [Was heißt das S. XI, die Handschrift sei mit Lateinischen Buchstaben geschrieben?] Sehr oft aber steht *der* für *daz ër*, und das muß doch wohl *dêr* lauten, wie *dêst deist*. Mit *dast* mag es ehr anders sein, nämlich wie mit *beste*. Thürheims Wilh. 223 a *Ich weiz wol, daz niht bejagt Mîn klage dêr lebende werde. Êr* oder *eir* für *er ir* zweimahl im Parc. 25 b ⟨104, 16⟩. 26 b ⟨109, 16⟩: *Daz herze er ir ûzme lîbe brach. Die zene er ir von einander dwanc.* In der ersten Stelle hat die Heidelberger bloß *ir*, ohne *er*, wohl für *eir*, welches der Vers beidemahle erfordert; denn *von ander* ist nicht Eschenbachisch. Aber *en* und *er* für *in* und *ir* sind nicht häufige Formen in alten Handschriften, wie in Maria und altem Titurel, bei Wolfram nie im Reim, auch, wie ich glaube, nie des Verses wegen nöthig. Ihre Frage nach *vome ime* p hat mich weiter als ich dachte in Wolframs Formen geführt: „aber es ist liegen blieben“ [2]) und nicht beendigt, als mir alle Arbeit verdrießlich ward. Es soll mir aber schon wieder heran. Vor allen Dingen muß ich Ottfried ein wenig auf den metrischen Zahn fühlen. Wunderbar daß er immer oder oft (*ih*) *sagen* einsilbig macht, *Er habêt thâr, ih sagen thir* [3]) *thaz* ⟨1, 15, 40⟩, da es doch *sagên* heißen sollte. — Auf die 2mahl verheißenen metrischen Bemerkungen bin ich begierig, und gebe im Voraus zu daß ich mehr zurücknehmen muß als stehen bleibt.

Der guote man heißt Trevrizzent als Einsiedler. In Thomas Malory's Artur heißt jeder Eremit immer *the good man*. — Die Stelle Parc. 189 c ⟨798, 6⟩, wo Trevrizzent seine frühere Äußerung über die gleichgültigen Engel zurücknimmt, die zur Strafe, bis sie Gott wieder aufnahm, *) den Gral be-

*) [4]) oder auch ganz verdammte; das wisse er nicht, sagt er S. 114 b. ⟨471, 23⟩ und eben so 189 c ⟨798, 15⟩ *unz daz si hulde dâ gebiten. Geliten* ist Lesefehler (alle Handschriften *b*), gäbe aber einen andern Sinn. *gemach erleit* 154 a ⟨642, 3⟩.

1) „inclination des pron.“ Grimm am rande.
2) Goethe, motto der episteln (Werke 1, 295).
3) „*thir*“ verbessert aus „*dir*“.
4) Gestrichen: „114 b. zwar“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

wachen mußten, ist mir immer so vorgekommen, als verbessere Wolfram sich selber hier. Jene Engel wurden sogleich verdammt und kamen in den *limbus*. Die Sage vom Gral war aber minder orthodox. Der *zwîvel* ist ein Hauptpunkt in ihr. Wer zwischen göttlicher und menschlicher Liebe schwankt, kann im Gral nicht König bleiben: Parcival erlangt die Krone nicht, weil er *mit frâge verzaget*, sich nicht treu und ohne Zweifel hingiebt und zutraulich fragt: die Engel, die zwischen Gott und dem Teufel schwankten, sollten im Dienste des Grals die *stæte* lernen. Daß Parcival einmahl an Gott verzweifelt, und Feirefiz der *vêhgemâl* (789, 2. 810, 10) (bunt ist = Zweifel) steht jetzt einzeln da und ohne rechten Zusammenhang: in der älteren Gestalt der Sage war es gewiß bedeutend. Ob aber der Gral von Haus aus eine christliche Mythologie ist? Das wird im zweiten Ringe des Symbolschwanzes ins gehörige Dunkel gesetzt werden.[1])

Büsching hat endlich seinen Quartband über Marienburg[2]) fertig gemacht. Voigt, dessen mageren Lindenblatt[3]) ich noch kaum angesehn habe, und der nächsten Monat (o h n e 300 Thaler, die man ihm abgeschlagen hat, er wollte nach Venedig) nach Sachsen reist, vermutlich um sich da eine Stelle zu schaffen — Voigt sagt von Büschings Schrift, kein Schwein könne so mengen, das Historische sei elend, im Örtlichen Ost und West verwechselt, und der Nogat linker Arm mit dem rechten. Ich mags nicht lesen: mir ist die ganze Alberei des Herrn von Schön zuwider, mit seinen neuen schlechtgemahlten[4]) Fenstern im Refectorium, und der ganzen gemeinen Art wie das ganze Land, Bauern sogar, in Contribution gesetzt werden für die ritterliche Eitelkeit. Ich bin auch noch gar nicht da gewesen. Bei der Anwesenheit[5]) des Kronprinzen hat ein Danziger Professor ein Gedicht gesprochen, im „Minnesingercostum".[6]) Dieses Costum sollte Hagen seiner Ausgabe der Minnesinger vorsetzen, zur Widerlegung Ihres Buches vom Meistergesange.[7]) — Sie haben wohl Recht, warum Hagen die Pariser Handschrift vergleichen will, begreift man nicht. Eins wäre zwar noch zu thun, aber er wird es schlecht machen: nämlich die verschiedenen Hände genau zu scheiden, und die eingehefteten Blätter. Raßmann[8])

1) Vgl. oben s. 386 anm. 2.

2) „Das schloß der deutschen ritter zu Marienburg", Berlin 1823.

3) „Johannes Lindenblatts jahrbücher oder chronik Johannes von der Pusilie, offizials zu Riesenburg", Königsberg 1823. Herausgeber sind Voigt und Schubert.

4) „schlechtgemahlten" verbessert aus „schlechtgemachten".

5) „Anwesenheit" verbessert aus „Ankunft".

6) Über diese feierlichkeit am 20. juni 1822 vgl. Eichendorff, Sämtliche werke 10, 112.

7) „Über den altdeutschen meistergesang", Göttingen 1811.

8) Vgl. oben s. 310 anm. 2.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

hat davon keine Ahnung gehabt; Schobingers Anmerkungen schreibt er Bodmer zu; und das wäre für die Kritik wichtiger als die schlechte Orthographie und die ungenauen Reimpunkte der Handschrift. — Beim Tristan fürchten Sie nichts von Hagens vorschneller Willfährigkeit. Ihre Regeln sind nicht so leicht eingeübt, als seine plötzlichen Einfälle durchgeführt. Sie sollen sehn, daß er weiter Eine Handschrift „in sich folgerecht" macht: es wird, unter dem Schein der Treue, wieder nichts werden als Faulheit und vages Rathen, Dilettantenwerk für Dilettanten. Er hat sich lange so sehr verdorben, daß er nichts Gutes mehr machen wird. Und was hat er Gutes gemacht? Seinen Grundriß,[1]) wo er fleißig gewesen ist und sich seiner geistreichen Trägheit entschlagen hat.

Ja, der Berliner Klenze ist allerdings ein Bruder des Münchners, beide sind Hildesheimer. So viel ich aber weiß (den vornehmen Baurath kenne ich nicht) sind sie sich in vielen Dingen ungleich, zB. ist der in München Katholik, der andere Protestant. — Der Dr. Röstel ist ein gutmüthiger, etwas schwächlicher Mann; und man muß es ihm gönnen, daß er, worüber er viel gehört oder gelesen hat, davon auch viel sprechen darf. Es ist aber eine Art liebenswürdiges Eifers in seiner Schwäche, der zwar mit der Zeit langweilig wird, aber doch für ihn gewinnt. Gegen mich hat er eine besondere Zärtlichkeit, die ich wenigstens in Briefen nicht zu erwidern weiß: er kam als ein verlassener Fuchs von Berlin hieher, zu seinem Vater, der ein Säufer ist und die Frau quälte: das „rohe Wesen" war ihm zuwider, obgleich es damahls, als Deutsche Röcke getragen wurden, damit wohl anging: da war ich ihm mit etwas mehr Freundlichkeit und Offenheit entgegen gekommen als andere.

Alle Ihre Neuigkeiten sind mir immer noch neu: denn zu uns kommt alles so spät daß man wohl merkt, hier sei schon so ziemlich Rußland, und nächstens wird Ostpreußen gewiß Russisch, — nicht ich, denn ich gehe dann, wenn auch ohne alle Aussichten. — Würklich ernannt ist der Dynast von Fallersleben wohl schwerlich schon zum Bibliothekar in Breslau: sonst würdens die Berliner Zeitungen melden. Ich weiß nicht bei wem er sich mag angeschlängelt haben, Wilken hat die möglichst schlechte Meinung von ihm, und den pflegen sie sonst wohl zu fragen.

Die neueste Recension von Voß[2]) kann ich nicht so ermüdend finden, wie Sie: denn man lernt überall daraus; und wer eine Recension, die unsere Lehre in der Wurzel angreift, durch *Ana* lächerlich machen will, statt sich zu vertheidigen, der betrügt, und die verführten Jünglinge, die noch zum Fackelzug willig sind, müssen entteuscht werden. Es wird keiner, und keiner kann so

1) Vgl. oben s. 301 anm. 2.
2) Vgl. oben s. 390 anm. 7.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

kräftig, als Voß, die Irrlehre bekämpfen, die sich immer mehr einschleicht: also thut er Recht sein Schwert gezogen zu halten. Haben Sie nicht die Hallische Recension über den 4ten Symbolband[1]) gelesen? Frecher Hohn über Voß; alles werde zum besten gehn, nur müsse man den Wahn historischer Forschung und des Zeugenverhörs aufgeben. Aus dem Lobeckischen Programm[2]) hat der Recensent grade so viel gelernt, mit Konx Om Pax seien die Eleusinischen Predigten nicht beschlossen — alles übrige war in den Wind geredet. Ist denn da nicht eine Geißel nöthig? — Wie ich aus einem vossischen Briefe an Lobeck[3]) weiß, erscheinen Michälis 2 Bände mythologischer Abhandlungen, besonders über den Dionysos und Bacchos, dann im 3ten Band mythologische Briefe über Apollo:[4]) die 2 ersten Bände der Briefe soll Lobeck nach einem sehr vermehrten Exemplar neu einrichten. — Die Selbstbiographie[5]) habe ich noch immer nicht kriegen können; ich bin begierig selbst zu lesen, wie das angeborene Lutherthum schon damahls einen Stoß erlitten hat, auf welches schon damals nachher kein Jetzt folgen soll.

Graff entschuldiget in der Beilage, daß Sie von seiner syntaktischen Abhandlung,[6]) die ich für sehr gut halte (zur Verwunderung der Leute; denn sie meinen ich hielte nichts für gut), nicht schon früher erfahren haben. Der arme Mann soll *par force* Professor werden, und will nicht. Künftig wirds nicht mehr vorkommen, daß Leute in die Ämter nicht passen. Durch Examina, durch vorgeschriebene Lehrgegenstände, Übungen p. ists schon so weit gebracht, daß keiner so leicht mehr studiert, sondern höchstens gelernt wird was eben das Amt ausfüllt. Das monarchische Princip freilich verlangt das, und die Legitimität gedeiht dabei.

Leben Sie wohl und grüßen Sie Ihren Bruder schönstens: der Märchen 3ter Band[7]) ist eben erst angekommen, ich habe noch kaum geblättert. Den nächsten Brief denke ich noch hier zu beantworten: nach Mitte Juli werde ich auf ein Paar Wochen an die See ziehen, zur Stärkung Leibes und der

1) Hallische allgemeine literaturzeitung 1823 4, 65. 73.

2) „*De Tritopatoribus*“, Königsberg 1821.

3) Vom 8. april 1823 (Ausgewählte briefe von und an Lobeck und Lehrs 1, 35). Einige sätze aus ihm klingen oben nach (s. 35): „Fackelzug und *Ana* sind vernutzt und andre waffen versagt sein (Creuzers) zeughaus ... Möchten doch Ihnen die berufsgeschäfte zeit gönnen zur teilnahme an der lustigen klepperjagd, wo den ernst der schüsse ein hallo: Konx Om Pax! unterbricht.“

4) Aus diesem plane erwuchs die „Antisymbolik“ (Stuttgart 1824—26).

5) „Abriß meines lebens, als manuskript für freunde“, Rudolstadt 1818 (wiederholt bei Paulus, Lebens- und todesurkunden über Voß s. 9).

6) Vgl. oben s. 391 anm. 2.

7) Berlin 1822.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Seele, besonders aber der Augen. Und übers Jahr wollen wir sehen ob Rath zu einer Reise wird, — ich meine Urlaub, denn etwas Mehreres, Zuschuß aus Gnaden, mag ich nicht. Die letzte kleine Reise ist mir nun doppelt lieb, ich habe doch meinen Vater noch einmahl gesehen, der am 28 Febr. gestorben ist, freilich im 66 Jahre, aber unter Umständen die wahrscheinlich machen er hätte wohl noch länger leben können. Ich thue alles, den Stachel, den mir diese Wahrscheinlichkeit ins Herz giebt, zu stumpfen, und er wird bald verschwunden sein. — Gott sei mit Ihnen, im „Dienst" und in den „Nebenarbeiten". — Nochmahls herzlichen Dank für Briefe und Beilagen.

Ihr

CL.

Da Sie doch einmahl auf meine Recensionen passen — es kommt aber alle Jahr kaum Eine — so will ich geheimnißvoll sagen: am 1ten Mai ist eine kleine abgeschickt, aber keine losbrechende, sondern eine glimpfliche, die auch lobt.[1]) Es wird darin eine Meinung von Ihnen vertheidigt, hoffentlich in Ihrem Sinne, und nur AWSchlegel und Mone ein wenig mitgenommen, wegen des vermeinten Sectenwesens unter den Dichtern, und der Verunglimpfung Wolframs.

69. Von Jacob Grimm.

Cassel 10 Juni 1823.[2])

Ich war auch verreist, lieber freund, aber nicht sehr weit und zu fuß, mit einem ränzel auf dem rücken, von hier über Hersfeld, Fuld, ins Hanauische, dann durch einen theil des vogelsbergs über Büdingen, Nidda, Gießen und wieder heim, alles in 12 tagen abgethan. Ich wollte das städtchen (Steinau an der landstraße von Fuld bis Gelnhausen) und die gegend wieder einmahl sehen, wo ich meine jugend zugebracht hatte und nun seit 1804 nicht gewesen war. Das wetter begünstigte mich, immer heiter, kein tropfen regen und bei wehendem ostwind hinter mir nicht zu heiß. Eine menge froher und trauriger erinnerungen, die traurigen aber schon mild geworden durch die lange zeit. Wege, bäume, wasser, wiesen noch alles so wie sonst, die kleinsten dinge unverändert, ich glaube daß sich fußpfäde, zäune, abtheilungen der felder jahrhunderte lang erhalten, nur ein paar häuser waren hinzugebaut, viele menschen gestorben, doch noch einige lebend und in diesen viele alte

1) Über Kobersteins Naumburg 1823 erschienene schrift „Über das wahrscheinliche alter und die bedeutung des gedichtes vom wartburger kriege" (Kleinere schriften 1, 312).

2) Empfangsvermerk von Lachmann: „erh. 18 Juni"; poststempel: 10. juni.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

anhänglichkeit geblieben. Ich wollte erst unbekannt umherstreifen, aber der wirt, ein schulcammerad, der mich in den neunzehn jahren nicht wieder zu gesicht bekommen hatte, nannte mich auf den ersten blick mit namen, da war des incognitos ein ende. Einem zweiten schulgenossen, der barbier geworden ist, gab ich mich zum rasieren hin, der mich also stärker ins gesicht faßte und doch nicht erkannte, bis ich ihn bezahlt hatte und hernach selbst frug. Ich bin durch hübsche waldgegenden gegangen und blieb zu Gießen anderthalb tage, war mit mehrern professoren zu Schiffenberg, unter ihnen gefiel mir Schmidt zumeist. Einer, Marezoll, *professor juris* und vertreter der senkenbergischen bibliothek, kannte Sie von Göttingen her. Außer dem bekannten Iwein sind noch einige andere handschriften vorräthig, ein Wilhelm von Orlenz, aber schlecht; ein sonst unbekanntes geistliches gedicht: die tochter syon von bruder lamprecht[1]) einem regensburger, mit bairischer orthographie, aber nicht ohne gehalt und näherer untersuchung werth, in octav mit auffallend großen buchstaben; dann noch deutsche sachen in prosa, viel stadtrechte und spiegel zumahl; auch ein mittelniederl. gedicht aus karls des großen kreise, nur fragment, doch 6840 zeilen stark, dürr und elend gedichtet, wie alles niederländische.

Zu hause fand ich Ihren brief mit der nachricht von dem verluste Ihres vaters; was das auf sich hat, weiß ich und habe mir eben noch das fenster ín dem alten amthause betrachtet, worin ich stand und weinte, als mein vater, nur 45 jahre alt, hinausgetragen wurde[2]). Er war amtmann zu Steinau, mein großvater pfarrer daselbst, mein urgroßvater inspector zu Hanau. Den grabstein des großvaters fand ich noch aufrecht; das grab des vaters ist aber bei dem französischen rückzuge 1813, der jene gegend schwer getroffen, gestört worden. Daß geliebte verwandte bald nach dem besuche, den man aus weiter ferne zu ihnen unternimmt, sterben, begegnet so oft, daß man sich vor solchen reisen fürchten sollte. Ich meine von Benecke gehört zu haben, wie viel sorge und mühe Ihr seeliger vater stets auf Ihre erziehung gewandt hat; doch hat er ja auch freude an Ihnen erlebt. Wie ich meiner seeligen mutter unzählige wohlthaten zu vergelten anfangen konnte, war sie eben gestorben.[3]) Genug von diesen herben sachen.

---

1) Vgl. Weinholds ausgabe s. 274.

2) „Allzu frühe schon, den 10. januar 1796 starb der vater und ich sehe den schwarzen sarg, die träger mit gelben zitronen und rosmarin in der hand seitwärts aus dem fenster noch im geist vorüberziehen“ heißt es in der selbstbiographie (Kleinere schriften 1, 1).

3) Am 27. mai 1808.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ich hätte gar nicht reisen können, wenn der druck, wie er sollte, auf pfingsten zu stand gekommen wäre, zum glück wurden die typen nicht fertig und nun wird erst anfangs juli begonnen. Die etymologie im ersten capitel hat mich wieder auf eine bessere ordnung der conjugationen gebracht, das ist lästig, aber wenn es wahr ist, doch gut. Die reduplicierenden 6 ersten stammen aus den ablautenden sechs letzten ab, müssen ihnen also billig nachgesetzt werden und die ablautenden verdienen folgende anordnung: XI. X. VIII. IX. VII. XII. doch lasse ich die alten zahlen bestehen. Ich habe mich auch dafür entschieden, daß das praet. aus dem praes. entspringt und nicht umgekehrt das praet. der grund sein kann.

Wie Sie einem, lieber freund, Ihre wichtigen entdeckungen ganz nebenher beibringen! ich bin über die neuigkeit erstaunt, daß der Parcifal in absätze von 30 zeilen zerfalle; der Wilhelm nicht, wie ich sehe. Und doch lehrt jenes die san galler handschrift allein schon deutlich, wenigstens an vielen stellen, z. b. blatt 76. 77. 78 (bei Müller) ⟨315—324⟩. Welche vier verse sind nun z. b. 78$^{b.c}$ zwischen 9681—714 ⟨325, 1—326, 4⟩ unechte? etwa 87—90 ⟨325, 7—10⟩? von zeile 10040 ⟨336, 30⟩ an achtet Bodmer nicht mehr so wohl auf die großen buchstaben der absätze, wie der frühere copist gethan. Wie nöthig und behülflich wird die kenntnis der interpolierten verse für die beurtheilung der reinen wolframischen sprache werden! Kurz, über Ihren Parcifal sollen einmahl die leute die augen aufsperren und ich freue mich gewaltig daß Sie an ihn und Wolfram an Sie gerathen ist. Ihr 2985 = 100, 15 ist wohl schreibfehler für 99, 15? Daß *harnas* nicht auf das zelt mitgehen kann, gebe ich meinerseits zu. Wie wenn man in der besprochenen stelle die worte ⟨27, 16⟩: *daz als — velt* als parenthesis betrachtete und dann *daz* bloß auf *harnas* zöge, nicht auf *gezelt*? und liest keine handschrift *sîn hôchgezelt* für *ein*?

Zu Wilhelm dem heiligen hab ich vergessen Ihnen Docens bruchstück[1]) ganz mitzutheilen, es gehet von 72^{b} ⟨159, 28⟩ bis 75^{b} ⟨166, 29⟩ bei Casparson, doch mit unterbrechungen. Ferner hat Benecke abschrift eines andern fragments *penes* Spangenberg zu Celle[2]), das von 177^{b} ⟨395, 25⟩ bis 180^{a} ⟨401, 2⟩ und von 194^{a} ⟨433, 16⟩ bis 196^{b} ⟨438, 19⟩ reicht. Darin lautet die schwere stelle 177^{b} ⟨396, 13⟩ folgendergestalt: *mit stehlinen cholben begundens uf die helm legen. mit starchen ungefuegen slegen. ich hiete vngern hivte. solch zimberlivte.* Die vier zeilen bei Casparson nach *colven* sind also unterdrückt, weil sie der abschreiber nicht verstand, er macht lieber einen vers aus zweien und zieht: *mit stehlinen cholben* noch zu: *begundens*. Den casseler text habe ich

1) Vgl. oben s. 8 anm. 1.

2) Vgl. Lachmanns ausgabe s. XXXVI.

freilich auch nicht verstanden, glaubte ihn aber der besserung fähig (*grim* für *grun, saevitia*), ohne daß *colven* und *wolven* geändert würden, das mir Wolfram aus Eneit 54 b (7135) geborgt zu haben schien. Inzwischen hätte ich *kolve* nicht *p.* 395 anführen sollen, da *kolbe* die hochd. form ist, auch steht *p.* 624 richtig *cholpo.* Ihre mitgetheilte lesart: *kolben : die virsten und die wolben* ist viel besser und zu dem *zimberliute* passend. *wolbe* habe ich sonst nie gelesen, Conrad gebraucht *gewelbe.* Falsch war auch mein satz *p.* 392: kein *ilb, olb, ulb,* da außer *kolbe p.* 939 *tilbe, tulben, tolben* vorkommt. Im angels. finde ich Boeth. *p.* 142 (19) *þäs hëofones hvëlfa, coeli fornix,*[1]) also auch schwaches masc., dem entspräche alth. *hualpo,* mhd. *walbe.* Es mag aber *huolpo, wolpo, wolbe* gegolten haben, wie im altn. *hvolf, himinhvolf.* Das verlorene starke verbum wäre alth. *huëlpan, hualp, huulpun, huolpan*; mit *sinwël* (ags. *sinevëalt*) keine verwandtschaft. —

Das bruchstück von Tirol ist ganz erzählend, nicht spruchmäßig; es kommen außer *tirol, baldewin, velsiane, sigeram* und heidnischen namen auch *merwunder* und *halpliute* vor. —

deir und *dêr* für *daz ër* oder *daz ir* bezweifle ich nicht, ersteres hatte ich mir auch aus misc. 2, 114 (lw. 5955 C) angemerkt (lateinische buchstaben in Oetters vorr. XI. heißt wohl nichts als unserer currenten schrift unähnliche, der alten lateinischen schrift ähnlichere), ebenso *deist, dêst* für *daz ist*; *deich, dêch* für *daz ich* mag selten sein, auch *deiz, dêz* für *daz ëz. eir, êr* für *ëz ir* habe ich nicht gelesen, wohl aber *eist* für *ëz ist* (Trist. Groote 6355 (6354)). *deir, dêr* für *der ir, ër* weiß ich aus dem mhd. ebenso wenig als *eir, êr* für *ër ir,* doch meine ich dürfen Sies Parc. 25 b (104, 16) 26 b (109, 16) setzen. Auch für die bemerkung, daß *dast* wie *beste* zu nehmen sei, danke ich schönstens, die *dêr, dêst* etc. sind auch gramm. *p.* 343 einzutragen. Vortrefflich scheint mir Ihre deutung des *ferrans* (Nib. 535, 3) aus *vairons,* den stadtnamen begriff niemand. — die metrischen bemerkungen liegen noch bei Benecke, es ist nicht viel dran.

Ich leugnes nicht, über Voß denke ich noch anders, seine höhnische, bissige polemik scheint mir weder so nothwendig, noch die symbolik so gefährlich; der gesunde deutsche sinn hätte sich, wenn auch später, desto sicherer schon dagegen gerichtet. Daß Voß eine eigne, anregende mythologie aufstellen könne, glaube ich nicht recht, wen haben seine mythologischen briefe [2]) sonderlich auferbaut? und was? Die critische und darstellende kraft in Voß ehre ich hoch.

1) *„fornix“* verbessert aus *„convexitas“.*
2) Vgl. oben s. 346 anm. 3.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Hier eine antwort an Graff, der mir mit der zueignung [1]) zu viel thut, ich komme mir vor wie einer, der anderen, besseren das lob wegnimmt. Doch stehe ich Ihnen dafür, daß mich [2]) die gunst nicht verdirbt, in andern dingen stehe ich ungünstig genug. Die badereise möge Ihnen wohl bekommen, dem Wilhelm würde sies auch, er findet sich die letzten monate her öfter unwohl und grüßt mit mir herzlich. Ihr

Grimm.

70. Von Jacob Grimm.

Cassel 17 Juni 1823. [3])

Lieber freund, jetzt baden Sie wohl in der see? wo es tüchtig kühl sein muß, wenn die sommerhitze dort nicht mehr bedeutet, als heuer hier; es regnet auch beinah alle tage und durchzöge der lindenduft nicht die straßen, so meinte man schon im september angelangt zu sein.

Ich bin die zeit über hinter den derivationen her und endlich zur einsicht gekommen, daß die *-nisse, -linc* [4]), *-lîn* und andere aus *-n-isse, -l-inc, -l-în* gedeutet werden müssen, allmählig aber so unorganisch fortgewuchert haben, wie im neuhochd. die *-ler, -ner, -rei* und andere, nach der analogie von *-l-er, -n-er, -r-î*. Die goth. *nassus* gründen sich durchaus auf verba *-in--ôn* und daneben kommt ein *-assus* in *ufar-assus* vor. Im alth. finde ich folgende reine *-issa*: *rât-issa, rât-ussa, ein-issa, ein-assi, gav-issa*; denn *tougan-issa* gl. jun. 194 ⟨1, 271, 52⟩. *funtan-issu ib.* 195 ⟨1, 272, 51⟩ könnte man verschrieben halten für *tougan-nissa, funtan-nissu. gavissa* oder bei O. I. 27, 132 ⟨66⟩ *gabissa* scheint mir name eines unkrauts (kein wurm) da die weitere bildung *-ahi* dazu treten kann, die dem lat. *-etum* entspricht, *gavissahi* (*quisquiliae, migma*) wie *pinuzahi* (*juncetum*) aus *pinuz* oder *vorahahi* aus *voraha*. Was für gekräutich kann nun auf kornböden wuchern? Stalder hat ein *gabüse* für *artemisia* oder eine art davon. Sonst ist das wort unfindlich; mhd. wäres der form nach *gebisse* [5]), *gebissach*. — Falsche *-rei* weiß ich im mhd. noch keine, bloß *-r-îe*, wie *zouber-îe, dörper-îe, galster-îe* etc. wiewohl die ganze bildungsform, ihrer undeutschheit wegen, nichts taugt. Sie scheint nach und nach, inconsequent fortzuschreiten, denn wies z. b. mhd. noch keine *-l-îe* gibt (kein *goukel-îe, tiuvel-îe*), nhd. gaukelei, teufelei, so gibts nhd. nur *-l-ei*, keine

1) Seines oben s. 391 anm. 2 nachgewiesenen buches.
2) Gestrichen: „mein."
3) Poststempel: 19. juni.
4) „*-linc*" verbessert aus „*-ling*".
5) „*gebisse*" verbessert aus „*gebissa*".

-lei. Die Niederländer haben sogar ein falsches *-ny*, als: *râzerny*, *slâverny* für *râzery*, *slâvery*. Andere bildungsmittel sind von solchen auswüchsen verschont geblieben, z. b. *-unge*, an sich betrachtet wäre wanderlung für wanderung nicht schlechter als silberling ist für silbering. Bei gaukelei fällt mir noch ein zu fragen: das mhd. *gogel* (: *vogel*) Wilh. 2, 169ª ⟨377, 3⟩, M. S. 2, 82ᵇ ⟨Neidh. L, 15⟩ bedeutet ungefähr flatterhaft, üppig? *gogelen* Wilh. 2, 181ª ⟨403, 23⟩ herumspringen, vgl. *gogellîch* M. S. 2, 79ª ⟨Neidh. XLI, 3⟩, *gogelwîse* 2, 75ᵇ ⟨Neidh. 215, 12⟩ leichtfertigen tanz? oder ist *gougelwîse* zu lesen, wie troj. 875., was aber *praestigiare* ausdrückt, wie *gougelvuore* troj. 14076 ⟨14087⟩? Die form *gougel* habe ich mhd. nicht im reim, M. S. 2, 202ᵇ ⟨Konr. v. Würzburg 25, 20⟩ stehet *gouggelspil.* An *gougel*, *praestigium* ist nicht zu zweifeln, da O. IV, 16, 66 ⟨33⟩ *gougulâri praestigiator*, N. 85, 9, 10 *gouclero magorum*, 65, 3 *coukele magiâ*, gl. doc. ⟨1, 768, 15⟩ *pegoukelôn fascinare*, mons. 365 ⟨1, 744, 43⟩ *coucaltuomun magicis*, 377 ⟨2, 119, 19⟩ *coucalarum scenicis.* Sonderbar inzwischen das hartnäckige *k* für *g* im nhd. gaukel, gaukeln für *gaugel* (ein gebliebenes strengalthochd.?). Zum stamme für beide wörter *gogel* und *gougel* wäre ein *giegen*, *gouc*, *gugen* anzunehmen, wie ich auch angenommen habe, der ungefähr bedeutete *desipere*? (eher *decipere*?), woher denn das nicht seltene *giege* (schwaches masc.) *stultus* gleichfalls käme, ist es unser gecke, so hätten wir wieder die tenuis für media. vgl. altn. *gugna* (*tristari*), etwa *giege*: der eine traurige figur spielt? Die anwendung auf täuschung, zauberei, narrenwerk ist leicht, an die leichte, flatternde bewegung mahnt aber auch unser nhd. gaukeln (Büsching vorr. zu den volkssagen[1]) X. läßt sich preußisch vorjaukeln). Mit *gouch* (*cuculus*) haben alle diese nichts zu schaffen.

Übrigens wende ich alle mühe an, um den ableitungen ihren richtigen vocal zu geben, die sache ist wichtig und die verschiedenheit der alten *a*, *i*, *u* organisch; aber in späteren wörtern, die wir in der alten sprache nicht finden und die des umlauts unfähig sind, ists schwierig. In der regel verschwindet *a* im goth. und altn., nicht aber *i*, daher z. b. *mikils* und *stikls* alth. *mihhil*, *stëhhal* lauten. Allein die regel hat 1.) ausnahmen, vor *g*, *h* bleibt z. b. goth. *a*, als: *môdags*, *unbarnahs* etc. 2.) schwanken einzelne wörter mundartisch, als: *megin*, *magan* etc., ich hatte gramm. 621 *ahar* (*arista*) nach dem goth. *ahs* = *ahas*, *ahaz* angesetzt und gl. mons. 398 ⟨1, 815, 57⟩ liefern auch *gi-ahartero* (gen. sg. f. *spicatae*), allein anderwärts stehet *ahir* T. 68, 1. mons. 334 ⟨1, 603, 43⟩. und daher das mhd. *eher*, nhd. ähre (sind Ihnen bekannte

1) „Sagen und geschichten aus dem Schlesiertale und der burg Kinsberg", Breslau 1824.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

mhd. *eher* n. oder fem.?) — Hauptfälle für den unterschied sind die ableitungen *al, il, ul*; *an, in, în*; *ah, ih*; *ag, îg*; die *al* und *an* haben das übergewicht über die *il, in*; die *îg* über die *ag*; *im* gibts gar keine, lauter *am*, auch keine *ip* (denn *hanif* wird sein *hanaf*); es gibt *it, at, ut* (alth. *iz, az, uz*), doch ihrer aller wenige. Auch wenige *ir*, viele *ar*, jenes *ahir* stammt aus *ahs*; zum mhd. *æber*, wenns so recht ist, möchte ich die ältere form sehen, Sie nehmen[1]) ein schwaches f. an, mithin *âbira*, warum nicht *âbiro*? es heißt aber im jagdspruch (Altd. wälder 3, 109): auf dem eber, nicht ebern. Bei Schmeller[2]) S. 398 scheint *æfer, âfer* ein adj., hieß es alth. *âbir* für goth. *êbiz*? neutr.? Wie stehts mit messer oder meßer (*culter*)? es scheint fremd; gl. mons. 337 (1, 633, 3) *scrîp-mesresse scalpello*, also *mesressi* (wieder ein merkwürdiges *-esse* zu den obigen) gl. doc. 233b (1, 633, 2) *scrîpmezeresse scalpellum*, bei Tatian (4, 12) noch *scrîb-sahs*; das einfache wort mag nun gelautet haben *messer* oder *mezzer*, so war das erste *e* vermutlich *ë*, das zweite *a*? *mëzzar*, eher als *mezzir* für *mazzir*, obwohl im gedicht von der bir (Gesamtab. 10, 91) *mezzer* : *bezzer* reimt. In schwachformigen auf *-iro, -ira* mag die bildung *-ar* sein, durch assimilation in *ir* verwandelt, z. b. *vetiro patruelis* aus *vetirjo, vatarjo*. Und in *martira* steckt wohl ein *y*, *martyra*, welches keinen umlaut vermag, daher später *marter*, nicht *merter*, vgl. *almuosen* nicht *almuesen* aus *eleemosyna*. Wie läßt sich das mhd. *enker, anchora* troj. 2c (229): *krenker* rechtfertigen? sicher nur aus alth. *ankiro*, gl. blas. 106a (3, 217, 38) *ankero*, aber trev. 60b (3, 164, 61) *anker*, und ein starkes alth. *anhar* mag daneben gelten, im Titurel mehrmals *anker* im reim; im Tristan (7413) *enkern* für *ankern* außer reim; auch im Parcifal *anker* stark, nicht im reim. Ein mhd. schwach decliniertes *enker* weiß ich freilich ebenso wenig aufzuzeigen. — Schreiben Sie Parc. 1683 (57, 11) *türteltûbe*? ich denke, da wir *gürtel* schreiben und T. 7, 3 *turtilûtûba* steht; was kümmert uns das neuh. turtel?

Den meisten einfluß hat die rechte ausmittlung der bildungsvocale auf die adj. *-ags, -eigs*, alth. *-ac, -îc*, Notker *-eg, -îg*, mhd. *-ec, -îc*, später *-ec, -ic*; ich habe gramm. *p.* 368 das sehr tumultuarisch abgethan und halte jetzt dafür 1.) daß bei den guten dichtern weder *-îc*, noch *-ic*, sondern nur *-ec* für alth. *-ac* zulässig ist, alsdann auch nie umlaut, folglich: *manec, wênec, trûrec, bluotec, zornec* etc.[3]); denn *manic — zornic* wäre nicht besser als *hagil* oder *hamir*. 2.) bedenklicher, ob für alth. *-îc* außer *-îc* und *-ic* ebenfalls *-ec* stehen dürfe? schwerlich, da sich selbst im nhd. *-ig* erhielt (und misbräuchlich für *-eg* mitgilt). Den umlaut dürfte sonst *vrühtec* gleich *vrühtic* haben, da ja auch *vrühte* für

1) Kleinere schriften 1, 176.
2) Vgl. oben s. 336 anm. 1.
3) Gestrichen: „2.) für alth. *-îc* freilich *-îc* und *-ic*".

vruhtî stehet. 3.) ausnahmen, d. h. übertritte der *ac* in *îc* (kaum umgedreht) treffen einzelne wörter, Notker z. b. braucht *heilîg* für *heileg*, deshalb auch ein mhd. *heilic* zuzugeben; ich weiß nicht, ob ein *nœtîc*, *nœtic* für das bessere *nôtec*, d. h. *miser*, *aerumnosus* (wann kommt zuerst die heutige bedeutung *necessarius* vor?). freilich Maria reimt (182, 27) *nœtîgen* : *sigen*, oder dürfte auch *nôtègen* : *sigen* reimen? reimt *nœtic* : *lœtic*? *menege*, *menige* sind neben *manec* richtig, wie alth. *menikî*, *manikî* neben *manac*, denn das erste *i* entspringt *ex assimilatione* und ist kein *î*; noch nhd. mancher für *manger*, *maniger* neben menge. — 4.) schön wäre, wenn einzelne wurzeln beide formen böten, z. b. ein alth. *nôtîg* (*necessarius*) neben *nôtag* (*afflictus*); ich finde für *unicus* meistens[1]) *einac*, für *aliquis* immer *einîc*, nie *einac*, z. b. kein *nohheinac*. ein alth. *muotac* (goth. *môdags*) *animosus* scheidet sich von *muotîc* in *einmuotîc* (*concors*) wie noch nhd. muthig und einmüthig. *kiloupac* (*frondosus*) gl. doc. 241[b] (2, 180, 7) von *kiloubîc* (*credens*)? ein *kiwaltac* (*potens, fortis*) von *kiwaltîc* [wie mhd. *gewaltec, geweltic*]? ich muß noch weiter prüfen und rathen Sie auch dazu.

Wo stehen Lobecks bemerkungen über den einfluß griechischer composition und derivation auf die wurzeln? (Struve über lat. decl. u. conj.[2]) *p.* 162) wohl im Phrynichus[3]), den ich nun wiederholt beim buchhändler bestellt habe. Übrigens das struvesche buch hab ich durchblättert und es scheint mir, daß L. Schneider das material gelehrter liefert oder geliefert haben würde und daß die deutungen, worin Struve den Schneider übertreffen will, nicht allzuweit gehen. Nach Buttmanns rühmen hab ich mir Struve anders gedacht, doch ist mir die schrift immer lieb. Mit den druckfehlern stehts freilich arg, die correspondenz der leipziger correctoren hätte ich lieber weggelassen[4]); seltsam, daß er sich kein : auf diese weise denken konnte[5]), sein : auf dieser weise klänge hier jedermann j ü d i s c h.[6])

---

1) „meistens“ verbessert aus „nur“.

2) „Über die lateinische deklination und konjugation“, Königsberg 1823.

3) Lobecks ausgabe des Phrynichos erschien Leipzig 1820.

4) Struves buch ist ein besonderes schriftchen beigegeben: „Buchdruckersünden und korrektorenunfug“, das 6 seiten druckfehler und den briefwechsel des verfassers mit dem korrektor enthält.

5) Gestrichen: „und“.

6) Vgl. die debatte darüber ebenda s. 18. 19, in der der korrektor den dativ als „einen zur zweiten natur gewordenen preußischen idiotismus“ bezeichnet und den verfasser „einen hyperkritischen, in idiotismen eingefleischten und eingekeilten Preußen“ nennt.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Der citate aus den verlorenen hymnen[1]) bei Schilter sind noch ein theil mehr, als ich neulich dem Graff, sehr unnöthig, angegeben, da er den Schilter genauer kennen muß. Der Elias Frick könnte uns, wenn er noch lebte, wahrscheinlich aufklären. Theilt denn der faule Docen nichts mit? er mag selbst nicht zum werk schreiten, so sollte er wenigstens hergeben, was andern dazu dient. Die psalmeninterlinearversion aus dem XII. jahrhundert (misc. 1, 26 *sqq.*)[2]) die Aretin schon 1807 (! *ibid.* 155) herausgeben wollte, findet sich wahrscheinlich schon in einer abschrift der handschrift vor, die könnten sie doch schicken. Mir schickte Scherer, als ich um eine der abschriften bat, nur einige blätter der Evangelien Harmonie.

Das goth. *aglaitei* entspricht nach obiger regel genau dem alth. *akaleizî* (*studium, molestia*, jenes *lascivia*) und der stamm ist *aglus* (*molestus*) alth. *akal*? oder *ekili, akili*? wenn darin unser eckel (*taedium*) steckt, so wäre das wieder ein *k* wie in gaukel; aber aus dem derivativen *-ait*, alth. *-eiz* läßt sich ganz und gar nichts machen; nichts rechtes aus der composition mit *eiz, eize* (*ulcus*).

Von Raynouard[3]) sind nun 6 prächtige bände heraus, im sechsten vergleichende grammatik, gut aber halb zu kurz, halb zu ausgeführt; wörterbuch soll noch kommen; falls Ihnen das werk nicht zur hand ist, schreibe ich zwei citate über *Persavals* her (also nicht von *percer le val*, warum nicht? *perser* = *percer*) 1, 127. *anc* (*olim*) *Persavals, quant en la cour dartus tolc* (*abstulit*) *las armas al cavalier vermelh, non ac* (*habuit*) *tal joy* (Rambaud de Vaqueiras), 2, 310 dieselbe stelle wieder, aber *gaug* für *ioy*. Dann 2, 310: *atressi com Persavaus el temps que vivia, que sesbaic* (*timuit*) *desguardar, tan que non saup demandar, de que servia la lansa* (Richard de Barbezieux), *ib. com Persavaus tro qu'anet* (bis er gieng) *a son oncle* (Barthelemy Zorgi).

71. Von Lachmann.

[Königsberg, juni—2. juli 1823.]

Lieber Freund, diesmahl werde ich nicht viel schreiben, da Sie Sich doch schon durch zehn beifolgende Blätter mit Otfriedischen Accenten durchschlagen müssen. Ich hoffe sie werden sich unterwegs etwas auslüften, jetzt stinken sie ganz abscheulich nach Graffs schlechtem Tabak. Ich habe Ihre Erfindung

1) Gemeint sind die murbacher hymnen, deren wiederentdeckten text dann Grimm selbst zuerst herausgegeben hat (Göttingen 1830).

2) Die windberger psalmen, die dann erst Graff herausgegeben hat (Quedlinburg und Leipzig 1839).

3) *„Choix des poésies originales des troubadours"*, Paris 1816—21.

nachgemacht: wenn Sie gelegentlich mir die Ränder beschrieben zurückschickten, so hätte ich mehr davon als wenn Sie auf dies und das antworten: denn Sie sehen wohl daß das Meiste nur Fragen sind. — Wenn nur nicht alles wegen der andern Geschäfte mir so langsam von der Hand ginge: sind sie auch grade nicht immer so bedeutend, es bleibt doch so, wie ein Student von meiner Bekanntschaft sagte, der zwar auch sonst nie Collegia gehört hatte: diesmahl habe ich gar keine angenommen; denn wenn man sie auch nicht hört, es stört doch immer. — Wo ich Ihre Ansichten bestätige, und zuweilen wo ich ihnen widerstreite, habe ich selten etwas davon gesagt, aus Faulheit, weil ich das Nachschlagen scheuete, und weil Sies ja selbst wissen.

Die Geschichte mit den Abschnitten im Parcival sehn Sie für viel zu wichtig an, es folgt daraus wenig. Auch ist mirs eigentlich nur so entwischt, ich wollte es gar nicht sagen. Nun aber muß ich schon alles erzählen, damit ich Sie nicht teusche. Es fiel mir auf, daß nicht nur die 3 Kataloge (der 3te der von den Edelsteinen) ⟨770. 772. 791⟩ jeder aus 30 Versen bestehn, sondern in der besseren Heidelberger Handschrift (H) am Ende des Parcival lange Zeit hindurch alle Abschnitte, d. h. so daß wenn einmahl einer 32 Verse hat, im nächsten gewiß 28 sind. Dann weiter zurück setzt sichs ein Paarmahl um, d. h. es sind ein Paarmahl 28, und das löst sich nicht auf, sondern lange Zeit hindurch folgen nun immer 30. Und eben so wieder 32. Hingegen je näher dem Anfange, desto mehr Unregelmäßigkeit. Nun schien es mir, daß einem Dichter, der so auf alles paßt, ja der sogar Worte spart, was bei den anderen unerhört ist, vielleicht auch die Länge seines Gedichtes nicht gleichgültig gewesen sei. Dabei fiel mir ein, wie Ernst Schulze bei der Cäcilie[1]) jeden Gesang, eh eine Zeile davon fertig war, in Gedanken auf[2]) die einzelnen Stanzen vertheilte: es that ihm weh, wenn er nachher in der Ausführung eine mehr oder weniger machen mußte. Ich war aber darauf gefaßt, daß vielleicht im Anfang eine andere Abtheilung sei; auch wollte ich gern hie und da ein Paar Verse mehr oder weniger dulden. Inzwischen trug ich die Verse ein, die bei Müller fehlen. Und als alle eingetragen waren, die je in 2 Handschriften standen (nur sind sich der Druck und die schlechten Heidelberger, die ich aus Verachtung Y nenne, so ähnlich in gewissen Abschnitten, *v.* 1—280 Müller ⟨1, 1—10, 10⟩. 773—1206 ⟨26, 25—41, 8⟩. 22 857 ⟨764, 27⟩ — zum Ende, daß man sie nicht für zwei rechnen kann — übrigens ist in allen übrigen Theilen Y sehr nah mit der SanGaller verwandt), da waren *in Summa* 24 810 Verse: viele Abschnitte hatten sicher 30 Verse, und durch 30 ließ sich diese ganze

1) „Cäcilie, eine geisterstimme", Göttingen 1813.
2) „auf" verbessert aus „unter".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Summe theilen, nämlich in 827 Abschnitte. Ist das nun Zufall, und sind dennoch nicht grade jene Verse echt, so ist das ein wunderbarer Zufall, an den ich nicht glauben kann. — Allein mit den großen Anfangsbuchstaben erst völlig zusammen von 664 an = 19834 (664, 1) *p.* 159a, vorher nur einzeln und zufällig. Ich stelle mir die Sache so vor: Wolfram, der ohne Zweifel immer einige Tausend Verse zugleich dictierte (Delille, wenn mir recht ist, 3000), wollte gern wissen, wieviel er hätte. Er ließ also den Schreiber in Spalten von 30 oder meinetwegen 60 Versen schreiben — vielleicht ließ er[1]) den Anfang erst während er weiter dichtete so umschreiben. Dem Schreiber wars aber nicht recht, immer grade den ersten Buchstaben der Spalte größer zu machen, bis er zuletzt (oder bis der letzte Schreiber) sich auch dazu entschloß. Die Abschnitte des Sinnes treffen übrigens öfter mit den großen Buchstaben zusammen als mit dem Anfang der Spalten, außer am Ende, wo Wolfram mit unter seitenweis mag gedichtet haben. So scheint mir der ganze 775 Abschnitt ein Einschiebsel, aber freilich ein echtes (23162—91). — Den ganzen Ertrag dieser geringfügigen Bemerkung habe ich Ihnen auf einen beigelegten Zettel gebracht. Wenn Sie den einen SanGaller Vers streichen und dafür die dort angemerkten eintragen, so haben Sie, meiner Meinung nach, einen Parcival, dem zur Integrität nichts fehlt. Der Gewinn ist, daß wir uns allerlei Auslassungen und Veränderungen in minder treuen Handschriften, wie in Y, dem Druck, dem Spangenbergischen Fragment,[2]) nicht dürfen irren lassen. — Übrigens werden Sie sehn daß ich in der Ergänzung mich gar nicht bemüht habe Wolframs eigenthümliche Orthographie herzustellen. — Das Spangenbergische Fragment vom Parcival hat mir Benecke mitgetheilt, aber vom Wilhelm nichts verlauten lassen. Er meint das gut, ich soll mich nicht zerstreuen, hübsch beim Parcival bleiben: aber das ist nun nicht meine Art, auch ists noch zu früh dazu.

2 Juli. Ich weiß nichts mehr von dem was ich neulich habe schreiben wollen. Denn heute ist ein Brief gekommen von Süvern, der mich fragt, ob es mir lieb sei, wenn er mir die Berliner Professur für Deutsche Sprache und Litteratur, Hagens Stelle, verschaffte. Ich habe tausend Gründe Ja zu sagen: selbst wenn ich mein Herz frage, ist es mehr für Berlin als Königsberg: und alles übrige gar, in Deutschland, 90 Meilen näher an jedem Ort wo ich hinwill, keine Plackerei mit alter Geographie und Rhetorik, überhaupt in größerer Nähe weniger Kommando, Studenten die auf jeden Fall mehr studieren als unsere pp. Wanns aber sein wird, ist aus dem Brief nicht deutlich, und

1) „ließ er“ verbessert aus „ward“.
2) Vgl. oben s. 401 anm. 2.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

überhaupt ist die Nachricht nur für Sie und für treue Herzen die sich gern in der Stille freuen wenn einem geschieht was ihm lieb ist und was er nicht erwartet hat.

Wird Benecke bald die metrischen Bemerkungen wiederschicken? Wenn Sie meinen, die neuen Otfriedischen werden ihn interessieren, und es findet sich Gelegenheit nach Göttingen, so mag er sie meinetwegen auch sehen. Sie werden finden daß ich den Satz vom Reinhalten der 3ten Hebung aufgegeben habe: es sind zuviel Beispiele dagegen. Übrigens sollte es keine Regel sein, sondern etwas, das man, weil es so schicklicher ist, meistens beobachtet habe. Aber auch das scheint nicht wahr zu sein.

Für *eir* oder *êr* noch eine bessere Stelle. Parc. 79ª ⟨327, 29⟩ *Sînen lîp gap êr ze lône.* So SanGallen, die übrigen *er ir.*

Graff läßt Sie schönstens grüßen. Sein Buch [1]) wird sehr langsam in Rudolstadt gedruckt, aber sehr correct. Die Bogen kommen zur letzten Correctur her, erst 4 bis jetzt.

Es ist schön daß Sie mit frischem Mut, wie ihn so eine hübsche Reise bringen muß, Ihren zweiten Theil anfangen. Eia, wäre er erst da! — Unser Director Struve hat ein Buch über Lateinische Declination und Conjugation geschrieben [2]). Ich hatte Ihm gerathen sich Ihre Grammatik etwas anzusehn, damit er merkte was etwa zu untersuchen ist. Er wollte sich aber durch fremde Ansichten nicht irren lassen. Nach diesem faulen Grundsatze ist alles höchst liederlich gearbeitet, vom Ablaut wisse er nichts, aber *sum* ist von a—z durchconjugiert, alle Deponentia ohne irgend ein Resultat aufgezählt p. Es ist Schade um den Mann, er kommt ganz herunter durch Leichtsinn und schlechte Wirtschaft. — Aber ich muß ohne weiters zumachen, sonst werde ich mit der Präparation auf mein heutiges Collegium nicht fertig. Leben Sie wohl und grüßen Sie Ihren Bruder (der vielleicht wohl einmahl etwas Eclatantes für seine Gesundheit thun sollte) recht herzlich von

Ihrem

Lachmann.

Es gibt keine fatalere Betrügereien als die der Post. Neulich habe ich (und nicht zum ersten mahl) Ihren ganz freien Brief ganz bezahlt, und soviel hat sich gefunden daß der Vortheil dem Casseler oder dem Grenzpostamt zugeflossen ist. Ich würde ihn zurückgehen lassen, wenn er nicht unglücklicherweise grade kein Couvert hätte.

---

1) Vgl. oben s. 391 anm. 2.

2) Vgl. oben s. 406 anm. 2

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

72. Von Jacob Grimm.

Cassel 29 Juni 1823.

Ich möchte wissen, wie der sommer auf gothisch geheißen hat, *samrs* oder *sumrus*, glaube aber vorläufig jenes. Merkwürdig stehet Hildebrandslied (50) *sumarô enti wintrô* (gen. pl.); warum nicht *sumrô enti wintarô*? aus dem grunde, der uns ein altn. *sumar* und *vëtr*, *vëtur* (nicht *sumr*, *sumur*, noch *vëtar*), ferner ein ags. *sumor* und *vinter* (nicht *vintor*, wiewohl auch *sumer* recht ist) lehrt. Eine menge subst. dritter declination sind im alth. etc. verloren und verdunkelt, vermuthen darf man z. b. ein *wintaru* für *wintar* in früherer zeit; *sumar* geht nach erster declination. Sollte die altnord. endung *-ur*, *-ul* etc. nicht häufig durch assimilation aus *a* durch das abgefallene *u* zu denken sein? *vëtur* für *vëturu* statt *vëtaru* wie *skickuðu* für *skickaðu*?

Wie gedankenlos muß ich gewesen sein, *p.* 600 *huhrus* und *vintrus* unter die einfachen wörter abzuschreiben, wie es in der ersten auflage stand! Die bildung mit *-r* ist darin nicht weniger offenbar, als in *akrs*; alth. *hunkar*, *wintar*, früher *hunkaru*, *wintaru*? *p.* 601. wäre auch zu fragen: wie die mit *-ôdus*, *-ilus*, *-nassus* den gen. pl. machen? *vintrus* macht *vintrivê*, also *huhrus huhrivê*, allein *aúhjôdivê*, *asilivê*, *blôtinassivê* klingt seltsam, bis es belegt werden kann. *aggilus* hat schwerlich *aggilivê*, sondern *aggilê* (mit übergang in IV) wie Marc. 6, 15. 12, 13. *praúfêtê*, *fareisaíê* wirklich steht. Das war jedenfalls anzumerken. *asilvê* wäre dem goth. *vilvan* angemessen, folglich nach III. *aggilvê* möglich.

Die vocale *a*, *i*, *u* in den ableitungsendungen sind durchaus nicht gleichgültig, von langen vocalen finde ich nur *ai* (*ê*), *ei* (*î*) und *ô* (bleibt meistens *ô*). Ein wichtiges beispiel gewähren die adj. auf *-ags*, *eigs* (alth. *-ak*, *îk*; Notker *-eg*, *îg*) wovon ich schon einmahl geschrieben haben werde. Im alth. wird das *a*, wie wir wissen, am wenigsten weggeworfen. Im goth. fällt das alth. *a* häufig weg, vor liquiden zumahl, vor *l* und *r* immer (nicht vor *n*). Das goth. *i* fällt aber nie weg, auch vor *l* nicht, daher es z. b. nicht zu wundern ist, daß es *mikils* und *stikls* heißt, denn alth. steht *mihhil*, *stëhhal*. *vintrus* steht für *vintarus*. Die alth. und altn. assimilationssitte hat zur verwirrung mitgeführt; aus *manakî* wurde bald *manikî*, *manigî*, *menigî*, ja nicht *manîkî*, wie[1]) *mahtîkî*, *opanentîkî* (nicht *-ikî*). Daher auch *wênikî*, *muotikî* für *wênakî*, *muotakî* zulässig. Gesetzt aus *wintaru* wäre *winturu*, *winteru*, *winter* geworden, mit schwächung des *a*, so erklärte sich etwa obiges *wintrô* im gen. pl. und das altn. *vëtr*.

1) Gestrichen: „*hei*“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Prüfen Sie mir doch einen gedanken, den ich bei dem seltsamen goth. bildungsmittel *-ubni, ufni* habe; alth. etc. ist ein paralleles *-upani* etc. unerhört. Nun aber stehet Luc. 4, 13 *fráistôbjô tentationum*, wäre dies *ô* das echte und *u* die entstellung? vgl. s. 40 *uda* für *ôda* und anderes mehr. (das goth. *u* gleicht unserm stummen, halblauten *e*?) Dann könnte *ôbi* mit dem goth., zwar unnachweislichen, aber wohl gültigen *ôbjan* [ablaut von *aban, ôb*, woher auch *abrs* und vieles sonst], alth. *uopjan, uopan* (*exercere*) zusammenhängen, wäre also nicht bloße ableitung, vielmehr zusammensetzung. Bestärkt wird die muthmaßung sehr durch den häufigen gebrauch, welchen die alth. und mhd. syntax von[1]) *uopan, ueben* macht, man sagte: *site ueben, swert ueben, dienest, sanc, trûren, klagen* etc. etc. *ueben*, abstracter als wir das wort üben heute gebrauchen. Sogar stehet gl. doc. 244[b] (2, 601, 42) *wînuopida temulentia* und so dürfte *kot-uopida* gottesdienst heißen, wie *fraistôbni tentatio, fastôbni jejunium, vitôbni scientia, valdôbni potestas*, wenn man ein subst. *ôbni*, alth. *uopani*, das freilich nicht vom part. praet. stammt, annähme. Niederschlagend scheint[2]) jedoch für die ganze ansicht, daß *-ba* goth. adverbialbildung ist und nach maßgabe der adj. bald *-aba*, bald *-iba*, bald *-uba*, welches *uba* mit *ubni* verwandt sein könnte? wiewohl sich weder *ôba* findet, noch jene subst. aus adj. und adv. gebildet sind. Ich lasse daher *ôbni* nicht allerdings fahren, weiß übrigens die räthselhaften *aba, iba, uba* nicht zu erläutern, als aus den andern partikeln *aba, ïba* etc. —

Die adjectivabhandlung[3]) ist endlich auch angefangen und schreitet ein wenig vor; daß in der grammatik wieder so viel zu bessern, ärgert und freut mich, so brauche ich nicht bloß abzuschreiben. Gleich die beiden ersten adj. *p.* 724 sind falsch, es muß heißen *akaleizi* (nicht *â*, noch ohne *-i*), es scheint componiert aus *aga-leizi* [wie sonst *aga-wîs*] und fällt in zweite declination. *apah* (nicht *âpah*) *apuh* gehört zwar in die erste, aber nicht unter die einfachen, es ist *ab-uh* = gothischem *ïb-uks.**) *âriup* das dritte scheint zwar endlich recht, aber dunkel und wol *â-riup*, folglich ins *r* zu setzen. Manche hatte ich im verzeichnis ausgelassen, z. b. *spar* (*parcus*) *slah* (*-hhes*) *flaccidus* (einer bedeutung mit *vlah*, aber anderer wurzel) etc. Daß ich die bildungs- und ableitungstriebe nun auch mehr und reinlicher sondere wird mir helfen. Viel anstoß und schwerlich ganz zu hebenden macht, daß citate

---

*) auch *plûc* scheint mir jetzt *plû-ac*? *plû-îc*?

---

1) „von“ verbessert aus „mit“.
2) „scheint“ verbessert aus „ist“.
3) „Vom hochdeutschen adjektivum“ (Kleinere schriften 6, 307).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

seltner adj. immer nur den flectierten fall geben und nicht immer zu rathen ist, ob das unflectierte wort in die erste oder zweite declination fällt. Mit *graz* oder *grâz* schwanke ich; soll ich adj., die sich nur aus adverbien (Otfried ⟨2, 19, 11. 16⟩ *grazzo*) entnehmen lassen, gar nicht anführen? gl. hrab. 964 b ⟨1, 161, 14⟩ gewähren auch *grazlîhho* (*subtiliter*). wäre *graz subtilis* und mit mhd. *grâzen* unverwandt? Heißt *grâzen clamare, superbire*? Wilh. 2, 27 b ⟨59, 17⟩ 180 b ⟨402, 17⟩. Georg 19 b ⟨1862⟩. mus. 2, 47 (Heinzelein, zwei Joh. 61, 6⟩. troj. 29 b ⟨3905⟩. MS. 2, 137 b ⟨Reinm. v. Zweter 96, 12⟩ und sonst in ungedruckten stellen. Was ich einmahl vom bäumen der pferde muthmaßte, wird sicher nichts sein. Im Titurel einigemahl *grâzen*, darunter: *grûsenlîche grâzen* von prasselndem feuer, also *strepere*, knistern? oder hell flammen?

Eigentlich sollte ich Sie aber über adjectiva kein sterbenswörtchen fragen, da Sie vielleicht censor meines noch zur zeit unfertigen zeuges werden. Ihre gewissenhaftigkeit ist hiermit gewarnt und Sie brauchen mir nichts zu antworten. —

Die angekündigte recension [1]) hab ich noch nicht gefunden. Ists vielleicht eine der Kobersteinischen abhandlung? sie hatte mir auch wohlgefallen, obwohl nicht alles darin recht und fertig sein mag. Schon der hieb, im nachtrag, auf den zweiten recensenten n° 82. und indirect auf Eichstädt, der ungefähr doch wissen sollte, was er früher besseres hat drucken lassen, freute mich. [2]) Schwerlich gilt die leitung des Clinsor aus dem hebräischen, sie trifft buchstäblich — zu sehr; übrigens wenn Clinsor historisch fällt, weiß ich kaum, was den Heinrich von Ofterdingen halten soll, von dem wir gar nichts übrig haben, was critisch zum maßstab taugte. —

Das gr. *p.* 247*** angeführte *hafela* wird auch *heafela* geschrieben und dies ist in *heáfela*, nicht *hëafela* zu bestimmen, wahrscheinlich unserm *houbе* (besser als *hûbe*) verwandt, wie auch die bedeutung: kopfbinde anzeigt.

Die neutralen pl. auf *-ir* spüren sich doch auch im altnordischen, ohne zweifel ist *huonir* = *hœns*, das im schwed. und dän. gleichfalls *gallus et gallina* bedeutet, also *hœns* für *hœnis*, also goth. *hôn*, pl. *hôniza, lamb, lambiza.*

Ließe sich Flore 17 c ⟨2194 a⟩ nicht *twellen* : *vellen* lesen?

---

1) Vgl. oben s. 399 anm. 1.

2) Am schluß der vorrede Kobersteins steht ein kurzer „nachtrag", der auf Zeunes letzten aufsatz über den Wartburgkrieg rücksicht nimmt, der nichts wesentlich neues gebracht habe. Der nachtrag schließt: „Dennoch ist dieser aufsatz in den ergänzungsblättern zur jenaischen literaturzeitung von 1822 nr. 82 sehr günstig beurteilt worden, welches um so auffallender ist, je mehr man von diesem rezensenten eine bekanntschaft mit jener oft erwähnten beurteilung der ausgabe von Zeune in demselben literarischen blatte hätte erwarten können."

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Was ist O. II. 14, 182 (91). *bî thên gidougnên seginin? sëganon* (*benedictionibus*) kann nie *i* im dat. pl. bekommen, folglich *a* nicht in *i* assimilieren. Gibt es ein fem. *seganî, saganî, seginî* (*effatum*)?; die meisten fem. auf *-anî* stammen zwar von starken part. praet., doch nicht alle. — Wie stehts mit *gidrôzan* (*protrahere*)? in der grammatik unangeführt, aber viermahl in gl. mons. (1, 531, 27. 565, 33. 750, 27) Gehörts zu *þriutan* nº 222? und heißt *protrahere* in jenen stellen (das wird Graff sagen können) in die länge ziehen, langweilen? oder hervorziehen, *promere*? Mir fällt auch *drozze, drozzel* (*guttur, throat*) bei und drosseln (*strangulare*). Ein mhd. *gedrœzen* ist unerhört. — Was bedeutet ursprünglich *stôran*, mhd. *stœren*? die wörter,[1]) womit es in den monseer glossen übersetzt wird (Schilter 897[b]), sagen vielerlei aus. Unter den 160 verlorenen starken verbis, die ich nachzuweisen wage, befindet sich auch ein *stiuran, stáur, staúrun*, zu welchem sichs mit ach und krach bringen läßt.

Das brieflein mag ablaufen und zu Königsberg warten, bis Sie wieder aus dem bade sind, das Ihnen wohl bekomme. Mit der fortsetzung hat mirs schon heute nicht rücken wollen und ich bringe nur einzelheiten vor, die ich mir längst notiert hatte um Sie drüber auszufragen. Bleiben Sie gut

Ihrem

den 3 Juli 1823.[2]) Grimm.

O. IV. 4, 75 (38) verstehen Sie doch *heri ouh redihaftêr* so daß das adj. auf *heri* (*multitudo*) geht und dieses masc. ist?[3])

73. Von Jacob Grimm.

den 19 Juli [1823].

Fortsetzung des vorigen abgebrochenen briefes. Wie sich die *-nissi, -nis* und m. *-rîe*, n. *-rei* misbräuchlich entwickelt aus *-n-issi, -r-îe*, nämlich *n* und *r* nicht zum wesen der ableitung gehörten, so entspringen mir auch unorganisch alle *-ling*, alle adv. auf *-lingun* und alle subst. auf *-sal*. Je höher man zurückgeht, desto seltner werden die *ling* etc. Im nhd. finde ich folgende wenige adv. auf *-ings*, alle mit *-l-*: blindlings, rücklings, meuchlings, rittlings, schrittlings, jählings, bloß in meuchlings ist das *l* natürlich (von meucheln). Mhd. auf *-lingen*: *vinsterlingen*[4]), *fluglingen, stumpfelingen, twirhlingen, einzelingen,*

1) „wörter“ verbessert aus „bedeut[ungen]“.

2) Poststempel: 3. juli.

3) Auf der letzten seite dieses briefes stehen bemerkungen Graffs: *heri* adjektiv und belegstellen für *gidrozzan* und *zerstôren*.

4) „*vinsterlingen* Parc. 20a (82, 19)“ Lachmann.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sunderlingen; haben Sie mehrere gemerkt? *blindlingen* ist nicht zu bezweifeln. Ahd. nur *blintilingon* O. III. 20, 231 ⟨116⟩. 23, 75 ⟨38⟩. *stuzelingun* (?*stuzzelingun*) *temere* Notker; dagegen *suntaringun* (nicht *suntarlingun*) Otfried und Tatian. *ardingun* Notker. *arawingun. unwaringun* (*casu*) *tarningun* (*clam*) *hâlingun. stulingun.* Man würde *-ingen*, *-ingun* für den dat. pl. von subst. halten, stünde nicht zweierlei entgegen 1.) die adverbialform hat beständig *ing*, nicht *ung*, also passen die subst. auf *-ung* oder *-unga* nicht und von masc. auf *-ing*, neutr. auf *-ingi* stammen jene schwerlich. 2) es scheint *-un* nicht der dativ, weil quellen, die diesem noch *-um* geben, dem adv. überall *-un*, nie *-um* zutheilen, vgl. gl. hrab. 956[a. b] ⟨1, 71, 9. 73, 8⟩. Alts. findet sich *-ungo* statt des alth. *-ingun*, meine bruchstücke liefern mir nur drei beispiele: *darnungo* (*clam*) *fârungo* (*repente*) *gëgnungo* (*certe, aperte*), letzteres steht aber an sechs verschiedenen stellen. Ags. mehr belege, aber schwanken zwischen *-unga*, *-inga*, *-enga*: *dearnunga* (*clam*) *eallunga*, *eallinga* (*prorsus, omnino*) *irringa* (*iracunde*) *færinga* (*repente*) *semninga* (*subito*) *orceápunga* (*gratis*) *hôlinga* (*frustra*) *ânunga* (*singulatim*) *gëgnunga* (*omnino*) *orsceattinga* (*gratis*) und wohl noch andere mehr. Rask erklärt diese *-unga* für gen. pl., was sich hören läßt, da die subst. *ceápung*, *irsung* nach vierter weiblicher declination den gen. pl. *-unga* machen, und daneben der gen. anderer formen gleichmäßig *adverbialiter* stehet, z. b. *orceápes* (*gratis*). Wäre das alts. *-ungo* auch der gen. pl., so bewiese das, daß auch hier die bildungen *-ung*, nicht *-ûnga* lauten [in meinen bruchstücken kein einziges solches subst.; wie im altn. zwar subst. auf *-îng*, nie aber adv. auf *-înga*; noch merkwürdiger im goth. überhaupt keine einzige bildung weder *-igg* noch *-ugg*.] Könnte das alth. *-ingun* aus *-ingônô* dem unorganischen schwachen gen. pl. fem. erster declination herstammen, wie später *gëbôn* für *gëbônô* steht? Man müste ein einziges *tarningônô* (*clam*) für *tarningun* in den ältesten quellen aufweisen können! ich zweifle.

Dem ags. *gëgnunga*, alts. *gëgnungo* (oder *-e* für *-ë*) entspricht kein wort im hochd.; zur wurzel *gagan* (*contra*) rechne ichs kaum, des abweichenden sinnes halber.

Die nhd. *-sal* leite ich her von alth. *-is-al*, man nahm *-sal* für wurzelhaft und composition mit *-sal* an, weshalb das *a* und tiefton (meistens) blieben. Also setzt *uopisal* (*exercitium*) *neizzisal* (*afflictio*) *vuotisal* (*pastio*) *kruonisal* (*germen*) etc. ein verlornes *uopisôn*, *neizzisôn*, *vuotisôn*, *kruonisôn* voraus, nachweislich ist *harmisôn* und *harmisal* (*aerumna*). Will man kein verbum *-isôn* jedesmahl, so habe ich nichts dagegen, daß man das *-s* für verbal, etwa für überrest einer alten verbalflexion nimmt. Zum erweis gereichen die altn. häufigen neutra auf *-sl* und fem. auf *-sla* (niemahls *-sal*, *-sala*); ich kenne

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

nur drei goth. subst. auf *-sl*: *hunsl, svumsl, skôhsl* (vgl. ags. *scôcca, daemon* und nhd. scheusal? die alte form von *schiuhen, schiuwen* ist noch nicht aufgeklärt); doch könnte *hunsl* schon alth. *hunsal*, nicht *hunisal* lauten und wie *wëhsal* einer älteren formation angehören, wofür die ags. auswerfung des *n* in *husl* stimmt. Ein sehr dunkles wort ist mir *houuisal* (*albugo*) gl. mons. 385 (2, 180, 16). aug. 123^{a} (2, 201, 67), *housal* trev. 64^{b} (3, 171, 49), bedeutet es das weiße im auge oder die augenkrankheit? Von dem *s-al* können adj. geleitet werden, die wir nhd. mit den composita -sêlig vermengen, *lobesælîc, sigesælîc* (*honorabilis, victoriosus*) d. i. altn. *lofsæll, sigursæll* ist ganz was anders als nhd. saumsêlig, mühsêlig von saumsal, mühsal abgeleitet. Daher alth. *wartaselîg* N. 37, 5 *corruptibilis* (nicht *wartasâlîg*) von *wartasal, wertisal* (*corruptio*) oder von *wartaselî* (*corruptio*). Die scheidung wird aber mitunter schwierig. Es heißt wohl *liutsælic, vridesælic, erbesælic*? ein gewisses *-selic* weiß ich im mhd. nicht, MS. 2, 68a (MSH 2, 94b) ^{a}*erbeitselic*? Trist. 2021 (2128)? —

* *

am 25 Juli.

Da kam Ihr lieber, reicher brief mit der fahrpost an, der mich in ganz andere regionen entführt, ich danke für alles, zuerst für die frohe nachricht aus Berlin; ich hoffe es soll schneller gehen, als Sie sich selbst denken. Ihre regierung will und thut doch viel gutes. Der plan ist schöner, als das dem Hagen ausgeworfne reisegeld, welcher, wie mir ein Breslauer erzählte, die Manessische Sammlung nur vorschützt, eigentlich aber in den Niederlanden eine erbschaft persönlich zu erheben hat (von der frau her, die, Sie wissen wohl in welcher weise? früher zu Brüssel gelebt hat). Mit Hofmanns versetzung nach Breslau[1]) ist es übrigens auch an dem, nur wird er nicht voller bibliothecar, sondern mit 300 thalern adjunct. Wilkens verstand soll unheilbar zerrüttet sein.[2])

Die mittheilungen über alth. prosodie und metrik sind mir höchstwillkommen, ich habe sie nur eilends durchlaufen und wer kann da eilen? ich muß sie ordentlich durchlesen, studieren und mir ausziehen, dazu gehört zeit, es wird also ein oder zwei monate verstreichen, bis sie wieder in Ihren händen sind, außerdem werde ich nächsten monat auf 14 tage nach Frankfurt müssen, so sehr es mich in meinen geschäften zerstreut. Den anfang habe ich bereits gemacht, was mir einfällt schreibe ich auf die weiße seite hinzu; es hält[3]) aber bei Ihrer ausnehmend engen schrift und praecisen

1) „Breslau“ verbessert aus „Bonn“.
2) Vielmehr hat er den anfall bald wieder überwunden.
3) „hält“ verbessert aus „sieht“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

schreibart schon äußerlich schwer, etwas hübsches beizufügen. Das empfand ich gestern gleich auf der ersten seite bei der partikel *trof*, bei Otfried *drof*. Sie hatte mich lange gequält, obs Ihnen und Graff auch so damit ergangen ist, weiß ich nicht, da Sie keine deutung angeben. Daß Schilters und Scherzens: darauf, darob, darüber falsch sei, war mir zwar schon länger bewußt, denn Otfried schreibt immer *thar*, nie *dar*, die verkürzung schien unzulässig und der sinn jener übersetzungen ohne weiters hinkend. Als ich mir aber einmahl folgende vierzehn stellen nebeneinander[1]) ausschrieb (es gibt gewis noch mehrere) I. 4, 54 ⟨27⟩. 22, 16 ⟨8⟩. II. 7, 68 ⟨34⟩. 9, 177 ⟨89⟩. III. 14, 204 ⟨102⟩. 16, 46 ⟨23⟩. 23, 73 ⟨37⟩. 25, 47 ⟨24⟩. IV. 29, 106 ⟨53⟩. V. 4, 75 ⟨38⟩. 7, 105 ⟨53⟩, 114 ⟨57⟩. 13, 41 ⟨21⟩. 16, 92 ⟨46⟩. und übersah, daß die partikel n u r in verneinendem satze stand, so hatte ich augenblicklich heraus, daß *drof* von *driafan*, *trof* von *triofan* stammt und nichts als *gutta* bedeutet und wie das französische *goute* (und unser heutiges tröpflein, bißlein, *mica, mie* etc.) zur verstärkung der verneinung dient. Das neutr. *drof* (*gutta*) kommt freilich *substantive* nicht mehr vor, sondern allein das masc. *dropfo*, altn. aber *drop* neben *dropi* und die partikel *drof* kennt ja auch außer Otfried und dem Psalmisten kein einziger alth. schriftsteller, überhaupt kein mhd. Ich möchte wissen, welcher heutige volksdialect?

Es freut mich jetzt, daß ich standhaft geblieben bin und mir vor jahren nicht die alth. quantitäten habe ausreden lassen. Sie wollten damahls von nichts als von accenten hören und nun entdecken Sie selbst mehr regeln zur erkennung alter längen und kürzen. Auch die angelsächs. und altnord. alliterierende poesie glaube ich müssen wir in der absicht studieren, ich habe gestern im Beovulf gelesen und meine schon allerhand zu sehen. Über die verhältnisse und einflüsse der aspirierten consonanten drückt sich meine grammatik sehr dunkel und unbeholfen aus. Im griech. machen φ, χ, ϑ keine position, auch im lat. *f* keine, oder erlauben sich spätere dichter den kurzen vocal vor aspirata lang zu brauchen? Nach Schneider 1, 180. 663 wirkt *h* bei späteren bisweilen position. Im alth. machen *ph, ch, z, ʒ* die silbe entschieden lang, wenigstens inlautend und hängt damit die geschriebene doppelung *ff, hh, zz, ʒʒ* zusammen? auslautend mag die aspirata nicht lang machen: *scif, mih, saz*. Die aspiratae scheinen zu schwanken zwischen einfachem und doppeltem consonanzlaut. Ich glaube aber nicht, daß im goth. und ags. *f* und *þ* lang machen, weder aus noch inlautend, z. b. in *afar, laþôn* bleibt die erste silbe kurz, wie im alth. *avar, ladôn* natürlich; es heißt goth. *hvaþjiþ, skaþjiþ*, nicht *hvaþeiþ*. Die alth. aspirata *ʒ, z* ist auch

1) „nebeneinander“ verbessert aus „zusamm[en]“.

härter als die goth. þ, doch mag früherhin das alth. ȝ, z dem þ näher gewesen, oder es selbst gewesen sein. Merkwürdig, daß einige wie Otfried beide aspiratas *th* und *z*, ȝ haben, erstere aber nur anlautend. *p.* 572 hätte ich auch den einfluß alth. aspiration zur sprache bringen sollen, da die erste silbe in *aphal, wazar, mihhil* nunmehr lang, im goth. *apl, vatô, mikil* hingegen kurz ist. Wiewohl auch alth. der vocal kurz bleibt, nur die doppelte consonanz position wirkt. Die lautverschiebung hat also auch das verhältnis der alten längen gestört. Denkbar wäre, daß auch im goth. *afar* und *laþôn* allmählig positionslang geworden wären.

Ein recensent in der critischen bibliothek[1]) hat mich geärgert, sein lob und sein tadel treffen nicht den rechten fleck. Er wirft mir, ungefähr wie auch Mone bei den sagen und mythen, vor, daß meine begriffe keine logische klarheit hätten. Ich lerne aber meine begriffe erst und gern aus den sachen, in denen uns noch so vieles dunkel liegt. Mit der zeit werden sachen und allgemeine begriffe deutlicher werden. Jene bilden sich aber irgend einen fertigen begriff und wenden ihn gewaltsam auf die sachen an. In allem was sache heißt zeigt sich der recensent unwissend, F*r; arbeitet nicht dieselbe signatur auch elend in die jenaische literaturzeitung? ich sollte meinen. Mone's dicken zweiten band[2]) habe ich nur durchblättert, wider Sie wird in vorrede und noten geeifert, weil Sie das alter der form kämpfer geleugnet[3]) (und das *r* steckt in *gambrivii*) führt er Ihnen das ungeleugnete *chempho* auf etc. Mir zieht er uralte aufsätze oder äußerungen über das wesen der sage aus und ist nicht zufrieden damit; A. W. Schlegels ansicht (heidelb. jahrb. 1815 *p.* 722 ff.)[4]) hätte er bestreiten sollen, die ist klar genug und gewählt geschrieben.

Ihre gedanken über Struvens schrift stimmten also zu dem was ich neulich sagte; der mann setzt sein deutsch leichtfertig hin, z. b. seite 161 steht: „scheint die reduplication haben wegwerfen zu können." So auch Heeren in den gött. anz. 1822 *p.* 896: „wir rechnen es dem verfasser zum verdienst an, nicht mehr haben bestimmen zu wollen." Statt: wegwerfen gekonnt zu haben, bestimmen gewollt zu haben, wenn man einmahl die phrase schwerfällig geben will. — Ich weiß nicht, ob sich im lat. *-uere, -avere* ein dual. im gegensatz zum pl. *-uerunt, -averunt* behaupten läßt, offenbar aber widerlegt den dual. nicht, daß man erstere formen auch für den pl. verwendet.

---

1) Neue kritische bibliothek für das schul- und unterrichtswesen 5, 322.

2) Vgl. oben s. 316 anm. 1. Gegen Lachmann richtet sich Mone 2, IX anm.

3) Kleinere schriften 1, 303.

4) In der rezension der „Altdeutschen wälder" (Sämtliche werke 12, 385).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Büschings vorlesungen über ritterzeit[1]) sind nicht auszuhalten und das schamloseste geschmier über einen gegenstand, den jedes blatt unserer quellen erläutert und worüber so viel hübsches ohne mühe zu sagen wäre. Die hälfte des buchs ist aus St Palaye[2]) übersetzt, ein drittel[3]) aus Tieks Lichtenstein[4]), Schachts Ottocar von Horneck[5]) und fast[6]) das meiste übrige aus seinem ebengedruckten Schweinichen[7]) wiederum gerade abgedruckt. Das jammervolle zeug findet aber doch käufer und mehrt des helden ruhm. Welch verkehrter plan, französisches und deutsches ritterthum und so viel jahrhunderte untereinander zu schmeißen.

* * *

den 2 august. nach mancherlei störung kann ich auch heute nicht weiter schreiben. Grüßen Sie Graff. Wir beide grüßen Sie von ganzem herzen.

Grimm.

mit dem porto ists recht ärgerlich und die schwankende taxe ordentlich nicht zu begreifen. Hier kostet jeder frankierte brief nach Königsberg 10½ groschen, dort scheinen Sie nur 9½ zu zahlen, denn für jeden fordern sie hier ¾ groschen nachtaxe. Doch scheints mir hier redlich herzugehen, wies an der grenze gemacht wird weiß ich nicht. Ein brief von hier bis Hamburg kostet nur 3 groschen, danach sollte ein königsberger höchstens 5—6 groschen.

74. Von Jacob Grimm.

Cassel 4 Oct. 1823.[8])

Lieber freund, lange höre ich nichts von Ihnen; Sie wollen mich vielleicht nicht stören und wissen nicht, wie mich viel anderes stört, wenig habe ich die zeit her vor mich gebracht, in meiner göttingischen verlagshandlung ist etwas unangenehmes eingetreten, seit dem herrscht tiefe stille über den druck meines zweiten theils, von dem ich schon im april und mai 90 seiten ausge-

1) Vgl. oben s. 389 anm. 3.

2) Vgl. oben s. 82 anm. 7.

3) Gestrichen: „des übrigen".

4) „Frauendienst oder geschichte und liebe des ritters und sängers Ulrich von Lichtenstein, von ihm selbst beschrieben", Stuttgart und Tübingen 1812.

5) „Aus und über Ottokars von Horneck reimchronik oder denkwürdigkeiten seiner zeit, zur geschichte, literatur und anschauung der Deutschen im 13. jahrhundert", Mainz 1821.

6) Gestrichen: „wieder".

7) Vgl. oben s. 325 anm. 3.

8) Poststempel: 4. oktober.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

arbeitet hatte, nun lasse ichs auch liegen. Ihre metrischen blätter hat kürzlich Professor Schöler aus Danzig, der Sie zwar nicht persönlich kennt, aber mit einem Ihrer freunde (Löhr oder Löhrs [1]) meine ich) genau bekannt ist und mir wohlgefiel, zur besorgung übernommen. Doch wird er sich zu Gotha und Berlin verweilen. Gern hätte ich sie noch länger behalten, doch die gute gelegenheit sollte nicht versäumt werden; was ich beifügen konnte ist geringfügig, ein paar bogen die ich hinzugelegt zeigen Ihnen wenigstens, mit welcher theilnahme ich Ihren ansichten gefolgt bin. Ihr aufsatz hat auch vier wochen zu Göttingen gelegen, Benecke wünscht, daß Sie das ganze bald zum druck ausarbeiten: es wird tag auch in der metrik, schreibt er mir, und ich hoffe das gelobte land nicht nur von der spitze des berges aus noch zu sehen, wie Moses, sondern hineinzuziehen, wie Josua. Sie sollen also hier feierlicher begrüßt und ermuntert werden, als von den classischen philologen, deren keiner von einsicht meines wissens sich über Ihre heptaden [2]) geäußert hat. Ob sich die tetraden (die vier hebungen) in allen mhd. gedichten beweisen lassen, steht doch noch dahin, manche zeilen Hartmanns und selbst einige Wirnts widersetzen sich. [3])

Vorigen monat habe ich Lobecks Phrynich [4]) nun erhalten und mit freude und belehrung darin gelesen, die bündigkeit und aufrichtigkeit seines vortrags zieht an, die belesenheit und gelehrsamkeit, soweit ich sie begreife, scheint außerordentlich. Ob das *regium Scaligeri præceptum* 266. [5]) 561. auch im deutschen anwendung leidet? wohl großentheils, doch ganz nicht. Mit *un-* triffts ein, es kann kein verbum verneinend machen, bloß das nomen (subst. oder adj.) und die verba: *unmæren, unprîsen, unsiten* etc. setzen nothwendig *unmære, unprîs, unsite* voraus; participia, welche mit *un-* componiert werden, gestatten keinen schluß aufs eigentliche verbum, z. b. *unsehende* beweist kein *unsehen*; dumm wäre unbefriedigen, da kein subst. da ist, wovon es stammt, unbefriedigend ist erlaubt. Daher auch nie ein starkes verbum mit *un-* componiert vorkommen kann, z. b. kein unschlagen, unschlûg, denn gesetzt es würde das subst. unschlag gebraucht, so dürfte das von ihm gebildete verbum nur schwach gehen (wie rathschlagen von rathschlag). Allein von andern partikeln gilt die regel nicht durchaus, namentlich steht unser *wola-* dem εὖ nicht parallel, man darf *wolatât* und

1) Lehrs.

2) Vgl. oben s. 351 anm. 4.

3) „widersetzen sich" verbessert aus „widerstehen".

4) Vgl. oben s. 406 anm. 3.

5) „*Nam* τὸ εὖ καὶ τὰ στερητικὰ μόρια *non componuntur cum verbis, sed cum nominibus.*"

wolatuon, wolaquimit, wolaverit sagen, wo nicht abgetrennt zu schreiben ist: *wola quimit = quimit wola*? Ausgemacht verbindet sich *missi-* mit verbis: *missituon, missiteta, missihillit, missihullun* etc.

Mit *ni-* componieren wir einige (wenige) nomina; verba schwerlich, denn *nist* für *ni ist* scheint sowenig compositum als das ags. *nillan* für *ne villan* (*nolle, nonvelle*).

Daß Otfried unterscheidet zwischen *niawiht* und *niwiht*, wird Ihnen nichts neues sein, ersteres[1] ist mhd. *nieht, niht*, letzteres aber = mhd. *enwiht* (*res nihili, inutilis*). Daher *niwihtman* (*nugax*) *niwihtholz* (schlechtes, untaugliches?), doch im mhd. keine solche verbindungen: *enwiht-man, enwiht-holz*, so häufig *enwiht* steht. Die herleitung von *nihil, nihilum* aus *ne hilum* scheint mir noch äußerst bedenklich, wiewohl Schneider die entwickelung *nihil, nil, nihil* gelten läßt. Ich finde *ne* von *hilum* stets getrennt, wie *ni* von Otfrieds *drof*, sowenig *nehilum*, als *nidrof*. Und Festus irrt in so manchem. Warum auch nie *nehil*? wie *nefas, nefarius* etc.

In den monseer glossen wird ⟨1, 657, 49⟩ *in lentem* glossiert *zi niwihte*. Die stelle ist aus des Hieronymus prolog zu Daniel, wo der kirchenvater zur erläuterung der geschichte Susannas und Daniels wortspiele von *ilex, ilico*; *lentiscus* und *in lentem, lentus* vorbringt. Die linse gab im deutschen kein wortspiel, der glossator übertrug also *in lentem comminuere* durch vernichten.

Wie ist O. IV. 20, 11 ⟨6⟩ zu verstehen: *mit reinidu gisemôn*? doch wohl *gisemôn*, da der umlaut *gisemôn* für *gisemjôn* unwahrscheinlicher wäre? hängts zusammen mit der verlornen wurzel *siman, sam, sâmun*, aus der so vieles gewachsen ist?

Ist in den gl. mons. ⟨1, 645, 21⟩ *frazar* in *frahar*, wie *flazziu* in *flahhiu* zu ändern und das altn. *frâr* zu vergleichen? vgl. frech, goth. *friks*.

Den wechsel im hildebrandslied zwischen *hiltibraht* und *hiltibrantes* verstehe ich nicht, natürlich ist er nicht, es steht zwar nie *-brahts* aber wohl *-brant*. aus *zoraht, zorht* wird nie *zorntes*. Der schreiber scheint die im sinn verwandten wurzeln *beraht* und *brant* unbefugt zu mengen. Bei *rauba bihrahanen* (57) fiel mir letzt ein, daß *bi hrahanen* unmöglich heißen kann: bei dem leichnam, es ist ein verbum, doch wie die alliteration fordert *rahanen, birahanen* (*spoliare*) zu lesen, altn. *rœna*? also *rân* (*rapina*) althd. *rahan*? oder *râhan*?

Merkwürdig ist Otfrieds *einfolt, einfoltu* IV. 31, 26 ⟨13⟩. V. 23, 329 ⟨165⟩ neben dem häufigern *einfalt*. Also einfluß des *lt* auf den vorhergehenden vocal.

Wir leiten morgenröthe, abendröthe, tagesröthe unbedenklich von roth (*ruber*). Allein gl. hrab. 956ª ⟨1, 67, 30⟩ schreiben *tagar o o d* (*crepusculum*)

1) „ersteres“ verbessert aus „jenes“.

und nicht *tagaraot* wie stehen müste, wenn der begriff roth in dem letzten wort herrschte. Strengalth. müste stehen *takaruod*. Veldeck sagt: *diu tagrât* En. 11ᵇ (1414), holländisch *dagerât* (Huyd. 2, 496. *dagheraet*), Teutonista *dachrait*; ags. *dägrêd* (*matutinum, aurora*). Steht gl. jun. 187 (1, 553, 32). 194 (1, 271, 30) *tagarôd* für *ruod*? (wie 193 (1, 271, 20) *rôrtumes* für *ruortumes*?) warum jedoch gl. mons. 327 (1, 416, 15) *tagarôte*? Die bedeutung wird viel eher sein anbruch als röthe des tages, vgl. mnl. *daghe-rake* Huyd. 2, 496. von *raken, gheraken*, anlangen, eintreffen, = eintritt, ankunft des tages und gl. mons. 412 (1, 801, 8) *tagaprot*. Das verhältnis zwischen *â* und *uo* läßt sich nur aus verlorenen starken verbis deuten.

Ich frage untereinander vielerlei, lassen Sie mich also fortfahren: sagen einige mhd. dichter bestimmt *der sunne*? statt des üblichen *diu sunne*? Schwerlich, vielmehr gebraucht der nämliche dichter das wort zuweilen männlich, zuweilen weiblich; wo vom gestirn die rede ist, steht das unserer sprache und mythe natürliche fem., z. b. Maria 9 (149, 16). 13 (150, 19). 60 (163, 29). 174 (195, 43). 189 (200, 19). 225 (211, 2). MS. 1, 29ᵃ (MSH 1, 70a). Hingegen wo nach christlicher bildersprache Christus der sonne verglichen wird, steht das masc., weil das fem. ungereimt schiene: Maria 2 (147, 10). 14 (150, 23). 104 (176, 32). 132 (184, 12). MS. 1, 28ᵃ (MSH 1, 68b). Bei ungelehrten, unachtsamen mag sich das masc. auch da zuweilen eingeschlichen haben, wo das f. stehen könnte und sollte. Seltsam ist Ulfilas *sunna* neben *sunnô*.

Gramm. 872 wird *gifiaren* schlecht durch *perducere* übersetzt, die stellen sind O. III. 14, 35 (18), 47 (24). 17, 87 (46). 21, 9 (5), 38 (19). V. 13, 25 (13). 25, 3 (2). epil. 45 (23). womit das subst. *fiara* I. 21, 25 (13). III. 4, 82 (41). IV. 13, 28 (14). V. 7, 128 (64). IV. 27, 42 (21) zu vergleichen. *fiara* scheint *declinatio, recessus, deflexio, gifiaren vertere, convertere*? *umbikirg in fiara undique versum*? Scherz irrt, denn *in quatuor partes* würde heißen: *in fieru*. Die ableitung ist schwer, an die vierzahl scheint nicht zu denken, darum auch ans mhd. *vieren* nicht. Im niederl. gibts ein *vieren laxare*.

Gleich dem *gifiaren* hat nur Otfried *fulter* (doch bloß einmahl IV. 29, 78 (39)) *wiht fulteres*, kein unthätchen; ist *fulter* subst. oder adj.? gehörts zum engl. *filth*, ags. *fylð*? (*spurcities*). Altn. finde ich *fyldr* (*hirtus*); *fulter* die im gewebe stecken bleibenden knoten, agen?

Sollte ich Ihre schon lange verkündigte recension in der jenaischen literaturzeitung[1] übersehen haben? wenigstens vorgekommen ist sie mir bisher noch nicht. Hagen hat zu seinen verwünschten dummen bildern[2] noch

1) Vgl. oben s. 399 anm. 1.
2) Vgl. oben s. 212 anm. 1.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

zwei neue bände text geliefert, dabei aus Parcifal, Titurel und andern mühselige und ungenaue auszüge geliefert, mit uncritischer einmischung französischer fabeln und namen. Die figuren deutet er glaube ich in halbem spaß ganz ernsthaft, z. b. beim greifen heißts: in solcher ursprünglich wunderbaren doppelgestalt stellt ihn auch unser bild dar in seiner ganzen furchtbaren schönheit. Hat die compilation irgend werth, so thun die bilder gar nichts dazu; ist das ganze miserable geldspeculation?

Ich weiß nicht, ob mein letzter brief schon gedankt hat für die mir sehr willkommenen ergänzungen des Parcifal? und wiederhole es hier. Grüßen Sie Graff und bleiben mir gut. Grimm.

75. Von Lachmann.

Königsberg, 20. Oct. 1823.

Lieber Freund, habe ich unverzeihlich lange geschwiegen? Erst kam das Seebad, wonach ich mich zwar vortrefflich befinde, — aber die Studien haben 2½ Woche gelegen — dann war ich an den Geschichten, die ich nun mitgehen lasse, und die ich [1]) mit jedem Tage zu beendigen dachte. Nun sind sie doch nicht fertig, ja nicht einmahl wieder durchgesehn, ich wollte aber nicht länger nachlässig scheinen. Mir scheint es nun selbst beinah als wenns mahl zu einer Prosodie und Verskunst kommen könnte — in 10 Jahren, wie Lobeck von seinem Orphischen Buche sagt.

Er hat sich sehr gefreut über Ihre Anwendung des *regium præceptum Scaligeri* — das er übrigens selbst zum zweitenmahl gefunden hat. Er sagte: ja wenn wir Humanisten (— so nannte ers weil ich so von Mone geschimpft bin) [2]) nur auch so zuweilen in andere Sprachen herüberspringen könnten! aber es ist nicht Zeit. — Werden nicht schwache masc. bloß von schwachen Verbis gebildet, [3]) nicht von starken, außer zusammengesetzte, ich meine, zwar *chempho*, aber nur *wîntrincho*, *sculdheizo* p.? *wolatuon* und *wolatât*, bei einem keineswegs starken Verbo, sind nicht Ausnahmen von Ihrer Regel: es heißt ja wohl auch *untât*? Aber gewiß falsch ist, was Voss in der Zeitmessung macht *woloklango*! [4])

Æber schwaches fem. habe ich wohl nach Stalders *Abere* angesetzt: wunderbar ist aber daß ich in mehreren Idioticis *aper* mit *p* finde, als wenns ein Compositum mit *â* wäre. — Die Beispiele von *ic* und *ec* die mein Reim-

1) Gestrichen: „gern".
2) Geschichte des heidentums im nördlichen Europa 2, IX anm.
3) „*fâho* (hrab. (1, 17, 23)) *captator. namo (nomen)*" Grimm.
4) Vgl. Zeitmessung der deutschen sprache s. 77.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

register giebt erfolgen auf einem Zettel. Aus dem metrischen Aufsatz werden Sie sehn wie wichtig es mir ist.

Für die Citate aus Raynouard danke ich schönstens, obgleich ich sie schon kannte: ich habe nur den 2ten und 3ten Band.[1])

Büschings Rittervorlesungen[2]) habe ich nur im Buchladen angesehn: im ersten Kapitel ist nicht die Rede von Ammen und vom Säugen der Mütter! Auch denke ich, Flore und Blanscheflur kommt nicht vor. Und so wirds wohl überall sein.

Ihr Herr F*r in der Kritischen Bibliothek[3]) hat mich 2 Tage geärgert. Sollte Eichstädt die Recension nicht haben annehmen wollen? (denn da recensiert das Vieh sonst, und ich habe immer meinen Spaß dran gehabt daß in seinen Recensionen Ihre Grammatik nicht vorkam), weil — die erste Ausgabe ein anderer angezeigt hat. Das Ärgerliche ist daß die Recension so populär ist, ch meine, der philosophischen Grammatik, die der Pöbel hoch hält, das Wort redet. So was schadet immer. — Über die Monesche Antwort[4]) kann ich nicht klagen, sie ist zu elend, und er nennt ja Cäsar einen Zeitungsschreiber, und traut Goldast zu er habe Ottokar von Böhmen mit dem Herulerfürsten Odoacer verwechselt. — Womit Sie nur den F*r aufgebracht haben? denn er ist nicht bloß dumm, sondern boshaft, zB. wenn er Ihre, Zahn, Docen, Reinwald, mich, im einfältigsten Gegensatze gegen Sie lobt.

Auf alle Ihre vielen Fragen habe ich keine Antworten. Woher haben Sie ein Alth. *slah* (etwa *flaccidus*)? Das Wort steht Parc. 44b (183, 19) *die trûgen alle slachen balc*, in allen Handschriften; bei Müller *swachen*.

Daß die Recension über Koberstein[5]) noch nicht da ist wundert mich selbst, den 1ten Mai ist sie abgeschickt, im Augustheft aber noch nicht gedruckt; vielleicht soll eine Recension des ersten Heftes damit verbunden werden. Ich habe mir die Freiheit genommen die Verachtung der Volkslieder zu leugnen oder doch zu beschränken. Daß ich Sänger-orden, wie *rîter-ordenlîchez leben*, behaupte und nach Vermögen beweise, wird Ihnen ganz lieb sein. Die Beweise liegen im Wartburger Krieg und Frauenlobs Lied *Nu hulde mir, ich wil dich hie zů knehte enpfân* Doc. 2, 279 (108, 1).

---

1) Vgl. oben s. 407 anm. 3.

2) Vgl. oben s. 389 anm. 3.

3) Vgl. oben s. 418 anm. 1.

4) Gemeint ist die selbstverteidigung Mones gegen Lachmanns rezension seines „Otnit" in seiner Geschichte des heidentums im nördlichen Europa 2, IX anm.

5) Vgl. oben s. 399 anm. 1.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Ich danke daß Sie die Otfriedischen Sachen so freundlich aufgenommen haben, thun Sies auch mit denen, die nun kommen. Jene sind noch nicht wieder da, Schöler ward vor 14 Tagen noch erwartet.

Sie und Ihren Bruder grüßt von Herzen

Ihr

CLachmann.

Bei Benecke sollens ja die Studenten nicht besser machen als bei mir: er hat etwa 10 Zuhörer, die unordentlich kommen, 2 schreiben nach, was er sagt ist ihnen zu gelehrt, und doch klagen sie daß er sich nicht präpariert. Ich habe neulich einen abgeführt der mirs erzählte. Die Esel! Die hole Begeisterung ist vorüber: nun wollen sie nichts als worin sie examiniert werden. Wenn ich mit Philologie-studierenden spreche, werfe ich wohl ein Wort vom Deutschen hin; sie stellen sich aber dabei an wie das liebe Vieh, und begreifen nicht wie das ein Studium sein kann. Einer brachte ins Collegium statt meiner Auswahl Büschings verneuerten armen Heinrich [1]) mit.

Mit meiner Versetzung nach Berlin stehts noch sehr zweifelhaft. Nicolovius und Süvern wollen sie: aber es hängt leider (obgleich gar nicht nothwendig) Passows Versetzung hieher damit zusammen, der aber natürlich nicht will. Alles geht seinen bedächtigen Gang, doch hoffe ich noch auf Ostern. (NB. Dies alles sind Geheimnisse.)

Wegen der Preisschrift. Wenns möglich ist, schicken Sie doch zum November wenigstens Etwas her. Wir haben mit alten Herren zu thun, die zwar nichts verstehn, aber Wunder meinen was sie thun wenn sie von dem Gelde das wir nicht brauchen können Preisfragen ausstellen; sie würden sich von mir angeführt glauben wenn sie nichts zu sehn kriegten. Der Inhalt wäre ihnen übrigens gleichgültig, nur müßte die Überschrift auf die adjectiva lauten.

76. Von Jacob Grimm.

Cassel 23 Oct. 1823.

Was ich hierbei sende, ist vielleicht nicht das porto werth, da ich es aber doch neulich durch Schöler gespart habe, so mags gehen, es sind *adversaria*, wie ich sie mit Benecke wechsle, mitunter unüberlegte einfälle, auch über die metrische frage. Schreiben Sie mir bei muße etwas besseres dazu. Sie sehen selbst daß alles anfangs für Sie nicht geschrieben war, weil ich aber die früher einmahl besprochenen *metrica* dem Danziger paquet nicht

1) Zürich 1810.

beilegen konnte und jetzt, da mir sie Benecke mit den späteren zurückgibt, sehe, daß jene zum theil doch wieder in diesen enthalten sind, so lege ich mich Ihnen offen dar.

Die ganze zeit bin ich tüchtig zerstreut worden durch treiben des serbischen, wozu mich ein neugedruckter band voll trefflicher lieder[1] und Vuks besuch wieder aufgeregt hat. Es geschah ihm ein großer dienst damit, daß ich eine in Ungarn gemachte elende und unverständige übersetzung seiner serbisch geschriebenen grammatik[2] durchsähe und änderte. Das ließ sich nicht gut verweigern. Vor langen jahren trieb ich die sache eifrig zu Wien und brachtes dahin, die lieder mit hülfe des wörterbuchs von Voltiggi[3] zu lesen. Das völlige einstudieren wird also nicht so sauer. Ich halte die mundart für die schönste und lohnendste unter allen slavischen.

Der druck der grammatik hat wieder warten müssen, d. h. noch nicht begonnen. Die neugeschnittenen typen nach ewigem harren waren endlich angekommen und so gerathen, daß sie nicht gebraucht werden können, wenigstens einzelne haben nochmahls neu bestellt werden müssen.

Ich freue mich auf Graffs praepositionen,[4] die nun bald fertig gedruckt sein werden, und bin begierig wie weit er gegangen ist. Oft ist mir z. b. durch den sinn gefahren, daß *fona, fana* aus *af-ana* gedeutet werden müsse (wie *på* aus *uppâ*), daher auch nicht *ab-ana*, weil es noch aus früherer zeit, wo goth. *f* galt etc. Aber wie lassen sich die bedeutungen von und *ana* verbinden!

Von wem ist die lange langweilige lobpreisung der schubarthschen antiwolfischen ansichten?[5] und von wem die bald drauf folgende recension, die über Böckhs Pindar den stab bricht?[6]

Bald werde ich nun auch wieder einmahl einen brief von Ihnen aufbrechen und dann hören, wies mit der Berliner professur geworden ist.

Heute Gott befohlen Grimm.

---

1) *„Narodne srpske piesmo“*, Leipzig 1823. Herausgeber ist Vuk Stephanowitsch.

2) „Kleine serbische grammatik“, Leipzig und Berlin 1824.

3) *„Ricsoslovnik illiricskoga, italianskoga i nimacskoga jezyka“*, Wien 1803.

4) Vgl. oben s. 391 anm. 2.

5) Vgl. oben s. 376 anm. 2. Die rezension steht in der Jenaischen allgemeinen literaturzeitung 1823 3, 321.

6) Vgl. oben s. 245 anm. 2. Die rezension steht ebenda 1823 3, 441.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

77. Von Jacob Grimm.

Cassel 23 Nov. 1823.[1]

Lieber freund, wie es mir mit der preisschrift endlich ergangen ist, werden Sie vor empfang dieses briefs wissen, ich habe vorige woche darüber aufrichtig an Struve geschrieben, kann Ihnen aber noch mehr schreiben. Diesen sommer, so oft ich daran wollte, mein material zu redigieren, empfand ich einen widerwillen vor der arbeit und legte sie gern bei seite. Es kam daher, daß ich zu gleicher zeit die fortsetzung der grammatik bedenken und behandeln sollte, worin ungefähr von den adjectivis das nämliche vorkommen muß, theils kürzer, theils aber auch umfassender. Welcher ausarbeitung nun die gedanken zuwenden? auf welche mich spannen? denn ohne eine gewisse spannung vermag ich nichts niederzuschreiben. Jenes gefühl störte und hinderte mich in beiden. Ich glaube nicht, daß man zwei herren dienen kann, die sich ähnlich sehen, zwei unähnlichen wohl. Also wurde immer aufgeschoben, nicht uneingedenk Ihrer frühern mahnung und dessen was Sie gethan hatten, mit ernstem willen noch daran zu gehen, der plan war mir im kopfe und ein guter theil der sache im sinne. An verführerischen abhaltungen gebrach es nicht, Sie theilten mir Ihre metrischen entdeckungen mit, darüber ließ ich eine zeitlang alles andere liegen. In den drei letzten monaten der frist traute ich mir heimlich zu mit der abhandlung noch fertig zu werden. Was dazwischen treten konnte, sah ich nicht, der druck der grammatik war durch die langsame und verkehrte typenbestellung gehemmt und der raum schien frei. Mitte septembers sendet mir Vuk Stephanowitsch der Serbe einen neuen band seiner schönen lieder[2] und in den letzten tagen des monats trifft er auf einmahl selbst ein, besucht mich eine woche lang und rückt mit einer bitte heraus, die ich nicht ablehnen konnte; auch Kopitar trieb in briefen dazu. Er will in Leipzig, wo er bis ende dieses jahrs bleibt, eine deutsche übersetzung seiner serbischen grammatik drucken lassen und hat dazu ein völlig unbrauchbares manuscript, das ein Ungar gemacht hat, der weder deutsch versteht noch eine idee von grammatik hat. Ich möge doch die arbeit berichtigen, ergänzen und mit vorrede und einleitung versehen.[3] Meine alte neigung zu der sprache und den liedern wachte auf, die verdeutschung der grammatik schien mir sehr nützlich, aber der druck soll sogleich beginnen, damit Vuk zu Leipzig noch selbst die schwierige correctur besorgen kann. Flugs wird ein brief geschrieben an Reimer, der gerade auf

1) Poststempel: 24. november.
2) Vgl. oben s. 426 anm. 1.
3) Grimms vorrede ist in den Kleineren schriften 8, 96 wiederholt.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

die leipziger messe zieht und den verlag des büchleins (schwerlich über 10—12 bogen) annimmt, auch das manuscript zum alsbaldigen druck verlangt. Ich hatte gethan, als sei alles bereit, und gedacht, er werde nicht so schnell beginnen und ein böhmischer student zu Leipzig nach Vuks abreise die correctur übernehmen. Nun arbeitete ich über hals und kopf und brachte in zehn tagen manuscript zu zwei—drei bogen fertig, es sind viel ausfüllende paradigmen drunter, aber die serbische vom druck sehr abweichende currentschrift ist mir höchst fatal und beschwerlich. Den ganzen October fielen die adjectiva nothgedrungen aus, es wurde auch in den serbischen liedern gelesen (und im wörterbuch viel nachgeschlagen, so helfe ich mir ziemlich), eine recension davon geschrieben [1]) und abgeschickt, welches Vuk (nicht des lobes wegen, sondern aus politischen gründen, weil sich gegner in Wien, Ungarn und Serbien selbst seinem löblichen eifer widersetzen) wünschte. Kaum sind diese arbeiten fort, als ich den 3 Nov. Ihren brief vom 20 October mit dem reichen, wichtigen inhalt erhalte, die worte am rand: wenns möglich ist schicken Sie doch zum November wenigstens etwas her — fallen mir heiß aufs herz. Ich hatte mir eingebildet ich weiß nicht wie lange, der termin sei bis ende dieses jahrs erstreckt, suche einen auszug aus dem programm und sehe deutlich, daß die einsendung vor dem 1 Dec. bewirkt sein muß und die prorogation natürlich nur ein jahr zugibt. Vierzehn tage und drüber gehen hin, bis ein paquet mit der fahrpost nach Königsberg kommt, also höchstens den 13ten muste ich hier schließen. An fertigwerden war nicht zu denken, auch an kein werben um den preis, aber ich wollte Ihnen doch zu große beschämung ersparen, legte alles serbische und alles andere hin, schrieb daß mir die finger wehthaten, gieng nur auf die bibliothek aus, sonst nirgends hin und habe dann vom 4 bis zum 13 Nov. — ein capitel zu stande gebracht und es, aber unanonym, fortgehen lassen. Ihr zweideutiges etwas tröstete mich, es kann zwar heißen: das ganze, wenn gleich schlecht, aber auch: ein stück vom ganzen. Die herrn mögen nun sehen. Gut ists wohl nicht, schlecht aber auch nicht, nach diesem anfang (60 seiten) würde die vollständige arbeit 400—500 betragen haben, es sind zwar bei aufzählung der einfachen adjectiva schon viele dummheiten der grammatik berichtigt, doch hätte ich im capitel von der ableitung und zusammensetzung mich mehr zeigen können und, nachdem der so schwere anfang endlich gemacht war, hätte ich nun leichter fortgeschrieben! Zur warnung solls mir dienen und nie in meinem leben will ich mich mehr auf beantwortung von preisaufgaben einlassen. Aber zürnen Sie mir nicht zu sehr, daß ich Sie halb angeführt

1) Kleinere schriften 4, 197.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

habe; ich erbiete mich (und schrieb das auch Struven), wenn jenes capitel taugt, die fortsetzung, ohne rücksicht auf preis, auszuarbeiten und nachzusenden. Sie könntens dann etwa auf ihre kosten drucken lassen. Am lumpigen gelde liegt mir nichts, d. h. ans behalten, oder verwenden zu lieblingsausgaben (z. b. für bücherkauf) ist[1] nicht zu denken, nach vier wochen ist doch alles fort — zu ganz andern zwecken. Nur müste die ausarbeitung neben der der grammatik geschehen, deren druck doch endlich beginnen wird (manuscript habe ich fertig etwas über hundert seiten und die liegen seit april und mai, so daß ich sie nicht angucke aus furcht sie misfallen mir). Seit abfertigung der kläglichen preisschrift habe ich tüchtig in der serbischen grammatik fortgefahren und komme, wenn ich will, in vierzehn tagen damit zu stande. Da ich aber gar nichts vernehme, ob der druck begonnen hat, so darf ichs etwas langsamer treiben, schöpfe wieder luft und brauche die sonntägliche ruhe dazu, Ihnen bekenntnis zu thun, wie ich gethan habe.

In jenen tagen des drangs, versteht es sich beinahe, konnte ich Ihre abhandlung über Eschenbachs metrik nur durchblättern und mich auf ein genaues lesen und studieren derselben freuen. Vorläufig ist sie gleich von mir Benecken zugeschickt worden, denn das erlaubten Sie das vorigemahl und haben sicher nichts dawider. Geantwortet hat er noch nicht; er wird wieder wünschen, daß Sie bald drucken lassen, was gedruckt bequemer zu lesen und durchzuarbeiten ist; man braucht sich dann auch nichts zu excerpieren. Die herausgabe mhd. dichter wird nun immer schwerer und gelehrter werden; ja, eh Sies an Wolfram gezeigt haben, solltes niemand mehr wagen. Wo aber der angeblich so lange fertige Tristan Hagens[2] hängen bleibt, begreift kein mensch.

Auch Ihre recension des Koberstein[3] habe ich vorgestern zu lesen bekommen; daß Sie einige ideen meines alten, schlechten buchs[4] wieder befestigen und zu ehren bringen, rührt mich; die muthmaßung, daß Klinsor der Hardegger, ist so neu als scharfsinnig, es fällt mir jetzt weder etwas weiteres dafür, noch irgend was dagegen ein. Die vertheidigung Wolframs gebührte Ihnen und wird die schwätzer zum schweigen bringen. Ich habe alles nur flüchtig in einer lesegesellschaft durchlaufen und will mir das blatt verschreiben (Ihre recension des Otnit und der Nibelungen[5] habe ich durch zufall jetzo doppelt).

---

1) Gestrichen: „doch".
2) Vgl. oben s. 390 anm. 6.
3) Vgl. oben s. 399 anm. 1.
4) Vgl. oben s. 396 anm. 7.
5) Vgl. oben s. 313 anm. 1 und s. 185 anm. 1.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Gleich im nächsten blatte stehen wieder sprachcritiken von dem einfältigen F*r[1]), ich weiß seinen namen nicht und habe nie mit ihm zu thun gehabt.

Noch einige fragen, die ich aber vielleicht schon einmahl vorgebracht habe, mögen heute schließen. Haben Sie *wâzen (olere)* mhd. gelesen? es ist weit seltner als das subst. *wâze,* stehet aber im welschen gast ⟨8823⟩; das praet. *wiez* kommt so wenig vor, als von *verwâzen (abolere) verwiez.* Das part. *verwâzen* bedeutet *abolitus,* was den geruch verloren hat oder verlieren soll, verwünscht, verflucht. — *durnëht,* ahd. *duruhnoht* habe ich in jener abhandlung[2]) für ein verbale erklärt, der stamm könnte ein verlornes und spurloses anomalon: *nügen, nouc* sein? — ahd. unterscheidet sich *mêriro* und *mêro (major)* dialectisch. Organisch ist nur letzteres, vgl. goth. *máiza* (für *magiza?*), ags. *mâra.* Otfried und Tatian haben *mêro,* kein *mêriro.* Aber Kero und Notker haben letztere form. *daz mêrôra* N. 45, 2. Kero *mêririn* 20ª ⟨Bened. 198, 2⟩ 24ᵇ ⟨207, 3⟩ *mêrorin* 28ª ⟨213, 25⟩ 57ᵇ ⟨274, 7⟩ *mêrorono*[3]) 29ª ⟨216, 14⟩ *mêrirôm* 25ª ⟨208, 6⟩; aber merkwürdig im fem. *mêra* (nicht *mêrira*) 40ª ⟨237, 25⟩ 43ᵇ ⟨245, 10⟩ *mêrûn* 47ᵇ (*bis*) ⟨252, 30. 253, 11⟩ 56ª ⟨271, 5⟩, auch im neutr. *mêra* 41ᵇ ⟨240, 11⟩; auch gl. mons. 402 ⟨2, 98, 70⟩ *mêrûn* acc. f. Auch im dat. pl. masc. *mêrôm* 44ª ⟨245, 23⟩, also schwankend. Warum schleicht sich das *-êrir-* im masc. eher ein? man nahm das *êr* für die wurzel und drückte den comp. nochmahls aus. Der fehler wurde hernach eigenthümlich hochdeutsch, denn mhd. überall *mërre, die mërren* (oder wissen Sie ein adj. *mêre?*), nhd. mehrere, erst die puristen gebrauchen wieder mehre. Doch im verbo galt wohl immer *mêrôn* (nie *mêrirôn*), mhd. *mêren* (*merren* ist ganz was anders, ich meine das ahd. *impedire,* aber mhd. schwerlich vorkommend), nhd. mehren (nie mehreren). Sonderbar steht übrigens O. III. 20, 363 ⟨182⟩ *then nîd gideta mêra?* kann es das adv. sein?[4]) dann muß aber *ouh mêra* bedeuten soviel als *ia-mêr* und *then nîd duan* bedeuten: *invidiam movere, excitare?* Oder ist *mêron* zu lesen? — *enwiht* kommt freilich bei Wolfram vor, z. b. Parc. 158ᶜ ⟨661, 25⟩, aber doch selten.[5]) —[6])

---

1) Jenaische allgemeine literaturzeitung 1823 4, 121.

2) Kleinere schriften 6, 335.

3) ,,*mêrorono*'' verbessert aus ,,*mêrôrono*''.

4) Gestrichen: „so glaube ich".

5) „Wh. 205a ⟨458, 2⟩" Lachmann.

6) „O. II, 22, 42 ⟨23⟩. *giduan ni mahtu in wâra thih minnoron noh mêra. ouh drofes ni bidrahtôt* O. 3, 25, 48 ⟨24⟩" Lachmann am schluß.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

78. Von Lachmann.

Königsberg 11 Dec. 1823.[1]

Lieber Freund,

ich schreibe bei Abend, meinen Augen zum Trotz, um nur nicht noch länger zu verschieben was mir die Deutsche Gesellschaft aufgetragen hat. Am 4ten December haben wir Ihre Preisschrift gekrönt, nachdem Graff und ich ein *carmen amœbæum* zu Ihrem Lobe gesungen hatten, wodurch die übrigen nicht sowohl zufrieden gestellt wurden als sich über die Ehre freuten die Sie der Gesellschaft angethan. Sie werden, ich denke im Januar, das Geld erhalten mit der Bitte um die Fortsetzung. Nehmen Sie das Geld immerhin und besinnen Sie Sich unterdeß, wozu Sies am besten anlegen. Nun weiß ich nicht wie es Ihnen ist: ich würde, falls es mit der Grammatik noch etwas Zeit hat, die Preisschrift jetzt roh ausarbeiten und erst nach der Vollendung an die Grammatik gehn:[2] die Abhandlung bliebe so lange liegen, und bei der Ausarbeitung der Grammatik bedächte ich was da oder dorthin gehörte: dann wenn ungefähr *syntaxis adjectivi* gedruckt würde, machte ich die Abhandlung zum druck fertig. Das wäre wenigstens für mich das bequemste und ersprießlichste. Die abhandlung würde zwar so besser als die grammatik: aber monographieen sollen auch vollendeter sein, hauptwerke perfectibler: diese fördern die wissenschaft mehr, aber sie selbst gehen ehr unter.

Graff und ich haben Ihr capitel (kömmt mir vor wie ein *capitolo in terza rima*) noch gar nicht ordentlich gelesen, sondern erst bloß bewundert. Sie sollen es nächstens wiederbekommen, denn Sie haben doch wohl keine abschrift. Es ist nicht zum druck fertig, und so wird es Ihnen wohl recht sein wenn wir unsre anmerkungen auf den rand setzen. Sie werden ein großes paket erhalten, Ihre *adversaria*, für die ich herzlich danke, mit schlechten anmerkungen zurück, und neue *metrica*, besonders *Otfridica*, an denen auch nicht viel ist, wiewohl etwas findet sich doch immer, denn Lobeck sagt wohl recht von uns, wir leben im goldenen zeitalter.

Für Ihre *re-otfridica* kann ich nicht genug danken. Sie haben weit mehr gethan als ich hoffen konnte, alles neu nach untersucht. Sie gehen oft weiter als ich, und haben manches worüber ich noch nicht urtheilen kann. Auf einiges will ich mit dem paket antworten. Ihre weise ist anders als meine, Sie sind viel lebhafter: bei mir heißt es *discendo docemus*. Beide haben ihr gutes, meine ist für den mitforschenden schwerer, aber weniger überredend. Am besten, beide stehn neben einander.

---

1) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 24. Dec."; poststempel: 14. dezember.
2) Gestrichen: „dann, w[enn]".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Wâzen (*olere*) kenne ich nicht. — *Daz mêre* steht Weltchr. 131 b: *Disen sal man daz lant Teilen ez ist in benant Nach der menie lere Den meren daz mere Den minnern teil der minnern schar.* Aber wieder weltchr. 4 d: *Davon darf nieman zwiuel han Ein engel schar si merer Gewaldiger vnd herer Dan andere engele schar da bi.* Beides sonst nicht im reim. *Merre* aHeinr. 200 b ⟨427⟩. 207 c ⟨1406⟩. Iw. 7 b ⟨887⟩ (Michaeler 1, 190 *verre Baz*) 57 b ⟨7834⟩. Trist. 10 c ⟨1467⟩. Flore 9 c ⟨1175⟩. 15 b ⟨1928⟩. 18 c ⟨2366⟩. 37 a ⟨4849⟩. 39 a ⟨5099⟩. 55 b ⟨7350⟩. Karl 22 b ⟨1948⟩. 49 b ⟨4452⟩. 55 a ⟨4972⟩. 95 b ⟨8861⟩. 126 b ⟨11 630⟩. Georg 5 b ⟨449⟩. MS. 2, 148 b ⟨Reinm. v. Zweter 59, 8⟩. [darunter sind auch fehlerhafte adverbia, s. auswahl [1])]. *Merren* Flore 55 c ⟨7291⟩. 3 a ⟨259⟩. Friberg 4 c ⟨518⟩. Karl 97 b ⟨9042⟩. Wolf. Wilh. 72 a ⟨159, 13⟩. 199 b ⟨445, 23⟩. 15 b ⟨?⟩. Also auch lange nicht bei allen. Noch wunderbarer als Otfrieds *then nîd gideta mêra* ist II, 22, 42 ⟨23⟩ *giduan ni mahtu in wâra thih minnoron noh mêra.* — *Enwiht* auch W. Wilh. 205 a ⟨458, 2⟩.

Ich weiß nicht ob ich Ihre erklärung von *drof* schon gepriesen habe: sie ist einleuchtend wahr. Zur bestätigung steht der genitiv dabei, wie O. III, 25, 48 ⟨24⟩ *ouh drof es ni bidrahtôt.*

In der recension über Koberstein hat Eichstädt das unterstrichene nicht cursiv drucken lassen und mir zum ärger wieder den stil geändert. So schreibe ich nicht „den er so sehr verdient“. [2]) Dieses so ist gut, wo es gemütlich ist: „ich habe dich so lieb“ enthält eine rührende bescheidenheit. Auch in romanzen ists gut romantisch. Aber wer sagt der so große Leibnitz oder der so unsterbliche Kant, verräth schwäche und ungeschick: er weiß nicht auszudrücken einen wie hohen grad er meint. — Doch das papier ist voll, und meine augen melden sich. Für heute Gott befohlen und nächstens mehr. Grüßen Sie Ihren bruder herzlich von Ihrem

Lachmann.

Ihre abhandlung kam zur rechten zeit, 26 Nov. Aber Sie habens uns schwer gemacht. Ihren brief an Struven haben wir verschwiegen. Zum glück dachte keiner daran nach dem versiegelten zettel zu fragen. Übrigens danke ich noch ganz besonders für die abhandlung, nicht nur für das viele was draus zu lernen ist, sondern Sie haben mir würklich qual und beschämung erspart.

---

1) Kleinere schriften 1, 190.

2) Ebenda 1, 312.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Der Brief ist durch Nachlässigkeit meines Aufwärters liegen blieben. Mein Trost ist daß ich nun das Hildebrandslied beilegen kann, in Prosa und Verse getheilt. Es ist ein Versuch an dem Sie viel bessern werden, selbst Ihre Bemerkungen von neulich habe ich rein vergessen.

Daß Prosa zu einem Liede auch rhythmisch ist (bezeichnet „ “) kann nicht auffallen. Zufall ist es, wenn auch die Allitterationen in der Prosa (fühlbar aber nicht regelmäßig) zufällig sind. Die Verse sind durch Prosa in der Mitte unterbrochen, V. 7. 23. 24. 46, ganz unnütz, also wohl weil es so gewöhnlich war beim *sagen* [doch auch beim *singen*, im Wartburger Kriege. Ob Walthers Strophe 103ª ⟨11, 13⟩ worin *ir sprâchet extra versum* steht, ein *liet* ist oder ein *spruch*?].

Zuweilen fehlt die Ausführung, daß man glauben darf, der Schreiber erinnerte sich nicht genau, V. 24. 34. besonders 38.

Die Halbverse haben 4 Hebungen, die Allitteration fällt auf die 3 ersten Hebungen, nicht auf die 4te (V. 5. 18. 28). Die 4te Hebung oft 2silbig (nur zu vermeiden wäre 39 ⟨51⟩: *sceotantro*), nie Versenden wie *wésán*.

Zwei Reimbuchstaben, stäts in strenger Ordnung, 3. 8. 12. 24. 32. 38.

Sind die Reime zufällig? 28. 44. 46. 55 (Otfriedische vielleicht noch mehr).

79. Von Jacob Grimm.

Cassel 27 Dec. 1823.

Lieber freund, was haben Sie gethan! ein paar bogen gekrönt oder krönen lassen, deren ganzes noch sehr problematisch ist! Hat man je erhört, daß ein stück antwort den preis davonträgt? ein stück dazu, das ich wahrlich nicht einmahl einzusenden gewagt hätte, wenn ich nicht verbunden gewesen wäre Ihretwegen mindestens etwas vorzubringen. Sicher sehen alle die herrn, was an der sache eigentlich ist; ihr traut mir zu, daß ich nun das übrige ordentlich nachliefern und mich und euch aus der verlegenheit ziehen werde. Dies zutrauen ist mir noch lieber und ehrenvoller, als der preis und die ehre. Also in Gottes namen, ich nehme es an, meine aber ordentlich ich müste *de restituendo* cavieren, das geld an ein plätzchen hinlegen und nicht eher angreifen, bis ich es wirklich verdient hätte.

Wäre ich nur recht frei. Die grammatik liegt mir auf; in der that sind jetzt schon zwei bogen gesetzt und verleger und drucker meinen, jetzt könne es ununterbrochen fortgehen. Indessen scheinen mir Ihre rathschläge höchst vernünftig und ich habe die gröste lust zu folgen. Ich will es noch ein paar wochen mit mir herum tragen und auch Benecke fragen, was er meint.

Es freut mich nur, daß Sie in dem eingeschickten einiges neu und gut gefunden haben; nichts soll mir aber lieber sein, als wenn Sie und Graff mir berichtigungen und zusätze dazu schreiben wollen. Wir müssen hernach auch die übrigen capitel mit einander tractieren.

Wie bald meinen Sie, daß das ganze fertig werden müsse? und ist es nöthig die fortsetzungen einzeln der gesellschaft vorzulegen oder hinreichend, wenn ihr hernach das[1]) buch gewidmet wird? Warum beantworten Ihre *metrica* oder Graffs praepositionen[2]) keine gegebene öffentliche frage; da wäre mehr zu krönen gewesen!

Was Sie über meine fähigkeit im allgemeinen sagen, sehe ich oft ganz anders an; mein geschriebnes und gedrucktes mag ich kaum lesen, bei Ihnen kommt mir sache und ausdruck viel feiner, reicher und sicherer vor, es weniger schwer zu stellen würde bloß von Ihrem wollen abhängen. Lobecks ausspruch ist überdem sehr wahr, da läßt sich viel finden, wo noch so wenig gefunden worden ist, und die freude über das finden fesselt uns an die arbeit.

Ihr blatt hildebrandslied habe ich kaum angesehen, einiges ist glücklich und offenbar recht, ich darf es noch behalten, bis ich näher daran kommen kann? schreiben Sie mir auch, wie lange Ihre *metrica* noch bei mir bleiben dürfen?

Die *Serbica* haben mir ein vierteljahr weggenommen, doch gereuts mich nicht, in vierzehen tagen werde ich damit fertig. Dem Vuk ist ein hauptgefallen damit geschehen, die pfaffen verfolgen ihn, zumahl der Carlowitzer papst; sollten Sies glauben, sogar den druck der lieder hat die oestreichische censur gehindert (um den Türken keinen anstoß zu geben!), darauf ist er damit nach Leipzig gewandert. Mitunter lerne ich auch allerhand fürs deutsche. Sollte z. b. unsere sprache gar nichts an sich haben von dem (in der syntax mehr als in der formenlehre s o! fruchtbaren) slavischen unterschiede zwischen verbis perfectivis und imperfectivis? die sache ist uns Deutschen auf den ersten blick so fremd, daß wir ohne beispiele nichts davon verstehen, sterben wäre z. b. ein imperfectivum, versterben ein perfectivum, auf die frage, was macht er? läßt sich nur mit dem imperfectivum antworten: er stirbt, nicht mit dem perfectivum: er verstirbt. Die praesensform der perfectiva bekommt leicht die bedeutung des futuri, z. b. ich reise ist *proficiscor*, aber: ich verreise morgen, *proficiscar*, auch ohne morgen.

Der neugierde konnte ich doch nicht widerstehen in Hagens Tristan[3]) gleich herumzulesen. Ziemlich schluderig gerathen scheint er mir. Erstens

1) Gestrichen: „ganze".
2) Vgl. oben s. 391 anm. 2.
3) Vgl. oben s. 290 anm. 6.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

gar keine auskunft über handschriften, varianten, ausgaben, damit er den Groote nicht einmahl zu nennen braucht (was ist einl. VIII das gespräch des witwers mit dem tode, wovon er eine ausgabe besorgt?).[1] Dann, sollten und musten alle bearbeitungen gedruckt werden, warum nicht Eilharts vorgotfriedischen Tristan mitgetheilt? sein alter zu erkennen bedurfte es der Hoffmännischen blätter[2] nicht. Der *Tristrem* ist in England drei oder viermahl aufgelegt, den hätte man leichter entbehrt, zu ihm wird Scotts schlechtes glossar wiederhohlt und schlecht vermehrt, zum altfranzösischen fragment kein glossar gegeben, weil ers nicht gehörig verstand, denn der text ist fehlervoll. Die spanischen lieder hat bloß das titelblatt; meintwegen. Näher als das wallisische lied lag der altböhmische Tristan, sicher aus einer deutschen bearbeitung übersetzt. Dankenswerth auch wohl fleißig ist das wörterbuch, enthält aber keine nomina propria, die zum altenglischen gedicht besonders verzeichnet werden. Ist das deutsche verzeichnis aus fahrlässigkeit nicht mitgedruckt worden? An den einzelnen wörtern läßt sich genug aussetzen, manches ist unverzeihlich. Manches, wie den misbrauch langer vocale in fremden wörtern habe ich auf der seele. Viele *e, ë, ê* mögen durch den setzer verwechselt sein, warum aber keine druckfehlerliste? Die typen sind nicht gut geschnitten, das *û* ganz verdorben, es mischt sich im abdrucke mit $\overset{e}{u}$ und $\overset{i}{u}$. Ists hinreichender (von Hagen nicht einmahl gebrauchter) grund *û* und nicht *uo* zu drucken, daß im nhd. zwar *ie* (nicht *î*) aber nicht *uo* sondern *û* gilt? Das *k* ist nach Ihnen, nicht das *kk* und *kw*; das *tzz* ist nichts schönes! In vielem hat er sonst nachgegeben. Wozu conjugationenzahl nach meiner grammatik, wenn er vorher laute und ablaute angibt? eins war zu sparen. Metrische rücksichten scheinen gar nicht genommen. Sieht das ganze nicht aus, als müste ein nachtrag dazu geliefert werden? was auch vielleicht die absicht ist. Im text hab ich noch nicht gelesen.

Bei *durneht* bemerkt Hagen die ableitung von *maht*, die ich auch sonst schon gelesen, ich weiß nicht, ob in meiner abhandlung angeführt habe.[3] Schein macht ihr das lat. *perfectus*. Allein warum setzten sie nicht *duruhmahhôt* (wie *duruhtân*)? schwerlich bedeutete auch das verbale *maht* je *factus*. Sodann ist die verwandlung des *m* in *n* nach *h* sonsther nicht zu bestätigen und warum hätten hier solche schon den vocal *o*, die im praet.[4] noch *mahta* sagen für *mohta*?

1) Von der Hagens erneuerung des Ackermanns aus Böhmen erschien Frankfurt 1824.

2) Vgl. Lichtensteins ausgabe s. IX.

3) Vgl. Kleinere schriften 6, 335.

4) „praet." verbessert aus „plur."

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Grüßen Sie Graff und sagen ihm, zu Wien sei jetzt eine zweite, wie mir Kopitar schreibt, gleichalte, einstimmige handschrift der monseer glossen vorhanden. Varianten sind da auf jeden fall zu hohlen.

Der Fallersleber hat sich den heidelberger Otfried nach Breslau schicken lassen, ich weiß nicht wozu? hab ihm aber wenigstens alle accente in seinen Schilter einzutragen gerathen.

Die (von Güldenapfel?) in Ihre recension hineincorrigierte redensart: den er so sehr verdient, scheint allerdings undeutsch*) und nach dem franz. (das überhaupt unserer nhd. syntax viel geschadet hat): *quil merite tant.* Es ist ausgelassen: daß ich es nicht sagen kann; freilich dumme ellipse in den meisten fällen und nur, wie Sie treffend bemerken, schön, wo bescheidenheit natürlich wäre. Im grunde nicht besser scheint der abstracte gebrauch so vieler ursprünglich sinnlicher wörter. Lebendiges sprachgefühl wird dadurch verletzt. Römer und Griechen mögen es da mehr bewahrt haben; sind wir darum barbarisch?

Fröhliches neujahr! ich muß nicht vergessen, daß dank Ihrem aufwärter der brief genau christabend den 24ten eintraf, lange ist mir nicht bescheert worden und nie so viel, des abends wurde ich ordentlich ein wenig hochmüthig gemacht und sah still zu, wie mir beim essen Wilhelm das beste stück vorlegte. Er läßt herzlich grüßen. Gott befohlen und bleiben Sie zugethan

Ihrem Grimm.

80. Von Lachmann.

Königsberg 2 Febr. 24.[1])

Lieber freund, ich schreibe Ihnen diesmahl — darf ichs gestehn? — um die zeit hinzubringen, mich dem arbeiten zu entziehn und betrübte gedanken dadurch daß ich sie ausspreche zu verjagen. Gescheites erwarten Sie nichts zu hören, außer daß ich im Mai, vielleicht schon im Aprill, bei Ihnen in Cassel eintreffen werde, und vor allem einen schönen gruß im neuen jahre, das Ihnen freude bringen mag.

Um weihnachten entschloß ich mich zu der längst gewünschten reise. Sie wird endlich nothwendig, und das ewige lauern auf besseres machte mir meine dumme stellung unausstehlich. Den *Graffan* Graff hat das ministerium gezwungen hier zu lesen (er liest althochdeutsche grammatik seit neujahr, und sie hören auf mord, solange es währt), ihm ist eine professur der deutschen

*) auf der zweiten seite oben ist mirs auch entwischt.

1) Poststempel: 3. und 10. februar.

sprache und litteratur hier versprochen. Ich bin also über, dachte ich, und es ist ernst mit der versetzung: vor[1]) ihr kommt eine reise eben zur rechten zeit. Ich ließ durch den professor Klenze vorläufig bei Nicolovius anfragen. Die gewährung des urlaubs[2]) glaube er versprechen zu können, aber ohne unterstützung (ich verlangte keine), und für die berliner stelle sei ernannt — Hagen. In Breslau sei geldmangel, in Berlin noch überfluß; Hagen habe vom staatskanzler das versprechen, dem (nach seinem tode!)[3]) nicht mehr zu entgehen sei. Offenbar nichtige gründe; daß aber das ministerium nicht nach eigenem willen hat handeln dürfen, ist gewiß. In Berlin sagt man[4]), skandal sei nicht wohl zu vermeiden gewesen in Breslau, wo Hagens weib als hure gedient hat und auf der straße mit vornamen genannt wird. Kurz, er ist ernannt und ich kann mich weiter umsehen.

Über die nachricht, die heute vor 8 tagen ankam, habe ich 2 tage gewütet, dann ist davon todtmüdigkeit übergeblieben und ein fast unüberwindlicher ekel vor allem arbeiten. Ich war eben im Otfried bei der elision: die so genannten versetzten hebungen sind fertig, und sehr beschränkt, desgleichen der mehrsilbige auftact und die einsilbigen schwebsilben: ich hoffe doch noch diese woche wieder daran zu kommen. — Die zurücksetzung kränkt mich eigentlich nicht: denn von seiten des ministeriums ists eigentlich keine; und ich bin stolz genug zu glauben, ich oder niemand in Preußen hatte auf die stelle ein recht (das will bei den wenigen theilnehmern unserer studien nicht eben viel sagen). Aber daß so meine schönsten hoffnungen zu wasser werden[5]), so ohne weitere aussicht, und so unerwartet, das hat mich gebeugt und meine geduld zerrissen. Auch bin ich der Berliner universität viel zu gut, als daß ich ihr diesen seichten süßen schmeichlerischen und dem studium verderblichen Hagen gönnte. Die reise selbst ist mir fatal geworden, und ich bin nur eben nicht dumm und eigensinnig genug um sie ganz aufzugeben: ich bin vorgestern drum eingekommen. Ich denke wohl freilich, die ganze sache muß wohl zum besten dienen: aber man plumpt immer wieder mit der bestialität dazwischen und glaubt nicht was nicht mit händen zu greifen ist.

Es versteht sich daß die hauptpunkte der reise die beiden haupthandschriften der Eschenbachischen werke sind. Was dabei und was sonst über nebenbezwecke zu bedenken ist, da[6]) besinnen Sie Sich auf guten rath.

1) „vor“ verbessert aus „vorher“.
2) „des urlaubs“ verbessert aus „der reise“.
3) Hardenberg war am 26. november 1822 gestorben.
4) Gestrichen: „der“.
5) Gestrichen: „und“.
6) „da“ verbessert aus „darauf“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Was ist doch ein mensch! Mein groll ist hin und wird lauter freude, wenn ich denke, ich soll Sie und Ihren bruder nun endlich sehn — ich kann wenigstens im durchfluge meine mutter und schwester in ihrer einsamkeit besuchen, dann in Göttingen meine brüder und den alten ehrlichen Benecke — und in Göttingen sind mir noch mehrere theils lieb theils spaßhaft — und bei dem allen darf ich doch wohl hoffen, ganz ohne gewinn für die wissenschaft wird die reise nicht sein. Ei laß sie in Gottes namen regieren, machinieren und controllieren, man frißt sich durch und es wird doch schon werden.

Noch ein verlust drohte mir, es ist aber vorüber. Hermann schrieb an Lobeck, ob er nach Leipzig wollte, in Spohns stelle. Ich stehe hier so, und mit Lobeck so, daß ich manches wohl lieber mißte als ihn: doch rieth ich ihm zu gehen. Er, weil er sich weder zu gehen noch zu bleiben entschloß, hielt sich an das *si qua sede sedes* und schrieb ab.

Von Struve, höre ich, werden Sie nächstens einen brief bekommen: wahrscheinlich lesen Sie ehr etwas über den 18 Jan. in öffentlichen blättern, denn er ist ein lodderhans. Denken Sie, was wir nun aufgegeben haben: über die Veneter und ob sie mit den Wenden zu thun haben, und vom bernstein. Sie werden sagen, wir wissen nicht was wir wollen. O ja! wir wollen eine kleine akademie der wissenschaften sein, ohne plan und ordnung.

Eben fällt mir ein zettel von Graff in die hände: antworten auf ein paar alte fragen von Ihnen, die ich nicht abgeliefert habe. Ich will sie abschreiben, damit in dem briefe doch etwas reelles stehe. In welcher bedeutung *protrahere* bei *gidrôzan* stehe? *gidrôze, ne diutius te protraham,* Act. 24, 4. *gidrôzês, noctem ne protrahas,* Job. 26, 20. *non protrahas datum angustianti,* Ecclesiastic. 4, 3. *gidrôzta, protraxit eum blanditiis labrorum,* Proverb. 7, 21. Notker 30, 11: *irwiegida trôzta mih aba sundîgên, tædium detinuit me a peccatoribus?**) (Noch citiert, als verschieden N. 17, 23. 26, 4. 31, 8). — Über *zistôran*: „Alle bedeutungen in Monsee laufen auf zerstören vernichten hinaus. *zistorro, ventilabro,* gehört zu der stelle *disperdam eos ventilabro. zistorantero, ventilantium,* nämlich *te,* dich zerstreuenden. *zistorta, demolitus est, sc. eos. zistorten exciderunt* (den reben), *zistorten, demoliti sunt* (*vineam*). *zistoris ventilabrum,* muß heißen *ventilabis* (*Syriam*). *zistortiu convulsa paupercula* (*gens tempestate*). *zistorida contritionem sc. populi. zistorran opprimere sc. civitatem. zistorlihhen desolatoriis sc. carbonibus.* Notker gebraucht das simplex *stôren* in derselben bedeutung, *destruere.*"

Wie steht es denn mit dem druck der grammatik, und den geheimnissen die der 2te band endlich aufschließen wird? Aus Hagens Tristan ist schönes

*) Also offenbar, *irdriozan* machen.

für die syntax zu lernen, z. b. wieder wie in den Nibelungen *ein der man*. Was heißt denn das, daß unter Thomas von Erceldoune auf eine einleitung verwiesen wird die nicht da ist? Wenn doch Sie oder Benecke sich erbarmen wollten und lobten den Groote gegen diese vornehme und schlechte arbeit! Die Göttingischen anzeigen werden von etwas tüchtigem tadel nicht brechen, sind sie doch nicht gebrochen von Ihrer recension über Kremsier[1]). Ich darf jetzt nicht, denn ich bin zu leidenschaftlich aufgeregt. — Grüßen Sie Ihren Bruder herzlich von Ihrem

CLachmann.

81. Von Jacob Grimm.

Cassel 8 merz 1824.

Lieber freund, ich hatte das schreiben zuletzt von einem tag auf den andern verschoben, weil ich auf den angemeldeten struveschen brief wartete, um dann mit derselben gelegenheit zu antworten. Seit neujahr haben sich bei mir ereignisse, besuche, pläne und arbeiten sehr aufeinander gedrängt. Zuerst die schwere, ängstliche entbindung meiner lieben schwester, deren jungen[2]) ich hernach aus der taufe zu heben bestimmt wurde. Dann der druck der grammatik, wovon jetzt neun bogen fertig sind. Endlich thätiges handanlegen an eine sache, die mir zwar im kopfe lag, die mir aber andere noch mehr hineingesetzt haben, wovon sogleich mehr.

Das fehlschlagen Ihrer hoffnung betrübt uns herzlich. Den ärger haben Sie längst hinuntergeworgt und hängen jetzt an dem guten, das daraus hervorspringen wird. Ihre Wolframsreise und Ihr herkommen ist vortrefflich. Ich muß aber seltsam bitten, daß Sie nicht zu früh, nicht vor anfang mai hier anlangen, denn wir ziehen nach ostern eben aus, fort aus unserer engen verschlagähnlichen wohnung in eine der heitersten und freundlichsten.[3]) In der alten können wir niemand aufnehmen, kaum setzen; in der neuen müssen Sie bei uns gerade einkehren. Überraschten Sie uns im lermen des auszugs, so kämen wir um die beste freude, verweilen Sie also so lange bei den Ihrigen oder zu Göttingen, bis ich rufe; dann aber sollen Sie wenigstens acht tage hier zubringen. Von[4]) der reise läßt sich erst ein plan entwerfen, wenn ich weiß, ob Sie ein halbes jahr oder ein ganzes drauf verwenden

1) „Die urteutsche sprache nach ihren stammwörtern", Weimar 1822. Die rezension steht in den Kleineren schriften 4, 177.

2) Karl Hassenpflug.

3) Vgl. Ludwig Grimm, Erinnerungen aus meinem leben s. 595.

4) „Von" verbessert aus „Zu".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

können. Das halbe jahr würde durch Heidelberg, Strasburg, Basel, S. Gallen hinreichend begrenzt. Zu Basel ist wenig, ich wollte nur, daß Sie das *sancte martinun buoch*[1]) durchläsen. Vorher zu Gießen ist doch auch bruder Lamprecht[2]) mitzunehmen. Zu Darmstadt solls noch ungeordnet sein, zu Carlsruhe ist wenig. Zu Heidelberg und S. Gallen liegt vollauf.

Ein spaß, wenn wir dieses jahr alle drei ausflögen, Sie, Graff und ich. Sie müssen nämlich wissen, daß ich nichts geringers vorhabe, als nach Mailand. Niebuhr hat voriges jahr aus Italien mitgebracht, daß Castiglioni kränkle, kaum etwas thun werde. Der einzige fähige ist er ohnehin. Mai hat nichts mehr mit den mailändischen handschriften zu schaffen, sieht bloß auf geld und falschen ruhm und soll bei allen verhaßt und höchst fatal sein. Aber er hat kürzlich auch in der vaticana wieder *gothica* gefunden und hält sie in der klaue. Savigny redete mir zu, aus Wien her trieb mich Kopitar. Vorläufig schrieb ich an Castiglioni, um zu hören, im December. Er antwortet: daß er krank sei und an nichts denken dürfe. Ende januar kam Pertz hierher (secretair der gesellschaft für geschichte, d. h. ihr einziges geistiges *columen*, wie Stein das weltliche) und redete davon und rieth dazu. Er kennt die Italiener und die örter. Ich schrieb also an Stein und trug mich zum Ulfilas an. Stein antwortete: wenn der kaiser nichts dafür thun wolle, dems am nächsten liege, werde die gesellschaft sehen. Seinen rath mich nach Wien zu wenden hab ich darauf befolgt und denke nun bald zu hören, ob sichs anknüpft. Castiglioni scheint außer dem *specimen*[3]) nicht das geringste abgeschrieben zu haben, geschweige daß an druck, herausgabe und bearbeitung zu denken wäre. Pertz versichert mir das. Die neuen römischen fragmente läßt sich Mai vielleicht abkaufen, oder Bunsen weiß sonst dazu zu helfen. — So stehts mit meiner reise, zu der ich bis jetzt freilich mit nichts noch ausgerüstet bin, als mit einem chemischen (in der praxis sehr stinkenden) recept für palimpsesten. Aus dunst und gestank soll uns der Ulfilas wiederhervorgehen.

Hagen, der ihn zu Mailand nicht einmahl zu sehn bekommen, geschweige gerochen hat, mag dann zu Berlin mit Zeune rivalisieren. Denken Sie, dieser schreibt mir eben: die berliner sprachgesellschaft wolle eine handausgabe des (bisherigen) Ulfilas drucken lassen, und fordert meinen rath; (vor sechs, sieben jahren reiste er einmahl hierdurch); ich will ihm aus allen kräften abrathen

1) Von Hugo von Langenstein.

2) Vgl. oben s. 400 anm. 1.

3) *„Ulphilae partium ineditarum in ambrosianis palimpsestis ab Angelo Majo repertarum specimen“*, Mailand 1819.

und wahrhaftig meinetwegen nicht. Denn in fragen, die er nebenbei über goth. grammatik thut, zeigt er seine unbefähigung.

Benecke ärgert sich auch über Tristan und will Hofmanns bruchstück anzeigen[1]) ohne des Hagen zu erwähnen. Außer diesem negativen fingerzeig mag er nichts thun.

Über die preisaufgabe und zuerkennung hab ich noch in keiner zeitung was gelesen und findes doch sonderbar, daß Struve mir keinen brief gönnt. Vielleicht gereuts die herrn hinterher! Freilich wenn aus der reise was wird müssen sie meiner ehrlichkeit zutrauen, daß ich nachliefere, und ich will auch das goth. dann hinzugeben. Auch meine grammatik ist unwichtiger und muß liegen bleiben, der verleger sträube sich!

Geheimnisse werden Sie wenigstens in dem was jetzt schon gedruckt ist weder erwarten noch finden. Ich gebe was ich weiß etwas plump heraus, klar, wo mirs selbst klar, unklar, wo mirs noch unklar ist. Im ersten capitel steckt mancherlei schweblichtes, neblichtes.[2]) Im zweiten wird der boden sicherer, aber die besten beispiele fallen mir oft erst bei der correctur ein und ich muß den setzer tüchtig scheren, auch um platz zu gewinnen des wichtigern wegen halbwichtiges streichen. Die *a, i, u* suche ich so guts geht in den ableitungen zu sondern, das wird wohl die hauptsache sein. Die achtbogenweisen sendungen, die Ihnen wiesvorigemahl über Leipzig zugehen sollten, habe ich vorige woche abbestellt, weil Sie vor der ankunft fort sein würden; hier oder zu Göttingen finden Sie alles, so wie auch die wolframische metrik, an die ich nur selten komme.

Graff hat mich hoch erfreut und geehrt.[3]) Soviel ich sehe (in den paar tagen, daß das buch[4]) hier ist) alles trefflich und tüchtig, ich mag hier nicht wiederhohlen was ich ihm eben auch geschrieben habe.

Ich wünsche daß wir August oder September auf dem bodensee miteinander schiffen; was würden Sie aber an mir haben? ich bin still, einseitig und oft traurig.

Hoffentlich langt der brief noch vor Ihrer abreise an; warum habe ich auch so lange gezögert. Wilhelm grüßt.

Ihr Grimm.

zu fragen hätte ich die menge. aber selbst wenn ich zeit zum aufschreiben und Sie jetzt zum antworten hätten, käme die antwort doch zu spät.

---

1) Das geschah in den Göttingischen gelehrten anzeigen 1824 s. 638.

2) Nach Goethes scherzhafter terminologie in seiner novelle „Der sammler und die seinigen“ (werke 47, 196).

3) Durch die widmung seines oben s. 391 anm. 2 genannten buches.

4) „das buch“ verbessert aus „es“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

82. Von Jacob Grimm.

Cassel 30 Aug. 1824.[1])

Lieber freund, ich schreibe nach München und es scheint mir sündlich, nicht ein paar zeilen an Sie beizulegen. Ich weiß nicht worauf gestützt wir den ersten monat nach Ihrer abreise mit jedem posttag einen brief erwarteten; seitdem habe ich eingesehen, daß es viel natürlicher ist, Sie verderben Sich Ihre zeit nicht mit briefen, sondern erzählen uns mündlich auf dem heimweg. Ihr pfeifenkopf ist doch zurückgeblieben und wird aufgehoben. Von Bella und Bello ist das nachgespräch allmählig verhallt.

Hoffmann meldete mir kürzlich für Sie folgendes, das ich wörtlich abschreibe, ohne zu glauben daß Ihnen sehr gedient damit ist: „Schottky muste auf kosten unserer bibliothek den wiener Titurel abschreiben und mit der dietrichsteinischen handschrift vergleichen. Die abschrift ziemlich gut und anscheinend mit genauigkeit geschrieben wurde schon 1822 ein eigenthum unsrer bibliothek, ist jedoch bis *dato* noch keine nacht oben gewesen, auch im handschriftencataloge nicht verzeichnet. Erst hatte sie von der Hagen geliehen, gab sie dann bei seiner vorjährigen reise an Büsching, dieser wieder an von der Hagen und bei dessen abgange nach Berlin behielt sie Büsching bei sich im hause. Jetzt schreibt von der Hagen an den oberbibliothecar Wachler, der erst am 1 Juli dieses jahres seine stelle antrat, und ersucht ihn um übersendung der besagten schottkyschen abschrift. Ich wuste schon wie es sich damit verhielt. von der Hagen hatte an jemanden geschrieben: es käme nur darauf an, die handschrift in verwahrung zu bringen, damit sie Lachmann nicht kriegte etc. Dies meldete ich dem oberbibliothecar. Wachler, ein feind von dergleichen umtrieben, antwortete an von der Hagen, sich an die competente behörde zu wenden. übrigens faßten wir den entschluß, sie nicht herauszugeben. Büsching muß sie in diesen tagen abliefern und dann nehme ich sie in beschlag für Lachmann."

Hoffmann habe auch ein abschriftliches bruchstück Wilhelms des heiligen, das Ihnen zu diensten sei. — Den abdruck des Georgsliedes[2]) werden Sie dort gesehen haben. Die zueignung ist mir lächerlich, aber der text doch allerdings besser herausgekommen. In einer mir zugesandten herstellung benimmt er sich auch mit mehr geschick als ich vermuthete. Willeram will er auf subscription herausgeben[3]), nach der beilage. Wozu subscription zu solchen kleinigkeiten?

1) Empfangsvermerk von Lachmann: „erh. Sangallen 8 October".

2) „*Hymnus theotiscus in sanctum Georgium*", Breslau 1824. Das buch ist Benecke, Docen und Grimm gewidmet.

3) Hoffmanns ausgabe erschien ebenda 1827.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Von der grammatik sind nun 20 bogen fertig und die letzten gefallen mir besser, als das was Sie mithaben. Die brüder grüßen beide. Macht Wolfs tod [1]) keinen ruck und keine vacanz die Sie mit angeht? Ich weiß sonst gar nichts neues.

Ihr Grimm.

Wie Sie urtheilen über Docen, Schmeller, Scherer und das was diese leute thun und arbeiten, möchte ich wissen; kann aber warten bis der October kommt.

83. Von Lachmann.

Sanct Gallen 17 October 1824. [2])

Lieber Freund, Ihren Brief vom 30 Aug. habe ich hier am 8ten dieses erhalten, durch Schmeller, mit dem ich hier 14 Tage zusammen gewesen war, der aber eines unangenehmen Begleiters wegen, den man ihm aufgeladen hatte, dann wieder zurück mußte. Ich habe zum Schreiben nicht kommen können: anfangs weil ich Sie nicht mit meinem Ärger behelligen wollte, darüber daß sich nichts fand; dann weil ich nicht Zeit hatte, besonders wenn ich nicht bei Licht meine Augen riskieren wollte. Jetzt schreibe ich nur, weil ich, wegen der elenden Posteinrichtungen in der Schweiz, erst morgen auf Constanz fahren kann und Dienstag [3]) von da nach Stutgart, und wills Gott dann weiter nach Cassel. Zu erzählen giebts dann genug: das Traurigste ist eine doppelte zeit und kostspielige Reise nach den Wallersteiner Nibelungen, [4]) und zwar eine vergebliche. Neues bringe ich überhaupt nichts mit, außer einen Provenzalischen Ferabras [5]) von 5000 Versen, im Einzelnen hübsch. Alles Übrige will ich verschweigen, und Sie in Cassel sehn lassen. Daß ich den ganzen Notker mitbringe, wird Ihnen lieb sein. Den Chorherrn (seit 8 Tagen) Füeglistaller habe ich nicht gesehen, ein Brief von ihm wird in Cassel vorgezeigt werden. So freundlich Arx gegen mich hier ist, und Docen in München war (er läßt grüßen; die Runen waren für Wilhelm abgeschrieben [6]) eh ich kam, ich bringe sie mit) — Scherer ist ein Esel, und Klenze dazu — doch glauben Sie nicht wie kindisch ich mich auf Cassel freue, um wieder unter Menschen zu kommen. Schmeller ist gut, aber, wenn Sies recht verstehn wollen, mir allzu bieder.

---

1) Wolf war am 8. august in Marseille gestorben.
2) Poststempel: 27., 29. oktober und 5. november.
3) 19. oktober.
4) Vgl. Lachmanns ausgabe s. VII.
5) Bekker gab ihn Berlin 1829 heraus.
6) Vgl. Wilhelm Grimm, Kleinere schriften 3, 110.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Der Dynast ist ein Narr mit seinem Williram.[1]) Ich könnte eine dritte Spalte zu seinen zweien liefern, und zwar eine bessere: aber ich glaube ich will nicht; der Williram ist gut genug gedruckt[2]): über das was fehlt könnte ein vernünftiger Mensch eine Abhandlung schreiben, das wäre genug. Über die schöne Periode der Deutschen Sprache von Notkers Tode bis zu Willrams Tod! Das Georgslied[3]) habe ich nicht gesehn, nach München ists bis 25 Aug. nicht gelangt.

Ich bin begierig zu erfahren was aus mir werden wird. Stellen sie nach Wolfs Tode mich nicht in Berlin an, so — will ich mich drein finden, es wäre halt Unglück. — Zeune und Laßberg habe ich in SGallen kennen gelernt, nachher bin ich auch einen Tag in Eppishausen gewesen. Aber alles mündlich, ich meine gewiß noch im October. Wenn nur Louis sich nicht zu sehr darüber ärgert, daß dann die alte Ordnung wiederkommt! Grüßen Sie herzlich von Ihrem

CL.

84. Von Lachmann.

[Berlin] 9 Nov. 1824.[4])

Lieber Freund, vor allen Dingen was macht Wilhelm? Des Arztes Besuch im Augenblick meiner Abreise hat mich zwar etwas getröstet, aber man mag gern nachher hören daß es mit dem Trost seine Richtigkeit gehabt hat.

Von Göttingen wird Louis erzählt haben, und wie mir Benecke mit Salat (hierzu muß Louis den *Gestus* mit dem Munde machen) und zum Kaffe mit Tabak zugesetzt hat. Die Reise war schrecklich kalt bis hieher — in Braunschweig habe ich mich über meines Bruders junge Frau gefreut — in Wolfenbüttel das kleine Glossarium[5]) (XI. Jahrhundert Anfang) richtiger abgeschrieben als Massmann; hier bin ich seit Freitag[6]) früh. Hoffnungen genug, der Minister und alle wollen mich von Königsberg fort haben; Nicolovius, der nichts mehr thun kann, räth mit einer ordentlich rührenden Zärtlichkeit: dem Minister habe ich schriftlich Bescheid geben müssen über mein wissenschaftliches Treiben: aber Wolfs Gehalt hilft mir nicht (ist auch gering, von der

1) „Williram“ verbessert aus „Willeram“. Vgl. oben s. 442 anm. 3.

2) Im ersten bande von Schilters *„Thesaurus antiquitatum teutonicarum“* (Ulm 1726).

3) Vgl. oben s. 442 anm. 2.

4) Das datum ist von Wilhelm Grimm nachgetragen. Poststempel: 9. und 12. november.

5) Ahd. glossen 3, 457.

6) 5. november.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universität) weil er angewandt wird um Gauss zu gewinnen: doch spricht Süvern von einer baldigen Gelegenheit. Ernst, denke ich, wird es wohl; ja es ist ungewiß ob ich Königsberg je wiedersehe. Muß ich reisen (was sich in 2, 3 Tagen entscheidet), dann ist die Aussicht freilich wieder entfernter, denn man muß hier persönlich treiben.

Wegen meines Koffers wird mir jetzt bange, bei den Nachrichten von Überschwemmungen. Nach der getroffenen Einrichtung hätte er sollen in Stutgart am 27ten Oct. ankommen, müste also wohl nun schon in Cassel sein. Bleibt[1]) er noch immer aus, so sind Sie wohl so gut an Schwab zu schreiben, der Ihnen hat Nachricht geben wollen wenn die Sachen ankämen. So bald sie da sind, lassen Sie michs ja wissen (Adresse Prof. Klenze, französ. Straße 44) und auch wieviel Sie haben bezahlen müssen.

Gearbeitet habe ich hier noch gar nicht. Theils habe ich meine Sachen nicht, theils geht mir meine Lage zu sehr im Kopf herum hier wo mich alles daran erinnert. Nicht einmahl die Bogen Ihrer Grammatik habe ich anzusehen gewagt.

Graff ist Professor: weniger sicher ists noch mit seiner Reise, denn sie trauen ihm nicht, und haben vor ihm etwa vorläufig nur Erlaubnis nach Wien zu geben, wo er dann erst zeigen soll was er macht. An Benecken hat er was wunderliches geschrieben von einem Abschreiber (*ufmêlis*) den zu bezahlen er Geld habe.

Meusebach habe ich noch nicht gesehen, ich denke aber noch heute hinzugehn. Grüßen Sie Ihre Brüder und Schwester und sich selbst herzlich von

Ihrem

CLachmann.

85. Von Jacob Grimm.

Cassel 13 nov. 1824.[2])

Lieber freund, mit Wilhelms besserung hatte es seine richtigkeit, er ist schon montag[3]) nach Ihrer abreise wieder auf die bibliothek gegangen; doch hat er seitdem einige nächte noch nicht recht ordentlich geschlafen.

Wegen des ausbleibens der sachen war ich auch in sorgen, aber ohne grund, der coffer ist vorgestern wohlbehalten (mit hübschem röthlichen unten weiß werdenden kalbfell bezogen) auf dem postwagen angelangt. Das porto betrug $69^1/_2 + 62^1/_2$ groschen, also $5^1/_2$ thaler, mit deren wiedererstattung es

1) „Bleibt“ verbessert aus „Fehlt“.
2) Poststempel: 13. november.
3) 1. novembcr.

lange zeit hat. Einen tag habe ich ihn der zollbeamten halber, die aber gar nicht gekommen sind, den zweiten tag wegen andrer hausunruhe (wir haben unsrer magd, derselben, die Ihnen den barbier nicht bestellte, aufsagen müssen) unangerührt in Ihrer schlafkammer stehen lassen; heute nach dem essen sollte der act erfolgen, als eben noch Ihr brief eintraf. Bei der eröffnung fand sich alles in der freudigsten ordnung, nichts verdorben noch verrieben bis auf die französischen soldatenanwerbungen. Nun schreiben Sie uns, ob das was wir nicht brauchen (wie hier Ihre großmuth leuchtet!) gleich an Sie nach Berlin mit der post abgehen soll? es wird über den halben coffer füllen, der leere raum wird mit heu ausgestopft. Zunächst schreiben wir Notker und die glossen ab, auch Kero muß nothwendig eingetragen werden, Wilhelm will sich die klage eintragen und mir helfen. Damit Sie weniger aufgehalten werden, habe ich mit Benecken verabredet[1]), daß ich ihm gleich einen theil der abzuschreibenden sachen sende, damit er ebenfalls beginnt, dann brauchen wir nur gegeneinander auszuwechseln und das original kann an Sie abgehen. Wäre nur die gräßliche catalogsarbeit nicht, in die alle blitze einschlagen mögen, die Waldeck[2]) je gedichtet hat, so sollte alles schneller gehen. Bleibt zeit, so möchte ich mich auch an den Fierabras machen. Kurz, die blauen bücher können Ihnen gleich zugesandt werden.

In der zwischenzeit war nicht nur der sangaller brief, sondern auch beifolgender von Schwab eingelaufen, den ich zu einer zeit, wo man noch die schätze von der gewaltigen überschwemmung gefährdet glauben muste, aufzubrechen befugt war; ohnehin enthielt er was für uns, das Sie uns freilich schon mündlich gesagt hatten.

Wenn sich nur Ihre Berliner sache bald und nach wunsch entscheidet, geträumt hat mir neulich, Sie wären nach Breslau gesetzt worden, das würde den Büsching freuen. Schreiben Sie uns gleich, wie es damit steht. An Graff habe ich heut vor acht tagen mit der fahrpost (weil er die bogen der grammatik will) geschrieben und Wien und Oxford vorgeschlagen, als das was nach Ihrer sangaller ausbeute und nach den münchner auspicien allein für ihn übrig bliebe.

Bei Ihrem letzten kurzen hiersein, da Sie doch in Göttingen drei geschlagene tage geblieben sind, ist viel schönes gar nicht wiederholt worden, z. b. ich habe nicht gesehen, daß Sie mit dem rechten bein über einen stuhl

1) Vgl. seinen brief an Benecke vom 30. oktober (Briefe der brüder Grimm an Benecke s. 165), der auch den satz enthält: „Lachmanns freundschaft und schnelle mitteilung der kaum eroberten schätze ist so schön und hat mich so gefreut, daß ich es ihm gar nicht ins gesicht gesagt habe.“

2) Wer ist das?

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

geschritten wären, geschweige über alle. Louis ist noch nicht heim gekommen. Es thut mir leid daß Sie Sich mit abschrift der cramerschen glossen[1]) bemüht haben, denn es sind die Lindenbrogschen und ohne zweifel aus demselben codex, der also jetzt der hamburger bibliothek fehlen muß? Sollte ihn Cramer nicht zu Cölln gekauft haben, wie vornen steht?

Jetzt möchte ich die grammatik los sein um bloß abschreiben zu können. Wir alle grüßen, Sie hätten hören sollen, wie Sie von der Lotte und ihrem manne gelobt worden sind, daß Sie so freundschaftlich mittheilen, was Sie kaum erobert haben. Ich bin von herzen

der Ihrige,

Grimm.

Grüßen Sie Meusebach vielmahl.

86. Von Lachmann.

Berlin 20 Nov. 1824.[2])

Lieber Freund, Ihr Brief hat mir ordentlich einen Stein vom Herzen gewälzt, und ich habe, als er kam, ihm und Ihnen zu Ehren vor Freuden viel Wein getrunken. Die erste Zeit hatte ich meine Angst übertäuben können, aber am Ende ging es nicht mehr, so daß ich zuletzt einmahl an ganz ungehörigem Orte gesagt habe, ich hoffe nicht daß mich Gott so hart strafen werde in meinen sauren Schweiß den Blitz einschlagen zu lassen. Nun sein Sie ja so gut was Sie nicht brauchen mir sogleich zu senden; ich werde wohl hier damit arbeiten können. Meine Lage ist nämlich curios, und würde mich quälen, wenn nicht Nicolovius (der mit den Unterrichtssachen nichts mehr zu thun hat) mir auf die liebevollste Art, ordentlich rührend riethe. Der Minister sowohl als die Räthe wollen mich hieher haben, und zwar[3]) fürs Deutsche (Hagen, hat der Minister gesagt, gehöre in eine andere Reihe, er könne auf seine Weise (soll heißen, populäre) auch nützen, die meine sei aber besser); es fehlt nur noch an Geld. Nun ist es nicht gut sich in solcher Lage zu entfernen. Ich habe daher um Erlaubnis gebeten den Winter hier zu bleiben. Der Minister hat nichts dagegen, es kommt aber doch noch auf eine Berathung im Ministerio an. In acht Tagen erst kann ich wissen ob ich noch 83 Meilen frieren muß oder hier ruhig sitzen kann und arbeiten. Ich denke alles Grammatische und Kritische zum Parcival und den Nibelungen zu gleicher Zeit zu machen; so giebts wohl am wenigsten vergebene Arbeit. Es wäre mir daher

1) Vgl. Steinmeyer und Sievers, Die ahd. glossen 4, 472.
2) Poststempel: 20. und 24. november.
3) Gestrichen: „soll".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

lieb, wenn Wilhelm mit der Klage bald fertig würde (ist aber nicht so zu verstehn als ob ich ihn treiben wollte): bei der Klage ist das Verhältnis der Handschriften einfacher als in den Nibelungen, darum möchte ich grade dort anfangen. — Meusebach hat mich ordentlich ins Gebet genommen, wegen vornehmer Redensarten, zumahl gegen die Dilettanten; ungefähr so wie er auf Ihre Grammatik schilt, die nicht einmahl Humboldt lesen wolle.

Grüßen Sie Wilhelm herzlich, und Louis der doch nun endlich wieder daheim sein wird, samt Schwester und Schwager. Nächstens mehr; ich muß diesen Augenblick zu Schleiermacher in die Kirche zur Vorbereitung.

Ihr

CLachmann.

Wo es Ihnen scheint, besonders im Notker, daß ich beim Abschreiben etwas versehn habe, da machen Sie doch auf dem Rande ein Zeichen.

87. Von Jacob und Wilhelm Grimm.

Cassel 30 nov. 1824.[1])

Lieber freund, am sonntag[2]) ist der coffer abgegangen und wird ende dieser woche bei Ihnen eintreffen. Folgende stücke abgerechnet (Notker — Schilter — das glossenbändchen — klage — Ferabras — ein band des liedersals[3]), woraus sich Wilhelm eintragen will — ein blatt worauf wolfenbüttler vaterunser und hinten eins aus SGallen — ein blatt glossae wessobrunnenses) müssen Sie all Ihre sachen darin finden und ich hoffe wohl behalten. Zugelegt habe ich Ihr exemplar des Graff und die papiere, welche Sie den sommer hier ließen, auch die zwanzig blätter *metrica,* die ich voriges jahr empfangen hatte. Alles mit herzlichstem dank. Noch steckt darunter ein dünner quartbogen, den Sie so gut sein werden, an Savigny zu schicken, und ein päckchen, das Sie dem Meusebach bringen. Ins exemplar vom Oranse habe ich eine zeichnung Louis mit göttinger reminiscenzen für Sie gelegt; die rauchscene finde ich gelungner als die salatscene, von der Sie neulich schrieben. Endlich ein exemplar der (hübschen) *Jomsvikingasaga*[4]), womit ich eben aus Copenhagen gesegnet worden bin; ich pflege zwar sonst mit meinen dou-

1) Poststempel: 30. november.

2) 28. november.

3) Laßbergs oben s. 289 anm. 3 genannter „Liedersaal" war 1820—25 gedruckt, aber vom herausgeber nur verschenkt worden, bis er St. Gallen und Konstanz 1846 auch im buchhandel erschien.

4) Die ausgabe erschien als probeheft der *„Fornmanna sögur"* Kopenhagen 1824.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

bletten schlecht bei Ihnen anzukommen. NB. die reisecarte habe ich wiedergenommen, oder wollen Sie sie behalten? wir brauchen sie doch nicht.

Die zurückbleibenden sachen werden so schnell gefördert als uns nur möglich ist. Klage und glossen sollen sehr bald nachfolgen, binnen 14 tagen denke ich. Den Schilter hat Benecke und ich traue ihm großen fleiß zu. Den Notker aber werden Sie schwerlich in diesem jahr wieder erblicken, die masse der auf mich zurückenden buchstaben ist gar zu groß (*mas si ihūs non pessa le senhor dreyturier*) [1]) und das ewige abbrechen wegen der accente hält sehr auf. Ihre schnelligkeit und genauigkeit dabei im abschreiben bewundern wir höchlich, den Ferabras haben Sie in fünf tagen gezwungen, freilich sommertagen, aber aus den handschriften ist auch die sache schwieriger.

Benecke freut sich mit uns, daß Sie in Berlin bleiben, doch Graff wird sich nicht freuen. Ich bin sehr begierig darauf was er thun wird. Wenn Sie nur nicht dort gemein werden müssen mit dem falschen Hagen. Übrigens kann jetzt dort einer die deutsche sprache nach allen farben studieren, Zeune, Radlof, Wolke, Heinsius! dem letzten müssen Sie ja nicht schenken, was in der recension [2]) vortrefflich von ihm ausgeführt steht; Maßmann erzählte mir neulich auch von seiner äußerlichen impertinenz.

Wir denken bald mehr von Ihnen zu hören, Nicolovius gefällt mir besonders, daß er Ihnen so ordentlich tüchtig räth. Die brüder, schwester und schwager grüßen. Ihr

Grimm.

Lieber Lachmann, da wir an dem einen Gedicht genug haben, so fangen Sie keine neue Klage darüber an, daß Sie die alte noch nicht zurück haben, sie soll bald nachfolgen, wohl noch früher, als Jacob angegeben hat, denn ich bin fleißig dahinter und muthe meinen Augen auch Abends und bis in die Nacht zu, Ihre feine Schrift zu lesen. Sie ist hinlänglich [3]) deutlich und nur, damit es nichts ganz vollkommenes in der Welt gebe, sind die *n* am Schluß aus besonderer Liebhaberei oft völlig wie ein *s* gestaltet. Gewöhnen Sie sich das ja nicht ab, damit ich in Zukunft nicht irr werde. Mir ist es sehr lieb diese Vergleichung zu besitzen. Sollte ein anderes Gedicht so viel Zusätze in den verschiedenen, alten Handschriften haben? Ich frage das in Beziehung auf meine Träumereien von der Fortpflanzung der Nibelungenhandschriften. In dem Buch mit den kunstreichen und tiefsinnigen Schmierbildern [4]) hat

1) Fierabras 294.
2) Was ist hier gemeint?
3) „hinlänglich“ verbessert aus „vollkommen“.
4) Vgl. oben s. 212 anm. 1.

Hagen diese Zusätze schon benutzt. — Bei uns ist noch alles so wie sonst, selbst das Feuer im Ofen haben Sie schon gesehen, nur neulich bei der großen Überschwemmung, wo ich krank war, da sah Cassel aus unsern Fenstern wie das auf Inseln schwimmende Mexiko aus. Ein dürrbeiniger und langhalsiger Candidat gieng auf dem Damm spatzieren und dachte gewiß: ietzt strömt da die Fluth, wo sonst der friedliche Wanderer trocknen Fußes einhergieng! und hat den Gedanken gewiß in der nächsten Predigt angebracht. Den Vortheil habe ich unter andern von Ihrer persönlichen Bekanntschaft, daß ich solche unbedeutende Zeilen noch an einen Brief anschreiben kann, das ist wahr, aber wahr ist auch, daß wir alle mit herzlicher Liebe an Sie denken, wenn Sie anders Gefühl für so schöne freundschaftliche Wahrheiten haben.

Wilhelm Gr.

[1]) Woraus ist: *ich hân gestriten giht man mir*
gein liuten die des mîner hant p
oder: *er het ouch werdecheit genuoc,*
die welt ir im verkrenken p
stehts bei Wolfram?[2])

Das goth. *sniumundôs* Philipp. 2, 28 ist wohl der comparat. adv. von *sniumunds.* ließe sich ein solches adj. ahd. spüren, so wäre jenes *sniumundôr.* Denn es heißt nicht *ociter,* sondern σπουδαιοτέρως.

88. Von Lachmann.

Berlin den 4 Januar 1825[3]).
Friedrichstraße 177.

Lieber Freund,

ich habe nach alter sündlicher Gewohnheit das Schreiben wieder verschoben, noch neulich sogar als es eben höchste Zeit dazu war wenn der Brief heute noch in Cassel ankommen sollte. So kann ich ihn denn nur heute abgehen lassen, und alle schönen Wünsche zur Vollendung Ihres zweiten Theils in diesem Jahre werden erst nachgeliefert.

Daß alle[4]) Sachen wohl angekommen sind und daß ich für alles sehr danke, zumahl für die *Jomsvikingasaga*[5]) und Louis Caricaturen, bei denen er

1) Von hier an schreibt wieder Jacob Grimm.
2) Parzival 685, 11. 683, 30.
3) Poststempel: 4. und 8. januar. Das datum ist Grimms geburtstag.
4) „alle" verbessert aus „alles".
5) Vgl. oben s. 448 anm. 4.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

sich wieder nicht zu viel gethan hat (die Rauchscene ist sehr schön, besonders auch in den Stellungen), versteht sich ja wohl von selbst. Den Unterofficier Hugo, den ich von Louis habe, wollte Klenze mit Gewalt Savigny zeigen, der sich dann, zumahl da das andere Bild (wie sich dabei gezeigt hat), das eben an Savigny geschickt war, auch Hugo gewesen ist, und die Frau von Savigny hat in der größten Freude gesagt: das Bild sei weit besser als das von Grimm. Von wem es sei hat sie nicht erfahren. — Den Brief an Ferdinand, der durch einen sicheren Menschen bestellt werden sollte, habe ich selbst bestellt. Soll ich an ihn die 5 Thaler 12 Groschen bezahlen die ich Ihnen schuldig bin?

Bei Ihrer Composition ist mirs ordentlich eine Freude daß es keine Composita ohne Bildungsvocal geben soll: das rohe Aneinanderstellen der Wurzeln ist mir immer wie Barbarei vorgekommen. — In die Regel finde ich mich nicht ganz, daß Compositum sei was nicht construiert werden könne. Oder meinen Sies so daß Fürstenknecht Vaterbruder heutzutage Composita sind, aber früher, zumahl althochd., nicht? und daß bei Otfried *iaman* Compositum ist, weil *ia* bedeutungslos ist?

Man muß in Berlin erst in eine recht bestimmte Arbeit hineinkommen, sonst wird man zerstreut da man so sehr die Augenblicke zusammensuchen muß. Es fängt erst jetzt mit mir wieder etwas an zu gehen. Ich arbeite an der Klage und zur vorläufigen Übung am Iwein wozu ich Beneckens Apparat habe. Die Regelmäßigkeit des sogenannten Aristarchs [1]) ist den Teufel nichts werth, und bloß eine Gewöhnung Wörter [2]) die man zu verschiedener Zeit verschieden sprach immer auf Eine Art zu schreiben. Wer kann zB. immer, (und nie anders), gesagt haben *ichn michn* und immer *irn* (*vos non*), aber immer *wirne* (*nos non*)? Eben so wenig nütz scheint mir zu sein was diese Handschrift bei *f* und *v* beobachtet. Nämlich im Anlaut nur *f* vor *u* und *iu* (*fiur*), vor *l* und *r*, und in *forhte* Verbum und Nomen [doch *von vorhten* 5224 (5230)] *folch falsch felschen farwe fisch*, und im französ. *Feimorgân*. Im Inlaut *f* in *zwîfel tivfel*, sonst immer *v neve hove*: etwa nach langem Vocal *f*? und *aventiure tavel* haben kurz *a*? Nicht *hövesch* sondern *hofsch hofscheit*. In der Zusammensetzung *f* wo in simplicibus: *lantfolch goltfarwem junchfrowe*; aber auch noch (wohl ohne Regel) *hôchfart tûsentfalt manecfalt einfaltech* 2893 (2896). *einvaltem* 7756 (7692). Besser sind schon die Unterschiede von *ch* und *k*, mit denen ich Sie heute nicht quälen will, sondern Ihnen noch einmahl alles Heil wünschen. CLachmann.

---

1) Vgl. oben s. 137.

2) „Wörter“ verbessert aus „Dinge“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

89. Von Jacob Grimm.

Cassel 15 jan. 1825. [1])

Durch Ihr spätes schreiben, lieber freund, haben Sie Sich zugezogen, daß ich Ihnen erst heute die gute nachricht von Wilhelms baldiger verheirathung [2]) melde. Die sache war schon sehr lang im werk, hat sich aber erst gegen weihnachten bestimmt entschieden; seine braut ist ein uns allen angenehmes, willkommnes und redliches mädchen, namens Dortchen Wild; Sie können sie unten bei der Lotte gesehn haben? In unserm hauswesen wird es nur gute folgen haben; denn es versteht sich und ist auf ältere, unverbrüchliche übereinkunft, sogar auf stillschweigende, gegründet, daß wir brüder zusammenwohnen bleiben und alles zusammenwerfen. Also können Sie dem Wilhelm glückwünschen, obgleich ich es schreibe, er schämt sich selbst davon zu reden.

Hierbei kommen nun endlich 1) die glossen. 2) Schilter. 3) liedersaal 2ter außerdem beilagen: 1) sieben bogen grammatik für Sie. 2) desgleichen für Graff. 3. im Schilter liegt ein brief mit 150 thalern in gold für Ferdinand. Lassen Sie ihm den brief hintragen, es steht darin daß er zu Ihnen gehen und sich das geld holen soll, damit Sie keine mühe haben.

Wann die übrigen manuscripte folgen, kann ich noch nicht versichern; es geht mir schlimm und Ihre schönen wünsche, wofür ich danke, thaten mir recht nöthig. *Knûoge wânent.* [3]) Mit den strophen des *lantjunkære* an den *Ittenære* [4]) läßt sich viel spaß machen, einige kann ich auswendig, hoffentlich sind sie Ihnen ganz neu.

Melden Sie uns hübsch den empfang, von herzen Ihr

Grimm.

90. Von Jacob Grimm.

C. 5 febr. 1825.

Lieber freund, vor drei wochen ist ein pack mit dem postwagen abgegangen, worin Schilter, die glossen und anderes, nebenbei 140 oder 150 thaler in gold für Ferdinand; da weder von ihm noch von Ihnen der empfang ge-

---

1) Poststempel: 16. und 21. januar.

2) Am 15. mai.

3) Sicher ein zitat aus Notker, den Grimm damals aus Lachmanns abschrift kopierte; ich habe es nicht aufgefunden.

4) Der zweite band des „Liedersaals“ (vgl. oben s. 289 anm. 3) wird durch mhd. im Nibelungenmaß gedichtete widmungsstrophen an Ittner eröffnet, in denen sich Laßberg als den *lantjunkære* einführt.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

meldet wird, obgleich ich darum gebeten hatte, so fange ich an unruhig zu werden. Im unglücksfall schreiben Sie mir doch gleich umgehend zwei zeilen; sonst soll längeres schweigen die richtige ankunft bedeuten und dann verzeihen Sie daß ich umsonst lärm geschlagen habe. Von geschäften hätte ich sonst viel zu schreiben. Was antwortet Ihnen Graff? will er doch reisen? Leben Sie wohl, heut ist endlich der erste winterliche, tiefe schnee gefallen, ich will noch hindurch baden und den brief auf die post bringen.

Ihr Gr.

91. Von Jacob Grimm.

Cassel 20 apr. 1825.[1] Lieber freund, endlich folgt hierbei der größte theil Ihrer handschriften, nicht einmahl alles, nämlich nur 1.) Ferabras ganz, 2.) Capella ganz, 3.) von Boethius neun lagen. Zurück sind noch Aristoteles ganz, 4½ lagen Boethius und die blätter varianten zur *musica* und wolfenbüttler catechismus. An innrer beschämung hats nicht gefehlt, daß ich monate lang über dem sitze, was Sie in einigen wochen fertig brachten; doch kein zweifel ist, daß man in zehn stunden ununterbrochner tagesarbeit mehr leisten kann, als in zehn in der ganzen woche oder in zwei wochen zusammengelesenen. Den (offenbar interessantesten) Capella hat Benecke wie er sagt auf der bibliothek abgeschrieben und den Aristoteles noch dort. Vor acht tagen[2] war er hier, um[3] zu collationieren, was auch geschehen ist. Meine copie des Ferabras und Boethius hab ich nicht collationiert, weil dazu keine zeit war und ich mir zutraue, fast keinen fehler gemacht zu haben. Der Ferabras war herrlich abzuschreiben, wegen des inhalts und der mangelnden accente; der Notker macht aber peinliche noth mit seinen ungenauen accenten und consonanten und mit den abkürzungen der lateinischen wörter, die es doch schimpflich gewesen wäre nach Ihrer darauf gewandten sorgfalt nicht beizubehalten. Das provenzalische ist mir unter dem abschreiben leicht verständlich geworden, die epischen ausdrücke gleichen fast auf ein haar denen, die ich mir aus den altfranzösischen romanen von Carl dem großen ausgezogen habe (ein heft von 150 quartseiten; es läßt sich mancherlei hübsches zusammenstellen). Das übrige vom Notker würde mitkommen, wenn mir Wilhelm hätte helfen können; er ist aber für sich selbst sehr fleißig gewesen und hat sich den ganzen pfaffen chunrat aus der schönen heidelberger handschrift copiert

1) Poststempel: 21. und 25. april.
3) Geschrieben steht „achtagen".
2) Gestrichen: „den".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

und will dann an den welschen gast, der auch schon hier ist. Die hochzeit ist auch noch nicht gehalten.

Über Ihre anstellung zu Berlin haben wir uns gewis herzlich gefreut, so wie Sie theil daran nehmen würden, wenn es uns hier einmahl besser gienge, wozu jedoch fast gar keine aussicht ist. Was lesen Sie den sommer? und haben Sie neben dem altdeutschen fach wieder ein stück aus dem altclassischen übernommen? die vereinigung schickt sich zehnmahl besser, als die von Mone ausgeführte der statistik mit der altdeutschen literatur. (Mone ist nach Schlossers abtritt eben bibliothecar zu Heidelberg geworden, also wichtig fürs verleihen der handschriften.) Wir sind auch begierig zu hören, zu welchen Berlinern (außer Klenze, Köpke, Nicolovius) Sie Sich halten? Über Savignys gesundheit hören wir seitdem wieder tröstlicheres; frühere nachrichten wollten sogar wissen, daß einigemahl geistesabwesenheit vorgekommen sei. Schrecklich wenn so etwas dem heitersten ruhigsten mann begegnet, der mir jederzeit als durchaus besonnen und mit sich selbst einig erschienen ist.

Hoffmann, seit ich ihm letzten sommer seine bearbeitung des Georgsliedes [1]) zurückgeschickt, hat mir auch nicht geantwortet. Er muß verfasser der heftig gegen Hagen ausfallenden recension bei Seebode [2]) sein; wenn auch dem Hagen nicht ganz unrecht geschieht, so gefällt mir die weise doch nicht, zumahl sie selbst blößen gibt. Denn was er über einzelne glossen vorbringt ist nicht weit her und was er über die accente sagt, leichtsinnig schlecht. Übrigens habe ich nun auch den jenaischen F*r, der Graffs praepositionen [3]) in seiner verfluchten dynamischen manier recensiert hat [4]) und sie ein schriftchen nennt, heraus; er heißt Schmitthenner, steht zu Dillenburg und liefert zu jeder messe einige mittelmäßige bücher. Die ausgehobnen beispiele hatte er, dünkt mich, aus Beneckes anzeige [5]) gestohlen. Meine vorigen september nach Wien abgesandte recension [6]) wird nun auch wohl gedruckt sein, mir aber ein halbes jahr hinter her schlecht gefallen, wenn ich sie erblicken werde.

Nebenbei übersetzen wir jetzt *Irish fairytales* London 1824. [7]) mit anmerkungen; es sind hübsche und echte volkssagen, meist von zwergen und

1) Vgl. oben s. 442 anm. 2.

2) Neue kritische bibliothek 1825 s. 106. Daß Grimms vermutung richtig ist, lehrt Hoffmann, Mein leben 2, 31.

3) Vgl. oben s. 391 anm. 2.

4) Jenaische allgemeine literaturzeitung 1824 4, 257.

5) Göttingische gelehrte anzeigen 1824 s. 791.

6) Kleinere schriften 4, 229.

7) „Irische elfenmärchen", Leipzig 1826.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

hausgeistern, oft in wunderlicher einstimmung mit deutschen mährchen. Wissen Sie mir was zu der stelle bei Petron cap. 38 *quomodo incuboni pileum rapuisset*? die zwerge tragen immer hüte, durch deren abschlagen oder abnehmen sie sichtbar werden. Das wahrnehmen derselben, unerborgten mährchenhaften züge in[1]) dem volksglauben aller gegenden ist mir ein hauptgrund wider die Vossische manier, er verachtet mir zu sehr alles nichtgriechische, das an sich eben so schön und gut ist. Überhaupt nachdem sich die erste lust über seine critik gekühlt und gelegt hat, regt sich natürlich wieder mancherlei dagegen; die nachtrabenden jenaischen recensionen[2]) scheinen mir unausstehlich. Könnte Voß selbst wohl eine ganze mythologie aufstellen und damit glück machen? ich zweifle daran; Müller hat ihm in der kurzen anzeige[3]) nicht unrecht gethan.

Aus den beiliegenden elf bogen grammatik sehen Sie daß ich immer noch in der composition bin und sobald noch nicht herauskommen werde. Einiges von dem, was Sie jetzt noch nicht finden, enthalten vielleicht die schlußanmerkungen. Hätte ich noch einmahl zu drucken, so blieben nicht bloß bei der composition, auch bei der derivation und flexion, die unnöthigen kleinen striche weg. Aber wie viel wichtigeres lerne ich aus den keronischen glossen und Notker für alle abschnitte; rathen Sie mir, hinten zusätze anzuhängen (3, 4 bogen) oder nicht? In den glossen stecken unerhörte, aber unbezweifelbare wörter (z. b. *eimurja, busta*; ags. *æmyrjan, cineres*; altn. *eimyrja, cineres*, dän. *ämmer*; — *svep* = luft, daher schweben?) Notker hatte alle anlage, ein tüchtiger Kantianer zu werden, und die gründliche, wenn man will langweilige, beharrlichkeit in kleinen dingen, die also schon damahls zur deutschen natur gehörte. Von seinen accenten können nicht alle für andere, geschweige für ältere gelten; auch in einzelnen vocalschreibungen ist er nicht nachzuahmen, besonders schwankt er vor *h*. Für unrecht halte ich, daß er composita getrennt schreibt, und bin dafür, daß man nicht so herausgebe, also z. b. *werltfinstri* setze (weder *werlt finstri*, noch *werlt-finstri*).

Lobecks regel, daß keine griechische composition eintrete, *quin terminatio mutetur* (*Phryn. p.* 489.), scheint zu allgemein ausgedrückt oder seine eigne beschränkung (*neque antinomia quaedam obstet*) enthält zu viel. Denn gibt es nicht viele composita wie αὐτόλυκος (*selp-wolf*)? Sehr schön ist seine anwendung auf die adj. βαθύς, μελαμβαθής, ἡδύς, μελιηδής (*p.* 534 ff.), aber ich finde es kaum im deutschen: *suozi* und *honecsuozi*.

1) Gestrichen: „allen".

2) Gemeint ist Vossens „Antisymbolik" (Stuttgart 1824); vgl. oben s. 302 anm. 3.

3) Göttingische gelehrte anzeigen 1825 s. 375.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

In den gedruckten bogen stehen viele fragen (*ih meino* [1]): nicht die mit den fragzeichen) worauf ich gern Ihre antworten hätte und noch lieber gehabt hätte, ehe ich drucken ließ; aber vermuthlich gibt es jetzt besseres für Sie zu thun.

Wilhelm sagt, daß er heute nicht schreiben kann, er grüßt mit mir von ganzem herzen.

Jac. Grimm.

Ich muß die fortsetzung der grammatik für Graff auch beilegen, da ich nicht weiß, ob er noch zu Königsberg ist; besorgen Sies doch gelegentlich. Auch schicke ich das blatt mit Maßmanns ankündigung von 361., [2]) sollten Sies noch nicht haben.

92. Von Lachmann.

Berlin 15. Juni 1825.

Lieber Freund,

ich bin gegen Sie tief in Briefschulden und schlimmere hineingekommen, aber es hat sich nicht machen lassen, ich komme nur selten zur Besinnung, die Abende abgerechnet, wo ich nun aber einmahl nicht schreiben kann. Die große Plage ist nämlich, daß ich zwei Collegia neu ausarbeiten muß, über Äschylus Agamemnon und deutsche Grammatik: jenes kostet die Nachmittage fast ganz, dieses Vormittags wenigstens zwei Stunden, ob ich gleich wenig mehr thue als Ihr Buch excerpieren. Dazu kommt, daß ich für das Collegium muß Althochdeutsches drucken lassen [3]), weil nicht genug Schilter *Thesauri* [4]) für Studenten aufzutreiben sind — sonst möchte wohl ein Dutzend in der Stadt sein. Ich lasse den Druck heute oder morgen anfangen, und es ist höchste Zeit. Von Versen nehme ich nur Otfried V. 7 und 8 und das Ludwigslied auf. Von Notker nur etwas Capella (der beiläufig gesagt richtig angekommen ist).

Vom Iwein [5]) wissen Sie, — denn ich habe eher, als durch Benecken, durch Maßmann d. h. durch Sie erfahren, daß Benecke meine Vorschläge angenommen hat. Es scheint mir nicht daß wir viel von Reimer bekommen werden, aber den Druck „du wirst ihn plötzlich schauen“ [6]) und die Schwärze wird grauen. [Der Gregorius vom Steine wird in den Kindermärchen, ich

1) Eine lieblingswendung Notkers.

2) Der heidelberger codex 361 enthält die kaiserchronik: Maßmann erließ unter dem 17. februar 1825 eine ankündigung seiner künftigen ausgabe (vgl. darüber Schröders ausgabe s. 2).

3) „*Specimina linguae francicae, in usum auditorum edita*“, Berlin 1825.

4) „*Thesaurus antiquitatum teutonicarum*“, Ulm 1726—28.

5) Beneckes und Lachmanns ausgabe erschien Berlin 1827.

6) Dies zitat kann ich nicht nachweisen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

denke im 3ten Bande, nach der Heidelberger Handschrift citiert. Wie ists damit?] Sie werden sich übrigens wundern im Iwein über die schlechte Orthographie, und ich muß [1]) dagegen sagen, sie würde noch weit unregelmäßiger sein wenn nicht die eine Haupthandschrift so regelrecht wäre. Die stolzen Wellen legen sich, [2]) und man kommt immer mehr auf das Urkundliche zurück, und verzweifelt mehr zu wissen als möglich ist.

Die Klage ist bis auf eine letzte Durchsicht fertig. [3]) Die Hohenemser Handschrift in München (heißt bei mir A) hat in den Nibelungen und der Klage einen Text, der unstreitig älter ist als der aller übrigen. Alle die Abweichungen können niemand wichtig sein, daher setze ich unter den Text der Handschrift A nur die ältesten Varianten, d. h. die Stellen welche in allen andern Handschriften anders lauten als in A. In den Nibelungen setze ich diese Lesarten nicht einzeln unter den Text, sondern lauter halbe Verse, z. B.

von helden lobebæren, von grôzer kuonheit,

Unten 1, 2. *von grôzer arbeit,*

Diese Varianten sind fertig (bis auf letzte Durchsicht) und ungefähr ein Viertel des Textes. — Haben Sie noch irgend Apparat zu den Nibelungen und zur Klage, so bitte ich sehr darum. In den Altdeutschen Wäldern werden ein Paar *Aventiuren* aus dem Wiener Codex versprochen. [4]) Haben Sie die, so wären sie mir sehr lieb, weil ich mich um nichts bekümmere was in Hagens Ausgabe steht, weil man nichts davon glauben kann — also könnte ich von der Wiener Handschrift [5]) nichts gebrauchen als ein Paar abgedruckte Strophen.

Die Recension des Textes der Nibelungen, d. h. die Nachbesserung des Textes von A steht mir nun zunächst bevor. Dabei werde ich wieder schreibfleißiger werden, denn ich muß viel fragen. Heute einiges aus der Klage. 275 Müller (296) denke ich stehn zu lassen *und waz ir von den liben würden dâ gescheiden*, wünschte aber eine gute Parallelstelle, wenn auch nur mit *wer* oder *swer*. 279 (300) *jâ muosen si der gallen und och ir herze volgen*: ist doch wohl unerklärbar? Ich denke *under ir herze(n)*. 813 (788) *nu ist ez komen an die stat, daz* p. kann *ez* fehlen mit A?*) Was heißt 1178 (1141). *owê lieber swâger mîn, sold ich dich wider an den Rîn wol gesunden senden, daz ich von* (so A: *mit* BCD d. h. nach Hagen G. EL. M.) *mînen henden het daz ervohten, dô si selbe niene mohten*? Ist *von* richtig? wer sind *si*

*) Wieder 1821 (1730). *Nu ist* [*ez* BCD] *leider alsô komen.*

1) Gestrichen: „gestehn".
2) Nach Hiob 38, 11.
3) Lachmanns ausgabe der Nibelungen und der Klage erschien Berlin 1826.
4) Altdeutsche wälder 3, 245 anm.
5) Gestrichen: „beinah".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

selbe? In den nächsten Worten sind ohne Zweifel die Hemistichien umzustellen: *Her Dietrîch sprach dô: des wold ich imer wesen vrô, her künc, von sînen schulden.* d. h. um Günthers selbst willen. 1514 (1437). *Der künk dô balde daz enphalch = jussit,* so hat A. Geht das? 1628[1]) (1543) hat B. *Netgere*, (2205) *Nîtgere*, A beidemahl *Nitigere.* wie muß es sein?[2]) Da aus Alth. *sûften* Mh. *siuften* geworden ist, wie heißt der Seufzer? *sûft*? 1656 (1571) *suft* A, *sůft* B, *svftz* D, *lvft* C. 2486 (2391). *ezn kunde sich niht verenden* A. Ist das Deutsch? oder führt[3]) die Lesart *niemen* BD auf *sichein*? *Gehalten daz gewant* hat A 2654 (2543), und B Nibel. 521 (127, 1). Schreibfehler? 3284 (3159). *swenne ir geshichet din* (lies *diu*) *kraft* A. ist doch ohne Bedenken in *geswîchet* zu verbessern? B hat *gesiget* (d. h. *î*?). 3490 (3389). *got von himel ze êren, der kristen heil ze mêren unt ze helfe ir sêle* [*die dâ wârn*] *tôt.* Sind die eingeklammerten Worte unecht? *ze helfe ir sêle(n) tôdes,* dafür der regierende der 2 Genitive wie gewöhnlich in den Accusativ[4]) verwandelt. Nur zweifle ich ob man sagt *ze helfe sînes tôdes* statt *ze helfe für sînen tôt. p.* 146 (3504). *dô wurden disiu mære wît dem herren Elsen geseit.* A. nur Schreibfehler für das *sît* der übrigen? oder sagt man *wîtiu mære*? 4249 (4194). *daz in daz leit nider salt* heißt doch wohl *nider schalt*? wie im Iwein (7162), *für des tôdes schelten.* 4305 (4234) ist die echte Lesart ziemlich sicher *si mohte tougen niht der klagen* (nämlich so: *tougen niht daz erchlagen* A, *ir tougen niht verchlagen* B, *niht ertougen die klage* C). Aber ich kenne nicht das Verbum *touganen*, wie *louganen.* In der letzten Zeile (4322) kann ich mich nicht entschließen zu ändern, was A hat, *Diz liet* (falsch *læit*) *heizet ein klage.* Denn so wird ja der Titel wohl auch heißen können, obgleich dieselbe Handschrift die Überschrift macht *diz buòch heizet diu klage.*

Diese Arbeiten kosten überall soviel Deliberieren im einzelnen, daß man mitunter ganz wild wird. Und die Klage habe ich ganz abschreiben müssen, weil sich kein Text zurecht corrigieren ließ. Bei den Nibelungen nehme ich Müller. Was schadets daß dann beide Exemplare verdorben sind? Gelesen muß nun auch dabei immer manches werden, jetzt bin ich am Biterolf. Ists nun ein Wunder daß ich Ihren 2ten Theil noch gar nicht ordentlich gelesen habe? Aber wenn ich nur erst so weit bin daß der Druck der Nibelungen anfangen kann: dabei ist schon ehr Muße. Nur schlimm daß ich dann wieder den Winter darüber lesen muß. Einiges hab ich denn doch so im Vorbeigehn gesehen, wie daß Sie *herrelôs* wollen im Parcival (494, 7. 495, 12), wie dort cod.

1) „1628" von Grimm verbessert aus „1728".
2) „*nidger trad. fuld.* 1, 22" Grimm.
3) „führt" von Grimm verbessert aus „für".
4) „? dat." Grimm.

Monac. gegen SanGallen hat. In der Klage (2523) hats der SanGaller Codex; ich habe aber das *n* der übrigen nicht aufgeben mögen.

Den 16ten. Habe ichs gestern noch nicht gesagt, so erfahren Sie heute, daß ich zu den Nibelungen auch an einen zweiten Theil denke, mit allerhand grammatischen Anmerkungen, besonders aber soll darin die höhere Kritik wieder aufgenommen werden. Dabei müssen Sie und Wilhelm aber ordentlich helfen, und ich bitte im Voraus um Erlaubnis das Manuscript vor dem Druck nach Cassel zu schicken zu langsamer und ruhiger Betrachtung und reichlicher Vermehrung. Aber damit hats noch lange Zeit.[1])

An Wilhelm hätte ich so gern geschrieben. Es ist auch nur für heute aufgegeben, damit der Brief nicht noch länger liegt. Sein Brief hat mich sehr schön erbaut, und ich habe mich recht herzlich mit ihm gefreut. Die schönsten Grüße an ihn, wie an den andern Bruder und die Schwester. Savigny ist gesunder als je und arbeitet sehr fleißig. Das alberne Gerücht, das auch bis an Sie gekommen war, ist vorigen Winter an der Tafel des Prinzen August durch Mißverständnisse entstanden. — Von Herzen Ihr

CL.

93. Von Lachmann.

Berlin 9 Sept. 1825.[2])

Ich hätte, wie immer, wieder nicht so lange einen Brief schuldig bleiben sollen. Aber da waren die verdammten Collegia, die mir dies halbe Jahr höllisch zugesetzt haben, dann die ewigen Proben mit dem Druck der Nibelungen. Endlich seit fast 3 Wochen bis in diese Tage habe ich kaltes Fieber gehabt, mit Kopfweh — und noch sind davon Spuren da, etwas Schwindel und eine Mattigkeit bei der ich weder stehn noch gehn noch lange aufrecht sitzen kann. Das scheusliche Wetter kommt dazu, sonst möchte und dürfte ich aus. So liege ich den ganzen Tag auf dem Sopha und lese Walter Scott (jetzt *Bride of Lammermoor*[3]) — nicht ohne Gemütsbewegung — auch nachts sind die Träume im Walter Scottischen Geschmack) oder corrigiere Nibelungen — wöchentlich 2 Bogen: eben bin ich am 8ten gewesen. Ich habe sie noch nicht geschickt (nicht einmahl zum Dank für den mit Beilagen richtig angelangten Capella), weil ich noch nicht ganz aufgegeben habe sie zu — bringen. Es war eigentlich mit Bekker verabredet, der morgen (10 Sept.) auf Rügen Hochzeit macht, mit ihm und seiner jungen Frau mich in Magdeburg zu treffen am 16ten und über den Harz ungefähr am 22ten in Göttingen anzukommen, wo dann Brandis eintrift. Des Harzes werde ich wohl theils durch meine

1) Der band „Zu den Nibelungen und zur klage“ erschien erst Berlin 1836.
2) Poststempel: 10. und 13. september.
3) Der roman erschien 1819.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Krankheit verlustig gehn, theils dadurch daß Lücke (aus Bonn) den Dienstag[1]) hieher kommt, wo es denn schwer sein wird schon den 15 nach Magdeburg zu reisen. Aber es müste schlimm sein wenn nicht Etwas draus würde. Auf Göttingen rechne ich gewiß, und Göttingen und Cassel rechne ich nur für Eins.

Bunsen hat was ans Ministerium geschrieben, woraus ich, weil ichs nicht selbst gelesen habe (alles wegen des verdammten Innesitzens), nicht ganz klug werde: „Ulphilas Paulinische Briefe", die Mailänder Palimpseste (so glaubte sich mein Referent zu erinnern) seien jetzt zu haben, Mai und Castiglione wollten jetzt nicht. Er schlüge mich vor. Dabei ist von Preußischen Urkunden in Römischen Archiven die Rede. Von Bunsen ist nun Näheres verlangt, woraus sich ein Bericht an den König machen lasse. Man hat einige Hoffnung, er sei vielleicht zu bewegen weil vom Neuen Testament die Rede ist. Ich habe es nicht ganz ausgeschlagen, aber gesagt es sei höchst wichtig und wünschenswerth. Daß ich vor Zeune warnte schien kaum nöthig. An Sie ist wohl gedacht: aber das gehe nun einmahl nicht — ein Ausländer. So bin ich nun in ziemlicher Verlegenheit. Soll ich, der ich gar keinen linguistischen Trieb oder Geschick habe, mich hinsetzen und Gothisch studieren bis ichs selbst ohne Fehler schreiben kann? Denn soviel halte ich für die Arbeit nöthig. Und doch wird vielleicht nichts daraus. Darum lasse ichs jetzt noch ruhn: kommts aber zum Klappen, so müssen sie mir noch Vacanzen dazu geben. Ich habe auch schon davon gesagt, und das wird eben wohl nicht sehr schwierig sein.

In der Rabenschlacht finde ich auch einiges hübsch: durch Dietrichs Flucht habe ich bis jetzt nicht ganz kommen können. Übrigens sind beide Gedichte offenbar von Einem, mit denselben Lieblingsausdrücken und Flickwörtern. Warum nur alles außer den Nibelungen und Alphart in so schrecklich roher Form aufgezeichnet ist? Denn auch Gudrun ist doch nicht zu vergleichen. Es muß im Anfang 13 Jahrhunderts höchste Zeit gewesen sein, und die Klagen über das *unhövesche singen* mögen wohl bessern Grund haben als bloßen Neid.

Der Iwein ruht in meiner Stube. Reimer ist in die Schweiz gereist und hat nur unvollständige Aufträge hinterlassen. Nun fehlt es an den schicklichen Lettern. Mir ists lieb, so gehn meine Nibelungen vorwärts. Mir graut nur vor dem Wortregister, wozu ich mich halb und halb entschlossen habe (mit kurzen Erklärungen). — Ist es wahr daß Sie jetzt auf Befehl mit Eifer Chinesisch lernen, als eine Sprache die einem Bibliothekar sehr nützlich sei? Oder ist es nur eine süße Fabel nicht ohne wahres Vorbild?

1) 13. september.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Nach Graff habe ich nicht gefragt, weil ich mich über ihn ärgere. Er hat sich nun aufgemacht, ohne Bücher ohne Hülfsmittel, und ist in einer puren Reisewut. Wie er hier ankam, war sein Geld schon verzehrt, hat er dem Ministerio gesagt. Humboldt hat bald nach seiner Abreise gefragt, ob er verrückt sei: er habe von ihm eine Anweisung auf 2000 Thaler verlangt, die ihm die Academie für seine Reise ausgesetzt habe. Davon weiß natürlich niemand; ich habe von ihm nicht einmahl erfahren daß er zu Humboldt gewesen ist (der, wenn ich mich recht besinne, damahls nicht einmahl in der Stadt, sondern in Tegel war). Das aber hat er eingestanden, daß ers für Schuldigkeit gehalten Hagen einen Besuch zu machen, dessen ekelhafte Frivolität ihm „allerliebst" vorkam. Nur seine Gelehrsamkeit hat ihn etwas in Schrecken gesetzt, als Hagen geäußert, wenn *mit inan* ⟨Wessobr. gebet 7⟩ richtig sei (alle altdeutschen ekelhaften Gelbschnäbel — einer läuft gar zwischen mir und Hagen und macht den Zwischenträger — hatten sich vor ein Paar Monaten auf das Wessobrunner Gebet gestürzt, weil es kurz ist: und daher hat Hagen was von *mit inan* gewust), so werde ja wohl *darmit* soviel sein als *dazmit*. Wo er eigentlich hin wollte und was er holen wollte, außer alles, wuste er gar nicht. So ist er entschlossen all meine Arbeit noch einmahl zu machen, und ist nicht zu überzeugen, daß für sein Lexikon meine Abschriften hinreichend gut sind, und wenn nicht, daß es wenigstens immer besser und vortheilhafter ist schon fertige Handschriften mitzubringen. Aber da hats ihm im Popo gebrannt und nun hat er Ostern fortgemust auf Teufel hole. Geht ihm nun was nicht nach Sinne oder verliebt er sich (wie ers auf Reisen pflegt) irgendwo sterblich, so sitzt er da fest und schmeißt wohl alles über Bord und legt eine Bierbrauerei an oder sonst was guts. Wo ist er denn von Cassel aus hin gegangen? Denn hier scheint kein Mensch was davon zu wissen. — Denken Sie, hier sagen mir alle Leute, z. B. Zeune, ich sei seit 1819 Mitglied der Deutschen Gesellschaft, warum ich nie komme. Ich sage, ich habe kein Diplom. Es sei an viele vergessen zu schicken. Meinen Sie, daß es nun nachkommt? Gott bewahre, sondern wo mich einer von der Deutschen Gesellschaft sieht, wiederhohlt er mir den alten Salm — nur Hagen der Ordner nicht. Hagen habe ich zuletzt im Collegium unverholen getadelt und (nur nicht persönlich) verhöhnt. Er ist mir vogelfrei, seit ich weiß daß er in seinen Vorlesungen über die Nibelungen diesen Sommer mein Buch nicht erwähnt hat. Doch das sind *odiosa*, an die ich selten denke. Jetzt Adieu bis zum zwei, drei vierundzwanzigsten hoffentlich. Grüßen Sie Wilhelm und Louis von ganzem Herzen von Ihrem CLachmann.

Der Gregor wäre mir an sich sehr lieb. Für den Iwein wäre gut ihn einmahl durchzulesen. Schön, wenn Sie an Görres schreiben wollten. In

Wien hatte ich eigentlich auf manches gerechnet, denn ich dachte Graff sollte da zuerst hingehn. Aber wo steckt der? Wenn er seine Freiheit hat, ist nichts mit ihm anzufangen.

ich habe vergessen zu danken für die Anmerkungen zur Klage, die ich treulich benutzen werde. — *Nider schalt* steht längst in meinem Texte. ich habe aber nicht weiter dabei gedacht als an Iwein ⟨7162⟩: *für des tôdes schelten unt für die scheltære bœser geltære.* Ade, ich muß wieder liegen.

94. Von Jacob Grimm.

Cassel 23 sept. 1825 morgens 9 uhr.

Lieber freund, herr studiosus Zeißberg, ahd. *Zeizperac*, rom. *montjoie, mons gaudii, mendelberg*, welcher diesen winter Berlin bezieht und auch ohne zweifel zu Ihren füßen sitzen will, wünscht Ihnen empfohlen zu sein. Er ist ein erklärter freund der altdeutschen literatur, besitzt die meisten einschlagenden bücher, auch eine schöne handschrift der weltchronik,[1] wie Sie vielleicht wissen.

Um so mehr breche ich kurz ab, weil ich Sie in einigen stunden hier zu sehen hoffe.

Ihr treuer freund

Grimm.

95. Von Lachmann.

Berlin (Französ. Str. 53) 11 Oct. 1825.[2]

Ich habe wohl darum so lange nichts von Ihnen gehört, liebster Freund, weil ich auf den 20ten Sept. selbst zu kommen gedroht habe? Ich glaubte freilich damahls wohl nicht, daß es mit den Folgen meiner Krankheit so sehr lange dauern sollte. Noch jetzt wird mir leicht alles zu viel, ein weiter Weg, schnelles Gehn, angestrengte Arbeit besonders, wiewohl es mit jedem Tage besser geht.

Ich kann heute nicht viel schreiben, weil ich in aller Eile den Gregor auf dem Steine lesen muß. Ich habe nämlich erst gestern entdeckt, daß wir auf der Bibliothek eine Abschrift von Schottky haben. Können Sie nun dazu schnell*) die andre bessere von Görres schaffen, und ist es dann Benecke recht daß neben[3] seinem Iwein von lauter Incest gesprochen wird, so denke ich es wäre gut wenn mans gleich mit drucken ließe. Ich habe von den 3732 Zeilen gestern erst 2000 lesen können. Ich finde die Fabel recht schön, aber die Erzählung bei weitem so lebendig und anmutig nicht als in allen

*) In den unterstrichenen Wörtern steckt eine Bitte.

1) Vgl. Ehrismanns ausgabe s. XI, der diese handschrift zu grunde gelegt ist.
2) Poststempel: 11. und 15. (?) oktober.
3) „neben“ verbessert aus „in“.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

drei andern Gedichten. Neues für den Iwein habe ich nicht gelernt, außer etwas Verdrießliches. Ich habe im Iwein mit der Gießer Handschrift überall *rîter* gesetzt: im Gregor aber reimts auf *bitter* (1503). Ich wollte ich hätte mit der alten Heidelberger Handschrift abgewechselt wie ichs in den Nibelungen thue.

Vom Iwein ist gestern der 9te, von den Nibelungen wird heute der 15te Bogen gedruckt. Hoffentlich haben Sie von beiden schon etwas: denn ich habe angeordnet daß immer 3 Exemplare nach Göttingen geschickt werden, wovon Benecke 2 nach Cassel schafft. Mit dem Iwein bin ich schon ehr zufrieden: in den Nibelungen hätte so vieles noch erst können untersucht werden, wenn ich nur ein bischen reines Feld d. h. einen ziemlichen Text vor mir gehabt hätte. Da ich nun noch so vieles nicht weiß, muß ich denn immer bei der Hohenemser Lesart bleiben, auch wo sie mir gänzlich nur Schreibfehler scheint. Die knechtische Abhängigkeit von ein Paar Schreibern ist überhaupt bei kritischen Arbeiten ein schreckliches Gefühl. Wie sehr beneide ich Sie jetzt um Ihre Arbeit, und weiß doch so gut daß ich alles schlecht machen und doch gar nicht einmahl fertig werden würde. Die Ableitungslehre finde ich schwer zu lesen — vielleicht ists nur Einbildung — ich habe mit der Composition angefangen, wo ich recht gut durchgekommen bin, außer wo θάμβος μ' ἔχεν εἰσορόωντα.[1] Auch habe ich weniges dazu angemerkt, das nächstens kommen soll. Jetzt, wie gesagt, fesselt mich der Gregor und die Correcturen. Während ich Morgens um 8 Uhr diesen Brief schreibe, habe ich mich durch eine dritte Correctur unterbrechen müssen. An Druckfehlern fehlts doch nicht. Sie verdienen ein Gotteslohn wenn Sie sie mir vorhalten. Das schlimmste ist, daß beim Corrigieren zumahl in den Nibelungen immer noch soviel muß entschieden werden; und diese augenblickliche Entscheidung mag nicht immer die beste sein. — Die Lesarten bei den Nibelungen habe ich ganz eigentlich für Wilhelm so bequem eingerichtet, um ihn zu überzeugen daß die Abweichungen der übrigen Handschriften von A theils zufällige Variationen wie sie die Feder selbst giebt sind, theils Fehler, meistens aber gelehrte (geschickte und unpassende) Veränderungen, daß aber nirgend etwas aus dem Volksgesang mehr aufgenommen ist.[2]

Wann haben Sie zuerst von den Wallersteiner Nibelungen[3] erfahren? Ich wünsche es zu wissen, weil Hagen hier verbreitet (und vermutlich auch in die Zusätze zu seinem Grundrisse,[4] die glaub ich bald erscheinen sollen, aufnehmen wird) Maßmann habe sie entdeckt, wiewohl nicht gesehen.

1) Nach Homer, Ilias 3, 342. 4, 79. 24, 482.
2) „ist" verbessert aus „sei".
3) Vgl. oben s. 443 anm. 4.
4) Vgl. oben s. 301 anm. 2. Diese zusätze sind nie erschienen.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

— Guten Morgen für heute. Grüßen Sie herzlich Ihr Bruder- und Ihr Schwester-Haus und den *einluzzen* (*singularem, sanglier* franz.) *Wildeber*[1]) von

Ihrem

CLachmann.

Ich soll Ihnen Herrn von Waldenburg empfehlen,[2]) und ich thue es gern, einen Sohn des Prinzen August (d. h. aus einer zwar nicht standesmäßigen aber legitimen Ehe), der hier schon länger Jura studiert hat und nun nach Göttingen geht, und da er zu früh kommt, ein wenig nach Cassel. Ich sollte ihn Ihnen empfehlen, weil er niemand hätte der sich seiner in Cassel annähme. Sie werden ihn in allen Dingen eifrig, selbst lächerlich und eigensinnig gründlich finden, dazu unschuldig und ehr ungeschickt, ohne alle Prinzlichkeit — freilich hat er vom Prinzen auch nichts als ein unermeßliches Vermögen. Hat vorigen Sommer Deutsche Grammatik gehört, schrecklich eifrig.

96. Von Lachmann.

Berlin 13 Oct. 1825.[3])

Lieber Freund,

Diese Zeilen überbringt Herr von Waldenburg, den ich Ihnen schon neulich angekündigt habe. Ich brauche nichts weiter hinzuzusetzen, als daß ich wünsche Sie mögen ihn eben so angenehm finden als ich.

Köpke hat Grüße[4]) von Ihnen gebracht. Wie hat er Ihnen gefallen? Sein Bruder ist ein schönes Stück.

Mit Graff habe ich mich etwas ausgesöhnt, seit ich seinen Bericht aus Paris ans Ministerium gelesen habe. In Trier, Darmstadt und Paris hat er Glossen gefunden, in Paris ein Glossarium des 8ten Jahrhunderts von 8000 Glossen (wie zählt man die so schnell? Sagen Sie mahl, aber gleich auf die Frage: wieviel sind der Keronischen Glossen? und wieviel mahl kommt vor *vel edho*? denn das müssen wir doch gleich abrechnen). Er will Geld und wirds wohl bekommen, weil ers recht anfängt, zB. gleich beim Gesandten zu Paris 200 Thaler leiht pp. Guten Morgen. Eine Correctur wartet: *Daz was in einen zîten dô vrou* (Nib. 1083, 1) — ich werde[5]) in einer halben Stunde entschieden haben ob *Helke* oder *Helche*. Adieu. Von Herzen

Ihr

CLachmann.

---

1) *Der einluzzo wilde bêr, der mit demo suaneringe negât* Notkers psalmen 79, 14. Ludwig Grimm dürfte gemeint sein.

2) Gestrichen: „der".

3) Empfangsvermerk von Grimm: „praes. 5 febr. 1826".

4) „Grüße" verbessert aus „einen Gruß".

5) Gestrichen: „erst".

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Buchbinderei Remberg
35085 Ebsdorfergrund
Tel.(06424)1755
Ral-RG 495
>Einband säurefrei<

103
K

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

GHP: 11 BTMG1196-1

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

P
11

Bd. 1

Briefwechsel der Brüder Jacob und Wilhelm Grimm mit Karl Lachmann

BTMG
1196
-1